DICCIONARIO PRÁCTICO

GUARANÍ-CASTELLANO

CASTELLANO-GUARANÍ

LINO TRINIDAD SANABRIA

OCEANO

DICCIONARIO PRÁCTICO

DICCIONARIO PRÁCTICO

GUARANÍ-CASTELLANO

CASTELLANO-GUARANÍ

LINO TRINIDAD SANABRIA

OCEANO

Esta obra ha sido realizada
por el departamento de diccionarios
y lexicografía
de Editorial Océano

© MMXVII Lino Trinidad Sanabria

* * *

© MMXVIII EDITORIAL OCEANO
Milanesat, 21-23
EDIFICIO OCEANO
08017 Barcelona (España)
Teléfono: (34) 932 802 020*
www.oceano.com

Cualquier forma de reproducción,
distribución, comunicación pública o transformación
de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización
de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase
a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos,
www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear
algún fragmento de esta obra.

Impreso en Paraguay - Printed in Paraguay
Industrias Gráficas Nobel S.A.
ISBN: 978-84-494-5277-2

Prólogo

El idioma guaraní es la única lengua amerindia oficial de un Estado moderno, junto con el castellano, que se incorpora entre los tantos diccionarios bilingües que publica Editorial Océano para todo el mundo, acompañando al castellano. El guaraní es Lengua Oficial en el Paraguay junto con el castellano y es co-oficial con el castellano en el Departamento de Santa Cruz, de Bolivia; oficial alternativo con el castellano en la Provincia de Corrientes, de Argentina y co-oficial con el portugués en varios municipios de diversos Estados del Brasil. En el Paraguay cuenta con una Academia creada por ley nacional que trabaja intensamente por la normativización de su lengua autóctona y por la normalización de su uso en todo el territorio nacional, junto con el castellano, habida cuenta que la Constitución Nacional paraguaya de 1992 ha declarado bilingüe y pluricultural al país.

No decimos que el guaraní es mejor o más expresivo que tal o cual idioma porque no corresponde en lingüística hacer una calificación de esa naturaleza; pero, los guaraní-hablantes sentimos mucho orgullo por la preferencia de la que es acreedora nuestra lengua autóctona en varias universidades e instituciones educativas superiores del viejo mundo, donde se enseña o se estudia la lengua guaraní. Sabemos, por eso, que habrá un lugar en los anaqueles de bibliotecas de las universidades del mundo para este diccionario.

Este diccionario lleva en sus páginas un guaraní auténtico, no un guaraní puro porque no existe lengua pura, salvo aquella primitiva silvícola que nunca tomó contacto con otra lengua. Está, sin embargo, enriquecido el guaraní de hoy con la incorporación de muchas palabras, por vía de la transfonetización, sin destruir la estructura silábica guaraní. Van, por lo tanto, nuestros reconocimientos por esta decisión a la Editorial Océano por esta edición y especialmente a Océano Paraguay.

Ko ñe'ẽryru ohóta arapýre ha ojeporúta oparupiete, ha ha'e rupi, heta tapicha oikuaáta Avañe'ẽ (Este Diccionario recorrerá el mundo y será utilizado en todas partes, y mediante él, muchas personas conocerán la lengua guaraní).

Lino Trinidad Sanabria

Noticias sobre el autor

Lino Trinidad Sanabria, de nacionalidad paraguaya, es un estudioso de la lengua guaraní. Escritor, ensayista y poeta bilingüe guaraní-castellano. Autor de más de 20 libros publicados, en castellano, en guaraní y algunos en versión bilingüe. Es docente universitario con cátedras en la Facultad de Filosofía y en la de Derecho y Ciencias Sociales, ambas de la Universidad Nacional de Asunción. Es profesional en Ciencias Contables y en Pericias Caligráficas. El ejercicio de ambas profesiones alterna con la docencia y la actividad literaria.

Es graduado como Profesor en Lengua Guaraní por la Facultad de Filosofía, tiene estudios de postgrado en Lingüística y Filología Guaraní por la Escuela de Postgraduación Académica de la UNA y tiene Maestría en Lengua y Cultura Guaraní, también de la Facultad de Filosofía de la UNA, y es Miembro de Número de la Academia de la Lengua Guaraní.

Dictó varias conferencias magistrales sobre lengua guaraní y el bilingüismo paraguayo en importantes universidades europeas y americanas.

Asunción, Septiembre de 2016

PRIMERA PARTE
DICCIONARIO

GUARANÍ - CASTELLANO

Tabla de Abreviaturas

abrev. abreviatura
ac. gr. accidente de grado
acep. acepción
adj. adjetivo
adv. adverbio o adverbial
adv. c. adverbio de cantidad
adv. m. adverbio de modo
adv. l. adverbio de lugar
adv. t. adverbio de tiempo
adversat. adversativo
afér. aféresis
af. afijo
afirm. afirmativo
aim. aimára
Am. América
ANAT. Anatomía
aux. auxiliar
apóc. apócope
apos. aposición
ARM. A. Ruíz de Montoya
art. artículo
ASTR. Astronomía
ASTROL. Astrología
BIOL. Biología
BOT. Botánica
c. ciudad
Cap. Capital
colect. colectivo
comp. comparativo
condic. condicional
conj. conjunción
copul. copulativo/a
def. defectivo
dem. demostrativo
deíct. deíctico
der. derivado
despect. despectivo/a
dim. diminutivo
Dpto. Departamento
e. id. expresión idiomática
expr. expresión
etim. etimología
fam. familiar
f. c. forma constructiva
fig. figurado
FÍS. Física
FISIOL. Fisiología
form. abs. forma absoluta
fut. futuro
ger. gerundio
GEOM. Geometría
GRAM. Gramática

guar. guaraní
hisp. hispanismo
imper. imperativo
imperf. imperfecto
impers. impersonal
ind. indefinido
indet. indeterminado
inform. informática
int. interrogativo
interj. interjección
inus. inusual
irreg. irregular
lat. latín o latina
LIT. Literatura
litm. literalmente
loc. locución
MAT. Matemáticas
MED. Medicina
met. metaplasmo
mf. multiforme
MIT. Mitología
mod. vbal. modo verbal
mr. marca
m. metro/s
mun. municipio
MÚS. Música
neol. neologismo
n. p. nombre propio
núm. número
ÓPT. Óptica
p. a. participio activo
PAT. Patología
p. ext. por extensión
part. partícula
pers. persona o personal
pl. plural
poét. poético o poética
pos. posesivo
posp. posposición
p. p. participio pasado
p. us. poco usado
pref. prefijo o prefija
prep. preposición
pret. pretérito
prnl. pronominal
pron. pronombre
QUÍM. Química
s. sustantivo
sínc. síncopa
sing. singular
sinón. sinónimo
suf. sufijo o sufija
superl. superlativo
tnsf. transfonetización
tón. tónica
trif. triforme
Ú. m. c. s. Úsase más como sustantivo
Ú. m. en. pl. Úsase más en plural
Ú. t. c. adj. Úsase tambiéncomo adjetivo
Ú. t. c. s. Úsase también como sustantivo

Ú. t. c. s. f. Úsase también como *s.* femenino

Ú. t. c. s. m. Úsase también como *s.* masculino

v. verbo

v. ai. verbo aireal

v. ar. verbo areal

v. ch. verbo chendal

v. irreg. verbo irregular

Voz vbal. Voz verbal

vulg. vulgar

ZOOL. Zoología

a, A

a, A. Primera letra del alfabeto guaraní. Es vocal y se pronuncia igual que en castellano.

a. *s.* Fruto/a (*Pakova a* = Fruta del banano).

a. *v. ch.* Fructificar, tener frutas (*Mbokaja hi'a* = El cocotero fructifica).

a. *v. irreg.* Caer (*Pe mitã ho'a* = Ese niño se cae. *Che ha'a* = Yo caigo. *Nde re'a* = Tú caes).

a. *pref. mr.* de *núm. y pers.* Que corresponde a la 1ra. *pers. del sing.* para la conjugación en el modo indicativo (*Che akaru* = Yo como).

ache. *s.* Nombre de una etnia indígena de la familia lingüística guaraní.

achegety. *s.* Alfabeto, abecedario guaraní. Se compone de 33 grafemas y 33 fonemas.

achikória. *s.* BOT. Verdura de hoja comestible parecida a la acelga. Ver *ka'apeguái.*

ae. *s.* Autonomía (*Che ae* = Por mí mismo).

ágã. *adv.* Ahora, en este momento (*Ágã aháta* = Ahora iré).

agãgua. *adj.* Moderno, actual, vigente (*Agãgua reko* = Costumbre actual).

agãguáva. *adj.* De la actualidad, moderno (*Mitã ágã guáva notupanóiri ikakuaaguãme* = El chico moderno no pide la bendición a sus mayores).

agãite. *adv.* Ahora mismo, enseguida (*Ha'úta agãite* = Comeré ahora mismo).

agãrõ. *s. neol.* Esperanza (*Areko agãrõ* = Tengo esperanza) (*Iñangarõ* = Su esperanza).

agãve. *adv.* Más tarde (*Aháta agãve* = Iré más tarde).

ágotyo. *adv.* Hacia aquí. Hacia acá (*Ejúna ágotyo* = Ven hacia aquí).

aguai. *s.* BOT. Árbol sapotáceo. Su fruta es comestible y muy empleada en fabricación de dulce casero.

aguai. *s.* ZOOL. Terminal sono-

ra que tiene la cola de la serpiente cascabel.

aguai. *fig.* Homicidio cometido por una persona.

aguaimi. *s.* BOT. Árbol sapotáceo popularmente llamado *Pykasu rembi'u.*

aguaity. *s.* Nombre de una localidad en Paraguay.

aguaity. *s.* BOT. Plantío de *aguai.*

aguaitygua. *s.* Gentilicio. Persona de *Aguaity.*

aguakáte. *s.* BOT. (Voz náhuatl). Sabrosa fruta llamada "palta" y también "manteca vegetal". Es de la familia de las lauráceas.

aguape. *s.* BOT. Camalote, planta acuática flotante. Posee propiedades medicinales.

aguapeaso. *s.* ZOOL. Un pájaro que acostumbra posarse sobre el camalote.

aguaperã. *s.* BOT. Planta acuática flotante pero con las raíces afirmadas en el barro del fondo de las lagunas y riachos. Se le atribuyen propiedades medicinales. Es muy parecida al *aguape.*

aguara. *s.* ZOOL. Zorro.

aguara. *v. ch. fig.* Sentir amor o inclinación hacia una persona (*Che aguara hese* = Siento amor por ella) (*Che aguaraha ypykue* = Mi primer amor).

aguaragua. *s.* ZOOL. En Chiriguano se designa así a una avispa grande que come hormigas.

aguara guasu. *s.* ZOOL. Zorro grande.

aguaraha. *s.* Persona hacia quien se siente amor o inclinación (*Areko cheaguaraha upépe* = Tengo ahí mi enamorada).

aguarakuña. *s.* ZOOL. Raposa, hembra del zorro.

aguarapope. *s.* ZOOL. Zorro de tamaño mediano.

aguara pytã. *s.* ZOOL. Tipo de zorro de pelaje rojizo, muy similar al *aguara guasu.*

aguararuguái. *s.* BOT. Tipo de paja utilizada para techo de casa. *litm.* cola o rabo del zorro.

aguara'yva. *s.* BOT. Arbusto campestre de la familia de las Solanáceas.

aguara'i. *s.* zool. Zorro de ta-

maño pequeño, de la familia Melampus.

aguasa. *s.* Mancebo.

aguã. *s.* Corona o guirnalda de plumas.

ague. *s. mf. af.* de *tague* (*Hague, rague*).

águi. *adv.* Desde aquí, de aquí (*Águi reñaníta* = Desde aquí correrás).

aguirire. *loc. adv.* A partir de aquí, desde ahora (*Aguirire nderehomo'ãvéima* = Desde ahora ya no irás).

aguĩ. *adv.* Cerca, cercanía (*Che róga opyta aguĩ ko'águi* = Mi casa queda cerca de aquí).

aguyje. *s.* Gracias. Dios se lo pague (*Che aguyje ndéve* = Gracias a ti).

aguyjevete. Muchas gracias (El *aguyje* es un estado de bienaventuranza. Es el nirvana del budismo).

aháni. *adv.* Negación. *ap.* de *ahániri.*

ahániri. *adv. af.* de *nahániri.*

ahániri voi. *adv.* No, de ningún modo (*Ahaniriete voi* = De ninguna manera).

ahéi. *s.* Aburrimiento, fastidio, tedio.

aheireko. *s.* Hábito de aburrimiento, fastidio (*Neremombaretéi va'erã aheireko* = No debes incentivar el aburrimiento).

ahémona. *interj.* ¡Qué esperanza! ¡Qué va! No.

ahénho. *s.* BOT. *tnsf.* de ajenjo. Planta con varias propiedades medicinales, muy amarga y algo aromática.

ahẽ. *s.* Diablo (*Mitã ahẽ* = Diablito) (*Ahẽme'ũ* = ¡Qué diablo!).

ahẽ'ỹngatu. Absurdo, no es así.

áho. *s.* BOT. Ajo. Planta hortense de la familia de las Liliáceas, cuyo tallo subterráneo se utiliza como condimento. Ver *yvarẽ.*

ahógo. *s.* PAT. Disnea paroxística. Asma (*Hasy ahógogui* = Sufre de asma).

ahoja. *s.* Manta, frazada, cubierta.

aho'iha. *adj.* Cobija. Ver *ahoja.*

ahygue. *s.* Resto, residuo (*Jagua ho'u tembi'u ahygue* = El perro come restos de comida).

ahygue. *s.* Hermano/a (*Tani ha'e che ahygue* = Estanislao es mi hermano).

ahy'o. *s.* ANAT. Garganta, fauce (*Guyra ho'a mbói ahy'okuápe* = El pájaro cae en la garganta de la víbora).

ahy'oapi. *v. ch.* Sentir molestia por algún cuerpo extraño, adherido a la garganta. El vocablo no tiene un correspondiente en castellano.

ahy'oguy. *s.* ANAT. Papada. Abultamiento carnoso que se forma debajo de la barba.

ahy'oguyruru. *s.* PAT. Hinchazón de la papada.

ahy'ojoha. *s.* PAT. Prurito, escozor, irritación de la garganta.

ahy'okangue. *s.* ANAT. Nuez de Adán. Manzana de Adán.

ahy'okororõ. *s.* Ronquera (*Che ahy'o kororõ* = Estoy ronco).

ahy'opa'ã. *v. ch.* Atragantarse. Atorarse (*Ijahy'opa'ã so'ópe* = Se atraganta con carne).

ahy'opopy. *v. ch.* Penar. Sentir pesar (*Cheahy'opopy che mandu'ávo hese* = Me apena el pensar en él/ella).

ahy'opu. *v. ch.* Producir graznido. Sonido de la garganta (*Guyrakuéra ijahy'opu he'ẽ amo yvate* = Los pájaros emiten su dulce graznido allá arriba).

ahy'opyatĩ. *s.* ANAT. Campanilla. Úvula (*Ahy'opyatĩ rupi ipu ahy'o* = Mediante la úvula, la garganta produce sonido).

ahy'opyguara. *s.* Acción de gargarizar.

ahy'opykarãi. *s.* Acción de componer la garganta.

ahy'orasy. *s.* PAT. Dolor de garganta. Angina aguda.

ahy'orasy. *v. ch.* Doler la garganta.

ahy'ore. *s.* Laringe de los animales en el matadero.

ai. *s.* PAT. Llaga, úlcera.

ai. *p. p.* De corromper, descomponer (*Tekove'ai* = Corrupto).

ái. *interj.* De dolor. Tiene la misma fonética de "ay" en castellano.

aichejáranga. *interj. expr.* de piedad. Pobre. Pobrecito.

aiguy'i. *s.* Quiste (*Aiguy'i vai* = Quiste maligno).

aikaru. *s.* PAT. Úlcera corrosiva.

aimi. *s.* PAT. Llaga pequeña. Llaguita. Ver *ai'i.*

aína. *interj.* Para expresar dolor. Se usa mucho su *ap.* "*ai*".

aipere. *s.* Cicatriz de alguna ulceración.

aipo. *adj. dem.* Con referente auditivo, no visual (*Aipo jagua oñarõ*). *Aipo* no existe en castellano como vocablo.

aipóa. *adj. sínc.* de *aipóva. Aipo* sustantivado (*Aipóa oguahẽta* = Eso que estamos escuchando va a llegar).

aipochy. *s.* PAT. Lepra. Úlcera leprosa (*Sapukái ha'e ijaipochyvakuéra renda* = *Sapucái* es donde están los leprosos).

aipóke. *interj.* ¡Caracoles, oiga!

aipóna. *adj.* Demostrativo, vago, impreciso, con referente auditivo, no visual. No tiene su correspondiente en castellano.

aipóramo. *loc. adv.* Si es así. Si así fuera (*Aipóramo ajúta* = Si es así, vendré).

aity. *s.* Nido, colmena. Es palabra *mf.* (*Aity, haity, raity*).

ai'i. *s.* Llaguita, *dim.* de llaga (*Rereko peteĩ ai'i ne tĩre* = Tienes una llaguita por la nariz).

aja. *posp.* Mientras, cuando, durante (*Aikove aja amba'apóta* = Mientras viva trabajaré).

ajaka. *s.* Cesto, canasto.

ajaka'i *s.* Pequeño cesto (*'i* en guaraní es una de las formas de expresar *dim.*).

ajare. *s.* BOT. Junco venenoso que sirve para teñir, colorear algo.

aje. *adv.* Veras, ciertamente (*Reipota aje* = ¿Quieres de veras?).

ajépa. ¿Verdad? (*Ajépa nde cherecha* = ¿Verdad que tú me ves?). "*Platero ha che*", pág. 163.

ajeve. *adv.* Por lo que, por lo cual, por esa razón.

aju. *adj.* Madura, sazonado (*Yva aju* = Fruta madura).

ajúra. *s.* ANAT. Cuello, pescue-

zo (*Ñande ajúra ipo'i* = Nuestro cuello es delgado).

ajúra avevo. *s.* ANAT. Bocio difuso. El nombre común del bocio es *ju'ái.*

ajurasã. *s.* ANAT. Tendón del cuello. Ver *pytasã.*

ajuratã. *s.* MED. Cuello duro. Tortícolis.

ajúri. *adv.* Alrededor del cuello, por el cuello (*Oreko mbo'y ijajúri* = Tiene collar por el cuello).

ajurigua. *s.* Objeto que se lleva por el cuello. Collar, pañuelo, etc.

ajuvoka. *s.* Acción de acogotar, romper el cuello. Su forma verbal es *jajuvoka* (*Ryguasu ojejajuvoka omano haguã* = La gallina se mata rompiéndole el cuello).

ajuvo'i. *s.* Cuello delgado. *met.* de *ajúra po'i.*

ajuvuku. *s.* Cuello largo (*Nde'ajuvuku* = Tienes el cuello largo). *met.* de *ajúra puku.*

aju'y. *s.* BOT. Laurel. Planta cuya hoja, en algunas especies, se usan para sazonar comida, como el llamado "laurel de España".

akate'ỹ. *s. mf.* Mezquindad. Ver *takate'ỹ* (*Hakate'ỹ, rakate'ỹ*).

akatúa. *adj.* Derecha, mano derecha (*Rejepokáta nde akatúagotyo* = Doblarás a la derecha).

akatúa rehegua. *adj.* Lo perteneciente a la derecha.

aka'ẽ. *s.* ZOOL. Urraca, pájaro de fácil domesticación (*Aka'ẽ ijayvu* = La urraca es ruidosa).

akã. *s.* ANAT. Cabeza de los seres vivos.

akã. *s.* Naciente (*Yakã* = Naciente de un río o arroyo).

akãchara. *adj.* Desgreñado/a, despeinado/a (*Kuña akãchara* = Mujer despeinada).

akãgua. *s. af.* de *makãgua.*

akãguapy. *s.* Prudencia, tranquilidad, sosiego (*Cheakãguapýko sapy'a* = Por fin tengo tranquilidad).

akãguasu. *adj.* Cabezón. De cabeza más grande de lo normal.

akãguyry. *s.* Vahído, mareo (*Aimérõ yvate cheakãguyry* = Si estoy en lo alto siento mareo).

akãguyry. *v. ch.* Sentir vahído, mareo, vértigo.

akãhatã. *adj.* Díscolo, travieso, inquieto.

akãhoja. *s.* Objeto para cubrir la cabeza; pañuelo, manto, etc.

akãjavo'ói. *adj.* Despeinado, desgreñado, cabello enredado.

akãjere. *s.* Vértigo, mareo (*Cheakãjere* = Siento vértigo, mareo).

akãkangue. *s.* ANAT. Cráneo, hueso de la cabeza.

akãkarãi. *s.* Acción de peinarse. Su forma verbal es *ñakãkarãi.*

akãkõi. *adj.* Bicéfalo, de dos cabezas, *sínc.* de *akãmokõi.*

akãkua. *s.* La mente, entendimiento.

akãkuchu. *s.* Atolondramiento, enamoramiento.

akãky'o. *s.* Lavado de cabeza (*Añakãky'óta ko ka'arúpe* = Me lavaré la cabeza esta tarde).

akãky'o. *v. fig.* Reprimenda que se hace a una persona (*Chemoakãky'o che ruvicha ko árape* = Mi jefe me dio hoy una reprimenda).

akãmorotĩ. *s.* ANAT. Canicie, cabellos blancos (*Pe karai iñakãmorotĩ ituja'ỹre* = Ese hombre tiene canas sin ser viejo).

akãmbagua. *s.* Maza. Martillo grande.

akãmbaguamirĩ. *s.* Martillo (*Oĩ heta háichagua akãmbaguamirĩ* = Hay muchas clases de martillos).

akãmbota. *s.* Acción de golpearse la cabeza. Su forma verbal es *ñakambota.* Ver este vocablo.

akãmbovava. *s.* Acción de mover la cabeza en forma horizontal en señal de desaprobación. Su forma verbal es *ñakãmbovava.*

akãmbyry. *s. mf.* Horqueta, horcajo (*Takãmbyry, rakãmbyry, hakãmbyry*).

akãmbyte. *s.* ANAT. Coronilla de la cabeza.

akãmbývo. *loc. adv.* A horcajadas (*Oho kavaju ári akãmbývo* = Va montando en el caballo a horcajadas).

akãnandi. *s.* Cabeza descubierta. Sin sombrero.

akãnundu. *s.* PAT. Fiebre.

akãnundu hũ. *s.* PAT. Fiebre tifoidea. *litm.* Fiebre negra.

akãnundu morotĩ. *s.* PAT. Paludismo o malaria. *litm.* Fiebre blanca.

akãnundu pochy. *s.* PAT. Fiebre muy alta. *litm.* Fiebre brava.

akãnunduro'y. *s.* PAT. Fiebre intensa con frío. Chucho.

akãnunduvai. *s.* PAT. Fiebre maligna.

akãnundu vevúi. *s.* PAT. Fiebre leve, febrícula. *litm.* Fiebre liviana.

akãndu. *s.* PAT. Chichón, protuberancia.

akãngao. *s.* Sombrero, cubrecabeza (= *Akão*).

akãngape. *s.* Casco, morrión (*Oikóva moto ári oguerekóva'erã akãngape* = El que anda en motocicleta debe llevar casco).

akãngatu. *s.* Memoria (*Roguereko che akãngatúpe* = Te tengo en mi memoria).

akãngeta. *v. ch.* Pensar (*Cheakãngeta nderehe* = Pienso en ti).

akãngue. *s.* ANAT. Cráneo (*Kavaju akãngue oheka yvytu* = El cráneo del caballo atrae el viento).

akãngupa. *s. sinón.* de *akãngyta.* Almohada.

akãngusu. *v. ch.* Ser travieso, juguetón.

akãnguyry. *s.* Mareo, vahído.

akãnguyry. *v. ch.* Tener vahído, mareo (*Cheakãnguyry ndaikatúi aguata* = Tengo vahído, no puedo caminar).

akãngyta. *s.* Almohada. Ver *aramboha.*

akãngytaryru. *s.* Funda de la almohada.

akão. *s.* Sombrero. Cubrecabeza.

akãperõ. *adj.* Calvo.

akãpete. *s.* Golpeteo en la cabeza. Su forma verbal es *ñakãpete.*

akãpicha'ĩ. *v. ch.* Tener pelo ensortijado (*Pe mitã iñakãpi-*

cha'ĩ = Ese chico tiene el pelo ensortijado).

akãpichochõ. *v. ch.* Tener el cabello crespo (*Amo kuña iñakãpichochõ* = Aquella mujer tiene el cabello crespo).

akãpichy. *s.* Frotación en la cabeza. Su forma verbal es *ñakãpichy.*

akãpinda'y. *s.* Acción de zambullirse, echarse al agua. Su forma verbal es *ñakãpinda'y.*

akãpire. *s.* ANAT. Cuero cabelludo.

akãpire'ỹi. *s.* Acción de rascarse la cabeza (*Añakãpire'ỹi kyre'ỹ* = Me rasco la cabeza con insistencia).

akãpo. *s.* Sauco. Arbusto caprifoliáceo de flores blancas aromáticas.

akãpohýi. *v. ch.* Sentir pesadez de la cabeza (*Cheakãpohýi cheko'ẽvo* = Amanecí con pesadez de la cabeza).

akãporã. *s.* Inteligencia, desenvolvimiento (*Pe mitã iñakãporã* = Ese chico es inteligente, desenvuelto).

akãpyrusu. *s.* Talento, inteligencia. *litm.* Alojar muchas cosas en el cerebro (*Nde ru iñakãpyrusu* = Tu padre tiene talento).

akãpytã. *adj.* Pelirrojo/a. Que tiene el pelaje rojo.

akãpyterao. *s.* Trapo o pedazo de tela arrollada que se pone sobre la cabeza para acomodar cargas y llevarlas allí sin lastimar el cuero cabelludo.

akãpytere. *s.* Coronilla. Parte superior de la cabeza.

akãpytu'ũ. *s.* ANAT. ver su *af. apytu'ũ.* Masa encefálica.

akãrague. *s.* ANAT. Cabello, pelo de la cabeza.

akãraguechu. *s.* Cabellera postiza. Peluca.

akãraku. *v. ch.* Entusiasmarse, empeñarse, enamorarse (*Livo iñakãraku ne reindýre* = Livorio está enamorado de tu hermana).

akãraku. *s.* Entusiasmado, empeño, enamoramiento.

akãrapu'ã. *s.* Desarrollo. Crecimiento. *litm.* Levantar la cabeza (*Mba'apo ogueru akãrapu'ã* = El trabajo genera desarrollo).

akãrasy. *s.* PAT. Cefalea, dolor de cabeza.

akãrasy. *v. ch.* Doler la cabeza (*Che cheakãrasy, nde neakãrasy*, etc.).

akãratĩ. *s.* Acto de infidelidad conyugal. Su forma verbal es *moakãratĩ.*

akãravevo. *s.* Aturdimiento (*Pe mitã iñakãravevo* = Ese chico está aturdido).

akãrupa. *s.* Almohada. Pequeño colchón para descansar la cabeza.

akãryapu. *s.* Zumbido en la cabeza (*Ohórõ y nde apysápe, repyta neakãryapu* = Si te entra agua en el oído, te quedas con zumbido en la cabeza).

akãsẽ. *v. ch.* Asomar la cabeza. Asomarse (*Iñakãsẽ pe jaípe tapiti* = La liebre se asoma en el yuyal) (= *Apysẽ*).

akãsysýi. *v. ch.* Tener estremecimiento de cabeza.

akãtarova. *v. ch.* Tener aturdimiento. Ser atolondrado.

akãtavy. *v. ch.* Sentir mareo, flojedad de cabeza. *Ú. t. c. s.*

akãtyra. *s.* Copete, tupe (= *Akãvotõ*).

akãvirãi. *s.* ZOOL. Dícese de ciertas aves que no tienen plumas en la cabeza.

akãvotõ. *s.* ZOOL. Penacho de plumas que ostentan algunas aves en la cabeza.

akã'i. *adj.* De poca inteligencia, desenvolvimiento precario. *litm.* Cabeza chica.

akã'oha. *s.* Cadalso. Lugar donde se decapita (= *Akã'onga*).

akã'ohára. *s.* Verdugo. Decapitador.

akekẽ. *s.* ZOOL. Cierta hormiguita dañina por su constumbre de cortadora.

ako. *adj.* Deixis con referente de memoria. No existe en castellano (*Ako ñane ynambumi* = Aquella perdiz a quien sólo tenemos en la memoria).

akói. *posp.* Siempre, hasta hoy, hasta ahora (*Akóipa nemandu'a* = ¿Te acuerdas aún?) (*Tandepo'a akói* = Que tengas suerte siempre).

akóinte. *loc. adv.* Como siempre, como de costumbre.

akóiramo. *adv.* Entonces, en aquel entonces, en aquellas circunstancias u ocasiones (*Akóiramo eréva'ekue chéve* = En aquel entonces me dijiste).

ákotyo. *adv.* Hacia acá, hacia aquí (= *Ágotyo*).

ako'ẽngua. *s.* ANAT. Tórax (*Ako'ẽngua kangue* = Hueso del tórax).

aku. *adj.* Caliente. Una de las formas absolutas de este vocablo *mf.* (*Taku, aku, haku, raku*).

akua. *adj.* Puntiagudo. Construido se usa *hakua* (*Hakua che kyse* = Mi cuchillo es puntiagudo).

akuã. *v. ch.* Ser veloz, ligero (*Che cheakuã* = Yo soy veloz) (*Che renda iñakuã* = Mi caballo es veloz).

akuche. *interj.* ¿De verdad? ¿Es cierto?

akura'a. *s.* Ensenada. Pequeño potrero cercado.

akuruchĩ. *v. ch.* Estar acurrucado, tullido (*Cheakuchĩ* = Estoy acurrucado).

akuruchĩ. *adj.* Acurrucado, tullido (*Guyra akuruchĩ* = Pájaro acurrucado).

akuti. *s.* ZOOL. Paca. Mamífero selvático pequeño, parecido al conejo.

akutiju. *s.* ZOOL. Nombre que los Chiriguanos le dan a una ardilla.

akutipáy. *s.* ZOOL. (Voz quíchua). Paca. Mamífero pequeño de sabrosa carne.

aku'i. *p. p.* Desmenuzado, molido (= *Iku'i*). (*Avati aku'i* = *Avati ku'i* = Harina de maíz).

aku'i. *v.* Desmenuzarse molerse (*Ijaku'i pya'e* = Se desmenuza rápido).

aky. *adj.* Verde, no maduro, no sazonado (*Arasa aky ani re'útei* = No comas guayaba sin estar madura).

akyryra. *adj.* Tierno (*Pe mymbami ijakyryra* = Ese animalito es tierno).

akyryra. *adj.* Húmedo. Humedecido.

akytã. *s.* Nudo, nudosidad (*Iñakytãgui ndosyryrýi* = No se desliza por la nudosidad que tiene).

akytã. *s.* Terrón (*Yvy akytã* = Terrón de tierra).

akytã. *s.* Trozo, pedazo (*So'o akytã* = Trozo o pedazo de carne).

akytãmbe. *s.* Trozo plano de cualquier cosa dura (*Yrypy'a akytãmbe* = Témpano de hielo).

aky'ã. *adj.* Torcido, ladeado = *Kucha'ã, ñepã.* (*Iñaky'ã ne rokẽ* = Tu puerta está torcida).
akỹ. *adj.* Mojado/a (*Iñakỹmba ijao amáme* = Tiene la ropa mojada por la lluvia).
ama. *s.* Lluvia (*Oguahẽta peteĩ ama tuicháva* = Está por comenzar una lluvia torrencial).
amako'ẽ. *v.* Amanecer con lluvia (*Ñane amako'ẽ* = Amanecimos con lluvia).
amambái. *s.* BOT. Helecho, planta ornamental. Nombre genérico de los helechos. Según Carlos Gatti, en el Paraguay existen 329 especies que corresponden a 16 familias de esta planta.
amambaimi. *s.* BOT. Doradilla. Helecho que aparece en las paredes húmedas, pozos, etc.
amambaivevúi. *s.* BOT. Una especie de helecho que flota sobre aguas quietas de charcos y lagunas.
amambaivoty. *s.* BOT. Especie de helecho con inflorescencia bien desarrollada.
amandagy. *s.* Gotera en el techo de la casa.
amandaje. *s.* Asamblea, reunión de personas. Congreso.
amandáu. *s.* Granizo, pedrisco (*Amandáu ha'e y hypy'áva* = El granizo es agua congelada).
amandáva. *adj.* Redondo, esférico (*Manga ha'e mba'e ijysaja amandáva* = La pelota es algo con forma esférica).
amandayvi. *s.* Llovizna (*Amandayvi pukúpe osẽ tahýi veve* = En llovizna larga sale la hormiga voladora).
amandu. *s.* Areópago. Consejo de ancianos. Los guaraníes usaban el *amandu* para sus consultas populares. Muy parecido al areópago griego.
amandy. *s.* Agua de lluvia (= *Amandykyre*).
amandyky. *s.* Gota de lluvia.
amanga. *s.* BOT. Hongo carnoso comestible. Ver vocablo *urupero.*
amapororo. *s.* Lluvia fuerte y corta. Aguacero.
amasapy'a. *s.* Lluvia repentina, chaparrón.
amo. *adv.* Allá (*Amo reiko haguépe* = Allá donde vivías).

amo. *adj. dem.* Aquel, aquella (*Amo kure ikyra* = Aquel cerdo es gordo).

amógui. *adv.* De allá (*Aju amógui* = Vengo de allá).

amoguiove. *adv.* Desde más allá (*Amoguiove jajúta* = Vendremos desde más allá).

amóguive. *adv.* Desde alla (*Amóguive jaguatáta* = Desde allá caminaremos).

amóicha. *adv.* De aquella forma, de aquella manera (*Péicha ha amóicha* = De esta y de aquella forma).

amóme. *adv.* A veces (*Amóme aha, amóme ndahái* = A veces voy, a veces no voy).

amógotyo. *posp.* Hacia allá (*Amógotyo pytũve* = Hacia allá es más oscuro).

amogotyove. *posp. adv.* Más allá (*Amogotyove oĩ che róga* = Mi casa está más allá).

amo rupi. *posp.* Por allá (*Aháta amo rupi* = Iré por allá).

amotare'ỹ. *s.* Enemigo (*Heta amotare'ỹme ojuka* = Mató a muchos enemigos).

amóva. *adj. dem.* sustantivado. Aquel, aquella, aquello (*Amóva ipituvave kóvagui* = Aquel es más inútil que este).

amunda. *s.* Forma de *Amandaje* = Asamblea grande, reunión grande.

amyndajái. *s.* ZOOL. Coleóptero pequeño que se desliza velozmente sobre el agua.

amyrỹi. *s.* Finado, difunto (*Che ru amyrỹi* = Mi finado padre).

amba'y. *s.* BOT. Árbol moráceo cuya hoja es utilizada con mucha preferencia en la medicina natural.

amba'yete. *s.* BOT. Higuera. Planta cuyo fruto es el higo. Ver "*Platero ha Che*", pág. 103.

amba'yju. *s.* BOT. Una variedad del *amba'y*, como es también el *amba'y pytã* (*Amba'y sa'yju* = Palo de lija).

ambere. *s.* Lagartija (*Ambere ha'e peteĩ teju'i iñakuãva* = La lagartija es un pequeño lagarto muy veloz).

ambopi. *s.* ANAT. Prepucio. Envoltorio en general.

ambopi. *s.* Borla, fleco (*Kyha iñambopi* = La hamaca tiene flecos).

ambore. *s.* ZOOL. (Voz tupí). Pequeño pez de agua dulce o

salada, también llamado *embore.*

ambota. *s.* Bigote. Pelo en el labio superior de la boca (*Ambotaroky* = Bigote que empieza a salir).

amboypyrã. *s.* Tribu indígena de los Tupinamba, que habla guaraní.

ambu. *s.* Jadeo, ronquido (*Pyambu* = Ruido de pisadas. *Kerambu* = Ronquido de sueño).

ambue. *adj.* Otro/a (*Ha'éta ndéve ambueháicha* = Te diré de otra forma).

ambue. *adj.* Distinto, excepcional (*Y ambue* = Agua excepcional, singular).

ambue. Lo contrario, cambiado (*Iñambue chendive* = Está cambiado conmigo).

ambu'a. *s.* ZOOL. Miriápodo, mil pies, gusano que se arrolla. En Paraguay es nombre común de los Diplodes.

ambyijo. *s.* Vecindario. Los vecinos (*Che ambyijokuéra cherayhu* = Mis vecinos me quieren).

ambýu. *s.* PAT. Catarro, moco, esputo.

ambyvo. *s.* Acción de hacer sonar la nariz. Su forma verbal es *ñambyvo.*

ana. *s.* Pariente (*Che anamanguéra* = Mis parientes) (= *Anáma*).

anakónda. *s.* ZOOL. (Voz tupí). Serpiente americana de gran tamaño.

anáma. *s.* Familia. Conjunto de parientes (Abuelos, padres, hijos, etc.).

anambeta. *s.* Familia. Conjunto de individuos que tienen alguna condición común (ZOOL. Familia de los Felinos. BOT. Familia de las Mirtáceas).

anambusu. *adj.* Grueso (*Kuatia anambusu* = Papel grueso).

anambusukue. *s.* Grosor, calidad de grueso.

anana. *s.* Nombre guaraní auténtico de la fruta a la que hoy se le llama *avakachi* o piña.

anatee. *s.* Pariente carnal (*Nde ru ha'e ne anatee* = Tu padre es tu pariente carnal).

ani. *adv.* Prohibición. Es una de las formas adverbiales de

negación en guaraní. Las otras formas adverbiales de negación son: *nahániri y tove.*

anichéne. *interj.* Que expresa incredulidad: no puede ser (*Anichéne reho* = No creo que te vayas).

anína. *adv.* Es un "no" suplicante (*Anína rehótei* = No te vayas, por favor).

anítamora'e. *adv.* Ojalá que no. Que no ocurra, por Dios (*Anítamora'e omano* = Que no se muera, por Dios).

anive. *adv.* No más (*Anive rejapo péicha* = No hagas así).

anivechéne. *loc. adv.* Ya no más, no será más. Ya no ocurrirá más (*Anichéne ojapo jey* = No lo ha de volver a hacer).

anivéke. Imperativo conmitativo del "no más" (*Anivéke rejapo* = No hagas más eso).

anivemína. Imperativo cariñoso del "no más" (*Ke, na* y *mi* son partículas sufijas de modos verbales que corresponden al imperativo conmitativo, imperativo amistoso e imperativo cariñoso, respectivamente).

anivéna. Imperativo amistoso del "no más" (*Anivéna rejapo* = Te pido no vuelvas a hacer).

ano. *s.* ZOOL. Garrapatero. Pájaro negro parecido al tordo, de vuelo corto. Hay diversas variedades: *ano chyryry*, *ano guaikuru*, *ano guasu*, etc.

andai. *s.* BOT. Calabaza.

andai guachiko. *s.* BOT. Variedad de calabaza con un extremo delgado casi encorvado y el otro extremo abultado.

andu. *s.* Sentimiento, percepción. Su forma verbal es *ñandu.* Ver este vocablo.

anduavy. *s.* Ilusión. Error de los sentidos o del entendimiento que hace tomar apariencia por realidad (*Hi'anduavýva* = Iluso/a).

andýra. *s.* Vampiro (*Andýra ndaha'éi mbopi* = El vampiro no es murciélago).

anga. *adj.* Pobrecito, infeliz (*Oke'anga pe mitã* = Está durmiendo pobrecito ese chico). *Ú. t. c. s.*

ánga. *s.* Alma. Espíritu. Razón o energía que impulsa a actuar, a movilizarse.

angaipa. *s.* Pecado (*Ne angaipa hetárõ rehóta aña retãme* = Si tienes muchos pecados iras al infierno).

angaipavóra. *adj.* Pecador/a (*Angaipavóra oñemombe'úva'erã oñeñandu porã haguã* = El pecador debe confesarse para sentirse bien).

angaipa ypy. *s.* Pecado original, de origen.

angaipa'ỹ. *adj.* Sin pecado, impoluto, sin mancha.

angairo. *s.* Cárcel, celda (*Oho angairópe oporojuka haguére* = Fue a la cárcel por matar).

angaite. *s.* Nombre de una de las etnias indígenas del Paraguay que vive en el Chaco. Es de la familia lingüística Maskoy.

angaivo. *s.* Enflaquecimiento, decaimiento (*Cheangaivo che ko'ẽvo* = Amanecí decaído).

angána. *pref.* De modo verbal imperativo rogativo (*Aniangána erétei* = No digas por favor).

angapára. *s.* Ángel de la guarda (*Ñande angapára oñangareko ñande rehe* = Nuestro ángel de la guarda nos protege).

angapy. *s.* Lo interior del alma. Lo íntimo del alma (= *Angapyrugua*).

angapyhy. *s.* Satisfacción, placer, felicidad.

angapykuaa. *s.* Psicología. Conocimiento del interior del alma. Mejor *ãngapykuaa.*

angapykuaahára. *s.* Psicólogo. El que conoce el interior del alma. Mejor *ãngapykuaahára.*

angapykuaa mbo'e. *s.* Enseñanza de la psicología. Mejor *ãngapykuaa mbo'e.*

angareko. *v. ch.* Andar con cuidado. Otra forma verbal es *v. ar. ñangareko.* Ver este vocablo.

angarekoha. *adj.* Que cuida o atiende, encargado. Otra forma es *ñangarekoha. Ú. t. c. s.*

angarekokuaa. *s.* Metafísica (*Angarekokuaa ha'e peteĩ mba'ekuaavete hekotee'ỹva* = La metafísica es una ciencia abstracta).

angau. *adj.* Enfermizo, decaído (*Iñangau oikóvo* = Anda enfermizo).

angata. *s.* Preocupación, desvelo (*Cheangata hese* = Me preocupa él/ella).

angatupo. *s.* Honor, mérito (*Pe kuimba'e hi'angatupo* = Ese hombre es meritorio).

angata'ỹ. *s.* Sin preocupación, sosiego, tranquilidad.

angatupyry. *s.* Espíritu del bien en la *mit.* guaraní, versión Rosicrán.

angave'ỹ. *adj.* Libre de todo peligro, daño o riesgo.

anga'u. *s.* Recuerdo, amor (*Jahecháta ne'anga'úpa cherehe*= Veremos si me añoras, si te acuerdas de mí).

ange. *adv.* En este día, hoy (= *Ko'ára*).

angeko. *s.* Congoja, sufrimiento.

angekói. *v. ch.* Estar inquieto, perturbado, acongojado (*Cheangekói nderehe*= Estoy acongojado por ti).

angekói. *s.* Delirio, perturbación, desasosiego (*Angekói oguahẽrõ ndéve epytu'u ichupe* = Si te llega el desasosiego, descansa).

ange pyhare. *loc. adv.* Anoche (*Oguahẽ ange pyhare* = Llegó anoche).

angirũ. *s.* Amigo (*Angirũnguéra chera'arõjoa hikuái* = Los amigos me están esperando).

anguja. *s.* ZOOL. Rata, ratón (*Oĩ heta háichagua anguja* = Hay varias clases de ratas).

anguja guasu. *s.* ZOOL. Rata grande (*Anguja guasu oiko umi ygarupaha rupi* = La rata grande anda por los puertos).

anguja ñanandy. *s.* ZOOL. Ratón del yuyal (*Anguja ñanandy noguahẽi ogaháre* = El ratón del yuyal no llega a la casa).

angujaruguái. *s.* BOT Planta trepadora, considerada medicinal, *litm.* Cola de ratón.

angujatutu. *s.* ZOOL. Laucha, ratoncito.

anguja yvyguy. *s.* ZOOL. *litm.* Ratón que vive bajo tierra.

angu'a. *s.* Mortero (*Angu'ápe oiko ñembisojovái*). Ver *katutu* = *ñembiso jegua.*

angu'apu. *s.* Bombo o tambor. Ver *mbotapu.*

angu'apurusu. *s.* Bombo muy grande que se toca con una maza.

angu'apyovi. *s.* Mortero con la excavación aguda.

angu'apype. *s.* Mortero con la excavación chata al fondo.

angu'a'ýva. *s.* Mango del mortero. Ver *avatisoka.*

aña. *adj.* Malo, ruin (*Ani ñeañátei* = No seas malo).

aña. *s.* El demonio (= *Ahẽ, mba'e pochy*).

añaka'a. *s.* BOT. Planta cuyas hojas despiden mal olor al estrujarlas. Tienen espinas temibles.

añamechũre. *interj.* Qué desgracia, qué mala suerte (*Añamechũre, ho'a cheheguíra'e* = Desgracia, se me había caído).

añamemby. *s.* Hijo del diablo, endemoniado. Se dice también *aña ra'y* = Hijo del diablo.

añapire. *s.* Un tipo de tela parecida a la loneta. *litm.* Piel de diablo.

añapire. *adj. fig.* Fuerte, resistente.

añarã. *posp.* Para desgracia (*Añarãntemo oky* = Para desgracia puede llover).

aña retã. *s.* El infierno. *litm.* País del demonio (*Tereho aña retãme* = Vete al infierno).

añayva. *s.* Fruta del *guembe* (*Añayva nde re'úiva'erã hi'aju porã mboyve* = No debes comer la fruta del *guembe* antes de que madure bien).

añeípa. *adv.* ¿De veras, cierto? ¿Será cierto? (*Añeípa nemandu'a cherehe* = ¿Será que te acuerdas de mí?).

añete. *adv.* Cierto, ciertamente (*Añete ha'e ndéve* = Te digo la verdad).

añetegua. *s.* De verdad, genuino, verdadero (*Añeteguánte ha'e* = Digo solamente la verdad).

añetéva. *adj.* Lo verdadero. Lo cierto.

año. *adj.* Solo, sola (*Aiko cheaño* = Vivo solo).

año. *adv.* Sólo (*Ndépa neañónte reju* = ¿Vienes sólo tú?).

añuã. Forma sincopada de *añuvã.* Abrazo (*Arahauka ndéve peteĩ añuã mbarete* = Te envío un fuerte abrazo).

ao. *s.* Ropa, vestido (*Aha ajogua che aorã* = Voy a comprar ropa).

aoakuapy. *s.* Rollo o bulto de ropas. Fardo de ropas (*Ao apakua pyre*).

ao ao. *s.* MIT. Uno de los siete fenómenos maléficos hijo de Tau y Kerana, según la mitología guaraní, versión Rosicrán.

aoguy. *s.* Ropa interior.

aojoheiha. *s.* Lavandería. Tintorería. Establecimiento donde se lavan ropas.

aojoheihára. *adj.* Lavandero/a. Persona que lava ropa por oficio. *Ú. t. c. s.*

aojojapa. *s.* Uniforme. Vestido distintivo de un grupo de personas.

aojopyru. *s.* Ropa de recambio, muda (*Ndaijao jopyrúi* = Tiene una sola ropa).

aokate. *s.* Ropa de gala, de fiesta (*Ko arateĩme amondéta che aokate* = Este domingo vestiré mi ropa de gala).

aokue. *s.* Forma utente preteritiva de *ao.* Lo que fue ropa.

aomokãha. *s.* Toalla (*Aomokãha oĩ tova rehegua, po rehegua, hamba'e* = Hay toalla de cara, de mano, etc.).

aomba'yru. *s.* Bolsillo de ropa (*Che aomba'yrúpe areko viru* = Tengo dinero en mi bolsillo).

aopo'i. *s.* Tela tejida a mano. Tejido tradicional paraguayo, bordado en varias formas y colores. *litm.* Ropa fina.

aopuku. *s.* Sotana. Vestido largo (*Pa'i ao* = Sotana de sacerdote).

aopyrũha. *s.* Alfombra.

aopysyrõha. *s.* Ropa protectora. Puede ser antibalas o antiflama.

aorã. *s.* Forma utente futuritiva. Indica: la ropa que será (*Che aorã* = Ropa que ha de ser mía).

aoruguái. *s.* Extremo de la falda (*Ijaoruguái ichalaipa* = El extremo de su falda está deshilachado).

aorye. *s.* Seno que se hace con la falda o delantal (*Apoi nde aoryépe yvoty* = Arrojo flores en el seno de tu falda).

aoryru. *s.* Guardarropas, ropero.

aosoro. *s.* Ropa rota, en mal estado.

aosorokue. *s.* Andrajo, harapo, trapo.

aotujakue. *s.* Estropajo, andrajo.

aoveve. *s.* Bandera, estandarte (*Ñande poyvi pytã, morotĩ, hovy* = Nuestra bandera tricolor) (= *Poyvi*).

aoveve rerekua. *s.* Abanderado. Persona que porta la bandera o estandarte.

ao'óy. *s.* Carpa usada como tienda de campaña.

apa. *s.* Calambre muscular (*Che apa che retymáme* = Tengo calambre en la pierna).

apajere. *s.* Rueda. Cuerpo circular que gira sobre un eje.

apajeréi. *s.* Acción de dar vueltas, rodar, revolcarse. Forma verbal *japajeréi* (*Ojapajeréi yvýre* = Se revuelca por el suelo).

apajereireko. *s.* Ciclismo. Deporte de los aficionados a la bicicleta.

apajerekõi. Bicicleta. Vehículo de dos ruedas. *litm.* Dos ruedas.

apajuái. *s.* Confusión, enredo, desorden. Más usado es *apañuãi* (*Pe atýpe oiko peteĩ apañuãi ndeporo'óva* = En esa reunión hubo un desorden descomunal) (= *Apañuãi*).

apakani. *s.* ZOOL. Águila. Ave rapaz muy grande y fuerte.

apakua. *s.* Rollo. *p. p.* Arrollado, empaquetado (*Ijapakua* = Está arrollado, empaquetado).

apakua. *v. ch.* Enroscarse, arrollarse, doblarse, encogerse (*Mbói ijapakua hína amo jaípe* = La víbora esta enroscada en aquel yuyal).

apakuahára. *s.* Evolución. Desarrollo de algo por medio del cual pasa paulatinamente de un estado a otro (*Tekove apakuahára* = Evolución de la vida).

apakuapy. *s.* Bulto, fardo, cosa arrollada, empaquetada (*Ao apakuapy* = Fardo de ropa).

apaku'i. *v. ch.* Caerse a pedacitos. Desprenderse, desmoronarse (*Che cheapaku'i* = Yo me caigo en pedacitos).

apamona. *v. ar.* Embadurnar, untar, mezclar (*Oapamona ñandy mbujapére* = Unta grasa por el pan).

apasuru. *s.* Barrizal, suelo blando. Sumidero. (*Yvy apasuru ikatu nemokõ* = El sumidero puede tragarte). Su forma verbal es *japasuru.*

apasusũ. *s.* Terreno blando, esteral (*Yvy apasusũ omokõ ichupe* = Lo tragó un esteral).

apatĩ. *adj.* Blanquecino (*Iñapatĩ pe ne memby rova, haimete ipotĩ* = Está blancuzca, blanquecina la cara de tu hijo, casi se limpió).

apatuka. *s.* Acción y efecto de machucar, aporrear, aplastar (*Ojapatuka vaipaite*=Está todo maltrecho). Forma verbal: *Mboapatuka.*

apa'a. *s.* Obstáculo. Cerca de ramas varias. (*Apa'a ojapyhara mborevi* = El tapir atraviesa el obstáculo o la cerca de ramas).

ape. *s.* Superficie, corteza, cubierta, espalda (*Hatã karumbe ape* = Es duro el caparazón de la tortuga) (*Ijape morotĩ pe mbarakaja* = Es blanca la espalda de ese gato).

ápe. *adv. af.* de *ko'ápe.* Aquí en este lugar (*Ápente roha'arõta* = Aquí nomás te esperaré).

apeatã. *s.* Superficie, corteza o cubierta dura. Caparazón (*Ijapeatã umi lembu* = Tienen la superficie dura esos escarabajos).

apeguáva. *adj.* El de este lugar, el de aquí (*Tekove apeguáva oikuaa ã mba'e* = Las gentes de aquí saben estas cosas).

apehairã. *s.* Pizarrón. Tablizo liso pintado para escribir con tiza o marcador.

apeika. *s.* América. Nombre guaraní transfonetizado del continente.

apeikaygua. *adj.* Nacido/a en América (*Sa'i oĩ tetã apeikaygua oñe'ẽ'ỹva castellánope* = Pocos países americanos no hablan el castellano).

apejoja. *adj.* De superficie suave y sin asperezas (= *Apesỹi*).

apeju. *adj.* Pintón, medio maduro (*Ijapejúma pe arasa*=Ese fruto de guayabo ya está por madurar).

apekue. *s.* Corteza o cubierta sacada, separada de la principal (*Karumbe apekue*=Lo que fue la corteza o caparazón de la tortuga).

apekũ. *s.* ANAT. Paladar. Parte inferior y superior de la boca.

apeno. *s.* PAT. Roncha, urticaria, edema (*Tahýi ndejopi hague iñapeno* = La picadura de hormiga produce una roncha).

apenu. *s.* Onda, ola (*Iñapenu ñande poyvi* = Ondea nuestra bandera).

apenurysýi. *s.* Oleaje, sucesión de olas.

ápeo. *adv.* Hacia aquí (*Ikatu rehasa ápeo* = Puedes pasar hacia aquí).

apeove. *adv.* Más hacia aquí (*Che aiko apeove* = Yo vivo más hacia aquí).

apepu. *s.* BOT. Naranja. Existe el *apepu hái* (naranja agria) y el *apepu he'ẽ* (naranja dulce).

apepu'y. *s.* BOT. Naranjo. Planta cuya fruta es la naranja.

apere. *s.* Corteza separada (*Yvyra apere* = Corteza de la madera) (= *Apekue*).

apereja. *s.* Calcomanía (*Apereja sa'y para heta* = Calcomanía multicolor).

aperera. *adj.* Desparramado, esparcido (*Yvoty ijaperera yvy he'õre* = Las flores se esparcen por la tierra húmeda).

apere'a. *s.* ZOOL. Cobayo, conejito (*Apere'a ojogua angujápe* = El cobayo es parecido al ratón).

apere'a ka'a. *s.* BOT. Hierba del apere'a. Ver *ka'achiri.*

apesã. *s.* Ristra, sarta, ramillete (*Avatiky apesã* = Ristra de choclo).

apesỹi. *adj.* De superficie pulida, lisa delicada. Lo contrario de *korócho* (*Apesỹi ñe'ẽtarue ha'e korócho* = Lo contrario de pulido es áspero).

apete. *adv.* Aquí mismo, muy cerca (*Apetéko aiko* = Vivo muy cerca) (= *Aguí*).

apetĩ. *adj.* De capa o superficie blanca. (*Aripaka apetĩ* = Mesa de superficie blanca).

apevu. *v. ch.* Hincharse, leudarse el pan (*Kururu ijapevu* = El sapo se hincha).

apẽvo. *s.* Esquina. Lugar donde se unen dos lados de un ángulo. Vértice.

apía. *s.* PAT. Glande afuera, sin cobertura. En la mujer, *apía* significa que tiene el clítoris afuera.

apichakua. *s.* Cicatriz de viruela.

apicha'ĩ. *adj.* Arrugado, fruncido (*Ryguasu apicha'ĩ* = Gallina cuyo plumaje no es liso).

apiche. *adj. af.* de *japiche.* Olor o sabor a comida medio quemada u olor a humo.

apiku'i. *s.* Caspa (*Apiku'i'o* = Quitar la caspa). (*Ejeapiku'i'óna* = Quítate la caspa).

apiku'iana. *s.* Caspa muy tupida y abundante.

apipe. *s.* Agua o río abajo.

apipe'ỹ. *s.* Altiplano. Meseta de mucha extensión y de gran altitud.

apiruíva. *adj.* Ligero, leve, de poco peso.

apiru'a. *s.* Ampolla (*Ijapiru'a che pysã* = Tengo una ampolla en el dedo del pie).

apiru'a atã. *s.* Callosidad (*Areko apiru'a atã che pypytépe* = Tengo callosidad en la planta del pie).

apirype. *s.* Costra de la cabeza del recién nacido. Todo eccema del cuero cabelludo.

apiryta. *s.* Yugo, parte integrante de una carreta de tracción a sangre.

api'ũ. *v.* Roer, erosionar.

api'ũ. *s.* Erosión. Forma verbal *ñapi'ũ* (Cortar los bordes en pedacitos).

apĩ. *adj. af.* de *ñapĩ.* Romo, mondo, pelado (*Mbokaja apĩ* = Coco mondo. *Kyse apĩ* = Cuchillo gastado. *Hácha apĩ* = *Hácha pague* = Hacha gastada, sin filo).

apĩhára. *s.* Peluquero/a. Persona que tiene por oficio cortar y peinar el pelo.

apĩmbyre. *s.* Cabello o pelo cortado (*Tague apĩmbyre* = Pelo cortado, esquilado).

apo. *af.* de *japo.* Acción. Se usa en frase (*Ikatupyry óga apópe* = Es hábil en la construcción de casas) (*Hasy ijapo* = Es difícil su confección). Forma verbal *japo.*

apoha. *s.* Hacedor, progenitor, autor (*Ñe'ẽpoty apoha* = Autor de poesías, poeta).

apoharã. *s.* Que va a ser el autor, el hacedor. *Rã* es la forma utente futuritiva (*Pa'irã* = El que va a ser sacerdote).

apohare. *s.* El que fue autor de algo. Hacedor que fue (*Mba'e-*

vai apohare = Autor del mal o del daño). *Re* y *Kue* son formas utentes preteritivas.

apokatuírã. *s.* Alfarero/a. Persona que fabrica vasijas de barro cocido.

apokatuíro. *s.* Museo, lugar donde se guardan objetos antiguos.

apokatuíva. *s.* Ejercicios. Movimiento repetido del cuerpo, destinado a conservar o recuperar la salud. Acción de ejercer una actividad, oficio o profesión.

apokatuĩ. *s.* Obra, cosa hecha por un obrero, artesano.

apokatuĩha. *s.* Obrero, artesano (= *Apokatuĩhára*).

apokatuĩha. *s.* Oficina. Lugar donde se realizan trabajos (*Che apokatuĩha* = Mi oficina).

apokuaachõ. *adj.* Eficiente, capaz; que puede lograr un efecto determinado.

apokytã. *s.* Nudo, enredo.

apopa'ỹva. *s. neol.* Proceso. Algo en ejecución.

apopẽ. *adj.* Ondulado, rizado, crespo (*Hi'áva iñapopẽ* = Su cabello es ondulado).

apopyrã. *s. neol.* Proyecto. Lo que ha de hacerse o ejecutarse.

apopyre. *s. neol.* Composición. Cualquier obra científica, literaria o musical.

apopyre'ỹva. *adj.* Natural. Perteneciente o relativo a la naturaleza. Lo que no está hecho por la mano del hombre.

aporãve'ỹ. *s. neol.* Jubilación (*Ñemba'apopoi pytu'urã* = Dejar de trabajar para descansar).

aporeko. *s. neol.* Técnica. Modo de hacer o decir con orden una cosa.

aporekorape. *s.* Tecnología.

aporekorape agãgua. *s.* Tecnología moderna.

apovõ. *adj.* Pegajoso. Viscoso (*Che po apovõmba* = Tengo la mano toda pegajosa).

apovõ. *adj. fig.* Embarazoso, peliagudo, enojoso (*Iñapovõ ko mba'e* = Es peliagudo este asunto).

apo'i. *v. ch.* Despreciar. No darle importancia a alguien (*Che apo'i pe kuña* = Esa mujer no me da importancia).

aputi. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Euforbiáceas.

apu'a. *adj.* Redondo, esférico (*Mbokaja yva ijapu'áva* = El coco es una fruta redonda).

apu'ajere. *s.* GEOM. *neol.* Cilindro. Lo que en Geometría es un cuerpo circular.

apu'ajerenga. *adj.* Cilíndrico. Forma de cilindro.

apu'akua. *s.* Argolla (*Chipa oĩ ijapu'akuáva* = Hay chipa en forma de argolla).

apy. *s.* GEOM. Ángulo. Abertura formada por dos líneas que parten de un mismo punto.

apy yvi. *s.* GEOM. Ángulo recto.

apy. *s.* Extremo, punta (*Ijapýpe okái* = En la punta se quema) *ap.* de *apýra.*

apy. *s.* Depósito, lugar de alojamiento (*Ytyapy* = Depósito de basura, basurero).

apyakua. *s.* Punta. Extremo agudo de una cosa. (*Mymbuku ijapyakua*=La lanza tiene punta aguda).

apyeta. *s.* GEOM. Polígono. Figura geométrica cerrada, limitada por rectas.

apyirundy. *s.* GEOM. Rectángulo. Figura geométrica representada por un paralelogramo con los cuatro ángulos rectos.

apyka. *s.* Silla. Pequeño mueble con respaldo para sentarse.

apykapuku. *s.* Banco largo para sentarse varias personas una al lado de otra.

apykasu. *s.* Sillón, mueble mayor y más cómodo que la silla.

apykavu. *s.* Silla con apoyabrazos y apoya cabeza. Butaca.

apymbohapy. *s.* GEOM. Triángulo. Figura formada por tres líneas rectas que se cortan haciendo tres ángulos.

apymbohapy yvi. *s.* GEOM. Triángulo rectángulo.

apyngua. *s.* ANAT. Fosa nasal. Interior de la nariz (*Apyngua ha'e vorenga ñeheturã* = La fosa nasal es un órgano para el olfato).

apynguañe'ẽ. *s.* Voz nasal, nasalidad (Se dice también *tĩñe'ẽ*).

apynguarasy. *s.* PAT. Dolor de la fosa nasal.

apynguarei. *s.* ZOOL. Una especie de abeja. Habita los tron-

cos de los árboles y las grietas de piedras o paredes.

apynguarokẽ. *s.* ANAT. Ventana de la nariz.

apynguaruguy. *s.* PAT. Hemorragia nasal. Se dice también *tĩruguy.*

apyngua'ai. *s.* PAT. Nariz llagada. Llaga en el interior de la nariz. Se dice también *ti'ai.*

apýpe. *adj.* En la cumbre, en la cúspide, en lo alto (*Ñaguahẽma ijapýpe jahávo* = Estamos llegando al fin).

apypẽ. *s.* GEOM. Vértice. Punto donde se unen los lados de un ángulo (*Peteĩ ykeirundy oguereko irundy apypẽ* = Un paralelogramo tiene cuatro vértices).

apypẽjoaju. *s.* GEOM. Diagonal. Línea recta que en un polígono va de un vértice a otro (*Apypẽjoaju ijyvíva'erã* = El diagonal debe ser recto).

apýra. *s.* Extremidad. Extremo o punta de algo (*Tysýi apýra* = La punta de la fila).

apyrahoja. *s.* Prepucio. *litm.* Cobertor de la punta de cualquier cosa.

apyra'ỹ. *adj.* Sin fin. Absoluto.

apyre'ỹ. *adj.* Eterno, que no tiene principio ni fin (= *Apyve'ỹ*).

apýri. *adv.* En ancas. Atrás (*Oiko apýri* = Anda en ancas). En el lugar de atrás.

apyrigua. *adj.* Que va en ancas. Compañero a caballo (*Ho'a nde apyrigua* = Se cayó tu compañero de atrás).

apyrita. *s.* Viga. Madera larga y gruesa utilizada en construcciones de casas.

apyritajuasa. *s.* ARQ. Cabriada. Sistema de viga construida sin horcón, usado en la construcción de casas.

apyryta. *s.* Poste. Puede ser de madera o de otro material. Hoy se tiene poste de cemento armado inclusive.

apysa. *s.* ANAT. Oído. Sentido de la audición (*Ijapysa porã pumbasýpe* = Tiene oído musical).

apysaka. *s.* Acción de prestar atención escuchando. Forma verbal: *japysaka.*

apysakua. *s.* ANAT. El fondo del oído (*Che apysakuápe ahendu ipu* = En el fondo del oído escucho sonar).

apysakuára. *s.* ANAT. Conducto del oído (*Che apysakuárape ipu* = Suena en el conducto de mi oído).

apysaky'a. *s.* Cera del oído. Suciedad del oído (= *Apysa-'araity*).

apysapu. *s.* PAT. Otopiorrea. Flujo de pus en el oído.

apysarapo. *s.* ANAT. Región mastoidea (*Oipo'o ijapysarapo rupi* = Recibió un golpe en la región mastoidea).

apysarasy. *s.* PAT. Otitis, dolor de oído (*Ijapysarasy* = Tiene dolor de oído).

apysaregua. *s.* Auricular. Perteneciente o relativo al oído. Audífono

apysaruru. *s.* PAT. Edema del conducto auditivo. Hinchazón del oído.

apysarúva. *s.* Nombre genérico de todo insecto que ocasionalmente se introduce en el oído (*Cheapysarúva* = Tengo un insecto en el oído).

apysaru'ũ. *s.* Cerumen.

apysaryapu. *s.* Zumbido del oído (*Y ojapo apysaryapu* = El agua produce zumbido en el oído).

apysaypy. *s.* ANAT. Sien, región temporal (= *Aty*).

apysa'ỹ. *adj.* Sordo. Que no oye. También la sordera se conoce por *apysape*, como *sakuape* se le dice a la ceguera.

apysẽ. *v. ch.* Asomarse (*Iñapysẽ pe kuarahy* = Se asoma el sol. *Che cheapysẽ* = Yo me asomo).

apyte. *posp.* Medio, entre (*Pende apytépe ndaipóri* = Entre vosotros no hay).

apyte. *s.* Centro de un cuerpo redondo.

apytepyvu. *s.* Remolino del cabello en la coronilla (*Pe mitã oguereko mokoĩ apytepyvu* = Ese chico tiene dos remolinos del cabello en la coronilla).

apyterao. *s.* Rodete. Trapo arrolladlo que se pone sobre la cabeza para llevar cargas.

apyteratĩ. *s.* GEOM. Radio. Línea recta que va desde el centro del círculo a la circunferencia (*Karamaysaja apyteratĩ ha'e peteĩ kytarysýi yvi* = El radio de una circunferencia es una línea recta).

apyteratĩndy. *s.* Rayo. Cada una de las piezas que a modo de radios del círculo salen del centro de una rueda.

apytere. *s.* Centro, tonsura, la parte del medio (*Tajy apytere* = La corteza del tajy).

apytere'o. *s.* Acción de sacarle la corteza a algo. Su forma verbal es *japytere'o.*

apyteso'o. *s.* Sólido, bien hecho. Relleno con carne.

apyteso'o. *fig.* Que contiene algo insólito adentro (*Ko apakuapy ijpyteso'o* = Este paquete contiene algo insólito).

apytĩ. *s.* Acción de atar, anudar. Su forma verbal es *ñapytĩ.* Ver este vocablo.

apytĩmby. *p. p.* De atar. Atado, bulto.

apytĩmbýva. *adj.* Cautivo/a, privado de su libertad. Prisionero.

apytu'ũ. *s.* ANAT. Cerebro, seso, masa encefálica. Este vocablo es *sinc.* de *akãpytu'ũ.*

apytu'ũngue. *s.* ANAT. Seso extraído del animal (*Kure apytu'ũngue* = Seso extraído del cerdo).

apytu'ũrasy. *s.* PAT. Cefalea profunda.

apytu'ũroky. *s.* Inspiración (*Apytu'ũroky ha'e porãguerojera ypy* = La inspiración es el principio del arte).

apytu'ũrokygua'u. *s.* Falsa inspiración.

apy'ã. *s.* Razón, entendimiento, imaginación (*Tekove oguereko apy'ã, oje'évo mymba ndoguerekoiha* = La persona tiene entendimiento, mientras se dice que el animal no).

apy'ãreguáva. *adj.* Racional. Perteneciente a la razón.

apy'ãreko. *s.* Invención, imaginación.

apy'ãrekóva. *adj.* Fingido y fabuloso.

apy'ãva. *adj.* Que no es físico, real o verdadero, sino que está en la fantasía.

apỹi. *s.* Materia. Sustancia. Elemento primario de algo (*Apỹi ijapopyre'ỹva* = Materia natural).

apỹi. *s.* Punta, pezón (*Che ku apỹigui ojepokýi* = Se escapa de la punta de mi lengua).

apỹihe'a. *s.* Sintético. Dícese de ciertos productos obtenidos por procedimientos industriales. Productos artificiales.

apỹingoe. *s.* Síntesis. Proceso químico que permite obtener sustancias artificiales a partir de otras naturales.

apỹipenga. *s.* Plástico. Material sintético de múltiples aplicaciones (*Ko'ágã ojejapo apỹipengágui opáichagua mba'yru* = Hoy día se fabrica de plástico toda clase de recipientes).

apỹirekokuaa. *s.* Física. Ciencia que estudia las propiedades de la materia y la energía.

apỹirekokuáva. *adj.* Perteneciente o relativo a la física.

apỹi'apopyre'ỹ. *s.* Materia natural. Esencia. La que no es artificial.

ára. *s.* Tiempo, día, luz del día, cielo atmosférico (*Opa ára* = Todos los días) (*Ára vai* = Mal tiempo).

ára. *s.* Época, periodo, era.

araapy. *s.* Martes, tercer día de la semana en el calendario gregoriano. *litm.* Día tres.

arachichu. *s.* BOT. Yerba mora.

arachichu. *adj.* Color marrón (*Arachichu ndaha'éi katueterei yvy sa'y* = El marrón no siempre es el color de la tierra).

araguyra. *s.* ZOOL. Pájaro al que comúnmente se le llama *Guyratata.*

araguyra. Nombre de un cacique guaraní de la época de la colonia.

arahaku. *adj.* Tiempo caluroso (*Ára hakúpe ndaikatúi ñamba'apo porã* = En día caluroso no podemos trabajar bien).

arai. *s.* Nube (*Yvytu ogueraha arai* = El viento lleva la nube).

araity. *s.* Cera (*Káva ojapo araity* = La abeja fabrica la cera) (*Oĩ araity ijapopyréva* = Hay cera artificial).

araja. *posp.* Siempre (*Arajánte ou cherendápe* = Siempre nomás viene junto a mí).

arakañy. *s.* Desorientación en el tiempo.

arakañy. *v. ch.* Desorientarse en el tiempo.

araka'e. *adv.* Cuándo (*Araka-'etépa* = ¿En qué momento exacto?).

araka'eve. *adv.* Nunca (= *Márõ*). En ningún tiempo (*Oiko'ỹva araka'eve* = Lo que nunca ocurre).

arakõi. *s.* Lunes, segundo día de la semana. *litm.* Día dos.

araku. *s.* ZOOL. (Voz tupí). Un pez de agua dulce conocido con el nombre de "voga".

arakuaa. *s.* Meteorología (*Arakuaa rupi jaikuaa okýtapa* = Meteorología mediante, sabemos si ha de llover).

arakua'a. *v. ch.* Recuperarse de un estado de locura o de un desmayo (*Ña Vito tavyhi-'arakua'a kuehe* = Doña Victoria, la loca, se recuperó ayer de su locura).

arakue. *adv.* De día, durante el día (*Arakuépe oke* = Duerme durante el día).

arama. *s.* ZOOL. (Voz tupí). Nombre de una abeja (Trigona heideri) del Amazonas.

aramandái. *s.* ZOOL. Nombre que los *mbya* le dan al gorgojo (= *Tĩgua'ã*).

aramirõ. *s. tnsf.* Almidón. La *transf.* al guaraní, el hablante la hace en forma natural eliminando las consonantes licuantes, así como las finales. (Cruz = *Kurusu.* Alfiler = *Arapire.* Almohada = *Aramboha*).

aramirõry. *s.* Almidón diluido en agua (*Ry* = *pref.* para expresar la idea de aguado).

aramboha. *s. tnsf.* Almohada. Palabra de origen árabe. Pequeño colchón que sirve para apoyar la cabeza (= *Akãngyta*).

arambopy. *s.* Horizonte. Línea que alcanza la vista en la que parecen juntarse el cielo y la tierra (= *Arapaha*). Ver este vocablo.

aramboyve. *s.* Víspera (*Araka-'eve noñemanói aramboyvépe* = Nunca se muere en la víspera).

arandu. *adj.* Sabio, inteligente (*Pe mitãrusu iñarandu* = Ese joven es sabio).

aranduchauka. *s.* Examen. Evaluación.

aranduka. *s.* Libro.

arandukaenda. *s.* Biblioteca. *litm.* Lugar donde hay libros.

arandu ka'aty. *s.* Sabiduría natural. Astucia. Inteligencia sin cultivo (*Iñarandu ka'aty* = Es astuto. Es listo naturalmente). Es el popular autodidacta.

arandukuaa. *s.* Cultura. Sabiduría popular (*Paraguái ha'e tetã iñarandukuaa hetáva* = El Paraguay es un país pluricultural)

arange. *s.* Fecha. Indicación del tiempo en que sucede una cosa.

arañavõgua. *adj.* Cotidiano/a. De todos los días (*Jekaru ha'e tembiapo arañavõgua* = Comer es una ocupación de cada día).

arapacha. *s.* ZOOL. Un tipo de loro de cabeza canosa. Ver *sýi.*

arapaha. *s.* Horizonte. Fin del tiempo (= *Ára rapo*). Ver *arambopy.*

arapaho. *s.* Cierta comida típica paraguaya de miel y harina de mandioca (*Tembi'u arapaho ha'e ñane mba'e tee*).

arapane. *adj.* Día aciago, día de desgracia.

arapasu. *s.* Acción de traer de vuelta. Algo así como la extradición de una persona. Su forma verbal es *Jearapasu.*

arapasu. *s.* ZOOL. Nombre genérico de los pájaros carpinteros (= *Ypekũ*). Ver este vocablo.

arapa'ũ. *s.* Época. Espacio de tiempo (*Upe arapa'ũme ndaikóiva'ekue ko'a rupi* = En esa época no vivía por aquí).

árape. *s.* Durante el día. De día (*Árape omba'apo* = Trabaja durante el día).

arapeguáva. *adj.* Diurno/a. Perteneciente al día, no a la noche (*Iñe'ẽtarue ha'e pyhareguáva* = Nocturno/a. Perteneciente a la noche).

arapehẽ. *s.* Periodo. Espacio de tiempo determinado. División del tiempo.

arapire. *s. tnsf.* Alfiler. Obsérvese que en la *tnsf.* se elimina la consonante licuante "*l*", además porque esta letra no es propia del guaraní, lo mismo que la " *f* "; se elimina también la "*r*" por ser consonante final.

arapo. *s.* Jueves, quinto día de la semana (*Poha ára arapokõindy pegua*).

arapokõi. *s.* Sábado, séptimo día de la semana (*Arapokõi ha'e arapõindy paha* = Sábado es el fin de la semana).

arapokõindy. *s.* Semana. *litm.* Conjunto de siete días.

arapokõindy paha. Fin de semana (*Terereko peteĩ arapokõindy paha porãite* = Que tengas un buen fin de semana).

arapoteĩ. *s.* Viernes, sexto día de la semana.

arapoty. *s.* Primavera.

arapotyguahẽ. *s.* Cumpleaños.

arapy. *s.* El mundo.

arapy. *s.* El universo, el cosmos, el espacio sideral (*Arapýpe aiko aguyguy* = Voy vagando por el mundo).

arapysandu. *s.* Nombre de un gran cacique guaraní de San Ignacio Guasu.

arapytu. *s.* Aire, atmósfera (*Arapytúre ñaikotevẽ* = Necesitamos del aire).

arapytura'ãha. *s.* Termómetro, instrumento para medir la temperatura del tiempo o del cuerpo.

arapytu'uha. *s.* Vacaciones. Descanso temporal del trabajo o del estudio.

arara. *s.* ZOOL. Nombre común a varias clases de loros y guacamayos (= *Sýi*).

arara. *s.* Nombre de un cacique guaraní, de las riberas del río Pirapo.

ararambói. *s.* ZOOL. (Voz tupí). Nombre común de varias serpientes del Amazonas, entre ellas Boa Canina (*Mbói jagua*).

ararapo. *s.* Horizonte. Línea del horizonte (*Ararapópe okañy kuarahy* = El sol se pierde en el horizonte).

arara'a. *s.* ZOOL. Nombre común a varias hormigas del género Camponotus. No pican, son carnívoras, muy andadoras.

arara'ã. Medición del tiempo.

arareíre. *adv.* Todos los días, con frecuencia (= *Ko'ẽreíre* = *Arañavõ*).

araresa. *s.* Rayo de sol, luz del día.

araroguekúi. *s.* Otoño. Estación del año en que los árboles pierden sus hojas.

ararokái. *s.* Arco iris (*Ararokái isa'y pokõi* = El arco iris es de siete colores).

ararory. *s.* Tiempo alegre. Es un error decir *aratory* por *ararory* porque *tory* es la forma absoluta de este *adj. trif.*, cuyas formas constructivas son *hory* y *rory*.

ararova. *s. neol.* Clima. Conjunto de condiciones atmosféricas que caracterizan a una región.

araro'y. *s.* Invierno. Estación del año. Tiempo frío (*Ro'y hína* = Está haciendo frío) (*Oikéta araro'y* = Entrará el invierno).

ararundy. *s.* Miércoles. Cuarto día de la semana.

arasa. *s.* BOT. Guayaba (*Arasa a* = Fruto del guayabo).

arasañu. *s.* BOT. Guayabo del campo y su fruto.

arasapoñy. *s.* BOT. Una variedad rastrera del guayabo, también de fruta comestible.

arasaty. *s.* BOT. Plantío de guayabos, guayabal.

araso. *s.* BOT. Hierba bianual de la familia de las Compuestas que se cultiva en América para ser utilizada como azafrán, para colorear manjares.

arasunu. *s.* Trueno, estampido del trueno.

arateĩ. *s.* Domingo. Primer día de la semana en el Calendario Gregoriano.

aratiku. *s.* BOT. Planta con sabrosa fruta silvestre de varias clases. La chirimoya es una de ellas.

aratiku guasu. *s.* BOT. Es una variedad de *aratiku* con fruta más grande, que abunda tanto en las casas como en la selva.

aratiku ka'aguy. *s.* BOT. Variedad de *aratiku* de montes altos. Es un árbol, llamado "Rollinia Intermedia".

aratikuñu. *s.* BOT. Otra variedad de *aratiku*. Su característica es que crece exclusivamente en campo pelado.

aratiku'i. *s.* BOT. Es una variedad de *aratiku*, de hojas pequeñas y verdeoscuras, muy utilizadas por sus propiedades medicinales.

aratimboky'a. *s.* Smog (*Tavusukuéra ojaho'i aratimboky'a* = A las grandes ciudades las cubre el smog).

aratiri. *s.* Rayo, centella.

aratĩ. *s.* ZOOL. Un tipo de loro también llamado *sýi morotĩ.*

arat_mbo. *s.* Niebla. Nube muy baja que dificulta la visión.

aratory. *s.* Forma absoluta de este *s. trif.* que significa "día alegre". "Mejor *Ararory*"

aravera. *s.* Relámpago. Ver relampaguear (*Aravera mombyry, okýta katuete* = Está relampagueando a lo lejos, está por llover).

aravo. *s. neol.* Hora. Cada una de las 24 partes en que se divide el día solar. *Aravo* es un *met.* de *aravore.*

aravopapaha. *s. neol.* Reloj. Instrumento para medir el tiempo.

aravopapahaite. *s. neol.* Cronómetro. Reloj de mucha precisión.

aravorasa. *v.ch.* Retrasarse. Llegar tarde

aravorasa. *adv.* Tarde. A una hora avanzada o fuera de tiempo, con retraso.

aravore. *s.* Fase. Cada una de las etapas de un proceso.

aravore. *s.* Pedazo de cielo.

aravo'i. *s. neol.* Minuto. Cada una de las 60 partes en que se divide una hora.

arayvoty. *s.* Primavera. Una de las cuatro estaciones del año.

ara'a. *s.* Día de los síntomas de las enfermedades periódicas.

are. *v. ch.* Tardar (*Hi'aréma hína* = Ya está tardando. *Che che'are* = Yo tardo).

aregua. *s.* Capital del *Dpto.* Central, en las proximidades de Asunción.

arete. *s.* Feriado. En sentido religioso, al *arete* se le dice también *araguasu.*

arete guasu. *s.* Día de fiesta, gran solemnidad (*Paraguáipe, arapoteĩ marangatu ha'e arete guasu* = En el Paraguay, el Viernes Santo es de gran solemnidad).

areterei. *adv.* Tardanza injustificada, excesiva (*Hi'aretereíma hína* = Ya está tardando mucho).

ári. *posp.* Sobre, encima.

arimétika. *s.* Parte de las matemáticas que estudia los números y las operaciones que pueden hacerse con ellos.

aripaka. *s.* Mesa. Tabla lisa sostenida por una o varias patas. Puede ser de diversos materiales (*Aripaka ári oĩ tembi'u* = Sobre la mesa hay comida).

áripi. *posp. sínc.* de *ári rupi* (*Che áripi rehasa* = Pasas por encima de mí).

ariramba. *s.* ZOOL. Pájaro Martín Pescador.

aromíta. *s.* BOT. Planta medicinal, con flores amarillas esféricas muy hermosas y espinosas. Es la "acacia farmesiana".

arua. *s.* PAT. Pasmo, tétano, infección.

aruapohã. *s.* Remedio contra las infecciones.

aruã. *s.* Honor, mérito.

aruru. *adj.* Mojado/a, remojado/a (*Ao aruru* = Ropa en remojo).

ary. *s.* Año. Tiempo que tarda la tierra en dar una vuelta alrededor del sol.

arymboty. *s.* Aniversario. Día en que se cumplen años de un suceso.

aryñavõygua. *adj.* Anual. De cada año.

arypuku. *s.* Año bisiesto.

aryrýi. *s.* ZOOL. Hormiga voladora. Ver *tahyiveve.*

asaje. *s.* La siesta, de siesta (*Asaje aja* = Durante la siesta).

asajepyte. *s.* En plena siesta, el cenit (*Ani reiko asajepyte pe okaháre* = No andes en plena siesta por afuera).

asajepytetini. *s.* El cenit, el pleno reverbero del sol.

asãi. *adj.* Esparcido, difundido, propagado (*Ñe'ẽ asãi* = Programa radial). Su forma verbal es *moasãi.*

asote. *s.* BOT. Plantita silvestre con una hermosa y fragante flor, llamada "Niño Azote".

asote'y. *s.* Nombre de un arroyo en Paraguay.

asu. *s.* Izquierda. Zurda.

asuka. *s. tnsf.* de azúcar. *litm.* Miel cristalizada o endurecida.

asukarevire. *s.* BOT. Una planta pequeña del campo con fruta morada, parecida a la ciruela, excesivamente dulce. *He'ẽte-reirasáva*

asukary. *s.* Agua azucarada. *Ry* es siempre *suf.* que indica lo aguado.

asy. *adj.* Delicado (*Ipu asy* = Suena delicadamente).

ata. *v. ar.* Faltar (*Kóva oata chéve* = Éste me falta a mí).

ata. *s.* Cosa que falta, que hace falta (*Mboriahúpe oata tembi'u* = Al pobre le falta comida).

atã. *s. mf.* Dureza. Su forma constructiva es *hatã, ratã.*

atere. Trozo. Parte de una cosa (*Aipota peteĩ so'o atere* = Quiero un trozo o pedazo de carne) (= *Akytã*).

ate'ỹ. *s.* Pereza. Falta de ánimo.

ate'ỹ. *adj.* Holgazán (*Iñateỹva nomba'aposéi* = El que tiene pereza no quiere trabajar).

ate'ỹ. *v. ch.* Tener pereza, no tener ganas de trabajar (*Nde neate'ỹ* = Tú tienes pereza).

ati'y. *s.* Hombro (*Ogueru ijati'y ári* = Trae al hombro).

ati'yjehekýi. *s.* PAT. Luxación del hombro.

ati'ykangue. *s.* ANAT. Omóplato. Cada uno de los huesos anchos y casi planos, situados a uno y otro lado de la espada.

ati'yratã. s. PAT. Anquilosis del hombro.

atĩ. *s.* Cana, cabello blanco (*Reñepyrũma neatĩ* = Empiezas a tener canas).

atĩ. *v. ch.* Tener canas. Ser canoso.

atĩ. *s.* ZOOL. Gaviota. Ave marina de la familia de las Láridas. Vive en inmensas colonias.

atĩa. *s.* Estornudo.

atõi. *s.* Acción de tocar, ejecutar un instrumento de cuerda. Su forma verbal es *ñatõi* (*Añatõi che mbaraka* = Ejecuto mi guitarra).

atúa. *s.* Nuca. Parte alta de la cerviz (*Atúa ombojoaju pyjase'o akã ndive* = La nuca es la unión entre el espinazo y la cabeza).

atuaruru. *s.* Garrotillo o moquillo de las caballerías (= *Atuakupi'i*).

atuatã. *s.* PAT. Anquilosis de la nuca (= *Atúa + atã. Ijatuatã pe karai* = Tiene el cuello rígido ese hombre).

atukupe. *s.* ANAT. Espalda, parte posterior (*Hasy chéve che atukupe* = Me duele la espalda).

atukupéguio. *adv.* Por detrás. A espaldas (*Che atukupéguio che japi* = Me tiró por la espalda).

atukupekandu. *s.* Giba, joroba (*Ijatukupekandu amo karai* = Es jorobado aquel hombre).

atukupépe. *adv.* Detrás de. (*Óga atukupépe* = Detrás de la casa).

atukupepyko'ẽ. *s.* ANAT. Espacio entre omóplatos.

atukupe rasy. *s.* pat. Lumbago. Dolor lumbar (*Cheatukupe rasy cheko'ẽvo* = Amanecí con dolor lumbar).

aturi. *adj.* Enano/a. Persona, animal o planta muy pequeña en su especie.

aturu. *v. ch.* Estar acurrucado, andar cabizbajo, entumecido (*Guyra'i ijaturu ro'ýgui* = El pajarillo está entumecido por el frío).

aty. *s.* Conjunto, grupo (*Oĩ peteĩ jagua aty* = Hay un grupo de perros).

aty. *s.* ANAT. Sien (*Ajatypete ichupe* = Yo le golpeo la sien).

aty. *v. ch.* Reunirse, amontonarse (*Lomitã ijaty hikuái okarusúpe* = Los muchachos están reunidos en la plaza).

atykue. *s. mf.* Bagazo, residuo. *af.* de *tatykue.*

atyñe'ẽ. *s.* Sesión o reunión de una comisión, corporación o asamblea.

atyñy. *s.* Club, asociación que generalmente tiene fines recreativos, culturales o deportivos.

atyra. *s.* Nombre de una ciudad en el *Dpto.* de la Cordillera, Paraguay.

atýra. *s.* Cantidad, pilón, montón.

atyragua. *s.* Persona oriunda de la ciudad de Atyra.

atyvete. *s.* Empresa. Sociedad o grupo de personas dedicadas al comercio o la industria.

aupa. *s.* ANAT. Placenta.

aupa. *s.* ANAT. Pus espeso del forúnculo (*Nosẽiramo ijaupa ndokueramo'ái pe jati'i* = Si no sale la parte espesa del pus no se cura el forúnculo).

auvõ. *s.* Augurio. Presagio, predicción.

ava. *s.* Hombre, individuo, persona (*Ava ha'e kuñáva ha kuimba'éva* = Hombre es mujer y varón, indistintamente).

ava. *pron. int.* Quién, quiénes, *af. de máva* (*Ava ra'ýiko nde* = ¿Hijo de quién eres tú?).

áva. *s.* ANAT. Cabellera, cabello, Pelo de la cabeza (*Hi'áva porã pe mitãkuña* = Tiene esa niña una hermosa cabellera).

avaha'eño. *s.* Ermitaño/a. Persona que vive en soledad. Se puede decir también *kuña ha'eño*, pero *ava* ya incluye tanto a la mujer como al varón.

aváiko. *pron.* ¿Quién? (*Aváiko* es *sínc.* de *ava piko*).

avajúva. *adj.* Rubio/a. Que tiene el pelo de color dorado.

avakachi. *s.* BOT. Ananá.

avakua. *s.* Bucle, rizo (*Kuñataĩ ogueraha hi'avakuápe yvoty pytã* = La chica lleva en su bucle una flor roja).

avakúi. Caída del cabello.

avamba'e. Propiedad común, colectiva. Todo lo que no era *tupãmba'e* en el régimen de la Encomienda.

avamba'épa. ¿De quién es? *af.* de *mavamba'épa* (*Avamba'épa ko haiha* = ¿De quién es este lápiz?).

avañe'ẽ. *s.* El idioma guaraní. Es el nombre prehispánico del guaraní. *litm.* La lengua del hombre.

avañe'ẽkuaa. *s.* Conocimiento del guaraní.

avañe'ẽkuaahára. *s.* Guaraniólogo, conocedor y estudioso del idioma guaraní.

avañe'ẽkuatiangatu. *s.* Ortografía guaraní (*Kuatiangatu* = Ortografía).

avañe'ẽ ryru. *s.* Diccionario guaraní (*Kóvako aranduka remoñe'ẽvareína ha'e peteĩ avañe'ẽ ryru* = Este libro que estás leyendo es un diccionario guaraní).

avañe'ẽtekuaa. *s.* Gramática guaraní (*Ñe'ẽtekuaa* = Gramática).

avapaje. *s.* Hechicero, milagrero (*Avapaje hetáva'ekue ñande ypykuéra apytépe* = Abundaban los hechiceros entre nuestros antepasados).

avapoapy. *s.* Monstruo mitológico mbya, antropófago, provisto de garras muy largas.

avaporu. *s.* Antropófago. Persona que come carne humana (= *Ava'uha*).

avare. *s.* Sacerdote (= *Pa'i*).

avarehegua. *adj.* Humano/a. Perteneciente al hombre o propio del mismo (= *Tekovereko*).

avareko. *s.* Ser de hombre. Naturaleza humana. Costumbre del hombre.

avarepavẽ. *s.* Su santidad. El sumo pontífice. El papa.

avati. *s.* BOT. Maíz. Cereal de la familia de las Gramíneas (*Avati ha'e apeikagua* = El maíz es americano).

avati guaikuru. *s.* BOT. Maíz negro del que los guaraníes hacían su bebida predilecta.

avatiju. *s.* BOT. Maíz amarillo. Una variedad de maíz.

avatiju. *s.* BOT. Fruto de la Victoria cruziana (= *Jakare yrupẽ*).

avatikaguy. *s.* Vino de maíz.

avatikamba. *s.* BOT. Sorgo, especialmente las variedades oscuras.

avatikure. *s.* Maíz machacado y cocido.

avatiku'i. *s.* Harina de maíz. Maíz molido (*Avati ku'ígui ojejapo chipaso'o* = De la harina de maíz se hace el Chipa So'o).

avati ku'ipo. *s.* Harina fina de maíz, de la que se hacen ciertos postres.

avatiky. *s.* BOT. Choclo. Maíz tierno, verde (*Chipa Guasu ojejapo avatikýgui* = El Chipa Guasu se hace del choclo).

avati maimbe. *s.* Maíz tostado (*Avati maimbe ojeporu avei heta tembi'urã* = El maíz tostado se usa también para preparar diversas comidas).

avatimirĩ. *s.* BOT. Trigo (*Avatimirĩ ku'ígui oiko mbujape* = De la harina del trigo se hace el pan).

avatimirĩchu. *s.* BOT. Cebada, planta anual gramínea parecida al trigo.

avatimirĩndy. *s.* Trigal. Sementera de trigo (*Avatimirĩndy rehe oñeñangarekóva'erã hi'a porã haguã* = El trigal debe ser cuidado muy bien para que fructifique).

avatimbichy. *s.* Maíz cocinado sobre el carbón.

avatimbya. *s.* BOT. Variedad enana de maíz.

avatinga. *s.* Tiña. Mancha en la cabeza (*Avatinga oity áva* = La tiña produce la caída del cabello).

avati pichinga. *s.* BOT. Rosetas de maíz (= *Avati pororo*).

avatipire. *s.* Chala. Esta es una palabra de origen quichua.

Hoja que envuelve la mazorca de maíz. Se arrolla como hoja de tabaco y se fuma porque produce suficiente humo.

avatirague. *s.* Cabellera de la espiga del maíz. Tiene propiedades medicinales.

avati ratapỹi. *s.* Carbón del maíz y también una enfermedad del maíz.

avatira'ỹi. *s.* BOT. Grano de maíz (*Arara ho'use avatira'ỹi* = El loro quiere comer el grano de maíz).

avatirora. *s.* Afrecho de maíz.

avatisoka. *s.* Palo o mango de mortero. Es más apropiada la forma *mba'esoka.*

avatitigua'ã. *s.* ZOOL. Gorgojo del maíz.

avati tupi. *s.* BOT. Maíz duro. Existe también el *avati tupi morotĩ* = Maíz duro, de granos blancos, así como el *avati tupi pytã* = Maíz duro colorado.

avatity. *s.* Maizal. Sementera de maíz.

avati'y. *s.* BOT. Arroz. Planta cuyo fruto es un grano comestible (= *Avatije*).

avati'ygue. *s.* Marlo. Mazorca de maíz sin los granos.

avati'ýva. *s.* Espiga de maíz.

avave. *pron. ind.* Nadie, ninguno (*Avavépe ndajuhúi* = A nadie encuentro). Ver nañói.

ava'uvicha. *s.* Héroe (*Kuña'uvicha* = Heroína).

avei. *posp.* También, así mismo.

avevo. *adj.* Fofo, inflado, abonado/a, gordo (*Yvy avevo* = Tierra removida, abandonada).

ave'ỹ. *s. af.* De *tave'ỹ.* Desierto, despoblado.

aviju. *adj.* Afelpado, apelusado (*Taviju, raviju, haviju*).

aviõ. *s. tnsf.* Avión. Ver *mba'yrumyiveve.*

aviõguataha. *s.* Pista de aviación. Terreno especialmente acondicionado para el despegue y aterrizaje de los aviones.

aviõrete. Fuselaje. Cuerpo de los aviones.

aviõryru. *s.* Portaviones. Buque de guerra dotado de las instalaciones para el avión.

aviru. *adj.* marchito, mustio.

aviru. *adj.* Crocante (*Aviru, taviru, haviru, raviru*).

avoa. *s.* Esfera. Cuerpo sólido limitado por una superficie

curva, cuyos puntos se encuentran a igual distancia de otro interior llamado centro.

avoa. *s.* Madeja, enredo. Su forma verbal es *mboavoa.*

avoañembosarái. *s.* Basquetbol. Juego con pelota en que participan dos equipos de cinco jugadores cada uno.

avuku. *adj.* Pelilargo. Persona o animal de cabellera larga. Melenudo/a.

avy. *s.* Yerro, equivocación. Su forma verbal es *javy.*

avyky. *v. ar.* Peinar, ordenar el pelo.

avyky. Acción de palpar, manosear. Robar. Su forma verbal es *Javyky.*

avy'ỹrã. *s.* Acertijo, enigma o adivinanza que se propone como pasatiempo.

ay. *adj.* Insípido. Aguachento (*Ijay pe merõ* = Ese melón es insípido).

ay. *adj.* Antipático/a (*Ajuhu peteĩkuimba'e ijaýva*=Encontré un hombre antipático).

ayche. *s.* Tía paterna. Puede usar el hombre o la mujer. Oscila en *jayche* y *rayche.*

aykue. *s.* Semen (= *Mombary*).

ayro. *s.* Larva o huevo de mosca (*Mberu ojayro so'óre* = La mosca desova por la carne).

aysy. *s.* Gluten, resina, goma, caucho. Ver su *sinón. ysy.*

ayvu. *s.* Griterío, algazara, barullo, ruido, murmullo (*Ijayvu hikuái mitãnguéra amo kotýpe* = Los niños están haciendo barullo en aquella sala).

ayvu. *s.* Palabra, lenguaje, en Mbya-Guaraní (*Ndaijayvurapéi* = No puede explicar, no tiene argumento. No tienen camino sus palabras).

ayvu rapyta. *s.* "Textos míticos de los Mbya del Guairá", importante libro sobre etnología, escrito por León Cadogan, cuya primera edición fue hecha por la Universidad de São Paulo, Brasil, en 1.959.

ayvyra. *s.* Torre, edificio fuerte, más alto que ancho, que sirve para defensa.

a'e. *v ch.* Simpatizar, ser amigo. Tener afecto por alguien.

a'eha. *adj.* Amigo, persona del afecto de uno (*A 'eha ñe'ẽtarue*

ha'e a'e'ỹha = Lo contrario de *a'eha es a'e'ỹha*).

a'e'ỹ. *s.* Antipatía. No ser del gusto de uno.

a'e'ỹha. *adj.* Persona a la que no se le tiene afecto (*Péva peteĩ kuña chea'e'ỹha* = Esa mujer no es de mi agrado).

a'o. *s.* Corrupción, podredumbre (*Hi'a'óva* = Corrupto, podrido).

ã, Ã

ã, Ã. Primera letra y primera vocal del alfabeto guaraní. Se pronuncia igual que en castellano, pero con la nasalidad.

ã. *adj. dem.* Estos/as (*Ã kuatia* = Estos papeles).

ã. Abrigo, sombra (*Kuarahy'ãme* = Abrigado del sol).

ã. Alma, espíritu (*Che ãite guive* = Desde mi alma).

ã. Faringe, fondo de las fosas nasales (*Hasy chéve che ã* = Me duelen las fosas nasales).

ãho. s. Suspiro (Es muy generalizado el error de usar *ahõ* en lugar de *ãho* que es la forma correcta).

ãho. *v. ch.* Suspirar, añorar (*Che'ãho nderehe* = Suspiro por ti).

ãicha. *loc. adv.* Tal como estos, como estas (Siempre en *pl.*).

ãichagua. *loc. adv.* Igual a estas, estos (*Kuimba'e ãichagua hasy jajuhu haguã* = Es difícil encontrar hombres como éstos).

ãnga. Alma, espíritu. No confundir con *anga* o con *ágã.*

ãngavoteĩva. *s.* Ética. Parte de la Filosofía que trata de la moral (= *Tekoporãmbo'e*).

ãngaivoteĩva. *adj.* Ético/a. Persona que se comporta conforme a las normas éticas. Ver *hekoporãmbo'éva.*

ãngapy. *s.* El interior del alma.

ãngapy. *s.* Conciencia. Sentimiento interior de lo que significa el bien y el mal.

ãngapyatã. *s.* Fuerza y vigor (*Oĩrõ ãngapyatã ikatu oĩ akãraku* = Si hay fuerza y vigor puede haber entusiasmo).

ãngapyhy. *v. ch.* Estar satisfecho, complacido, gozoso (*Che'ãngapyhyha peve ahendúta pumbasy* = Escucharé música hasta sentirme complacido).

ãngapykuaa. *s.* Psicología. Conocimiento del interior del alma.

ãngapykuaahára. *s.* Psicólogo. Conocedor de la Psicología.

ãngapykuaa mbo'e. *s.* Enseñanza de la Psicología.

ãngapy'apo. *s.* Imaginación. Su forma verbal es *ha'ãngapy'apo.*

ãngarekokuaa. *s.* Metafísica (*Ãngarekokuaa ha'e peteĩ mba'ekuaavete hekotee'ỹva* = La Metafísica es una ciencia abstracta).

ãngatu. *s.* Alma buena.

ãngue. *s.* Alma, espíritu de un difunto.

ãnguereko. *adj.* Espectral, fantasmal (*Ahendu peteĩ turuñe'ẽ hi'ãnguerekóva* = Escuché un silbido fantasmal).

ãngusu. *s.* Alma en pena. Fantasma (*Malavisiõ ha'e peteĩ ãngusu* = Malavisión es un alma en pena) (= *Ãngue*).

ãrasy. *s.* PAT. Nombre con que se designa toda enfermedad de la faringe retronasal.

ãrasy. *adj.* PAT. Dolor que se percibe en la rinofaringe

ãva. adj. *dem. af.* de *ko'ãva.*

ch, CH

ch, Ch. Tercera letra y primera consonante del alfabeto guaraní. Tiene un sonido igual a la "sh" inglesa: suena más suave que la "ch" castellana. Su articulación es palatoal veolar áfona fricativa.

chachĩ. *s.* BOT. Raíz del helecho grande que se usa en pedazos para conservar en él otras plantas ornamentales parásitas.

chae. *adj.* Empírico/a. Sin título académico (*Pohanohára chae* = Médico rudimentario).

chahã. *s.* ZOOL. Pájaro grande, parecido al pavo, con sendas púas en los extremos superiores de las alas.

cháke. *interj.* ¡Cuidado! (= *Háke*).

chakurru. *s.* ZOOL. Un pájaro. Es el popular *Guyra Tavy.*

chaláí. *s.* Harapo, andrajo (*Ao ky'a chalaipa ogueru ijehe* = Ropa sucia y andrajosa se trae encima).

chalo. *s.* Guaranización del nombre Salvador.

chamame. *s.* Corredor, enramada.

chamame. *s.* Aire musical típico de origen paraguayo. El nombre del ritmo, que nació en Buenos Aires, es creación de un paraguayo.

chaménto. *interj.* ¡Caramba!.

changui. *s.* Ventaja, oportunidad (*Arekove changui aína* = Estoy teniendo más ventaja).

cháno. *s.* Guaranización del nombre Feliciano.

chapĩ. *adj.* Pelado, mondo, tronchado, gastado. Despuntado. *Apĩ* es *af.* de *chapĩ.*

chara. *adj.* Desgreñado, tosco, tejido burdo. (*Ahoja chara* = Frazada burda, ruda).

chara. *s.* Lana (*Che poncho chara* = Mi poncho de lana). A veces se dice directamente *che chara* para aludir al poncho de lana.

chararã. *s.* Población del Paraguay sobre el Ferrocarril Asunción-Encarnación, en el *Dpto.* del Guairá.

chararã. *v.* Palabra onomatopéyica que reproduce el crepitar de las hojas secas (*Petỹ rogue ocharará ipiru porãgui* = Las hojas del tabaco crepitan porque están bien secas).

chararã. *v. ar.* Resonar como en espacio hueco (*Hu'u chararã* = Tos cavernosa).

charáta. *s.* ZOOL. Gallineta silvestre (= *Jaku*).

chari. *s.* ZOOL. Avestruz. Es el piyo moxeño boliviano. Ver *ñandu.*

charke. *s.* (Del quichua "charqui"). Carne secada al sol, tasajo. Este vocablo ha sido asimilado también por el castellano.

chavi. *adj.* Ralo, vil, arruinado (*Kavaju chavi nandereraha pukúi* = El caballo arruinado no te lleva lejos).

chavoláí. *s.* Agente de policía (= *Tahachi*).

chavuku. *s.* Nombre de una leyenda guaraní y de su principal protagonista.

chavurro. *hisp. s.* ZOOL. Burro, jumento, pollino (= *Tapi'i tĩguasu*).

chavurro ka'a. *s.* BOT. Planta más conocida por burroka'a. Tiene propiedades medicinales.

cha'ĩ. *adj.* Arrugado/a, encrespado/a, encogido/a (*Ryguasu cha'ĩ* = *Ryguasu picha'ĩ*).

cha'ĩ. *v. ch.* Ser arrugado, estar encrespado, contrahecho (*Ha'e icha'ĩ* = Él/ella está encrespado/a).

che. *adj. pos.* Mi (*Che róga* = Mi casa. *Chéve* = A mí).

che. *pron.* Yo, 1ra. *pers.* del *sing.* (*Che ake* = Yo duermo).

cheha. Mi turno (*Ndeha* = Tu turno).

chehegui. De mí (*Opyta chehegui* = Se me quedó, se quedó de mí).

chéicha. *adj.* y *adv.* Como yo (*Chéicha ijuky* = Es simpático como yo). *Che* = *pron.; icha* = *ac. gr. comp.* de igualdad.

cheichagua. *adj.* Uno o alguien como yo. (*Cheichagua heta oĩ* = Como yo hay muchos).

chejehe. Por mí mismo (*Ajerovia chejehe* = Confío en mí

mismo. *Añe'e chejehe* = Hablo de mí mismo).

chejehegui. Por mi propia iniciativa. Por mí mismo.

chejupe. Reflexivo. A mí mismo (*Ha'e chejupe* = Me digo a mí mismo).

chéma. *sínc.* de *cheháma* = Mi turno; ya es mi turno.

chemírõgua. Basta que sea yo (*Chemirõgua ndajuhumo'ãi aína* = Basta que sea yo y no encontraré).

chemba'e. Es mío; es cosa mía, me pertenece (*Ko óga chemba'e* = Esta casa es mía).

chéne. *suf. de tiempo.* futuro negativo (*Ndouichéne* = No vendrá).

chendive. *pron.* Conmigo (= *Chendie*, que es una forma sincopada de *chendive*).

chénte. Yo el único, nomás, yo y nadie más (*Chénte chekyra* = Yo nomas soy gordo) (*Chénte rohayhúta* = Yo nomás te querré).

chéntese. Mi egoísmo. Falta de altruismo (*Ndéntese* = Tu egoísmo. *Ha'éntese* = Su egoísmo).

cheñohápe. Yo a solas, en la soledad, yo en la intimidad (*Cheñohápe cheakãngeta nderehe* = Yo a solas pienso en ti).

chépa. ¿Soy yo?, *pa* y *piko* son partículas interrogativas en guaraní y hacen innecesario el uso del signo de interrogación (?) (= *Che piko*).

chepype. En mí, dentro de mí (*Nde reĩme chepype, neresẽi chehegui* = Tú estás en mí, no sales de mí).

chepýri. Conmigo, en mi compañía (= *Che ndive*).

chéramo. Si yo fuera (*Cherehe repuka he'i oka'úva* = De mí te ríes, dice el borracho).

cherehe'ỹ. Sin mí (*Cherehe'ỹ ndereiko kuaamo'ãi* = Sin mí no podrás vivir) (= *Che'ỹrehe*).

cherejápe. *interj.* Déjame en paz.

cherire. Después de mí (Con la *che* átona)

chérire. Si hubiera sido yo (Con la *che* tónica) (*Chérire he'i ñandurie* = Si hubiera sido yo, dice el *ñandurie*).

chesyasy. *s.* ZOOL. Un pájaro parecido al gorrión.

chete. *sinc.* de *che'ete.*

chéve. A mí (*Chembopochy chéve* = Me enfada a mí. *Hasy chéve* = Me duele).

chéve guarã. Para mí (*Ko yva chéve guarã* = Esta fruta es para mí).

cheveguarã. A mi manera de ver. No confundir con *chéve guarã* = Para mí.

cheveguarã. A mi parecer.

chéve guarárõ. A mi parecer. A mi manera de ver.

che'ete. Yo mismo (*Che'ete ajapóta* = Yo mismo lo haré).

chiã. *v.* Chirriar, rechinar. Ruido que produce el agua a punto de hervir.

chiã. *v.* Lloriquear, chillar. Ruido que produce la bronquitis.

chicharõ. *hisp. tnsf.* de chicharrón. Residuo de las pellas del cerdo derretidas para sacar manteca.

chichã. *s. hisp. tnsf. de* Chinche. Su nombre original en guaraní es *tambeju'a.*

chichĩ. *s.* ZOOL. Pájaro de canto quejumbroso.

chigua. *adj.* Abultado (*Mitã rye chigua* = Niño con vientre abultado) (= *Pypo*).

chika. *s.* Guaranización del nombre Francisco/a.

chini. *s.* ZOOL. Víbora de cascabel (= *Mboichini*).

chinuelo. *hisp. s.* Señuelo (*Vaka ñaro'ỹ ojeporu vaka ñarõ chinuelorã* = La vaca mansa se usa como señuelo de las bravas).

chinuelo. *s. fig.* Cosa que sirve para atraer.

chipa. *s.* Torta paraguaya muy tradicional, comestible para todo momento.

chipa rupa. *s.* Hoja nueva de algunas plantas que se pone debajo de la chipa para introducir al horno. Es muy usual la hoja del banano y el mbery para este menester.

chipĩu. Parte de un juego familiar que consiste en golpear con los dedos, el reverso de la mano de otra persona.

chiripa. *s.* Baticola. Abrigo de medio cuerpo. El Prof. Domingo A. Bravo demostró etimológicamente el origen guaraní de esta palabra.

chiripa. *s.* Nombre de una etnia indígena en el Paraguay, de la familia lingüística guaraní.

chiripepẽ. *s.* ZOOL. Un tipo de cotorra.

chivato guasu. *s.* BOT. Árbol grande, ornamental parecido a la acacia, con flores rojas y a veces matizado con amarillo.

chive. *s.* Guaranización del nombre Silverio/a.

chivi. *v. ch.* Apócope de *chivivi.*

chivivi. *v.* Chorrear, fluir.

chivivi. *v. ar.* Tener diarrea.

chivu. *s.* Palabra onomatopéyica. Acción y efecto de rociar. Su forma verbal es *mbochivu* (*Ambochivu hese mborasy* = Rocié con veneno).

chivu. *s.* ZOOL. *hisp. tnsf.* de Cebú. Variedad de toro que tiene una giba en el lomo (*Toro Chivu*).

chi'õ. *adj.* Quejumbroso, llorón, mezquino (*Pe karia'y ichi'õ imbarakáre* = Ese joven es mezquino por su guitarra).

chororĩ. *s. hisp. tnsf. de* Chinchulín.

chopĩ. *s.* Baile típico paraguayo. Una de las indicaciones a los bailarines dice: *Peñe mbosaraki popyhy jerépe irundy ñomoirũme* = Bailen pasándose las manos en grupos de a cuatro.

chopĩ. *s.* ZOOL. Tordo, un pájaro con un trino muy singular.

chore. *adj.* Incompleto. Mutilado (*Nambi chore*) (= *Chorĩ*).

chore. *adj.* Intruso. Que se introduce sin derecho en alguna parte.

chororĩ. *adj.* Crespo, ensortijado (*Áva chororĩ* = Cabello ensortijado).

chororĩ. *s.* Cerro en Areguá, *Dpto.* Central, Paraguay, de mucho valor geológico por la rareza de la forma de su piedra. Cerro gemelo con el denominado "*kõi*".

chororĩ. *s.* Intestino, mondongo sacado del animal faenado (= *Chororĩngue*).

chovi. *adj.* Lleno/a, repleto/a (*Emonyhẽ chovi chéve* = Llename hasta el borde).

chovi. *s.* Montón, cúmulo, acumulación (*Ajuhu peteĩ mboka-*

ja apĩ chovi amo ka'aguýpe = Encontré un montón de coco mondado en el monte).

chovy. *adj.* Azulado, azuloso.

chovy. *fig.* Adicto al Partido Liberal en Paraguay.

chuchu. *s.* BOT. Calabacita, enredadera.

chuchu. *v. ar.* Emocionarse ante un evento, ponerse nervioso.

chugui. De él, de ella (*Apoi chugui* = Me dejé de él/ella) (= *Ichugui*).

chúko. *adj.* Ostentoso, presumido. Viene del quichua "chuscu". Al castellano también está asimilado como "chúco" (*Karia'y chúko oiko ichugui* = *Se* convirtió en un caballero ostentoso).

chulu. *s.* Calzoncillo.

chululu. *s.* ZOOL. Pájaro llamado "chorlo", "chorlito".

chumbe. *s.* Faja para la cintura sobre el *typói* de las mujeres. Camisón que no se ciñe al cuerpo.

chúra. *hisp. s.* Menudencias. Ver "achura" en la sección castellana (= *Hyepyre*).

chure. *adj.* Mentiroso/a, bromista (*Ani ndechurétei* = No seas mentiroso/a).

churi. *s.* Vagabundo, abandonado, desamparado (*Mitã'i churi* = Niño desamparado).

churiri. *s.* ZOOL. Un pájaro llamado también guyra *kavaju.*

churuchuchu. *s.* Fiesta ruidosa. Bailongo (*Oiko peteĩ churuchuchu ange pyhare* = Anoche hubo una fiesta ruidosa).

chu'i. *adj.* Chico/a. Insignificante (*Purahéi chu'i* = Canción insignificante).

chyryry. *s.* Fritura. Su forma verbal es *mbochyryry* = Freír.

chyryrypyre. *p. p.* Frito (Del *v.* freír).

e, E

e, E. Cuarta letra y tercera vocal del alfabeto guaraní. Es oral y se pronuncia igual que en castellano.

e. *v. irreg.* Decir (*Che ha'e, nde ere, ha'e he'i, ñande ja'e, ore ro'e, peẽ peje, ha'ekuéra he'i* = Yo digo, tú dices, él dice, nosotros decimos, vosotros decís, ellos dicen).

e. *pref. de imperativo: Eju* = *Ven. Ere* = Dí. *Eja* = Acércate, etc.

eichu. *s.* Pléyades. Conglomerado de estrellas de la constelación de Tauro.

eichu. *s.* ZOOL. Colmena. Habitación de las abejas (*Eichu ha'e káva renda* = La colmena es el nido de abejas).

eihiri. *s.* Nombre del principal personaje femenino en la leyenda del *"eirete"*.

eira. (Con *tón.* en la "*a*") *s.* ZOOL. Gato montés. Mamífero carnicero idéntico al gato doméstico pero de color atigrado (*Eira ombojere ogaha ryguasu rekávo* = El gato montés merodea las casas en busca de gallinas).

eíra. (Con *tón.* en la "*í*"). *s.* Miel en general. Solamente la miel de abeja recibe el nombre específico de "eirete", que es *sínc.* de *eiraite* = Verdadera miel.

eíra apu'a. *s.* Llamada también "*eíra* pelota". Es la leche de iguana = *lechiguana.*

eirajagua. *s.* Monstruo mitológico mbya de forma humana, cubierto de escamas que lo hacen invulnerable a las flechas y otras armas punzantes.

eíra ka'aguy. *s.* Miel silvestre.

eirarúa. *s.* ZOOL. Abeja (*Oĩ eirarúa omba'apo'ỹva* = Hay abejas zánganos) (= *Eiru*).

eiratáma. *s.* ZOOL. Panal. Conjunto de celdillas de cera que las abejas fabrican en la colmena (*Ko'ágã oĩma eiratáma*

ijapopyréva = Por ahora ya existen panales artificiales).

eiratã. *s.* Azúcar. *litm.* Miel cristalizada, endurecida.

eiratãry. *s.* Jarabe. Bebida compuesta de agua, azúcar o miel y sustancias medicinales.

eiratãry. *s.* Aloja. Bebida refrescante de agua y miel.

eiraty. *s.* Lugar donde hay mucha miel.

eíra yvyguy. *s.* ZOOL. Miel de una abeja que ubica su colmena bajo la tierra.

eirecha. *v. ar.* Tener éxito en la búsqueda de miel. Saber encontrar miel.

eiretã. *s.* ZOOL. Colmena. *litm.* Nación de la abeja.

eirete. *s.* Miel de abeja

eirete. *s.* Título de una leyenda guaraní (Ver *"Moñe'ẽrã Guaraníme"*, de Lino Trinidad Sanabria, pág. 8, edic. CEADUC 2005).

eiretevoña. *s.* Apicultura: arte de criar abejas para aprovechar sus productos (*Eirete voña oguenohẽ eirete iporãvéva*=La apicultura mejora la calidad de la miel).

eiretevoñahára. *s.* Apicultor. Persona que se dedica a la apicultura (*Eiretevoñahára ikatupyrýva noñanduvéima káva popía* = El apicultor experimentado ya no siente el aguijón de la abeja).

eirokẽ. *s.* Piquera; entrada a la colmena.

eiruaty. *s.* ZOOL. Enjambre. Conjunto de abejas (*Eiruaty ñarõ*=Enjambre de abejas bravas, asesinas) (= *Kavano'õ*).

eiruraty. *s.* ZOOL. Nido de abejas (= *Kavaraity*).

eirusu. *s.* ZOOL. Un tipo de abeja que produce rica miel.

embokua. *s.* ASTROL. Una nebulosa que se encuentra cerca de la Vía Láctea.

ene. *s.* Escarabajo en guaraní mbya (= *Lembu*).

ensuguy. a Escondidas, bajo reservas (*Péva heko ensuguy* = Ése tiene el hábito de andar a escondidas) (*Reiko ensuguy chehegui* = Andas bajo reservas conmigo; no eres abierto o sincero).

eta. *suf.* de pluralidad de multitud (*Kururueta* = Varios sa-

pos. *Mitãita* = Varios niños). Por eufonía el *suf. eta* es reemplazado por *ita* (*Kureita*).

ete. *adj.* Genuino, verdadero (*Ñamandu ru ete* = El verdadero padre de *Ñamandu*).

ete. *suf.* indicativo de *ac. gr.* (*ete – ite*), corresponde al grado superlativo absoluto (*Kuimba-'ete* = *Kuimba'e* + *ete* = Verdadero hombre. *Kuñaite* = *kuña* + *ite* = Verdadera mujer).

etehápe. De veras, de verdad (*Etehápepa ere* = *Etehápe piko ere* = ¿Lo dices en serio?).

eterei. *suf.* indicativo de *ac. gr.* (*Eterei - iterei*), correspondiente al grado súpersuperlativo (*Ipochy* + *eterei* = *Ipochyeterei* = Enojadísimo. *Iporã* + *iterei* = *Iporãiterei* = Hermosísimo).

etereíva. *adj.* Excesivo/a. Que va más allá de lo razonable.

eteve. *suf.* de *ac. gr.* (*Eteve – iteve*). Correspondiente al superlativo relativo (*Ipochy* + *eteve* = *Ipochyeteve* = Mucho más enojado. *Iporã* + *iteve* = *Iporãiteve* = Mucho más hermoso).

etiguara. *s.* Nombre de un poeta guaraní. Se cree que hubo dos poetas guaraníes con el mismo nombre en diferentes épocas. Uno antes y otro después de la llegada de los españoles.

éu. *s.* Vómito. Es el *gue'ẽ* del guaraní paraguayo.

euka. *v. irreg.* Hacer decir (*Che ha'euka, nde ereuka ha'e he'iuka* = Yo hago decir, tú haces decir, él hace decir).

eurẽ. *s.* Regüeldo (*Rembojehe'a vaipárõ tembi'u ikatu ne urẽ* = Si comes en indebida mezcla puedes regoldar) (= *Urẽ*).

evoko. *adv.* Aquí está. He aquí (*Evoko che rembiapo* = Aquí está mi trabajo).

evora. *s.* ZOOL. *Kavarei.* Una abeja que produce poca miel.

e'a. *interj.* de sorpresa (*E'a, añete piko* = No creo, ¿Será cierto?).

ẽ, Ẽ

ẽ, Ẽ. Quinta letra y cuarta vocal del alfabeto guaraní. Se pronuncia igual que en castetllano, pero en forma nasal. La "ẽ" se utiliza solamente en posición medial o final de las palabras, nunca en posición inicial (*Ko ko'ẽmbávo* = Este amanecer. *Okẽ* = Puerta).

g, G

g. G. Sexta letra del alfabeto guaraní y segunda consonante del alfabeto guaraní No tiene sonido igual que en castellano. Su articulación es velar oclusiva oral. Se pronuncia igual que en castellano con la "a – o – u", pero cuando le sucede una "u" antes de la otra vocal, la "u" suena, ya que en guaraní no existe letra muda, como ocurre en castellano con la "h", y con la "u" en algunas palabras. Antes de la "e" y la "i", la "g" suena en forma distinta que en castellano (*Porãngereko, ahechagi* = Admiración, hacer vista gorda).

gareporu. *s. neol.* Pomelo. Se le dice también raifu.

gasusyrykáva. *s.* Gasoducto. Conducto utilizado para transporte de gas.

gi. *suf.* que indica indiferencia. Descuido (*Ani rehechagi mboriahúpe* = No seas indiferente con el pobre).

gotyo. *posp.* Hacia (*Ágotyo* = Hacia aquí. *Amógotyo* = Hacia allá). Es una *posp. átona.*

gua. *suf. indicador* de procedencia o naturaleza (*Paraguaygua* = De Paraguay. *Paraguarigua* = De Paraguarí).

gua. *s.* Acción y efecto de esquivar, eludir. Su forma verbal es *ñembogua* (*Ñanduguasu oñembogua ndehegui rehupytýtarõ katuete* = El avestruz te esquiva cuando siente que lo alcanzas).

guachiko. *s.* BOT. Una variedad de calabazas (*Andai guachiko*).

guaguandu. *s.* ZOOL. Un pájaro que tiene la virtud de anunciar o avisar la presencia del tigre.

guahẽ. *v. ar.* Llegar, arribar a un lugar (*Ange pyhare aguahẽ* = Llegué anoche).

guahẽmba. *v. ar.* Sorprender, llegar de sorpresa, intempestivamente.

guahẽmba. *v. ar.* Asaltar o tomar posición en un lugar.

guaho. *s.* BOT. Una planta, variedad de junco.

guahoty. *s.* BOT. Juncal (*Guahotýpe iñangehói kuriju*= En el juncal se incomoda la boa).

guahu. *v. ar.* Aullar, ladrar a modo de aullido prolongado (*Jagua oguahu*= El perro ladra a modo de aullido).

guáicha. *comp.* Como (*Paraguarípe guáicha* = Como en Paraguarí. *Nde rógape guáicha* = Como en tu casa).

guaichu guasu. *s.* BOT. Una variedad de malvas.

guaicho. *s.* Suegro/a (*Che guaicho itujáma*= Mi suegro ya está viejo).

guaika. *s.* BOT. Variedad de laurel, cuya madera se usa en la industria de placas terciadas para ebanistería.

guaiki. *s.* ZOOL. Una variedad de comadreja (*Mykurẽ guaiki* = Comadreja guaiki)

guaikuru. *s.* Nombre de una parcialidad indígena del Paraguay, que vivía al norte del río Pilcomayo.

guaikuru. *s.* BOT. Una planta medicinal: Yerba del diablo.

guaikuru. *s.* ZOOL. Cierta clase de hormiga.

guaikuru. *s.* ZOOL. Un pájaro de pico corto y puntiagudo (*Guyra guaikuru* = Pájaro guaikuru).

guaikuru. *s.* Nombre de una clase de cera que fabrica la abeja (*ara'ity guaikuru*).

guakuru ka'a. *s.* BOT. Una hierba medicinal. *litm.* Hierba del *guaikuru.*

guaikuru rembi'u. *s.* BOT. Una planta, cuyo fruto comestible posee virtudes medicinales.

guáina. *s.* Moza, señorita, especialmente en la zona de influencia de Corrientes, Argentina.

guaira. *s.* Nombre de una región geográfica del Paraguay y del cuarto *Dpto.* ubicado en dicha región.

guaira. *s.* Uno de los jefes reconocidos de la nación mbya. Según la tradición, fue uno de los pocos que se negó a pactar con los españoles.

guaĩguĩ. *s.* Anciana (*Kuña guaĩguĩ* = Mujer anciana).

guaĩnguĩngue. *s.* ZOOL. Un ave grande nocturna, llamada también *Urutau* o *guyra kokue.*

guaĩguĩ ragué. *s.* BOT. Musgo. *litm.* Pelo de anciana (= *Ygáu*).

guaĩguĩ vovo. *s.* BOT. Nombre del árbol llamado cedrorã o cancharána.

guajaki. *s.* Nombre de una etnia indígena de la familia lingüística guaraní. Es denominada también *"Ache"*.

guajayvi. *s.* BOT. Árbol de madera muy resistente. Existen variedades como el *guajayvi hũ, guayaivi sa'yju,* etc.

guajayvichĩ. *s.* BOT. Un tipo de *guajayvi* de cuya corteza se sacan tiras que se utilizan como hilo (*inimbo*).

guajyme. *s.* Yerno. Esposo de la hija.

gualala. *v. ar.* Onomatopéyico. Ruido que hacen los líquidos ingeridos al pasar por los intestinos (*Che rye ogualala aguatáramo hay'u rire*).

gualambáu. *s.* Un instrumento autóctono musical, de cuerdas.

guambype. *s.* Empalizada. Cerco de estacas.

guana. *s.* Nombre de una etnia indígena del Chaco paraguayo, de la familia lingüística Maskoy, cuya lengua están en peligro de extinción.

guanáko. *s.* ZOOL. *hisp.* Guanaco. Mamífero parecido a la llama.

guapo. *adj.* Útil, provechoso (*Kóva oguapóne chéve* = Esto me será útil).

guapy. *v. ar.* Sentarse (*Aguapy nde apykápe* = Me siento en tu silla).

guapy. *v. impers.* Reposar o asentarse un líquido. Sedimentarse.

guapy. *v. impers.* Digerir un alimento ingerido, sólido o líquido (*Amboguapýta che rembi'u* = Haré la digestión).

guapy. *v. impers.* Deshinchar, desaparecer una hinchazón (*Oguapypáma nde rova ruruha* = Ya desapareció la hinchazón de tu cara).

guapyha. *s.* Silla, asiento, banco para sentarse (= *Apyka*).

guapyhápe. *p. p.* de sentarse. Sentado.

guapytã. *s.* BOT. Fruto maduro del pindó (Dátil silvestre).

guarana. *s.* BOT. Planta enredadera de la región amazónica,

de rica fruta, con la cual se prepara una infusión contra la fiebre y se toma como bebida refrescante. En el Brasil se envasan grandes cantidades de guaraná en polvo por sus propiedades medicinales.

guarara. *adv.* Ruido estrepitoso (*Oguarara yvýpe* = Cayó haciendo ruido estrepitoso).

guarã. *posp. polisilábica* Para (*Chéve guarã* = Para mí).

guari. *s.* Acción de esconderse, equivocar el camino. Su forma verbal es *mboguari* (*Ynambu omboguari y rapégui tupãsýme* = La perdiz le hizo equivocar el camino de la fuente a la Virgen).

guari. *s.* Caña. *ap.* de guaripola, forma muy usual (*Re'usépa guarimi* = ¿Quieres beber un poco de caña?).

guarika. *s.* ZOOL. Nombre guaraní del animal carnívoro acuático llamado *"lobope"*.

guarimbe. *s.* ZOOL. Ganso (*Mymba ype joguaha* = Animal parecido al pato).

guarini. *s.* Guerra y *p. ext.* guerrero (*Guariníra kañyngue* se le dice al soldado o guerrero desertor).

guaryrembi'u. *s.* BOT. Otro nombre de la deliciosa fruta silvestre llamada "*guavira*".

guasu. *s.* ZOOL. Un rumiante veloz y esbelto llamado "venado".

guasu. *adj.* Grande, enorme.

guasuati. *s.* ZOOL. Ciervo.

guasuatĩroto. *s.* ZOOL. Wapití. *litm.* Ciervo grande.

guasu'api. *v. ar.* Matar traidoramente (*Oguasu'api hese*=Lo mató traidoramente). Generalmente el matador se oculta para concretar su objetivo.

guata. *v. ar.* Caminar, andar a pie.

guata. *s.* Paseo. Acción de pasear.

guataha. *s.* Lugar de paseo, camino para caminar. Vereda o acera.

guataháva. *s.* Andén. Corredor en los costados de las vías en las estaciones ferroviarias.

guatambu. *s.* BOT. Árbol grande de madera blanca amarillenta, muy apreciada en ebanistería.

guatapopo atã. *s.* Trote duro

(*Kavaju iguatapopo atã* = El caballo tiene el trote duro).

guatapopogua'u. *s.* Trote falso (*Platero oñepyrũ peteĩ guatapopogua'u* = Platero inicia un trote falso).

guatapopohápe. *gerundio* de Trotar (*Platero ou guatapopohápe* = Platero viene trotando).

guatapopo'i. *s.* Trotecillo (*Guatapopo'i rory* = Trotecito alegre).

guatapyta'ỹrei. *s.* Gitano. *litm.* El que camina y camina sin quedarse en un lugar.

guatarei. *s.* Paseo (*Jaha jaguatarei pe ñúre* = Vamos a pasear por el campo).

guaviju. *s.* BOT. Arbusto mirtáceo de la flora paraguaya de fruta muy dulce. Es un arrayán silvestre.

guaviju mirĩ. *s.* BOT. Arrayán menor cuyo fruto es *yvaviju.*

guavira. *s.* BOT. Árbol de fruta amarilla agridulce de la familia de las Mirtáceas.

guavirami. *s.* BOT. Arbusto con una fruta muy dulce, cuya cáscara seca es muy aromática, por lo que se utiliza para aderezar algunas bebidas espirituosas, especialmente la caña blanca.

gua'a. *s.* ZOOL. Papagayo, guacamayo. El *Kanindeju* es el guacamayo amarillo (= *Kaninde*).

gua'a. *adj.* Abultado, hinchado (*Mitã rye gua'a* = Niño de vientre hinchado).

gua'ã. *s.* ZOOL. Luciérnaga. Cocuyo (= *Muã*).

gua'i. *s.* Dícese en forma cariñosa a los autóctonos de la ciudad de Villarrica, Paraguay, y sus alrededores. Gentes del Guairá.

gua'i. *v. ar.* Ladrar en forma repetida. Dícese de un ladrido típico que hace el perro cuando corre tras una presa. Se trata de un ladrido entrecortado y afinado (*Jagua aguerogua'íro mymba ka'aguy, ohupyty potáma hína* = Cuando el perro ladra en forma repetida a la presa es porque está por darle alcance).

gua'u. *suf.* de modo verbal aparencial. En broma (*Ha'e gua'u ndéve* = Te digo en broma).

gua'uhápe. *adv.* de modo informal. En broma (*Gua'uhápe he'i ndéve* = Te dice en broma nada más).

gua'umínte. *adv.* Con un poco de broma y de malicia.

gua'únte. *adv.* Sólo en broma (*Ha'e gua'únteko ndéve* = Te dije sólo en broma).

guã. *posp.* monosilábica equivalente a "para" del castellano (*Cherendaguã* = Para mi lugar).

gue. *v. ar.* Apagarse, extinguirse (*Ogue nderata* = Se apagó tu fuego).

guejy. *v. ar.* Descender, bajar (*Aguejy peteĩ mba'yrumýigui* = Descendí de un vehículo).

guelele. *v. ar.* Emitir con los labios sonidos inentendibles.

guembe. *s.* BOT. Planta trepadora con raíces muy fuertes. Tiene hojas grandes, aplicables a usos ornamentales, fruto en espiga parecido al maíz.

guembe paje. *s.* ZOOL. Pequeña cigarra que anida en los rizomas del *guembe*, utilizada como amuleto para adquirir destreza en la lucha, según la cultura mbya.

guembepi. *s.* Fibra muy resistente obtenida del *guembe.*

guemberã. *s.* BOT. Árbol parecido al *guembe*, llamado también *burro ka'a.*

guembetaja. *s.* BOT. Planta trepadora parecida al *guembe.*

gueraha. *v. ar.* Llevar (*Che agueraha* = Yo llevo. Se puede usar también: *Che araha*).

guereko. *v. ar.* Tener (*Che aguereko* = Yo tengo. Se usa también: *Che areko*).

guerohory. *v.* Felicitar, agasajar (*Aguerohory che rapichápe* = Agasajo a mi semejante).

gueroja. *v.* Acarrear (Hay aún criterios dispares sobre las formas *agueroja* y *aroja.* Debe definirse aún en guaraní el uso del comitativo *ro*).

guerojánga. *s.* Ómnibus para trasporte de pasajeros.

gueru. *v.* Traer. Vocablo con situación similar a la anterior (*Agueru che rembi'urã* = Traigo para mi comida).

gueteri. *adv.* Aún, todavía (*Ndoúi gueteri* = No vino aún).

guetevo. *adj.* Indivisible (*Ñande rete iguetevo* = Nuestro cuerpo es indivisible).

guevi. *v. ar.* Retroceder (*Aníke reguevi* = No retrocedas).

gue'a. *s.* ANAT. Muela del juicio (= *Tãingue'a*).

gue'ẽ. *v. ar.* Vomitar (*Oka'úva ogue'ẽ* = El borracho vomita).

guilili. *v. ar.* Onomatopéyico. Hacer ruido el agua en movimiento (*Umi ype omboguilili pe y* = Esos patos hacen ruido en el agua).

guio. *adv.* De aquel lado, de aquella parte, de hacia allá.

guive. *posp.* Desde, desde que (*Oñeno guive oke hína* = Desde que se acostó está durmiendo).

gululu. Ruido onomatopéyico de gargarismo (= *Ngululu*).

guy. *adv.* Parte inferior. Abajo.

guy. *posp.* Debajo (*Opyta iguýpe* = Se quedó debajo).

guyguy. *v. ar.* Recorrer por debajo (*Oguyguy arasunu* = El trueno recorre por debajo de la bóveda celeste).

guyguy. *fig.* Andar de un lado para otro en pos de algo.

guyra. *s.* ZOOL. Ave, pájaro. (Muchos nombres de pájaros empiezan con *guyra*). En guaraní hay una clasificación popular para los pájaros de acuerdo a su tamaño: *Guyra'i*, *guyra* y *uru*.

guyra api. *v. ar.* Cazar pájaros (= *Guyra ra'ã*).

guyrajagua. *s.* ZOOL. Pájaro perro. Es un pájaro cuyo canto, más que un gorjeo es parecido a un ladrido del perro.

guyraju. *s.* ZOOL. Canario, *litm.* Pájaro amarillo.

guyrajuhũ. *s.* ZOOL. Oropéndola. Un pájaro muy vistoso, color amarillo y negro.

guyrakéno. *s.* ZOOL. Nombre guaraní auténtico del Tucán (= *Tukã*).

guyrano'õ. *s.* ZOOL. Conjunto de pájaros.

guyrañe'ẽ. *s.* ZOOL. Trino. Canto de pájaros. Gorjeo.

guyra ñe'ẽngatu. *s.* ZOOL. Un pájaro muy hábil en imitar el canto de otro. Es parecido a la calandria.

guyrapa. *s.* Arco para lanzar flechas.

guyrapõ. *s.* ZOOL. Pájaro campana.

guyrapytã. *s.* ZOOL. Pájaro rojo. Churrinche.

guyraraity. *s.* Nido de pájaros.

guyrara'y. *s.* ZOOL. Pichón de pájaro.

guyrarokái. *s.* Jaula para pájaros.

guyrarupa. *s.* Nido de pájaros.

guyratata. *s.* ZOOL. *litm.* Pájaro de fuego. Fueguito, churrinche, fueguero.

guyra tavy. *s.* ZOOL. Es el pájaro que también se llama "*chakurru*".

guyratĩ. *s.* ZOOL. Garza blanca. *litm.* Pájaro blanco.

guyratĩrana. *s.* ZOOL. Flamenco.

guyraũ. *s.* ZOOL. Mirlo, tordo. *litm.* Pájaro negro.

guyraũ chore. *s.* ZOOL. Un tipo de mirlo que imita la voz de otros pájaros.

guyra'i. *s.* ZOOL. Pajarillo.

guyru. *v. ai.* Socavar. Limpiar un lugar de malezas rastreras.

guyru. *v. ai. fig.* Ir o recorrer por debajo (*Oiguyru kuarahy tini* = Va bajo el sol recalcitrante).

guyryry. Pelea, revuelta, asonada.

guy'u. *v. ai.* Carcomer por la parte de abajo.

g, G̃

g, G̃. Séptima letra y segunda consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es velar oclusiva nasal.

Este **grafema** forma parte del sistema ortográfico actual del guaraní, pero es cuestionado por muchos estudiosos en su valor grafémico.

Nosotros consideramos que en un sistema de alfabeto fonemático, un **fonema** puede tener variantes combinatorias o libres; esas variantes se llaman "**alófonos**", los que no pueden ser considerados **fonemas**. Ningún **alófono**, puede tener **grafema**. Sin embargo, admitimos, por ahora, que algunos colegas o institución educacional como el Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay y el Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní siga utilizando este **grafema** en su actividad docente, hasta tanto haya un consenso sobre la cuestión. A manera de contribución, anotamos aquí que el **grafema** /g/ tiene varios **alófonos** (de acuerdo con nuestra experiencia como hablante natural del guaraní compaginada con los principios científicos fonológicos, hemos encontrado por lo menos tres) según la posición que ocupa en un vocablo. Dicha en otras palabras, el **fonema** que corresponde al **grafema** /g/, tiene tres variantes o **alófonos** que son:

1º) Velar oclusiva sonora: cuando el **grafema** es inicial en la palabra (*guahẽ* = llegar).

2º) Velar fricativa sonora: cuando está entre dos vocales orales (*kóga* = sembrado)

3º) Velar fricativa nasal: cuando está entre dos vocales y una de ellas es nasal (*ágã* = ahora). Es esta variante la que algunos creen que constituye

un **fonema**. Para nosotros no lo es; apenas es un **alófono** y, por tanto, no puede tener **grafema**. Adjudicarle un **grafema** a un alófono, es absolutamente contradictorio en un sistema de alfabeto fonemático que es el que tiene la lengua guaraní. Obsérvese, por ejemplo, que en castellano tenemos **fonemas** representados por una sola letra (**grafema**); sin embargo, ese **fonema** puede tener sus variantes combinatorias; estas variantes que son **alófonos**, se representan gráficamente por medio de **alógrafos**; pero no puede tener cada una de ellas su representación gráfica en el alfabeto castellano. Tomemos como ejemplo la letra /d/. Este **grafema** tiene un **fonema**, el que a su vez tiene variantes combinatorias que son **alófonos** en cuanto a sonidos y **alógrafos** en cuanto a escritura. Este sonido especial que no es **fonema** se produce cuando la "d" está en posición intervocálica, en cuyo caso es fricativa y se representa por medio de la figura (**∂**). Esta figura es un **alógrafo**. No es un **grafema**, porque en lugar de producir un **fonema**, produce un **alófono**, un "cuasisonido" diríamos.

1º) Se da este **alófono** cuando la posición de la /d/ es intervocálica (nadar, estudiar) o está precedida de una consonante que no sea /n/ o /l/ (fardo, jardín). En estos casos es fricativa y se representa por medio de la figura (**∂**).

2º) Sin embargo, cuando el **grafema** /d/ está en posición inicial absoluta o precedida de una consonante /n/ o /l/ (Sonda / Saldo), toma la forma oclusiva y se representa gráficamente por la /d/ común que conocemos y que sí figura en el alfabeto castellano.

Aquí vemos con claridad que la /d/ como **grafema** aparece una sola vez en el alfabeto castellano y el **alógrafo** /**∂**/ no forma parte del alfabeto; no aparece en él como **grafema**, porque no es tal, no representa a ningún **fonema**.

Hay que tener en cuenta que la lengua es un hecho cul-

tural y como tal es dinámica, sujeta a las leyes de la evolución y, en ese sentido, todavía existen muchas cuestiones que ajustar en el proceso de normatización de nuestra lengua.

Relación – Grafema – Fonema – Alógrafo – Alófono

Jean Dubois y otros en su Diccionario de Lingüística dicen que el ***Alógrafo*** es al **Grafema** lo que el ***Alófono*** es al **Fonema** (Alianza Editorial S.A.–Madrid–1994 (Pág. 35).

Alófono: Suele emplearse en el sentido de variantes combinatorias (Pág. 34). La noción de "***alófono***" desarrollada en Estados Unidos, entra con frecuencia en contradicción para los lingüistas que la utilizan con las nociones de neutralización y de ***archifonema***, desarrolladas en Europa, escencialmente por la escuela de Praga; según el principio "***fonema*** una vez, ***fonema*** siempre", no podría hablarse de un ***alófono*** atribuídos a dos ***fonemas***. Toda variante de un ***fonema***, ya sea combinatoria o libre, es un ***alófono*** de este ***fonema***.

Los sonidos diferentes que pueden desprenderse de un ***fonema*** se llaman variantes combinatorias o ***alófonos*** y pueden reconocer diferencias regionales o sociales.

Para los casos de variantes combinatorias señaladas por el ***Círculo Lingüístico de Copenhague***, ver "***Gramática Estructural***" de Louis T. HJELMSLEV, danés, principal entre los autores de la Gramática Estructural del Círculo Lingüístico de Copenhague.

Alfabeto Fonético Internacional

En el Alfabeto Fonético Internacional figura el alógrafo ***ð*** en el 4° lugar como Español "d" en "cada". Sin embargo, no figura en el alfabeto castellano.

h, H

h, H. Octava letra y cuarta consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es glotal áfona fricativa.

ha. *conj.* Copulativa equivalente a la "y" o "e" del castellano (*Nde ha che* = Tú y yo).

ha. Turno, vez (*Nde ha* = Tu turno, te toca a ti. *Che ha* = Mi turno).

ha. *interj.* ¡Oh! (*Ha che retã Paraguái* = ¡Oh mi patria el Paraguay!).

ha. *v. irreg.* Ir (*Aha* = Yo voy. *Ohóma* = Ya va él/ella).

ha. *part.* de modo verbal locativo (*Ha'e okaruha* = Donde come él/ella. *Ñande keha* = Donde nosotros dormimos).

ha. *conj.* Enunciativa para tiempo presente (*He'i ndejapuha* = Dice que eres mentiroso/a).

ha. *part.* de participio activo (*Mondaha, jagua jukaha*). No confundir con la *part.* de modo verbal locativo.

hagẽ. *s. mf.* Tiene prisa él/ella. Ver vocablos *tagẽ, ragẽ.* Para la conjugación se usa la forma constructiva *ragẽ.*

hágotyo. *s.* Dirección (*Ohohágotyo* = Hacia donde va).

haguã. *posp.* Para. Con el fin de. (*Ou oke haguã* = Viene para dormir).

haguãicha. *posp.* Como para. (*Okaru hyguatã haguãicha* = Come como para satisfacerse).

hague. *conj.* Enunciativa para tiempo *pret.* (*Omombe'u oumo'ã hague* = Contó que iba a venir). Ver *taha*, también *conj.* enunciativa para tiempo futuro. *Ha* es para tiempo presente. Ver este vocablo.

haguéicha. *posp.* Como. También para tiempo *pret.* (*Ere ha'e haguéicha che* = Di como dije yo).

haguekytĩ. *v. ar.* Trasquilar. Cortar el pelo (*Ovecha ojehaguekytĩ* = La oveja es trasquilada).

hague'o. *v. ar.* Cortar el pelo; sacar el pelo (*Ahague'o, rehague'o, ohague'o* = Corto el pelo, cortas el pelo, corta el pelo).

hague'o. *v. ar. fig.* Reprender, observar, amonestar (*Cherague'o lekaja* = Me reprendió el viejo).

hágui. *posp.* De donde (*Roju pe tape oñepyrũ hágui* = Venimos de donde empieza el camino). Se compone del locativo *ha* + *la posp. gui.*

haguino. *s. mf.* Huele mal. Ver vocablos *taguyno, raguyno.*

hai. *v. ar.* Escribir (*Ahai che réra* = *Escribo mi nombre*).

hai. *v. ar.* Rayar. Hacer rayas (*Ahai aripaka ape* = Rayo la tapa de la mesa).

hái. *adj.* Agrio, amargo (*Kamby háivagui oiko kesu* = De la leche agria se hace queso).

háicha. *s.* Estilo. Modo, manera, forma (*Ha'e ojapoháicha* = Como él hace).

haichaite. *adj.* Tal (*Ha'e he'ihaichaite ndéve* = Es tal como él te dijo. *Osẽ he'ihaichaite* = Salió tal como dijo).

haiha. *s.* Lápiz o cualquier elemento para escribir.

háime. *adv.* Casi (*Háime amano* = Casi me muero).

háime háime. *adv.* Casi, casi. Faltó poco (La reduplicación como *háime háime* es muy usual en guaraní.

haipyre. *p. p.* de escribir. Lo escrito, escritura. Que se representa por figuras (*Tupã ñe'ẽ haipy* = La Biblia).

hairo. *adj.* Agrio y amargo (*Hái ha iro jojáva* = Agrio y amargo al mismo tiempo).

haity. *s. mf.* Su nido. Ver *taity, raity* (*Guyra oñeno haitýpe* = El pájaro se acuesta en su nido).

haitypo. *s.* Acción y efecto de hacer nido. Su forma verbal es *jehaitypo.* Se usa mucho en forma sincopada (*Ojaitypo* en lugar de *ojehaitypo*).

haiuka. *v. ar.* Dictar. Mandar hacer un dictado. Mandar hacer una escritura.

háiva. *adj.* Agrio/a. Que tiene sabor ácido (*Oĩ yva háiva* = Hay frutas agrias).

haivore. *s.* Párrafo. Cada una de las partes en que se divide un texto.

hai'angahára. *s.* Escáner (*Hai'angahára ha'e tembiporu papapykuaaryru rehegua* = El escáner es un elemento de la computadora).

hakamby. *s. mf.* Su entrepierna. Ver *takamby, rakamby.*

hakaranda. *s.* BOT. (*Ka'avo*). Árbol de flores azules muy cultivado en parques y jardines. Es el popular "*karóva*".

hákatu. *conj.* Adversativa. Sino. Se utiliza para oponer un concepto afirmativo a otro negativo (*Ndojapói Juan, hákatu Peru* = No lo hizo Juan sino Pedro).

hákatu. *conj.* Pero (*Ahase, hákatu ndaikatúi* = Quiero ir pero no puedo).

hákatu. *conj.* Mas (*Ahase, hákatu ndaikatúi* = Quiero ir, mas no puedo).

hakã. *s. mf.* Rama. Ver *taka, rakã* (*Pe yvyra'y hakã heta* = Ese árbol tiene muchas ramas).

hakãmby. *s.* Bifurcación (*Ko tape hakãmby* = Este camino se bifurca).

hakã'i'o. *v. ar.* Quitar los brotes y ramitas.

hakã'i'o. *v. ar. fig.* Examinar, indagar.

hakã'o. *v. ar.* Desgajar, tronchar (*Ahakã'o yvyra'y* = Desgajo el árbol).

háke. *interj. de advertencia.* ¡Ojo! ¡Cuidado! (= *Cháke*).

hakeko. Sobre que..., además de... (*Hakeko imboriahu ojejapo avei* = Sobre que es pobre también es orgulloso) (= *Chakeko*).

hakua. *s.* Es puntiagudo. Tiene punta (*Yvyra hakuápe oñeñemitỹ okaháre* = Con palo puntiagudo se siembra por el campo).

hakuchi. *s. mf.* Siente celo. Es sensual (= *Haku hína*).

hakukuére. *adv.* Inmediatamente (*Jahákatu hakukuére* = Vamos inmediatamente).

hakúva. *adj.* Caliente. Que tiene o produce calor (*Tambi'u hakúva* = Comida caliente).

hakuvevúi. *adj.* Tibio, ligeramente caliente. *litm.* livianamente caliente.

hakuvevúiva. *adj.* Tibio/a. Templado, entre caliente y frío.

hakuvo. *s. mf.* Ardor. Sofocón (*Hakuvo ko ára* = Tiene un sofocón este día).

hakuvýva. *adj.* Templado/a. Que no es frío ni caliente.

hamba'e. *loc. adv.* Etcétera. Lo demás, todo el resto.

hangave'ỹpe'a. *v. ar.* Salvar. Librar a alguien de un riesgo o peligro.

hánga'u. *interj.* Ojalá (*Hanga'u oúra'e* = Ojalá que venga).

hánte. *adv. expr.* que se pospone a un *v.* para decir "con razón", no en vano (*Oñenupã hánte* = Con razón le pegaron).

hápe. *suf. de adv.* (*Nderayhuhápe ajapo* = Hago con amor pensando en ti. *Pochyhápe ou* = Viene airadamente, con enojo) (= *Pápe*).

hápe. *suf.* (*Ha + pe* = Lugar + tiempo) *Jerokyhápe* = En el baile.

hape. *s. mf.* Su camino. Tiene camino. Ver *tape, rape.*

hapekañýva. *adj.* Desorientado (*Hapekañýva oho opa rupirei* = El desorientado va hacia cualquier lado).

hápema. *suf.* Ya es tiempo (*Ouhápema* = Ya es tiempo de que venga).

hapo'o. *v. ar.* Quitar la raíz, desarraigar (*Rehapo'óva'erã ñana anive haguã osẽ* = Los yuyos debes quitar de raíz para que no vuelvan a salir).

hapy. *v. ar.* Quemar (*Jahapy yty* = Quememos basura).

hapykue. *s. mf.* Detrás. Ver *tapykue, rapykue.*

hapykuégotyo. *mf.* Hacia atrás. Ver *tapykuégotyo, rapykuégotyo.*

hapykuere. *mf.* Lo que queda atrás. Ver *tapykuere, rapykuere.*

hára. *s.* Espiga, mazorca (*Ihára porã ko avati* = Tiene buena espiga este maíz).

hára. *suf.* de *s.* que indica profesión (*Mbo'ehára* = Educador, Maestro. *Pohanohára* = Médico).

haraõ. *s. mf.* de Faraón. (*Ramsés II ha'éva'ekue peteĩ haraõ* = Ramsés II fue un faraón).

hare. *suf.* de la forma utente preteritiva (*Mba'e vai apohare* = El que hizo algo malo).

harire. *expr.* que se usa para reanudar o introducirse en una

conversación. Equivale más o menos al (*Ha upéi*? = ¿Y después?).

haru. *v. ar.* Maleficiar, malograr (*Oharu chehegui* = Me malogró).

haruja. *s.* Racimo (*Yvapurũchu hi'a haruja* = La vid tiene frutos en racimo).

hary. *v. ar.* Desgarrar (*Nde jepoyhu ohary che ãnga* = Tu desprecio desgarra mi alma).

haryvo. *v. ar.* Despellejar, desenvainar (*Oharyvo ikyse* = Desenvainó su cuchillo).

hasa. *v. ar.* Pasar, atravesar, transitar (*Ndaikatúi ojehasa* = Prohibido pasar. *Ahasase* = Quiero pasar).

hasaha. *mf.* El que lleva ventaja o supera a otro (*Ndaihasahái* = Nadie lo pasa. *Ndaipóri nde rasaha* = Nadie te aventaja).

háse. Dícese de persona, animal o cosa grande (*Kuimba'e háse* = Hombre grande). Es un ejemplo de sociolecto: Se usa solamente en ciertos lugares del Paraguay (= *Tuicha*).

hasẽ. *mf.* Llora él/ella. Ver *tasẽ, rasẽ.*

hasẽngy. *mf.* Llorón, que llora fácilmente. Ver *tasẽngy, rasẽngy* (= *Hesãngy*).

haso. *mf.* Está agusanado. Tiene gusano. Ver *taso, raso.*

haso'o. *v. ar.* Quitar los gusanos (*Che ahaso'o, nde rehaso'o, ha'e ohaso'o*, etc.).

hasy. *mf.* Está enfermo. Ver *tasy, rasy.*

hasy. Difícil, que no es fácil (*Hasy ko tembiapo* = Es difícil este trabajo).

hasy asy. Dolor intenso (*Hasy asy chupe ijai* = Le duele intensamente su herida).

hasýpe. *adv.* Difícilmente (*Hasýpe aguahẽ nde rógape* = Difícilmente llegué a tu casa).

hasypeve. *adv.* Por fin, con mucha dificultad (*Hasypeve oho* = Por fin se fue).

hasyrekoñyñýi. *adj.* Mustio dolorido.

hasýva. *adj.* Enfermo (*Aha añandu hasývape* = Fui a visitar enfermo).

hasyvaíva. *adj.* Enfermo de sífilis o de cualquier enfermedad venérea.

hasyvaryru. *s.* Ambulancia (*Hasýva rerojaha*). Vehículo asignado al traslado de los enfermos.

hasy'ỹva. *adj.* El que no está enfermo. Persona o animal muy sano (*Kóva peteĩ jagua márõ hasy'ýva* = Este es un perro que nunca se enferma).

hatapy. *v. ar.* Hacer fuego. Encender fuego (*Ojatapy, ohatapy pyhareve* = Hace fuego la mañana) (= *Jatapy*).

hatapyña. *v. ar.* Atizar el fuego. Introducir más leña.

hatapyña. *fig.* Ocuparse de algo, activar.

hatapyñaha. *s.* Atizador. El que se encarga de meter más leña al fuego.

hatapỹi. *s. mf.* Carbón. Ver *tatapĩi, ratapỹi.*

hatatĩ. *s. mf.* Hace humo, humea. Ver *tatatĩ, ratatĩ.*

hataypy. *s. mf.* Su fogón, cocina. Tiene fogón. Ver *tataypy, rataypy.*

hatã. *adj.* Duro. Ver *tatã, ratã* (*Hatãreko* = Tiene dureza).

hatãtiníva. *adj.* Sólido/a. Macizo, fuerte (*Ñande aty hatãtiníva'erã* = Nuestro grupo debe ser sólido, fuerte).

hatãva. *adj.* Duro/a. Resistente, fuerte, difícil de cortar (*Ita hatãva* = Piedra dura).

hatiãi. *adj.* Espinoso. Con mucha espina (*fig. heta te'ýi mymbuku hatiãi ipopekuéra* = Muchos indios con lanzas en sus manos, como espinas).

hatĩ. *s. mf.* Espina, púa, cuerno. Ver *tatĩ, ratĩ.*

hatĩ'o. *v. ar.* Sacar las espinas, púas, los cuernos, las astas (*Ohatĩ'o mbokaja ygue* = Le saca la espina al tronco del cocotero).

hatykue'o. *v. ar.* Sacar el hollejo o residuo. Sacar la carne y dejar el caldo.

hatyro. *s.* Hollejo o residuo de un sabor amargo suave (*Yva hatyróva* = Fruta con residuo de sabor amargo).

havara. *adj.* Áspero, burdo, tosco (*Sỹi ha'e havara tarue* = Liso es lo contrario de áspero).

havere. *v. ar.* Rozar, pasar rozando (*Nderavere* = Te rozó).

havẽ. *mf.* Está enmohecido, tiene moho. Ver *tavẽ, ravẽ.*

havía. *s.* ZOOL. Pájaro zorzal. Nombre común a las aves de la familia Turdidae.

havía ka'aguy. *s.* ZOOL. Tipo de zorzal cuyo hábitat es el monte espeso.

havía korochire. *s.* ZOOL. Uno de los zorzales de canto melodioso.

havía ñu. *s.* ZOOL. Zorzal más pequeño cuyo gorjeo no es tan melodioso como los otros y su hábitat es el campo abierto.

haviju. *s. mf.* es Felpudo, tiene vello. Su forma verbal es *raviju.* Ver *taviju, raviju.*

haviru. *adj.* Marchito, mustio (*Pe yvotyrope haviru ohóvo* = Está marchitándose el pétalo de esa flor).

haviru. *adj.* Crocante (*Karatĩ chyryry haviru porãro heve* = La papa frita bien crocante es más sabrosa).

havi'u. *v. ar.* Acariciar palpando. Palpar el vello (*Ojuavi'u* = Se acarician mutuamente).

hayhu. *v. ar.* Amar, querer (*Che ahayhu, nde rehayhu, ha'e ohayhu* = Yo amo, tú amas, él ama).

hayvi. *v. impers.* Caer una llovizna suave, garúa.

hayvi guasu. *v. impers.* Caer un aguacero o un chubasco (*Hayviguasu sapy'a ko ka'arúpe* = Cayó un chubasco esta tarde).

hayvi pororó. *v. impers.* Caer un chubasco estrepitoso (*Oiko peteĩ amandayvi pororó* = Hubo un chubasco estrepitoso).

hayviru'iveve. *v. impers.* Llovizna con viento (= *Hayviveve*).

hayvisa'i. *v. impers.* Llovizna a manera de neblina (*Hayvisa'i pyhare pukukue aja* = Lloviznó toda la noche).

ha'anga. *v. ar.* Amagar, amenazar (*Che aha'anga, nde reha'anga, ha'e oha'anga* = Yo amago, tú amagas, él amaga).

ha'arõ. *s. mf.* Espera. Ver *ta'arõ, ra'arõ.*

ha'arõ. *v. ar.* Esperar, aguardar (*Che aha'arõ, nde reha'arõ, ha'e oha'arõ* = Yo espero, tú esperas, él espera).

ha'ã. *v. ar.* Tirar, disparar, asestar (*Aha'ã hu'ýpe* = Le disparé con flechas).

ha'ã. *v. ar.* Imitar, remedar (*Pombéro oha'ã ryguasu ra'ýpe* = El pombero remeda al pollito).

ha'ã. *v. ar.* Tentar, probar, intentar (*Aha'ãta jahechápa ndahái* = Intentaré ir).

ha'ã. *v. ar.* Probar, catar (el gusto). (*Aha'ãta che rembi'u* = Probaré mi comida).

ha'ã. *v. ar.* Medir (dimensión o peso). (*Aha'ãta ko yvyra pukukue* = Mediré la extensión de esta madera).

ha'ã. *v. ar.* Jugar, apostar. (*Aha'ãta pe kavajúre* = Apostaré por ese caballo).

ha'ãhanda. *s.* Estadio. Lugar destinado a competencias deportivas.

ha'ãnga. *s. mf.* Su imagen, su figura, su foto. Tiene imagen. Ver *ta'ãnga, ra'ãnga.*

ha'anganohẽ. *v. ar.* Reproducir. Sacar copia de un texto, una fotografía, una obra de arte.

ha'ãngapy'apo. *v. ar.* Imaginar. Crear o representar algo en la imaginación.

ha'e. *conj.* Y (*Nde ha'e nde ru* = Tú y tu padre).

ha'e. *v.* Ser. (*Che ha'e* = Yo soy. *Nde ha'e* = Tú eres). Este *v.* muchas veces se omite en la frase *che ha'e kuña* = Yo soy mujer. Se dice *che kuña.*

ha'éicha. *comp.* Como él, como ella (*Ha'éicha ijyvate* = Es alto como él). *Icha* es *ac. gr. comp.* de igualdad. Ver este vocablo.

ha'ekuéra. *pron. pers.* de la 3ra. del *pl.* (Ellos/ellas).

ha'ekuete. Entre ellos, los elegidos. (*Ha'ekueténte ojogueraha hikuéi* = Se eligieron entre ellos y se fueron).

ha'eño. Él solo. (*sínc.* de *ha'e año*) (*Ha'eño ohóne* = Se irá solo).

ha'eñoite. *adv.* Él solo. Tan solo él.

ha'eñorekóva. *adj.* Solitario/a. Que vive en soledad, falto de compañía.

ha'enóva. *adj.* Solo/a. Único/a, sin otro de su misma clase o especie.

ha'eñóva. *adj.* Particular, individual. Lo opuesto a universal.

ha'erã. *s.* El material para hacer algo.

ha'erã. *s.* Lo que ha de ser.

ha'ete. El mismo (*Ha'ete regueru chéve* = El mismo me trajiste).

ha'ete. Parecido (*Ha'ete itúva* = Parecido al padre).

ha'etéma. *adv.* Exactamente (*Juan nera'e. Ha'etéma* = Habrá sido Juan. Exactamente).

ha'etépe. *s.* Puntualidad (*Ha'etépe oguahẽ* = Llegó con puntualidad).

ha'etépe. *adj.* Preciso/a. Puntual, exacto, a tiempo (*Ñaguahẽ ha'etépe* = Llegamos en el momento preciso, llegamos a tiempo).

ha'etéva. *adj.* Cierto. Conocido como verdadero. El que es verdadero.

ha'ete'ỹva. *adj.* Postizo/a. Que no es natural ni propio, sino agregado, imitado (*Peteĩ tãi ha'ete'ỹva* = Un diente postizo).

ha'evéma. ¡Ya basta! (*Ha'evéma jakaguai ojuehe* = ¡Ya basta de hablar uno del otro!).

ha'evéva. *adj.* Hábil. Capaz y dispuesto para realizar algo.

ha'e'ae'ỹva. *adj.* Parásito/a. Se dice del organismo animal o vegetal que se nutre a costa de distinta especie (*Ka'avotyre'ỹ ha'e peteĩ ka'a ha'e'ae'ỹva* = *Ka'avotyre'ỹ* es una planta parásita).

ha'o. *adj.* Olor a cosa podrida (*Ko so'o ha'óma hína* = Esta carne ya tiene olor a podrido).

ha'uvõ. *v. ar.* Agorar. Predecir. Presagiar (*Aha'uvõ outaha* = Presagio que vendrá).

ha'ỹijo. *v. ar.* Sacar la semilla.

ha'ỹijo. *fig.* Analizar, estudiar (*Che aha'ỹijo, nde reha'ỹijo, ha'e oha'ỹijo* = Yo analizo, tú analizas, él analiza).

ha'ỹimbyrẽva. *p. p.* de granar. Granado (*Avati ha'ỹimbyréva* = Maíz granado, ya con granos).

ha'ỹi'o. *v. ar.* Castrar un animal macho sacándole los testículos.

ha'ỹi'o. *v. ar.* Sacar la semilla o grano (*Oha'ỹi'o pe avati* = *Desgrana el maíz*).

hãi. *s. mf.* Su muela, diente. Tiene muela, diente. Ver *tãi, rãi.*

hãimbe. *adj.* Afilado, cortante, filoso (*Pe kyse hãimbe* = Ese cuchillo es filoso).

hãimbe'e. *v. ar.* Afilar, darle filo a una herramienta (*Ahãimbe'éta che kyse* = Afilaré mi cuchillo).

hãimbe'eha. *s.* Afilador, amoldador (*Ita hãimbe'eha* = Piedra de afilar).

hãimbitíva. *adj.* Que muestra o enseña los dientes.

hãimbu. *s. mf.* Salida. Despunte del diente o la muela. Ver *tãimbu, rãimbu.*

hãimbu. *adj.* Hambriento, voraz (*Jaguakuéra hãimbujoa* = Los perros están hambrientos).

hãimbytéva. *adj.* Persona que tiene espaciados los dientes.

he. *adj.* de buen sabor, rico (*He ko yva* = Es rica esta fruta).

he. Nombre de esta consonante (*H*) en guaraní.

hecha. *v. ar.* Ver, observar, atender, averiguar, examinar.

hechaga'u. *v. ar.* Añorar (*Che ahechaga'u, nde rehechaga'u, ha'e ohechaga'u* = Yo añoro, tú añoras, él añora).

hechaga'u. *s. mf.* Añoranza (*Areko techaga'u* = Tengo añoranza. Ver *techaga'u, rechaga'u.*

hechagi. *v.* Descuidar, ser negligente (*Ani rehechagi nde ryvy* = No descuides a tu hermano menor).

hechagi. *v. ar.* Permitir (*Ani rehechagítei umi mitã tie'ỹ rembiapo* = No permitas a esos chicos traviesos lo que están haciendo).

hechajey. *v. ar.* Volver a ver. Revisar. Controlar (*Ahechajeýta kóva* = Revisaré esto).

hechakõi. *v. ar.* Diplopía. Ver los objetos dobles.

hechakuaa. *v. ar.* Agradecer, reconocer (*Ahechakuaa ne rembiapo* = Reconozco tu trabajo).

hechakuaa. *v. ar.* Darse cuenta. Notar (*Ahechakuaa che rayhuha* = Me doy cuenta que me quieres).

hechambyky. *v.* Ser miope, corto de vista (*Mboichini ohechambyky* = La víbora de cascabel es miope).

hechaporã. *v. ar.* Tener la vista normal. Ver bien.

hechaporã. *fig.* Tener confianza en algo.

hechapuku. *v. ar.* Prever. Ver con anticipación (*Ahechapuku, rehechapuku, ohechapuku*).

hechapyrã. *adj.* Lo que ha de admirarse. Lo que puede verse (*Hechapyrãko oĩ upépe*= ¡Hay tantas cosas para ver ahí!).

hechapy'ỹva. *adj.* Invisible. Que no se puede ver (*Mba'e hechapy'ỹva pyhare aja*=Cosa que se torna invisible durante la noche).

hecharamo. *v. ar.* Agasajar (*Ohecharamo isýpe*= Agasaja a su madre).

hecharamo. *v. ar.* Sobreestimar, admirar.

hecharamomby. *adj.* Que es admirable. Digno de admiración o de agasajo.

hechauka. *v. ar.* Exponer. Presentar algo para que sea visto (*Che ahechauka che rembiapo* = Yo expongo mi trabajo).

hechauka. *v. ar.* Mostrar, indicar algo (*Ojehechauka heta mba'e* = Se muestran muchas cosas).

hechauka. *v. ar.* Exhibir algo para que se vea (*Ojehechauka heta mba'erepy* = Se exhiben muchas mercaderías).

hechauka. *v. ar.* Demostrar, probar (*Ahechaukáta che ndaha'eiha* = Demostraré o probaré que no soy yo).

hechavai. *v. ar. fig.* No ver con buenos ojos algo. Ver mal.

hechavai. No tener confianza en algo.

hechavy. *v. ar.* Ver a medias, vislumbrar. Entrever (= *Hechanunga*).

hecha'i. *v. ar.* Desconfiar, no tener fe en algo (*Ahecha'i pe ne rembiapo*= No confío en tu trabajo).

hecha'i. *v. ar.* Ver poco, con dificultad (*Ahecha'íma ko'ágã rupi*= Por ahora ya veo poco).

hecha'ỹva. *s.* El que no ve. El ciego (= *Ndohecháiva*).

héẽ. *adv.* Sí, cierto. Es una de las afirmaciones en guaraní (= *Upéicha*).

heho. Que perdió el sabor. Insípido, desabrido (*Hehóma ko tembi'u*= Ya no es sabrosa esta comida) (= *Ndahevéimai*).

heja. *v. ar.* Dejar (*Aheja che irũme*= Dejo a mi compañero)

(*Che aheja, nde reheja, ha'e oheja* = Yo dejo, tú dejas, él deja).

heka. *v. ar.* Buscar (*Aha aheka che papapykuaaryrurã* = Voy a buscar para mi computadora).

hekoñañáva. *adj.* Malvado/a. Persona mala. (*Tekove hekoñañáva nahendái hapicha apytépe* = La persona mala no tiene cabida entre sus semejantes).

hekoavy. *adj.* Que vive equivocado, de contramano (*Hekoavývagui ojere maymáva* = La gente huye de los que andan de contramano).

hekoayhúva. *adj.* Amoroso. Amigable. Que ama fácilmente (*Tupã hekoayhu* = Dios es amoroso).

hekojojáva. *adj.* Justo/a. Que obra según justicia.

hekome'ẽva. *adj.* Que vive conforme a las leyes. Ver *tekome'ẽ* o *tembiapoukapy.*

hekópe. *adv.* Como debe ser (*Omba'apo hekópe* = Trabaja como debe ser. *Kuña hekópe hekoayhúva'erã* = La mujer, por naturaleza debe ser amorosa).

hekopegua'ỹva. *adj.* Lo que no es correcto. Lo inadecuado (*Ndaipotái mba'eve hekopegua'ỹva* = No quiero nada fuera de lugar).

hekoporãva. *adj.* Decente, que actúa con honestidad (*Tapicha hekoporãva ija oĩmehápe* = La persona decente, honesta, tiene cabida en cualquier lugar).

hekopyporãva. *adj.* De buena conducta, que da buen ejemplo (*Tekopy* = Conducta).

hekopyta'ỹva. *adj.* Nómada, que vaga de un lugar a otro (*Oĩ te'ýi aty hekopyta'ỹva* = Existen tribus indígenas nómadas).

hekorã. *s. mf.* Su obligación. Su deber. Ver *tekorã, rekorã.*

hekoteéva. *adj.* Concreto (*Tero hekoteéva* = Sustantivo concreto) (*Kavaju ha'e tero hekoteéva* = Caballo es un sustantivo concreto).

hekotee'ỹva. *adj.* Abstracto (*Tero hekoree'ỹva* = Sustantivo abstracto) (*Mborayhu ha'e tero hekotee'ỹva* = Amor es un sustantivo abstracto).

hekovéva. *adj.* Que tiene vida. Se dice del ser orgánico (*Hekovéva nomanói* = El que tiene vida, no está muerto).

hekovia. *s. mf.* Su reemplazante. Ver *tekovia, rekovia.*

hekuavo. *v. ar.* Echar, derramar, vaciar (*Ehykuavo taguato resay limétagui* = Echa la caña de la botella) (= *Hykuavo*).

hekue. *s.* Sabor. Sensación agradable al gusto (*Tembi'u hekue* = El sabor de la comida).

hekýi. *v. ar.* Extraer, sacar, desenvainar (*Ani rehekýi nde kyse* = No saques tu cuchillo).

hembe. *s. mf.* Su borde. Tiene borde (*Oguata hembére* = Camina por su borde).

hembe. *s. mf.* Su labio. Tiene labio. Ver *tembe, rembe.*

hembe hembe. *s.* Perplejidad o pucherito (*Pe mitã hembe hembe hasẽ mboyve* = Ese niño hace pucherito antes de llorar).

hembevo. *s.* Labio leporino. Ver *tembevo, rembevo.*

hembevóva. *adj.* El que tiene labio leporino (*Mitã hembevóva* = Niño con labio leporino).

hembe'y. *s. mf.* Orilla, lado, canto. Ver *tembe'y, rembe'y* (*Yrembe'y* = Playa).

hembipe. *v.* Lucir, clarear, brillar (*Kuarahy hembipe amoite ára rapópe* = El sol brilla o clarea en el horizonte).

hembi'u. *s. mf.* Su comida. Ver *tembi'u, rembi'u.*

hemby. *s. mf.* Sobra, queda un resto. Forma verbal *remby.* Ver este vocablo.

hemime'ẽ. *s. mf.* Su dádiva. Lo que da o entrega. Ver *temime'ẽ, remime'ẽ.*

hemitỹ. *s. mf.* Su plantación. Su cultivo. Ver *temitỹ, remitỹ.* Forma verbal ñemitỹ (*Che añemitỹ, nde reñemitỹ* = Yo cultivo, tú cultivas).

hemói. *s. mf.* Que causa comezón, escozor. Que pica. Ver *temói, remói.*

henói. *v. ar.* Llamar, hacer venir (*Ahenói che ra'ýpe* = Llamo a mi hijo).

henoiha. *s.* Convocador, el que llama (*Tereho ne renoiha rendápe* = Vete junto a quien te llama).

henoiuka. *v. ar.* Hacer llamar (*Ahenoiuka pohanohárape* = Hice llamar al médico).

hendáicha. *adv.* Manera, modo, forma. (*Peteĩ hendáicha jajapóta* = Haremos de una manera).

hendive. Con él, con ella. (*Aĩme hendive* = Estoy con él/ella).

hendivekuéra. *pl.* de *hendive.* Con ellos/ellas (*Oĩ hendivekuéra* = Está con ellos/ellas).

hendu. *v. ar.* Oír. Escuchar (*Cherendúpa*? = ¿Me oyes?. *Ehendu nde rapichápe* = Escucha a tu semejante).

henduka. *v. ar.* Proponer. Hacer escuchar (*Ahenduka ichupe che apopyrã* = Le propuse mi proyecto).

hendy. *mf.* Que arde, se enciende (*Hendy nde róga* = Arde tu casa). Ver *tendy, rendy.*

hendy. *s. mf.* Su saliva (*Opoi hendy* = Expulsa la saliva = *Ondyvu*). Ver *tendy, rendy.*

hendyva. *s. mf.* Su barba, tiene barba. Ver *tendyva, rendyva.*

hendyvapo. *v. ar.* Afeitar a alguien la barba. No confundir con *ñehendyvapo* = Afeitarse uno mismo.

hépa. *interj.* de sorpresa. ¡Caramba!. No confundir con: *Hépa* = ¿Es sabroso?

hepy. *s.* Precio de las cosas (*Oĩ mba'e hepy porãva* = Hay cosas que tienen buen precio).

hepyetéva. *adj.* Caro. De mucho valor (*Mba'e hepyetéva ani rejoguátei* = No compres cosas muy caras).

hepyme'ẽ. *v. ar.* Pagar, abonar (*Ahepyme'ẽndéve* = Te pago). *litm.* dar el precio.

hepýva. *adj.* Que tiene valor material. Que es caro (*Kóva kuairũ hepýva* = Este anillo es caro).

héra. *s. mf.* Su nombre. Ver *téra, réra* (*Che ryvy héra Luis* = Mi hermano menor se llama Luis).

heraguapy. *s. trif.* Su firma. Ver *teraguapy, reraguapy.*

heraite. *s. trif.* Su nombre propio o nombre verdadero.

herajoapy. *s. trif.* Su apellido (*Paraguáipe ojeporu katueteinunga mokõi terajoapy* = En el Paraguay se usan generalmente dos apellidos).

herakuã. *s. trif.* Su fama. Tiene fama. Su forma verbal es *rerakua* (*Ha'e herakuã* = Él es famoso).

herakuãngatu. *s. trif.* De buena reputación.

herateéva. *adj.* Propio (*Tero herateéva*=Sustantivo propio). Ver siguiente vocablo.

heratee'ỹva. *adj.* Común (*Tero Heratee'ỹva* = Sustantivo común).

hera'ã. *v. ar.* Gustar, catar. Probar el sabor de algo (*Ahera'ã, rehera'ã, ohera'ã*= Yo cato, tú catas, él cata).

herã. *adv.* Tiempo muy breve. *Ágã herãnte oúta* = Dentro de un rato vendrá (Futuro). *Angete herãnte ohókuri* = Recién se fue (Pretérito).

heréi. *v. ar.* Lamer, pasar la lengua por algo (*Jagua oheréi ijai* = El perro lame su herida).

herekoha. *s. mf.* Poseedor. Ver *terekua, rerekua.*

herekopyporu. *s.* Consumo. Utilización de bienes y servicios.

herekopyporu. *v. ar.* Consumir algo (*Ahekopyporu, rehekopyporu, ohekopypory*).

herekua. *s.* Anverso (*Herekua tarue ha'e ipýgotyo* = Lo contrario del anverso es el reverso).

hero. *s.* Apodo, mote, sobrenombre (*Heko ndaha'éi téra*= El mote o sobrenombre no es nombre).

heruguãgotyo. Hacia lo misterioso (*Ñemano ha'e heruguãgotyo jeho* = Morir es ir hacia lo misterioso).

heruguãva. *adj.* Lo misterioso, lo enigmático, lo desconocido.

hesa. *s. mf.* Su ojo. Tiene ojo. Ver *tesa, resa* (*Ko mu'ũ hesa peteĩ*= Este bicho tiene un ojo). Es este caso está tácito el verbo tener en guaraní.

hesaite. *adj.* Salvaje, cerril, esquivo (*Kure hesaitévape oje'e kure ka'aguy* = Al cerdo salvaje se le dice chancho montés).

hesakãporãva. *adj.* Bien claro. Evidente. Que no ofrece duda alguna.

hesakáva. *adj.* Claro, translúcido.

hesake. *adj.* Brilla poco, muy débilmente. Que alumbra poco

(*Pe tataindy hesake* = Esa vela alumbra poco).

hesako'õ. *v. ar.* Irritar los ojos (*Tesako'õ, resako'õ*).

hesako'õ. *v. ar. fig.* Ofender, molestar.

hesakua. *s. mf.* Cuenca del ojo (*Tesakua, resakua*).

hesakua. *s. mf. fig.* En el blanco (*Ajapi hesakuápe* = Di en el blanco).

hesakuape. *mf.* Es ciego. No ve nada. Ver *tesakuape, resakuape.*

hesape. *v. ar.* Alumbrar, iluminar (*Nde reheape* = Tú alumbras).

hesape'a. *v. ar.* Avivar y ejercitar el entendimiento de alguien.

hesapirĩ. *s. trif.* Pestañeo. Su forma verbal es *resapirĩ.* Ver *tesapirĩ.*

hesapo. *s. trif.* De ojos saltones. Ver *tesapo, resapo* (*Kururu hesapo* = El sapo tiene ojos saltones).

hesapu. *s. trif.* De ojos reventados (*Hesapu peteĩva* = El tuerto).

hesapyso. *s. trif.* Tiene buena vista (*Hesapyso pe mitã* = Tiene buena vista ese chico) (*Tesapyso, resapyso*).

hesapytĩ. *v. ar.* Tapar o vendar los ojos (*Hesapytĩ, resapytĩ*).

hesarái. *s. trif.* Se olvida él/ella. Forma verbal *v. ch. resarái.*

hesaraireíva. *adj.* Olvidadizo. Que se olvida fácilmente.

hesarea. *v. ar.* Distraer, embarullar. Ver *tesarea, resarea.*

hesatũ. *mf.* Tiene el ojo dañado. No ve con el mismo.

hesavi. *mf.* Mira entornando los ojos. *trif.* ver *tesavi, resavi.*

hesay. *mf.* Lagrimea. Forma verbal *resay.* Ver *tesay.*

hesa'ãme. *mf.* En su ausencia (*Che resa'ãme oikóva'ekue* = Lo que ocurrió en mi ausencia).

hesa'i. *adv.* Poco. Ndahetái (*Hesa'i tembiapo* = Hay poco trabajo).

hesa'i. *mf.* Su ojo es pequeño. Tiene ojos pequeños. (*Hapongua hesa'i hikuái* = Los japoneses tienen ojos pequeños).

hesa'ipa. Mal granado. Despedazado.

hesa'o. *v. ar.* Arrancar los ojos (*Ohesa'o ichupe* = Le arrancó los ojos).

hesa'yju. *trif.* De color amarillo. Ver *tesa'yju, resa'yju.*

hesa'ỹi. *s. mf.* Su pupila del ojo. Ver *tesa'ỹi, resa'ỹi.*

hesa'ỹi. *s. mf.* Su mimado/a. Ver *tesa'ỹi, resa'ỹi.*

hesa'ỹijo. *v. ar.* Desmotar. Quitar la semilla.

hesa'ỹijo. *v. ar. fig.* Analizar, examinar.

hesãi. *s. mf.* Es o está sano. Forma verbal *resãi.* Ver *tesãi.*

hese. Por él/ella (*Ho'a hese* = Se cayó por él/ella).

hesehapete. *adv.* Exclusivamente por él/ella. (*Hesehapete aháta* = Iré exclusivamente por él /ella).

hesekuera'ỹ. Sin ellos/ellas (*Hesekuera'ỹ ñaiméta ko'érõ* = Estaremos sin ellos mañana).

heseve. Con él/ella, pero solamente para cosa, no para persona (*Hesevéma ou* = Ya vino tomado).

hese'ae. *posp.* Mediante él/ella (*Hese'ae osẽ tenonde* = Mediante él/ella triunfó).

hese'ỹ. Sin él, sin ella (Puede ser persona, animal o cosa). (*Aju hese'ỹ ko'árape* = Hoy vine sin él/ella).

hesy. *v. ar.* Asar, cocinar. Es una forma de cocción (*Che ahesy, nde rehesy* = yo cocino, tú cocinas).

hesyha. *s.* Asador. Elemento para ensartar la carne y asarla.

hesyhára. *s.* Asador. Persona que hace el asado.

hesyvõ. *v. ar.* Ensartar (*Ahesyvõ so'oita hesyha pukúpe* = Ensarto varias carnes en el largo asador).

heta. *adj.* Mucho/a (*Heta mitã oĩ mbo'ehaópe* = Hay muchos niños en la escuela).

hetaite. *adj.* Muchísimo. *Heta* = mucho + *ite* = *ac. gr.* (*Hetaite roguata kuehe* = Caminamos muchísimo ayer).

hetaitéramo. *adv.* A lo sumo, cuando más. *Ramo* aquí es condicional y no adverbio de tiempo.

heta porã. *adv.* Bastante, sobradamente, bien mucho (*Heta porã aja'o ichupe* = Lo/la reprendí bastante a él/ella).

hetáva. *adj.* Abundante, numeroso.

hetave. *adj.* Mayor en cantidad (*Kuehe hetave ou hikuái* = Ayer vino mayor cantidad).

hetã. *s. mf.* Su país de él/ella. Tiene patria (*Luis hetã Europape* = Luis tiene su patria en Europa). El verbo tener aquí está tácito en guaraní (Ver *tetã, retã*).

hete. *s. mf.* Su cuerpo. Tiene cuerpo. Ver *tete, rete.*

hete. adj. Muy sabroso, muy rico (*Hete pe Alcira rembi'u* = Muy rica es la comida de Alcira).

heteguasúva. *adj.* Corpulento/a. Que tiene un cuerpo grande.

hetehu'ũva. *s.* Acróbata. Persona ejercitada en acrobacia.

hetepymyi'ỹva. *adj.* Inorgánico/a. Todo cuerpo que no tiene órgano para la vida.

hetereíva. *adj.* Delicioso/a. Capaz de causar placer a través del gusto.

hetereíva. *adj.* Que tiene solamente el cuerpo; que no tiene cabeza.

hetesoróva. *adj.* Robusto/a. Fuerte, vigoroso/a.

hetéva. *adj.* Que tiene cuerpo, corpóreo, no espiritual.

hetéva. *adj.* Muy sabroso (*Pe tembi'u hetéva* = Esa comida tan sabrosa).

hete'ỹva. *adj.* Incorpóreo. El que no tiene cuerpo.

hetia'e. *s.* Que tiene buen humor. Es divertido, entusiasta. Es listo. Ver *tetia'e, retia'e.*

hetũ. *v. ar.* Percibir los olores, oler (*Ahetũ yvytúre ne ryakuã* = Huelo en el viento tu aroma).

hetũ. *v. ar.* Besar. Rozar con los labios.

hetũ. *v. ar. fig.* Desconfiar, presagiar, presentir (*Ahetũ aína ndoumo'ãiha* = Estoy presintiendo que no va a venir).

hetũha. *s.* Olfato. Sentido con que se perciben los olores.

hetũ hetũ. *v. ar.* Husmear (*José ohetũ hetũ pe oikóva* = José husmea lo que pasa).

hetũ hetũ. *v.* Besuquear (*Ohetũ hetũ ichupe* = Lo/la besuquea a él/ella).

hetyma. *s. mf.* Su pierna. Tiene pierna. Ver *tetyma, retyma.*

hetymaro'óva. *adj.* El que tiene pantorrilla. *litm.* carne de la pierna (= *Tetymaro'o*).

hetyma'ỹva. *adj.* El que no tiene piernas, mutilado.

hevika. *v. ar.* Golpear el trasero. Ver *jevika, tevika.*

heviróva. *adj.* Homosexual, invertido, sodomita.

hevorakue. *s.* Desecho. Lo que se deja de usar por inútil (*Hevorakue ha'e yty* = El desecho es basura).

he'ẽ. *adj.* Salado. Este vocablo se usa para expresar la idea de dulce también, pero *he'ẽva* o *mba'ehe'ẽ* se refieren a lo dulce y *he'ẽro* o *he'ẽmbochy* a lo salado. Para diferenciar bien, se suele usar la *expr. he'ẽjuky* para lo salado (*Ha'use nañói mba'e he'ẽjukýva* = Quiero comer alguna cosa salada).

he'ẽmboto. *adj.* Dulcísimo (*Mboto* es *suf.* indicador de ultrasuperlativo), como accidente de grado.

he'ẽterei. *adj.* Muy dulce, lo que es dulce.

he'iháicha. *comp.* Como dice (*He'iháicha ha'e* = Como dice él/ella).

he'íje. Dice que..., dice que dijo (*He'íje ohotaha* = Dice que irá).

he'ise. Quiere decir, significa (*Kirirĩ he'ise ñe'ẽse'ỹ* = El silencio significa ganas de no hablar).

he'iséva. s. Significación (*Ñemohenda he'iséva rupi* = Clasificación según su significación).

he'õ. *adj.* Que está húmedo. Cargado de líquido o vapor.

he'õva. *adj.* Húmedo/a (*Ikãva ha'e he'õva tarue* = Seco/a es lo contrario de húmedo).

he'y. *s.* Huso. Instrumento para devanar.

he'ymbagua. *s.* Rodaja del huso (*He'ymbagua ojere ha ojeroky* = La rodaja del huso gira y baila).

he'ỹ. *adj.* Desabrido, insípido. Que no tiene sabor agradable (*Tembi'u he'ỹ* = Comida insípida).

he'ỹi. *v. ar.* Rascar (*Ahe'ỹi che kuru* = Rasco mi sarna).

he'ỹva. *adj.* Insípido. Sin sabor.

hẽ. Interrogación que equivale al "¿qué?" del castellano.

hi. *pron. pos.* para 3ra., *pers.* junto con /i/, /h/, /ij/, /iñ/, son formas que se utilizan según el vocablo que se refiere a la cosa poseída.

hikóni. Auxiliar *suf.* para 3ra. *pers.* que indica imperfección; que aún no está concluida la acción del *v.* Es más o menos como el gerundio del castellano (*Ojapo hikóni* = Está haciendo).

hikuái. Plural de la *part. hína* que es también voz auxiliar para 3ra. *pers.* indica más o menos el gerundio del castellano (*Opurahéi hikuái* = Están cantando).

hína. *part. verbal* que se usa como auxiliar de 3ra. *pers.* indicando también falta de acabamiento. Se traduce por "esta" más el gerundio del *v.* (*Okaru hína* = Está comiendo). Para la 1ra. *pers.* es *ína* (*Akaru aína* = Estoy comiendo) y para la 2da. *pers.* es reína (*Rekaru reína* = Estás comiendo).

hípa. *interj.* ¡Oh! ¡Lástima! ¿Es posible? (*Hípa che retã Paraguái* = Es posible, mi patria el Paraguay).

hi'a. *pron. pos. hi + a* (Fruto/a) = Su fruto/a. Fructifica. Da fruto.

hi'aguĩva. *adj.* Próximo/a. Que está cerca en el espacio y en el tiempo.

hi'áva. Su cabello (*Hi'áva morotĩ* = Su cabello blanco).

hi'áva. *adj.* Que tiene fruto. Fructífero/a.

hi'ã. *interj.* Ojalá (*Hi'ã chéve ake ha rohecha che képe* = Ojalá duerma y pueda soñar contigo).

hi'ã. *expr.* de deseo, anhelo (*Hi'ã chéve ou* = Quisiera que venga).

hi'ã. Parece que... (*Hi'ã chéve oúva* = Me parece que viene alguien).

hi'ã. *pron. pos. hi + s. ã* (Sombra): Su sombra, su abrigo.

hi'ã. *pron. pos. hi + ã* (Alma, espíritu): Su alma, su espíritu (*Hi'ãngue* = Su alma errante, el espíritu del difunto).

hi'ã. *pron. pos. hi + ã* (Faringe, fondo de las fosas nasales): Su faringe.

hi'ãgui. Por desearse (*Hi'ãgui chéve* = Porque deseo).

hi'ãho. Él/ella suspira. *Ahõ* es un *v. ch.* (*Che che'ãho* = Yo suspiro. *Nde ne'ãho* = Tú sus-

piras. *Ha'e hi'ãho* = Él/ella suspira).

hi'otĩ. *pron. pos. hi + s. otĩ* (Vergüenza): Su vergüenza, y, mucho mejor, tiene vergüenza, es tímido.

hi'upy. *s.* Comestible. Cosa para comer (= *Jupika, tembi'u, portiju*).

hi'upyjehe'a. s. Ensalada. Mezcla de vegetales aderezados.

hóga. *pron. pos. ho + s. óga* (Casa): Su casa, tiene casa. Es el caso en que el verbo tener está tácito. En este sentido, *hóga* = Él/ella Tiene casa.

hogakuaa. Saber ser ama de casa. Es buena ama de casa (*Che sy hogakuaa* = Mi madre es buena ama de casa).

hogapy. *s. mf.* El interior de la casa. El hogar. Ver *ogapy, rogapy.*

hogue. *s. mf.* Su hoja. Tiene hoja. Ver *togue, rogue* (*Yvyra'y rogue* = La hoja del árbol).

hogue'a. Su hoja cae (*Pe yvyra'y hogue'a* = Ese árbol pierde sus hojas).

hogue'a. Su hoja cae (*Pe yvyra'y hogue'aiterei* = Ese árbol pierde muchas hojas).

hogue'o. *v. ar.* Deshojar. Sacar las hojas (*Ahogue'o che aranduka* = Deshojo mi libro).

hoja'o. *v. ar.* Destapar. Quitar la cobertura (*Ahoja'o che japepo* = Destapo mi olla) (= *Hojavo*).

hokáigui. De su jaula (*Pe guyraju hokáigui oveve* = *El canario voló de su jaula*).

hokẽnda. *v. ar.* Cerrar la puerta (*Che ahokẽnda* = Yo cierro la puerta) (= *Mboty okẽ*).

hokẽpe'a. *v. ar.* Abrir la puerta (*Che ahokẽpe'a* = Yo abro la puerta) (= *Pe'a okẽ*).

hoko. *s.* ZOOL. Pájaro bobo. Familia de las Ardeidae.

hoky. *s.* BOT. *mf.* Brote. Tiene brote. Ver *toky, roky.*

hokypu. *s.* BOT. *mf.* Plena germinación, plenitud de brotes. Ver *tokypu, rokypu.*

hokypy. *s. mf.* Su alrededor (*Nde rokypére oiko ojere* = Merodea por los alrededores de tu casa).

hoky'o. *v. ar.* Quitar los brotes o renuevos (*Yvapurũchu ojehoky'ova'erã*= A la vid hay que quitarle los brotes).

hope. *s. mf.* Su vaina. Tiene vaina. Ver *tope, rope.*

hope. *s. mf.* Su pétalo. Tiene pétalo. La flor tiene pétalos. Ver *tope, rope. Yvotyrope.*

hope. *s. mf.* Su párpado. Tiene párpado (= *Hopepi*).

hopea. *s. mf.* Su pestaña. Tiene pestaña (*Hope + áva* = Pelo del párpado).

hopehýi. *s.* Tiene sueño. Su forma verbal es *ropehýi.*

hopeju. *adj.* Está semi maduro, pintón (= *Apeju*). Su forma verbal es *ropeju.*

hopepi. *s. mf.* Su párpado. Tiene párpado, ver *topepi, ropepi* (*Ake haguã aikotevẽ topehýi ha topepírente* = Para dormir necesito sueño y párpado, nada más). Expresa el dicho popular.

hopepiruru. *s. mf.* Su edema palpebral. Tiene edema palpebral (Tumor blanco en el párpado). Ver *topepiruru, ropepiruru.*

hópo. *s.* pequeña porción de pelo hirsuto en la frente. La porción hirsuta de crines que se deja en el caballo también se llama *hópo.*

hopyta. *s. mf.* Su tronco, tiene tronco. Su base, tiene base. Ver *topyta, ropyta.*

hory. *s. mf.* Está alegre (*Hory che ñe'ã = Mi corazón se alegra*). Ver *tory, rory.*

horykuaáva. *adj.* Agradable, divertido (*Karia'y horykuaáva* = Joven divertido).

hosã. *s. mf.* Tiene resistencia ante la muerte. Se resiste a morir (*Mbarakajáicha hosãva ndaipóri* = No hay quien resista tanto la muerte como el gato). Ver *tosã, rosã.*

hova. *s. mf.* Su cara. Tiene cara (*Ndahováí* = No tiene cara). Ver *tova, rova.*

hováí. *mf.* Ante él/ella, frente a él/ella (*Nde rováí* = Ante ti). Ver *továí, rováí.*

hovaja. *s. mf.* Su cuñado/a. Ver *tovaja, rovaja.* Hay casos que la mujer dice *che uke'i* = Mi cuñada.

hovaka. *v. ar.* Golpear la cara (*Ahovaka* = Le golpeé la cara).

hovapete. *v. ar.* Abofetear. Pegar en la cara (*Che ahovapete, nde rehovapete, ha'e ohovapete* = Yo abofeteo, tú abofeteas, él abofetea).

hovapirupuku. *s. mf.* Tiene la cara larga y flaca. Ver *tovapirupuku, rovapirupuku.*

hovapytĩ. *v. ar.* Atar o tapar la cara (*Che ahovapytĩ* = Yo ato la cara).

hovasa. *v. ar.* Bendecir (*Ohovasa ta'ýrape* = Le da la bendición su hijo).

hovasapyre. *p. p.* De bendecir. Bendito/a (*Óga hovasapyre* = Casa bendecida).

hovasy. *s. mf.* Cara de poco amigo; cara seria. Ver *tovasy, rovasy.*

hovere. *v. ar.* Chamuscar (*Ohoverénte pe so'o ha ho'úma* = Apenas chamusca la carne y ya la come).

hoviru. *s.* Amontonamiento de hojarasca seca. Ver *toviru, roviru.*

hovy. *s. mf.* Azul. De color azul. Ver *tovy, rovy.*

hovykangy. *adj.* Celeste. De color celeste.

hovykã. *s. mf.* Filamento, fibra mayor (*Mandi'o rovykã* = El filamento de la mandioca).

hovykã'o. *v. ar.* Desfibrar. Sacar el filamento (*Ahovykã'o, rehovykã'o* = Yo desfibro, tú desfibras).

hovykõi. *v. ar.* Remover la tierra, revolver (= *Hyvykõi*).

hovyũ. *adj. mf.* Verde. De color verde es común usar el vocablo *hovy* para el color azul y verde (*Ka'avo rogue hovyũ* = La hoja de la planta es verde).

hovyũkangy. *adj.* Verde claro. De color verde claro.

hovyũkangy. *adj.* Malva. De color malva (morado medio pálido).

ho'yta. *v. ar.* Nadar, flotar (*Ho'yta ohóvo* = Va nadando o flotando).

hoy'u. Él/ella bebe agua. El *v. irreg.* es *y'u* (*Che hay'u, nde rey'u, ha'e hoy'u* = Yo bebo agua, tú bebes agua, él bebe agua).

ho'a. Él/ella cae. El *v. irreg.* es *a* (*Che ha'a, nde re'a, ha'e ho'a* = Yo caigo, tú caes, él cae).

ho'ẽ. Rezuma. Pierde agua o cualquier líquido (No confundir con *he'õ* está húmedo).

ho'o. *s. mf.* Su carne, tiene carne (*Ho'o porã* = Tiene buena carne). Es un *s.* cuatriforme con dos formas absolutas (*to'o, so'o*) y dos formas constructivas (*ro'o, ho'o*). Ver estos vocablos.

ho'o. Cicatriza (*Ho'óma* = Ya cicatrizó. *Ho'o ohóvo* = Va cicatrizándose).

ho'oatã. *s. mf.* Tiene carne dura. Es de carne dura.

ho'okue. *s. mf.* Carne de animal faenado, generalmente pulpa sin hueso.

ho'opy. *mf.* Intramuscular. *litm.* dentro o interior de la carne (= *Ho'oryepy*).

ho'o'i. *mf.* Tiene poca carne (*Ho'o'i ko kure, ñandymemete* = Tiene poca carne este cerdo, es pura grasa).

ho'o'o. *v. ar.* Descarnar. Sacarle la carne al hueso (*Che aho'o'o, nde reho'o'o, ha'e oho'o'o* = Yo descarno, tú descarnas, él descarna).

ho'yapo. *sínc.* de *ho'ygapo.* Filtra, hace agua (*Ñande kachivéo ho'yapo* = Nuestra canoa hace agua, le entra agua).

ho'yga. Se filtra, rezuma (*Kambuchi ho'yga* = El cántaro rezuma, filtra).

ho'yguy. Se hunde. Fue bajo agua.

ho'yguy. *fig.* Fracasa. Su *v.* es *yguy.* Ver este vocablo.

ho'ysã. *mf.* Es frío. Hace frío (*Araro'ýpe ho'ysã* = En invierno hace frío).

ho'ytáva. *adj.* El que nada, nadador.

ho'yta'yguýva. *s.* Buzo. El que tiene por oficio practicar el buceo.

hua'ĩ. *v.* Llegar entre muchos (*Ohua'ĩ hikuái kuri ko árape* = Llegaron hoy).

hugua. *s. mf.* Su fondo o rincón (*Ko mba'yru nahuguái* = Este recipiente no tiene fondo). Ver *tugua, rugua.*

huguái. *s. mf.* Su cola. Tiene cola. Ver *tuguái, ruguái.*

huguaivuku. *s. mf. fig.* Tiene una familia numerosa (= *Huguái puku*).

huguare. *s. mf.* Lo que queda en el fondo. Sedimento. Ver *tuguare, rugare.*

huguare'o. *v. ar.* Quitar el sedimento, lo que ha quedado en el fondo.

huguãiti. *v. ar.* Salir al encuentro (*Ahuguãitĩ* = Salgo a su encuentro) (= *Huvaitĩ*).

huguy. *s. mf.* Su sangre. Tiene sangre. Ver *tuguy, ruguy.*

huguy. *fig.* Caer simpático, resultar amigable (*Huguy chéve ko karia'y* = Me cayó simpático este joven. *Ndahuguýi avavépe* = No le es simpático a nadie).

huguyho. *mf.* Se asusta. Tiene susto. Ver *tuguyho, ruguyho.* Su forma verbal es *ruguyho* = asustarse (*Che cheruguyho, nde nderuguyho, ha'e huguyho*). Ver el vocablo *mbohuguyho.*

huguy hovápe. *fig.* Tiene vergüenza (*Ndahuguýi hovápe* = No tiene vergüenza).

huguy pochy. Es bravo. Tiene bravura (*Mymba huguy pochýva* = Animal feroz).

huguyrape. *s. mf.* Su vena, arteria. Tiene vena, arteria. Ver *tuguyrape, ruguyrape.*

huguy'o. *v. ar.* Sacar la sangre. Desangrar (*Ajehuguy'ouka* = Me hago sacar la sangre).

húi. *interj.* Que expresa repugnancia, asco, miedo (*Húi ko yvyja* = Me repugna esta culebra).

humby. *s. mf.* Su cadera, nalga. Tiene cadera, nalga. Ver *tumby, rumby.*

hundi. *s. hisp.* Acción y efecto de perder, destruir. Su forma verbal es *ñehundi.*

hunga. *v. ar.* Lastimar (*Ahunga che py* = Me lastimé el pie).

hupi. *v. ar.* Alzar, levantar, izar (*Che ahupi, nde rehupi, ha'e ohupi*).

hupyty. *v. ar.* Conseguir, lograr (*Ohupytymíva ho'u* = Come lo poco que alcanza).

hupyty. *v. ar.* Alcanzar. Darle alcance (*Remuñárõ rehupytýne* = Si lo corres lo alcanzarás).

hupytyuka. *v. ar.* Hacer alcanzar, conseguir (*Ahupytyuka ichupe hembi'urã* = Le hice conseguir o alcanzar para su comida).

hu'ã. *s. mf.* Cima. Copa del árbol. Extremo de arriba

(*Yvyra'y ru'ã* = Copa del árbol. *Yvytyru'ã* = Cima del cerro). Ver *tu'ã, ru'ã.*

hu'ã'o. *v. ar.* Desmochar el árbol, quitarle el cogollo (*Ahu'ãóta che pakova ra'y* = Desmocharé mi plantita de banano).

hu'i'tĩ. *s.* Harina de maíz; *p. ext.*, harina de trigo, de pescado, etc.

hu'ĩ. *s.* Mandioca fermentada o desecada al sol.

hu'u. *v. ch.* Toser, tener tos (*Heta háichagua hu'u*).

hu'u. *s.* Tos (*Hu'u ha'e mba'asy omogu'e páva tete* = La tos es una enfermedad que mueve todo el cuerpo).

hu'ujovái. *v. ch.* Toser y ventosear al mismo tiempo.

hu'upararã. *s.* Tos catarral (*Che chehu'upararã* = Tengo tos catarral.

hu'upo'i. *s.* Tos seca (*Hu'upiru oguereko imba'asy po'íva* = Tos seca tiene el tuberculoso) (= *Hu'upiru*).

hu'upuku. *s.* Tos convulsa, tos ferina (*Mitã ihu'upukúva okuera haguã ojehupíva'erã mba'yruvevépe* = Al chico con tos ferina hay que alzarlo en avión para que sane).

hu'ũ. *adj.* Blando/a (*Yvy hu'ũ okypa ramóme* = La tierra es blanda después de llover).

hu'ũreho. *s.* Blandura (*Hu'ũreko ha'e so'o rekosaja* = La blandura es característica de la carne).

hu'ũva. *adj.* Blando/a, que puede moldearse, como arcilla.

hu'y. *s.* Flecha, arma principal de los guaraníes. La flecha es lanzada con el *guyrapa* (arco).

hu'yvo. *v. ar.* Flechar, asaetear.

hu'yvopyre. *p. p.* De flechar. Asaeteado, flechado (*Ajuhu peteĩ mborevi hu'yvopyre* = Encontré un tapir flechado).

hũ. *adj.* Negro/a. De color negro.

hũngy. *adj.* Gris. De color gris (*Tanimbu isa'y hũngy* = La ceniza es de color gris).

hũsa'yju. *adj.* De color oro y negro (*Oĩ peteĩ guyra hũ sa'yjúva* = Hay un pájaro de color oro y negro).

hũva. *adj.* Negro/a. De color totalmente oscuro. El o la que es de color negro.

hũ'o. *v. ar.* Quitar lo negro, la parte negra, deshollinar.

hyakuã. *mf.* Es fragante, tiene olor (*Yvoty hyakuã porã katuete* = Casi siempre la flor es fragante).

hyakuã porã. Huele a sabroso, es fragante, muy perfumado.

hyakuãva. *adj.* Que tiene olor. Que no es inodoro (*Hyakuã vaíva* = El que huele mal).

hyakuãvu. *s.* Muy fragante o perfumado, apetitoso (*Hyakuãvu nde chipa* = Tu chipa huele a sabrosa).

hyakuãvurei. *s.* Pura fragancia, muy fragante.

hyakuã'ỹva. *adj.* Inodoro/a. Que no tiene olor.

hyapu. *mf.* Suena, hace ruido (*Okápe oĩ haypúva* = Afuera hay algo que hace ruido).

hye. *s. mf.* Su vientre. Tiene vientre. Ver *tye, rye* (*Hye tuicha* = Tiene barriga grande, barrigón).

hye. *v. ch.* Tiene diarrea (*Che che rye, nde nderye, ha'e hye* = Yo tengo diarrea, tú tienes diarrea, él tiene diarrea).

hyekororõ. *s.* Le hace ruido el estómago. Ver *tyekororõ, ryekororõ.*

hyekue. *s. mf.* Tripa, intestino. Se refiere más bien a la tripa ya sacada del animal.

hyekue guasu. *s. mf.* Mondongo; panza extraída de las reses.

hyekuejere. *s. mf.* Su intestino ciego. Ver *tyekuejere, ryekuejere.*

hyekue poguasu. *s. mf.* Intestino grueso.

hyekue po'i. *s. mf.* Intestino delgado.

hyekuesẽ. *s. mf.* Su hernia. Tiene hernia (*Che cheryekuesẽ* = Yo tengo hernia).

hyekue'o. *v. ar.* Destripar. Extraerle las tripas (*Che ahyekue'o* = Yo destripo).

hyekue'oha. *s. mf.* Lugar donde se destripa.

hyekue'ohára. *s.mf.* Destripador.

hyembovo. *v. ar.* Abrir el vientre.

hyeñehẽ. *s. mf.* Tiene la panza caída.

hyeñe'ẽ. *s. mf.* Es ventrílocuo.

hyepykue. *s.* Víscera.

hyepýpe. *adv.* Dentro. En el interior.

hyepypeguáva. *adv.* Interior. Lo de adentro.

hyepyreíva. *adj.* Vacío. Que no contiene nada.

hyevu. *s. mf.* Tiene timpanitis.

hyevúva. *adj.* El que sufre de timpanitis.

hyguatã. *s. mf.* Está harto, satisfecho de comer.

hýi. *part. suf.* Deseo repentino.

hyjúi. Es espumoso. Tiene espuma.

hyjuipo. Se espuma produciendo blancura de pompas y burbujas.

hyjuipy. Que puede espumarse, brotar en espuma (*Havõ hyjuipy*).

hyjui'o. *v. ar.* Extraer la espuma de algo (*Ehyjui'o ne rembi'u*).

hyku. Se derrite.

hyku. Tornarse huero (*Ryguasu rupi'a hyku* = El huevo de gallina se torna huero)

hykue. Se moja. Está mojado.

hykue'o. *v. ar.* Exprimir. Sacarle el jugo.

hymba. *s. mf.* Su animal. Tiene animal. Es un sustantivo cuatriforme, cuyas formas absolutas son *tymba, mymba* y sus formas constructivas *hymba* y *rymba.*

hymba. *s.* Vocablo que se antepone al nombre de ciertos animales domésticos (*Hymba kure* = Su cerdo. *Ne rymba jagua* = Tu perro).

hypa. *s.* Se agota, se seca. Está agotado, secado. Ver *typa, rypa.*

hypáva. *adj.* Agotado/a (*Ykua yvu hypáva ára hakúpe* = El pozo de agua suele secarse en el verano).

hypave'æva. *adj.* El que no se agota.

hypy. *adj.* Hondo, profundo/a (*Y hypýva* = Agua profunda).

hypyha. *s.* Lugar hondo, sitio donde está la hondura.

hypyhápe. *adv.* En el lugar hondo, en el sitio hondo (*Ani reho hypyhápe* = No vayas al sitio hondo).

hypýi. *v. ar.* Salpicar, rociar.

hypyiha. *s.* Hisopo. Elemento para rociar, salpicar.

hypykue. *s.* Hondura, profundidad.

hypy'a. Se coagula, está coagulado.

hypy'a. Se cuaja, está cuajado (*Kamby hypy'a* = La leche se cuaja).

hypy'a. Se congela, está congelado.

hypy'ũ. *s. mf.* Es espeso, denso.

hypy'ũha. *s.* Lugar donde la selva es densa. Espesura.

hypy'ũhápe. *adv.* En el lugar de la espesura, en el sitio denso.

hyra. *s.* Estaca u otro elemento para arrancar mandioca o demás tubérculos.

hyru. *s. mf.* Su recipiente. Tiene recipiente.

hyrukue. *s. mf.* Recipiente o envase vacío, ya utilizado.

hyrúpe. *adv.* En su recipiente (*Amoĩta eiratã hyrúpe*).

hyrurã. *s. mf.* Recipiente o envase vacío no utilizado aún.

hyrurãngue. *s. mf.* Su frustrado recipiente.

hysýi. *s. mf.* Está en fila, en sucesión, en hilera.

hyvi. *v. ar.* Sacar fibra.

hyvi. *s. mf.* Su fibra, filamento. Tiene fibra.

hyvíra. *s.* BOT. Fibra, filamento que se obtiene del tallo o la hoja del *karaguata.*

hyvykõi. *v. ar.* Remover la tierra.

hy'a. *s.* BOT. Porongo. Una planta trepadora.

hy'akua. *s.* La cáscara de la fruta del porongo.

hy'akua'i. *s.* Pequeño porongo.

i, I

i, I. Novena letrar y quinta vocal del alfabeto guaraní. Es oral y se pronuncia igual que en castellano.

i. *pref.* que funciona como índice de posesión (*Isy* = Su madre. *Imemby* = Su hijo).

i. *suf.* para indicar dimensión, con el gloal delante (*'i*) (*Mitã'i* = Niñito, bebe. *Kuña'i* = Mujercita).

icha. *suf.* de *ac. gr. comp.* de igualdad (*Iporã ndé + icha* = Es linda como tú. *Ikarape ha'é + icha* = Es bajo/a como él/ella).

ichagua. *s.* Tipo. Como, lo mismo que (*Ndé + ichagua* = *Ndéichagua* = Como tú).

ichugui. De él/ella (*Okañy ichugui* = Se perdió de él/ella) (= *Chugui*).

ichuguikuéra. De ellos/ellas (= *Chuguikuéra*).

ichupe. A él, a ella (*Ame'ẽ ichupe*). Por eufonía se puede omitir la "i" a continuación de una palabra que termina con "i".

ichuréva. *adj.* Falso/a (= *Ijapúva*).

iguapóva. *adj.* Útil. Que puede servir.

iguýpe. *adv.* Debajo (*Peteĩ kuatia oĩ iguýpe* = Hay un papel debajo).

ijakatúa. Su derecha. Lo contrario a *Ijasu* = Su izquierda.

ijaperera. Se esparce, se desparrama.

ijapýra. Su extremo.

ijapýrava. *adj.* Que tiene extremo.

ijapyra'ỹva. *adj.* Que no tiene extremo. Sin fin.

ijapyra'ỹva. *adj. fig.* que no tiene fin (*Vy'a ijapyra'ỹva* = Alegría sin fin).

ijapyte. *s.* El núcleo. El centro de algo. Ver *apytere.*

ijasu. Su izquierda. Lo contrario de su derecha.

ijasúva. *adj.* Zurdo/a.
ijatúa. Su espalda (*Ka'i ogueraha ta'ýrape ijatúa ári* = El mono lleva a su hijo en su espalda).
ijaturumi. *adj.* Entumecido (*Guyra'i hykuepáva ijaturumi* = El pajarillo mojado está entumecido).
ijehegui. *adj.* De sí. Por su propia iniciativa.
ijepotakatúva. *adj.* Inflamable (*Itakyra ijepotakatu* = El petróleo es inflamable).
ijitavíva. *adj.* Mineral. Perteneciente a sustancias inorgánicas (*Apỹi hekove'ỹva* = Sustancia inorgánica).
ijoguaháva. *adj.* Semejante. Similar. Que se parece a una persona o cosa.
ijokopy. Que puede ser evitado.
ijokopy'ỹ. Que es inevitable, insostenible.
ijopepýva. *adj.* Tropical. Perteneciente o relativo a los trópicos.
ijukaseha. *adj.* Su potencial matador.
ijyvatevéva. *adj.* Superior. El más alto.
ijyvijojáva. *adj.* Paralelo/a.
ikangueapesãva. *adj.* Vertebrado. Se dice de los animales que tienen vértebras (= *Ipyjase'óva*).
ikatu. Es posible. Puede ser (*Ikatu ou* = Puede ser que venga). Defectivo compuesto.
ikatúva. *adj.* Probable. Que puede suceder (*Mba'e ikatúva oiko* = Cosa probable que ocurra).
ikãva. *adj.* Seco/a. Árido, que carece de agua o humedad.
iko. *af.* de *piko* (*Máva piko* = *Mávaiko*).
ikoe. *adv.* Mucho, bastante, muy (*Ikaru ikoe* = Come mucho. *Iñakuã ikoe* = Es muy veloz).
imara'ỹ. *adj.* Es pura, sin mancha. Inmaculada.
imena manombyréva. *adj.* Viuda.
imomba'eguasupýva. *adj.* Significativo. Que tiene importancia.
imondáva. *adj.* Ratero, rapaz (*Apakani ha'e uru imondáva* = El águila es un ave rapaz).
imyenondepy. *s.* Dirigible. Que se puede dirigir.

imbarakaja'anáva. *adj.* ZOOL. Felino/a. Familia de mamíferos carniceros.
imbaretéva. *adj.* Robusto/a. Fuerte, vigoroso.
imba'eporãva. *adj.* Generoso/a. Que es de noble corazón.
imba'ereru. Su carga.
imbeguéva. *adj.* Lento/a. Que no es ligero.
imbojo'akue. Apilonado.
imboriahúva. *adj.* Pobre.
inimbe. *s. mf.* Cama, catre. Las formas constructivas son *renimbe, henimbe* (= *Tenimbe*).
inimbo. *s. mf.* Hilo. Las formas constructivas son *renimbo, henimbo* (= *Tenimbo*).
inimbopehẽ. *s. mf.* Hebra. Porción de hilo o liña.
inga. *s.* BOT. Un árbol frutal, típico de la flora paraguaya.
iñambue. *adj.* Contrasta, difiere. Es diferente.
iñangaipa'ỹva. *adj.* Sin pecado. Inocente.
iñangekói. Se impacienta. Forma verbal "*Angekói*"
iñapenúva. *adj.* Ondeante.
iñapỹipengáva. *adj.* De plástico.
iñarõ'ỹva. *adj.* Manso/a. Benigno/a.
iñuatĩ kuare. Su herida causada por espina.
iñypyrũmby. *s.* El comienzo. Su comienzo.
iñypyrũngue. Aquél en el que se comenzó.
iñypytũva. *adj.* Oscuro/a. Que carece de luz o claridad.
ipaha. *adv.* La última vez.
ipahague. *adv.* El último (*Mitã pahague* = El benjamín entre los hermanos).
ipaháp e. *adv.* Al fin, finalmente.
ipereíva. *adj.* Plano/a. llano y liso.
ipeteíva. *adj.* Individual. Único.
ipirúva. *adj.* Flaco/a. De pocas carnes.
ipochyñarõva. *adj.* Feroz. Que actúa con ferocidad o dureza.
ipohýiva. *adj.* Que tiene mucho peso.
ipohyi'ỹva. *adj.* Liviano/a. Que no tiene peso.
ipohyi'ỹva. *adj.fig.* Ligero.
ipopytero'o. *adj.* Su ranilla. Parte media del casco de los caballos.

iporãitereíva. *adj.* Muy hermoso. Excelente (*Iterei* es *suf.* de *ac. gr.*).
iporãngue. Los escogidos por hermosos, bellos, buenos.
iporãrasáva. *adj.* Estético/a. De aspecto bello y elegante.
iporãvéva. *adj.* El mejor, superior a otra cosa (*Ve* es *suf.* de *ac. gr.*).
ipo'áva. *adj.* El afortunado/a. Persona con suerte.
ipukúva. *adj.* Que tiene longitud (*Tape ipukúva* = El camino largo).
ipupeteíva. *adj.* Monótono/a. Que no tiene variación en el tono o sonido.
ipy. *adj.* Es ancho, amplio. En esta como en varias palabras que empiezan con "i", esta vocal hace de pronombre posesivo.
ipyahúva. *adj.* Nuevo/a. Lo que se ve o se oye por primera vez.
ipya'éva. *adj.* Ligero/a. Que es veloz, rápido/a.
ipyjase'óva. *adj.* El que tiene vértebras.
ipyjase'o'ỹva. *adj.* El que no tiene vértebras.
ipýra. *adj.* Es crudo. Está crudo, sin cocinarse.
ipýva. *adj.* Que es ancho.
ipy'amokõi. *adj.* Es indeciso (*Ipy'amokõi rupi ndohói kuri* = Por indeciso no fue).
ipy'amokõiva. *adj.* El que es indeciso, la persona indecisa.
iraríva. *adj.* Ágil, esquivo.
irokue. La parte amarga.
irovy. *adj.* Semi amargo.
irundy. *adj.* Número cardinal cuatro (4).
irundyha. *adj.* Número ordinal cuarto (4°). Ha es el *suf.* que se agrega al N°cardinal para convertirlo en ordinal.
irundykejojaty. *s.* Ajedrez.
irundypa. *adj.* Número cardinal cuarenta (40).
irundyvéva. Los cuatro.
irũ. *s.* Compañero/a.
irũngue. El que fue compañero/a algún tiempo.
isa'y'ỹva. *adj.* Incoloro/a. Que carece de color.
isãsombyre. *adj.* Ya libre, liberado.
isípula. *s. hip.* Erisipela. Es una *tnsf.* de erisipela.
ita. *s.* Piedra.

ita. *s.* Nombre de una ciudad en el *Dpto.* Central, Paraguay.
ita, eta. *suf.* de pluralidad de multitud (*Mitãita oĩ ógape* = Muchos niños están en casa. *Kururueta osẽ pyharekue* = Muchos sapos salen de noche).
itaembo. *s.* Alambre. Hilo metálico.
itaendypu. *s.* Cristal.
itaepy. *s.* Piedra preciosa. *litm.* Piedra de valor económico significativo.
itaguapy. *s.* Insectos flotadores que andan sobre la superficie del agua a una velocidad increíble por su rapidez (= *Amyndajái*).
itaguasu. *s.* Peñón. Piedra grande.
itahai. *s.* Tiza.
itahãimbe. *s.* Piedra de amolar. Pedernal.
itahũ. *s.* Basalto. Mármol negro.
itaisã. *s.* Hacha usada como arma de combate por los indígenas guaraníes.
itaiteve. *s.* Diamante.
itajehe'a. *s.* Hormigón. Mezcla de piedra triturada con cemento.
itajere. *s.* Molino. Máquina para moler.
itaju. *s.* Oro (= *Kuarepotiju*).
itajuetéguigua. De oro puro.
itajusa'ýva. *adj.* Dorado/a. De color del oro.
itajuũ. *s.* Sardónica. Ágata de color amarillento con zonas oscuras.
itajuve. *s.* Topacio. Piedra preciosa.
itakái. *s.* Cal (*Itakái ogue'ỹva* = Cal viva).
itakaigue. *s.* Cal apagada, lista para ser utilizada en la industria de la construcción.
itakairã. *s.* Calcio. Metal blanco que combinado con el oxígeno forma la cal.
itakandua. *s.* Metal. Cualquiera de los cuerpos simples, buenos conductores del calor y la electricidad.
itakanduape. *s.* Plancha. Lámina o pedazo de metal plano y delgado.
itakanduaty. *s.* Mina. Sitio donde hay minerales.
itakanduávo. *s.* Lingote. Bloque metálico sólido que resul-

ta de la colada en moldes de las fundiciones de hierro, acero, plata, oro o aleaciones.

itakarai. *s.* Altar. Lugar de una iglesia donde se dice la Santa Misa.

itakarovy. *s.* Calcedonia. Variedad microcristalina de cuarzo, traslúcida y compacta.

itakaru. *s.* Imán. Cuerpo que atrae al hierro por naturaleza o por propiedades adquiridas.

itakoty. *s.* Gruta. Cavidad subterránea en riscos o peñas natural o artificial.

itakua. *s.* Cueva, caverna, gruta (*Moñái omano itakuápe*).

itakuarusu. *s.* Caverna. Cavidad profunda, subterránea o entre rocas.

itakuarusu. *s.* Gruta. Caverna natural o artificial.

itakumbuta. *s.* Crisólito. Silicato de hierro y magnesio de color verde oliva y brillante como el vidrio. El olivino y el crisólito son una variedad.

itakupysã. *s.* Grillo. Conjunto de dos grilletes con un perno común que se coloca en los pies de los presos.

itakurutĩ. *s.* Piedra pómez. Vidrio volcánico muy poroso y ligero.

itakuruvi. *s.* Pedazos de piedras conocidas como "canto rodado". Nombre de dos ciudades del Paraguay.

itakury. *s.* Lava. Materia derretida que despide el volcán durante la erupción.

itaky. *s.* Piedra de afilar, pero más fina que el *itahãimbe.*

itakype. *s.* Losa. Piedra llana (plana) y delgada.

itakyra. *s.* Petróleo.

itakyray. *s.* Nafta. Gasolina.

itakyrayete. *s.* Nafta super. Gasolina refinada.

itakyrayete koho'ỹ. *s.* Nafta super sin alcohol.

itakyry. *s. c.* en el Alto Paraná, Paraguay. *litm.* Agua de piedra tierna.

itakytatĩ. *s.* Perla. Concreción redonda y nacarada que se forma en ciertos moluscos.

itamembe. *s.* Plomo. Metal pesado, ductil, maleable.

itamembeyku. *s.* Mercurio. Único metal líquido a temperatura ordinaria.

itanarã. *s.* Piedra pesada. Nombre de un pueblo en el Paraguay.

itamembe. *s.* Plomo. Metal pesado, ductil, maleable.

itanundu. *s.* Timbre zumbador que se coloca en las puertas y se utiliza como llamador.

itangecha. *s.* Espejo. Superficie lisa y pulimentada de vidrio o cristal, en la que se reflejan los rayos luminosos.

Itangecha kurusu. Cruz de los Espejos.

itañandyry. *s.* Asfalto. Material utilizado para construir calzadas (calles).

itañapũ. *s.* Cerámica. Objeto fabricado con arcilla.

itaña'ẽ. *s.* Pileta. Pila de cocina o de lavar.

itaovy. *s.* Azulejo. Material utilizado en la construcción.

itapa. *s.* Balsa, jangada. Embarcación precaria de tablas o madera en tronco.

itapara. *s.* Mosaico.

itape. *s.* Adoquín. Piedra labrada para empedrados.

itaperéva. *adj.* Abandonada (*Óga itaperéva*).

itapesýi. *s.* Loza. Barro fino, vidriado.

itapiru. *s.* Nombre de un fuerte paraguayo sobre el río Paraná, *Dpto.* del Ñe'ẽmbuku, frontera con la Argentina.

itapoty. *s.* Liquen, musgo, que crece sobre rocas.

itapu. *s.* Campana. Instrumento de bronce, que suena a través de un badajo que tiene en su interior.

itapurenda. *s.* Campanario. Torre de Iglesia en que se coloca la campana.

itapara. *s.* Mosaico.

itapu'a. *s.* Roca. Peñón.

itapu'a. *s.* Ciudad paraguaya situada en el *Dpto.* Central; se denomina "San José de los Campos Limpios del Valle del Itapu'a (popularmente "Limpio").

itapu'i. *s.* Campanilla. Pequeña campana.

itapytã. *s.* Piedra roja en forma de masa blanda (*Tapytã*).

itapytãpunta. *s.* Nombre de un lugar sobre el río Paraguay que ahora es un barrio en Asunción. Asiento de la Facultad de Filo-

sofía de la Universidad Nacional de Asunción.

itapytaũ. *s.* Amatista. Piedra preciosa y valiosa por su dureza y su color.

itara'ỹi. *s.* Cuarzo. Nombre que se da a varias especies de sílice más o menos pura.

itarovy. *s.* Azulejo (= *Itaovy*).

itary. *s.* Asfalto (= *Itañandyry*).

itasajuvy. *s.* Crisoprasa. Ágata de color verde claro.

itasã. *s.* Cadena.

itasãingo. *s.* Plomada (*Itasãingo = Piedra colgante*) (= *Yta-'apaje*).

itasãresa. *s.* Eslabón.

itatini. *s.* Pavimento de una calle.

itatini. *s.* Roca. Piedra dura y sólida.

itatĩ. *s.* Piedra blanca.

itatĩ. *s.* Nombre de una ciudad en la Provincia de Corrientes, Argentina.

itatĩ. *s.* Mármol. Clase de piedra muy dura que se usa para pisos y paredes de casas.

itatĩpara. *s.* Jaspe. Mármol veteado.

itaty. *s.* Pedregal. Lugar con mucha piedra.

itaugua. *s.* Nombre de una ciudad en el *Dpto.* Central, Paraguay. Es la ciudad del Ñanduti.

itaupa. *s.* Yacimiento. Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o fósil.

itavepytã. *s.* Jacinto. Circón. Piedra preciosa.

itavera. *s.* Vidrio.

itaverahovy. *s.* Zafiro. Piedra fina preciosa, de color azul.

itaverahũ. *s.* Cristal negro.

itavera rague. Fibra de vidrio. *litm.* Pelo del vidrio.

itaveratyky. *s.* Gota de vidrio.

itaverovy. *s.* Esmeralda. Piedra fina de color verde, silicato de alúmina y glucina.

itayjúi. *s.* Jabón. Itayjúi ya figuraba en Anchieta (= *Havõ*).

itaysy. *s.* Azufre. Metaloide sólido, amarillo e insípido (= *Itajuysy*).

itayvate. *s.* Obelisco. *litm.* Piedra alta.

itaỹ. *s.* Arrecife. Banco de rocas o poliperos a flor de agua.

ita'ete. *s.* Pila. Batería. *litm.* Verdadera piedra.

ita'ỹi. *s.* Cemento portland.

itã. *s.* Concha. Parte dura que cubre el cuerpo de muchos moluscos y crustáceos.

ite, ete. *suf. de ac. gr.*, correspondiente al superlativo absoluto (*Iporãite*=Muy hermosos. *Hepyete* = Muy caro).

itenonde. Se adelanta (*Itenonde nderehe*)

iterei, eterei. *suf.* de *ac. gr.*, correspondiente al supersuperlativo (*Iporãiterei* = Hermosísimo. *Hepyeterei*=Carísimo).

itereirasa, etereirasa. *suf. de ac. gr.*, correspondiente al ultrasuperlativo (*Iporãitereirasa / Hepyetereirasa* = No tienen correspondientes en castellano).

iteve, eteve. *suf.* de *ac. gr.*, correspondiente al superlativo relativo (*Iporãiteve* = Mucho más hermoso. *Hepyeteve* = Mucho más caro).

ivaikue. *adj.* Los que son feos. Los desechables.

ivaíva. *adj.* Feo/a. Que carece de belleza (*Ndaipóri sy ivaíva* = No existe madre fea).

ive. *adv.* Menos. En menor grado o cantidad.

ive. *suf.* de *ac. gr.*, correspondiente al comp. de inferioridad (*Okaru'ive* = Come menos que....) (= *'ive*).

ivevýiva. *adj.* Liviano/a. De poco peso.

ivevýiva. *adj. fig.* Papel moneda.

ĩ, Ĩ

ĩ, Ĩ. Décima letra y sexta vocal del alfabeto guaraní. Se pronuncia igual que en castellano pero en forma nasal.

ĩ. *v. ar.* Estar (*Che aĩ, nde reĩ, ha'e oĩ,* etc. = Yo estoy, tú estas, él está, etc.).

ĩ. *v. ar.* Defecar (*Che aĩ, nde reĩ, ha'e oĩ,* etc. = Yo defeco, tú defecas, él defeca, etc.) (*Pe mitã oĩmbáma* = Ese niño ya terminó de defecar. *Ne'ĩra gueteri aĩ* = Aún no defequé).

ĩ'ỹ. *v. irreg.* Faltar. No estar una cosa o alguien ahí donde suele o debe estar (*Che aĩ'ỹ* = Yo falto, no estoy. *Nde reĩ'ỹ* = Tú faltas. *Ha'e oĩ'ỹ* = Él/ella falta) (= *Pore'ỹ*).

j, J

j, J. Decimoprimera letra y quinta consonante del alfabeto guaraní. No se pronuncia igual que en castellano. Su articulación es palatal sonora fricativa.

ja. Posible. Factible (*Ijáramo ndéve* = Si te es factible).

ja. *pref. mr.* de 1ra. *pers.* del *pl.* para verbos orales (Ver *ña* para los nasales) (*Ñande jakaru* = Nosotros comemos).

ja. *v. ar.* Arrimarse, acercarse (*Pe kuñataĩ oja cherehe* = Esa chica se acerca a mi).

ja. *v. ar.* Pegarse, adherirse una cosa a otra (*Amboja che apejereja* = Pego mi calcomanía).

ja. *v. ch.* Caber (*Che cheja* = Yo quepo. *Ndachejáipiko* = ¿Es que no quepo?).

ja. *v.* Eclosionar, nacer de los ovíparos (*Ojapotaite che ryguasu ra'ykuéra* = Están por nacer mis pollitos).

jachura. *v. ar.* Aprovecharse, apropiarse de lo caído (*Ojachura che mba'erepy rehe* = Se apropia de mi mercadería).

jagua. *s.* ZOOL. Perro/a. Animal doméstico. Mamífero. Orden, carnicero de la familia Cánido.

jaguajuka. *v. ar. fig.* Holgazanear, matar el tiempo, no hacer nada. *litm.* Matar el perro.

jagua nambi. *s.* BOT. Una planta. *litm.* Oreja del perro.

jaguane. *s.* ZOOL. Zorrino. Mofeta, mamífero. *litm.* Perro de mal olor. Familia Mustilidae.

jaguano'õ. *s.* Jauría. Conjunto de perros (= *Jagua'aty*). *Jaguaita.*

jaguapara. *s.* Tigre overo (*Perro overo*) (*Para* = Overo, matizado).

jaguape. *s.* Lobito de río. Se le dice también *Lovope guarika.*

jagua petỹ. *s.* BOT. Una planta. *litm.* Tabaco del perro.

jagua pinda. *s.* BOT. Una planta. *litm.* Anzuelo del perro.

jaguapytã. *s.* ZOOL. Puma, león americano.

jaguapytã. *s. fig.* Menstruación de la mujer.

jaguapytãtĩ. *s.* Variedad blanquecina del *Jaguapytã.*

jaguarete. *s.* ZOOL. Jaguar. Tigre americano, felino que llega a medir hasta dos metros de largo.

jaguarete ka'a. *s.* BOT. Nombre de dos plantas medicinales de la familia de las Compuestas, también llamadas carqueja.

jaguareterana. *s.* ZOOL. Leopardo.

jaguareteũ. *s.* ZOOL. Pantera. Variedad de leopardo de pelaje negro.

jaguarete'i. *s.* ZOOL. Gato montés (= *Eira*).

jaguaru. *s.* MIT. Animal fabuloso. Parte de la *mit.* guaraní.

jaguaru. *s.* ZOOL. Lobo. Mamífero carnicero salvaje.

jaguarundi. *s.* BOT. Planta cuyo fruto y hoja despiden olor a anís y de flor muy perfumada.

jaguarundi. *s.* ZOOL. Mamífero carnívoro de la familia Felidae.

jaguarundimi. *s.* BOT. Otra planta de la familia de la Piperáceas.

jaguarusu. *s.* ZOOL. Perro grande. Danés.

jaguary'ái. *s.* Sudor de perro.

jaguary'ái. *s. fig.* Cosa sin importancia.

jaguasaite. *s.* ZOOL. Coyote. Perro salvaje.

jaguayvyguy. *s.* ZOOL. Perro salvaje que vive bajo tierra.

jague'o. Forma sincopada de *jehague'o* = *v. ar.* Ser observado, reprendido.

jague'o. *v. ar.* Quitarse el pelo, la pluma, el vello.

jahape. *s.* Forraje, un tipo de paja que sirve para techar casas.

jahéi. *s.* Impaciencia, desagrado, descortesía.

jahéi. *v. ar.* Impacientar, maltratar.

jaheipópe. Con disgusto, con desprecio.

jaheipy. Que puede ser despreciado o maltratado.

jaheirã. Para ser despreciado, maltratado.

jahe'o. *s.* Llanto, lamentación.

jahe'o. *v. ar.* Llorar. Lamentarse.

jahe'o. *v. ar.* Plaguearse.

jahoga. *v.ar. hisp.* Ahogarse.

jaho'i. *v.ar.* Cubrir, abrigar, tapar.

jaho'iha. *s.* Cubierta. Lo que se pone encima de algo para taparlo.

jaho'ipakua. *v. ar.* Envolver. Cubrir un objeto con tela, papel, etc.

jaho'i'o. *v. ar.* Descubrir. Hallar lo que estaba ignorado o escondido.

jahu. *v. ar.* Bañarse.

jahuha. *s.* Lugar donde bañarse. Una playa para bañarse. Pileta o bañera.

jahuhára. *s.* Bañista. Persona que se baña.

jahuháva. *s.* Cuarto o pieza de baño, de aseo.

jahupuku. *v. ar.* Bañarse muy lentamente.

jahurã. *s.* Ducha. Agua que se hace caer en forma de lluvia.

jahy'ohéi. *v. ar.* Gargarizar. Hacer gárgaras.

jahy'opykarãi. *v. ar.* Carraspear, expectorar.

jái. *part. suf.* que indica posición abierta (*Ijurujái, takambyjái* = Boquiabierta, pierna abierta).

jai. *s.* Lugar indeterminado (*Oiko pe jaíre* = Anda por ahí).

jai. *s.* Yuyal (Yuyal es palabra híbrida, quichua y castellano).

jaitypo. *v. ar.* Hacerse el nido.

jai'o. *v. ar.* Quitar las malezas. Limpiar la espesura.

jai'o. *v. ar. fig.* Aclarar.

jajái. *adj.* Brillante, resplandeciente.

jajái. *v. ar.* Brillar, resplandecer.

jajuvoka. *v. ar.* Torcer el cuello.

jajuvyso. *v. ar.* Estirar el cuello.

jajy. *adj.* Gomoso/a, pegajoso/a.

jáka. *s.* BOT. Frondoso árbol anonáceo con grandes hojas verdes, fruta colgante enorme, con una especie de escamas que termina en baya, comestible, pulpa mantecosa, dulce, sabor parecido a la chirimoya. Cada fruta, al madurar, pesa entre 15 y 20 kilos.

jakarati'a. *s.* BOT. Un árbol de bosque húmedo y fértil, familia Caricácea, fruta comestible (asada o hervida) y cuyo tallo da una leche antihelmíntica. Es el mamón silvestre

jakarati'atambu. *s.* Una larva de coleóptero que se cría en el *jakarati'a* y cuya grasa es comestible.

jakare. *s. fig.* Visita furtiva realizada por un hombre, de noche, al aposento de una dama, con el riesgo de ser rechazado por ésta y convertirse, el visitante, en protagonista de un escándalo de proporciones.

jakare. *s.* ZOOL. Cocodrilo.

jakarechu. *s.* ZOOL. Caimán. Reptil propio de los ríos de América, parecido al cocodrilo, pero más pequeño.

jakarekuru. *s.* ZOOL. Dícese del cocodrilo hembra que tiene los huevos en vías de eclosión. En este período, el animal asume una ferocidad terrible.

jakarekyra. *s.* Grasa de cocodrilo, que los guaraníes usaban contra la mordedura de serpientes venenosas.

jakare ry'ái. *s. fig.* Caña. Agua ardiente. *litm.* Sudor de cocodrilo.

jakare yrupẽ. *s.* BOT. Victoria regia. Planta acuática con forma de cedazo.

jakavere. *s.* ZOOL. Un pájaro llamado Becasa o Becasina.

jaku. *s.* ZOOL. Gallineta salvaje que vive en bandadas (= *Charaáta*).

jakuy. *s.* Nombre de una localidad en Paraguay.

jaku'o. *v. ar.* Tejer, tramar.

jalea. *v. ar. hisp.* Restablecerse de una enfermedad.

jaojohéi. *v. ar.* Lavar la ropa. *Jaoréi*: es un sociolecto en guaraní por *jaojohéi*. Se usa en Villarrica, Paraguay.

jaokyty. *v. ar.* Planchar. Pasar la plancha caliente sobre la ropa para quitarle las arrugas.

jápa. *s.* Voz quíchua asimilada al guaraní. Porción que da como agregado el vendedor al comprador.

japajeréi. *v. ar.* Revolcarse, deslizarse dando tumbos.

japakua. *v. ar.* Arrollarse (*Ambu'a ojapakua* = El miriápodo se arrolla).

jáparamo. *expr. adv.* Como jápa. Ver este vocablo.

japáramo. Si terminamos. Si nos extinguimos.

japaro. *s.* Vuelco (*Ivaive japaro pyharégui* = Es más feo que vuelco nocturno).

japaro. *v. ar.* Volcarse o revolcarse.

japasuru. *v. ar.* Hundirse en el barro o en otra materia blanda.

japepo. *s.* Olla. Cacerola u otro recipiente para cocinar al fuego.

japete. *v. ar.* Aplastar con la mano (*Ojapete tuju hyére* = Aplastó barro por la panza).

japeusa. *s.* MIT. Nombre de uno de los hijos de *Rupavẽ* y *Sypavẽ* (Mitología Guaraní versión Rosicrán).

japeusa. *s.* Cangrejo (*Japeusa oguata ijyképe*).

japeusaroto. *s.* Escorpión. Animal invertebrado con cuatro pares de patas y una cola terminada en un aguijón curvo y venenoso.

japi. *v. ar.* Dar en el blanco. Acertar. Atropellar.

japi. *v. ar.* Irse hacia un lugar (*Ajapíta Paraguarígotyo* = Iré hacia Paraguarí).

japicha. *v. ar.* Herir. Dañar a una persona o a un animal produciéndole una herida.

japiche. *adj.* Olor o sabor a comida medio quemada u olor a humo.

japichy. *v. ar.* Acariciar, friccionar, pasar la mano por una parte del cuerpo de alguien.

japiporã. *v. ar.* Acertar. Dar en el blanco o con lo cierto.

japiro. *v. ar.* Retraer el prepucio descubriendo el glande.

japiro. *v. ar. fig.* (*Ejapiróna* = Vete al diablo).

japo. *v. ar.* Actuar. Poner o ponerse en acción.

japo. *v. ar.* Elaborar. Preparar un producto o una obra (*Ajapo mbujape* = Elaboro pan).

japo. *v. ar.* Hacer, fabricar, construir.

japogua'u. *v. ar.* Fingir. Dar a entender que se hace algo, sin hacerlo.

japojey. *v. ar.* Rehacer. Volver a hacer algo (*Rejapojeýta* = Harás de nuevo).

japokatuĩ. *v. ar.* Ejercer. Practicar los actos de un oficio.

japokatuĩ. *v. ar.* Fabricar (*Che ajapokatuĩ pyrehegua* = Yo fabrico zapatos).

japokatuĩ. *v. ar.* Producir una cosa. Ejecutar una acción.

japokói. *v. ar.* Prenderse, apoyarse (*Angata ojapokói cherehe*).

japopyahu. *v. ar.* Reformar. Volver a formar, modificar algo con la intención de mejorarlo.

japoreko. *s.* Fórmula. Modo o forma de resolver un asunto o ejecutar algo.

japouka. *v. ar.* Mandar hacer (*Ajapouka che rógarã* = Mando hacer para mi casa).

japouka. *v. ar.* Ordenar. Mandar (*Mburuvicha ojapouka* = El jefe ordena).

japu. *s.* Mentira (*Japúko pe nde eréva* = Es mentira eso que tú dices).

japu. *v. ch.* Mentir.

japúpe. *adv.* Con mentira. En base a mentiras.

japura. *v. ar. hisp.* Apurarse, tener prisa (= *Ragẽ*).

japurei. Mentira sin importancia, sin fundamento.

japuruka. *s.* ZOOL. Ciempiés.

japúva. *adj.* Mentiroso/a (*Ava ijapúva* = Hombre mentiroso).

japyhara. *v. ar.* Saltar y pasar sobre algo, sobre una zanja. Traspasar.

japyhy. *v. ar.* Agarrar, asir, coger.

japypaha. *v. ar.* Abolir. Anular una ley o una costumbre.

japypy. *v. ar.* Darse un atracón. Hartarse.

japypy. *v. ar.* Insistir, persistir (*Ajapypy osẽmeve chéve* = Insisto hasta que me salga).

japysaka. *v. ar.* Escuchar, atender escuchando. Ver *Jesareko* = Atender mirando.

japytere'o. *v. ar.* Sacar el meollo, desentrañar. Sacarle el núcleo a algo.

jára. *s.* Dueño/a, propietario/a (*Mba'ejára* = Dueño/a de una cosa).

jara. *v. ar.* Sacar, generalmente líquido, con la mano o con algún recipiente (*Ojara y kambuchígui*).

jaragua. *s.* BOT. Un tipo de pasto forrajero.

jarakue. *s.* El que fue dueño de algo (*Kue* es la forma utente preteritiva.

jarara. *s.* ZOOL. Una serpiente muy venenosa (*Ndesu'úramo jarara, amóntema*).

jararã. *s.* Futuro dueño (*Nde ha'e che jararã* = Tú eres mi futuro dueño). Destinatario. *Rã* = Forma utente futuritiva.

jara'ỹ. *adj.* Sin dueño, sin propietario (*Jagua jara'ỹ* = Perro sin dueño).

jare. *adj.* Sucio/a (*Nde ao ijare*).

jare. *s.* Suciedad, mugre (*Jare iñanambusu hese* = Tiene una gruesa capa de mugre encima).

jare'o. *v. ar.* Sacar la suciedad. Otra forma verbal de *jejare'o.*

jari'i. *s.* Acné. Inflamación de las glándulas sebáceas. Vulgarmente: barrito.

jaro. *v. ar.* Gastar, corroer (=*Mopererĩ*).

jaru. *s.* Broma, burla, juego (*Ndaha'éi jaru kóva* = Esto no es una broma). Su forma verbal es *Mbojaru* = Bromear, hacer bromas.

jarýi. *s.* Abuela. Madre del padre o de la madre.

jaryisy. *s.* Bisabuela (= *Jaryijoapy*).

jaryvo. *v. ar.* Desenvainar, desenfundar.

jasuru. *v. ar.* Hundirse (*Ojasuru yvyku'ípe* = Se hundió en la arena).

jasuru. *v. ar.* Meterse sin permiso, de improviso (*Ojasuru che rapykuéri* = Se metió detrás de mí).

jasy. *s.* Mes del año (*Jasyporundy* = Setiembre. *litm.* Mes nueve).

jasy. *s.* Luna. Satélite natural de la Tierra (*Jasy ra'y* = Luna nueva).

jasyapy. *s.* Marzo. *litm.* Mes tres.

jasyjatere. *s.* MIT. Uno de los siete hijos de Tau y Kerana (Mitología guaraní, versión Rosicrán).

jasy kakuaa. Luna creciente (*Jasy kakuaa ohesape árape guáicha* = La luna creciente alumbra como si fuera de día).

jasy kañy. *s.* Eclipse de Luna.

jasykõi. *s.* Bimestre. Tiempo de dos meses.

jasykõi. *s.* Febrero. *litm.* Mes dos.

jasymimbi. *s.* Brillo de luna (= *Ñasãindy*).

jasypa. *s.* Octubre. Mes diez.

jasypaha. *s.* Luna menguante. Fin de mes.

jasypakõi. *s.* Diciembre. Mes doce

jasypateĩ. *s.* Noviembre.Mes once.

jasypeguejy. *v. ar.* Alunizar. Descender en la Luna (*Jasýpe jepoi*).

jasypo. *s.* Mayo. Mes cinco.

jasypoapy. *s.* Agosto. Mes ocho.

jasypokõi. *s.* Julio. Mes siete.

jasyporundy. *s.* Setiembre. Mes nueve.

jasypoteĩ. *s.* Junio. Mes séis.

jasypyahu. *s.* Luna nueva. Novilunio.

jasyrata. *s.* Luz de luna.

jasyra'y. *s.* Lunita. Luna nueva. Pequeña luna.

jasyrenyhẽ. *s.* Luna llena. Plenilunio.

jasyrendy. *s.* Luz de luna (*Jasyrendy ikunu'ũreko* = La luz de luna es romántica) (= *Ñasaindy*).

jasyresa. *s.* Rayo de luz de la luna.

jasyrundy. *s.* Abril, mes cuatro.

jasyteĩ. *s.* Enero. Mes uno.

jasy'i. *s.* Menstruación de la mujer (= *Mba'asyguejy*).

jatapy. *v. ar.* Hablar en contra de alguien. "Echar leña al fuego".

jatapy. *v. ar.* Hacer fuego, prender fuego (= *Hatapy*).

jatayva. *s.* BOT. Árbol medicinal con fruta comestible parecida a la almendra.

jata'i. *s.* BOT. Especie de palmera. Es un error decir Jatái.

jatevu. *s.* ZOOL. Garrapata. Ácaro que vive parásito en el cuerpo de ciertos mamíferos.

jate'i. *s.* ZOOL. Pequeña abeja productora de miel.

jate'ika'a. *s.* BOT. Planta medicinal.

jati'i. *s.* PAT. Abceso, forúnculo (*Jati'i remombúrõ, renohẽva'erã ijaupa okuera haguã*).

jaty. *v. ar.* Cubrir con tierra u otra cosa.

jatyka. *v. ar.* Fijar. Asegurar algo en algún lugar.

jatyka. *v. ar.* Sujetar, clavar, golpear.

jatyko. *v. ar.* Apoyarse sobre una de las piernas (*Kavaju py'ỹinte ojatyko* = El caballo a menudo se apoya sobre una de las patas).

jatyta. *s.* ZOOL. Caracol (*Jatyta, oñaníramo jepe, mbegue oiko* = El caracol, aunque corra, anda lento).

jatytay. *s.* Nombre de un arroyo muy caudaloso y de una localidad en el *Dpto.* de Itapúa, Paraguay. *litm.* Agua del caracol.

jave. *adv.* Mientras, durante.

jave. *adj.* Igual (*Ndaipóri nde jeve* = No tienes igual).

javegua. *adj.* Contemporáneo/a. Existente en el mismo tiempo que otra persona o cosa.

javegua. *s.* De la misma edad (*Ne rembireko nde javegua*).

javete. *adv.* En el momento preciso (*Asẽta javete reguahẽ* = Llegas en el preciso momento en que iba a salir).

javevýi. *s.* Acción y efecto de flotar (*Javevýiramo ndaja-'yguýi* = Si flotamos no nos hundimos).

javevýi. *s.* ZOOL. Raya. Pez de cuerpo aplanado y forma de rombo, cola larga y delgada.

javorái. *s.* Yuyal, matorral, maleza, espesura (= *Jaí*).

javo'ói. *s.* Enredo, confusión (*Mberu ojavo'ói ñandú renimbo rehe* = La mosca se enreda en la tela de araña).

javy. *v. ar.* Equivocarse. Errar el blanco.

javyky. *v. ar.* Robar, hurtar (*Mitã ojavyky imba'e'ỹ* = El chico hurta lo ajeno). Manosear.

jayvy. *v. ar.* Agacharse, doblarse, inclinarse (*Rejayvýramo omba'apo nde pyjase'o* = Si te agachas, trabaja tu columna vertebral).

jay'uha. *s.* Lugar donde tomamos agua (= *Ygua*).

jay'uha. *s.* Recipiente con que tomamos agua.

ja'e'ỹ. *s.* Odio. Anticipatía hacia alguna persona o cosa, cuyo mal se desea.

ja'o. *s.* Reto, insulto, reprimenda. Mejor *Jeja'o.*

ja'o. *v. ar.* Reprender, insultar (*Heta aja'ókuri che irũme* =

Reprendí mucho a mi compañero).

ja'ohára. *s.* Retador. El que reta o insulta.

ja'yro. *v. ar.* Desovar la mosca (*Mberu oja'yro so'óre* = La mosca desova por la carne).

ja'yvere. *v. ar.* Defraudar (*Aja'yvere nendive, cheñyrõmína* = Te defraudé, discúlpame).

je. Nombre de la consonante "j". Su valor fónico es palatal y, por lo tanto, suena igual que "Jenny, del inglés", "Janeiro, del portugués" y "Pijama, del castellano".

je. pref. Para verbos reflexivos y pasivos, cuando son verbos orales. La forma nasal es *ñe.* (*Ajesu'u* = Soy mordido. *Añenupã* = Soy golpeado).

je. *suf.* de modo verbal narrativo inverosímil (= *Ndaje*) (*Oiko ndaje raka'e* = *Oikoje raka'e* = Dice que vivía....) *Je* = Se dice, dice que, se cuenta que.

jeajura'o. *v. ar.* Ser degollado, cortado por el cuello.

jeajuvoka. *v. ar.* Ser torcido en el cuello. No es *jejuvoka.*

jeajuvyso. *v. ar.* Ver *Jajuvyso* (Estirar el cuello).

jeavyky. *v. ar.* Peinarse. Pasarse el peine por el cabello. No confundir con *Jejavyky.*

jecha. *v. ar.* Verse solo, arreglarse solo (*Ejehecha nde* = Arréglate solo).

jegua. *adj.* Adornado/a. Ver *Mbojegua* = Adornar.

jeguaka. *s.* Adorno (*Nde resa che resápe guarã jeguaka* = Tus ojos son adornos para mis ojos).

jeguaka. *s.* Joya. Pieza de oro, plata o platino, con piedras preciosas o sin ellas.

jeguaru. *v. ar.* Asquear, repugnar (*Ajeguaru ndehegui* = Me repugna tu presencia).

jeguata. Acción de transitar, caminar.

jeguejyha. *s.* Pista de aterrizaje. Lugar o sitio donde baja un medio de locomoción.

jeguerova ojuehe. Contagiarse mutuamente (*Vy'a jeguerova ojuehe iporã* = Es lindo contagiarse alegría mutuamente).

jehague'o. *v. ar.* Ver *Jague'o.*

jehaitypo. *v. ar.* Hacer un nido. Su forma sincopada, muy usual, es *Jaitypo.*

jehapy. *v. ar.* Quemarse, arder (*Tojehapy ã yty* = Que se quemen estas basuras).

jeharu. *v. ar.* Malograrse (*Ojeharu ne rembiapo* = Se malogra tu trabajo).

jehasa. *s.* Acción de pasar. Traslado de un lugar a otro.

jehasa. Se pasa (*Árupi ojehasa* = Por aquí se pasa).

jehasa. Se pasa (*Ojehasa che hegui akã rasy* = Se me pasa el dolor de cabeza).

jehasaha. *s.* Paraje. Sitio por donde se pasa.

jehaso'o. *v. ar.* Sacarse el gusano (*Ojehaso'o va'erã ko kavaju*).

jehecha. *v. ar.* Ser visto (*Rejehecha mbo'ehaópe kuri* = Se te vio en la escuela).

jeheka. *v. ar.* Rebuscarse, procurarse lo necesario para vivir. Se refiere generalmente a la compra-venta.

jehekýi. *v. ar.* Morir (*Angete ojehekýi* = Murió recién). Es un verbo que se utiliza para expresar una muerte reciente (= *Mano*).

jehekýi. *v. ar.* Soltarse, desprenderse, escaparse (*Ojehekýi che pógui* = Se desprendió de mi mano).

jehepy. *v. ar.* Vengarse (*Che ajehepy* = Yo me vengo. *Nde rejehepy* = Tú te vengas).

jehero. *v. ar.* Apodarse. Tener sobrenombre (*Hero* no es nombre).

jehe'apy. *s.* Masa (*Jehe'apy chiparã* = Masa para chipa). Ver *Mbojehe'a.*

jehoha. *s.* Lugar adonde uno va. Sitio frecuentado.

jehoha ñemoambue. *s.* Cambio de dirección.

jehorepy. *s.* Pasaje, como precio de un viaje por tren, barco u otro medio de locomoción.

jehovahýi. Revoque. Su forma verbal es *Hovahýi.* Enduir las paredes de un edificio.

jehovañomi. *v. ar.* Cubrirse la cara (*Che ajehovañomi ani haguã cherechátei* = Me cubro la cara para que no me veas).

jehovere. *v. ar.* Chamuscarse. Sentir el ardor del fuego o del sol.

jehu. *v.* Suceder, pasar (*Ojehu peteĩ mba'ete ko ka'arúpe* = Sucedió una desgracia esta tarde).

jehuambue. *s.* Suceso extraño. Aventura.

jehupapo. *v. ar.* Hacerse la cama. Anidarse.

jehupapo. *v. ar.* Construir el nido las aves (= *Jehaitypo, jaitypo*).

jehupavo. *v. ar.* Cambiarse de casa. Mudarse de domicilio.

jehupyre. *p. p.* Lo sucedido. Lo que había ocurrido.

jehýi. *s.* Hormigueo (*Ojehýi che renypy'ã* = Siento hormigueo en la rodilla).

jei. *v. ar.* Retirarse, irse, liberarse de un grupo (*Ajeíma ichuguikuéra* = Ya me retiré de ellos/as).

jei. *v. ar.* Separarse algo de donde tiene que estar. Salirse (*Ojei aripaka retyma* = Salió la pata de la mesa).

jeike. Se entra. Se accede (*Ko'a rupi ojeike* = Por aquí se entra).

jeiko. *s.* Acción de poblar, vivir en un lugar (*Ko'ápe ojeiko porã* = *Aquí se vive bien*).

jeikoha. *s.* Lugar donde se vive. Dirección postal. Domicilio.

jeity. *v. ar.* Tirarse, echarse (*Ajeity ýpe ponóiteke ambeti ambue mba'y rumýi rehe* = Me tiré al agua para evitar un choque con otro vehículo).

jejaho'i. *v. ar.* Cubrirse, taparse o ser cubierto.

jejapi. *v. ar.* Ser herido con un disparo de bala (*Che irũ ojejapi* = Mi compañero fue baleado).

jejapipore. *s.* Herida producida por un disparo (Bala, piedra, etc.).

jejapo. *adj.* Engreído/a, orgulloso/a.

jejapo. *v. ar.* Estar orgulloso, ser orgulloso (*Che ajejapo, nde rejejapo, ha'e ojejapo,* etc.).

jejapokói. *v. ar.* Asirse, apuntalarse, sostenerse (*Ojejapokói yvyra rakãre* = Se sostiene de la rama).

jejare'o. *v. ar.* Sacarse la mugre, la suciedad.

jejaty. *v. ar.* Ser cubierto por tierra, enterrarse (*Ojejaty omano'ỹre*).

jejavy. *s.* Error. Concepto equivocado o juicio falso.

jejavy. *v. ar.* Estar errado, equivocado. Equivocarse.

jejavyky. *v. ar.* Manosearse, tocarse los genitales (*Pe mitã ojejavyky hína* = Ese chico se está manoseando).

jeja'o. *v. ar.* Ser reprendido, observado, amonestado (*Ajeja'ókuri* = Fui reprendido).

jejohéi. *p.p.* de lavar. Lavado (*Pykuéra jejohéi* = Lavado de los pies).

jejohéi. *v. ar.* Ser lavado, limpiado (*Nde rejejohéi*).

jejoko. *v. ar.* Atajarse, sostenerse (*Ajejoko nde rehe* = Me sostengo por ti).

jejokua. *v. ar.* Atarse, ser atado (*Ajejokuapa* = Estoy atado por todos lados).

jejokuái. *s.* Expedición. Viaje encomendado con algún propósito.

jejokuái. *s.* Servicio. Acción de mandar hacer algo.

jejokuaihára. *s.* El que hace los mandados, que presta servicios.

jejope. *v. ar.* Calentarse, ser calentado (*Ajejope kuarahýpe* = Me caliento al sol).

jejopy. *s.* Presión. Acción de apretar o comprimir.

jejora. *v. ar.* Ser desatado, soltarse (*Ajejora che apytĩhágui* = Fui desatado de mi atadura).

jejuhu. *v. ar.* Encontrarse, hallarse (*Apáy ha ajejuhu che año* = Me despierto y me encuentro solo).

jejuhu. *v. ar.* Ser encontrado, hallado (*Repu'ãra'e ndekéra ha rejejuhu okápema* = Te habías levantado en sueños y te encontraste ya afuera).

jejuka. *s.* Homicidio, asesinato, suicidio (*Oiko peteĩ jejuka vai Itakyrýpe*).

jejuka. *v. ar.* Ser matado, asesinado (*Ojejuka ikotýpe* = Se le mató en su pieza).

jejuka. *v.* Suicidarse (*Rua ojejuka ha'evoi kuehe* = Eduardo se suicidó ayer).

jejura. *v. ar.* Ser lazado, atrapado (*Ojejurámante* = Fue preciso enlazarlo).

jejurupeka. *v. ar.* Bostezar (*Hopehýiva ojejurupeka* = El que tiene sueño, bosteza).

jejurupyguara. *v. ar.* Enjuagarse la boca con algún líquido.
jejuru'o. *v. ar.* Despacharse. Decir de alguien cuanto a uno le viene en gana.
jejuvy. *s.* Ahorcamiento. Acción de ahorcar, estrangular.
jejuvy. *v. ar.* Ahorcarse (*Ha'e ojejuvy* = Él se ahorca).
jejuvy. *v. ar.* Ser estrangulado.
jejuvy. *v. ar. fig.* Casarse, contraer matrimonio.
jejyvapoka. *v. ar.* Torcerse el brazo (*Che ajejyvapoka*).
jeka. *v. ar.* Quebrar. Romperse o rajarse algo (*Ojeka ne pysã* = Se quebró un dedo de tu pie).
jekái. *s.* Combustión. Acción y efecto de arder o quemar.
jekaiguasu. *s.* Incendio. Fuego grande que destruye lo que no debería quemarse.
jeko. Se dice, dicen (*Oũta jeko* = Dicen que va a venir).
jeko. *v. ar.* Apoyarse, recostarse en algo. Apoyar el codo sobre la mesa.
jeko. *v. ar. fig.* Esperar el apoyo de alguien (*Che irũ ojeko cherehe* = Mi compañero espera mi apoyo).
jekoaku. *v. ar.* Ayunar. Privarse de comer.
jekoha. *s.* Recostadero, apoyo (*Kavaju jekoha*).
jekojoja. *s.* Confianza de uno por el otro (*Ojeko ojuehe* = Confía uno por el otro).
jekopyty. *v. ar.* Entenderse, comprenderse, llegar a acuerdos.
jekotyha. *s.* Amigo (*Jekotyhaite* = Verdadero amigo. *Jekotyhagua'u* = Falso amigo).
jekuaa. *v. ar.* Ser conocido (*Ajekuaa opa rupi* = Soy conocido por doquier).
jekuaauka. *v. ar.* Hacerse conocer. Identificarse.
jekuaave. *v. ar.* Sobresalir, distinguirse (*Che ryvy ojekuaave* = Mi hermano menor sobresale, se distingue).
jekuaivo. *v. ar.* Independizarse. Liberarse (*Paraguái ojekuaivo ary 1811-pe* = Paraguay se independizó en el año 1811).
jekutu. *s.* Herida, puñalada.
jekutu. *s.* Pinchazo de inyección.
jekutu. *v. ar.* Ser apuñalado (*Ajekutu ange pyhare* = Fui apuñalado anoche).

jeku'ako. *v. ar.* Ponerse en jarras (*Kavaju kane'õ ojeku'ako* = El caballo cansado se pone en jarras) (= *Jatyko*).

jeku'akua. *v. ar.* Ceñirse, atarse la cintura.

jekyty. *v. ar.* Darse friegas, rozarse (*Rojekyty ojuehe* = Nos rozamos).

jeky'o. *v. ar.* Despiojarse. Sacarse los piojos.

jepapa. *s.* Computación. Conteo (*Jepapa papapykuaaryrúpe ha'e peteĩ aporeko pyahu* = El conteo por medio de computadoras es una técnica nueva).

jepe. *adv.* Aunque (*Eréramo jepe rehoitemaba, rejujeýne* = Aunque digas que te vas del todo, vendrás de vuelta).

jepe. *suf.* de modo verbal antelativo (*Ou jepe ñandehegui nde ru* = Se nos adelantó tu padre).

jepeju. *v. ar.* Abanicarse, soplarse (*Tani ojepeju ára haku pukukue aja* = Estanislao se abanica durante todo el verano).

jepémo. *adv.* Aunque, aún (*Jepémo nerasẽ* = Aunque llores...).

jepepi. *v. ar.* Alzarse la falda (*Kuñánte ojepepi* = Sola la mujer se levanta la ropa puesta).

jepepy. *v. ar.* Arquear el torso llevando la cabeza hacia atrás y sacando la panza hacia adelante.

jepeve. *adv.* Aún. Hasta (*Ha'e jepeve oikũmby* = Aún él entiende. Hasta él entiende).

jepe'a. *s.* Leña para hacer fuego (*Ñambyaty jepe'a jajatapy haguã* = Juntemos leña para hacer el fuego).

jepe'a. *s.* Apertura (*Okẽ jepe'a* = Apertura de puerta. *Okẽ jepe'ápe oke* = Duerme con la puerta abierta).

jepe'ava. *v. ar.* Ir al monte para cortar, recoger y traer leña en cierta cantidad.

jepe'avaha. *s.* Leñador. Ver *Jepe'ava.*

jepe'e. *v. ar.* Calentar el cuerpo en torno a una fogata o exponiéndolo al sol.

jepe'o. *v. ar.* Despellejarse, quitarse la corteza.

jepi. *suf.* de modo verbal ocasional (*Oújepi okaru ko'ápe* =

Suele venir en ocasiones a comer aquí).

jepia. *s.* Acción y efecto de desviar el camino (*Águi ojepiáva'erã* = De aquí ha de desviarse el camino). Su forma verbal es "*pia*".

jepicha. *v. ar.* Avergonzarte, enojarse (*Kambi ojepicha opytávo* = *Kambi* quedó avergonzado).

jepiguáicha. *loc. adv.* Como siempre, como de costumbre. Ver *Jepiveguáicha.*

jepiguáva. *adj.* Ordinario/a. Común, que sucede habitualmente

jepigua'ỹva. *s.* Excepción. Lo que no es general, ordinario.

jepiro. *v. ar.* Pelarse, mondarse, despellejarse.

jepiro. *v. ar. fig.* Abandonar, renunciar a algo (*Ajepiro ichugui* = Me dejé de él /ella).

jepiveguáicha. *loc. adv.* Como siempre, como de costumbre. Ver *Jepiguáicha.*

jepoapi. *v. ar.* Equivocar (*Ajepoapi nendive* = Me equivoque contigo).

jepoapikue. *adj.* Erróneo/a (*Apy'ãpo jepoapikue* = Concepto erróneo). Lo errado.

jepohéi. *v. ar.* Lavarse las manos (*Ajepohéi mantérei* = Me lavo las manos a cada rato).

jepoi. *v. ar.* Echarse, lanzarse al espacio, al agua o al suelo (*Ajepoi ýpe* = Me tiro al agua).

jepoity. *v. ar.* Llamar haciendo ademanes con la mano (*Ojepoity mombyry guive* = Llama desde lejos).

jepoka. *v. ar.* Torcerse, retorcerse.

jepoka. *v. ar. fig.* Cifrar esperanzas (*Ajepoka nderehe* = Espero tu ayuda, cifro mis esperanzas en ti).

jepokapoka. *v. ar.* Contonearse, retorcer repetidamente el cuerpo.

jepokua. *v. ar.* Atarse las manos (*Che ajepokua* = Me ato las manos).

jepokua. *v. ar.* Estar atado de manos (*Jepokuahápe aiko* = Ando con las manos atadas).

jepokuaa. *s.* Costumbre. Hábito. Modo especial de actuar adquirido por repetición.

jepokuaa. *v. ar.* Acostumbrarse (*Pya'etéiko ajepokuaa nde rehe*=Qué rápido me acostumbré a ti).

jepokuaa. *s.* Costumbre. Hábito. Modo especial de actuar adquirido por repetición.

jepokýi. *v. ar.* Desprenderse.

jepokýi. *v. ar.* Caerse de la mano.

jepokyty. *v. ar.* Frotarse las manos.

jepopete. *s.* Aplauso (*Heta jepopete oiko ange pyhare* = Hubo muchos aplausos anoche).

jepopete. *v. ar.* Aplaudir (Che *ajepopete, nde rejepopete, ha'e ojepopete,* etc.).

jepopoka. *v. ar.* Retorcerse las manos. Es una señal de indecisión ante una propuesta.

jeporavo. *s.* Sufragio (*Oiko jeporavo amandajépe* = Hubo sufragio en la asamblea).

jeporeka. *v. ar.* Rebuscarse, hurgar (*Ojeporeka hikóni* = Anda rebuscándose).

jeporiahureko. *s.* Acción de compadecer. Compasión.

jeporu. *s.* Utilización de algo. Uso (*Ojeporu hína*=Está siendo utilizado).

jeporu. *v. ar.* Ser utilizado por otro (*Ajeporu*=Soy utilizado).

jeporujey. *v. ar.* Reciclar. Someter a un mismo ciclo una materia en forma repetida.

jeporuka. Acción de dar o entregar en préstamo algo (*Oĩ viru jeporuka* = Hay préstamo de dinero).

jepotaparei. *s.* Codicia, deseo excesivo de riqueza.

jepoupi. *v. ar.* Levantar las manos (*Ajepoupi chupe* = Le levanto las manos).

jepovyvy. *v. ar.* Explorar. Reconocer una cosa o lugar.

jepovyvy. *v. ar.* Urgar, revolver. Palpar en algún sitio (*Ajepovyvy pytũguýpe* = Urgo en la oscuridad).

jepovyvyha. *s.* Lugar donde se lleva a cabo una exploración.

jepovyvyhára. *s.* Explorador. Persona que lleva a cabo una exploración.

jepoyhu. *v. ar.* Desconfiar, recelar (*Ajepoyhu, rejepoyhu, ojepoyhu* = Recelo, recelas, recela).

jepoyru. *v. ar.* Llamar haciendo un ademán con la mano (= *Jepoity*).

jepyhéi. *v. ar.* Lavarse los pies.

jepyhéi. *v. ar. fig.* Irse de un lugar.

jepykua. *v. ar.* Ser atado de pies (*Ajepykua ha ndahái mamove* = Atado de pies no voy a ningún lado).

jepyso. *v. ar.* Extenderse (*Tape ojepyso yvýgotyo* = El camino se extiende hacia el sur).

jepysokatúva. *adj.* Elástico/a. Que se extiende al estirar.

jepyso'atã. *v. ar.* Ponerse tieso, tirante.

jepytaka. *v. ar.* Ponerse de puntilla (*Ojepytaka ojeroky haguã*).

jepytaso. *s.* Esfuerzo, empeño (*Jepytaso tuicha ñanepytyvõ* = El esfuerzo nos ayuda enormemente).

jepytaso. *v. ar.* Esforzarse, empeñarse (*Rejepytasóva'erã resẽ haguã tenonde* = Debes esforzarte para triunfar).

jepyti'apete. *v. ar.* Darse golpe en el pecho (*Ojepyti'apete ha osapukái* = Se da golpes en el pecho y grita).

jepytujoko. *v. ar.* Retener la respiración, el aliento.

jepyvu. *s.* Remolino (*Y ojepyvu hápe* = Donde el agua forma remolino).

jepyvu. *v. ar.* Revolverse (*Tembi'u ojepyvu* = Se revuelve la comida).

jepy'ajoko. *v. ar.* Comer o picar algo para atajar el hambre.

jepy'aka. *v. ar.* Atorarse, quedarse sin respiración.

jepy'amongeta. *v. ar.* Reflexión.

jepy'apy. *v. ar.* Afligirse, apenarse (*Ajepy'apy che rajýre* = Estoy apenado por mi hija).

jera. *v. ar.* Soltarse, desatarse (*Ojera iñapytíha* = Se desata).

jera. *v. ar.* Volver el borracho a la normalidad (*Ejerána* = Deja de emborracharte).

jerapyre. *p. p.* de desatar. Desatado/a, suelto/a. (*Peteĩ kavaju jerapyre oiko pe ogaguýre* = Un caballo suelto anda por el corredor).

jera'e. *loc. adv.* Dice que... (*Omanójera'e* = Dice que murió).

jere. *s.* Contorno, alrededor de (*Óga jere iñanandypa* = Hay

muchos yuyos alrededor de la casa).

jere. *v. ar.* Girar, darse vuelta (*Ojere hikóni pe korapýre* = Anda dando vueltas por el patio).

jereipy. *s.* Triciclo. Vehículo de tres ruedas.

jerekóika. *s.* Motocicleta. Vehículo de dos ruedas con motor.

jerére. *adv.* Alrededor (*Óga jerére heta ñanandy* = Hay muchos yuyos alrededor de la casa).

jerereko. *v. ar.* Cuidarse, tomar precauciones. (*Ejererekóke* = Ten cuidado).

jererekokuaaha. *s.* Administración. Oficina donde el administrador ejerce su empleo.

jererekokuaahára. *adj.* Administrador/a. Persona que ejerce el empleo de administración. *U.t.c.s.*

jererekokuaa rehegua. *adj.* Administrativo/a. Relativo a la administración.

jererohory. *v. ar.* Ser agasajado, admirado, felicitado (*Ajererohory che távape* = Soy agasajado en mi pueblo).

jereroja. *s.* Acarreo (*Ojejapo jereroja* = Se hace acarreo).

jereroja. *v. ar.* Acarrearse, ser acarreado (*Che ajereroja, nde rejereroja, ha'e ojereroja*).

jererova. *s.* Contagio (*Mba'asy jererova* = Contagio de enfermedad).

jererova. *v. ar.* Ser trasladado.

jererova. *v. ar.* Mudarse (= *Va*).

jererovia. *v. ar.* Ser creído, creíble (*Che ajererovia* = Yo soy creíble).

jererovu. *v. ar.* Ser altivo, orgulloso, altanero.

jero. *adj.* Bravo, duro, sin misericordia (*Kuña ndejeróva* = Mujer que no se doblega).

jero. *v. ch.* Ofenderse, ser quisquilloso (*Che chejero, nde ndejero, ha'e ijero*).

jerojy. *v. ar.* Bajar algo. Mejor *guerojy*.

jerokua. *v. ar.* Menearse sexualmente.

jeroky. *s.* Baile, danza (*Oikóta peteĩ jeroky'i ko'árape* = Habrá un pequeño baile hoy).

jeroky. *v. ar.* Bailar, danzar (*Jajerokýta ko'érõ* = Bailaremos mañana).

jerokyha. *s.* Pista o salón de baile. Lugar donde se baila.

jerokyhára. *s.* Bailarín/a. Persona que se dedica a bailar.

jerokypysãtĩ. *s.* Baile o danza clásica. Ballet.

jerokysyry. *s.* Una forma de bailar como arrastrando los pies por el piso.

jeroky'yma. *s.* Baile antiguo, tradicional.

jerova. *v. ar.* Volver la cara. Apartar la cara (*Ajerova chugui* = Aparto la cara).

jerovia. *v. ar.* Confiar. Tener confianza en una persona o en algo (*Ajerovia hese* = Confío en él/ella).

jeroviaha. *adj.* Fiel, confiable. Persona de confianza (*Ajerovia hese* = Confío en él/ella).

jeroviajehe. *s.* Autoestima. *litm.* Tener confianza en sí mismo.

jero'a. *v. ar.* Inclinarse, combarse (*Ojero'a pe yvyra rakã* = Se inclina esa rama).

jerure. *v. ar.* Pedir, suplicar (*Ajeruréta che rúpe* = Le pediré a mi padre).

jerurekatu. *adj.* Pedigüeño, que le gusta pedir y no pierde la oportunidad de hacerlo.

jerure'asy. *v. ar.* Rogar. Pedir algo con humildad y en forma lastimera.

jeruti. *s.* Un tipo de paloma silvestre, torcaza.

jesamboty. *v. ar.* Cerrar los ojos. Más usual es *sapymi* (*Che asapymi, nde resapymi, ha'e osapymi*).

jesape'a. *v. ar.* Abrir los ojos (*Ajesape'a ahecha porã haguã* = Abrí bien los ojos para ver mejor).

jesape'a. *v. ar. fig.* Concientizarse. Darse cuenta de algo. Salir de la oscuridad.

jesarea. *v. ar.* Confundirse. Perderse en algo que se está haciendo. Mezclarse las cosas.

jesareko. *v. ar.* Contemplar. Prestar atención mirando. Observar.

jesarekoha. *s.* Cosa que se contempla, que se observa.

jesaupi. *v. ar.* Levantarse la vista (*Ajesaupimi* = Levanto la vista humildemente).

jetapa. *s.* Tijera, instrumento metálico para cortar tela, papel, etc.

jetaparesa. *s.* El ojo (tornillo) de la tijera.

jetapa'i. *s.* Tijerita. Tijera pequeña.

jetavy'o. *v. ar.* Aprender, instruirse, estudiar. (Mejor *Ñemoarandu*).

jetepyso. *v. ar.* Estirarse, desperezarse (*Opáy ramóva ojetepyso*).

jetipa. *s.* Sobrina. Hija de un hermano/a.

jetira. *hisp.* por estirado/a (*Tesa jetira* = Ojo estirado, oblicuo).

jetu'u. *v.* Ser difícil (*Ijetu'u ko aranduchauka*).

jetu'u. *v. ar.* Trancarse (*Reñapytĩva remyatárõ ojetu'úne*).

jety. *s.* BOT. Batata, boniato (*Jety morotĩ, jety pytã* = Batata blanca, batata colorada).

jetypeka. *v. ar.* Escarbar, averiguar, investigar.

jetyrã. *s.* BOT. Campanilla. Una plantita ornamental.

jetyvyro. *v. ar.* Sacudirse.

jeva. *s.* Mudanza (= *Jererova*). Su forma verbal es "*Va*".

jevika. *v. ar.* Caer sentado.

jevolea. *v. ar. hisp.* Dar la vuelta.

jevy. *v. ar.* Desandar. Retroceder, volver atrás en el camino ya andado.

jevy. *v. ar.* Retornar (*Hesarái ikuatiágui ha ojevy hógape*).

jevy. *v. ar.* Convertirse (*Ajevy che pype*).

jevyevy. Cada vez, varias veces.

jevyka. *v. ar.* Escarbar (*Ype ojevyka ýpe hembi'urãre*).

jey. *suf.* De nuevo, otra vez. Repetición.

jey'u. *s.* Acción de beber, tomar un líquido.

jey'uha. *s.* Vaso, jarro u otro elemento para beber agua.

jey'uha. *s.* Lugar o sitio para beber agua. Bebedero.

je'a. *s.* Caída. Acción y efecto de caerse.

je'aha. *s.* Sitio de caída.

je'eháicha. *posp.* Según (*Oje'eháicha* = Según se dice, como se dice).

je'o. *v. ar.* Desteñir, palidacer, borrarse el color (*Sa'yje'o* = Color desteñido).

je'ói. *v.* Ir, acudir en conjunto.
je'u. *s.* Comilona. Acción de comer.
je'u. *v. ar.* Ser estafado (*Aje'u reite* = Fui estafado inesperadamente).
je'u. *v. ar.* Ser comido/a (*Aje'u, reje'u, oje'u*).
je'u. *v. ar.* Ser poseída la hembra por el macho.
je'upy. *s.* Comestible (= *Hi'upy*).
jo. *pref. de voz recíproca.* No para nasal (*Rojoayhu* = Nos queremos. *Roñonupã* = Nos pegamos).
joa. *suf.* de modo verbal colectivo (*Okejoa* = Duermen todos juntos).
joaicho. *s.* Consuegra (*Che ra'y rembireko sy ha'e che joaicho* = La madre de la esposa de mi hijo es mi consuegra).
joaju. *s.* Unión, junta. Su forma verbal *Mbojoaju.*
joapy. *v. ar.* Unirse, juntarse (*Ojoapy mokõi tekove* = Se juntan dos vidas). Ver *Mbojoapy.*
joasa. *v. ar.* Cruzarse (*Tapépe ajoasa hendive*).
joavy. *v. ar.* Ser diferente, diferenciarse.
joavy. *v. ar.* Tener discrepancias.
joavy. *v. ar.* Ser diferente, diferenciarse.
joayhu. *sinc.* de *Johayhu.* Amarse.
joayhu. *v.* Amarse (*Ojohayhu* = Se aman).
joayhuhára. *s.* Amigos (*Joayhuhára oñopytyvõne* = Los amigos han de ayudarse).
joayre. *s.* Sobrino. Hijo del hermano/a.
joecha. *v.* Verse uno con el otro, *sinc.* de *Johecha* (*Jajoecha peve*).
jogapo. *v. ar.* Construir una casa.
jogapo. *v. ar.* Hacerse la casa (*Ajogapo aikóni*).
jogua. *v. ar.* Comprar (*Ajoguákuri che aorã*).
jogua. *v. ar.* Parecerse, tener semejanza (*Pe mitakuña'i ojogua isýpe* = Esa niña se parece a la madre).
joguaha. *adj.* Parecido/a.
joguaha. *s.* Comprador, postor en un remate.

joguahaitéva. *adj.* Identico/a.
jogueraha. *s.* Relación. Entendimiento.
jogueraha. *v. ar.* Llevarse mutuamente (*Ajogueraha hendive*).
joha. *adj.* Áspero.
joha. *adj. fig.* Antipático, insípido.
joha. *s.* Irritación, picazón. La palabra alude a una idea difícil de traducir al castellano.
johechagi. *v.* Tolerarse mutuamente. Hacer la vista gorda uno por el otro.
johéi. *v. ar.* Lavar (*Ajohéi ao* = Lavo ropa).
joheiha. *s.* Lavadero.
joheihára. *s.* Lavandera. Persona que lava ropas.
joheipyre. *p. p.* Lavado, limpio.
joheipyre. *s. fig.* Honrado, virtuoso, probo, irreprochable.
johekopyty. *s.* Entendimiento mutuo. Comprensión (= *Jekopyty*).
johekopyty. *v. ar.* Entenderse mutuamente. Comprenderse (= *Jekopyty*).
johu. *v. ar.* Encontrar (*Che rojohu* = Yo te encontré) (=*Juhu*).
johupyrã. *s.* Lo que se ha de encontrar.
johupyre. *p. p.* Encontrado, hallado.
johupyty. *v. ar.* Alcanzarse (*Ojohupyty* = *Ojupyty*).
johýi. *v. ar.* Fregar, limpiar, restregar.
joity. *v. ar.* Echarse en el suelo, tumbarse mutuamente.
joja. *adj.* Parejo/a. Igual o semejante.
joja. *s.* Igualdad. Identidad.
jojái. *v. ar.* Burlarse (*Ndaipotáiko chejojái* = No quiero que se burlen de mi) (= *Ñembohory*).
jojaihára. *s.* Burlador, y *p. ext.* Payaso, hazmerreír.
jojaite. *adv.* Exactamente iguales. Idénticos.
jojáva. *adj.* Igual. De la misma naturaleza.
jojoguapareko. *s.* Masificación.
jojói. *s.* Hipo (*Jojói ikatu oporojuka* = El hipo puede ser fatal).
jojopy. *v. ar.* Oprimirse, apretujarse mutuamente.
jojuhu. *v. ar.* Encontrarse mutuamente.

joka. *v. ar.* Quebrar, romper (*Rojoka ita* = Rompemos piedra).

joki. *adj.* Ladeada, torcida (*Tetyma joki* = Pierna ladeada).

joko. *v. ar.* Impedir. Evitar (*Ajoko tembiapo vai*).

joko. *v. ar.* Parar. Hacer cesar el movimiento.

joko. *v. ar.* Suspender. Detener por algún tiempo una acción.

joko. *v. ar.* Sostener, detener, aguantar (*Ejoko ne rymbaguéi*).

jokua. *v. ar.* Atar, uncir, unir (*Ejokua porã ne rymba guéi*).

jokuaa. *v. ar.* Conocerse mutuamente.

jokuaha. *s.* Atadura, tira para atar.

jokuái. *v. ar.* Ocupar a alguien para algún mandado.

jokuaihára. *s.* El que ocupa a alguien. El que se hace servir.

jokuapy. *s.* Atado, paquete.

jopara. *s.* Más de alguno. Unos sí, otros no.

jopara. *s.* Mezcla, mezcolanza (*Ombojopara guarani castellano ndive* = Mezcla el guaraní con el castellano).

jopara. *s.* Una comida típica paraguaya en que al locro se agregan porotos.

jope. *v. ar.* Calentar al sol o al fuego.

jope. *v. impers.* Calentar el sol o el fuego.

jopepy. *s.* Trópico. Cualquiera de los dos círculos menores del globo terrestre.

jopi. *s.* Picadura. Acción de picar (*Tungusu jopipore* = Picadura de pulga).

jopi. *v. ar.* Picar (*Che jopi peteĩ mbói* = Me picó una serpiente).

jopói. *s.* Regalo, obsequio.

jopoi. *v. ar.* Separarse mutuamente (*Ojopoi hikuái* = Se separaron).

jopoti. *s.* Competencia. Rivalidad entre dos o más personas sobre algo.

jopoti. *v. ar.* Competir (*Ojopoti manga ñembosaráipe* = Compiten en juego de pelota).

jopoyhu. *v.* Recelarse uno de otro (*Rojopoyhu ojuehegui* = Recelamos uno del otro).

jopy. *adj.* Mezquino/a, avaro/a.

jopy. *v. ar.* Apretar. Oprimir (*Ojopy hapicha ndive*).

jopýgotyo. *s.* Acostarse con otro en sentido contrario (*Ake che rembireko ndive ojopýgotyo*).

jopyru. *v. ar.* Turnarse (*Ajopyru che irũ ndive* = Me turno con mi compañero).

jopy. *v. ar.* Apretar. Oprimir (*Ojopy hapicha ndive*).

jora. *v. ar.* Desatar, soltar, aliviar (*Ajora iñapytĩha ha oho pe ñúre* = Lo suelto y va por el campo).

jorapyrã. *adj.* Que ha de ser soltado, desatado; excusable.

jorapyre. *p. p. de desatar.* Desatado, suelto.

joso. *v. ar.* Moler, pisar, machacar.

josokue. *p. p.* Lo pisado, lo molido, lo machacado.

jovahéi. *v. ar.* Lavarse la cara (*Mitã ojovahéi* = El chico se lava la cara).

jováí. *adj.* Opuestos/as, enfrentados/as (*Roñemoĩ ojováí* = Nos pusimos uno frente a otro).

jovaiguáva. *s.* Conjunto de dos personas o cosas de la misma especie.

jovasa. *v. ar.* Santiguarse, persignarse (*Oikéva Tupãópe ojovasa*).

joyke'yrayhu. *s.* Fraternidad (*Joyke'yrayhu ombohape moñera'ỹ* = La fraternidad encamina la paz).

joyvy. Dúo, combinado (*Purahéi joyvy* = Canto a dúo).

jo'a. *adj.* Encimado, superpuesto. Su forma verbal es *Mbojo'a* = Encimar.

jo'ári. Uno encima de otro.

jo'o. *v. ar.* Cavar, hacer pozos.

jo'oyvy. *v. ar.* Andar rápido (*Ajo'oyvy* = Ando rápido).

ju. *adj.* Amarillo. Color amarillo.

ju. *s.* Aguja. Barrita fina puntiaguda de metal.

ju. *s.* Venida (*Nde júntema ahechase* = Quiero ver ya tu venida) (*Apyta nde ju jey ra'arõvo*).

ju. *v. ar. irreg.* Venir (*Aju, reju, ou* = Vengo, vienes, viene).

juaju. *s.* Vinculo. Unión o atadura de una persona o cosa con otra.

juakã. *s.* Alfiler. *litm.* Cabeza de aguja (= *Arapire*).

juasa. *v. ar.* Cruzar. Atravesar un camino, calle, etc. (= *Japyhara*).

juasa. *s.* Confluencia. Lugar donde se juntan los caminos, ríos y otras corrientes.

juasaha. *s.* Intersección. Punto común a dos líneas que se cortan. Punto de encuentro.

juasy'y. *s.* BOT. Tala. Árbol del que suelen colgarse los suicidas. Por eso la expresión: *Ombokarape juasy'y* = Se suicidó.

juasy'y morotĩ. *s.* Una variedad de tala, con una dulce fruta del tamaño de una guinda pequeña.

jua'o. *v. ar.* Recriminarse mutuamente (*Amo okápe ojua'o hikuái* = Allá afuera se están recriminando).

juehegua. *s.* Especie. Conjunto de individuos semejantes entre sí.

juhu. *v. ar.* Encontrar. Dar con una persona o cosa que se busca.

juhu. *v. ar.* Hallar (*Ajuhu che rembiaporã* = Hallé para mi trabajo).

juka. *v. ar.* Matar. Quitar la vida (*Jaguarete ojuka hembi'urã ambue mymba* = El tigre mata a otro animal para su comida).

jukaha. *adj.* Asesino/a. Homicida. Mejor *Jukahára. Ú.t.c.s.*

jukeri. *s.* BOT. Sensitiva. Un arbusto cuyas hojas se retraen al menor contacto con otro cuerpo.

juku'a. *s.* Disnea de esfuerzo. Dificultad para respirar normalmente.

juku'a. *v. ar.* Jadear (*Jagua ijuku'a oñani ríre* = El perro jadea después de correr).

juky. *adj.* Gracioso/a, simpático/a (*Peteĩ mitãkuña ijukýva ahecha* = Vi una muchacha simpática).

juky. *s.* Sal (*Ndaja'uetereíriva'erã juky* = No debemos abusar del consumo de la sal).

jukyeterei. Superlativo de *Juky*. Eterei es el *suf.* que corresponde al supersuperlativo.

jukyrusu. *s.* BOT. Un árbol de madera blanda y liviana apropiada para fabricar objetos flotantes.

jukyry. *s.* Salmuera. Agua con sal (*Juky* = Sal + *ry* = Sumo o agua).

jukyry'a. *s.* Salsa. Mezcla de sustancias comestibles disueltas, que se hace para condimentar las comidas.

jukysy. *s.* Sopa, consomé, caldo.

jukyty. *s.* Salina, mina de sal. Lugar donde abunda la sal (*Juky* = Sal + *ty* = *af.* de *aty*).

jumosã. *v. ar.* Enhebrar, ensartar la aguja.

jupavo. *v. ar.* Partir, marcharse, irse (*Peteĩ aravópe ajupavóta* = En una hora partiré).

jupi. *v. ar.* Subir, trepar (*Ajupi nde ári* = Subo encima de ti. *Rejupi che ári* = Subes sobre mí).

jupiguejyha. *s.* Escalera, fija o móvil (= *Jupika*).

jupiharasa. *s. neol.* Grada. Escalón.

jupijupi. *v. ar.* Subir, trepar por una montaña. Practicar alpinismo.

jupijupiapo. *s.* Alpinismo (*Jupijupiapo ha'e temyirãnga ojeporúva Asia rupi* = El alpinismo es deporte utilizado por Asia).

jupijupihára. *s.* Alpinista. Persona que practica este deporte.

jupijupíva. *s.* Escala. Sucesión ordenada de cosas distintas, pero de la misma especie.

jupika. *s.* Ascensor. Elevador mecánico para subir o bajar los pisos en los edificios.

jupika. *s.* Locro (La palabra "locro", comida, es de origen quichua).

jupika. *s.* Escalera. Serie de escalones para subir o bajar.

jupyty. *s.* Acuerdo. Comunicación con otra persona (*Che jupytyha* = Con quien me comunico).

jupyty. *v. ar.* Alcanzarse mutuamente (*Rojohupyty rohokuévo* = Nos alcanzamos yendo).

jura. *v. ar.* Enlazar, atrapar (= *Myakãsã*).

jurahára. *s.* Lazador. Persona que enlaza.

jurapytuhẽ. *s.* Branquia. Órgano respiratorio de algunos animales acuáticos (*Pira ikatu oikove ijurapytuhẽ rupi* = El pez

puede vivir mediante la branquia).

juripia. *v. ar.* Frenar. Parar la marcha.

juru. *s.* Abertura, agujero (*Jati'i juru* = Abertura del forúnculo).

juru. *s.* Boca, fauces. Cavidad en la parte anterior de la cabeza del hombre o de algunos animales.

juruaysy. *adj.* Baboso. Que se le cae la baba.

jurugua. *s.* Oral. En fonética, dícese de las palabras con sonido no nasal.

juruguasu. *adj.* Maldiciente, bocón. *litm.* Boca grande.

juruhe. *v. ch.* Tener apetito. Gustar de la comida.

juruhe'ẽ. *s.* Adulación, lisonja. Palabras halagadoras. Su forma verbal es *Mbojuruhe'ẽ.*

juruja. *s.* Ventaja, oportunidad (*Ome'ẽ chéve juruja* = Me da ventaja).

jurujái. *adj.* Boquiabierto (*Ijurujái okévo* = Duerme con la boca abierta).

juruka. *v. ar.* Sofrenar. Estirar la liñada violentamente en la pesca. Refrenar el caballo.

juruka'ygua. *s.* Boca desdentada.

jurukechẽ. *s.* MED. Boca torcida, ladeada. Secuela de una enfermedad.

jurukuasu. *s.* Conducto. Canal o tubo que sirva para dar paso y salida al agua u otro líquido.

jurumi. *s.* ZOOL. Oso hormiguero. No confundir con el *kaguare.*

jurumombi. *s.* Boca amarga, astringida.

jurumy'ýi. *adj.* Chismoso, que no guarda secreto, charlatán (*Nde rovaja ijurumy'ýi* = Tu cuñada es chismosa).

jurune. *s.* PAT. Boca fétida (*Tãi vai oporombojurune*).

jurupe'a. *v. ar.* Abrir la boca. En muchos vocablos, *Pe'a* indica "abrir": *Ñakambype'a* = Abrir las piernas.

jurupiaha. *s.* Freno. Sistema mecánico que se acciona para parar la marcha de un vehículo.

jurupipi. *adj.* Imprudente al hablar. Charlatán/a.

jurupuku. *s.* Pico. Parte dura saliente de la cabeza de las aves.

jurupyasy. *s.* Profeta, adivino. Tener augurios que se cumplan.

jurupyasy. *s.* Dícese de algunos animales que secan las plantas que comen, como la cabra, el venado y otros.

jurupyguara. *s.* Acción y efecto de enjuagarse la boca con agua. Ver *Jejurupyguara.*

jurupyte. *v. ar.* Besar en la boca (*Ojurupyte ikichihápe* = Besa en la boca a su novia).

jururehegua. *adj.* Bucal. Todo lo relativo a la boca.

jururyjúi. *s.* Baba, espumarajo. Espuma de la boca.

jurutái. *adj.* Persona que habla en forma hiriente. *litm.* Boca picante.

jurutie'ỹ. *adj.* Deslenguado, grosero (*Ani ndejurutie'ỹtei* = No seas grosero/a).

juruvã. *s.* Boca torcida, ladeada.

juruvy. *adj.* GRAM. Entreabierto, entornado (*Vy* es *suf.* de modo verbal cuasiaccional. *Pukavy* = Sonrisa).

juru'akua. *s.* Pedigüeña. Persona acostumbrada a pedir a otra cualquier cosa.

juru'áva. *s.* Bigote. Pelo en el labio superior.

juru'o. *v. ar.* Destapar. Descorchar, quitar el hocico. Desbocar.

juvy. *v. ar.* Ahorcar, estrangular.

ju'ái. *s.* PAT. Bocio, coto.

ju'ái. *s.* ZOOL. Buche que tienen las aves en el cuello.

ju'ái roky. *s.* Coto naciente (Como: *Hague roky* = Pelo naciente).

ju'ái vevo. *s.* Papera difusa.

ju'ái vosa. *s.* Bocio colgante.

ju'i. *s.* Aguja pequeña (= *Ju michĩva*).

ju'i. *s.* ZOOL. Rana. Anfibio anuro de patas largas y ojos saltones.

jy. *adj.* Fuerte, resistente.

jy. *v. ar.* Cocerse, cocinarse, hervirse (*Ojýma hína tembi'u* = Está cocinándose la comida).

jy. *v. ar.* Irritarse la piel (*Mitã rakamby ojypa* = Está toda irritada la entrepierna del chico).

jyakãngua. *s.* Hacha. Herramienta cortante de una hoja y un mango.

jyapa. *s.* Azuela. Herramienta cortante de una hoja y un man-

go, parecida a la azada. Se usa para labrar maderas.

jýi. *s.* Arco iris (*Jýi isa'y pokõi* = El arco iris tiene siete colores).

jykýi. *v. ar.* Desgranar (*Jajykýi avati* = Desgranemos el maíz).

jypyre. *p. p.* Cocido, cocinado.

jyryvi. *s.* ANAT. Gaznate, tráquea, carótida.

jyryvikandu. *s.* ANAT. Manzana de Adán.

jyryvikytĩ. *v. ar.* Degollar. Cortar la garganta o el cuello (*Ojejyryvikytĩ kavara ra'y* = Se degüella al cabrito).

jyva. *s.* ANAT. Brazo.

jyva. *s.* ZOOL. Pata delantera de los cuadrúpedos.

jyva. *s.* Manija.

jyvachore. *s.* Brazo mutilado (= *Jyva'apĩ*).

jyvaete. *s.* Grúa. Elemento mecánico para levantar carga.

jyvaguy. *s.* ANAT. Axila, sobaco.

jyvaguykatĩ. *s.* Bromhidrosis axilar (= *Jyvaguyne*).

jyvanga. *s.* ANAT. Codo y su articulación.

jyvapoka. *v. ar.* Torcer el brazo (*Ajyvapoka ichupe* = Le torcí el brazo).

jyvaypi. *s.* Brazo seco, muerto.

jyvaypy. *s.* Antebrazo. *litm.* Principio del brazo (= *Jyvaropyta*).

jyva'ári. En brazos (*Aiko porã jyva'ári guáicha* = Ando bien como quien anda en brazos).

jyva'o. *v. ar.* Cortar el brazo, amputarlo.

jyva'ỹ. *s.* Manco, sin brazo (*Tekove jyva'ỹ* = Persona manca).

jyvykõi. *v. ar.* Escarbar, rebuscarse en la tierra.

jyvykõi. *v. ar. fig.* Investigar, averiguar.

k, K

k, K. Decimosegunda letra y sexta consonante del alfabeto guaraní (*Achegety*). Su articulación es velar áfona oclusiva oral.

ka. *s.* Herramienta. Instrumento con que trabajan los artesanos (= *Pojuapy*).

kacha. *v. ar.* Sacudirse, bambolearse, tambalearse.

kachape. *s.* Carro de cuatro ruedas. Vehículo de cuatro ruedas que, tirado por animales, sirve para transportar carga.

kachása. *s.* Residuo de mosto de caña. Es la primera espuma que arroja el zumo de la caña de azúcar cuando empieza a cocerse en la fabricación de miel negra.

kachiãi. *adj.* Informal, rudimentario/a.

kachímbo. *s.* Pipa para fumar. Palabra distorsionada de *ka-'atimbo.*

kachivéo. *s.* Canoa, bote, piragua (El *kachivéo* era el principal medio de locomoción acuática de los Pajagua).

kagua. *s.* Copa. Vaso. Recipiente para beber.

kaguai. *v. ar.* Despotricar, hablar de alguien en su ausencia.

kaguaita. *s.* Frasco. Envase.

kaguanía. *s.* ZOOL. (Voz chiriguana). Abeja melífera de tierra. Tiene nidos subterráneos.

kaguare. *s.* ZOOL. Una de las tres especies de oso hormiguero. Otra especie es el llamado *Jurumi.*

kaguy. *s.* Vino o cualquier bebida alcohólica. Ver *Kagua.*

kaguyhái. *s.* Vinagre. Vino avinagrado.

kaguyjy. *s.* Mazamorra. Postre hecho con maíz y lejía, endulzado con miel o azúcar.

kaguyjy. *s. fig.* Embrollo, bochinche.

kái. *v. ar.* Incendiarse, quemarse.

kaigue. *s.* Quemadura.
kaigue. *adj.* Quemado/a.
kaigue. *adj. fig.* Desganado/a. Aburrido/a.
kaka. *v. ar.* Defecar (= *poti*).
kakáo. *s.* BOT. Cacao. Árbol americano de cuyo fruto se hace el chocolate.
káki. *s.* BOT. Árbol y su fruta comestible, muy sabrosa, parecida al *pakuri*, pero más grande.
kakuaa. *adj.* Adulto, crecido.
kakuaa. *adj.* Grande, voluminoso.
kakuaa. *v. ar.* Crecer, agrandarse, aumentar.
kakuaa. *adv.* Mucho, con abundancia, en alto grado (= *Heta*).
kakuaaguã. *s.* Mayor, superior, los mayores.
kakuaaikoe. *adj.* Enorme, grandioso/a.
kakuaaite. *suf.* de *ac. gr.* GRAM. (*Ite*). Corresponde al superlativo absoluto.
kakuaakuete. *adv.* Exclusivamente los que son grandes. Lo seleccionado por su gran tamaño.
kalaguála. *s.* BOT. Variedad de culantrillo. Tiene propiedades medicinales.
kaluka. *v. ar. hisp.* Estar chocho, chochear. *tnsf.* de caducar.
káma. *s.* ANAT. Seno, pecho, ubre, teta.
kamaguasu. *s.* Mama hipertrófica, voluminosa.
kamakandu. *s.* PAT. Tumor de la mama.
kamakua. *s.* ANAT. Nombre del conducto que transporta leche, como los conductos excretores de las glándulas mamarias.
kamakuru. *s.* PAT. Toda lesión costrosa de las mamas como eccemas, sarnas, etc.
kamambu. *s.* PAT. Ampolla, burbuja.
kamambu. *s. fig.* Sorbo. Lo que se sorbe de una sola vez.
kama'apỹi. *s.* ANAT. Pezón de la mama.
kama'o. *v. ar.* Extirpar el seno.
kamoati. *s.* ZOOL. Un tipo de abeja que fabrica miel, muy conocida en Corrientes, Argentina.
kamba. *adj.* Persona de piel oscura, negro/a. *kamba* es for-

ma cariñosa de llamar a cualquier mujer que no sea rubia.

kamba kamby. *s.* BOT. Ver *Timbo Morotĩ.*

kamba nambi. *s.* BOT. Es el nombre del fruto del *Timbo.* Ver *Yvope.*

kambaratĩ. *s.* ZOOL. Pequeña cigarra de campo (= *Ñakyrã'i*).

kambara'y. *s.* Hijo de negro/a. Negrito/a. También a la negrita se le dice *kambara'y* y no *kambarajy.*

kamba'ava. *s.* BOT. Arbusto del mismo género que la coca. Se lo llama también *kóka Paraguái.*

kamba'y. *s.* BOT. Dos arbustos reciben este nombre: el *Taperyva* y el *Sara.*

kambire. *s.* ANAT. Seno flácido, flojo.

kambu. *v. ar.* Mamar, chupar.

kambuchi. *s.* Cántaro.

kambuchi'i. *s.* Cantarito.

kambupoi. *v. ar.* Cesar de mamar el niño o cualquier cachorro animal. Ver *Po'o* o *kamby'o.*

kamby. *s.* Leche.

kamby. *s.* Además de la leche materna que sale del pezón de las hembras, es también el líquido o látex que segregan algunas plantas como el *Kurupika'y.*

kambyarro. *s.* Arroz con leche. Postre hecho de arroz, leche y azúcar.

kambyẽ. *adj.* Color beige.

kambyho. *s.* Acción y efecto de cesar la secreción láctea en una hembra.

kambykyra. *s.* Nata de la leche (= *Kambyrova*)

kambykyratã. *s.* Manteca. Producto obtenido por el batido y el envasado de la crema extraída de la leche.

kambyno'õ. *v. ch.* Lechar. Juntar leche en las mamas, producir.

kambyno'õ. *s.* Acción y efecto de producir o juntar leche en las mamas.

kambyñehẽ. *v. ch.* Derramarse la leche.

kambyñehẽ. *s.* Galactorrea, excesiva secreción de leche.

kambyrora. *s.* Comida de maíz hervido y desmenuzado, con leche.

kambyrova. *s.* Nata de la leche.

kambyrova. *s.* Crema de nata de la leche, ya elaborada.

kambyrypy'a. *s.* Yogurt. Alimento muy nutritivo derivado de la leche.

kambyrypy'a. *s.* Cuajada. Parte grasa y sólida de la leche que se separa de la parte líquida llamada "suero".

kambyrypy'arykue. *s.* Suero. Parte líquida que se separa de la leche al cuajar.

kambyryrujere. *s.* PAT. Toda dispepsia de los niños que se acompaña de diarrea, vómitos y deshidratación.

kamby'o. *v. ai.* Destetar. Despechar. Ver *Mombo'o.*

kamby'o. *v. ar.* Sacarle la leche (*Aikamby'o vaka* = Le saco la leche a la vaca). Ver *Ñami.*

kamby'u. *v. ar.* Tomar o beber leche.

kamby'ỹ. *s.* Dícese de las hembras que carecen de la leche para amamantar a su hijo.

kananti. *s.* BOT. (voz chiriguana). Planta trepadora de lugares húmedos. Su bulbo es comestible. Molido y mezclado con aceite es muy activo en cicatrización de úlceras.

kancharána. *s.* BOT. Un árbol cuya madera es parecida al cedro (= *Cedrorã*).

kane'õ. *adj.* Cansado/a.

kane'õ. *s.* Cansancio, fatiga.

kane'õ. *v. ch.* Estar cansado (*Che kane'õ*=Estoy cansado).

kane'õvu. *s.* Fatiga. Cansancio producido por un gran esfuerzo físico.

kaninde. *s.* ZOOL. Loro grande llamado también *Gua'a.* Hay de varios colores y al amarillo, el *Kaninde Sa'yju*, se le dice *Kanindeju.*

kanindeju. *s.* Nombre de uno de los *Dptos.* de Paraguay en la frontera con el Brasil y cuya *Cap.* es la ciudad de Salto del Guairá.

kanóa. *s.* (*Voz náhuatl*). Pequeña embarcación movida a remos.

kandeáva. *adj.* Fino/a, de finura. Delicado y de buena calidad.

kandu. *s.* Chichón, protuberancia.

kango. *s.* Llámase así a los soldados de las termitas.

kango. *s.* Nombre originario de una ciudad paraguaya hoy llamada Gral. Artigas.

kangue. *s.* ANAT. Parte dura que forma el armazón del cuerpo de los vertebrados.

kangue. *s.* BOT. Carozo de ciertas frutas (*Yva kangue* = El durazno, *p. ej.*).

kangueapesã. *s.* ANAT. Vértebra (*Ikangueapesãva* = Vertebrado/a).

kangueguiguáva. *adj.* Óseo. De hueso.

kanguejoka. *v. ai.* Fracturar o quebrar los huesos (*Che aikanguejoka* = Yo fracturo).

kanguekue. *s.* Hueso extraído del animal. *Kue - ngue* son las formas utentes preteritivas.

kanguekue. *s.* ANAT. Esqueleto. Hueso mondo (*Kangue perõ* = Hueso pelado).

kanguekuerei. *s.* Demacración extrema, enflaquecimiento excesivo.

kangueku'i. *s.* Harina de Hueso. Fragmento de hueso.

kanguekyrỹi. *s.* ANAT. Cartílago. Hueso blando. Tejido de sostén formado por células de morfología variable.

kanguepẽ. *s.* Fractura o rotura de los huesos. Ver *Kanguejoka.*

kanguepẽ. *v. ch.* Fracturarse o romperse los huesos (*Che chekanguepẽkuri* = Me rompí el hueso).

kangueporã. *adj.* Robusto. De buen desarrollo. Aplícase a personas y también a animales.

kanguepururu. *s.* Crujido articular de los huesos.

kanguerasy. *s.* PAT. Reuma. Dolor de hueso. Ostealgia.

kanguerei. *adj.* Muy flaco, esquelético. Ver *Kanguekuerei.*

kanguero. *adj.* Antipático/a, de mal carácter
(= *Kanguevai*).

kangue'apytu'ũ. *s.* ANAT. Médula, tuétano. Ver *Karaku.*

kangue'o. *v. ai.* Deshuesar (*Desosar*). Sacarle el hueso a una porción cárnica.

kangy. *adj.* Débil. Lánguido/a, flojo/a (*Oiko kangy* = Anda débilmente).

kangy. *v. ch.* Estar débil, languidecer.

kangy'asy. *adj.* Suave.

kangy'o. *v. ai.* Robustecer, curar la debilidad.
kañy. *v. ar.* Desaparecer. Salir de la vista de los demás o de alguien.
kañy. *v. ar.* Dudar.
kañy. *v. ar.* Esconderse.
kañy. *v. ar.* Perderse, extraviarse.
kañyhápe. *adv.* Ocultamente. A escondidas.
kañymby. *p. p.* Perdido.
kañyngue. *s.* Lo que fue perdido.
kapa. *v. ar.* Capar. Castrar. Sacarle los testículos. Mejor *Ha'ỹi'o* = Extirpar los testículos. Ver *Ta'ỹi'o.*
kapivára. *s.* ZOOL. Ver *Kapi-'yva.*
kapi'atĩ. *s.* BOT. Hierba espinosa. Es medicinal.
kapi'i. *s.* BOT. Paja, pasto (*Kapi'ity* = Pajonal).
kapi'ijaragua. *s.* BOT. Hierba perenne, perteneciente a la familia de las Gramíneas.
kapi'ikatĩ. *s.* BOT. Un pasto cuya raíz machacada es muy consumida como remedio refrescante. *Katĩ* en este caso es aromático.
kapi'ikyse. *s.* BOT. Nombre común a todas cortaderas, pajas bravas o cortadoras.
kapi'inunga. *s.* BOT. Nombre genérico que se aplica a todas las plantas que sin ser gramíneas, se parecen a éstas.
kapi'ipe. *s.* BOT. Pasto, gramilla. Césped.
kapi'ipe kavaju. *s.* BOT. Nombre de varias gramíneas que crecen en forma de la hierba del césped.
kapi'ipety. *s.* Dehesa, pastizal.
kapi'ipoñy. *s.* BOT. Grama rastrera. Pasto.
kapi'ipororo. *s.* BOT. Hierba perenne de la familia de las Gramíneas, que crece como el césped.
kapi'ipo'y. *s.* BOT. Gramínea acuática.
kapi'irãimbe. *s.* BOT. Nombre común a todas las gramíneas con hojas de bordes cortantes.
kapi'iveve. *s.* BOT. Nombre de un pasto cuyas espigas florales son llevadas por el viento.
kapi'ivevýi. *s.* BOT. Nombre común a todas las plantas flotantes de la familia de las Gramíneas.

kapi'una. *s.* BOT. Yuyo con fruta en forma de vaina en cuya punta tiene espinitas de color negro.

kapi'yva. *s.* ZOOL. Carpincho. Roedor anfibio; vive fuera del agua pero siempre en los alrededores de riachos y lagunas.

kapõ. *adj.* Castrado. Sin testículos (=*Ha'ỹi'opyréva*).

kapu. *v. ar.* Reventar, explotar.

kapyáva. *s.* Cabaña. Casa de campo, generalmente de caña u otros palos entretejidos.

karácha. *s.* PAT. Sarna. Cualquier enfermedad de la piel (Viene del quichua "ckaracha").

karachã. *s.* ZOOL. Nombre común a varios insectos dípteros pequeños.

karaguata. *s.* BOT. Cardo, una especie de pita.

karaguata pinda. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas de las bromeliáceas que tienen forma de *karaguata.*

karaguatarẽ. *s.* BOT. (*Karaguatane*). Es el Aloe Vera, hierba de la familia de las Liliáceas.

karaguataru'ã. *s.* Cogollo del *Karaguata*, que es comestible.

karaguatay. *s.* BOT. Pital, atolladero.

karaguatay. *s. fig.* Lugar desconocido, de donde es difícil salir.

karaguatay. *s.* Ciudad en el *Dpto.* de Cordillera, Paraguay. *litm.* Agua del *Karaguata.*

karaguata'i. *s.* BOT. Un tipo de *Karaguata* (= *Karaguatañu*).

karaguata'y. *s.* BOT. Planta epifita, con hojas en rosetas compactas en las que almacena hasta medio litro de agua.

karai. *s.* Bautismo. Su forma verbal es *Mongarai.*

karai. *adj.* Bendecido/a, bendito/a.

karai. *s.* Don. Una señora es *Kuñakarai.*

karai. *s.* Señor, personaje.

karaiñe'ẽ. *s.* Idioma castellano. Una forma de llamarle al idioma que no era del *Ava* = Hombre o varón en guaraní. Por eso *Avañe'ẽ* es el nombre prehispánico del guaraní como idioma.

karaivete. *s.* Prócer. Persona descollante en una comunidad.

karaja. *s.* ZOOL. Mono aullador. Este nombre está asimilado al

castellano como "carayá". Ver *Karajahũ.*

karaja. *s. fig.* Dice el hombre en forma despectiva por la mujer, a veces refiriéndose a su propia mujer.

karajahũ. *s.* ZOOL. Uno de los pocos animales que tiene su nombre de acuerdo a su sexo. *Karajahũ* es el ejemplar macho y *karaja pytã* es la hembra.

karajavóla. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Sapindáceas que crece hacia el norte del Paraguay y que da un fruto comestible en racimos.

karaja'y. *s.* BOT. Nombre de un hongo que crece en los árboles.

karakara. *s.* ZOOL. Carancho (Viene del quichua "*ckaranchi*"). Ave de la familia Falconidae.

karakara. *s.* Nombre de una tribu indígena guaraní.

karakatu. *s.* Industria. Conjunto de operaciones realizadas para transformar productos naturales.

karaku. *s.* ANAT. Médula, tuétano. Sustancia grasa blanquecina o amarillenta que se halla dentro de los huesos.

karama. *s.* GEOM. Área o superficie plana contenida dentro de la circunferencia.

karamahẽ. *s.* GEOM. Semicírculo. Cada una de las dos mitades del círculo separadas por un diámetro.

karamambe. *s.* Disco. Cuerpo circular y plano.

karamamberenda. *s.* Discoteca.

karamambemirĩ. *s.* Disquete. Disco pequeño para almacenar información.

karamambepu. *s.* Disco sonoro.

karamambe'ipu. *s.* CD-ROM. Disco compacto para reproducir a través de la computadora.

karamasa. *s.* GEOM. Diámetro. Línea recta que pasa por el centro del círculo y termina por ambos extremos en la circunferencia.

karamaysaja. *s.* GEOM. Circunferencia. Curva cerrada y plana cuyos puntos se hallan a la misma distancia de otro llamado centro.

karameguã. *s.* Baúl, cofre. Mueble antiguo para guardar cosas.

karameguãite. *s.* Cofre. Caja resistente para guardar objetos de valor.

karameguã'i. *s.* Alcancía. Vasija en la que se guarda dinero.

karamuru. *s.* ZOOL. Nombre común a varios peces, a cuya familia pertenece el conocido *Pirambói* en el Paraguay.

karanda. *s.* BOT. Un árbol de madera negra y dura.

karanda'y. *s.* BOT. Cierta palmera que abunda en el Chaco. Su tronco es muy utilizado para diversos menesteres.

karanda'yru'ã. *s.* Cogollo comestible del *Karanda'y.*

karanda'yty. *s.* Lugar donde abundan plantas de *Karanda'y.* Palmar.

karanda'yty. *s.* Nombre de varios lugares y poblaciones en el Paraguay.

karandílla. *s. hisp.* BOT. Palmera pequeña que crece en los bosques ralos del Chaco.

karapachãi. *s.* Acción de añadir algo en un recipiente, como reponiendo lo usado. Su forma verbal es "*mokarapachãi*".

karapã. *adj.* Torcido/a, arqueado/a.

karapã. *s.* Curva. Dícese de la línea que no es recta en ninguna de sus porciones.

karape. *adj.* Bajo/a, petiso/a.

karatĩ. *s.* BOT. Papa. Planta de tubérculo comestible.

karáu. *s.* PAT. Torcedura, esguince, luxación. Distensión de una articulación.

karavosa. *s.* ZOOL. Variedad de abeja que fabrica miel y cera. Ver *Eirusu.*

karãi. *v. ai.* Rasguñar, arañar.

karãi. *v. ai.* Roer.

karãu. *s.* ZOOL. Ibis. Ave acuática zancuda.

karenda. *s. hisp.* Almanaque. Registro que comprende todos los días del año, distribuidos por meses.

karenda. *s. hisp.* Calendario. Sistema de división del tiempo en año, meses y días.

karẽ. *adj.* Torcido/a, rengo/a, cojo/a.

karẽ. *v. ch.* Renguear, cojear (*Che chekarẽ* = Yo rengueo).

karia'y. *s.* Joven, mozo.

karimbata. *s.* ZOOL. Pez, especie de bagre.

kário. *s.* Nombre que se daba a los guaraníes en general durante los primeros tiempos de la conquista.

karu. *v. ar.* Comer, almorzar, cenar.

karu. *s.* Comida, almuerzo, cena.

karu. *v. ch.* Ser comilón, de mucho comer (*Che chekaru* = Yo soy de mucho comer).

karuasaje. *s.* Almuerzo. Comida que se toma al medio día.

karuay. *s.* Poderoso cacique Tape.

karugua. *s.* Ciénaga, tremendal.

karuguarusu. *s.* ZOOL. Especie de pez conocida entre los chiriguanos.

karuguasu. *s.* Comilona. Banquete.

karuha. *s.* Comedor, comedero (Lugar de la casa donde se come).

karuha. *s.* Restaurante. Establecimiento donde se sirven comidas (= *Ogakaruha*).

karuhápe. En la mesa, al comer. En donde se come.

karumbe. *s.* ZOOL. Tortuga. Reptil quelonio de caparazón duro.

karumbe'y. *s.* ZOOL. Reptil marino igual a la tortuga pero mucho más grande (= *Tarekaja*).

karupokã. *v. ar.* Comer poco, muy de vez en cuando (= *Karu'i*).

karupyhare. *v. ar.* Cenar. Comer por la noche.

karuse. *s.* Deseo de comer. Apetencia.

karuse. *v. ch.* Desear comer. Gustar de comer (*Che chekaruse*).

karuseve'ỹ. *s.* PAT. Inapetencia extrema. Falta anormal de apetito. Es lo que modernamente se conoce con el nombre de "Anorexia".

karuse'ỹ. *s.* Inapetencia. No querer comer.

karuvai. *v. ar.* Comer mal, desarregladamente, con exceso.

karu'i. *v. ch.* Ser de poco comer. Comer poco habitualmente.

karu'i. *s.* De poco comer. Ayuno, inapetencia.
karu'i. *v. ar.* Comer poco.
karu'i. *adj.* Inapetente. De poco comer.
karra. *v. ar.* Expectorar. Arrojar por la boca las flemas y secreciones que se depositan en la faringe, la laringe, la tráquea o los bronquios.
kasáve. *s.* Nombre náhuatl del *Mbeju.* Tortilla de almidón.
kasõ. *s. hisp.* Pantalón.
kastillaygua. *s.* De Castilla. Persona residente en Castilla u originaria de allí.
katanduva. *s.* Tribu de indios Kayguã que vive en el Brasil.
katãva. *adj.* Flojo/a. Mal atado, poco apretado o poco tirante.
kate. *hisp. tnsf.* De categoría: Elegante, lujoso.
katĩ. *s.* Sobaquina. Sudor de los sobacos, que tiene un olor característico y desagradable.
katu. Es posible.
katu. *suf.* de imperativo o exhortativo (*Eju katu* = Ven, *Jaha katu* = Vámonos).
katu. *adv.* Levemente, un poco (*Hasy katu* = Levemente enfermo).
katu. *s.* Logro, consecución.
katu. *s.* Costumbre o repetición en negación.
katu. *posp.* Pero.
katu. *prefijo.* Unido con la *part. ac. gr.* etc.: (*Katuete* = Sin falta, indefectiblemente).
katu ava. *s.* BOT. Varios arbustos de la familia de las Turneráceas especialmente una de ellas, el Turnera Diffusa. Se le atribuye fama de afrodisíaco y entra en la composición de muchas medicinas contra la impotencia sexual. (*Katuáva*).
katuĩ. *adv.* A menudo, frecuentemente.
katu nahániri. *adj.* Excepto. A excepción de…
katupyry. *adj.* Capaz, hábil, eficaz.
katupyry. *v. ch.* Tener habilidad, ser habilidoso.
katupyrypyre. *p.p.* Capacitado, adiestrado.
katupyry'ỹ. *adj.* Incapaz, sin adiestramiento.
katutu. *s.* Pisada que se hace en el mortero en forma colecti-

va y rítmica. Es una voz onomatopéyica (= *Ñembiso jegua*).

katuvi. *s.* Bien. Todo aquello que es útil o deseable. No confundir con el *adv. Katu* = Bien.

káva. *s.* ZOOL. Avispa. Insecto himenóptero de un centímetro y medio de largo.

káva aguara. *s.* ZOOL. Avispa social. Fabrica su nido de madera descompuesta en forma cilíndrica o esférica. Es una avispa agresiva y de picadura dolorosa

kavaju. *s.* ZOOL. *tnsf.* Caballo. Corcel. Mamífero doméstico de la familia de los Équidos. Se usa para montar o para tiro.

kavajukuña. *s.* ZOOL. Yegua. Hembra del caballo.

kavajukuña keha. *s.* Yeguarizo.

kavajura'y. *s.* ZOOL. Potro. Caballo joven.

kavajura'ykuña. *s.* ZOOL. Potranca. Yegua que no pasa de los tres años de edad.

kavaju'arigua. *s.* Jinete. El que cabalga con habilidad.

kavaju'arijeiko. *s.* Acción y efecto de cabalgar, andar a caballo.

káva la réina. *s.* ZOOL. Es la abeja importada de Europa, que se aclimató aquí.

kavame. *s.* ZOOL. Macho de la abeja reina; carece de aguijón y no produce miel.

kavano'õ. *s.* Enjambre de abejas.

kavara. *s.* ZOOL. *tnsf.* Cabra. Mamífero rumiante con cuernos vueltos hacia atrás.

kavaraity. *s.* ZOOL. Avispero, nido de abejas. Lugar donde anidan las abejas.

kavaraity. *s. fig.* Negocio enredado, peliagudo.

kavarara'y. *s.* ZOOL. Cabrito.

kavararembi'u. *s.* BOT. Planta cuya hoja es alimento preferido de las cabras. Ver *Juasy'y.*

káva sa'yju. *s.* ZOOL. Nombre común a todas las avispas de color amarillo predominante.

kavatatu. *s.* ZOOL. Avispa verde, solitaria y agresiva y de picadura muy dolorosa.

kavichu'i. *s.* ZOOL. Un tipo de avispa que también hace miel.

kavichu'i. *s.* Nombre de un semanario publicado en castellano y guaraní durante la guerra del Paraguay contra la Triple Alianza (1865/70).

kavichu'isa'yju. *s.* ZOOL. Avispa social de color negro, pero con diseños amarillos predominantes.

kavure. *s.* ZOOL. Búho. Ave rapaz nocturna.

kavure. *s.* Torta de afrecho de mandioca.

kavure guasu. *s.* ZOOL. Ave del orden de las Strigiformes. Sobre la cabeza tiene dos especies de cuernos u orejas.

kavureka'a. *s.* BOT. Planta medicinal llamada "*Salvia Morada*".

kavure mandi'o. *s. Kavure* preparado con mandioca en vez de *Typyraty*. Es comida típica paraguaya.

kavure mberu. *s.* ZOOL. Díptero pupíparo que vive entre las plumas del *Kavure*.

kavure so'o. *s.* Comida típica paraguaya preparada con *Typyraty* y carne, cocida en vasija de barro.

kavure'i. *s.* ZOOL. Búho pequeño. Ave de la buena suerte.

kavytã. *s.* ZOOL. Forma sincopada de *Káva Pytã*. Nombre común a varias avispas grandes de color rojizo. Su picadura es muy dolorosa.

kaygua. *s.* En la época de la conquista se le dio este nombre a los guaraníes no convertidos al cristianismo.

kayguaka'a. *s.* BOT. Hierba solanácea muy usada contra la malaria. Ver *Makagua ka'a*.

kaysa. *s.* Cerco de ramas. Arbusto, matorral.

kay'u. Tomar mate. (*Ka'ay* = jugo de yerba + *u* = tomar, beber). Es un error decir *Kai'u* por tomar mate.

ka'a. *s.* BOT. Yerba mate. A pesar de que *ka'a* alude a cualquier vegetal, se acostumbra llamar así a la yerba que se usa como infusión.

ka'a. *s.* Vegetal. Ser orgánico que, sin ejecutar movimientos voluntarios, nace, crece y muere.

ka'achira. *s.* BOT. Se designa con este nombre a dos plantas

con propiedades tintóreas, que crecen hasta en los alrededores de Asunción.

ka'achiri. *s.* BOT. Arbusto de ramas densas, llamado también *Ka'achivi.*

ka'aete. *s.* BOT. Hierba de rizoma tuberoso. Su semilla tostada se usa como sustituto del café.

ka'aguasu. *s.* Nombre de una serranía en el *Dpto.* del mismo nombre, en Paraguay.

ka'aguasu. *s.* Selva, bosque grande.

ka'aguasu. *s.* Nombre de un *Dpto.* y de su *Cap.* en Paraguay.

ka'aguy. *s.* Monte, bosque. Vegetación. Selva. Ver *Ka'avo'aty.*

ka'aguygua. *adj.* Salvaje, selvático. De la selva. Todo ser no domesticado (= *Sagua'a*).

ka'aguygua. *adj.* Silvestre. Agreste (= *Saite*).

ka'aguyguasu. *s.* Selva. Jungla (= *Ka'aguasu*, forma sincopada).

ka'aguypóra. *s.* MIT. Hada del bosque a quien se le atribuyen poderes para cuidar las plantas.

ka'aguypytũ. *s.* Jungla. Terreno cubierto de vegetación muy espesa.

ka'aguyre. *s.* Cacique guaraní de la época colonial, que participó en la conjura para asesinar a los sacerdotes Roque González, Alonso Rodríguez y Pedro Romero. Cayó prisionero en *Ka'aro* y fue ahorcado (*Ka'aguyre* = Procedente de la selva).

ka'aguyreheguáva. *adj.* Forestal. Relativo a los bosques.

ka'aguyrerekua. *s.* Guardabosque. Persona que se encarga de cuidar el bosque.

ka'aguy'apo. *s.* Forestación. Acción de poblar un terreno con plantas forestales.

ka'aguy'i. *s.* Cabezo, montecillo.

ka'aguy'o. *s.* Deforestación. Acción de destruir o eliminar bosques en un área determinada.

ka'ahe'ẽ. *s.* BOT. (Stevia Rebaudiana Bertoni). Sub arbusto campestre de la familia de las Compuestas. Toda la planta es muy dulce y hoy ya se envasa

en líquido como edulcorante. Recomendado para diabéticos.

ka'ahovy. *s.* BOT. Arbusto pequeño de la familia de las Leguminosas. Produce añil de mejor calidad que las indigoferas del Oriente, aunque en menor cantidad.

ka'aine. *s.* BOT. (voz chiriguana). Menta silvestre. Ver *Ka'akatĩ.*

ka'airo. *s.* BOT. (voz chiriguana). Ajenjo. Ver *Ka'avoro.*

ka'ajái. *s.* BOT. Agrial. Nombre común a todas las begonias.

ka'ajaryi. *s.* MIT. Hada del bosque o de los yerbales, según la imaginación popular.

ka'aju. *s.* BOT. Nombre común a varias solanáceas. *litm.* Hierba amarilla.

ka'ajuky. *s.* BOT. Nombre genérico de todas las plantas utilizadas como sal vegetal o condimento.

ka'akatĩ. *s.* BOT. Vainilla. Planta americana de fruto aromático.

ka'akatĩrapo. *s.* BOT. Variedades aromáticas de la menta.

ka'aka'a. *s.* ZOOL. Un pájaro pequeño. Vive en los matorrales (*Masakaragua'i*).

ka'akera. *s.* BOT. Arbusto de la familia de las Leguminosas. Su semilla se usa como sucedáneo del café.

ka'akurusu. *s.* BOT. Arbusto pequeño subleñoso, familia de las Rubiáceas.

ka'amambái. *s.* BOT. Nombre de varias plantas epifitas también llamadas *Tuja rendyva.*

ka'amarãguasu. *s.* BOT. Árbol pequeño de la familia de las Compuestas, también llamado *Tatarẽ Morotĩ* o *Kambara.*

ka'amarãruguái. *s.* BOT. Hierba arbustiva de tronco cuadrangular, llamada comúnmente "Verbena".

ka'amarãtái. *s.* BOT. Hierba anual también llamada "bandera española". Tiene propiedades medicinales. La semilla produce una seda vegetal muy apreciada.

ka'amarã'i. *s.* BOT. Arbusto poco ramificado, familia de las Verbenáceas, también llamado *kambara'i.* Tiene inmensas propiedades medicinales.

ka'ami. *s.* BOT. Hierba considerada tónico, frecuentemente empleada en la adulteración de la yerba mate.

ka'amirĩ. *s.* Yerba mate sin palo, prolijamente molida. Era la forma más estimada de yerba.

ka'ana. *s.* BOT. Acelga. Verdura comestible pero que debe ser cocinada.

ka'anaite. *s.* BOT. Espinaca. Planta de hoja comestible.

ka'anakyrỹi. *s.* BOT. Lechuga, planta de hoja comestible.

ka'ane. *s.* BOT. (= *Ka'arẽ*). Ver este vocablo.

ka'andy. *s.* Flora. Conjunto de plantas de un país o región.

ka'aovetĩ. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas de la familia de las Liliáceas.

ka'apaje. *s.* BOT. Denominación que le dan los chiriguanos a una hierba olorosa que se utiliza contra la hidropesía.

ka'apari. *s.* BOT. Plantita con raíz tuberosa, conocida comúnmente con el nombre de "batatilla" (=*Ka'aparimi*).

ka'apariete. *s.* BOT. Perdurilla. Plantita rastrera muy utilizada en infusión contra la malaria y palpitaciones del corazón.

ka'apa'ũ. *s.* BOT. Pequeños grupos de árboles, como islas, en el campo.

ka'ape. *s.* BOT. Genéricamente se aplica este nombre a todas las hierbas de hojas aplastadas contra el suelo y que no responden al principio del pirotropismo.

ka'aperyso. *s.* BOT. Es el antiguo nombre de la lechuga, hoy llamada *Ka'anakyrỹi.*

ka'apetái. *s.* BOT. Berro. Verdura comestible de la familia de las Crucíferas.

ka'ape'y. *s.* BOT. Hierba aroidea que nada suelta sobre las aguas limpias. Se llama también Llantén o Lenteja de Agua, y en guaraní *Guaĩguĩ rova.*

ka'api. *v. ar.* Carpir. Es una *tnsf.* de cortar el pasto, los yuyos, con la azada.

ka'apiha. *s.* Carpidor o elemento para carpir. Lugar donde se hace el trabajo.

ka'apiky. *s.* BOT. Hierba medicinal de la familia de las Urticáceas, considerada diurética.

ka'apimbajachi. *s.* BOT. Denominación dada por los chiriguanos a una hierba venenosa para los animales.

ka'apytã. *s.* BOT. Hierba medicinal de la familia de las Borragináceas, llamada borraja.

ka'aratĩeta. *s.* BOT. Cardo. Planta con mucha espina.

ka'arẽ. *s.* BOT. Cierta plantita medicinal empleada contra lombrices. Su nombre es "quenopodio".

ka'aro. *s.* BOT. Jakaranda. Árbol de flores azules muy cultivadas en parques. *Karóva* es otro nombre que se le dá a esta planta.

ka'aroguepy. *s.* BOT. Trébol. Planta cuyas hojas, casi redondas, están agrupadas de tres en tres.

ka'aru. *s.* La tarde. En la división del tiempo, las primeras horas de la tarde.

ka'aruete. *s.* La tardecita. Sigue a la media tarde, que es *Ka'aruporã.* Ver este vocablo.

ka'arugua. *adj.* Vespertino/a. Perteneciente o relativo a la tarde.

ka'arujere. *s.* Las horas de la tarde que siguen al *Ka'aru* en la división del tiempo para los guaraníes.

ka'arumbyja. *s.* ASTON. Lucero de la tarde.

ka'arupe. *s.* Cacique del Ka'aro. Fue uno de los matadores del Padre Roque González.

ka'aruporã. *s.* La media tarde. La que sigue al *Ka'arujere.*

ka'arupytũ. *s.* Anochecer. Entrada la noche. Entre los últimos momentos de la tarde y los primeros de la noche.

ka'arurujuky. *s.* BOT. Hierba acuática flotante también llamada *Pindo'y.*

ka'aruru kyra. *s.* BOT. Nombre genérico de las verdolagas, hierba de la familia de las Portulacáceas.

ka'arurupe. *s.* BOT. Planta rastrera medicinal también llamada *Guaĩguĩ Resape'ũ.*

ka'arurupi. *s.* BOT. Planta trepadora de rizomas bulbosos, familia Baselláceas.

ka'arurutái. *s.* BOT. Plantita del género Centropogon, familia Lobeliáceas.

ka'arurutĩ. *s.* BOT. Hierba de las malváceas.

ka'ary. *s.* Té de yerba mate. El jugo de la yerba (= *Ka'arykue*).

ka'atái. *s.* BOT. Hierba perenne de la familia de las Poligonáceas. Posee un jugo fuertemente acre y picante.

ka'atia. *s.* BOT. Hierba antidisneica y expectorante, usada contra el asma y para calmar la tos.

ka'atimbo. *s.* Nombre originario en guaraní del hoy llamado *Cachimbo* = Pipa.

ka'aty. *s.* BOT. Yerbal, plantación de yerba mate. Genéricamente es vegetación.

ka'auguái. *s.* BOT. Achicoria. Verdura comestible (= *Ka'anaguái*).

ka'averami. *s.* BOT. Nombre antiguo del popular orégano, utilizado como condimento y tónico.

ka'avo. *s.* BOT. Verdura, planta, vegetal.

ka'avo. *v. ch.* Ser atractivo, tener suerte.

ka'avokuaa. *s.* Botánica. Ciencia que estudia los vegetales.

ka'avopochy. *s.* BOT. Hierba mala, venenosa.

ka'avopochy. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas tóxicas para el ganado, específicamente para el caballo y la oveja.

ka'avoro. *s.* BOT. Ajenjo. Planta medicinal; sus hojas son blanquecinas, como plateadas.

ka'avorokái. *s.* Pérgola. Armazón para sostener una planta enredadera.

ka'avotory. *s.* BOT. Se designa con este nombre a dos plantas herbáceas que abundan en el Paraguay.

ka'avotyre'ỹ. *s.* BOT. Planta parásita. Es el nombre común de todas las plantas parásitas de la familia de las Lorantáceas.

ka'avove'i. *s.* BOT. Arbusto meliáceo cuya corteza se usa para curtir, y las hojas para adornos.

ka'avo'aty. *s.* BOT. Vegetación. Conjunto de vegetales existentes en un terreno.

ka'avo'uháva. *adj.* ZOOL. Herbívoro/a. Animal que se alimenta de hierbas.

ka'avusu. *s.* BOT. Se llaman así dos plantas de la familia de las Leguminosas.

ka'ay. *s.* Mate. Infusión. *litm.* Jugo de yerba (*Ka'ay'u* = *Kay'u*. Es incorrecta la forma *Kai'u*).

ka'ay he'ẽ. *s.* Mate dulce.

ka'ayjopy. *v. ar.* Beber un licor después del mate.

ka'aykue. *s.* Yerba mate ya utilizada.

ka'ayro. *s.* Mate amargo.

ka'ay rupa. *s.* Base para el mate. Algo que se come antes de empezar a tomar mate.

ka'ay'u. *v. ar.* Tomar mate (= *Kay'u*). Debe evitarse la forma "*Kai'u*".

ka'ẽ. *adj.* Asado, asada.

ka'i. *s.* ZOOL. Mono. Simio.

ka'i. *adj.* Déficit de crecimiento, flacucho, enclenque. Aplicable a personas o plantas.

ka'i. *adv.* Vulgarmente: Sin pagar (*Oike ka'ipe* = Entró sin pagar).

ka'iarro. *s.* BOT. Hierba gramínea llamada también *Avatijagua.*

ka'iavati. *s.* BOT. Designan con este nombre dos plantas ornamentales: una de la familia de las Orquídeas y otra de la familia de las Bromelias.

ka'iekaléra. *s.* BOT. Planta trepadora alta, grande y leñosa.

ka'iguasu. *s.* ZOOL. Gorila. Mono de estatura semejante a la del hombre, muy fiero.

ka'iku'a. *s.* Chipa de maíz hecha con choclo, envuelta en chala y cocinada en agua hervida.

ka'ikygua. *s.* BOT. Nombre común de dos plantas trepadoras de la familia de las Bignoniáceas.

ka'ikyra. *s.* Grasa del mono.

ka'ikyra. *s. fig.* Atractivo especial que tienen algunas personas.

ka'imirikina. *s.* ZOOL. Pequeño mono de la familia Cebidae, de hábito nocturno.

ka'ipakova. *s.* BOT. Planta ornamental de la familia de las Orquídeas.

ka'iporo. *s.* ZOOL. Orangután. Mono alto y corpulento de pelaje espeso y rojizo, piernas cortas y brazos muy desarrollados.

ka'irãi. *s.* Cárcel. Lugar de reclusión.

ka'isevo'i. *s.* BOT. Planta epifita de las vitareáceas.
ka'u. *v. ar.* Emborracharse.
ka'u. *adj.* Borracho/a, ebrio/a.
ka'u. *s.* Borrachera.
ka'urapo. *adj.* Borrachín. Despectivo por borracho. Borracho empedernido.
ka'úre. *sínc.* de *Ka'u reheve* = Con borrachera, en estado beodo.
ka'ygua. *s.* Calabacita que se usa como recipiente para tomar mate.
kã. *v. ch.* Secarse.
kã. *adj.* Seco/a.
ke. *v. ar.* Dormir (*Che ake* = Yo duermo).
ke. *v. ai.* Entrar (*Che aike* = Yo entro).
ke. *s.* sueño. Ver *kerecha* = Soñar.
ke. *s.* Nombre de la consonante "K" en guaraní.
kechẽ. *adj.* Torcido/a, deformado/a.
kéra. *s.* Sueño.
keraguata. *adj.* Sonámbulo/a. Persona que mientras está dormida se levanta, anda y habla.
keraguata. *v. ch.* Ser sonámbulo/a.
kerai. *v. ch.* Estar medio dormido.
kerajepoyhu. *s.* Sueño receloso, agitado.
kerajepoyhu. *v. ch.* Tener sueño receloso, agitado.
kerajopy. *v. ch.* Interrumpir el sueño.
kerambi. *v. ar.* Dormitar.
kerambipu. *s.* Serenata. Música que se toca en la calle, en el corredor o la galería de una casa en honor de una persona, generalmente a altas horas de la noche.
kerambu. *v. ch.* Roncar en sueño. Dícese también del trompo que silba al girar.
kerana. *v. ch.* Ser dormilón/na.
kerana. *s.* MIT. Personaje mitológico versión Rosicrán, hija de Marangatu y madre de los siete fenómenos maléficos.
kerana. *adj.* Dormilón/na. Persona que duerme excesivamente.
kerañe'ẽ. *v. ch.* Hablar en sueños, durmiendo.
kerañe'ẽ. *s.* Acción de hablar en sueño.

kerasy. *v. ch.* Padecer de insomnio.

kerasy. *s.* Insomnio. Dificultad para dormir.

keratã. *v. ch.* Tener sueño profundo.

keratã. *s.* Sueño duro, profundo.

keravevúi. *v. ch.* Tener sueño liviano.

kerecha. *v. ar.* Soñar. Representar fantasías mientras se duerme.

kereme. *s.* Kermés. Fiesta popular al aire libre, con bailes, rifas, concursos y juegos.

kererua. *s.* ZOOL. Conejo. Mamífero roedor del género Liebre.

kerésa. *s.* (*Voz quichua*). Huevecillo de mosca.

keresãi. *v. ch.* Tener sueño sano, bueno, reparador.

kerosã. *v. ch.* Ser resistente al sueño. No dejarse dominar por el sueño.

kese. *v. ar.* Tener sueño. Querer dormir.

kesu. *s. tnsf.* Queso.

keura'ácho. *s.* BOT. Guaranización de quebracho. Árbol del que se obtiene el tanino.

kichiha. *s.* Amada, querida. La mujer también usa este vocablo para lo mismo que el hombre.

kichi'ĩatã. *s.* Sierra. Herramienta con hoja de acero y dientes.

kichi'ĩha. *s.* Serrucho. Sierra de hoja ancha con mango.

kimi. *s.* Química. Ciencia experimental que estudia las transformaciones de sustancias.

kióko. *s. tnsf.* Quiosco. Construcción pequeña para vender golosinas y otras mercaderías ligeras.

kirandy. *s.* Una madera quebradiza y de color muy amarillo.

kirikiri. *s.* ZOOL. Gavilán, ave rapaz de la familia Falconidae. Ver *Taguato.*

kirikiri guasu. *s.* ZOOL. Ave de la familia Falconidae que habita en el interior de los grandes bosques.

kiriri. *v. ar.* Callarse.

kiriri. *s.* Silencio, calma.

kiriri. *adj.* Callado/a. Taciturno/a.

kiriri. *s.* Piscolabis preparado con harina fina de maíz tostada y leche.

kiriríhápe. *adv.* En silencio.
kiriríreko. *s.* Silencio.
kirirírekópe. *adv.* Silenciosamente.
kirito. *s. tnsf.* Cristo.
kiritoregua. *adj.* Cristiano/a. Perteneciente a la religión de Cristo.
kito. *s.* BOT. Hierba medicinal que se conoce con el nombre de "Yerba de Lucero".
kiveve. *s.* Polenta de zapallo y queso. Comida típica paraguaya.
ko. *adj. dem.* Esta, este (*Ko mitã itaryrýi*)
ko. *part.* expletiva: *Ouva'erãko* = Debe venir, no ha de faltar.
ko. *v. ai.* Vivir, habitar (*Aiko che rógape*).
ko. *v. ai.* Estar, pasarlo (*Aiko porã hendive*).
ko. *v. ai.* Cuidar (*Aiko heseve* = Lo cuido).
kóa. *adj. dem.* sustantivado: éste, ésta, esto. Se usa sin el sustantivo.
kóape. *adj. dem.* A éste, a ésta, a esto, pero siempre sustantivado.
kochõ. *s. tnsf.* del vocablo Colchón.
koe. *v. ai.* Ser diferente, distinguirse.
koéte. *s.* Petardo. Cohete.
kóga. *s.* Plantación, sembradío.
kogakytĩ. *v. ai.* Segar. Cortar la plantación.
kogakytĩ. *s.* Acción y efecto de segar las plantas.
kogaty. *s.* Huerta. Sembrado, sementera.
kogoe. *s.* ZOOL. Un tipo de perdiz (*Ynambu kogoe*).
koho. *s. tnsf.* Alcohol. Líquido incoloro de olor fuerte, muy inflamable.
kóicha. *adv.* De este modo, así.
kóina. He aquí, aquí tienes.
kokára. *s.* Chofer. Persona que tiene por oficio conducir un vehículo.
kokatu. *v. ai.* Dominar.
kokatu. *v. ai.* Llegar a un acuerdo.
kokáva. *s.* Piloto. Persona que gobierna un avión, barco, automóvil, etc.
kokore. *v. ar.* Cacarear.
kokore. *s.* Cacareo.
kokuaa. *s.* Equitación. Arte de montar y manejar bien el caballo. Mejor *Jeikokuaa.*

kokuaa. *v. ai.* Saber andar.
kokue. *s.* Chacra, huerta. Sembrado.
kokuehe. *adv.* El otro día. Es un día indeterminado, impreciso, que ya pasó.
kokuerã. *s.* Tierra que se prepara para chacra.
kokuere. *s.* Huerta o chacra abandonada, o lugar donde hubo un sembradío.
kokue'i. *s.* Huerta. *litm.* Pequeña chacra. Normalmente es el sembradío que se tiene en la casa o alrededores.
kokũ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Sapindáceas, llamado también *Pykasu Rembi'u*, y en guaraní Chiripa *Mbakuku.*
koni. *s.* Contoneo.
konikoni. *v. ch.* Contonearse, serpentear. Ver *Ñemokoni.*
kopi. *v. ar.* Desmalezar, cortar pasto o maleza con machete. *tnfs.* de Carpir.
kora. *s. hisp.* Cerco, corral, redil (Tokái, rokái, hokái).
korapy. *s.* Patio. *sínc.* de *Koraryepy. litm.* Dentro del corral.
korasõ. *s.* ANAT. *tnsf.* de Corazón (= *Ñe'ã*). Ver este vocablo.
korasõjopy. *s.* PAT. Opresión precordial.
korasõ perere. *s.* PAT. Latidos del corazón más intenso que lo normal.
koréko. *s.* Juego al escondite.
korochire. *s.* ZOOL. Zorzal. Un pájaro canoro. Ver *Havía.*
korócho. *adj.* Áspero, granulento, burdo, rugoso.
koroníllo. *s.* BOT. Árbol grande, taninero. Es la hembra del quebracho.
kororõ. *v. ar.* Rugir, roncar, gruñir.
kororõ. *s.* Gruñido, rugido, ronquido.
korovi. *s. neol. tnsf.* de microbio. Ser vivo sólo visible con el microscopio.
korói. *v. ar.* Reprender.
korõ. *s.* Cinturón que se pone a un muerto para ceñir y sostener la mortaja.
kose. *adj.* Animal dañino, destructor, goloso.
kosereva. *s. hisp.* Dulce de naranja. *tnsf.* de conserva.
kotevẽ. *v. ai.* Necesitar, precisar.
kototo. *s.* ZOOL. Sapo para los chiriguanos.

koty. *s.* Cuarto, pieza, habitación.

kotyguasu. *s.* Salón.

kotyjahuhamboyve. *s.* Antebaño. Habitación que está antes del baño.

kotykaruha. *s.* Comedor. Lugar donde se come.

kotykeha. *s.* Dormitorio. Lugar donde se duerme.

kotyme'ẽ. *v. ar.* Alojar. Recibir huéspedes.

kotyñehendurã. *s.* Auditorio. Sala destinada a conferencias, conciertos, etc.

kotypy. *s.* Interior de la pieza, del cuarto.

kotypýpe. *adv.* En el interior de la pieza o habitación.

kotypývo. *adv.* Hacia adentro. *litm.* Hacia uno.

kotysoja. *s.* Cielorraso. Techo interior de superficie lisa.

kotyvaterokẽ. *s.* Balcón. Parte saliente frente a la ventana de una habitación.

koty'i. *s.* Amigo (= *Tayhupára*). *Koty'i* es más afectivo que "*Angirũ*".

koty'i. *s.* Aposento chico. Pequeña habitación.

koty'yvyguy. *s.* Sótano. Parte subterránea de una casa.

kóva. *adj. dem.* Éste, ésta, esto. Es adjetivo demostrativo sustantivado (=*Kóa*).

kove. *v. ai.* Vivir.

kovejey. *v. ai.* Volver a vivir, resucitar.

koveñomoirũ. *v. ai.* Convivir. Vivir en compañía de otro u otros.

kovokovo. *s.* ZOOL. Mariposa para los chiriguanos. Ver *Panambi.*

koygua. *adj.* Campesino/a, rústico/a. Es vocablo sincopado de *Kokueygua.*

ko'ágã. *adv.* Ahora. En este momento.

ko'agãite. *adv.* Ahora mismo, ya nomás.

ko'ágotyo. *adv.* Hacia acá.

ko'águi. *adv.* De aquí, de acá.

ko'águio. *adv.* De por acá. Es lo contrario de *Amóguio.*

ko'aguiove. *adv.* De más acá.

ko'aguive. *adv.* Desde aquí o desde ahora; en este sentido equivale a *Ko'ágã guive.*

ko'ápe. *adv.* Aquí, acá. En este lugar.

ko'ápeo. *adv.* Hacia acá.
ko'apete. *adv.* Aquí mismo. En este mismo lugar.
ko'árupi. *adv.* Por aquí.
ko'ã. *adj.* Estos, estas (No se usa solo, debe seguirle el *s.* y es siempre *pl.*).
ko'ãicha. *adv.* De este modo, así (*pl.*) Como éstas, éstos. *sínc.* de *Ko'ãvaicha.*
ko'ãngete. *adv.* Recientemente. Es más usual sin el demostrativo *Ko* (= *Ãngete*).
ko'ãva. *pron.* Éstas, éstos (Son sustantivados).
ko'ãva. *adv.* Cuanto. Todo aquello o todos aquellos de que se trata (*Ko'ãvantema areko* = Esto es todo cuanto tengo).
ko'ẽ. *v. impers.* Amanecer. Ver a continuación los diferentes momentos del amanecer en guaraní.
ko'ẽ. *s.* El amanecer.
ko'ẽambuérõ. *s.* Pasado mañana.
ko'ẽambueteérõ. *s.* De aquí a tres días.
ko'ẽambuetevérõ. *s.* De aquí a cuatro días.
ko'ẽguy. *s.* El primer momento del amanecer.
ko'ẽju. *s.* El amanecer color oro.
ko'ẽjupytã. *s.* El amanecer oro con rojo. (Anaranjado).
ko'ẽko'ẽre. *s.* Cada día, todos los días (= *Ñavo ko'ẽ*).
ko'ẽma. *s.* Ya alborea, ya amanece.
ko'ẽmba. *s.* El amanecer en plenitud.
ko'ẽmbáma. *s.* Ya es pleno el amanecer.
ko'ẽmbota. *s.* El amanecer que está por llegar.
ko'ẽmbyja. *s.* Lucero del alba.
ko'ẽpara. *s.* El amanecer difuso, no claro aún.
ko'ẽporã. *s.* Lindo amanecer. Fin del amanecer.
ko'ẽpytãngy. *s.* Aurora. Luz rosada anterior a la salida del sol.
ko'ẽramo. *s.* Si amanece.
ko'ẽramo. *adv.* Mañana. Día siguiente al de hoy (= *Ko'érõ*).
ko'erã. *s.* Para el mañana.
ko'ẽreíre. *s.* Día a día, todos los días.
ko'érõ. *s.* Mañana. *sínc.* de *Ko'ẽramo.* Día siguiente al de hoy.

ko'ẽsakã. *s.* El amanecer ya limpio y claro.
ko'ẽsatĩ. *s.* El clarear de la aurora, alborear.
ko'ẽsoro. *s.* La alborada que da inicio a los movimientos y ruidos de toda clase.
ko'étĩ. *s.* Alborada. Amanecer blanco.
ko'i. *v. ai.* Andar mal, con bajón.
ko'i. *v. ar.* Acuden, atacan, concurren (Sólo *pl.*).
ko'õ. *v. ai.* Picar, irritar, producir escozor.
ko'õ. *s.* Irritación, ofensa. Ver *Ñeko'õi.*
ko'õi. *v. ai.* Molestar, ofender.
ko'ýte. Aún más, no obstante.
kõi. *adj.* Doble, gemelo, mellizo (Aféresis de *mokõi*).
kõingue. *s.* Gemelo/la.
kõinguéva. *adj.* Mellizo/a. Nacido del mismo parto. Ver "Gemelo" en sección Castellano.
kõi'ỹ. *adj.* Impar. Que no tiene par o igual.
ku. *adj. dem.* con referente de recuerdo; *ku* alude a algo que no se ve, no se escucha, pero se recuerda.
kua. *s.* Agujero, hueco, orificio. *ap.* de *Kuára.*
kuaa. *v. ai.* Conocer, entender.
kuaa. *s.* Conocimiento, entendimiento.
kuaaha. *s.* Conocido.*p.p.* de conocer.
kuaaha'ã. *v. ai.* Estudiar. Aplicar el entendimiento a algo.
kuaaha'ã. *v. ai.* Investigar, averiguar.
kuaapa. *v. ai.* Saberlo todo.
kuaaporã. *v. ai.* Comprobar. Confirmar la exactitud de una cosa. Conocer bien.
kuaapy. *s.* Conocimiento. Entendimiento, inteligencia. Lo que se puede saber.
kuaapyhy. *v. ai.* Aprender. Adquirir el conocimiento de alguna cosa.
kuaapyrã. *s.* Que se ha de saber; digno de saberse.
kuaauka. *v. ai.* Hacer saber, enseñar, comunicar, informar.
kuaauka. *v. ai.* Instruir. Enseñar, comunicar ideas y conocimientos.
kuaauka. *v. ai.* Manifestar, declarar. Dar a conocer, decir públicamente.

kuaauka. *v. ai.* Publicar. Imprimir y poner a la venta libros, etc.

kuaaukaha. *s.* Signo. Cosa que evoca en el entendimiento la idea de otra.

kuaaukahai. *s.* Tarjeta. Pequeño pedazo de cartulina que lleva impreso el nombre y la dirección de una persona (= *Terapini*).

kuaaukapy. *s.* Publicidad. Divulgación de noticias o anuncios de carácter comercial.

kuaa'ỹ. *v. ai.* Ignorar. No saber algo o no tener noticia de ello.

kuairũ. *s.* Anillo. Mejor: *Kuãirũ. litm.* Compañero del dedo.

kuaita. *v. ar.* Servir, ser útil.

kuaje. *s.* Acción de obligar a alguien a hacer lo que no quiere. Su forma verbal es *Mbokuaje.*

kuapytĩ. *v. ai.* Capturar. Apoderarse de cualquier persona o animal que oponga resistencia.

kuára. *s.* Orificio, agujero. Es muy usual su *ap. Kua.*

kuára. *s.* Abismo. Profundidad grande y peligrosa.

kuarahy. *s.* ASTR. Sol.

kuarahy. *s.* Cacique Guaraní de mucha influencia, que era suegro de Ñesũ.

kuarahykañy. *s.* ASTR. Eclipse de sol.

kuarahymimbi. *s.* Brillo del sol, rayo solar.

kuarahymimby. *s.* ZOOL. Garza de alto vuelo, de canto aflautado.

kuarahymbota. *s.* PAT. Insolación. Enfermedad causada por la excesiva exposición al calor solar.

kuarahymbota. *s.* Tiempo en que el sol luce sin nubes.

kuarahypu. *s.* Primer Cacique Tape de las tribus del río Arakutain.

kuarahypyku. *s.* Cacique de las proximidades de los Saltos del Guairá. No aceptó al Padre Roque González en sus dominios.

kuarahyreike. *s.* Poniente. Lugar hacia donde se pone el sol.

kuarahyreike. *s.* Cuando el sol empieza a ponerse. El ocaso.

kuarahyreike pytã. *s.* Arrebol que se produce por la posición del sol en el ocaso.

kuarahyrendy. *s.* Luz solar. Ardor del sol.

kuarahyresẽ. s. Salida del sol. Oriente.

kuarahyresẽ. *s.* Momento en que el sol asoma en el horizonte.

kuarahy'ypykatu. *s.* ASTRON. Sistema solar.

kuarahy'ã. *s.* Sombra.

kuara, Juan. *s.* Famoso hechicero indígena de la época colonial.

kuarare. *s.* Poderoso cacique Tape con dominios cerca de la selva del Yvytyru.

kuararei. *s.* Cavidad. Espacio hueco dentro de un cuerpo cualquiera.

kuaravai. *s.* Cacique del área del Ka'aro.

kuare. *s.* Orificio de una cosa que se quitó.

kuarepoti. *s.* Hierro. *litm.* Excremento de la tierra.

kuarepotiju. *s.* Oro. Metal precioso de alto valor económico (= *Itaju*).

kuarepotine. *s.* Bronce. Metal que resulta de la unión del cobre con el estaño.

kuarepotipytã. *s.* Cobre. *litm.* Metal rojo.

kuarepotitã. *s.* Acero (*tã* alude a su dureza). Aleación de hierro con un poco de carbono.

kuarepotitĩ. *s.* Plata (metal).

kuarepotitĩrana. *s.* MIN. Aluminio. Metal parecido a la plata pero mucho más abundante y liviano.

kuarepotiyty. *s.* Chatarra. Hierro viejo.

kuaru. *v. ar.* Orinar. Expeler la orina.

kuaruasy. *s.* PAT. Disuria, micción dolorosa. (= *Tyasy*).

kuaruhýi. *v. ch.* Tener ganas de orinar.

kuaruja. *s.* ANAT. Órgano de micción.

kuaruja kuára. *s.* ANAT. Meato uretral.

kuarukáva. *s.* ANAT. Uretra. Vía de la orina.

kuaruky. *v. ar.* Orinar a gotas.

kuarupy'ỹi. *v. ar.* Orinar frecuentemente.

kuarurei. *s.* PAT. Incontinencia de orina.

kuaru'i. *v. ar.* PAT. Orinar poco. Sufrir de retención de orina.

Generalmente por inflamación de próstata.

kuáte. *adj.* (voz náhuatl). Persona muy amiga.

kuati. *s.* ZOOL. Mamífero carnicero. Coatí.

kuatia. *s.* Papel. Diario. Carta.

kuatia. *v. ai.* Escribir. Representar las palabras o las ideas con letras u otros signos trazados en papel u otra superficie (= *Hai*).

kuatiahai. *s.* Cuaderno para escribir. Escrito.

kuatiahaipyre. *s.* Libro, escrito (= *Aranduka*).

kuatiahaipyre. *s.* Diario. Impreso que se publica todos los días.

kuatiahára. *s.* Escritor/a. Persona que hace obras literarias (= *Haihára*).

kuatiajopy. *v. ai.* Imprimir. Marcar en el papel o en otra materia las letras y otros signos mediante los procedimientos adecuados.

kuatiajopyha. *s.* Taller o lugar donde se imprime escritos en papeles.

kuatiajopyháva. *s.* Persona que imprime.

kuatiakatu. *s.* Caligrafía. Arte de escribir con buena letra.

kuatiangatu. *s.* GRAM. Ortografía. Parte de la gramática que enseña a escribir correctamente las palabras.

kuatiañe'ẽ. *s.* Carta. Papel escrito, nota.

kuatiañe'ẽaty. *s.* Correspondencia. Conjunto de cartas, recibidas o a ser enviadas.

kuatiañe'ẽryru. *s.* Sobre. Cubierta de papel en la que se introducen escritos a ser enviados al destinatario.

kuatiapare. *s.* Periódico. Dícese del impreso que se publica a intervalos regulares.

kuatiaparehára. *s.* Periodista. Persona que se dedica al periodismo.

kuatiapyre. *s.* Impreso. *p. p.* del *v.* imprimir.

kuatiarã. *s.* Dictado.

kuatiatã. *s.* Cartón. Conjunto de hojas de pasta de papel, unidas por presión.

kuatiatãpererĩ. *s.* Cartulina. Cartón fino y delgado.

kuatiauka. *v. ar.* Censar. Acopiar datos e informaciones so-

bre población y otros en una nación.

kuatiavenda. *s.* Escritorio. Mueble para guardar papeles con un tablero para escribir.

kuatia'arandu. *s.* Escrito con que se demuestra algún hecho. Documento.

kuatipi. *s.* Página. Cada cara de la hoja de un libro u otro impreso.

kuatirana. *s.* ZOOL. Ardilla. Mamífero roedor que vive en los árboles.

kuave'ẽ. *v. ai.* Ofrecer, ofrendar, dedicar.

kua'ipa. *s.* PAT. Caries.

kua'ipa. *s.* PAT. Destrucción de un hueso.

kuã. *s.* ANAT. Dedo de la mano (Los dedos del pie tienen otro nombre). Ver *Pysã.*

kuãchapĩ. *s.* Dedo de la mano entullido, encogido o deformado.

kuãguasu. *s.* ANAT. Pulgar. Dedo grande de la mano.

kuãpa'ũ. *s.* Espacio interdigital.

kuãpoenga. *s.* ANAT. Dedo índice de la mano.

kuãrendaty. *s.* Teclado. Superficie plana en que se encuentran dispuestas varias teclas.

kuãvoja. *adj.* Digital. Relativo a los dedos.

kuãytasã. *s.* MÚS. Piano. Instrumento musical de cuerdas y teclados.

kuã'apĩ. *s.* Dedo amputado, cercenado.

kuã'apy. *s.* Extrema distal de los dedos de la mano.

kuã'i. *s.* ANAT. Meñique. Dedo chico.

kue. *part. suf.* que indica la forma utente preteritiva. *Kue* es para oral y *ngue* para nasal (= *Ngue*). *Kuãngue. Pykue.*

kuehe. *adv.* Ayer.

kueheambue. *adv.* Anteayer. El día anterior a ayer.

kueheambuete. *adv.* El día anterior a anteayer. Antes de anteayer. Tres días atrás.

kueheambueteve. *adv.* Dos días antes de anteayer. Cuatro días atrás.

kuera. *v. ar.* Curarse.

kuéra. *part. suf.* de *núm. pl. Nguéra* para la forma nasal. *Kuñanguéra, Karaikuéra.*

kueraherã. *v. ar.* Convalecer. Recuperarse de una enfermedad.

kuerái. *v. ch.* Aburrirse.

kuerái. *adj.* Aburrido/a.

kuerái. *s.* Aburrimiento. Modorra.

kúi. *v. ar.* Caer desprendiéndose. Perder una posición privilegiada.

kuimba'e. *s.* Hombre, varón. Es indicativo del sexo masculino, pero referido solamente al ser humano.

kuimba'e meña. *s.* Sexo masculino. Propio del varón.

kuimba'ereko. *s.* Hábito varonil. Hombradía. Hombría de bien.

kuita. *s.* Remo. Palanca larga de madera o metal, a modo de pala, usada para impulsar embarcaciones sin motor.

kuitahára. *s.* Remero. Persona que con el remo impulsa una embarcación sin motor.

kui'ĩ. *s.* ZOOL. Artrópodo muy pequeño. Bichito colorado.

kui'ĩguasu. *s.* ZOOL. Erizo. Mamífero insectívoro, de cabeza pequeña y cuerpo cubierto de púas.

kuku. *s.* Fantasma para asustar al niño (Voz aymara asimilada por el guaraní).

kumanda. *s.* BOT. Poroto. Especie de alubia de la cual se conocen numerosas variedades.

kumanda avati. *s.* BOT. Variedad de poroto cultivada por los guaraníes.

kumandachu. *s.* BOT. Arveja. Planta leguminosa, cuyo fruto comestible se cría en vainas.

kumanda guaikuru. *s.* BOT. Arbolito que crece en el Chaco y el litoral del río Paraguay.

kumanda peky. *s.* BOT. Poroto fresco, verde.

kumanda tyvyta. *s.* BOT. Variedad de habilla, introducida de Europa.

kumandausu. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas del género Canavalía, familia de las Leguminosas, con frutos de gran tamaño. Una de ellas es la llamada Calivolati.

kumanda yvyra'i. *s.* BOT. Arbusto perenne con frutos en vaina, comestibles, parecidos a la soja.

kumbari. *s.* BOT. Ají picante silvestre.
kuniambi. *s.* Cacique Tape con dominio en las nacientes del río Yvyku'i.
kuniarakua. *s.* Cacique enviado por Ñesu al Ka'aro.
kunumi. *s.* Bebé, niñito (Muy usual más bien en Corrientes, Argentina).
kunumipytã. *s.* Principal Cacique instigador de la resistencia hacia los jesuitas en el área de los Ka'api y Ka'asapa Guasu.
kunumireko. *adj.* Aniñado. Propio de niño pequeño.
kunu'ũ. *v. ch.* Mimar, prodigar cariño. La forma transitiva es *Mokunu'ũ.*
kunu'ũ. *s.* Mimo, cariño. Ver *Ñemokunu'ũ.*
kundaha. *v. ai.* Vagar, recorrer.
kundahára. *s.* Turista. Persona que recorre lugares no conocidos por ella, por distracción o recreo.
kuña. *s.* Mujer. Hembra del hombre y de otros animales.
kuñakarai. *s.* Señora. Tratamiento de respeto que se da a mujeres mayores.
kuñameña. *adj.* Sexo *fem.* Propio de las mujeres.
kuñambo. *s.* Cacique Tape, hermano del célebre cacique Mboipe.
kuñapira. *s.* MIT. Sirena. Ser fabuloso, mitad pez, mitad mujer.
kuñapiru. *s.* ZOOL. Ave de la familia Caprimulgidae, también llamada *Yvyja'u.*
kuña pyahu. *s.* Mujer virgen. Mujer joven.
kuñareko. *adj.* Afeminado. Femenino.
kuñarekovai. *s.* Mujer ramera.
kuñataĩ. *s.* Moza, mujer joven, señorita. Es la mujer que por su edad no ha llegado a ser *Kuñakarai.*
kuña'uvicha. *s.* Heroína. Mujer ilustre y famosa por sus actos sobresalientes.
kupa'y. *s.* BOT. Nombre común a varios árboles del género Copaifera.
kupe. *adv.* Reverso, espalda, dorso. Parte posterior de algo.
kupi'i. *s.* ZOOL. Tipo de hormiga llamada también comején.
kupĩa. *s.* PAT. Granito de la lengua.

kupy. *s.* ANAT. Canilla o hueso de la pierna.

kupy. *s.* Zanca. Pierna de las aves.

kupy. *s. fig.* Pierna delgada de una persona.

kupyapy. *s.* ANAT. Antebrazo. Parte del brazo desde el codo hasta la muñeca.

kupyjái. Piernas levantadas y entreabiertas.

kupyjuasa. *s.* Zancadilla. Acción de cruzar uno su pierna por entre las de otro para hacerle perder el equilibrio y caer. Su forma verbal es *Mbokupyjuasa.*

kupypukúva. *adj.* Zancudo/a. Que tiene las zancas largas.

kurapepẽ. *s.* BOT. Zapallo. Planta rastrera cucurbitácea. Como hortaliza se aprovecha el fruto, la hoja tierna y la flor para consumir en ensaladas (*Andai* = Calabaza).

kuratũ. *s.* BOT. Cilantro. Hierba aromática usada como condimento.

kuraturã. *s.* BOT. Plantita parecida al cilantro, pero sin las propiedades de éste.

kura'ỹi. *s.* PAT. Una sarna muy contagiosa que produce mucha picazón.

kure. *s.* ZOOL. Cerdo (*Kuchi* también es usual, pero ésta es una palabra de origen quichua).

kureka'aguy. *s.* ZOOL. Cerdo montés. En Paraguay se acostumbra llamar así al jabalí.

kurekue. *s.* Residuo, borra, afrecho, sedimento.

kureno'õ. *s.* colectivo. Piara. Manada de cerdos.

kureñandy. *s.* Grasa. Manteca de cerdo.

kurepi. *s.* Argentino/a. Apócope de *Kure pire.*

kuri. *adv.* Hace rato (= *Are, aréma*).

kuri. *suf.* de tiempo *pret.* reciente. (*Aikékuri* = Entré. *Ha'úkuri* = Comí). Esta *part.* es átona.

kuriju. *s.* ZOOL. Boa constrictora de gran tamaño y fuerza. No es venenosa.

kurirana'y. *s.* BOT. Conífera. Clase de planta de zonas frías que tiene frutos en cono.

kuritĩ. **1.** (*sínc.* de *Kuri'y* y *morotĩ* = Pino blanco). **2.** Poderoso cacique de los Gualachí.

kuri'y. *s.* BOT. Pino. Araucaria. Árbol de madera muy apreciada.

kuri'ychu. *s.* BOT. Alerce. *litm.* Pino falso o parecido al pino.

kuri'yty. *s.* Pinar. Plantación de pinos.

kuri'y'arana. *s.* BOT. Cono (*Kuri'y* = Pino + a = fruto + rana = parecido, semejante). *litm.* Semejante al fruto del pino.

kuru. *s.* PAT. (voz quichua). Sarna. Enfermedad de la piel causada por un ácaro, que produce mucha comezón.

kuru. *adj.* Clueco, clueca. Aplícase a la gallina y otras aves cuando se echan sobre los huevos para empollarlos.

kuruchĩ. *v. ch.* Arrugarse, encogerse, acurrucarse por efecto del frío (= *Akuruchĩ*).

kurugua. *s.* BOT. Planta trepadora con una fruta muy aromática.

kuruguaty. *s.* Lugar donde abundan plantas de *Kurugua.* Plantío de *Kurugua.*

kuruguaty. *s.* Nombre de una ciudad en el *Dpto.* de Kanindeju, Paraguay. El verdadero nombre completo de esa ciudad es "San Isidro Labrador de los Reyes Católicos del Kuruguaty".

kuruguãi. *s.* BOT. Una planta y su fruto, cuya semilla tiene un carozo muy duro.

kuruguãi'óga. *s.* BOT. Castaña. Fruto del castaño.

kuruguy. *s.* BOT. Frutilla de los campos, no comestible.

kurumba. *s.* Atalaya. Los guaraníes llamaban así a cualquier lugar alto, natural o artificial, que podía servir para observar un amplio espacio de tierra o mar.

kurundu. *s.* Talismán. Cualquier cosa a la cual se atribuyen virtudes portentosas.

kurundu. *s.* Otra acepción que se le atribuye a esta palabra en que designa un amuleto que se coloca bajo la piel para tener poderes sobrenaturales.

kurundu. *s.* BOT. Planta herbácea cuyas hojas mascan los indígenas para aliviar el dolor de muelas.

kurundurã. *s.* Mascota. Persona, animal o cosa que trae suerte.

kurupa'y. *s.* BOT. Árbol de madera dura, leñosa, color rojo oscuro, poco elástica, pesada, de gran duración, propia para construcciones navales. Corteza rica en tanino y muy usada en curtidurías.

kurupa'y. *s.* Cacique guaraní, cuyo pueblo estaba en el Chaco, a dieciocho días de camino desde el río Paraguay.

kurupa'ykuru. *s.* BOT. Árbol leguminoso que da madera dura y pesada, llamado también "espinillo".

kurupa'ymi. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Compuestas. Se le atribuye propiedades medicinales. Se le llama también *Tangara Ka'a.*

kurupa'yrã. *s.* BOT. *Kurupa'y* de segunda. Sería el *Kurupa'y* falso. Es un árbol con madera muy dura, resistente y pesada.

kurupi. *s.* MIT. Uno de los siete fenómenos maléficos, hijo de Tau y Kerana. Mitología guaraní versión Rosicrán.

kurupika'y. *s.* BOT. Árbol de jugo muy lechoso. Su corteza produce un látex que cuaja en una goma muy pegajosa usada para cazar pájaros.

kurupi rembo. *s.* BOT. Es una liana también llamada *Kurupi ysypo.*

kururu. *s.* ZOOL. Sapo. En el Paraguay se les llama con este nombre a todos los batracios del género Bufo.

kururu. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Paullinia. Son trepadoras.

kururu. *s.* Pan o galleta remojado con agua y endulzado ligeramente con azúcar o miel.

kururupytã. *s.* ZOOL. Nombre inapropiado de un batracio que en realidad no es un sapo, sino una rana de gran tamaño. Hay ejemplares de cinco kilogramos de peso. Es comestible y de carne muy sabrosa.

kururu sa'yju. *s.* ZOOL. Es el mismo que el anterior porque es un animal que cambia de color.

kurusu. *s. tnsf.* Cruz.

kurusukuatia. *s.* Cruz con inscripción. Kuatia alude a la escritura. De ninguna manera se puede traducir por "Cruz de papel", como algunos lo hacen. Nombre de una ciudad en la provincia de Corrientes, Argentina.

kurúva. *s.* Poderoso cacique de Jesús y María del Guairá, fue muerto de un arcabuzazo por un mameluco al mando de Manuel Morales.

kuruvai. *s.* PAT. Lepra.

kuruvi. *adj.* Cascajo. Piedra desmenuzada o triturada (*Itakuruvi* es específicamente el nombre de la piedra llamada Canto Rodado).

kuruvíka. *s.* Fragmento, pedazo. Parte pequeña de algo roto. *Ka* es *af.* de *Jeka* = Roto.

kuruvína. *s.* ZOOL. *tnsf.* de corvina. Pez marino de reciente adaptación fluvial.

kusugue. *s.* Residuos. Cenizas. Polvo que queda después de una combustión completa.

kutipoha. *s.* Paracaídas. Artefacto que sirve para disminuir la velocidad de la caída de un cuerpo.

kutu. *v. ai.* Clavar.

kutu. *v. ai.* Pescar un pez.

kuvãju. *s.* Jamón. Pierna de cerdo sometida a la acción de la sal para su mejor conservación.

ku'a. *s.* ANAT. Cintura. Parte del cuerpo humano encima de las caderas.

ku'ã. *s.* ANAT. Paladar. El cielo de la boca (= *Apekũ*).

ku'e. *v. ar.* Moverse, tambalear.

ku'eka. *s.* Motor. Máquina destinada a producir movimientos.

ku'ekarete. *s.* Tractor. Vehículo pesado cuyas ruedas se adhieren fuertemente al terreno y se emplea para trabajos agrícolas.

ku'ekaroto. *s.* Locomotora. Máquina que arrastra los vagones de un tren.

ku'ekavoñamba. *s.* FIS. Mecánica. Parte de la física que trata de las fuerzas.

ku'ekavoñambu. *adj.* Mecánico/a. Perteneciente a la mecánica.

ku'eñemurã. *s.* Tráfico comercial.

ku'erã. *s.* FIS. Energía, Fuerza,

potencia (*Tendyry ku'erã* = Energía eléctrica).

ku'erãmoñaete. *s. neol.* Central nuclear.

ku'i. *s.* Polvo. Cualquier sustancia pulverizada o molida.

ku'i. *adj.* Molido/a, pisado/a. Ver *Hu'itĩ.*

ku'ipe. *s.* Cuchara. Utensilio con una pala hueca y mango que sirve para comer.

ku'itumi. *s.* Polvo, referido a la tierra muy deshecha y seca que se levanta en el aire (= Átomo).

kũ. *s.* ANAT. Lengua. Cuerpo carnoso móvil que se encuentra en la boca.

kũapekũgua. *adj.* Linguo palatal. Dícese del sonido que se produce con la lengua y el paladar al mismo tiempo.

kũjera. *v. ch.* Pronunciar bien las palabras. Hablar fluidamente.

kũky'a. *s.* PAT. Saburral. Lengua sucia.

kũmbaru. *s.* BOT. Árbol leguminoso con fruta comestible para los indígenas. Se conoce también con el nombre de Chañar.

kũmbe. *adj.* Torpe de lengua. Con dificultad para hablar.

kũmbe. *adj. fig.* El que permanece muy callado.

kũmberéi. *s.* Acción de lamerse los labios. Relamerse. Su forma verbal es *Ñekũmberéi.*

kũmbo. *v. ch.* Jadear, carlear.

kũmby. *v. ai.* Entender. Tener ideas claras de las cosas, comprenderlas.

kũmby. *v. ai.* Paladear, revolver en la boca con la lengua.

kũmby. *s.* Astringencia en el gusto.

kũpyryrỹi. *s.* Lenguaraz. Persona de lengua fácil, que habla con fluidez.

kũrapo. *s.* ANAT. Base de la lengua. *litm.* Raíz de la lengua.

kũsã. *s.* ANAT. Frenillo bucal. Membrana que sujeta la lengua por debajo. También es la obstrucción del movimiento normal de la lengua y que le dificulta a la persona hablar con claridad.

kũtãigua. *adj.* Linguodental. Dícese del sonido que se produce con la lengua y los dientes al mismo tiempo.

ky. *s.* ZOOL. Piojo. Insecto de cuerpo ovalado y chato, sin alas, que vive parásito sobre los mamíferos y de cuya sangre se alimenta.

ky. *adj.* Tierno/a, verde. *af.* de *Aky.*

ky. *v. impers.* Llover. Caer agua de las nubes.

kygua. *s.* Peine, peineta.

kyguái. *s.* GRAM. Coma. Signo ortográfico (,) usado para señalar pausa en la oración.

kyha. *s.* Hamaca. Red que se cuelga de sus dos extremos y sirve como cama y columpio.

kyha mbokaja. *s.* Hamaca tejida con fibra de cocotero. Trabajo artesanal muy tradicional en el Paraguay.

kyhyje. *s.* Temor. Sentimiento de inseguridad.

kyhyje. *v. ar.* Estar con miedo. Tener miedo. Ver *Mbopo'i.*

kyhyje'ỹ. *s.* Seguridad. Tranquilidad que se tiene ante la ausencia de temor.

kyja. *s.* ZOOL. Nutria. Mamífero carnívoro de piel muy hermosa y apreciada.

kyjachuroto. *s.* ZOOL. Foca. Mamífero que vive en los mares fríos y se alimenta de peces.

kyjarana. *s.* ZOOL. Visón. Mamífero carnívoro semejante a la nutria.

kyju. *s.* ZOOL. Grillo. Insecto saltador que produce un sonido agudo.

kymbu. *s.* ZOOL. Gorgojo del maíz (= *Tĩgua'ã*).

kypa. *s.* Tenedor. Utensilio de mesa, con dientes, que sirve para pinchar alimentos y llevarlos a la boca.

kypa. *s.* Tenaza. Herramienta de mano que sirve para asir algún objeto.

kype. *s.* ZOOL. Ladilla, piojillo del pelo pubiano. Es un insecto parásito que sólo vive y se multiplica en el vello del pubis humano.

kyporandu. *s.* GRAM. Signo de interrogación (*Guaraníme oĩ ñe'ẽpehẽtai ojeporúva kyporandu rãngue* = En guaraní hay partículas que se usan en lugar del signo de interrogación).

kypy. *s.* Rincón. Ángulo en-

trante de dos paredes. Fondo de la esquina.

kypy'y. *s.* Hermano/a menor. Dice sólo la mujer.

kyra. *adj.* Gordo, grasiento.

kyra. *v. ch.* Estar gordo, grasiento.

kyraguasu. *adj.* Obeso/a. Gordo, muy grueso.

kyraguasu. *v. ch.* Ser obeso.

kyramona. *s.* Margarina. Sustancia grasa blanda igual a la manteca.

kyre'ỹ. *adj.* Activo, voluntarioso, servicial.

kyre'ỹ. *s.* MÚS. Aire musical paraguayo, variedad de la polca.

kyre'ỹsaraki. *adj.* Vivaracha. Muy vivo/a y alegre. Ágil.

kyrype. *s.* Trozo de almidón de mandioca, húmedo y puesto a cocer directamente sobre las brasas.

kyryryo. *s.* ZOOL. Víbora muy venenosa.

kyrýu. *s.* ANAT. Cartílago. Tejido elástico, menos duro que el hueso. El cartílago es en realidad *Kanguekyrýu.*

kyrỹi. *s.* Cosquilla. Sensación nerviosa que se experimenta en cierta parte del cuerpo. Ver *Mokyrỹi* = Cosquillear.

kyrỹi. *adj.* Tierno, no maduro. Los Mbya dicen *Ikyrỹingue* al conjunto de los niños.

kyse. *s.* Cuchillo. Instrumento cortante con una hoja y un mango.

kysegi. *s.* Sable. Especie de espada, de un solo corte.

kysejuasa. *s.* Esgrima. Arte de manejar el sable, la espada y otras armas blancas.

kysejuasahára. *s.* Esgrimista. Persona que sabe manejar las armas blancas.

kyse'apĩ. *s.* Cuchillo cuya hoja se encuentra menguada por el uso.

kyta. *s.* GRAM. Punto. Signo ortográfico con que se indica el fin de una oración.

kytaguái. *s.* GRAM. Punto y coma. Signo de puntuación.

kytakõi. *s.* GRAM. Dos puntos. Doble punto.

kytarysýi. *s.* GRAM. Línea, raya. *litm.* Sucesión de puntos.

kytasoso. *s.* GRAM. Puntos suspensivos. Signo de puntuación.

kytasyrykusuvi. *s.* Espiral. Línea curva que da vueltas alrededor de un punto, alejándose de él más en cada vuelta.

kyta'a. *s.* Arma. Armamento. Instrumento para atacar o defenderse.

kyta'ajevy. *s.* Bumerán. Arma arrojadiza que lanzada con movimientos giratorios puede volver a su punto de partida.

kytã. *s.* PAT. Verruga, papiloma. Excrecencia pequeña de carne que puede salir en el cuerpo.

kytãngue. *s.* Ganglio linfático en los animales faenados.

kytĩ. *v. ai.* Cortar, dividir.

kýto. *adj.* Diminuto, pequeño.

kytora'ytoitéva. *adj.* Microscópico/a. Tan pequeño que no puede verse sino con el microscopio.

kytora'ytote. *ac. gr.* Correspondiente al ultrasuperlativo de pequeño.

kytorechaha. *s.* Microscopio. Instrumento óptico utilizado para observar objetos muy diminutos.

kyty. *v. ai.* Rallar, planchar, fregar, frotar.

kyvõ. *adv.* De este lado.

kyvy. *s.* Hermano menor. Lo dice solamente la mujer.

ky'a. *adj.* Sucio/a. Calidad de lo que no está limpio.

ky'a. *s.* Suciedad, mancha, impureza.

ky'a'o. *v. ai.* Sacar la suciedad (= *Mopotĩ*). Ver este vocablo.

ky'o. *v. ai.* Despiojar, espulgar. Sacar el piojo.

ky'ỹi. *s.* BOT. Ají muy picante. Es un pimiento chiquito.

ky'ỹihe'ẽ. *s.* BOT. Locote dulce, morrón.

ky'ỹiku'i. *s.* Polvo de pimienta, de ají.

ky'ỹindy. *s.* Plantación de ají picante. Lugar donde abunda el *Ky'ỹi.*

ky'ỹindy. *s.* Ciudad paraguaya en el *Dpto.* de Paraguarí. Sucesivas deformaciones fonéticas alteraron y degeneraron la escritura de este nombre, quedando lamentablemente en esta forma: *Quiindy.*

ky'ỹirana. *s.* BOT. Pimienta. Fruto del pimentero, muy picante, que se usa como condimento.

l, L

l, L. Decimatercera letra y séptima consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es palatoal veolar sonora lateral.

lala. *v. ar.* Rezongar.

lampíũ. *s. hisp.* Lamparilla manual de aceite o kerosén, en forma de taza cubierta.

lambare. *s.* Nombre de un cacique *Kário* (guaraní) que tenía sus dominios en los alrededores de la actual Capital paraguaya.

latĩ. *s.* Latín. Lengua hablada por los antiguos romanos, que dio origen a varias lenguas romances, entre ellas el castellano.

laurel. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Lauráceas. Hay una inmensa variedad: *Laurel picha'ĩ, laurel guaika, laurel morotĩ, laurelne, laurel para, laurel sa'yju.* Ver *Aju'y*, nombre guaraní de esta planta.

lechãi. *s.* Vieja, anciana.

lechiguána. *s.* ZOOL. Nombre común a dos especies de avispas bravas, que construyen sus nidos con departamentos concéntricos como si fueran esferas sucesivamente mayores, encajadas unas dentro de otras.

lechiguána pytã. *s.* ZOOL. Avispa social muy irritable y temida. Se dice que muchas aves anidan cerca del nido de estas avispas, pues quedan así defendidas y respetadas.

lekaja. *s.* El viejo. Úsase en forma afectiva, no despectiva.

lembu. *s.* ZOOL. Escarabajo. Coleóptero que se alimenta de estiércol.

lembu hovy. *s.* ZOOL. Nombre común a todos los escarabajos de color azulado o de reflejos metálicos azulados.

lembu pyta'ĩ. *s.* ZOOL. Mariquita. Pequeño escarabajo de color rojo brillante y cabeza negra, que como depredador es muy útil para el hombre.

lembu tóro. *s.* zool. Escarabajo grande, corpulento y fuerte, con cuernos, que perfora el cogollo de plantas chicas de cocoteros y otras palmeras.

lengua. *s.* Nación de raza pampeana, llamada también Enimaga (en lengua); Kadula (en pajagua); Kokoloch (en toba) que vive ambulando por el gran Chaco paraguayo y argentino.

leõ. *s.* ZOOL. *tnsf.* de león.

leõkuña. *s.* ZOOL. Leona. Hembra del león.

leõpeika. *s.* ZOOL. Puma o león americano, parecido al tigre, pero de pelo suave y de color rubio oscuro.

lepiju. *s.* Otra forma de aludir al viejo, al anciano, siempre en forma afectiva.

léste. *s. hisp.* Este. Oriente. Viento que sopla del Este.

léste po'i. *s.* Viento frío del Este que sopla en las mañanas de invierno después de las heladas.

limapuru'ã. *s.* BOT. Limón ombligo. Un tipo de limón grande, muy jugoso.

limasutĩ. *s.* BOT. Limoncito jugoso, muy fuerte. (Ver Sutil en castellano).

liméta. *s. hisp.* Botella. Vasija de vidrio que sirve para contener líquido. Ver *Mba'eyrutĩ.*

limõ. *s.* BOT. *tnsf.* de Limón. Fruto del limonero.

limõ'ýva. *s.* BOT. Limonero. Planta cuyo fruto es el limón.

lókro. *s.* Comida popular preparada con maíz tupi descascarado, carne y condimentos (Es una voz quichua). Esta comida en guaraní se llama *Jupika.*

lopi. *s.* Nombre que personifica en el Paraguay al amigo, al "*socioite*", de confianza, al compinche de las travesuras y bromas, al cuate.

lui lui. *s.* ZOOL. Pájaro llamado también *Tetéi*, pero se le dice *Lui-Lui* por su canto.

luiryevu. *s.* ZOOL. Pájaro también llamado *Yvyja'umi.* Ver este vocablo.

luisõ. *s.* MIT. Personaje mitológico que está representado en forma de perro negro y grande; uno de los siete fenómenos maléficos, hijos de Tau y Kerana. *Luisõ* es también una *tnsf.* de Luisón y ésta, una deformación de Lobisón = Hombre lobo (= *Huicho*).

m, M

m, M. Decimacuarta letra y octava consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es bilabial sonora oclusiva nasal.

ma. *posp. adverbial* que es igual al "ya" del castellano. Indica acción terminada.

machi. *s.* ZOOL. Forma en que los chiriguanos llaman al Mono (= *Ka'i*).

machiru. *s.* ZOOL. Especie de lagartija casera. Es también una voz chiriguana.

machu. *s.* Abuela. Cocinera. Ama de casa.

maerã. *adv.* ¿Para qué? ¿A qué fin?.

mahe'ẽ. *s.* Dulce preparado. *litm.* Cosa dulce.

mahe'ẽ aramirõ. *s.* Dulce que se prepara con miel de caña batida y almidón de mandioca.

mahe'ẽavoa. *s.* Bombón. *litm.* Cosa redonda dulce.

mahe'ẽ manduvi. *s.* Dulce de miel de caña y maní. Los dos más comunes se conocen con estos nombres híbridos: *Rapadura y Ka'i ladrillo.*

mahe'ẽsíra. *s.* Dulce preparado con corteza rallada de la fruta de la sidra y miel de caña o azúcar.

máicha. *adv. sínc.* de *Mba'éicha.* Cómo. De qué manera.

maimbe. *adj.* Tostado.

maimbe. *v. ar.* Tostar. Una de las formas de cocción que usaban los guaraníes.

maimbepyre. *p. p.* Lo que fue tostado.

maína. *s. hisp.* Madrina. Mujer que asiste a uno en el sacramento del bautismo, confirmación, etc.

mainumby. *s.* ZOOL. Picaflor, colibrí (En guaraní mbya es *Moino'i*).

maitei. *s.* Saludo.

maiteípa. ¿Cómo estás? ¿Qué tal?

maka. *s.* Tribu indígena de la familia lingüística de los matakos.

makã. *s.* ZOOL. Especie de pato zambullidor.

makã. *s.* Un juego de naipes.

makãgua. *s.* ZOOL. Ave rapaz de la familia Falconidae, parecida al *Taguato.*

makãguaka'a. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas medicinales. Algunas son de la familia de las Labiadas, otras de las Malváceas y otras de las Solanáceas.

makãguaysypo. *s.* BOT. Hierba medicinal que constituye la herbolaria paraguaya. Es una liana.

makã'i. *s.* Nombre de un Cacique de la época colonial que tenía sus dominios en la zona que hay en Luque.

makã'i. *s.* Denominación de un populoso barrio de la ciudad de Luque, *Dpto.* Central, Paraguay.

maky. *s.* BOT. Todo tubérculo tierno.

makychĩ. *s.* BOT. Nombre de dos plantas, llamadas también *Yvy'a*, cuyo tubérculo es comestible.

makychĩ guasu. *s.* BOT. Zanahoria. Planta hortense cuyo tallo subterráneo es comestible.

mama. *v. ar.* Cobijar, tapar con manta o frazada. Forma verbal de conjugación es "*Ñemama*"

mamanga. *s.* ZOOL. Moscardón, abejorro que hace un zumbido característico al volar.

mamanga yvyguy. *s.* ZOOL. Un tipo de abejorro que anida bajo tierra.

mamo. *adv.* Dónde (*Moõ* = Forma sincopada de *mamo*).

mamogua. *posp.* De dónde (*Mamoguápa nde* = De dónde eres tú).

mamógui. *posp.* De dónde (*Mamógui reju?* = ¿De dónde vienes?).

mamóne. *s.* BOT. Papaya.

mamópa. *adv.* Dónde. En qué lugar.

mamorei. *adv.* Cualquier sitio, cualquier lugar.

mamo rupi. *posp.* Por dónde (*Mamo rupi reiko* = Por dónde andas).

mamove. *adv.* En ninguna parte, en ningún lugar.

mambiretã. *s.* ZOOL. Ver *Mboisy*. También llamado *Mamo ne retã* = *Mamboretã.*

mambue. *adj.* Ajeno/a. Perteneciente a otro.

maneki. *s.* Maniquí. Figura movible con forma de cuerpo humano.

manimbe. *s.* ZOOL. Pájaro más conocido por *Chipiũ Tape.*

mano. *s.* Muerte. Término de la vida.

mano. *v. ar.* Morir. Dejar de vivir.

manombota. *v. ar.* Agonizar, estar próximo a la muerte.

manomboyve. *v. ar.* Antes de morir.

manorã. *s.* Nombre de un antiguo barrio de Asunción. *litm. mano* = muerte y *rã* = para.

manorei. *s.* Desmayo, desvanecimiento (= *Py'amano*).

manymbe. *s.* Harina de mandioca con cáscara.

mandakaru. *s.* BOT. Especie de cardo espinoso.

mandekomboyve. *s.* Prehistoria. Periodo de la vida de la humanidad anterior a todo documento escrito.

mandi. *adv.* Enseguida. Al instante.

mandi'i. *s.* ZOOL. Bagre (*Mandi'i rykue* = Caldo o sopa de bagre).

madi'o. *s.* BOT. Mandioca, un tubérculo comestible muy tradicional en la mesa paraguaya. Existe una inmensa variedad de mandioca.

mandi'o popĩ. *s.* Mandioca pelada. Cortadas en tiras y puestas a secar al sol.

mandi'oraso. *s.* ZOOL. Larva de coleóptero curculiónido que taladra el tallo o rama de la mandioca.

mandi'oro. *s.* BOT. Mandioca amarga.

mandove. *s.* ZOOL. Nombre de dos peces sin escamas, parecidos al bagre, pero más chatos y cornudos.

manduvi. *s.* BOT. Maní, cacahuete (*Manduvi hũ'i, manduvi pytã, manduvi guasu*, son variedades de maní).

manduvi guaikuru. *s.* BOT. Hermoso árbol leguminoso, con flores doradas y abundantes en primavera. Puede llegar a te-

ner trece metros de altura. Su semilla, tostada, es comestible.

manduvi guasu. *s.* BOT. Variedad de maní, muy difundida y sabrosa.

manduvirã. *s.* BOT. Hermoso árbol de la familia de las Leguminosas mimosoideas que crece en el Chaco y sobre las riberas del río Paraguay.

manduvirãmi. *s.* BOT. Lupino, leguminosa.

mandu'a. *s.* Memoria, recuerdo.

mandu'a. *v. ch.* Recordar.

mandu'api. *s.* PAT. Amnesia. Pérdida momentánea de la memoria.

mandu'apyrã. *adj.* Memorable.

mandyju. *s.* BOT. Algodonero. Planta cuyo fruto es el algodón.

mandyju. *s. fig.* Cobarde, miedoso.

mandyjurã. *s.* BOT. Arbusto parecido al *Mandyju.*

mandyjuryvi. *s.* Fibra de algodón. Es capullo maduro y abierto del algodón.

manga. *s.* Pelota. Bola de trapo, goma o cuero que se emplea para jugar.

mangaguasu. *s.* Balón. Pelota grande recubierta de cuero.

mangaisy. *s.* BOT. Otro nombre de la planta del *Mangavy.* Ver este vocablo.

mangaisy. *s.* BOT. Resina, caucho, goma. Látex que despiden ciertos árboles y que se utiliza para atrapar pájaros.

mangaju'y. *s.* Water-Polo. Juego de pelota que se realiza en el agua.

mangara'ã. *s.* Fútbol. Juego de pelota entre dos equipos de once jugadores cada equipo.

mangavy. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Opocináceas, de fruto muy aromático; éste, el tronco y las hojas dan un jugo lechoso que cuaja en la forma que lo hace el caucho.

mangea. *v.* Acechar, espiar, buscar.

manguruju. *s. fig.* Persona voraz, que traga todo lo que alcanza. El corrupto nunca satisfecho.

manguruju. *s.* ZOOL. Variedad de pez de agua dulce, de gran tamaño y sin escamas, parecido al bagre.

mante. *suf.* de modo verbal frecuentativo.

mañandára. *s.* Alcahuete.

mañeípa. *adv.* de modo. Acaso. ¿Será cierto?

marachachã. *adj.* Tullido, que ha perdido los movimientos normales del cuerpo.

marakana. *s.* Cacique de las misiones del Guairá. Fundó un pueblo en las proximidades del río Paranapana.

marakana. *s.* ZOOL. Un tipo de loro de cabeza negra, más pequeño que el loro común. Es depredador del choclo; ataca en bandada los maizales granados.

máramo. *adv.* Nunca, en ningún tiempo.

máro. Síncopa de *máramo.* Nunca (= *Araka'eve*).

maramove. *adv.* Jamás de los jamases.

maramove'ỹicha. *loc. adv.* Como nunca.

marambe. *s.* Guerra, conflicto bélico (= *Ñorairõ*).

marambeja. *s.* Impunidad. Condición de lo que es impune (que queda sin castigo) (= *Marãngueñyrõ*).

marandeko. *s.* Historia como relato de guerra.

marandekochu. *s.* Historieta. Serie de dibujos que forman un relato, con o sin texto.

marandova. *s.* ZOOL. Nombre que se aplica a todas las larvas de mariposas grandes, gordas e inermes.

marandu. *s.* Noticia, aviso, novedad.

maranduha. *s.* Lenguaje. Medio de comunicación entre personas.

marangatu. *adj.* Bondadoso/a, manso/a.

marangatu. *s.* Bondad. Mansedumbre. Disposición a hacer el bien.

marangatu. *s.* Santo, virtuoso, recto, justo.

marangoa. *s.* Cacique que descargó el primer golpe de macana sobre la cabeza del Padre Roque González de Santa Cruz, en el pueblo de Asunción del Ka'aro. Luego, cayó prisionero y fue ahorcado.

marave. *adv.* Nada.

maravichu. *s.* Adivinanza. Pasatiempo que consiste en descifrar un enigma.

mara'ỹ. *adj.* Sin mancha, puro, impoluto.
marã. *s.* Falta. Defecto material de una cosa. (= *Meguã*).
marã. *adj.* Vicioso/a, defectuoso, impuro.
marãmbotayga. *s.* Fragata. Buque de tres palos con vela en cada uno.
marãne'ỹ. *s.* Limpieza, pureza, salud. Virginidad, inocencia.
masakaragua'i. *s.* ZOOL. Pajarillo de la familia de los Troglodytidae. No se interna en los bosques.
matáko. *s.* Grupo lingüístico indígena de origen pampeano. Los maká pertenecen a este grupo.
matúla. *s. hisp.* Provisión de comida para un viaje.
máva. *pron.* Alguien. Persona desconocida.
máva. *pron.* Cuál. Se utiliza en frases donde hay interrogación o duda.
máva. ¿Quién?
mávapa. *pron.* Quién. Interroga acerca de qué persona.
mayma. *adj.* Todos, todas.
maymáva. *adj.* General. Común a muchos individuos u objetos.
ma'erã. *adv.* Para qué (*Ma'erã rehóta* = Para qué irás).
ma'érã. *s.* Fulano/a. Sustituye a cualquier nombre, sea de persona o cosa, que uno no se acuerde en el momento.
ma'ẽ. *s.* Mirada.
ma'ẽ. *v. ar.* Mirar.
ma'ẽndy, marcelo. *s.* Cacique Tape de la época de la conquista que colaboró en la fundación de pueblos en los dominios del cacique Tajaóva.
ma'ẽñangáva. *s.* OPT. Telescopio. Instrumento que acerca ópticamente un objeto lejano.
ma'ẽpuku. *s.* Mirada indiferente
ma'ẽpuku. *v. ar.* Mirar indiferente.
ma'ẽsavã. *v. ar.* Mirar torcido. Propio del bizco (= *Ma'ẽvã*).
ma'ẽsavã. *s.* Mirada torcida.
me. posp. A, en. (*Oho Tovatĩme* = Fue a Tovatĩ).
medikoñana. *s.* Curandero, especie de herbolario, que prescribe solamente hierbas.
medikoñanandy. *s.* Forma despectiva para el médico *Ñana.*

medikopopyte. *s.* Curandero que diagnostica y prescribe examinando la palma de la mano.

medikosánto. *s.* Curandero que actúa bajo la protección de un determinado santo.

mediko tanimbu. *s.* Curandero cuyo procedimiento principal de curación se basa en la utilización de cenizas.

medikoty. *s.* Curandero que diagnostica y prescribe examinando solo el aspecto macroscópico de la orina.

mediko'y. *s.* Curandero que trata administrando solamente agua a la que pretende haber conferido propiedades curativas por medios secretos y propios.

meguã. *adj.* Defectuoso/a, deformado/a. Ver *s. Marã.*

meguãmboru. *v. ar.* Abusar. Uso excesivo e injusto de algo o alguien (= *Meguãporu*).

meme. *adv.* Frecuentemente, siempre.

meme. *part. suf.* de modo verbal persistencial.

memeysajáva. *s.* Estereotipo. La forma que todos creen.

memby. *s.* Hijo/a de la mujer, no del hombre.

memby. *v. ch.* Parir. Tener hijo. Solamente la mujer puede decir así.

membyanga. *s.* Hijastro/a de la mujer (= *Memby'anga*).

membykõi. *s.* Mellizos/as, gemelos/as.

membykõi. *v. ch.* Parir dos hijos mellizos o gemelos.

membykua. *s.* Aborto. Acción de abortar.

membykua. *s. fig.* Fracaso.

membykua. *v. ch.* Abortar. Parir antes de tiempo. Provocar la interrupción del embarazo.

membykuaa'ỹ. *s.* PAT. Esterilidad de la mujer.

membykuakue. *s.* Cosa abortada. Producto de un aborto (= *Membykuare*).

membykuimba'e. *s.* Hijo de la mujer, no del hombre.

mebykuña. *s.* Hija de la mujer, no del hombre.

membypahague. *s.* El último hijo/a de la mujer. El benjamín.

membyra'y. *s.* Hijo /a pequeño/a.

membyru. *s.* Padre del hijo/a de una mujer soltera.

membyryru. *s.* ANAT. Útero. *litm.* Bolsa del feto.

membyryrukue. *s.* ANAT. Placenta y membranas ovulares.

memby'ypykue. *s.* El primer hijo/a. Primogénito/a.

ména. *s.* Marido. El varón en una pareja matrimonial.

menarã. *s.* Novio. Prometido. Que va a ser marido.

menarãngue. *s.* El que iba a ser marido y no lo fue. Novio frustrado.

menaru. *s.* Suegro de la mujer.

menasy. *s.* Suegra de la mujer.

menave'ỹ. *s.* Viuda. Mujer a quien se le ha muerto el marido.

mensu. *s. hisp.* Yerbatero, mensualero. Peones que trabajan en los yerbales.

menda. *s.* Casamiento. Mejor *Ñemenda.*

menda. *v. ar.* Casarse.

mendajueja. *s.* Divorcio. Separación o ruptura del matrimonio por disposición judicial.

mendare. *adj.* Casado/a. Persona que ha contraído matrimonio (*Kakóte* en forma despectiva).

mendare angaipa. *s.* Adulterio dentro del matrimonio.

mendarepy. *s.* Dote que recibe la mujer al casarse.

mericano. *s.* Lienzo americano, tela de algodón gruesa y rústica.

merõ. *s.* BOT. *hisp. trif.* Melón. Planta de la familia de las Cucurbitáceas, fruta carnosa, olorosa y muy sabrosa.

mesa. *s. hisp.* Mesa. Su nombre originario en guaraní es *Aripaka.* Ver este vocablo.

meve. *posp.* (= *Peve*). Hasta, hasta que... *Meve* se usa para las nasales (*Amo meve* = Hasta allá). *Peve* se usa con orales (= *Ko'a peve* = Hasta aquí).

me'ẽ. *v. ar.* Dar, ceder, entregar.

me'ẽjey. *v. ar.* Reintegrar, restituir, volver a dar.

me'ẽmby. *s.* Cosa dada, contribución, aporte. Lo que es factible de ser dado.

me'ẽrei. *v. ar.* Donar. Entregar algo sin recibir nada a cambio.

miãu. *v. ar.* Maullar. Emitir su voz el gato.

michĩ. *adj.* Poco/a. Escaso, corto y limitado en cantidad.

michĩetereíva. *adj.* Minúsculo/a. Que es muy pequeño/a comparado con otro/a.

michĩetevéva. *adj.* Mínimo/a. Se dice de lo que es tan pequeño en su especie que no hay algo menor o igual.

michĩmi. *adj.* Algo. Un poco.

michĩtuichakue. *s.* Tamaño. Mayor o menor volumen o dimensión de una cosa.

michĩva. *adj.* Pequeño/a. Corto, breve, de poco tamaño.

michĩvéva. *adj.* Menor. Que es inferior a otra cosa en cantidad o tamaño.

mimói. *adj.* Hervido/a. Forma de cocción que usaban los guaraníes.

mimbi. *v. ar.* Brillar. Emitir luz un cuerpo.

mimby. *s.* MÚS. Flauta. Instrumento musical de viento, hecho de madera u otros materiales.

mimbytarara. *s.* MÚS. Trompeta. Instrumento musical de viento que produce diversos sonidos según la fuerza del soplo.

mingapo. *v. ar.* Cooperar. Obrar juntamente con otro para un mismo fin.

mingáu. *s.* Postre de almidón de mandioca, azúcar y leche, puestos a hervir hasta tomar una densidad consistente.

mirĩ. *suf.* de *dim.* (*Avatimirĩ* = Maicillo).

mitãgua'u. *s.* Muñeca. Juguete con la figura de una mujer o una niña.

mitãjarýi. *s.* ZOOL. Ave de la familia Tirannidae. Se le llama también *Pitogue.*

mitãmi. *s.* Bebé. Niño pequeñito, aún de pecho.

mitãrei. *s.* Hijo/a extramatrimonial.

mitãreko. *s.* Niñez. Periodo de la vida humana que se extiende desde el nacimiento hasta la adolescencia (= *Mitã'aja*).

mitãrupa. *s.* Cuna. Cama pequeña para niños.

mitãrusu. *s.* Adolescente varón.

mitãsã. *s.* ANAT. Cordón umbilical.

mive. *suf.* aumentativo: Más, un poco más. Es muy usual la forma sincopada *Mie.*

mo. *pref.* de voz coactiva para verbos nasales. Para orales es *mbo.* (*Amoguãhẽ* = Hago llegar. *Amboguata* = Hago caminar).

moakãratĩ. *v. ar.* Poner cuernos. Cometer adulterio.

moakãha. *s.* Capítulo. División que se hace en un cuerpo de texto o libro.

moakuruchĩ. *v. ar.* Acalambrar. Acurrucar.

moambue. *v. ar.* Cambiar. Reemplazar una cosa por otra.

moañetegua. *v. ar.* Confirmar. Demostrar la verdad, certeza o probabilidad de una cosa.

moañetejey. *v. ar.* Ratificar. Confirmar lo dicho anteriormente.

moapesã. *v. ar.* Formar racimo, manojo, ramillete. Arracimar.

moapokytã. *v. ar.* Anudar, hacer nudos.

moaramirõ. *v. ar.* Almidonar.

mocha'ĩ. *v. ar.* Arrugar.

moha'ãnga. *v. ar.* Pintar, dibujar. Representar o figurar un objeto en una superficie con las líneas y los colores convenientes.

mohembiapo. *v. ar.* Encargar. Ordenar a alguien que haga algo posteriormente.

mohembiaporãtee. *v. ar.* Obligar.

mohemby. *v. ar.* Dejar algún sobrante.

mohemby. *v. ar.* Ahorrar. Guardar una parte de lo que se gana.

mohenda. *v. ar.* Acomodar, colocar algo en su lugar.

mohenda. *v. ar.* Clasificar. Ordenar por clases.

mohenda. *v. ar.* Colocar. Poner en un sitio o lugar.

mohenda. *v. ar.* Ordenar. Colocar las cosas en el lugar que les corresponde.

mohendaguã. *v. ar.* Coordinar. Ajustar los medios y esfuerzos para lograr un objetivo común.

mohendapyre. *s.* Clase, clasificado.

mohe'ẽ. *v. ar.* Endulzar. Poner dulce una cosa.

mohe'õ. *v. ar.* Humedecer. Mojar algo. Echarle agua a

algo seco para que se torne húmedo.

mohu'ã. *v. ar.* Concluir. Acabar o finalizar una cosa.

mohu'ã. *v. ar.* Terminar. Poner fin a una cosa, concluirla, acabarla.

mohu'ũ. *v. ar.* Ablandar, macerar. Poner blanda una cosa que estaba dura.

mohũ. *v. ar.* Poner negro.

mohũ. *v. ar. fig.* Dejar o mantener algo en nebulosa.

moingove. *v. ar.* Hacer que viva una persona, planta o animal.

moingovejey. *v. ar.* Hacer que reviva una persona, animal o planta que ya estaba muriendo.

moirũ. *v. ar.* Acompañar a alguien; hacerle compañía.

moĩ. *v. ar.* Poner, colocar.

moĩmba. *v. ar.* Hacer o poner lo que faltaba a una cosa o proceso.

moĩmbaha. *s.* GRAM. Complemento. En gramática, frase que completa una oración.

moĩnge. *v. ar.* Meter, introducir (= *Ñoña*).

mokamambu. *v. ar.* Ampollar. Hacer hinchar.

mokã. *v. ar.* Secar.

mokãmba. *v. ar.* Secar totalmente. Sacarle toda la humedad a algo.

mokambu. *v. ar.* Dar de mamar. Amamantar.

mokambu'o. *v. ar.* Destetar. Ver *Mombo'o.*

mokane'õ. *v. ar.* Cansar, fatigar. Cansarlo a una persona o animal.

mokangy. *v. ar.* Relajar los músculos de todo o parte del cuerpo. Languidecer.

mokañy. *v. ar.* Extraviar. Perder una cosa.

mokarapã. *v. ar.* Arquear, doblar, encorvar. Dar forma curva a una cosa recta.

mokarapachãi. *v. ar.* Agregar, añadir.

moka'ẽ. *v. ar.* Asar carne. Forma de cocción que usaban los guaraníes.

mokiriri. *v. ar.* Acallar, hacer callar.

moko. *s.* ZOOL. (Voz tupí). Roedor parecido al *Apere'a* aunque más grande.

mokokõ. *v. ar.* Tragar la comida apresuradamente, sin masticar. Engullir.
mokõ. *v. ar.* Tragar, deglutir.
mokõi. *adj.* Dos. Número cardinal.
mokõiha. *adj.* Segundo/a. Número ordinal. Que está en el lugar Nº 2.
mokõi mokõi. *adv.* Numeración distributiva: De dos en dos.
mokõipa. *adj.* Veinte. Número cardinal.
mokõipaha. *adj.* Vigésimo. Número ordinal. Que está en el lugar Nº 20.
mokõipa mokõi. *adj.* Veintidós. Número cardinal.
mokõipandy. *adj.* Veintena. Cada una de las veinte partes en que se divide un todo.
mokõive. *adj. pl.* Ambos/as. El uno y el otro, los dos.
mokunu'ũ. *v. ar.* Mimar, acariciar.
momaitei. *v. ar.* Saludar.
momandu'a. *v. ar.* Hacer que recuerde o haga memoria.
momarandu. *v. ar.* Informar. Enterar, dar noticia de una cosa.
momeme. *v. ar.* Continuar.
momembe. *v. ar.* Fundir, hacer aleaciones.
momemby. *v. ar.* Darle hijo a una mujer.
momichĩ. *v. ar.* Disminuir. Hacer menor, reducir, achicar.
momimói. *v. ar.* Cocer hirviendo una comida.
momokõi. *v. ar.* Doblar, haciendo doble una cosa.
momokõi. *v. ar.* Duplicar. Hacer que una unidad se convierta en dos.
momombyry. *v. ar.* Alejar. Llevar a una persona o cosa lejos.
momorãhéi. *s.* MÚS. Himno. Canto.
momýi. *v. ar.* Mover. Hacer que algo se mueva.
momba. *v. ar.* Acabar. Poner fin a una cosa, terminarla.
momba. *v. ar.* Llegar al orgasmo. Tener orgasmo.
mombapoi. *v. ar.* Eyacular. Lanzar el semen el hombre o los animales machos.
mombáy. *v. ar.* Despertar al que está durmiendo.
momba'aporãve'ỹ. *v. ar.* Jubilar. Disponer que por razones de vejez o de enfermedad una persona deje de trabajar.

momba'ereko. *s.* Importancia. Darle importancia.

momba'etéva. *adj.* Que es significativo o valioso.

mombe. *v. ar.* Achatar; poner chata, aplastada una cosa.

mombe. *s.* Un tipo de trampa para cazar animales (*Ñuhã mombe*).

mombe'u. *v. ar.* Enunciar. Expresar breve y sencillamente una cosa.

mombe'u. *v. ar.* Expresar. Manifestar con palabras, miradas o gestos lo que uno quiere dar a entender.

mombe'uapy'ã. *s.* LIT. Novela. Obra literaria en que se narra una acción fingida, creada por el autor.

mombe'ugua'u. *s.* MIT. Historia fabulosa de los dioses y héroes de una cultura (= *Techapyre'ỹmombe'u*).

mombe'upaite. *s.* Describir. Explicar las características de una persona o cosa.

mombe'upave. *s.* Declaración universal.

mombe'upy. *s.* LIT. Cuento. Breve narración de sucesos ficticios.

mombe'upy. *s.* Declaración. Manifestación o explicación.

mombe'upy. *s.* LIT. Leyenda. Narración de sucesos que tienen más de tradicionales o maravillosos, que de históricos o verdaderos.

mombe'upy marandeko. *s.* LIT. Leyenda histórica.

mombi. *v. ar.* Hacer cesar, calmar, detener un dolor, hemorragia, fiebre, etc.

mombiru. *v. ar.* Tostar granos (= *Maimbe*).

mombochy. *v. ar.* Contaminar. Alterar la pureza o el estado de alguna cosa por efecto de sustancias dañinas.

mombochy. *s.* Polución. Contaminación intensa y dañina del agua y del aire, producida por los residuos de procesos industriales.

mombohupa. *v. ar.* Visitar. Ir a ver a una persona en su casa.

mombu. *v. ar.* Desflorar, reventar algo hinchado (Una ampolla *p. ej.*).

mombuka. *v. ar.* Mandar reventar (Un forúnculo *p. ej.*).

momby. *s.* Sensación áspera de las frutas verdes en la boca.

mombya. *v. ar.* Domesticar. Acostumbrar al animal salvaje a la compañía del hombre.

mombyky. *v. ar.* Acortar. Reducir la longitud o extensión de algo. Es también uno de los metaplasmos. Ver *Ysajambue.*

mombykyreko. *s.* GRAM. Abreviatura. Representación de palabras con una o más letras.

mombyry. *adv.* Lejos. A gran distancia.

mombyta. *v. ar.* Parar. Atajar, detener el curso de algo que está en movimiento.

mona. *v. ar.* Embadurnar, untar.

monanga. *s.* Pincel. Instrumento que sirve para pintar.

moneĩ. *v. ar.* Aceptar. Tomar con gusto lo que se nos ofrece.

mono'õ. *v. ar.* Cosechar. Recoger los frutos de lo que se ha sembrado.

mono'õhára. *s.* Máquina cosechadora.

monda. *v. ar.* Robar. Apoderarse de lo ajeno.

mondaha'y. *s.* Pirata. Ladrón que roba en los mares.

monde. *v. ar.* Vestir, cubrir o adornar el cuerpo con vestido.

monde. *s.* ZOOL. Se le llama así al coatí solitario (*Kuati ha'eño*).

mondo. *v. ar.* Enviar. Hacer que una persona o cosa se dirija a alguna parte.

mondoro. *v. ar.* Romper algo flexible. Separar con más o menos violencia una parte del todo. Arrancar de raíz una planta.

mondýi. *v. ar.* Espantar, asustar.

mondyky. *v. ar.* Gotear; hacer que gotee, que un líquido caiga gota a gota.

mondyryry. *v. ar.* Romper desgarrando algo (= *Mondoro*).

mongakuaa. *v. ar.* Criar. Alimentar y cuidar el progenitor/a al hijo/a.

mongaru. *v. ar.* Alimentar, dar alimento, sustentar.

mongaruporã. *v. ar.* Nutrir. Aumentar la sustancia que el cuerpo necesita por medio del alimento.

monga'u. *v. ar.* Causar embriaguez; emborrachar. Atentar, perturbar, adormecer. Marear, turbar, desazonar.

monge. *v. ar.* Hacer dormir. Provocar el sueño.

mongeta. *v. ar.* Hablarle a una persona requiriendo amor. Esta forma de hablar no tiene la característica de la reciprocidad, por lo que no es un *Ñomongeta.*

mongora. *v. ar.* Cercar, rodear. Dibujar un círculo en torno de algo.

monguera. *v. ar.* Sanar. Volver a uno la salud que había perdido.

mongu'e. *v. ar.* Mover, trasladar, desplazar.

mongu'i. *v. ar.* Triturar haciendo añicos alguna materia.

mongu'iha. *s.* Molino. Triturador o lugar donde se puede moler.

mongu'itumi. *v. ar.* Triturar volviendo polvo una materia sólida.

mongy'a. *v. ar.* Ensuciar, manchar.

moña. *s.* Acción y efecto de procrear. Su forma verbal es *Ñemoña.* Ver este vocablo.

moñái. *s.* MIT. Uno de los siete fenómenos maléficos, hijos de Tau y Kerana. Moñái murió quemado en una caverna, la que hasta hoy se conoce con el nombre de "*Moñái kuare*".

moñangáva. *s.* Nación. Población. Conjunto de los habitantes de un país.

moñarõ. *v. ar.* Desafiar.

moñemoña. *v. ar.* Hacer que se multipliquen los animales o las plantas; criarlos.

moñembyahýi. *v. ar.* Hambrear. Causar o hacer padecer hambre.

moñeno. *v. ar.* Hacer acostar a alguien para que descanse o para examinarlo.

moñeno. *v. ar.* Hacer que la gallina se eche sobre sus huevos para empollar.

moñera'ỹ. *s.* Paz. Situación de quienes no están en guerra.

moñerã. *v. ar.* Perseguir.

moñe'ẽ. *v. ar.* Leer. Entender lo que está escrito.

moñe'ẽrã. *s.* Material de lectura y acción de leer.

moñyrõhára. *s.* Reparador.

mopẽ. *v. ar.* Doblar. Encorvar una lámina u hoja flexible dejando marcada como una raya los efectos del doblez

mopẽ. *v. ar.* Romper, fracturar.

mopotĩ. *v. ar.* Limpiar, asear.

mopunga. *v. ar.* Provocar indigestión, diarrea.
mopu'ã. *v. ar.* Levantar, alzar.
mopu'ãrã. *s.* Palanca. Barra que sirve para levantar algo pesado.
morangu. *s.* LIT. Fábula. Relato de ficción que contiene una enseñanza moral.
morãnge. *v. ar.* Prohibir. Impedir el uso o ejecución de una cosa (= *Momorãnge*).
morombi. *adj.* Enclenque, enfermizo, arruinado.
morombi. *adj.* Tacaño, miserable.
morosyvõ. *s.* Estaca. Palo con punta aguda en uno de los extremos para clavar en la tierra.
morotĩ. *adj.* Blanco. Color blanco.
mosã. *v. ar.* Enhebrar. Enlazar.
mosã. *v. ar.* Atar con una soga, especialmente a los animales domésticos.
mosãingo. *v. ar.* Colgar.
mosãmbyre. *p. p.* de enlazar, enhebrar. Enlazado, enhebrado.
mosẽ. *v. ar.* Expulsar. Echar a alguien de un lugar.
mosusũ. *v. ar.* Conjugar un verbo en tiempo y modo.
motenonde. *v. ar.* Presidir. Tener el lugar más importante o de mayor autoridad en un grupo de personas. También implica la idea de dirigir, conducir.
motini. *v. ar.* Pavimentar. Revestir el suelo con algún material.
motĩ. *v. ar.* Hacer pasar vergüenza, papelón.
motĩmbo. *v. ar.* Evaporar. Convertir en vapor un líquido.
motyarõ. *v. ar.* Hacer sazonar.
movã. *v. ar.* Evitar. Impedir que algo suceda.
mo'ã. *v. ai.* Creer (*Aimo'ã rehosera'e*)
mo'ã. *v. ar.* Cubrir, ocultar (*Arai omo'a kuarahy*).
mo'ãngueasy. *s.* Frustración.
muanduhe. *s.* GRAM. Acento gráfico.
muã. *s.* ZOOL. Luciérnaga. Es un coleóptero parecido al escarabajo, cuyo macho vuela, pero la hembra carece de alas. Ambos emanan una luz fosforescente.

muchachokue. *s.* Un corte de carne llamado "muchacho", ya separado de la res. Es un corte muy paraguayo.

muléke. *s. hisp.* Muleta. Palo con puño atravesado que usan los enfermos para ayudarse en sus desplazamientos.

munduruku. *s.* Tribu indígena de habla tupí que habita el sudoeste del Estado de Pará, Brasil.

muña. *v. ar.* Seguir. Perseguir corriendo detrás.

muña. *v. ar. fig.* Perseguir un propósito, un objetivo. Insistir en algo.

mu'ũ *s.* zool. Insecto, bicho.

mu'ũpepo'atã. *s.* ZOOL. Coleóptero.

mu'ũ'uháva. *adj.* Insectívoro/a. Animal que se alimenta de insectos.

my. *s.* Púa. Cuerpo delgado y rígido que termina en una punta aguda.

myakãsã. *v. ar.* Enlazar, sujetar de la cabeza, apresar.

myakãsã. *v. ar. fig.* Conquistar, en el sentido de conseguir una pareja.

myambue. *v. ar.* Transformar. Cambiar algo de su forma original (= *Moambue*).

myamburu. *v. ar.* Oponer. Poner una cosa contra otra para impedir o limitar su acción. Ver *Ñemoamburu* = Oponerse.

myamburu. *s.* Oposición. Forma verbal: *Ñemyamburu.*

myangekói. ***v. ar.*** Molestar, inquietar.

myaña. *v. ar.* Empujar. Hacer fuerza contra una cosa para moverla.

myasãi. *v. ar.* Esparcir, extender.

myasãiha. *s.* Pantalla o telón sobre el cual se proyectan películas en el cine. Lugar donde se pueden extender o esparcir cosas.

myataindy. *v. ar.* Prender una vela al santo.

myatatĩ. *v. ar.* Hacer humo.

myatã. *v. ar.* Estirar. Alargar una cosa extendiéndola con fuerza.

myatymói. *v. ar.* Hamacar, mecer, columpiar.

myatyrõ. *v. ar.* Reparar, arreglar.

myatyrõ. *v. ar.* Componer, corregir.

myenonde. *v. ar.* Dirigir, guiar, conducir una acción.

myenonde. *v. ar.* Anteceder, preceder, estar adelante, en la punta.

myenondeha. *s.* Lugar desde donde se dirige algo.

myenondehára. *s.* Director/a. Persona que dirige.

myenyhẽ. *v. ar.* Ocupar. Llenar un espacio vacío.

myenyhẽ. *v. ar.* Llenar, colmar.

myendy. *v. ar.* Encender. Hacer que una cosa arda.

myengovia. *v. ar.* Devolver, sustituir, reemplazar. Es también uno de los metaplasmos. Ver *Ysajambue.*

myesakã. *v. ar.* Aclarar. Explicar un tema.

myi'ỹ. *adj.* Quieto/a. Que no tiene o no hace movimiento.

mykurẽ. *s.* ZOOL. Comadreja. Animal carnicero de hábitos nocturnos. Se alimenta principalmente de gallinas y huevos.

mykurẽ'i. *s.* ZOOL. Pequeña comadreja. Tiene los mismos hábitos de la comadreja común pero es mucho más chica.

mykũpopo. *s.* ZOOL. Canguro. Mamífero hervívoro, de cola y patas posteriores muy desarrolladas, mediante las cuales se moviliza a saltos.

mymba. *s. mf.* Animal. *Mymba óga* = Animal doméstico. *Mymba ka'aguy* = Animal selvático o salvaje.

mymbaenda. *s.* Estancia. Establecimiento ganadero.

mymbajo'u. *s.* Canibalismo. Animal que come a otro de su misma especie. Es distinto al *Mymba'uha.*

mymbaróga. *s.* Establo. Lugar cubierto en que se encierra al ganado para su descanso y alimentación.

mymba tekuaimbo'e. *s.* Animal político. Famosa definición de Aristóteles en su libro "Política".

mymba'akãndu. *s.* ZOOL. Camello. Mamífero rumiante más alto que el caballo, con dos jorobas.

mymba'aty. *s.* Ganado. Conjunto de animales domésticos de una especie.

mymba'aty. *s.* Rebaño. Porción grande de ganado, espe-

cialmente lanar (Rebaño de ovejas).

mymba'uha. *adj.* Depredador/a. Se dice de la especie animal que se alimenta de otros animales.

mymbuku. *s.* Lanza. Arma ofensiva formada por una vara larga con punta de hierro.

mymýi. *s.* ZOOL. Ita. Piojo de gallinas.

mytuẽ. *s.* Consuelo. Resignación.

mytũkutivi. *s.* ZOOL. Pavo real.

mytũñu. *s.* ZOOL. Pavo de campo (*Sarĩa*).

mytũsa'yeta. *s.* ZOOL. Faisán. Género de aves Gallináceas originarias de oriente.

mytũ'óga. *s.* ZOOL. Pavo.

mb, Mb

mb, Mb. Decimaquinta letra y novena consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es bilabial sonora oclusiva nasooral.

mbagua. *s.* Mazo de metal o madera. Martillo grande.

mbaguamirĩ. *s.* Martillo. Herramienta para clavar.

mbaguarĩ. *s.* ZOOL. Garza mora. Ave de la familia de las Cinconidae. Se le llama también *Tujuju.*

mbaguero. *s.* BOT. Planta anual de la familia de las Gramíneas. Su fruta da una fécula utilizable en cervecerías y panificados.

mbaguero mirĩ. *s.* BOT. Planta rastrera llamada "Santa Lucía".

mbaipy. *s.* Polenta de harina y maíz. Comida típica paraguaya.

mbaipy. *s.* Puré. Pasta que se hace con legumbres, papas o frutas.

mbaipy avati. *s.* Polenta de choclo. Comida típica paraguaya.

mbaipy he'ẽ. *s.* Polenta dulce preparada con harina de maíz, leche y azúcar o miel de caña.

mbaipy ipokue. *s.* Polenta de maíz y pata de vaca, de la que se aprovecha la gelatina para obtener una polenta consistente.

mbaipy kamba. *s.* Polenta de maíz previamente torrado.

mbaita. *s.* ZOOL. Una especie de loro (= *Sýi*).

mbaja. *s.* BOT. Un tipo de estera.

mbaja. *s.* Parcialidad indígena semierrante también llamada *Avapytã*, al parecer de origen guaraní, aunque algunos autores le asignan el origen guaikuru.

mbajachi. *s.* Un veneno de origen vegetal, muy fuerte, conocido por los chiriguanos.

mbakáva. *s.* Cacique principal que con autorización del Padre Romero, junto con 200 hombres, recuperó los restos de Roque González y Rodríguez y los transportó a La Candelaria de Ka'asapami.

mbaráka. *s.* BOT. Calabaza con semilla adentro que sirve para acompañar el canto.

mbaraka. *s.* MÚS. Guitarra. Instrumento musical de seis cuerdas.

mbarakaja. *s.* ANAT. Músculo de los brazos.

mbarakaja. *s.* ZOOL. Gato. Mamífero carnicero félido doméstico.

mbarakajakuña. *s.* ZOOL. Gata. Hembra del gato.

mbarakaja nambí. *s.* BOT. Plantita perenne rastrera medicinal antirreumática y antidiarreica.

mbarakaja pyapẽ. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Bignoniáceas.

mbarakaja rasẽ. *s.* Maullido del gato.

mbarakaju. *s.* Nombre de una cordillera que se extiende en el *Dpto.* de Amambái, frontera del Paraguay con el Brasil.

mbarakajyva. *s.* MÚS. El traste de la guitarra.

mbarakasã. *s.* MÚS. Cuerda de la guitarra.

mbarakuja. *s.* BOT. *Mburukuja* (pasionaria) en guaraní mbya.

mbarete. *s.* Fuerza.

mbarete. *v. ch.* Tener fuerza.

mbarigui. *s.* ZOOL. Un insecto volador muy pequeño que pica como mosquito.

mbatara. *adj.* Jaspeado, de varios colores.

mbatovi. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Charadridae.

mbatui. *s.* ZOOL. (voz chiriguana). Especie de loro que se domestica fácilmente.

mbatuitui. *s.* ZOOL. Se designa con este nombre dos pájaros que viven en las playas. Se conocen con los nombres de *Chululu* y *Chululu'i.*

mbavijára. *s.* Viudo. Se dice del hombre a quien se le ha muerto la esposa y no ha vuelto a casarse.

mbavy. *s.* Levadura. *Mbovuha.* Ver este vocablo.

mba'apo. *s.* Trabajo.

mba'apo. *v. ar.* Trabajar.

mba'apoha. *s.* Lugar donde se trabaja. Sitio donde se desarrolla actividades.

mba'apohára. *s.* Trabajador. El que trabaja.

mba'apoha'ỹ. *s.* Que no tiene un lugar de trabajo. Sin trabajo.

mba'apoha'ỹ. *s.* Desempleo.

mba'apoje. *s.* Personaje. Cada una de las personas que intervienen en una obra teatral.

mba'aporepy. *s.* Salario. Sueldo o remuneración que recibe el trabajador.

mba'apose'ỹ. *adj.* Haragán/a. Persona que no quiere trabajar, que huye del trabajo.

mba'asy. *s.* Enfermedad, dolencia (Es *sínc.* de *Mba'e hasýva* = Cosa dolorosa).

mba'asy guasu. *s.* Epidemia, peste.

mba'asy guasu. *s.* Enfermedad grave.

mba'asy kate. *s.* PAT. Tuberculosis pulmonar (= *Mba'asy po'i*).

mba'asy tata. *s.* PAT. Fiebre muy alta.

mba'asy vai. *s.* PAT. Lepra. También se refiere a las enfermedades venéreas.

mba'asy'o. *v. ar.* Desinfectar. Quitar la infección.

mba'asy'ováva. *s.* Enfermedad contagiosa.

mba'asyparará. *s.* PAT. Gripe. Enfermedad epidémica acompañada de fiebre.

mba'asyva. *v. ar.* Infectar. Transmitir microorganismos causantes de una enfermedad.

mba'e. *part.* expletiva que indica concesión.

mba'e. *s.* Cosa (*Kóva che mba'e* = Esto es mío).

mba'e. *s.* Propiedad (*Ko óga che mba'e* = Esta casa es mía).

mba'eaky. *s.* Cosa tierna, inmadura.

mba'eapóvopa. ¿A hacer qué?.

mba'eavoa. *s.* Cuerpo esférico (*globo*).

mba'égui. *adv.* Por qué.

mba'ehe'ẽ. *s.* Dulces en general. *litm.* Cosa dulce.

mba'éicha. *adv.* ¿Cómo? ¿De qué manera?

mba'éichapa. *s.* Hola. ¿Qué tal?, ¿Cómo estás?.

mba'ejára. *adj.* Amo/a, dueño/a.

mba'ejehupy. *s.* Suceso. Cosa que sucede, especialmente cuando es importante.

mba'ejere. *s.* Rueda. Cuerpo circular que gira sobre un eje (= *Apajere*).

mba'ejy. *adj.* Cosa resistente, fuerte.

mba'ekuaa. *s.* Conocimiento de una cosa. Sabiduría.

mba'ekuaára. *s.* Científico. Persona que se dedica a una u otra ciencia.

mba'ekuaareka. *s.* Experimento. Prueba destinada a descubrir, comprobar o demostrar las propiedades de una cosa.

mba'ekuaavete. *s.* Ciencia. Conocimiento cierto de las cosas.

mba'ekuaita. *s.* Útil. Utensilio de trabajo.

mba'ekue. *s.* Cosa cuya propiedad es de los muertos, entre los mbya guaraní. Cosa que fue y que dejó de ser.

mba'ekyra. *s.* Cosa grasienta. Gordura.

mba'eky'a. *s.* Mugre. Cosa sucia. Suciedad.

mba'e mbojuha. *s.* Colorante amarillo.

mba'eñanga. *s.* Embudo. Instrumento hueco, ancho por arriba y estrecho por abajo, en figura de cono, que sirve para trasladar líquido de uno a otro recipiente.

mba'eñemuha. *s.* Negocio. Tienda o lugar de venta de mercaderías.

mba'eñomi. *s.* Secreto. Lo que cuidadosamente se tiene reservado u oculto.

mba'épa. *pron.* Qué. Interrogación.

mba'epe. *s.* Superficie plana.

mba'epini. *s.* Superficie pintada. Cosa cubierta de pintura.

mba'epochy. *s.* Diablo, demonio.

mba'epochy repyno. *s.* BOT. Hongo cargado de esporas.

mba'epohyimoĩ. *v. ar.* Cargar. Poner carga sobre algo.

mba'eporandu. *v. ar.* Averiguar, preguntar, interrogar.

mba'eporandu. *s.* Encuesta. Averiguación de datos mediante una serie de preguntas a varias personas.

mba'eporandu. *s.* Pregunta. Interrogación que se hace a alguien.

mba'eporã. *s.* Divino, privilegiado.

mba'epotapa. *adj.* Ambicioso/a. Que tiene deseos de lograr poder, riqueza, fama, etc.

mba'epumirĩ. *s.* Sonajero. Vocablo muy utilizado entre los mbya guaraní para referirse al sonajero ritual.

mba'eputu. *s.* MÚS. Acordeón. Instrumento musical de viento.

mba'epyahu. *s.* Novedad. Cosa nueva, no vista anteriormente.

mba'era'ỹi. *s.* Semilla. Grano de cereales (= *Ta'ỹi*).

mba'erã. *adv.* Para qué (*Mba'erã ou?* = ¿Para qué viene?).

mba'ére. *adv.* Por qué (*Mba'ére ndouséi* = ¿Por qué no quiere venir?).

mba'erei. *s.* Cosa sin importancia, disparate.

mba'ereko. *s.* Casualidad. Características que distinguen a las personas, animales o cosas.

mba'ereko. *s.* Propiedad. Tenencia de algo (= *Herekopy*).

mba'erekokuaa. *v. ar.* Administrar. Gobernar una ciudad o ejercer un empleo de administrador.

mba'erekóva. *adj.* Propio/a. Perteneciente a uno.

mba'erepy. *s.* Producto. Cosa producida (= *Temimoñangue*).

mba'erepy. *s.* Mercancía. Mercadería o cualquier otra cosa objeto de compraventa.

mba'ereta. *adj.* Abundancia. Gran cantidad de cosas.

mba'erujaripy. *s.* Herencia. Conjunto de bienes, derechos y obligaciones que al morir una persona son transferidos a sus sucesores.

mba'ete. *s.* Acontecimiento. Suceso que tiene gran importancia.

mba'etee. *s.* Pertenencia. Ser de propiedad de uno.

mba'etetyrõ. *s.* Diversidad. Variedad, diferencia.

mba'eve. *adv.* Nada (*Mba'eve'ỹre* = Sin nada).

mba'evuapu'a. *s.* Globo. Receptáculo de materia flexible lleno de gas o aire con el que juegan los niños o que sirve de decoración en fiestas.

mba'evy. *s.* Resolución. Acción de resolver algo.

mba'evy. *v. ar.* Resolver.
mba'evyky. *s.* Juguete. Cosa para jugar, tocar.
mba'eyrutĩ. *s.* Botella. Vasija de vidrio, con el cuello angosto, para contener líquidos.
mba'e'apo. *v. ar.* Obrar. Ejecutar algo.
mba'e'apokue. *s.* Trabajo hecho. Obra concluida.
mba'e'apovõ. *s.* Engrudo. Masa hecha de harina y agua que sirve para pegar.
mba'e'apu'a. *s.* Globo o cualquier cosa redonda.
mba'e'y. *s.* Barra. Pieza larga y estrecha de madera o metal.
mba'e'ỹ. *s.* La nada. La inexistencia.
mba'yjua. *s.* Tren. Serie de vagones arrastrados por una locomotora.
mba'yjua pytaha. *s.* Estación. Sitio donde hacen paradas los trenes.
mba'yru. *s.* Caja. Recipiente hueco con tapa.
mba'yru. *s.* Recipiente. Envase cualquiera para guardar algo.
mba'yrumýi. *s.* Automóvil. Vehículo automotor de cuatro ruedas.
mba'yrumýi. *s.* Camión. Vehículo automotor para transportar pasajeros o cargas.
mba'yrumyiro. *s.* Cochera. Garaje. Lugar cubierto para guardar automóviles.
mba'yrumyiveve. *s.* Avión. Vehículo aéreo más pesado que el aire.
mba'yrumýi'i. *s.* Camioneta. Vehículo más pequeño que el camión.
mba'yrusarara. *s.* Trineo. Vehículo sin ruedas, propio para deslizarse sobre el hielo.
mba'yruveve. *s.* Aeronave. Vehículo capaz de navegar por el aire.
mba'yruveveanga. *s.* Aeromodelismo. Deporte que consiste en la construcción de pequeños modelos de aviones.
mba'yruveverupa. *s.* Aeropuerto. Lugar destinado a la salida y llegada de aviones.
mba'yru'y. *s.* Acuario. Depósito de agua donde se tienen vivos animales o vegetales acuáticos.
mba'ysyvo. *s.* BOT. Tártago. Ricino. Planta de la familia de

las Euforbiáceas. Su semilla contiene mucho aceite.

mbegue. *adj.* Lento/a, despacio, en voz baja.

mbeguetaja. *s.* BOT. Planta de la familia de las Aráceas. También se le dice *Guembetaja.*

mbeju. *s.* Especie de torta típica paraguaya hecha de almidón, queso y sal.

mbeju chini. *s.* Mbeju de pequeño tamaño que se puede secar y guardar.

mbeju pira. *s.* ZOOL. Nombre antiguo del lenguado, que también se llama *Pira kygua.*

mbere'e. *s.* Sonido onomatopéyico del balido de los venados.

mberu. *s.* ZOOL. Mosca. Nombre dado a cualquiera de los insectos dípteros.

mberuaso. *s.* ZOOL. Según Bertoni, se trataría de la mosca cuya larva es la Ura.

mberu guasu. *s.* ZOOL. Nombre común a todos los insectos de parecido morfológico con la mosca casera, pero de mayor tamaño.

mberuñarõ. *s.* ZOOL. Díptero muy parecido a la mosca común pero que posee un estilete chupador.

mberu yvo. *s.* ZOOL. Mosca que flecha o hiere como flecha al picar.

mberu'i. *s.* ZOOL. Mosquita. Mosca de pequeño tamaño.

mbery. *s.* BOT. Nombre de hierba perenne de la familia de las Carráceas. Sus hojas se usan como base de las chipas que se meten al horno de barro o ladrillo para cocinar.

mbery pytã. *s.* BOT. Un tipo de *Mbery.* Es el que más abunda en el Paraguay. Crece en lugares húmedos. Hay también otra variedad llamada *Mbery sa'yju.*

mbe'irasẽ. *s.* Balido. Voz del carnero, el cordero, la oveja, la cabra, el gamo, el ciervo, etc.

mbichy. *adj.* Asado/a (*So'o mbichy*).

mbichy. *v. ar.* Asar. Forma de cocción que puede ser al rescoldo o bajo ceniza.

mbigua. *s.* ZOOL. Nombre común a aves nadadoras de la familia de las Pelicaniformes.

mbigua mbói. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Anhingidaes.

A veces se junta con el *Mbigua* común.

mbiguĩ. *s.* ZOOL. Insecto díptero pequeño, también llamado "polvorín". Su picadura es dolorosa.

mbíra. *s.* ANAT. Encía (*Che raĩmbíra* = Mis encías).

mbiru'a. *s.* PAT. Viruela (*Mbiru'a tavy* = Viruela boba).

mbiru'ahũ. *s.* PAT. Viruela negra.

mbiru'a mbeju. *s.* PAT. Sarampión.

mbiru'a pytã. *s.* PAT. Viruela hemorrágica

mbiru'a tavy. *s.* PAT. Varicela.

mbita'i. *s.* PAT. Sarpullido. Erupción cutánea leve y pasajera. Salpullido.

mbíu. *s.* BOT. Planta trepadora llamada también *Paraguajíta* o *Guaikuru rembi'u.*

mbi'itataurã. *s.* ZOOL. Oruga cubierta de lana urticante.

mbo. *pref.* de voz coactiva. *Mo* es su forma nasal (*Amboguata* = Hago caminar. *Amoñembyahýi* = Hago tener hambre).

mboaje. *v. ar.* Respetar. Promulgar una ley.

mboapajeréi. *v. ar.* Revolcar. Mover una cosa alrededor.

mboapeha. *s.* Acuarela. Pintura sobre papel o cartón con colores diluidos en agua.

mboapeha. *s.* Brocha. Pincel grande para pintura de obra.

mboapeha. *s.* Forro, tapa de cuaderno o libro.

mboapiru'a. *v. ar.* Ampollar, sacar ampolla.

mboapoja. *v. ar.* Hacer que la cría de un animal lechero inicie el acto de mamar, hasta que la ubre suelte la leche, llamada *Apoyo.*

mboapu'a. *v. ar.* Redondear. Poner redonda una cosa.

mboapyka. *v. ar.* Proveer de asiento a alguien.

mboaruru. *v. ar.* Remojar, poner en remojo.

mboata. *v. ar.* Hacer faltar algo. Privar de algo.

mboaty. *v. ar.* Recoger, amontonar. Ver *Mbyaty.*

mboava. *v. ar.* Criar, educar. Hacer hombre.

mbochu. *v. ar.* Falsear. Hacer falsa una cosa, como la moneda, la escritura, etc. (= *Mbogua'u*).

mbochure. *v. ar.* Engañar. Hacer creer a otro lo que no es.
mbochyryry. *v. ar.* Freír. Otra forma de cocción que usaban los guaraníes.
mbogua. *v. ar.* Colar, tamizar.
mboguaha. *s.* Colador, cedazo, tamizador.
mboguapy. *v. ar.* Digerir. Convertir en nutrientes la comida en el aparato digestivo.
mbogue. *v. ar.* Apagar. Borrar lo escrito (= *Mboje'o*).
mbogue. *v. ar.* Apagar el fuego.
mboguejy. *v. ar.* Bajar, descolgar.
mboguepa. *v. ar.* Extinguir. Acabar del todo con una cosa.
mboguy. *v. ar.* Levantar algo para hacer espacio abajo.
mboguyrapa. *v. ar.* Proveer de arcos. Darle un arco a una persona.
mbohái. *v. ar.* Agriar, amargar.
mbohái. *v. ar. fig.* Ser antipático.
mbohakua. *v. ar.* Hacer punta.
mbohapekañy. *v. ar.* Extraviar. Hacer perder el camino.
mbohapy. *adj.* Tres. Número cardinal.
mbohapyha. *adj.* Tercero/a. Número ordinal.
mbohaso. *v. ar.* Agusanar.
mbohasy. *v. ar.* Enfermar. Hacer que alguien se enferme.
mboheha. *s.* Condimento para aderezar comida.
mbohéra. *v. ar.* Nombrar, mencionando el nombre. Aludir.
mbohéra. *v. ar.* Nombrar, poner nombre.
mboheta. *v. ar.* Aumentar, poner más. Hacer crecer en cantidad.
mboheta. *v. ar.* Juntar. Amontonar.
mbohetapyre. *p.p.* de aumentar.
mbohetapyre. *s.* Suma. El conjunto de varios sumandos.
mbohory. *v. ar.* Alegrar. Proporcionar alegría.
mbohováí. *s.* Respuesta, oposición, contestación.
mbohováí. *v. ar.* Contestar, responder, oponer.
mbohuguy. *v. ar.* Sangrar. Hacer sangrar, ensangrentar.
mbohupa. *s.* Visitante, huésped.
mbohu'u. *v. ar.* Hacer toser. Provocar tos.

mbohyapu. *v. ar.* Hacer ruido. Resonar.

mbohyeguasu. *v. ar.* Embarazar. Poner encinta a una hembra.

mbohyjúi. *v. ar.* Espumar. Producir o provocar espuma.

mbohyku. *v. ar.* Derretir, diluir, disolver. Se usa mucho su forma sincopada *Mboyku.*

mbohykue. *v. ar.* Mojar, empapar, agregar agua. Para "mojar" o "empapar", se usa generalmente la forma sincopada *Moykue.*

mbohypa. *v. ar.* Agotar, secar.

mbohypy'a. *v. ar.* Cuajar, coagular.

mbohyru. *v. ar.* Envasar, empaquetar, encajonar.

mbohysýi. *v. ar.* Poner en hilera, en fila.

mbohyvi. *v. ar.* Tirar, lanzar, arrojar algo hacia cierta dirección.

mbohy'ái. *v. ar.* Hacer sudar, transpirar (= *Mboy'ái*).

mbói. *s.* ZOOL. Víbora, serpiente.

mboi. *v. ar.* Desvestir, desnudar.

mboichini. *s.* ZOOL. Serpiente de cascabel.

mboichumbe. *s.* Nombre común a todas las víboras corales, serpientes de anillos rojos, negros y amarillos, venenosas y no venenosas para el hombre.

mboi guasu. *s.* ZOOL. Otro nombre con que se conoce al *Kurijú*, boa constrictora de gran tamaño y fuerza.

mbói hovy. *s.* ZOOL. Nombre genérico para todos los colúbridos de color verde o verde dominante. Viven por los árboles porque se alimentan de aves y huevos. Son todos inofensivos para el hombre.

mbói jagua. *s.* ZOOL. Boa de los ríos Paraguay, Amazonas y Orinoco y sus afluentes. Se cree que es la serpiente de mayor tamaño del mundo. No tiene veneno pero sí una fuerza muscular increíble.

mboiju. *s.* ZOOL. Víbora amarilla inofensiva.

mboikapitan. *s.* ZOOL. Nombre usado especialmente por Bahía Negra (Alto Paraguay) para

los ofidios colúbridos también inofensivos.

mboikapi'i. *s.* ZOOL. Ofidio colúbrido, color paja, delgado, inocuo para el hombre.

mboika'a. *s.* BOT. Hierba de la familia de las Amarantáceas.

mboikirambe. *s.* ZOOL. Alacrán para los chiriguanos.

mboikora. *s.* ZOOL. Antiguo nombre del *Mbói Chumbe.*

mboikuatia. *s.* ZOOL. Ofidio de la familia Viperidae. Es una serpiente temible por su agresividad y por la gran cantidad de veneno que puede inocular.

mbói mbusurã. *s.* ZOOL. Es el *Ñakanina sa'yju.* Muy ponzoñoso.

mboipe. *s.* ZOOL. Cobra chata, aplastada, muy venenosa.

mboipe. *s.* Célebre Cacique Tape. Colaboró en la fundación del pueblo que constituyó el principio de lo que hoy es la Ciudad de Hernandarias.

mboipe sa'yju. *s.* ZOOL. Colúbridos aplifos también llamados *Mboikururu* o *Kururumbói.* Se alimentan de sapos. El vulgo le teme porque le confunde con el *Mboikuatia.*

mbói rembi'u. *s.* BOT. Se llama así, en el Paraguay, a varias hierbas de la familia de las Solanáceas. Una de ellas es la *Ñuatĩ pytã.*

mbói ro'y. *s.* ZOOL. Boa de la región central del Paraguay y norte e interior del Brasil. Es inofensiva y no se desarrolla como las otras boas.

mbói ruguy. *s.* ZOOL. Colúbrido de color rojo oscuro predominante. El dorso es todo rojo y la extremidad de la cola también. Es inocuo para el hombre (*Mbói tuguy*).

mboisy. *s.* ZOOL. Nombre común a todos los insectos ortópteros de la familia de las Mantideas.

mbói tuguyka'a. *s.* BOT. Llantén. Planta acuática parecida al camalote.

mboitu'ĩ. *s.* MIT. Personaje mitológico. Uno de los siete fenómenos maléficos hijos de Tau y Kerana, según la versión de Rosicrán (Enorme serpiente con pico de loro).

mbói ysypo. *s.* ZOOL. Nombre común a todas las serpientes

arborícolas y cuyo colorido es parecido al tronco del *ysypo* o liana.

mbói yvyvovo. *s.* ZOOL. Una variedad de *Mbói chumbe* llamada así porque trata de hundirse en la tierra cuando se siente perseguida.

mboja. *v. ar.* Arrimar, pegar.

mboja. *v. ar. fig.* Culpar, atribuir.

mboja. *v. ar.* Empollar, incubar, eclosionar.

mbojahoga. *v. ar. hisp.* Hacer ahogar a alguien.

mbojahu. *v. ar.* Bañar a alguien.

mbojaru. *v. ar.* Bromear, hacer bromas.

mbojayvy. *v. ar.* Hacer agachar.

mbojayvy. *v. ar.* Hacer inclinar el tronco.

mboja'o. *v. ar.* Dividir, partir, repartir.

mboja'oja'o. *v. ar.* Subdividir. Dividir otra vez lo ya dividido.

mbojegua. *v. ar.* Decorar. Adornar o hermosear una cosa o un sitio.

mbojegua. *v. ar.* Ilustrar. Poner ilustración a algo.

mbojeguaka. *v. ar.* Ponerle adorno a algo.

mbojeguaru. *v. ch.* Causar repugnancia.

mbojehe'a. *v. ar.* Combinar. Unir cosas diversas para formar un conjunto.

mbojehe'a. *v. ar.* Mezclar, entreverar.

mbojehuraẽ. *v. ar.* Anticipar. Hacer que alguna cosa ocurra antes del tiempo fijado.

mbojeko. *v. ar.* Recostar, apoyar, reclinar.

mbojekupyty. *v. ar.* Ajustar. Acomodar una cosa a otra para que queden justas.

mbojepokuaa. *v. ar.* Habituar, acostumbrar.

mbojere. *v. ar.* Dar vuelta. Hacer girar algo en torno a un eje.

mbojere. *v. ar.* Traducir. Expresar en una lengua lo que está escrito o se ha expresado antes en otra.

mbojevy. *v. ar.* Hacer que algo regrese al lugar de donde partió.

mboje'o. *v. ar.* Descolorar. Quitar o amortiguar el color.

mbojoavy. *v. ar.* Variar. Hacer que una cosa sea diferente de lo que era antes.

mbojoja. *v. ar.* Igualar. Comparar.

mbojojaha. *s.* Regla. Instrumento de metal, plástico o madera.

mbojopara. *v. ar.* Mezclar, entreverar (*Mbojopara ndaha'éi mbojehe'a*).

mbojo'a. *v. ar.* Encimar, apilar. Poner una cosa sobre otra. Amontonar.

mbojuaju. *v. ar.* Conectar. Poner en contacto dos partes de un sistema mecánico o eléctrico.

mbojuaju. *v. ar.* Unir. Juntar dos o más cosas entre sí, haciendo de ellas un todo.

mbojuajujey. *v. ar.* Reunir. Volver a unir.

mbojuapy. *v. ar.* Unir, juntar cosas entre sí.

mbojuasa. *v. ar.* Hacer cruzar.

mbojuavykuaa. *v. ar.* Distinguir. Conocer las diferencias entre dos cosas.

mbojuky. *v. ar.* Salar. Echarle sal a algo.

mbojupyty. *v. ar.* Comunicar, relacionar.

mbojy. *v. ar.* Cocer, cocinar. Someter el alimento a la acción del fuego.

mboka. *s.* Arma de fuego. Genéricamente es toda arma de fuego.

mbokacha. *v. ar.* Sacudir, agitar.

mbokaja. *s.* BOT. Coco, cocotero.

mbokaja guasu. *s.* BOT. Hermosa palmera de tronco bajo y robusto, llamada "Attalea Guaranítica". Tiene frutos mucho más grandes que el cocotero común.

mbokaja pire. *s.* El carozo de la almendra del *Mbokaja.*

mbokaja ra'ỹi. *s.* La almendra del *Mbokaja.*

mbokaja tambu. *s.* ZOOL. Nombre de las larvas de coleópteros que atacan las palmeras. Estas larvas son comestibles para los indígenas.

mbokajaty. *s.* colectivo. Cocotal. Plantación de cocoteros.

mbokapu. *s.* Disparo de arma de fuego.

mbokapu. *v. ar.* Disparar un arma de fuego.

mbokarape. *v. ar.* Poner más bajo. Rebajar.

mbokarata. *s.* Cacique de

Ka'asapaguasu, norte del Uruguay.

mbokarembi'u. *s.* Pólvora. Mezcla explosiva.

mbokatupyry. *v. ar.* Adiestrar, ejercitar a alguien en alguna cosa. Instruir.

mbokavo. *s.* Castillo. Edificio fuerte con murallas, fosas, etc.

mboku. *s.* ZOOL. Larva del coleóptero que ataca especialmente el pindó.

mbokua. *v. ar.* Agujerear, hacer una abertura.

mbokua. *v. ar. fig.* Empezar algo: Tomar el primer mate del terere.

mbokuchu. *v. ar.* Agitar. Mover con frecuencia y violencia (= *Mbovujehe'a*).

mbokuchu. *v. ar.* Batir. Agitar algo con fuerza (= *Mbovu, mbovujehe'a*).

mbopi. *v. ar.* Detener, hacer cesar, suspender una cosa. Ver *Mombi.*

mbopi. *s.* ZOOL. Murciélago. Género de mamíferos nocturnos voladores parecidos al ratón.

mbopiguasu. *s.* ZOOL. Murciélago grande que se alimenta de insectos y de la sangre de personas y animales dormidos.

mbopika. *s.* Radar. Aparato que permite descubrir la presencia y posición de un cuerpo que no se ve.

mbopikua. *s.* Cueva de murciélagos.

mbopikytĩ. *v. ar.* Circuncidar. Operación quirúrgica que consiste en seccionar el prepucio.

mbopikytĩmbyre. *p.p.* de circuncidar. Circuncidado.

mbopiru. *v. ar.* Secar, enflaquecer, adelgazar.

mboporeno. *v. ar.* Hacer que una persona fornique.

mbopu. *v. ar.* Tañer, tocar un instrumento.

mbopuku. *v. ar.* Alargar, prolongar.

mbopukuve. *v. ar.* Prolongar. Alargar más. Extender, hacer más largo.

mbopupu. *v. ar.* Hervir. Agitarse un líquido a causa de un aumento de temperatura.

mbopuru'a. *v. ar.* Embarazar. Ver *Mbohyeguasu.*

mbopyguasu. *v. ar.* Ampliar. Dar mayor extensión a una cosa.

mbopytuhopa. *v. ar.* Hacer que se evapore todo.

mbopytupa. *v. ar.* Asfixiar.

mbopytu'u. *v. ar.* Aliviar. Hacer descansar.

mbopýu. *v. ar.* Aflojar. Remover una suciedad. Disminuir la presión (= *Mongu'e*).

mbopy'aro. *v. ar.* Amargar.

mbopy'aropu. *v. ar.* Causar disnea de esfuerzo muy pronunciada.

mborasy. *v. ar.* Veneno. Ponzoña.

mborayhu. *s.* Amor, afecto.

mborerotochu. *s.* ZOOL. Elefante. Mamífero de piel dura y gruesa, el mayor de los animales terrestres que vive actualmente.

mborevi. *s.* ZOOL. Tapir, anta. Mamífero perisodáctilo que tiene el hocico alargado en forma de trompa.

mborevi rape. *s.* ASTR. La vía láctea para los guaraníes.

mboriahu. *s.* Pobre. Desposeído.

mboroju. *adj.* Áureo, muy amarillo. Amarillo vivo.

mboropytã. *adj.* Punzó, escarlata.

mboroseni. *s.* Hechicero guaraní del interior del Chaco; conspiró con el Cacique Guyrakerai.

mborovire. *s.* Hojas de la yerba mate después de haber sido tostadas en el Barbacuá y sufrido la primera molienda.

mboruru. *v. ar.* Hinchar. Hacer que aumente de volumen una cosa. Producir edema.

mbosako'i. *v. ar.* Preparar, aprontar (= *Mbyaky'o*).

mbosa'i. *v. ar.* Desmenuzar. Picar.

mbosa'y. *v. ar.* Pintar. Dar color. Teñir, dando cierto color a algo (*Sa'y* = Color).

mbosa'yje'o. *v. ar.* Hacer que se torne descolorido, sin color.

mbosyry. *v. ar.* Fundir, derretir los metales. Ver *Momembe.*

mbosyryry. *v. ar.* Hacer deslizar algo sobre una superficie.

mbota. *v. ar.* Golpear, dar golpes.

mbota. *v. ar.* Llamar con la aldaba.

mbotapu. *s.* MÚS. Tambor. Instrumento musical de forma ci-

líndrica, hueco cubierto por sus dos bases con piel estirada de animales.

mbotapyguajereháva. *s.* Destornillador. Herramienta que sirve para atornillar o destornillar.

mbotarara. *v. ar.* Hacer temblar, tiritar, castañear.

mbotarova. *v. ar.* Enloquecer.

mbotáva. *s.* Carnada. Comida puesta en una trampa o anzuelo para atraer un animal.

mbotavy. *v. ar.* Engañar. Inducir a una persona.

mbotavyrai. *v. ar.* Atontar. Atolondrar.

mbote. *s.* Disfraz. Vestido de máscara utilizado en fiestas carnavalescas.

mbotove. *v. ar.* Negar. No acceder a algo. Decir que algo no existe, que no es verdad.

mbotuja. *v. ar.* Envejecer, añejar.

mbotuju. *v. ar.* Enlodar, embarrar, pudrir.

mboty. *v. ar.* Cerrar, tapar (*Kuaramboty* = Cerramiento).

mboty. *v. ar.* Encerrar, recluir.

mbotyháva. *s.* Cerradura. Mecanismo de metal que se pone en las puertas para cerrarlas.

mbotyky. *v. ar.* Hacer gotear; hacer caer por gota. Forma más utilizada: *Mondyky.*

mbotýra. *v. ar.* Acompañar la comida con pan, mandioca, etc.

mbou. *v. ar.* Hacer que venga.

mbovapy. *v. ar.* Voltear, poner boca abajo. En posición de cúbito ventral.

mbovava. *v. ar.* Sacudir, agitar.

mbovayva. *v. ar.* Poner boca arriba. En posición de cúbito dorsal.

mbovera. *v. ar.* Lustrar, pulir, darle brillo a algo.

mbovo. *v. ar.* Partir. Dividir. Los pedazos se llaman *Vore.*

mbovu. *v. ar.* Inflar, aventar, batir.

mbovuha. *s.* Levadura (= mbavy)

mbovy. *adj.* Pocos/as.

mbovyvy. *v. ar.* Coser, zurcir.

mbovy'a. *v. ar.* Alegrar, regocijar, alborozar.

mboy. *adj.* Cuánto. Se emplea para preguntar el número, la cantidad, el precio, el tiempo, etc.

mboyke. *v. ar.* Discriminar. Dar trato de inferioridad a una persona por cualquier motivo.
mboyke. *v. ar.* Excluir. Quitar a una persona o cosa del lugar que ocupaba.
mboyke. *v. ar.* Inclinar.
mboyke. *v. ar. fig.* Dejar de lado, postergar.
mboyku. *v. ar.* Diluir. Disolver algo sólido en un líquido.
mboypýri. *s.* Allende, al otro lado.
mboypy'a. *v. ar.* Congelar. Hacer que un líquido se vuelva sólido mediante la acción del frío.
mboysajakuaa. *s.* Plástica. Arte de moldear una materia, o formar figuras de barro.
mboysyipehẽ. *s.* LIT. Estrofa. Agrupación de versos de una composición poética.
mboyta. *v. ar.* Colocar horcón o soporte. Ver *Yta.*
mboyve. *adv.* Antes.
mboyvegua. *s.* Pasado. Tiempo que pasó. Ver más abajo los diversos tiempos pretéritos.
mboyveguaite. *s.* GRAM. *pret.* perfecto. Su *part.* es *'akue* (*tón.*). *Ake'akue, reke'akue,* etc.
mboyveguaiteve. *s.* GRAM *pret.* pluscuamperfecto. Su *part.* es *va'ekue* (*tón.*). *Akéva'ekue.*
mboyvegua ndaje. *s.* GRAM. *pret.* remoto. Su part. es *raka'e* (átona). *Rejúraka'e, pejúraka'e.*
mboyvegua puku. *s.* GRAM. *pret.* imperfecto. Su *part.* es *mi* (átona). *Ajapómi, rejapómi,* etc.
mboyvegua ramo. *s.* GRAM. *pret.* reciente. Su *part.* es *kuri* (átona). *Akékuri, rekékuri,* etc.
mboyvegua yma. *s.* GRAM. *pret.* anterior. Su *part.* es *ra'e* (átona). *Rekéra'e, pekéra'e,* etc.
mboyverãva. *s.* GRAM. Hipértesis (*Mboyve*= Antes de *Rã*= Forma utente futuritiva y *Va*= *part.* de modo verbal habitual).
mboyvytu. *v. ar.* Airear, ventilar. Orear.
mboy'u. *v. ar.* Beber. Ingerir un líquido.
mboy'u. *v. ar.* Dar de beber, abrevar.
mbo'a. *v. ar. fig.* Pasar la pelota por debajo de uno, entre las piernas.

mbo'a. *v. ar.* Poner huevos. Desovar.

mbo'ai. *v. ar.* Destruir, descomponer algo orgánico.

mbo'aju. *v. ar.* Hacer madurar, sazonar.

mbo'are. *v. ar.* Conservar. Mantener una cosa por mucho tiempo.

mbo'e. *v. ar.* Enseñar, instruir, adoctrinar. Ver *Ñembo'e* = Rezar.

mbo'ehao. *s.* Escuela, colegio. Casa de enseñanza.

mbo'ehára. *s.* Maestro/a. Persona que se dedica al magisterio.

mbo'eharará. *s.* Futuro maestro. Practicante.

mbo'ehavusu. *s.* Universidad. Institución de enseñanza superior con varias facultades.

mbo'ekuaangatu. *s.* Didáctica. Arte de enseñar.

mbo'ekuaará. *s.* Teoría. Conocimiento obtenido a través del razonamiento.

mbo'epochy. *s.* Vicio. Forma verbal "*Ñembo'epochy*".

mbo'epy. *s.* Lección. Tema a desarrollar en clase.

mbo'erenda. *s.* Aula. Sala donde se dictan las clases (= *Mbo'ekoty*).

mbo'i. *v. ar.* Partir, desmenuzar.

mbo'y. *s.* Collar. Lo que se lleva colgado en el cuello.

mbo'ype. *s.* Gargantilla que llevan puestas las mujeres en el cuello.

mbo'yvi. *v. ar.* Enderezar. Poner derecho lo que está torcido.

mbujape. *s.* Pan.

mbujapehe'ẽ. *s.* Torta. Masa dulce horneada. Leche con harina y otros ingredientes.

mbujape ku'ikue. *s.* Miga de pan.

mbujapemi. *s.* Bizcocho. Masa crocante hecha de harina, huevo y azúcar.

mbujape ratã. *s.* Pan duro.

mbujavava. *s.* Flan. Postre que se hace con yemas de huevos, leche y azúcar.

mburea. *v. ar.* Mugir, bramar.

mbure mbure. *s.* BOT. Hierba de la familia de las Umbelíferas. Pito o trompetilla hecha de este cardo.

mburika. *s.* ZOOL. Mula. Producto del cruce del burro con la yegua.

mburikarana. *s.* GRAM. Cebra. Mamífero solípedo, parecido al asno, piel blanca rayada de negro.

mburúa. *s.* Cacique Guaraní del Alto Uruguay. Era tan respetado que los mamelucos le daban el calificativo de Rey. Tenía un hijo, también Cacique, de nombre, Tataendy.

mburukuja. *s.* BOT. Pasionaria. Planta trepadora y medicinal, con fruta comestible.

mburuvi. *s.* Imperio. Estado o territorio gobernado por un emperador.

mburuvicha. *s.* Jefe, autoridad.

mburuvichapavẽ. *s.* Emperador. Jefe supremo de un imperio.

mburuvichapavẽ kuñáva. *s.* Emperatriz. Jefa suprema de un imperio.

mburuvichapavẽ rembireko. *s.* Emperatriz. Mujer del emperador.

mburuvichavete. *s.* Rey. Jefe soberano de un reino.

mburuvichavete kuñáva. *s.* Reina. Mujer que ejerce la autoridad real.

mburuvichavete rajy. *s.* Princesa. Hija del Rey.

mburuvichavete ra'y. *s.* Príncipe. Hijo del Rey.

mburuvichavete rembireko. *s.* Reina. Esposa del Rey.

mburuvichavetevy. *s.* Virrey. El que con este título gobierna en nombre del Rey.

mburuvichavetevyenda. *s.* Virreinato. Territorio gobernado por un Virrey.

mbusia. *s.* Morcilla. Tripa de cerdo, rellena de sangre cocida con varios ingredientes.

mbusu. *s.* zool. Anguila. Pez de agua dulce, de forma cilíndrica, cuyo cuerpo está cubierto de una sustancia viscosa.

mbutu. *s.* zool. Tábano. Especie de mosca grande cuya hembra pica muy fuerte.

mbya. *s.* Parcialidad indígena (Mbya guaraní). Etnia de la familia lingüística guaraní que vive en la Región Oriental del Paraguay, parte del Brasil y la Argentina.

mbya. *s.* Persona. Gente.
mbyai. *v. ar.* Destruir. Descomponer. Estropear. Arruinar una cosa material.
mbyaju. *v. ar.* Hartar, fastidiar. Empalagar.
mbyaku. *v. ar.* Calentar.
mbyaky'o. *v. ar.* Organizar. Establecer o reformar algo para un fin, empleando los medios y las personas adecuados.
mbyaky'opy. *s.* Armazón. Pieza o conjunto de piezas sobre las que se monta algo.
mbyaky'orã. *s.* Programa. Declaración de lo que se piensa hacer en una materia u ocasión.
mbyasa. *s.* Región habitada por los Mbya guaraní.
mbyasy. *v. ar.* Compadecer, lamentar, deplorar, apenarse.
mbyaty. *v. ar.* Juntar, amontonar, recoger.
mbyayhu. *s.* Esclavo/a. Persona que carece de libertad por estar bajo el dominio de otra.
mbyepoti. *v. ar.* Castigar, pegar.
mbyetia'e. *v. ar.* Animar, entusiasmar.
mbyja. *s.* ASTR. Estrella.
mbyjamýi. *s.* ASTR. Planeta que gira alrededor del Sol.
mbyjaraity. *s.* ASTR. Galaxia. Sistema formado por miles de millones de estrellas.
mbyjaty. *s.* ASTR. Constelación. Conjunto de estrellas que mediante trazos imaginarios forman algunas figuras.
mbyjausu. *s.* ASTR. Astro. Cuerpo celeste de gran tamaño.
mbyjausukañy. *s.* ASTR. Eclipse. Ocultación transitoria, total o parcial, de un astro por interposición de otro cuerpo celeste. Ver *Kuarahykañy* y *Jasykañy.*
mbyjausukokára. *s.* Astronauta. Persona que tripula una nave espacial.
mbyjausukuaa. *s.* Astronomía. Ciencia que estudia los astros.
mbyjausuveve. *s.* ASTR. Cometa. Astro con una cabellera luminosa que tiene una trayectoria errante alrededor del Sol.
mbyja'e. *s.* ASTR. Satélite. Astro que gira alrededor de un planeta.
mbyja'erana. *s.* Satélite artificial. Vehículo que se coloca en

órbita alrededor de la Tierra o de otro astro, y que lleva aparatos apropiados para recoger información y retransmitirla.

mbyju'i. *s.* ZOOL. Golondrina. Género de pájaros Fisirrostros. Los chiriguanos le dicen *Mbajujúi.*

mbyju'i mbopi. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Cypselidae. Se llama así porque de noche se refugia en los agujeros de los árboles.

mbyju'ika'a. *s.* BOT. Hierba de la familia de las Papaveráceas. Posee un jugo lechoso drástico. Se llama "Hierba de la Golondrina".

mbyku. *s.* ZOOL. Nombre genérico de los marsupiales.

mbykuja. *s.* BOT. Fruto que da leche. Nombre genérico de todas las Sapotáceas.

mbykukyra. *s.* Grasa de comadreja que los guaraníes usaban para tratar eccemas y lesiones costrosas.

mbyky. *adj.* Breve. De poca duración.

mbyky. *adj.* Corto/a. De poca extensión.

mbykyranáva. *adj.* Sintético/a. Relativo a la síntesis.

mbyryguĩ. *s.* Distancia. Espacio de lugar o tiempo entre dos cosas o sucesos.

mbyryguĩ. *s.* Latitud. Distancia que hay desde un punto de la superficie terrestre al ecuador, contada por los grados de su meridiano.

mbyry'ái. *s.* Calor, referido al tiempo climático.

mbyry'ái. *v. ch.* Sentir calor del clima.

mbyte. *s.* Centro, medio. Punto situado a igual distancia de todos los puntos de una circunferencia o superficie esférica.

mbytépe. *s.* En el centro, en el medio (*Mbyte* = Centro, medio + *pe* = en).

mbytere. *s.* El que está en el centro, en el medio. Lo del centro, lo del medio.

mbytere. *s.* Mitad. Cada una de las dos partes iguales en las que se divide un todo.

mbyterekóva. *adj.* Mediano/a. Ni muy grande ni muy pequeño.

mbytevoréva. *adj.* Medio/a. Igual a la mitad de una cosa.

mbyte'a. *s. sínc.* que consiste en sacar una letra o sílaba del medio (*Mbyte* = Centro, medio, y *a* = Sacar). Navidad por Natividad. Princesa por Principesa.

mbytyenda. *s.* Epéntesis (*Mbyte* = Centro, medio, mitad. *nda* de *mohenda* = colocar, clasificar).

mbýu. *adj.* Blando/a. *Imbýu* = esta blando/a.

n, N

n, N. Decimasexta letra y décima consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es alveolar sonora oclusiva nasal.

na. *interj.* usada para expresar desaprobación.

na. *part.* de modo imperativo que se usa para suavizar la orden, generalmente al inicio y al final.

na. *pref. de negación.* Corresponde a la forma nasal *Nda* (*Ndaipóri* = No hay).

na. *v. ar.* Embadurnarse, untarse.

na. *suf.* de modo verbal imperativo amistoso.

nacheirũi. *adv.* No tengo compañía. Estoy solo/a.

nachemandu'ái. *adv.* No me acuerdo. Me olvido.

nahániri. *adv.* Negación adverbial absoluta. No (*Ahániri* es aféresis de *Nahániri*) (*Tove*).

nahesakãi. *adj.* No es claro. Nublado.

nahesãiri. *adj.* No es sano. Es enfermo.

nahesãiriete. *adj.* No es nada sano.

nahũi. *adj.* No es negro.

nahũngýi. *adj.* No es gris.

naikanguéi. *adj.* Sin hueso. Deshuesado. No tiene hueso.

naikanguéiva. *adj.* El que no tiene huesos.

naikanguéivaicha. *adj.* Pareciera que no tiene huesos.

naiñakãi. *adj.* Sin cabeza. No tiene cabeza. Acéfalo.

naiñambuéi. *adj.* No es diferente.

naiñambuéiva. *adj.* Que no es diferente. Que no se diferencia.

naiñarõi. *adj.* Es manso. No es bravo.

naiperõi. *adj.* Que no es pelado (= *Haguéva*).

naipohãi. *adj.* Sin remedio. Sin solución.

naipohãiva. *adj.* Que no tiene remedio.

naiporãi. *adj.* No es bueno.
naiporãiete. *adj.* No es nada bueno.
naiporãitéi. *adj.* No es tan bueno.
naiporãiva. *adj.* El que no es bueno.
nákatu. *interj.* para animar (*Nákatu jaha* = Decídete y vamos).
náko. *s.* Porción de tabaco que se tiene en la boca para mascar.
nakokue. *s.* Residuo del tabaco, ya sin jugo, después de mascar mucho.
nakorã. *s.* Porción de tabaco que ha de destinarse para mascar.
nakorykue. *s.* Jugo del tabaco que se tiene en la boca mascando.
namichãi. *s.* Aro, zarcillo, pendiente. Cresta de ave.
namichãikue. *s.* Lo que fue un zarcillo o pendiente.
namichãirã. *s.* Lo que será un zarcillo o pendiente.
namichãi'i. *s.* Zarcillito, pendiente pequeño para niña chica.
namichãi'ỹ. *adj.* Sin pendiente, sin zarcillo.
namombyrýi. *adv.* Cerca. No lejos.
namombyryiete. *adv.* No muy lejos.
namombyrýiva. *adv.* Que no está lejos. Que está cerca.
nambi. *s.* ANAT. Oreja. Asa, asidero.
nambichapĩ. *adj.* Oreja parcialmente mutilada (= *Nambichore*).
nambicha'ĩ. *adj.* Dícese del que tiene la oreja arrugada.
nambichore. *s.* Oreja mutilada.
nambiguasu. *s.* Orejón. Orejas grandes.
nambijepoka. *s.* Torcedura de oreja.
nambijepoka. *s. fig.* Juego de naipes.
nambikua. *s.* Agujero en la oreja.
nambikupe. *s.* ANAT. Mastoides. Región mastoidea.
nambikupe. *s. fig.* Vecino. El de al lado. *litm.* Detrás de la oreja.
nambikuru. *s.* PAT. Grano o eccema en el pabellón de la oreja.

nambiky. *s.* ANAT. Ternilla de las orejas.

nambiraku. *s.* Oreja caliente, roja.

nambisakã. *s.* Oreja transparente.

nambi'a. *s.* Oreja caída. Lacia.

nambi'o. *v. ar.* Desorejar. Sacarle la oreja.

nambi'ý. *adj.* Sin oreja. Desorejado.

nambre. *interj.* de rechazo: No.

nana. *s.* BOT. Fruta. Piña silvestre.

nanaygua. *s.* Otro nombre de la etnia Tapiete o Guaraní Ñandéva, de la familia lingüística guaraní.

nane. *part.* para expresar algo dudoso.

nandi. *adj.* Vacío/a, libre.

nandipa. *adv.* Todo vacío, todo libre.

nandipaite. *adv.* Totalmente vacío, totalmente libre.

nandipyre. *p. p.* de vaciar. Vaciado, librado.

nandivera. *s.* Absolutamente vacío, totalmente negativo. Sin nada. *litm.* Vacío resplandeciente.

nanga. *adv.* Negación. No. De ninguna manera.

nangána. *interj.* ¡Qué disparate!

nantavagua. *s.* Sobrino de Ñanduavusu, gran Cacique de los Itatĩ. Nantavagua se sublevó contra los jesuitas por querer estos transformar sus costumbres.

naño. *s.* Forma sincopada de *Neaño.* Tú solo/a.

nañói. *adj.* Alguno, alguien.

napeteĩchai. *adj.* Variado. No son todos iguales.

nápy. *interj.* para animar.

nápyra'e. *interj.* reforzada para animar.

narã. *s.* BOT. *neol.* Naranja.

narãpara. *s.* BOT. Naranja overa, matizada. Es un tipo de naranja dulce.

na'ymái. *adv.* Reciente. No hace mucho tiempo.

na'ymaitéi. *adv.* No hace demasiado tiempo.

ne. *s.* Nombre de la letra N en guaraní.

ne. *suf.* de tiempo verbal, futuro dudoso. (*Oúne*=¿Vendrá?).

ne. *adj.* Hediondo/a.
ne. forma nasal del *pron. pos. Nde* (*Nde róga* = Tu casa).
neaño. Tú solo/a. Sin compañía. Forma sincopada muy usual es "*naño*".
néi. *interj.* Bueno, bien.
néike. *interj.* para animar.
néina. *interj.* ¡Vamos! ¡Ánimo!
neipamírõ. *adv.* Enseguida, inmediatamente.
néipy. *interj.* ¡Vamos! (= *Néike*).
neĩ. *adv.* Sí. De acuerdo. Le da su consentimiento.
nemichĩ. *adj.* Eres pequeño/a. Forma nasal del *pron. Nde*, para verbos pronominales.
nemba'e. *pron.* Tuyo, suyo.
nendie. *adv.* Forma sincopada de *Nendive.*
nendive. *adv.* Contigo, con usted.
neporã. *adj.* Eres lindo/a. Forma nasal del *pron. Nde*, para verbos pronominales.
nevu. *adj.* Mal olor de algo en putrefacción, en estado de descomposición.
ne'ĩra. *adv.* Aún no. Todavía no.
niesá, diego. *s.* Poderoso Cacique de los Tape, del río Uruguay, que recibió cordialmente al Padre Roque González.
niesũ. *s.* Cacique principal próximo al río Live que desemboca en la margen derecha del río Uruguay. Elocuente orador, se opuso inicialmente a la fundación de un pueblo en sus dominios, pero luego colaboró en la organización del pueblo de Asunción del Ka'aro. Fue principal promotor del asesinato de los padres Roque González, Rodríguez y Romero, junto con otros caciques.
niko. *suf.* de modo verbal narrativo verosímil (*Ohóniko*).
ningo. *suf.* de modo verbal narrativo verosímil (*Oúningo*).
niñoasote. *s.* BOT. Una flor silvestre de colores rojo y blanco y algunos matizados.
nipo. *suf.* de modo verbal supositivo, igual que *po* y *pipo* (*Oúnipo ra'e* = Habría venido).
nohẽ. *v. ar.* Sacar, extraer.
nohendúi. *loc. adj.* No escucha. Es sordo.

nohendúiva. *adj.* El que no escucha. El que es sordo.
noĩmbái. *loc. adv.* Le falta algo. Esta incompleto.
noĩmbáiva. *adj.* El que está incompleto.
noĩporãi. *loc. adv.* No está bien.
noĩporãiva. *adj.* El que no está bien.
noĩri. No está.
noma'ẽi. No mira.
noma'ẽiva. *adj.* El que no mira.
nomendáiva. *adj.* El que no está casado.
nomba'apóiva. *adj.* Desocupado. El que no trabaja.
nomba'aposéiva. *adj.* Haragán. El que no quiere trabajar.
nomba'apovéiva. *adj.* El desocupado, retirado, jubilado.
noñandúiva. *adj.* Insensible. El que no siente.
notĩri. *adj.* No tiene vergüenza.
notĩvai. *adj.* Sin vergüenza. El que no tiene vergüenza.
ño'õ. *s.* Reunión. Conjunto. Se usa para pluralizar, siempre que no se refiera a reunión de persona (*Yno'õ, jagua ño'õ*)
no'õ. *v. ar.* Estar reunido, juntarse.
no'õmby. *s.* Lo reunido.
nune. *adv.* Quizá, tal vez.
nundu. *s.* Latido, zumbido.
nunga. *suf.* de modo verbal proximal.
nunga. *adv.* Casi. Más o menos.
nungare'ỹ. *adj.* Raro. Poco común, infrecuente (= *Hechakatu'ỹva*).
nupã. *v. ai.* Pegar, golpear, castigar.

nd, ND

nd, Nd. Decimaséptima letra y la decimaprimera consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es dental sonora oclusiva naso-oral.

nd. *part.* de negación (*Ndahái* = No voy. *Nasẽi* = No salgo). *Nd* = oral. *N* = nasal.

nda. *pref.* de forma negativa. No.

ndacha'éi. *s.* Aversión. No le soporto.

ndahái. *v. irreg.* Negativo de ir.

ndahasýi. *adj.* Simple, fácil.

ndaha'éi. *v.* No es, no es él/ella.

ndahéi. *adj.* No tiene sabor. Desabrido.

ndahepýi. *adj.* Barato. No es caro.

ndahetái. *adj.* Pocos, escasos.

ndahetái. *adv.* Poco.

ndahi'aréi. *adj.* Fugaz.

ndaijapu'ái. *v. irreg.* No es redondo.

ndaikarúi. *adj.* No es de mucho comer.

ndaikatúi. No se puede. Es imposible.

ndaipahái. *adj.* No es el último. No tiene fin.

ndaiparái. *adj.* No es matizado.

ndaipepói. *adj.* Es áptera. No tiene alas.

ndaipepóiva. *adj.* Que no tiene alas.

ndaipepóvai. Que no suele tener alas.

ndaipirúi. *adj.* No se seca. No es flaca.

ndaipochýi. *adj.* No está enojado/a.

ndaipochýi. *adj.* No es bravo. Es manso. Manso.

ndaipochýiva. *adj.* No suele ser bravo.

ndaipohéi. *adj.* No es rico lo que hace.

ndaipóri. No hay, no está (*Ndipóri*).

ndaipukúi. *adj.* Corto, temporario.

ndaipukúi. *v. irreg.* No es largo.
ndaipýi. *v. irreg.* No es ancho.
ndajahái. *v. irreg.* No vamos. Nos quedamos.
ndajajúi. *v. irreg.* No venimos.
ndaja'ái. *v. irreg.* No caemos.
ndaja'éi. *v. irreg.* No decimos.
ndaja'úi. *v. irreg.* No comemos.
ndaje. Se dice. Según dicen.
ndakarúi. *v. irreg.* No como.
ndapehói. *v. irreg.* No vais vosotros.
ndapejéi. *v. irreg.* No decís vosotros.
ndapejúi. *v. irreg.* No venís vosotros.
ndape'ái. *v. irreg.* No caéis vosotros.
ndape'úi. *v. irreg.* No coméis vosotros.
ndareíri. *adv.* No en balde.
ndavoka. *s.* Llave. Instrumento para cerrar o abrir una cerradura.
ndavy'ái. *v. irreg.* No estoy contento, no me alegro.
nda'ái. *v. irreg.* No caigo.
nda'éi. *v. irreg.* No digo.
nda'ijái. *v.* No cabe.
nda'ijeroviahái. *adj.* Que no confía en nadie.
nda'ipéi. *adj.* No es chato.
nda'ipói. *v. irreg.* No tiene mano.
nda'ipýi. *v. irreg.* No tiene pies.
nde. *adj. pos.* oral (*Nde róga* = Tu casa). Su forma nasal es "*ne*".
nde. *pron. pers.* Tú o Usted.
ndeave. Tú también (= *Nde avei*).
ndejehegui. Expletivo. De ti.
ndejupe. A ti mismo.
ndénteko. Tú solamente.
ndepype. En ti.
nderehe'ỹ. Sin ti.
nderehói. *v. irreg.* No vas.
nderejúi. *v. irreg.* No vienes.
ndere'ái. *v. irreg.* No caes tú.
ndere'úi. *v. irreg.* No comes tú.
ndete. Tú mismo, sin intermediario.
ndéve. A ti, a usted.
ndéve. *pron.* Te, a ti.
nde'eréi. *v. irreg.* No dices tú.
nde'íri. *v. irreg.* No dice él/ella.
ndie. *posp. sínc.* de *ndive* (con él/ella).
ndijavýi. No se distingue, parecido, es igual. Se usa mucho en comparaciones.

ndive. *posp.* Con.
ndivegua. *adj.* Compañía.
ndivegua. *adj.* Concubino/a. Amante. De la misma casa.
ndivegua. *s.* Compañero/a, amante.
ndo. *pref.* de forma negativa. No.
ndo. *s.* MÚS. Do. Primera nota de la escala musical.
ndoguahúi. *v. irreg.* No aúlla.
ndoguapýi. *v. irreg.* No se sienta.
ndoguéi. *v. irreg.* No se apaga. No se borra.
ndoguejýi. *v. irreg.* No se baja.
ndoguerahái. *v. irreg.* No lleva.
ndoguerúi. *v. irreg.* No trae.
ndoguevíri. *v. irreg.* No retrocede.
ndohói. *v. irreg.* No va. No van.
ndoiguyrúi. *v. irreg.* No pasa por debajo.
ndoipo'ói. *v. irreg.* No arranca.
ndokachái. *v. irreg.* No se bambolea.
ndokáiri. *v. irreg.* No se quema.
ndoka'úi. *v. irreg.* No se emborracha.
ndokéi. *v. irreg.* No duerme.
ndokéiva. *adj.* Despierto.
ndokevéi. *v. irreg.* No duerme más.
ndokuarúi. *v. irreg.* No micciona.
ndokuerái. *v. irreg.* No se cura. No sana.
ndokúiva. *adj.* Que no cae; no descuelga.
ndoku'éi. *v. irreg.* No se mueve.
ndokýi. *v. irreg.* No llueve.
ndopái. *v. irreg.* No se termina.
ndopáiva. *adj.* Que no termina.
ndopavéiva. *adj.* Interminable.
ndopáyri. *v. irreg.* No se despierta.
ndopo'ói. *v. irreg.* No se desteta.
ndopytái. *v. irreg.* No se queda.
ndorohói. *v. irreg.* No vamos.
ndorojúi. *v. irreg.* No venimos.
ndoro'ái. *v. irreg.* No caemos.
ndoro'úi. *v. irreg.* No comemos.
ndoúi. *v. irreg.* No viene él/ella.
ndoúvai. *v. irreg.* No suele venir.

ndováí. *v. irreg.* No se contagia.

ndovavái. *v. irreg.* No se mueve. No se bambolea.

ndovúi. *v. irreg.* No se hincha.

ndoygái. *v. irreg.* No filtra, no rezuma.

ndoyguýi. *v. irreg.* No se sumerge.

ndoytái. *v. irreg.* No nada. No falta.

ndo'ái. *v. irreg.* No cae. No caen.

ndo'úi. *v. irreg.* No come él/ ella.

ndo'yapói. *v. irreg.* No hace agua.

ndu. *s.* Ruido.

ndururu. *s.* Bandada. Grupo numeroso de aves que vuelan juntas.

ndururu. *s.* Manada. Conjunto de ciertos animales de una misma especie que andan juntos (*Tañykãtĩ ndururu* = Piara de jabalí)

ndy. Forma nasal de *Ty, part.* sufija de *s.* colectivo (*Pakovaty, Petỹndy*).

ndýi. *s.* Espanto. Susto.

ndyry. *v. ar.* Atacar, arremeter, empezar.

ndyvu. *v. ar.* Escupir, salivar. Arrojar saliva.

ng, NG

ng, Ng. Decimactava letra y decimasegunda consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es velar sonora oclusiva naso-oral.

nga. *s.* El agente. El que realiza la acción. *Pyrongã*: El inspirado, según los Mbya-guaraní.

ngaru. Forma nasal de *Karu* (Comer).

ngaruru. *s.* ZOOL. Gusano que ataca a la batata (*Jety raso*).

ngatu. Forma nasal de *Katu* (*Marangatu*, en lugar de *Marakatu*).

nga'u. *adv.* Acaso.

nga'u. *adv.* Ojalá, quizá.

nga'u. Forma nasal de *Ka'u* (*Amonga'u ichupe*).

nga'u. Modo verbal anhelativo (*Oúnga'u* = Ojala venga)

nga'u. *s.* Añoranza.

nga'u. *v. ar.* Recordar, añorar.

ngo. *suf.* de modo narrativo verosímil. Pues en verdad.

ngo. *suf.* de modo narrativo. Aféresis de *Ningo.*

ngora. Forma nasal de *Kora.*

ngotyo. Hacia. *Ngotyo* = forma no sincopada de "Hacia". Posposición átona, nunca es tónica.

ngu. *suf.* de modo narrativo.

ngue. Forma nasal de *Kue*, forma utente preteritiva (*Aokue* = Lo que fue ropa. *Petỹngue* = Lo que fue tabaco).

ngue. *suf.* de tiempo de uso pasado, equivalente al "ex" del castellano.

ngue. *suf.* con el que se forman sustantivos a partir de adjetivos.

ngue. *suf.* de pasado y de abstractos: *Ñe'ẽ porãngue* = Belleza expresiva.

nguéra. *adj.* Muchos, pluralidad.

nguéra. *part.* sufija de pluralización que se usa con sustanti-

vos nasales (*Mitãnguéra* = Niños/as). Es la forma nasal de *Kuéra*.

nguévo. *adv.* Indica simultaneidad. Mientras, cuando, en tanto.

ngue'a. *s.* Muela del juicio.

ngululu. *s.* Murmullo de corriente de agua (Onomatopéyico).

nguruu. *s.* Gruñido.

nguruu. *v. ar.* Gruñir, rezongar, murmurar, refunfuñar.

ngy. *suf.* para expresar disminución, especialmente de colores (*Pytã* = Rojo. *Pytãngy* = Rosado).

ngy. *suf.* que indica atenuación de una cualidad o acción. Algo, semi, a medias.

ngyryry. *v. ar.* Rugir. Emitir su voz el león.

nt, NT

nt, Nt. Decimanovena letra y decimatercera consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es dental áfona oclusiva naso-oral.

nte. *posp.* monosilábica. Solamente (*Chénte* = Solamente yo).

ntese. *suf.* que pospone a los pronombres personales para construir estas frases:

Chéntese = Soy egoísta, soy arrogante.

Ndéntese = Eres egoísta, eres engreído.

Ha'éntese = El es egoísta, es arrogante, engreído, etc.

ñ, Ñ

ñ, Ñ. Vigésima letra y decimacuarta consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es palatal sonora oclusiva nasal.

ña. *adj.* (*hisp.*) Doña.

ña. *pref.* de 1ra. *pers. pl.* para verbos nasales. Su correspondiente oral es *Ja* (*Ñasẽ* = Salimos. *Jakaru* = Comemos).

ñahana. *s.* ZOOL. Un pájaro de la familia Rallidae.

ñahatĩ. *s.* ZOOL. Libélula.

ñaimo'ã. *adj. pron.* Forma verbal para hacer comparaciones equivalentes a parecido, cual, como (= *Ndijavýi*).

ñaimo'ã'ỹva. *adj.* Increíble, impensado.

ñaína. *v.* auxiliar *pl.* de *Aína.* Entre otras funciones, cumple la de construir gerundios (*Akaru aína* = Estoy comiendo. *Jakaru ñaína* = Estamos comiendo).

ñaiñái. *s.* ZOOL. Pájaro parecido al bienteveo o pitogue.

ñai'ũ. *s.* Lodo, arcilla. Materia prima para la cerámica (= *Ñay'ũ*).

ñai'ũavyky. *v. ar.* Fabricar cerámica.

ñai'ũavyky. *s.* Arte de fabricar vasijas de barro.

ñai'ũsoja. *s.* Teja. Cerámica cocida para techo de casa.

ñakamby. *v. ar.* Ponerse a horcajadas.

ñakambype'a. *v. ar.* Abrir las piernas.

ñakanina. *s.* ZOOL. Nombre de varios ofidios de la familia Colubridae. Son serpientes inofensivas para el hombre.

ñakarama. *v. ar. hisp.* Prenderse, agarrarse, asirse.

ñakãity. *s. expr.* de respeto y cortesía que se hace inclinando levemente la cabeza hacia adelante.

ñakãity. *v. ar.* Agacharse, inclinar la cabeza hacia adelante.

ñakãjoka. *v. ar.* Romper la cabeza.

ñakãkarãi. *v. ar.* Peinarse. Pasarse el peine por el pelo de la cabeza.

ñakãkarãiha. *s.* Lugar donde se peina. Elemento para peinarse (*Kygua*).

ñakãkarãihára. *s.* Peinador/ra. Persona que se dedica al oficio de peinador/ra.

ñakãky'o. *v. ar.* Limpiarse la cabeza. Lavarse la cabeza.

ñakãmbota. *v. ar.* Golpearse la cabeza.

ñakãmbovava. *v. ar.* Menear la cabeza en señal de desaprobación o negación.

ñakãpete. *v. ar.* Golpear la cabeza con la mano.

ñakãpire'ỹi. *v. ar.* Rascarse la cabeza insistentemente.

ñakãrapu'ã. *v. ar.* Levantar la cabeza, reaccionar.

ñakãrapu'ã. *v. ar. fig.* Desarrollarse.

ñakãtĩparo. *v. ar.* Volcarse, revolcarse.

ñakãupi. *v. ar.* Incorporarse, levantar la cabeza.

ñakã'o. *v. ar.* Decapitar.

ñakunda. *s.* ZOOL. Ave diurna, muy dormilona.

ñakurutũ. *s.* ZOOL. Búho, mochuelo.

ñakyrã. *s.* ZOOL. Cigarra.

ñamakuma. *s.* Hollín. Sustancia negra que deposita el humo en la superficie de los cuerpos que alcanza.

ñamandu. *s.* El Dios creador de los Mbya Guaraní.

ñamandu. *s.* Nuestro primer padre = *Ñande Ru Papa Tenonde.*

ñami. *s.* Ordeño. Acción de extraer la leche presionando la ubre.

ñami. *v. ar.* Ordeñar. Exprimir. Extraer la leche.

ñamindu'u. *v. ar.* Rumiar, masticar.

ñamokyrã. *s.* ZOOL. Piojo de la ropa.

ñamokyrã ra'y. *s.* ZOOL. Liendre del *Ñamokyrã.*

ñambopi. *s.* Fleco. Borla. Es también usual la forma "*ambopi*".

ñambyvo. *v. ar.* Sonar las narices, resoplar.

ñana. *s.* BOT. Yuyo, hierba.

ñana. *s.* Lugar del bosque o yuyal cercano a la vivienda, que se utiliza para defecar por falta de retrete (*Oho ñanáme*).

ñanandy. *s.* Yuyal, matorral.

ñanarei. *s.* Maleza. Abundancia de hierbas malas que perjudican a los sembrados.

ñandái. *s.* ZOOL. Una variedad de loro, muy ruidosa.

ñande. *adj.* Nuestro/a.

ñande. *pron. pers.*, 1ra. *pers.* incluyente del *pl.* Ver "*Ore*", que también es *pron. pers.*, 1ra. *pers. pl.*, pero excluyente.

ñandejára. *s.* Dios en el concepto de los españoles. En el concepto de los guaraníes es *Tupã.*

ñandejára. *s.* Nuestro señor. Nuestro amo, dueño. Utilizado por los jesuitas como nomenclatura de Dios.

ñandejára ñe'ẽ. *s.* La palabra de Dios.

ñandejára ñe'ẽ. *fig.* La Biblia.

ñandejupe. *pron.* A nosotros mismos.

ñandéva. *s.* Etnia indígena (Guaraní Ñandéva) de la familia lingüística guaraní que vive en la región occidental paraguaya. También se le llama "*Tapiete*".

ñandéve. *pron.* A nosotros, nos.

ñandéve. *pron.* A nosotros; *pron. pers.* de la 1ra. del *pl.*

ñande'ỹva. *adj.* Extraño/a. De distinta nación, familia o profesión.

ñande'ỹva. *adj.* Los que no son de nosotros. Los que no son de nuestro grupo. Los que son de nuestro exogrupo y no de nuestro endogrupo.

ñandu. *s.* ZOOL. Araña. Arácnido de la familia de los Artrópodos. Existen como 1.500 variedades.

ñandu. *s.* ZOOL. Ñandú. Ave grande parecida al avestruz pero más pequeña, con alas, sin posibilidades de vuelo. Es el "*Piyo*" del Moxo boliviano.

ñandu. *v. ar.* Sentir, percibir, escuchar.

ñandu apoa. *s.* ZOOL. Los indios Tupinambaes dan este nombre a algunas cigüeñas.

ñandu apysa. *s.* BOT. Una planta mirtácea cuya fruta es comestible.

ñandu apysa guasu. *s.* BOT. Nombre de arbustos mirtáceos.

ñanduguasu. *s.* ZOOL. Avestruz.

ñanduka. *s.* Síntoma. Manifestación reveladora de una enfermedad.

ñandukavaju. *s.* ZOOL. Araña grande y peluda conocida con el nombre de tarántula.

ñandu kavaju. *s.* ZOOL. Nombre de varias arañas del suborden de las Mygalomorphae de tamaño grande. Tiene las mandíbulas dobladas hacia abajo.

ñandu pakova. *s.* ZOOL. Araña venenosa que vive entre las plantas y racimos de bananas, en el Alto Paraná.

ñandukuaa. *v. ar.* Darse cuenta. Percibir algo por medio del sentido común.

ñandukyha. *s.* Tela de araña.

ñandupe. *s.* ZOOL. Una especie de araña muy aplastada.

ñandupe. *s.* ZOOL. Nombre común a todas las arañas del grupo de las Laterígradas. Son chatas y se desplazan lateralmente a gran velocidad.

ñandupysã. *s.* Boleadoras que se arrojan a los pies de los animales para derribarlos.

ñandurenimbo. *s.* Telaraña. Tela de araña.

ñandurẽ. *s.* ZOOL. Son arácnidos de la familia Opilionideos. Son grandes de hasta 5 cm. de diámetro, cuerpo duro; despiden un olor acre y son inofensivas para el hombre.

ñandurie. *s.* ZOOL. Una serpiente no venenosa, totalmente inofensiva. El vulgo le teme por su parecido al *jarara* o *kyryryo* jóvenes.

ñanduti. *s.* Telaraña. Encaje típico paraguayo, pero de probable origen canario.

ñanduvay. *s.* BOT. Nombre de árboles de la familia de las Leguminosas y del género Prosopis, también llamadas espinillos (*Ñanduvái*).

ñandu'a. *s.* Plumero.

ñandu'ỹre. Sin sentir. Forma verbal negativa.

ñandy. *s.* Grasa, aceite. Ver (*Kyra*).

ñandypa. *s.* BOT. Nombre de varios árboles genipa. Unos dan frutos comestibles y medicinales.

ñandypaguasu. *s.* BOT. Genipa americana. Árbol de la familia

de las Rubiáceas. La raíz es purgante. La corteza es muy astringente.

ñandypami. *s.* BOT. Sorocea. Árbol de la familia de las Moráceas.

ñandyparã. *s.* BOT. Genipa americana.

ñandypáva. *s.* Fruto del *Ñandypa Guasu.*

ñandyrova. *s.* (voz tupi). Nombre de plantas.

ñandyry. *s.* Aceite. Grasa líquida que se saca de varias sustancias vegetales.

ñandyta. *s.* BOT. Árbol rubiáceo americano cuyo fruto es comestible, pero asado.

ñane. Forma nasal del *pron. pos. Ñande.*

ñanemba'e. *pron.* Nuestro/a. Lo que nos pertenece.

ñangapiry. *s.* BOT. Un arbusto que abunda en el Paraguay, de dulce fruto.

ñangapiryete'a. *s.* Guinda. Una fruta muy dulce.

ñangareko. *v. ar.* Cuidar, asistir, atender.

ñangarekoha. *s.* Cuidador, encargado.

ñangarekouka. *v. ar.* Hacer cuidar algo por alguien.

ñangareko'ỹ. *s.* Descuido. Desatención.

Ñangareko'ỹ. *v. ar.* Descuidar. Desatender.

ñani. *v. ar.* Correr. Caminar con velocidad.

ñaniha. *s.* Autopista. Carretera preparada para que los automóviles circulen a gran velocidad.

ñanipopo. *s.* Trote. Modo de andar del caballo, entre el paso y el galope.

ñanipopo. *v. ar.* Trotar.

ñaña. *adj.* Malvado, perverso, malévolo.

ñañangue. *s.* Malevolencia, perversidad, maldad.

ñañaruguy. *adj.* Cruel. Que es feliz haciendo el mal.

ñañuã. *v. ar. sínc.* de *Ñañuva* = Abrazar.

ñaopyrũ. *s.* Cazuela de barro para cocinar (= *Ñaypyrũ*).

ñapengo. *v. ar.* Enderezar. Poner derecho. Ver *Mbo'yvi.*

ñapinda. *s.* BOT. Árbol de las leguminosas mimosáceas, también llamado *Jukeri Morotĩ* o *Aromita.*

ñapinda guasu. *s.* BOT. Acacia paniculata. Árbol de la leguminosa mimosácea.

ñapi'ũ. *v. ar.* Roer, carcomer, pellizcar.

ñapi'ũ. *v. ar. fig.* Aprender de a poco.

ñapĩ. *v. ar.* Cortar el pelo. Mondar.

ñapu'ã. *s.* Jarro de barro.

ñapymi. *v. ar.* Zambullirse, hundirse. Ir bajo agua.

ñapyrupã. *v. ar.* Matar un animal golpeándolo en la cabeza.

ñapysẽ. *v. ch.* Asomar, aparecer.

ñapytĩ. *v. ar.* Atar, amarrar, vendar, uncir.

ñapytĩha. *s.* Cosa para atar, amarrar.

ñapytĩhára. *s.* El que ata, amarra.

ñapytĩmby. *p. p.* de atar. Atado, amarrado, vendado, uncido.

ñarapu'ã. *s.* ZOOL. Variedad de pájaro carpintero. Ver *Ypekũ.*

ñarõ. *adj.* Bravo, salvaje.

ñarõ. *s.* Ladrido de perro.

ñarõ. *v. ar.* Ladrar el perro u otro cánido.

ñaruã. *adj.* Esbelto, vistoso.

ñarukã. *s.* ANAT. Costilla (*Ñarakã* según Montoya). Parte del cuerpo humano.

ñarukãguy. *s.* Flanco, costado. Costilla abajo.

ñasaindy. *s.* Luz de luna.

ñasãingo. *v. ar.* Colgarse.

ñatihũ. *s.* BOT. Planta rastrera medicinal también llamada *Tapekue.*

ñati'ũ. *s.* zool. Mosquito. Insecto díptero de cuerpo cilíndrico, patas largas y finas.

ñati'ũ. *s.* zool. Nombre común a todos los insectos dípteros nematóceros hematófagos llamados mosquitos. En realidad sólo las hembras son hematófagas, los machos son vegetarianos.

ñati'ũ akua. *s.* zool. Nombre común a todos los mosquitos anófeles, caracterizados por tener las palpas labiales tan largas como la trompa en los dos sexos. A esta familia pertenecen los agentes transmisores del paludismo.

ñati'ũ karapã. *s.* zool. Son también mosquitos de la familia de los Culicidos.

ñati'ũ kavaju. *s.* ZOOL. Nombre de los mosquitos culícidos de gran tamaño y los dípteros mayores del género Tipula que no pican pero molestan.

ñatingaru. *s.* ZOOL. Mosquitos no hematófagos.

ñatõi. *v. ar.* Templar, afinar, ejecutar un instrumento musical.

ñatõiha. *s.* Músico que ejecuta un instrumento musical.

ñaventa. *v. ar.* Aventarse, llenarse de viento el intestino.

ñavõ. *adj.* Cada. Se puede usar antes o después del *s.* (*Ñavõ ára o ára ñavõ*).

ñay'ũ. *s.* Arcilla, lodo para materia prima en cerámica.

ña'ã. *v. ar.* Esforzarse para expulsar algo del cuerpo (Para parir, vomitar o defecar).

ña'ẽ. *s.* Palangana, latón, recipiente.

ña'ẽmbe. *s.* Plato.

ña'ẽmbe guasu. *s.* Fuente, bandeja.

ña'ẽmbe pererĩ. *s.* Plato playo.

ña'ẽmbe pyrusu. *s.* Plato hondo.

ña'ẽmbevusu. *s.* Fuente. Plato grande que se usa para servir los alimentos (*Ñaopyũ*).

ña'ẽngusu. *s.* Barril. Vasija de madera que sirve para conservar o transportar líquido.

ña'ẽpyru. *s.* Cazuela de barro para tostar.

ña'ẽpyrusu. *s.* Cazuela o vasija, redonda, de barro o metal, bastante honda.

ña'yña. *adj.* Achicharrado.

ñe. *pref.* de voz pasiva para nasal. Para oral es *je* (*Añemuña*=Soy corrido. *Ajejapi*=Soy baleado).

ñe. *s.* Nombre de la consonante *Ñ*.

ñeangu. *v. ar.* Presentir. Inquietarse.

ñeguahẽ. *s.* Llegada. El arribo a un lugar o sitio.

ñeguahẽha. *s.* Parador. Lugar donde se para en un viaje.

ñeguahẽmba. *s.* Irrupción, entrada de repente.

ñehavõna. *v. ar.* Enjabonarse.

ñeha'ã. *v. ar.* Esforzarse. Intentar.

ñeha'ãkuaa'ỹva. *adj.* Inmenso/a. Muy difícil de medir o contar. Inconmensurable.

ñeha'ãnga. *s.* Imitación, mímica.
ñeha'ãrõite. *s.* Expectativa. Cualquier esperanza de conseguir una cosa.
ñehãingy. *v. ar.* Mellarse el filo de algún utensilio cortante.
ñehãikutu. *v. ar.* Escarbarse los dientes.
ñehenduka. *v. ar.* Hacerse oír, hacerse escuchar.
ñehendyvapo. *v. ar.* Afeitarse.
ñehenói. *s.* Llamamiento, invitación, convocatoria.
ñehenói. *v. ar.* Ser llamado o invitado, convocado.
ñehetũ. *s.* Olfateo, beso.
ñehetũ. *v. ar.* Ser olfateado o besado.
ñehẽ. *s.* Derrame, desborde.
ñehẽ. *v. ar.* Derramarse, desbordarse.
ñehe'ỹi. *v. ar.* Rascarse.
ñehẽ'ỹmba'e. *s.* PAT. Impotencia sexual. Imposibilidad de producir polución.
ñehundi. *v. ar. hisp.* Malograrse. Perderse.
ñehunga. *v. ar.* Sufrir una contusión. Lastimarse. Producirse una herida
ñeikotevẽva. *adj.* Lo necesario. Lo que se necesita (= *Tekotevẽva*).
ñeimo'ãpyre. *adj.* Lo imaginado, lo pensado.
ñeimo'ãva. *adj.* Imaginario. Semejante.
ñeirũmo. *v. ar.* Acrecer. Crecer, agravarse.
ñekangy'o. *v. ar.* Desperezarse. Tomar ánimo.
ñekañyha. *s.* Refugio. Lugar de escondite.
ñekarãi. *s.* Raspadura, rasguño.
ñekarãi. *v.a.* Ser respado, rasguñado.
ñeko'õi. *s.* Cólera. Enojo. Ver *Pochy.*
ñekuave'ẽ. *s.* Ofrecimiento, dedicatoria.
ñekuave'ẽ. *v. ar.* Ofrecerse. Ver *Ñekuã.*
ñekuã. *v. ar.* Ofrecerse.
ñekuã. *v. ar. sínc.* de *Ñekuave'ẽ.*
ñekũmberéi. *v. ar.* Relamerse.
ñekytĩ. *s.* Corte, incisión, sección.
ñekytĩ. *v. ar.* Cortarse, incisionarse.

ñemama. *v. ar.* Cobijarse, taparse con frazada.
ñemamaha. *s.* Manta, frazada.
ñemano. *s.* Muerte.
ñematería. *v. ar.* Formar pus, crear o tener pus los abscesos, etc. Entrar en un periodo activo de maduración los procesos inflamatorios.
ñema'ẽ. *s.* Mirada, observación.
ñemenda. *s.* Boda, casamiento.
ñemeno. *v. ar.* Fornicar la mujer.
ñemi. *adj.* Escondido/a, oculto/a.
ñemi. *v. ar.* Ocultarse, esconderse.
ñemiha. *s.* Escondite. Lugar donde se esconde algo.
ñemihápe. *adv.* Calladamente, a escondidas.
ñemihapegua. *adj.* Confidencial, clandestino, en privado.
ñemimby. *adj.* Escondido/a.
ñemimby. *s.* Secreto, misterio.
ñemitỹ. *v. ar.* Plantar, cultivar.
ñemi'ỹ. *adv.* Públicamente, sin disimulo, sin ocultarse.
ñemoakamby. *v. ar.* Bifurcarse.
ñemoakambyjái. *v. ar.* Abrirse las piernas, levantadas.
ñemoakãmambu. *v. ar.* Ampollarse, hacerse ampollas.
ñemoakãperõ. *v. ar.* Hacerse calvo, pelado. Rasurarse la cabeza.
ñemoakãperõuka. *v. ar.* Mandarse pelar la cabeza.
ñemoakãraku. *v. ar.* Entusiasmarse.
ñemoakuruchĩ. *v. ar.* Acalambrarse, acurrucarse.
ñemoakuruchĩ. *v. ar.* Encogerse, retraerse, acurrucarse.
ñemoakỹ. *v. ar.* Mojarse, regarse.
ñemoambue. *v. ar.* Cambiar. Variar. Transfigurar.
ñemoaño. *v. ar.* Apartarse, recogerse.
ñemoarandu. *v. ar.* Estudiar, aprender, instruirse.
ñemoatã. *v. ar.* Ponerse rígido. Endurecer el cuerpo, poner tieso.
ñemoatĩ. *v. ar.* Encanecer. Salirle a uno canas.
ñemoatĩa. *v. ar.* Estornudar voluntariamente. Provocarse el estornudo.

ñemoguãiguĩ. *v. ar.* Hacerse la vieja sin ser aún.
ñemohakã. *v. ar.* Ramificarse.
ñemohatã. *v. ar.* Endurecerse, obstinarse.
ñemohenda. *s.* Instalación, ubicación. Clasificación.
ñemohenda. *v. ar.* Ubicarse, hacerse de lugar, radicarse.
ñemohendapyre. *p. p.* de radicar, instalar. Radicado, instalado, puesto en su lugar.
ñemohetã. *v. ar.* Nacionalizarse. Tomar una nación por adopción.
ñemohova'atã. *v. ar.* Osar, atreverse. Hacerse el caradura.
ñemohu'ũ. *v. ar.* Ablandarse, hacerse masaje.
ñemói. *s.* Rival. Se dice de quien compite con otro para lograr la misma cosa.
ñemói. *s.* Rival (Amante de un hombre casado con respecto a la esposa de éste).
ñemoirũ. *v. ar.* Asociarse, acompañarse, formar pareja.
ñemoirũ. *v. ar.* Hacerse acompañar. Tomar una compañía.
ñemoirũnga. *s.* Asociación. Conjunto de personas que se unen para el mismo fin.
ñemoĩ. *v. ar.* Ponerse. Revelarse, sublevarse.
ñemoĩ hatã. *v. ar.* Afirmar. Poner firme. Asegurar o dar por cierto una cosa.
ñemoĩmbyre. *adj.* Puesto en un lugar.
ñemoĩngepyre. *adj.* Incluido. Lo que está adentro por haberse metido.
ñemoĩngovejey. *s.* Resurrección. Su forma verbal es "*Moĩngovejey*".
ñemokandire. *v. ar.* Obtener la perfección espiritual y ascensión al paraíso sin sufrir la prueba de la muerte, según la concepción filosófica de los Mbya Guaraní.
ñemokiriri. *v. ar.* Hacerse el callado. Callarse.
ñemokiriri. *v. ar.* Llamarse a silencio. Hacerse el callado.
ñemokoni. *v. ar.* Contonearse.
ñemokonikoni. *v. ar.* Zigzaguear, contonearse.
ñemokõ. *s.* Trago, tragada.
ñemokõ. *s. fig.* Ingerir bebidas alcohólicas.
ñemokunu'ũ. *v. ar.* Mimarse.

ñemokũsẽ. *v. ar.* Hacer visajes sacando la lengua. Sacar la lengua.

ñemokũsẽ. *v. ar.* Sacar la lengua.

ñemokyre'ỹ. *v. ar.* Desperezarse, animarse, entusiasmarse.

ñemomano. *v. ar.* Hacerse el muerto, simular estar muerto.

ñemomandu'a. *v. ar.* Recordarse, procurar para acordarse de algo olvidado momentáneamente.

ñemomarandu. *s.* Mensaje, comunicado, recado.

ñemomembykua. *v. ar.* Hacerse abortar, hacerse provocar el aborto.

ñemomembyuka. *v. ar.* Hacerse tener hijo/a la mujer.

ñemomichĩ. *v. ar.* Disminuirse, achicarse.

ñemomirĩ. *v. ar.* Rendirse, acobardarse.

ñemomombyry. *v. ar.* Alejarse, apartarse.

ñemomýi. *v. ar.* Moverse, desplazarse.

ñemombarete. *v. ar.* Hacerse el prepotente.

ñemomba'e. *s.* Apropiación, usurpación.

ñemomba'e. *v. ar.* Adoptar. Tomar como propio algo que no es de uno.

ñemomba'e. *v. ar.* Conquistar. Adquirir algo por la fuerza de las armas.

ñemombe. *v. ar.* Agazaparse.

ñemombe'u. *s.* Confesión, declaración.

ñemombe'u. *v. ar.* Confesarse ante un sacerdote.

ñemombo. *s.* Acción de tirarse, echarse.

ñemombo. *v. ar.* Tirarse, echarse.

ñemombochy. *s.* Contaminación.

ñemombochy. *v. ar.* Contaminar, viciar, ensuciar.

ñemomburu. *v. ar.* Adquirir fortaleza espiritual.

ñemombyky. *s.* Síntesis. Resumen de lo más importante de una materia.

ñemona. *v. ar.* Embadurnarse.

ñemonambi. *v. ar.* Ser apresado.

ñemonandi. *v. ar.* Ser vaciado.

ñemonandi. *s.* Vaciamiento.

ñemono'õ. *s.* Cosecha.

ñemono'õ. *v. ar.* Juntar fuerza.

ñemomo'õ. *v. ar.* Acortar distancia.

ñemonda. *v. ar.* Ser robado, sustraído, hurtado.

ñemonde. *v. ar.* Vestirse. Ponerse ropa.

ñemondeha. *s.* Vestuario. Lugar destinado para vestirse.

ñemondekañy. *s.* Camuflaje. Arte de disimular la presencia de algo, dándole una apariencia que engaña.

ñemondo. *v. ar.* Ser remitido, enviado.

ñemondýi. *s.* Susto, conmoción.

ñemondýi. *v. ar.* Asustarse, espantarse, atemorizarse.

ñemongarai. *v. ar.* Bautizarse. Recibir el Sacramento del Bautismo.

ñemongaria'y. *v. ar.* Envalentonarse. Hacerse el joven.

ñemongaru. *v. ar.* Ser alimentado. Hacerse dar de comer.

ñemonga'u. *v. ar.* Fingir borrachera. Hacerse el borracho.

ñemonge. *s.* Hacerse el dormido. Simular estar dormido.

ñemongeta. *s.* Conversación. Ver *Ñomongeta.*

ñemongetajoyvy. *s.* Diálogo. Conversación entre dos personas.

ñemongetajoyvy. *v. ar.* Dialogar.

ñemongetarupa. *s.* Principio o base de una conversación.

ñemongora. *v. ar.* Ser acorralado, sitiado.

ñemongorapyre. *p. p.* de acorralar, sitiar. Acorralado, sitiado.

ñemongyhyje. *v. ar.* Hacen tener miedo.

ñemongy'a. *v. ar.* Ensuciarse, poluirse.

ñemongy'a. *v. ar.* Ensuciarse. Defecar y orinar el niño en su ropa.

ñemoña. *v. ar.* Criar, reproducir, procrear.

ñemoña. *v. ar.* Reproducción, procreación.

ñemoñanga. *s.* Pueblo. Conjunto de personas de un lugar, región o país.

ñemoñangatu. *s.* Fértil. Que produce mucho.

ñemoñarã. *s.* Reproductor. Semental.

ñemoñare. *adj.* Descendientes (*Paraguay ñemoñare* = Paraguayo).
ñemoñare. *s.* Descendiente, prole.
ñemoñare. *s.* Raza. Cada uno de los grupos en que se subdividen algunas especies vegetales o animales.
ñemoñarekue. *s.* Generación.
ñemoñarenda. *s.* Vivero. Sitio en que se crían los arbolitos para después trasplantarlos.
ñemoñemói. *v. ar.* Rivalizar. Tomar un rival.
ñemoñe'ẽ. *s.* Sermón, plática. Discurso.
ñemoñe'ẽ. *v. ar.* Aconsejar. Sermonear.
ñemopererĩ. *s.* Erosión. Desgaste en la superficie de un cuerpo.
ñemoperõ. *v. ar. fig.* Ser despojado de todo lo que se tiene.
ñemopẽmopẽ. *v. ar.* Contonearse, sacudirse.
ñemopirĩ. *v. ar.* Estremecerse.
ñemoporã. *v. ar.* Embellecerse.
ñemoporãve. *v. ar.* Embellecerse más. Mejorarse.
ñemopotĩ. *v. ar.* Limpiarse, asearse.
ñemopu'ã. *v. ar.* Hacerse levantar.
ñemopytã. *v. ar.* Ponerse rojo. Enrojecerse.
ñemopytũ. *v. ar.* Anochecer, oscurecer.
ñemopytumokõ. *v. ar.* Inspirar, aspirar.
ñemopytusẽ. *v. ar.* Espirar, expeler el aire inspirado.
ñemopy'apeteĩ. *v. ar.* Resolver. Tomar una decisión.
ñemoro'ysã. *adj.* Enfriado/a.
ñemosakãite. *s.* Definición. Explicación clara y exacta de una cosa. Ver *Mosakãite.*
ñemosarambi. *v. ar.* Esparcirse, desparramarse.
ñemosẽ. *s.* Expulsión.
ñemosẽ. *v. ar.* Ser expulsado, echado de un lugar.
ñemotenonde. *v. ar.* Anticiparse, adelantarse.
ñemotĩ. *s.* Papelón; situación vergonzosa.
ñemotĩ. *v. ar.* Pasar vergüenza, papelón.
ñemotĩcha'ĩ. *v. ar.* Arrugar la nariz. Es la seña convencional

de mucho tanto en el juego del truco.

ñemotĩñe'ẽ. *v. ar.* Hablar intencionalmente con sonido nasal.

ñemou'ũ. *v. ar.* Revolcarse. Bañarse en el barro (*Kure oñemou'ũ tujúpe*).

ñemovã. *v. ar.* Ladearse, inclinarse.

ñemoyguatã. *v. ar.* Hartarse, comer hasta llenarse el estómago.

ñemo'ã. *v. ar.* Cubrirse bajo una sombra.

ñemo'aguĩ. *v. ar.* Acercarse, arrimarse.

ñempacha. *v. ar.* Empacharse, indigestarse.

ñemu. *s.* Comercialización. Tráfico comercial.

ñemu. *v. ar.* Vender.

ñemuha. *s.* Lugar destinado para vender algo.

ñemuha. *s.* Tienda. Comercio o casa donde se venden mercaderías al público.

ñemuhaño. *s.* Autoservicio. Establecimiento comercial en el que se sirve el propio cliente.

ñemuhapavẽ. *s.* Bazar. Tienda en que se venden productos de gran diversidad.

ñemuhára. *s.* Comerciante, vendedor.

ñemungáva. *s.* Trueque. Cambio de bienes y servicios sin hacer uso de dinero.

ñemyakỹ. *v. ar.* Mojarse, empaparse.

ñemyamburu. *s.* Oposición, insubordinación.

ñemyamburu. *v. ar.* Revelarse, oponerse, insubordinarse.

ñemyaña. *s.* Empujón, empellón.

ñemyaña. *v. ar.* Ser empujado. Recibir empellones.

ñemyatymói. *v. ar.* Columpiarse, mecerse, hamacarse.

ñemyatyrõ. *v. ar.* Repararse, arreglarse.

ñemyengovia. *s.* Cambio, trueque, devolución.

ñemyengovia. *v. ar.* Ser cambiado, reemplazado, sustituido.

ñemyesakã. *s.* Explicación, aclaración.

ñemyrõ. *s.* Ofensa, agravio, resentimiento.

ñemyrõ. *v. ar.* Ofenderse, enfadarse.

ñemyronde. *adj.* Quisquilloso, tímido, enojadizo.
ñemba'apo. *s.* Trabajo, dedicación.
ñemba'apo'ỹ. *s.* Receso, sin trabajo. Desocupación.
ñembiara. *v. ar.* Cazar, coger presa.
ñembiso. *v. ar.* Moler en el mortero (= *Joso*).
ñemboaguasa. *v. ar.* Hacerse de compañera, pareja, manceba.
ñemboaje. *s.* Observancia, obediencia.
ñemboapakua. *v. ar.* Enroscarse.
ñemboapyka. *v. ar.* Proveerse de asiento, silla o banco para sentarse.
ñemboapyte. *v. ar.* Comer algo.
ñembohaity. *v. ar.* Anidar. Hacer nido (= *Jehaitypo*).
ñembohape. *v. ar.* Hacerse el camino.
ñembohapo. *v. ar.* Arraigarse, echar raíz.
ñembohasa. *v. ar.* Traducción, traspaso.
ñembohaso. *v. ar.* Agusanarse.
ñemboheko. *v. ar.* Hacerse rogar. Ser pusilánime.
ñembohekóva. *adj.* Altanero, el que se hace rogar.
ñemboheta. *s.* Suma. Acción de sumar.
ñemboheta. *v. ar.* Multiplicarse.
ñembohete. *v. ar.* Proveerse de cuerpo, encarnarse, asumir la forma humana.
ñembohetia'e. *v. ar.* Desperezarse.
ñembohory. *s.* Burla, ironía, sarcasmo.
ñembohory. *v. ar.* Burlarse de alguien.
ñembohory. *v. ar.* Burla, ironía, sarcasmo.
ñembohovake. *v. ar.* Carearse, enfrentarse.
ñemboi. *v. ar.* Desnudarse sacándose la ropa, desvestirse.
ñemboitapyre. *p. p.* de petrificar. Petrificado/a. Convertido en piedra.
ñemboja. *v. ar.* Arrimarse, pegarse, acercarse, aproximarse.
ñembojára. *v. ar.* Adueñarse, usurpar. Tomar algo ajeno como propio.
ñembojari'i. *v. ar.* Formarse las pústulas del acné pustuloso.
ñembojaru. *s.* Juego, broma.

ñembojati'i. *v. ar.* Formarse forúnculos.

ñemboja'o. *adj.* Dividido, partido.

ñemboja'o. *s.* División. Operación de dividir. Forma verbal *Mboja'o.*

ñemboja'o. *v. ar.* Partirse, dividirse.

ñembojeayro. *v. ar.* Tener polución provocada (*Eyaculación*).

ñembojehe'a. *s.* Mezcla. Ver "mezclar" en la sección correspondiente al castellano.

ñembojera. *v. ar.* Crearse a sí mismo (*Jera* = Crear).

ñembojere. *s.* Viraje, vuelta.

ñembojere. *v. ar.* Virar, girar, dar vuelta.

ñembojevy. *s.* Retroceso. Retroactividad.

ñembojevykuaa. *adj.* Retroactivo. Poder retroceder.

ñembojevykuaa'ỹ. *s.* Irretroactividad. No poder retroceder.

ñembojoja. *s.* Paridad, nivelación.

ñembojupyty. *s.* Comunicación.

ñembokate. *v. ar.* Hacerse el elegante.

ñembokatupyry. *v. ar.* Capacitarse, ejercitarse.

ñemboki. *v. ar.* Flirtear, enamorarse.

ñembokiha. *s.* Pretendiente, querido/a, enamorado/a.

ñembokuarahy. *v. ar.* Proveerse de sol. Tomar sol. Ver *Ñemonguarahy.*

ñembokuatiauka. *s.* Inscribirse.

ñembokuatiauka. *v. ar.* Censarse. Dar datos e informaciones para un censo.

ñembokuchu. *v. ar.* Sacudirse, agitarse.

ñembopiro'y. *v. ar.* Refrescarse, recrearse.

ñembopiru. *v. ar.* Adelgazar, enflaquecer.

ñembopochy. *v. ar.* Hacerse el enojado/a. Revelarse.

ñembopo'i. *s.* Adelgazamiento, enflaquecimiento.

ñembopo'i. *v. ar.* Enflaquecer, adelgazar. Defecar.

ñembopyahu. *adj.* Remozado, renovado, actualizado.

ñembopyahu. *v. ar.* Remozarse, renovarse, actualizarse.

ñemborari. *v. ar.* Animarse, sacudirse.

ñembosagua'a. *v. ar.* Embrutecerse.

ñembosako'i. *v. ar.* Prepararse, alistarse.

ñembosako'i. *s.* Preparación, aprestamiento.

ñembosarái. *s.* Juego. Diversión. Pasatiempo.

ñembosarái. *v. ar.* Jugar, retozar.

ñembosaraipavẽ. *s.* Olimpiada. Competición universal de juegos atléticos que se celebra cada cuatro años.

ñembota. *s.* Golpe, choque.

ñembota. *v. ar.* Golpearse, chocarse (= *Mbeti*).

ñembotahague. *s.* Contusión. Efecto del golpe (un chichón).

ñembotapykue. *v. ar.* Quedarse para atrás intencionalmente.

ñembotarova. *v. ar.* Hacerse el loco.

ñembotavy. *v. ar.* Hacerse el tonto. Desentenderse.

ñembotavýpe. *adv.* Disimuladamente. Haciéndose el tonto.

ñembotove. *s.* Negativa, prohibición, rechazo, veto, denegación.

ñembotuicha. *v. ar.* Agrandarse, vanagloriarse, ufanarse.

ñembotuja. *v. ar.* Hacerse el viejo.

ñemboty. *v. ar.* Encerrarse, recluirse.

ñembotyai. *v. ar.* Enturbiarse, tornarse turbio.

ñembotyvyro. *v. ar.* Zarandearse, sacudirse.

ñembou. *v. ar.* Ser enviado.

ñembovevúi. *v. ar.* Alivianarse. Hacerse liviano.

ñembovevúi. *v. ar. fig.* Defecar.

ñembovo. *s.* Acción de partirse. Hacer pedazos llamados *Vore.*

ñembovu. *v. ar.* Inflarse. Abultarse.

ñembovyvy. *s.* Costura, sutura.

ñemboyke. *v. ar.* Colocarse de costado. Ponerse a un lado.

ñemboyke. *v. ar.* Ladearse, inhibirse.

ñemboyku. *s.* Acción de licuarse. Derretirse.

ñemboypy'a. *v. ar.* Cuajarse, coagularse.

ñemboyvate. *v. ar.* Hacerse del alto. Realzarse.

ñemboyvytu. *v. ar.* Ventilarse, airearse, orearse.
ñembo'ai. *v. ar.* Ulcerarse, descomponerse una herida.
ñembo'aturu. *v. ar.* Acurrucarse, encogerse para resguardarse del frío o a causa de enfermedad.
ñembo'aypu. *v. ar.* Provocarse la polución, masturbarse.
ñembo'ayro. *v. ar.* Tener polución. Eyacular.
ñembo'e. *s.* Rezo, oración.
ñembo'e. *v. ar.* Rezar, orar.
ñembo'erysýi. *s.* Rezo u oración por rosario.
ñembo'i. *v. ar.* Partirse, cortarse, despedazarse.
ñembo'y. *v. ar.* Pararse, estar de pie.
ñembo'yakua. *s.* Vertical. Posición perpendicular de una recta o plano a otro.
ñembo'yhápe. *adj.* Parado/a.
ñembo'yhápe. *adv.* De pie.
ñembuesarái. *v. ar.* Hacerse el olvidado.
ñemby. *s.* Abajo. Al Sur.
ñemby. *s.* Nombre de una localidad en el *Dpto.* Central, Paraguay, en las cercanías de Asunción.
ñembyahýi. *s.* Hambre. Ganas de comer.
ñembyahýi. *adj.* Hambriento. *Ú.t. c. s.*
ñembyahýi. *v. ch.* Tener hambre.
ñembyahy'o. *s.* Acción de descerrajar un arma de fuego. Forma verbal: *Myahy'o = Mboahy'o.*
ñembyai. *v. ar.* Descomponerse, echar a perder.
ñembyaipyre. *p. p.* Putrefacto, descompuesto, viciado.
ñembyai'ỹva. *adj.* Inalterable. incorruptible.
ñembyaju. *s.* Fastidio. Aburrimiento.
ñembyaojo'a. *v. ar.* Revestirse. Ponerse doble vestido o ropa.
ñembyasy. *adj.* Triste, apesadumbrado.
ñembyasy. *s.* Tristeza, pena, congoja, pesar.
ñembyasy. *v. ar.* Entristecerse, arrepentirse, apesadumbrarse.
ñembyasy. *v. ar.* Tener pena o aflicción.
ñembyasyreko. *s.* Sentimental. Que expresa sentímiento afectivo.

ñembyaty. *s.* Junta. Reunión de varias personas para tratar un asunto.
ñembyavyky. *v. ar.* Cocinar. Preparar la comida.
ñembyavykyhára. *s.* Cocinero. Persona que tiene por oficio cocinar.
ñembyavykyháva. *s.* Cocina. Lugar para cocinar (Más actualizado es *Ñembyavykyha*).
ñembyepoti. *s.* Paliza, castigo.
ñembyepoti. *v. ar.* Ser pegado, recibir castigo.
ñeno. *adj.* Acostado/a.
ñeno. *v. ar.* Acostarse, estar acostado.
ñensuguy. *adj.* Ladino, taimado, hipócrita.
ñenupã. *v. ar.* Ser azotado, castigado.
ñendymokõ. *v. ar.* Tragar la saliva.
ñendyvu. *s.* Escupida, escupitajo.
ñendyvu. *v. ar.* Ser salivado, ser escupido.
ñeñani. *s.* Corrida. Carrera.
ñeñandu. *s.* Sensación de sentirse.
ñeñandu. *v. ar.* Sentirse.
ñeñanduporãve. *v. ar.* Sentirse mejor de salud que antes.
ñeñanduvai. *v. ar.* Sentirse mal de salud.
ñeñanduvaive. *v. ar.* Sentirse peor de salud.
ñeñanduve'ỹ. *s.* Perder el conocimiento. Entrar en coma.
ñeñapĩ. *v. ar.* Cortar el pelo.
ñeñapĩuka. *v. ar.* Hacerse cortar el pelo.
ñeñapytĩ. *v. ar.* Ser atado, tener atadura.
ñeñopũ. *v. ar.* Lastimarse por tener todo el cuerpo dolorido.
ñeñotỹ. *s.* Entierro, sepelio, siembra, plantación.
ñeñotỹ. *v. ar.* Ser enterrado, sepultado.
ñeñotỹha. *s.* Fosa, tumba, sepulcro (= *Tyvy*).
ñeñuvã. *v. ar.* Cubrirse (= *Ñuvã*).
ñeñyrõ. *s.* Acción de ser perdonado, disculpado.
ñepa'ã. *s.* Atasco, impedimento que no permite el paso.
ñepã. *adj.* Contrahecho, defectuoso. Deforme.
ñepẽ. *s.* Fractura, rotura.
ñepia'ã. *v. ar.* Esforzarse, empeñarse, procurar.

ñepiã. *s.* Fuga, escapada pero con la intención de volver.

ñepichãi. *s.* Pinchazo, pinchadura.

ñepindýi. *v. ar.* Limpiarse el ano después de defecar.

ñepohãno. *s.* Medicación. Automedicación.

ñepohãno. *v. ar.* Medicarse. Automedicarse.

ñepomoĩ. *v. ar.* Implorar. Pedir bendición con la mano.

ñeporandu. *s.* Interrogatorio. Preguntas.

ñeporeno. *s.* Cópula. Relación carnal.

ñeporohenói. *s.* Llamamiento, convocatoria.

ñepovã. *v. ar.* Arrugarse. Marchitarse.

ñepu'ã. *s.* Levantamiento, rebelión.

ñepyrũ. *s.* Comienzo, principio, inauguración.

ñepyrũ. *v. ar.* Comenzar, empezar, iniciar.

ñepyrũha. *adj.* El comienzo, el primero.

ñepyrũmbyre. *adj.* Comenzado, empezado.

ñepyrũ'a. *s. af.* de una palabra.

ñepysãnga. *v. ar.* Tropezarse, trastabillar.

ñepysyrõ. *s.* Ayuda, protección, defensa.

ñepyta'ã. *s.* Esfuerzo, apuntalamiento.

ñepyta'ã. *v. ar.* Esforzarse levantando los talones como para alcanzar más arriba.

ñepyta'ã. *v. ar.* Ponerse en puntilla (*Pyta'ã* = *Pyta pu'ã* = Talón levantado).

ñepytyvõ. *s.* Colaboración, ayuda, amparo.

ñepytyvõ. *v. ar.* Recibir colaboración, ayuda.

ñerairõ. *s.* Violencia para concretar una violación contra alguien. No confundir con *ñorairõ.*

ñerañe'ỹ. *s.* Paz. No agresión.

ñeroyrõ. *s.* Desprecio, desconsideración.

ñesẽ. *s.* Salida, evasión.

ñesẽmba. *s.* Éxodo. Emigración de un pueblo o una multitud de personas.

ñesẽporãmba. *s.* Éxito. Resultado feliz de un emprendimiento.

ñesũ. *s.* Nombre de un Cacique principal guaraní que te-

nía sus dominios próximos al río Livi o Live. Fue el principal promotor en la conspiración que concluyó luego con el asesinato de Roque González de Santacruz y otros sacerdotes.

ñesũ. *s.* Reverencia, genuflexión.

ñesũ. *v. ar.* Arrodillarse.

ñesũháme. *adv.* Devotamente, de rodillas.

ñesũpehẽ. *v. ar.* Semiarrodillarse. Arrodillarse a medias.

ñetĩ. *s.* ZOOL. Jején.

ñetĩjoso. *s.* Encontronazo (= *Jepojoka*).

ñetĩkutu. *v. ar.* Encontrarse.

ñetĩnga. *v. ar.* Caerse de nariz, de bruces.

ñetĩngaparo. *s.* Voltereta.

ñetĩngaparo. *v. ar.* Voltearse.

ñetĩngaru. *s.* ZOOL. Especie de mosquito.

ñetĩnguaha. *s.* Cabestro. Cuerda o correa que se usa para atar la boca o el cuello de la caballería.

ñevaẽ. *v. ar.* Escaparse, fugarse.

ñevanga. *v. ar.* Jugar, entretenerse.

ñe'ã. *s.* Corazón. Alma (= *Py'a*).

ñe'ãngu. *s.* Recelo.

ñe'ãrasy. *s.* PAT. Mal del corazón.

ñe'ãrongatu. *v. ar.* Abstenerse, desistir.

ñe'ãvevýi. *s.* ANAT. Pulmón. Órgano de la respiración del hombre y de los vertebrados (= *Ñe'ãvevúi*).

ñe'ẽ. *s.* Habla, lengua, idioma, palabra.

ñe'ẽ. *s.* Voz de algunos animales.

ñe'ẽ. *v. ar.* Hablar.

ñe'ẽapesã. *s.* GRAM. Oración. Conjunto de palabras que poseen sentido completo.

ñe'ẽapo. *v. ch.* Obedecer.

ñe' apoha. *s.* GRAM. Voz. (Voces verbales).

ñe'ẽapohaite. *s.* GRAM. Voz activa.

ñe'ẽapondiveha. *s.* GRAM. Voz recíproca.

ñe'ẽapoukaha. *s.* GRAM. Voz con modo mediativo.

ñe'ẽapoukapy. *s.* GRAM. Voz objetiva.

ñe'ẽasãi. *s.* Programa radial. Alocución por radio.

ñe'ẽatãngue. *s.* Tono. Elevación o disminución de algo que tenga sonido.

ñe'ẽ avy. *s.* Disfasia, falta de coordinación de las palabras al hablar.

ñe'ẽguy. *v. ar.* Susurrar, hablar en voz baja.

ñe'ẽguyguy. *v. ar.* Cuchichear.

ñe'ẽhairysýi. *s.* Renglón de escritura.

ñe'ẽhatã. *s.* Voz alta. Voz enérgica.

ñe'ẽhatã. *v. ar.* Hablar en voz alta. Hablar con energía.

ñe'ẽjoaju. *s.* GRAM. Frase. Conjunto de palabras que forman sentido. Ver *Ñe'ẽjoapy.*

ñe'ẽjoaju. *s.* GRAM. Oración. Frase dotada de verbo. Conjunto de palabras que expresan un concepto.

ñe'ẽjoajueta. *s.* GRAM. Oración compuesta.

ñe'ẽjoajuetajoja. *s.* GRAM. Oración coordinada.

ñe'ẽjoajuete'ỹ. *s.* GRAM. Oración subordinada.

ñe'ẽjoajungatu. *s.* GRAM. Sintaxis. Parte de la gramática que enseña a formar correctamente las oraciones.

ñe'ẽjoajutee. *s.* GRAM. Oración enunciativa.

ñe'ẽjoajuteĩ. *s.* GRAM. Oración simple.

ñe'ẽjoapy. *s.* GRAM. Frase. Conjunto de palabras que forman sentido.

ñe'ẽjoapyjevy. *s.* GRAM. Eco. Sonido que se repite cuando se refleja en un cuerpo sólido.

ñe'ẽjoja. *s.* Coincidencia, acuerdo.

ñe'ẽjoko. *v. ar.* Pararle a uno en su exposición.

ñe'ẽjuajuha. *s.* GRAM. Conjunción (Una categoría gramatical para unir palabras).

ñe'ẽjuasa. *s.* Crucigrama. Pasatiempo que también se llama Palabra Cruzada.

ñe'ẽkekẽ. *s.* Voz ronca, desentonada.

ñe'ẽko'õi. *s.* Palabra hiriente.

ñe'ẽkõi. *adj.* Bilingüe. Persona que habla dos idiomas.

ñe'ẽkõikuaa. *s.* Bilingüismo. Situación de convivencia de dos lenguas en una misma comunidad o en una misma persona.

ñe'ẽkuaa. *s.* Verbosidad, locuacidad. Saber hablar.

ñe'ẽkuaa. *v. ar.* Saber hablar. Ser elocuente.

ñe'ẽkuaambo'e. *s. neol.* Oratoria.

ñe'ẽkuaaporãmbo'e. *s. neol.* Estilística.

ñe'ẽkuatiahára. *s.* Escribano. Escribiente.

ñe'ẽkuatiambo'e. *s. neol.* Filología.

ñe'ẽkytĩ. *v. ar.* Hacer *met.* acortando las palabras, como *af.*, *ap.* o *sínc.*

ñe'ẽme. *adv.* De palabra, verbalmente.

ñe'ẽme'ẽ. *s.* Promesa. Algo que se promete decir o dar.

ñe'ẽme'ẽ. *v. ar.* Prometer. Obligarse a decir, hacer o dar algo.

ñe'ẽme'ẽháva. *s. neol.* Jurado.

ñe'ẽmeguã. *s.* Murmuración, calumnia, difamación.

ñe'ẽmokõmokõ. *v. ar.* Hablar entre dientes.

ñe'ẽmondo. *s.* Recado. Mensaje.

ñe'ẽmbe. *v. ar.* Hablar gangoso.

ñe'ẽmbegue. *v. ar.* Cuchichear, hablar en voz baja.

ñe'ẽmbegue. *v. ar.* Hablar en voz baja.

ñe'ẽmbeguekatu. *v. ar.* Hablar lento, pausado.

ñe'ẽmbeguemi. *v. ar.* Hablar muy bajo, en voz muy baja.

ñe'ẽmbo. *s.* Voto. Derecho que ejerce quien tiene capacidad de elegir.

ñe'ẽmbojojáva. *s.* LIT. Metáfora.

ñe'ẽmbo'e. *s. neol.* Lingüística.

ñe'ẽmbyky. *adj.* Parco. De hablar poco.

ñe'ẽmbyky. *s.* Nota. Breve mensaje escrito que no tiene las características de una carta.

ñe'ẽndu'ỹva. *adj.* Sordomudo/a. Privado de la facultad de hablar por haber nacido sordo.

ñe'ẽndy. *s.* Vocabulario. Conjunto de palabras de un idioma determinado.

ñe'ẽndýi. *s.* GRAM. Es una categoría gramatical en guaraní y en castellano.

ñe'ẽnga. *s.* Refrán, proverbio, dicho.

ñe'ẽngai. *s.* Palabra maligna. Maldición.

ñe'ẽngára. *s.* Abogado/a. Persona que por su profesión conoce las leyes y otras cuestiones jurídicas.

ñe'ẽngatu. *s.* Dialecto guaraní influido por el portugués que se habla en el bajo Amazonas especialmente en Pará y sus alrededores, pero menos corrompido que el tupí o el guaraní.

ñe'ẽngatu. *s.* Otra variedad de guaraní que se habla en el *Dpto.* de Ayacucho, Venezuela.

ñe'ẽngatu. *s.* El concepto degenerado o desvirtuado de este vocablo es hoy: charlatán, hablador, que habla mucho y a veces sin importancia.

ñe'ẽngatu. *s.* Elocuencia, palabra excelente, seleccionada. Es el concepto original de este vocablo.

ñe'ẽngáva. *s.* Palabra. Sonido o conjunto de sonidos que expresan una idea.

ñe'ẽngáva. *s.* Vocablo. Sonidos articulados que expresan una idea. Ver Palabra.

ñe'ẽngo. *s.* Ver *Ñe'ẽavy* (Disfasia, falta de coordinación).

ñe'ẽngu. *adj.* Mudo/a, que no puede hablar.

ñe'ẽngu. *adj. fig.* Persona de poco hablar.

ñe'ẽnguehu. *v. ch.* Cambiar la voz en la pubertad.

ñe'ẽngusu. *s.* Voz gruesa. Ronquera.

ñe'ẽñemi. *v. ar.* Hablar en secreto, a escondidas o en voz baja.

ñe'ẽpapára kuñáva. *s.* Poetisa. Mujer que escribe poemas literarios.

ñe'ẽpapára. *s.* Poeta que compone poemas literarios.

ñe'ẽpararã. *s.* Voz catarral.

ñe'ẽpararã. *v. ar.* Hablar con la voz catarral.

ñe'ẽpa'ã. *s.* Tartamudez.

ñe'ẽpa'ã. *v. ar.* Tartamudear.

ñe'ẽpa'ã. *v. ch.* Tartamudear, cecear.

ñe'ẽpehẽ. *s.* GRAM. Sílaba. Letra o conjunto de letras que se pronuncia en una sola emisión de voz.

ñe'ẽpehẽtai. *s.* GRAM. Partícula en gramática.

ñe'ẽpoguasu. *s.* Voz de pecho, grave, llena, con resonancia de las paredes torácicas.

ñe'ẽporãhaipyre. *s.* LIT. Arte que emplea la palabra como instrumento (= *Haipyreporã*).

ñe'ẽporãhaíva. *adj.* Literario/a. Perteneciente a la literatura.

ñe'ẽporãngareko. *adj.* Expresiones de cortesía.

ñe'ẽporoity. *s.* Sonido de la voz.

ñe'ẽpoty. *s.* LIT. Cualquier composición poética. Ver Poesía.

ñe'ẽpotýva. *adj.* Poético/a. Perteneciente a la poesía.

ñe'ẽpu. *s.* GRAM. Fonema. Sonido de las palabras.

ñe'ẽpu. *s. tón.* en las palabras.

ñe'ẽpuandu. *s.* GRAM. Fonética. Parte de la gramática que estudia los sonidos y las articulaciones.

ñe'ẽpukuaa. *s.* GRAM. Fonología. Estudio de los diversos sonidos de un idioma.

ñe'ẽpumboe. *s.* GRAM. Fonología (= *Ñe'ẽpukuaa*).

ñe'ẽputeĩva. *s.* GRAM. Palabra monotónica.

ñe'ẽpyáu. *s.* GRAM. Voz bitoral, de dos tonalidades.

ñe'ẽpyáu. *v. ar.* Hablar con dos tonos diferentes.

ñe'ẽrapo. *s.* GRAM. Raíz de la palabra.

ñe'ẽrei. *s.* Dicho sin fundamento. Mentira.

ñe'ẽreity. *v. ar.* Decir algo a alguien en forma indirecta, sin aludir directamente.

ñe'ẽrendu. *adj.* Obediente, dócil.

ñe'ẽrendu. *v. ch.* Ser obediente, dócil.

ñe'ẽrendúva. *adj.* Dócil. Suave, obediente.

ñe'ẽrendu'ỹ. *adj.* Desobediente.

ñe'ẽrendu'ỹ. *s.* Desobediencia, indisciplina.

ñe'ẽriregua. *s.* GRAM. Posposición. Es una categoría gramatical que corresponde a la preposición del castellano.

ñe'ẽrireguateĩ. *s.* GRAM. Posposición monosilábica.

ñe'ẽrupiguáva. *adj.* Oral. Expresado con palabra y no por escrito.

ñe'ẽryru. *s.* Diccionario. Libro que reúne por orden alfabético palabras de un idioma con sus respectivos significados. Es lo

que sería el diccionario de la lengua, porque en realidad existen otras clases de diccionarios.

ñe'ẽryrupavẽ. *s.* Enciclopedia. Un tipo de diccionario en que se trata de muchas ciencias.

ñe'ẽsẽ. *s.* Voz. Conjunto de sonidos que emite el hombre a través de la boca.

ñe'ẽsẽ'ỹ. *s.* Afonía.Falta de voz (*Ñe'ẽ*= Sonido de la palabra + *sẽ* = salir, salida + *ỹ* = sin, ausencia).

ñe'ẽsyry. *s.* LIT. Prosa. Escrito en prosa.

ñe'ẽtarue. *adj.* GRAM. Antónimo. Palabra que expresa ideas opuestas o contrarias.

ñe'ẽtavy. *s.* Disartria. Articulación imperfecta de las palabras.

ñe'ẽtavy. *v. ch.* Balbucir, barbotar.

ñe'ẽteja. *s.* GRAM. Adverbio. Parte de la oración que completa el significado de un *v.*, de un *adj.* o de otro *adv.*

ñe'ẽteko. *s.* GRAM. Modo verbal.

ñe'ẽtekuaa. *s.* GRAM. Gramática. Arte de hablar y escribir correctamente una lengua.

ñe'ẽtéva. *s.* GRAM. Verbo. Clase de palabra que indica acción o estado en una oración.

ñe'ẽysajakuaa. *s.* GRAM. Morfología. Parte de la gramática de una lengua.

ñe'ẽyta. *s.* Principio. Teoría básica.

ñe'ẽyvate. *s.* Altavoz. Aparato que sirve para aumentar la intensidad de un sonido.

ñe'ẽyvoty. *s.* LIT. Poema literario, poesía, verso (= *Ñe'ẽpoty*).

ñe'ẽyvoty mborayhu. *s.* LIT. Poesía lírica.

ño. *adj. af.* de *año.* Solo. Sin compañía.

ño. *pref.* de voz recíproca, para nasal. Para oral, el prefijo es "*jo*".

ñoa'ã. *v. ar.* Desafiarse, probarse mutuamente.

ñoha'ã. *v. ar.* Pelearse.

ñoha'ãnga. *s.* LIT. Teatro. Representación teatral.

ñoha'angaha. *s.* Escenario. Parte del teatro donde actúan los actores.

ñoha'ãngahára. *s.* Actor. El que interpreta un papel en el cine, el teatro o la televisión.
ñoha'angao. *s.* Teatro. Edificio o sitio destinado a la representación de obras teatrales.
ñoha'arõ. *v. ar.* Esperarse recíprocamente, mutuamente.
ñohẽ. *v. ar.* Derramar. Verter.
ñohẽha. *s.* Vertedero. Lugar donde se derraman o se vierten cosas.
ñoirũ. *s.* Compañero, amigo.
ñoite. *adv.* Solamente, únicamente, exclusivamente.
ñokĩ. *adj.* Zambo. *Tetyma ñokĩ*: Patizambo.
ñoko'ẽ. *s.* Garguero. Parte posterior de las fauces. Garganta.
ñoko'ẽ. *s.* ANAT. Hueco supraesternal. Papada. Base del cuello.
ñoko'ẽkua. *s.* ANAT. Hueco supraesternal.
ñoko'ẽtytýi. *s.* Latidos que se perciben en el hueco supraclavicular o en la base del cuello.
ñomemby. *s.* Sobrinos. Dicen las mujeres a los hijos de sus hermanas.
ñomi. *v. ar.* Encubrir, secuestrar.
ñomi. *v. ar.* Esconder, ocultar.
ñomoirũ. *v. ar.* Tomar compañía, formar pareja (Encierra el concepto de reciprocidad).
ñomoirũme. *adv.* En conjunto, en colaboración, en ayuda mutua.
ñomokane'õ. *v. ar.* Cansarse mutuamente.
ñomongarai. *v. ar.* Bautizarse mutuamente.
ñomongeta. *v. ar.* Conversar. Hablar una o varias personas con otra u otras.
ñomongetáva. *s.* Interlocutores.
ñombohováí. *v. ar.* Discutir, litigar, disputar.
ñombojaru. *v. ar.* Juguetear, bromear uno con otro.
ñombojoaju. *v. ar.* Mancomunarse, juntarse, asociarse.
ñombojopói. *v. ar.* Obsequiarse recíprocamente, mutuamente.
ñombotavy. *v. ar.* Engañarse recíprocamente.
ñombyaty. *v. ar.* Juntarse, reunirse, agruparse.
ñombyepoti. *v. ar.* Pegarse mutuamente, recíprocamente.

ñonupã. *v. ar.* Pegarse recíprocamente.

ñongatu. *v. ar.* Guardar, ahorrar.

ñongatu. *v. ar.* Guardar. Poner algo bajo resguardo.

ñongatuha. *s.* Archivo. Sitio donde se guardan documentos.

ñongatupy. *adj.* Guardado, escondido. También expresa la idea de "lo que puede guardarse".

ñónte. *adv.* Solamente, exclusivamente.

ñoña. *v. ar.* Meter, introducir, penetrar. Ver *Moĩnge* (*Ñoña* es en realidad meter para no volver a sacar).

ñoñyrõ. *v. a.* Pactar, reconciliarse.

ñopehẽngue. *s.* Fraternidad.

ñopehẽnguerekópe. *adv.* Fraternalmente.

ñopẽ. *v. ar.* Trenzar, unir, entretejer. Se usa mucho en sentido metafórico.

ñopĩ. *v. ar.* Esculpir, tallar, hacer trabajo fino en madera.

ñopũ. *v. ar.* Desvirgar.

ñopũ. *v. ar. fig.* Causar daño, molestar.

ñopũ. *v. ar.* Lastimar una herida ya existente.

ñopytyvõ. *s.* Ayuda mutua. Cooperación.

ñopytyvõ. *v. ar.* Ayudarse mutuamente. Siempre que el vocablo empiece con "*ño*", indica reciprocidad.

ñorairõ. *s.* Lucha, pelea, disputa.

ñorairõ. *v. ar.* Pelear, luchar.

ñotaño. *v. ar.* Estrenar. Hacer uso por primera vez de una cosa.

ñotĩ. *v. ar.* Colgar la hamaca como para utilizarla, atando de cada extremo.

ñotỹ. *v. ar.* Plantar, sembrar (= *Ñemitỹ*).

ñotỹ. *v. ar.* Sepultar, enterrar.

ñotỹha. *s.* Sementera, sembradío.

ñotỹhára. *s.* Sembrador. El que planta o siembra.

ñotỹngue. *s.* Sembrado.

ñu. *s.* Campo, pradera.

ñuara. *s.* Tribu indígena guaraní que vivía en los campos del Sud del Estado de Mato Grosso.

ñuaso. *s.* ZOOL. Ofidio colúbrido de tamaño medio, que se

acerca a las casas detrás de pequeñas aves de corral. Es inocuo para el hombre.

ñuatĩ. *s.* Espina, abrojo.

ñuatĩju. *s.* BOT. Arbusto trepador de la familia de las Fitolacáceas.

ñuatĩkurusu. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas, también llamadas *Yvyraju.*

ñuatĩndy. *s.* Breña, abrojal.

ñuatĩpe. *s.* BOT. Hierba cespitosa de agudas espinas, de la familia de las Compuestas, también llamada *Ka'aratĩpe.* Tiene propiedades laxantes y digestivas.

ñuatĩ pytã. *s.* BOT. Nombre de varias plantas espinosas de la familia de las Solanáceas, llamadas generalmente *Mbói rembi'u.* Casi todas son medicinales.

ñuaũ. *s.* Lunar.

ñuaũ pytã. *s.* ANAT. Nervio vascular.

ñuã. *v. ar. sínc.* de *ñuvã.* Abrazar, cubrir.

ñuãha. *s.* Abrigo, cobertor, manta.

ñuguasu. *s.* Campo o pradera grande. Nombre de un parque nacional en la *c.* de Luque, Paraguay.

ñuguasu. *s.* Pampa. Llanura extensa y sin vegetación arbórea.

ñuguãitĩ. *s.* Encuentro (= *Ñuvãitĩ*).

ñuguãitĩ. *v.* Encontrarse, toparse.

ñuhã. *s.* Trampa.

ñuhã. *s. fig.* Engaño.

ñumegua. *adj.* Rural, campesino, llanero.

ñumbói. *s.* ZOOL. Nombre que se le da en guaraní a una serpiente llamada "Cobra de campo".

ñupa'ũ. *s.* Isla de campo en un monte o bosque.

ñupyso. *s.* Paisaje. Extensión de terreno que puede observarse desde un sitio.

ñurundi'arana. *s.* ZOOL. Trucha. Pez de agua dulce, de carne blanca y muy sabrosa.

ñuvã. *v. ar.* Abrigar, cubrir.

ñuvãha. *s.* Abrigo. Defensa contra el frío.

ñymýi. *s.* Baja condición social.

ñyñýi. *adj.* Marchito, mustio.

ñyñýi. *v. ar.* Encogerse, arrugarse.

ñyñýi. *v. ar.* Entumecerse, marchitarse, ponerse mustio.

ñyrõ. *v. ar.* Perdonar, disculpar.

ñyrõva. *adj.* Indulgente. El que perdona, disculpa.

ñyrõ'ỹ. *adj.* Sin perdón, no disculpable.

o, O

o, O. Vigesimaprimera letra y séptima vocal del alfabeto guaraní. Es oral y se pronuncia igual que en castellano.

o. *ap.* de *Óga.* Se usa en la forma constructiva y así se dice: *Nde rópe* = En tu casa.

o. *suf.* de *núm* y *pers.* Corresponde a la 3ra. del *sing.* y del *pl.*

o. *suf.* que pospuesto a un *s.* significa, cercenar, mutilar. *Akã'o* = Quitarle la cabeza.

oa. *s.* Voz o grito de la boa constrictora.

oakão. De cabeza. Pata para arriba.

oata. *v.* Faltar. Ser insuficiente.

oatáva. *adj.* Insuficiente. Que no es suficiente. Lo que falta.

óga. *s.* Casa, edificio para habitar (Ver *hóga, róga*).

oga guasu. *s.* Caserón. Casa grande.

ogaguy. *s.* Corredor. Galería de una casa. Desván.

ogahoja. *s.* Techo de casa (Ver *rogahoja, hogahoja*).

ogahojaite. *s.* Tejado. Techo cubierto con tejas.

ogahoja'apy. *s.* Cúpula. Bóveda en forma de media esfera que cubre un edificio o parte de él.

ogakate. *s.* Casa moderna. Chalé.

ogakupe. *s.* Parte posterior de la casa (Ver *rogakupe, hogakupe*).

ogañu. *s.* Finca o casa de campo.

ogaoka. *s.* Casa de campo (Ver *rogaoka, hogaoka*).

ogapepo. *s.* Alero de la casa.

ogapy. *s.* Interior de la casa. Es el hogar (Ver *rogapy, hogapy*).

ogapypegua. *s.* Las cosas de la casa. Familiares.

ogaraity. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Furnaridae, conocida también con los nombres de Alonso, Alonsito, Hornero, etc.

ogarokái. *s.* Cerco de la casa. Muralla (Ver *rogarokái, hogarokái*).

ogasapa. *s.* El tirante. Parte del maderamen de la casa.

ogaygua. *adj.* Familiar, pariente. Lo doméstico.

ogaygua. *s.* El de la casa, de la familia, doméstico (Forma constructiva *rogaygua, hogaygua*).

ogaykegua. *s.* Vecino/a.

ogaykeguakuéra. *s.* Vecindario.

ogaykepegua. *s.* Vecino. El de al lado (Ver *rogaykepegua, hogaykepegua*).

ogayvatete. *s.* Torre. Edificio de mayor altura que superficie. Más alto que ancho.

oga'apohára. *s.* Albañil. Persona que construye casas o edificios.

ogayvatevate. *s.* Rascacielos. Edificio muy alto.

oguahẽreíva. *adj.* Forastero; el que llega de improviso, no se sabe de dónde.

oguahẽva. *adj.* El que llega, el que arriba en un lugar.

oguahẽ'ỹva. *adj.* El que no llega.

oguahupukúva. *adj.* Aullador prolongado. Que aúlla largo.

oguahúva. *s.* Aullador, el que aúlla.

oguapo. *adj.* Que vale, sirve, presta utilidad.

oguapyre. *adj.* Cernido, colado.

oguapyséva. *adj.* El que quiere sentarse.

oguapýva. *adj.* Sentado. El que está sentado.

oguararáva. *adj.* Que produce bulla, ruido, estrépito de lluvia.

oguaríva. *adj.* Escapado, huido. Que se escapa.

oguasu'apíva. *adj.* Asesino traidor; que mata desde un lugar oculto, sin hacerse ver.

oguatáva. *adj.* y *s.* Viajero, caminante.

oguáva. *adj.* Ver *Oguapyre.* Lo cernido.

ogua'íva. *adj.* El perro que ladra en forma muy especial cuando persigue de cerca una presa.

oguejýva. *adj.* Descendente; el que desciende.

oguepyre. *adj.* Apagado. Extinguido.

oguerahâva. *adj.* Portador, conductor; el que lleva.
oguerekokuaáva. *adj.* El que sabe tener. El que puede tener.
oguerekopáva. *adj.* El que tiene todo. Que no le falta nada.
oguerekóva. *s.* Tenedor de algo, el propietario.
oguereko'ỹva. *adj.* Desposeído. El que no tiene.
oguererẽva. *adj.* Que profiere palabrerío.
oguerojáva. *adj.* y *s.* Acarreador. El que acarrea.
ogueroviáva. *s.* Creyente. El que cree.
ogueroyrõva. *adj.* El que desprecia. Despreciativo.
oguéva. *adj.* Apagado, fugaz, extinguido.
oguevíva. *adj.* El que retrocede. El que desiste de algo.
oguevívo. *adv.* Retrocediendo, en retroceso.
ogue'ẽva. *adj.* El que vomita.
oguililíva. *adj.* El que hace el ruido propio del agua que corre.
ogusu. *s.* Palacio. Casa destinada para residencia de los reyes.
oguyguýva. *adj.* Andariego. El que recorre y hurga.
oguyrara'ãva. *adj.* Cazador de pájaros.
oguývo. *adv.* Al revés.
ogyhũhai. *s.neol.* Pizarrón. Tablero para escribir. No es una creación muy feliz, ya que el pizarrón no siempre es negro. Son más usuales los colores verde o blanco (Ver *Ogyhai* o *Apehairã*).
ogyke. *s.* Pared (Ver *rogyke, hogyke*).
ogypy. *s.* Base. Cimiento de la casa (= *Óga rapo*).
ohague'óva. *adj.* El que pela, quita el pelo.
ohaikuaáva. *adj.* El que sabe escribir. *Ú. t. c. s.*
ohaikuaa'ỹva. *adj.* El que no sabe escribir. *Ú. t. c. s.*
ohaíva. *adj.* El que escribe. *Ú. t. c. s.*
ohai'ỹva. *adj.* El que no escribe.
ohasámava. *adj.* El que ya pasó.
ohasapámava. *adj.* El que ya terminó de pasar.
ohasapyréva. *adj.* Anticuado, pasado.

ohasaséva. *adj.* El que quiere pasar.

ohasáva. *adj.* El que pasa, excede.

ohavi'úva. *adj.* El que acaricia, mima.

oha'uvõva. *s.* Profeta, profetiza, adivino/a.

ohechagíva. *adj.* El que hace caso omiso. Desentendido.

ohechakuaáva. *adj.* Reconocido, agradecido.

ohechambykýva. *adj.* PAT. Miope. Que ve a muy corta distancia.

ohechaporãva. *adj.* De buena visión (= *Hesapysóva*).

ohechapukúva. *adj.* El que se anticipa. El que ve lejos.

ohechapypukúva. *s. fig.* Vidente, profeta, profetisa.

ohechaséva. *adj.* Curioso, el que quiere ver.

ohecha'íva. *adj.* PAT. Que ve poco. Miope.

ohecha'ỹva. *adj.* Ciego, no vidente.

ohendúva. *s.* Oyente, oidor.

ohendu'ỹva. *adj.* Sordo. Persona que tiene dificultad auditiva.

ohoséva. *adj.* El que quiere ir.

ohótava. *adj.* El que ha de irse, el que irá.

ohóva. *adj.* Huido, alejado, el que va.

ohóvama. *adj.* El que ya se va.

oiguyrúva. *adj.* Que se mete o pasa por debajo.

oiguy'óva. *adj.* El que quita lo de abajo.

oiguy'úva. *adj.* El que carcome o roe por abajo.

oikemo'ãva. *adj.* El que casi entró.

oikereíva. *adj.* Intruso. *Ú. t. c. s.*

oikeséva. *adj.* El que quiere entrar.

oikéva. *adj.* Entrante, la persona que entra.

oike'ỹva. *adj.* Marginado. El que no entra.

oikoéva. *adj.* El que contrasta, que es diferente.

oikokatúva. *adj.* Ordinario. Lo que ocurre regularmente, ordinariamente.

oikokatu'ỹva. *adj.* Extraordinario. Algo no ordinario, fuera de lo común.

oikomeguãva. *adj.* Delincuente, infractor.

oikombeguéva. *adj.* Lento. Que anda despacio.

oikoporãva. *adj.* El que anda bien. Lo correcto.

oikopya'éva. *adj.* Vivaracho. Que anda rápido.

oikotevẽva. *adj.* El pobre, el necesitado.

oikóva. *adj.* Lo sucedido. Suceso.

oikóva. *s.* Habitante, morador.

oikovaíva. *adj.* Enfrentado; que está peleado con alguien.

oikovejeýva. *adj.* Resucitado. El que vuelve a vivir.

oikovepukúva. *adj.* Longevo. Que vive muchos años.

oikovéva. *adj.* El que está vivo. *Ú. t. c. s.*

oiko'íva. *adj.* El que anda apenas, con mucha dificultad.

oikuaaitereíva. *adj.* Que sabe demasiado.

oikuaapáva. *adj.* Sabelotodo. El que sabe todo.

oikuaapypukúva. *adj.* Que sabe en profundidad.

oikuaáva. *adj.* Informado, versado, el que posee información.

oikuaa'ỹva. *adj.* El que no sabe, el que ignora.

oikuave'ỹva. *adj.* Oferente. Que ofrece o hace oferta.

oikundaháva. *adj.* Errante. Que anda de un lugar a otro sin tener un asiento fijo.

oikutúva. *adj.* Clavador, picador. El que clava. *Ú. t. c. s.*

oikytĩva. *adj.* El que corta. Cortador.

oipe'aséva. *adj.* El que quiere sacar, desea o procura abrir.

oipe'áva. *adj.* Abridor, el que abre, el que saca.

oipe'a'ỹva. *adj.* El que no saca, que no abre.

oipokuaase'ỹva. *adj.* El que no quiere acostumbrarse.

oipokuaáva. *adj.* Acostumbrado, el que está habituado a ciertas cosas.

oipokuaa'ỹva. *adj.* El que no está acostumbrado, habituado.

oipovã hembyre. *e. id.* Se va corriendo.

oipovãva. *adj.* Hilandero. El que teje hilo. *Ú. t. c. s.*

oipyaháva. *adj.* Tejedor. El que teje.

oipysyrõva. *adj.* Defensor, protector.

oipysyrõ'ỹva. *adj.* El que no defiende, no proteje.
oipytesẽva. *adj.* El que quiere chupar, libar.
oipytéva. *adj.* Libador, chupador. El que chupa o liba.
oipyte'ẽva. *adj.* El que no chupa, no liba.
oisãmbyhýva. *adj.* Dirigente. Que conduce.
oĩháicha. *adj.* Todo/a, todos/as. Como este. Todos los que están (= *Oĩhaguéicha*).
oĩmeháicha. *adv.* De cualquier manera, de todos modos.
oĩmeháichagua. *adv.* Uno de cualquier clase.
oĩmehápe. *adv.* En cualquier parte, dondequiera.
oĩmehárupi. *adv.* Por cualquier lado; por cualquier parte.
oĩméne. *adv.* Tal vez, quizá.
oĩmeraẽva. *adv.* Cualquiera.
oĩmeve. *e. id.* Hay más, además.
oĩmbaite. *adj.* Todo incluido, sin excepción.
oĩmbáma. *adj.* Ya está todo, listo, presto.
oĩmbapyre. *adj.* Concluido, consumado, terminado.
oĩmbáva. *adj.* Íntegro, completo, total, perfecto.
oĩmba'ỹva. *adj.* Minusválido, lisiado. Persona incapacitada, por lesión congénita o adquirida, para ciertos trabajos, deportes, etc.
oĩmbyte'óva. *adj.* El que se mete en el medio.
oĩreíva. *adj.* Improductivo, inútil.
oĩva. *adj.* Presente. El que está delante de uno o en el sitio.
ojahe'óva. *adj.* El que llora, se lamenta.
ojahumeméva. *adj.* El que se baña insistentemente.
ojahuse'ỹva. *adj.* El que no se quiere bañar.
ojahúva. *adj.* Bañero. El que se baña.
ojahu'ỹva. *adj.* El que no se baña.
ojajáiva. *adj.* Resplandeciente. Que resplandece (= *Omimbíva*).
ojapichýva. *adj.* El que friciona, pasa la mano acariciando.
ojapoukáva. *adj.* El que manda hacer.
ojapóva. *adj.* El que hace, el que compone. *Ú. t. c. s.*

ojapysakáva. *adj.* El que escucha; atiende escuchando.
ojasurúva. *adj.* El intruso. Que entra sin permiso.
ojatapýva. *adj.* El que hace o prende fuego.
ojatykóva. *adj.* Apoyado, recostado.
ojáva. *adj.* Abierto (*Yvoty ojáva* = Flor abierta).
ojáva. *adj.* Eclosionado, empollado.
ojáva. *adj.* Pegado, adherido.
ojavéva. *adj.* El que más se aproxima.
ojavo'óiva. *adj.* Enredado.
ojavykýva. *adj.* El que toca, manosea.
ojavýva. *adj.* Equivocado, el que se equivoca, comete error.
ojayvýva. *adj.* Agachado, inclinado hacia delante.
oje. *loc. adv.* Por él mismo; a él mismo. Su forma nasal es *Oñe.* Siempre es para usar en la 3ra. *pers.* del *sing.*
ojeguapáva. *adj.* Cubierto de adornos.
ojeguataha. *adj.* Sitio por donde se camina.
ojeguáva. *adj.* Adornado, decorado.
ojehapýva. *adj.* Quemado, cosa quemada.
ojeharúva. *adj.* Malogrado.
ojehayhúva. *adj.* Amado, apreciado, persona querida.
ojehe. *loc. adv.* Por sí, de sí, a sí mismo (= *Ijehe*).
ojehegui. *adv.* De por sí. De sí mismo.
ojeheguíva. *adj.* Automático/a. Que funciona por medios puramente mecánicos.
ojeheróva. *adj.* Que tiene marcante, apodo.
ojehe'áva. *adj.* Mezclado, entreverado. Que interacciona.
ojehoha. *adj.* Sitio donde va la gente.
ojehureíva. *s.* Azar. Casualidad.
ojehúva. *s.* Lo que ocurre. Acontecimiento. Sucedido.
ojehu'ỹva. *adj.* Lo que no ocurre.
ojeitýva. *adj.* Echado, arrojado.
ojejapíva. *adj.* Herido, haber recibido un tiro de arma de fuego.
ojejapóva. *adj.* Presumido. Mandaparte.

ojejatýva. *adj.* Cubierto con tierra.

ojejavýva. *adj.* Equivocado, errado.

ojeja'óva. *adj.* Insultado, observado, amonestado.

ojejopýva. *adj.* Oprimido. El que está apretado.

ojejukáva. *adj.* Asesinado; el que es muerto.

ojekareíva. *adj.* Frágil, rompible, quebradizo.

ojekáva. *adj.* Roto, abierto, quebrado.

ojeka'ỹva. *adj.* Irrompible, que no se rompe.

ojekuaáva. *adj.* Lo que se sabe, lo que se ve, lo que es conocido.

ojekutupáva. *adj.* Apuñalado en varias partes con alevosía.

ojekutúva. *adj.* Apuñalado. El que es apuñalado por otro.

ojepepýva. *adj.* Arqueado o encorvado hacia atrás, sacando pecho.

ojepohéiva. *adj.* El que se lava las manos.

ojepoitýva. *adj.* El que llama con un ademán de la mano (= *Ojepoyrúva*).

ojepoíva. *adj.* El que se lanza, se arroja.

ojepoíva. *adj. fig.* Intrépido.

ojepokáva. *adj.* Torcido. Lo que está torcido.

ojepoka'ỹva. *adj.* No torcido, que no se tuerce.

ojepokuaáva. *adj.* Habituado, acostumbrado, práctico.

ojepokytýva. *adj.* El que se frota.

ojepome'ẽva. *adj.* Dadivoso, generoso. El que da la mano.

ojepopetéva. *adj.* Alabardero; el que aplaude.

ojepope'apy'ỹiva. *adj.* El que abre o extiende las alas a menudo, a cada rato.

ojepope'áva. *adj.* El que abre o extiende las alas.

ojepopichýva. *adj.* El que se frota las manos.

ojeporekakuaáva. *adj.* El que sabe rebuscarse.

ojeporekakuaa'ỹva. *adj.* El que no sabe rebuscarse.

ojeporekáva. *adj.* El que se rebusca.

ojeporeka'ỹva. *adj.* El que no se rebusca.

ojeporúva. *adj.* Usado, utilizado.

ojeporuve'ỹva. *adj.* Anticuado. Que está pasado de moda. Que ya no se usa.
ojepotáva. *adj.* Codiciado, deseado.
ojepovyvýva. *adj.* El que hurga, se rebusca.
ojepoyhúva. *adj.* Desconfiado, receloso.
ojepyhéiva. *adj.* El que se lava los pies.
ojepykuáva. *adj.* Esposado, encadenado. Atado de pies.
ojepysóva. *adj.* Tenso/a. Se dice del cuerpo estirado por la acción de alguna fuerza.
ojeráva. *adj.* Desatado.
ojeráva. *adj. fig.* El borracho que deja de serlo.
ojererovúva. *adj.* Engreído, altivo, presumido, pedante.
ojeréva. *adj.* El que da vueltas, el que gira, versátil.
ojere'ỹva. *adj.* Que no gira; que no da vueltas.
ojerokuáva. *adj.* El que se menea sexualmente.
ojesarekóva. *adj.* El que mira, observa, atiende mirando.
ojetypekáva. *adj.* El que escarba, se rebusca.
ojetyvyróva. *adj.* El que se sacude.
ojevýva. *adj.* El que retorna antes de llegar a destino.
oje'e. Se dice, dicen que.
oje'ememéva. *adj.* Lo que se dice insistentemente.
oje'émiva. *adj.* Lo que se suele decir.
oje'éva. *adj.* Lo que se dice, se comenta, se rumorea.
oje'évami. *adj.* Se suele decir.
oje'e'ỹva. *adj.* Lo que no se dice. Lo que callan.
oje'oreíva. *adj.* Desteñible fácilmente.
oje'óva. *adj.* Borrado, desteñido, descolorido.
oje'uséva. *adj.* Apetecido. Cosa que se quiere comer.
oje'úva. *adj.* Comida, cosa comida.
oje'úva. *adj.* Mujer poseída sexualmente.
ojoapýri. *adv.* Juntos en anca.
ojoguáva. *adj.* Comprador, parecido.
ojoguerekóva. *adj.* Los que se tienen mutuamente.
ojohuguy. *adj.* Consanguíneo. Pariente carnal (= *Anatee*).

ojojáva. *adj.* Idéntico, igual.

ojojáva. *adj.* Similares. Coincidentes.

ojojáva. *adj.* Uniforme. Se dice de dos o más cosas que tienen la misma forma.

ojojaveguáva. *adj.* Contemporáneos, de la misma edad.

ojoja'ỹva. *adj.* Variedad. Diversidad o diferencia entre cosas.

ojojoguáva. *adj.* Parecidos, iguales.

ojojogua'ỹva. *adj.* Que no son parecidas. Que no son iguales.

ojokáva. *adj.* Quebrador. El que quiebra, abre.

ojokóva. *adj.* El que detiene, ataja, obstruye.

ojokyrekáva. *adj.* Los que se despiojan mutuamente.

ojopíva. *adj.* Lo que pica; picante.

ojopohéi. *adj.* Juntos, en posición normal. Juntos en la misma cama.

ojopopyhýva. *adj.* Los que se saludan tomándose de las manos.

ojopýgotyo. *adj.* Juntos, en posición inversa u opuesta.

ojopype. *adj.* Uno dentro de otro.

ojopýri. *adj.* Juntos, el uno con el otro.

ojopyrúva. *adj.* Los que se turnan, se reemplazan.

ojopýva. *adj.* Opresor, que oprime.

ojosóva. *adj.* El que pisa, apisona.

ojovái. *adj.* Frente a frente, uno frente al otro.

ojoykére. *adj.* Juntos, codo a codo, uno con el otro. Uno al lado de otro.

ojoysýire. *adv.* En fila, en hilera.

ojo'áva. *adj.* Que está uno encima de otro. Superpuesto (= *Ojo'ári*).

ojuajúri. *adj.* Unidos del cuello, acollarados.

ojuapére. *adj.* Uno a la espalda del otro.

ojuapykuéri. *adj.* Uno detrás de otro. Consecutivo.

ojuapytépe. *adj.* Entre sí.

ojuasáva. *adj.* Los que se cruzan.

ojuavegua. *adv.* De la misma edad; contemporáneo.

ojuavi'úva. *adj.* Los que se acarician, se miman.
ojuavýva. *adj.* Diferente, diverso, distinto.
ojuecharamóva. *adj.* Admiradores mutuos, los que se admiran recíprocamente (= *Ojohecharamóva*).
ojuecháva. *adj.* Los que se ven, se encuentran.
ojuehe. *adv.* Uno por el otro (*Opu'ã ojuehe* = Se pelean entre sí).
ojuehegua. *adj.* De la misma especie o clase.
ojueheguaitéva. *adj.* Exactamente de la misma clase.
ojueheguáva. *adj. sinón.* GRAM. Se dice de las palabras que tienen una misma o muy parecida significación.
ojuehegui. *adv.* Ellos de por sí mismos; espontáneamente. Entre sí.
ojuehegui. *adv.* Unos de otros, recíprocamente.
ojuejáva. *adj.* Los que se dejan recíprocamente, mutuamente.
ojupapomeméva. *adj.* El que se está anidando sin descanso, permanentemente.
ojupe. *adv.* Recíprocamente, unos a otros.
ojupeguarã. *adj.* El uno para el otro.
ojupíva. *adj.* Ascendente, empinado, el que sube.
ojupi'ỹva. *adj.* El que no sube.
ojurakuaáva. *adj.* El que sabe enlazar.
ojuráva. *adj.* El que enlaza.
ojuráva. *adj. fig.* El que aprisiona.
ojurúvo. *adv.* De boca abajo.
ojýma. Ya está cocinado.
ojýma. *fig.* Está acordado, consumado.
ojýva. *adj.* Cocinado. Listo para comer.
oka. *adv.* Afuera.
okágotyo. *adv.* Hacia afuera.
okágui. *posp.* De hacia afuera.
okaha. *s.* El campo, la campiña. La zona rural.
okaichipa. *v. ar.* Que tiene ropa nueva.
okaipáva. *adj.* Quemado totalmente.
okaiporãva. *adj.* Bien quemado.
okáiva. *adj.* Quemado, chamuscado.

okakuaa'ỹva. *adj.* Que no crece.

okambúva. *s.* Mamífero. Que es amamantado cuando pequeño. Lactante.

okambu'ỹva. *adj.* Que no es mamífero, que no mama.

okañykuaáva. *adj.* Escurridizo. Que sabe esconderse.

okañynungáva. *adj.* Semioculto, semiescondido.

okañypy'ỹiva. *adj.* Que se pierde a cada rato, a menudo.

okañyreíva. *adj.* Que se esconde o se pierde fácilmente.

okañýva. *adj.* Escondido, oculto.

okápe. *adj.* Exterior. Que está por la parte de afuera.

okapeguáva. *adj.* Externo/a. Aquello que se manifiesta en el exterior.

okára. *s.* Patio. Parte limpia cerca de la casa.

okára. *s.* Silvestre, rural, agreste.

okárape. *posp.* Fuera de la ciudad, en el campo. En el patio.

okára poty. *s.* Flor silvestre. Flor del campo.

okáravo. *posp.* Hacia afuera, hacia el patio, el campo.

okaraygua. *s.* Del campo, campesino. La persona que vive fuera de la ciudad.

okareguáva. *adj.* Rural. Perteneciente al campo.

okarembe'y. *s.* Vereda. Camino angosto para peatones en el costado de la calzada.

okaruhetáva. *adj.* Comilón. Que come mucho.

okarukuaáva. *adj.* El que sabe comer.

okarumeméva. *adj.* Comensal incansable. Que come insistentemente.

okaruse'ỹva. *adj.* Que sufre de anorexia. Que no quiere comer.

okarusu. *s.* Plaza.

okarusúpe. *adv.* En la plaza.

okarúva. *adj.* Comensal, el que come.

okaru'íva. *adj.* El que come poco.

okata. *s.* Calle. Camino entre casa o edificios en una ciudad o población.

okávo. *adv.* Hacia afuera, del lado de afuera.

okay'uséva. *adj.* El que quiere tomar mate.

okay'úva. *s.* Mateador. Bebedor de mate.

okay'u'ỹva. *adj.* El que no toma mate.

oka'ureíva. *adj. fig. Ika'ygua'íva.* Que se emborracha con muy poco.

oka'úva. *adj.* Borracho, beodo.

oka'u'ỹva. *adj.* Que no se emborracha.

okechy. *s.* Obstáculo, impedimento.

okeha'ãva. *adj.* El que intenta o pretende dormir.

okekatu'ỹva. *adj.* El que no puede dormir, el que sufre de insomnio (= *Okekuaa'ỹva*).

okepukúva. *adj.* Que duerme mucho (= *Okehetáva*).

okétava. *adj.* El que va a dormir.

okéva. *adj.* Durmiente. Persona que duerme.

okevýva. *adj.* Semidormido. El que duerme en forma ligera.

oke'ỹva. *adj.* Insomne. El que no duerme.

okẽ. *s. mf.* Puerta. Parte de la casa que se usa para entrar o salir (Ver *rokẽ, hokẽ*).

okẽjokoha. *s.* Quicio. Parte de una puerta que hace de tope.

okẽpyrũnga. *s.* Umbral.

okẽrusu. *s.* Portón. Puerta que separa el zaguán del resto de la casa.

okẽ'yta. *s.* Marco. Pórtico en el que se fijan las visagras de las puertas (= *Okẽnda*).

okirirĩva. *adj.* Callado. Taciturno.

oko'i. *v. def.* Acuden, se reúnen, llegan. Siempre alude a varias personas.

okuaita chéve. *e. id.* Me sirve, me es útil.

okuaitáva. *adj.* Que es útil, provechoso.

okuarureipáva. *adj.* PAT. Incontinente miccional.

okuarutykýva. *adj.* El que orina a gotas.

okuarúva. *adj.* El que expele orina.

okuaru'asýva. *adj.* PAT. Que sufre de disuria, micción dolorosa.

okuchívo. *adj.* Colocado en forma torcida, mal ubicado.

okueraherãva. *adj.* Convaleciente, el que va recuperándose de una enfermedad.

okúiva. *adj.* Caído, desprendido.

okukúiva. *adj.* Caído en cantidad y en forma permanente.
okupe. *adv.* Detrás de la casa. *Okupe* es *sínc.* de *Óga kupe.*
okupégotyo. *adv.* Hacia atrás de la casa.
okupegua. *adj.* El que está detrás de la casa.
okupývo. *adv.* De pie, de los pies.
oku'e'ỹva. *adj.* Inmóvil. Que no se mueve.
oky. *adj.* Azul verde en el mítico relato de los Gemelos del Mbya Guaraní.
oky. *v. impers.* Llover.
okyko'ẽ. *v. impers.* Amanece lloviendo.
okypuku. *s.* Lluvia larga, de varios días.
okypy. *s.* Rincón. Cualquier rincón de la casa.
okýramo. *part.* de modo verbal. Si llueve (Condicional).
oky ramo. *adv.* de tiempo. Acaba de llover. Llovió recién.
okyse. *v. impers.* Quiere llover. Amenaza de lluvia.
okyta. *s.* Horcón. Parte de la casa que sirve para sostener el techo.
okýtavaicha. *s.* Parece que va a llover.
omanombotáva. *adj.* Agonizante, el que está por morir.
omanóva. *s.* El muerto, el que muere, el difunto.
omano'ỹva. *s.* El inmortal, el que no muere.
omañáva. *adj.* Espectador. Que asiste a un espectáculo público. El vigilante.
omendáva. *adj.* Casado. Que tiene pareja matrimonial.
omenda'ỹva. *adj.* Soltero/a, célibe.
omimbíva. *adj.* Resplandeciente, centelleante, brillante.
omitỹ. *s.* Huerta casera. Plantación en la casa.
omoherakuãva. *s.* Pregonero, altavoz. Anunciador.
omoĩrúva. *adj.* El que acompaña, el que hace compañía.
omoĩngéva. *s.* Introductor, el que introduce.
omokãva. *adj.* Secador. El que seca.
omokõkuaa'ỹva. *adj.* El que no puede tragar.
omokõva. *adj.* El que traga.
omokõ'ỹva. *adj.* El que no traga.

omokyre'ỹva. *adj.* Animador, que anima, entusiasma.
omombáva. *adj.* El que llega al orgasmo.
omomba'eguasúva. *adj.* El que enlaza, que da mucha importancia.
omomba'éva. *adj.* El que alaba, admira, aprecia, estima.
omombeguéva. *adj.* El que hace ir despacio, el que hace que se aminore la marcha. El que hace lento un movimiento.
omondáva. *adj.* El roba, el ratero.
omondýiva. *adj.* Horrendo, el que asusta.
omondyryrýva. *adj.* El que rompe haciendo jirones.
omongarúva. *adj.* El que da de comer; el abastecedor.
omonguíva. *adj.* El que hace que alguien pierda su puesto por destitución.
omongu'íva. *adj.* El que hace pedazos, tritura.
omoypytũva. *adj.* El que oscurece, que no aclara.
omo'ãva. *adj.* Encubridor. El que oculta algo.
omyasãíva. *adj.* El que extiende, esparce.
omyesakãporãva. *adj.* Significativo/a. Que da a entender claramente una cosa.
omyesakãva. *adj.* El que explica, aclara.
omýiva. *adj.* Móvil, lo que puede ser desplazado de un lugar a otro.
omyi'ỹva. *adj.* Inmóvil, lo que está fijoen un lugar. Quieto/a.
omba'e. *adj.* Suyo propio (= *Imba'e*).
omba'ejukáva. *adj.* El que mata o faena un animal.
omboguatáva. *adj.* El que hace caminar a otro o conduce un vehículo.
omboguejýva. *adj.* El que baja, descuelga.
omboháiva. *adj. fig.* Persona hiriente, desagradable.
ombohorýva. *adj.* El que alegra. El que produce alegría.
ombohováiva. *s.* Rival, oponente, el que contesta.
ombohypáva. *adj.* El que agota, acaba consumiendo.
ombojeréva. *adj.* Circundante.

ombojeroviaukáva. *adj.* Garante, aval en una operación comercial o financiera.

ombokapúva. *adj.* Que dispara un arma de fuego.

ombokosokosóva. *adj.* Voraz. Que come mucho, con ansias y rápido.

ombopéva. *adj. fig.* Acostado. El que se acuesta a dormir (*Ambopéta sapy'ami* = Me acostaré un rato).

ombopo'íva. *adj.* El que no se anima a cierto emprendimiento.

ombopukuaáva. *adj.* El que sabe ejecutar un instrumento musical.

ombopuru'áva. *adj.* La que se embaraza. Es también el que embaraza, pero en este caso es más usual "*oporombopuru-'áva*".

omboróva. *adj.* Fastidioso, inadaptado.

ombotáva. *adj.* El que golpea.

ombovy'áva. *adj.* Recreativo. El que alegra una reunión o concurrencia.

ombo'áva. *adj.* Ovíparo.

ombo'éva. *s.* Docente, persona que enseña.

ombu. *s.* BOT. Planta de la familia de las Fitolacáceas, antiguamente llamada *Umbú.* Es una planta grande, corpulenta, de 15 o más *m.* de altura. Originaria de América Austral. Se encuentra preferentemente en campos, lo que da base a la teoría de que, en realidad, el ombú no es un árbol, sino un yuyo gigante. Su madera no sirve para nada, por falta de consistencia.

omburã. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Nictagináceas, conocido también con el nombre de *Jukyryvusu* o *Jukyrusu.* Produce una madera blanda y liviana.

ombyaíva. *adj.* Destructor, que descompone.

ombyakuporãva. *adj.* El que calienta bien.

ombyakúva. *adj.* Calentado. El que calienta. *Ú. t. c. s.*

ombyakuvevuíva. *adj.* El que calienta lentamente, entibia.

ombyasýva. *adj.* Condoliente. El que acompaña en un sentimiento de dolor.

ombyatýva. *adj.* El que junta, acopia.

ondive. *adj.* Con él, con ella.
ondivekuéra. *adj.* Con ellos, con ellas.
ongululúva. *adj.* El que produce el sonido o ruido onomatopéyico del agua que brota del manantial.
oñamindu'úva. *s.* Rumiante. Animal que mastica por segunda vez los alimentos.
oñamindu'úva. *adj.* El que rumia.
oñamíva. *adj.* Ordeñador. El que ordena.
oñangarekóva. *adj.* Cuidador; el que cuida por algo.
oñapi'ũva. *s.* Roedor. Animal que come raspando con los dientes.
oñarõva. *adj.* Que ladra.
oñehẽha. *s.* Vertiente, lugar de donde se derrama o fluye algún líquido.
oñehẽmbyre. *adj.* Derrame. Cosa derramada.
oñeko'õiva. *adj.* Irascible. Que se irrita. Ofendido.
oñekuãva. *adj.* El que se ofrece; voluntario.
oñekuãve'ẽva. *adj.* Ver *Oñekuãva.*
oñekytĩva. *adj.* El que se corta a sí mismo.
oñemíva. *adj.* Oculto, escondido.
oñemoakuruchĩva. *adj.* Acurrucado, tullido.
oñemoha'eñóva. *adj.* El que se aparta, se aísla.
oñemohãimbitíva. *adj.* El que muestra los dientes.
oñemohyakuãva. *adj.* El que se perfuma, se aromatiza.
oñemoĩva. *adj.* Cosa puesta, cosa que se viste.
oñemoĩva. *adj.* Insubordinado, el que reacciona (= *Opu'ãva*).
oñemoko'ẽva. *adj.* El que amanece en un lugar.
oñemomirĩva. *adj.* Rendido, acobardado, entregado al adversario.
oñemombéva. *adj.* Agazapado.
oñemonáva. *adj.* Embadurnado, empavonado.
oñemondyireíva. *adj.* Que se asusta muy fácilmente (= *Oñemondyikatúva*).
oñemondýiva. *adj.* Asustado, el que se asusta.
oñemoñerãva. *adj.* Perseguido. Acosado.

oñemoñe'ẽva. *s.* Consejero, el que sermonea.

oñemoporãva. *adj.* El que se embellece.

oñemopore'ỹva. *adj.* El que se ausenta.

oñemosarambíva. *adj.* Esparcido, desparramado (= *Oñemyasãiva*).

oñemuñáva. *adj.* Corrido, perseguido. Persona perseguida por otra.

oñemyasãiva. *adj.* Extendida, cosa que se extiende, se esparce.

oñemboajéva. *adj.* Respetado, tenido en cuenta, en consideración. Lo aprobado.

oñemboaje'ỹva. *adj.* Desaprobado. Lo que no se aprueba.

oñemboapakuáva. *adj.* Enroscado, arrollado.

oñemboguataukáva. *adj.* El que se hace caminar.

oñemboguejyukáva. *adj.* El que se hace bajar, descender.

oñemboguevíva. *adj.* El que es obligado a retroceder.

oñembohorýva. *adj.* Burlón, el que se burla de alguien.

oñembohupáva. *adj.* El que se hace de cama. Que se provee de cama. El que se anida.

oñembojarúva. *adj.* Bromista, el que hace bromas.

oñemboja'óva. *adj.* El que se divide. Partido, dividido.

oñembokotýva. *adj.* Apresado, encarcelado.

oñembosaráiva. *adj.* El que juega, se distrae.

oñembotavýva. *adj.* Desentendido. El que se hace del tonto.

oñembotýramo. Si se cierra (condicional).

oñembotýva. *adj.* Encerrado, abertura cerrada.

oñemboty'ýva. *adj.* No cerrado, abierto, no cerrado. El que no se cierra.

oñemboykekuaa'ỹva. *s.* Imprescindible. Que no puede dejarse a un lado.

oñemboykekuaa'ỹva. *s. fig.* Que no puede ladearse.

oñembo'epochýva. *adj.* Vicioso; el que tiene vicios.

oñembo'yakuáva. *s.* GEOM. Perpendicular. Recta o plano que corta a otra en un ángulo de 90°.

oñembyasyukáva. *adj.* El que hace que se le sienta lástima, compasión. Pusilánime.
oñembyatýva. *adj.* Reunido, juntado, amontonado.
oñenóva. *s.* GEOM. Horizontal. Que está en el horizonte o paralelo a él. Que se acuesta.
oñeñamíva. *adj.* Ordeñada.
oñeñomíva. *adj.* Ocultado, robado.
oñeñopũva. *adj.* Lastimado. El que se lastima una herida.
oñepia'ãva. *adj.* El que procura, hace fuerza, se ocupa.
oñepyrũva. *adj.* Principiante, novicio, el que empieza.
oñepyrũva. *s.* Iniciador, el pionero.
oñepysangáva. *adj.* El que da un tropezón; el que tropieza golpeándose los dedos del pie.
oñeroyrõva. *adj.* Despreciable, que se desprecia.
oñe'ẽva. *s.* El que habla, orador, charlista.
oñokuãre. Trabados de las manos. *litm.* De los dedos.
oñondive. *adv.* Juntos, juntamente, uno con otro.
oñondivegua. *s.* Pareja. Conjunto de dos personas o cosas semejantes.
oñoñe'ẽme. *adj.* De común acuerdo. Lo convenido, unánimente.
oñopehẽngue. *adj.* Hermanos.
oñopehẽnguereko. *s.* Fraternal.
oñopehẽnguerekópe. *adv.* Fraternalmente.
oñotĩre. *adv.* Frente a frente y muy juntos.
oñuakãre. *adv.* Seguido uno tras otro; cabeza a cabeza.
oñuenda. *adv.* Sitio o lugar compartido, que le corresponde a dos o más personas.
opa. *s.* Fin, se acaba.
opa. *adj.* Todos, sin excepción.
opaha. *s.* Confín. El último lugar.
opáicha. *adv.* De todas maneras, de cualquier modo.
opáichagua. *adv.* De todas clases, de muchas clases.
opaitéva. *adj.* Consumido, totalmente terminado.
opakuévogua. *adj.* Lo último. Lo del final.
opáma. *adj.* Ya se acabó. Está concluido, cerrado.

opárupi. *adv.* En todas partes, dondequiera.

oparupigua. *adv.* Universal, general, de todas partes.

opave'ỹva. *adj.* Interminable, perpetuo.

opay'ỹva. *adj.* Dormido; que no se despierta.

opa'ãva. *adj.* Varado, trancado, trabado.

opáyva. *adj.* Despierto. El que está en vigilia.

opa'ỹva. *adj.* Perpetuo/a. Que dura y permanece para siempre.

opiãva. *adj.* Escapado, prófugo momentáneo.

opichoróva. *adj.* El que está bebido, beodo.

opiguy. *adj.* Bebido (3ra. *pers. sing.*). Semiborracho (= *Opichoro*).

opíma. Ya escampó. Ya dejó de llover.

opirakutúva. *adj. fig.* El que duerme cabeceando.

opirakutúva. *adj.* Pescador. *Ú. t. c. s.*

opiriríva. *s.* Chisporroteador. Lo que chispea. Algo flamante, muy nuevo.

opívo. *adj.* Desnudo. Sin ropa.

opivoite. *adv.* Totalmente desnudo.

opoi pýgui. *e. id.* Se fue. Salió corriendo.

opoíva. *adj.* El que larga o suelta. Liberador.

opoíva. *adj.* El que eyacula, el que suelta el semen.

opombykýva. *adj.* Saltador breve; que salta corto.

opopukúva. *adj.* Saltador largo; que salta lejos.

opopukuvéva. *adj.* El que salta más lejos.

opopukuvéva. *adj. fig.* El que más puede.

oporaíva. *s.* Cantor. El que canta, en Guaraní Chiripa.

oporenoséva. *adj.* El que quiere fornicar.

oporenóva. *adj.* Fornicador/a. El que hace el amor.

oporeno'ỹva. *adj.* El que no fornica.

oporohenóiva. *adj.* Llamador, convocante.

oporojukáva. *adj.* Mortal, letal. El que mata, matador.

oporokutúva. *adj.* Apuñalador. El que apuñala a alguien. *Ú. t. c. s.*

oporokytĩva. *adj.* El que corta a otro.

oporoky'a. *s.* BOT. Árbol llamado también *Guapo'y* del género Ficus, familia de las Moráceas.

oporomoangaúva. *adj.* Lo que le hace enfermizo y decaído a uno.

oporomomembýva. *adj.* Obstétrica, partera.

oporomombáyva. *adj.* Persona que despierta; cuya función es despertar.

oporomondáva. *adj.* Ladrón; el que roba a alguien.

oporomondýiva. *adj.* El que asusta a los demás.

oporomongéva. *adj.* El que hace dormir a otro.

oporomongueráva. *adj.* El que cura o sana. Médico.

oporomoñarõva. *adj.* Agresivo, que provoca reacciones violentas.

oporomopẽva. *adj.* Rompedor. Persona que rompe a otra.

oporomboguevíva. *adj.* El que hace retroceder a otro.

oporombopukáva. *adj.* Bufón, cómico. El hazmerreír.

oporombopuru'áva. *adj.* El que embaraza a una mujer.

oporomborasýva. *adj.* Envenenador; el que envenena a otro. El que administra un veneno (*mborasy*) a otra persona o animal.

oporombovy'áva. *adj.* El que alegra a la gente.

oporomyañáva. *adj.* El que empuja a otro.

oporonupãva. *adj.* Pegador; el que pega.

oporoñapĩva. *adj.* Peluquero, persona que corta el pelo.

oporopohanóva. *adj.* Médico; el que medica. También es el hechicero.

opororo'úva. *adj.* El que come pororó.

oporo'úva. *adj.* El que fornica. El que hace el amor.

opóva. *adj.* Saltador. El que salta. *Ú. t. c. s.*

opóvo. *adv.* A gatas, a cuatro patas. En posición genupectoral.

opoyvatéva. *adj.* Saltador alto; que salta alto.

opo'ỹva. *adj.* El que no salta.

opukúvo. *adv.* A lo largo, de largo.

opuraheíva. *s.* Cantor, cantante. El que canta.

opururúva. *adj.* Crujiente, que cruje.

opururúva. *adj.* Crocante, que se siente en la boca.

opu'ãva. *adj.* Erecto, empinado, levantado, erguido.

opu'ãva. *adj.* Sedicioso, sublevado, insurrecto.

opu'ãvoíva. *adj.* Madrugador. El que se levanta temprano.

opu'ãovíva. *s.* GEOM. Óvalo. Curva plana y cerrada que tiene su parte más prominente en el centro.

opynóva. *adj.* El que ventosea.

opýri. *adj.* Consigo mismo, junto a él/ella.

opyrũhatáva. *adj.* Persona segura de sí, bien relacionada.

opytaitéva. *adj.* Quieto, fijo, definitivo, inamovible.

opytáva. *adj.* El que se queda, el que no va.

opyta'ỹva. *adj.* Volátil, nómada, que no se queda en un lugar.

opývo. *adj.* Parado, de pie.

opyvoíva. *adj.* Pateador; que da patadas.

orambíva. *adj.* El que duerme ligeramente.

ore. *adj. pos.* Nuestro o nosotros.

ore. *s. pron. pers.*, 1ra. *pers.* del *pl.* restringida (*Ore rokaru* = Nosotros comemos. Se excluye el interlocutor. *Ñande* es también 1ra. *pers.* del *pl.*, pero incluyente, no restringido. Incluye al interlocutor: *Ñande jakaru* = Nosotros (todos) comemos.El interlocutor se excluye.

oréicha. *posp.* Como nosotros (excluyente).

orejupe. *adj.* A nosotros mismos (*Ore*: forma restringida 1ra. *pers. pl.*).

orekuete. *s.* Nosotros los seleccionados, los selectos.

oréma. *s.* Ya somos nosotros. Nos toca a nosotros.

oremba'e. *s.* Lo nuestro. De nosotros (Restringido).

oremba'e. *pron. pos.* Lo nuestro, nuestro.

orerehe. Por nosotros.

oréve. A nosotros (Restringido).

ore'ỹ rehe. Sin nosotros.

oryrýiva. *adj.* Trémulo, tembloroso.
osaingóva. *adj.* Colgante, cosa que cuelga.
osapymipopy'ỹiva. *adj.* El que tiene el tic nevioso de parpadear.
osapymíva. *adj.* El que cierra los ojos, el que no mira.
osẽva. *adj.* Resultante, saliente.
osẽva. *adj.* El que sale.
óso. *s.* ZOOL. Oso. Mamífero carnívoro de pelaje largo, cabeza grande y uñas muy fuertes.
osóva. *adj.* Suelto. Que se ha soltado.
osóva. *adj. fig.* Dícese de la persona a quien se le acabó el dinero. No le queda nada.
oso'i. *s.* ZOOL. Osezno. Cachorro del oso. *litm.* Pequeño oso.
oso'ỹva. *adj.* Resistente, que no se suelta (= *Ijýva*).
osýiva. *adj.* Estremecido, que se estremece.
ote'õva. *adj.* Muerto, difunto. El que se murió.
otĩmbóva. *adj.* Humeante. El que exhala vapor o humo.
otĩva. *adj.* Vergonzoso, tímido, pudoroso.
otĩ'ỹva. *adj.* Desvergonzado, tunante, sinvergüenza.
otupaitũva. *adj.* Adorador. El que besa al Santo Cristo.
otupanóiva. *adj.* El que pide la bendición (*Tupanói* es *sínc.* de *Tupã renói*).
otupara'ãva. *adj.* El que recibe la comunión durante la Santa Misa.
oturuñe'ẽkuaáva. *adj.* El que sabe silbar.
oturuñe'ẽva. *adj.* Silbador. El que silba.
oujeýva. *adj.* El que vuelve a venir (Ver *Jey* = Repetición. *Jevy* = retorno).
oupy'ỹiva. *adj.* Asiduo; el que viene frecuentemente.
oútava. *adj.* Venidero. Que ha de venir o suceder.
oúva. *adj.* Alguien que viene. El que viene.
oúva. *adj.* Proveniente.
oúva'erã. El que ha de venir. El que vendrá. Vendrá.
ovana. *s.* Follaje tupido, espeso. Ver *hovana, rovana.*
ovapývo. *adv.* En posición de cúbito ventral.

ováva. *adj.* El que cambia de casa. Nómada (Ver *Opyta'ỹva, ndopytáiva*).

ováva. *adj.* Contagioso.

ovaváva. *adj.* Oscilante, que oscila como el péndulo del reloj.

ovayvávo. *adv.* En posición de cúbito dorsal.

ova'ỹva. *adj.* El que no se cambia de casa.

ova'ỹva. *adj.* Lo no contagioso.

ovecha. *s. tnsf.* ZOOL. Oveja. Ganado lanar.

ovechahũ. *s.* ZOOL. Oveja negra.

ovechaju. *s.* BOT. Planta de la familia de las Compuestas que también se llama "abrojo".

ovecha pire. *s.* Pelleja de oveja, con toda la lana.

ovecha pire. *s. fig. "Aityvyróta che ovecha pire"* = Diré cosas que solamente yo estoy conociendo. Así empieza el campesino su alocusión en una reunión cuando se propone delata y denunciar algo para sorpresa de los presentes.

ovecha ragué. *s.* Lana. Pelo de oveja y carneros.

ovecharana. *s.* ZOOL. Llama. Mamífero rumiante de América del Sur.

ovecha rasẽ. *s.* Balido de la oveja.

ovechara'y. *s.* ZOOL. Cordero. Cría de la oveja.

ovecharerekua. *s.* Pastor de ovejas. El que cuida el rebaño de ovejas.

ovénia. *s.* BOT. Árbol elegante, importado de Asia, en donde su fruto se utiliza para refrescos y bebidas alcohólicas. Por eso se le dice también "Uva del Japón".

overáva. *adj.* Brillante, lo que brilla.

ovetã. *s.* Ventana (Ver *hovetã, rovetã*).

ovetã'i. *s.* Ventanita, ventana chica, ventanilla.

ovevekarapéva. *adj.* Que vuela bajo.

ovevéva. *adj.* Volátil, volante. Que vuela.

oveveyvatéva. *adj.* Que vuela alto.

oveve'ỹva. *adj.* El que no vuela.

ovevúiva. *adj.* Flotante, que flota, que no se hunde.

oviru. *s.* Hoja seca.

ovúva. *adj.* Inflado/a, hinchado/a.

ovy'apavẽva. *adj.* Feliz. Que está satisfecho, gustoso y contento. Ver *Vy'apavẽ.*

ovy'átava. *adj.* El que va a estar contento, feliz.

ovy'áva. *adj.* El contento, el gozoso, el feliz.

ovy'a'ỹtava. *adj.* El que no va a estar contento ni feliz.

ovy'a'ỹva. *adj.* El desdichado, el infeliz. Triste

oygue. *s.* Tapera, casa abandonada.

oykévo. *adv.* De costado; de lado.

oypytaha. *s.* Hotel. Edificio donde descansan los viajeros.

oyvate. *s.* Piso. Cada una de las plantas que forman la altura de un edificio (Piso = *Pyrũenda*).

oyvate. *adv.* Planta o piso de un edificio (= *Pyrũenda*).

oyvy. *adv.* Transversalmente. Atravesado.

õ, Õ

õ, Õ. Vigesimasegunda letra y octava vocal del alfabeto guaraní. Se pronuncia igual que en castellano, pero con sonido nasal.

he'õva. *adj.* Lo húmedo. Lo que está húmedo.

omokõne. *v. ar.* Ha de tragar.

perõ. *adj.* Pelado, mondo.

ko'õ. *v. ch.* Picar, irritar, producir escozor.

mono'õ. *v. ar.* Juntar, cosechar.

kane'õ. *s.* Cansancio.

che kane'õma. Ya estoy cansado.

iñapovõva. *adj.* Pegajoso.

p, P

p, P. Vigesimatercera letra y decimaquinta consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es bilabial áfona oclusiva oral.

pa. *adj.* Número cardinal. Diez (10).

pa. *part. suf.* Átona para enfatizar y/o admirar.

pa. *part.suf.* Que reemplaza el signo de interrogación (?).

pa. *part.suf. tón.* Que agregada a un s. indica carencia o agotamiento.

pa. *fig.* Estoy agotado, acobardado.

pa. *part. suf. tón.* Que indica totalidad (*pa y mba* para oral y nasal, respectivamente).

pa. *part. suf. tón.* Usada con *v.* para indicar perfección o acabamiento (*Hendypa*). Su forma nasal es *mba* (*pytũmba* y no *pytũpa*).

pa. *part. suf. tón.* Usada con verbos para indicar terminación (*Oguepa* = Terminó de apagarse).

pa. *v. ar.* Terminarse, acabarse.

paapy. *adj.* Número cardinal. Trece.

paapyha. *adj.* Número ordinal: Decimotercero (13°).

pacholi. *s.* BOT. Planta importada, muy aromática, que crece en forma muy rústica. Es de mucho uso en perfumería y en el Paraguay se usa en la industria jabonera de tocador y de lavar.

pague. *adj.* Gastado/a, usado/a (= *Apĩ, chapĩ*).

paguíchi. *s.* Choza, casa chica, cabaña.

paha. *s.* Fin, término, conclusión, último.

pahague. *adj.* Último/a, el más chico.

pahaite. *adj.* Conclusión. Última vez. El final de todo.

pahaitegua. *adj.* Extremo/a. Último, que no tiene otra cosa después de sí.

pahamboyveguáva. *adj.* Penúltimo/a. Inmediatamente anterior a lo último.

pahanda. *s.* GRAM. Paragoge. Uno de los metaplasmos que consiste en adicionar letra o sílaba al final de las palabras (*Syryry* en lugar de *syry*). Ver *Mbytyenda* = *af.* y *Ñepyrũi* = Prótesis.

paha'a. s. GRAM. *ap.* Uno de los metaplasmos que consiste en suprimir letra o sílaba al final de la palabra (San por Santo o Son por Sonido) Ver *Ñepyrũ'a* = *af.* y *Mbyte'a* = *sínc.*

paíno. *s. tnsf.* De Padrino. La forma de *tnsf.* En guaraní es eliminada la consonante licuante que en este caso es la "r". La "d" también se elimina porque es una consonante que no existe en guaraní, salvo en palabras de formación popular híbrida.

paíva. *s.* ZOOL. Nombre mbya del carpincho (*Kapi'yva*).

paĩ. *s.* Etnia guaraní llamada *Paĩ tavyterã,* que pertenece a la familia lingüística guaraní. Ocupan actualmente áreas del *Dpto.* de Amambái, Cordillera de Mbarakayu, Paraguay.

pajagua. *s.* Etnia indígena que habita las riberas del río Paraguay.

pajagua. *s.* Tribu de indios también llamada *Takumbu* o *Sarigue*, hoy extinguida, que pirateaba a lo largo del río Paraguay. Era de la raza pampeana y pertenecía a la familia lingüística *Guaikuru.*

pajagua mandubí. *s.* BOT. Nombre común a dos plantas llamadas también *Yvarã* y *Mutuchi.* Son de la familia de las Leguminosas papilionáceas.

pajagua mascada. *s.* Comida típica paraguaya, elaborada con mandioca y carne, cocinada en aceite caliente.

pajagua narã. *s.* BOT. Árbol de las familias de las Caparidáceas que crece en el Chaco paraguayo. Su fruta, amarilla y del tamaño de un limón, al madurar, es comestible y se utiliza como carnada para la pesca del *Paku* (= *Pajagua naranja*)

paje. *s.* Magia, hechicería, encantamiento.

paje apoha. *s.* Hechicero; el que practica el arte de hechizar.

pajeporopichýva. *s.* Hechicero refregador.

pajeporosu'úva. *s.* Hechicero chupador, que ejerce su arte chupando la zona afectada en la persona empayenada.

paje'o. *v. ai.* Quitar o romper el *paje*, haciendo desaparecer sus efectos.

pakajára. *s.* Tribu de indios que habla el dialecto tupí y vive sobre el río Pakaja, afluente del Xingú, en el Brasil.

pakarã. *s.* BOT. Árbol que tiene varias especies. El más conocido es el *Timbo morotĩ.* Da una buena madera.

pakova. *s.* BOT. Banano, plátano. Su fruta: *Pakova'a.*

pakova guaikuru. *s.* BOT. Variedad de banano, de frutos grandes, cultivada por los *Mbya* del Alto Paraná, Paraguay.

pakova guasu. *s.* BOT. Variedad de bananos de frutos grandes y que, generalmente, no se comen crudos, y que pertenecen a la "Musa paradisíaca". Se llama también *Pakovavusu.*

pakovarã. *s.* BOT. Planta de la familia de las Musáceas. Es herbácea, de tallo fino y flexible, de hasta 2 m. de altura. Es más bien de adorno, por sus hermosas flores, amarillas o rojizas, dispuestas en ramos.

pakõi. *adj.* Número cardinal. Doce (12).

pakõindy. *s.* Docena. Conjunto de doce (12).

paku. s. ZOOL. Una variedad de pez de agua dulce que se alimenta con preferencia de frutas y vegetales. Su carne es sabrosa.

pakua. *v. ai.* Atar de pies y manos. Ver *pokua, pykua.*

pakuchi. *s.* ZOOL. Pez del orden de los plectospondyli, de la familia Characidae, parecido al *Paku* en sus formas y hábitos, pero de tamaño mucho menor.

pakuhũ. *s.* ZOOL. Se da este nombre a las formas oscuras del *Paku.*

pakuri. *s.* BOT. Árbol y su fruta que es agridulce. Es de la familia de las Gutíferas. Existen muchas variedades, tales como *Pakuri guasu, pakuri brasilero, pakuri loma, pakuri ysypo,* etc.

pakurimi. *s.* BOT. Planta de la familia de las Rubiáceas, que contiene un buen porcentaje de emetina en sus raíces.

pakurina. *s.* BOT. Planta de la familia de las Gutíferas.

pakuri'y. *s.* BOT. Planta o árbol del *pakuri.*

paléta cha'ĩ. *s.* PAT. Osteoporosis de bovinos, por carencia de calcio y que se manifiesta por fragilidad de los huesos.

paléta kangue. *s.* Escápula.

paletakue. *s.* Hueso del omóplato.

paléta pepo. *s.* En los animales cuadrúpedos, omóplato y la carne que tiene adherida.

paléta ro'o. *s.* Músculos de la región escapular y humeral de los cuadrúpedos.

paléta ruru. *s.* PAT. Enfermedad de los vacunos que consiste en la hinchazón de la espalda que les impide caminar.

palosánto. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Zigofiláceas, llamadas también *Yvyra Okái.*

paloverde. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Leguminosas cesalpinioideas. Crece en el Chaco y en el Alto Paraguay. Su nombre en guaraní es *Yvyra hovy.*

panahũ. *s.* ZOOL. Es la mariposa común según los chiriguanos. *Panantĩ* le dicen los chiriguanos a la mariposa blanca y *Panaju* a la mariposa amarilla.

panambi. *s.* ZOOL. Mariposa.

pane. *adj.* Mala suerte. Fracaso.

pane. *s.* Desdicha, desventura, algo así como marcado por la falta de suerte.

pane. *v. ch.* Tener mala suerte, contratiempo.

pankesu. *s.* Pan a cuya masa se ha agregado queso fresco.

pankyra. *s.* Pan a cuya masa se ha agregado bastante aceite o grasa de cerdo.

pan paraguái. *s.* Pan a cuya masa se ha agregado manteca de cerdo. Se le dice también *Pan sovádo.*

pánda. *s.* ZOOL. Panda. Mamífero herbívoro, parecido al oso, que vive en Asia.

panda. *v. ai.* Esculpir. Labrar a mano una obra de escultura de madera, piedra o metal.

pandára. *s.* Escultor. Persona que ejerce el arte de la escultu-

ra. De aquí viene *Yvyrapandára* = Carpintero.

papa. *v. ai.* Contar, enumerar.

papahavoña. *s.* Informática. Conjunto de conocimientos y técnicas que permiten el manejo automático de toda información por medio de computadoras.

papakue. *s.* Cuenta. Cálculo aritmético.

papapy. *s.* Cifra. Número que expresa una cantidad.

papapy. *s.* Número.

papapykuaa. *s.* MAT. Ciencia que trata de las cantidades.

papapykuaára. *s.* Ingeniero/a. Profesional que se relaciona con cálculos matemáticos.

papapykuaaryru. *s.* Computadora. Máquina electrónica dotada de una memoria de gran capacidad y de métodos de tratamiento de la información (= *Kombutaóra*).

papapyre. *s.* Contado.

papapyvoña. *s.* Calculadora. Máquina que por un procedimiento electrónico o mecánico hace cálculos matemáticos.

papapy'apo. *s.* Cálculo. Cuenta que se hace por medio de operaciones matemáticas.

papateĩteĩ. *v. ai.* Enumerar. Enunciar uno por uno lo que compone un conjunto.

papo. *adj.* Número cardinal. Quince (15).

papoapy. *adj.* Número cardinal. Dieciocho (18).

papokõi. *adj.* Número cardinal. Diecisiete (17).

paporundy. *adj.* Número cardinal. Diecinueve (19).

papoteĩ. *adj.* Número cardinal. Dieciséis (16)

papo'araty. *s.* Quincena. Espacio de 15 días o conjunto de 15.

papyeta. *s.* Número plural GRAM. (*Ko'ãva ojeporu Ñe'ẽtekuaápe* = Esto se usa en gramática).

papyteĩ. *s.* Número singular. GRAM. (*Ñe'ẽtekuaápe ojeporúva avei* = Utilizado también en gramática).

para. *adj.* Matizado/a, overo/a.

para. s. Mar. Gran extensión de agua.

para. *v. ar.* Apostar.

paragua. *s.* Corona. Círculo de metal, ramas o flores que se ajusta sobre la cabeza (= *Akãngora*).

paragua. *s.* Corona de plumas. ZOOL. Es también nombre general para aves del género Amazonas, conocidas con el nombre de Loros.

Paraguái. *s.* Nombre del país guaraní. Río del mismo nombre.

paraguajíta. s. BOT. Planta trepadora de la familia de las Asclepiadáceas, llamadas también *Guaikuru rembi'u.*

paraguasu. *s.* (voz tupí). ZOOL. Nombre de un mono de Mato Grosso y la Amazonia.

paraguasu. *s.* Océano. Extensión de agua más grande que el mar.

Paraguay. *s. con. tón.* en la *y.* Nombre en guaraní de la ciudad de Asunción (Una de las pocas capitales con nombre autóctono, además de su nombre oficial en castellano).

paragua'i. *s.* ZOOL. Ave de la Amazonia, de la familia de las Psittacidae, llamada también *Tu'ĩ guembe.*

paragua'y. *s.* Agua de mar. Agua salada.

paramboypýri. *adv.* Del otro lado del mar. Más allá del mar.

parana. *s.* Dicen de algunos ríos grandes, parientes del mar. Quedó como nombre de uno de ellos.

paranáda. *adj.* Persona inútil o sin disposición para el trabajo.

parane. *s.* Nación de los indios guaraníes que vivían a lo largo del río Paraná.

parapa. *adj.* Todo manchado, todo cubierto de manchas de colores diversos.

parapane. *s.* Dícese de los ríos grandes infructíferos, sin peces.

parapara'i. *s.* BOT. Hierba de la familia de las Euforbiáceas, llamada "quebra pedra" en el Brasil y "quiebra piedras" en castellano.

parapeguáva. *s.* Marino/a. Perteneciente al mar.

parapiti. *v. ar.* (voz chiriguana). Matar en guerra.

parapiti. *s.* Nombre de un río en el Chaco.

parapiti. *s.* Recipiente utilizado para calentar agua.

pararã. *s.* Ruido.

pararã. *v.ar.* Hacer ruido como de lata vacía.

pararembe'y. *s.* Playa o costa de mar.

paratĩ. *s.* Dientes de *kapi'yva* o de cualquier otro animal que sirve de cuchillo.

paratódo. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Bignoniáceas. En la cordillera del Mbarakaju, se dá este nombre al *Tajy hũ.*

paravera. *s.* Importante cacique guaraní que inició la población de Santa María La Mayor, en la desembocadura del río Yguasu, en el Paraná, con 200 familias a invitación del cacique Taupa. Es muy posible que el pueblo mencionado haya sido el origen del que hoy es Foz de Yguazu.

paravóe. *s.* Antiguo y verdadero nombre del Paraguái o de la nación guaraní, según Ulrich Schmidel.

para'apyte. *s.* Golfo. Gran porción del mar que se interna en el continente.

para'y. *s.* Agua de mar.

parehára. *s.* Correo. Mensajero. Chasqui.

párehegua. *s.* Década. Periodo de diez años.

pari. *s.* Trampa o barrera para cazar peces.

pariparova. *s.* BOT. Planta de las familias de las Piperáceas, parecida al clavo de olor, cuyas raíces aromáticas se usan para calmar dolores de muelas. Puestas en la boca, anestesian la lengua.

pariri. *s.* BOT. Planta de hojas grandes, también llamada *Mbery* y, en Mbya guaraní, *Peguaho.*

parundy. *adj.* Número cardinal. Catorce (14).

paruru. *s.* BOT. Nombre del árbol, más conocido por *Yvyra pajagua.*

pary. *s.* Cercado. Empalizada u otro tipo de construcción que se pone alrededor de un lugar para deslindarlo o impedir el acceso libre a él.

paryvy. *adj.* Dígito. Cantidad representada por un número de una cifra. Siempre es menor de 10, consiguientemente.

pasma. *v. ar.* Inflamar, causar inflamación.

pasmadúra. *s.* PAT. Celulitis que se complica heridas y otras lesiones tegumentarias. También se dice de las inflamaciones abdominales.

patagua. *s.* BOT. Planta parecida al Aguape, por lo que también se le llama *Aguaperã.*

pataguyrusu. *s.* Respetado cacique de los Coronados. Colaboró con los padres Ruiz y Cristóbal Mendoza en la fundación de los pueblos de San Miguel y San Antonio, en el Guaira.

pati. *s.* ZOOL. Nombre de peces de cuero, sin escamas. En el Paraguay abunda la variedad llamada *Pati Morotĩ.* Son, en realidad, bagres de tamaño grande, de carne muy sabrosa. Existe también la variedad de *Pati Sa'yju.*

patito. *s.* BOT. Plantita conocida también con el nombre de *ype akã.*

pato franciscano. *s.* ZOOL. Un tipo de pato llamado también *Ype varsíno.*

patuka. *v. ar.* Aporrear, golpear, machucar.

patula. *s. hisp.* Espátula. Cuchara grande de madera usada para revolver la comida (= *Pyvuha*).

patu'a. *s.* Burbuja. *Mbopatu'a* es hacer burbujas.

pave'ỹ. *adj.* Infinito, interminable.

pavẽ. *s.* Lo universal, el todo (*Vy'apavẽ* = Felicidad).

pavẽmba'éva. *adj.* Público. Que no es privado. Lo de la comunidad.

pavẽva. *adj.* Total. Que lo abarca todo. Ver *Mbohetapyre* = Total, como producto de una suma.

páy. *s.* Despertar.

páy. *v. ar.* Despertarse.

páy. *v.ar. fig.* Reaccionar.

pa'a. *s.* Obstrucción. Montón de ramas cortas dispuestas como cerco.

pa'a. *s.* ZOOL. Ave de la familia de la Laridae. Es una gaviota pequeña. El nombre guaraní es onomatopéyico de su canto. También se la llama *Atĩ* en guaraní.

pa'a guasu. *s.* ZOOL. Es la gaviota común, llamada *Atĩ Guasu.*

pa'ã. *v. ar.* Obstruirse, trancarse. Estancarse.

pa'ãha. *s.* Atolladero; lugar donde se tranca un vehículo.

pa'í. *s.* Sacerdote. Hombre consagrado a realizar servicios religiosos. Antiguamente: *Avare.*

pa'ikue. *s.* Ex cura o sacerdote que colgó los hábitos (sotana) (*kue* = es forma utente preteritiva oral). Su forma nasal es *ngue.*

pa'irã. *s.* Seminarista. Estudiante para sacerdote. *litm.* Para sacerdote o futuro sacerdote.

pa'irãngue. *s.* Ex seminarista. Sacerdote frustrado. *litm.* El que iba a ser sacerdote.

pa'irãyvoty. *s.* BOT. Arbusto de la familia de las Verbenáceas, conocido con el nombre de *Niño rupã.*

pa'iróga. *s.* Abadía. Jurisdicción o territorio de un Abad.

pa'uru. *s.* Cabo, grado militar. Un escalafón en la milicia.

pa'ũ. *s.* Abertura. Boca o grieta formada en alguna superficie.

pa'ũ. *s.* Espacio intermedio, ranura. Intervalo de tiempo.

pa'ũ. *s.* Espacio o hueco existente entre dos objetos. *Kuã pa'ũ* = Espacio interdigital.

pa'ũ. *s.* Interrupción, suspensión o detención por algún tiempo de una obra o acción.

pa'ũjere. *s.* Ámbito. Contorno de un espacio. Círculo en que uno se desenvuelve.

pa'ũme. *adv.* En medio de; entremedio.

pa'ũmonde. *v. ai.* Replantar, sembrar los espacios en que no ha germinado lo sembrado (= *Pa'ũndy monde*).

pa'ũnandi. *s.* Espacio vacío. Puede ser material o de tiempo.

pa'ũnandi. *s.* Lugar. Espacio ocupado o que puede ser ocupado por un cuerpo, sólido, líquido o gaseoso.

pa'ũndy. *v. ai.* Desunir lo que estaba junto. Entrar en el medio.

pa'ũndy. *v. ai.* Dividir, partir, separar en partes (= *Mboja'o*).

pa'ũpo'i. Pasillo. Corredor

angosto interior o exterior de una casa.

pe. *adj.* Chato/a, aplastado/a.

pe. *adj. dem.* GRAM. Ese/a.

pe. *part. pref.* GRAM. Para indicar en la conjugación de verbos la 2da. *pers.* del pl. (*Peẽ pekaru* = Vosotros coméis).

pe. *posp.* GRAM. A, En.

pe. *s.* Nombre de la consonante "p", tanto en guaraní como en castellano.

péa. *adj. dem.* GRAM. Ése/a (Siempre sustantivado) (= *Péva*) (*Péa/péva ohóta* = Ése/a irá).

peẽ. *s.* GRAM. *pron. pers.* Vosotros, 2da. *Pers.* Del *pl.* (*Peẽ pejúta* = Vosotros vendréis).

peẽme. *pron.* GRAM. A vosotros (2da. *pers.* Del *pl.*) (*Oñeme'ẽta peẽme*).

pégotyo. Hacia allí (*Ágotyo* = Hacia aquí) (*Aháta pégotyo* = Iré hacia allí).

pehe'ã. *v. ai.* Partir, dividir, fraccionar.

pehẽ. *s.* Pieza. Parte que entra en la composición de un todo.

pehẽmirĩ. *s. part.* Parte muy pequeña de algo.

pehẽngue. *s.* Pedazo, fracción (Ver *pehẽ*).

pehẽtai. *s. part.* gramatical, afijo que en guaraní puede ser *pref.*, infijo o *suf.*

pehẽ'aty. *s.* Mosaico. Piezas pequeñas de mármol, loza o cerámica para revestir pisos o paredes en la casa.

péi. *part.* GRAM. Prefija que llevan los verbos aireales conjugados en la 2da. *pers.* del *pl.* (*Peẽ peipo'o* = Vosotros arrancáis).

péicha. *adv.* Así, de este modo.

peju. *v. ai.* Soplar, abanicar, airear.

pejuha. *s.* Abanico. Elemento que se usa para hacerse aire.

pejuka. *v. ai.* Hacer soplar.

pekõi. *adj.* Doble, mellizo/a.

pekõi. *adj.* Algo redondo deformado.

pekue. *s.* Latitud. Ancho de una cosa.

pekumbe. *s.* ZOOL. Un pájaro perteneciente a la familia de los Picamaderos.

peky. *adj.* Tierno, verde, joven.

penarã. *s.* ANAT. Rótula. Hueso corto y aplanado que está en la rodilla, por encima de la tibia.

penarasã. *s.* ANAT. Tendón del *penarã*, de la rótula.
pende. *pron. pos.* de la 2da. *pers.* del *pl.* GRAM. Su forma nasal es *pene.*
pepe. *adj.* Caliente, muy caliente.
pépe. *adv.* Ahí, allí.
pepe. *s.* Palpitación, latido.
pepe. *v. ar.* Hervir.
pepe. *v. ar.* Palpitar, latir.
pepi. *v. ai.* Levantar el vestido. Ver *v. ar. jepepi.*
pepo. *s.* Ala, borde saliente.
peporana. *s.* Aleta que tienen los peces para su desplazamiento en el agua.
pepore'y. *s.* BOT. Una clase de batata negra.
pepy. *v. ai.* Doblar, torcer.
perdurilla. *s.* BOT. Planta rastrera medicinal llamada también *Ka'apariete.* Hay dos variedades: *Perdurilla pytã* y *Perdurilla morotĩ*, y reciben estos nombres por el color de sus flores.
pere. *s.* Cicatriz, marca en el cuerpo.
perepepe. *s.* Sucesión de golpes fuertes como los de las patas de un caballo lanzado al galope.
perepepe. *v.ar.* Producir el ruido de la sucesión de golpes antes descripta.
pere pere. A manchones.
perera. *s.* Plato preparado con harina de mandioca, *Aramirõ* o *typyraty*, torrada y humedecida con agua y sal. Se usa como *týra* y es una comida típica paraguaya.
perere. *s.* Ruido como el del aleteo de las aves y también ruido del galope rápido de los caballos.
perere. *v. ar.* Sacudirse, aletear (Onomatopéyico ruido que hace la gallina con las alas cuando se torna agresiva).
perere. *v.* Latir con fuerza, vibrar.
pererĩ. *adj.* Delgado.
pererĩ. *adj. fig.* De poco alcance.
perevy. *s.* ANAT. Bazo, hipocondrio izquierdo.
perevykue. *s.* El bazo ya extraído de los animales.
perevypu'ã. *s.* PAT. Dolor sobre el bazo o en el hipocondrio izquierdo como el que se experimenta ante una gran fatiga física.

pere'o. *v. ai.* Remendar. Poner un remiendo.

peróva. *s.* BOT. Árbol Aspidosperma peróva, también llamado *Yvyraromi.*

perõ. *adj.* Pelado/a.

perõ. *adj. fig.* Dícese de la acción de sacársele a uno todo lo que tiene.

perõmirĩ. *s.* BOT. Nombre de la planta también llamada *Yvyraju'i.*

perõrevi. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Mirtáceas.

pese'a. *v. ai.* Despedazar, hacer pedazos.

pete. *v. ai.* Palmear, acariciar. Es más apropiado usar en este caso la reduplicación *pete pete.*

peteĩ. *adj. ind.* Un, uno, una (*Peteĩ kavara* = Una cabra).

peteĩ. *adj.* Número cardinal. Uno (1).

peteĩño. *adj.* Único/a.

peterevy. *s.* BOT. Nombre común a varios árboles. Algunos de ellos dan madera muy buena para ebanistería. Hay variedades como *peterevyju, peterevy morotĩ,* etc.

petỹ. *adj.* Cosa carcomida.

petĩ. *adj.* Calcomanía.

petĩ. *adj.* Pintado o salpicado de blanco.

petỹ. *s.* BOT. Tabaco. Planta de la familia de las Solanáceas. Se usa la hoja de la planta (*Petỹ rogue*) (*Petỹ hũ*=Tabaco prensado y seco).

petỹ mirĩ. *s.* BOT. Planta de la familia de las Solanáceas.

petỹmbu. *v. ai.* Echar humo por la boca.

petỹ roky. *s.* Brote del tabaco. Su cocimiento se usa como medicina.

petỹ'u. *v. ai.* Beber, sorber o chupar tabaco. Mascar o tragar humo de tabaco.

péu. *s.* PAT. Humor que segregan los tejidos inflamados.

péu atã. *s.* PAT. Pus espeso, casi sólido, como el de los forúnculos.

péu hovy. *s.* PAT. Pus azulado como el causado por el bacilo piociánico.

péu no'õ. *s.* PAT. Absceso, formación de pus.

péu yku. *s.* PAT. Pus seroso, fluido.

péva. *adj.dem.* GRAM. Esa, ese, eso (Todos sustantivados).

peve. *posp.* Hasta, hasta que. Su forma nasal es meve (*Oho peve oguahẽ meve*).

pevénte. *adv.* Solamente hasta aquí (= *Ko'apevénte*).

pe'a. *v. ai.* Quitar, sacar, abrir, destapar.

pe'o. *v. ai.* Descostrar, descortezar, descascarar.

pe'ũ. *s.* Embrión. Germen de un cuerpo organizado. Origen, principio.

pẽ. *v. ar.* Romperse, fracturarse, quebrarse.

pẽngue. *s.* Pedazo de algo que se rompió.

pẽngue. *adj.* Roto, fracturado.

pẽpẽ. *s.* GEOM. Arista. Recta de intersección de dos planos.

pi. *s.* Piel, cuero (En este caso, *pi* es *sínc.* De *pire*).

pi. *v. ar.* Cesar, terminar.

pi. *v. ar.* Desaparecer, mitigarse o aliviarse un dolor.

pi. *v. ar.* Escampar, terminar la lluvia. Dejar de llover.

pia. *v. ar.* Desviarse, apartarse del camino normal.

pia. *v. ar.fig.* Cambiar de objetivo.

piári. En busca de...

piã. *v. ar.* Escaparse, evadirse, pero como para volver.

piã. *v. ar.* Piar. Emitir su voz los polluelos.

pĩa. *s.* PAT. Tumorcillo que nace en alguna parte del cuerpo y que a veces cría pus. Cuando aparece sobre la superficie de la lengua, se le llama *kupĩa.*

picha. *s.* Acción de acobardar, fastidiar.

picha'ĩ. *adj.* Rizado/a, ensortijado.

pichãi. *v. ai.* Pellizcar, pinchar.

pichiguy. *v. ar.* Ventosear sin producir ruido.

pichinga. *s.* Pipoca (= *Avati pororo*).

pichoro. *v. ar.* Estar medio borracho; estar alegre por haber ingerido un poco de bebida alcohólica.

pichúka. *s.* ZOOL. Chinche. Insecto hemíptero, nocturno, fétido, que chupa sangre humana (= *Chichã*).

pichy. *v. ai.* Frotar, friccionar.

pijoha. *s.* Malestar que produce cierta picazón o comezón.

pijoha. *v. ch.* Tener comezón, picazón.

pijy. *adj.* Tacaño, mezquino.
pijy. *s.* Cuero resistente, *sínc.* de *pirejy*
piko. *part. int.* Que expresa la idea de extrañeza (*Oúpiko* = ¿Vino de verdad?). Se usa también la forma sincopada *pio.*
piky. *s.* BOT. Nombre de unas plantitas ornamentales.
piky. *s.* ZOOL. Pececillo, pequeño pez, de escama; generalmente de la familia Characidae.
pilagá. *s.* Tribu de indios del Chaco argentino que aún conservan su cultura aborigen. Son de la familia lingüística de los Guaikuru.
pini. *v. ai.* Pintar. Cubrir de color una superficie. Otra forma verbal es *mopini.*
pinihára. *s.* Pintor/a. Persona que se dedica a la pintura.
piniry. *s.* Pintura. Color preparado para pintar.
pinda. *s.* Anzuelo. Gancho pequeño, puntiagudo, con lengüeta, para pescar.
pinda'ýva. *s.* Caña de pescar.
pindo. *s.* BOT. Cierta variedad de palmera que da una fruta comestible muy dulce.
pindoju. *s.* MIT. Pindo áureo, creado por Tapari para salvarse del diluvio (Mito del robo del fuego, de los Mbya).
pindo kure. *s.* BOT. Maíz medio quebrado y deshollejado que también se llama "locro". Ver esta palabra de origen quichua.
pindo pytã. *s.* BOT. Nombre del pindo de tronco blando en el Alto Paraná, Paraguay.
pipi. *s.* BOT. Nombre común de dos plantas de la familia de las Fitlacáceas, llamadas *Yvasapirã* y *Mykurẽ Ka'a.*
pipirei. *s.* Efervescencia. Desprendimiento de burbujas gaseosas a través de un líquido.
pira. *s.* ZOOL. Pez. Animal acuático vertebrado de respiración branquial.
pira andýra. *s.* ZOOL. Nombre tupí del *pira jagua.*
pira aña. *s.* ZOOL. Piraña. Pez muy voraz, carnívoro (= *Pirãi*).
pira apekũ. Agallas. Órgano de respiración de los peces.
pirachu guasu. *s.* ZOOL. Mamífero marino de gran tamaño que tiene las aberturas nasales en la parte superior de la cabeza.

pirachyryry. *s.* Pescado frito.
piraguasu. *s.* ZOOL. Es común que se llame así al *Manguruju.* Ver este vocablo.
piraguyra. *s.* ZOOL. Pez volador.
piraguyra. *s. fig.* Individuo vividor.
pira itakua. *s.* ZOOL. Nombre común a numerosos peces del género Plecostomus.
pira jagua. *s.* ZOOL. Peces de la familia Characidae, también llamados *Tãimbuku.*
piraju. *s.* ZOOL. Pez dorado. *litm.* Pez amarillo.
pirajurana. *s.* ZOOL. Salmón. Pez de carne rojiza y muy sabrosa.
pirakambu. *v. ar. fig.* Vivir a costa de otro, como un parásito.
pirakambuku. *s.* ZOOL. (voz tupí). En Amazonía es *sinón.* de suruví.
pira kangue. *s.* Espina o hueso fino de pescado (= *Pira ratĩ*).
piraka'ẽ. *s.* Pescado asado.
pirakururu. *s.* ZOOL. Pez de la familia Lepidosirenidae, llamado en el Brasil Pirambóia.
pirakutu. *v. ar.* Dormitar sentado bamboleando la cabeza.
pirakutu. *v. ar.* Pescar.
pirakutuha. *s.* Pescador. Persona que se dedica a pescar.
piraku'i. *s.* Harina de pescado.
pirakygua. *s.* ZOOL. Nombre del pez lenguado, antiguamente llamado también *pira mbeju.*
pirakyse. *s.* ZOOL. Pez de la familia Gymnoridae. Tiene la forma general de un cuchillo.
piramombo. *s.* (voz tupí). Pesca en canoa.
pirambe. *s.* ZOOL. (voz tupí). Es el pez llamado "palometa" en castellano.
pirambói. *s.* ZOOL. Nombre común de varios peces.
pira mbokaja. *s.* ZOOL. Nombre de varios peces pequeños de los géneros Equidens.
pirambu. *s.* ZOOL. (voz tupí). Pez del Amazonas que también habita el río Paraguay. Es un bagre o *mandi'i.*
piranare. *s.* ZOOL. Delfín. Cetáceo carnívoro marino que llega a medir hasta 3 m.
pirano'õ. *s.* Cardumen. Banco o multitud de peces (= *Pirakua*).
piranga. *s.* ZOOL. Ave de la familia de la Frigilidae, llamada también *Havía.*

pirañandy. *s.* Grasa de pescado.

pira para. *s.* ZOOL. Se le llama así también al *suruví.*

pirapepo. *s.* Aleta de pez. Su nombre más apropiado es *peporana.*

pirapey. *s.* Nombre de una parcialidad de indígenas guaraníes.

pirapire. *s.* Escama de pescado.

pirapire. *s.* Dinero. Elemento de cambio representado por billetes o monedas.

pira piru. *s.* Pescado seco. No se refiere al pescado flaco, sino al secado.

pirapo. *s.* Lugar donde abundan los peces.

pirapo. *s.* Nombre de un arroyo en el *Dpto.*de Itapúa, Paraguay.

pirapo. *s.* Nombre de una próspera localidad en el *Dpto.* de Itapúa, Paraguay, colonizada por inmigrantes japoneses.

pira pyti'a kyse. *s.* ZOOL. Ver *pira guyra.*

piraratĩ. *s.* Espina de pescado (= *Pirakangue*).

pirarẽ. *s.* Con gusto o sabor de pescado.

piraroto. *s.* ZOOL. Tiburón. Ver *Piratãijo'a.*

piraru. *s.* ZOOL. Ballena. Mamífero marino que llega a medir hasta 30 m. de largo.

pirarura'y. *s.* ZOOL. Ballenato. Cría de la ballena.

pirasẽ. *s.* Tiempo de pesquería. Hay épocas en que los peces no salen.

pira tatu. *s.* ZOOL. Peces de la familia Loricartidae, llamados también *Pira Itakua.*

piratãijo'a. *s.* ZOOL. Tiburón.

piratínga. *s.* ZOOL. (voz tupí). Es el bagre gigante llamado *pati.*

piratĩ. *s.* Indios guaraníes que habitaban en las cercanías del río Uruguay.

piratĩ. *s.* ZOOL. Nombre dado al mújol, pez de cuerpo casi cilíndrico.

piraũ. *s.* ZOOL. Pez grande antropófago que según leyendas vivía en las profundidades desconocidas del Lago Ypakarai.

piravera. *s.* ZOOL. Artrópodo del género Lepisma, cuyo cuerpo, muy frágil, no pasa de 9 mm.

piraveve. *s.* ZOOL. Nombre de un pez volador.

pirayru. *s.* Pecera. Vasija o globo de cristal para poner peces vivos.

pira'i. *s.* ZOOL. Pez de tamaño pequeño.

pira'uha. *s.* Ictiófago. Persona que come mucho pescado.

pira'ysy. *s.* Cola de pescado.

pire. *s.* Cáscara. Cubierta o corteza exterior de los huevos, frutas y otras cosas.

pire. *s.* Corteza, Parte exterior del árbol y de algunas cosas.

pire. *s.* Cuero. Capa que cubre la carne de los animales.

pire. *s.* Piel. Membrana que cubre el cuerpo del hombre y de algunos animales.

pireakuvo. *s.* Piel caliente; eritematosa.

pireapeno. *s.* PAT. Urticaria. Toda lesión edematosa y rojiza de la piel.

pireatã. *adj.* Piel dura, callosa.

pireatã. *adj. fig.* Persona insensible.

pireatã. *s.* ZOOL. Paquidermo. Se aplica a los animales mamíferos de piel gruesa, dura y seca.

pireju'i. *s. fig.* Mal humor.

pirekorócho. *s.* Piel rugosa, seca, áspera.

pirekue. *s.* Piel separada del cuerpo. Peladura.

pirepererĩ. *s.* Piel muy delgada.

pirerĩrana. *s.* Membrana. Tejido animal o vegetal delgado y flexible que forma, cubre o envuelve los órganos.

pirevai. *adj.* Irascible, malhumorado/a.

pire'o. *v. ai.* Despellejar, cuerear, pelar, mondar, descortezar.

piri. *s.* BOT. Junco, estera.

piri. *s.* Estera, tipo alfombra, hecha de *piri* o de totora.

piriguasu. S. BOT. Planta palustre de la familia de las Ciperáceas, con cuyos tallos se fabrican las esteras o *piri.*

piripepe. *s.* BOT. (voz quichua). Planta de la familia de las tifáceas, cuyas flores comen los indígenas. Es la llamada "totora" en castellano.

piripipi. *s.* (Onomatopéyica) Arma de fuego automática.

piripuku. *s.* BOT. Planta palustre de la familia de las Ciperáceas.

piriri. *s.* Ruido breve, seco, repetido, de tonalidad alta, como el producido por la sal gruesa tirada al fuego o las ramitas y hojas secas al quebrarse bajo los pies.

piriri. *v. ar.* Producir la clase de ruido descrito precedentemente. Su transitivo es *mbopiriri.*

piriri. *v. ar.* Chisporrotear, chispear.

piririgua. *s.* ZOOL. Un pájaro. Ver *piririta.*

piririta. *s.* ZOOL. Pilincho. Un pájaro canoro de la familia de las Cuculidae.

pirity. *s.* BOT. Juncal, pajonal, esteral.

pirivevúi. *s.* BOT. Totora (Un tipo de estera). Planta palustre de la familia de las Ciperáceas.

piri'i. *s.* BOT. Hierba de la familia de las Ciperáceas. Tiene un pequeño bulbo que comen los cerdos, de ahí que también se llame *kure piri.*

piri'y. *s.* BOT. Nombre religioso de la palmera llamada "Pindo" sagrada para los Mbya. Árbol o planta del pindo.

pirĩ pirĩ. *s.* Escalofríos ligeros y repetidos.

pirĩ pirĩ. *v.ch.* Sentir escalofríos ligeros y repetidos.

piro. *v.ai.* Arremangar.

piro. *v. ai.* Descascarar. Sacarle la cáscara a algo.

piro. *v.ai.* Pelar, despellejar (*sínc.* de *pire'o*).

pirotõ. *s.* Alambre de púa.

piro'y. *adj.* Fresco, agradable, refiriéndose a la temperatura ambiente.

pirõ. *s.* Una especie de polenta preparada con fariña, carne y condimentos, parecida al *fariña kyra.* Su nombre es una *transf.* de Pirón.

piru. *adj.* Seco/a, flaco/a, delgado/a.

piru. *v. ch.* Estar flaco, delgado.

piru'a. *s.* PAT. Ampolla. Excrecencia.

piruchĩ. *adj.* Flacucho/a.

piru piru. *s.* ZOOL. Ave de la familia Charadridae, también llamado *Mbatuitui.*

pita. *v. ar.* (voz quichua). Fumar.

pitánga. *s.* BOT. Nombre de mirtácea. Este nombre es tupí y su nombre en guaraní es *ñangapiry.*

pitikiri'i. *s.* ANAT. Riñón. Glándula secretora de la orina.

pitikiri'ikue. *s.* Riñón extraído del cuerpo.

pititi. *adj.* Manchado, con manchas pequeñas y numerosas de color claro.

pititi. *s.* Enfermedad de las hojas del tabaco, generalmente causada por hongos.

pititi. *s.* Pecas, motitas.

pito. *s.* Cachimbo, pipa.

pito. *s.* Silbato.

pito. *s.* ANAT. Aorta.

pitogue. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Tiranidae.

pito mbokaja. *s.* Silbato hecho con una semilla de coco.

pituva. *adj.* Torpe, incapaz, poco desenvuelto.

pi'uva. *s.* Camisa como prenda de vestir para cubrir el tórax.

plíki. *adj.* Desmañado, insignificante, torpe.

po. *adj.* Número cardinal. Cinco (5).

po. *ap.* Del *pref.* de voz verbal subsuntiva *Poro* (*pomonda* por *poromonda*).

po. *pron. pref.* de *núm.* y *pers.* GRAM. (2da. *pers.* del *pl.: Pomuña* = Os corro a vosotros. *Pogueraha* = Os llevo a vosotros).

po. *s.* Anteponiendo a un *adj.*, indica capacidad para hacer cosas manuales.

po. *s.* Hebra o porción de hilo.

po. *s.* Mano del hombre. Extremidad unida a la muñeca.

po. *s.* Pata delantera de los animales cuadrúpedos.

po. *v. ar.* Saltar.

po. *v. ar.* Arrojarse de una altura para caer de pie.

po. *v.ar.* Levantarse del suelo con impulso y ligereza.

po. *v. ar.* Trasladarse con impulso y violencia de un lugar tratando de alcanzar la mayor distancia.

poakatu. *s.* Mano derecha.

poape. *s.* Dorso de la mano. Ver *popyte* y *po'ape.*

poapy. *adj.* Número cardinal. Ocho (8).

poasu. *s.* Mano izquierda.

pochapí. *s.* Mano amputada, deforme, contraída.

pochy. *s.* Enojo, enfadado.

pochy. *v. ch.* Tener ira, estar enojado/a.

pochyjera. *v. ch.* Calmarse, apaciguarse, serenarse.

pochyrei. *v. ch.* Enojarse fácilmente. Ser enojadizo. Molestarse por nada.

poepy. *s.* Respuesta. Acción con la que uno corresponde a la acción de otro.

poepy. *v. ai.* Gratificar.

poepy. *s.* Remuneración a título de reconocimiento.

poepýva. *s.* Gratificación (*Ame'ẽ ichupe poepýva ary paháre* = Le dí una gratificación por fin de año).

poguasu. *adj.* Grueso, corpulento.

poguasu. *fig.* Gran señor, respetable.

poguasu. *s.* Personaje. Persona importante, afamada, destacada.

poguy. *s.* Dominio, imperio.

poguype'ỹ. *adj.* Independiente.

pohã. *s.* Remedio, medicina.

pohãno. *v. ai.* Curar, medicar.

pohãnohára. *s.* Médico/a. Persona autorizada para ejercer la medicina.

pohãnokuaa. *s.* MED. Ciencia y arte de prevenir y curar las enfermedades del cuerpo humano.

pohãrenda. *s.* Botiquín. Caja o mueble para guardar remedios.

pohã'apoha. *s.* Farmacéutico/a. Persona que ejerce la farmacia.

pohã'apokuaa. *s.* Farmacia. Ciencia que enseña a preparar productos medicinales.

pohéi. *s.* Junto, al lado, en la misma cama.

pohũ. *s.* Mano negra.

pohũ. *v. ar.* Intervenir en una apuesta sin contar con el dinero para pagar en caso de perder.

pohýi. *adj.* Pesado/a, gravoso/a, molesto/a.

pohyikue. *s.* Peso.

pohyisu. *s.* Tonelada. Unidad de medida de peso equivalente a 1.000 kilogramos.

pohyivoña. *s.* Balanza. Instrumento para pesar.

poi. *v. ar.* Emitir, arrojar, exhalar o echar hacia afuera una cosa.

poi. *v. ar.* Soltar, echar, largar, poner fin a una actividad.

poitapoi. *v. ar.* Soltar el ancla de una nave.

pojái. *v.ch.* Extender la mano por una cosa.

pojava. *adv.* Pronto, rápido.

pojava. *v. ch.* Tener prisa, estar apurado

pojera. *adj.* Generoso/a, derrochador/a.

pojopy. *adj.* Tacaño/a, mezquino/a.

pojopy. *s.* Apretón de manos. Ver *popyhy.*

pojuapy. *s.* Herramienta. Cualquier elemento manual. *litm.* Prolongación de la mano.

poka. *v. ai.* Torcer, trenzar.

pokarỹ. *s.* Trampa, engaño. *litm.* Mano torcida.

pokatu. *s.* Poder, atribución.

pokatuenda. *s.* Estado, como organización política de la nación. *litm.* Lugar del poder.

pokatuenda hekomba'etéva. *s.* Estado de derecho.

pokatuenda itavayguarekuáiva. *s.* Estado democrático.

pokatu tekorãngapo. *s.* Poder Ejecutivo.

pokatu tekorãve'ẽnga. *s.* Poder Legislativo.

pokatu tekorãvukára. *s.* Poder Judicial.

pokã. *adj.* Ralo/a, escaso/a.

poko. *v. ar.* Tocar. Sentir con la mano a través del tacto.

pokoandu. *s.* Tacto.

pokoka. *s.* Bastón. Vara con puño que sirve para apoyarse al andar.

pokopoko. *v. ar.* Palpar. Tocar con la mano y sentir.

pokopy. *adj.* Lo que puede ser tocado.

pokopyre. *p. p.* de tocar. Tocado. Lo que fue tocado.

pokovi. *s.* Ratero/a, amigo de lo ajeno (= *Popinda*). Es también el toquete, el que toca todo aún sin intenciones de robar.

pokõi. *adj.* Número cardinal. Siete (7).

pokuaa. *v. ai.* Acostumbrar, habituar.

pokuaha. *s.* Esposa, grillo, manea. Elementos utilizados para sujetar a los presos.

pokyra. *s.* Dícese en forma peyorativa de la muchacha sirvienta. *litm.* Mano grasienta.

pokyty. *v.* Estregar, frotar, manosear.

pombéro. *s.* Personaje legendario, representado en la imaginación popular por un indígena.

ponóiteke. *adv.* Para que no, por no (palabra de formación popular híbrida).

poñy. *v. ar.* Gatear, andar rastreando, serpentear, reptar.

popa'ã. *v. ch.* Atrapar.

pope. *s.* Mano ancha.

popegua. *s.* Propina, recompensa.

popeguaréva. *adj.* Artificial. Hecho por el hombre (= *Ijapopyréva*).

popeno. *adj.* Grande, colosal, gigantesco.

popía. *s.* Aguijón de la abeja.

popinda. *s.* Ratero/a, ladrón/a.

popiru. *s.* Mano flaca.

popiru'a. *s.* Callos de la mano. Ampollas que preceden a la formación de callos.

popĩ. *s.* Dícese de la mandioca pelada y seca.

popo. *v. ar.* Saltar, corcovear, brincar. Dar saltos repetidos.

popore. *s.* Huella de la mano (Ver *Pypore*).

popy. *s.* Límite.Término, lindero.

popyhy. *s.* Apretón de la mano. Saludo (Ver *Pojopy*).

popypy. *s.* Soborno. Acción de corromper a alguien con dádivas (*Tepyme'ẽ ñemi*).

popyte. *s.* Palma de la mano (Ver *Pypyte*).

popy'ỹi. *s.* Frecuente, a menudo (= *Py'ỹi*).

póra. *s.* Duende, fantasma (creencia popular)

poraimbe. *s.* Mano áspera.

poraka. *v. ar.* Cazar. Perseguir animales para matarlos o capturarlos (= *Marika*).

porandu. *s.* Pregunta, interrogación.

porandu. *v. ar.* Preguntar, interrogar.

porangáva. *s.* BOT. Planta cuya hoja se usa como sustituto de la yerba mate. Su nombre también es *Aratiku guasu.*

poravi. *s.* Destino. Sino, Hado.

poravo. *v. ai.* Escoger, elegir, votar, seleccionar.

poravopyrã. *s.* El que ha de ser elegido, seleccionado.

poravopyre. *s.* El que fue elegido, seleccionado.

porayhu. *adj.* Bondadoso, compasivo. No confundir con *mborayhu* = amor.

porã. *adj.* Hermoso/a, bello/a.

porã. *adj.* Bueno, buena.

porã. *adv.* Bien.

porã. *s.* Hermosura, belleza.

porã. *v.ch.* Ser hermoso/a, bello/a.

porãguerojera. *s.* Arte. Virtud y habilidad para hacer una cosa creativa.

porãguerojerára. *s.* Artista. Persona que se dedica a algunas de las artes.

porãguerojera ta'anga apópe. *s.* Escultura. Arte de esculpir figuras.

porãma. *adv.* Con la "i" de posesión adelante: *iporãma* = *ha'evéma* = Ya es suficiente; basta ya; no va más.

porãngareko. *v. ai.* Admirar, estimar (= *Porãngereko*).

porãngatu. *adj.* Hermoso/a. Grandioso, excelente y perfecto.

porãngereko. *s.* Admiración, respeto, estima.

porãngue. *adv.* Lo mejor, lo seleccionado, lo escogido (= *Iporãnguete*).

pore. *s.* Fruto.

pore. *s.* Impresión. Marca que una cosa deja en otra apretándola.

pore. *s.* Rastro, huella, marca. Ver *popore.*

poréicha. Como marca, como huella.

poreno. *v. ar.* Fornicar, hacer el amor, copular (= *Poro'u*).

pore'ỹ. *s.* Ausencia.

poriahu. *s.* Pobre, indigente, desposeído (= *Mboriahu*).

poriahuvereko. *v. ai.* Compadecer (= *Poriahureko*).

poroapi. *v. ar.* Herir disparando un proyectil (= *Porojapi*).

poroa'ã. *v. ar.* Imitar a alguien, remedar.

porojokuái. *v. ar.* Ordenar algún mandado, dar ocupación.

porojuka. *v. ar.* Matar a un semejante, asesinar (Matar a un animal es *mba'ejuka*).

porokuaakatu. *v. ar.* Ser fisonomista, reconocer con facilidad a las personas.

porokuaijero. *s.* Dictadura, absolutismo.

poromopa'ũ. *v. ar.* Abrirse paso, meterse entre dos o varias personas.

porombopytupa. *v. ar.* Ahogar. Quitar la vida impidiendo la respiración.

porombotavy. *v. ar.* Engañar al prójimo, a alguien no identificado.

porombo'e. *v. ar.* Enseñar, educar, instruir.

poropyta. *s.* ANAT. Talón de la mano. Parte posterior de la palma de la mano.

pororo. *s.* Rosetas de maíz pichingá.

pororo. *v. ar.* Hacer ruido, crepitar.

porovy'a. *v. ai.* Disfrutar. Usar algo con disfrute.

poro'ayvo. *v. ar.* Agotar, presagiar, adivinar, echar suerte.

poro'o. *adj.* Grande, descomunal (= *Popeno*).

poro'u. *v. ar.* Fornicar. Hacer el amor.

portiju. *s.* Comida, manjar.

poru. *v. ai.* Usar, emplear.

poru. *v.ai.* Pedir prestado.

porugapy. *s.* Mueble. Cualquiera de los objetos móviles que sirven para la comodidad en el hogar.

poruka. *v. ai.* Dar prestado.

porukuaa. *s.* Economía. Buena administración de los bienes.

porundy. *adj.* Número cardinal. Nueve (9).

porupitýpe. *adv.* Al alcance de la mano.

poryru. *s.* Guante. *litm.* Recipiente de la mano.

poryrýi. *s.* Temblor de la mano.

poryrýi. *v.ch.* Tener la mano temblorosa.

posu'u. *v. ai.* Atar fuerte. Comprimir algo.

posu'uru. *s.* General, como grado militar.

pota. *s.* Voluntad, deseo.

pota. *suf.* Que indica "a punto de" (*Oikepota* = A punto de entrar). Para la forma nasal es *mbota* (*Omanombota* = A punto de morir).

pota. *v. ai.* Querer, desear.

potaite. *adv.* Muy luego, en seguida. *Mbotaite* para los verbos nasales.

potangai. *s.* Envidia. Tristeza que causa el bien ajeno.

potapoi. *v. ai.* Dejar de querer algo.

potapy. *s.* Lo deseado, apetecido, querido (*Mba'e potapy*= Cosa deseada).

potave. *v. ai.* Desear o querer más.

pota'ỹ. *v. ai.* No querer algo.

potãi. *s.* Gancho. Elemento para descolgar algo o arrancar frutas del árbol (= *Ty'ãi*).

potãi. *s.* Muelle. Embarcadero. Lugar donde atraca la embarcación.

potãikua. *s.* Ojal. Abertura donde entra el botón en las prendas de vestir.

poteĩ. *adj.* Número cardinal. Seis (6).

poti. *s.* ZOOL. Nombre genérico de todos los crustáceos que en castellano se llaman camarones y langostas.

poti. *v. ar.* Defecar, evacuar.

poti. *v. ar. fig.* Fracasar en un intento.

poti. *v. ar.* Morir (en forma peyorativa).

potĩ. *s.* Limpio, puro.

potĩ. *v. ch.* Estar limpio.

potĩguara. *s.* Parcialidad de indios guaraníes de los Tupinamba.

potĩreko. *s.* Aseo, Limpieza.

potĩreko. *s.* Higiene. Parte de la medicina que tiene por objeto conservar la salud.

poty. *v. ch.* Florecer, tener flor.

potyjera. *v. ch.* Abrirse la flor.

potykuru. *s.* Pimpollo. La flor que aún está cerrada, sin abrirse los pétalos.

potykuru. *v. ar.* Pimpollecer. Echar pimpollos las plantas.

povã. *v. ar.* Hilar. Tejer.

povãndára. *s.* Hilandera, que hila. Tejedora.

povevúi. *s.* Ratero, carterista; el que sabe robar sin que el afectado perciba.

povyvy. *v.ar.* Palpar. Buscar algo, generalmente en la oscuridad.

poykenupã. *s.* Karate. Arte marcial oriental que se caracteriza por golpes dados con el borde de la mano.

poyvi. *s.* Bandera (*Tetã Poyvi*).

poyvi. *s.* Tejido de algodón.

poyviveve. *s.* Bandera ondeante.

poyvi'ýva. *s.* Mástil de la bandera.
po'a. *s.* Suerte, fortuna.
po'ape. *s.* Dorso de la mano.
po'ápe. *adv.* Con suerte.
po'apovõ. *s.* Mano pegajosa.
po'arajere. *s.* Lustro. Espacio de tiempo de cinco años.
po'ẽ. *v. ar.* Meter la mano.
po'ẽ. *v. ar. fig.* Equivocarse. Pasar un papelón.
po'i. *adj.* Delgado/a, angosto/q, fino/a.
po'i. *s.* Mano chica.
po'o. *adj.* Destetado/a.
po'o. *v. ai.* Arrancar, cosechar, recoger.
po'o. *v. ar.* Destetar. Ver *mokambupoi.*
po'opyre. Ya recogido, arrancado, cosechado. Destetado.
pu. *s.* Sonido.
pu. *s.* Explosión.
pu. *ar.* Reventar, explotar.
pu. *v. ch.* Sonar. Producir sonido.
puatarara. *adj. hisp.* Atolondrado/a, alocado/a. Podría ser lo que hoy se llama "hiperactivo".
puatã. Sonido fuerte. GRAM. La tónica en gramática.
puatãngue. *s.* Tono. Calidad de los sonidos que permite ordenarlos de graves a agudos.
pueta. *s.* GRAM. Politónica. Palabras con varias tónicas.
puhamboyvete. *adj.* GRAM. Esdrújula. Palabra que tiene su tónica en la antepenúltima sílaba.
puhoe. *s.* Radio. Aparato que permite recibir las emisiones radiofónicas.
pujao. *s.* Casete. Cajita que contiene una cinta magnética para reproducir sonidos.
pujase'o. *s.* ANAT. Columna vertebral. Conjunto de vértebras de los vertebrados (= *Pyjase'o*).
puka. *s.* Risa.
puka. *v. ar.* Reír.
pukahao. *s.* Circo. Local donde actúan acróbatas, payasos, animales amaestrados, etc.
pukahaorehegua. *adj.* Circense. Perteneciente al circo.
pukái. *s.* Sirena. Aparato que produce un sonido muy fuerte y que se emplea como señal de alarma o aviso.
pukapo. *v. ch.* Escapársele a uno la risa.

pukarã. *s.* Chiste, relato cómico. *litm.* Para reírse.

pukasoro. *s.* Carcajada. Risa ruidosa.

pukasoro. *v. ar.* Reír a carcajadas, sin freno.

pukavy. *s.* Sonrisa.

pukavy. *v. ar.* Sonreír.

pukõi. *s.* Diptongo. Unión de dos vocales que forman una sola sílaba.

pukõi'ỹ. *s.* Unión de dos vocales que no forman diptongo.

puku. *adj.* Largo, alto, duradero.

pukukue. *s.* Metro. Unidad de medida para extensión.

pumbasy. *s.* MÚS. Melodía musical. Sucesión de sonidos agradables al oído.

pumbasyrãty. *s.* MÚS. Orquesta. Conjunto de instrumentos musicales que tocan juntos coordinadamente.

pumbyry. *s. neol.* Teléfono. Aparato para transmitir sonidos a larga distancia.

pundie. *s. neol.* GRAM. Consonante. Letras que, juntamente con las vocales, constituyen el alfabeto de la mayoría de las lenguas.

pundiekõi. *s.* GRAM. Digrama. Grafema del alfabeto que está formado por dos letras y que son inseparables.

punga. *s.* Empacho, indigestión.

punga. *v. ch.* Empacharse, indigestarse.

puporã. *s.* MÚS. Armónico, musical, melódico, agradable al oído.

pupo'i. *s.* Ruido o sonido agudo, contrario a lo grave.

pupu. *adj.* Hervido/a (Agua hervida).

pupu. *s.* Hervor, ebullición.

pupu. *v.ar.* Hervir.

purahéi. *s.* MÚS. Canto. Canción (*Purahéi porã* = Canción hermosa).

purahéi. *v. ar.* Cantar. Formar sonidos variados con la voz.

puraheijoa. *s.* MÚS. Coro. Conjunto de personas que cantan simultánea y coordinadamente.

purãngatu. *s.* GRAM. Prosodia. Parte que enseña la correcta acentuación y pronunciación.

purory. *s.* MÚS. Armonía. Combinación de sonidos agradables.

puroryrã. *s.* MÚS. Armónica. Instrumento musical de viento.

pururе. *adj.* Torcido.

pururu. s. ZOOL. Una variedad de charáta, llamada también *jaku takuára.*

pururũ. *s.* Crocante en la boca.

pururũ. *s.* Crujido. Palabra onomatopéyica que reproduce el sonido de algo crujiente.

pururũ. *v. ar.* Crujir.

pururũ. *v. ar.* Producir el sonido onomatopéyico de algo crocante.

purutue. *adj.* Alto, grande.

purutue. *s.* Forma guaranizada de la palabra portugués. También se dice *mburutue.*

puru'a. *s.* Embarazo. Preñez.

puru'a. *v. ch.* Estar embarazada. Embarazarse.

puru'ã. *s.* Ombligo.

puru'i. *s.* BOT. Pequeño arbolito, parecido al *aratikuñu* que, al madurar, da fruta de color morado, muy dulce. En el norte del Paraguay, se le dice también *asuka revire.*

puso. *s.* GRAM. Consonante glotal intervocálica ('). Se llama apóstrofo. No confundir con apóstrofe.

puyvate. *adj.* Se le dice al sonido alto por oposición al bajo.

pu'ae. *s.* GRAM. Vocal. El sistema vocálico guaraní tiene doce vocales (orales y nasales).

pu'aety. *s.* GRAM. Grupo vocálico.

pu'aka. *v.ch.* Vencer, predominar, dominar.

pu'akapavẽ. *s.* Soberanía. Poder soberano.

pu'asy. *s.* Melodia. Dulzura y suavidad de voz o de un instrumento musical.

pu'asy. *s.* Tono triste, aire melancólico.

pu'ã. *v. ar.* Levantarse, crecer, prosperar.

pu'ãvoi. *v. ar.* Madrugar. Levantarse al amanecer o muy temprano.

py. *adj.* Ancho/a.

py. *s.* Pata trasera de los cuadrúpedos.

py. s. ANAT. Pie. Extremidad de la pierna del hombre.

py. *suf.* Verbal de participio pasivo presente. Con nasales se usa *Mby* (*Ijapopy* = Hecho. *Ñehẽmby* = Derramado).

pyaha. *v. ai.* Tramar, tejer.
pyahapára. *s.* Telar. Máquina para tejer y aparato de imprenta para encuadernar.
pyahapyrãva. *s.* Materia prima capaz de reducirse a hilo y ser tejido, como el algodón.
pyahareguáva. *adj.* Textil. Perteneciente o relativo a los tejidos.
pyahẽ. *s.* Gemido, quejido.
pyahẽ. *v. ch.* Quejarse, gemir.
pyahu. *adj.* Nuevo/a, fresco/a. Recién hecho.
pyahu. *v. ch.* Ser novicio.
pyahuete. *adj.* Fresco/a. Recientemente elaborado.
pyambu. *s.* Ruido que se hace con los pies.
py'ambu. *v. ch.* Hacer ruido con los pies.
puapehũ. *s.* Hematoma subungueal (uña enegrecida por un golpe).
pyapẽ. *s.* Uña de la mano. Ver *Pysãpẽ* = Uña de los dedos del pie.
pyapẽakua. *s.* Garra. Parte del animal armada de uñas muy fuertes y puntiagudas.
pyapẽ guyra'i. *s.* ANAT. Uñero de la mano.
pyapẽ ipuvuvu. *s.* ANAT. Padrastro. Pedacito de pellejo que se levanta de la carne inmediata a las uñas y causa dolor o molestias.
pyapẽjoaju. *s.* Zarpa. Mano de ciertos animales cuyos dedos no se mueven independientemente uno de otro, como el león o el tigre.
pyapẽkarãi. *s.* Zarpazo. Golpe dado con la zarpa.
pyapy. *s.* Coraje. Impetuosa decisión y esfuerzo del ánimo.
pyapy. *s.* ANAT. Muñeca. Parte del cuerpo donde se articula la mano con el antebrazo.
pyapykyja. *s.* Brazalete. Adorno de las muñecas.
pya'e. *adv.* Rápido, pronto.
pya'ekue. *s.* Velocidad. Ligereza o prontitud en el movimiento.
pya'eva'erãva. *s.* Emergencia. Asunto que requiere urgente y especial atención.
pychãi. *adj.* Piquento/a. Con los pies llenos de piques.
pychãi. *s.* Dícese de los que cojean por causa de la enorme cantidad de piques que se han alojado en sus pies.

py chombe. *s.* Pie mutilado a causa de traumatismo o enfermedad (= *Py chore*).

pyemo. *s.* PAT. Afección parasitaria de los pies.

pyenda. *s.* Estribo. Pieza de metal, madera o cuero en que el jinete apoya el pie. Síncopa de pyrenda.

pyguara. *v. ar.* Revolver, menear un líquido por medio de espátula, haciendo que lo que estaba abajo suba hacia arriba.

pyguasukue. *s.* Anchura.

pyguasukue. *s.* GEOM. Extensión geométrica. Dimensión del espacio que ocupa un cuerpo.

pyguasukue. *s.* GEOM. Superficie. Extensión contenida dentro del perímetro de una figura.

pyha. *s.* Red. Aparejo para pescar o cazar.

pyhare. *s.* Entrada la noche. (Es también el nombre genérico de la noche).

pyhare. *s.* Noche. Tiempo durante el cual no hay luz solar.

pyhareguáva. *adj.* Nocturno. De la noche.

pyhareporã. *s.* Muy entrada la noche. Buena noche.

pyharepyte. *s.* La medianoche. El centro o núcleo de la noche.

pyhareve. *s.* La mañana. Primeras horas del día después del amanecer.

pyhareve asaje. *s.* La media mañana.

pyharevete. *s.* Las primeras horas de la mañana.

pyha'yta. *s.* Raqueta de tenis.

pyhéi. *v. ai.* Enjuagar. No confundir *jepyhéi* = Lavarse los pies.

pyho. *v. ch.* Perder el equilibrio por pisar mal.

pyhy. *v. ai.* Fornicar, pero como acto del hombre solamente; éste dice: *Aipyhy ichupe*, y la mujer dice *chepyhy*.

pyhy. *v. ai.* Tomar, asir, coger.

pyirundýva. *adj.* ZOOL. Cuadrúpedo. Se dice del animal de cuatro pies.

pyjaja. *s.* PAT. Grietas en los pies (*Pyjaja'asy* = Grietas dolorosas en los pies).

pyjehýi. *s.* Adormecimiento por calambre de los pies. Hormigueo de los pies.

pyjehýi. *v. ch.* Tener adormecimiento en los pies.

pyjere. *v. ch.* Torcerse el pie.

pykarãi. *v. ai.* Raspar el interior de un recipiente.

pykarugua. *s.* PAT. Gota de los pies (una afección).

pykasu. *s.* ZOOL. Paloma silvestre. Ave de la familia Columbidae. *Pykasu* es el nombre genérico para todas las palomas silvestres.

pykasume. *s.* ZOOL. Palomo. Macho de la paloma.

pykasurembi'u. *s.* BOT. Árbol mediano, siempre verde, sapotáceo. Su fruto es una baya pequeña, morada, lustrosa y comestible.

pykasuro. *s.* ZOOL. Una variedad de paloma silvestre.

pykasurokái. *s.* Palomar. Lugar donde se crían palomas.

pyka'i. *adj.* Angosto/a, estrecho/a.

pyko'ẽ. *adj.* Cóncavo.

pykua. *v. ai.* Atar los pies.

pykue. *s.* Dimensión. Medida o dimensión de las cosas.

pykue. *s.* Extensión. Dimensión del espacio que ocupa un cuerpo.

pykúi. *v. ai.* Andar, ir, caminar.

pykúi. *v. ai.* Revolver granos, harinas, etc. Para limpiar de impurezas.

pyku'a. *s.* ANAT. Empeine del pie (= *Py'ape*).

pyku'i. *s.* ZOOL. Garrapata chiquita, pequeña.

Pyku'imini. *s.* ZOOL. Aves de la familia Peristidae. Tienen los hábitos generales de la paloma. Se le dice también *Pyku'ipe'i.*

pyku'ipe. *s.* ZOOL. Tortolita. Ave pequeña de la familia de las Columbinas.

pyku'ipe pytã. *s.* ZOOL. Un *pyku'ipe* de color rojo. Se le dice también *Pyku'ipytã.*

pymirĩ. *adj.* Angosto (= *Pyka'i*). Su forma verbal es *Mbopymirĩ* = Angostar.

pynandi. *adj.* Descalzo/a. Dícese de la persona que no usa calzado.

pynandi. *s.* Dícese de un destacado grupo campesino paraguayo, afiliado a la ANR y que peleó en la contienda civil de 1947 contra los insurrectos del norte.

pyne. *s.* PAT. Bromhidrosis. Sudor fétido que emana de los pies.

pyno. *s.* BOT. Ortiga. Planta urticante. Hay *Pynoguasu* y *Pyno'i.*

pyno. *v. ar.* Ventosear. Expeler del cuerpo los gases intestinales.

pyñua. *s.* ANAT. Tobillo. Parte inferior de la pierna.

pyñua kandu. *s.* Tobillo saltado.

pypegua. *adj.* Contenido.

pypeka. *v. ai.* Desvirgar, desflorar, quitar la virginidad.

pypo. *adj.* Convexo (*Itarue ha'e pyko'ẽ* = Su contrario es cóncavo).

pypore. *s.* Pista. Rastro que han dejado los animales o máquinas por donde han pasado.

pypore. s. Señal o huella del pie, pisada. Ver *popore.*

pypuku. *adj.* Hondo/a, profundo/a.

pypyte. *s.* Planta del pie. Parte inferior del pie (*Pypyte pire atã* = Callosidad en la planta de los pies).

pypyte ai. *s.* Úlcera de la planta de los pies.

pypyte piru'a. *s.* Callo en la planta de los pies.

pypyte pygua. *s.* ANAT. Hueco del pie. Concavidad plantar.

pypyterã. *s.* Herradura. Hierro de forma semicircular que se clava en los cascos de los caballos.

pýra. *adj.* Crudo/a.

pyrague. *s.* Espía, delator, soplón, informante secreto.

pyraguerea. *v. ar.* Hacer el trabajo propio del pyrague. Espiar, delatar. Es una palabra de formación popular híbrida.

pyrai. *adj.* Mal cocinado, semicrudo.

pyratĩ. *s.* Espolón de las aves, llamado vulgarmente "espuela".

pyrehegua. *s.* Zapato. Calzado que no pasa del tobillo. *Transf. Sapatu.*

pyrehegua yvyra. *s.* Zueco. Zapato de madera de una pieza.

pyrenda. *s.* Base, sostén, estribo, posa pie, pedal.

pýri. *posp.* A costa de, dependiente de.

pyroky. *s.* FAM. Persona de pie grande.

pyru. *v. ai.* Relevar, sustituir.

pyrusu. *adj.* De mucha capacidad. Continente que puede contener mucho.

pyrũ. *s.* Pisada, pisotón.

pyrũ. *v. ar.* Pisar.

purũenda. *s.* Piso. Pavimento natural o artificial de las habitaciones, calles, caminos, etc.

pyrũha. *s.* Escalón. En la escalera, cada parte en que se apoya el pie para subir o bajar.

pyrũndaguy. *s.* Contrapiso. Relleno de material que va debajo del piso.

pyrũ pyrũ. *v. ar.* Pisotear.

pyryru. *s.* Calzado. Todo tipo de zapato que cubre el pie hasta los tobillos.

pyryruao. *s.* Alpargata. Especie de zapato de lona o loneta.

pyryrusyrỹi. *s.* Esquí. Patín largo para deslizarse sobre la nieve.

pyryruvusu. *s.* Bota. Calzado que cubre el pie y parte de la pierna.

pyryru'yta. *s.* Suela. Parte del calzado que toca el suelo. Base del zapato.

pyryrýi. *s.* Temblor de los pies.

pyryrỹi. *s.* Movimiento rotatorio tembloroso y rápido, como el de un trompo o huso.

pyryrỹi. *s.* Giro en espiral.

pyryrỹi. *v. ar.* Bailar, girar, moverse o agitarse una cosa rápidamente y sin salir de un espacio determinado.

pysapẽku'e. *s.* PAT. Fiebre aftosa de los rumiantes y cerdos.

pysapẽ'o. *v. ai.* Cortar, arreglar las uñas del pie.

pysã. *s.* ANAT. Dedo del pie (*Kuã* = Dedo de la mano).

pysã. *s. fig.* y *despect.*: Persona lerda, no desenvuelta.

pysã apýra. *s.* ANAT. La punta de los dedos del pie.

pysã chore. *s.* ANAT. Dedo de los pies sin uñas o amputados.

pysãguasu. *s.* ANAT. Dedo grande del pie.

pysãjo'a. *s.* Dedos encimados, aplicándose a ambos dedos, tanto al de arriba como al de abajo.

pysãmirĩ. *s.* ANAT. Dedo pequeño del pie.

pysapẽ. *s.* ANAT. Uña del pie. Ver *pyapẽ.*

pysapẽatã. *s.* Pezuña. Es la uña del pie de algunos animales.

pysevo'i. s. PAT. Larva migrans de los pies.

pyso. *v. ai.* Extender, desplegar, desdoblar.

pysu'a. *s.* ANAT. Boca del estómago. Apéndice xifoides.

pysykuãi. *v. ai.* Herir de refilón, rasar.

pysykuãi. *v. ai.* Rozar, pasar resbalando.

pysykuãi. *s.* Herida causada de refilón, oblicuamente.

pysyrõ. *s.* Defensa. Resistencia a un ataque, protección, amparo.

pysyrõ. *v. ai.* Defender, proteger, amparar.

pysyrõhagua'u. *s.* Fetiche protector en alguna mitología indígena.

pysyrõhára. *s.* Defensor, protector.

pysyrõnda. *s.* Fortaleza. Lugar protegido.

pysyry. *s.* Resbalón. Ver *Pyho* = Traspié.

pysyry. *v. ch.* Resbalarse.

pyta. *s.* ANAT. Talón. Calcañar. Parte del cuerpo humano ubicada en la parte posterior del pie.

pyta. *v. ar.* Acampar. Permanecer en un lugar despoblado alojándose en carpa.

pyta. *v. ar.* Detenerse, quedarse, permanecer.

pyta. *v. ar.* Pararse, detenerse un cuerpo o cosa en moimiento (*Opytáma che ruguy* = Ya se detiene mi hemorragia). Su transitivo es *mbopyta* = hacer que se detenga.

pytagua. *s.* Extranjero. Persona que no es nativa del país en que se encuentra.

pytaguaroyrõ. *s.* Xenofobia. Aversión, rechazo hacia los extranjeros.

pytaha. *s.* Campamento. Terreno o lugar donde se acampa. Ver acampar.

pytajeka. *s.* PAT. Grietas del talón.

pytajeka. *s. fig.* Campesino rústico, tosco.

pytajováí. *s.* Nombre de una antigua tribu indígena que usaba una especie de calzado con la estructura del talón en ambos extremos, de tal suerte que

sus perseguidores, no podían saber la dirección tomada por los mismos.

pytajováí. *s.* Nombre de un personaje mitológico en la versión de Rosicrán. Abuelo de Tau que raptó a Kerana.

pytakangue. *s.* ANAT. Calcáneo. Hueso del talón.

pytasã. *s.* ANAT. Garrón, tendón de Aquiles. Parte del pie del hombre y de algunos animales.

pytaũ. *adj.* Morado. Mezcla de rojo y negro.

pytaũnungáva. *adj.* De color medio morado.

pytavy. *s.* Pie torpe. Entorpecido.

pyta'a. *s.* Armadijo sobre los árboles para cazar pájaros.

pyta'ã. *s.* Posición de talón levantado como para alcanzar algo de arriba. Su forma verbal es *Ñepyta'ã.*

pytã. *adj.* Color rojo, Colorado.

pytãite. *adj.* De color bien rojo. Verdadero rojo.

pytãju. *adj.* Anaranjado. Mezcla de rojo y amarillo.

pytãkandua. *adj.* Color leonado, del color del león.

pytãmba. *adj.* Todo rojo, encarnado. *Mba* indica totalidad, con *adj.* nasales. Para orales, es *pa.*

pytãngue. *s.* Yema. Porción central del huevo en los vertebrados ovíparos.

pytãngy. *adj.* Color rosado. *Ngy* es *suf.* Para estos casos. *litm.* Medio rojo.

pytãngýva. *adj.* Rosa. Color parecido al de la rosa común.

pytãpýra. *adj.* Color encarnado. De color carne cruda.

pytáva. *adj.* Rojo/a. Del color de la sangre.

pyte. *v. ai.* Absorber. Atraer un cuerpo sólido a otro líquido.

pyte. *v. ai.* Chupar, libar, succionar.

pyti'a. *s.* ANAT. Pecho, seno. Tórax del hombre y de los animales (= *Káma*).

pyti'achiã. *s.* PAT. Chillido pectorial o bronquial.

pyti'achyryry. *s.* PAT. Estertores catarrales, especialmente roncos, torácicos. Catarro pulmonar (= *Pyti'apararã*).

pyti'ajopy. *s.* PAT. Sensación de opresión torácica.

pyti'akangue. *s.* ANAT. Esternón. Hueso plano de la parte anterior del tórax.

pyti'akangue. *s.* ANAT. Tórax. Pecho del hombre y de los animales.

pyti'arasy. *s.* PAT. Dolor en el tórax.

pyti'ayta. *s.* Travesaño. Pieza de madera o hierro que atraviesa de una parte a otra.

pyti'u. *adj.* Ranciedad, olor pestilente, desagradable. *Ú.t.c.s.*

pytu. *s.* Aire, vaho, respiración, aliento.

pytu. *s.* Tribu de indios *itatí* que vivieron en el valle del río Ypane, Paraguay.

pytuhẽ. *s.* Respiración.

pytuhẽ. *v. ch.* Respirar, exalar.

pytuho. *s.* Evaporación. Acción de exalar humor.

pytuho. *v. ch.* Sofocarse.

pytujoko. *v. ai.* Detener o retener la respiración. Ver *Jepytujoko.*

pytukytã'i. *s.* Respiración jadeante, fatigosa.

pytukytã'i. *v. ch.* Respirar jadeando, con fatiga.

pytumokõ. *s.* Inspiración. Acción y efecto de tragar aire.

pytumbo *s.* PAT. Asma. Enfermedad de las vías respiratorias (= *Ahógo*)

pytumbyky. *s.* PAT. Disnea, sed de aire. Falta de aire (= *Pytukytã'i*).

pytune. *s.* Aliento fétido. Ver *Jurune.*

pytupa. *s.* MED. Acabamiento del hálito. Ahogamiento por falta de aire.

pytupa. *v. ch.* Acabársele a uno el hálito. Ahogarse por falta de aire.

pyturape. *s.* ANAT. Tráquea. Conducto por donde se respira.

pyturaperã. *s.* MED. Traqueotomía. Abertura que se hace artificialmente en la tráquea para permitir en ciertos casos la respiración de los enfermos.

pytusẽ. *s.* Espiración. Acción y efecto de expeler el aire de los pulmones.

pytu'u. *s.* Descanso, sosiego.

pytu'u. *v. ar.* Descansar.

pytu'uhápe. *adv.* Donde se descansa o mientras se descansa.

pytũ. *s.* Oscuridad, tiniebla.

pytũ aja. *adv.* Ver *Pytũjave.* Durante la noche.

pytũjave. *adv.* Durante la noche, al anochecer.

pytũmba. *adv.* Todo oscuro, sin luz.

pytũmbaite. *s.* La plena oscuridad de la noche.

pytũmby. *s.* Anochecer. El inicio de la oscuridad de la noche.

pytũmby. *s.* Crepúsculo, semioscuridad, penumbra.

pytũpara. *s.* La noche claroscura.

pyty. v. ch. Atorarse.

pytyvõ. *v. ai.* Ayudar, colaborar.

pýu. *adj.* Flojo, no tenso, no estirado.

pyvã. *adj.* Patituerto. Pie contrahecho.

pyvoi. *s.* Culatazo. Coz que da el fusil u otra arma de fuego al detonar o disparar.

pyvoi. *s.* Patada, puntapié.

pyvoi. *v. ar.* Patear, dar coces las bestias.

pyvoipore. *s.* Marca dejada por un puntapié o patada.

pyvoise. *v. ar.* Querer patear, querer dar coces las bestias.

pyvu. *v. ai.* Batir, remover, revolver, agitar.

pyvujere. *s.* Remolino.

py'a. *s.* Ánimo, espíritu, conciencia.

py'a. *s.* ANAT. Corazón (*Che py'aite guive* = De todo corazón).

py'a. *s.* PAT. Estómago, entrañas.

py'a aku. *s.* PAT. Calor, ardor del estómago. Es más utizada la forma de *Py'a raku.*

py'agualala. *s.* Bazuqueo.

py'aguapy. *s.* Paz, sosiego, tranquilidad.

py'aguapy. *v. ch.* Tener paz, sosiego, estar tranquilo (Ver *moñera'ỹ*).

py'aguasu. *s.* Valentía, coraje.

py'aguasu. *v. ch.* Ser valiente, intrépido, audaz.

py'aguilili. *s. Py'akororõ.* Ver este vocablo.

py'ahái. *s.* PAT. Acidez del estómago. Agriera, acedia.

py'ahái. *v. ch.* PAT. Tener acidez del estómago.

py'ahatã. *v.* Ser de corazón duro, inhumano.

py'aherã. *s.* Duda. Falta de certeza.

py'aheta. *s.* Duda, indecisión, vacilación. Se dice también *Py'a mokõi.*

py'aho. *s.* Pensamiento, idea.

py'aite guive. *adv.* Entrañablemente. Desde el alma.

py'ajera. *s.* Desahogo. Despreocupación.

py'ajera. *v. ch.* Despreocuparse, calmarse, tranquilizarse.

py'ajere. *s.* PAT. Náusea, ansia de vomitar.

py'ajere. *v. ch.* Tener el estómago revuelto, con náuseas.

py'ajoja. *s.* Concordia. Coincidencia.

py'ajoko. *s.* Tentempié, bocado.

py'ajopy. *s.* Desolación, pena, pesadumbre. Opresión.

py'ajoyvy. *s.* Traición.

py'aju. *v. ch.* Ser miedoso, cobarde, *sínc.* de *Py'amandyju* = Corazón de algodón.

py'ajuavy. Discordia, desentendimiento.

py'ajuka. *v. ai.* Afligir, matar con disgustos. Hacer desmayar.

py'ajuru. *s.* ANAT. Epigastrio. Boca del estómago.

py'aka. *s.* PAT. Suspensión súbita de la respiración por golpe en el abdomen.

py'aka. *v.ai.* Golpear en el abdomen y dejar sin respiración.

py'akaneo. *s.* Laxitud física. Jadeo. Depresión moral. Fatiga.

py'akangy. *v. ch.* Desfallecer, sentirse abatido, con un bajón.

py'akangy. *s.* Abatimiento, desfallecimiento.

py'akarãi. *s.* Remordimiento, inquietud.

py'akarãi. *v. ai.* Causar remordimiento, inquietar, alarmar.

py'akororõ. *v. ch.* Tener ruidos intestinales, generalmente por hambre o estómago vacío.

py'ako'õ. *s.* Resentimiento, rencor, odio, ofensa.

py'ako'õ. *v. ai.* Producir o causar rencor, odio, ofensa.

py'akue. *s.* Hígado, asadura, ya extraído del animal.

py'akúi. *v.ch.* Sentirse deshecho, abatido.

py'akutu. *s.* PAT. Embolia como obstrucción de una arteria.

py'akuvo. *v. ch.* Arder las entrañas.

py'akyrỹi. *v. ch.* Estremecerse. Sentir como cosquilleo en el epigastrio

py'amano. *s.* Desmayo.

py'amano. *s. fig.* Apetito intenso, con sensación de desmayo.

py'amano. *s.* PAT. Desmayo. Lipotimia.

py'amano. *v. ch.* Desmayarse.

py'ameguã. *s.* Disgusto. Pensamiento avieso, mala intención.

py'amirĩ. *s.* Miedo, pusilanimidad, cobardía.

py'amirĩ. *v. ch.* Ser miedoso, pusilánime.

py'amokõi. *s.* Duda, falta de decisión.

py'amomarandu. *s.* Presentimiento. Sentimiento anticipado de lo que va a ocurrir.

py'amongeta. *s.* Pensamiento, reflexión.

py'ambarete. *s.* Energía interior.

py'ambarete. *v. ch.* Tener energía interior.

py'ambu. *s.* Ronquido.

py'ambu. *v. ch.* Roncar.

py'anandi. *adv.* Estómago vacío. En ayunas.

py'andýi. *v. ch.* Estremecerse, impresionarse, conmoverse.

py'angata. *s.* Preocupación. Idea preocupante.

py'angeko. *s.* Congoja. Angustia, aflicción.

py'añái. *s.* Congoja, como angustia o aflicción.

py'añarõ. *s.* Enojo, agresividad.

py'añatõi. *s.* Tentación, Impulso repentino que incita a hacer una cosa.

py'añemoyrõ. *s.* Enojo. Enfado.

py'añe'a. *s.* Corazón. Incluye el sentido figurado de "centro de una cosa".

py'añe'ẽ. *s.* PAT. Borborigmo gástrico.

py'añopũ. *v. ai.* Enconar el ánimo.

py'ao. *s.* Media, calcetín (= *Pyreheguao*)

py'ape. *s.* ANAT. La parte arriba del pie.

py'apeju. *s.* Inspiración.

py'apepe. *s.* PAT. Palpitación. Movimiento violento y desordenado del corazón.

py'aperere. *s.* PAT. Taquicardia, intenso latido.

py'aperere. *v.ch.* Tener taquicardia.

py'apeteĩ. *s.* Decisión, no duda, unidad.

py'apeteĩ'apo. *s.* Resolución. Determinación sobre algo dudoso.

py'apirĩ. *s.* Impresión. Efecto producido en el cuerpo por algún agente exterior.

py'apiro'y. *s.* Liberación interior.

py'apochy. *s.* Enfado, enojo. Ira.

py'apohýi. *s.* PAT. Pesadez de estómago.

py'apopo. *s.* Sobresalto, como sensación de un temor repentino o momentáneo.

py'aporã. *s.* Sinceridad, nobleza.

py'apororo. *s.* Zozobra. Gran preocupación. Palpitaciones rápidas del corazón.

py'a puntáda. *s.* PAT. Punzada del estómago.

py'apy. *s.* Conciencia. Sentimiento interior por el cual apreciamos nuestros actos.

py'apy. *s.* Pena, aflicción, tribulación.

py'apy. *v. ai.* Apenar, afligir, atribular.

py'apyandu. *s.* Sentimiento, como aptitud para recibir sensaciones exteriores.

py'aragẽ. *s.* Prisa, premura, impaciencia.

py'aragẽ. *v. ch.* Tener premura, prisa, impaciencia.

py'araku. *s.* PAT. Calor interior.

py'araku. *v. ch.* tener calor interior.

py'arasa. *v.ch.* Causar risa.

py'arasy. *s.* Dolor vago, difuso y continuo del estómago.

py'arasy. *s.* Rencor, resentimiento.

py'ara'arõ. *v. ch.* Esperar, en el sentido de esperanza de lograr lo que se desea.

py'ara'ã. Atracción espiritual.

py'arekotevẽ. *s.* Necesidad interior.

py'arekove. *s.* Vida espiritual.

py'arenyhẽ. *s.* Plenitud interior, satisfacción.

py'aresakã. *s.* Franco, sin doblez. Transparente en sus manifestaciones.

py'aro. *s.* Odio, rencor. La aversión es comparada aquí con amargura.

py'aro. *v. ch.* Odiar, tener rencor.

py'aropu. *s.* PAT. Desazón muy grande con sensación de muerte y falta de aire, que se siente en el corazón por una fatiga, pena o desesperación.

py'aropu. *v.ch.* PAT. Sufrir un infarto.

py'arory. *s.* Alborozo, alegría interior.

py'arory. *v. ch.* Alborozarse, alegrarse interiormente.

py'arosã. *s.* Paciencia, como virtud que hace soportar los males con resignación.

py'aruru. *s.* PAT. Inflamación del bazo.

py'asã. *s.* ANAT. El diafragma. Músculo ancho y delgado que separa el pecho del abdomen.

py'asosopa. *s.* Fatiga. Respiración agitada.

py'atuju. *s.* PAT. Corrupción espiritual.

py'atutu. *s.* PAT. Taquicardia.

py'atytýi. *s.* Turbación, perturbación.

py'aupiupi. *s.* Exultación. Estado de emoción intensa y activa.

py'avai. *s.* PAT. Náusea, indigestión.

py'avai. *v. ch.* Estar enojado, resentido.

py'avai. *v. ch.* PAT. Sentir náuseas, estar con indigestión.

py'avu. *s.* PAT. Estómago distendido por los gases.

py'a'ypytú. *s.* Lobreguez interior.

py'a'yuhéi. *s.* Anhelo, deseo.

py'uva. *s.* Toda prenda que visten los pies, como medias, zapatos, botas, etc.

py'yke. *s.* ANAT. Borde del pie.

py'ỹi. *adv.* Frecuentemente, a menudo.

r, R

r, R. Vigesimacuarta letra y decimoasexta consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es alveolar sonora vibrante.

raẽ. *adv.* Antes, primero, delante.

raẽgua. *adj.* Lo previo, lo que antecede.

ragẽ. *v. ch.* Apurarse, estar apurado.

rague. *v. ch.* Tener pelo.

raguyno. *v. ch.* Estar con fermento, empezar a descomponerse.

raha. *v. ar.* Llevar, transportar.

rahaha. *s.* Portador, el que porta, que lleva.

rahauka. *v. ar.* Mandar llevar, remitir, enviar.

rai. *suf.* Indicativo de "casi", más o menos (*Tavyrai* = Más o menos loco).

rairõ. *s.* Violencia, ataque. Preferentemente se usa para expresar violación sexual.

rairõ. *v. ar.* Atacar, violentar.

rairõ. *v. ar.* Violar sexualmente.

rairõhápe. *adv.* En forma violenta.

raity. *v. ch.* Tener nido.

rajy. *v. ch.* Tener hija el hombre.

rakamby. *v. ch.* Tener horquilla, tener bifurcación.

rakambyjái. *v. ch.* Abrir las piernas, estar con las piernas abiertas.

rakambypa'ũ. *v. ch.* Tener entrepierna.

rakate'ỹ. *v. ch.* Mezquinar, no ser dadivoso.

raka'e. *part.* De tiempo verbal *pret.* remoto (*Mboyvegua ndaje*).

rako. *v. ch.* Tener vagina. Es un error confundir *tako* con vulva, que está muy generalizado. La vulva en guaraní es *tapypi.*

raku. *v. ch.* Estar caliente. Esta forma también se usa para referirse al sexo. *Nde nderaku* = Tú estás caliente o tú tienes deseo sexual).

raku. *v. ch.* Ser libidinoso. Tener ganas de sexo.

ramo. *adv.* Recién (*tón.*) (*Oky ramo* = Llovió recién). En este caso se escribe separado de la principal (*Oke ramo* = Durmió recién. *Aju ramo* = Vengo recién).

ramo. Si condicional (átona) *Okýramo* = Si llueve. En este caso se escribe junto a la principal (*Okéramo* = Si duerme) (*Ajúramo* = Si vengo).

ramogua. *adj.* Reciente, lo ocurrido recientemente.

ramoitégua. *adj.* Muy reciente.

ramojepe. *conj.* Aunque. A pesar de…

ramove. *adv.* Más reciente.

rambi. *v. ar.* Dormitar. Se acostumbra decir: *Arambi sapy'áta* = Dormiré un rato.

rambosa. *s.* Desayuno.

rambosa. *v. ar. hisp.* Es una *tnsf.* de almorzar pero se usa con el significado de "desayuno".

rangue. *part. suf.* Que significa "En vez de".

rañykã. *v. ch.* Tener mandíbula.

rapa. *s.* Arco para lanzar flechas. Es *af.* de *guyrapa.*

rape. *v. ch.* Tener camino.

rapekañy. *v. ch.* Extraviarse.

rapicha. *v. ch.* Tener prójimo, semejante.

rapo. *v. ch.* Tener raíz, enraizarse.

rari. *adj.* Arisco, ágil, vivaracho, esquivo, receloso.

rari. *v. ch.* Ser arisco, esquivo, huidizo.

rari. *v. ch.fig.* Recelar.

rasa. *part. suf de ac. gr.* Que corresponde al superlativísimo (*Iporãrasa*).

rasẽ. *v. ch.* Llorar, lamentarse.

rasẽngy. *v. ch.* Lloriquear, ser llorón.

raso. *v. ch.* Agusanarse.

rasóre. *interj.* ¡Caramba! (¡*Nderasóre*! = ¡Caramba!).

rasy. *v. ch.* Enfermarse, estar enfermo.

rata. *v.ch.* Tener fuego.

rataindy. *s.* Vela. Forma constructiva de *Tataindy.* Ver esta palabra.
rataindy. *v. ch.* Tener vela.
ratã. *v.ch.* Ser duro, rígido, inflexible.
ratĩ. *v.ch.* Tener cuernos, antenas.
ratĩ. *v.ch.* Tener espinas, ser espinoso.
ratypykua. *v.ch.* Tener hoyuelo.
raviju. *v.ch.* Ser peludo, velludo.
raviru. *v.ch.* Ser crocante.
rayhupára. *v.ch.* Tener amigo, amante.
ra'a. *s. fam.* Amigo, compañero. Solamente se usa en la 1ra. *pers.* (*Che ra'a* = Mi amigo. No se dice *Nde ra'a* = Tu amigo).
ra'ãnga. *v.ch.* Tener sombra, imagen.
ra'e. *suf.* Átono que indica tiempo verbal *pret.* anterior.
ra'eve. *v.ch.* Ser activo, capaz, desenvuelto.
ra'y. *dim.* (*Jaguara'y* = Perrito. *Jasyra'y* = Luna nueva, lunita).
ra'y. *v.ch.* Tener hijo varón el hombre.
ra'yanga. *s.* Hijastro, ahijado, hijo adoptivo. Forma constructiva de *ta'yranga.*
ra'yanga. *v. ch.* Tener hijastro.
ra'ymi. *dim.* (= *Kytomi*). Un poquito. Ver *kytora'ytotémi.*
ra'ỹi. *v.ch.* Tener testículo, semilla.
rã. *suf. mr.* De utente futuritiva (*Aorã* = Para ropa) (*Pa'irã* = Para sacerdote).
rã. *suf.* Que indica parecido, semejanza, especialmente en las plantas (*Mandyjurã* = Un arbusto parecido al algodonero).
rãi. *v.ch.* Tener muela, diente.
rãimbíra. *v.ch.* Tener encía.
rãimbiti. *v.ch.* Vérsele los dientes a uno.
rãngue. *part.suf.* De la forma utente frustativa: Que había de ser y no fue (*Pa'irãngue*).
re. *mr.* de *núm* y *pers.* Para conjugar verbos areales, correspondiente a la 2da. *pers.* del *sing.* (*Nde rekaru* = Tú comes).
re. *posp. sínc* de *rehe* = Por (*Tapére* = Por el camino. *Amba-'apo tembi'úre* = Trabajo por la comida). En algunos casos

se usa la forma *rehe*: *Amaña nderehe* = Miro por ti).

re. *suf.* Para indicar algo pasado, que fue.

regua. *adj. sínc.* de *rehegua.* Ver este vocablo.

rehae. *suf.prln.* Que indica "mediante".

rehegua. *adj.* Igual, similar.

rehegua. *adj.* Relativo a, perteneciente a...

reheve. *posp.* Polisilábica. Con (= *Pópe*) (*Vy'a reheve* = Con alegría. *Pochy reheve* = Con enojo. *Vy'a pópe. Pochy pópe*). Se usa mucho la forma sincopada de *reve.*

rehe'ỹ. Negación. Sin (*Nde rehe'ỹ* = Sin ti).

rei. *part. suf.* Átona para indicar *núm.* y *pers.* de la 2da. *pers.* del *sing.* para los verbos iantes o aireales (*Che aipe'a, nde reipe'a, ha'e oipe'a*, etc.).

rei. *adj.* Vulgarmente: gratis, desocupado, por nada.

reiete. Sin ninguna razón ni fundamento.

reihápe. *adv.* Donde es gratuito.

reike. Entrada.

reína. *suf.* Verbal auxiliar de la 2da. *pers. sing.*

reindy. *v. ch.* Tener hermana el varón.

reínte. *adv.* Sin fundamento, sin objetivo concreto.

reiro'ópe. *adv.* Gratuitamente, desinteresadamente.

reko. *s.* Conducta, costumbre, manera de ser.

reko. *v. ar.* Tener, poseer.

rekoavy. *v. ch.* Cometer infracción.

rekove. *v. ar.* Tener más.

rekovia. *v. ch.* Tener reemplazante, ser reemplazado.

remiarirõ. *v. ch.* Tener nieto.

remikotevẽ. *v. ch.* Tener necesidad.

remitỹ. *v. ch.* Tener plantación, sembradío.

remói. *v. ch.* Tener comezón, escozor.

rembiapo. *v. ch.* Estar haciendo algo. Tener cosa que hacer.

rembipe. *v. ch.* Reverberar.

rembipota. *v. ch.* Tener deseo.

rembireko. *v. ch.* Tener esposa, mujer.

rembi'u. *v. ch.* Tener comida.

rembo. *v. ch.* Tener pene.

remby. *v. ch.* Sobrar, restar, quedar sobrante.

renimbe. *v. ch.* Tener cama, catre.

renimbo. *v. ch.* Tener hilo, hebra.

renonde. *v. ch.* Tener frente, delantera.

renyhẽ. *v. ch.* Estar lleno, rellenado.

renda. *v. ch.* Tener lugar, ubicación.

rendy. *v. ch.* Arder en llamas.

rendy. *v. ch.* Tener saliva.

rendysyry. *v. ch.* Babear.

rendyva. *v. ch.* Tener barba.

reñói. *v. ch.* Nacer, brotar.

repoti. *v. ch.* Tener excremento.

repotihỹi. *v. ch.* Tener ganas de defecar.

repy. *v. ch.* Ser caro, costoso.

réra. *v. ch.* Tener nombre.

rerakuã. *v. ch.* Ser famoso, tener fama.

rerojaha. *s.* Acarreador, el que lleva o acarrea.

reropopo. *v. ch.* Hacerle saltar a uno.

reruha. *s.* Portador.

resa. *v. ch.* Tener ojo.

resaho. *v. ch.* Advertir, ver por casualidad.

resaite. *v. ch.* Ser cerril, salvaje.

resakã. *v. ch.* Ser transparente, translúcido.

resake. *v. ch.* Estar soñoliento.

resako'õ. *v. ch.* Irritársele los ojos.

resakuaguyry. *v. ch.* Tener vahído, vértigo.

resapirĩ. *v. ch.* Tener pestañeo, pestañear.

resapyso. *v. ch.* Tener buena vista, ver lejos, ver con facilidad las cosas.

resarái. *v. ch.* Olvidar. Perder la memoria de una cosa, no tener en cuenta.

resarurú. *v. ch.* PAT. Padecer conjuntivitis; tener los ojos hinchados.

resasẽmba. *v. ch.* Tener los ojos saltones por una intensa agitación, excitación o cansancio.

resatũ. *v. ch.* PAT. Tener ceguera.

resavã. *v. ch.* PAT. Tener la vista torcida; ser bizco.

resay. *v. ch.* Tener lágrimas, derramar lágrimas.

resa'yju. *v. ch.* Tener palidez.
resãi. *v. ch.* Estar sano. Ser sano.
retã. *v. ch.* Tener país, patria, nación, tierra.
rete. *v. ch.* Tener cuerpo.
retia'e. *v. ch.* Estar listo para cualquier cosa, alegre, divertido.
retyma. *v. ch.* Tener piernas, estar dotado de piernas.
revi. *v. ch.* Tener ano.
re'õ. *v. ch.* Tener humedad, estar humedecido.
rẽ. *adj.* Maloliente, hediondo, pestilente (*Urẽ* = Aliento pestilente).
rire. Conjunción condicional del pasado, equivalente a "si hubieras" (*Rejúrire* = Si hubieras venido. *Ja'úrire* = Si hubiéramos comido). En este caso *rire* es átona.
rire. *posp. tón.* Después (*Jaháta ko'ẽ rire* = Iremos después del amanecer).
riregua. *adj.* Ulterior. Sucesor. Lo que viene después (*Karu riregua* = El postre).
riremi. *adj.* Poco después; inmediatamente después.
ro. *adj.* Amargo (*Roisu'u irokuete* = Tragamos lo más amargo. *Ko jukysy iro* = Este caldo es amargo).
ro. *pref.* Comitativo que llevan algunos verbos y que admite como incremento la *part. gue* después de la vocal *o* (*Rogueroja* en lugar de *roroja* = Nosotros acarreamos).
ro. *pref. mr.* de *núm.* y *pers.*, 1ra. del *pl.* restringido o excluyente. En castellano no existe este *pron. ore* con la que se usa esta *part. Ore rokaru* = Nosotros comemos (excluyendo interlocutor); *Ore rohasa* = Nosotros pasamos.
rochichĩ. *v. ar.* Acariciar, adular, acallar a una criatura.
roguahẽ. *v. ar.* Hacer llegar, recibir.
roguata. *v. ar.* Llevar paseando algo o a alguien.
rohory. *v. ar.* Celebrar, festejar, congratular.
roína. *suf.* Auxiliar verbal que indica imperfección. Se usa con verbos conjugados en la 1ra. *pers.* restringida del *pl.* (*Ore rokaru roína* = Nosotros,

excluyendo interlocutor, estamos comiendo).

roja. *v. ar.* Acarrear, transportar. Todos los verbos con el comitativo *ro*, admite como incremento la *part. gue.* Después de la vocal *o*, como se puede notar en este ejemplo de conjugación.

rojahe'o. *v. ar.* Llorar por alguien o por algo.

rojere. *v. ar.* Devolver, restituir, traer de vuelta algo o a alguien.

rojevy. *v. ar.* Recuperar, hacer que vuelva a uno.

rojy. *v. ar.* Bajar, descolgar (= *Mboguejy*).

rokañy. *v. ar.* Hacer perder, esconder.

rokiriñ. *v. ar.* Callarse, no mencionar, no denunciar, resignarse a sufrir.

romandu'a. *v. ar.* Recordar a alguien para ofrendarle algo.

rombyasy. *v. ar.* Expresar condolencia o pésame.

rombyasy. *v. ar.* Lamentar, condolerse.

roñeno. *v. ar.* Llevar a la cama, acostarse con alguien.

ropehýi. *v. ch.* Tener sueño, estar dormido por el sueño.

ropevy. *v. ch.* Dormitar, estar en duermevela.

ropojái. *v. ar.* Hacer alcanzar, alargar, ofrecer.

ropopo. *v. ar.* Hacer saltar.

ropurahéi. *v. ar.* Celebrar, ensalzar con canto o con verso.

ropu'ã. *v. ar.* Levantar algo levantándose uno al mismo tiempo. No confundir con la conjugación del *v.* levantar: *Ore ropu'ã* = Nosotros nos levantamos.

ropyhare. *v. ar.* Llegar a la noche.

rora. *s.* Afrecho de maíz.

rorakue. *s.* Afrecho o salvado que ya no sirve.

rory. *v. ch.* Alegrarse, ser dichoso, estar contento. Mostrarse contento.

rosã. *v. ch.* Ser resistente a la muerte.

rotĩ. *v. ar.* Sentir vergüenza para mostrar o decir algo.

rova. *v. ar.* Mudar, cambiar de lugar, transplantar.

rovaja. *v. ch.* Tener cuñado/a.

rovakorócho. *v. ch.* Tener la cara picada de acné o viruela.

rovakuare. *v. ch.* Tener la cara chupada, flaca.

rovambeju. *v. ch.* Tener la cara parecida al *mbeju* (torta de almidón y queso).

rovapirupuku. *v. ch.* Tener la cara larga y enjuta.

rovapuku. *v. ch.* Tener la cara larga. No darle importancia a nadie (= *Rovatakuru*).

rovapyko'ẽ. *v. ch.* Ver *Rovakuare.*

rovapytãmba. *v. ch.* Sonrojarse, abatatarse.

rovasy. *v. ch.* Ser o estar serio, poner una cara con aspecto triste.

rovatavy. *v. ch.* Ser zopenco, zonzo, poco entendido.

rovayva. *v. ch.* Mirar hacia arriba levantando la cabeza.

rova'atã. *v. ch.* Atreverse con desparpajo, ser agresivo para ejecutar o decir algo.

rovia. *v. ar.* Creer, confiar.

rovy'a. *v. ar.* Alegrarse o sentir placer por algo.

royrõ. *s.* Desprecio.

royrõ. *v. ar.* Despreciar y en cierto caso hasta odiar.

ro'o. *v. ch.* Tener carne. *Ro'o* es forma constructiva de *to'o, so'o.*

ro'oatã. *v. ch.* Ser de temple duro, tenaz. *litm.* Tener la carne dura.

ro'y. *s.* Frío.

ro'y. *v.ch.* Tener o sentir frío.

ru. *s.* Padre. Forma constructiva de *túva.* Se usa para *Che ru* = mi padre; *Nde ru* = tu padre; y para 3ra. *pers.* identificada: *Tani ru* = el padre de Estanislao.

ru. *v. ar.* Traer. Conducir o trasladar algo adonde está uno.

ruanga. *v. ch.* Tener padrastro.

ruguái. *v. ch.* Tener cola, rabo.

ruguái. *v. ch. fig.* Tener familia.

ruguaipo'i. *v. ch.* PAT. Tener diarrea, colitis. Es una metáfora.

rumo. *v. ar.* Adquirir. Alcanzar la posesión de algo.

rupi. *posp.* Átona. Alrededor de.

rupi. *posp.* Polisilábica átona. Por, a través (*Tapérupi* = Por el camino. *Ñúrupi* = Por el campo).

rupi. *posp.* Polisilábica que puede ser tónica o átona. En el primer caso se escribe separa-

da de la principal y, en el segundo, junto a la principal, porque la atonicidad no permite una pronunciación independiente.

rupi. *posp. tón.* Por, mediante (*Ha'e rupi* = Mediante él/ella, por medio de él o ella) (*Ñande rupi* = Mediante nosotros).

rupive. *adv.* A través de (*Nde rupive* = A través de ti).

ruru. *s.* PAT. Hinchazón, tumefacción, edema.

ruru. *v. ch.* Hincharse, estar hinchado (*Che ruru* = Estoy hinchado).

ruruka. *v. ar.* Hacer traer, mandar venir.

rusu. *adj.* Grande, crecido/a (*Mitãrusu* = Muchachón).

ry. *s.* Jugo o agua de algo (*Jukyry* = Agua de sal. *Yvary* = Jugo de frutas).

ryguasu. *s.* ZOOL. Gallina. Deformación de las palabras *uru guasu.*

ryguasu keha. *s.* Gallinero. Lugar donde duermen las gallinas.

ryguasukuru. *s.* Gallina clueca.

ryguasu ra'y. *s.* ZOOL. Pollito. Cría de la gallina con el gallo.

ryguasume. *s.* ZOOL. Gallo. *litm.* Macho de la gallina.

ryguasu rupi'a. *s.* Huevo de la gallina.

ryguasu'i. *s.* ZOOL. Pequeña gallina, gallinita. Se le dice también *Ryguasu Paloma.*

ryguatã. *v. ch.* Estar satisfecho de comida, hartarse.

ryke. *v. ch.* Tener la mujer una hermana mayor (*Che cheryke*, dice la menor = Yo tengo hermana mayor).

ryke'y. *v. ch.* Tener hermano mayor, dice tanto la mujer como el varón. *Ryke'y* es la forma constructiva de *Tyke-'ýra.*

rykue. *v. ch.* Mojarse, estar mojado.

rykuepa. *v. ch.* Empaparse, estar empapado.

rymba. *v. ch.* Tener animal.

ryrýi. *s.* Vibración. Movimiento semejante al temblor.

ryrýi. *v. ar.* Temblar. Tiritar. Agitarse el cuerpo con movimientos rápidos y frecuentes.

ryvaja. *s.* ZOOL. Loro pequeño que también se llama *Chiripepẽ.*

ryvy. *v. ch.* Tener hermano menor, lo dice tanto el varón como la mujer. Forma constructiva de *Tyvýra.*

ry'ãi. *v. ch.* Sudar, transpirar.

rr, RR

rr, RR. Vigesimaquinta letra y decimaséptima consonante del alfabeto guaraní. Suena con una vibración más atenuada que la *erre* del castellano. Su nombre es *rre.* Es una consonante alveolar sonora fricativa. No hay palabras en guaraní que comiencen con esta consonante, salvo algunas palabras del castellano que fueron incorporadas al guaraní, tales como *RRéno, RRevolu, RRósa*, etc. Solamente se la utiliza en posición medial en algunas voces onomatopéyicas como *Charráu.*

Hemos propuesto que este digrama se utilice como consonante licuante entre la "t" y una vocal en los hispanismos hoy muy usuales en guaraní, como "patrón", "tre", "cuatro", "catre", habida cuenta de que el paraguayo, aún hablando en castellano, no pronuncia estas sílabas con la consonante "r" como en buen castellano; pronuncia con una vibración mucho más atenuada produciendo un sonido cuya escritura sería más bien así: "patrrón", "trre", "cuatrro", "catrre", etc. No utilizamos en este diccionario esta modalidad porque falta incorporarla en la normativa del guaraní.

s, S

s, S. Vigesimasexta letra y decimactava consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es alveolar áfona fricativa.

sa. *af.* de *tesa*, usado sólo como *pref.*, tales como en *Sapara*, *sarovy*=Ojos pardos, ojos azules.

saguaipe. *s.* ZOOL. Gusano hermafrodita parásito del hígado de algunos animales.

saguaipe. *s.* ZOOL. Sanguijuela. Nombre común a todos los hirudineos, animales metazoarios, de la clase de los anélidos.

sagua'a. *adj.* Cerril, salvaje, bravo (= *Saite*).

saguy. *s.* Una forma de mirar con la cabeza agachada.

sái. *s.* Falda, pollera de mujer.

saihovy. *s.* ZOOL. Cierto pajarito muy hermoso de color celeste subido, llamado también *Choguy*.

saihovy. *s. fig.* Bala perdida (= *Saijovy*).

saite'oha. *s.* Lugar donde se puede amansar o domesticar a los animales salvajes.

saite'ohára. *s.* Domador, domesticador.

saite'opyre. *adj.* Dícese del animal salvaje domado, domesticado.

sakã. *adj.* Claro/a. Bañado de luz. Transparente.

sakandu. *adj.* De ojos saltones.

sakandu. *s. fig.* Caballo. *Sakandu'y.* Ver este vocablo.

sakandu'y. *s.* ZOOL. Hipopótamo. *litm.* Caballo de agua.

sakarõ. *s. hisp.* Hueso con médula. Viene de zacarrón. *trif.* Se elimina la *n* y se nasaliza la *o*.

sakãngatãpara. *s.* Vitral. Vidriera de colores.

sake. *adj.* Tenue, pálido, aguado, apagado, de color poco vivo.

sakie. *v. ar.* Leer. Recorrer con la vista un escrito, interpretando su contenido.

sako'i. *s.* Preparación, alistamiento (= *Mbyaky'o*).

sako'i. *v.ar.* Preparar/se, alistar/se.

sakuape. *adj.* Dícese de la persona o animal que no tiene ojo, a pesar de tener el lugar para los mismos, la cavidad, los párpados.

sakuape. *adj.* Tuerto/a. Ver *satũ*

samuchína. *s.* Carne asada directamente sobre las brasas, sin asador ni parrilla.

samu'ũ. *s.* BOT. Palo borracho, un árbol cuyo tronco, en su parte media, tiene un inusual abultamiento.

samu'ũ guasu. *s.* BOT. Una variedad de palo borracho muy corpulento y que abunda en el Chaco paraguayo.

samu'ũ morotĩ. *s.* BOT. Una variedad de palo borracho. Otra variedad por el color de su flor es el *Samu'ũ pytã.*

samu'ũrã. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Bombacáceas, de madera muy blanda, que crece a lo largo del río Pilcomayo, entre Paraguay y Argentina.

samba. *s.* ZOOL. (voz tupí). Nombre que recibe el marisco.

sambo. *s. hisp.* Zancada, paso largo. Se usa en reduplicación (*sambo sambo*).

sámbo. *v. ch.* Ser elástico, flexible en las articulaciones. Habilidad para esquivarse con saltos.

sambo sambo. Forma de caminar a pasos distendidos, pausados (*Amo karai oguata sambo sambo oúvo* = Aquel hombre viene caminando a pasos distendidos).

sanagória. *s.* BOT. Nombre común dado a la zanahoria, raíz comestible. Su verdadero nombre en guaraní es *Makychĩguasu.* Ver este vocablo.

sanapana. *s.* Tribu indígena de la familia lingüística *Maskói* que habita parte del territorio chaqueño paraguayo.

sandia. *s.* BOT. Planta y fruto de la sandía, palabra que se ha adoptado en el guaraní con la *tón.* en la segunda A. Es inexplicable esta adopción ya que los aborígenes y los paraguayos del interior siempre llamaron *Hy'ahe'ẽ* a esta fruta.

sandia morotĩ. *s.* BOT. Variedad de sandía con pulpa blanca.

Hay otras variedades de sandía, que por el color de su pulpa reciben el nombre de *Sandia pytã, Sandia sa'yju.*

sandia'i. *s.* BOT. Árbol pequeño de la familia de las Caparidáceas que crece preferentemente por el interior del chaco paraguayo. Su fruto, del tamaño de un limón sutil, es muy parecido a la sandía, es venenoso para el hombre, pero se usa como carnada para pescar Paku.

sangy. *adj.* Llorón/a. Ver *Tesangy* y su forma verbal *resangy.*

santalucía morotĩ. *s.* BOT. Nombre de dos hierbas de la familia de la Comelináceas, conocidas en castellano como Hierbas de Santa Lucía. Su nombre en guaraní es *Anda ka'a.* Hay dos variedades de acuerdo al color de sus flores *Anda ka'a hovy* y *Anda ka'a morotĩ.*

santoro. *adj.* Dícese de las personas desagradables, antipáticas, intratables.

santo'ára. *s. hisp.* Día del santo. Cumpleaños.

sañaro. *s.* ZOOL. Es nombre común de varias abejas solitarias Augochiora. Su nombre proviene del hecho de que estas abejas persiguen los ojos de los animales para libar las lágrimas o llevarse las legañas. En el Brasil se les llama "Sanharao".

sapara. *adj.* Persona de ojos verdosos, moteados o pardos.

sapatu. *s. hisp.* Zapato. Calzado. Ver *pyrehegua.*

sapatupe. *s.hisp.* Zapato chato, sandalia.

sapaty. *s.* BOT. (*Jahapety*). Sapezal o lugar cubierto por *Jahape.*

sápe. *interj.* Voz para espantar o ahuyentar al gato.

sapike. *s.* Luz tenue. Que alumbra apenas.

sapikua. *s.* Bolsa. Saco, generalmente de tela, para llevar o guardar cosas.

sapikuajováí. *s.* Seroncillo, alforja, talega. Comúnmente es una bolsa con la abertura en el medio, de tal forma que se convierte en dos bolsas; una de cada extremo.

sapile'u. *s.* PAT. Legaña (=*Tesayku*).

sapirangy. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Apocináceas, de madera blanda.

sapire. *s.* Cascarilla del grano.

sapire. *s.* ZOOL. *Yryvu* (Cuervo) en guaraní *Mbya.*

saple. *s.* Onomatopeya. Golpe dado con la palma de la mano en la parte posterior del cuello de otra persona. Produce un ruido similar a lo que dice la palabra *Saple*, con *tón.* en la *e.*

sapota. *s.* BOT. Nombre de un árbol y su fruto, llamado también *Pakuri brasilero.*

sapukái. *s.* BOT. Nombre de un árbol, más usualmente *Yvyra sapukái*, familia de las Lecitidáceas.

sapukái. *s.* Grito.

sapukái. *s.* Nombre de un pueblo en el *Dpto.* de Paraguarí, Paraguay.

sapukái. *v. ar.* Gritar.

sapukaihápe. *adv.* A voces, gritando (= *Sapukaipópe*).

sapukaijoa. *s.* Vocerío. Grito colectivo. *Joa* es el *suf.* de modo verbal colectivo.

sapuki. *s.* Tribu indígena de la familia lingüistica Maskói o Enimagá que habita en Puerto Sastre y sus alrededores (Chaco paraguayo), sobre los ríos Galván y Salado.

sapy. *v. ar. ap.* de *sapymi.* Ver este vocablo.

sapymi. *v. ar.* Cerrar los ojos.

sapymi. *v. ar. fig.* Morirse.

sapyso. *s.* Capacidad de ver los objetos con claridad, sin ninguna dificultad, especialmente para encontrar pequeños objetos perdidos.

sapy'a. *adv.* Breve, fugaz. De repente, un momento.

sapy'agua. *adj.* Provisional, pasajero, momentáneo.

sapy'aite. *adv.* Un instante más reducido que *sapy'a.*

sapy'ami. *adv.* Un momento muy breve o corto espacio de tiempo.

sapy'ánte. *adv.* Repentinamente. De vez en cuando. Súbitamente.

sapy'apy'a. *adv.* De tanto en tanto; a veces, esporádicamente. Es un ejemplo de reduplicación.

sapy'arã. *adj.* Para un momento. Solo para un rato.

sapy'áva. *adj.* Fugaz. Cosa que ocurre solamente por un breve momento.

sapy'y. *s.* BOT. Nombre de varios árboles, de la familia de las Leguminosas, con variedades como el *Sapy'y guasu, Sapy'yju, Sapy'y morotĩ, Sapy'y pytã*, etc.

sapy'y. *s.* Locrillo. Locro más triturado que el locro común.

saraki. *adj.* Juguetón/a, vivaracho/a, arisco/a.

saraki. *v. ch.* Ser juguetón, arisco, vivaracho.

sarakutĩ. *s.* ZOOL. Hormiga negra, de gran tamaño, que hace sus nidos en los troncos huecos de los árboles.

sarambi. *s.* Desorden, entrevero. Forma verbal *Mosarambi.*

sarambihápe. *adv.* Desordenadamente, dentro de un desorden.

sarandi. *s.* BOT. Nombre común de varios arbustos. Existen el *Sarandí pytã* y el *Sarandi morotĩ.*

sarapĩu. *s.* PAT. *hisp.* Sarampión (= *Mbiru'a*).

sarara. *v. ar.* Patinar. Deslizarse con patines.

sarasara. *s.* ZOOL. Nombre común a varias hormigas del género Camponotus. En el Paraguay es más conocido con el nombre de *Arara'a.*

sarã. *s.* BOT. Arbusto con ramaje postrado.

sarã. *s.* Fibra vegetal para fabricar cuerdas y sogas.

sarãndy. *s.* Conjunto de *sarã.* Ver este vocablo.

sarigue. *s.* Tribu indígena de los pajagua.

sarĩa. *s.* ZOOL. Ave zancuda llamada en castellano "Pavo de campo".

sarĩahũ. *s.* ZOOL. Ave zancuda parecida a la anterior, pero más pequeña y perteneciente a otra familia.

saruru. *af.* de *Tesaruru.* Ojos hinchados.

sasiperere. *s.* MIT. Una de las formas en que llaman al *Jasyjatere* en el Brasil.

satĩ. *adj.* Claro, cristalino, transparente, blanco.

satĩ. *adj.* Ciego. Ver *sakuape.*

satũjovai. *s.* Ciego. Es el ciego total, porque tiene ambos ojos afectados. Si tiene uno solo

afectado, se llama *Satũ* y es el tuerto del castellano.

sáuko. *s.* BOT. Arbusto importado llamado también *Akãpo*, de las familias de las Caprifoliáceas, muy abundante por el Alto Paraná, Paraguay.

saúva. *s.* ZOOL. Nombre del *Ysau* en el Brasil.

savana. *s. tnsf. Tupa'oo.* Sábana. Ropa de cama.

savã. *adj.* Bizco. Que padece de estrabismo.

savi. *s.* Párpado caído, que tiene los ojos medio cerrados y debe levantar la cabeza más de lo normal para ver de frente (*Topepi'a* = Párpado caído).

savi. *v. ar.* Guiñar el ojo (= *Ñembyesavi, ñembyesa'i*).

savia. *s.* ZOOL. Con *tón.* en la segunda A. Es la grafía portuguesa del nombre guaraní *Havía* (Zorzal).

savuku. *s.* ZOOL. Nombre de aves de la familia Ardeidae, también llamadas "Arataja". La variedad principal de estas aves es una garza de pico grande, ancho, convexo por encima y plano por debajo, comparable a una canoa invertida, por lo que también algunos la llaman *Guyra Kuchára.*

sayke. *s.* Soslayo, reojo.

sayku. *s.* PAT. Dícese de los ojos con legaña (=*Tesape'ũ*)

sayku. *s.* PAT. Legaña (= *Sapile'u, sape'ũ*).

sa'ary. *s.* Siglo. Cien años. *litm. Sa* = Cien + *ary* = año.

sa'i. *adj.* Chico, pequeño, menudo, insignificante, poco.

sa'i. *s.* Pieza pequeña; de grano chico; de ojos pequeños. Lo contrario de *saguasu.*

sa'ikue. *s.* Nonada, menudencia, pormenor, insignificancia, pequeñez.

sa'i sa'i. *adv.* (reduplicación) Poco a poco, de a poquito. En este caso, la reduplicación se escribe en dos dicciones, porque se repite toda la palabra. Ver *sapy'apy'a* que se escribe en una sola dicción porque en la repetición se usa solamente la *af.* de la palabra.

sa'i sa'ípe. *adv.* Poco a poco. De a poco.

sa'uru. *s.* Teniente. Grado militar.

sa'y. *s.* Color. Impresión que hace en la retina del ojo la luz reflejada por los cuerpos.

sa'ygue. *adj.* Color muerto. Lo que fue color.

sa'yje'o. *adj.* Desteñido.

sa'yju. *adj.* Amarillo. Tener color del espectro solar.

sa'yjuita. *adj.* Plural de *sa'yju* (= *Sa'yjueta*).

sa'yju je'o. *adj.* Amarillo descolorido.

sa'yjungy. *adj.* Amarillento.

sa'yjuvy. *adj.* Amarillento. Medio Amarillo.

sa'ytara. *s. neol.* Semáforo. Señal luminosa para tránsito automotor.

sa'y'o. *v. ai.* Descolorar, quitar el color.

sa'y'ỹ. *s.* Sin color. Descolorido.

sã. *s.* Cuerda, soga, atadura, cordel.

sã. *v. ch.* Estar sujeto con cuerdas o alguna atadura. No estar suelto.

sãingo. *adj.* Colgadura, colgante. *Ú. t. c. s.*

sãingo. *v. ar.* Estar colgado. Colgarse.

sãmay. *s.* BOT. Nombre de muchos árboles y arbustos que proporcionan cuerdas.

sãmu'ũ. *s.* Hilo para ensartar cuentas y nombres de árboles de los que se sacan cuerdas (= *Sãmay*).

sãmbuku. *adj.* Con cuerda larga.

sãmbuku. *adj. fig.* Con libertad restringida.

sãmbyhy. *v. ai.* Conducir, guiar, gobernar, dirigir.

sãmbyhyhára. *s.* Dirigente, guía, conductor.

sãmbyhypy. *adj.* Que puede ser dirigido, conducido, gobernado.

sãmbyky. *adj.* Con cuerda muy corta.

sãmbyky. *fig.* Persona muy restringida en su libertad de salir de la casa.

sãmbyky. *v. ch.* Tener la cuerda (soga) corta.

sãmbyky. *v. ch. fig.* Estar restringido, sofrenado.

sãso. *v. ch.* Ser libre. Liberarse.

sã'ỹ. *s.* Libertad, sin atadura, sin sujeción. *litm.* Sin cuerda.

se. *part.* de modo verbal volitivo. Deseo. Anhelo.

serelepe. *s.* ZOOL. (voz tupí). Nombre de varias especies de ardillas.

serviha. *s.* Concubina. Mejor *Kerairũ*, ya que el vocablo *Serviha* destruye la estructura silábica del guaraní. Además, la palabra sugiere o alude a un machismo hoy ya inadmisible.

sevói. *s. hisp.* BOT. Cebolla. Planta liliácea de tallo bulboso y comestible.

sevoity. *s.* BOT. Cebollar, plantío de cebollas.

sevo'i. *s.* PAT. Infección purulenta, generalmente de ácaros, en los dedos del pie.

sevo'i. *s.* ZOOL. Lombriz, tenia, vermes.

sevo'ijuka. *v. ar. litm.* Matar lombrices.

sevo'ijuka. *v. ar. fig.* Beber caña. Jugar a los naipes u otro entretenimiento como los dados, ludo.

sevo'ika'a. *s.* BOT. Hierba de las loganiáceas, cuya raíz es catártica y antivermífuga.

sevo'i ka'arã. *s.* BOT. Planta parecida al *sevo'ika'a*, llamada *jagua petỹ morotĩ.*

sevo'ipe. *s.* ZOOL. Nombre común de la lombriz llamada "tenia".

sevo'i pohã. *s.* Nombre de todos los medicamentos contra la lombriz.

sevo'i pytã. *s.* ZOOL. Gusano cilíndrico de 2 a 4 mm. de diámetro y 15 a 35 cm. de largo. Vive en el intestino del hombre, recorriendo todo su organismo especialmente en su estado larval.

sevo'itatĩ. *s.* ZOOL. Lombriz filiforme de 2 a 5 mm. de longitud, muy fina. Ataca sobre todo a los niños, pero también a los adultos.

sẽ. *v. ar.* Salir, aparecer, asomar.

simapéna. *adj. hisp.* Despreocupado, descuidado.

sinasína. *s.* BOT. Árbol más bien pequeño, espinoso, también llamado "espina de Jerusalén", de la familia de las Leguminosas.

so. *v. ar.* Carecer de todo. Terminársele a uno todo lo que tenía en uso permanente, (dinero, mercadería, etc.).

so. *v. ar.* Soltarse.

sogue. *v. ch.* Estar sin nada, insolvente.

sogue sogue. *adv.* (reduplicación). Entrecortado. Ralo. Alternado.

soha. *s.* Lo último que se tiene. La última moneda.

sójo. *s.* Cierta comida hecha con carne pisada, cebollas y verduras; es de origen árabe, y se incorporó en nuestro arte culinario con mucha aceptación. Su denominación originaria era *so'o ijosopyre* (= *So'ojosopy*).

soka. *s.* Palo para majar o pisar en el mortero (*Avati soka* = Palo de mortero para pisar maíz).

sokéte. *s.* Cada uno de los trozos grandes de carne mal cortados, incluyendo a veces un pedazo de hueso.

soki. *s.* Pelea a trompadas, pugilato callejero.

sopa paraguái. *s.* Especie de torta, pero salada, preparada con harina de maíz y varios ingredientes, cocinada en recipiente metido al horno o puesto sobre brasas de carbón.

sope. *s.* Ladronzuelo, ratero. Forma verbal *Mbosope* (= *Popinda*).

soperi. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Leguminosas Papilionoidaes. Su fruto es un poroto que se come muy tierno, porque maduro tiene mucha dureza.

soro. *adj.* El que hace una demostración violenta de alegría, dolor o pasión vehemente.

soro. *adj.* Roto/a, desgarrado/a.

soro. *v. ar.* Animarse o decidirse a decir algo programado.

soro. *v. ar.* Estallar, reventar, romperse.

soroka'a. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Sorocea, también llamadas *Ñandypami.*

sororo. *adj.* Dícese de la risa o el llanto violento: *Pukasoro, jahe'osoro.*

soso. *s.* Malestar, fatiga, quebrantamiento general o gran desazón que se siente en todo el cuerpo. Abatido, sin fuerzas, sin ánimos.

sosopa. *adj.* Abatido, totalmente sin fuerzas o ánimo. Caer en colapso.

sova. *v. ar.* Sobar, amasar.

so'o. *s.* Carne (= *To'o*). Ambas son formas absolutas de este s. que es cuatriforme y cuyas formas constructivas son *ho'o* y *ro'o*. Ver estos vocablos.

so'oapu'a. *s.* Albóndiga de carne. Una comida muy popular en el Paraguay.

so'oha'o. *s.* Carne manida, no podrida aún.

so'ohesy. *v. ar.* Asar carne.

so'ohesyha. *s.* Asador. Persona que hace el asado.

so'ojuky. *s.* Carne salada. Antiguamente, la conservación de la carne se hacía en tambores o grandes recipientes cerrados, con gruesas capas de sal en cada pedazo.

so'ojukysy. *s.* Puchero o caldo con carne.

so'okangue. *s.* Hueso sin carne.

so'oka'ẽ. *s.* Asado de carne.

so'oku'i. *s.* Carne triturada. Picadillo de carne. Harina de carne.

so'okyra. *s.* Carne gorda, con grasa.

so'okyrakue. *s.* Sebo. Gordura de la carne, ya separada de ésta.

so'o mimói. *s.* Carne hervida.

so'o mbichy. *s.* Carne asada sobre carbón.

so'one. *s.* Carne pasada, hedionda.

so'ope. *s.* Tasajos chatos. Charke. (voz quichua).

so'opiru. *s.* Carne secada en forma de charque o cecina.

so'opuku. *s.* Lomo del animal.

so'opyahu. *s.* Carne nueva, de animal recién faenado.

so'otuja. *s.* Carne seca, oreada (cecina o charque).

so'oapaku'i. *s.* PAT. Antiguo nombre de la enfermedad llamada "cáncer".

su. *adj.* Número cardinal Mil (1.000). *Su porundysa popa* = 1.450.

sua. *adj.* Un millón (1.000.000). *Mokõi sua* = 2.000.000.

suguy. *adj.* Indirecto, escondido, reservado.

suguy. *adv.* Indirectamente, reservadamente.

súiko. *s.* BOT. Plantita medicinal muy utilizada en el Paraguay.

suinda. *s.* ZOOL. Es el nombre del pájaro llamado mochuelo.

Hay muchas variedades (= *Syinda*). Ver este vocablo.

suinda ka'aguy. *s.* ZOOL. Variedad de Syinda o suinda, que tiene el hábito de vivir en los grandes bosques y no salir al campo sino sólo excepcionalmente.

suindarã. *s.* ZOOL. Ave del orden de las strigiformes. *litm.* Para suinda.

suiriri. *s.* ZOOL. Pato (Palmípedo) también llamado *Chiriri.*

suiriri guasu. *s.* ZOOL. (voz tupí). Ave de la familia Tyrannidae. En el Brasil recibe el nombre de Suiririting a.

sukuri. *s.* ZOOL. Ofidio también llamado *Mbói Jagua.*

sukuy. *s.* BOT. Nombre guaraní que se le ha dado a una planta importada por el Paraguay y que se llama "Jazmín Mango".

sunu. *v. impers.* Tronar, resonar como el trueno.

sununu. *s.* Trueno prolongado o persistente. Propiamente, trueno es *arasunu.*

suruku'a. *s.* ZOOL. Nombre común a varias aves de la familia Trogonidae. Es uno de los pájaros más bellos por su plumaje multicolor, que habitan los bosques altos del Paraguay.

suruku'aju. *s.* ZOOL. Variedad del pájaro *Suruku'a* con el color amarillo predominante en su plumaje multicolor. Se le dice también *Suruku'a sa'yju.* Existe también la variedad llamada *Suruku'a pytã.*

suruku'a tata. *s.* ZOOL. Una variedad del pájaro *Suruku'a* que habita las selvas amazónicas.

sururu. *s.* Acción de entrar violentamente en un lugar.

sururu. *v. ar.* Introducirse en forma violenta. Ver *jasururu.*

suruvi. *s.* ZOOL. Nombre común a varios peces de río, de gran tamaño, sin escamas, de la familia Siluridae.

suruvi akãmbe. *s.* ZOOL. Pez de la familia del Suruvi y muy parecido a éste, solamente se diferencia por la cabeza muy chata que tiene. Es comestible y de muy buen sabor.

susu'a. *s.* PAT. Forúnculo, nacido, divieso, postema.

susu'arana. *s.* ZOOL. (voz tupí). Nombre dado en el Brasil al

gato de monte llamado *Jagua Pytã.*

sutere. *s. hisp .tnsf.* De Suéter. Prenda de vestir para invierno.

su'u. *v. ai.* Morder mascar, masticar.

su'u. *v. ai.fig.* Delatar a alguien.

su'u. *v. ai.* Padecer, sufrir.

su'upy. *s.* Comida o manjar masticatorio, que debe masticarse, en oposición a los que simplemente se deben beber.

su'uru. *s.* Coronel. Grado militar.

sy. *s.* Fuente, origen, matriz.

sy. *s.* Madre. En el trato familiar, el paraguayo acostumbra decirle *che sy* a cualquier anciana, como expresión de respeto.

syanga. *s.* Madrastra. La mujer respecto del hijo habido por el marido con otra mujer.

sýi. *s.* ZOOL. Pequeño loro también llamado "*Arapacha*". No se domestica porque generalmente es triste y no aprende a hablar, como los otros loros.

syinda. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Strigiformes. Es ave de rapiña, de hábitos nocturnos, fácilmente confundible con el gavilán (= *Suinda*).

syiñandy. *s.* BOT. Nombre común a varios árboles del género Erythrina, también llamado ceibo.

syisýi. *s.* ZOOL. Ave de la familia Falconidae. Es un halcón que se posa en los palos secos, poco esquivo y sin diferencia sexual.

sýky. *interj.* Que indica golpe, instante.

syména. *s.* Padrastro. *litm.* Marido de la madre.

sype. *s.* Azada. Herramienta de labranza con hoja de metal y mango de madera o metal.

sype'i. *s.* Azuela. Herramienta de metal, con mango, parecida a la azada, pero con hoja muy filosa, utilizada para descortezar o labrar madera en bruto.

syry. *s.* La corriente, el fluir (*Ysyry* = Correntada, río).

syry. *v. ar.* Correr, deslizarse.

syryha. *s.* Lugar por donde corre o se desplaza un líquido.

syryka. *s.* Conducto, canal.

syrykáva. *adj.* Conductor, que conduce.

syryku. *v. ai.* Sorber haciendo ruido con la boca.

syrykue. *s.* Reguero.

syrykúpe. *adv.* A sorbos ruidosos.

syrýkype. *adv.* De golpe, al instante (*Peteĩ syrýkype ajapóta ndéve* = Te haré en un satiamén).

syrymbe. *s.* ZOOL. Molusco. Animal invertebrado, de cuerpo blando.

syryry. *v. ar.* Deslizarse, escurrirse, correr.

syrýva. *adj.* Vertiente. Que vierte.

sysýi. *s.* Estremecimiento de los músculos, vibración.

sysýi. *v. ar.* Estremecerse, vibrar, contraerse. Temblar compulsivamente.

syva. *s.* ANAT. Frente, espacio del rostro entre las cejas y el cabello.

syvacha'ĩ. *s.* Ceño, entrecejo. Frente arrugada.

syva guasu. *s.* Frente ancha y prominente.

syvapekõi. *s.* Bifronte. De dos frentes. Frente deforme.

syvapo. *s.* Frente prominente (= *Syva ita*).

syva'i. *s.* Frente chica, angosta.

sy'y. *s.* Tía materna.

sỹi. *adj.* Resbaladizo, liso, lúbrico.

t, T

t, T. Vigesimaséptima letra y decimanovena consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es dental áfona oclusiva oral.

ta. *suf.* Temporal futuro perfecto (*Ajapóta* = Yo haré).

tagẽ. *v. ch.* Forma absoluta del verbo "*ragẽ*". Estar apurado, apremiado.

tagẽ. *s. mf.* Apuro, apremio (*f. c. ragẽ, hagẽ*).

tagua. *s.* ZOOL. Un tipo de cerdo montés llamado también *Kure'i*, de milenaria presencia en el Chaco paraguayo y parte de Bolivia.

taguana. *s.* BOT. Planta hortense que da como fruto la Habilla.

taguato. *s.* ZOOL. Gavilán, halcón (*Taguatoju* = Gavilán de pecho amarillo)

taguato apyratĩ. *s.* ZOOL. Ave rapaz, Falconidae, llamada comúnmente *Taguato Gavilán.*

taguato guaikuru. *s.* ZOOL. Ave rapaz, Falconidae, llamada también Makagua.

taguatoju. *s.* ZOOL. Gavilán amarillo. Ave rapaz.

taguato pyju. *s.* ZOOL. Halcón de patas amarillas. Agorero para los Mbya.

taguato'i. *s.* ZOOL. Halcón. Ave rapaz de cabeza pequeña y pico curvo.

taguato'i. *s.* ZOOL. Nombre de numerosas aves de rapiña a las que Félix de Azara llamaba "Esparveros", más pequeñas que los gavilanes comunes.

taguato'i hovy. *s.* ZOOL. Ave Falconidae, variedad de *Taguato'i.* Así existen muchas variedades de Falconidae, tales como *Taguato Para, Taguato hovy, Taguato pytã, Taguato rye morotĩ, Taguato ruvicha, Taguato vevýi, Taguato jetapa*, etc.

tague. *s. mf.* Pelo, cabello, pluma de aves (*f. c. rague, hague*).

tagueky. *s.* Vello. Es *mf.* (*f. c. ragueky, hagueky*). Ver estos vocablos.

taguyno. *s. mf.* Fermento (*f. c. raguyno, haguyno*).

taguyrõ. *s.* Libido, lascivia, deseo sexual.

taguyrõ. *v. ch.* Forma absoluta del verbo "*raguyrõ*". Tener deseo sexual.

taguyrõ'ỹ. *s. mf.* PAT. Impotencia sexual (*f. c. raguyrõ'ỹ, haguyrõ'ỹ*).

tahachi. *s.* Policia. Agente del orden público.

taha taha. *s.* BOT. Hierba de tallo postrado. Vegeta en los campos sucios y es buen forraje.

tahívo. *s.* BOT. Nombre popular del lapacho en Bolivia (= *Tajy*).

tahýi. *s.* ZOOL. Hormiga. Género de insectos que viven en sociedad.

tahýi guaikuru. *s.* ZOOL. Hormiga del mismo género que el *Tahyirẽ*, pero aquella se presenta siempre en número menor y ataca solamente a otras hormigas, especialmente a los *Akẽkẽ*, a las que roba sus huevos y larvas después de librar grandes batallas.

tahýi jaguarete. *s.* ZOOL. Hormiga de tamaño grande y de color amarillo sobre fondo negro.

tahýi puku. *s.* ZOOL. Hormigas caracterizadas por su tamaño grande y su agresividad. Posee un aguijón que provoca una picadura muy dolorosa.

tahýi pytã. *s.* ZOOL. Nombre común a varias especies de hormigas sociales del género Ecyton. El *tahýi pytã'i* es una de las variedades más conocidas.

tahyiretã. *s.* Hormiguero, nido de hormigas, colonia de hormigas.

tahýi revipuku. *s.* ZOOL. Hormiga de gran tamaño, hasta de 30 mm. de largo, de picadura tan dolorosa como la de las avispas, aunque por lo general no ataca al hombre, salvo que éste la aprisione o la tome entre las manos.

tahyirẽ. *s.* ZOOL. Nombre común a varias especies de hor-

migas del género Ecyton. Salen en forma de ejércitos inmensos, que a veces desfilan durante horas, en busca de alimentos.

tahýi tata. *s.* ZOOL. Hormiga especie de *Tahyirẽ* que pica largando un líquido cáustico que quema la piel, como una gotita de ácido.

tahýi tekaka. *s.* ZOOL. Pequeña hormiga roja, originaria d Cuyaba (Brasil), por eso llamada también Cuyabana. Tiene olor a excremento.

tahyiveve. *s.* ZOOL. Hormiga voladora.

tai. *s.* GRAM. Letra, grafema (*Ñe'ẽpehẽtai* = Partícula).

tái. *adj.* Picante. Condimento que pica en la boca.

taichauka. *s. mf.* Esquema. Representación de algo a través de sus líneas más significativas.

taichauka. *s. mf.* Esquema escrito (*f. c. raichauka, haichauka*).

taicho. *s. mf.* Suegra para el varón.

taikõi. *s.* GRAM. Comillas. Signo ortográfico.

taikuaa'ỹ. *s.* Analfabetismo. Que no sabe ni leer ni escribir.

taiky. *s.* GRAM. Guión. Signo ortográfico que divide una palabra.

taiño. *s.* GRAM. Signo. Cualquiera de los caracteres empleados en la escritura.

taipu. *s.* GRAM. Fonema. Sonido lingüístico producido por un fonema.

taipu. *s.* GRAM. Fonema. Elemento sonoro del lenguaje y el signo con que se representa.

taipy. *s.* Trazo. Línea manuscrita que puede ser plena o perfilada.

taipy poguasu. *s.* Trazo pleno manuscrito que produce una línea gruesa.

taipy po'i. *s.* Trazo perfilado manuscrito que produce una línea fina.

tairysýi. *s.* Lista. Enumeración de personas u otras cosas como precios, cantidades.

taitachu. *s.* Bisabuelo.

taitaguasu. *s.* Abuelo. Ver "*Tamói*".

taiteĩ. *s.* Monografía. Breve escrito en que se hace una descripción especial de algo.

taity. *s. mf.* Nido (*f. c. raity, haity*) (= *Tupa, rupa, hupa*).

taja. *part. pref.* Indicadora de *núm.* y *pers.*, 1ra. del *pl.* en la conjugación optativa.

taja. *s.* BOT. Planta cuyo tubérculo es comestible.

tajachu. *s.* ZOOL. Nombre del pecarí grande hembra entre los Mbya. El nombre del macho es *Karavere* y el nombre genérico es *Kochi.*

tajao. *s.* BOT. Nombre genérico de plantas de la familia de las Aráceas.

tajao. *s.* BOT. Planta hortense, conocida como repollo sin cabeza, de la familia de las Crucíferas.

tajao kariako. *s.* Es el repollo común.

tajaóva. *s.* Tribu de indios guaraníes acusados de canibalismo; fueron capturados y masacrados por los cazadores de esclavos en la zona del Alto Paraná, Paraguay.

tajasu. *s.* ZOOL. Cerdo salvaje, jabalí.

tajasu. *adj. fig.* Sucio, deshonesto, desordenado.

tajasuete. *s.* ZOOL. Es el *Tañykatĩ*, mayor cerdo salvaje conocido.

tajasuguyra. *s.* ZOOL. Una garza de hábitos nocturnos. Imita el gruñido de los cerdos, de ahí su nombre guaraní. Sus hábitos y formas generales son los de las garzas. Vive en familias.

tajatĩ. *s.* Tribu de indios de habla guaraní que habita las llanuras del Estado de Mato Grosso, cerca de la desembocadura del Paranapanema.

taju. *s.* ANAT. Nervio, fibra.

tajuja. *s.* BOT. Planta rastrera de raíces muy amargas, llamada también *Ta'ytetu mandi'o.* Se le asignan propiedades medicinales.

tajuja ka'aguy. *s.* BOT. Planta de la familia de las Cucurbitáceas. El fruto es amargo, purgante y depurativo. Se emplea en veterinaria contra el cólera de gallina.

tajy. *s.* BOT. Árbol grande de la familia de las Bignoniáceas, de madera dura, pesada y resistente. Existe una variedad con flores amarillas (*Tajy sa'yju*), otra

con flores violáceas (*Tũmby*) y una tercera con flores rosadas (*pytãngy*). La de flores blancas no es una variedad; sale esporádicamente con este color por error genético.

tajy. *s. mf.* ANAT. Nervio. Sistema nervioso (*f. c. rajy, hajy*).

tajykatĩ. *s.* ZOOL. Error por *tañykatĩ.* Cerdo silvestre.

tajygue. *s.mf.* ANAT. Tendón (*f. c. rajygue, hajygue*).

tajýra. *s. mf.* Hija del hombre (*f. c. rajy*).

tajyranga. *s.* Hijastra, ahijada del varón.

tajyrasy. *s. mf.* PAT. Neurosis. Enfermedad caracterizada por transtornos nerviosos sin lesiones orgánicas y transtornos psíquicos de los cuales el enfermo es consciente (*f. c. rajyrasy, hajyrasy*).

tajyvai. *s.* Cacique del río Yvía (Brasil actual), enemigo acérrimo de la religión cristiana.

takamby. *s. mf.* ANAT. Entrepierna, horquillas (*f. c. rakamby, hakamby*).

takambyjái. *s. mf.* Esparrancado, perniabierto (*f. c. rakambyjái, hakambyjái*).

takambypa'ũ. *s. mf.* ANAT. Perineo, entrepierna (*f. c. rakambypa'ũ, hakambypa'ũ*).

takape. *s.* Macana, garrote.

takara'a. *s.* Molleja o estómago de las aves.

takatáka. *s.* ZOOL. Es el nombre familiar y afectivo que se le da en algunas zonas del Paraguay a la luciérnaga (*Muã*) para englobar bajo la misma nomenclatura también al gusano de luz (*Ysoindy*). De aquí el error generalizado de creer que *Muã* e *Ysoindy* aluden a un solo insecto, que son vocablos sinónimos. Esto no es así, ya que estos insectos, aunque coleópteros, ambos, son individuos absolutamente diferentes uno de otro.

takate. *s.mf.* Dadivoso/a, generoso/a.

takate'ỹ. *s.mf.* Mezquindad, tacañería, avaricia (*f. c. rakate'ỹ, hakate'ỹ*).

takate'ỹme. *adv.* Mezquinamente, con avaricia.

takate'ỹmby. *s. mf.* Objeto de avaricia, cosa que debe defenderse.

takã. *s.mf.* Rama (*f. c. rakã, hakã*). Gajo, tallo.

takãro'o. *s.* BOT. Tubérculo. Porción abultada subterránea del tallo de algunas plantas, como la cebolla, la remolacha, la batata, la mandioca, etc.

takãyvyguy. *s.* BOT. Bulbo. Tallo subterráneo de algunas plantas, tierno y carnoso.

takã'o. *s.* Corte de ramas, podada (*f. c. rakã'o, hakã'o*).

tako. *s.mf.* ANAT. Vagina (*f. c. rako, hako*). Canal que comunica el útero con la vulva.

takokũ. *s.mf.* ANAT. Clítoris. Cuerpecillo carnoso y eréctil situado en el medio de la vulva.

takope. *s.* PAT. Hernia inguinal fistulada.

takoruru. *s.* PAT. Bubón, incordio. Infarto de las glándulas inguinales (*f. c. rakoruru, hakoruru*).

taku. *s. mf.* Lascivia (*f. c. raku, haku*).

takua. *adj.* Puntiagudo/a (*f. c. rakua, hakua*).

takua. *s.* Caño. Pieza hueca de metal u otro material, de forma cilíndrica, generalmente abierta de ambos lados.

takua. *s.* BOT. Bambú, caña, tacuara.

takuape. *s.* Flecha que carece de lengüetas. Es la que se utiliza en las danzas rituales indígenas.

takuapẽ. *s.* Utensilio cortante hecho de corteza de cañas, utilizado principalmente para cortar el cordón umbilical de un recién nacido entre los aborígenes.

takuapi. *s.* BOT. Planta de la familia de las Gramíneas. Es una *takuára* delgada y hermosa.

takuapi. *s.* BOT. Una planta de tallo cilíndrico y hueco.

takuapi poñy. *s.* BOT. Es también una gramínea del sub-bosque, variedad del *takuapi.*

takuapi'i. *s.* BOT. Una variedad de *takuapi.* Es también una gramínea de tallo alto, que crece en los sub-bosques.

takuapu. *s.* MÚS. Bastón sonoro de bambú utilizado por indígenas para marcar ritmos en las danzas colectivas.

takuára. *s.* BOT. Tallo cilíndrico y hueco de algunas plantas.

takuára. *s.* BOT. Nombre común a numerosas gramíneas en forma de bambú, de cañas gruesas y largas, muy resistentes.

takuara sa'yju. *s.* BOT. Gramínea, variedad de *takuára*, de tallo menos fistuloso y por ello más resistente. Crece a lo largo de los ríos Tevikuary Guasu, Nonday y Alto Paraná.

takuára tambu. *s.* ZOOL. Larva comestible de la *takuára*. Son larvas similares al *pindo tambu* o *mbokaja tambu*.

takuaratĩ. *s.* BOT. Cañas espinosas.

takuaraty. *s.* BOT. Sitio poblado de takuaras.

takuarembo. *s.* Nombre de un *Dpto.* en el Uruguay.

takuarembo. *s.* BOT. Mimbre. Varitas obtenidas de la planta llamada "mimbrera".

takuaremboroky. *s.* BOT. Brote tierno del *takuarembo*, cuyo jugo usan los guaraníes del Alto Paraná como anticonceptivo.

takuarembo'a. *s.* BOT. Hongo que se cría en la mimbrera. Este hongo tiene propiedades medicinales.

takuarembo'i. *s.* BOT. Variedad pequeña de la mimbrera, también gramínea.

takuare'ẽ. *s.* BOT. Caña de azúcar (*Takuare'ẽndy* = Cañaveral).

takuare'ẽhũ. *s.* BOT. Variedad de *takuare'ẽ* de tronco oscuro.

takuare'ẽkytĩ. *s.* Zafra. Cosecha de la caña de azucar.

takuare'ẽndy. *s.* BOT. Cañaveral. Plantío de caña de azúcar.

takuare'ẽ raso. *s.* ZOOL. Nombre de un lepidóptero, cuyas larvas atacan al *Takuare'ẽ*.

takuare'ẽ'i. *s.* BOT. Variedad de *Takuare'ẽ* de tamaño pequeño.

takuari *s.* BOT. Hierba de las familia de las Gramíneas de hasta 2 o más m. de altura, llamada también *kapi'i'akua* y *mykurẽ ruguái*.

takuarusu. *s.* BOT. Es una *takuára* gigante, cuyo tronco llega a medir hasta 15 m. de altura y 15 cm. de diámetro en la base. Florece cada 15 ó 20 años.

takuary. *s.* BOT. Gramínea, variedad de *takuára*, llamada "Caña de Castilla".

takuaryva. *s.* BOT. Planta de fuerte propiedad medicinal, lla-

mada popularmente "Cola de Caballo".

takuaryva'i kãnga. *s.* Nombre religioso del esqueleto humano femenino en la cultura teogónica Mbya guaraní.

takuatĩ. *s.* BOT. Variedad de bambú.

takuavuku. *s.* Cañería. Conducto formado por caños para distribuir líquidos.

takuãi. *s. mf.* ANAT. Miembro viril masculino en guaraní mbya (*f. c. rakuãi, hakuãi*).

takuãi'ahoja. *s. mf.* ANAT. Prepucio. Prolongación de la piel del pene que cubre el glande (= *Takuãi'ambopi*).

takuchi. *s. mf.* Libido, deseo sexual, especialmente de la hembra (*f. c. rakuchi, hakuchi*).

takugua. *s.* Cualquier recipiente para calentar agua.

takukue. *s. mf.* Calórico. Calidad del calor físico. Intensidad del calor.

takumbu. *s.* Tribu indígena también llamada Pajagua y Sarigue.

takuru. *s.* Hormiguero, termitero en forma de montículo.

takurukue. *s.* Librillo de los rumiantes una vez extraído del animal.

takurupoty. *s.* BOT. Variedad de hongo que crece en los viejos montículos de tierra colorada formados por los termiteros.

takurupuku. *s.* Antiguo nombre de una ciudad paraguaya, hoy llamada Hernandarias, en el Alto Paraná.

takuvevúi. *s.* Tibieza. Casi caliente, sin ser frío.

takuvo. *s. mf.* Condición de tibio, templado, medio entre caliente y frío.

takuvo. *s. mf.* Ardor, encendido de los tegumentos (*f. c. rakuvo, hakuvo*).

taky. *v. ar.* Atacar, acometer, lanzarse.

takype. *s. mf.* Pedazo de loza. Rastro de sepultura antigua (*f. c. rakype, hakype*).

tamakuare. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Caraipa.

tamanakuna. *s.* BOT. Nombre común a varias orquídeas, entre ellas el famoso "Casco romano".

tamandua. *s.* ZOOL. Oso hormiguero. Se conocen muchas va-

riedades: *Jurumi, Kaguare, Tamandua Guasu, Tamandua'i*, etc.

tamandua'y guasu. *s.* BOT. Una planta medicinal, con una variedad llamada *Tamandua'y mirĩ*, cuyo uso se recomienda para picaduras de animales ponzoñosos.

tamarakuna. *s.* BOT. Una especie de orquídea (= *Tamanakuna*).

tamatia. *s.* Cacique sarigue. Pajagua del Norte. Próximo a San Fernando (Alto Paraguay).

tami. *s. hisp.* Vitamina. Sustancia básica para la nutrición y el crecimiento de los seres vivos.

tami. *s.* ZOOL. Oso hormiguero. *Jurumi* para los Chiriguanos.

tamirĩ. *s.* ZOOL. *Kaguare* para los Chiriguanos.

tamoatã. *s.* ZOOL. Nombre de peces del Amazonas. Existen también en nuestros ríos y es una especie de *Pira Itakua* que puede vivir fuera del agua. El *Tamoatã* puede cambiar de río caminando centenares de metros sobre la tierra.

tamoiróga. *s. mf.* Casa solariega.

tamonge. *s.* BOT. Una planta sensitiva, cuyas hojas al ser tocadas se repliegan juntándose en forma bien ordenada hasta que, de a poco vuelven a abrirse.

tamoñarõ. *s.* Incitador, azuzador. El que va adelante para azuzar.

tamora'e. *interj.* Ojalá.

tamói. *s. mf.* Abuelo (*f. c. ramói*), pero solamente el varón. A la mujer se le dice: *Jaryi.*

tamoijoapy. *s. mf.* Bisabuelo, pero solamente el varón (*f. c. ramoijoapy*). A la mujer se le dice *Syramói.*

tamuja. *s.* BOT. Plantas del género Serjania, llamadas también *Ysypo timbo.*

tamba. *s.* Sexo. Condición orgánica que distingue al macho de la hembra (= *Meña*).

tamba. *s.* ZOOL. Mejillón. Molusco acéfalo comestible, de concha negruzca.

tambakua. *s. mf.* ANAT. Orificio externo de la vagina (*f. c. rambakua, hambakua*).

tambary. *s. mf.* Flujo vaginal (*f. c. rambary, hambary*).

tambatay. *s.* Cacique, partidario de *Ñesũ*, cayó prisionero de los misioneros luego del asesinato de los Padres González y Castillo.

tambave. *s.* Cacique del *Ka'aro*, colaboró eficazmente en la reducción de indígenas, los más reacios de la zona.

tambeao. *s.* Delantal. Prenda de vestir suelta que se usa para proteger el vestido.

tambeju'a. *s.* ZOOL. Chinche. *hisp. Chichã.* Ver este vocablo.

tambeypy. *s.mf.* ANAT. Ingle (*f. c. rambeypy, hambeypy*).

tambiku. *s. mf.* Grafía portuguesa de *Tãimbuku*, nombre de peces.

tambovera. *s.* Conscripto (soldado) que cumple funciones domésticas en el servicio militar.

tamboy. *s.* Cacique de las islas de *Jasyretã*, sobre el Paraná, en proximidades de *Jaguapúa.*

tambu. *s.* ZOOL. Larva de gusano comestible.

tambyrakue. *s.* Buche de pescado, donde tiene el excremento.

tanimbu. *s.* Ceniza. Polvo que queda después de una combustión completa.

tanimbu. *adj.* Color platinado, ceniza.

tanimbuguy. *s.* Rescoldo.

tanimbupa. *s.* Lecho de ceniza (= *Tataypy*).

tanimbury. *s.* Lejía (Jugo de la ceniza. Se usa para hacer mazamorra).

tanimbu'yva. *s.* BOT. Nombre de planta del género Machaerium. Se le llama también *Yvyra tanimbu.*

tangara. *s.* BOT. Una hierba (*Tangara hovy* es una variedad).

tangara. *s.* LIT. Nombre que se le ha dado al estilo de poesía guaraní que carece de métrica y rima, pero tiene ritmo sonoro que reproduce en forma muy velada el sonido de la voz indígena bailando.

tangara. *s.* Nombre de una danza Mbya.

tangara. *s.* ZOOL. Un pájaro al que se llama también "Siete colores".

tangara. *v. ar.* Bailar la danza o ritmo que los Mbya llaman Tangara.

taña. *part. pref.* indicadora de *núm.* y *pers.*, 1ra. del *pl.* en la conjugación optativa. Es la forma nasal de *Taja* (*Tañasẽ, tañamano oñondive*=Salgamos, muramos juntos).

tañarandy. *s.* Población cercana a San Ignacio, Misiones, Paraguay. En la época colonial, un grupo de indígenas, que no quería someterse al régimen de Encomiendas, se refugió en ese lugar, originando así esa comunidad que hoy conserva las hermosas tradiciones de nuestros antepasados. *litm. Tañarandy* es un conjunto de gente indócil o irreductible. Los lugareños aceptan con orgullo esa denominación y su etimología.

tañehẽ. *s.* ZOOL. Es una avispa social que hace grandes nidos en forma de sombrero, comparables a un plato hondo, formados por yuxtaposición de celdas. El nombre guaraní de esta avispa se debe a su particularidad de salir en cantidad (ante algún movimiento que sienten), como derramándose, de la celda que tiene abertura en la parte inferior, a poca altura del suelo.

tañygua. *s.* Tribu de indios kayguã, guaraníes no catequizados que habitan sobre el río Paraná, cerca del *Yguatemi.*

tañykatĩ. *s.* ZOOL. Jabalí. Chancho salvaje. *litm. Tañykã + morotĩ*, porque una variedad de Jabalí tiene el pelo blanco en el mentón.

tañykã. *s. mf.* ANAT. Quijada, mandíbula (*f. c. rañykã, hañykã*).

tañykãguyruru. *s. mf.* PAT. Papera (*f. c. rañykãguyruru, hanykãguyruru*).

tañykãratã. *s. mf.* PAT. Trismo. Endurecimiento de la quijada.

tañykãratã. *s.mf.* PAT. MED. Es el nombre guaraní del tétano.

tapakura. *s.* Cincha, cinto, liga.

tapakurã. *s.* Ligas y jarreteras usadas por las doncellas núbiles.

tapari. *s.* Cacique con cuya gente se fundaron las reduccio-

nes del Taruma (San Joaquín y San Estanislao). Tapari es un héroe mítico Mbya.

tapari. *s.* MIT. Un héroe del mito del Diluvio en la Teogonía Mbya Guaraní.

tape. *part. pref.* indicadora de *núm.* y *pers.*, 2da. del *pl.* (*Tapeguahẽ* = Lleguen ustedes).

tape. *s.* Tribu de indios guaraníes de la época colonial que vivía en Serra Geral y Río Grande do Sul, reducida hasta su desaparición por los cazadores de esclavos.

tape. *s. mf.* Camino, senda, ruta, calle (*f. c. rape, hape*).

tape. *s. mf. fig.* Rumbo. Camino o senda que uno se propone seguir.

tapeasa. *s. mf.* Encrucijada o cruce de caminos (= *Tapejuasa*).

tapeavy. *s. mf.* Mal paso. Extravío (*f. c. rapeavy, hapeavy*).

tapejere. *s.* Recodo. Ángulo o codo que hace un camino, un río, etc. en su recorrido.

tapejuasa. *s.* Cruce de caminos.

tapekuarepoti. *s. mf.* Ferrocarril. Camino con dos carriles de hierro paralelo (*f. c. rapekuarepoti, hapekuarepoti*).

tapekue. *s.* Camino viejo, abandonado, intransitable.

tapekue. *s.* BOT. Plantita rastrera medicinal.

tapemirĩ. *s. mf.* Vereda. Orilla de la calle para peatones (= *Okarembe'y*).

tapendy. *s. mf.* Faro. Torre alta en las costas marinas, con luz en su parte superior para que de noche oriente a los navegantes (*f. c. rapendy, hapendy*).

tapepia. *s.* Bifurcación de un camino. Desvío.

tapepo'i. *s. mf.* Senda. Camino estrecho (*f. c. rapepo'i, hapepo'i*).

tapepo'i. *s. mf.* Trocha, sendero.

taperã. *s. mf.* Trayecto. Espacio que se recorre o se puede recorrer de un punto a otro (*f. c. raperã, haperã*).

tapere. *v. ch.* Hacer sentir la ausencia.

tapere. *s.* Casa o paraje abandonado.

tapereka. *s.* ZOOL. Es el nombre de una mariposa que se carac-

teriza por el ruido que emite al volar, ruido muy parecido al que produce un tambor.

tapereko. *s. neol.* Método, procedimiento.

taperyva. *s.* BOT. Nombre común a varios árboles. Algunos dan muy buena madera.

taperyvaete. *s.* BOT. Es el verdadero *taperyva.* Caña fístula.

taperyvahũ. *s.* BOT. Una plantita especie de cafeto cuya semilla se puede tostar y usar como café. El cocimiento de la raíz es medicada contra la lombriz.

taperyvaite. *s.* BOT. Café. Semilla del cafeto.

taperyvaitery. *s.* Café. Bebida que se hace por infusión con la semilla tostada del café.

taperyva ka'aguy. *s.* BOT. Árbol de la familia de las leguminosas, llamado también *Taperyva Guasu.*

taperyvarã. *s.* BOT. Planta del género Cassia, de las leguminosas.

tapesu'a. *s.* ZOOL. Nombre común a varias abejas sociales del género Trigona. Anida en el hueco de los troncos de árboles.

tapete. *s. mf.* Carretera. Camino ancho y espacioso, pavimentado, para vehículos automotores (*f. c. rapete, hapete*).

tapeusujegua. *s. mf.* Bulevar. Nombre que se da a ciertas calles anchas y arboladas (*f. c. rapeusujegua, hapeusujegua*).

tapevoña. *s. mf.* Acción de abrir camino, picada (*f.c. rapevoña, hapevoña*).

tapeyvyguy. *s. mf.* Túnel. Paso subterráneo abierto artificialmente ante un obstáculo que puede ser una montaña o un río.

tape'i. *s. mf.* Pasaje. Calle estrecha (*f. c. rape'i, hapeí*).

tapẽ. *s.* ZOOL. Es un halcón migratorio. No confundir con el *Chyvĩ* que en realidad es un ave distinta.

tapia. *adv.* Siempre, continuamente, frecuentemente, habitualmente, ordinariamente. Un *sinón.* muy usual de este vocablo es *Akoiete.*

tápia. *s.* Pared, muro (= *Ogyke*).

tapiagua. *adj.* Frecuente, lo de siempre.

tapiagua'ỹ. *adj.* Lo infrecuente, extraordinario, inusual, eventual, raro.

tapiáicha. *adv.* Como siempre, como de costumbre.

tapicha. *s. mf.* Prójimo, semejante, persona, individuo.

tapicharayhu. *s. mf.* Altruismo, Amor hacia el semejante (*f. c. rapicharayhu, hapicharayhu*).

tapicharayhureko. *s. mf.* Amor al prójimo (*f. c. rapicharayhureko, hapicharayhureko*).

tapichu. *s.* ZOOL. Chinche doméstica, según los Chiriguanos.

tapie. *s.* ZOOL. (= *Tapi'i*). Antiguo nombre del Anta o Tapir (= *Mborevi*). Ver este vocablo.

tapiete. *s.* Tribu de indios que habita en el Chaco Paraguayo desde Villa Montes hasta Fortín Galpón. Aunque muy parecidos a los Matacos, y como éstos de raza pampeana, son de la familia lingüística guaraní por adaptación.

tapirakuái. *s.* BOT. Alude a la Caña fístula, cuyo nombre guaraní es *Tapi'irakuãirã.*

tapirape. *s.* Tribu de indios que habla el tupí-guaraní y que habita el Brasil central.

tapirichu. *s.* ZOOL. Gusano de la almendra del coco. *Mbokaja raso.*

tapiti. *s.* ZOOL. Liebre. No confundir con el conejo: *Kererua.* Ver este vocablo.

tapitikue. *s.* Llámase así al tronco de la mandioca del que se han cortado las raíces y las ramas. Esta parte se tira porque ya no tiene nada servible.

tapitiyvyguy. *s. mf.* ZOOL. Vizcacha. Roedor americano parecido a la liebre.

tapi'a. *s. mf.* ANAT. Escroto. Erróneamente se suele decir *tapi'a* a los testículos y hasta al pene (*f. c. rapi'a, hapi'a*).

tapi'iete. *s.* ZOOL. Anta o tapir verdadero. Tapir es castellanización de *Tapi'i* que es el nombre originario del anta, que también se llama *Mborevi.*

tapi'iguasu. *s.* ZOOL. Nombre dado por los guaraníes al ganado vacuno.

tapi'iju. *s.* Escoplo. Herramienta de carpintería. Este elemen-

to era fabricado con huesos del anta (*Mborevi o Tapi'i*), de ahí su nombre.

tapi'irape. *s.* ASTR. La Vía Láctea (*Mborevi rape*).

tapi'irã. *s.* ZOOL. Nombre dado por los guaraníes al buey, al toro y a la vaca. El animal más grande que habitaba estos bosques, antes de ser traído el vacuno, era el Anta (*Mborevi* o *Tapi'i*), por lo que al vacuno, en general, le dieron el nombre de *Tapi'irã* (*Rã* es para o parecido).

tapi'irusu. *s.* ZOOL. Anta grande. También, nombre del ganado bovino.

tapi'itĩguasu. *s.* ZOOL. Asno, burro, jumento (los guaraníes se manejaron perfectamente para ir dando una nomenclatura a los animales que iban conociendo durante la conquista).

tapo. *s. mf.* Raíz (*f. c. rapo, hapo*).

tapojy. *s. mf.* Raíz firme, resistente (*f. c. rajopy, hajopy*).

tapuguay. (= *Japuguái*). Cacique guaraní, estudioso del *Avañe'ẽ*. Escribió dos libros en guaraní luego de haber colaborado intensamente con Antonio Ruiz de Montoya y Pablo Restivo. La etimología de su nombre sería: "Mentira que hiere".

tapuru. *s.* ZOOL. (voz tupí). Huevos y larvas de moscas y otros insectos. También es el árbol de la goma, en el Amazonas.

tapy. *s. mf.* Quemazón, quemadura. Acción de quemar (*f. c. rapy, hapy*). Forma verbal: *Hapy* = Quemar.

tapy. *s.* ANAT. Periné. Entrepierna. De aquí viene *Tapypi* = Vulva.

tapya. *s.* BOT. Nombre dado a árboles de mal olor. Una de las variedades es el *Pajagua naranja*.

tapya guasu. *s.* BOT. Nombre de planta, llamada también *Tapya guasu'y*.

tapya guasu'y. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Euforbiáceas. En la Argentina se conoce con el nombre de Palo Macho.

tapygua. *s.* Clavo. Pieza generalmente metálica, con cabeza

plana y puntiaguda en el otro extremo.

tapyguajere. *s.* Tornillo. Pieza cilíndrica de metal, que entra en la tuerca.

tapyguajere'e. *s.* Tuerca. Pieza que tiene un hueco labrado donde ajusta el tornillo.

tapyguambojereha. *s.* Destornillador. Herramienta para destornillar.

tapýimirĩ. *s.* Nombre dado por los guaraníes a los Indios Chiquitos, de la Chiquitania, hoy en territorio boliviano.

tapykue. *s. mf.* Trasero, parte posterior (*f. c. rapykue, hapykue*).

tapykue. *s. mf.* Atrás, detrás, parte posterior (*f. c. rapykue, hapykue*). *Opyta che rapykuépe.*

tapykuegua. *adj. mf.* Lo de atrás (*f. c. rapykuegua, hapykuegua*). Retaguardia.

tapykuépe. *adv. mf.* Detrás. En la parte posterior (*f.c. rapykuépe, hapykuépe*).

tapykuépe. *s.* En el lugar de atrás.

tapykuere. *s. mf.* Pista. Conjunto de señales que pueden conducir a una dilucidación (*f. c. rapykuere, hapykuere*).

tapykuerecha. *s. mf.* Trayectoria. Línea descrita en el espacio por un punto que se mueve (*f. c. rapykuerecha, hapykuerecha*).

tapykuerigua. *adj.* Postrero, retrasado, zaguero, el que está detrás.

tapykuévo. *s. mf.* Hacia atrás.

tapypa'ũ. *s. mf.* ANAT. Regazo (*f. c. rapypa'ũ, hapypa'ũ*).

tapypa'ũmbe. *s. mf.* PAT. Hernia inguinal.

tapypi. *s. mf.* ANAT. Vulva. (*f.c. rapypi, hapypi*).

tapypikũ. *s. mf.* ANAT. Clítoris. *litm.* lengua de la vulva (*f. c. rapypikũ, hapypikũ*).

tapyrõ. *s. mf.* Llanto, lloro.

tapỹi. *s.* Rancho, choza, caza pequeña.

tapỹity. *s.* Toldería. Conjunto de chozas, pequeñas casas, viviendas precarias.

taragui. *s.* Nombre guaraní de la ciudad de Corrientes, Argentina.

taragui. *s.* ZOOL. Lagartija. Reptil del orden de las lacertilias.

taraku. *s.* ZOOL. Hormigas que devoran las espigas.

tarakua. *s.* ZOOL. (voz tupí). Hormiga del Amazonas que hace sus colonias en los nidos abandonados de *Kupi'i* (Termitero).

tarara. *v. ar.* Retemblar con estrépito, tiritar, rechinar de dientes.

taratata. *v. ar.* Castañetear las mandíbulas con inusitada violencia. Golpeteo vivo, enérgico y repetido.

tarave. *s.* ZOOL. Cucaracha. Insecto nocturno que devora toda clase de comida.

tarave guasu. *s.* ZOOL. Ortóptero silvestre del orden Blattariae, también llamado "Cucaracha de Agua".

tarave morotĩ. *s.* ZOOL. Se da este nombre a las cucarachas que acaban de mudar de envoltura quitinosa. Después de cada muda, las cucarachas quedan de color blanco lechoso durante unos días, hasta que toman de nuevo su color.

tarekaja. *s.* ZOOL. Reptil marino igual a la tortuga, pero mucho más grande, ya que llega a medir 2,5 m. de largo por 1 m. de ancho (= *Karumbe'y*).

tarey. *s.* Tribu de indios Itatĩ que habitaban la desembocadura del río Apa.

tare'ýi. *s.* ZOOL. Tararira. Un pez pequeño.

tarokesy. *s.* Muralla. Obra defensiva que protege una casa o una ciudad.

tarope. *s.* BOT. Una planta morácea con virtudes curativas.

tarova. *s.* Locura, demencia.

tarova. *adj.* Loco, demente.

tarova. *v. ch.* Volverse loco, enloquecer.

tarova apyre'ỹ. *s.* PAT. Locura perenne, insanable.

tarova pa'ũ pa'ũ. *s.* PAT. Locura con intervalos lúcidos.

tarovaróga. *s.* Manicomio.

tarue. *posp.* Contra. Palabra que señala oposición (*Ñe'ẽ tarue* = Palabras antónimas).

tarue. *s.* Contrario, antítesis.

taruma. *s.* Parcialidad de indios guaraníes, llamada también *Ava apytere.*

taruma. *s.* BOT. Olivo silvestre.

tarumaite. *s.* BOT. Olivo. Árbol cuyo fruto es la aceituna.

tarumaite'a. *s.* BOT. Aceituna. Fruto del olivo.

tarumandy. *s.* BOT. Plantío de *taruma.*

taruma'i. *s.* BOT. Variedad de la planta del olivo silvestre (*Taruma*).

taruma'i. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Ramnáceas.

taryrýi. *adj.* Ávido/a, avariento/a.

tasẽ. *s. mf.* Llanto, lloriqueo (*f. c. rasẽ, hasẽ*).

tasẽ. *s. mf.* Voces o gritos de algunos animales.

tasẽmbuku. *adj. mf.* Alarido, bramido, rugido continuado.

tasẽsoro. *s. mf.* Llanto copioso, desenfrenado (*f. c. rasẽsoro, hasẽsoro*).

taso. *s. mf.* Agusanamiento (*f. c. raso, haso*).

tasy. *s. mf.* Enfermedad, dolor (*f. c. rasy, hasy*).

tasyete. *s. mf.* PAT. Enfermedad grave.

tasyete. *s. mf.* PAT. Dolor intenso.

tasyeterei. *s. mf.* Dolor intensísimo, insoportable.

tasyha. *s. mf.* Estado de salud.

tasyjey. *s.* Recaída, enfermar de nuevo.

tasykane'õ. *s. mf.* PAT. Dolor sordo y continuo como el que se siente después de una gran fatiga.

tasykatu. *s. mf.* PAT. Indisposición, quebranto leve de la salud.

tasykatu. *s. mf.* PAT. Enfermedad o indisposición pasajera, lève (*f. c. rasykatu, hasykatu*).

tasykatuete. *s. mf.* PAT. Dolencia muy grave.

tasymo'ãha. *s.* MED. Vacuna. Medicamento que se introduce en el organismo de una persona o un animal para impedir que contraiga una determinada enfermedad.

tasypaguasu. *s. mf.* MED. Epidemia. Cualquier enfermedad que ataca al mismo tiempo a muchas personas (*f. c. rasypaguasu, hasypaguasu*).

tasyporokutu. *s. mf.* PAT. Dolor punzante, con punzada intermitente.

tasypu'ã. *s.* Enfermedad que no postra, que permite levantar al paciente.

tasyo. *s.* Hospital, sanatorio. Lugar donde se trata y cura a los enfermos.

tasyrei. *s. mf.* Propensión a enfermar fácilmente. Enfermizo.

tasyreíva. *adj. mf.* Enfermizo, propenso a enfermarse.

tasy tapiaguáva. *s. mf.* PAT. Enfermedad crónica.

tasy te'õ reruhára. *s. mf.* Enfermedad mortal.

tasyvai. *s. mf.* PAT. Enfermedad venérea. También es el nombre de la lepra.

tasy'asy. *s. mf.* PAT. Enfermedad grave. Dolor intenso.

tata. *s. mf.* Fuego. Calor luz producido por la combustión de alguna materia (*f. c. rata, hata*).

tatachina. *s.* Neblina vivificante, elemento vital, semejante a humo y que es el origen de toda vida, según la Teogonía Mbya.

tataendy. *s. sínc.* de *Tatarendy.* Llama.

tataguasu. *s.* Cacique Itatĩ en cuyos dominios los jesuitas fundaron el pueblo de Los Ángeles, muy pronto destruido por los mamelucos.

tataguasu. *s. mf.* Fogata. Fuego que levanta mucha llama.

tataindy. *s. mf.* Vela. Cilindro de cera o cebo con un pabilo y que sirve para alumbrar (*f. c. rataindy, hataindy*).

tataindymyendy. *s. mf.* Ceremonia de la Candelaria (2 de Febrero). Es una ceremonia similar al *Tupãitũ* (Besar al Cristo Crucificado).

tataindyrenda. *s.* Candelabro.

tatajyva. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Moráceas de madera muy dura. Su corteza se usa para el tratamiento de la ictericia.

tatajyva. *s.* Seudónimo del poeta guaraní, Monseñor Rubén Darío Céspedes,

tatakua. *s. mf.* Horno de barro o ladrillo (Ver *guyra tatakua* = El hornero).

tatamoñanga. *s.* QUÍM. Fósforo. Elemento químico que arde fácilmente en contacto con el aire.

tatamboguehára. *s.* Bombero.

tatapejuha. *s. mf.* Fuelle (abanico del fuego).

tatapiriri. *s. mf.* Chispa, centella (*f. c. ratapiriri, hatapiriri*).

tatapiriri. *s.* Chisporroteo.

tataporoity. *s. mf.* Reverberación del fuego (*f. c. rataporoity, hataporoity*).

tatapytu. *s. mf.* Llamarada, aliento del fuego (*f. c. ratapytu, hatapytu*).

tatapỹi. *s. mf.* Carbón (*f. c. ratapỹi, hatapỹi*).

tatapỹirendy. *s. mf.* Llama. Carbón prendido.

tatapỹiresa. *s. mf.* Brasa, ascua, carbón encendido (*f. c. ratapỹirendy, hatapỹirendy*) (= *Tatapỹirendy*).

tatarapo. *s.* QUIM. Oxígeno. Elemento gaseoso, esencial a la respiración, algo más pesado que el aire y parte integrante de él.

tatarã. *s. mf.* Para fuego. Leña (= *Jepe'a*).

tatarã. *s.* Combustible. Sustancia capaz de arder para producir energía.

tatarãva. *adj.* Que arde con facilidad.

tatarehegua. *adj.* Referente o relativo al fuego.

tatarendy. *s. mf.* Llama, lumbre (*f. c. ratarendy, hatarendy*).

tatarẽ. *s.* BOT. Un árbol frondoso cuya madera es empleada en la construcción.

tatasy. *s. litm.* Madre de fuego. Es el trozo utilizado para generar el fuego por fricción. De aquí viene también *Tata'y* o *Tata'ýva* que es el tronco siempre prendido para conservar el fuego.

tatatimbo. *s.* Humareda.

tatatina. *s. mf.* Neblina. Ver *Tatachina.*

tatatĩ. *s. mf.* Humo (*f. c. ratatĩ, hatatĩ*)

tatatĩna. *s. mf.* Atmósfera sucia por niebla u otra humedad (*f. c. ratatĩna, hatatĩna*).

tatatĩsẽka. *s. mf.* Chimenea. Conducto para que salga el humo producto de una combustión (*f. c. ratatĩsẽka, hatatĩsẽka*).

tataupa. *s.* Fogón, hornalla, hogar.

tataupa. *s.* ZOOL. Variedad de perdiz (*Ynambu tataupa*).

tataurana. *s.* Cacique capturado por los mamelucos, se fugó y se refugió en el pueblo de San Antonio, Guairá.

tataurã. *s.* ZOOL. Gusano colorado cuyos pelos queman, son urticantes.

tataveve. *s.* Cometa, cohete.

tataypy. *s. mf.* Fogón. Lugar de la cocina donde se hace el fuego.

tataysy. *s. mf.* Fósforo. Trozo de madera u otro material con cabeza inflamable (*f. c. rataysy, hataysy*).

tata'y. *s. mf.* Tizón. Tronco principal en un fogón que mantiene el fuego (*f. c. rata'y, hata'y*).

tatã. *s. mf.* Dureza, resistencia (*f. c. ratã, hatã*).

tatendy. *s.* Hijo del gran Cacique Mburúa, se opuso tenazmente a la fundación de pueblos por los Jesuitas en el Alto Uruguay.

tatĩ. *s. mf.* Cuerno, espina, púa, antena (*f. c. ratĩ, hatĩ*).

tatĩakua. *s. mf.* Asta puntiaguda de animales.

tatĩjepoka. *s. mf.* Cuerno torcido.

tatĩjepoka. *s. mf. fig.* Mujer que ha pasado los cuarenta años.

tatĩpore. *s. mf.* Huella de la cornada. Herida dejada por la cornada.

tatĩ'o. *s. mf.* Acción de descornar, desmochar (*f. c. ratĩ'o, hatĩ'o*).

tatĩ'ỹ. *adj.* Mocho/a, sin cuerno.

tatu. *s.* ZOOL. Armadillo. Todas las especies son propias de América del sur.

tatu. *s.* Vulgarismo por vulva, en Paraguay.

tatukua. *s.* Cueva o túnel del armadillo.

tatukyra. *s.* Grasa de armadillo que los guaraníes del Alto Paraná usan en fricciones contra la mordedura de víboras

tatu mburika. *s.* ZOOL. Armadillo. Mamífero de la familia Dasipodidae. El nombre le viene por las orejas, que son grandes, desproporcionadas. Es la popular Mulita.

tatu naranja. *s.* ZOOL. Armadillo. Otra especie muy conocida de este mamífero, llamada también Tatú bolita.

tatu pytã. *s.* ZOOL. Otra especie de Armadillo llamada también

Tatu poju. En la Argentina lo llaman Peludo o Quirquincho.

tatu ruguái. *s.* BOT. Nombre de una hierba aromática algo parecida al toronjil, considerada medicinal.

tatu ruguái. *s.* BOT. Nombre de dos plantas con propiedades medicinales.

taty. *s. mf.* ANAT. Sien. Cada una de las dos partes laterales de la cabeza, junto a la frente (*f. c. raty, haty*).

tatykue. *s. mf.* Bagazo, residuo. Su forma constructiva es *hatykue, ratykue.*

tatypy. *s. mf.* ANAT. Mejilla (*f. c. ratypy, hatypy*) (= *Tovayke*).

tatypykua. *s. mf.* ANAT. Hoyuelo de la mejilla (*f. c. ratypykua, hatypykua*).

tau. *s.* MIT. Duende. Personaje mitológico que raptó a Kerana en la *mit.* guaraní, versión Rosicrán.

taupa. *s.* Cacique del área de los saltos del río Yguasu, se opuso a la evangelización. Luego, Taupa y otros caciques se pusieron a las órdenes del Padre Boroa y colaboraron en la fundación de un pueblo en la desembocadura del río Yguasu, al que le pusieron el nombre de Santa María la Mayor, posiblemente en el lugar que hoy ocupa la ciudad brasileña de Foz de Yguasu.

taupaha. *s.* Humanidad.

taupaharayhu. *s.* Humanitarismo. Amor hacia la humanidad.

taupaha rayhupára. *s.* Humanista. El que profesa amor por la humanidad.

taupahareko. *s.* Humano.

taupéicha. Que así sea. Amén.

tauvusu. *s.* MIT. Fantasma grande.

táva. *s.* Pueblo, aldea.

tavagua. *s.* Ciudadano, urbano (= *Tavaygua*).

tavahu. *v. ar.* Rondar, vagar, vagabundear.

tavajára. *s.* Parcialidad de indios tupíes, que habita parte del Brasil.

tavakamby. *s.* Poderoso cacique de San Ignacio, al oeste del río Pirapo, que desemboca en el Paranapanema, Guairá.

tavakã. *s.* Poderoso cacique de los Paraná de la zona de Ita-

púa; se enfrentó a Hernandarias de quien rechazó el bastón de mando que le ofrecía, pues él igual era reconocido como jefe máximo.

tavakã. *s.* Otro poderoso cacique de los Jaguaraity en San Francisco Javier. Intervino para que el también poderoso cacique *Potirava* asesinara al Corregidor español Paya.

tavakuairetã. *s.* República, sistema de organización política de un país.

tavandára. *s.* Ciudadano. Habitante con derechos políticos que interviene en el gobierno de la comunidad o del país.

tavandararehegua. *adj.* Civil. Perteneciente a la ciudad o al ciudadano.

tavao. *s. mun.* Conjunto de habitantes de un lugar, administrado por un alcalde o intendente y varios concejales.

tavapy. *s.* Barrio dentro de una ciudad.

tavarandu. *s.* Folclore. Conjunto de usos y costumbres de una comunidad, que se transmite de generación a generación.

tavarandupavẽ. *s.* Civilización.

tavare. *s.* Cacique del río Ypane que, juntamente con Guarambare, de la misma jurisdicción, se sublevó por la injusta muerte del cacique Arakare, su hermano.

tavaróga. *s.* Municipalidad, comuna, cabildo.

tavaróga. *s.* Casa comunal. Municipalidad.

tavayguarekuái. *s.* Democracia. *litm. Tavaygua* = pueblo + *Rekuái* = gobierno.

tavaygua'aty. *s.* Población. Conjunto de personas en una comunidad. *Tavaygua* es el individuo del lugar, el que integra la comunidad.

tava'i. *s.* Población más pequeña que la *Táva.*

tavere. *v. mf.* Rozar, pasar rozando (*f. c. ravere, havere*).

tavere. *s.* Un personaje legendario guaraní, principal protagonista en la leyenda del *Eirete*, que vivía por los alrededores del río Ypane.

tave'ỹ. *s.* Desierto, despoblado.

tave'ỹvai. *s.* Desolación.

tavẽ. *s. mf.* Moho (*f. c. ravẽ, havẽ*).

tavẽ. *adj. mf.* Color bayo, ceniciento o pardo.

taviju. *s. mf.* Vello, felpa, pelusa (*f. c. raviju, haviju*).

taviru. *adj. mf.* Crocante (*f. c. raviru, haviru*).

tavi'u. *s. mf.* Caricia, mimo (*f. c. ravi'u, havi'u*). forma verbal *Havi'u.*

tavoka. *s.* BOT. *Takuára* hueca.

tavora. *s.* Cacique Pajagua del sur. Firmó la paz con Álvar Núñez Cabeza de Vaca, según Max Schmidt, en su libro *"Los Pajagua"*.

tavujaja. *s.* ZOOL. Ave grande, llamada en castellano "Garza mora".

tavusu. *s.* Pueblo grande. Ciudad Capital.

tavusu. *s.* Ciudad grande. Urbe.

tavy. *adj.* Ignorante, indocto, tonto, inocente.

tavynunga. *s. mf.* Tilingo, simplemente zonzo.

tavyrai. *adj.* Idiota, tonto, imbécil, tilingo.

tavyrón. *adj.* Palabra de formación popular híbrida que significa lo mismo que *Tavyrai*, pero más peyorativa aún.

tavy'o. *s.* Acción de sacarse la ignorancia de encima.

taycho. *s. mf.* Suegra del hombre. La mujer no usa esta forma.

tayhu. *s. mf.* Amor, caridad (*Tayhúpe* = Con amor. *Sy rayhu* = Amor a la madre).

tayhupápe. *adv.* Afectuosamente, amorosamente.

tayhupára. *s. mf.* Amigo/a, amante, amado/a (*f. c. rayhupára, hayhupára*).

tayhu'ỹ. *s. mf.* Falta de amor, de cariño (*f. c. rayhu'ỹ, hayhu'ỹ*).

taykue. *s. mf.* Desperdicio (*f. c. raykue, haykue*).

tayma. *s.* Despedida.

tayvi. *s. mf.* Llovizna (*f. c. rayvi, hayvi*). Pronominalmente, como *v. impers.*, se conjuga en la forma *Hayvi.*

tayvi. *v. impers.* Lloviznar, garuar (*f. c. rayvi, hayvi*).

ta'angambyry. *s. neol.* Televisión (= *Téle*).

ta'angaryrýi. *s.* Cine. Arte de representar imágenes en mo-

vimiento mediante un aparato óptico.

ta'anguka. *s.* GEOM. Plano. Representación gráfica de un terreno.

ta'arõmby. *s. mf.* Esperanza. Confianza en lograr aquello que se desea (= *Angarõ*).

ta'ã. *s. mf.* Medición, prueba, competencia (*f. c. ra'ã, ha'ã*).

ta'ã. *s.* Esfuerzo, ensayo, tentativa, juego, medida. Es un *s. mf.* (*f. c. ra'ã, ha'ã*).

ta'ãnga. *s. mf.* Figura, imagen, retrato, fotografía (*f. c. ra'ãnga, ha'ãnga*).

ta'ãnga. *s. mf.* Símbolo. Figura u objeto que tiene un significado convenido.

ta'ãngahaihára. *s.* Dibujante.

ta'ãngahaipyre. *s.* Dibujo. Arte que enseña a dibujar.

ta'ãngaite. *s. mf.* Fotografía. Estampa que se obtiene con el arte fotográfico.

ta'ãngaiteapo. *s. mf.* Acción de fotografiar. Arte de reproducir imágenes (*f. c. ra'ãngaiteapo, ha'ãngaiteapo*).

ta'ãngajehe'a. *s.* MIT. Esfinge. Animal fabuloso, con cabeza, cuello y pecho humano y cuerpo y pies de león.

ta'ãngajey. *s. mf.* Lámina con reproducción de un dibujo, pintura, foto, etc.

ta'ãngakeirundy. *s.* Cuadro. Tela pintada.

ta'ãngakuatia. *s. mf.* Fotocopia. Reproducción de imágenes sobre papel.

ta'ãngakuatia. *s. mf.* Grabación. Registro de imágenes y sonido.

ta'ãngao. *s. mf.* Teatro (*f. c. ra'ãngao, ha'ãngao*).

ta'ãngaorory. *s.* LIT. Comedia. Obra teatral divertida y de final feliz.

ta'ãngapandára. *s.* Escultura. Obra hecha por el escultor.

ta'ãngapo. *v. ar.* Filmar. Hacer una película cinematográfica.

ta'ãngapy'ã. *s. mf.* Imagen. Representación en la mente de la figura de algo o de alguien.

ta'ãngapy'ãreko. *s. mf.* Imaginación. Facultad de la mente que permite representar imágenes de cosas reales o ideales.

ta'ãngarai. *s. mf.* Títere. Figurilla que se mueve con alguna

cuerda o introduciendo una mano en su interior. Ver *Ta'ãngarana.*

ta'ãngarana. *s.* Títere. Ver *Ta'ãngarai.*

ta'ãngarei. *s.* Ídolo. Adoración de imagen.

ta'ãngarei. *s. mf.* Representación. Figura, imagen o idea que sustituye a la realidad.

ta'ãngavoñaha. *s.* Sello. Instrumento de goma o metal que sirve para estampar nombres u otros símbolos.

ta'ãngaíta. *s. mf.* Estatua. Obra de escultura que representa la figura de una persona, un animal o un objeto.

ta'ãnga'ita. *s. mf.* Monumento. Obra de arquitectura o escultura que recuerda a una persona o cosa (*f. c. ra'ãnga'ita, ha'ãnga'ita*).

ta'ãnguka. *s. mf.* Esquema. Representación gráfica o simbólica de cosas inmateriales.

ta'eñoreko. *s. mf.* Soledad. Carencia de compañía.

ta'eve. *s. mf.* Vocación. Inclinación por cualquier profesión o carrera.

ta'o. *s. mf.* Alteración, descomposición (*f. c. ra'o, ha'o*).

ta'uvõ. *s.* Predicción, anunciación.

ta'y. *s. mf.* Grumo. Parte coagulada de un líquido.

ta'yja. *s. mf.* ANAT. Embrión. Primeras fases de un ser vivo después de la fecundación del óvulo.

ta'ypu. *s. mf.* Polución. Efusión de semen (*f. c. ra'ypu, ha'ypu*).

ta'ýra. *s. mf.* Hijo dice del hombre (*f. c. ra'y*).

ta'yrai. *s. mf.* ANAT. Espermatozoide. Ver *Ta'yrã* (*f. c. ra'yrai*).

ta'yrami. *s. mf.* Cachorro/a. Hijo pequeño de algunos mamíferos.

ta'yranga. *s. mf.* Hijastro, pupilo, ahijado (*f. c. ra'yanga*).

ta'yrangarã. *s.* Su futuro hijastro; el que será su ahijado, su pupilo.

ta'yrã. *s. mf.* ANAT. Espermatozoide, simiente del varón (= *Ta'yrai*).

ta'yrãngue. *s.* Lo que pudo haber sido su hijo.

ta'yro. *s. mf.* Eyaculación prolífica (*f. c. ra'yro, ha'yro*).

ta'yrusu. *s. mf.* Adolescente, mozo, jovenzuelo (*f. c. ra'yrusu*).

ta'yrusu aja. *adv. mf.* Durante la adolescencia.

ta'yrypy. *s. mf.* Primogénito. Primer hijo.

ta'yse. *s. mf.* Amante, querido/a. Novio/a.

ta'ytetu. *s.* Cacique de Itirambeta, famoso por su crueldad, se negó a que los Padres Ruiz y Cataldino fundaran una reducción en sus dominios, próximos al río Tiváji, afluente del Paranapanema.

ta'ytetu. *s.* ZOOL. Cerdo silvestre.

ta'ytetu katĩngue. *s.* Glándula odorífica abierta en el dorso del *ta'ytetu*, que los guaraníes emplean en fricciones contra la fiebre.

ta'ytetu mandi'o. *s.* BOT. Varias plantas del género Cayaponia, familia de las Cucurbitáceas, llamadas *Tajuja*. Ver este vocablo.

ta'ỹi. *s.* ANAT. Testículo, semilla, grano, germen (*f. c. ra'ỹi, ha'ỹi*).

ta'ỹipire. *s. mf.* ANAT. Escroto (*f. c. ra'ỹipire, ha'ỹipire*) (= *Tapi'a*)

ta'ỹiruru. *s. mf.* PAT. Orquitis. Inflamación testicular (*f. c. ra'ỹiruru, ha'ỹiruru*).

ta'ỹi'o. *s.* Castración, acción de extraer los testículos o la semilla de alguna fruta.

tãi. *s.* ANAT. Diente o cada una de las piezas blancas y duras encajadas en la mandíbula del hombre y algunos animales.

tãiguasu. *s. mf.* ANAT. Muela. Cada uno de los dientes posteriores a los colmillos.

tãigue'a. *s. mf.* ANAT. Muela de juicio (*f. c. rãigue'a, hãigue'a*).

tãijehýi. *s. mf.* PAT. Dentera (*f. c. rãijehýi, hãijehýi*). Sensación desagradable que se siente en los dientes y encías.

tãijoavy. *s. mf.* Dientes desviados, que no articulan con los oponentes.

tãijohyirã. *adj.* Dentífrico. Pasta que se usa para mantener limpia y sana la dentadura.

tãijo'a. *s. mf.* Dientes encimados.

tãiku'e. *s. mf.* Diente movedizo (*f. c. rãiku'e, hãiku'e*).

tãikupi'i. *s. mf.* PAT. Caries dentaria (*f. c. rãikupi'i, hãkupi'i*).

tãimbe. *s. mf.* Filo. Borde agudo de un instrumento cortante.

tãimbíra. *s. mf.* ANAT. Encía (*f. c. rãimbíra, hãimbíra*).

tãimbiti. *s. mf.* Dientes que se muestran retrayendo los labios (*f. c. rãmbiti, hãimbiti*).

tãimbojarypy. *s. mf.* Diente postizo. Dentadura artificial.

tãimbore. *s. mf.* Mordedura, mordisco. Huella de la mordedura (= *Tãipore*).

tãimbu. *s.* Hambre de comer.

tãimbuku. *s. mf.* ANAT. Colmillo (*f. c. rãimbuku, hãimbuku*).

tãindy. *s. mf.* ANAT. Dentadura. Conjunto de dientes, colmillos y muelas que tiene en la boca una persona o un animal.

tãingupy. *s.* ANAT. Colmillo. Diente agudo y fuerte situado delante de las muelas (*f. c. rãingupy, hãingupy*).

tãiñu. *s. mf.* PAT. Enfermedad de los dientes que los carcome y pone negros.

tãipa'ũ. *s. mf.* Espacio interdentario.

tãipohanohára. *s.* Dentista. Especialista en curar dentaduras.

tãirapo. *s. mf.* Raíz de la muela o diente.

tãirapokue. *s. mf.* Raigón de la muela. La raíz ya extraída de la muela.

tãirasy. *s.* PAT. Dolor de muela (*f. c. rãirasy, hãirasy*).

tãirasy. *s. fig.* Persona cargosa, antipática.

tãitarara. *s. mf.* Castañeteo de dientes (*f. c. rãitarara, hãitarara*).

tãi'o. *s. mf.* Extracción de dientes (*f. c. rãi'o, hãi'o*).

te. *s.* Nombre de la consonante "t".

techa. *s. mf.* Acción de ver, divisar. Como es de polaridad *v.* nominal, su forma verbal para conjugar es hecha (*v. ar.*) (*f. c. recha, hecha*).

techaga'u. *s. mf.* Añoranza (*f. c. rechaga'u, hechaga'u*).

techagi. *s. mf.* Descuido, negligencia. Su forma verbal es *Hechagi* = Descuidar.

techagi. *v. ar. mf.* Descuidar. Acción de permitir, hacer vista gorda (*f. c. rechagi, hechagi*). Forma verbal "*Hechagi*".

techagi'ỹ. *s. mf.* Solidaridad.
techahára. *s. mf.* Testigo, público.
techakõi. *s. mf.* PAT. Diplopía, visión doble (*f. c. rechakõi, hechakõi*) (*Oka'úvape ombotavy techakõi*).
techakuaa. *s. mf.* Reconocimiento, comprensión (*f. c. rechakuaa, hechakuaa*) (= *Tembiechakuaa*).
techakuaaporã. *adj. mf.* Consciente. El que siente, piensa y obra con conocimiento (*f. c. rechakuaaporã, hechakuaaporã*).
techakuaareko. *s. mf.* Tolerancia.
techakuaareko'ỹ. *s. mf.* Intolerancia.
techambyky. *s. mf.* PAT. Miopía, cortedad de vista (*f. c. rechambyry, hechambyry*).
techambyry. *s. mf.* Visión lejana; visión de largo alcance.
techandurã. *s. mf.* Video con imagen y sonoridad (*f. c. rechandurã, hechandurã*).
techapahára. *s. mf.* Profeta. Que lo ve todo.
techapy. *s. mf.* Vista, visión. Sentido del cuerpo con que se perciben los objetos mediante la acción de la luz.
techapyrã. *s. mf.* Digno de verse, de admirarse (*f. c. rechapyrã, hechapyrã*).
techaramo. *s. mf.* Admiración, ponderación (*f. c. recharamo, hecharamo*).
techaramomby. *s.* Digno de ser admirado.
techarandupýva. *adj. mf.* Audiovisual. Que se refiere al oído y a la vista (*f. c. recharandupýva, hecharandupýva*).
techarã. *s. mf.* Video de sonoridad; solamente con imágenes (*f. c. recharã, hecharã*).
techase. *s. mf.* Añoranza, deseo de ver.
techauka. *s. mf.* Acción de mostrar, indicar (*f. c. rechauka, hechauka*).
techaukaha. *s. mf.* ANAT. Índice. Segundo dedo de la mano. Lista ordenada de nombres de personas, cosas, temas en los libros, etc. (*f. c. rechaukaha, hechaukaha*).
techaukaha. *s. mf.* Vitrina exhibidora, mostrador.

techaukarã. *s. mf.* Ejemplo, pauta, demostración. Verbigracia (*v. ar.*).

techavai. *s. fig.* Apuro, angustia, estrechez.

techavoi. *s. mf.* Previsión, presentimiento (*f. c. rechavoi, hechavoi*).

techa'ỹ. *s. mf.* PAT. Ceguera, carencia de visión (*f. c. recha'ỹ, hecha'ỹ = resatũ, hesatũ*).

tee. *suf.* Que indica "lo verdadero". Lo que no es falso.

tee. *adj.* Propio, real, verdadero, personal, legítimo (*Tekotee* = Personalidad).

teetéva. *adj.* Auténtico/a. Cierto, verdadero.

teéva. *adj.* Propio/a. Lo que pertenece a uno.

tei. *suf.* de negación que completa el no absoluto *ani* (*ani rehótei*).

teindy. *s. mf.* Su hermana. *Che reindy*, dice el varón. No usa la mujer.

teindýra. *s. mf.* Hermana (del varón) (*f. c. reindy*).

teĩ. *suf.* Que indica "por si acaso", "por fin".

teĩ. *adj. af.* de *Peteĩ.*

teja. *s. mf.* Dejar. Acción de dejar, abandonar (*f. c. reja, heja*). Forma verbal "*Heja*". *v. ar.*

teju. *s.* ZOOL. Lagarto. Reptil saurio.

tejuguasu. *s.* ZOOL. Iguana. Reptil del orden Lacertilia.

tejuhovy. *s.* ZOOL. Reptil más bien pequeño, del orden Lacertilia, de color verde.

tejujagua. *s.* MIT. Personaje mitológico con cuerpo de iguana y cabeza de perro. Es uno de los siete fenómenos maléficos, hijo de Tau y Kerana, en la *mit.* guaraní, versión Rosicrán.

teju jaguapire. *s.* ZOOL. Tipo de lagarto llamado también *tejutara* o *tejutaragui.*

tejuka'a. *s.* BOT. Planta de la familia de las Compuestas que los guaraníes usan como magia de amor.

tejukuatia. *s.* ZOOL. Lagarto con piel abigarrada, como pintada.

tejukyra. *s. mf.* Grasa de lagarto que los guaraníes usan en las ostealgias y mordeduras de víboras.

tejumboichu. *s.* MIT. Dragón. Animal fabuloso con figura de serpiente, con pies y alas.

tejupa. *s. mf.* Rancho, toldo, covacha.

tejurotoyma. *s.* ZOOL. Dinosaurio. Clase de reptiles de gran tamaño que habitó la Tierra hace millones de años.

tejuruguái. *s.* Látigo de cuero trenzado. *litm.* Cola de lagarto.

tejutara. *s.* ZOOL. Camaleón. Reptil saurio de cuerpo comprimido, que tiene la facultad de cambiar de color según las condiciones ambientales.

tejutĩ. *s.* ZOOL. Lagartija de monte, de color claro.

tejuyrúa. *s.* ZOOL. Salamandra.

teju'i. *s.* ZOOL. Pequeño lagarto llamado también *Tejuñana.* No confundir con la Lagartija = *Ambere.*

teju'ysypo. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Bignoniáceas que crece en la ribera de lagos y ríos.

teka. *s. mf.* Búsqueda (*f. c. reka, heka*). Forma verbal "*Heka*". *v. ar.*

tekaka. *s. mf.* Excremento, estiércol (= *Tepotí*) (*f. c. rekaka, hekaka*).

tekakahýi. *s. mf.* Necesidad o ganas de defecar (*f. c. rekakahýi, hekakahýi*).

tekakapa'ã. *s. mf.* PAT. Estreñimiento, dificultad para defecar (*f. c. rekakapa'ã, hekakapa'ã*).

teko. *s. mf.* Conducta, modo, condición, costumbre (*f. c. reko, heko*).

tekoaguyje. *s. mf.* Bienaventuranza, perfección de vida, plenitud de bondad.

tekoanduha. *s. mf.* Conciencia (= *Ãngapy*).

tekoanga kuatia. *s. mf.* LIT. Drama, obra teatral.

tekoasy. *s. mf.* Pena, sufrimiento, sacrificio (*f. c. rekoasy, hekoasy*).

tekoave. *s.* Hábito o costumbre de una persona.

tekoave'ỹ. *s. mf.* Lugar despoblado. Puede ser *Ka'aguy rekoave'ỹ* = Selva desierta.

tekoavy. *s. mf.* Error, equivocación, falta, delito, pecado (*Tekoavyrepy* = Multa) (*f. c. rekoavy hekoavy*).

tekoavyrepy. *s. mf.* Multa pecuniaria aplicada a una falta, infracción, etc.

tekoayhu. *s.* Amistad. Modo de ser amistoso.

tekoayhureko. *s. mf.* Filantropía. Amor al prójimo (*f. c. rekoayhureko, hekoayhureko*).

tekoayhúva. *adj. mf.* Amistoso/a (*f. c. rekoayhúva, hekoayhúva*).

tekochauka. *s. mf.* Epopeya (*f. c. rekochauka, hekochauka*).

tekoe. *s. mf.* De naturaleza distinta. Es *tekoe* el que atenta contra la ecología.

tekoeta. *s. mf.* Multietnia. Heterogeneidad étnica (= *Ãngaivoteĩva*).

tekoetáva. *adj. mf.* Multiétnico/a.

tekogua. *s. mf.* GRAM. Modo verbal (= *Ñe'ẽteko*).

tekoha. *s. mf.* Morada, querencia, pueblo, valle (*f. c. rekoha, hekoha*).

tekohaite. *s. mf.* Hábitat. Conjunto de condiciones ambientales en que se desarrolla la vida de una especie o de una comunidad animal o vegetal (*f. c. rekohaite, hekohaite*).

tekohaygua. *s. mf.* Comunidad (*f. c. rekohaygua, hekohaygua*).

tekojoja. *s.* Justicia, igualdad, equidad. Virtud de dar a cada cual lo que le pertenece.

tekojojapohára. *s. mf.* Juez/a. Persona que tiene autoridad para hacer justicia.

tekojoja'ỹ. *s. mf.* Desigualdad, falta de equidad, discriminación.

tekokatu. *s. mf.* Virtud y disposición del espíritu que impulsa a obrar bien.

tekokatupyry. *s. mf.* Euforia y sensación de plena salud.

tekokuaaha. *s. mf.* Comportamiento. Forma de conducirse en sociedad.

tekokuaavusu. *s. mf.* Genio. Talento, capacidad para hacer algo.

tekokue. *s. mf.* Conducta pasada. Comportamiento pasado (*f. c. rekokue, hekokue*).

tekomarãno. *s. mf.* Castigo, pena aplicada por un delito cometido.

tekomarãno rehegua tekorã. *s.* Código Penal.

tekomarã'andu. *s. mf.* Culpabilidad.

tekomeguã. *s.* Mal natural, naturaleza depravada.

tekome'ẽ. *s. mf.* Ley, regla o norma necesaria y obligatoria dictada por los legisladores (= *Tembiapoukapy*).

tekome'ẽnga. *s. mf.* Oficio. Ocupación habitual (*f. c. rekome'ẽnga hekome'ẽnga*).

tekome'ẽ tenonde. *s.* Constitución Nacional (= *Tembiapoukapy guasu* o *Tembiapoukapy tenonde*).

tekomirĩ. *s. mf.* Humildad. Virtud que consiste en el conocimiento de nuestras limitaciones y debilidades y en obrar de acuerdo con este conocimiento (*f. c. rekomirĩ, hekomirĩ*).

tekomorãngatu. *s. mf.* Moral. Ciencia que enseña a distinguir el bien del mal.

tekomba'e. *s. mf.* Derecho. Lo que es propio de uno (*f. c. rekomba'e, hekomba'e*).

tekombe'yreko. *s. mf.* Derecho como ciencia jurídica.

tekombo'e. *s. mf.* Educación, crianza (*f. c. rekombo'e, hekombo'e*).

tekombo'e. *s. mf.* Enseñanza (*f. c. rekombo'e, hekombo'e*).

tekombo'e ñe'ẽkõi. *s. mf.* Enseñanza bilingüe.

tekoñomoirũ. *adj. mf.* Social, relativo a la sociedad. Convivencia en sociedad.

tekoñomoirũkuaa. *s. mf.* Sociología como ciencia.

tekoñomoirũkuaahára. *s.* Sociólogo. Profesional en Sociología.

tekoñomoirũrã. *s.* Para la convivencia en sociedad.

tekopave'ỹ. *s. mf.* Naturaleza eterna. Ser eterno (Dios).

tekope'ỹ. *s. mf.* Problema. Cuestión que se trata de resolver (*f. c. rekope'ỹ, hekope'ỹ*).

tekope'ẽjehu. *s. mf.* Accidente. Suceso casual que altera el orden regular de las cosas (= *Teko'ỹngatu*).

tekoporã. *s. mf.* Estado de bienestar físico y moral (*f. c. rekoporã, hekoporã*).

tekoporãmba. *s. mf.* Perfección (*f. c. rekoporãmba, hekoporãmba*).

tekoporãmbo'e. *s. mf.* Ética. Parte de la filosofía que trata

de la moral y de las obligaciones del hombre (= *Angaivoteĩ*).

tekoporãmbo'éva. *adj.* Ético/a. Persona que se conduce conforme a las normas (= *Angaivoteĩva*).

tekopy. *s. mf.* Conducta. Modo de portarse (*f. c. rekopy, hekopy*).

tekopygua'u. *s. mf.* Apariencia de conducta. La conducta no real.

tekopytee. *s. mf.* Carácter. Conjunto de cualidades de una persona o cosa que la distinguen de las demás (*f. c. rekopytee, hekopytee*).

tekopytyjoja. *s. mf.* Democracia. Mejor: *Tavayguarekuái* = Gobierno del pueblo. Ver este vocablo.

tekóra. *s. mf.* Naturaleza. Todo aquello que no ha sido hecho por el hombre.

tekora'ã. *s.* Imitación, remedo, copia, parodia.

tekora'ỹ. *s. mf.* Falta de ocupación o de trabajo.

tekorã. *s. mf.* Obligación, ocupación, deber (*f. c. rekorã, hekorã*).

tekorã. *s. mf.* Regla, norma. Aquello que ha de cumplirse por estar así convenido.

tekorãkuaa. *s. mf.* Ecología. Ciencia que estudia las relaciones de los seres vivos entre sí y con el medio en que viven.

tekorãndy. *s. mf.* Ecosistema. Comunidad de seres vivos de distintas especies que habitan en un mismo ambiente.

tekorãngapo. *adj. mf.* Ejecutivo (*Pokatu Tekorãngapo* = Poder Ejecutivo).

tekorãve'ẽnga. *adj. mf.* Legislativo (*Pokatu Tekorãve'ẽnga* = Poder Legislativo).

tekorãve'ẽngára. *s. mf.* Legislador. Persona que hace leyes (= *Tekome'ẽapoha*).

tekorãvuka. *s. mf.* Justicia, como valor ético.

tekorãvukára. *adj. mf.* Justicia (*Pokatu Tekorãvukára* = Poder Judicial).

tekorãvukára pavẽ. *s. mf.* Corte Suprema de Justicia.

tekorei. *s. mf.* Haraganería, libertinaje (*f. c. rekorei, hekorei*).

tekorei. *s. mf.* Ocio. Descanso, tiempo libre (*f. c. rekorei, hekorei*).

tekosã'ỹ. *s. mf.* Libertad. Facultad que tiene el hombre de obrar de una manera o de otra, o de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.

tekoterã. *s. mf.* Calidad. Propiedad o conjunto de propiedades que tiene una cosa, que hace que sea igual, mejor o peor que otras de su especie.

tekotevẽ. *s. mf.* Necesidad (*f. c. rekotevẽ, hekotevẽ*).

tekotevẽva. *adj.* Lo necesario. Lo que se necesita.

tekovai. *s. mf.* Vándalo. Persona con espíritu de destrucción (*f. c. rekovai, hekovai*).

tekove. *s. mf.* Vida. Tiempo que transcurre desde el nacimiento hasta la muerte de un ser orgánico (*f. c. rekove, hekove*).

tekove. *s.* Persona, individuo.

tekove. *s.* Competente, capaz, capacitado. No es un *s.* multiforme.

tekoveapýi. *s. mf.* Célula. Cada uno de los elementos microscópicos dotados de vida propia, que componen el cuerpo de las plantas y de los animales.

tekoveaty. *s. mf.* Sociedad. Reunión de personas, familias, pueblos o nación.

tekovejehe'a. *s.* Simbiosis.

tekovekõi. *s. mf.* ZOOL. Anfibio. Animal que puede vivir tanto en la tierra como en el agua, como la rana y los sapos.

tekovekuaa. *s. mf.* Biología. Ciencia que trata los seres vivos, del *tekove* en cuanto se refiere a la vida (*f. c. rekovekuaa, hekovekuaa*).

tekovekue. *s. mf.* Vida pasada, conducta anterior.

tekovépe. *adv.* En vida.

tekoverana. *s. mf.* Robot. Máquina electrónica que puede ejecutar automáticamente operaciones o movimientos muy variados como si fuera una persona (*f. c. rekoverana hekoverana*).

tekove rehegua. *adj. mf.* Vital. Perteneciente o relativo a la vida (*f. c. rekove rehegua, hekove rehegua*).

tekovia. *adj. mf.* Sustituto, reemplazante (*f. c. rekovia, hekovia*).

tekoviarã. *s.* Futuro sucesor. Posible reemplazante.

tekoypyhague. *s. mf.* Nacionalidad.

tekoypykue jehe'a. *s. mf.* Mestizo. Descendiente de español con la mujer aborigen o de la mujer española con el hombre indígena, en América.

tekoysaja. *adj. mf.* Característica, cualidad.

teko'a. *v. ar.* Imitar. Hacer una cosa o semejanza de otra.

teko'apy. *s. mf.* Modelo. Ejemplar que por su perfección se debe seguir, imitar o reproducir (*f. c. reko'apy, heko'apy*).

teko'ỹngatu. *s.* Accidente. Suceso no habitual.

tekuái. *s. mf.* Gobierno. Autoridades políticas de un país (*f. c. rekuái, hekuái*).

tekuaimbo'e. *s. mf.* Política como arte de gobernar.

tekuaitára. *s. mf.* Gobernante, gobernador. Persona que ejerce la autoridad.

téle. *s. neol.* Televisión.

temi. *pref.* utilizado para sustantivar ciertos verbos (= *Tembi*). (*Temime'ẽ*= Cosa dada. *Tembireko* = Cosa poseída, tenida). *Temi* es para usar con verbos nasales y *Tembi* es para usar con verbos orales; *p. ext. Tembireko* alude a la mujer casada.

temiandu. *s. mf.* Sentimiento, idea (*f. c. remiandu, hemiandu*).

temiandugua'u. *s. mf.* Fantasía. Imaginación, capacidad de formar imágenes mentales. Se opone generalmente a lo que es real.

temianduvatã. *s. mf.* Dogma.

temianduvatãva. *adj. mf.* Dogmático/a (= *Temianduvatã rehegua*).

temiandu'yta. *s. mf.* Argumento. Razonamiento que se emplea para demostrar algo.

temiapytĩ. *s. mf.* Cosa envuelta, atadura.

temiarirõ. *s. mf.* Nieto/a (*f. c. remiarirõ, hemiarirõ*).

temiarirõjuapy. *s. mf.* Bisnieto/a. Hijo/a del nieto/a de una persona (*f. c. remiarirõjoapy, hemiarirõjoapy*).

temikotevẽ. *s. mf.* Lo necesario, lo que no debe faltar (*f. c. remikotevẽ, hemikotevẽ*).

temikuave'ẽ. *s. mf.* Ofrenda, dedicatoria (*f. c. remikuave'ẽ, hemikuave'ẽ*).

temimeno. *s.* Nieto o nieta del abuelo.

temimeno. *s. mf.* Persona con quien se mantienen relaciones sexuales (*f. c. remimeno, hemimeno*).

temimoĩngue. *s. mf.* Criatura, lo natural (*f. c. remimoĩngue, hemimoĩngue*).

temimondo. *s. mf.* Embajador, delegado, enviado, mensajero (*f. c. remimondo, hemimondo*).

temimondo tetã ambuére. *s. mf.* Embajador, enviado oficial a otro país.

temimondouka. *s. mf.* Enviado, mensajero (= *Temimondo*).

temimongakuaa. *s. mf.* Criado/a (*f. c. remimongakuaa, hemimongakuaa*).

temimoña. *s. mf.* Producción. Suma de los productos del suelo o de la industria. Producto es *Mba'erepy o temimoñangue.* Ver estos vocablos.

temimbojera. *s. mf.* Cosas o seres creados en oposición a los naturales o no creados

temimbopo. *s. mf.* Efecto. Lo producido por una causa (*f. c. remimbopo, hemimbopo*).

temimbota. *s. mf.* Cosa o ser querido, deseado. Voluntad (= *Tembipota*).

temimbotára. *s. mf.* Voluntad. Facultad del espíritu que mueve a hacer o no hacer una cosa.

temimbou. *s. mf.* Enviado. Persona enviada por otra a la cual se recibe (*f. c. remimbou, hemimbou*).

temimbovy'arã. *s. mf.* Algo o alguien destinado a proporcionar alegría.

temimbo'e. *s. mf.* Alumno/a, discípulo/a

temimbo'ehára. *s. mf.* Maestro, educador (*f. c. remimbo'ehára, hemimbo'ehára*) (= *Mbo'ehára*). Su *sinón. Mbo'ehára* es uniforme, no *mf.*

temimbo'éva. *adj. s. mf.* Educando. Persona que está recibiendo educación.

temimbyasy. *s. mf.* Tristeza, sentimiento, pesar. Cosa sentida (*f. c. remimbyasy, hemimbyasy*).

temiñangarekorã. *s. mf.* Ser de quien uno debe cuidar.

temirendu. *s. mf.* Audiencia. Persona que escucha una charla, conferencia, etc.

temitỹ. *s. mf.* BOT. Hortaliza. Planta comestible que se cultiva en la huerta.

temitỹ. *s. mf.* Sembrado, plantación (*f. c. remitỹ, hemitỹ*).

temitỹhára. *s.* Labrador, agricultor.

temitỹndy. *s. mf.* Chacra, huerta, capuera, sembrado, plantación, sementera.

temitĩngue. *s.* Cosecha. Lo que fue plantado y luego cosechado.

temói. *s. mf.* Picazón, comezón (*f. c. remói, hemói*). Es de polaridad *v.* nominal. Su forma verbal es *remói* (*ch.*). Ver este verbo.

temyiránga. *s. mf.* Deporte. Práctica metódica de ejercicios físicos (*f. c. remyiránga, hemyiránga*).

tembe. *s. mf.* ANAT. Labio. Parte exterior de la boca que cubre la dentadura (*f. c. rembe, hembe*).

tembe. *s.* Parcialidad de indios de habla guaraní que formaban parte de la tribu de los *tenetejára.*

tembegua. *adj. mf.* Labial (*f. c. rembegua, hembegua*).

tembeta. *s.* Disco labial de madera, distintivo de los aborígenes chiriguanos que viven en el Chaco.

tembetary. *s.* BOT. Árbol aromático de grandes y achatadas espinas cónicas, parecidas al seno de una mujer adolescente.

tembetary. *s. mf.* Seno, pecho, mama de la mujer (*f. c. rembetary, hembetary*).

tembeta'y. *s.* BOT. Árbol de *Tembeta* (= *Tembetary*).

tembetãigua. *adj. mf.* Labiodental (f. *c. rembetãigua, hembetãigua*).

tembevo. *s. mf.* Labio leporino. Labio partido (*f. c. rembevo, hembevo*).

tembe'y. *s. mf.* Borde, orilla, ribera (*f. c. rembe'y, hembe-'y*).

tembe'ygua. *adj.* Limítrofe, ribereño.

tembe'yjere. *s. mf.* GEOM. Perímetro. Contorno de una figura geométrica, de un espacio cualquiera (*f. c. rembe'yjere, hembe'yjere*).

tembe'yjerekue. *s. mf.* Todo el contorno o perímetro de una figura.

tembe'yjerepy. *s. mf.* GEOM. Área. Superficie. Extensión en que se consideran solo dos dimensiones (*f. c. rembe'yjerepy, hembe'yjerepy*).

tembe'yjerepyrã. *adj. mf.* Lo que será el área o superficie de un espacio.

tembe'yjererã. *adj. mf.* Lo que será el perímetro o contorno de una figura.

tembe'yta. *s. mf.* Cabotaje. Navegación que hacen los buques entre los puertos de su nación sin perder de vista la costa (*f. c. rembe'yta, hembe-'yta*).

tembiapo. *s. mf.* Obra. Cosa hecha o producida por alguien. Ver *Apokatuĩ.*

tembiapo. *s. mf.* Trabajo, tarea (*f. c. rembiapo, hembiapo*).

tembiapoguerojera. *s. mf.* Desarrollo o ejecución de un trabajo, tarea, actividad.

tembiapoha. *s.* Lugar de trabajo, taller, obraje.

tembiapohára. *s. mf.* Empleado/a. Persona que trabaja a las órdenes de otra.

tembiapoite. *s. mf.* Profesión. Empleo u oficio que una persona tiene y ejerce. Ocupación habitual. Ver *Apokatuĩhára* = Obrero.

tembiapokatuĩ. *s. mf.* Artefacto. Aparato o mecanismo utilizable para alguna actividad.

tembiapokue. *p. p.* de hacer, terminar. Lo hecho, terminado. Es *mf.* (*f. c. rembiapokue, hembiapokue*).

tembiapokuechauka. *s.* Prueba. Argumento o hecho que demuestra lo cierto de algo.

tembiapopy. *s. mf.* Función, rol. Lo que debe ser hecho, hacerse.

tembiaporã. *s.* Lo que ha de hacerse. Tarea a ejecutarse. *Rã* siempre es *part. suf.* de la forma utente futuritiva como *kue* (*ngue*) es la forma utente preteritiva.

tembiaporãjoja. *s. mf.* Contrato. Acuerdo oral o escrito entre dos o más partes que se comprometen a cumplir con lo establecido en él.

tembiaporãkatu. *s. mf.* Atribución, facultad de hacer algo.

tembiaporãngatu. *s. mf.* Ver *Tembiaporãkatu.*

tembiaporãngue. *s. mf.* Lo que debió hacerse y no se hizo. Proyecto trunco. *Rangue* es *part. suf.* de la forma utente frustativa. Lo que no pudo ser (*f. c. rembiaporãngue, hembiaporãngue*).

tembiaporãtee. *s. mf.* Deuda, como obligación de pagar determinada suma.

tembiaporãtee. *s. mf.* Obligación. Deber.
Todo aquello que debe hacerse coercitivamente.

tembiaporepy. *s. mf.* Paga por el trabajo, salario, jornal (*f. c. rembiaporepy, hembiaporepy*).

tembiapo tarue. *s. mf.* Reacción o actitud contraria a lo normal.

tembiapoukapy. *s. mf.* Ley, decreto, orden, mandato. Implica coercitividad (*f. c. rembiapoukapy, hembiapoukapy*) (= *Tekome'ẽ*).

tembiapoukapy guasu. *s. mf.* Constitución. Ley fundamental de la organización de un Estado (*Tembiapoukapy tenonde, Tekome'ẽ tenonde*).

tembiapoukapy yta. *s.* Ley base, ley marco.

tembiapovete. *s. mf.* Hazaña. Acción heroica o significativa, grande.

tembiapo'óga. *s. mf.* Bricolaje. Actividad manual que se realiza sin acudir a ningún profesional.

tembiasa. *s. mf.* Biografía. Historia de la vida de una persona.

tembiasa. *s. mf.* Circunstancia. Situación o accidente de tiempo, lugar y modo.

tembiasa. *s. mf.* Suceso, historia, trayectoria, acontecimiento (*f. c. rembiasa, hembiasa*).

tembiasakue. *s. mf.* Experiencia vivida, vivencia, historia, aventura.

tembiasakue mombe'u. *s. mf.* LIT. Anécdota. Breve relato de algún hecho curioso. Otra palabra acuñada para Anécdota es *Mombe'upy'i.*

tembiasy. *s. mf.* Sentimiento, aflicción.

tembiayhu. *s. mf.* Amor, amante, lo amado, favorito, lo preferido (*f. c. rembiayhu, hembiayhu*).

tembichy. *s. mf.* Cualquier carne asada (*f. c. rembichy, hembichy*).

tembiecha. *s. mf.* Cosa vista por. Seres o cosas que uno ve.

tembiechakuaa. *s. mf.* Reconocimiento.

Más bien cosa o acción reconocida (*f. c. rembiechakuaa, hembiechakuaa*). Ver *Techakuaa* y *Techakuaareko.*

tembiechakuaa'ỹ. *s. mf.* El no reconocimiento, falta de reconocimiento.

tembiguái. *s. mf.* Sirviente, criado, peón (*f. c. rembiguái, hembiguái*). Es una palabra peyorativa.

tembihai. *s. mf.* Escrito, texto. Ver *Tembikuatia.*

tembijera. *s. mf.* Cosa creada, hecha por el hombre.

tembijerure. *s.* Petición, solicitud.

tembijoavy. *s.* Discordancia, falta de concordancia.

tembijogua. *s.* Cosa comprada.

tembijokuái. *s.* Enviado, mandado a una determinada ocupación.

tembikuaa. *s. mf.* Conocimiento, sabiduría (*f. c. rembikuaa, hembikuaa*).

tembikuaa. *s. mf.* Cosa o persona conocida.

tembikuatia. *s. mf.* Escrito, texto.

tembikuatiakue. *s. mf.* Texto. Conjunto de palabras que componen un documento escrito (*Tembikuatiakue kuatiapyre*= Texto impreso) (= *Tembikuatiaty*).

tembipe. *s. mf.* Reverbero, claridad, luz (*f. c. rembipe, hembipe*).

tembiporu. *s. mf.* Cosa que se usa, herramienta, utensilio, instrumento (*f. c. rembiporu, hembiporu*)

tembiporuenda. *s.* Mueble. Armario, aparador para guardar los utensilios.
tembiporukarurã. *s. mf.* Vajilla, Conjunto de platos, vasos, fuentes, etc. para el servicio de la mesa a un comensal.
tembipota. *s. mf.* Cosa deseada, querida, codiciada (*f. c. rembipota, hembipota*).
tembipy. *adj.* Primero, el primero (= *Peteĩha*).
tembireka. *s. mf.* Cosa buscada.
tembireka. *s. mf. fig.* Propósito, objetivo.
tembireko. *s. mf.* Esposa. Mujer casada. *litm.* Cosa poseída (*f. c. rembireko, hembireko*).
tembirekokue. *s.* La mujer que fue esposa, separada o viuda.
tembirekorã. *s. mf.* Novia, prometida (*f. c. rembirekorã, hembirekorã*).
tembirekorãngue. *s.* La novia que no se casó. Frustrada.
tembirekove'ỹ. *s.* Viudo. Dícese del varón con esposa fallecida.
tembi'u. *s. mf.* Comida, alimento, bastimento (*f. c. rembi'u, hembi'u*).
tembi'u apýra. *s.* Postre. Comida que se come al final, generalmente dulce.
tembi'uete. *s. mf.* Sustancia. Cualquier cosa con que otra se nutre y sin la cual se acaba (*f. c. rembi'uete, hembi'uete*).
tembi'uguapy. *s. mf.* Digestión. Acción de digerir (*f. c. rembi'uguapy, hembi'uguapy*).
tembi'uhe. *s. mf.* Manjar. Comida exquisita, de buen sabor (*f. c. rembi'uhe, hembi'uhe*).
tembi'uhéi. *s. mf.* Comida predilecta, plato favorita (*f. c. rembi'uhéi, hembi'uhéi*).
tembi'uherã. *s. mf.* Cualquier sustancia vegetal aromática que sirve de condimento, como el azafrán, la pimienta, el comino, etc. (*f. c. rembi'uherã, hembi'uherã*).
tembi'uirũ. *s.* Todo lo que se come acompañando la comida principal, como la mandioca, el pan, etc. (= *Týra*).
tembi'upaha. *s. mf.* Postre (*f. c. rembi'upaha, hembi'upaha*).
tembi'urangue. *s.* Comida frustrada. Lo que iba a ser comida.

tembi'urã. *s.* Provisión, víveres comestibles. Lo que ha de ser comida.

tembi'urembyre. *s. mf.* Resto de comida (*f. c. rembi'urembyre, hembi'urembyre*).

tembi'utýra. *s. mf.* Comestibles para acompañar la comida (mandioca, pan, etc.) (*f. c. rembi'utýra, hembi'utýra*).

tembi'uvo. *s. mf.* Forraje. Hierba que se da al ganado como alimento.

tembi'uypy. *s. mf.* Entrada de comida, aperitivo (*f. c. rembi'uypy, hembi'uypy*).

tembi'u'apo. *s. mf.* Acción de cocinar (*f. c. rembi'u'apo, hembi'u'apo*).

tembi'u'apoha. *s.* Cocinero. Persona que hace la comida.

tembi'u'arigua. *s. mf.* Algo que se come después de la comida.

tembo. *s. mf.* ANAT. Pene. Miembro viril masculino (*f. c. rembo, hembo*).

tembomeme. *s. mf.* Pene grande. Más de lo normal.

tembo'akã. *s. mf.* ANAT. Glande. Cabeza del miembro viril masculino.

tembo'akãpire. *s. mf.* ANAT. Prepucio. Piel que cubre el glande.

tembo'atã. *s. mf.* Erección del pene. Pene erecto (*f. c. rembo'atã, hembo'atã*).

tembo'i. *s. mf.* Pene de poca dimensión, menor que lo normal (= *Temboka'i*).

tembyre. *s. mf.* Resto, sobra, residuo (*f. c. rembyre, hembyre*).

tenetejára. *s.* Nación de indios de habla tupí-guaraní que habitaba a lo largo de los ríos Mearim, Grajaú y Pindaré, en el Brasil y que comprendía a los Tembe y Guanayára.

téni. *s.* Tenis. Juego que consiste en lanzar con raqueta una pelota de una parte a otra del campo dividido en dos partes iguales por una red.

tenimbe. *s. mf.* Cama, catre (*f. c. renimbe, henimbe*) (= *Inimbe*). *Tenimbe* e *Inimbe* son las formas absolutas de este *s.* cuatriforme.

tenimbo. *s. mf.* Hilo, hebra (*f. c. renimbo, henimbo*) (= *Inimbo*). También es un *s.* cuatriforme.

tenimboapakua. *s. mf.* Madeja, ovillo (*f. c. renimboapakua, henimboapakua*).

tenói. *s. mf.* Llamada, llamamiento, convocatoria (*f. c. renói, henói*)

tenonde. *adv. mf.* Enfrente, adelante, primero (*f. c. renonde, henonde*).

tenonde. *s. mf.* Parte anterior de una cosa (*f. c. renonde, henonde*) (*Óga renonde*).

tenondegua. *adj.* Delantero, precedente, anterior, principal.

tenonde guare. *s. mf.* Antecesor, primogénito.

tenonderã. *s. mf.* Lo que ha de venir, el futuro (*f. c. renonderã, henonderã*). *litm.* Para adelante.

tenondevegua. *adj.* Primordial. Del más adelante.

tenonde'a. *s. mf.* Adelantamiento; acción de salir adelante. Su forma verbal es *henonde'a, v. ar.* (*Ahenonde'a, rehenonde'a, ohenonde'a,* etc.).

tenyhẽ. *s. mf.* Lleno, pleno, hartazgo (*f. c. renyhẽ, henyhẽ*). *Henyhẽma pe mba'yru.*

tenyhẽsu. *s. mf.* Tonelada. Mil kilogramos.

tenypy'ã. *s. mf.* ANAT. Rodilla (*f. c. renypy'ã, henypy'ã*).

tenypy'ãguy. *s.* ANAT. Hueco poplíteo (*f. c. renypy'ãguy, henypy'ãguy*).

tenypy'ã ñepã. *s.* Junto de rodillas (genu valgum).

tenyvanga. *s. mf.* ANAT. Codo (*f. c. renyvanga, henyvanga*).

tenyvã'anga kuru. *s. mf.* PAT. Codera. Sarna que sale en el codo.

tenda. *s. mf.* Lugar, sitio, ubicación (*f. c. renda, henda*).

tenda. *s. mf.* Región o zona. Porción de territorio determinada por ciertos caracteres, como el clima, la vegetación, etc.

tendagua. *adj.* Lugareño. Persona del lugar. *Ú. t. c. s.*

tendapyguy. *s. mf.* ANAT. Axila, hueco axilar.

tendarãvoña. *s. mf.* Estructura. Distribución y orden de las diversas partes de un todo (*f. c. rendarãvoña, hendarãvoña*).

tendayguáva. *adj. mf.* Nativo/a. Perteneciente al país o lugar en que uno ha nacido.

tenda'ỹme. *adv. mf.* Impropiamente, fuera de lugar (*f. c. renda'ỹme, henda'ỹme*).

tendokuái. *s. mf.* Presidente/a. Persona que preside (*f. c. rendokuái, hendokuái*).

tendota. *s. mf.* Jefe, conductor, guía (*f. c. rendota, hendota*).

tendota. *s.* Jabalí que encabeza la piara de cerdos salvajes; *p. ext.*, esta palabra se incorpora al guaraní paraguayo con el significado de Jefe, dirigente, como *sinón.* de *Mburuvicha.*

tendu. *s. mf.* Audición, percepción por medio del oído (*f. c. rendu, hendu*).

tenduha. *s. mf.* Lugar donde se oye, auditorio. Instrumento con que se oye (*f. c. renduha, henduha*).

tendy. *s. mf.* Llama. Acción de encender. Luz (*f. c. rendy, hendy*).

tendy. *s. mf.* Saliva. Humor acuoso y algo viscoso, segregado por la boca.

tendy apytajy. *s. mf.* PAT. Flema. Esputo. Catarro.

tendyguasu. *s. mf.* Flemón.

tendyno'õ. *s. mf.* Reunión de saliva en la boca (*f. c. rendyno'õ, hendyno'õ*).

tendyry. *s.* Electricidad. Fluido eléctrico (*f. c. rendyry, hendyry*).

tendyrypy. *s. mf.* Electrodoméstico. Aparato eléctrico destinado al uso doméstico.

tendysyry. *s. mf.* Baba, babeo (*f. c. rendysyry, hendysyry*).

tendyva. *s. mf.* Pelo de la barba (*f. c. rendyva, hendyva*).

tendyvapokã. *s.* Barbilampiño (*f. c. rendyvapokã, hendyvapokã*).

ténge ténge. *adv.* Apenas, con dificultad, lentamente.

teñói. *s. mf.* Germen, germinación, yema (*f. c. reñói, henói*).

teñoiha. *s. mf.* Lugar de germinación, de nacimiento (*f. c. reñoiha, heñoiha*).

tepoti. *s. mf.* Excremento, estiércol (*f. c. repoti, hepoti*) (= *Tekaka*).

tepotihýi. *s. mf.* Ganas de defecar (*f. c. repotihýi, hepotihýi*).

tepy. *s. mf.* Precio, valor, costo (*f. c. repy, hepy*) (= *Tepyvoña*).

tepyjoja. *s. mf.* Equivalente. Igualdad en el valor de dos o más cosas.

tepyme'ẽ. *s. mf.* Pagar, recompensar, abonar. Evaluar. La nota de un examen es *tepyme'ẽ* (*f. c. repyme'ẽ, hepyme'ẽ*).

tepyme'ẽhára. *s.* Evaluante, examinador.

tepyme'ẽrã. *s. mf. neol.* Pagaré. Documento comecial por el cual una persona se obliga a pagar a otra una suma de dinero en un determinado plazo o tiempo.

tepyno. *s. mf.* Pedo, cuesco, ventosidad que se expele del vientre (*f. c. repyno, hepyno*).

tepynombo. *s. mf.* Pedo que se escapa. *litm.* "pedo que salta" (*f. c. repynombo, hepynombo*).

tepysa. *s. mf.* División, separación, partición.

tepysakoty. *s. mf.* Mampara divisoria en una pieza.

tepyta. *s. mf.* ANAT. Sieso, parte inferior del intestino recto, incluyendo el ano.

tepyvoña. *s. mf.* Costo. Cantidad que se da o se paga por una cosa (*f. c. repyvoña, hepyvoña*).

téra. *s. mf.* Nombre, denominación (*f. c. réra, héra*). Es de polaridad *v.* nominal (no confundir con *hero, jehero* = Apodo, apodarse).

téra. *s. mf.* Título. Palabra o frase que se pone al frente de un libro, un capítulo, etc., para dar a conocer el asunto de que se trata (= *Teraete*).

teraguapy. *s. mf.* Firma. Nombre de una persona que pone ésta en su escrito. Puede ser con rúbrica o sin ella. A veces la firma es inentendible, pero es la forma característica con que la persona se identifica.

teraguapychure. *s. mf.* Firma falsa. No auténtica.

teraguapytee. *s. mf.* Firma auténtica, legítima, indubitada.

terahaiha. *s. mf.* Rótulo (*f. c. rerahaiha, herahaiha*).

terajuapy. *s. mf.* Apellido. Nombre de familia con que se distinguen las personas y que se escribe a continuación del nombre de pila.

terakuã. *s. mf.* Rumor, fama, celebridad (*f. c. rerakuã, herakuã*).

terapegua. *s. mf.* Representación. Acción de representar.

terapini. *s.* Tarjeta personal.

terarãngue. *s. mf.* GRAM. *pron.* Parte de la oración que sirve para designar persona o cosa sin nombrarlas (*Che, nde, péva, amóva, nañói, ha'e terarãngue*).

térã. *conj.* Disyuntiva "o", "u" (*Che térã nde* = Yo o tú).

tere. GRAM. *part. suf.* de *núm.* y *pers.*, de la 2da. *pers.* en conjugaciones optativas (*Tere'u nde, terekaru ko'ápe*). Esta forma de conjugación no existe en castellano.

terekoha. *s. mf.* Poseedor, tenedor de algo (*f. c. rerekoha, herekoha*).

terekua. *s.* Encargado, cuidador, tutor, guardián.

terekua. *s. mf.* Cara, anverso (*f. c. rerekua, herekua*).

terekua'ỹ. *s. mf.* Revés, reverse (*f. c. rerekua'ỹ, herekua'ỹ*) (= *Ipýgotyo*).

terenoe. *s.* Tribu de indígenas, también llamada "*Terenoa*", al parecer de la familia arruaca, que moraba en Itape, cerca de Villarrica, y que terminó asimilándose a la población local.

terenohẽ. *s.* Tribu de indios guaraníes del grupo de los *Kayguã*, que vivían al norte del Jejui Guasu.

terere. *s.* Infusión de yerba mate y agua fría, muy popular en el Paraguay.

tero. *s. neol.* GRAM. Nombre. Sustantivo. Es una de las categorías gramaticales, tanto en castellano como en guaraní.

teroata. *s. mf.* Altar. Construcción elevada donde se celebran ceremonias religiosas, especialmente en los templos.

tero hekoteéva. *s.* GRAM. Sustantivo concreto (*Yvoty, apyka, óga* = Flor, silla, casa).

tero hekotee'ỹva. *s.* GRAM. Sustantivo abstracto (*Angaipa, mborayhu, pytu* = Pecado, amor, espíritu).

tero herateéva. *s.* GRAM. Sustantivo propio (*Tani, Platero, Paraguái*).

tero hekotee'ỹva. *s.* GRAM. Sustantivo común (*Yvyra, jagua, okẽ* = Madera, perro, puerta).

teroja. *s. neol.* GRAM. *adj.* Una categoría gramatical tanto en catellano como en guaraní.

terojehe'a. *s.* GRAM. *s.* compuesto (*Akãrague, popinda, sa'yje'o*).

terojey. *s.* GRAM. Aposición. Reunión de dos o más sustantivos sin conjunción (*Mitã kuimba'e, kuña karai*).

terojoaju. *s.* GRAM. s. Parasíntesis (*Ndaipóri guaraníme*=No hay en guaraní).

terojurugua. *s.* GRAM. Sustantivo oral (*Kuri'y, jagua, apyka*= Pino, perro, silla).

teroñe'ẽ. *s.* GRAM. Sujeto. Aquello de que se afirma algo en una oración.

teroñe'ẽje'éva. *s.* GRAM. Predicado. Todo lo que se afirma de un sujeto en la oración.

teroteĩ. *s.* GRAM. Sustantivo simple (*Aripaka, yso, ãnga* = Mesa, gusano, alma).

terotĩgua. *s.* GRAM. Sustantivo nasal (*Mytuẽ, petỹ, panambi*).

terupy. *s. mf.* Lo traído, importado (*f. c. rerupy, herupy*).

tesa. *s. mf.* Grano. Semilla pequeña (*Avati resa* = Grano de maíz).

tesa. *s. mf.* ANAT. Ojo. Órgano de la visión (*f. c. resa, hesa*).

tesaguapy. *s. mf.* Ojos hundidos.

tesaho. *s. mf.* Acción de ver de casualidad, sin proponerse, de repente. Encontrar algo (*f. c. resaho, hesaho*).

tesahũmeguáva. *adj.* Fanático/a. Que defiende ciegamente sus creencias.

tesaite. *s. mf.* Cerril, salvaje, arisco, no domesticado (*f. c. resaite, hesaite*).

tesajoapy. *s. mf.* Anteojos, gafas (*f. c. resajoapy, hesajoapy*).

tesakã. *s. mf.* Encandilamiento. Golpe de luz que seca el ojo.

tesakã. *s. mf.* Claridad, transparencia (*f. c. resakã, hesakã*) (= *Sakã, af.* de *Tesakã*).

tesakãme. *adv. mf.* Con claridad, con transparencia (*f. c. resakãme, hesakãme*).

tesakane'õ. *adj. mf.* PAT. Cansancio de vista. Ojos cansados.

tesakã'ỹ. *adj.* Opaco/a (*f. c. resakã'ỹ, hesakã'ỹ*). Que no es transparente.

tesake. *s. mf.* Somnolencia (*f. c. resake, hesake*).

tesakesu. *s. mf.* PAT. Legaña (*f. c. resakesu, hesakesu*).

tesako'õ. *s. mf.* Escozor en los ojos (*f. c. resako'õ, hesako'õ*).

tesakua. *s. mf.* Cuenca del ojo, órbita del ojo (*f. c. resakua, hesakua*).

tesakuaguyry. *s. mf.* PAT. Mareo, vértigo, vahído (*f. c. resakuaguyry, hesakuaguyry*).

tesakuare. *s. mf.* Ojera.

tesangy. *s. mf.* Llorón (*f. c. resangy. hesangy*). Que llora por cualquier cosa.

tesapara. *s. mf.* Percance, dificultad momentánea.

tesape. *s. mf.* Iluminación, radiación de luz (*f. c. resape, hesape*).

tesapeha. *s. mf.* Lámpara, farol, linterna (*f. c. resapeha, hesapeha*).

tesapehoja. *s. mf.* Pantalla. Lámina que se pone ante la luz para que ésta no moleste la vista.

tesapekuaa. *s. mf.* Óptica. Parte de la física que estudia la luz y sus fenómenos.

tesapemoñanga. *s. mf.* Fotosíntesis. Proceso mediante el cual las plantas, en presencia de la luz solar, sintetizan sustancias orgánicas a partir de otras inorgánicas. Esto significa que los vegetales cobran vida alimentándose de sustancias inanimadas como el agua y los minerales.

tesaperatĩ. *s. mf.* Rayo. Línea de luz que emite un cuerpo luminoso.

tesapeyru. *s. mf.* Linterna. Farol de mano (*f. c. resapeyru, hesapeyru*).

tesape'ũ. *s. mf.* PAT. Legaña (*f. c. resape'ũ, hesape'ũ*) (= *Tesapile'u*).

tesapirĩ. *s. mf.* Parpadeo (*f. c. resapirĩ, hesapirĩ*).

tesapirĩme. *adv. fig.* Rápidamente, instantáneamente (Al tiro dice el chileno).

tesapo. *s. mf.* Ojos saltones. Exoftalmia (*f. c. resapo, hesapo*).

tesapu. *s. mf.* Reventón del ojo. Ojo reventado (*f. c. resapu, hesapu*).

tesapyso. *s. mf.* Visión larga, buena visión (*f. c. resapyso, hesapyso*).

tesapysoha. *s.* Periscopio.

tesapytã. *s. mf.* Ojos congestionados, inyectados en sangre.

tesarái. *s. mf.* Olvido (*f. c. resarái, hesarái*).

tesaraipyrã. *s. mf.* Lo que se ha de olvidar (*f. c. resaraipyrã, hesaraipyrã*).

tesaraipyre. *s. mf.* Lo que se ha olvidado (*f. c. resaraipyre, hesaraipyre*).

tesarasy. *s. mf.* PAT Conjuntivitis y *p. ext.* cualquier enfermedad de los ojos (*f. c. resarasy, hesarasy*).

tesaravẽ. *s. mf.* Ojo enmohecido.

tesaravẽ. *s. mf.* Ojo deslumbrado.

tesarei. *s. mf.* Mirón, curioso (*f. c. resarei, hesarei*).

tesareko. *s.* Atención, fijación de los ojos, embeleso (*f. c. resareko, hesareko*).

tesarekoha. *s.* Observatorio. Lugar desde donde se observa (*f. c. resarekoha, hesarekoha*).

tesaroryrã. *s. mf.* Espectáculo. Función o diversión pública celebrada en un teatro, un circo o en la vía pública.

tesaruru. *s. mf.* PAT. Hinchazón de los ojos (*f. c. resaruru, hesaruru*).

tesasẽ. *s. mf.* Desorbitación de los ojos (*f. c. resasẽ, hesasẽ*) (= *Tesapo*).

tesatĩ. *s. mf.* Transparencia, claridad (*f. c. resatĩ, hesatĩ*).

tesatõ. *s. mf.* Ojos garzos, claros.

tesatõ. *s. mf.* Desmayo.

tesatũ. *s. mf.* PAT. Ceguera, falta de visión (*f. c. resatũ, hesatũ*).

tesaupa. *s. mf.* ANAT. Cuenca del ojo. Lecho del ojo.

tesaũ. *s. mf.* Ojos negros (*f. c. resaũ, hesaũ*).

tesavã. *s. mf.* PAT. Estrabismo (*f. c. resavã, hesavã*) (*Hesavãva ha'ete nomañaiva hapére*).

tesavi. *s. mf.* Guiñada, pestañeo (*f.c. resavi, hesavi*).

tesavi. *s. mf.* PAT. Estrabismo de un ojo. Que mira con los ojos semicerrados. De aquí deriva el *v. Ñembyesavi* = Guiñar el ojo.

tesavo. *s. mf.* PAT. Sufrimiento de mal de ojo (*f. c. resavo, hesavo*).

tesay. *s. mf.* Lágrima (*f. c. resay, hesay*).
tesayju. *s. mf.* PAT. Palidez, anemia (*f. c. resayju, hesayju*).
tesaypororo. *s. mf.* Lagrimeo intenso, a borbotones.
tesaypytũ. *s. mf.* Vahído.
tesaypytũ. *s. mf.* Oscurecimiento momentáneo de los ojos.
tesa'ambopi. *s. mf.* ANAT. Lagrimales.
tesa'ambopi ruru. *s. mf.* PAT. Inflamación de los conductos lagrimales.
tesa'ao. *s. mf.* PAT. Telaraña de los ojos. Nube de la córnea.
tesa'apiry. *s. mf.* PAT. Ojos empañados.
tesa'ãme. *s. mf.* Fuera de la vista, en ausencia (*f. c. resa'ãme, hesa'ãme*).
tesa'i. *s. mf.* Ojo pequeño.
tesa'i. *s. mf.* Pequeña cantidad (*f. c. resa'i, hesa'i*).
tesa'ỹ. *s. mf.* PAT. Privación de la vista, ceguera parcial o total.
tesa'ỹi. *s. mf.* ANAT. Pupila del ojo.
tesa'ỹi. *s. mf.* Persona o cosa del mayor aprecio (*f. c. resa'ỹi, hesa'ỹi*).
tesa'ỹijo. *s. mf.* Limpieza del algodón. Forma verbal "*hesa'ỹijo*"
tesa'ỹijo. *s. mf.* Análisis, estudio, examen (*f. c. resa'ỹijo, hesa'ỹijo*).
tesãi. *s. mf.* Sanidad, salud, salubridad (*f. c. resãi, hesãi*).
tesivo. *s. mf.* Hilván (*f. c. resivo, hesivo*).
tesy. *s. mf.* Cocimiento al asador o sobre las brasas.
teta. *adv. mf.* Mucho (*f. c. reta, heta*).
tetaita. *s. mf.* Multitud. Número grande de personas o cosas (*f. c. retaita, hetaita*).
tetapya'e. *s. mf.* Multiplicación. Operación aritmética (*f. c. retapya'e, hetapya'e*).
tetavereko. *s. mf.* Mayoría, superior en cantidad.
tetavetee. *s. mf.* Mayoría absoluta.
tetavetee'ỹ. *s. mf.* Mayoría simple o relativa.
tetã. *s. mf.* País, nación, patria (*f. c. retã, hetã*).
tetãgua. *s. mf.* Nativo. Natural de un país (*f. c. retãgua, hetãgua*).

tetãhẽ. *s. mf.* Comarca. Territorio que comprende varias poblaciones (*f. c. retãhẽ, hetãhẽ*).

tetãma. *s. mf. neol.* Patria, pueblo.

tetãmba'éva. *adj. mf.* Público. Cosa pública; que no es de los particulares.

tetãmbaé'ỹ'va. *adj. mf.* Particular, que no es público.

tetãmbopy. *s. mf.* Frontera. Límite de un Estado (*f. c. retãmbopy, hetãmbopy*).

tetãnguéra aty. *s.* Naciones Unidas (ONU).

tetãñondive. *adj. mf.* Internacional. Relativo a dos o más naciones.

tetãpy. *s. mf.* Interior del país, por todo el país.

tetãrayhuha. *s. mf.* Patriota. Persona que tiene amor a su patria (*f. c. retãrayhuha, hetãrayhuha*).

tetãryru. *s. mf.* Continente. Cada una de las grandes extensiones de tierras separadas por los océanos.

tetãvore. *s. mf.* Provincia. Cualquiera de las grandes divisiones administrativas de un Estado.

tetãygua. *s. mf.* Compatriota. Persona de la misma patria que otra.

tetãygua rehegua tekorã. *s.* Código Civil.

tetãyguáva. *adj. mf.* Nacional. Perteneciente a la nación (*f. c. retãrayhuha, hetãrayhuha*).

tetã atyguasupavẽ moĩmbahára. Convención Nacional Constituyente.

tetã purahéi guasu. Himno Nacional (*Paraguái Retã Purahéi Guasu* = Himno nacional Paraguayo).

tetã rembijokuái. *s. mf.* Funcionario Público.

tetã'i. *s. mf.* Provincia, Departamento.

tete. *s. mf.* ANAT. Cuerpo del hombre y de los animales (*f. c. rete, hete*).

teteandu. *s. mf.* Sentido. Facultad mediante la cual perciben el hombre y los animales la impresión de los objetos externos a través de determinados órganos corporales.

teteanduha. *s. mf.* Estetoscopio. Aparato para escuchar los

sonidos del pecho y otras partes del cuerpo.

teteapu'a. *s. mf.* Cuerpo redondo (*f. c. reteapu'a, heteapu'a*).

teteguasu. *s. mf.* Cuerpo grande (*f. c. reteguasu, heteguasu*).

tetehoja. *s. mf.* Capa. Lo que cubre o baña alguna cosa (una cosa de grasa).

tetéi. *s.* ZOOL. Ave de la familia Tanagridae, llamada en Asunción y sus alrededores Luilui por su canto. Se pasa cantando este nombre horas enteras en lo alto de los árboles.

tetekuaa. *s. mf.* ANAT. Ciencia que estudia la estructura de las diferentes partes del cuerpo del hombre, de los animales y de las plantas.

tetekue. *s. mf.* Cadáver. Cuerpo muerto (*f. c.retekue, hetekue*).

teteku'e. *s. mf.* Gimnasia. Arte de desarrollar, fortalecer y dar flexibilidad al cuerpo mediante ciertos ejercicios.

tetembovo. *s. mf.* MED. Cirugía. Parte de la medicina que tiene por objeto curar las enfermedades por medio de la operación.

tetembovohára. *s. mf.* Cirujano/a. Persona que practica la cirugía.

teteñepã. *s. mf.* Cuerpo deforme (*f. c. reteñepã, heteñepã*).

teteñe'ẽ. *s. mf.* Ademán, gesto (*f. c. reteñe'ẽ, heteñe'ẽ*).

teteporã. *s. mf.* Cuerpo hermoso (*f. c. reteporã, heteporã*).

tetepo'i. *s. mf.* Cuerpo fino, Delgado (*f. c. retepo'i, hetepo'i*)

tetepy. *s. mf.* Intracuerpo. Dentro del cuerpo (*f. c. retepy, hetepy*).

tetepyecha. *s. mf.* Ecografía (*f. c. retepyecha, hetepyecha*).

teteraku. *s. mf.* Cuerpo ardiente (*f. c. reteraku, heteraku*).

teteru'ũreko. *s. mf.* Atletismo. Conjunto de actividades deportivas que comprenden pruebas de velocidad, saltos, lanzamientos y otras modalidades.

tetéu. *s.* ZOOL. Un ave zancuda con espolones muy fuertes (= *Terotéro o Téro*).

tetevai. *s. mf.* Cuerpo feo (*f. c. retevai, hetevai*).

tetevoja. *s. mf.* Medio cuerpo. Solamente la mitad del cuerpo.

tete'i. *s. mf.* Cuerpo pequeño (*f. c. rete'i, hete'i*).

tete'ypi. *s. mf.* Paralítico.

tetia'e. *s. mf.* Ánimo, vivacidad, buen humor (*f. c. retia'e, hetia'e*).

tetũ. *s. mf.* Beso.

tetũ. *s. mf.* Olfato (*f. c. retũ, hetũ*) Su forma verbal es "*Hetũ*".

tetyma. *s. mf.* ANAT. Pierna, pata (*f. c. retyma, hetyma*).

tetyma ju'ái. *s. mf.* ANAT. Pantorrilla.

tetymaro'o. *s. mf.* ANAT. Pantorrilla (*f. c. retymaro'o, hetymaro'o*).

tetyma'ỹjováí. *s. mf.* Que tiene amputadas ambas piernas.

tetyrõnda. *s. mf.* Almacén. Lugar donde se guardan o se venden mercaderías.

teveapunga. *s. mf.* Vientre abultado.

tevi. *s. mf.* ANAT. Ano, trasero. Base o fondo de algo (*f. c. revi, hevi*) (*Sapikua revi*=Fondo de la bolsa).

tevija. *s. mf.* Visitante que demora demasiado para retirarse (*f. c. revija, hevija*).

tevikua. *s. mf.* ANAT. Orificio anal (*f. c. revikua, hevikua*) (= *Tevikuára*).

tevikuakytã. *s. mf.* PAT. Hemorroides.

tevikuára. *s. mf.* ANAT. Orificio anal. Es más usual la forma apocopada *Tevikua.*

tevikua rasy. *s. mf.* PAT. Todo dolor anal.

tevipa'ũ. *s. mf.* ANAT. Surco interglúteo.

tevipicha'ĩ. *s. mf.* ANAT. Orificio anal.

tevipytasẽ. *s. mf.* PAT. Prolapso rectal (*Tevijere* también es usual)

tevire. *s. mf.* Concentrado.

tevire. *s. mf.* Cristalizado.

teviro. *s. mf.* Invertido, homosexual (*f. c. reviro, heviro*).

teviro'o. *s. mf.* ANAT. Nalga. *litm.* Cada una de las dos porciones carnosas y redondeadas que constituyen el trasero (*f. c. reviro'o, heviro'o*).

tevora. *s. mf.* Polen correoso y de sabor amargo que juntan las abejas.

tevorakue. *s. mf.* Residuo. Material inservible que quedan

después de haber realizado un trabajo u operación (*f. c. revorakue, hevorakue*).

te'ẽ. *adj. mf.* Dulce. Que causa una sensación agradable al paladar (*f. c. re'ẽ, he'ẽ*).

te'õ. *s. mf.* Humedad (*f. c. re'õ, he'õ*).

te'õ. *s. mf.* Muerte, defunción.

te'õ. *v. ar.* Morir, fallecer.

te'õngue. *s. mf.* Cadaver (*f. c. re'õngue, he'õngue*).

te'õngue ao. *s. mf.* Mortaja. Vestidura del cadáver.

te'õngue ryru. *s. mf.* Ataúd. Cajón del muerto.

te'ýi. *s. mf.* ANAT. Indígena. Persona nativa del país de que se trata.

te'ýi. *s. mf.* Raza. Cada uno de los grupos en que se subdividen algunas especies botánicas y zoológicas. Grupos de seres humanos que se distinguen por el color de su piel y otros caracteres.

tie'ỹ. *adj.* Malo/a, indecente, zafado/a.

tikichuéla. *s.* Juego tradicional paraguayo en el que se utilizan siete bolitas o carozos de coco.

timbo. *adj.* Vapor, vaho (*Yvytimbo* = Polvo o aliento de la tierra).

timbo. *s.* BOT. Árbol de madera muy utilizada en carpintería.

timbo. *v. ar.* Humear, producir humo.

timboharenda. *s.* Destilería.

timbo morotĩ. *s.* BOT. Es una variedad del árbol *timbo*, de la familia de las Leguminosas mimosáceas. Otra variedad es el *timbo pytã*.

timbopa. *v. ar.* Ofuscarse, descontrolarse (*Ipochy otimbopa* = Se enojó y se ofuscó).

timbope. *s.* BOT. Nombre de plantas del género de las Magonias.

tini. *adj.* Compacto/a. Aquello que es sólido y firme.

tindy. *adj.* Cabizbajo/a.

tinga. *s.* Golpe del olfato recibido de un olor fuerte.

tingasu. *s.* ZOOL. Un pájaro parecido a la urraca.

típa. *s.* BOT. Árbol de madera dura, de la familia de las Leguminosas papilionáceas, muy parecido al *yvyraro*.

tiri. *s.* Rajadura, fisura.

tiri. *adj.* Agrietado, hendido, rajado.

tiri. *v. ar.* Rajar, agrietar, fisurar.

tirísia. *s. hisp. tnsf.* de Ictericia.

titi. *s.* ANAT. Seno, pecho, mama de mujer.

tĩ. *s.* ANAT. Nariz, pico, hocico.

tĩ. *suf.* Que indica claridad, blancura (*Ko'etĩ, guyratĩ*).

tĩ. *v. ar.* Avergonzarse. Tener vergüenza.

tĩatĩ. *s.* ZOOL. Rinoceronte. Mamífero corpulento, de cabeza estrecha y hocico puntiagudo con uno o dos cuernos, que habita en las zonas tórridas de Asia u África.

tĩcha'ĩ. *s.* Mueca efectuada con la nariz y el labio superior. Es una seña en el juego del Truco para indicar al compañero que hay mucho tanto.

tĩgua. *adj.* Nasal. Sonido fonético no oral.

tĩguáva. *adj.* Nasal. Perteneciente a la nariz. Sonido nasal.

tĩgua'ã. *s.* ZOOL. Gorgojo. Insecto coleóptero que vive en la semilla de los cereales.

tĩgua'ãmba. *s.* Invadido por gorgojos; lleno de gorgojos.

tĩkutu. *s.* Acción de topetar. Forma verbal: *Ñetĩkutu.*

tĩmbe. *adj.* Ñato/a, chato/a. Punta roma. *Ú. t. c. s.*

tĩmbuku. *s.* Hocico. Parte más o menos prolongada de la cabeza de algunos animales, en la que están la boca y la nariz.

tĩmbuku. *s.* Trompa. Prolongación muscular hueca y elástica de la nariz de algunos animales.

tĩngua. *s.* ANAT. Fosa nasal.

tĩnguaha. *s.* Bozal, mordaza, cabestro. Aparato que se pone en la boca de ciertos animales para que no muerdan o coman.

tĩñe'ẽ. *s.* Voz nasal. Persona que habla con sonido nasal.

tĩñe'ẽ. *v. ch.* Tener la voz nasal.

tĩpa'ã. *s.* PAT. Nariz constipada.

tĩpa'ã. *v. ch.* Tener la nariz constipada.

tĩpẽ. *s.* Nariz con caballete. Nariz rota. No es lo mismo que "*Timbe*" = Nariz chata, aplastada.

tĩpytã. *s.* Nariz enrojecida.
tĩpytã. *s. fig.* Borracho.
tĩro'ysã. *s. fig.* Delator (= *Pyrague*).
tĩsyry. *s.* PAT. Moco, resfrío, catarro, flujo de la nariz.
tĩsyry. *adj.* Resfriado, mocoso.
tĩ'o. *v. ai.* Desnarigar, quitarle a alguien la nariz.
tĩ'ỹ. *adj.* Desvergonzado. Persona que perdió la vergüenza.
to. *pref.* Verbal para el modo optativo de la 3ra. *pers.* del *sing.* y *pl.* (*Toke ha'e* = Que duerma él. *Tokaru ha'ekuéra* = Que coman ellos).
to. *part.* Prefija para la 3ra. *pers.* del *sing.* y *pl.* en la conjugación optativa (*Toho ha'e* = Que vaya él/ella).
togue. *s. mf.* Hoja, follaje de plantas (*f. c. rogue, hogue*).
toi. *pref.* de *núm.* y *pers.*, para la 3ra. del imperativo en los verbos aireales (*Toinupã ha'e* = Que pegue él/ella).
toi. *pref.* Verbal para el modo optativo de la 3ra. *pers.* del *sing.* y *pl.*, pero para los verbos aireales: *Toinupã ha'e* = Que pegue él. *Toikarãi ha'ekuéra* = Que arañen ellos.
tokãi. *s.* ZOOL. Guinea. Una gallinácea doméstica, cuyo nombre es onomatopéyico.
tokãisaingo. *s. mf.* Funicular colgante que se desplaza por medio de un cable.
tokoro'o. *v. ar.* Cacarear. Dar voces repetidas el gallo o la gallina (= *Kokore*).
toky. *s. mf.* BOT. Brote, retoño (*f. c. roky, hoky*).
toky tosyry. *s.* ZOOL. Hormiga voladora que sale al aire ante una lluvia prolongada.
toky'o. *s. mf.* Poda. Corte de la punta (*f. c. roky'o, hoky'o*).
tomáte. *s.* BOT. (voz náhuatl). Fruto de la tomatera.
tongea. *v. ar.* Descansar, tomarse una tregua.
topa. *v. ar.* Encontrar, hallar. Es un hispanismo que se puede desechar y utilizar la forma auténtica de *Johu* (*Rojojuhu* = Nos encontramos, en el lugar de *Rojotopa* = Nos encontramos).
topái. *s. mf.* Adorno que se lleva colgado del cuello, que no sea collar. Collar = *Mbo'y*.

tope. *s. mf.* Pétalo (*f. c. rope, hope*) (*Yvotyrope* = Pétalo de flor).

tope. *s. mf.* BOT. Vaina. Cáscara tierna y larga en que están encerradas las semillas de algunas plantas.

topea. *s. mf.* ANAT. Pestaña (*f. c. ropea, hopea*).

topehýi. *s. mf.* Ganas de dormir (*f. c. ropehýi, hopehýi*).

topeky. *s. mf.* BOT. Vaina tierra (= *Topekyrỹi*).

topepi. *s. mf.* ANAT. Párpado (*f. c. ropepi, hopepi*).

topepireko. *s. mf.* PAT. Orzuelo (*f. c. ropepireko, hopepireko*).

topepiruru. *s. mf.* PAT. Edema de los párpados.

topepiryrýi. *s. mf.* Temblor de los párpados.

topepi'a. *s. mf.* PAT. Párpado caído (*Hopepi'ava oiko hovayvahápe*).

topeta. *v. ar.* Chocar, embestir (= *Mbetí*).

topevy. *s. mf.* Semidormido, medio dormido, adormilado (*f. c. ropevy, hopevy*). Ver *v. ch.* Dormitar.

tope'a. *s. mf.* BOT. Legumbre. Fruto o semilla que se cría en vainas (arvejas, porotos, garbanzos, lentejas, etc.).

tope'akyrýi. *s.* BOT. Chaucha. Planta hortense comestible.

topyta. *s. mf.* Base, tonco, trasero (*f. c. ropyta, hopyta*).

topytakua. *s. mf.* ANAT. Orificio anal. Ver *Tevikuára* o *tevikua.*

topytare. *s. mf.* Parte leñosa, dura (= *Ropytakue*).

toroka'a. *s.* BOT. Una planta con propiedades medicinales. Los indígenas usan sus hojas secas para hacer cigarros.

toro ratĩ. *s.* BOT. Hierba anual de la familia de las Compuestas. Es amarga y aromática.

torore. *s.* Movimiento acompañado de la cuna o hamaca para hacer dormir al niño. Forma verbal: *Mbotorore.*

tororõ. *v. ar.* Borbotar. Hacer borbotones el agua. Onomatopeya del ruido producido por el chorro de agua que cae.

tororõ. *v. ar. fig.* Hablar a borbotones. Hablar atropelladamente.

tory. *s. mf.* Dicha, júbilo, con gusto (*f. c. rory, hory*). Es un

error decir *ára tory* por *ára rory*, porque *tory* es la forma absoluta. Decir *ára* = día de júbilo, es correcto.

toryja. *s.* Payaso, hazmerreír.

torymoña. *s.* Festival. Gran fiesta, especialmente musical.

torýpe. *adv.* Con cordialidad, con alegría.

torypópe. *adv.* Alegremente, cordialmente.

toryva. *s.* Función, espectáculo de esparcimiento.

toryve pa'ũme. *adv.* Dentro de la mayor cordialidad.

tosã. *s. mf.* Resistencia a la muerte (*f. c. rosã, hosa*).

totóra. *s.* BOT. (voz quichua). Planta de la familia de las Tifáceas, cuyas flores sirven de alimento a los indígenas, y el tallo, aplanado, se usa como el piri, para hacer especies de alfombras.

tóva. *s.* Tribu indígena de la raza pampeana que habita desde la provincia de Santa fe (Argentina) hasta el interior del Chaco paraguayo; esta tribu pertenece, con los Abipón, Mbokavi, al grupo de la familia lingüística de los Guaikuru.

tova. *s. mf.* Rostro, cara (*f. c. rova, hova*).

tova apepu. *s. mf.* Aplícase a la persona con la cara cuya piel está inflamada por nudosidades más o menos rojizas como las del acné o las pústulas variolosas.

tova avevo. *s. mf.* Ver *Tova apepu.*

tovahýi. *s. mf.* Pasada de la mano o trapo sobre la superficie de algo como para limpiarla. Su forma verbal es *Hovahýi.*

továi. *adv.* Enfrente, contra (*f. c. rovái, hovái*).

tovaigua. *s.* El de enfrente.

tovaja. *s. mf.* Cuñado/a (*f. c. rovaja, hovaja*). Para la mujer, la esposa de su hermano es *Uke'i*, y no *Tovaja.*

tovajára. *s. mf.* Tribu de indios Tupinambaes, que habitaban el interland de Río de Janeiro (Brasil).

tovajera. *s. mf.* Cara risueña, comunicativa. Contrario de *Tovapochy* (= *Tovarory*).

tovake. *adv. mf.* En presencia de... (*f. c. rovake, hovake*).

tovake. *s. mf.* Enfrentamiento, careo, en presencia de (*f. c. rovake, hovake*).
tovaképe. A la vista, enfrente.
tova korocho. *s. mf.* Cara cubierta de acné hipertrófico o lupus.
tovakuare. *s. mf.* Aplícase al rostro hoyoso, con cicatrices de viruela.
tovameguã. *s.* Gesto, mueca.
tovameguã. *s.* Cara deforme.
tovamokõi. *adj.* Falso, hipócrita.
tovamokõi. *s. mf.* Hipocresía, falsedad, doblez (*f. c. rovamokõi, hovamokõi*). *litm.* Dos caras o doble cara.
tovapete. *s. mf.* Bofetada (*f. c. rovapete, hovapete*) (= *Tovajepete*).
tovapititi. *s. mf.* Persona pecosa. Con muchas pecas en la cara.
tovara. *s.* GEOM. Prisma. *litm.* De varias caras.
tovara'ãnga. *s. mf.* Máscara. Figura de cartón o plástico que uno se pone en el rostro para disfrazarse.
tovara'ãnga. *s. mf.* Antifaz. Máscara para cubrir la cara, especialmente la parte que rodea el ojo.
tovarory. *s. mf.* Cara risueña. Semblante de buen humor.
tovasa. *s. mf.* Bendición (*f. c. rovasa, hovasa*).
tovasy. *s. mf.* Cara seria.
tovasy. *s. mf.* Enojo (*f. c. rovasy, hovasy*).
tovatavy. *s. mf.* Zopenco, tonto, bobo, estúpido, zonzo (*f. c. rovatavy, hovatavy*).
tovatĩ. *s.* Tribu de indios guaraníes que durante la época colonial vivían alrededor de San Estanislao y San Joaquín, Paraguay.
tovatĩ. *s.* Nombre de una población en el tercer *Dpto.* de la Cordillera, Paraguay.
tovatĩ. *s.* Caolín.
tovayke. *s. mf.* Mejilla (*f. c. rovayke, hovayke*) (= *Tatypy*). De aquí la construcción: *Nde ratypykua* = Tus hoyuelos.
tovaysaja. *s. mf.* Fisonomía. Conjunto de los rasgos de un rostro y expresión que de ello resulta. *litm.* Forma de la cara.
tovayva. *s. mf.* Cara levantada, como buscando algo arriba (*f. c. rovayva, hovayva*).

tova'a. *s.* De muchas caras.

tova'atã. *adj.* Caradura, atrevido, resuelto (*f. c. rova'atã, hova'atã*).

tova'atã. *s. mf.* Caradurez, osadía, agresividad (*f. c. rova'atã, hova'atã*).

tova'atãme. *adv.* Descaradamente, osadamente. Con caradurez, con descaro.

tova'yta'a. *s.* GEOM. Prisma. Sólido que tiene por bases dos polígonos y por caras, paralelogramos.

tove. *adv.* Ambivalente. Puede ser sí o no, depende del contexto.

tovékatu. *loc. adv.* De ninguna manera.

tovéna. *expr. adv.* Negación. No, por favor.

toviru. *s. mf.* Hojarasca, montón de hojas.

tovy. *s. mf.* Relativo al color azul (*f. c. rovy, hovy*).

tovykã. *s. mf.* Fibra o filamento de algo. *Mandi'o rovykã* = La fibra que tiene la mandioca a lo largo del centro de su raíz. *Tataindy rovykã* = El pabilo que tiene la vela en el centro, que se usa como mecha de encendido (*f. c. rovykã, hovykã*).

tovykã'o. *s. mf.* Acción de deshilar, deshilachar, desfibrar (*f. c. rovykã'o, hovykã'o*).

to'o. *s. mf.* Carne de persona o animal vivo. *So'o*, que es la otra forma absoluta de este *s.*, se refiere a la carne ya extraída del animal (*f. c. ro'o, ho'o*).

to'ohajy. *s. mf.* ANAT. Músculo. Cada uno de los órganos fibrosos y carnosos que permiten el movimiento del cuerpo del hombre y de los animales.

to'ysã. *s. mf.* Enfriamiento, frío, frialdad. Es impropio decir *Iro'ysã* por *ho'ysã* (*f. c. ro'ysã, ho'ysã*).

túa. *s. mf.* Padre (= *Túva*)

tugua. *s. mf.* Fondo, rincón (*f. c. rugua, hugua*).

tuguái. *s. mf.* Cola, rabo (*f. c. ruguái, huguái*).

tuguái. *s. mf. fig.* Prole, familia.

tuguaijetapa. *s.* ZOOL. Un pájaro con la cola en forma de tijera.

tuguaikapi'i. *s. mf. fig.* Cola de paja (*f. c. ruguaikapi'i, huguaikapi'i*).

tuguaipo'i. *s. mf.* Cola delgada, fina.

tuguaipo'i. *s. mf. fig.* PAT. Diarrea (*f. c. ruguaipo'i, huguaipo'i*).

tuguare. *s. mf.* Resto de comida que quedó adherida al recipiente (*f. c. ruguare, huguare*). Cualquier otro sedimento.

tugua'ỹ. *s. mf.* Lo insondable, abismo (*f. c. rugua'ỹ, hugua'ỹ*). Sin fondo.

tuguy. *s. mf.* ANAT. Sangre (*f. c. ruguy, huguy*).

tuguy guasu. *s. mf.* ANAT. Metrorragia, menorragia.

tuguyho. *s. mf.* Inquietud, desasosiego (f. c. *ruguyho, huguyho*). Emoción súbita.

tuguyka. *s. mf.* Escarificación terapeútica con la cual se procura hacer manar bastante sangre. Lo opuesto es el *Tuguyky*.

tuguyky. *s. mf.* Flujo de sangre (*f. c. ruguyky, huguyky*).

tuguypa. *s. mf.* PAT. Hemorragia, desangramiento total. Irse en sangre.

tuguypi. *s. mf.* Cesación de la hemorragia (*f. c. ruguypi, huguypi*).

tuguypochy. *s. mf.* Menstruación (*f. c. ruguypochy, huguypochy*).

tuguypu. *s.* PAT. Hemorragia (= *Tuguy ñehe*).

tuguyrape. *s. mf.* ANAT. Vena. Cada uno de los conductos por donde vuelve al corazón la sangre que ha recorrido las arterias (*f. c. ruguyrape, huguyrape*).

tuguyrapeusu. *s. mf.* ANAT. Arteria. Cada uno de los conductos que llevan la sangre del corazón a las diversas partes del cuerpo.

tuguyrypy'a. *s. mf.* Coágulo de sangre. Cuajarón de sangre.

tuguy'i. *s. mf.* PAT. Anemia (*f. c. ruguy'i, huguy'i*) (= *Tuguypokã*).

tuicha. *adj.* Grande, de tamaño considerable. *sínc.* de *Tuvicha*.

tuichahápe. *adv.* Donde es grande. Donde se agranda.

tuichaite. *adj.* Muy grande, voluminoso.

tuichaiteve. *adj.* Más grande que el *Tuichaite*. Máximo, mayor.

tuichakue. *s.* GEOM. Extensión contenida dentro del perímetro de una figura.

tuichakue. *s.* Volumen, grandor. Tamaño de un cuerpo.

tuichamba'éva. *adj.* Grave. Que puede tener consecuencias importantes.

tuicháva. *adj.* Grande. Mayor en tamaño que lo común o regular.

tuichave. *adj.* Mayor, superior. *Ve* es *suf.* de *ac. gr. comp.* de superioridad.

tuichavéva. *adj.* Mayor. Que supera a una cosa en cantidad, intensidad o calidad.

tuja. *adj.* Viejo, anciano.

tujaite. *adj.* Anciano/a. Persona que tiene mucha edad.

tujakue. *adj.* Extremadamente viejo. Anticuado. Vetusto.

tujapuka. *s.* ZOOL. Pájaro de la familia Cuculidae. Su canto dice: Kóu, Kóu, que es el nombre que le dio Azara. Se alimenta de larvas de insectos, y en este sentido es muy útil para la agricultura.

tujapya'e. *s.* Vejez prematura, precoz.

tujareko. *s.* Vejez. Calidad de viejo.

tujarenypy'ã. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas del género Piper, de la familia de las Piperáceas. Son todas tónicas y aromáticas. La más conocida en el Paraguay es la popular *Jaguarundi.*

tujarendyva. *s.* BOT. Plantas epifitas de la familia de las Ranunculáceas y de las Bromeliáceas.

tujaretyma. *s.* BOT. Otra especie de plantas de la familia de las Piperáceas.

tuju. *s.* Barro. Mezcla de tierra y agua.

tuju. *adj.* Podrido/a.

tujuju. *s.* ZOOL. Cigüeña, nombre común en el Paraguay para las aves de la familia Cinconidae. Tres son las especies más conocidas: *Mbaguari* o *Tujuju Guasu, Javiru* o *Ajajái* y *Tujuju Ka'aguy.*

tujuju. *s.* ZOOL. Es la especie de *tujuju* llamada *Mbaguari o Tujuju Sapytã.*

tujukua. *s.* Barrial. Lugar de mucho barro. Es también el

antiguo nombre del barrio asunceno llamado hoy "Las Mercedes".

tujuju kuartelero. *s.* ZOOL. Es el *tujuju* de la especie llamada *Javiru o Ajajái.*

tujuju para. *s.* ZOOL. Es la especie llamada *Kanguy.*

tujukua apasuru. *s.* Estero.

tujupyre. *adj.* Podrido, putrefacto.

tujutĩ. *s.* Arcilla blanca, caolín. *litm.* Barro o arcilla de color blanco.

tuka'ẽ. *s. hisp.* Juego de niños. Esta palabra proviene de la *expr.* "tú caes".

tukã. *s.* Poderoso cacique habitante de la margen derecha del río Uruguay.

tukã. *s.* ZOOL. Tucán. Nombre genérico para los tucanes o aves de la familia de las Rhampastidae. Existen variedades tales como *Tukã'i, Tukã hovy, Tukã sa'yju*, etc.

tukãmbi. *s.* Cacique guaraní del interior del Chaco. Junto con Mboroseni y Guyrakerai, y otros, asesinó a los Padres Romero y Fernández y a un neófito en la reducción de Santa Bárbara, en la época colonial.

túke. *s.* Coscorrón, golpe dado en la cabeza con los nudillos de la mano cerrada.

tuku. *s.* ZOOL. Langosta. Ver las variedades *tukuroto, tuku'yvy, tuku guasu*, etc.

tuku guasu. *s.* ZOOL. Langosta grande de alas azules, que viven solitaria en la copa de los árboles y especialmente de los quebrachos.

tuku hovy. *s. mf.* ZOOL. Insecto ortóptero de la familia de los Tetigonideos, de color verde.

tukuma. *s.* BOT. Nombre de palmeras de género Astrocarium.

tukumba. *s.* BOT. Nombre de palmeras del género Bactris.

tukumba'y. *s.* BOT. Palmera de la que los indígenas hacen flechas.

tukumbo. *s.* Látigo, azote, rebenque.

tukumbopo'i. *s.* Correa. Tira fina de cuero.

tukumbo'yta. *s.* Honda. Tira de cuero que se utiliza para arrojar piedras con violencia.

tukupi. *s.* Tribu indígena de la familia Guayrae, hoy desaparecida.

tukupi. *s.* Salsa culinaria.

tukuroto. *s.* ZOOL. Saltamontes. Insecto de patas posteriores muy desarrolladas que le permiten dar grandes saltos.

tuku'yvy. *s.* ZOOL. Langosta de color tierra, de tamaño pequeño o mediano, que ataca los cultivos y los almácigos, causando daños, aunque nunca los estragos que provoca el *Tuku Karu.*

tumi. *adj.* Molido/a, pisado, fino/a, impalpable.

tumingue'a. *s.* Átomo. La partícula más pequeña de la materia que ya no puede dividirse químicamente (= *Ku'itumi*).

tumingue'apyte. *s.* Núcleo.

tumingue'apyte. *adj.* Nuclear.

tumipyre. *adj.* Molido. Convertido en polvo.

tumby. *s. mf.* ANAT. Cadera, nalga, anca, grupa (*f. c. rumby, humby*).

tumbyky. *s.* ANAT. Cóccix. Hueso que termina el espinazo.

tumbyky. *s.* BOT. Calabaza.

tumbyky. *s.* ZOOL. Una variedad de abeja.

tumbykyrasa. *s.* ZOOL. Abeja grande, caracterizada por la pilosidad del abdomen y porque construye sus nidos en los huecos de los árboles. Produce una miel que tienen en el nido como en un cantarito de cera. Siempre es muy pura y dulce. En el Brasil se le llama *Mandasái.*

tumbykyrasa yvyguy. *s.* ZOOL. Variedad de abeja igual que la *Tumbykyrasa*, con la única diferencia de que construye sus nidos bajo tierra. Produce la misma miel, tan apreciada y dulce.

tumby'a. *s. mf.* PAT. Mal de cadera (*f. c. rumby'a, humby'a*).

tumby'atã. *s. mf.* PAT. Espondilosis, rigidez de la columna vertebral.

túna. *s.* BOT. Cacto. Planta de tallo carnoso, sin hojas, con flores muy vistosas y muchas espinas.

tupa. *s.* Lecho, yacimiento, nido, cama.

tupapo. *s. mf.* Acción de poner o preparar la cama (*f. c. rupapo, hupapo*).

tupaypy. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas de la familia de las Orquidáceas y del género Epidendrum.

tupã. *s.* Dios. Es el nombre precolombino de Dios. La versión *Ñandejára* es creación de los españoles.

tupãenói. *v. ar.* Invocar a Dios.

tupãitũ. *v. ar.* Besar, adorar la cruz.

tupãmini. *s.* Cacique Tape de la dilatada selva de Mondeca en proximidades de las nacientes del río Ygay.

tupãmba'e. *s.* Aporte que se hacían con sus productos los agricultores en el régimen de Encomiendas, durante el coloniaje, en oposición al *Avamba'e* que era la porción que quedaba para el productor.

tupãmba'e. *s.* Limosna. Diezmo. *litm.* Cosa de Dios.

tupãmba'ejára. *s.* Mendigo, pordiosero.

tupãnói. *v. ar.* Pedir la bendición.

tupãñe'ẽ. *s.* Los mandamientos de Dios.

tupãñe'ẽ ryru. *s.* La Biblia.

tupañuãha. *s. mf.* Cubrecama (*f. c. rupañuãha, hupañuãha*).

tupão. *s.* Iglesia. Casa de Dios. Templo.

tupãorana. *s.* Pagoda.

tupãovusu. *s.* Catedral. Iglesia principal de una ciudad.

tupão'i. *s.* Capilla.

tupãra'ã. *v. ar.* Durante la Santa Misa, recibir la comunión.

tupãra'ỹ'ára. *s.* Navidad o Natividad. Nacimiento de Jesucristo.

tupãreko *s.* Esencia Divina.

tupãreroviambo'e. *s.* Religión.

tupãrymbami. *s.* Ángel, cordero de Dios.

tupãsy. *s.* Madre de Dios. Hay que evitar el generalizado error de escribir y pronunciar *Tupasỹ.*

tupãsy ára. *s.* Fiesta de la Virgen, madre de Dios.

tupãsy kamby. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Euphorbia, familia de las Euforbiá-

ceas. Todas las especies tienen jugo lechoso no cáustico. En general tienen propiedades medicinales.

tupãsy mbo'y. *s.* BOT. Nombre común a varios árboles conocidos también con el nombre de *Sarã Morotĩ. litm. Tupãsy mbo'y* = Collar de la Virgen.

tupãsy ñuguãitĩ. *s.* El encuentro de la Virgen con su Santísimo Hijo en la mañana de Pascua.

tupãsy'áva. *s.* BOT. Nombre de varias especies de plantas parásitas del género Cuscuta, familia de las Convolvuláceas.

tupi. *adj.* Silvestre, inculto, bravo.

tupi. *s.* Lengua de los Ava Tupí, emparentada con el *Avañe'ẽ.* Hoy el Tupi es lengua muerta.

tupi. *s.* BOT. Una variedad de maíz.

tupi-guaraní. *s.* Una de las grandes familias lingüísticas de los indígenas que poblaban la costa atlántica y su interland, en América del Sur.

tupikatu. *s. mf.* Prueba. Razón o argumento con que se demuestra una cosa.

tupinamba. *s.* Tribu de aborígenes tamoyos, sometida por los guaraníes y tupíes con los que terminó por identificarse.

tupinambo. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Helianthus.

tupi'a. *s. mf.* Huevo (*f. c. rupi'a, hupi'a*).

tupi'áicha. *adj.* Ovoide, ovalado, oval.

tupi'a morotĩngue. *s.* Clara de huevo (*f. c. rupi'a morotĩngue, hupi'a morotĩngue*).

tupi'a pytãngue. *s.* Yema de huevo.

tupyty. *s. mf.* BOT. Acción de alcanzar, lograr (*f. c. rupyty, hupyty*).

turigua. *s.* Tribu indígena que habla un dialecto tupí-guaraní y habita sobre el río Acará Grande, en el Brasil.

turipopo. *s.* ZOOL. Una variedad de perdiz.

turi turi. *s.* ZOOL. Un pajarillo estacionario, avispado, inquieto, de la familia Tyrannidae. Habita los matorrales y vive en parejas.

turu. *s.* MÚS. Corneta de asta vacuna.

turuchue. *s.* ZOOL. Un pájaro que en el Brasil se llama "Curutié". Pájaro que habita las campiñas paraguayas y se lo conoce popularmente con el nombre de *Guyra Karaguataty* (= *Tururue*).

turuka'a. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Monstera. En Paraguay abunda la Monstera deliciosa, llamada comúnmente *Guembepi.*

turuñe'ẽ. *v. ar.* Silbar.

turuñe'ẽ. *s.* Silbido.

turuvi. *s.* BOT. Planta de raíz aromática de la familia de las Euforbiáceas. Su raíz tiene fama de poseer cualidades depurativas y rejuvenecedoras.

tutia. *s.* Se le dice así en Corrientes (Argentina) a la planta conocida en Paraguay con el nombre guaraní *Mbói rembi'u.*

tuty. *s. mf.* Tío (*f. c. ruty*), hermano del padre o de la madre.

tutyrajy. *s.* Prima hermana. Hija de la tía o del tío.

tutyra'y. *s.* Primo hermano. Hijo del tío o de la tía.

túva. *s. mf.* Padre, papá (*f. c. ru*) (= *Túa,* forma sincopada de *Túva*).

tuvanga. *s. mf.* Padastro (*f. c. ruvanga*). Es muy usual también la forma sincopada de *Tuanga.*

tuvareko. *s.* Paternidad. Condición de padre.

tuva'ỹ. *s. mf.* Orfandad de padre (= *Tyre'ỹ*).

tuva'ỹva. *adj.* Huérfano de padre. *Ú. t. c. s.*

tuvicha. *adj.* Grande. Es muy usual la forma sincopada de *tuicha.* Ver este vocablo.

tuvicha. *s. mf.* Jefe, supervisor, cabeza, director (*f. c. ruvicha, huvicha*). En este caso no es el *adj.* "grande".

tuvy. *s. mf.* Tío paterno (*f. c. ruvy*) (*Che ruvy* = Mi tío) (= *Tuty*).

tu'ã. *s. mf.* Cima, copa de árboles (*f. c. ru'ã, hu'ã*).

tu'ã. *s. mf.* Cúspide. Cumbre de los cerros o montañas.

tu'ãmbe. *s.* Meseta. Planicie extensa situada a bastante altura sobre el nivel del mar.

tu'ã'o. *s. mf.* Acción de desmochar, quitar el cogollo (*f. c. ru'ã'o, hu'ã'o*).

tu'ĩ. *s.* ZOOL. Cotorra. Una variedad de loro, pero más pequeña que la común.

tu'ĩchyryry. *s.* ZOOL. Una cotorra de la misma familia Psittacidae.

tu'ĩguembe. *s.* ZOOL. Variedad de cotorra; otras son: *Tu'ĩ kyjúva, Tu'ĩ Para, Tu'ĩtiri, Tu'ĩtiríka*, etc.

tu'ĩrembi'u. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Lycium.

tu'ĩ'apyteju. *s.* ZOOL. Una cotorrita que vive en bandadas. Tiene los mismos hábitos que el *Ñandái*. Es de la familia Psittacidae.

tu'u. *v. ar.* Insistir, darle firme a una actividad.

tu'ũ. *s. mf.* Blandura. Calidad de blando (*f. c. ru'ũ, hu'ũ*).

tũ. *s.* ZOOL. Nigua. Pique. Insecto díptero. Pique es una palabra quichua, más usual que Nigua.

tũmby. *adj.* Color violáceo, violeta.

tũmbypytã. *adj.* Color violeta rojizo.

tũnguju. *s.* Espina o aguja para extraer pique.

tũngusu. *s.* ZOOL. Pulga. Insecto del orden de los dípteros que vive parásito en los animales.

tũngusu'o. *v. ar.* Espulgar. Sacar o extraer las pulgas.

tũ'o. *v. ai.* Sacar pique.

ty. *s.* Orina. Secreción líquida de los riñones.

ty. *suf.* Para *s.* colectivo. *Pakovaty* = Bananal. Su forma nasal es *ndy* (*Petỹndy* = Tabacal).

ty. *suf.* Que indica montón, muchedumbre, conjunto o agrupación de cosas. Con sustantivos nasales cambia en *Ndy*.

ty. *v. ai.* Contar o decir en voz alta una poesía, un discurso u oración.

ty. *v. ai.* Echar, tumbar, voltear.

tyahýi. *v. ch.* Ganas de orinar (= *Kuaruhýi*).

tyai. *adj.* Turbio/a, impuro/a.

tyakuã. *s. mf.* Olor, aroma, fragancia.

tyakuã. *s. mf. fig.* Presentimiento, rumor (*f. c. ryakuã, hyakuã*).

tyakuãporã. *s. mf.* Perfume. Olor agradable (*f. c. ryakuãporã, hyakuãporã*).

tyakuãvai. *s. mf.* Mal olor, pestilencia, tufo (*f. c. ryakuãvai, hyakuãvai*).

tyakuãvu. *s. mf.* Fragancia. Olor suave y delicioso (*f. c. ryakuãvu, hyakuãvu*).

tyakuã'asy. *s. mf.* Aroma. Perfume, olor muy agradable (*f. c. ryakuã'asy, hyakuã'asy*).

tyapu. *s. mf.* Ruido, estrépito (*f. c. ryapu, hyapu*).

tyapu. *s.* Sonido. Sensación que se percibe por medio del oído.

tyapu jevy. *s. mf.* Eco. Resonancia. *litm.* Retorno del sonido.

tyapúpe. *adv.* Ruidosamente. En medio de un alboroto.

tyarõ. *s.* Madurez, sazón.

tyarõ. *adj.* Maduro/a, sazonado/a.

tyarõ. *v. ar.* Madurar.

tyarõ. *v. ar.* Sazonar.

tyarõ'ỹ. *s.* Inmadurez. Falta de madurez.

tyasy. *s.* PAT. Disuria. Dificultad para orinar.

tyavõ. *s.* Hambre, necesidad de comer, hambruna, carestía.

tye. *s. mf.* PAT. Diarrea (*f. c. rye, hye*). Colitis.

tye. *s. mf.* Vientre, tripa, abdomen, panza (*f.c. rye, hye*).

tye. *v. ch.* Tener diarrea (*Che cherye, nde nderye, ha'e hye*, etc.).

tyechivivi. *s. mf.* PAT. Diarrea hídrica profusa.

tyegualala. *s. mf.* Borborigmo intestinal.

tyeguasu. *s. mf.* Hidropesía. Vientre abultado, agrandado.

tyeguasu. *s. mf.* Preñez, embarazo (*f. c. ryeguasu, hyeguasu*) (= *Puru'a*).

tyeguy. *s. mf.* ANAT. Abdomen, bajo vientre (f.c. ryeguy, hyeguy).

tyeju. *s.* ZOOL. Canario. *Tye* es un pájaro parecido al Canario y *Ju* es amarillo (= *Guyraju*).

tyekue. *s. mf.* ANAT. Intestino. Conducto que forma parte del aparato digestivo y que se halla situado a continuación del estómago.

tyekuejere. *s. mf.* El colon en los animales del matadero.

tyekuepo'i. *s. mf.* ANAT. Intestino delgado (*f. c. ryekuepo'i, hyekuepo'i*).

tyekuesẽ. *s. mf.* PAT. Hernia (*f. c. ryekuesẽ, hyekuesẽ*).

tyekue guasu. *s. mf.* Estómago o panza de reses, pero una vez sacado del animal. Mondongo.

tyekue'o. *s. mf.* Destripamiento. Acción de extraer la tripa. Forma verbal "*Hyekue'o*".

tyembovo. *s. mf.* Acción de operar, abrir el vientre (*f. c. ryembovo, hyembovo*).

tyeñe'ẽ. *s. mf.* Ventrílocuo (*Oñe'ẽva hye rupi*).

tyepire. *s. mf.* Matambre, capa de carne y grasa que se saca de entre el cuero y el costillar de los animales vacunos. También es piel del abdomen, tegumento abdominal.

tyepo. *s. mf.* Lo contenido en el vientre.

tyepururu. *s. mf.* Otra forma de borborigmo intestinal.

tyepy. *s. mf.* Interior de algo, entraña (*f. c. ryepy, hyepy*) (*Tyepyrei* = Vacio; continente sin contenido).

tyepýgui. *adv. mf.* Desde adentro, desde el interior.

tyepýpe. *adv.* Dentro. En lo interno.

tyepypegua. *adv.* Interno. El que está adentro.

tyepytã. *s. mf.* PAT. Diarrea sanguinolenta.

tyepývo. *adv.* Hacia adentro.

tyeraku. *s. mf. fig.* Mala suerte (*f. c. ryeraku, hyeraku*).

tyeraku. *s.* Calentura de panza, de vientre.

tyeraso. *s.* ZOOL. Dícese de cualquier parásito intestinal. Lombrices.

tyerasy. *s. mf.* PAT. Dolor de vientre, de la barriga. Cólico intestinal.

tyeruguy. *s.* PAT. Disentería. Deposición mucosanguinolenta.

tyevu. *s.* Meteorismo, flatulencia.

tyguatã. *s. mf.* Hartazgo, saciedad (*f. c. ryguatã, hyguatã*) (= *Tyvatã*). Forma verbal (*Ryguatã*).

tyjara. *v. ai.* Recoger basura.

tyjúi. *s. mf.* Espuma (*f. c. ryjúi, hyjúi*).

tyjuipo. *s. mf.* Burbuja. Globo de aire u otro gas que se forma en el interior de algún líquido.

tyjuipo. *adj. fig.* Limpio, impoluto (= *Guyrapo*).

tyjui'o. *s. mf.* Acción de sacar la espuma (*f. c. ryjui'o, hyjui'o*).

tyjui'oha. *s.* Espumadera. Elemento para sacar la espuma.

tyka. *sínc.* de *Tyuka v. ai.* Mandar echar o extraer.

tyke. *s. mf.* Hermana mayor (*f. c. ryke*). *Che ryke* dice la hermana menor (= *Tykéra*).

tyke'y. *s. mf.* Hermano mayor (*f. c. ryke'y*). *Che ryke'y* dice el hermano menor (= *Tyke'ýra*).

tyku. *s. mf.* Líquido derretido (*f. c. ryku, hyku*). Forma verbal *Mboyku* = Derretir, hacer líquido.

tyku. *s. mf.* Cualquier materia en estado líquido (*f. c. ryku, hyku*).

tykua. *v. ai.* Echar o añadir líquido. Cebar el mate, escanciar.

tykuahára. *s.* Cebador. Persona que ceba.

tykuary. *s.* Té. Infusión. Bebida que se obtiene de diversos frutos y hierbas aromáticas, como el té, el café, etc.

tykue. *adj. mf.* Humedecido, mojado (*f. c. rykue, hykue*).

tykue. *s. mf.* Jugo, líquido, zumo (*f. c. rykue, hykue*).

tykue. *s. mf.* Mojadura. Acción de mojarse. Forma verbal "*Rykue*".

tykuere. *s. mf.* Zumo extraído de cualquier fruta o cosa (*f. c. rykuere, hykuere*).

tykuerysakã. *s. mf.* Jalea. Conserva transparente hecha de frutas.

tykuéva. *adj. mf.* Jugoso (*f. c. rykuéva, hykuéva*).

tykuey. *s. mf.* Fluido. Cuerpo que siempre toma la forma del recipiente que lo contiene, como los líquidos y gases.

tykue'o. *s. mf.* Acción de exprimir, sacar el jugo (*f. c. rykue'o, hykue'o*). Forma verbal: *Hykue'o.*

tykupy. *s. mf.* Especie de salsa preparada con mandioca y un fermento especial, usada para dar gusto y digestibilidad a varias comidas.

tykupyre. *s. mf.* Derretido, disuelto, licuado.

tyky. *v. ar.* Gotear.

tykyre. *s.* Gota.

tyky'a. *s.* Orina turbia, sucia (= *Tytyai*).

tyky'u. *v. ar.* Sorber. Tomar algo sorbiendo (= *Syryku*).

tymakã. *s.* Naciente de un río.

tymasã. *s. mf.* Correa que usa el jinete junto con las riendas.

tymono'õ. *s.* Acción de recolectar o envasar la orina.

tymba. *s. mf.* Animal. Se refiere más al animal cerril, salvaje. *Mymba* se refiere más al animal domesticado. Ver *Mymba.*

tymba apiha. *s. mf.* Cazador. Persona que se dedica a cazar animales.

tymbachu'i. *s. mf.* Insecto. Clase de animales pequeños que tienen un par de antenas y tres de patas. Los más tienen uno o dos pares de alas.

tymbachu'i jukaha. *s. mf.* Antibiótico. Sustancia química capaz de impedir el desarrollo de los microbios.

tymbaka'aguy. *s. mf.* Fiera. Animal salvaje, bravo.

tymbakuaa. *s.* Zoología. Ciencia que trata y estudia a los animales.

tymba pohãno. *s. mf.* Veterinaria. Ciencia y arte de curar las enfermedades de los animales.

tymbára. *s.* Agricultor/ra. Persona que cultiva la tierra (= *Chocokue*).

tymbarenda. *s.* Zoológico. Lugar en que se conservan, cuidan y crían animales no comunes.

tymba'aty. *s. mf.* Fauna. Conjunto de animales de un país o región.

tyñehẽ. *s.* PAT. Incontinencia de orina.

typa. *s. mf.* Mengua, agotamiento, sequedad (*f. c. rypa, hypa*).

typaite. *s. mf.* Acción de agotarse totalmente (*f. c. rypaite, hypaite*).

typaite. *v. ai.* Echar todo.

typakuaa'ỹ. *s.* Que no puede consumirse en su totalidad.

typave'ỹ. *s.* Inagotable. Que no se agota.

type. *s. mf.* ZOOL. Babosa. Molusco terrestre sin caparazón.

typei. *v. ai.* Barrer. Limpiar con la escoba una determinada superficie.

typeka. *v. ai.* Escarbar, rebuscar, remover. *Jetypeka* = Rebuscarse.

typo. *s.* PAT. Incontinencia. Enfermedad que consiste en no poder retener la orina.

typói. *s.* Blusa típica paraguaya que usan las mujeres.

typu. *s. mf.* Ruido que se hace con la boca al comer (*Ijuru rypu, hypu ijuru*).

typy. *s. mf.* Hondura, profundidad (*f. c. rypy, hypy*).

typycha. *s.* Escoba. Elemento utilizado para barrer.

typycha guaikuru. *s.* BOT. Planta de la familia de las Compuestas que crece en terrenos arcillosos y en el Chaco paraguayo, muy útil para ser usada como escoba. También se le llama *Typycha guasu.*

typycha kuratũ. *s.* BOT. Planta de la familia de las Escrofulariáceasusada en infusión contra el catarro pulmonar.

typycha kuratũju. *s.* BOT. Hierba que los guaraníes del Alto Paraná usan para combatir la caída del cabello, lavándose la cabeza con su decocción.

typychane. *s.* BOT. Planta de la familia de las Euforbiáceas. Es una hierba a la que se le atribuyen propiedades medicinales contra la inflamación prostática (= *Typychakatĩ*).

typychapíto. *s.* BOT. Planta de la familia de las Compuestas.

typychapo'i. *s.* BOT. Planta de la familia de las Rubiáceas, de raíces eméticas.

typycharã. *s.* BOT. Nombre dado a las plantas cuyas hojas sirven para escoba.

typýi. *s. mf.* Riego, salpicadura, rociamiento (*f. c. rypýi, hypýi*). Forma verbal "*Hypýi*".

typýra. *s.* Mandioca seca, en trocitos o molida.

typyraty. *s.* Afrecho de mandioca, del que se hace el *perera.*

typyraty. *s.* Residuo o afrecho que resulta luego de extraer la fécula de la mandioca. El *Typyraty* se utiliza en la preparación de diversas comidas típicas.

typytimbo. *s. mf.* Orgasmo no buscado, no deseado, de la mujer, similar a la polución del varón.

typy'a. *s.* Coágulo, cuajadura.
typy'a. *s. mf.* Congelación, cristalización, coagulación (*f. c. rypy'a, hypy'a*).
typy'ũ. *s. mf.* Espesura, densidad (*f. c. rypy'ũ, hypy'ũ*) (*Hypy'ũ* = Está espeso).
týra. *s.* Acompañamiento de la comida, como pan, mandioca, etc. (*Mbotýra* = Acompañar la comida).
týra. *s.* Se le dice al poder sobrenatural que, según la creencia popular, tienen ciertas personas para ejercer dominio sobre animales salvajes.
tyrape. *s.* ANAT. Uretra. Vía por donde se expele la secreción de los riñones.
tyrapejuru. *s.* ANAT. Meato uretral.
tyrã. *s.* Penacho, copete.
tyre'ỹ. *adj.* Huérfano/a.
tyre'ỹróga. *s.* Orfanato. Asilo de huérfanos.
tyru. *s. mf.* Recipiente, envase, continente (*f. c. ryru, hyru*).
tyrujeporu. *s. mf.* Volumen. En geometría, espacio ocupado por un cuerpo.
tyryru. *s.* ANAT. Vejiga.
tyryru. *s.* Recipiente para orinar. Bacín u orinal.
tyryry. *v. ar.* Arrastrarse.
tyryrýva. *s.* ZOOL. Reptil. Se dice de los animales vertebrados, de temperatura variable, que por carecer de pies o tenerlos muy cortos caminan rozando la tierra con el vientre.
tyryrýva. *v. ar.* Soler arrastrarse.
tysýi. *s. mf.* Hilera, fila, línea (*f. c. rysýi, hysýi*).
tysýi. *s. mf.* Serie. Conjunto de cosas que guardan relación entre sí y se suceden ordenadamente.
tytýi. *s.* Latido, palpitación.
tytýi. *v. ar.* Latir, palpitar.
tyũ. *s.* Tinta. Líquido coloreado que se emplea para escribir o dibujar.
tyvi. *s. mf.* Fibra, hilo. Es un error utilizar la forma cercenada *Yvi* de este *s.*, ya que *Yvi* es recto, derecho. *Yvyra yvi* = Palo recto, derecho. *Tyvi* es de polaridad *v.* nominal. Su forma verbal areal es *Hyvi.*
tyvoregua. *adj. mf.* Parcial. Relativo a la parte de un todo.

tyvy. *s.* Sepultura, tumba. Este vocablo es *mf.*

tyvýra. *s. mf.* Hermano menor (*f. c. ryvy*). *Che ryvy* = Mi hermano menor, dice el mayor.

tyvyro. *v. ai.* Sacudir, sacar y echar en polvo.

tyvyta. *s.* ANAT. Ceja, pelo de la ceja.

tyvyty. *s.* Cementerio, camposanto. *litm.* Agrupación o conjunto de sepulturas.

ty'ái. *s. mf.* Sudor, transpiración (*f. c. ry'ái, hyái*).

ty'aihykue. *s. mf.* Sudoración profusa que empapa toda la ropa. *litm.* Precio del sudor.

ty'ai repy. *s. mf. fig.* Sueldo, salario. Producto, fruto del esfuerzo.

ty'airo'ysã. *s. mf.* PAT. Escalofrío. Sensación de frío repentina, violenta y acompañada de contracciones musculares que a veces precede a un ataque de fiebre.

ty'áisyry. *s. mf.* Sudiración abundante que corre.

ty'aivu. *v. ch.* Sudar, transpirar con exceso.

ty'ãi. *s.* Gancho, ganzúa. Este *s.* no es *mf.*

u, U

u, U. Vigesimactava letra y novena vocal del alfabeto guaraní. Es oral y se pronuncia igual que en castellano.

u. *v. ar.* Comer, beber (Menos agua, que tiene *v.* propio) (*Che ha'u, nde re'u,* etc.). Es un verbo irregular.

u. *v. irreg.* Beber. Se aplica sólo a ciertas bebidas.

u. *v. irreg.* Fornicar.

u. *v. irreg.* Provenir.

u. *v. irreg.* Venir (*Che aju, nde reju, ha'e ou, ñande jaju, ore roju, peẽ peju, ha'ekuéra ou*). En esta conjugación del modo indicativo aparece la *u* como *r. v.* en la 3ra. *pers.* del *sing.* y del *pl.* (*Ou* = Él viene o ellos vienen).

uakari. *s.* ZOOL. (voz tupí). Pequeño y original mono de la Amazonia.

uarekua. *s.* ZOOL. Varias especies de ardillas, a las que también se les llama *Kuati serelepe.*

ugue. *s.* Escombro, ceniza. Cualquier materia deshecha.

uha. *s.* Hábito de comer (*Yvy uha* = El que come tierra). Se compone del *v. U* y *Ha* que es una *part.* de participio activo *Jagua jukaha* = El que mata perros. No confundir con la *part.* de modo verbal locativo *ha* (*Che keha* = Donde duermo yo).

uharã. *s.* El que comerá, el que ha de comer.

uhare. *s.* El que comió.

uhe. *v. irreg.* Comer gustoso; comer con gusto.

uhéi. *v. ch.* Tener sed (= *Y'uhéi*).

uira poru. *s.* ZOOL. Forma tupí de *Guyra poru*, nombre de varias aves de los géneros Pipra y Chiroxiphia, familia Pipridae, de la Amazonia.

uira repoti. *s.* BOT. Forma tupí de *Guyra repoti* que es el nombre de plantas del género Polycarpus.

uje'i. Hace rato (= *Aje'i*). Siempre se refiere a horas o fracciones y nunca a días.

uka. *part. suf.* Del modo verbal mediativo (*Japo* = Hacer. *Ajapouka* = Mando hacer).

uke'i. *s.* Cuñada. Sólo usa la mujer para referirse a la esposa de su hermano.

uky. *s.* Cuñada de la mujer por ser hermana de su marido.

umi. *adj. dem.* Aquellos/as. Esos/as.

umícha. *adv.* Así, de aquel modo, como aquellos.

umichagua. *adj.* Igual que aquellos. Tales.

umíta. *s.* (voz quichua). Comida típica americana (original de Santiago del Estero), preparada con maíz tierno, pimiento, tomate y azúcar. Se cocina en agua hirviendo, envuelta en la hoja verde de la mazorca. Su versión mexicana es el Tamal. La versión paraguaya de esta comida se llama *Ka'iku'a* o *Chipaku'a*, pero no lleva tomate ni pimiento.

umíva. *pron.* Esos/as, aquellos/as.

umbu. *s.* BOT. Nombre de un árbol. Ver Ombu.

umbu. *s.* Nombre de una isla paraguaya con población, en el *Dpto.* de Ñe'ẽmbuku, localidad ésta denominada Isla Umbu.

umburã. *s.* BOT. Nombre de un árbol. Ver *Omburã.*

uñe. *s.* PAT. Erupción cutánea. Herpes circinado y lesiones tegumentarias semejantes.

uñeguasu. *s.* PAT. Herpes circinado de tamaño grande y lesiones afines.

uñi. *s.* En el juego de bolita, distancia alcanzada por los dedos extendidos con la ayuda de las uñas.

upe. *adj. dem.* Sin traducción al castellano, porque no tiene referente visual como ocurre con todos los demostrativos en este idioma. Se usa en estos casos: *Upe ára* = Ese día. *Upe eréva* = Eso que estás diciendo. *Upe kuña nemandu'aha, che aikuaa* = Esa mujer de quien te estás recordando, yo la conozco.

upéa. *pron. dem. sínc.* de *upéva.* Ver este vocablo.

upearã. *adv.* Para eso.
upéare. *adv.* Forma sincopada de *upévare.* Ver este vocablo.
upégotyo. *adv.* Hacia ese lugar, hacia ese lado.
upégui. *adv.* De o desde ahí. Desde ese lugar.
upéguive. *adv.* Desde entonces, desde ese momento. Desde ese lugar.
upéi. *adv.* Después.
upéicha. *adv.* Así. De esa manera.
upeichagua. *adv.* De esa clase o calidad. De esa característica.
upeichaite. *adv.* Así mismo, exactamente así.
upeichaitékatu. *loc. adv.* Sin embargo es así mismo. Exactamente es así.
upéichaje. *loc. adv.* Dicen que es así.
upeichajeraka'e. *loc.adv.* Dicen que fue así.
upéichane. *conj.* Así será, así habrá de ser.
upéichante. *loc. adv.* Así nomás, de esa forma nomás.
upeicharã. *posp.* Para esa forma.
upeicharãicha. *posp.* Como para eso.
upeicharãnte. *loc. adv.* Para esa forma nomás.
upéicharõ. *loc. adv.* Si así es, si fuera así (= *Upéicharamo*). *Ramo* funciona aquí como "si condicional" y *rõ* es *sinc.* de *ramo.*
upéinte. *adv.* Después nomás. Solamente después.
upeirã. *adv.* Para después.
upeirãnte. *adv.* Para después nomás.
upéjave. *loc. adv.* En ese momento, en ese preciso instante.
upejavete. *loc. adv.* En ese mismo momento.
upekuévo. *conj.* Mientras, entre tanto. Al mismo tiempo.
upépe. *adv.* Ahí, allí.
upepete. *adv.* Ahí mismo. Exactamente allí.
upépeve. *adv.* Hasta ahí. No más de allí o de ahí.
uperamoguarã. Frase adverbial. Para ese entonces. Para entonces.
uperiregua. *s.* Continuación.
uperiregua. *adj.* Posterior, siguiente.

upérõ. *posp.* Entonces. En aquel tiempo; en aquel momento (= *Upéramo*).

upé rupi. *adv.* Por ahí; lugar indefinido (= *Pe jaíre*).

upéva. *pron. dem.* Ese/a, aquel, aquella, aquello. Es un demostrativo que tampoco tiene referente visual, por lo que las versiones ése/a, aquél, etc., son aproximadas. Realmente no tiene correspondiente es castellano. Ver *Aipo.*

upévagui. *conj.* Por eso; por ese motivo.

upévaicha. *loc. adv.* Como eso, igual a eso.

upevaite. *conj.* Eso mismo.

upévare. *conj.* Por eso, por lo tanto.

upévare. *conj.* Por eso, por esa causa.

upevére. *conj.* A pesar de eso, aún así.

upévo. *adv.* En eso, en ese momento, al propio tiempo.

upevove. *adv.* En el mismo momento, simultáneamente.

upĩa. *s. mf.* Trampa para animales silvestres.

upy. *s.* BOT. Cañas utilizadas para la confección de flechas.

upy. *s.* Comida. Comestible, víveres.

upyrã. *s.* Lo que ha de ser comida, comestible.

úra. *s.* ZOOL. Gusano que se cría en las carnes.

úra. *s.* PAT. Miasis cutánea, causada por la larva de la Dermatobia hominis, que se desarrolla en la piel del organismo receptor en insecto adulto.

urẽ. *s.* Regüeldo. Eructo fétido o ácido, desagradable, debido a una mala digestión.

uritutu. *s.* ZOOL. (voz tupí). Ave de la familia Momotidae, llamada también *Jaku takuára.*

urõkatĩ. *s.* ZOOL. Mamífero de la familia Mustelidae. Vive en las costas de los bosques y esteros e incluso sale al campo.

uru. *s.* Jefe, patrón, capataz.

uru. *s.* ZOOL. Gallo. Macho de la gallina.

uru. *s.* ZOOL. Una gallina silvestre que los guaraníes conocían y comían. Cuando vieron a la gallina doméstica traída por los españoles, la llamaron *uruguasu*, de donde posteriormente quedó el nombre de *ryguasu.*

urua. *s.* ZOOL. Forma sincopada de *Urugua.* Ver este vocablo.

urugua. *s.* ZOOL. Un caracol grande de agua que en épocas pasadas abundaba en el actual río Uruguay.

uruguasu. *s.* ZOOL. Antiguo nombre del *Ryguasu* (gallina).

uruguasu keha. *s.* Gallinero. Lugar donde están y duermen las gallinas.

uruguasu kupy'atĩ. *s.* Espuelón del gallo.

uruguasu kuru. *s.* Gallina clueca (= *Ryguasu kuru*).

uruguasu'ava. *s.* ZOOL. Antiguo nombre del gallo.

uruguasu'ava purahéi. *s.* Canto del gallo.

urugua'y. *s.* Agua de los caracoles grandes llamados "*urugua*".

urugua'y. *s.* Laguna dentro de los grandes bosques.

urukatu. *s.* BOT. Tamana Kuna, planta del género Catasetum de las orquídeas.

uruku. *s.* BOT. (Bixa Orellana). Planta de la familia de las Bixáceas. Es de cultivo en el Paraguay. Su fruto es una cápsula con perforaciones periféricas con púas.

urukure'a. *s.* ZOOL. Lechuza, mochuelo, del orden de las Strigiformes. El *Kavure guasu* es ave del mismo orden.

urukure'a guasu. *s.* ZOOL. Se conocen tres especies de esta ave. Son del orden Strigiformes. Una de las especies más difundida es la que se llama *Ñakurutũ.*

urukure'a ka'aguy. *s.* ZOOL. Ave del orden de las Strigiformes. Pasa el día en los bosques o en árboles muy frondosos, ocultándose entre las ramas.

urukure'ami. *s.* ZOOL. Una variedad pequeña del *Urukure'a.*

urukure'añu. *s.* ZOOL. Una variedad de *Urukure'a* que habita por los campos.

urukuri. *s.* ZOOL. Nombre de palmeras del género de las Arecastrum.

urumbe. *s.* ZOOL. Nopal. Su fruto es el higo chumbo por lo que a la planta se le llama también "chumbera".

urumbe tyre'ỹ. *s.* BOT. Nombre de cactáceas del género Epiphylum.

urumbevy. *s.* BOT. Nombre de los árboles del género Opuntia.

urunda. *s.* Tribunal. Lugar destinado a los jueces para administrar justicia.

urundamirĩ. *s.* Juzgado.

urunde'y. *s.* BOT. Nombre de árboles del género de los Astronium, de madera muy dura.

urunde'ymi. *s.* BOT. Árbol parecido al *urunde'y* pero de madera mucho más dura, de la familia de las Anacardiáceas.

urunde'y para. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Anacardiáceas, de hasta 30 m. de altura y de 1 m. o más de diámetro, tronco erecto, corteza blanquecina.

urunde'ypicha'ĩ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Anacardiáceas.

urunde'ypytã. *s.* BOT. Otra variedad de *Urunde'y*, de las Anacardiáceas.

urunde'yrã. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Sapindáceas que crece en el Chaco paraguayo. Su madera es durísima de buen peso específico relativo.

urupary. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Uruparia.

urupe. *s.* BOT. Hongo (el vulgo le dice *Pombéro repyno*). Es nombre común a numerosas especies de hongos.

urupea. *s.* BOT. Variedad comestible de hongos.

urupe guasu. *s.* BOT. Otra variedad comestible de hongos.

urupeky. *s.* BOT. Nombre de hongos y de plantas del género Auricularia.

urupe nambi. *s.* BOT. Nombre de las especies menores de hongos del género Polyporus.

urupe puku. *s.* BOT. Nombre de hongos del género Agaricus.

urupe pyahu. *s.* BOT. Nombre de hongos del género Tremella.

urupere. *s.* BOT. Nombre de hongos del género Merisma.

urupero. *s.* BOT. Nombre de varios hongos que crecen en los troncos de los árboles, generalmente del género de los Boletus.

uruperyso. *s.* BOT. Variedad de hongos del género Polyporus como el *Urupe nambi.*

urupetĩ. *s.* BOT. Nombre de una variedad de hongos de color blanco.

urupeũ. *s.* BOT. Una variedad de hongos de color negro o negruzco.

urupe'ai. *s.* ZOOL. Nombre de un pajarito llamado también *Toky Kapata.*

urupẽ. *s.* Cedazo, cernidor. *Urupẽ* es una forma desvirtuada de *Yrupẽ.*

urusu. *s.* BOT. Nombre de planta cuyo rizoma es muy dulce, por lo que se chupa o se mastica como pectoral. Es de la familia de las Leguminosas papilionáceas.

urusu he'ẽ. *s.* BOT. Planta rastrera de la familia de las Leguminosas Papilionáceas faseoleas cuyas raíces se venden en los mercados como las del verdadero *urusu.* Crece en los campos de Misiones y el Chaco paraguayo.

urusukatĩ. *s.* BOT. Planta de la familia de las Compuestas.

urusu muru. *s.* BOT. Planta del género Xantium.

urutau. *s.* ZOOL. Nombre de diversas aves del género Nyctibius. Es uno de los *Yvyja'u.* Aunque escaso, es muy conocido por su voz, un alarido alto, espacioso, muy melancólico, que repite con pausas durante toda la noche y se oye desde muy lejos. Debido a sus características tan curiosas y a lo impresionante de su grito en la noche, se han tejido numerosas leyendas a su alrededor. Su voz es tan quejumbrosa que nadie dice *Urutau purahéi* ni *Urutau sapukái* sino *Urutau rasẽ.* Se le dice también *Guãiguĩngue* o *Guyra kokue.*

urutau guasu. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Caprimulgidae. Es más bien del Brasil, aunque llega hasta Alto Paraná. Es algo más grande que el *Urutau.* En su canto y hábitos es semejante a este.

urutaurã. *s.* ZOOL. Nombre de ciertas variedades de gavilanes y otras aves de rapiña.

urutĩ. *s.* ZOOL. Nombre de cierto pajarillo blanco muy hermoso.

urutĩ guasu. *s.* ZOOL. Ave acuática palmípeda cuyo nombre en castellano es cisne.

urutu. *s.* ZOOL. Antiguo nombre de varias víboras venenosas, entre ellas la hoy llamada *Mbói kuatia.*

urutu. *s.* ZOOL. Nombre dado a un bagre y a una variedad de abeja.

uruvu. *s.* ZOOL. (= *Yryvu*). Nombre común para todas las aves de la familia de las Cathartidae (cuervos). En el Paraguay se conocen tres especies: El *Yryvu* propiamente dicho, el *Yryvu akãpirãi* y el *Yryvu ruvicha.*

uruvu. *s.* ZOOL. Grafía tupí de *Yryvu.* Ver este vocablo.

uruvu retyma. *s.* BOT. Hierba llamada así por su propiedad tintórea (= *Yryvu retyma*).

uruvutĩ. *s.* ZOOL. Grafía tupí de *Yryvutĩ.* Una de las especies de cuervo, conocida con este nombre por tener las alas blancas. Es un poco más grande que el cuervo común.

uru'i. *s.* Nombre de una melodía que las mujeres Mbya tocan en la flauta de pan.

uru'i. *s.* ZOOL. Ave de la familia Formicaridae. De acuerdo con su canto, también se le llama *Ynambu chororo.*

usa. *s.* ZOOL. Cangrejo. Crustáceo comestible que vive en ríos y mares.

usa kuruguãi. *s.* ZOOL. Variedad pequeña de cangrejo. Cangrejillo.

usaũ. *s.* ZOOL. Variedad de cangrejo, de color negro.

use. *s.* Deseo de comer. Apetito, hambre.

uvary. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Ternstroemia.

uvã. *s.* ANAT. Muslo (Algunas versiones usan *uva*, sin la nasalidad, lo que consideramos erróneo).

uvãkangue. *s.* ANAT. Fémur. Hueso del muslo.

uvãndaguy. *s.* ANAT. Parte trasera del muslo.

uvei. *adv.* Más bien, sin embargo.

uyvypy. *s.* ANAT. Ingle. Bajo vientre.

uyvypy ra'ỹí. *s.* PAT. Hinchazón de la ingle.

u'ãnana. *s.* BOT. Nombre que los guaraníes del Norte dan a la banana. Ver *Yvanana.*

u'ãnani. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Moronobea.

u'ãpari'y. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Rhizophora.

u'yrã. *s.* BOT. Planta de la familia de las Compuestas, que constituye una plaga en los sembrados.

u'yrã. *s.* Material para flechas. Caña brava.

u'yvarã. *s.* BOT. Planta con propiedades medicinales (Cordyline dracaenoides), llamada así también en Mbya guaraní.

ũ, Ũ

ũ, Ũ. Vigesimanovena letra y décima vocal del alfabeto guaraní. Se pronuncia igual que en castellano, pero en forma nasal. Ninguna palabra guaraní comienza con esta vocal, pero hay varios vocablos que la utilizan en posición media o final, como estos:

Hu'ũ = Blando, es blando.

Kunu'ũmi = Cariñito, pequeña caricia.

Kũre = Por la lengua.

Ñakurutũ = Búho. Mochuelo.

Pururũme = Con crujido o entre crujido.

Pytũ = Oscuridad. Espesura.

v, V

v, V. Trigésima letra y vigésima consonante del alfabeto guaraní. Su articulación es labiodental sonora fricativa.

va. Corresponde al relativo "que", pero utilizado como *suf.* (*Okarúva* = El que come).

va. Expletivo. Se usa en preguntas como para suavizar (*Mamo rehomívapa*). No tiene traducción al castellano.

va. *suf.* de *mr.* modal o modo verbal de habitualidad (*Okarúva* = El que suele comer. *Oikóva* = El que suele andar).

va. *v. irreg.* Mudar. Contagiar.

va. *v. ar.* Trasladarse (*Che ava, nde reva, ha'e ova*). Obsérvese que para el transitivo no se usa *mbova*, sino *rova* (*Che arova* y no *che ambova*). Así también es una aberración decir: *Pe kuñataĩ ojerova ñakyrãme* = La chica se convirtió en cigarra. Lo correcto sería "*Pe kuñataĩgui oiko ñakyrã*".

va. *s.* Mudanza. Contagio. Acción de contagiarse una enfermedad (*Ova cherehe uñe mbo'ehaópe* = Me contagié el herpes en la escuela).

vai. *adj.* Feo/a, nocivo/a.

vai. *adj.* Mal. Contrario a lo que uno quiere, contrario a lo que es debido.

vai. *adj.* agregado al *s. Mba'asy*, hace directa referencia a enfermedad venérea.

vai. *s.* Mujer de conducta licenciosa.

vaícha. *adj.* Vulgarismo por mujer fea.

vaicha. *part.* Que expresa apariencia (parece ser): *Omokõvaicha* = Parece que traga. *Oúvaicha* = Parece que viene.

vaikue. *adj.* Deshecho, ajado.

vaikuépe. *adv.* Desordenadamente. En forma desordenada.

vaípe. *adv.* Feamente, malamente, a las malas.

váiro. *adj.* Inaceptable, despreciable, feo.
vai vai. Es una reduplicación que indica la idea de "más o menos", "medianamente", "no muy bien".
vaive. *s.* Empeoramiento.
vaive. *adv.* Peor.
váka. *s.* Acción de compartir. Jugar en sociedad.
vaka. *s.* ZOOL. Vaca. Palabra en guaraní se pronuncia con acento prosódico en la última *a*, es una *tnsf.* del castellano.
vaka kyra. *s.* Vaca gorda (En este caso *vaka* es genérico. No se hace distinción entre toro, novillo, buey, etc.).
vaka kyrakue. *s.* Sebo o grasa sólida que se saca del vacuno.
vakame. *s.* ZOOL. Toro, macho de la vaca. En la época de la colonia, los guaraníes ya llamaban *Tapi'irã* o *Tapi'iguasu* al toro, al buey y a la vaca. Ver este vocablo en guaraní.
vaka ñandy. *s.* Grasa o manteca que se saca del vacuno.
vakapi. *s.* Piel de la vaca o del buey. *Pi* es *ap.* de *pire.*
vakapipopo. *s. neol.* Balón. Pelota de fútbol.
vakarana. *s.* ZOOL. Búfalo
vakarasẽ. *s.* Mugido de la vaca.
vakaratĩ. *s.* BOT. Planta de la familia de las Mantináceas y especies afines.
vakaratĩ. *s.* Cuerno o asta de vacuno.
vakara'y. *s.* ZOOL. Ternero/a, ternerito/a.
vakara'yrusu. *s.* ZOOL. Novillo.
vakaretã. *s.* Nombre de una localidad en el Paraguay. *litm.* País de las vacas (= *Vakaraity*).
vakarotochu. *s.* ZOOL. Bisonte.
vaka'y. *s.* ZOOL. Manatí. Mamífero acuático en vías de extinción.
vakéro. *s.* Carne que cubre la costilla vacuna.
valíta. *s.* Bolita con que juegan los niños.
varã. *sínc.* de *va'erã.* Ver este vocablo.
vare'a. *s.* Apetito, hambre. Ver *Ñembyahýi.*
vare'a. *v. ch.* Tener apetito, ganas de comer.
vava. *s.* Balanceo, tambaleo.
vava. *v. ar.* Tambalear, bambolearse.

va'ekue. *part.* de tiempo verbal que corresponde al *pret.* pluscuamperfecto del castellano (*Ha'uva'ekue* = Había comido. *Okéva'ekue* = Había dormido). Modo indicativo.

va'erã. *part.* de tiempo verbal que corresponde al futuro obligatorio del castellano, modo indicativo (*Okéva'erã* = Debe dormir).

va'erãmo'ã. *suf.* de futuro frustrado (*Oúva'eramo'ã* = Tenía que venir). "*Mo'ã*" es la *part.* de modo verbal frustrativo.

va'erãngue. *loc. adv.* Lo que hubiera sido.

va'y. *s.* Bala de arma de fuego. Proyectil (= *Toka*).

va'ỹryru. *s.* Cartucho de bala.

vã. *s.* Torcido, ladeado (*Tenypy'ã vã* = Rodilla torcida).

vã. *v. ch.* Estar inclinado, ladeado, arqueado (*Chevã* = Estoy ladeado. *Ñevã* = Estás arqueado. *Ivã*=Está inclinado él/ella).

ve. Expletivo *suf.* de negación (*Mamove* = donde + ve). Significa más o menos: en ningún lugar.

ve. *s.* Nombre de la consonante "V".

ve. *suf. adv.* de cantidad (*Aipotave* = Quiero más).

ve. *suf.* de *ac. gr. comp.* de superioridad (*Heve* = Más rico).

ve. *suf.* de numerales que indica totalidad (*Mbohapyve* = Todos los tres. *Irundyve* = Todos los cuatro. *Maymave* = Totalmente todos).

ve. *suf.* Expletivo que no tiene traducción al castellano (*Mokõive*=Los dos. *Ymave*= Más antes, antaño). Más o en más (*Hasyve chéve* = Me duele más).

vera. *adv. fig.* Muy, completamente (*Nandi vera* = Completamente vacío).

vera. *s.* Brillo, lustre. Resplandeciente.

vera. *v. ar.* Lucir, resplandecer, brillar.

vera. *v. impers.* Relampaguear en el horizonte, dejando ver el rayo que produce la descarga eléctrica.

vera kuimba'e. *e. id.* Idiomática. Relampagueo que produce señales de que el mal tiempo será seguido de lluvia.

vera kuña. *e. id..* Idiomática. Relampagueo que indica que el mal tiempo no traerá lluvia alguna.

verapy. *s. neol.* Gloria. Palabra usada en el Himno Nacional Paraguayo y en *Jopare Pyahu* de Decoud Larrosa.

vete. *part. suf.* Superlativa (*Mburuvichavete* = Máximo jefe. *Yvyporavete* = Prohombre. *Tembiapovete* = Hazaña).

véva. *adv.* El que más (*Oguatavéva* = El que más camina).

veve. *v. ar.* Volar. Remontar el vuelo. Navegar en el aire.

vevehajere. *s.* Helicóptero.

vevejeyjey. *v. ar.* Sobrevolar.

vevúi. *adj.* Liviano/a, ligero/a (*Jakarúta vevuimínte* = Comeremos livianamente).

vevuikue. *s.* Parte liviana. Pulmón.

vevuipyrũ. *s.* Botadura en un astillero.

vevýi. *v. ar.* Flotar en un líquido.

vevyiry. *s.* PAT. Catarro.

ve'ỹ. *adv.* Ya no. No más (*Ejapove'ỹ* = No hagas más; *He'uve'ỹ* = No comas más).

viára. *suf.* Que corresponde al castellano "ismo", "ista". Ver "*virundyviára*".

vícho. *s.* ZOOL. Insecto, pequeño animal (= *Mu'ũ*).

vichúka. *s.* ZOOL. Vinchuca. Especie de chinche grande y alada.

vikuña. *s.* ZOOL. (voz quichua). Vicuña. Mamífero rumiante parecido a la llama del Perú.

viña. *posp.* Pero.

vira. *v. ar.* Repetir la comida.

vira. *s.* ZOOL. Un tipo de venado (= *Guasuvira*).

viraro. *s.* Forma distorsionada de *Yvyraro*, nombre de un árbol y su madera, muy utilizada en construcción.

viravíra. *s.* BOT. Hierba aromática medicinal.

virãi. *adj.* Rojizo, pelado.

vire. *s.* Retazo, pedazo. Ver "*Mborovire*".

víro. *s.* Repetición.

viru *s.* Dinero, plata, moneda (= *Pirapire*).

viru. *adj.* Seco, crocante. Más usual es *Taviru* (*f. c. raviru, haviru*).

virukuatia. *s.* Billete, dinero.

virume'ẽ. *s.* Desembolso, pago.

virume'ẽ. *v. ar.* Desembolsar, pagar.

virundy. *s.* Capital. Hacienda, caudal, patrimonio.

virundyviára. *s.* Capitalismo. Régimen económico fundado en el predominio del capital como elemento creador de la riqueza.

virundýra. *adj.* Capitalista. Persona acaudalada, principalmente en dinero o valores patrimoniales.

viruóga. *s.* Banco. Casa bancaria.

virurana. *s.* Estampilla. Sello de correo.

viru saguasu. *s.* Dinero grande. Billete de mucho valor.

virusa'i. *s.* Dinero menudo. Moneda.

viruvoña. *v. ar.* Lucrar, ganar, generar dinero.

viruvoñaháva. *adj.* Lucrativo, ganancioso.

vo. *posp.* Para (*Oho ndererúvo* = Va para traerte. *Aju nerendúvo* = Vengo para escucharte) (= *Haguã*).

vo. *v. ar.* Partirse, dividirse. Su forma transitiva es "*mbovo*".

voi. *adv.* Temprano.

voi. *adj.* Pronto, luego, decidido (*Ou voi* = Vino pronto. *Oúvoi* = Vino sin trámite). *Voi* puede ser *tón.* (*ou voi*) o átona (*oúvoi*), y en cada caso difiere en su semántica.

voja. *s.* Súbdito, vasallo (*Tupã voja* = Religiosa, monja).

voko. *s.* Cartera, bolsón. Petaca de cuero para llevar tabaco, pipa, amuleto, etc.

vokói. *adv.* De repente. Tan luego.

vokóike. *adj.* Pronto, rápido, enseguida.

volícho. *s.* Pequeño almacén, precario lugar de negocios.

vólivo. *s. hisp.* Vóleibol. Juego de pelota con las manos.

vona. *s.* Bolsón o bolsita colgante.

voña. *s.* Generador/a.

vóra. *suf.* Que denota habitante o autor (*Yvóra* = Habitante de las aguas. *Angaipavóra* = Autor de pecados, pecador).

vora. *s.* ZOOL. Variedad de abeja social (Trigona Clavipes F.)

que larga ácido fórmico no muy caústico. Produce miel y construye su nido en el hueco de árboles, a bastante altura.

vore. *s.* Pedazo (*Oñembovopyre*).

vorenga. *s.* Órgano del cuerpo animal.

vorivori. *s.* Comida típica paraguaya hecha con bolitas de harina de maíz cocinadas en caldo, generalmente de gallina, con verduras.

vosa. *s.* Bolsa. *tnsf.* de esta palabra al guaraní.

votõ. *s. hisp.* Botón. *tnsf.* de la palabra al guaraní.

vove. *conj.* Temporal. Tan pronto, tan luego, como, luego que (*Che aguahẽvove ha'e oho*). Puede ser también una *mr.* modal concomitante. Se usa mucho su ap. *vo* (*Oñenóvo okéma*).

vo'ĩ. *adj. met.* de *Po'i* = Fino, delgado.

vu. *adj.* Hinchado, inflado, fermentado.

vu. *v. ar.* Hincharse, inflarse, fermentar. Su forma transitiva es "*mbovu*".

vuku. *adj. met.* de *Puku* = Largo.

vuruháka. *s.* Especie de canasto que las mercaderas llevan en el lomo del borrico, a uno y otro lado, para alojar sus mercancías.

vy. *suf* de *mr.* Modal cuasiaccional (*Okẽ juruvy* = Puerta entreabierta) (*Pukavy* = Sonrisa).

vyrea. *v. ar.* Hacer tonterías, tontear. (Es palabra de formación popular híbrida).

vyrésa. *s.* Tontería. Simpleza (= *Vyrorei*). Es cultismo. Ver Gramática Guaraní de Tadeo Zarratea.

výro. *adj.* Tonto, zonzo (Es error usar la forma femenina výra. En guaraní no existe esta distinción de género).

výroicha. *adv.* Como tonto, igual que un tonto.

vyroite. *adj.* Tonto, muy tonto, insignificante, irrelevante.

vyropaite. *loc. adv.* Toda tontería, fracaso total.

vyroreko. *s.* Tontería, calidad de tonto.

vyso. *met.* del *v. ai. Pyso* = Estirar, alargar. (*Ajura pyso* = *ajuvyso* = Alargar o estirar el cuello).

vyvypy. *s.* Costura. Sutura.

vyvypyre. *p. p.* de coser. Cosido. Zurcido. Forma verbal *Mbovyvy.*

vyvy'ỹ. *s.* Sin costura.

vy'a. *s.* Alegría, placer.

vy'a. *v. ar.* Estar alegre, contento.

vy'aha. *s.* Lugar de alegría. Lugar de recreo, esparcimiento.

vy'apavẽ. *s.* Felicidad. Alegría plena.

vy'araity. *s.* Paraíso, edén (= *Vy'arenda*).

vy'ave'ỹ. *s.* Desconsuelo, desesperación, dicha perdida.

vy'a'ỹ. *s.* Tristeza, melancolía, desazón.

y, Y

y, Y. Trigesimaprimera letra y decimaprimera vocal del alfabeto guaraní. Se pronuncia en forma gutural.

y. *s.* Agua.

y. *s.* Río. Curso de agua, con naciente y desembocadura.

y. *s.* Erecto, parado (*Ñembo'y* = Estar de pie, parado. *Ygarata'y* = Mástil del navío).

yakã. *s.* Arroyo. Pequeña corriente de agua.

yakua. *s.* Cabo. Punta de tierra que avanza en el mar.

yana. *s.* Engrudo, goma de pegar.

yapenu. *s.* Onda. Cada una de las elevaciones que se forman al moverse la superficie de un líquido.

yapo. *s.* Pantano. Anegadizo.

yapo'y. *s.* Agua de pantano.

yapýra. *s.* Principio o cabeza de río. Naciente de arroyo o río.

yary. *s.* BOT. Árbol de canoa. Ver *Ygary* = Cedro y su madera.

yasa. *v. ar.* Vadear, cruzar una laguna, lago, río o arroyo.

yatere. *s.* Astilla. Fragmento que salta de la madera.

yga. *s.* Canoa. La versión autóctona es *Kachivéo.*

yga. *v. ar.* Rezumar, filtrar.

ygáguiguejy. *v. ar.* Desembarcar. Sacar de una nave lo embarcado. Salir de una embarcación.

ygaharaty. *s.* Tripulación. Personas que van en una embarcación o aeronave dedicadas a su maniobra o servicio.

ygakatúa. *s.* Estribor. Parte derecha de la nave mirando de popa a proa.

ygakokáva. *s.* Timón. Pieza móvil que sirve para gobernar la embarcación.

ygakuita. *s.* Remo. Elemento de madera en forma de pala

para mover una embarcación menor.

ygamirĩ. *s.* Bote. Pequeña embarcación que se desplaza a remo.

ygamboka. *s.* Barco de guerra. Acorazado.

ygape. *s.* Jangada, balsa. *litm.* Canoa chata.

ygapo. *s.* Filtro. Utensilio a través del cual se hace pasar un líquido para clasificarlo.

ygapo. *s.* Bañado, pantano.

ygapo'y. *s.* Agua de bañado y árbol que crece en los bañados.

ygapykuitára. *s.* Remero. Persona que maneja el remo.

ygapymi. *v. ar.* Naufragar. Hundirse una embarcación.

ygára. *s.* Canaleta, zanja.

ygarao. *s.* Velamen. Vela utilizada por las embarcaciones.

ygarape. *s.* Río o canal por donde puede navegar una embarcación.

ygarape. *s.* Camino de canoa; canal por donde circula la canoa.

ygarapemirĩ. *s.* Riacho.

ygarata. *s.* Embarcación, navío.

ygarataguasu. *s.* Navío. Barco grande.

ygarataje. *s.* Yate. Embarcación de lujo para recreo.

ygaratañani. *s.* Regata. Competencia deportiva náutica.

ygarataroto. *s.* Transatlántico. Buque de grandes dimensiones destinado a hacer la travesía del Atlántico o de otro gran mar.

ygaratĩ. *s.* Mástil de una embarcación. Palo mayor.

ygaraveve. *s.* Carabela. Embarcación antigua muy ligera.

ygara'ýva. *s.* Mástil. Palo de una embarcación. Palo derecho que sirve de sostén a una cosa, como una bandera, una tienda de campaña, etc. (= *Ygarata'y*).

ygarekýi. *v. ar.* Desatracar la canoa. Liberar de su atracadero.

ygarembe. *s.* Borda. Parte superior del costado del barco.

ygaresa. *s.* Escotilla. Cada una de las aberturas que hay en la cubierta de un buque.

ygaropyta. *s.* Popa de una embarcación. Parte trasera de la misma.

ygarotinga. *s.* (voz tupí). Vela. Lona fuerte que se ata al mástil de un barco para navegar.

ygaroto. *s.* Buque naval grande.

ygarupa. *s.* Puerto, astillero. Atracadero.

ygary. *s.* BOT. Árbol cuya madera es el centro. Es de la familia de las Meliáceas, cuyo tronco puede llegar a 30 m. de altura sin ramificarse.

ygasu. *s. neol.* Gaseosa. Bebida refrescante, efervescente y sin alcohol.

ygatára. *s.* Marinero (= *Yvóra*).

ygatĩ. *s.* Proa de una embarcación. *litm.* Nariz del barco.

ygatĩmi. *s.* Barquito blanco (*Yga*=barco; *tĩ*=blanco; *mi*= pequeño).

ygáu. *s.* BOT. Alga, musgo, liquen.

ygaupara. *s.* BOT. Una variedad de algas.

ygaurã. *s.* Esponja.

ygaurã. *s.* ZOOL. Tipo de esponja marina llamada "Elodea Guayanensis", de la familia de las Hidrocharitáceas.

ygaurãnaimbe. *s.* BOT. Nombre común a varias especies de plantas parasitarias del género Cuscuta, de la familia de las Convolvuláceas, llamadas también "Cabello de Ángel" o *Tupãsy áva.*

ygáva. *s.* Lancha. Bote grande a motor.

ygáva. *s.* Limo

ygáva. *s.* Embarcación. Vehículo marítimo o fluvial.

yga'akã. Proa de barco. También se le dice *Ygatĩ*; parte delantera del barco.

yga'asu. *s.* Babor. Lado o costado izquierdo de la embarcación mirando de popa a proa.

yga'ýva. *s.* Canoero. Que conduce una canoa.

ygua. *s.* Agua de beber.

ygua. *s.* Bebedero, abrevadero, aguada.

ygua. *suf.* De patronímico (*Karajaoygua* = De Karajao). A veces, por eufonía, cambia en ugua (*Itaugua*). Cuando va a continuación del *s.* que termina en *Y*, queda cercenado en *gua* (*Karumbeygua*).

yguasu. *s.* Mar, océano (= *Para*).

ygue. *adj.* Lánguido/a, decaído/a.

ygue. *s.* Marlo (*Avati ygue* = Marlo de maíz).

yguy. *s.* Bajo agua.

yguy. *v. ar.* Ir bajo agua (*Ayguy, reyguy, oyguy*).

yguy. *v. ar.* Zozobrar. Naufragar.

yguypeguáva. *s.* Submarino. Que está o se desliza bajo la superficie del mar.

yguyrechaha. *s.* Periscopio. Tubo óptico que emplean los submarinos como aparato de visión.

yhasa. *s.* Travesía de arroyo, río o lago.

yjara. *s.* Acción de sacar o recoger una porción de agua en un recipiente.

yjaryva. *s.* Cualquier fruta caída antes de madurarse.

yjere. *s.* Remanso, bahía, ensenada.

yjoapy. *s.* Ola, marejada.

yjoko. *s.* Represa.

yjokorã. *s.* Dique. Muro para contención de agua.

yjugua. *s.* Propóleo de las abejas.

yjupiguejy. *s.* Marea. Movimiento de ascenso y descenso de las aguas del mar.

ykarai. *s.* Agua bendita, bendecida.

yke. *s.* Lado, costado, flanco (*Tovayke*=Mejilla) (*Ykeirundyjoja* = Cuadrado).

yke. *s.* GEOM. Lado de un polígono.

yke. *s.* Costado.

yke. *adj.* Inclinado.

yke akatúa. *s.* Costado derecho.

yke asu. *s.* Costado izquierdo.

ykeapyjoja. *s.* GEOM. Rombo. Paralelogramo de lados y ángulos iguales.

ykeapykoe. *s.* GEOM. Romboide. Paralelogramo de lados y ángulos iguales de dos en dos.

ykegua. *s.* Vecino/a. Que habita con otros en una misma población, barrio, calle, etc.

ykeguakuéra. *s.* Vecindario. Conjunto de los vecinos de una población.

ykeirundy. *s.* GEOM. Cuadrado. Figura plana cerrada por cuatro líneas rectas iguales.

ykeirundy. *s.* GEOM. Paralelogramo.

ykeirundyjoja. *s.* GEOM. Cuadrado. Paralelogramo cuadrado.

ykekõijuavy. *s.* GEOM. Trapecio. Figura geométrica que tiene dos lados paralelos y dos lados que no lo son.

ykepegua. *s.* Lateral. Que está al lado.

ykepoteĩ. *s.* GEOM. Cubo. Sólido regular limitado por seis cuadrados iguales.

ykerasy. *s.* PAT. Dolor de costado. Molestia que se siente en el costado.

ykére. *adv.* Lateralmente.

yketeĩ. *adj.* Unilateral.

yketeĩme. *adv.* Unilateralmente.

yke'ã. *adj.* Ladeado/a.

yku. *s.* Materia líquida, liquidez. Su forma verbal transitiva es *Mboyku. Ú. t. c. s.*

ykua. *s.* Fuente. Naciente. Ver *Yvu.*

ykuayvu. *s.* Pozo de agua.

yky. *s.* Planta joven (*Pindoky* = Pindo tierno).

yky'arape. *s.* Cloaca. Conducto por donde van las aguas sucias o las inmundicias de las poblaciones.

yma. *adv.* Antes, hace tiempo.

ymaguare. *adj.* Antiguo/a. Lo de antes.

ymaguarekuaa. *s.* Arqueología. Ciencia que estudia las artes y los monumentos de la antigüedad.

ymaite. *adv.* Muy antes, hace mucho tiempo.

ymave. *adv.* Antes, antiguamente.

ymo'ãha. *s.* Paraguas. Utensilio que sirve para resguardarse de la lluvia.

ymbe. *s.* BOT. Planta rastrera y trepadora.

ymbu. *s.* BOT. Árbol que reproduce tubérculos que contienen agua como Spondias tuberosas y otros. Ver *Yvy'a.*

ymbyaty. *s.* Embalse. Acción y efecto de embalsar.

ynambu. *s.* ZOOL. Nombre común a todas las perdices. Se conoce una inmensa variedad.

ynambu ape ky'a. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Tinamidae. Es una perdiz parecida al *Tataupa*, que puede domesticarse.

ynambu asái. *s.* ZOOL. Una variedad de perdiz.

ynambu chita. *s.* ZOOL. En algunas partes del Brasil llaman así al *Ynambu Tataupa.*

ynambu chororo. *s.* ZOOL. Una variedad de *Ynambu.* Ave de la familia Tinamidae.

ynambu guasu. *s.* ZOOL. Martineta que también pertenece a la familia de las Tinamidae.

ynambu hoho. *s.* ZOOL. Perdiz de monte, también de la familia de las Tinamidae.

ynambuhũ. *s.* ZOOL. Ave de la familia Tinamidae, más bien del Brasil.

ynambu jarýi. *s.* ZOOL. Otra variedad de *Ynambu.*

ynambu jety. *s.* ZOOL. Planta campestre, de flores amarillas, de la familia de las Gesneriáceas.

ynambu karape. *s.* ZOOL. Una variedad de Ynambu, de la familia Tinamidae.

ynambu ka'a. *s.* BOT. Nombre común a varias plantas de la familia de las Escrofulariáceas.

ynambu ka'aguy. *s.* ZOOL. Ave de la familia Tinamidae, también conocida con el nombre de *Ynambu Kogoe.* Según el Dr. Gatti, antiguamente se le llamaba *Mokõikogoe* o *Mbatuka'agua.*

ynambu kokue. *s.* ZOOL. Ave de la familia Tinamidae; variedad de perdiz que anda por las chacras.

ynambu para. *s.* ZOOL. Variedad de perdiz que habita únicamente los bosques muy grandes.

ynambu pipi. *s.* ZOOL. Una variedad de perdiz.

ynambu popo. *s.* ZOOL. Una variedad de perdiz.

ynambu pysã. *s.* BOT. Planta de la familia de las Aizoáceas.

ynambu sevói. *s.* BOT. Nombre común a dos plantas, una de la familia de las Liliáceas y otra de las amarilidáceas.

ynambu tataupa. *s.* ZOOL. Variedad de perdiz que canta produciendo el sonido de *chororo,* de ahí que también se llame así.

ynambuteke. *s.* ZOOL. Una variedad de perdiz.

ynambu tĩtĩ. *s.* ZOOL. Variedad de perdiz muy pequeña.

ynambutiũ. *s.* ZOOL. Variedad de perdiz pequeña que vive solamente por la zona del Alto Paraná.

ynambu tururi. *s.* ZOOL. Perdiz que tiene el hábito de habitar las capueras.

ynambu'ete. *s.* ZOOL. Se le dice también *Ynambu ape ky'a.*

ynambu'i. *s.* ZOOL. Se designa así en el Paraguay a varias aves de la familia Tinamidae, parecidas a las codornices europeas.

yno'õ. *s.* Charco de agua.

y no'õngue. *s.* Agua que se ha juntado naturalmente. Charco.

yno'õngue. *s.* Agua de lluvia.

yña. *s.* Chorro de agua.

ypa. *s.* Lago. Gran extensión de agua rodeada de tierra.

ypague. *s.* Lugar de agua agotada, chupada. *litm.* Exlago.

ypaka'a. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Rallidae. Es muy elegante en su forma, airosa, ágil en sus movimientos. Canta su nombre altísima y claramente, oyéndose desde muy lejos.

ypaka'a'i. *s.* ZOOL. Nombre aplicado a las especies menores de *Ypaka'a.*

ypandu. *s.* BOT. Arbusto o árbol enano, llamado también *kamba'áva*, del mismo género que la planta de coca, por lo que se lo conoce también con el nombre de "Coca del Paraguay".

yparaguay. *s.* Río Paraguay, que divide al país homónimo en dos regiones, Oriental y Occidental.

ypa'i. *s.* Laguna artificial. Tajamar para juntar agua de lluvia.

ypa'ũ. *s.* Isla en el mar o en el río.

ypa'ũgua. *s.* Isleño. De la isla.

ypa'ũmirĩ. *s.* Islote. Isla pequeña y despoblada.

ypa'ũndy. *s.* Archipiélago. Conjunto de islas.

ypa'ũ'i. *s.* Islote. Ver *Ypa'ũmirĩ.*

ype. *s.* ZOOL. Pato. Anade. Ave acuática palmípeda. Existe en estado salvaje y también domesticada.

ype ajurahũ. *s.* ZOOL. Un tipo de pato que tiene el cuello largo y negro. Tiene los mismos hábitos que el *Ype kutiri.*

ype ajuramorotĩ. *s.* ZOOL. Un tipo de pato llamado también "Pato-ganso".

ype chuiriri. *s.* ZOOL. Nombre común a tres patos silbones, aves de la familia de las Anatidae.

ypegua. *s.* Acuático. Animal o planta que vive en el agua.

ype guaikuru. *s.* ZOOL. Variedad de patos llamada también *Ype guasu.*

ypekaja. *s.* ZOOL. Nombre común a varias aves muy parecidas al *Ypaka'a.* Se suele confundir con el *Ñahana* y el *Aguapeaso*, también por su parecido.

ypeka'a. *s.* BOT. Nombre de una planta lemnácea que los guaraníes usan como afrodisíaco.

ypekua. *s.* Lugar donde anidan patos.

ypekuchára. *s.* ZOOL. Una variedad de pato llamado "Pato Espátula".

ype kutiri. *s.* ZOOL. Variedad de pato llamado también *Ype'i vera.*

ypekũ. *s.* ZOOL. Nombre común para las aves de la familia de las Picidae y algunas Dendrocolaptidae. Es el "Pájaro Carpintero".

ypekũatĩ. *s.* ZOOL. Variedad de *Ypekũ* que tiene la cabeza blanca (*Ypekũ akã morotĩ*).

ypekũka'a. *s.* BOT. Planta de la familia de las Piperáceas.

ypekũ la novia. *s.* ZOOL. Un tipo de *Ypekũ* con una mezcla de colores muy llamativos, con predominio del blanco.

ypekũñu. *s.* ZOOL. Es una variedad de *Ypekũ* llamada también *Ypekũ kuartelero.*

ypekũ para. *s.* ZOOL. Nombre común a dos aves de la familia de las Picidae.

ypekũ pytã. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Dentrocolaptidae.

ypekũ sa'yju. *s.* ZOOL. Variedad de aves de las Picidae.

ypekũ'i. *s.* ZOOL. Nombre común a todos los *Ypekũ* de tamaño pequeño. Son también de la familia de las Picidae.

ypekũ'ipiru. *s.* ZOOL. Variedad de *Ypekũ'i* que se encuentra por la Amazonia.

ypemi. *s.* BOT. Planta pequeña conocida también con el nombre de *Ype akã.*

ype pepo hovy. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Anatidae.

ype pepo sakã. *s.* ZOOL. Hermoso pato de la familia Anatidae. Cuando vuela se nota claramente la transparencia de sus alas. De ahí su nombre.

yperana. *s.* ZOOL. Pingüino. Género de aves Palmípedas, de alas muy cortas.

yperu. *s.* ZOOL. Antiguo nombre del tiburón.

yperupa. *s.* BOT. Nombre común a dos plantas de las familias de las Rubiáceas.

ypevarsíno. *s.* ZOOL. Variedad de pato llamado también "Pato-franciscano".

ypevevúi. *s.* Corcho. Corteza del alcornoque.

ype'akã. *s.* BOT. Planta trepadora conocida también con el nombre de "Patito" o *Ypemi* o *Guarimbe.*

ype'akuãi. *s.* BOT. Nombre dado a raíces de las Rubiáceas, llamada *Ipekakuána* en lengua tupí.

ype'apa. *s.* ZOOL. Una vaiedad de pato, cuya forma es curva, de pescuezo largo.

ype'i. *s.* ZOOL. Nombre común a todos los patos pequeños de tamaño menor, en oposición al *Ype guasu* con que se conoce a los más grandes.

ypi. *adj.* Enjuto/a, seco/a.

ypiaũ. *s.* ZOOL. Sardina. Pez marino de carne muy delicada, que llega a medir hasta 15 cm. de largo.

yporu. *s.* Diluvio. Inundación originada por abundantes lluvias.

ypotĩrã. *s.* Detergente. Que limpia sin producir corrosión.

ypy. *adv.* Cerca de.

ypy. *s.* Fundamento. Razón principal o motivo con que se pretende asegurar o afirmar una cuestión.

ypy. *s.* Origen, principio.

ypy. *s.* Nacimiento, raíz y causa de una cosa.

ypykatu. *s.* En didáctica, sistema de educación (= *Mbo'ereko*).

ypykuéra. *s.* Antepasados, ascendientes, ancestros.

ypykúi. *v. ar.* Bogar, remar en el agua.

ypyte. *s.* Bahía. Gran extensión de mar que entra en la costa.

ypýva. *adj.* Nuevo. Que se ve o se oye por primera vez.

yrape. *s.* Canal. Cauce artificial por donde se conduce el agua para diversos usos.

yrasẽ. *s.* Murmullo del agua.

yrasẽma. *s.* MIT. Nombre de una doncella, hermana de Japeusa, en la *mit.* guaraní, versión Rosicrán.

yrasẽngy. *s.* Agua que al correr, produce mucho murmullo.

yrei. *adj.* Aguado, pura agua.

yrei. *s.* Agua pura, agua natural, agua sola.

yrembe'y. *s.* Orilla del río, del mar, del arroyo. Ribera. Costa.

yrembe'ygua. *s.* De la ribera, ribereño.

yrembe'ygua. *s.* Litoral. Perteneciente a la orilla o costa del mar o el río.

yrembe'yvate. *s.* Acantilado. Costa cortada verticalmente.

ỹrõ. *conj.* "O" y mucho mejor "O si no". Esta conjunción se compone de la *ỹ*, que es negación primitiva, más *rõ* que es un *met.* del condicional *ramo.*

yrugua. *s.* Fondo. Superficie sólida sobre la cual están las aguas de los ríos, lagos, mares, etc.

yrugua. *s.* Madre, lecho, canal de río.

yruguakue. *s.* Canal seco de río. Lo que fue el curso de un río o arroyo (= *Yrupague*).

yruperõ. *s.* ZOOL. Ave de la familia Tyranidae.

yrupẽ. *s.* Cedazo, criba, cernidor.

yrupẽ. *s.* BOT. Victoria regia, una planta acuática.

yrupiata. *v. irreg.* Navegar por agua. Ver *Yvyturupiata.*

yrypy'a. *s.* Hielo. *litm.* Agua congelada.

yrypy'amýi. *s.* Glaciar. Masa de hielo acumulada en las grandes montañas cuya parte inferior se desliza muy lentamente, como si fuese un río de hielo.

yrypy'arykue. *s.* Deshielo. Hielo derretido.

yrypy'aveve. *s.* Nieve. Agua helada que cae de las nubes formando copos blancos.

yryvatã. *s.* Inundación. Desbordamiento de ríos y lagos.

yryvovo. *s.* Puente. Construcción que permite pasar un río, foso, etc. (= *Yvovorasa*).

yryvu. *s.* ZOOL. Cuervo. Pájaro carnívoro, de pico fuerte y plumaje negro.

yryvu. *s.* ZOOL. Cuervo. Nombre común a todas las aves de la familia Cathartidae y que en castellano se llaman "Cuervos". Ver *Uruvu.*

yryvu ka'a. *s.* BOT. Hierba anual erecta de la familia de las Compuestas. Los guaraníes la llaman también *Yryvu retyma.*

yryvurana. *s.* ZOOL. Cóndor. Ave de rapiña, especie de buitre de América del Sur.

yryvu retyma. *s.* BOT. Árbol y una planta pequeña tintórea.

yryvuruvicha. *s.* ZOOL. Buitre. Ave rapaz, grande, de cuello y cabeza desnudos, también de la familia de las Cathartidae.

yryvutĩ. *s.* ZOOL. Ave de la familia de las Cathartidae. Es de la región amazónica y de las Guayanas. Tiene las alas blancas, y la cabeza color naranja, por lo que se la llama también *Yryvu Akãpirãi.*

ysa. *s.* Columna. Pilar cilíndrico con base y capitel, que sostiene un edificio.

ysa. *s.* ZOOL. Hormiga comestible. Los aborígenes del Alto Paraná siguen comiéndolas hasta ahora. Son del género Atta, que también recibe el nombre de *Ysau.*

ysaja. *s. neol.* GRAM. Forma, regla.

ysajaapy. *adj. neol.* Triforme (*Tero ysajaapy*= Sustantivo de tres formas) (*Tasy, rasy, hasy*).

ysaja araporu. *s. neol.* GRAM. Forma utente.

ysajairundy. *adj. neol.* Cuatriforme. Hay algunos sustantivos en guaraní que tienen cuatro formas: *So'o, to'o, ro'o, ho'o / Mymba, tymba, rymba, hymba,* etc.

ysajaita. *adj. neol.* Varias formas o maneras.

ysajakõi. *adj. neol.* Biforme (Sustantivo de dos formas) (*Rajy, tajýra* = Hija, su hija).

ysaja moañete. *s. neol.* GRAM. Forma afirmativa.

ysaja mbotove. *s. neol.* Forma negativa.

ysajambue. *s. neol.* Metaplasmo. Los más comunes son: *af.* (*ñepyrũ'a*); *Teĩ* por *Peteĩ*; *sínc.*

(*mbyte'a*) *kóa* por *kóva*; *ap.* (*paha'a*) *Pi* por *Pire*, *Kurepi* por *Kurepire*.

ysaja porandu. *s. neol.* GRAM. Forma interrogativa.

ysaja porumba'e. *s. neol.* Forma constructiva en los multiformes.

ysajateĩ. *s. neol.* Uniforme (*Tero ysajateĩ* = Sustantivo uniforme).

ysajaypy. *s. neol.* Forma absoluta en los vocablos multiformes.

ysapu. *s. neol.* MÚS. Arpa (Instumento musical de cuerdas)

ysapy. *s.* Rocío.

ysapy'rypy'a. *s.* Escarcha. Rocío congelado de la noche.

ysatĩ. *s.* Agua clara, cristalina.

ysau. *s.* ZOOL. Hormiga cortadora, muy perjudicial. Es del género Atta. Ver *Ysau guasu.*

ysau guasu. *s.* ZOOL. Formas aladas de *Ysau*, tanto los machos como las hembras. Cuando se las caen las alas, los aborígenes las recogen, las tuestan y las comen.

ysau ka'a. *s.* BOT. Planta perenne, erecta, de la familia de las Leguminosas.

ysavuku. *s.* Liño. Línea de árboles u otras plantas.

ysẽmba. *s.* Inundación. Creciente.

yso. *s.* ZOOL. Gusano, oruga.

ysoguyrapa. *s.* ZOOL. Un gusanillo de diversos colores que camina levantando la parte central del cuerpo, como si fuera saltando o midiendo. Lo llaman también "Gusano metro".

yso héme. *s.* ZOOL. Gusano que se desplaza apoyando las extremidades y encorvando el cuerpo como los dedos de la mano midiendo jemes, muy parecido al *ysoguyrapa.*

ysoindy. *s.* ZOOL. Gusano de luz. Coleóptero luminiscente de la familia Lampyrydae, agrupado en varios géneros, tales como: Cratomorphus, Amyderes y Lamprocera, todos ellos con muchas especies. Es diferente al *Muã*, ya que el *Ysoindy* tiene sus órganos de luminiscencia ubicados en el abdomen. Emite luz amarillenta, diferente a la de los *muã*. El hábitat del lampírido son los lugares bajos y húmedos, como

los esteros y campos bajos, donde se concentran en gran cantidad.

ysojagua. *s.* ZOOL. Nombre de larvas de insectos desprovistos de pelos y con la extremidad cefálica abultada que, por razones de mimetismo, están cubiertos de manchas blancas y oscuras.

ysokamby. *s.* ZOOL. Larva de mosquito.

yso ka'i. *s.* ZOOL. Larva que se encuentra sobre las plantas de los jardines y que tiene el pelo muy urticante.

yso morombi. *s.* ZOOL. Larva de pelos urticantes que constituyen plaga común en los jardines.

ysonguy. *s.* BOT. Planta conocida también con el nombre de *ka'a ovetĩ.* El nombre *ysonguy* le viene de las larvas de Lepidópteros que persiguen a este árbol.

ysope. *s.* ZOOL. Sanguijuela. Animal metazoario de la clase de los Anélidos.

ysopyeta. *s.* ZOOL. Ciempiés. Animal invertebrado pequeño, venenoso, de dos antenas, cuatro ojos y veintiún pares de patas.

ysopytã kyra. *s.* Grasa de larvas de Calandra que los guaraníes usan en forma de fricciones contra la viruela y las quemaduras.

ysorenimbo. *s.* Seda líquida producida por ciertos gusanos, que al salir del cuerpo se solidifica formando hilos finísimos y flexibles con los cuales se hace la tela de seda.

ysotata. *s.* ZOOL. Nombre común a todas las larvas luminosas que en la noche parecen trenes iluminados con faroles rojos y verdes.

ysotata. *s.* ZOOL. *Muãkuña.* Hembra de la luciérnaga que no vuela como el macho.

ysotataurã. *s.* ZOOL. Un gusano con pelo urticante.

ysotataurã. *s.* ZOOL. Larvas urticantes de algunos Lepidópteros bombicídeos. Ver *tataurã.*

yso'yvy. *s.* ZOOL. Nombre que se da a las larvas de Cincidélidos, que son coleópteros lla-

mados también *yvykyvu*, y que se parecen en todo a los *kyvukyvu*.

ysy. *s.* Goma, resina, caucho, que tienen ciertos árboles.

ysymýi. *s.* Gelatina. Sustancia sólida transparente que se obtiene hirviendo cartílagos y huesos.

ysypo. *s.* BOT. Liana, bejuco. Nombre común a toda planta trepadora o enredadera.

ysypo akua. *s.* BOT. Variedad de *Ysypo*, como el *Ysypo apepu*, llamado también *Ysypo kamambu*.

ysypo chipi. *s.* BOT. Nombre de plantas de género Bignonia.

ysypo he'ẽ. *s.* bot. Nombre con el cual también se conoce el *Urusu he'ẽ*.

ysypohũ. *s.* BOT. Cierta liana de la familia de las Bignoniáceas.

ysypo jakare. *s.* BOT. De la familia de las Bignoniáceas y cuyo nombre en guaraní proviene tal vez del fruto que posee una cápsula bivalva rugosa como la piel del *jakare*.

ysypoje. *s. neol.* Cable. Conjunto de hilos de cobre revestido de material aislante.

ysypo jeratã. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Eclipta, de la familia de las Compuestas.

ysypoju. *s.* BOT. Nombre común a dos plantas trepadoras de la familia de las Bignoniáceas.

ysypo kamby. *s.* BOT. Es un tipo de *Ysypo* llamado también *Guaikuru rembi'u*, porque la planta tiene frutas dulces que los indígenas comen.

ysypo katĩ. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Compuestas, cuyas ramas y hojas frescas son muy aromáticas y con ellas se prepara un té tónico muy agradable.

ysypo katĩ paje. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Aristoloquiáceas, muy diurética. En el Paraguay se la conoce con el nombre de *Ysypo milhombre*, o simplemente *Milombre*.

ysypo kopi. *s.* BOT. Variedad de *Ysypo*, conocida con el nombre de *Karaja ruguái*.

ysypo kuriju. *s.* BOT. Arbusto dioico de la familia de las Clo-

rantáceas, que en realidad no es un *ysypo.*

ysypo kururu. *s.* BOT. Varias especies de plantas del género Anisolobus.

ysypo kurusu. *s.* BOT. Arbusto trepador, muy ramoso, de la familia de las Rubiáceas.

ysypo milombre. *s.* BOT. Ver *Ysypo katĩ paje.*

ysypo morotĩ. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Sapindáceas y de las Bignoniáceas.

ysypo ovi. *s.* BOT. Otro nombre de la variedad de *Ysypo* llamada *Karaja ruguái.*

ysypo paje. *s.* BOT. Es el mismo *Ysypo* descrito con el nombre de *Ysypo morotĩ.*

ysypo paragua. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Banisteria de la familia de las Malpigiáceas.

ysypo para'i. *s.* BOT. Variedad de *Ysypo* (liana) llamada "Siete sangría".

ysypo patito. *s.* BOT. Variedad explicada con el nombre de *Ype akã.*

ysypo pere. *s.* BOT. Planta arbustiva de la familia de las Litrariáceas

ysypo pira. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Bignonia.

ysypo piriri. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Paullinia, de la familia de las Sapindáceas.

ysypotĩ. *s.* BOT. Variedad de *Ysypo*, del género Bignonia.

ysypo ysy. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Mikania, de la familia de las Compuestas.

ysypo yvyra. *s.* BOT. Planta trepadora de la familia de las Hipocrateáceas.

ysypo'a . *s.* BOT. Variedad de *Ysypo* del género Gothofreda.

ysypo'a poju. *s.* BOT. Variedad de *Ysypo* muy común pero conocido con el nombre de *Urusu he'ẽ.*

ysyry. *s.* Río, torrente, corriente de agua.

ysyryka. *s.* Acequia.

ysyrykáva. *s.* Canaleta. Acueducto. Canal de agua.

ysyryrape. *s.* Cauce. Lecho de los ríos y arroyos.

ysyryregua. *adj.* Fluvial. Relativo a los ríos.

ysyry'a. *s.* Desembocadura. Lugar en que una corriente desemboca.

ysyviremýi. *s.* Película de cine. Celuloide.

yta. *v. ch.* Saber nadar (*Che che'yta, nde nde'yta*).

yta. *s.* Base, puntal.

ytaguapy. *s.* ZOOL. Nombre de todos los pequeños insectos que bogan sobre el agua. Ver *Amyndajái.*

ytaku. *s.* Agua caliente.

ytakuenda. *s.* Termotanque. Calefón que se usa en la casa.

ytakuga. *s.* Caldera. Recipiente para calentar agua. Pava.

ytakuvevúi. *s.* Agua tibia.

ytangecha. *s.* Forma errónea por *Itangecha.* Espejo.

yta'yguy. *v. ar.* Bucear. Nadar con todo el cuerpo sumergido.

ytã. *s.* ZOOL. Molusco. Género de animales invertebrados de cuerpo blando.

ytĩmbo. *s.* Vapor de agua.

ytororõ. *s.* Cascada. Es *sínc.* de *ysyry tororõ.*

ytúa. *s.* ZOOL. Batracio. Se dice de los vertebrados que en su primera edad son acuáticos y de adultos respiran por pulmones.

ytusaingo. *s.* Catarata. Salto grande de agua.

ytũ. *s.* Salto de agua, cascada.

yty. *s.* Basura, desperdicio.

ytyapy. *s.* Depósito o lugar donde hay basura.

yty'aruru. *s.* Follaje que cae del monte y se junta en los ríos.

yva. *s.* Fruto/a.

ýva. *s.* Mango, cabo, mástil.

ýva. *s.* Guía, director (*Ñembo-'e'ýva* = El que dirige un rezo colectivo).

yvága. *s.* Cielo, paraíso.

yvagapy. *s.* El interior del cielo, del paraíso.

yvagaygua. *adj.* Celestial. Del cielo. Relativo al cielo, al paraíso.

yvahái. *s.* BOT. Árbol mirtáceo y su fruto comesible, más agrio que dulce, muy codiciado por los animales.

yvahái guasu. *s.* BOT. Árbol mirtáceo mucho mayor en tamaño que el *yvahái.*

yvahaimi. *s.* BOT. Árbol pequeño de la familia de las Mirtáceas, cuya madera es aprove-

chable por su dureza extraordinaria.

yvahaivy. *s.* BOT. Cítricos. Frutas agrias o agridulces.

yvahe'ẽ. *s.* Fruta dulce.

yvahe'ẽ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Santaláceas, que crece en el Chaco paraguayo, aunque también se lo encuentra en la Región Oriental. Su fruto, parecido al mistol, es comestible.

yvahũ. *s.* BOT. Planta de la familia de las Sapotáceas.

yvaju. *s.* Fruta madura, sazonada, amarilla.

yvajurupy. *s.* Pezón de la fruta.

yvaju'ýva. *s.* BOT. Membrillo. Arbusto de fruto amarillo muy aromático.

yvakaguy. *s.* Bebida alcohólica hecha de frutas fermentadas.

yvakangue. *s.* Carozo de frutas.

yva ka'aguy. *s.* BOT. Fruta silvestre llamada también *Yva tyre'ỹ.*

yva ku'i. *s.* Harina de frutas.

yva mbopy. *s.* BOT. Es una planta Eugenia que abunda en Corrientes y Misiones, Argentina.

yvanana. *s.* Antiguo nombre de la banana, hoy llamada *pakova* en guaraní.

yvañandy. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Calopogonium.

yvapare. *s.* Así llamaban los indígenas a las tribus que querían ir al cielo.

yvapareha'uru. *s.* General. Jerarquía militar.

yvapinde. *s.* Fruto descascarado o mondado. Cáscara de frutas.

yvapirúva. *s.* Fruta seca, desecada.

yvapo. *adv.* Hacia allá (un lugar conocido).

yvapo. *s.* Nuez. Fruto del nogal.

yvaporã. *s.* BOT. Nombre de plantas del género de las Marlieras.

yvapore'ỹ. *s.* BOT. Planta y su fruto, especie de mirtácea.

yvaporoity. *s.* Árbol frondoso de frutitas moradas muy dulces, de la familia de las Mirtáceas.

yvaporoitymi. *s.* BOT. Variedad de la mirtácea descrita como *Yvaporoity* precedentemente.

yvapovõ. *s.* BOT. Árbol frondoso y sus frutas, comestibles, de la familia de las Sapindáceas.

yvapovõ. *s.* Nombre de una población sobre el río Paraguay, zona norte.

yvapo'y. *s.* BOT. Árbol que tiene por fruto la nuez (*Nuez héra yvapo guaraníme*).

yvapo'y. *s.* BOT. Planta de la higuera (= *Guapo'y*).

yvapurũ. *s.* BOT. Árbol frutal cuyos hermosos frutos se arraciman por el tronco y las ramas gruesas.

yvapurũchu. *s.* BOT. Vid. Planta enredadera cuyo fruto es la uva.

yvapurũchuty. *s.* Viña. Terreno plantado de vides.

yvapurũchu'a. *s.* BOT. Fruta de la vid.

yvapytãhu'ĩ. *s.* Harina de palma, comestible.

yvara'ỹi. *s.* Semilla de fruta.

yvarã. *s.* BOT. Planta y su fruta que se conoce también como *Pajagua manduvi.*

yvarẽ. *s.* BOT. Ajo. Planta de la familia de las Liliáceas, de 30 a 40 cm. de altura. El bulbo es blanco, redondo y de olor fuerte y se usa mucho como condimento.

yvaro. *s.* BOT. Árbol de frutas redondas de las que se hacen rosarios y collares.

yvaro'o. *s.* Carne o pulpa de las frutas.

yvarykue. *s.* Zumo. Líquido de las frutas que se saca exprimiéndolas.

yvaryru. *s.* Frutera. Recipiente para guardar frutas.

yvasapirã. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Fitolacáceas. Se le dice también Pipi.

yvasu. *s.* Se llama así al nido de la abeja llamada *Eira apu'a.*

yvate. *adj.* Alto/a, elevado/a.

yvate. *adv.* Arriba. Encima.

yvate. *s.* Norte. En un mapa, la parte superior. La parte inferior es el Sur.

yvatechauka. *s.* Brújula. Aguja con un imán que señala siempre hacia el Norte.

yvatekue. *s.* Altura, estatura de una persona.

yvatereko. *s.* Calidad de alto. Altitud.

yvatevogua. *adj.* Norteño.

yvatini. *s.* Fruta seca, marchita, pasada.

yvatĩ. *s.* BOT. Ver *Pajagua rembi'u.*

yvaty. *s.* Lugar donde hay muchas frutas.

yvaũ. *s.* Lunar atribuido a la salpicadura de sangre de un animal silvestre.

yvaviju. *s.* BOT. Ver *Yva aviju* (= *Guaviju*).

yvaviju morotĩ. *s.* BOT. Fruta llamada comúnmente *guaviju morotĩ.*

yvavira. *s.* BOT. Planta y su fruta llamadas comúnmente *guavira.* Ver este vocablo.

yvavo'ĩ. *s.* BOT. Pera. Fruto del peral.

yvavo'ĩ'y. *s.* BOT. Peral. Árbol cuyo fruto es la pera.

yvavusu. *s.* BOT. Cocos nucifera o Coco de Bahía, Brasil.

yva'aviju. *s.* BOT. Planta y su fruto comestible (= *Guaviju*).

yve. *s.* Edad. Tiempo que ha vivido una persona, animal o planta desde su nacimiento.

yve. *s.* Hermano de madre. Hijo de otro padre.

yve mbytegua. *s.* Edad Media.

yvera. *s.* Agua resplandeciente, brillante.

yvera. *s.* Nombre de una laguna en la Provincia de Corrientes, Argentina.

yvera. *s.* Seudónimo de la cantante paraguaya Francisca Zayas de Barboza.

yvesẽ. *s.* Reja. Conjunto de barrotes metálicos o de madera que tienen algunas ventanas y aberturas para seguridad o adorno.

yvesẽ. *s.* Rallador, lima, instrumento duro con superficie rugosa.

yvi. *adj.* Derecho/a. Recto/a. Que no tiene arco ni torcedura. Que no se inclina a un lado ni al otro.

yvíra. *s.* Fibra muy resistente que se obtiene de la hoja de ciertas plantas como el *karaguata*, el cocotero, etc.

yvíra. *s.* BOT. Planta de la familia de las Bromelias.

yvi'y. *s.* BOT. Cualquier árbol o planta que produce fibra.

yvo. *v. ar.* Flechar. Estirar la cuerda del arco, colocando la flecha para dispararla.

yvomby. *s.* Objetivo flechado, saeteado.

yvope. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Leguminosas, llamado también *Kamba nambí* o "Espina de corona". Su fruto contiene gran cantidad de saponina.

yvopehũ. *s.* BOT. Algarrobo. Hay otras variedades: *Yvope morotĩ, Yvope para, yvope pytã Yvope sa'yju.*

yvope'y. *s.* BOT. Nombre común a varias especies de Prosopis. Ver Algarrobo.

yvoty. *s.* BOT. Flor. Parte de las plantas que contiene sus órganos de reproducción.

yvoty guasu. *s.* BOT. Hierba bulbosa, de la familia de las Amarilidáceas. Es planta ornamental y por cruces e hibridaciones se obtienen ejemplares de flores de gran belleza.

yvotyje. *s.* BOT. Rosa. Flor del rosal, notable por su belleza, color y fragancia.

yvotyjuva. *s.* BOT. Flor del crisantemo.

yvotykuru. *s.* Pimpollo. Capullo de una flor.

yvotykytã. *s.* BOT. Es el antiguo nombre del pimpollo, lo que hoy llamamos en guaraní *yvotykuru.*

yvotyma. *s.* Manojo, ramillete de flores.

yvotyño. *s.* BOT. Planta de raíz tuberosa, tallo liso y una flor única y hermosa.

yvotyrokái. *s.* Paraíso, vergel.

yvotyrope. *s.* Pétalo de la flor.

yvotyry. *s.* Nectar de las flores (= *Yvotyrykue*).

yvotyty. *s.* Jardín. Vergel.

yvotyvoka. *s.* BOT. Girasol. Planta de flores amarillas grandes.

yvoty'yvy. *s.* BOT. Nombre de plantas de la familia de las Balanoforáceas. Son plantas parásitas, sin clorofila, que viven sobre las raíces subterráneas de ciertos árboles.

yvu. *s.* Manantial.

yvutave'y. *s.* Oasis. Sitio con vegetación y a veces con manantiales, que se encuentra en los desiertos.

yvy. *s.* Tierra, materia desmenuzable de que se compone el suelo natural.

yvy. *s.* Piso, suelo superficie terrestre.
yvy. *s.* Tierra, terreno, sitio o espacio de suelo.
yvy. *s.* Terreno propio para la agricultura.
yvy. *s.* Barro o arcilla para fabricar cántaros, ladrillos, etc.
yvy. *s.* Propiedad raíz, bien raíz.
yvy. *s.* Mundo, planeta Tierra.
yvyakua. *s.* Península. Tierra cercada por el agua y unida al continente sólo por una parte.
yvyanga. *s.* Mapa. Representación geográfica de la Tierra o parte de ella en una superficie plana.
yvyapi. *v. ar.* Caerse en tierra.
yvyapu'a. *s.* Tierra. Planteta que habitamos los terrícolas.
yvyatãmbe. *s.* Adobe. Ladrillo de barro secado al sol.
yvychy. *s.* BOT. Planta llamada "Árbol del jabón".
yvyesapyka. *s.* Barranquilla.
yvyetajára. *s.* Terrateniente. Dueño de grandes extensiones de tierra.
yvýgotyo. *s.* Sur (= *Ñemby*). En un mapa, la parte inferior. La opuesta o superior es el Norte.
yvygotyogua. *adj.* Sureño.
yvyguáva. *adj.* Terreno. Perteneciente o relativo a la tierra.
yvyguypegua. *adj.* Subterráneo/a. Que está debajo de la tierra.
yvyhoja. *s.* QUÍM. Ozono. Gas que protege la atmósfera terrestre de los rayos dañinos del Sol.
yvyja. *s.* ZOOL. Culebra (Emite un sonido idéntico al llanto de un bebé). Es inofensiva.
yvyja. *s.* Límite. Confín.
yvyja. *adj.* Lindero.
yvyjakatu. *s.* Universo. Conjunto de todas las cosas creadas, mundo.
yvyjára. *s.* Dueño de la tierra.
yvyja'u. *s.* Población paraguaya en el *Dpto.* de Concepción.
yvyja'u. *s.* ZOOL. Nombre común a casi todas las aves de la familia de las Caprimulgidae.
yvyja'umi. *s.* ZOOL. Ave muy común en el Paraguay, de tamaño pequeño, llamada también, *Luiryevu* y *Kuchu'i guyguy*.

yvyja'u ropea. *s.* BOT. Planta llamada también "Gramilla del monte".

yvyjepyso. *s.* Territorio. Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, etc.

yvyjo'oha. *s.* Pala. Instrumento compuesto por una especie de cuchara plana y un mango grueso y cilíndrico, que sirve para diversos usos.

yvyjygue. *s.* Ladrillo. Prisma rectangular de arcilla cocida.

yvykora. *s.* Zona. Extensión de terreno comprendida entre ciertos límites.

yvykua. *s.* Foso, cueva, hoyo, pozo.

yvykuavai. *s.* Despeñadero.

yvyku'a. *s.* Ecuador. Círculo máximo de la tierra.

yvyku'arai. *s.* Paralelo. Cada uno de los círculos menores paralelos al Ecuador, que se representan en el globo terráqueo.

yvyku'i. *s.* Arena. Conjunto de partículas provenientes de rocas cristalinas.

yvyku'i guasu. *s.* Playa del mar. Arenal.

yvyku'i ra'ỹi. *s.* Grano de arena.

yvyku'itĩ. *s.* Arena blanca. La utilizada en albañilería para revoque.

yvyku'itĩndy. *s.* Montón de arena blanca. Arenal del tipo blanco.

yvyku'ity. *s.* Arenal. Montón grande de arena.

yvykũ. *s.* Istmo. Lengua de tierra que une dos continentes o una península con un continente.

yvymara'ỹ. *s.* La tierra sin mal de los ava guaraní.

yvymondoro. *v. ar.* Arar, roturar la tierra.

yvymbovoháva. *s.* Arado. Instrumento para labrar la tiera.

yvymbo'e. *s.* Geografía. Ciencia que trata la descripción de la Tierra.

yvyo. *s.* Pared con revestimiento o revoque de barro.

yvype. *s.* Llanura. Superficie de terreno llano. Extensión plana, lisa, igual.

yvype. *s.* Planicie. Terreno llano de alguna extensión.

yvýpe. *adv.* Sobre el suelo, en el suelo.

yvypeguasu. *s.* Llanura. Terreno llano de gran extensión.

yvypepi. *s.* Acción de remover la tierra.

yvypóra. *s.* Hombre, ser humano. *litm.* Habitante del planeta Tierra.

yvypóra rekomba'ekuéra. *s.* Derechos Humanos (*YY.RR.* = DD.HH.).

yvypóra rekomba'ekuéra mombe'upavẽ. *s.* Declaración Universal de los Derechos Humanos.

yvypy. *s.* Centro, interior de la Tierra (= *Yvypyte*).

yvypytúva. *adj.* Aéreo/a. Perteneciente o relativo al aire.

yvyra. *s.* BOT. Madera, palo, tabla.

yvyra apekue. *s.* Corteza del árbol, ya extraída del tronco.

yvyra apytere. *s.* Corazón de palo recio. La parte interna y muy dura del tronco.

yvyrague. *s.* BOT. Musgos terrestres.

yvyrahakua. *s.* Estaca. Palo con punta aguda.

yvyrahe'ẽ. *s.* BOT. Nombre que recibe en Corrientes, Argentina, un árbol de la familia de las leguminosas Papilionoideas Faseoleas.

yvyrahũ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Moráceas, una de cuyas variedades se conoce con el nombre de *Ñandypami.*

yvyrahy'a. *s.* BOT. Árbol cuya fruta es parecida a un mate grande (*Hy'a*) pero que no sirve como recipiente.

yvyraje. *s.* BOT. Árbol de corteza dulce, de la familia de las Sapotáceas, llamado también *Aviju.*

yvyrajere. *s.* Carro, carreta (*Yvyrajere'i* = carrito)

yvyrajere'i. *s.* Carretilla. Carrito de mano de una sola rueda.

yvyraju. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Leguminosas mimosoideas.

yvyrajuky. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Celastráceas y quenopodiáceas. Ambos crecen en las tierras salitrosas del Chaco paraguayo.

yvyrajumi. *s.* BOT. Planta de la familia de las Euforbiáceas, llamada así por sus espinas.

yvyra kamby. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Euforbiáceas.

De madera blanca o rosada, muy liviana, compacta, poco elástica; una de sus variedades se llama *Kurupika'y*.

yvyra katĩ. *s.* BOT. Una planta que los guarayos de la región del Parapití usan contra el asma.

yvyrakatu. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Anonáceas, cuyas fibras sirven para hacer cuerdas y tejidos.

yvyraka'amiri. *s.* BOT. Antiguo nombre del árbol de la yerba. Ver *ka'a*.

yvyrakua. *s.* Cepo. Instrumento hecho de dos maderos gruesos, que unidos forman en el medio unos agujeros redondos, en los cuales se aseguraba la garganta o la pierna del reo.

yvyraku'i. *s.* Serrín. Polvo de la madera.

yvyrakytĩ. *v. ar.* Aserrar, cortar madera.

yvyrakytĩha. *s.* Aserrador. Persona que realiza este tipo de trabajo.

yvyrakytĩha. *s.* ZOOL. Nombre común a varios coleópteros que cortan las ramas de los árboles hasta el grosor de un puño.

yvyra morotĩ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Rubiáceas, también llamado "Palo Blanco".

yvyra nambi. *s.* BOT. Nombre común a varios hongos superiores, generalmente de la familia de las Poliporáceas.

yvyrane. *s.* BOT. Planta leguminosa mimosoidea que despide un olor desagradable (*Yvyrarẽ*).

yvyrañandy. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Nictagináceas. Ver *Ka'avusu*.

yvyra ovi. *s.* BOT. Árbol de tallo recto, de las rutáceas. Proporciona madera blanquecina, poco durable, útil para leña y carbón.

yvyrapaje. *s.* BOT. Árbol cuya hoja y corteza se usan para curar úlceras.

yvyrapandára. *s.* Carpintero. Persona que tiene por oficio trabajar y labrar la madera.

yvyra parará. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Meliáceas, llamado así por el ruido que producen sus grandes hojas cuando son agitadas por el viento.

yvyrapasu. *s.* ZOOL. Nombre de varias aves de pico largo, también llamadas *Arapasu.*

yvyrape. *s.* Tabla. Pieza delgada y plana de madera o de otra materia rígida, más larga que ancha.

yvyrapemby. *s.* Cerco de palos. Empalizada.

yvyra pepe. *s.* BOT. Nombre dado a árboles del género Ficus, cuyas raíces planas emergen del suelo como tablas.

yvyra pere. *s.* BOT. Árbol de gran tamaño, de la familia de las Leguminosas, cuya madera es utilizada en la fabricación de muebles, pisos, marcos, postes, etc.

yvyraperusu. *s.* Tablón. Pieza más grande que la tabla.

yvyrapetái. *s.* BOT. Planta conocida comúnmente con el nombre de Canela.

yvyrapire. *s.* Corteza. Parte exterior de los árboles.

yvyrapoguasu. *s.* Viga. *litm.* Palo grueso.

yvyrapororo. *s.* BOT. Nombre común a dos plantas de la familia de las Caparidáceas, también llamadas *Kumanda guaikuru.*

yvyrapo'ipuku. *s.* Vara. Palo largo y delgado.

yvyrapu. *s.* MÚS. Xilófono. Instrumento musical de madera, de metal o de cristal.

yvyrapu. *s.* MÚS. Matraca.

yvyra puku. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Salicíneas, conocido también con el nombre de "Sauce colorado".

yvyrapyryrỹi. *s.* Trompo hecho de madera.

yvyra pytã. *s.* BOT. Árbol grande, alto de la familia de las Leguminosas cesalpinioideas, de hermosas flores amarillas. Proporciona una madera dura y pesada, apropiada para construcciones.

yvyrapytãmi. *s.* BOT. En Misiones, Argentina, se da este nombre a un árbol de madera semidura de la familia de las Poligonáceas.

yvyrapy'a. *s.* QUÍM. Salitre. Nombre vulgar del nitro.

yvyra rague. *s.* BOT. Musgo de los árboles.

yvyrarakã. *s.* Rama del árbol. Ramaje.

yvyra raso. *s.* ZOOL. Nombre común a todas las larvas fitófagas, generalmente de coleópteros.

yvyra rembe'y. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Euforbiáceas. Una de sus variedades se llama *Jakare píto.*

yvyrarẽ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Leguminosas mimosoideas. Toda la planta despide un fuerte olor a ajo, de ahí su nombre guaraní.

yvyraro. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Leguminosas cesalpinioideas, de madera dura, durable y resistente. Es muy utilizada en construcciones navales y carrocerías. Tiene mucha resistencia bajo el agua. En la Argentina se le llama "Viraró".

yvyrarogueypytũ. *s.* Follaje. Conjunto de las hojas de los árboles y otras plantas.

yvyraro morotẽ. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Poligonáceas.

yvyra sapukái. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Lecitidáceas, llamado así porque sus frutos poseen una cápsula que deja caer las semillas y queda abierta, adherida a la planta, como un cartucho de fusil, y cuando el viento sopla, silba en ella.

yvyrasỹi. *s.* Juego que consiste en trepar un palo recto, liso, cubierto de jabón o grasa, tratando de llegar a la punta, donde se colocan diversos premios.

yvyratái. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Rubiáceas, también llamado *Javorandy.* Proporciona madera muy dura.

yvyratái guasu. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Rutáceas, también llamado *Guatambu* o *Yvyra Ñetĩ.* Proporciona madera dura, blanca, un tanto vidriosa, pero muy utilizada en carpintería.

yvyra takuára. *s.* BOT. Hermoso arbolito de la familia de las Melastomáceas.

yvyra tanimbu. *s.* BOT. Árbol que también se llama *Jukerivusu guasu.*

yvyra tare'ýi. *s.* BOT. Nombre de plantas del género Cocculus.

yvyra tata. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Solanáceas. Pro-

porciona madera blanda. En el Alto Paraná se da este mismo nombre al *Yvyraju*.

yvyratatĩ. *s.* Humo de la tierra; vapor de agua; exhalación.

yvyraty. *s.* Parque, arboleda, conjunto de muchos árboles (= *Okarusu ka'aguy*).

yvyrauna. *s.* BOT. Árbol frondoso de la familia de las Leguminosas, del que se extrae una sustancia de color muy fijo rojo-pardo o negro, que se usa para teñir algodón y también el cabello.

yvyraveve. *s.* BOT. Palo borracho. *Samu'ũ* en guaraní Chiripa.

yvyray. *s.* Tronco. Es el árbol propiamente dicho. Tronco en pie (= *Yvyra'ýva*).

yvyraysy. *s.* Resina de la madera.

yvyra'apa. *s.* Arco de la madera. Palo arqueado.

yvyra'ã. *s.* GEOM. Parte de las matemáticas que trata de las propiedades y medidas de los cuerpos y de la extensión.

yvyra'i. *s.* Varilla. Pequeña madera o palito.

yvyra'ita. *s.* BOT. Nombre de varios árboles de las leguminosas papilionoideas.

yvyra'okái. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Zigofiliáceas, también llamado Palo Santo, que produce una madera excesivamente dura. La madera despide un olor agradable y muy perdurable. Abunda en el Chaco paraguayo.

yvyra'okái hũ. *s.* BOT. Es la variedad negra del *Yvyra'okái*, pero de mayor dureza y peso específico relativo. Su nombre común es Guayacán.

yvyra'uha. *s.* ZOOL. Xilófago/a. Animal que se alimenta con madera.

yvyra'y. *s.* BOT. Árbol. Tronco duro y elevado con ramificaciones y hojas.

yvyra'yaty. *s.* Vegetación.

yvyra'ykua. *s.* BOT. Tala. Árbol de la familia de las Ulmáceas, llamado también *Juasy'y*.

yvyra'ype. *s.* BOT. Arbusto. Planta de tronco menos duro que el árbol y que se ramifica desde su base.

yvyra'ysy. *s.* BOT. Árbol llamado "Incienso".

yvyra'ysy. *s.* Resina o goma de los árboles (= *Yvyraysy*).

yvyreguáva. *adj.* Terrestre. Relativo a la Tierra.

yvyrupigua. *s.* Peatón/na. Persona que va a pie por una vía pública.

yvyru'ã. *s.* Polo. Cualquiera de los dos extremos del eje de rotación de la Tierra.

yvyru'ãjuapyha. *s.* Meridiano. Círculo máximo que pasa por los polos y divide la Tierra en dos mitades.

yvyru'ãrehegua. *adj.* Polar. Perteneciente o relativo a los polos.

yvyrypýi. *v. ar.* Regar. Esparcir agua por el suelo.

yvyrypýiva. *adj.* Regadío. Terreno regado.

yvyryrýi. *s.* Terremoto, temblor de tierra. Movimiento telúrico.

yvysẽ. *s.* Reja. Enrejado.

yvyso. *v. ar.* Apisonar la tierra, compactar.

yvysoka. *s.* Apisonador, maza para compactar la tierra.

yvysusũ. *s.* Tremedal, pantano, estero.

yvysỹi. *s.* Tierra resbaladiza, jabonosa.

yvytimbo. *s.* Polvareda. Partícula muy fina de tierra que se eleva del suelo.

yvytĩ. *s.* Neblina, cerrazón.

yvytĩ. *s.* Tierra blanca.

yvytu. *s.* Viento (*Yvytu ñarõ* = Viento huracanado) (*yvytu vai* = Tormenta, tempestad) (*Yvytuñemby* = *Yvytu ro'y* = Viento Sur) (*Yvytupo'i* = Brisa, aura, céfiro) (*Yvytupu'ã* = *yvytu yvate* = Viento norte) (*Yvytu rape* = Corriente de aire).

yvytu. *s. fig.* Ventaja (= *Changui*).

yvytuatã. *s.* Tormenta. Viento fuerte que puede ser con lluvia, nieve, etc.

yvytu kangy. *s.* Brisa. Viento fresco y suave.

yvytuñemby. *s.* Viento Sur, viento del Sur.

yvytu para. *s.* Viento marino.

yvytupiguy. *s.* Brisa. Viento fresco y suave (= *Yvytuvevúi*).

yvytupu'ã. *s.* Viento del Norte, generalmente caluroso y seco.

yvyturo'y. *s.* Viento del Sur, generalmente frío (= *Yvytuñemby*).

yvyturupiata. *v. irreg.* Navegar por aire.

yvytutarova. *s.* Huracán. Viento muy violento que gira en grandes círculos.

yvyty. *s.* Cerro. Ver *Yvytyrusu* o *Yvytyrysýi.*

yvytygua. *s.* Indígenas Kaygua de la familia lingüística guaraní, que viven frente a la Sierra do Diabo, Brasil.

yvytyjupi. *s.* Alpinismo.

yvytykua. *s.* Gruta o caverna en un cerro.

yvytymi. *s.* Colina. Pequeño cerro.

yvytymi. *s.* Nombre de una localidad en el *Dpto.* de Paraguarí, Paraguay.

yvytymba. *s.* Tierra de labranza.

yvyty pane. *s.* Cerro aciago. De mala suerte.

yvytypa'ũ. *s.* Valle. Llanura entre montes.

yvytypo. *s.* Volcán. Abertura en una montaña por donde salen de tiempo en tiempo, humo, llamas y materiales encendidos o derretidos.

yvytypojuru. *s.* Cráter. Boca de volcán.

yvytyrokái. *s.* Verdadero nombre guaraní del lugar llamado Cerro Corá, en el *Dpto.* de Amambái, Paraguay, lugar donde fuera asesinado el Mariscal Francisco Solano López.

yvytyrusu. *s.* Cerro grande, alto. Montaña (no confundir con *Yvyturusu*).

yvytyru'ã. *s.* Cima de un cerro, cumbre.

yvytyrysýi. *s.* Cordillera. Sucesión de montañas.

yvytyrysýi. *s.* Sierra. Cordillera de poca extensión.

yvytyvytýra. *s.* Serranía (= *Yvytyrysýi*).

yvyty'ã. *s.* Ladera.

yvyvoavo. *s.* Terraplén, camino de tierra blanda.

yvyvorasa. *s.* Puente. Viaducto (= *Yryvovo*).

yvyvore. *s.* Terreno. Sitio o espacio de tierra.

yvy'a. *s.* BOT. Árbol de la familia de las Caricáceas, cuyo bulbo da un jugo acuoso bebible,

que abunda en el Chaco paraguayo.

yvy'a guasu. *s.* BOT. Planta de la familia de las Caricáceas a la que se le atribuyen propiedades medicinales.

yvy'amirĩ. *s.* BOT. Varias plantas medicinales, también con bulbo subterráneo.

yvy'ape. *s.* Suelo. Superficie de la Tierra. Ver *Yvy.*

yvy'apeguy. *s.* Subsuelo. Terreno que está debajo de la capa de tierra.

yvy'apĩ. *adj.* Árido/a. Seco, de poco jugo y humedad. Tierra inculta, que no sirve para cultivo sino con abonos químicos.

yvy'apykuãi. *s.* Quebrada. Paso estrecho entre montañas.

yvy'u. *v. ar.* Comer tierra.

yvy'u. *s.* Geofagia. Acción de comer tierra. Este problema era tratado por los guaraníes con el quenopodio.

yvy'uha. *s.* El que come tierra.

yvy'uharã. *s.* El que ha de comer la tierra.

yvy'uhare. *s.* El que comió la tierra.

y'u. *v. ar.* Beber agua (*Hay'u, rey'u, hoy'u*).

y'uhéi. *s.* Sed de agua (*Che'yuhéi* = Tengo sed de agua).

ỹ, Ỹ

ỹ,Ỹ. Trigesimasegunda letra y decimoasegunda vocal del alfabeto guaraní. Es nasal y su pronunciación es gutonasal

Japu'ỹ = Sin mentira.

Kyrỹi = Tierno.

Petỹ = Tabaco.

Pore'ỹ = Ausencia.

Pysyrỹime = Con deslizamiento.

Pytỹ = Atorar.

Py'ỹi = A menudo.

Tyre'ỹme = En orfandad.

(')

(') Trigesimatercera y vigesimaprimera consonante del alfabeto guaraní. Es glotal inter vocálica. Su función es cortar el sonido entre dos vocales yuxtapuestas. Su articulación es glotal áfona oclusiva oral.

'akue. *suf.* de tiempo verbal correspondiente al *pret.* perfecto (*Akaru'akue* = He comido. *Jaha'akue* = Hemos ido).

'arã. *suf.* de tiempo verbal correspondiente al futuro necesario (*Ake'arã, Ñamano'arã*).

'ive. *suf.* de *ac. gr.*, correspondiente al *comp.* de inferioridad (*Remba'apo'ive chehegui* = Trabajas menos que yo. *Ake'ive ndehegui* = Duermo menos que tú).

'o. *suf.* de ablación para indicar extracción o erradicación (*Pire'o* = Sacarle la piel, pelar, despellejar, mondar. *Hykue'o* = Exprimir, sacarle el jugo).

'ỹ. Negación privativa. Sin (*Karu'ỹ* = Sin comer. *Karuse'ỹ* = Sin ganas de comer. *Cherehe'ỹ* = Sin mí).

Castellano / Guaraní

a, A

a, A. Primera letra y primera vocal del alfabeto en castellano.

a. 1. *prep. Pe, me* (Voy a Paraguarí, a Tovatĩ = *Aha Paraguarípe, Tovatĩme*). // **2.** *Pe, me* (A mi madre = *Che sýpe.* A una mujer = *Peteĩ kuñáme*).

abadía. *s. Pa'i róga.* Iglesia o monasterio que gobierna el abad.

abajo. *adv. Guy* (Ese papel está abajo = *Pe kuatia oĩ iguýpe.* Este está abajo y aquél está encima = *Kóva oĩ iguýpe ha amóva oĩ hi'ári*).

abalanzarse. *v. Ñemombo, ñeguahẽmba.* Arrojarse, llegar sorpresivamente.

abanderado, da. *s. Poyvirerekua* (Portaestandarte = *Poyvi oguerahâva*).

abandonado, da. *p. p.* de abandonar. *Ojehejareíva, opytáva ha'eñorei.* El abandonado, el que queda solo.

abandonar. *v. Hejarei.* Dejar, desamparar a una persona o cosa.

abanicar. *v. Peju.* Hacer aire con el abanico (Yo abanico = *Che aipeju.* Tú abanicas = *Nde reipeju*).

abanicarse. *v. Jepeju* (Yo me abanico, tú te abanicas = *Che ajepeju, nde rejepeju*).

abanico. *s. Pejuha.* Elemento que usan las personas para darse aire.

abaratar. *v. Mbohepyguejy.* Bajar el precio de algo (Llévate de una vez, te bajaré el precio = *Erahákatuna, amboguejýta ndéve hepy*).

abarcar. *v. Ñañuã.* Rodear con las manos o con los brazos alguna cosa (Abarco estos tres chicos en el abrazo = *Añañua ko'ã mbohapy mitã*).

abastecer. *v. Mohembi'u.* Proveer, entregar, hacer que no falte.

abasto. *s. Ñemuha guasu.* Lugar donde se hace abastecimiento.

abatatado, da. *adj. Ochuchúva.* El que está atareado, ocupado.

abatatar. *v. Mbochuchu* (Me abatatan estos tantos trabajos = *Chembochuchu ko'ã tembiapoita*).

abatido, da. *adj. Ikangýva, ika'apáva, itĩndýva.* Desanimado, decaído.

abatir. *v. Motĩndy, mokangy, mboka'apa.* Echar por tierra.

abdicar. *v. Jei, pokatu jeheja.* Renunciar a una dignidad o autoridad real.

abdomen. *s.* ANAT. *Tyepy.* Parte del cuerpo donde están los órganos de la digestión. Es un sustantivo triforme (*Tyepy, ryepy, hyepy*).

abeja. *s.* ZOOL. *Káva.* Insecto volador que fabrica la miel y la cera.

abejera. *s. Káva raity.* Colmenar.

abejorro. *s.* ZOOL. *Mamanga, káva guasu.* Insecto volador grande y velludo que zumba al volar.

aberración. *s. Jejavy guasu.* Error o equivocación grande.

abertura. *s. Pa'ũ, kua, juru.* Boca, grieta o agujero formado en alguna superficie.

abigarrado, da. *adj. Mbatara, pititi.* De varios colores mal combinados.

abigeato. *s. Mymba ñemonda.* Robo de ganado.

abigeo. *s. Mymba mondaha.* El que roba ganado.

abismo. *s. Itakua hugua'ỹva.* Sima. Gran profundidad. Sin fondo.

ablandado, da. *p. p.* de ablandar. *Imohu'ũmbyre.* Lo que fue sometido a un proceso de ablandamiento.

ablandar. *v. Mohu'ũ* (*Che amohu'ũ, nde remohu'ũ, ha'e omohu'ũ*).

abobado, da. *v. p. p.* de abobar. *Itavyraíva, ijurujáiva.*

abobar. *v. Mbotavyrai, mbojurujái.* Hacer bobo a alguno, atontarle.

abochornar. *v. Mbopirevai, mboakuvopa* (Yo abochorno = *Che ambopirevai*).

abofetear. *v. Hovapete* (*Che ahovapete, nde rehovapete*).

abogado, da. *s. Ñe'ẽngára.* Persona profesional en derecho.
abonar. *v. Mbyavevo.* Fertilizar la tierra con algún componente natural o artificial.
aborigen. *adj. Te'ýi, ypykue.* Originario del país en que vive. *Ú. t. c. s.*
abortar. *v. Membykua.* Interrumpir la hembra, de forma natural o provocada, el desarrollo del feto durante el embarazo.
aborto. *s. Membykuakue.* Ser o cosa abortada.
abrazar. *v. Ñañuã.* Rodear con los brazos.
abrevar. *v. Mboy'u. Mymba ñemboy'u.* Dar de beber al ganado.
abrigar. *v. Jaho'i, ñuã.* Poner al abrigo, abrigar del viento.
abril. *s. Jasyrundy.* Cuarto mes del año.
abrir. *v. Pe'a.* Hacer que lo que estaba cerrado deje de estarlo.
abrir la boca. *v. Jurupe'a* (*Che ajurupe'a, nde rejurupe'a,* etc.).
abrir las piernas. *v. Ñakambype'a* (*Che añakambype'a, nde reñakambype'a,* etc.).
abrir los ojos. *v. Jesape'a* (*Che ajesape'a, nde rejesape'a,* etc.).
abrojo. *s.* BOT. *Ñuatĩ.* Cardo. Planta espinosa.
absceso. *s.* PAT. *Jati'i. Susu'a.* Acumulación de pus en un tejido orgánico.
abstracto, ta. *adj. Hekotee'ỹva.* Que indica una cualidad con exclusión del sujeto (La palabra "amor" es un sustantivo abstracto = *Mborayhu ha'e peteĩ tero hekotee'ỹva*).
abuela. *s. Jarýi.* Es también usual la forma popular de "*machu*". Madre del padre o la madre.
abuelo. *s. Tamói.* Su forma constructiva es "*ramói*". Padre de la madre o el padre.
aburrido, da. *p. p.* de aburrir. *Kaigue,* y mejor "*Ahéi*" (Amanecí aburrido = *Che'ahéi ko'ẽ*).
aburrir. *v. Mongueráí.* Molestar, cansar, fastidiar.
aburrirse. *v. Kueráí, ahéi* (Yo me aburro = *Che chekueráí, che'ahéi*).
abusar. *v. Meguãmboru.* Usar mal y con exceso de algo o de alguien.

acá. *adj. Ápe, ko'ápe.* En este lugar.

acabarse. *v. Pa* (Se acabó nuestro trabajo = *Opa ñane rembiapo*).

acallar. *v. Mokirirĩ.* Hacer que se calle (Haz que se calle ese chico = *Emokirirĩ ñandéve pe mitã*).

acantilado. *s. Yrembe'yvate.* Es lo que conocemos en Paraguay como barranco ribereño.

acariciar. *v. Havi'u.* Hacer caricias.

acarrear. *v. Gueroja* (*Che agueroja, nde regueroja,* etc.).

acceder. 1. *v. Moneĩ* (*Che amoneĩ, nde remoneĩ,* etc.). // **2.** *v. a. Ike.* Entrar (*Che aike, nde reike,* etc.).

acebuche. *s.* BOT. *Taruma.* Olivo silvestre. Hermoso árbol de gran tamaño con flores lilas.

acechar. *v. hisp. Mangea.* Observar cautelosamente con algún propósito (*Che amangea, nde remangea*).

acecho. *s. Mangeaha.* Lugar donde se acecha.

acéfalo, la. *adj. Akã'ỹ.* Falto de cabeza.

aceitar. *v. Moñandyry.* Untar o bañar algo con aceite.

aceite. *s. Ñandyry.* Liquido graso y untuoso que se saca de diversas sustancias animales o vegetales.

aceitero, ra. *s. Ñandyry apoha, ñandyry ryru téra ñandyry ñemuha.* Fabricante, recipiente o vendedor de aceite.

aceituna. *s. Tarumaite'a.* Fruto del olivo (ver olivo y acebuche).

aceitunil. *adj. Tarumaite'a sa'y.* Aceitunado, que tiene color de aceituna.

acelerador. *s. Mbopya'eveha.* Instrumento o aparato para acelerar.

acelerar. *v. Mbopya'eve.* Dar celeridad a algo (Yo acelero = *Che ambopya'eve*).

acelga. *s.* BOT. *Ka'ana* (*Acelga ha'e ka'ana kyrýi hi'upýva*). Planta hortense comestible.

acemita. *s. Mbujape hũva.* Pan salvado con una porción de harina blanca.

acendrado, da. *adj. Mara'ỹ, potĩ jehe'a'ỹ.* Puro y sin defecto, limpio.

acento. *s.* GRAM. *Muanduhe.* Se refiere al acento ortográfico para tornar tónica una sílaba.

acepar. *v. Ñembohapo.* Echar raíces.

aceptar. *v. Monei.* Es igual que acceder, conceder (ver esto vocablos).

acequia. *s. Ysyryha.* Zanja por donde se conduce agua. *Yvykua puku.*

acera. *s. Guataha. Tape yke oguata haguã yvy rupigua.* Vereda para transitar peatones.

acerado, da. *adj. Ikuarepotitãva.* Que tiene acero o es parecido a él.

acercar. *v. Mo'aguĩ.* Poner cerca o a menor distancia una cosa.

acercarse. *v. Ñemo'aguĩ.* Ponerse cerca, arrimarse (Me acerco a él/ella = *Añemo'aguĩ chugui*).

acería. *s. Kuarepotitã ojejapoha.* Fabrica de acero.

acero. *s. Kuarepotitã.* "*Kuarepotĩ*" es el mineral ferroso, "*Tã*" es dureza.

acérrimo, ma. *adj. Imbaretéva, ijỹva* (Enemigo acérrimo = *Amotare'ỹ imbaretéva*).

acertar. *v. Japi.* Dar en el punto a que se dirige una cosa (*Che ajapi, nde rejapi, ha'e ojapi,* etc.).

acertijo. *s. Maravichu* (*Maravichu, maravichu,* se empieza diciendo para exponer un acertijo).

acervo. *s. Mba'eita michĩva aty.* Montón de cosas menudas. *Ku'ikue aty oguerekóva heta tekove oñondive.* Cosas menudas que se tienen en condominio.

achacoso, sa. *adj. Oñeñandu porã'ỹva tapiaite.* Que padece achaques. Levemente enfermo. "*Itujarekóva*".

achaque. *s. Ñeñandu porã'ỹ tapiaite.* Indisposición habitual.

achicar. *v. Momichĩ.* Hacer más pequeño (*Che amomichĩ, nde remomichĩ,* etc.).

achura. *s. Chúra, hyepyre.* Menudo de una res. En general, resto de carne inservible.

aciago, ga. *adj. Pane.* Infausto, de mal agüero (Día aciago = *Arapane*).

acíbar. *s. Aloe.* Planta liliácea de muy buenas propiedades medicinales.

aciberar. *v. Momichĩ, mongu'i.* Reducir algo a partes muy menudas.

acicalar. *v. Moporã.* Limpiar, hermosear, adornar a una persona.

acidez. *s. Hairekóva* (Acidez estomacal = *Py'a hái*).

acidia. *s. Ate'ỹ, kangy.* Pereza, flojedad.

ácido, da. *adj. He'ẽhairóva.* Que tiene sabor agrio.

acídulo, la. *adj. He'ẽ haironungáva.* Ligeramente ácido.

acinesia. *s. Myi'ỹ.* Privación del movimiento. Intervalo que separa en la pulsación la sístole de la diástole.

aclamar. *v. Gueroayvu.* Dar voces una multitud en honor a una persona.

aclaración. *s. Ñemyesakã.* Clarificación de algo difuso.

aclarar. *v. Myesakã.* Poner o tornar claro algo que estaba confuso.

acné. *s.* PAT. *Jari'i.* Afección dermatológica.

acodar. 1. *v. Mokarapã.* Doblar, torcer algo dejándolo en forma de codo. // **2.** *v. Mbohapoambue, mbohapojey.* Enraizar por acodo, como se hace con la vid y otras plantas parecidas.

acogedor, ra. *adj. Omoguahẽva.* Que acoge o recibe alguna persona.

acoger. *v. Moguahẽ.* Recibir a una persona dándole refugio.

acolchar. *v. Mokochõ.* Poner algodón, lana, etc., entre dos telas y pespuntarlas.

acollar. *v. Hyvyaty.* Cobijar con tierra el pie de una planta.

acollarar. *v. Mbojoaju.* Unir dos animales por los collares.

acomodado, da. *adj. Imohendapyre.* Algo que fue puesto en un lugar de tal forma que se acomode a otro.

acomodador, ra. *adj. Omohendáva.* Que acomoda.

acomodar. *v. Mohenda.* Clasificar (Clasificación de sustantivos = *Tero ñemohenda*).

acompañado, da. *p. p.* de acompañar. *Iñirũva.* Que tiene compañía.

acompañante. *adj. Moirũhára.* Que acompaña.

acompañar. *v. Moirũ.* Hacer compañía a una persona o complementar algo.

acompañarse. *v. Ñomoirũ* (Yo me acompaño = *Che añomoirũ*). No confundir con "*Añemoirũ*" = Me hago acompañar.

acondicionado, da. *adj. Hendapegua.* Lo que está en su debida forma.

acondroplastia. *s.* PAT. *Aturireko.* Enanismo caracterizado por las extremidades cortas.

acongojar. *v. Py'ajopy.* Afligir, fatigar, oprimir.

aconsejar. *v. Ñemoñe'ẽ.* Dar consejos a alguien.

acontecer. *v. Jehu.* Ocurrir algún suceso o hecho.

acopiar. *v. Mono'õ, mbyaty.* Juntar, acumular algo.

acordeón. *s. Mba'eputu.* Instrumento musical de viento.

acordonado, da. *adj. Korõichagua.* Que tiene forma de cordón (Que tiene cordón = *Ikorõva*).

acorralar. *v. Mongora.* Encerrar en un corral.

acortar. *v. Mombyky.* Disminuir la longitud o duración de algo.

acorvar. *v. Mokarẽ.* Encorvar

acosar. *v. Komeme.* Perseguir sin dar tregua (Me acosa = *Oikomeme che rapykuéri*).

acostar. *v. Moñeno.* Echar a alguno para que duerma o descanse.

acostarse. *v. Ñeno* (Yo me acuesto, tú te acuestas = *Che añeno, nde reñeno*).

acostumbrar. *v. Mbojepokuaa.* Hacer adquirir alguna costumbre.

acostumbrarse. *v. Jepokuaa* (Me acostumbré contigo = *Ajepokuaa nderehe*).

acrecentar. *v. Mboheta, mbotuicha.* Hacer que se aumente una cantidad o que se agrande algo.

acreedor, ra. *s. hisp. fig. Mbói* (Viene mi acreedor = *Ou che mbói*). Persona a quien se debe dinero.

acribillar. *v. Mbokuapa.* Abrir varios agujeros en alguna cosa.

acroamático, ca. *adj. Ñehekombo'e ñe'ẽ rupi.* Aplícase al

modo de enseñar por medio de narraciones, explicaciones o discursos.

acróbata. *s. Hetehu'ũva.* Persona que hace ejercicios de agilidad y equilibrio con mucha habilidad y destreza.

acromático, ca. *adj.* ÓPT. *Hembe'ysa'y'ỹva.* Dícese del cristal o del sistema óptico que puede transmitir la luz blanca sin descomponerla en sus colores constituyentes.

acrónimo. *s. Terambyky.* Sigla constituida por iníciales con la cual se forma un nombre corto.

activo, va. *adj. Kyre'ỹ.* Diligente y eficaz.

acuario. *s. Mba'yru'y.* Depósito de agua donde se mantienen vivos animales o plantas acuáticas.

acudir. *v. Je'ói, ha.* "*Je'ói*" es acudir en grupo."*Ha*" es *v. irreg.* (*Che aha, nde reho, ha'e oho, ñande jaha, ore roho, peẽ peho, ha'e oho,* etc.).

acueducto. *s. Ysyrykáva.* Caño conductor de agua.

acuífero, ra. *adj. Hi'ýva.* Que tiene agua. *Yryru guasu oĩva yvyguýpe.*

acumulable. *adj. Imbyatypy.* Que puede acumularse.

acumulador, ra. *adj. Ombyatýva.* Que acumula. *Ú. t. c. s.*

acumular. *v. Mbyaty.* Juntar y amontonar.

acunar. *v. Mbotororе.* Mecer (El que acuna = *Mbotororehára*).

acurrucado, da. *adj. Aturu.* Escondido para resguardarse del frío o con otro fin. (El pajarillo esta acurrucado por el frío = *Guyra'i ijaturu ro'ýgui.*)

adelantarse. *v. Henonde'a* (*Che ahenonde'a, nde rehenonde'a, ha'e ohenonde'a*).

adelante. *adv. Tenonde.* Lo que está más allá.

adelgazar. *v. Ñembopiru. Ñembopo'i. Ñembopiru* es también secarse.

además. *adv. Avei.* A más de esto o aquello.

adiestrar. *v. Mbokatupyry.* Enseñar, instruir (Yo adiestro = *Che ambokatupyry*).

adiestrarse. *v. Ñembokatupyry* (Yo me adiestro = *Che añembokatupyry*).

adivinanza. *s. Maravichu* (ver este vocablo en guaraní).

adjetivación. *s. Mboteroja.* Convertir en adjetivo una palabra.

adjetivo. *adj.* GRAM. *Teroja.* Palabra que expresa una cualidad o cantidad del sustantivo.

adjudicar. *v. Mbojára.* Declarar que algo pertenece a una persona.

adjunto, ta. *adj. Hendivegua.* Que va o está unido a otra cosa.

adjutor, ra. *adj. Pytyvõhára.* Que ayuda a otro. *Ambue pytyvõhára.*

administración. *s. Jererekokuaa.* Oficina donde el administrador ofrece su empleo.

administrador, ra. *adj. Jererekokuaahára.* El que ejerce un empleo para gobernar y cuidar ciertos intereses. *Ú. t. c. s.*

administrar. *v. Mba'erekokuaa.* Gobernar una ciudad, servir o ejercer un empleo de administrador.

administrativo, va. *adj. Jererekokuaa rehegua.* Relativo a la administración.

admirado, da. *adj. Iporãngerekopy.* Persona o cosa contemplada con admiración.

admirador, ra. *adj. Porãngerekohára.* Que admira. *Ú. t. c. s.*

admirar. *v. Porãngereko.* Contemplar algo con agrado y estima. *Hecharamo.*

adobar. *v. Mbohe, myatyrõ.* Aderezar la comida o componer algo.

adobe. *s. Yvytãmbe.* Masa de barro moldeada como ladrillo, secada al aire.

adobo. *s. Mboheha, myatyrõha,* tratándose de comida.

adolescente. *adj. Kuñapeky, mitãrusu.* Que entra en la edad de la pubertad. *Ú. t. c. s.*

adoquín. *s. Itape.* Piedra trabajada usada para empedrar calles.

adoración. *s. Tupãitũ.* Forma de rendir culto a Dios.

adornado, da. *adj. Ojeguáva* (Cosa adornada = *Mba'e ojeguáva*).

adorno. *s. Jeguaka.* Ornamento (Adorno de la muñeca = *Pyapy jeguaka*).

adueñarse. *v. Ñemomba'e* (*Che añemomba'e, nde reñemomba'e, ha'e oñemomba'e*).

adulación. *s. Juruhe'ẽ.* Acción de decir intencionalmente lo que puede gustarle a otro.

adulador, ra. *adj. Oporombojuruhe'ẽva.* Que adula. *Ú. t. c. s.*

adular. *v. Mbojuruhe'ẽ* (Yo adulo = *Che ambojuruhe'ẽ*).

adulteración. *s. Ñemomarã. Ñemoambue hendape'ỹ.* Alteración fraudulenta de algo.

adulterar. *v. Moambue. Momarã* (Yo adultero = *Che amoambue*).

adulterio. *s. Ñemoakãratĩ.* Mantenimiento de relaciones sexuales fuera del matrimonio.

adúltero, ra. *adj. Oporomoakãratĩva.* Que comete adulterio. *Ú. t. c. s.*

adulto, ta. *adj. Tyarõ, kakuaa.* Llegado a su mayor crecimiento o desarrollo. *Okakuaapámava. Ú. t. c. s.*

adusto, ta. *adj. fig. Hovasýva.* De rostro serio, tristón, huraño.

advenedizo, za. *adj. Pytagua térã oikereíva.* Despectivamente persona que entra en un lugar que no es propio de ella. Intruso *Ú. t. c. s.*

advenimiento. *s. Ñeguahẽ, jeju.* Venida, llegada.

advenir. *v. Guahẽ, ju* (Yo llego, vengo = *Che aguahẽ, aju*).

adventista. *adj. Oha'arõva mokõiha Kirito jeju.* Dícese del que espera una segunda llegada del advenimiento de Cristo.

adverbializar. *v. Moñe'ẽteja.* Convertir en adverbio una palabra.

adverbio. *s.* GRAM. *neol. Ñe'ẽteja. litm.* Pegado al verbo. Es también categoría gramatical en guaraní.

adversario, ria. *s. Tovaigua, mbohovaihára. Ñemõi.* Persona contendiente. Rival.

adversativo, va. *adj.* GRAM. *Tarue. Ñe'ẽtarue.* Que indica o denota oposición o contrariedad de concepto o sentido.

adverso, sa. *adj. Ipotapy'ỹva. Ndojepotáiva.* Contrario, enemigo, desfavorable.

aéreo, a. *adj. Arapytúva.* Perteneciente o relativo al aire.

aerífero, ra. *adj. Arapytuguerojaha.* Que lleva o conduce aire.

aeriforme. *adj. Arapytujoguaha.* Parecido o similar al aire.

aeróbic. *s. Teteku'e oñembojehe'ahápe pytuhẽ ha pumbasy.* Gimnasia en que se combina la respiración con música seleccionada para el efecto.

aeródromo. *s. Mba'yruveverupa* (ver Aeropuerto).

aerofobia. *s. Yvypytúgui jekyhyje.* Temor al aire.

aerolito. *s. Ararepoti.* Fragmento de un bólido que cae sobre la tierra.

aerómetro. *s. Tembiporu arapytu rypy'ũngue ha'ãrã.* Instrumento para medir la densidad del aire.

aeromodelismo. *s. Mba'yruveveanga.* Construcción de modelos reducidos de vehículos aéreos.

aeronauta. *s. Mba'yruvevekokára.* Piloto de una aeronave.

aeronave. *s. Mba'yruveve.* Vehículo capaz de navegar por el aire.

aeropuerto. *s. Mba'yruveverupa.* Lugar destinado a la salida y llegada de aviones.

aerosol. *s. Mba'eku'iveve. Tuminge'aveve.* Suspensión de partículas ultramicroscópicas de sólidos o líquidos en el aire u otro gas.

aerotecnia. *s. Arapytuporu.* Arte o ciencia que trata de las aplicaciones del aire en la industria.

aeroterapia. *s. Pohã'arapytu.* Método de curación por medio del aire.

afabilidad. *s. Py'akatu.* Condición suave y agradable en el trato.

afable. *adj. Horýva, hecororýva. Ypy'akatúva.* Persona suave y amable.

afamado, da. *adj. Herakuãva. Oikóva mandu'ápe.* Persona acreedora de fama.

afecto. *s. Mborayhu.* Inclinación hacia una persona o cosa.

aféresis. *s.* GRAM. *Ñepyrũ'a.* Supresión de algún sonido al principio de un vocablo (*Teĩ* es aféresis de *peteĩ*).

afilado, da. *adj. Mohãimbe'epyre.* Filoso.

afilar. *v. Hãimbe'e.* Sacar filo a un instrumento cortante (Yo afilo = *Che ahãimbe'e*).

afinar. *v. Mbojoja, ñatói, mosỹi, moapesỹi.* Per-feccionar.

aflicción. *s. Py'ajuka.* Pesar, sentimiento.

afligirse. *v. Jepy'apy* (Yo me aflijo = *Che ajepy'apy*).

afrecho de maíz. *s. Rora.* Cáscara del grano desmenuzado por la molienda. *A vati rorakue.*

afrecho de mandioca. *s. Typyraty.* Éste se usa para el *perera.*

afuera. *adv. Okápe.* Fuera del recinto en el que uno se encuentra (Durmió afuera = *Oke okápe*).

agacharse. *v. Jayvy, ñakãity* (Yo me agacho = *Che ajayvy, añakãity*).

agarrar. *v. Japyhy.* Coger. Asir fuertemente.

agarrarse. *v. hisp. Ñakarama.* Mejor *Jejapyhy* (Yo me agarro de él = *Che ajejapyhy hese*).

ágil. *adj. Rari, pyryrỹi.* Ligero, expedito (Esta mujer es ágil = *Ko kuña irari*).

agilidad. *s. Pyryrỹireko. Rarireko.* Condición de ágil.

agitar. *v. Mbokuchu, mbovava.* Mover algo con violencia.

agosto. *s. Jasypoapy.* Octavo mes del año. *litm.* Mes (*Jasy*) y número ocho (*Poapy*).

agotado, da. *adj. Hypáva, opáva.* Consumido, terminado.

agotar. 1. *v. Mbohypa.* Extraer todo el líquido que hay en una capacidad cualquiera. // **2.** *fig.* Gastar del todo, consumir (Yo agoto = *Che ambohypa*).

agraciado, da. *adj. Ijukýva. Ho'a porãva mávape.* Que tiene gracia. Bien parecido.

agradable. *adj. Hory*, referido a una persona y *Piro'y*, referido al tiempo.

agradar. *v. Aporã.* Complacer, gustar (*Che ha'aporã, nde re'aporã*, etc.).

agradecer. *v. Mboaguyje.* Dar gracias, mostrar gratitud (*Che*

amboaguyje, nde remboaguyje, ha'e omboaguyje, etc.).

agradecido, da. *adj. Ome'ẽva térã nahakate'ỹiva ome'ẽ haguã ijaguyje.* Que agradece

agradecimiento. *s. Aguyjeme'ẽ.* Acción de agradecer.

agrafía. *s. Haikuaa'ỹ.* Imposibilidad total o parcial de escribir.

ágrafo, fa. *adj. Ojehai'ỹva. Tekove ohai'ỹva.* Que es incapaz de escribir o no sabe.

agrandamiento. *s. Ñembotuicha.* Acción de agrandar.

agrandar. *v. Mbotuicha.* Hacer más grande algo (*Che ambotuicha, nde rembotuicha*, etc.).

agrario, ria. *adj. Okararehegua.* Relativo al campo, específicamente a la agricultura. *Ñemitỹ rehegua.*

agrarismo. *s. He'i ha'eha yvy omba'apóva ipype mba'ente.* Doctrina que dice que la tierra es de quien la trabaja.

agravante. *p. a.* de agravar. *Ombyaivéva.* Que empeora o agrava una situación. *Ú. t. c. s.*

agravar. *v. Mbyaive.* Empeorar una circunstancia (Yo agravo = *Che ambyaive*).

agraviado, da. *adj. Oñemyrõva.* Ofendido en su honor.

agravio. *s. Ñemyrõ.* Ofensa. Afrenta.

agresivo, va. *adj. Oporohekáva, oporombopochýva.* Dícese de la persona o animal que provoca o ataca.

agreste. 1. *adj. Okarayguaguyre.* Campesino o perteneciente al campo. // **2.** *fig.* Rústico, tosco, rudo, grosero.

agrete. *adj. Hainungáva.* Medio agrio, algo agriado.

agriar. *v. Mbohái.* Tornar agrio algo.

agrícola. *adj. Ñemitỹ rehegua.* Relativo a la agricultura.

agricultor, ra. *s. Ñemitỹhára.* Persona que se dedica a la agricultura.

agricultura. *s. Ñemitỹ.* Labranza o cultivo de tierra.

agridulce. *adj. He'ẽháiva.* Que tiene mezcla de dulce y agrio.

agrietar. *v. Mopa'ũ, mbokua.* Abrir grietas o hendiduras.

agrimensor, ra. *s. Yvypysora'ãhára oha'ãkuaáva yvy jepysokue.* Persona perita en agrimensura.

agrimensura. *s. Porãguerojera yvy ñeha'ãrã ijepysokuépe.* Arte de medir la tierra en su dimensión o superficie.

agringarse. *v. Ñemopytaguareko.* Tomar o adoptar modales de gringo.

agrio, gria. *adj. Hái* (*Heta yva háiva he'ẽrangue*). Que produce sensación de acidez.

agrisado, da. *adj. Itanimbu sa'ýva.* Grisáceo (Mi perro es agrisado = *Che rymba jagua itanimbusa'y*).

agrisar. *v. Motanimbusa'y.* Dar color gris a alguna cosa.

agronomía. *s. Ñemitỹreguakuaa.* Conjunto de conocimientos aplicables al cultivo de la tierra.

agrónomo, ma. *adj. Ñemitỹreguakuaahára.* Persona que conoce o se dedica a la agronomía.

agropecuario, ria. *adj. Ñemitỹ ha mymbakuéra rehegua.* Que tiene relación con la agricultura y la ganadería.

agrupable. *adj. Ijatykuaáva.* Que puede agruparse, juntarse en grupo, apiñarse.

agrupación. *s. Aty.* Acción y efecto de agrupar o agruparse. Conjunto de personas o cosas agrupadas.

agrupar. *v. Mboaty* o *mbyaty.* Reunir en grupo, apiñar.

agua. *s. Y.* Mineral líquido transparente, insípido e inodoro. La "*y*" gutural sola, expresa el sonido del vocablo "agua" en guaraní.

agua bendita. *s. Ykarai.* Agua bendecida.

agua caliente. *s. Ytaku* (El agua caliente para mate no debe hervir = *Ytaku ka'ayrã ndopupúiva'erã*).

aguacatal. *s.* BOT. *Aguakatety.* Plantío de aguacates.

aguacate. *s.* (Voz náhuatl). *Aguakáte.* Árbol lauráceo de América, cuya fruta del mismo nombre, parecida a una pera grande, es muy sabrosa.

aguacero. *s. Amapororo sapy'agua.* Lluvia repentina, abundante y de poca duración.

aguachento, ta *adj. Hi'yreíva.* Que tiene agua de más o en forma indebida.

aguada. *s. Ygua, jey'uha.* Abrevadero. Lugar donde se toma o se puede tomar agua.

agua de lluvia. *s. Amandykyre.* El agua de lluvia es casi destilada.

aguado, da. *adj. Hi'ýva. Oñembojehe'áva ýre.* Mezclado con agua.

aguafiestas. *s. Mopanehára, oporomopanéva.* Persona aficionada a turbar los negocios ajenos.

aguamarina. *s. Itaverovysakã. Itahepy, hovyũ ha hesakãva.* Piedra preciosa, verde y transparente.

aguantable. *adj. Heropu'akáva.* Lo que se puede aguantar, sobrellevar.

aguantadero. *s. Heropu'akaha.* Lugar donde se puede aguantar o sobrellevar una situación.

aguantar. *v. Gueropu'aka.* Soportar, tolerar, sobrellevar (*Che agueropu'aka, nde reguero-pu'aka*).

aguante. *s. Pu'akareko.* Sufrimiento, tolerancia (Necesitas aguante para vivir ahí, en ese lugar = *Pu'akareko reikotevẽ reiko haguã pépe*).

aguar. *v. Mbo'y.* Mezcla con agua.

aguardar. *v. Ha'arõ.* Esperar a que llegue o suceda algo (*Che aha'arõ*).

aguasal. *s. Jukyry.* Salmuera. Agua mezclada con sal.

agua salada. *s. Jukyry.* Agua en que se ha diluido la sal.

aguatero, ra. *s. Yrerekua, yñemuhára.* El que cuida o vende agua.

aguaviento. *s. Amayvytu.* Lluvia con viento.

aguazal. *s. Amandykyreno'õ.* Charco de agua de lluvia.

agudo, da *adj. Hakuáva.* Delgado, sutil, con punta (Sonido alto = *Pu'yvate*).

aguerrido, da. *adj. Oñorairõkuaáva. Oñorairõkatúva.* Práctico en la guerra.

aguijada. *s. Moagẽmbyrã.* Vara larga con punta que los boyeros usan para estimular a los bueyes.

aguijar. *v. Moagẽmby.* Estimular o picar con la aguijada (*Che amoangẽmby, nde remoangẽmby*).

aguileño, ña. *adj. Hova po'i pukúva.* Dícese del rostro largo y delgado.

aguilucho, *s. Apakanira'y.* Pollo o cría del águila.

aguijón. *s. Popía.* Órgano punzante que tienen en el abdomen algunos insectos como la avispa.

aguijonear. *v. Jepopia'o.* Picar con el aguijón.

águila. *s.* ZOOL. *Apakani.* Ave rapaz muy grande (*Uru monda tuicháva*).

aguja. *s. Ju.* Barrita puntiaguda de metal u otro material con un ojo por donde se pasa el hilo, cuerda, etc. con que se cose, borda o teje.

agujerear. *v. Mbokua* (Yo agujereo = *Che ambokua*). Hacer un agujero.

agujero. *s. Kua, kuára.* Abertura en alguna cosa. El que hace o vende agujas (*Ju apoha*).

agujón. *s. Juroto, juguasu.* Aguja grande.

agusanado, da. *adj. Ijysopáva.* Que tiene gusanos o está roído de gusanos.

ahí. *adv. Pépe, upépe* (Estaba ahí = *Pépe oĩkuri*). Allí en ese lugar.

ahijado, da *s. Ta'yranga, tajyranga.* Cualquier persona, respecto de sus padrinos.

ahilado, da. *adj. Ipy'amanóva.* Desmayado, desfallecido.

ahilar. *v. Mboysýi.* Poner en hilera alguna cosa (*Che amboysýi, nde remboysýi,* etc.).

ahílo. *s. Py'amano.* Desmayo, desfallecimiento.

ahínco. *s. Ta'eve.* Empeño, dedicación.

ahocinarse. *v. Syrypo'i.* Correr los ríos por angosturas o quebradas estrechas y profundas.

ahogado, da. *adj. Ojahogáva, oyguýva.* Persona que muere por falta de respiración especialmente en el agua.

ahogar. *v. Porombopytupa.* Matar por asfixia.

ahogarse. *v. hisp. Jahoga. Yguy.* Ahogado bajo agua.

ahondar. *v. Mbopypuku.* Hacer más hondo, profundizar.

ahora. adv. *Ko'ágã, ágã.* En este momento (Ahora iré = *Ko'ágã aháta*).

ahorcado, da. *s. Ojejuvýva.* Persona ajusticiada en la horca.

ahorcajarse. *v. Ñakamby.* Ponerse a horcajadas sobre algo (*Che añakamby*).

ahorcar. *v. Juvy.* Quitar a alguien la vida echándole un lazo al cuello y colgándolo de él en la horca u otro lugar.

ahorrable. *adj. Imohembypy.* Que puede ahorrarse.

ahorrar. *v. Ñongatu, poru'ỹ.* Guardar una parte de lo que se gana.

ahorrativo, va. *adj. Omohembykuaáva.* Que sabe ahorrar, ahorrador, ahorrista.

ahuecado, da. *adj. Ipyko'ẽva.* Que tiene hueco.

ahumado, da. *adj. Imbojypyre tatatĩme.* Cocinado al humo.

ahumar. *v. Myatatĩ.* Exponer algo al humo.

ahuyentar. *v. Mondo, mondýi.* Hacer ir o huir a uno de un lugar.

aimará. *s. Aimara.* Lengua amerindia hablada hasta hoy en el altiplano boliviano y parte del Perú.

airadamente. *adv. Pochypópe, pochýpe.* Con ira, coléricamente.

aire. *s. Arapytu.* Fluido gaseoso que respiramos.

aireado, da. *adj. Imboyvytupyre.* Ventilado, oreado al viento.

airear. *v. Mboyvytu.* Ventilar.

aislacionismo. *s. Ñemoha'eñoreko.* Tendencia a no interaccionar, no mezclarse con los demás.

aisladamente. *adv. Ta'eñorekópe.* Con aislamiento

aislado, da *adj. Ha'eñóva.* Apartado, separado.

aislamiento. *s. Ta'eñoreko.* Acción y efecto de aislarse.

aislante. *adj. Omoha'eñóva. Ombojuaju'ỹva.* Que aísla, que no permite mezclarse o juntarse.

aislar. *v. Moha'eño.* Dejar a una persona o cosa separada de otra.

ajedrez. *s. Irundykejojaty.* Juego entre dos personas sobre un tablero con 32 piezas móviles.

ajeno, na. *adj. Mambue. Ambuemba'e.* Cosa que le pertenece a otro. Lo que no le pertenece a uno.

ajetreo. *s. Pytu'u'ỹ. Py'aguapy'ỹ.* Acción de ajetrearse, agitación.

ají. *s. Ky'ỹi.* Fruta hortense muy picante.

ajironar. *v. Mbochaláí.* Hacer jirones.

ajizal. *s. Ky'ỹindy.* Plantío de ajíes.

ajustar. *v. Mbojekopyty.* Acomodar una cosa a otra para que queden justas.

ala. *s. Pepo.* Cada uno de los órganos o apéndices pares que utilizan algunos animales para volar.

alabanza. *s. Ñemomorã.* Elogio. Acción de loar a una persona.

alabardero. *s. fig. Ojepopetéva.* Persona cuyo oficio es aplaudir en los teatros.

alabastro. *s. Itatĩsakãna.* Especie de mármol translúcido.

alabeo. *s. Jepepy.* Torsión de cualquier superficie, que no queda toda en un plano.

alacrán. *s. Japeusa.* Arácnido venenoso. "*Japeusa*" es también el nombre de un personaje mitológico guaraní, versión Rosicrán.

alacranera. *s. Japeusakua* o *Japeusaraity.* Sitio donde abundan los alacranes.

alado, da. *adj. Ipepóva.* Que tiene alas.

alambicar. *v. Mondyky.* Destilar en alambique.

alambique. *s. Mondykyha.* Aparato que sirve para destilar o separar de sustancias más fijas, por medio del calor, una sustancia volátil.

alambrada. *s. Itaembokora.* Cerco de alambre.

alambre. *s. Itaembo.* Hilo tirado de cualquier metal.

alano, na. *adj. Jagua guasu.* Perro grande y fuerte de pelo corto. *Ú. t. c. s.*

alar. *s. Ogapepo.* Alero del tejado de una casa.

alarde. *s. Jehechaukakatu.* Gala que se hace de alguna cosa.

alardear. *v. Hechaukakatu.* Hacer alarde. Ostentar.

alargamiento. *s. Ñembopukuve.* Aumento de la longitud de algo medible.

alargar. *v. Mbopuku.* Dar mayor longitud a una cosa.

alarido. *s. Sapukái asy.* Grito lastimero.

alba. *s. Ko'ẽtĩ.* Primera luz del día antes de salir el Sol.

albahaca. *s.* BOT. *Alvaháka.* Planta labiada, de hojas aromáticas y flores blancas.

albañil. *s. Oga'apohára.* Persona que construye casas y edificios.

albariza. *s. Ypajuky.* Laguna con agua salobre.

albatros. *s.* ZOOL. *Ypenaro'y.* Ave palmípeda de los mares australes.

albedo. *s. Tesapembiatã.* Potencia reflectora de un cuerpo iluminado.

albedrío. *s. Apo'aekuaa.* Facultad de tomar decisiones por propia reflexión y elección.

alberca. *s. Yryruguasu.* Depósito artificial de agua, con muros de fábrica.

albergador, ra. *adj. Oporomoguahẽva.* Que da albergue u hospedaje.

albergue. *s. Guahẽha.* Lugar donde se puede hospedar o albergar.

albica. *s. Ñai'ũ morotĩ.* Arcilla blanca utilizada en la industria cerámica.

albido, da. *adj. Morotĩnungáva.* Blanquecino, que tira hacia el blanco.

albina. *s. Juky'yvy.* Laguna de agua de mar.

albinismo. *s. Sa'y'ỹ.* Ausencia de color en la piel, los ojos y el pelo.

albóndiga. *s. So'o'apu'a.* Bola de carne picada que se come guisada.

alborada. *s. Ko'ẽju, ko'ẽmbota, ko'ẽtĩ.* Tiempo de amanecer o rayar el día. En este caso hay tres momentos.

alborear. *v. Ko'ẽ.* Amanecer o rayar el día.

alborozar. *v. Mbopy'arory.* Causar regocijo, placer, alegría.

albugo. *s. Pyapẽpoty.* Mancha blanca en las uñas.

álbum. *s. Arandukarana.* Libro en blanco, cuyas hojas se llenan de fotografías u otras figuras.

albur. *s. fig. Angave'ỹ. Ikatúva ojehu.* Peligro, riesgo (Correr el albur = Desafiar el peligro).

alcacer. *s.* BOT. *Avatimirĩchuty.* Plantío de cebada.

alcachofa. *s.* BOT. *Akachi.* Planta hortense, de la familia de las compuestas, cuyas cabezuelas grandes y escamosas pueden comerse antes que la flor llegue a desarrollarse (= Alcaucil).

alcachofal. *s. Akachity.* Sitio poblado de alcachofas.

alcahuete, ta. *s. Kurupi.* Persona que se entremete para facilitar relaciones ilícitas.

alcaloide. *s.* QUÍM. *Mborasyrã.* Compuesto orgánico producido por vegetales. En su mayoría producen acciones tóxicas, como la nicotina en el tabaco.

alcaloideo, a. *adj. Imborasyrãva.* Que tiene carácter de alcaloide.

alcance. *s. Hupytykue.* Distancia a que llega el brazo. Capacidad de alcanzar o cubrir una distancia.

alcancía. *s. Karameguã'i.* Vasija con una abertura por donde se echan las monedas o billetes de dinero para guardarlos en ahorro.

alcantarilla. *s. Yvyvorasa'i.* Puentecillo en una ruta o camino.

alcanzar. *v. Hupyty.* Llegar junto a algo o alguien que esta adelante.

alcaucil. *s. Akachi* (ver Alcachofa).

alcázar. *s. Ogaguasu pysyrõha.* Fortaleza, recinto fortificado.

alcoba. *s. Kotykeha.* Aposento destinado para dormir.

alcohol. *s. Koho.* Líquido incoloro, de fuerte olor que arde fácilmente.

alcornoque. *s.* BOT. *Ypevevúi'y.* Planta de cuya corteza se obtiene el corcho.

aldaba. *s. Henoiha.* Elemento de hierro o bronce que se pone en las puertas para llamar.

aldea. *s. Tava'i.* Barrio.

aldeanismo *s. Tava'iguañe'ẽ.* Palabra o giro empleado en lenguaje de los aldeanos.

aldeano, na. *adj. Tava'igua.* Natural de una aldea. *Ú. t. c. s.*

aleación. *s. Jehe'a.* Mezcla.

alear. *v. Mbojehe'a.* Mezclar. Cobrar aliento o fuerzas un convaleciente.

aledaño, ña. *adj. Ojoykereguáva.* Lindante (Terreno aledaño).

alegrador, ra. *adj. Oporombovy'áva.* Persona que alegra. *Ú. t. c. s.*

alegrar. *v. Mbohory, mbovy'a.* Causar alegría, satisfacción.

alegre. *adj. Horýva. Ovy'áva.* Persona poseída de alegría, de contento.

alegría. *s. Tory, vy'a.* Grato y vivo movimiento del ánimo que se manifiesta con signos exteriores.

alegrón. *s. Vy'apaguasu.* Alegría grande e inesperada.

alejado, da. *adj. Mombyrýva.* Distante. Lo que no está cerca.

alejar. *v. Momombyry.* Llevar a un lugar distante. Poner lejos o más lejos.

aleluya. *interj. Vy'achauka.* Voz que se usa en señal de júbilo y alegría.

alentada. *s. Jepytujoko.* Respiración no interrumpida (Leyó toda la frase en una alentada = *Omoñe'ẽmbaite pe ñe'ẽjoaju peteĩ jepytujokópe*).

alero. *s. Ogapepo.* Parte del tejado que sobresale de la pared.

alerón. *s. Juripiaha.* Freno o timón situado en las alas de los aviones.

alerta. *adj. Mangeapópe.* Encontrarse vigilante y con atención.

aleta. *s. Peporana.* Membrana que tienen los peces para nadar.

aletargar. *v. Mokangy, mbo'ahéi.* Causar letargo, aburrir.

aletear. *v. Perere.* Agitar el ave las alas sin volar.

alexifármaco. *s. Mborasytarue.* Contraveneno.

alfabético, ca. *adj. Achegety rehegua.* Perteneciente al alfabeto.

alfabetización. *s. Ñehekombo'eypy.* Acción de enseñar las primeras letras.

alfabeto. *s. Achegety.* Conjunto de letras que componen un sistema de lengua.

alfanumérico, ca. *adj. Taipapýva.* Clasificación fundada en letras y números a la vez.

alfarero, ra. *s. Apokatuĩra.* Persona que fabrica vasijas de barro cocido.

alfarreque. *s.* ZOOL. *Taguato Africaygua.* Halcón africano de color blanquecino.

alfiler. *s. tnsf. Arapire.* Aguja con punta y cabeza en el extremo opuesto.

alfombra. *s. Aopyrũha.* Tapiz con que se cubre el piso o la escalera de una casa.

alfombrar. *s. Mbo'aopyrũha.* Cubrir el suelo con alfombras.

alforja. *s. Sapikuajováí.* Bolsa larga abierta en el centro y cerrada en sus extremos.

alga. *s. Ygáu.* Planta acuática que vive en la superficie o en el fondo de las aguas.

algaida. *s. Ñanandypytũ.* Matorrales espesos.

algarabía. *s.* (Voz árabe). *Ayvuvy'a.* Griterío alegre y confuso. Alboroto.

álgebra. *s.* MAT. *Papapykuaavore.* Parte de las matemáticas que se vale de letras para representar las cantidades, abreviando y generalizando la solución de un problema.

algebraico, ca. *adj. Papapykuaavore rehegua.* Relativo o perteneciente al álgebra.

álgido, da. *adj. Ho'ysãitereíva.* Muy frío, como el frío glacial.

algo. *pron. ind. Nañói mba'e.* Alguna cosa. Denota también cantidad indeterminada.

algodón. *s. Mandyju.* Planta malvácea de cuya flor se obtiene la fibra de algodón.

algoso, sa. *adj. Hi'ygaupáva.* Lleno de algas.

alguien. *pron. ind. Máva.* Designa vagamente persona o personas existentes.

alguno, na. *adj. Nañói.* Se aplica indeterminadamente a una persona.

aliabierto, ta. *adj. Ojepepo'áva.* Abierto de alas.

aliado, da. *adj. Ndivegua.* Dícese de la persona con quien uno se ha unido. *Ú. t. c. s.*

aliar. *v. Jokupyty.* Ponerse de acuerdo para un fin común.

alias. 1. *adv. Heropy.* De otro modo. // **2.** Apodo.

alicaído, da. 1. *adj. Ipepokangýva.* Caído de alas. // 2. *fig.* Débil.

aliciente. *s. Mokyre'ỹha.* Atractivo, incentivo, estímulo.

alicortar. *v. Pepopẽ, pepo'o.* Cortar o sacar las alas de las aves.

alicorto, ta. *adj. Pepochore. Ipepochoréva.* Que tiene las alas mutiladas.

aliento. 1. *s. Pytu.* Respiración. // 2. *fig.* Vigor del ánimo.

alífero, ra. *adj. Ipepóva.* Alado. Alígero.

aligar. *v. Mbojehe'a.* Ligar dos metales. Aligación.

aligerar. *v. Japopya'e.* Hacer ligero. Abreviar una cosa.

alileno. *s. Ahorykue.* Sustancia que se extrae de la esencia del ajo.

alimaña. *s. Mymbavai.* Animal perjudicial.

alimentación. *s. Tembi'uje'u.* Asimilación de lo que se come para el sustento y desarrollo.

alimentar. *v. Mongaru.* Dar alimento. Sustentar (*Che amongaru, nde remongaru*).

alimento. *s. Tembi'uete.* Cualquier sustancia que sirva para nutrir.

alinear. *v. Mbohysýi.* Poner en línea recta, en hilera (*Che ambohysýi*).

aliñar. *v. Mbohe.* Aderezar, componer una comida.

aliñoso, sa. *adj. Ojeguáva.* Adornado. Cuidadoso.

aliquebrar. *v. Pepopẽ.* Quebrar las alas.

alisador, ra. *s. Moapesỹihára.* El que alisa alguna superficie.

alisar. *v. Moapesỹi.* Poner lisa alguna cosa.

aliteración. *s. Jeyjey.* Retórica. Figura de dicción en la que se repiten letras o sílabas, iguales o parecidas, en una frase.

aliviadero. *s. Mbovevuiha.* Vertedero de aguas sobrantes.

aliviador, ra. *adj. Ombovevúiva.* Que alivia.

aljibe. *s. Amandyryru.* Cisterna grande donde se junta agua de lluvia.

allá. *adv. Amo.* En aquel lugar (Allá lejos = *Amo mombyry*).

allende. *adv. Mboypýri.* De la parte de allá (De allende del río = *Ysyry mboypýri*).

allí. *adv. Pépe, upépe.* En ese lugar. A aquel lugar. En aquel lugar.

alma. *s. Ãnga. Ã.* Principio vital de los seres vivientes. Espíritu.

almacén. *s. Tetyrõnda.* Sitio donde se depositan mercaderías para su custodia o venta.

almacenar. *v. Ñongatu.* Poner o guardar en almacén.

almacenero, ra. *s. Tetỹrondára.* El que atiende un almacén.

almacenista. *s. Tetyrõndajára.* Dueño de un almacén.

almajara. *s. Yvy'avevo.* Terreno abonado con estiércol.

almanaque. *s. Karenda.* Registro de todos los días del año, dividido por meses y días.

almiar. *s. Kapi'i'aty.* Pajar con un palo en el centro, alrededor del cual se amontona la paja.

almíbar. *s. Eiratãry.* Azúcar disuelta en agua y cocida hasta que se forma un jarabe.

almibarado, da. *adj. He'ẽtereíva.* Muy dulce. Meloso, empalagoso.

almidón, *s. Aramirõ.* Fécula blanca, ligera y suave que se encuentra en varias semillas, tallos o raíces.

almirez. *s. Angu'akandua (Angu'a itakanduáguigua).* Mortero de metal.

almohada. *s. Akãngyta. Aramboha.* Colchoncillo para descansar o apoyar la cabeza.

almohadilla. *s. Apyterao.* Pedazo de tela arrollada que se pone sobre la cabeza para portar alguna carga.

almorrana. *s. Tepytãsẽ.* Tumor sanguíneo que se forma en el ano. Hemorroide.

almorzar. *v. Karu.* Comer o tomar el almuerzo.

almuerzo. *s. Jekaru.* Comida del medio día.

alocado, da, *adj. hisp. fig. Púa.* Que tiene cosas de loco o parece loco.

alocución. *s. Ñemoñe'ẽ.* Discurso breve dirigido por un superior a sus inferiores.

aloe. *s.* BOT. *Aloe.* Planta liliácea medicinal con hojas carnosas.

alpinismo. *s. Yvytyjupi.* Deporte que consiste en la ascensión a altas montañas.

alrededor. *adv. Jerére.* Que denota la posición o situación de personas que rodean a otras.

altar. *s. Itakarai.* Ara o piedra destinada para ofrecer el sacrificio.

alternancia. *s. Jopyru.* Alternación. Alternativa de poder.

alternar. *v. Pyru.* Distribuir por turno (Yo le turno = *Che aipyru ichupe*).

alternativo, va. *adj. Ipyrupỹva.* Que se alterna.

alterno, na. *adj. Arañavõ'ỹ.* Cada dos días.

altiplano. *s. Apipe'y.* Meseta de gran extensión y altitud.

altisonante. *adj. Ipuhatãva.* Altamente sonoro.

altitud. *s. Yvatereko.* Altura.

alto, ta. *adj. Puku, yvate.* Dícese de las cosas de gran estatura o altura.

altoparlante. *s. Oñe'ẽyvatéva.* Altavoz. Aparato que sirve para amplificar el sonido.

altruismo. *s. Tapicharayhu.* Amor al prójimo.

altruista. *adj. Hapicharayhúva.* El que profesa el altruismo.

altura. *s. Yvatekue, yvatereko.* Elevación sobre la superficie de la tierra.

alucinación. *s. Andugua'u.* Sensación subjetiva que no va precedida de impresión en los sentidos.

alucinador, ra. *adj. Andugua'uhára.* El que alucina. Alucinante.

alucinar. *v. Ñandugua'u.* Producir alucinación.

alud. *s. Guarara.* Gran masa de nieve que rueda de los montes a los valles, con violencia y ruido.

aluda. *s. Tahyiveve.* Hormiga con alas.

aludo, da. *Ipepoguasúva.* De grandes alas.

alujar. *v. Mboverasỹi.* Pulir y abrillantar.

alumbrado. *s. Tesapehaita.* Conjunto de luces que alumbran una ciudad, un pueblo o un sitio determinado.

alumbrador, ra. *adj. Hesapeha.* Que alumbra.

alumbramiento. *s. Jehesape. Tesape.* Acción y efecto de alumbrar.

alumbrar. *v. Hesape, myataindy.* Llenar de luz y claridad.
aluminio. *s. Kuarepotitĩrana.* Metal parecido a la plata, pero mucho más liviano.
alumno, na. *s. Temimbo'e.* Persona que recibe enseñanza de sus maestros.
alunizar. *v. Guejy jasýpe.* Posarse una nave espacial en la superficie lunar.
alusión. *s. Mbohéra.* Acción de aludir. Mencionar una persona.
alzar. *v. Mopu'ã, hupi.* Mover de abajo hacia arriba una cosa.
alzar la ropa. *v. Pepi.* Levantar la ropa a otra persona.
alzar los ojos. *v. Jesaupi.* Levantar los ojos para ver algo.
alzarse la ropa. *v. Jepepi.* Alzarse la ropa uno mismo.
amable. *adj. Hayhupýva.* Digno de ser amado.
ama de casa. *s. Machu.* Señora que cuida y sirve en una casa.
amagar. *v. Ha'ãnga.* Hacer ademán de algo.
amanecer. *s. Ko'ẽ.* En guaraní el día se divide en 25 momentos bien diferenciados y definidos.
amar. *v. Hayhu.* Tener amor a persona o cosa.
amargar. *v. Mbohái.* Dar sabor amargo a algo (ver *mbopy'aro*).
amargo, ga. *adj. Iróva.* Dícese de lo que tiene el sabor característico de la hiel.
amarillo, lla. *adj. Sa'yju, ju.* Del color semejante al del oro.
amarrar. *v. Ñapytỹ.* Asegurar por medio de cuerdas, alambres, cadenas, etc.
amarse. *v. Joayhu.* Profesarse amor recíprocamente.
amatista. *s. Itapytaũ* (Piedra preciosa de color violeta = *Ita hepy isa'y tũmbýva*).
ambición. *s. Mba'epotapa.* Ansia o deseo vehemente de alguna cosa.
ambicioso, sa. *adj. Oipotapáva.* El que quiere todo, sin compartir con nadie.
ambiente. *s. Arapytu.* Aire o atmósfera.
ambos, as. *adj. pl. Mokõive.* El uno y el otro.
ambulancia. *s. Hasyvaryru* (*Mba'yrumýi hasýva rerojarã*). Vehículo destinado al transporte de enfermos.

américa. *n. p. Apeika.* Nombre del nuevo continente descubierto por Colón, llamado también "Nuevo Mundo".

americano, na. *adj. Apeikaygua.* Nacido en América.

ametralladora. *s. Piripipi.* Arma automática de tiro rápido y repetido.

amigo, ga. *adj. Angirũ.* Persona con quien se tiene amistad. *Ú. t. c. s.*

amistad. *s. Tekoayhu.* Afecto y entendimiento que tienen las personas entre sí.

amnesia. *s. Mandu'api.* Pérdida momentánea de la memoria.

amófilo, la. *adj. Yvyku'igua.* Que nace y vive en sitios arenosos.

amojonar. *v. Mohembe'ychauka.* Señalar con mojones los linderos de una propiedad.

amok. *s.* (Voz castellana de origen malayo). *Hýi.* Impulso homicida.

amoladuras. *s. pl. Itaku'i.* Pedazos menudos que se desprenden de la piedra al tiempo de amolar.

amontar. *v. Mondo, moñani.* Ahuyentar. Hacer huir.

amontonar. *v. Mbojo'a.* Poner unas cosas sobre otras sin orden ni concierto.

amor. *s. Mborayhu.* Afecto o inclinación que se tiene hacia una persona o cosa.

amoral. *adj. Hekoporã'ỹva.* Que no se comporta de acuerdo a las reglas morales.

amorfo, fa. *adj. Ysaja'ỹ.* Sin forma regular o bien determinada.

amortajar. *v. Mondepaha.* Poner la mortaja al muerto.

amortiguador. *s. Mbovevuihára.* Dispositivo que sirve para disminuir la velocidad de un choque, o los movimientos bruscos en aparatos mecánicos.

amortiguar. **1.** *v. Mbovevúi.* Hacer menos viva o violenta una cosa. // **2.** Dejar como muerto.

amovible. *adj. Ipe'apy. Ikatúva ojepe'a.* Que puede ser quitado o movido de su lugar.

amparar. *v. Pytyvõ, pysyrõ.* Favorecer, ayudar, proteger.

ampliar. *v. Mbotuicha, pyso.* Extender en tamaño alguna cosa.

amplificar. *v. Mbotuicha.* Ampliar, dilatar.

amplio, plia. *adj. Ojepysóva, ipéva.* Extenso, dilatado.

ampolla. *s. Apiru'a, kamambu.* Vejiga formada por la epidermis.

ampuloso, sa. *adj. Tuicháva, ovuguasúva.* Hinchado y redundante.

amputar. *v. Hetekytĩ.* Cortar y separar enteramente de un cuerpo un miembro de él.

amueblar. *v. Mboporugapy.* Dotar de muebles (*Porugapy*) un lugar o casa.

amuleto. *s. Kurundu.* Medalla u otro objeto portátil al que se atribuye poder o virtud para alejar un peligro.

amurallar. *v. Mbotarokesy.* Murar. Poner muralla.

amustiar. *v. Moñyñýi.* Poner mustio o marchito.

anabiosis. *s. Ka'avorã.* Estado de vida latente de semillas que es provocado generalmente por la ausencia de agua o humedad.

anaconda. *s.* ZOOL. (Voz tupi). *Anakónda.* Serpiente de América, constrictora y de gran tamaño.

anacoreta. *s. Ha'eñokatúva.* Persona que vive en un lugar solitario, entregada a la contemplación.

ánade. *s.* ZOOL. *Ype.* Pato, y por extensión, cualquier ave parecida al pato.

anadón. *s.* ZOOL. *Ypera'y.* Pollo del ánade.

anaerobio, bia. *adj. Tatarapo'ỹ.* Organismo que no necesita de oxigeno para vivir.

anafe. *s. Tatakua'i.* Horno portátil pequeño.

anafia. *s. Pokoandu'ỹ.* Pérdida del sentido del tacto.

anaforesis. *s. Ty'aikuaa'ỹ.* Disminución de la actividad de las glándulas sudoríparas.

anafrodisia. *s. Porenose'ỹ.* Falta o disminución del apetito sexual.

anal. *adj. Tevirehegua.* Relativo al ano.

anales. *s. pl. Aryñavõ.* Lo que ocurre cada año.

analfabetismo. *s. Moñe'ẽhaikuaa'ỹ.* Situación de la persona que no sabe leer ni escribir la lengua que habla.

analfabeto, ta. *adj. Moñe'ẽhaikuaa'ỹva.* Que no sabe leer ni escribir.

analgesia. *s. Andu'ỹ.* Falta o supresión de la sensibilidad al dolor.

análisis. 1. *s. Ñehesa'ỹijo.* Descomposición de un cuerpo en sus principios constructivos. // **2.** Método que va de lo compuesto a lo sencillo.

analista. *s. Ohesa'ỹijóva.* Persona que hace análisis.

analizar. *v. Hesa'ỹijo.* Hacer análisis de algo.

análogo, ga. *adj. Ojojoguáva.* Que tiene semejanza con otra cosa.

ananá. *s. Anana.* Nombre guaraní de la piña o avakachí.

anandría. *s. Kuimba'erekopoi.* Pérdida de los caracteres masculinos.

anaranjado, da. *adj. Pytãju.* Color no básico que está entre el rojo y el amarillo.

anatema. *s. Ñe'ẽngai.* Maldición. Excomunión.

anca. *s. Tumby.* Grupa de animales, especialmente de caballería.

ancestral. *adj. Ypykuerehegua.* Relativo a los antepasados. De origen remoto.

anchar. *v. Mbopyve.* Ensanchar, hacer más ancha una cosa.

anchoa. *s. Vokerõ.* Boquerón curado en salmuera.

ancho, cha. *adj. Ipýva.* Que tiene anchura.

anciana. *s. Guãiguĩ.* Mujer que tiene mucha edad. Vulgarismo: *Lechãi.*

anciano. *s. Tuja.* Hombre que tiene mucha edad. Vulgarismo: *Lekaja.*

ancla. *s. Poita.* Instrumento para sujetar la nave al fondo del mar.

anclar. *v. Poitapoi.* Soltar el ancla una nave (*Che aipotapoi, nde reipotapoi, ha'e oipotapoi*).

andaderas. *s. pl. Mitãguatarã.* Aparato para que el niño aprenda a caminar. Andador.

andado, da. *adj. Pykuipyre.* Transitado. Lo caminado. Camino recorrido.

andana. *s. Apipẽ.* Orden de ciertas cosas puestas en línea.

andante. *adj. Oikóva.* El que anda, camina, corre.

andar. *v. Pykúi.* Ir de un lugar a otro.

andar al paso. *v. Guata.* Caminar. Ir de un lugar a otro.

andariego, ga. *adj. Opyta'ỹva.* Que anda de un lugar a otro sin parar. *Ú. t. c. s.*

andarivel. *s. Sambyhyhára.* Cuerda tendida entre una y otra orilla de un río para guiar una balsa o barcaza. Cuerda colocada a manera de pasamano.

andar por gateo. *v. Poñy* (ver gatear).

andén. *s. Guataháva.* Vereda para caminar, subir o bajar de los trenes en las estaciones de ferrocarriles.

andrajo. *s. Aosorokue.* Pedazo roto o girón de la ropa.

andrajoso, sa. *adj. Ijaosorokuepáva.* Lleno de andrajos.

androide. *s. Avagua'u.* Autómata de figura humana (*Avajoguaha*).

anécdota. *s. Mombe'upy'i.* Relación breve de algún hecho particular y curioso (*Tembiasakue mombe'u*).

anecdotario. *s. Mombe'upy'iryru.* Colección de anécdotas.

anemia. *s. Tuguykangy.* Empobrecimiento de la sangre a través de la disminución de los glóbulos rojos.

anemofilia. *s. Ka'avomoña.* Modo de polinización de las plantas por mediación del viento.

anemografía. *s. Yvytukuaa.* Estudio de los vientos.

anemómetro. *s. Yvytukuaarã.* Instrumento para medir la dirección, fuerza y velocidad del viento.

aneroide. *s. Tykue'ỹ.* Sin líquido.

anestesia. *s. Andu'ỹ.* Privación de la sensibilidad, más o menos general.

anestesiar. *v. Moandu'ỹ.* Provocar anestesia. Aplicar el producto anestésico.

anestesiología. *s. Andu'ỹkuaa.* Ciencia y técnica de la anestesia.

anestesista. *s. Andu'ỹapohára.* Especialista en anestesia.

aneurisma. *s. Tuguyrapevu.* Dilatación anormal de un sector del sistema vascular.

anexar. *v. Mbojoaju.* Unir una cosa a otra con dependencia a ella.

anexión. *s. Joaju.* Acción y efecto de anexar.

anexo, xa. *adj. Ojoajúva.* Unido a otra cosa y dependiente de ella.

anfibio, bia. *adj. Tekovekõi = Hekomokõiva.* Aplícase al animal que puede vivir tanto en tierra como en agua.

anfitrión, na. *adj. fig.* y *fam. Opeipirũva.* Que invita o convida.

ánfora. *s. Kambuchi yma.* Cántaro antiguo de dos asas.

ángel. *s. Tupãrymbami.* Criatura puramente espiritual.

angelical. *adj. Tupãrymbami rehegua.* Relativo a los ángeles (Rostro angelical).

anglicismo. *s. Inglerayhu.* Giro o modo de hablar propio de la lengua inglesa.

anglicista. *adj. Inglekuaaha.* Que emplea anglicismos.

anglófilo, la. *adj. Inglerayhuha.* Amigo de lo inglés.

anglofobia. *s. Inglerayhu'ỹ.* Aversión a lo inglés.

anglófobo, ba. *adj. Inglerayhu'ỹha.* Que tiene odio a los ingleses.

angina. *s.* MED. *Hay'okerésa.* Inflamación de las amígdalas o de estas y la faringe.

angostar. *v. Mbopyka'i.* Hacer angosto algo.

angosto, ta. *adj. Pyka'i.* Que tiene poca anchura.

anguila. *s.* ZOOL. *Mbusu.* Pez de agua dulce, de cuerpo delgado, con una capa o piel muy viscosa.

ángulo. *s.* GEOM. *Apy.* Abertura formada por dos rectas que parten de un mismo punto.

angulosidad. *s. Apyreko.* Condición de anguloso.

anguloso, sa. *adj. Ijapýva.* Que tiene ángulos.

angurria. *s. Tyasy.* Dificultad en orinar. Estangurria.

anhelante. *adj. Oipotáva, imba'epotáva.* Que anhela, desea.

anhelar. *v. Mba'epota. Pota.* Tener ansia o deseo vehemente de conseguir alguna cosa

(*Che chemba'epota, nde nemba'epota*, etc.).

anhelo. *s. Py'a'yuhéi.* Ansia, deseo.

anhidrosis. *s. Ty'ai'ỹ.* Supresión o disminución del sudor.

anidar. *v. Jaitypo.* Hacer su nido el ave o ciertos animales.

anillo. *s. Kuãirũ.* Aro pequeño que se lleva, principalmente, en los dedos de la mano. Sortija.

ánima. *s. Ãnga.* Alma.

animado, da. *adj. Oikovéva.* Dotado de vida.

animador. *s. Poromokyre'ỹhára.*

animal. *s. Tymba, mymba.* Ser orgánico que vive, siente y se mueve por impulso propio.

animar. *v. Moingove.* Dar la vida. Dar ánimo a alguien.

ánimo. *s. Kyre'ỹ.* Valor, energía, voluntad.

animoso, sa. *adj. Ykere'ỹva.* Que tiene voluntad, valor, energía.

aniquilable. *adj. Imomba'evepy.* Que puede aniquilarse.

aniquilar. *v. Momba'eve, mbokusugue.* Reducir a la nada una cosa.

aniversario. *s. Arymboty.* Día que se cumplen años de un suceso.

ano. *s. Tevi.* Orificio del recto por donde se expulsan los excrementos.

anoche. *adv. Ange pyhare.* En la noche. Entre ayer y hoy. La noche que paso recién.

anochecer. *v. Pytũmby.* Faltar la luz del día. Venir la noche.

anodinia. *adj. Tasy'ỹ.* Falta de dolor.

anofeles. *adj. Ñati'ũ.* Mosquito cuya hembra es transmisora del paludismo. *Ú. t. c. s.*

anofelismo. *s. Akanundu morotĩ.* Paludismo.

anomalía. *s. Hekope'y.* Irregularidad, deformidad.

anómalo, la. *adj. Hekope'ỹva.* Irregular, extraño.

anonimato. *s. Tera'ỹme.* Carácter o condición de anónimo.

anónimo, ma. *adj. Tera'ỹ.* Que no tiene nombre.

anopluro ra. *adj. Mu'ũpepo'ỹ.* Dícese de los insectos ápteros que viven como parásitos en algunos mamíferos. El piojo es un anopluro.

anorexia. *s. Karuse'ỹ.* Falta anormal de apetito.

anormal. *adj. Hekope'ỹ.* Irregular, contra la regla.

anormalmente. *adv. Hekope'ỹva.* De modo anormal.

anosmia. *s. Hetũve'ỹ.* Perdida completa del olfato.

anotia. *s. Nambí'ỹ.* Carencia de orejas.

ansia. *s. Mba'epota.* Deseo vehemente. Inquietud muy violenta.

ansiar. *v. Potaiterei.* Desear con ansia (*Che aipotaiterei, nde reipotaiterei,* etc.).

ansiedad. *s. Py'atarova.* Deseo vehemente y difuso.

ansioso, sa. *adj. Ipy'atarováva.* Que tiene ansias, deseos difusos.

anta. *s. Mborevi.* Tapir. Mamífero perisodáctilo que tiene hocico alargado en forma de trompa.

antagónico, ca. *adj. Itaruéva.* Que denota antagonismo, contrariedad, rivalidad.

antaño. 1. *adv. Ymaguaréva.* En el año pasado. // **2.** *p. ext.* En tiempo pasado. *Ú. t. c. s.* Contrario: *Hogaño.*

ante. *prep. Mboyve.* En presencia de, delante de.

anteanoche. *adv. Kuehe pyhare.* En la noche de ayer.

anteayer. *adv. Kueheambue.* El día anterior al de ayer.

antebaño. *s. Kotyjahuha mboyve.* Pieza antes del baño.

antebrazo. *s. Kupyapy.* Parte del brazo que comprende desde el codo hasta la muñeca.

antecedente. *s. Mboyveguáva.* Hecho anterior que sirve para juzgar hechos posteriores.

antecesor, ra. *adj. Mboyveguáva.* Anterior en tiempo.

antecesor, ra. *s. Mboyveguáva.* Persona que precedió a otra en un cargo o función.

antediluviano, na. *adj. Amaguasumboyveguare.* Lo que es anterior al diluvio (Animal antediluviano = *Tymba amaguasumboyveguar*).

antemeridiano. *adv. Asajemboyve.* Anterior al mediodía.

antena. *s. Tatĩandu.* Dispositivo para la captación o emisión de radiaciones electromagnéticas.

antenombre. *s. Terarenondegua.* Calificativo que se usa antes del nombre.

anteojo. *s. Tesajoapy.* Instrumento óptico que sirve para ver o ver mejor o acercar el objeto a la visión.

antepasado, da. *s. Ipykuéra.* Ascendiente.

antepenúltimo, ma. *adj. Ipahamboyvete.* Inmediatamente anterior al penúltimo (*Ipahamboyve*).

anteponer. *v. Henonde'a.* Poner delante, preferir.

anteproyecto. *s. Apopyrãmboyve.* Conjunto de trabajos preliminares para elaborar un proyecto.

antequerano, na. *adj. Antekeraygua.* Natural de la ciudad de Antequera.

anterior. *adj. Mboyvegua.* Que precede en lugar o tiempo.

antes. *adv. Mboyve.* Tiempo y lugar que denota prioridad.

antevíspera. *s. Aramboyvete.* Anterior a la víspera (ver *aramboyve* en la sección guaraní).

anti. *pref. Tarue.* Denota oposición o contrariedad.

antibiótico. *s. Tymbachu'ijukaha.* Sustancia quí-mica que impide el desarrollo de los microbios.

anticatarro. *s. Ambyupohã.* Medicamento que cura el catarro.

anticipar. *v. Hesapya.* Hacer que algo ocurra antes de tiempo.

anticipo. *s. Tesapya.* Cosa dada por adelantado. *Mbojehuraẽ.*

anticuado, da. *adj. Ojeporuve'ỹva.* Que ya no se usa.

anticucho. *s. So'o'imbichy.* Pedacitos de carne que se asan a la brasa ensartados en un palo o alambre.

antideslizante. *adj. Suryry'ỹrã.* Que impide deslizar.

antídoto. *s. Mborasytarue.* Contraveneno (Veneno = *Mborasy.* Contra = *Tarue*).

antiemético, ca. *adj. Gue'ẽjokoha.* Que sirve para contener el vomito.

antiestético, ca. *adj. Iporã'ỹva.* Contrario a la estética.

antifaz. *s. Tovara'ãnga.* Mascara para cubrir la cara, especialmente la parte que rodea los ojos.

antifebril. *s. Akãnundupoha.* Remedio contra la fiebre. Antipirético.

antiguo, gua. *adj. Ymaguáva.* Que existe desde tiempos remotos.

antihigiénico, ca. *adj. Ipotĩreko'ỹva.* Contrario a las leyes de la higiene.

antihumano, na. *adj. Taupahatarue.* Contrario a la humanidad.

antipatía. *s. A'e'ỹ.* Repugnancia instintiva.

antipático, ca. *adj. A'e'ỹha.* Que causa antipatía.

antipatriota. *s. Tetãrayhuha'ỹ.* No patriota.

antípoda. *s. Tendatarue.* Lugar de la tierra diametralmente opuesto a otro considerado respecto de él.

antipoético, ca. *s. Ñe'ẽpoty'ỹ.* Contrario a la poesía. Lo que no es poesía. Es también ausencia de poesía.

antiquísimo, ma. *adj. Ymaitereiguáva, ymaiterei guare.* Muy antiguo.

antirreumático, ca. *adj. Kangueraspohã.* Que combate el reumatismo. *Ú. t. c. s.*

antirrobo. *adj. Monda'ỹrã.* Dispositivo de seguridad que impide el robo. *Ú. t. c. s.*

antituberculoso, sa. *adj. Mba'asypo'ipohã.* Que combate la tuberculosis.

antojadizo, za. *adj. Omo'ãreipáva.* Que tiene antojos o caprichos con frecuencia.

antónimo, ma. *adj. Tarue.* Contrario. En gramática "*ñe'ẽtarue*".

antorcha. *s. Mba'erendy.* Hacha o tea que sirve para alumbrarse.

antropofagia. *s. Avaporu.* Hábito de comer carne humana.

antropófago, ga. *adj. Avaporúva.* Que come carne humana.

antropología. *s. Avarehe-guakuaa.* Ciencia que estudia al hombre. Tiene varias ramas.

antropólogo, ga. *s. Avarehe-guakuaahára.* Persona que profesa la antropología.

anual. *adj. Aryñavõgua.* Que sucede o se repite cada año.

anualmente. *adv. Aryñavõ.* Cada año.

anuario. *s. Aryñavõguáva.* Publicación anual.

anudamiento. *s. Ñeñapytĩ.* Acción y efecto de hacer nudos.

anudar. *v. Ñapytĩ.* Hacer nudos. Juntar con un nudo.

anuencia. *s. Ñei.* Consentimiento. Aceptación.

anunciar. *v. Momarandu.* Dar noticia o aviso de alguna cosa.

anuncio. *s. Marandu.* Aviso verbal, impreso o en otra forma.

anuro. *s. Taguai'ỹ.* Dícese de los batracios desprovistos de cola.

anverso. *s. Herekua.* Frente, cara de una monda, de un billete, de una tela. Contrario: *Ypýgotyo* = Reverso.

anzuelo. *s. Pinda.* Arponcillo pendiente de un sedal que sirve para pescar.

añadido, da. *p. p.* de añadir. *Karapachãi.*

añadir. *v. Mokarapachãi.* Agregar algo a alguna cosa. *Ú. t. c. s.*

añejar. *v. Mbotuja, mo'yma.* Hacer añeja alguna cosa.

añejo, ja. *adj. Itujáva.* Dícese de ciertas cosas que tienen uno o más años.

añicos. *s. pl. Ku'i.* Pedazos pequeños en que se reduce algo al romperse.

añil. *adj. Hovy.* Azul

añilar. *v. Mbohovy.* Azular o teñir de azul.

año. *s. neol. Ary.* Tiempo en que la Tierra completa su vuelta alrededor del sol.

añoranza. *s. Techaga'u.* Soledad o pesar por la ausencia.

añorar. *v. Hechaga'u.* Tener añoranza por una persona o cosa.

añoso, sa. *adj. Itujáva, hi'yvehetáva.* De muchos años.

aorta. *s. Tuguyrapeusu, tajuvusu.* Arteria que nace en la base del ventrículo izquierdo del corazón. La más grande de las arterias del cuerpo.

aovar. *v. Mbo'a.* Poner huevos las aves y otros animales.

apaciguar. *v. Mbopy'aguapy.* Poner en paz, sosegar, aquietar.

apagable. *adj. Imboguepy.* Que se puede apa-gar.

apagado, da. *p. p.* de apagar. *Oguepyre.*

apagamiento. *s. Ñembogue.* Acción y efecto de apagar o extinguir.

apagar. *v. Mbogue.* Extinguir el fuego o la luz.

apagón. *s. Ñemboguepa.* Extinción pasajera del alumbrado público.

apalabrar. *v. Mongeta.* Convencer con palabras a alguien de alguna cosa.

apalancar. *v. Mopu'ã.* Levantar alguna cosa con palanca.

aparecer. *v. Jekuaa.* Manifestarse, dejarse ver (ver Asomarse = *Apysẽ*).

apartar. *v. Moha'eño.* Separar algo de un conjunto.

apenar. *v. Py'apy.* Causar pena, afligir (*Che aipy'apy, nde reipy'apy,* etc.).

apenarse. *v. Jepy'apy.* Causarse pena, afligirse (*Che ajepy'apy, nde rejepy'apy,* etc.).

apenas. *adv. Háime.* Casi, por poco sí, por poco no.

apertura. *s. Jepe'a, ñepyrũ.* Acción de abrir o empezar.

apetito. *s. Vare'a.* Ganas de comer.

aplaudir. *v. Jepopete.* Palmotear en señal de aprobación.

aplauso. *s. Popete.* Acción de aplaudir.

apócope. *s.* GRAM. *Paha'a.* Supresión de algún sonido al fin de un vocablo. San por Santo. *Kurepi* por *Kurepire.*

apodar. *v. Hero.* Poner un apodo a alguien (*Che ahero, nde rehero,* etc.).

apodarse. *v. Jehero.* Tener un determinado apodo (Juan se apoda "gato" = *Juan ojehero "mbarakaja"*).

apostar. *v. Ha'ã.* Hacer una apuesta.

apoyarse. *v. Jatyko, jeko.* Hacer que una persona o animal adopte una posición de apoyo.

apreciar. *v. Hayhu.* Tener aprecio a alguien o a algo.

aprehender. *v. Japyhy.* Prender alguna persona o cosa.

aprender. *v. Ñemoarandu.* Adquirir el conocimiento de algo.

apretar. *v. Jopy.* Estrechar con fuerza.

apretón de manos. *s. Pojopy* (Te envío un apretón de ma-

nos = *Arahauka ndéve peteĩ pojopy*).

apropiarse. *v. Ñemomba'e.* Hacer propia alguna cosa.

aprovechador, ra. *adj. Juru-'akua.* Que obtiene o saber sacar provecho de una situación.

apuñalar. *v. Kutu.* Dar puñaladas.

apuñalarse. *v. Jekutu.* Recibir puñaladas.

apurarse. *v. Ragẽ.* Tener prisa, apremio.

apuro. *v. Tagẽ.* Apremio, prisa.

aquél, lla. *adv. Amóva.* Forma de pronombre demostrativo.

aquí. *adv. Kyvõ.* Hacia este lugar. *Ápe.* En este lugar.

arado. *s. Yvymbovoháva.* Instrumento de trabajo agrícola para remover tierra.

arar. *v. Jo'o, hyvykói.* Remover la tierra haciendo en ella surcos.

árbol. *s. Yvyra'y.* Planta perenne de tronco leñoso.

arcilla. *s.* BOT. *Ñai'ũ, taju.* Barro gomoso que se utiliza en la industria ladrillera y cerámica.

arco. *s. Guyrapa.* Arma para disparar flechas.

arder. 1. *v. Kái. Rendy.* Estar encendido. // **2.** *fig.* Resplandecer, despedir rayos de luz.

ardilla. *s.* ZOOL. *Kuatirana.* Mamífero roedor que vive en los árboles.

ardor. 1. *s. Jope.* Calor grande. // **2.** *fig.* Brillo.

arena. *s. Yvyku'i.* Conjunto de partículas desagregadas de las rocas (La arena del mar).

árganas. *s. pl. Vuruháka.* Especie de angarillas formadas por dos cestos.

argentinos. *adj. Kurepi.* De Argentina (Mujer argentina = *Kuña kurepi.* Ropa argentina = *Ao kurepi*).

argolla. *s. Apu'akua.* Aro grueso de hierro y por extensión de cualquier otro material.

arisco, ca. *adj. Hesaite, rari.* Áspero, intratable.

arma. *s. Kyta'a.* Instrumento para atacar o defenderse.

arma de fuego. *s. Mboka.* La pistola es un arma de fuego.

aro. *s. Namichãi.* Arete (*Namichãi oipuru kuña inambíre*).

arqueado da. *adj. Karapã, karẽ.* Que tiene forma de arco.

arquear. *v. Pepy. Jepepy* (*Che aipepy; che ajepepy*).

arrabal. *s. Añaretã'i.* Barrio fuera del recinto de la población.

arrancar. *v. Po'o.* Sacar con violencia una cosa del lugar en que está adherida.

arrastrar. *v. Mbotyryry.* Llevar una persona o cosa por el suelo tirando de ella.

arrastrarse. *v. Tyryry.* Desplazarse rozando el suelo, cuerpo a tierra.

arrecife. *s. Itaỹ.* Banco de rocas formado en el mar, casi a flor de agua.

arreglar. *v. Myatyrõ.* Reducir a reglas. Componer algo.

arremangar. *v. Mohembe'yjere* (ver remangar)

arriba. *adv. Yvate.* A lo alto. Hacia lo alto.

arrimar. *v. Ja, mboja, ñemboja, ñemo'aguĩ* (Me arrimo = *Aja.* Arrimo = *Amboja*).

arrodillarse. *v. Ñesũ.* Hincar las rodillas. Ponerse de rodillas.

arroyo. *s. Ysyry.* Caudal corto de agua casi continuo.

arroz. *s. Avatije, avati'y.* Planta gramínea cuyo fruto es un grano oval, harinoso y comestible.

arrugado, da. *adj. Apicha'ĩ, cha'ĩ.* Con pliegues o arrugas en la superficie.

arrugarse. *v. Ñyñýi. Akuruchĩ, cha'ĩ.* Encogerse, hacer pliegues en la superficie.

arrullar. *v. Mbotorore.* Cantar en forma tierna para adormecer a los niños.

artesano, na. *s. Mba'emoñangára.* Trabajador manual que ejercita un oficio por su cuenta.

artrópodo. *adj.* ZOOL. *Kui'ĩ.* Dícese de los animales invertebrados como los insectos y las arañas (Bichito colorado = *Mu'ũ pytãmíva*).

arveja. *s.* BOT. *Kumandachu.* Planta con fruto comestible en vaina.

asado. *s. Mbichy, ka'ẽ* (*So'o mbichi*). Carne cocinada a la brasa o al horno.

asco. *s. Jeguaru.* Repugnancia que se tiene a alguna cosa que incita vómito.

asemejarse. *v. Jogua.* Parecerse una cosa a otra. Tener semejanza.

asesinar. *v. Porojuka.* Matar a una persona con premeditación y alevosía.

asesinato. *s. Jejuka.* Acción y efecto de asesinar.

asesino, na. *adj. Avajukahára, oporojukáva.* Que asesina, homicida. *Ú. t. c. s.*

asfalto. *s. Itary.* Mezcla de hidrocarburos, de color negruzco, usada en pavimentación.

asfixiar. *v. Mbopytupa.* Ahogar por falta de aire.

así. *adv. Kóicha, péicha, upéicha.* De esta o de esa manera.

asiento. *s. Apyka, guapyha.* Mueble para sentarse.

asignatura. *s. Mbo'erã.* Cada una de las materias que se enseñan o conforman un plan de estudios.

asirse. *v. hisp. Ñekarama.* Agarrarse de alguna cosa.

asistir. *v. Ñangareko. Pytyvõ.* Acompañar, cuidar o ayudar a alguien.

asma. *s. hisp. Pytumbo.* Ahogo. Enfermedad de las vías respiratorias.

asno. *s. hisp. Chavurro.* Animal solípedo doméstico.

asociación. *s. Ñemoirũ.* Acción y efecto de asociarse, juntarse, unirse para algo.

asociarse. *v. Ñomoirũ.* Juntarse para lograr un fin en común.

asomarse. *v. Apysẽ, akãsẽ.* Empezar a mostrarse. Aparecer.

áspero, ra. *adj. Havara, kerócho.* No suave al tacto.

asta. *s. Tatĩ.* Cuerno.

astronauta. *s. Mbyjausukokára.* Persona que tripula una nave espacial.

asunción. *n. p. Paraguay.* Nombre prehispánico de la ciudad de Asunción, que coincide con el nombre castellano de la República Guaraní.

asustarse. *v. Ñemondýi.* Darse un susto.

atado. *s. Apytĩmby, apakuapy.* Conjunto de cosas atadas.

atadura. *s. Jokuapy.* Cosa atada. Ligadura.

atar. *v. Jokua, ñapytĩ.* Unir o sujetar con ligaduras.

atemorizar. *v. Mongyhyje. Mondýi.* Causar temor.
atemorizarse. *v. Ñemondýi. Kyhyje.* Sentir temor.
atención. *s. Cháke* (Cuidado esa víbora te va a morder = *Cháke pe mbói ndesu'úta*).
atender. *v. Japysaka, jesareko, ñangareko.* Prestar atención. En guaraní se dice: atender escuchando (*japysaka*); mirando (*jesareko*); etc.
atolondrado, da. *adj. fig. hisp. Akãkuchu.* Que procede sin reflexión.
atoramiento. *s. Py'aka.* Acción de atorarse.
atorarse. *v. Hay'o'api. Pytỹ.* Sentir obstrucción en la garganta por la presencia de un cuerpo extraño.
atracción espiritual. *s. Py'ara'ã.* Inclinación del espíritu hacia algo o alguien.
atragantarse. *v. Ahy'opa'ã.* No poder tragar algo que se atraviesa en la garganta.
atrapar. *v. Jura.* Enlazar. Coger al que huye o va deprisa.
atrás. *adv. Tapykue, tapykuépe.* Hacia la parte que está o queda a las espaldas de uno.
atravesada cosa. *s. Oyvávo* (Según Montoya).
atrevido, da. *adj. Tova'atã.* Que se atreve. *Ú. t. c. s.*
atribución. *s. Tembiaporãkatu.* Cada una de las facultades que un cargo le da a su titular.
aturdimiento. *s. Akãtavy, akãnga'u.* Perturbación de los sentidos a raíz de algún golpe recibido.
aula. *s. Mbo'ehakoty.* Sala o lugar donde se dictan las clases.
aullar. *v. Guahu.* Dar voces tristes y pronunciadas el lobo, el perro y otros animales.
aumentar. *v. Mboheta.* Dar mayor extensión, número o materia a alguna cosa.
aún. *adv. Gueteri.* No obstante (Aún no ha venido = *Ñe'ĩra gueterei ou*).
aunque. *conj. Jepe.* En castellano conjunción adversativa. En guaraní, sufijo de modo verbal antelativo.
aurora. *s. Ko'ẽju.* Luz que procede a la salida del Sol.
ausencia. *s. Pore'ỹ.* Tiempo en que alguien no está presente.

autentico, ca. *adj. Añetegua.* Acreditado de cierto y positivo.

automóvil. *adj. Mba'yrumýi.* Que se mueve por sí mismo. Vehículo a motor.

autopista. *s. Ñaniha.* Vía para la circulación rápida de automóviles.

autor, ra. *s. Apoha.* El que hace, crea o inventa una cosa.

autoridad. *s. Mburuvicha, tendota.* Carácter o representación de una persona por su empleo o cargo.

avaro, ra. *adj. Hakate'ỹva, ipojopýva.* Que reserva, oculta o escatima alguna cosa. *Ú. t. c. s.*

ave. *s.* ZOOL. *Guyra. Uru.* Animal vertebrado ovíparo de respiración pulmonar.

aventar. *v. Mbovu.* Hacer o echar aire a alguna cosa.

avergonzarse. *v. hisp. Ñemotĩ, tĩ. Jepicha.* Sentir vergüenza.

avestruz. *s.* ZOOL. *Ñandú guasu.* Ave corredora de cuello largo y cabeza pequeña.

avión. *s. Mba'yruveve.* Aeronave más pesada que el aire, provista de alas, que le desplaza debido a la acción de uno o varios motores.

avisar. *v. Momarandu.* Dar noticia de algún hecho.

aviso. *s. Morandú.* Noticia dada. Información difundida.

avispa. *s.* ZOOL. *Káva, kavichu'i, kavytã.* Insecto himenóptero, de un centímetro a centímetro y medio de largo, de color amarillo con fajas negras, provisto de un aguijón.

axila. *s.* ANAT. *Jyvaguy.* Concavidad que forma el arranque del brazo con el cuerpo.

ayer. *adv. Kuehe.* Día que precedió inmediatamente al de hoy.

ayudar. *v. Pytyvõ.* Prestar colaboración.

azafrán. *s. Araso.* Planta de la familia de las iridáceas, de bulbo sólido, de color rojo anaranjado, se usan para condimentar manjares.

azote. *s. Tukumbo.* Instrumento de suplicio. La versión criolla más auténtica es la de cuero de tapir (*Mborevi*).

azúcar. *s. hisp. Eiratã. Asuka.* Sustancia sólida blanca muy

dulce, muy soluble en agua. Se extrae de la caña de azúcar y de la remolacha, principalmente.

azufre. *s.* QUÍM. *Itaysy.* Metaloide de color amarillo, quebradizo, inodoro e insípido.

azul. *adj. Hovy.* Quinto color del espectro solar. Color del cielo límpido.

azulejo. *s. Itaovy.* Placa vidriada de cerámica, usada en la construcción para decorar.

azuzar. *v. Mbo'e.* Incitar a los perros para que embistan (Azuzó a su perro contra mi = *Ombo'e hymba jagua cherehê*).

b, B

b, B. Segunda letra del alfabeto castellano y primera de sus consonantes.

babor. *s. Yga'asu.* Lado izquierdo de una embarcación, mirando de popa a proa.

babosa. *s.* ZOOL. *Jatyta.* Molusco terrestre sin concha, que cuando se arrastra deja como huella de su paso abundante baba.

bacín. *s. Tyryru.* Orinal, grande y alto.

bagre. *s.* ZOOL. *Mandi'i.* Pez sin escamas, abundante en la mayoría de los ríos de América.

bahía. *s. Ipyte.* Entrada de mar en la costa, de extensión considerable.

bailar. 1. *v. Jeroky.* Mover el cuerpo con ritmo. Girar rápidamente.

baile. *s. Jeroky.* Acción de bailar.

baja condición social. *Ñymýi. Imboriahúva iñymýi tekoveatýpe.*

bajar. *v. Mboguejy. Guejy.* Ir desde un lugar a otro que está más bajo.

bajo, ja. *adj. Karape.* Poco elevado.

bala. *s. Va'ỹ, toka.* Proyectil de las armas de fuego.

balanza. *s. Pohýivoña.* Instrumento usado para pesar (*Oĩ pohýivoña imondáva*).

balido. *s. Mbe'irasẽ.* Voz del carnero, el cordero, la oveja, la cabra, el gamo y el ciervo (El balido de la oveja es triste = *Mbe'irasẽ iñembyasy reko*).

ballena. *s.* ZOOL. *Piraru.* Mamífero marino del orden de los cetáceos.

ballenato. *s.* ZOOL. *Pirarura'y.* Hijo de la ballena.

ballet. *s. Jeroky pysatĩ.* Baile ejecutado por varias personas.

balón. *s. Mangaguasu.* Pelota grande recubierta de cuero.

balsa. *s. Igape.* Embarcación hecha con tablas y maderos.

bambolearse. *v. Kacha.* No estar bien firme en su sitio una persona o cosa.

banana. *s. Pakova.* Fruta del banano. Plátano

bananal. *s. Pakovaty.* Plantío de bananos (= Platanal).

banco. 1. *s. Apyka, apykapuku, guapyha.* Asiento de madera. / / **2.** *Viruróga.* Entidad de crédito.

bandada. *s. Ndururu.* Gran número de aves que vuelan juntas.

bandeja. *s. Ña'ẽmbeguasu.* Fuente en que se sirven las viandas.

bandera. *s. Poyvi.* Lienzo, tafetán u otra tela con los colores de una nación.

banderín. *s. Poyvi'i; poyvi michĩva, pópe guarã.* Bandera pequeña de mano.

bandolero, ra. *s. Mondaha. Oporomondáva tapeháre.* Ladrón, salteador de caminos.

bandoneón. *s. Mba'eputu.* Instrumento músico de viento.

banqueta. *s. Apyka jekoha'ỹ.* Asiento de tres o cuatro patas sin respaldo.

banquete. *s. Karu guasu.* Comida espléndida. Comida para celebrar algún acontecimiento.

bañar. *v. Mbojahu.* Meter un cuerpo en un líquido.

bañarse. *v. Jahu.* Limpiarse todo el cuerpo con agua.

baño. 1. *s. Jahuhakoty.* Cuarto o habitación destinado para el aseo personal. // **2.** *Ñembojahu.* Inmersión en un líquido.

barba. *s. Tendyva.* Pelo que nace en la cara.

barco. *s. Ygarata.* Embarcación. Buque, navío transatlántico.

barra. *s. Mba'e'y.* Pieza larga y estrecha que puede ser de metal u otra materia.

barrer. *v. Typei.* Quitar con la escoba polvo, basura, etc. (Se puede barrer bien con escoba nueva = *Ikatu ojeitypei porã typycha pyahúpe*).

barril. *s. Ña'ẽngusu.* Vasija de madera que sirve para conservar o transportar líquidos.

barrio. *s. Tavapy.* Cada una de las partes en que se divide una ciudad.

barrio. *s. Ñay'ũ, tuju.* Mezcla de tierra y agua (Cuando llue-

ve hay mucho barro = *Okýramo oĩ heta tuju*).

barullo. *s. Ayvu.* Confusión, desorden (En una reunión grande hay siempre confusión = *Aty guasuhápe oĩ katuete ayvu*).

base. *s. Topyta, yta.* Apoyo principal en que descansa alguna cosa (La base de mi casa está hecha de piedra = *Che róga yta ojejapo itágui*).

basílica. *s. Tupão tenonde.* Iglesia principal.

basquetbol. *s. Avoañembosarái.* Juego entre dos equipo de cinco jugadores cada uno, que consiste en lanzar el balón en el cesto del contrario.

basta. 1. *interj. Ha'evéma.* ¡Ya!, suficiente. Da a entender desagrado u orden de que se acabe algo. // **2.** *Ha'evéma.* Exclamación que sirve para poner término a una acción o discurso. *Iporãmante.*

bastón. *s. Pokoka.* Vara con puño que sirve para apoyarse al andar (Mi madre es anciana y usa bastón = *Che sy iguaĩguĩ ha oipuru pokoka*).

basura. *s. Yty.* Desecho, suciedad, especialmente la que se recoge barriendo.

batalla. *s. Guasavara.* Combate entre dos ejércitos.

batata. *s.* BOT. *Jety.* Planta cuyos tubérculos son comestibles.

batería. *s. Ita'ete.* Agrupación de varios condensadores o pilas dispuestos en serie.

baticola. *s. Chiripa.* Abrigo de medio cuerpo, taparrabos.

batir. *v. Mbovu. Mbokuchu.* Agitar algo con fuerza.

batracio. *adj.* ZOOL. *Yrúa, ytúa.* Clase de vertebrados de temperatura variable que son acuáticos en su primera edad y se hacen aéreos y respiran por pulmones en su estado adulto. *Ú. m. c. s.*

baúl. *s. Karameguã.* Cofre, arca (Antiguamente, el baúl se usaba para guardar ropa = *Yma ojeporúmi karameguã oñeñongatu haguã ao*).

bautizar. *v. Mongarai.* Administrar el sacramento del bautismo.

bazar. *s. Ñemuhapavẽ.* Tienda en que se venden productos de gran diversidad.

bazofia. *s. Tembi'u rembyre. Tembi'u vai.* Resto de comida.

bebé. *s. Kunumi, mitã, mitãra'y. Mitãmi.* Niño pequeñito (El bebé tiene la piel tierna = *Mitãra'y ipire kyrỹi*).

bebedero. *s. Ygua* (= *Y'uha*). Recipiente para beber.

beber. *v. Mboy'u.* Ingerir un líquido.

beber agua. *v. Y'u.*

bebible. *adj. Imboy'upy.* Que puede beberse.

bebida. *s. Oñemboy'úva'erã rehegua* (*Mboy'upy*). Líquido que se bebe.

becerra. *s.* ZOOL. *Vakara'y kuña michĩva.* Hija de la vaca hasta que cumple uno o dos años o poco más.

becerro. *s.* ZOOL. *Vakara'y michĩva.* Hijo de la vaca hasta que cumple uno o dos años o poco más.

beduino, na. *adj. Araviagua hekopyta'ỹva.* Dícese de los árabes nómadas del desierto, que habitan en África septentrional y en Oriente Medio. *Ú. m. c. s.*

befa. *s. Ñembohory mávare.* Grosera expresión de desprecio.

beige. *adj. Sa'y kambyẽ.* De color castaño claro.

bejucal. *s. Ysypoty. Hetaháp e ysypo.* Lugar donde abundan bejucos.

bejuco. *s. Ysypo.* Nombre de varias plantas tropicales que se arrollan a otros vegetales (ver diferentes variedades de *Ysypo* en la sección guaraní).

beldad. *s. Mba'e porã. Kuña iporãrasáva.* Belleza. Mujer muy bella.

bélico, ca. *adj. Ñorairõ rehegua.* Relativo a la guerra, al conflicto armado.

belleza. *s. Porã.* Armonía física o artística que inspira placer.

bello, lla. *adj. Porã.* Que tiene belleza.

bemol. *adj.* MÚS. *Puvore mbytere.* Nota cuya entonación es un semitono más baja que la de su sonido natural.

bendecido, da. *adj. Ikaraipyre, hovasapyre.* Bendito. Bienaventurado.

bendecidor, ra. *adj. Oporohovasáva.* Que bendice.

bendecir. *v. Mongarai, hovasa.* Alabar, engrandecer, ensalzar.

benefactor, ra. *adj. Mba'e porã apoha.* Bienhechor. Que hace bien a otro. *Ú. t. c. s.*

besar. *v. Hetũ.* Tocar con los labios una cosa en señal de amor, amistad o reverencia (Besar en la boca = *Jurupyte*).

biblioteca. *s. Arandukaenda.* Lugar donde se tienen libros ordenados para su lectura.

bicéfalo, la. *adj. Akãkõi.* Que tiene dos cabezas.

bicho. *s. Mu'ũ.* Sabandija o animal pequeño.

bicicleta. *s. Apajerekõi.* Vehículo de dos ruedas de igual tamaño cuyos pedales dan movimiento a la rueda trasera.

bicolor. *s. Sa'y mokõi.* De dos colores.

bidente. *adj. Hãi mokõiva.* De dos dientes.

bidón. *s. Mba'yru tuicháva oĩmeháichagua mba'eykue ryrurã.* Recipiente para transportar líquidos.

bien. *adv. Porã. Hendapegua.* Según es debido, de buena manera, perfecta o acertadamente.

bienal. *adj. Oikóva ñavõ mokõi ary.* Que sucede o se repite cada bienio (periodo de dos años).

bienandanza. *s. Vy'apavẽ, po'a.* Felicidad, fortuna en los sucesos.

bienestar. *s. Tekoteve'ỹ, jeiko porã.* Comodidad, vida holgada.

bilingüe. 1. *adj. Ñe'ẽkõi.* Que habla dos lenguas. // **2.** Escrito en dos idiomas.

billete. *s. Virukuatia.* Papel impreso que tiene el valor de moneda.

bimestre. *s. Jasykõi.* Tiempo de dos meses.

binóculo. *s. Sajuapykõi.* Anteojo para ambos ojos.

biografía. *s. Tembiasa.* Historia de la vida de una persona.

biología. *s. Tekovekuaa.* Ciencia que trata de los seres vivos.

bisabuela. *s. Jaryisy.* La madre del abuelo o la abuela de alguna persona.

bisabuelo. *s. Tamoijoapy.* El padre del abuelo o la abuela de alguna persona.

bisiesto. *adj. Arypuku.* Año que excede al año común en un día, que se añade al mes de febrero. Se repite cada cuatro años, a excepción del último de cada siglo cuyo número de cente-nas no sea múltiplo de cuatro. *Ú. t. c. s.*

bisnieto, ta. *s. Temiarirõjuapy.* Hijo o hija del nieto o nieta de una persona.

bisonte. *s.* ZOOL. *Vakarotochu.* Rumiante, salvaje, parecido al toro.

bizco, ca. *adj. Hesavãva.* Que tiene la mirada torcida. *Ú.t.c.s.*

bizcocho. *s. Mbujapemi.* Masa hecha de harina, huevos, azúcar que se cocina en el horno.

blanco, ca. *adj. Morotĩ.* De color de la nieve o la leche (Aquel caballo es blanco = *Amo kavaju morotĩ*).

blando, da. *adj. Hu'ũ.* Tierno y suave al tacto (El barro es blando = *Tuju hu'ũ*).

blanquecino, na. *adj. Apatĩ.* Que tira a blanco.

bloque. *s. Akytãvusu.* Trozo grande de piedra sin labrar.

boa. *s.* ZOOL. *Kuriju.* Serpiente americana de gran tamaño.

bobina. *s. He'ỹ.* Cilindro para arrollar en él hilo, alambre, etc.

boca. *s.* ANAT. *Juru.* Cavidad de la cabeza de los hombres y animales por la cual toman el alimento.

bochinche. *s. Sarambi, apañuãi.* Desorden, confusión.

bocio. *s. Ju'ái.* Tumor en el cuello producido por la hipertrofia de la glándula tiroidea.

bocón, na. 1. *adj. Juruguasu.* Que tiene grande la boca. // 2. *fig.* Que no mide sus palabras. *Ú. t. c. s.*

bofetada. *s. Tovajepete.* Golpe dado en el rostro con la mano abierta.

boite. *s. Jerokyha kate.* Lugar elegante para bailar.

bola. *s. Avoa.* Cuerpo esférico.

boleadoras. *s. pl. Ñandupysã.* Bolas que se arrojan a los pies de los animales para derribarlos.

bolígrafo. *s. Haiha.* Instrumento para escribir cuya punta es una bolita de metal que gira libremente (El bolígrafo negro se perdió = *Haiha hũ okañỹ*).

bolsa. *s. Sapikua.* Saco para llevar o guardar alguna cosa.

bolsillo. *s. Aomba'yru* (= *Aokua*). Saquito cosido en los vestidos para guardar el dinero y otras cosas.

bombero. *s. Tatamboguehára.* Persona que tiene por oficio apagar incendios.

bombo. *s. Angu'apurusu.* Tambor muy grande que se toca con una maza.

bombón. *s. Mahe'ẽavoa.* Confite de chocolate.

bondad. *s. Marangatu.* Disposición a hacer el bien.

boniato. *s.* BOT. *Jety.* Planta cuyos tubérculos son comestibles.

bonito, ta. *adj. Iporãva, ijukýva.* Lindo, agraciado.

boquear. *v. Jurupe'a.* Abrir la boca.

boquerón. *s. Kuára guasu. Juru tuicháva.* Abertura grande.

boquiabierto, ta. *adj. Jurujái.* Que tiene boca abierta.

boquirroto, ta. *adj. Tekove oñe'ẽreíva, oñe'ẽtereíva.* Parlanchín.

boquituerto, ta. *adj. Ijuruvãva.* Que tiene torcida la boca.

borbotar. *v. Tororõ.* Nacer o hervir el agua impetuosamente o haciendo ruido.

borboteo. *s. Y pupu ryapu.* Acción de borbotar.

borda. *s. Ygarembe.* Parte superior del costado de un barco.

bordado. *s. Aopo'i, ñanduti.* Labor de relieve ejecutada en tela o piel con aguja.

borde. *s. Tembe'y.* Orilla de alguna cosa.

bordoneo. *s. Mbaraka sã poguasu pu.* Acción de hacer sonar la bordona de la guitarra.

boreal. *adj. Yvatevogua.* Del norte.

borona. *s. Mbujape avati.* Pan de maíz.

borrachera. *s. Ka'u.* Efecto de emborracharse.

borracho, cha. 1. *adj. Oka'úva.* Que ha bebido mucho. // **2.** Que

se emborracha habitualmente. *Ú. t. c. s.*

borrar. *v. Mbogue. Mboje'o.* Tachar lo escrito para que no pueda leerse.

boscoso, sa. *adj. Ika'aguypáva.* Que tiene bosques.

bosque. *s. Ka'aguy.* Sitio poblado de árboles y arbustos.

bosquecillo. *s. Ka'aguy'i.* Bosque de corta extensión.

bosquejar. *v. Hai hai. Hai vaivai.* Pintar o modelar sin definir los contornos.

bosta. *s. Mymba repoti.* Excremento del ganado vacuno o del caballar.

bostezo. *s. Jurupeka.* Acto de bostezar.

bota. *s. Pyryruvusu.* Calzado, generalmente de cuero, que cubre el pie y parte de la pierna.

botadero. *s. Ytyapy.* Lugar donde se bota la basura.

botadura. *s. Vevuipyrũ. Ygarata jeity ýpe.*

botánica. *s. Mba'ekuaavete ka'avokuéra rehegua.* Ciencia que trata de los vegetales.

botar. *v. Mombo.* Echar fuera, arrojar.

bote. *s. Kachivéo. Yga.* Barco pequeño, sin cubierta y con remos.

botella. *s. Mba'yruti* (= *Mba'eyruti*). Vasija de vidrio, con el cuello estrecho que sirve para contener líquidos.

botica. *s. Pohãrenda. Ñemuha.* Farmacia. Tienda donde se venden medicamentos.

botiquín. *s. Pohãryru.* Caja o mueble para guardar medicamentos.

botón. *s. Votõ* (= *Potãi*). Pieza pequeña que se pone en los vestidos para que, entrando por el ojal, los abroche y asegure.

bozal. *s. Tĩnguaha.* Aparato que se pone en la boca de los perros y otros animales para que no muerdan o no coman.

bracear. 1. *v. Pojái* (Yo braceo = *Che chepojái*). Mover repetidamente los brazos al nadar. // **2.** Extender la mano por una cosa.

bramar. 1. *v. Mburea.* Dar bramidos. // **2.** Gritar de ira.

bramido. *s. Mburea.* Voz del toro y otros animales salvajes.

branquia. *s.* ZOOL. *Jurapytuhẽ.* Órgano respiratorio de muchos

animales acuáticos, como peces, batracios en su primera edad, etc.

brasa. *s. Tatapỹirendy.* Leña o carbón encendidos, rojos, por total incandescencia.

brasero. *s. Tatapỹi rendy ryru.* Recipiente de metal en el que se hace lumbre.

bravo, va. 1. *adj. Ñarõ.* Valiente. // **2.** Salvaje, feroz.

brazo. *s. Jyva.* Miembro del cuerpo, que comprende desde el hombro hasta la extremidad de la mano.

bregar. *v. Ñorairõ, ñeha'ã.* Luchar, reñir unos con otros.

breve. *adj. Mbyky. Sapy'a.* De corta extensión. De corta duración.

brevedad. *s. Sapy'a, sapy'aite.* Corta duración de una cosa, acción o suceso.

bribón, na. *adj. Omba'apose'ỹva, oikoreiséva.* Haragán. Pícaro. *Ú. t. c. s.*

bricolaje. *s. Tembiapo'óga.* Actividad manual que se manifiesta en obras de carpintería, electricidad, etc.

brillante. *adj. Omimbíva, overáva.* Que brilla.

brillar. *v. Mimbi, vera.* Emitir luz un cuerpo.

brincar. *v. Mbiriki.* Dar brincos o saltos.

brisa. *s. Yvytupiguy* (= *Yvytuvevúi*). Viento fresco y suave.

brocal. *s. Ykua yvu juru.* Antepecho (borde) que rodea la boca de un pozo.

brocha. *s. Mboapeha.* Escobilla de cerda u otro material que sirve para pintar.

brochete. *s. Mba'embichy.* Trozos de carne asada en una aguja llamada broqueta.

broma. *s. Mbojaru.* Burla, bulla, diversión.

bromazo. *s. Mbojaru pohýi.* Broma pesada o de mal gusto.

bromear. *v. Mbojaru.* Divertirse, burlarse.

bromista. *adj. Oporombojaruséva.* Aficionado a gastar bromas. *Ú. t. c. s.*

bronce. *s. Kuarepotine.* Metal que resulta de la aleación del cobre con el estaño.

brotar. 1. *v. Teñói.* Nacer o salir la planta de la tierra. // **2.** *Toky.* Salir en la planta nuevas hojas.

brujería. *s. Paje.* Conjunto de prácticas mágicas que ejercen los brujos y las brujas.

brújula. *s. Yvatechauka.* Instrumento para determinar las direcciones de la superficie terrestre, consiste en una aguja imantada que señala siempre hacia el norte.

bucal. *adj. Juru rehegua.* Relativo a la boca.

bucear. *v. Yta'yguy.* Nadar con todo el cuerpo sumergido.

buche. *s. Ju'ái.* Bolsa membranosa de las aves que comunica con el esófago, en la cual se reblandece el alimento.

bueno, na. 1. *adj. Porã* (Buena conducta = *Tekoporã*). Buena vista = *Tesapyso.* Buena salud = *Tesãi*). // **2.** *Tekove imarangatúva.* Persona bondadosa. // **3.** *Porã* (Cosa buena = *Mba'e porã*). Que tiene bondad en su género.

buey. *s.* ZOOL. *hisp. Guéi.* Macho vacuno castrado.

búfalo. 1. *s.* ZOOL. *Vakarana.* Mamífero rumiante corpulento, con largos cuernos deprimidos, cuyas dos especies principales son de origen asiático y africano. // **2.** Bisonte que habita en América del norte.

bufanda. *s. Ajurakuaha.* Prenda de lana para abrigar el cuello.

bufo. *adj. Oporombopukáva.* Dícese de lo cómico que raya en lo grotesco y burdo.

búho. *s.* ZOOL. *Kavure, ñakurutũ.* Ave rapaz nocturna de ojos grandes.

búho chico. *s.* ZOOL. *Kavure'i.*

buitre. *s.* ZOOL. *Yryvuruvicha.* Ave rapaz falconiforme de gran tamaño y cabeza desnuda, que se alimenta de carne muerta y vive en bandadas.

bulbo. *s.* BOT. *Takãyvyguy.* Tallo subterráneo de algunas plantas.

bulevar. *s. Guataha. Tapesujegua.* Paseo público.

bullicio. *s. Ayvu.* Ruido causado por mucha gente.

bumerán. *s. Kyta'ajevy.* Arma arrojadiza formada por una lámina de madera encorvada de tal manera que, lanzándola con movimiento giratorio, puede volver al punto de partida.

buque. *s. Ygaroto. Ygára tuicháva.* Barco de gran tamaño con cubierta.

burbuja. *s. Kamambu. mba'eryjúi.* Glóbulo de aire o de otro gas que se forma en el interior de algún líquido y sube a la superficie del mismo.

burdo, da. *adj. Vai vai.* Tosco, hecho a medias.

burla. *s. Ñembohory.* Acción o palabras con que se procura ridiculizar a alguien.

burlarse. *v. Ñembohory.* Ridiculizar con palabras o actos a alguien.

burro. *s. hisp. Chavurro. Tapi'itĩguasu.* Asno, jumento.

buscador, ra. *s. Oporohekáva* (Que busca = *Omba'erekáva*).

buscapiés. *s. Mbokavícho.* Pequeño petardo que corre por el suelo entre los pies de la gente.

buscar. *v. Heka.* Hacer algo para hallar a alguna persona o cosa.

buscavidas. *s. fig. Ojeporekáva.* Persona diligente en buscarse lícitamente el modo de vida. *Ojeporekakuaáva.*

buscón, na. *adj. Oporehekáva.* Que provoca a alguien.

búsqueda. *s. Jeporeka. Jeheka.* Averiguación de algo sobre persona o cosa.

butaca. *s. Apykavu.* Asiento mullido de brazos con el respaldo inclinado hacia atrás.

buzo. *s. Yguy'apokatuĩhára. Ho'yta yguýva.* El que tiene por oficio trabajar enteramente sumergido en el agua.

buzón. *s. Vusõ.* Abertura por las que se echan las cartas para el correo.

c, C

c, C. Tercera letra del abecedario en castellano y segunda de sus consonantes.

cabalgadura. *s. Mymba ojeporúva ojeiko haguã hi'ári.* Bestia en la que se cabalga.

cabalgar. *v. Kavaju ári jeiko.* Montar a caballo.

caballero. *s. Oikóva kuimba'e rekópe.* El que se comporta con nobleza.

caballo. *s.* ZOOL. *Kavaju.* Mamífero solípedo que se domestica con facilidad y es muy inteligente.

cabaña. *s. Kapyáva* (= *Tapýi*). Casa de campo, generalmente de palos entretejidos con cañas.

cabecear. *v. Ñakãmbovava.* Mover la cabeza de alguna forma.

cabeceo. *s. Akãmbovava.* Acción y efecto de cabecear.

cabello. *s. Akãrague.* Cada uno de los pelos que nacen en la cabeza.

caber. *v. Ja.* Poder contenerse una cosa dentro de otra. Tener lugar o entrada (Yo quepo ahí = *Che cheja pépe*).

cabeza. *s. Akã.* Parte superior del cuerpo del hombre y superior o anterior de muchos animales.

cabezón, na. *adj. fam. Akãguasu.* Cabezudo, de cabeza grande.

cabezudo, da. 1. *adj. Akãguasu.* De cabeza grande. // 2. *fig. Akãhatã* = Travieso.

cabina. *s. Koty'i.* Cuarto pequeño, generalmente aislado, para usos muy diversos (Cabina telefónica).

cabizbajo. ja. *adj. Aturu, tĩndy.* Que tiene la cabeza inclinada hacia abajo, por preocupación o vergüenza.

cable. *s. Ysypoje.* Conjunto de hilos de cobre revestidos de material aislante, que se usa para conducir la electricidad y la telefonía.

cabo. 1. *s. Pa'uru.* Grado o jerarquía militar. // **2.** *Yakua.* Punta de tierra que avanza en el mar.

cabotaje. *s. Tembe'yta.* Navegación que hacen los buques entre los puertos de su nación sin perder de vista la costa.

cabra. *s.* ZOOL. *Kavara.* Mamífero rumiante doméstico, con cuernos curvados hacia atrás.

cabrero. *s. Kavara ñangarekoha.* Pastor de cabras.

cabrito. *s. Kavarara'y.* Cría de la cabra.

cacahuete. *s. Manduvi* (Quiero comer maní = *Ha'use manduvi*). (= Maní).

cacao. *s.* BOT. (Voz náhuatl). *Kakáo.* Adoptada también por el guaraní. Árbol americano cuyo fruto se emplea para hacer el chocolate.

cacarear. *v. Tokoro'o* (= *Kokore*). Dar voces repetidas el gallo o la gallina.

cacería. *s. Marikáda.* Partida de caza.

cacerola. *s. Japepo hetyma'ỹva ha hi'ývava.* Vasija cilíndrica con asas o mango usada para cocer y guisar.

cachete. *s. Tova pytãvu. Tova ro'opytã.* Parte carnosa de la cara.

cachetear. *v. Hovapete* (*Che ahovapete, nde rehovapete*). Dar golpes en el cachete.

cachiporra. *s. Nupãha. Tukumbo* (*Tahachi oipuru nupahã*). Palo con un extremo muy abultado.

cachorro, rra. *adj. Mymbara'y* (= *Ta'yrami*). Cría de perro y de otros mamíferos.

cacique. *s. Tendota.* Jefe de un pueblo indígena.

caco. *s. Mondaha.* Ladrón que roba con destreza.

cacto. *s. Túna.* Planta de tallo muy carnoso, sin hojas, con espinas y flores muy vistosas.

cada. *adj. Ñavõ.* Se usa para designar separadamente una o más personas o cosas con relación a otras de su misma especie.

cadáver. *s. Te'õngue.* Cuerpo orgánico después de la muerte.

cadena. *s. Itasã.* Conjunto de eslabones enlazados entre sí.

cadera. *s. Tumby.* Parte del cuerpo en donde se unen el muslo y el tronco.

cadete. *s. Oñemoarandúva yvapareha'ururã.* Estudiante para militar de carrera.

caer. 1. *v. Kúi.* Descolgarse. Desprenderse (*Okúi peteĩ yva*). **2.** *A* (*Che ha'a, nde re'a, ha'e ho'a, ñande ja'a,* etc.). Moverse un cuerpo de arriba abajo por acción de su propio peso.

café. *s. Taperyvaite, taperyvaitery.* Semilla del cafetero. Bebida que se hace por infusión con esta semilla tostada y molida.

cafetería. *s. Taperyvaite renda.* Lugar donde hay o se vende café.

cagar. *v. Poti, kaka.* Descargar el vientre de escremento.

caimán. *s.* ZOOL. *Jakare.* Saurio de los ríos de América, parecido al cocodrilo, de hocico más corto y ancho.

caja. *s. Mba'yru, tyru.* Recipiente hueco con tapa que sirve para guardar o transportar alguna cosa. Mueble, por lo común de hierro o acero, para guardar dinero.

cajero, ra. *s. Mba'yru ñangarekohára.* Persona que cuida la caja.

cajetilla. *s. Petỹ ryru'y.* Petaca pequeña de tabaco.

cal. *s. Itakái, ita morotĩ.* Oxido de calcio, sustancia blanca, cáustica, ligera y alcalina.

calabaza. *s.* BOT. *Andai.* Planta de fruto grande, por lo común redondo y con muchas semillas.

calabozo. *s. Ka'irãi, kotyhũ.* Lugar donde se encierra determinados presos.

calambre. *s. Apa.* Contracción espasmódica, involuntaria, dolorosa y transitoria de un músculo.

calamidad. *s. Mba'e vai; mba'ete ohupytýva heta tapichápe.* Desgracia que alcanza a muchas personas.

calavera. *s. Kangueke.* Armazón de huesos en la cabeza.

calcar. 1. *v. Ha'ãnga'apo, ha'ãnganohẽ.* Sacar copia de un dibujo, inscripción o relieve. **2.** *fig.* Imitar o reproducir con exactitud.

calcetín. *s. Py'ao* (= *Pyreheguao*). Media que cubre el tobillo y parte de la pierna sin llegar a la rodilla.
calcio. *s. Itakairã.* Metal blanco que combinado con el oxigeno forma la cal.
calco. *s. Ta'ãnga.* Copia que se hace a partir de un original.
calcomanía. *s. Apereja.* Papel o cartulina que puede pegarse en cualquier superficie.
calculadora. *s. Papapyvoña.* Maquina que por un procedimiento mecánico o electrónico hace cálculos matemáticos.
calcular. *v. Papapy'apo.* Realizar cálculos ma-temáticos (*Che apapapy'apo*).
cálculo. *s. Papapy'apo.* Cuenta que se hace por medio de operaciones matemáticas.
caldo. *s. Jukysy.* Líquido que resulta de cocer en agua algunos alimentos.
calefacción. *s. Mbyakuha.* Conjunto de aparatos e instalaciones que calientan los cuerpos o los ambientes.
calendario. *s. Karenda* (= *Arapapaha*). Sistema de división del tiempo en años, meses y días.
calentado, da. *adj. Hakupyréva.* Que fue sometido a un calentamiento.
calentar. *v. Mbyaku.* Hacer subir la temperatura.
calidad. *s. Tekoterã.* Propiedad o conjunto de propiedades que tiene una cosa, que hace que sea igual, mejor o peor que otras de su especie.
calidoscopio. *s. Ta'ãngambohetahára.* Instrumento que multiplica la imagen de objetos colocados en él.
caliente. *adj. Hakúva.* Que tiene o produce calor.
calificar. *v. Hepyme'ẽ.* Evaluar poniendo una nota.
caligrafía. *s. Kuatiakatu.* Arte de escribir con buena letra.
callar. *v. Kirirĩ.* No hablar, guardar silencio una persona.
calle. *s. Guataha.* Vía que pasa entre dos filas de casas o edificios.
callejón. *s. Guataha'i.* Paso estrecho y largo entre paredes o casas.
calma. *s. Py'aguapy.* Paz, tranquilidad.

calmante. *adj. Tasy pe'aha.* Que calma, que quita los dolores.

calmar. *v. Mombytu'u* (= *Mombi*). Sosegar, estar en calma o tender a ella.

calor. *s. Taku, mbyry'ái.* Temperatura elevada.

calumniar. *v. Mboja.* Atribuir falsa y maliciosamente a alguien palabras, actos o intenciones deshonrosas.

calvo, va. *adj. Akãperõ.* Que ha perdido el pelo de la cabeza. *Ú. t. c. s.*

calzado. *s. Pyryru.* Todo género de zapato, bota, alpargata, etc., que sirve para cubrir y resguardar el pie.

calzar. *v. Pyryru monde.* Cubrir el pie y algunas veces la pierna con el calzado.

calzoncillo. *s. Chulu* (= *Kasõ mbyky*). Prenda interior masculina.

cama. *s. Inimbe* (= *Tupa*). Mueble que se usa para dormir.

camaleón. *s.* ZOOL. *Tejutara.* Reptil que tiene la aptitud de cambiar de colores según las condiciones ambientales.

camalote. *s.* BOT. *Aguape.* Planta acuática de tallo largo y hueco y hoja en forma de plato.

cámara. *s. Koty.* Sala o pieza principal de una casa.

cambiado, da. *adj. Oñemoambuéva.* Que ha sufrido cambio.

cambiar. *v. Moambue.* Reemplazar una cosa por otra.

cambio. 1. *s. Ñemoambue.* Acción y efecto de cambiar. // **2.** *Ñemungáva.* Trueque.

camello. *s.* ZOOL. *Mymba'akãndu.* Mamífero rumiante, más alto que el caballo, que tiene el cuello largo y dos jorobas.

camilla. *s. Inimbe'i* (= *Tupa'i*). Cama portátil para transportar heridos y enfermos.

caminante. *adj. Oguatáva.* El que camina.

caminar. *v. Guata, pykúi.* Andar. Trasladarse a pasos de un lugar a otro.

caminata. 1. *s. Jeguata.* Paseo o recorrido largo y fatigoso. **2.** Viaje corto que se hace por diversión.

caminito. *s. Tape'i, tapemi.* Pequeño camino.

camino. *s. Tape, guataha.* Vía por la que se transita habitualmente.

camión. *s. Mba'yrumýi.* Vehículo automóvil, grande y fuerte para transportar cargas pesadas.

camioneta. *s. Mba'yrumýi'i.* Vehículo automóvil más pequeño que el camión, que sirve para transportar todo tipo de mercaderías.

camisa. *s. Piũ'ao.* Prenda de vestir con cuello, por lo común de hombre, con mangas y abotonada por delante, que cubre la parte superior del cuerpo.

camiseta. *s. Piũ'ao'i.* Camisa corta sin cuello.

campamento. *s. Pytaha.* Terreno en donde se acampa.

campana. *s. Itapu.* Instrumento de metal, con forma de copa invertida, que suena al ser golpeada.

campaña. *s. Okára.* Campo llano.

campesino, na. *s. Okaraygua.* Persona que vive y trabaja en el campo.

campo. *s. Ñu.* Extensión amplia fuera de los poblados.

camuflaje. *s. Ñemondekañy.* Arte de disimular la presencia de armas, tropas, etc., dándoles una apariencia que engaña al enemigo.

can. *s. Jagua.* Perro.

cana. *s. Atĩ.* Cabello que se ha vuelto blanco.

canal. *s. Yrape.* Cause por donde se conduce el agua para diversos usos.

canaleta. *s. Ygára.* Conducto que recibe y vierte el agua de los tejados.

canalizar. *v. Mbohape.* Abrir canales.

canario, ria. *s.* ZOOL. *Guyraju.* Pájaro de color amarillo claro, de hermoso canto.

canasta. *s. Ajaka.* Cesto de mimbres, ancho de boca, que suele tener dos asas.

canastilla. *s. Ajaka'i.* Cestilla generalmente de mimbre, en que se tienen pequeños objetos de uso doméstico.

cancelado, da. *adj. Oñembopaháva, opytareíva.* Lo que queda sin efecto.

cancelar. *v. Mbopaja, joko.* Anular, hacer ineficaz un ins-

trumento público, una inscripción en registro, una nota o una obligación que tenía autoridad o fuerza.

cáncer. *s. So'o apaku'i* (= *Akytã vai*). Tumor maligno.

cancha. *s. Pa'ũguasu.* Perímetro destinado a la práctica de diversos deportes.

canción. *s. Purahéi.* Composición que se canta.

candado. *s. Okẽmbotyha.* Cerradura suelta contenida en una caja metálica y provista de un asa que sirve para sujetar puertas, tapas, etc.

candela. *s. Tataindy.* Vela de encender.

candelero. *s. Tataindy renda.* Utensilio que sirve para sostener la vela o candela.

candil. *s. Lampiũ.* Lamparilla manual de aceite o kerosén, en forma de taza cubierta.

cangrejo. *s.* ZOOL. *Japeusa.* Crustáceo comesti-ble que vive en ríos y mares.

canguro. *s.* ZOOL. *Mykũpopo.* Mamífero herbívoro, de cola y patas posteriores muy desarrolladas, mediante las cuales se traslada a saltos. Las hembras llevan sus crías en una bolsa situada en el vientre.

caníbal. *s. Mymbajo'u.* Antropófago. Que se come a otros de su misma especie.

canibalismo. *s. Mymbajejo'u.* Práctica de comer carne de la misma especie.

canje. *v. Myengovia.* Cambio, trueque o sustitución.

canoa. *s.* (Voz náhuatl). *Kanóa* (= *Yga*). Embarcación de remo muy estrecha, sin diferencias de forma entre la proa y la popa.

canoero, ra. *s. Yga'ýva.* Persona que hace o conduce canoas.

canonización. *s. Marangatu'apo.* Acción y efecto de canonizar.

canonizar. *v. Momarangatu.* Declarar solemnemente el Papa la santidad de una persona.

canoso, sa. *adj. Hi'atĩva. Oguerekóva atĩ, akãrague morotĩ.* Que tiene canas.

cansado, da. *adj. Ikane'õva.* Persona fatigada, sin fuerza o ánimo para trabajar.

cansancio. *s. Kane'õ.* Falta de fuerzas que resulta de haberse fatigado.

cansar. *v. Mokane'õ.* Causar cansancio.

cansarse. *v. Kane'õ.* Estar cansado.

cantante. *adj. Opurahéiva.* Que canta.

cantar. *v. Purahéi.* Formar con la voz sonidos melodiosos y variados.

cantarilla. *s. Kambuchirana.* Vasija de barro con dos aberturas en la parte superior.

cantarito. *s. Kambuchi'i.* Pequeño cántaro.

cántaro. *s. Kambuchi.* Vasija grande de barro o metal, angosta de boca y ancha de barriga.

cantera. *s. Itakua.* Sitio de donde se saca la piedra para la construcción.

cantimplora. *s. Kambuchi'i.* Recipiente aplanado para llevar bebida.

cantina. *v. Volícho.* Puesto público en donde se venden bebidas y algunos comestibles.

canto. *s. Purahéi.* Arte de cantar. Acción de entonar una canción.

cantor, ra. *s. Puraheihára.* El que tiene por oficio cantar.

caña. *s. Takuára.* Tallo cilíndrico y hueco de algunas plantas.

cañaveral. *s. Takuaraty* (= *Takuare'ẽndy*). Sitio poblado de cañas de azúcar.

cañería. *s. Takuavuku.* Tubería para conducir agua o gas.

caño. *s. Takua.* Pieza hueca de metal u otro material, de forma cilíndrica, generalmente abierta por ambos extremos.

cañón. *s. Mbokarusu.* Pieza de artillería.

caolín. *s. Tovatĩ.* Roca sedimentaria constituida por minerales de arcilla, entre los que predomina la caolinita. Se emplea para fabricar porcelana y papel.

caos. *s. Sarambi* (= *Apañuãi*). Enredo, confusión.

capa. 1. *s. Apẽi.* Lo que cubre o baña alguna cosa. // **2.** *Tetehoha.* Prenda de vestir larga y suelta.

capacidad. *s. Katupyry.* Talento o disposición para comprender bien las cosas.

capacitar. *v. Mbokatupyry.* Hacer a uno apto, habilitarle para alguna cosa.

capar. *v. Ha'ỹi'o, kapa.* Extirpar o inutilizar los órganos genitales.

caparazón. *s. Apeatã.* Cubierta dura que protege el cuerpo de algunos animales como, por ejemplo, la tortuga, el armadillo, etc.

capataz. *s. Uru.* El que dirige a los operarios.

capaz. *adj. Katupyry.* Que tiene habilidad para determinada tarea.

capcioso, sa. *adj. Ijapurekóva.* Dícese de las palabras, doctrinas, proposiciones, etc., falaces o engañosas.

capilar. *adj. Akãrague rehegua.* Relativo al cabello.

capilla. *s. Tupão'i.* Edificio contiguo a una iglesia, o parte integrante de ella, con altar y advocación particular.

capital. *adj. Akãreheguáva.* Relativo a la cabeza.

capital. *s. Tavusu.* Ciudad cabeza de un estado o provincia.

capítulo. *s. Moakãha.* División que se hace en los libros para su mejor entendimiento.

capricho. *s. Tembipota rei.* Deseo irreflexivo o vehemente.

capturado, da. *adj. Oñekuapytĩva.* Persona animal o cosa objeto de una captura.

capturar. *v. Kuapytĩ.* Apoderarse de cualquier persona, animal o cosa que oponga resistencia.

capullo. *s.* BOT. *Potykuru* (= *Yvotykuru*). Yema floral cuando está a punto de abrirse.

cara. *s.* ANAT. *Tova.* Parte anterior de la cabeza humana desde el principio de la frente hasta la punta de la barbilla.

caracol. *s.* ZOOL. *Jatyta.* Molusco gasterópodo del que hay muchas especies.

carácter. *s. Tekopytee.* Conjunto de cualidades de una persona o cosa, que las distingue de las demás.

caradura. *adj. Tova'atã.* Desvergonzado. *Ú. t. c. s.*

carbón. *s. Tatapỹi.* Materia sólida, negra y muy combustible que se obtiene quemando madera u otros cuerpos orgánicos.
carcajada. *s. Pukasoro.* Risa impetuosa y ruidosa.
cárcel. *s. Ka'irãi.* Edificio destinado a reclusión de presos.
carcoma. *s. Yvyra'uha.* Nombre que se aplica a diversas especies de insectos coleópteros, cuyas larvas roen y taladran la madera.
cardinal. 1. *adj. Ararapo.* Cada uno de los cuatro puntos imaginarios de horizonte (Norte, sur, este, oeste), que sirven para orientarnos. // **2.** *Papýva.* Se dice de cada uno de los números que expresan cantidad y no orden (Uno, seis, ocho).
cardo. *s.* BOT. *Ka'aratĩeta.* Nombre vulgar de varias plantas espinosas.
cardumen. *s. Pirano'õ* (= *Pira'aty*). Multitud de peces.
carecer. *v. Guereko'ỹ.* Tener falta de alguna cosa.
careta. *s. Tova ra'ãnga.* Mascara para cubrir la cara.
carga. *s. Mba'epohýi.* Peso grande.
cargar. *v. Mba'epohýimoĩ.* Poner o echar peso sobre una persona, animal, vehículo, etc.
caricatura. *s. Ta'ãngameguã.* Dibujo satírico en que se deforman la facciones de una persona.
caricia. *s. Kunu'ũ.* Demostración cariñosa que consiste en rozar suavemente con la mano el cuerpo de una persona, de un animal, etc.
caridad. *s. Jeporiahuvereko.* Sentimiento compasivo hacia los que padecen infortunio.
caries. *s.* PAT. *Kua'ipa.* Destrucción de un hueso.
cariño. *s. Mborayhu, kunu'ũ.* Afecto, amor.
carísimo, ma. *adj. Hepyetereíva.* Que es muy caro.
carnada. *s. Mbotáva.* Cebo animal para cazar o pescar.
carne. *s. So'o.* Parte blanda del cuerpo de los animales.
carnicería. *s. So'o renda. So'o ñemuha.* Tienda donde se vende al por menor la carne.
carnicero, ra. *s. So'óre oñemúva.* Persona que vende carne.

carnívoro, ra. *adj. So'o'uha.* Dícese del animal que se alimenta de carne.

caro, ra. *adj. Hepy.* Que excede mucho del valor o estimación regular.

carozo. *s. Yvakangue.* Hueso de algunas frutas.

carpa. *s. Ao'óy.* Tienda de campaña.

carpintero. *s. Yvyrapandára.* Persona que tiene por oficio trabajar y labrar la madera.

carrera. 1. *s. Ñani.* Acción de correr el hombre o animal cierto espacio. **2.** Competencia de velocidad.

carreta. *s. Yvyrajere.* Carro largo, bajo y angosto, comúnmente de dos ruedas.

carretera. *s. Tapete.* Camino ancho y espacioso, pavimentado y dispuesto para el tránsito de vehículos.

carretilla. *s. Yvyrajere'i.* Carrito de mano de una sola rueda.

carro. *s. Kachape* (= *Yvyrajere*). Vehículo de dos ruedas que, tirado por animales, sirve para transportar carga.

carroza. *s. Yvyrajereje.* Coche grande y adornado lujosamente.

carta. *s. Kuatiañe'ẽ.* Papel escrito, guardado en un sobre cerrado, que una persona envía a otra para comunicarse.

cartel. *s. Marandurã.* Anuncio que se coloca en lugares públicos.

cartera. *s. Voko.* Utensilio con compartimentos para guardar documentos, tarjetas, billetes de banco, etc.

cartero, ra. *s. Parehára.* Persona que se encarga de distribuir las cartas del correo.

cartílago. *s.* ANAT. *Kanguekyrỹi.* Tejido elástico, menos duro que es hueso.

cartón. *s. Kuatiatã.* Conjunto de hojas de pasta de papel, unidas por precisión.

cartucho. *s. Va'ỹryru.* Recipiente para bala de arma de fuego.

cartulina. *s. Kuatiatãpererĩ.* Cartón delgado

carúncula. *s. Tesayryru.* Carnosidad lagrimal situada en el ángulo interno del ojo.

casa. *s. Óga.* Construcción en que vive un individuo o una familia.

casa de cambio. *s. Ñemungao.* Comercio que realiza operaciones de cambio de moneda.

casamiento. *s. Ñemenda.* Ceremonia nupcial.

casar. *v. Menda.* Contraer matrimonio.

cascada. *s. Ytũ, ytororõ.* Salto de agua debido a un desnivel en el cauce de un río, arroyo, etc.

cáscara. *s. Pire.* Cubierta o corteza exterior de los huevos, de varias frutas y de otras cosas.

casco. 1. *s. Akãovatã.* Armadura que se usa para cubrir la cabeza. // **2.** *Pysapeatã.* Uña del pie de ciertos animales, como el caballo, el burro, etc.

caserío. *s. Óga'aty.* Conjunto de casas.

casete. *s. Pujao.* Cajita que contiene una cinta magnética para el registro y la reproducción del sonido.

casi. *adv. Háime, haimete.* Cerca de, poco menos de, aproximadamente, con corta diferencia, por poco.

casita. *adj. Oga'i* (= *Ogami*). Casa pequeña.

caso. *s. Mombe'upy.* Suceso, acontecimiento.

caspa. *s. Apiku'i.* Escamillas blancuzcas que se forman en el cuero cabelludo.

castellano. *adj. Kastillaygua.* Natural de Castilla. *Ú. t. c. s.*

castellano. *s. Kastilla ñe'ẽ.* Español, lengua española.

castigar. 1. *v. Hekomarãno.* Penar. Imponer algún castigo. // **2.** Mortificar y afligir.

castigo. *s. Tekomarãno.* Pena. *litm. Tekomarã pohãno.*

castillo. *s. Mbokavo.* Edificio fortificado con murallas y fosos, etc.

casto, ta. *adj. Mara'ỹ.* Dícese de la persona que se abstiene de todo goce sexual.

castrar. *v. Ta'ỹi'o.* Capar, extirpar o inutilizar las glándulas sexuales.

casualidad. *s. Ñeimo'ã'ỹva.* Suceso que no se puede prever ni evitar.

cataclismo. *s. Mba'evaiguasu.* Trastorno de grandes proporciones producido por un fenó-

meno natural, como un terremoto, etc.

catarata. *s. Ytusãingo.* Salto grande de agua.

catarro. *s. Vevyiry* = *Ambýu.* Flujo o destilación procedente de las glándulas mucosas.

catedral. *s. Tupãovusu.* Iglesia principal en que se reside el obispo de una ciudad.

catorce. *adj. Parundy.* Diez más cuatro.

catorce mil. *adj. Su parundy.* Catorce veces mil.

catre. *s. Inimbe* (= *Tenimbe*). Cama ligera para una sola persona.

cause. *s. Ysyryrape.* Lecho de los ríos y arroyos.

caucho. *s. Aysy, mangaysy.* Látex producido por varias moráceas y euforbiáceas intertropicales.

caudillo. *s. Tendota, mburuvicha.* El que como cabeza, guía y manda la gente de guerra. El que dirige algún gremio, comunidad o cuerpo.

causa. *s. Ypy.* Principio u origen de algo.

causar. *v. Mbojehu.* Producir la causa su efecto.

cautivar. 1. *v. Pyhy.* Aprisionar al enemigo en la guerra, privándole de la libertad. // 2. *fig. Py'areraha.* Ejercer irresistible influencia en el ánimo por medio del atractivo físico o moral.

cautivo, va. *s. Apytĩmbýva.* Privado de la libertad.

cavado, da. *adj. Ojejo'opyréva.*

cavar. *v. Jo'o.* Ahondar, penetrar.

caverna. *s. Itakuarusu.* Cavidad profunda, subterránea o entre rocas.

cavernícola. *adj. Itakuarusupóra.* Que vive en las cavernas. *Ú. t. c. s.*

cavidad. *s. Kuararei.* Espacio hueco dentro de un cuerpo cualquiera.

caza. *s. Marikáda* (= *Poraka*). Acción de cazar animales selváticos.

cazador, ra. *adj. Omarikáva. Oporakáva.* Que caza por oficio o por diversión. *Ú. t. c. s.*

cazar. *v. Poraka* (= *Marika*). Perseguir animales para matarlos o capturarlos.

cd. *s. Karambe'i.* Disco óptico de alta densidad que sirve como

soporte para almacenar información.

cd-da. *s. Karambe'ipu.* CD en el que se almacena audio digital de alta calidad.

cd-rom. *s. Karambe'ihai.* Formato de CD que permite almacenar datos digitalmente codificados. Solo para lectura.

cebada. *s.* BOT. *Avatimirĩchu.* Planta anual de la familia de las gramíneas, parecida al trigo. Se emplea en la fabricación de cerveza.

cebolla. *s. hisp.* BOT. *Sevói.* Planta cuyo tallo subterráneo es un bulbo comestible.

cebollar. *s. hisp. Sevoity.* Plantación de cebollas.

cebra. *s.* ZOOL. *Mburikarana.* Animal solípedo de África, parecido al asno, de piel blanca amarillenta, con rayas transversales blancas o negras.

cebú. *s. hisp.* ZOOL. *Chivu.* Mamífero bóvido, provisto de una giba adiposa sobre el lomo (*Tóro chivu*).

cecina. *s. So'o Pirupo'i.* Carne salada, enjuta y seca al aire, al sol o al humo.

cecinar. *v. Mbopirupo'i.* Cortar la carne en forma de cecina.

cedazo. *s. Mboguaha* (= *Yrupẽ*). Utensilio compuesto de un aro y una tela, comúnmente de cerdas, que cierra la parte inferior.

ceder. *v. Me'ẽ.* Dar, transferir, traspasar a otro una cosa, acción o derecho.

cedria. *s. Ygary ysy.* Resina que se extrae del cedro.

cedro. *s.* BOT. *Ygary.* Árbol de la familia de las abietáceas. Su madera es de color más claro que la caoba, es aromática, compacta y muy duradera.

cédula. *s. Kuaaukaha. Kuatia kuaaukaha.* Documento de identificación.

cefalalgia. *s. Akãrasy.* Dolor de cabeza.

cefalálgico. *adj. Akãrasy rehegua.* Relativo a la cefalalgia o al dolor de cabeza.

cefalorraquídeo. *adj. Apytu'ũ ha pyjase'o karaku rehegua.* Relativo al cerebro y la médula espinal.

céfiro. *s. Yvytu kangy.* Viento suave, brisa.

ceguedad. *s. Jahechave'ỹ.* Total privación de la vista.
ceguera. *s. Techa'ỹ.* Ceguedad.
ceibal. *s. Syiñandyty.* Lugar plantado de ceibas o ceibos.
ceibo. *s.* BOT. *Syiñandy.* Árbol americano de la familia de las papilionáceas, notable por sus flores de cinco pétalos, rojas y brillantes.
ceja. *s. Tyvyta.* Parte cubierta de pelo que esta sobre la cuenca del ojo.
celador, ra. *s. Ñangarekoha.* Que cela o vigila. Vigilante.
celda. *s. Ka'irãi.* Aposento donde se encierra a los presos en las cárceles.
celebrar. *v. Guerohory.* Alabar, exaltar a una persona o cosa. Conmemorar, festejar un acontecimiento.
celeridad. *s. Pya'eporã.* Prontitud, rapidez, ve-losidad.
celeste. 1. *adj. Hovykangy.* Azul más claro. *Ú. t. c. s.* // 2. *Yvagaygua.* Perteneciente al cielo. *Ú. t. c. s.*
celibato. *s. Omenda'ỹva.* Estado de la persona que no ha contraído matrimonio.
celofán. *s. Poyvi pererĩ, kuatia sakãichagua.* Película transparente y flexible utilizada principalmente como envase o envoltura.
célula. *s. Tekoveapỹi.* Cada uno de los elementos microscópicos, dotados de vida propia, que componen el cuerpo de las plantas y los animales.
cementerio. *s. Tyvyty.* Terreno destinado a enterrar cadáveres.
cemento. *s. Ita'ỹi.* Polvo gris, formado por arcilla y cal, que se endurece al mezclarlo con agua.
cena. *s. Karupyhare.* Última comida del día.
cenar. *v. Karupyhare.* Tomar la cena (Cenaremos juntos = *Jakarupyharéta oñondive*).
cencerro. *s. Itapu'isãingo.* Campana pequeña que se cuelga al pescuezo del animal.
cenicero. *s. Tanimbu ryru.* Recipiente donde el fumador deja las cenizas y las colillas de cigarrillo.
ceniza. *s. Tanimbu.* Polvo de color gris claro que queda después de quemarse algo.

censo. *s. Kuatiauka.* Padrón o lista de la población o riqueza de una nación.

centella. *s. Aratiri.* Rayo de poca intensidad.

centena. *s. Sandy.* Conjunto de cien unidades.

central nuclear. *s. Ku'erãmoñaeta.*

centrar. *v. Mombyte.* Colocar una cosa de modo que su centro coincida con el de otra.

centro. *s.* GEOM. *Apyte.* Punto situado a igual distancia que todos los puntos de un circunferencia o superficie esférica.

ceño. *s. Syva cha'ĩ.* Demostración o señal de enfado y enojo, que se hace arrugando la frente.

cepillo. *s. Joheiha.* Instrumento provisto de pequeños manojos de cerdas que forman un conjunto espeso y sirve para aseo personal y para otros usos de limpieza.

cera. *s. Araity.* Sustancia que las abejas elaboran para formar panales.

cerámica. *s. Ñai'ũavyky.* Arte de fabricar vasijas y otros trabajos de barro y loza.

cerca. *adv. Aguĩ.* Que esta próximo, que no está lejos.

cercado. *s. Kora.* Cerca, valla o tapia.

cercano, na. *adj. Hi'ãguĩva.* Próximo, inmediato.

cercar. *v. Mongora.* Rodear un sitio con vallado, tapia o muro.

cerdo. *s.* ZOOL. *Kure.* Mamífero doméstico de cuerpo grueso.

cereal. *s. Hu'itĩrã.* Tipo de plantas que dan frutos con los que se fabrica harina, como por ejemplo el trigo y la cebada.

cerebral. *adj. Apytu'ũ rehegua.* Relativo al cerebro.

cerebro. *s. Apytu'ũ.* Centro nervioso que ocupa el cráneo de los vertebrados.

céreo, a. *adj. Araityguigua.* De cera.

cernedero. *s. Mboguaha* (= *Yrupẽ*). Lugar o elemento para cerner la harina.

cerner. *v. Mbogua.* Separar con el cedazo la harina del salvado o las partes gruesas de cualquier otra materia pulverizada.

cernido, da. *adj. Mboguapyre.* Cosa separada con el cedazo,

principalmente harina para hacer pan.

cero. *adj. Papapyrã.* Signo aritmético que, colocado a la derecha de una cifra significativa, aumenta diez veces su valor. A la izquierda, no tiene valor alguno. *litm. Papapyrã* es paranúmero.

cerrado, da. *adj. Oñembotýva.* No abierto

cerradura. *s. Mbotyháva.* Mecanismo de metal que se pone en las puertas para cerrarlas.

cerrar. *v. Mboty.* Hacer que lo que está abierto deje de estarlo.

cerro. *s. Yvyty.* Elevación de terreno, de menor altura que la montaña.

cerrojo. *s. Okẽmbotyha.* Barreta de hierro con manija que cierra una puerta.

certeza. *s. Jekuaa porã.* Conocimiento seguro y claro de alguna cosa.

cerumen. *s. Apysa raity.* Cera de los oídos.

cerveza. *s. Kaguy.* Bebida alcohólica obtenida principalmente de malta de cebada, agua y lúpulo mediante la fermentación con levaduras.

cesar. *v. Pa, pi* (*Opi ama*). Suspenderse o acabarse una cosa. (Cesó la alegría = *Opa vy'a*).

cesar la hemorragia. *v. Tuguypi.* Dejar de manar la sangre.

cesión. *s. Ñeme'ẽ.* Renuncia de alguna cosa, posesión, acción o derecho que una persona hace a favor de otra.

césped. *s. Kapi'ipe.* Hierba menuda y tupida que cubre el suelo.

cesta. *s. Ajaka.* Utensilio portátil, de material flexible, para transportar o guardar alguna cosa.

cetáceo, a. *adj.* ZOOL. *Pirachu guasu.* Se dice de los mamíferos marinos de gran tamaño.

cetro. *s. Pokatuchaukaha.* Bastón de mando. Insignia de poder.

chabacanamente. *adv. Kachiãime.* Entre chabacanería.

chabacanear. *v. Kachiãi.* Obrar con chabacanería.

chabacanería. *s. Ñemokachiãi.* Vulgaridad. Falta de arte y mérito estimable.

chabacano, na. *adj. Kachiãi.* Vulgar. Sin arte o grosero y de mal gusto.

chabola. *s. Tapỹi.* Choza o caseta, generalmente construida en el campo.

chacal. *s. Jaguarana.* Mamífero carnívoro de la familia de los cánidos, que vive en estado salvaje.

chacarero, ra. *s. Kokue jára.* Dueño de la chacra o granja.

chacha. *s. Mitãrerekua.* Niñera.

cháchara. *s. Ñe'ẽmbarei.* Abundancia de palabras inútiles. Conversación frívola.

chacina. *s. So'opiru.* Cecina. Carne desecada o adobada.

chacinería. *s. So'opiru renda.* Establecimiento donde se prepara y se vende chacina.

chacinero, ra. *s. So'opiru apohára.* Persona que hace o vende chacina.

chaco. *s.* (Voz quichua). *Marika, mymba juka.* Sistema de caza que usaban los indígenas de América, estrechando en círculo al animal para atraparlo.

chacota. *s. Ñembohory, ñembojaru.* Burla, broma.

chacra. *s. Kogaty, kokue.* Granja, huerta.

chafar. 1. *v. Mbope.* Aplastar lo que esta erguido o levantado. // **2.** *Mocha'ĩ.* Arrugar la ropa.

chaguala. *s. Tĩta.* Pendiente que los indígenas llevaban en la nariz (Los Tembeta lo llevaban en el labio inferior).

chaira. *s. Hãimbe'eha.* Cilindro de acero que usan los carniceros y otros oficiales para avivar el filo de sus cuchillas.

chal. *s. Vichu.* Paño de seda o lana, mucho más largo que ancho, que puesto en los hombros sirve a las mujeres como abrigo o adorno.

chala. *s.* (Voz quichua). *Avatipire.* Hoja que envuelve la mazorca de maíz.

chalado, da. *adj. fam. Výro.* Alelado. *Ú. t. c. s.*

chaladura. *s. fam. Vyrorei.* Extravagancia, locura.

chalar. 1. *v. Akãku'e.* Enamorarse, perder el seso. Hacer cosas de tonto. // **2.** *Tavyrai.* Enloquecer, alelar.

chalchal. *s.* BOT. *Korochire morotĩ rembi'u.* Árbol de la familia de las abietáceas, de hojas caducas, sin espinas y frutas rojas, muy apetecidas por los pájaros, especialmente por el zorzal blanco.

chalchalero. *s.* ZOOL. *Korochire morotĩ.* Pájaro que canta y silba como un zorzal, por lo que se le llama "zorzal blanco". Su nombre, chalchalero, viene de su preferencia por la fruta del chalchal.

chalé. *s. Óga kate.* Casa habitación de dimensiones no muy grandes, generalmente al estilo suizo.

chama. *s. Nemungáva.* Cambio trueque.

chámara. *s. Jape'asa'i.* Leña menuda que levanta llama sin consistencia ni duración.

chamba. *s. fam. Chiripa.* Prenda de vestir.

chambaril. *s. Pytakangue.* Hueso del pie que forma el talón.

chambón, na. *adj. fam. Pituva.* De escasa habilidad. *Ú. t. c. s.*

chambonada. *s. fam. Pituva rembiapo.* Desacierto propio del chambón.

chamicera. *s. Ka'aguy kaigue.* Pedazo de monte que, habiéndose quemado, tiene la leña negra, sin hojas ni corteza.

champiñón. *s. Urupero.* Nombre común a varios hongos agaricáceos, algunos de los cuales son comestibles.

chamuchina. *s. Vyrorei.* Cosa de poco valor, cosa sin importancia.

chamullar. *s. fam. Ñomongeta.* Hablar.

chamuscado, da. *p. p.* de chamullar. *Hoverepyre.*

chamuscar. *v. Hovere.* Quemar una cosa por la parte exterior.

chance. *s. Changuirereko.* Oportunidad, posibilidad, ocasión, suerte.

chancear. *v. Mbojaru.* Bromear.

chancero, ra. *adj. Oporombojaruséva.* Bromista.

chancha. *s.* ZOOL. *Kure kuña.* Hembra del chancho.

chanchería. *s. Kure renda.* Tienda donde se vende carne de chacho.

chancho. *s.* ZOOL. *Kure.* Cerdo.

chanfla. *s. Virugua'u.* Moneda falsa.

changüí. *s. Mbotavy.* Ventaja, oportunidad.

chano chano. *adv. Mbeguekatu.* Lentamente, paso a paso.

chantar. *v. Monde.* Vestir o poner.

chantillí. *s. Kamby rova he'ẽ.* Crema de nata de leche.

chanza. *s. Ñembohory vai'ỹ, pukarã.* Burla amable, sin malicia.

chapa. *s. Ape.* Lámina de metal, madera u otra materia.

chapado, da. *adj. Mboapepyre.* Chapeado, que está cubierto de chapas.

chapar. *v. Mboape.* Chapear, cubrir con chapas.

chaparrada. *s. Amapororo.* Chaparrón.

chaparrón. *s. Amapororo.* Lluvia muy intensa y de corta duración.

chapeado, da. *adj. Mboapepyre.* Dícese de lo que está cubierto de chapas.

chapear. *v. Mboape.* Cubrir con chapas.

chapeo. *s. Akãngao.* Sombrero, prenda para cubrir la cabeza.

chapetón, na. *adj. fig. Pituva.* Torpe, poco hábil.

chapodar. *v. Hakã'o.* Cortar ramas de los árboles, a fin de que no se envicien.

chapuzar. *v. Ñapymi, jahu.* Meter a alguien de cabeza en el agua.

chaquetear. *v. Kyhyje.* Acobardarse, volverse atrás.

chaquetero, ra. *adj. Py'amirĩ, py'aju.* Que chaquetea. *Ú.t.c.s.*

charca. *s. Yno'õngue.* Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente.

charcal. *s. Yno'õ renda.* Sitio en que abundan los charcos.

charco. *s. Yno'õ.* Agua detenida en un hoyo de la tierra o del piso.

charla. *s. fam. Ñemongeta.* Acción de charlar.

charlar. *v. fam. Ñomongeta.* Hablar mucho, conversar.

charlatán, na. *adj. Ñe'ẽngatu.* Que habla mucho y sin sustancia. *Ú. t. c. s.*

charlotear. *v. Ñomongeta.* Charlar.

charloteo. *s. Ñemongeta.* Charla.

charque. *s.* (Voz quichua). *So'opiru pe.* Tasajo. Pedazo plano de carne seca muy salada para su conservación.

chasco. *s. Ñembohory, ñemondýi.* Burla o engaño que se hace a alguien.

chasqui. *s.* (Voz quichua). *Parehára.* Persona que hacía de correo en el imperio incaico y en alguna otra comunidad indígena de América.

chasquido. *s. Tyapu.* Ruido seco y súbito que produce alguna cosa al romperse, rasgarse o desgajarse.

chata. *s. Tyryru pe.* Bacín plano con mango hueco.

chatarra. *s. Kuarepotiyti.* Restos metálicos de autos, buques, máquinas, etc.

chatarrería. *s. Kuarepotiyty* renda. Baratillo, tienda donde se vende chatarra.

chato, ta. *adj. Pe, tĩmbe.* De forma aplastada o de nariz corta.

chaucha. *s. Kumanda* (= *Topeky*). Judía verde, tierna.

cheque. *s. Virume'ẽuka.* Documento en forma de mandato de pago.

chicha. *s. Kaguy.* Bebida alcohólica que resulta de la fermentación del maíz, uvas u otros frutos, en agua azucarada.

chicharra. *s. Ñakyrã.* Cigarra, insecto.

chicharrón. *s. Chicharõ.* Residuo muy frio de las pellas del cerdo.

chichón. *s. Akãndu, kãndu.* Hematoma producido por un golpe. Puede ser en la cabeza o en cualquier otra parte del cuerpo.

chico, ca. *adj. Chu'i, michĩ.* Pequeño o de poco tamaño.

chico, ca. *s. Mitã'i.* Niño.

chicote. *s. Tukumbo mbyky.* Rebenque corto.

chicotear. *v. Mbyepoti.* Dar chicotazos, pegar con el chicote.

chifla. *s. Turuñe'ẽ.* Acción y efecto de chiflar.

chiflado, da. *adj. Ñembotavy.* Persona con la razón algo perturbada.

chifladura. *s. Turune'ẽ.* Acción y efecto de chiflar.

chiflar. *v. Turuñe'ẽ.* Silbar en la boca.

chiflido. *s. Turuñe'ẽ.* Silbido.
chilar. *s. Ky'ỹity.* Sitio poblado de chiles.
chile. *s. Ky'ỹi.* Ají, pimiento.
chillar. 1. *v. Chiã.* Dar chillidos. // **2.** *Sapukái po'i.* Dar un grito agudo, desagradable. // **3.** Usar la chilla para atraer a la zorra u otros animales.
chillido. *s. Chiã.* Sonido inarticulado de la voz, agudo y desapacible.
chimango. *s.* ZOOL. *Kirikiri.* Ave de rapiña, llamada también *Karakara'i.*
chimenea. *s. Tatatĩsẽka.* Conducto para que salga el humo que resulta de la combustión.
chimpancé. *s. Ka'ingusu.* Mono de largos brazos, muy inteligente, que habita en el centro de África.
china. 1. *s.* (Voz quichua). *India o mestiza que se dedica al servicio doméstico.* // **2.** *Ita'i.* Piedra pequeña.
chinchar. *v. fig. Moñeko'õi.* Molestar fastidiar.
chinche. *s. Chichã* (= *Tambeju'a*). Insecto hemíptero de color rojo oscuro. Es nocturno y taladra la piel humana con picaduras irritantes para chupar sangre.
chinchilla. *s.* (Voz aymara) *Kuatiranachu.* Mamífero roedor muy parecido a la ardilla y mayor que ésta en tamaño
chinchorro. *s. Yga.* Canoa. Embarcación péqueña movida a remo.
chinchoso, sa. *adj. fig. Omboróva, pohýi.* Dícese de la persona molesta y pesada.
chinchulín. *s. Hyekue po'i.* Tripa o intestino delgado.
chingolo. *s. Chesyasy.* Pájaro de la familia de los fringílidos, parecidos al gorrión.
chipa. *s.* Palabra quichua que significa "hato de algo amazacotado, mezclado, apretado". *fig.* Cabello enredado, amazacotado por la falta de peine. Es ésta palabra la que el guaraní adoptó, transfonetizada, con la tónica en la "a" para denominar con ella a la tradicional torta paraguaya (ver chipa en la sección guaraní).
chiquero. *s. Kurekua. Kure renda.* Pocilga. Establo para cerdos.

chiquilín, na. *s. Mitã'i, mitãkuña'i.* Chico o chica pequeños.

chiquillada. *s. Mitã rembiapo.* Acción propia de los chiquillos.

chiquillo, lla. *adj. Mitã, mitã'i.* Chico, niño, muchacho. *Ú.t.c.s.*

chiquito, ta. *adj. Michĩmi. dim.* de chico.

chirimbolo. *adj. fam. Hera'ỹva.* Forma de llamar a cualquier objeto o utensilio sin nombre.

chirimoya. *s. Aratiku.* Baya verdosa por fuera, blanca por dentro, de sabor muy agradable.

chirinola. *s. Ñorairõrei.* Reyerta, pendencia, disputa.

chiripa. *s. fig. fam. Osẽreíva.* Casualidad favorable.

chirriar. *v. Chiã.* Producir un sonido agudo y desagradable al frotarse un objeto con otro.

chirrido. *s. Chiã.* Voz o sonido agudo y desagradable al frotarse un objeto con otro.

chisme. *s. Ñe'ẽngue.* Noticia verdadera o falsa con que se pretende indisponer a unas personas con otras o se murmura de alguna.

chismerío. *s. Ñe'ẽngue aty.* Conjunto de chismes.

chismoso, sa. *adj. Ijurumy'ỹiva.* Persona afecta a los chismes.

chispa. *s. Tatapiriri.* Partícula pequeña encendida que salta de la lumbre, del hierro herido por el pedernal, etc. Luz viva, destello.

chispear. *v. Piriri.* Echar chispas.

chisporrotear. *v. Mbopiriri.* Despedir chispas reiteradamente.

chisporroteo. *s. Ñembopiriri.* Acción de chisporrotear.

chisposo, sa. *adj. Okaipiriríva.* Aplícase a la atería combustible que arroja mucha chispa al quemarse.

chiste. *s. Pukarã.* Dicho agudo y gracioso.

chistoso, sa. *adj. Pukarãporuha.* Que hace chistes.

chivetero. *s.* ZOOL. (Voz mapuche). *Aguara.* Especie de zorra que habita en Chile, de menor

tamaño que la común de Europa.

chivo. *s.* ZOOL. *Kavara ra'y.* Cría de la cabra.

chocar. *v. Mbota, topeta, mbeti.* Encontrarse violentamente una cosa con otra.

chocarse. *v. Ñombota* (= *Ñombeti=Mbeti'ojuehe*). Encontrarse violentamente (El prefijo "*Ño*" siempre es indicador de acción recíproca).

chochear. *v. Kaluka.* Entrar a una edad caduca.

choclo. *v. Avatiky.* Maíz tierno.

chocolate. *s.* (Voz náhuatl). *Chokoláte.* Pasta hecha con cacao y azúcar molidos.

chofer. *s. Kokára.* Persona que tiene por oficio conducir un vehículo.

choque. *s. Ñembota.* Encontronazo.

chorizo. *s. Mbusia.* Embutido. Pedazo corto de tripa relleno de carne picada.

chorlito. *s. Mbatuitui.* Ave de la familia de las zamendas.

chorrada. *s. Jápa.* Porción que se da de más en una compra pero cuando se trata de líquido (Mejor: *Japayku*).

chorrear. *v. Chororo, chivivi.* Caer un líquido formando chorros (ver *tyky* en la sección guaraní).

chorro. *s. Tororõ, chororo.* Porción de líquido o gas, que sale por una parte estrecha con alguna fuerza.

chotear. *v. Mbiriki.* Retozar dando muestras de alegría.

choza. *s. Tapỹi.* Cabaña formada de estacas y cubierta de ramas o paja.

chozno, na. *s. Temiarirõ mohapyha.* Cuarto nieto, o sea hijo de tataranieto o tercer nieto.

chubasco. *s. Amayvytu.* Chaparrón con mucho viento.

chúcaro, ra. *adj.* (Voz quichua). *Hesaitéva, sagua'a.* Bravío, arisco.

chucha. *s. fam. Jaguakuña.* Hembra del perro.

chucho. *s. Akãnundu ro'y.* Fiebre palúdica intermitente.

chueco, ca. *adj. Tetyma karẽ.* Estevado, patituerto.

chulear. *v. Mbotavyrory.* Burlar a uno con gracia o simpatía.

chulería. *s. Jukyreko.* Gracia y simpatía en las palabras y ademanes.

chumbé. *s.* (Voz quichua). *Chumbe.* Ceñido, faja.

chumbera. *s.* BOT. *Túna.* Planta de higo chungo.

chupada. *s. Jepyte.* Acción de chupar.

chupador, ra. *s. Pytehára.* Que chupa.

chupadura. *s. Jepytekue.* Efecto de chupar.

chupar. *v. Kambu, pyte.* Sacar o atraer con los labios el jugo o la sustancia de alguna cosa.

chupativo, va. *adj. Oipytéva.* Dícese del que tiene capacidad de chupar.

chupete. *s. Kambugua'urã.* Objeto de goma en forma de pezón. Que se da a los niños para distraerlos o evitarles las molestias de la dentición.

chupóptero. *s. fig. Opirakambúva.* Persona que sin prestar servicios efectivos, disfruta de uno o más sueldos. Planillero en castellano paraguayo.

churrasco. *s. So'o mbichy.* Carne asada a las brasas.

churrullero, ra. *adj. Oñe'ẽtereíva.* Charlatán, que habla mucho.

chusco, ca. *adj. Oñemonde porãva* (= *Chúko*). *Ijuky ha ho'a porã mávape.* Que tiene gracia y simpatía, que se viste bien.

cicatriz. *s. Pere.* Marca en la piel que se forma en la fase final de curación de una herida.

cicatrizar. *v. Pere'apo.* Completar la curación de llagas o heridas, hasta que queden bien cerradas.

ciclismo. *s. Apajereireko.* Deporte de los aficio-nados a las bicicletas.

ciego, ga. *s. Satũva.* Privado de la vista.

cielo. *s. Ára.* Atmosfera que rodea a la tierra.

ciempiés. *s.* ZOOL. *Ysopyeta.* Animal invertebrado, pequeño, venenoso, de dos antenas, cuatro ojos y 21 pares de patas.

cien. *adj. Sa.* Diez veces diez.

ciénaga. *s. Karuga.* Sitio lleno de cieno o lodo.

ciencia. *s. Mba'ekuaavete.* Conocimiento cierto de las

cosas (La metafísica es una ciencia abstracta = *Ãngarekokuaa ha'e peteĩ mba'ekuaavete hekotee'ỹva*).

científico, ca. *s. Mba'ekuaavetehára.* Que se dedica a una o más ciencias.

cierto. *adj. Ha'etéva.* Conocido como verdadero, seguro, sin dudas.

ciervo. *s. Guasuatĩ.* Animal mamífero rumiante. El macho, a diferencia de la hembra, tiene cuer-nos con forma de ramas.

cifra. *s. Papapy.* Número que expresa una cantidad.

cigarra. *s.* ZOOL. *Ñakyrã.* Insecto de ojos salientes y alas membranosas que produce un ruido fuerte y monótono.

cigüeña. *s.* ZOOL. *Tujuju.* Ave zancuda, como de un metro de altura, de cabeza redonda, cuello largo y cuerpo generalmente blanco.

cima. *s. Yvytyru'ã.* El punto más alto de los montes y cerros.

cinco. *adj. Po.* Cuatro y uno.

cincuenta. *adj. Papo.* Diez veces cinco.

cine. *s. Ta'ãngaryrýi.* Arte de representar imágenes en movimiento utilizando un aparato óptico.

cinta. *s. Apytĩha.* Tejido largo y estrecho que sirve para atar, ceñir o adornar.

cinto. *s. Chumbe.* Cordón para ceñir la cintura. Ceñidor.

cintura. *s. Ku'a.* Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas.

cinturón. *s. Ku'asã.* Cinta de cuero o de tejido recio que se usa sobre el vestido o el pantalón para ceñirlo o sujetarlo.

circense. *adj. Pukahaorehegua.* Perteneciente al circo.

circo. *s. Pukahao.* Local donde actúan acróbatas, payasos, animales amaestrados, etc.

circulo. *s. Karama.* Área o superficie plana contenida dentro de la circunferencia.

circunferencia. *s. Kuramaysaja.* Curva cerrada y plana cuyos puntos están a la misma distancia de otro llamado centro.

circunstancia. *s. Tembiasa.* Accidente de tiempo, lugar, modo, etc.

cirio. *s. Tataindy puku.* Vela de cera larga y gruesa.

cirugía. *s. Tetembovo* (= *Tetekytĩ*). Parte de la medicina que tiene por objeto curar las enfermedades por medio de operaciones con instrumentos adecuados.

cirujano, na. *s. Tetembovohára.* Persona que practica la cirugía.

cisne. *s.* ZOOL. *Urutĩguasu.* Ave de cuello largo cuyas patas tienen los dedos ligados entre sí por una membrana.

cisterna. *s. Yno'õha.* Deposito donde se recoge agua de lluvia o de manantial.

cítrico. *s. Yvahaivy.* Fruta agria o agridulce.

ciudad. *s. Tavusu.* Población importante.

ciudadano, na. *adj. Tavusugua.* De la ciudad.

ciudadano, na. *s. Tavandára.* Habitante con derechos políticos que le permiten intervenir en el gobierno de un país.

civil. *adj. Tavandararehegua.* Perteneciente a la ciudad o a los ciudadanos.

civilización. *s. Tavarandupavẽ.* Conjunto de ideas, creencias, ciencias, técnicas, artes y costumbres propias de un determinado grupo humano.

clamar. *v. Jerure asy.* Quejarse a gritos, pidiendo ayuda.

clandestino, na. *adj. Ñemihapegua.* Secreto oculto. Lo que se hace o se dice secretamente por temor a la ley para eludirla.

clarín. *s. Turututu.* Instrumento músico de viento, parecido a la trompeta pero más pequeño y de sonido más agudo.

claro, ra. *adj. Sakã.* Bañado de luz.

clase. *s. Poravopyre.* Conjunto de personas o cosas ordenadas según su naturaleza, condición, importancia, etc.

clasificación. *s. Ñemohenda.* Ordenación de elementos de cualquier tipo en varias clases.

clasificar. *v. Mohenda.* Ordenar por clases.

clavar. *v. Kutu.* Introducir un clavo u otra cosa aguda, a fuerza de golpes, en un cuerpo.

clavo. *s. Tapygua.* Pieza metálica, larga y delgada, general-

mente de acero, con cabeza y punta, que sirve para asegurar o colgar cosas.

clima. *s. Ararova.* Conjunto de condiciones atmosféricas.

cloaca. *s. Yky'arape.* Conducto por donde van las aguas sucias o las inmundicias de las poblaciones.

club. *s. Atyñy.* Asociación que generalmente tiene fines recreativos, culturales o deportivos.

clueca. *adj. Kuru.* Dícese de las gallinas y otras aves cuando se echan sobre los huevos para empollarlos. *Ú. t. c. s.*

coadyuvar. *v. Pytyvõ.* Contribuir, asistir o ayudar a la consecución de alguna cosa.

coágulo. *s. Typy'a.* Producto de la precipitación de una suspensión. En la leche se forma por precipitación de la albúmina, y en la sangre por la formación de redes de fibrina.

cobarde. *adj. Py'amirĩ.* Pusilánime, sin valor ni espíritu. *Ú.t.c.s.*

cobayo. *s.* ZOOL. *Apere'a.* Roedor de pequeño tamaño.

cobijar. *v. Ñua* (= *Mo'ã, mama*). Cubrir o tapar.

cobre. *s. Kuarepotipytã.* Metal rojizo que mezclado con el estaño forma el bronce.

cocer. *v. Mbojy.* Preparar un alimento por medio del fuego para que pueda ser comido.

cochino. 1. *adj. Kure.* Cerdo, animal mamífero de carne muy agradable. // 2. *fig.* Dícese de la persona muy sucia y desaseada. *Ú. t. c. s.*

cocina. *s. Tataypy.* Lugar donde se prepara la comida.

cocinar. *v. Mbojy.* Preparar los alimentos sometiéndolos a la acción del fuego.

coco. *s.* BOT. *Mbokaja.* Cocotero. Fruto de este árbol.

cocodrilo. *s.* ZOOL. *Jakare.* Reptil que llega a medir de cuatro a cinco metros de largo.

cocotero. *s.* BOT. *Mbokaja.* Palmera de las regiones tropicales. Su fruto es el coco.

codicia. *s. Jepotaparei.* Deseo excesivo de riquezas.

codiciar. *v. Potaparei.* Desear con ansias las riquezas y otras cosas.

codo. *s.* ANAT. *Jyvanga.* Parte posterior de la articulación del brazo con el antebrazo.

codorniz. *s.* ZOOL. *Ynambu.* Ave de paso, con alas puntiagudas y cola corta.

cofre. *s. Karameguãite.* Caja resistente de metal o madera con tapa y cerradura para guardar objetos de valor.

coger. *v. Japyhy.* Asir, agarrar o tomar.

cohete. *s. Tataveve.* Artificio pirotécnico que explota en el aire.

coito. *s. Poreno.* Cópula o ayuntamiento carnal de los animales superiores.

cojear. *v. Pari, guata karẽ.* Andar con irregularidad a causa de algún defecto en la pierna.

col. *s.* BOT. *Tajao.* Planta hortense con hojas comestibles, radiales y muy anchas.

cola. *s. Tuguái.* Extremidad posterior del cuerpo y de la columna vertebral de algunos animales.

colaborar. *v. Pytyvõ.* Contribuir con el propio esfuerzo a la consecución o ejecución de algo en lo que trabaja otro u otros.

colador. *s. Mboguaha* (= *Yrupẽ*). Utensilio que sirve para cernir.

colar. *v. Mbogua.* Pasar un líquido o polvo por un cedazo o colador.

colcha. *s. Tupa ahoja.* Cobertura de cama que sirve de adorno y de abrigo.

colchón. *s. hisp. Kochõ.* Especie de saco, relleno de materiales blandos, que se coloca sobre la cama.

colega. *s. Tembiapoirũ.* Compañero en un colegio, corporación o profesión.

colegiación. *s. Tembiapoirũ ñembyaty.* Acción y efecto de agruparse ciertos profesionales.

colegio. **1.** *s. Mbo'ehao.* Establecimiento de enseñanza para niños y jóvenes. // **2.** *Tembiapoirũ aty.* Agrupación de profesionales. Colegio de Contadores, Colegio de Escribanos.

cólera. **1.** *s. Pochy, ñeko'õi.* Ira, enojo, enfado. // **2.** *Mba'asy.* Una enfermedad epidémica muy antigua.

colgar. *v. Mosãingo.* Suspender, poner una cosa pendiente de otra, sin que llegue al suelo.

colgarse. *v. Ñasãingo, sãingo.* Estar suspendido en el aire, asiéndose de algo.

colibrí. *s.* ZOOL. *Mainumby.* Pájaro americano de tamaño muy pequeño, pico largo y débil.

cólico. *s. Tyerasy.* Cólico intestinal.

colina. *s. Yvytymi.* Elevación natural de terreno, menos que una montaña.

colindar. *v. Juaju* (= *Juapy*). Lindar una cosa con otra. Juntase, tocarse.

colisión. *s. Ñembota.* Choque de dos cuerpos.

collar. *s. Mbo'y.* Adorno que rodea al cuello.

colmado, da. *adj. Henyhẽ.* Abundante, copioso, completo.

colmar. *v. Myenyhẽ.* Llenar hasta el borde. Cargar con abundancia.

colmena. *s. Eichu.* Alojamiento de un enjambre de abejas, consistente en una cavidad natural o en una caja artificial.

colmillo. *s. Tãingupy.* Diente agudo y fuerte, situado entre los dientes y las muelas.

colocar. *v. Moĩ, mohenda.* Poner a una persona o cosa en su lugar.

colonia. *s. Pytagua'aty.* Conjunto de personas de un país que van a otro para establecerse en él.

colono. *s. Pytagua.* Labrador que cultiva una heredad arrendada. Generalmente el colono es extranjero.

coloquio. *s. Ñemongeta.* Conferencia o plática entre dos o más personas.

color. *s. Sa'y.* Impresión que produce en la vista la luz reflejada por un cuerpo.

colorado, da. *s. Pytã.* Que tiene color rojo.

colorante. *s. Sa'yrã.* Cualquier sustancia capaz de teñir o colorar un material.

colorar. *v. Mbosa'y.* Dar color o teñir alguna cosa (= Colorear).

columna. *s. Okyta.* Apoyo generalmente cilíndrico que sostiene techos y edificios.

columna vertebral. *s. Pyjase'o.* Conjunto óseo que forma el esqueleto axial de los vertebrados.

columpiar. *v. Myatymói.* Impeler al que está puesto en un columpio.

columpio. *s. Ñemyatymoiha.* Asiento suspendido entre dos cuerdas para balancearse.

coma. *s. Kyguái.* Signo ortográfico (,) que sirve para señalar una pausa en un texto.

comadreja. *s.* ZOOL. *Mykurẽ.* Mamífero carnívoro nocturno.

comarca. *s. Tetãhẽ.* División territorial definida por sus rasgos físicos o por características humanas e históricas.

combate. *s. Ñorairõ.* Pelea entre personas o animales. Acción bélica o pelea en que intervienen fuerzas militares de alguna importancia.

combatir. *v. Ñorairõ.* Pelear.

combinación. *s. Ñembojehe'a.* Unión de dos cosas en un mismo sujeto.

combinar. *v. Mbojehe'a.* Unir cosas diversas de modo que formen un compuesto o agregado.

combustible. *s. Tatarã.* Sustancia capaz de arder para producir energía.

combustión. *s. Jekái.* Acción o efecto de arder o quemar.

comedero, ra. *adj. Ja'úva.* Que se puede comer.

comedero. 1. *s. Karuha.* Comedor, habitación donde se come. Restaurant. Lugar donde se sirven comidas. // **2.** *Ryguasu karuha.* Cajón donde se echa la comida a las aves.

comedia. *s. Ta'ãngaorory.* Obra teatral o cinematográfica divertida y de final feliz.

comedor. *s. Karuha.* Pieza destinada para comer (ver comedero).

comején. *s.* ZOOL. *Kupi'i.* Termes.

comenzar. *v. Ñepyrũ.* Empezar, dar principio a una cosa.

comer. *v. Karu. U.* (*Ha'u, re'u, ho'u*). Masticar el alimento en la boca y pasarlo al estómago.

comerciante. *adj. Ñemuhára.* Que comercia. Individuo o sociedad cuya actividad legalmente conocida es la comercial. *Ú. t. c. s.*

comerciar. *v. Ñemu.* Hacer negocio comprando o vendiendo.

comercio. *s. Ñemu.* Negociación que se hace comprando o vendiendo.

comestible. *adj. Hi'upy, hi'upyrã.* Comida. Lo que puede comerse. *Ú. t. c. s.*

cometa. *s. Mbyjausuveve.* Astro con una cabellera luminosa que tiene una trayectoria errante alrededor del Sol.

comezón. *s. Temói.* Picazón que sufre todo el cuerpo o una de sus partes.

cómico, ca. *adj. Toryja. Oporombopukáva.* Gracioso. Actor que representa papeles jocosos. *Ú. t. c. s.*

comida. *s. Karu, portiju, tembi'u.* Alimento. Acción de comer.

comienzo. *s. Ñepyrũ* (= *Ypy*). Principio, origen y raíz de una cosa.

comillas. *s. pl. Taikõi.* Signo ortográfico ("") que se pone al principio y al fin de algunas citas.

comilón, na. *adj. Ikaruguasúva.* Que come mucho o desordenadamente.

como. *adv. Háicha.* Del modo o la manera que (Hazlo como te digo = *Ejapo ha'e háicha ndéve*).

cómo. *adv. Mba'éicha.* De qué modo. De qué manera (¿Cómo está el enfermo? = *¿Mba'éicha oĩ pe hasýva*?).

compacto, ta. *adj. Tini.* Aquello que es sólido y firme.

compadecer. *v. Poriahuvereko.* Compartir la desgracia ajena, sentirla.

compañero, ra. *s. Irũ, angirũ.* (Compañero del alma). Persona que acompaña a otra para algún fin. Persona que tiene o corre una misma suerte.

comparación. *s. Ñembojoja.* Acción y efecto de comparar.

comparar. *v. Mbojoja.* Fija la atención en dos o más objetos para descubrir sus diferencias y semejanzas.

compartir. *v. Mboja'o.* Repartir, dividir las cosas en partes.

compasión. *s. Poriahuvereko.* Sentimiento de lastima hacia

el alma o desgracia que sufre alguien.

compatriota. *s. Tetãygua.* Persona de la misma patria que otra.

competencia. *s. Jopoti.* Rivalidad entre dos o más sujetos sobre alguna cosa.

compilar. *v. Mbyaty.* Reunir en una sola obra extractos de otros libros.

compinche. *s. vulg. Irũ, angirũ.* Amigo, cámarada.

complacer. *v. Mbojerovia.* Darle los gustos a alguien. Atender los deseos ajenos.

complemento. *s. Moĩmbaha.* Aquello que completa una cosa.

completar. *v. Moĩmba.* Dar término a una cosa o proceso.

complicado, da. *adj. Ijetu'úva, iñapañu'ãiva.* Enmarañado, de difícil comprensión y solución.

complicar. *v. Mbojetu'u.* Enredar, dificultar.

componer. *v. Myatyrõ.* Ordenar, reparar lo descompuesto o roto.

composición. *s. Apopyre.* Obra científica, literaria o musical.

compostura. *s. Ñemyatyrõ.* Reparo de una cosa descompuesta o rota.

compota. *s. Mba'ehe'ẽ.* Dulce de fruta cocida con agua y azúcar.

compra. *s. Jogua.* Acción y efecto de comprar.

comprar. *v. Jogua.* Adquirir algo mediante dinero.

comprender. 1. *v. Pypegua.* Abarcar. // 2. *Kũmby.* Entender.

comprimir. *v. Jopy.* Oprimir, apretar.

comprobar. *v. Kuaaporã.* Confirmar la exactitud de alguna cosa.

computación. *s. Jepapa.* Informática.

computadora. *s. Papapykuaaryru* (= *Kombutaóra*). Máquina electrónica dotada de una memoria y de métodos de tratamiento de la información.

comulgar. *v. Tupã'andu.* Tomar la sagrada comunión, recibirla.

común. *adj. Hetamba'éva.* Perteneciente a varios.

comunicar. *v. Mbojupyty.* Poner a otro en conocimiento.

comunión. *s. Tupãra'ã.* En la iglesia católica, acto de recibir los fieles la eucaristía.

con. *prep. Pe.* Señala el medio, modo o instrumento que sirve para hacer alguna cosa (Comió con cuidado = *Ho'u ñangarekópe*).

con. *Ndive, ndie.* Juntamente y en compañía (Carlos baila con Carmen = *Kalo ojeroku Kamendie*).

conato. *s. Ñeha'ã.* Empeño y esfuerzo en la ejecución de alguna cosa.

concebir. *v. Ryeguasu* (= *Puru'a*). Quedar preñada la hembra.

conceder. *v. Me'ẽ.* Dar, otorgar.

concentración. *s. Aty guasu.* Reunión de un número considerable de personas para manifestar públicamente su conformidad o disconformidad con algún hecho, o para conmemorar algo.

concesión. *s. Ñeme'ẽ* (= *Ñemoñeĩ*). Acción y efecto de conceder.

concha. *s. Itã.* Parte dura que cubre el cuerpo de muchos moluscos y crustáceos.

conciencia. *s. Ãngapy.* Sentimiento interior de lo que significan el bien y el mal.

concluir. *v. Mohu'ã.* Acabar o finalizar una cosa.

conclusión. *s. Ñemohu'ã.* Acción y efecto de concluir o concluirse. Fin y determinación de una cosa.

concreto, ta. *adj. Hekoteéva.* Sustantivo concreto, opuesto al sustantivo abstracto.

concubinato. *s. Ñomoirũrei.* Vida que hacen el hombre y la mujer que habitan juntos sin estar casados.

concúbito. *s. Poreno.* Cópula, carnal.

concurrir. *v. Je'ói.* Ir, acudir en conjunto a un mismo lugar.

concursar. *v. Ha'ã.* Tomar parte en un concurso. Competir

concurso. *s. Ñeha'ã.* Competición o prueba entre varios participantes.

condenar. *v. Guero'yrõ.* Dictar el juez sentencia, imponiendo una pena a quien violó una norma.

condición. 1. *s. Teko.* Índole, naturaleza o propiedad de las cosas. // 2. *Tekotevẽva.* Situación o circunstancia indispensable para la existencia de otra.

condimentar. *v. Mbohe.* Sazonar los manjares.

condimento. *s. Mboheha.* Lo que sirve para darle buen sabor a las comidas.

condón. *s. Tembo ryru.* Preservativo higiénico en forma de bolsa cilíndrica que cube el miembro viril masculino durante el coito.

cóndor. *s. Yryvurana.* Ave rapaz diurna, de la misma familia que el buitre, que vive en Sudamérica.

conducir. *v. Gueroja.* Llevar, transportar de una parte a otra.

conducta. *s. Tekopy.* Modo de portarse.

conducto. *s. Jurukuausu.* Canal o tubo que sirve para dar paso y salida a las aguas y otras cosas.

conectar. *v. Mbojuaju* (= *Mbojupyty*). Poner en contacto dos partes de un sistema mecánico o eléctrico.

coneja. *s.* ZOOL. *Kererua kuñáva.* Hembra del conejo.

conejera. *s. Kererua rupa.* Madriguera donde se crían conejos.

conejo. *s.* ZOOL. *Kererua.* Mamífero roedor doméstico de largas orejas y patas posteriores más largas que las anteriores, de carne comestible.

confección. *s. Apopy.* Acción y efecto de confeccionar bebidas, medicamentos, perfumes, prendas de vestir, etc.

confeccionar. *v. Japo.* Hacer, preparar.

conferencia. *s. Ñe'ẽ arandu.* Lección o disertación pública.

confesar. *v. Ñemombe'u.* Manifestar uno sus hechos, ideas o sentimientos.

confianza. *s. Jerovia.* Fe que se deposita en una persona o cosa.

confiar. *v. Jerovia.* Tener fe en una persona o cosa.

confirmar. *v. Moañete* (= *Moaje*). Demostrar la verdad, certeza o probabilidad de una cosa.

confluencia. *s. Jojuhuha.* Lugar donde se juntan los caminos, los ríos y otras corrientes de agua.

confrontar. *v. Mbojovake* (= *Mbojovái*). Carear una persona con otra. Poner algo frente a otro para comparar.

confundir. *v. Moapañuãi* (= *Moypytũ* o *Mbojavy*). Barajar confusamente diferentes cosas que estaban ordenadas. Equivocar, perturbar.

confusión. *s. Apañuãi, sarambi.* Falta de orden, de concierto y de claridad.

congelar. *v. Mboypy'a.* Hacer que un líquido se vuelva un sólido mediante la acción del frío.

congoja. *s. Angata* (= *Jepy'apy*). Desmayo, fatiga, angustia y aflicción.

congojar. *v. Py'apy* (= *Moangata*). Acongojar. Afligir, fatigar, oprimir.

congratular. *v. Guerohory.* Felicitar.

congregar. *v. Mbyaty* (= *Mono'õ*). Juntar, reunir.

congreso. 1. *s. Amandaje.* Reunión científica. // **2.** *Tekorãve'ẽnga amandaje.* Asamblea legislativa. // **3.** *Tekoravve'ẽngao.* Edificio donde sesionan los legisladores.

conífera. *s.* BOT. *Kurirana'y.* Clase de planta a la que pertenece el ciprés, el pino etc.

conjeturar. *v. Mo'ã.* Formar juicio probable de una cosa por indicios.

conjugar. *v. Mosusũ.* Enunciar ordenadamente los diferentes modos, tiempos, números y personas de un verbo.

conjunción. *s. Ñe'ẽjuajuha.* Parte invariable de la oración que sirve para establecer el enlace entre dos o más palabras u oraciones.

conjuntivitis. *s.* PAT. *Topepireko* (= *Tesaruru*). Inflamación de la conjuntiva.

conjunto. *s. Aty* (= *No'õ*). Reunión de varias personas o cosas.

conmigo. *adv. Chendive.* Ablativo de *sing.* del *pron.* personal de primera *pers.* en masculino y femenino.

conmover. *v. Mbopy'a hu'ũ.* Enternecer, mover a compasión.

connubio. *s. Menda.* Matrimonio, casamiento.

cono. *s. Kuri'y'arana.* Sólido cuya base es circular y su extremo es una punta.

conocer. 1. *v. Kuaa.* Averiguar, mediante el uso de las facultades intelectuales, la naturaleza, las cualidades y las relaciones de las cosas. // **2.** *Kuaa.* Tener conocimiento de algo. Saber. // **3.** *Porokuaa.* Tener trato y comunicación con alguien.

conocimiento. *s. Kuaapy.* Entendimiento, inteligencia.

conquistar. *v. Ñemomba'e.* Adquirir algo por la fuerza de las armas.

consagrar. *v. Mongarai.* Hacer sagrada a una persona o cosa. Pronunciar el sacerdote las palabras de la consagración.

consciente. *adj. Techakuaaporã.* Que siente, piensa y obra con conocimiento de lo que hace.

consecutivo, va. *adj. Upeiguáva.* Que sigue a continuación.

conseguir. *v. Hupyty.* Lograr lo que se pretende o desea.

consejero, ra. *s. Tekombo'eha.* Persona que aconseja.

consejo. *s. Tekombo'e.* Parecer o dictamen que se da o toma para hacer o no hacer una cosa.

consentido, da. *adj. Jeroviapy.* Persona mimada con exceso. *Ú. t. c. s.*

consentir. *v. Mbojerovia.* Permitir una cosa o condescender en que se haga.

conservar. *v. Mbo'are.* Mantener una cosa.

considerar. *v. Jepy'amongeta.* Pensar, meditar, reflexionar una cosa.

consigo. *Hendive.* Ablativo de *sing.* y *pl.* de la forma reflexiva se, sí, del *pron. pers.* de tercera *pers.* en masculino y femenino.

consolar. *v. Momytuẽ.* Aliviar la pena o aflicción de alguno.

consonante. *s. Pundie.* Se dice de la letra que no puede pronunciarse sin una vocal (B, C, D, F, G, H, J, etc.).

constatar. *v. Kuaaporã.* Comprobar un hecho, establecer su veracidad.

constelación. *s. Mbyjaty.* Conjunto de estrellas que mediante trazos imaginarios, forman

una figura (Un animal, un personaje mitológico, etc.).

constitución. *s. Tembiapoukapy guasu* (= *Tekome'ẽrusu*). Ley fundamental de la organización de un Estado.

construir. *v. Japo.* Fabricar, edificar, hacer una obra de arquitectura o ingeniería.

consuegra. *s. Joaycho.* Madre de una de las dos personas unidas en matrimonio, respecto de la madre de la otra.

consuegro. *s. Joaytyu.* Padre de una de las dos personas unidas en matrimonio, respecto al padre de la otra.

consuelo. *s. Mytuẽ.* Alivio de la pena, molestia o fatiga que aflige el ánimo.

consultar. *s. Porandu.* Pedir parecer, dictamen o consejo.

consumar. *v. Japopa.* Llevar acabo enteramente una acción. Concluir, terminar.

consumo. *s. Herekopyporu.* Utilización de los bienes y servicios producidos.

contabilidad. *s. Papakuaa.* Ciencia que se dedica a la captación, representación y medida de los hechos contables.

contador, ra. *s. Papakuaahára.* Oficio de llevar las cuentas de una empresa.

contagio. *s. Jererova.* Transmisión de una enfermedad.

contaminación. *s. Ñemombochy.* Inclusión en el medio ambiente o en los animales de sustancias dañinas que alteran el equilibrio ecológico.

contaminar. *v. Mombochy.* Alterar la pureza o el estado de alguna cosa por efecto de sustancias dañinas.

contar. 1. *v. Papa.* Numerar. // **2.** *Mombe'u.* Narrar un suceso.

contemplar. *v. Ñeakãngeta.* Poner la atención en alguna cosa material o espiritual. Pensar contemplativamente.

contemporáneo, a. *adj. Javegua.* Existente en el mismo tiempo que otra persona o cosa.

contento, ta. *adj. Ovy'áva, horýva.* Alegre.

contestar. *v. Mbohováí.* Responder a lo que se pregunta, se habla o se escribe.

contienda. *s. Ñorairõ.* Pelea, disputa.

contigo. *Nendive.* Ablativo de *sing.* del *pron. pers.* de segunda persona, en masculino y femenino.

continente. 1. *s. Tetãryru.* Cada una de las grandes extensiones de tierra separadas por los océanos. // **2.** *Tyru.* Cualquier recipiente que puede contener un cuerpo, sólido, líquido o gaseoso.

contonearse. *v. Ñemokoni.* Hacer al andar movimientos afectados con los hombros y caderas.

contorno. *s. Jerekuévo.* Conjunto de las líneas que limitan una figura.

contra. *prep. Tarue.* Palabra que señala o expresa oposición.

contrabajo. *s. Mbarakarusu.* El más grave de los instrumentos de cuerda y arco. Posee cuatro cuerdas y, dado a su tamaño grande, se apoya en el suelo para su ejecución.

contradecir. *v. Mbohováí* (= *Mbotarue*). Decir uno lo contrario de lo que otro afirma, o negar lo que da por cierto.

contrahacer. *v. Ha'ã.* Imitar.

contramarcha. *v. Ñembojevy.* Retroceso que se hace del camino que se lleva.

contrapaso. *s. Guataguevi.* Paso que se da a la parte opuesta del que se ha dado antes.

contrario, ria. *adj. Hovaigua.* Opuesto a una cosa. Persona que tiene enemistad con otra. Que daña o perjudica. *Ú. t. c. s.*

contrarrestar. *v. Mbohováí.* Resistir, hacer frente y oposición.

contrato. *s. Tembiaporãjoja.* Acuerdo oral o escrito entre dos o más partes que se comprometen a cumplir lo establecido en él.

contrayente. *s. Omendáva.* Desposado.

conturbar. *v. Mbopy'atarova.* Alterar, turbar, inquietar.

convalecer. *v. Kueraherã.* Recobrar las fuerzas perdidas por enfermedad.

convalidar. *v. Moañete.* Confirmar, revalidar.

convencer. *v. Roviauka.* Reducir a uno a que reconozca una cosa.

conversación. *s. Ñemongeta.* Acción y efecto de intercam-

biar ideas u opiniones. Diálogo.

conversar. *v. Ñomongeta.* Hablar una o varias personas con otra u otras.

convicción. *s. Kuaapyhy.* Convencimiento. Idea fuertemente adherida a uno.

convivir. *v. Ñomoirũ.* Vivir en compañía de otro u otros.

convocar. *v. Henói.* Citar, llamar a una o varias personas a concurrir a un lugar.

convulsión. *s. Ryrýi, susũ.* Contracción espasmódica involuntaria, de naturaleza patológica, de los músculos voluntarios.

cónyuge. *s. Ména.* Marido (dice la esposa). *Tembireko.* Esposa (dice el marido). Consorte, el marido con respecto a su esposa, y viceversa.

cooperar. *v. Mingapo* (= *Pytyvõ*). Obrar juntamente con otro u otros para un mismo fin.

coordinar. *v. Mohendaguã.* Ajustar los medios y esfuerzos para lograr un objetivo común.

copa. *s. Kagua.* Vaso con pie para beber.

copia. *s. Jehai'anga.* Traslado o reproducción de un escrito o una imagen.

copiar. 1. *v. Haijey.* Escribir en una parte lo que está escrito en otra. // **2.** *Hai'anga.* Reproducir un dibujo, pintura o escultura.

cópula. *s. Poreno.* Unión sexual.

copular. *v. Poreno.* Unirse sexualmente el macho y la hembra.

coraje. *s. Py'aguasu.* Impetuosa decisión y esfuerzo del ánimo. Valor.

corazón. *s. Ñe'ã.* Órgano central de la circulación de la sangre.

corazonada. *s. Py'akuaa.* Impulso espontáneo. Presentimiento.

corbata. *s. Ajutyrõka.* Tira que se anuda o enlaza alrededor del cuello.

corcel. *s.* ZOOL. *Kavaju.* Caballo ligero.

corcho. *s. Ypevevúi.* Corteza del alcornoque.

cordel. *s. Sã.* Cuerda delgada.

cordero. *s.* ZOOL. *Ovechara'y.* Hijo de la oveja que no pasa de un año.

cordillera. *s. Yvytyrysýi.* Conjunto de montañas enlazadas entre sí.

cordón. *s. Sã.* Cuerda de seda, lino, lana, etc.

cordón umbilical. *s.* ANAT. *Puru'ã sã.*

cordura. *s. Akãguapy.* Prudencia, buen seso, juicio.

cornada. *s. Tatĩpore.* Golpe dado por un animal con la punta del cuerno.

cornamenta. *s. Tatĩ.* Cuernos de algunos animales cuadrúpedos (= Cornadura).

corneta. *s. Turu.* Instrumento músico de viento, semejante al clarín.

cornígero. *adj. Hatĩva.* Que tiene cuernos.

cornudo, da. 1. *adj. Hatĩva.* Que tiene cuernos. // **2.** *fig.* Victima de infidelidad conyugal.

coro. *s. Puraheijoa.* Conjunto de personas reunidas para cantar.

corona. *s. Paragua* (= *Akãngora*). Circulo de metal, ramas o flores que se ajustan sobre la cabeza.

coronar. *v. Mboparagua* (= *Moakãngora*). Poner la corona en la cabeza.

coronel. *s. Su'uru.* Jefe militar que manda un regimiento.

corpóreo, a. *adj. Hetéva.* Que tiene cuerpo.

corpóreo, a. *s. Tete rehegua.* Corporal, relativo al cuerpo.

corpulento, ta. *adj. Heteguasúva.* Que tiene un cuerpo grande.

corral. *s. Tokái* (= *Kora*). Sitio que sirve para alojar animales.

corralón. *s. Tokái guasu* (= *Kora guasu*). Corral grande de una casa de campo.

correa. *s. Tukumbopo'i.* Tira de cuero.

correal. *s. Guasu pire.* Piel de venado.

correcto, ta. *adj. Hekópe.* Libre de errores o defectos.

corrector, ra. *adj. Myatyrõhára.* Que corrige. *Ú. t. c. s.*

corredor. *s. Ogapepoguy.* Galerías que corren alrededor del patio de algunas casas.

corregir. *v. Myatyrõ.* Enmendar lo errado.

correncia. 1. *s. Tye.* Diarrea. // 2. *Tĩ.* Vergüenza.

correo. *s. Parehao.* Servicio público de transporte de correspondencia.

correr. *v. Ñani.* Caminar con velocidad.

correspondencia. *s. Kuatiañe-'ẽaty.* Correo, conjunto de cartas que se reciben o se expiden.

corrida. *s. Ñeñani.* Carrera, movimiento rápido.

corriente. 1. *s. Syry.* Curso del agua o del aire en una dirección determinada. // 2. *Tendyrysyry.* Movimiento de la electricidad a lo largo de un conductor.

corroborar. *v. Moañete.* Dar fuerzas a la razón o a la opinión aducida, con muchos datos.

corroer. *v. Ñapi'ũ.* Desgastar lentamente una cosa como royéndola.

corromper. *v. Momarã, mbotuju.* Alterar y trastocar la forma de alguna cosa.

corrupción. 1. *s. Ñemomarã, ñembotuju.* Acción y efecto de corromper. // 2. *Jeporojogua.* Soborno.

corruptela. *s. Ñemomarã.* Corrupción.

corrusco. *s. Mbujape atã vore.* Mendrugo. Pedazo de pan duro.

corsario, ria. *s. Mondaha'y.* Pirata. Ladrón de los mares.

cortacésped. *s. Kapi'ipe kytĩha.* Máquina para cortar e igualar el césped.

cortar. *v. Kytĩ.* Dividir una cosa.

corte. *s. Ñekytĩ.* Acción y efecto de cortar.

cortejar. *v. Ñemboki.* Galantear, obsequiar a una mujer.

cortés. *adj. Hekombo'eporãva.* Atento, comedido, afable.

cortesía. *s. Tekombo'eporã.* Demostración o acto que demuestra la atención, respeto o afecto que tiene una persona a otra.

corteza. *s. Yvyrapire.* Parte exterior o cáscara del tronco de los árboles.

corto, ta. *adj. Mbyky.* De poca extensión o duración.

corva. *s. Tenypy'ãguy.* Parte de la pierna opuesta a la rodilla.

corvar. *v. Mokarapã.* Encorvar.
corvato. *s. Yryvu ra'y.* Cría del cuervo.
corvino, na. 1. *adj. Yryvu rehegua.* Relativo al cuervo. // **2.** *Yryvu joguaha.* Parecido al cuervo.
corvo, va. *adj. Karapã.* Arqueado o combado.
cosa. *s. Mba'e.* Todo lo que es, existe o puede existir, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o inmaterial.
coscorrón. *s. Akãpete.* Golpe incruento en la cabeza.
cosechar. *v. Mono'õ* (= *Tembiare*). Recoger los frutos de lo que se ha sembrado.
coser. *v. Mbovyvy.* Unir con hilos pedazos de tela, cuero u otra materia.
cosmopolita. *adj. Tavusupavẽ.* Se dice del lugar donde conviven personas de distintas razas o distintas nacionalidades.
cosmos. *s. Arapy.* Universo, espacio exterior a la Tierra.
cosquillas. *s. pl. Kyrỹi.* Sensación nerviosa que experimentan ciertas partes del cuerpo cuando son tocadas ligeramente.
costa. *s. Yrembe'y.* Orilla del mar, de los ríos, los lagos, etc.
costado. *s. Yke.* Cada uno de los dos lados del cuerpo. Lado.
costear. *v. Hepyme'ẽ.* Pagar los gastos de alguna cosa.
costilla. *s. Ñarukã.* Cada uno de los huesos que nacen en la columna vertebral y vienen hacia el pecho.
costo. *s. Tepyvoña.* Cantidad que se da o se paga por alguna cosa.
costumbre. *s. Jepokuaa.* Hábito adquirido, modo habitual de obrar. Acostumbrar = *Mbojepokuaa.*
costura. *s. Ñembovyvy.* Acción y efecto de coser.
cotidiano, na. *adj. Arañavõgua.* Diario. De todos los días.
cotizar. *v. Hepymoĩ.* Valorar. Señalar el valor de una persona o cosa.
cotorra. *s.* ZOOL. *Tu'ĩ.* Papagayo pequeño.
covacha. *s. Itakua'i.* Cueva pequeña.
coyunda. *s. Guéi apytĩha.* Correa o soga con que se uncen los bueyes al yugo.

coz. *s. Pyvoi.* Sacudimiento violento que hacen las bestias con alguna de las patas.

cráneo. *s. Akãkangue.* Parte del esqueleto de la cabeza.

crápula. *s. Ka'u.* Embriaguez o borrachera.

cráter. *s. Yvytypojuru.* Boca del volcán.

creación. *s. Mba'eguerojera.* Acto de crear.

creador, ra. *adj. Apohare.* Que crea, establece o funda una cosa. *Ú. t. c. s.*

crear. *v. Guerojera.* Producir algo de la nada. Inventar.

crecer. *v. Pu'a, kakuaa.* Tomar aumento sensible los cuerpos naturales.

crecido, da. *adj. Kakuaáva, rusu.* Grande o numeroso.

creciente. *adj. Okakuaáva.* Que crece.

crecimiento. *s. Kakuaa.* Acción y efecto de crecer.

crédulo, la. *adj. Oguarovia reíva, výro.* Que cree ligera o fácilmente.

creencia. *s. Gueroviapy.* Aquello en que se cree.

creer. *v. Rovia* (= *Mo'ã*). Tener por cierta una cosa que no está comprobada.

crema. *s. Kambyrova.* Nata de la leche.

crepitar. *v. Pororo.* Hacer ruido semejante a los chasquidos de la leña que arde.

crepúsculo. *s. Pytũmby.* Periodo de tiempo comprendido entre la puesta de Sol y el instante en que su centro se halla 18º bajo el horizonte. (Es el crepúsculo matutino).

crespo. *adj. Cherorĩ, picha'ĩ.* Ensortijado o rizado.

cresta. *s. Apychái.* Carnosidad roja que tienen sobre la cabeza el gallo y algunas otras aves.

cría. *s. Ta'ýra.* Niño o animal mientras se está criando.

criadero. *s. Mymba ñemoñaha.* Lugar donde se crían animales.

criado, da. *s. Tembiguái.* Persona que sirve por un salario, y especialmente la que se emplea en el servicio doméstico.

criar. *v. Mongakuaa.* Alimentar y cuidar la madre al hijo.

criatura. *s. Mitã.* Niño recién nacido o de poco tiempo.

criba. *s. Yrupẽ* (= *Mboguaha*). Aparato mecánico que se utiliza para limpiar semillas o lavar minerales.

cribar. *v. Mbogua.* Limpiar el trigo u otra semilla por medio de la criba.

crimen. *s. Jeporojuka.* Asesinato. Homicidio

criminal. *adj. Oporojukáva.* Delincuente, homicida, asesino.

crin. *s. Kavaju áva.* Conjunto de cerdas que tienen algunos animales en la parte superior del cuello.

criollo, lla. *adj. Pytaguarana.* Hijo nacido en un país que no es el de sus padres.

crisol. *s. Mba'eakuryru.* Recipiente que se emplea para fundir una materia a temperatura muy elevada.

cristal. *s. Itaendypu.* Vidrio incoloro muy transparente.

cristalería. *s. Itaendypu renda.* Establecimiento donde se fabrican o venden objetos de cristal.

cristalero, ra. *s. Itaendypuhára.* Persona que trabaja en cristal, que lo vende o que lo instala.

cristiano, na. *adj. Kirito rehegua.* Perteneciente a la religión de Cristo.

cristo. *s. Kirito.* El hijo de Dios, hecho hombre.

criterio. *s. Temiandu.* Regla para conocer la verdad.

crizneja. *s. Áva nopẽ.* Trenza de cabellos.

croar. *v. Ju'irasẽ.* Cantar la rana.

cronómetro. *s. Aravopapahaite.* Reloj de mucha precisión.

cruce. *s. Juasa.* Acción de cruzar o cruzarse.

crucificar. *v. Moĩkurusúre.* Fijar o clavar en una cruz a una persona.

crucifijo. *s. Kiritora'ãnga kurusúre.* Efigie o imagen de Cristo crucificado.

crucigrama. *s. Ñe'ẽjuasa.* Pasatiempo que consiste en un cuadro con casillas, que deben llenarse con una letra para formar palabras.

crudo, da. *adj. Pýra.* Comestibles que no están preparados por medio de la acción del fuego.

cruel. *adj. Ñañaruguy.* Que es feliz haciendo el mal.

crujir. *v. Pururu.* Hacer cierto ruido algunos cuerpos cuando se frotan unos con otros o se rompen. Como las telas de seda, las maderas, los dientes.

crustáceo. *adj. Apeatã.* Animal cubierto por un caparazón duro o flexible.

cruz. *s. Kurusu.* Figura formada por dos líneas que se cortan perpendicularmente.

cruzar. *v. Juasa* (= *Japyhara*). Atravesar un camino, calle, etc.

cuaderno. *s. Kuatiahai.* Libro en blanco para escribir.

cuadrado. *s. Ykeirundyjoja.* Figura plana cerrada por cuatro líneas rectas iguales.

cuadro. *s. Ta'ãngakeirundy.* Tela pintada.

cuadrúpedo. *adj. Pyirundýva.* Se dice del animal de cuatro pies.

cuajada. *s. Kamby rypy'a.* Parte sólida de la leche.

cuajado, da. *adj. Hypy'ava.* Parte sólida de un líquido.

cuál. *pron. Máva.* Se utiliza en frases donde hay interrogación o duda.

cualidad. *s. Mba'ereko.* Cada una de las propiedades o características que distinguen a las personas, a los seres vivos en general y a las cosas.

cualquier. *pron. Mamorei, oĩmehápe.* Cualquier lugar.

cualquiera. *pron. Oĩmeraẽva.* Una persona indeterminada (Alguno = *Nañói*).

cuando. *adv. Vo.* En el momento de que se trata (Cuando sale el sol = *Osẽvo kuarahy*).

cuándo. *adv. Araka'e.* ¿En qué momento? (¿Cuando sale el sol? = *Araka'e osẽ kuarahy?*).

cuanto. *pron. Ko'ãva.* Todo aquello o todos aquellos de que se trata (Esto es todo cuanto tengo = *Ko'ãva ha'e che arekóva*).

cuánto. *pron. Mboy.* Se emplea para preguntar el número, la cantidad, el precio, el tiempo, etc. de algo (¿Cuanto tardara en llegar? = *Mboýpa hi'aréta oguahẽ haguã hína?*).

cuarenta. *adj.* numeral *Irundypa.* Cuatro veces diez.

cuarto. *adj. Irundyha.* Que ocupa el último lugar en una serie ordenada de cuatro.

cuatrero. *adj. Mymba mondaha.* Ladrón de ganado. Abigeo. *Ú. t. c. s.*

cuatro. *adj.* numeral. *Irundy.* Tres y uno.

cubierta. *s. Jaho'iha.* Lo que se pone encima de una cosa para taparla.

cubierto. *s. Tembiporu.* Utensilios de cocina (Cuchillo, tenedor, cuchara, etc.).

cubo. *s. Ykepoteĩ.* Sólido de seis caras.

cubrir. *v. Jaho'i* (= *Mo'ã*). Ocultar y tapar una cosa con otra.

cucaracha. *s. Tarave.* Insecto ortóptero, corredor y volador, de hábito nocturno.

cuchara. *s. Ku'ipe.* Utensilio para llevar a la boca los alimentos líquidos o blandos.

cucharón. *s. Ku'ipevusu.* Casillo con mango o cuchara grande para repartir manjares en la mesa.

cuchichear. *v. Ñe'ẽmbegue.* Hablar en voz baja o al oído a uno, de modo que otros no escuchen.

cuchillada. *s. Jekutu.* Puñalada. Golpe de cuchillo, espada u otra arma de corte.

cuchillero. *s. Kyse apoha.* El que hace o vende cuchillos. También es el apuñalador.

cuchillo. *s. Kyse.* Instrumento para cortar, formado por una hoja de metal y un mango.

cuchuchear. *v. Ñe'ẽmbegue.* Cuchichear.

cuco. *adj. Póra.* Fantasma. *Ú. t. c. s.*

cuello. *s.* ANAT. *Ajúra.* Parte del cuerpo que sostiene la cabeza.

cuenta. *s. Papakue.* Calculo aritmético.

cuentagotas. *s. Tykypapaha.* Utensilio para verter un líquido gota a gota.

cuentapasos. *s. Guatapapaha.* Podómetro, aparato en forma de reloj de bolsillo que sirve para medir el número de pasos que hace la persona.

cuento. *s. Mombe'upy.* Breve narración de sucesos ficticios.

cuerda. *s. Sã.* Conjunto de hilos que, torcidos, forman un solo cuerpo.

cuerno. *s. Tatĩ.* Prolongación dura y cónica que tienen algunos animales en la frente.

cuero. *s. Pire.* Capa que cubre la carne de los animales.

cuerpo. *s. Tete.* Toda sustancia material.

cuervo. *s.* ZOOL. *Yryvu.* Pájaro carnívoro, mayor que la paloma, de plumaje negro y pico grueso.

cuestión. *s. Mba'eporandu.* Asunto que requiere atención.

cueva. *s. Itakua.* Cavidad subterránea.

cuidado. *s. Ñangareko.* Solicitud y atención para hacer bien alguna cosa.

¡cuidado! *interj. Cháke, háke.* Se emplea en son de amenaza o para advertir la proximidad de un peligro.

cuidador, ra. *adj. Ñangarekoha.* Que cuida. *Ú. t. c. s.*

cuidar. *v. Ñangareko.* Poner atención en la ejecución de alguna cosa.

culebra. *s.* ZOOL. *Yvyja.* Reptil ofidio, de cuerpo cilíndrico y largo, cabeza aplastada, boca grande y piel escamosa.

culminar. *v. Mbohu'ã.* Llegar una cosa a la posición más elevada que puede tener.

culo. 1. *s. Teviro'o.* Nalgas, trasero. // **2.** *Tevi.* Ano. Sustantivo multiforme: *revi, hevi.*

culón, na. *adj. Heviguasúva.* Que tiene el culo muy grande en relación con el resto del cuerpo. *Ú. t. c. s.*

culpar. *v. Mboja.* Atribuir la culpa.

cultivar. *v. Ñemitỹ.* Trabajar la tierra para que dé frutos.

cultivo. *s. Ñemitỹ.* Acción y efecto de cultivar.

cultura. *s. Arandukuaa.* Conjunto de modos de vida, costumbre, lenguaje, conocimiento, etc., que tiene una sociedad.

cumbre. *s. Tu'ã.* Cima o parte superior de un monte.

cumpleaños. *s. Aramboty* (= *Arapoty guahẽ*). Aniversario del nacimiento de una persona.

cumplir. *v. Japo.* Ejecutar, llevar a cabo.

cúmulo. *s. Atýra.* Montón, junta, unión o suma de muchas cosas.

cuna. *s. Mitãrupa.* Cama pequeña para niños.

cundir. *v. Ñemyasãi.* Extenderse hacia todas partes una cosa.

cuñado, da. *s. Tovaja* (= *Uke'i*). Hermano o hermana de uno de los esposos respecto al otro. *Uke'ĩ* dice solamente la mujer refiriéndose a la hermana del marido.

cúpula. *s. Ogahoja'apy.* Bóveda en forma de media esfera que cubre el edificio o parte de él.

cura. *s. Pa'i* (= *Avare*). Sacerdote.

curandero, ra. *s. Pohãnohára chae.* Persona que hace de medico sin serlo.

curar. *v. Monguera, pohãno.* Recuperar la salud.

curda. *s. Ka'u.* Borrachera, embriaguez.

curdela. *s. Ka'u.* Borrachera.

curiosear. *v. Ma'ẽ ma'ẽ* (= *Hechaserei*). Ocuparse en averiguar lo que otros hacen o dicen.

curioso, sa. *adj. Imba'erechaséva* (= *Ohechasereíva*). Que tiene curiosidad. *Ú. t. c. s.*

curso. 1. *s. Syry.* Dirección, carrera. // **2.** *Mbo'esyry.* Año escolar (Segundo curso = *Mokõiha mbo'esyry*). // **3.** *Ysyry.* Movimiento de las aguas.

curtir. *v. Pirehapy.* Adobar, aderezar las pieles.

curva. *s. Kurapã.* Se dice de la línea que no es recta en ninguna de sus porciones.

cúspide. *s. Tu'ã.* Cumbre puntiaguda de los montes.

custodia. *s. Ñeñangareko.* Acción y efecto de custodiar.

custodia. *s. neol. Tupãnda* (= *Techaukaha*). Del Santísimo Sacramento.

custodiar. *v. Ñangareko.* Guardar o proteger con cuidado y vigilancia.

cutícula. *s. Pyapẽrapopire.* Extremo de la piel del dedo que bordea la raíz de la uña.

cutis. *s. Pire.* Piel que cubre el cuerpo humano.

d, D

d, D. Cuarta letra del abecedario castellano y tercera de sus componentes.

dación. *s. Ñeme'ẽ.* Acción y efecto de dar.

dactilar. *adj. Kuãvoja.* Digital, relativo a los dedos.

dádiva. *s. Jopói.* Don, regalo, obsequio.

dadivoso, sa. *adj. Pojera.* Generoso (Su antónimo es mezquino = *Iñe'ẽtarue ha'e imo'opĩva*).

dador, ra. *adj. Me'ẽhára.* Persona que da, otorga.

dama. *s. Kuña marangatu.* Mujer distinguida.

damisela. *s. Kuñataĩ.* Moza que presume de dama.

damnación. *s. Guero'yrõ.* Condenación.

damnificar. *v. Mbyai* (= *Momarã*). Dañar. Perjudicar.

danza. *s. Jeroky.* Baile, serie de movimientos efectuados al son de la música.

danzante. *s. Jerokyhára.* Persona que danza.

danzar. *v. Jeroky.* Mover el cuerpo al compás de la música.

danzarín. na. *adj. Ojerokýva.* Que danza.

danzarín, na. *s. Jerokyhára.* Bailarín, persona que danza con destreza.

dañable. *adj. Mbyaipy.* Perjudicial. Que puede dañarse.

dañado, da. *adj. Mbyaipyre.* Estropeado.

dañar. *v. Mbyai.* Maltratar o echar a perder una cosa.

dar. *v. Me'ẽ.* Entregar. Donar.

datar. *v. Moarange.* Determinar la fecha de algo. Poner la fecha.

dátil. *s. Pindo'a.* Fruto comestible de la palmera.

de. *prep. Gua, gui.* Señala posesión o pertenencia. De aquel lado. *Amóguio.* De aquí. *Águi.* De bruces. *Ovapývo.* De buen

humor. *Tetia'e.* De cualquier modo. *Opáicha.* De él o ella. *Ichugui, imba'e.* De esa clase. *Upeichagua.* De esa manera. *Upéicha.* De ese modo. *Péicha.* De este lado. *Kyvõ.* De este modo. *Kóicha.* De mí. *Chehegui.* De nosotros. *Ñandehegui, orehegui.* De poco comer. *Karu'i.* De por acá. *Ko'águi.* De sí. *Ijehegui.* De tí. *Ndehegui.* De todas clases. *Opáichagua.* De vosotros. *Penemba'e.* De vez en cuando. *Sapy'apy'a.*

debajo. *adv. Guy.* En un lugar o puesto inferior respecto a otro superior.

debate. *s. Ñe'ẽ ñembohováí.* Controversia sobre una cosa entre dos o más personas.

debatir. *v. Ñe'ẽmbohováí.* Altercar, disputar sobre una cosa.

deber. *s. Tembiaporãtee.* Aquello a que está obligado el hombre.

deber. *v. Va'erã.* Estar obligado a algo.

débil. *adj. Kangy.* De poca fuerza o resistencia.

debilidad. *s. Kangyreko.* Falta de vigor.

debilitación. *s. Teko kangy.* Acción de entrar en una mayor debilidad.

debilitar. *v. Mokangy.* Disminuir la fuerza o el poder de una persona o cosa.

década. *s. Parehegua.* Periodo de diez años.

decaído, da. *adj. Ygue, kaigue.* Sin ánimo, sin fuerzas.

decano, na. *adj. Itujavéva.* Miembro más antiguo de una comunidad, junta, etc. *Ú.t. c. s.*

decano, na. *s. Motenondehára.* Persona nombrada para presidir una corporación o una facultad universitaria.

decapitación. *s. Ñeñakã'o* (= *Akã'o*). Acción y efecto de decapitar.

decapitar. *v. Ñakã'o.* Cortar la cabeza.

decena. *s. Pandy.* Conjunto de diez unidades.

decencia. *s. Tekoporã.* Dignidad en los actos y en las palabras.

decente. *adj. Hekoporã.* Que actúa con honestidad y corrección.

decepción. *s. Andu'avypio.* Desengaño, desilusión.

decepcionar. *v. Moandu'avypoi.* Desilusionar, desengañar.

deceso. *s. Ñemano.* Muerte natural o civil.

decidir. *v. Ñembopy'apeteĩ.* Tomar determinación de algo.

décimo, ma. *adj. Paha.* Que sigue inmediatamente en orden al noveno.

decimoctavo, va. *adj. Papoapyha.* Que sigue inmediatamente en orden al decimoséptimo.

decimocuarto, ta. *adj. Purundyha.* Que sigue inmediatamente en orden al o a lo decimotercio o decimotercero.

decimonono, na. *adj. Paporundyha.* Que sigue inmediatamente en orden al decimoctavo (= Decimonoveno).

decimoquinto, ta. *adj. Papoha.* Que sigue inmediatamente en orden al decimocuarto.

decimoséptimo, ma. *adj. Papokõiha.* Que sigue inmediatamente en orden al decimosexto.

decimosexto, ta. *adj. Papoteĩha.* Que sigue inmediatamente en orden al decimoquinto.

decimotercero, ra. *adj. Papyha.* Que sigue inmediatamente en orden al duodécimo (= Decimotercio).

decir. *v. E.* Manifestar con palabras el pensamiento (*Cha ha'e, nde ere, ha'e he'i*).

decisión. *s. Py'apeteĩ'apo.* Determinación, resolución que se toma o se da en una cosa dudosa.

declaración. *s. Mombe'upy* (= *Kuaauka*). Manifestación o explicación.

declarar. *v. Mombe'u.* Confesar, descubrir, manifestar.

declive. *s. Ykeyvy.* Inclinación del terreno o de una superficie hacia abajo.

decolorante. *adj. Omboje'óva.* Que decolora. *Ú. t. c. s.*

decolorar. *v. Mboje'o.* Descolorar.

decoración. *s. Mbojeguapy.* Acción y efecto de decorar. Actividad artística que tiene por objeto embellecer y dar comodidad a la vivienda.

decorar. *v. Mbojegua.* Adornar, hermosear una cosa o un sitio.

decoro. *s. Terakuã porã.* Honor, respeto que se debe a una persona.

decrecer. *v. Ñyñýireko.* Menguar, disminuir.

decreciente. *adj. Oñyñýiva.* Que decrece.

decrecimiento. *s. Ñyñýi.* Disminución.

dedicar. *v. Kuave'ẽ.* Consagrar, destinar una cosa a un fin o uso.

dedicatoria. *s. Kuave'ẽmby.* Carta o nota dirigida a la persona a quien se dedica una obra.

dedo. *s. Kuã.* Cada una de las cinco partes prolongadas en que terminan la mano y el pie.

dedo del pie. *s. Pysã.*

dedo índice. *s. Kuãchauka.*

dedo medio. *s. Kuãmbyte.*

dedo meñique. *s. Kuã'i.*

dedo pulgar. *s. Kuãguasu.*

deducir. *v. Hekýi.* Sacar consecuencias.

defecación. *s. Poti* (= *Kaka*). Acción y efecto de defecar. Expulsión, a través del orificio anal, de las heces estacionadas en el bajo vientre.

defecar. *v. Poti, kaka.* Expeler los excrementos (Tu defecas = *Nde repoti, rekaka*).

defecto. *s. Porãmba'ỹ.* Imperfección, carencia de alguna cualidad.

defender. *v. Pysyrõ.* Amparar, proteger.

defendido, da. *adj. Oñepysyrõva.* Persona a quien defiende un abogado. *Ú. t. c. s.*

defensa. *s. Pysyrõ.* Protección, amparo.

defensor, ra. *adj. Pysyrõhára.* Que defiende. Persona que en juicio está encargada de la defensa del acusado (Abogado defensor = *Ñe'ẽngára pysyrõhára*) *Ú. t. c. s.*

deficiencia. *s. Porãmba'ỹ.* Defecto.

definición. *s. Ñemosakãite.* Explicación clara y exacta de una cosa.

definido. *s. Ñemosakãmbyre.* Cosa sobre la que versa una definición.

definir. *v. Myesakãite.* Fijar con precisión la significación

de una palabra o la naturaleza de una cosa.

deforestación. *s. Ka'aguy'oapo.* Proceso de destrucción de los bosques.

deforestar. *v. Ka'aguy'o.* Eliminar las plantas forestales.

deformar. *v. Mokechẽ.* Hacer deforme una cosa.

deforme. *adj. Kechẽ, ñepa, ñokĩ.* Desproporcionado o irregular en la forma.

defraudación. *s. Monda mbotavy rupi.* Fraude.

defraudar. *v. Mbotavy, monda.* Usurpar a uno lo que le toca de derecho.

defunción. *s. Ñemano.* Muerte.

deglutir. *v. Mokõ.* Tragar alimentos y, en general, hacer pasar de la boca al estómago cualquier sustancia sólida o líquida.

degollar. *v. Jajura'o.* Corta el cuello a una persona o a un animal.

degradación. *s. Ñetĩndy.* Acción y efecto de degradar. Humillación.

degradar. *v. Motĩndy.* Humillar, rebajar.

dehesa. *s. Kapi'ipety.* Campo de pasto.

deicida. *adj. Tupãjukaha.* Dícese de los que dieron muerte a Jesucristo. *Ú. t. c. s.*

deidad. *s. Tupãreko.* Divinidad.

dejar. *v. Poi. Heja.* Soltar una cosa. Retirarse o apartarse de ella.

dejar algún sobrante. *v. Mohemby.* Dejar de lado. *Mboyke.*

dejativo. *adj. Ate'ỹ, kaigue.* Perezoso, flojo.

delante. *adv. Tenonde.* En la parte anterior. Enfrente.

delantero. *adj. Tenondegua.* Que está o va adelante.

delatador. *adj. Jurumy'ỹi, pyrague.* Que delata.

delatar. *v. Mombe'u.* Revelar a la autoridad el autor de un delito.

deleitación. *s. Vy'a, tory.* Placer del ánimo (= Deleite).

deleitar. *v. Mbovy'a, mbohory.* Causar placer en el ánimo o los sentidos.

delfín. *s.* ZOOL. *Piranare.* Cetáceo carnívoro que llega a medir hasta tres metros.

delgado, da. *adj. Ipirúva.* Flaco, de pocas carnes.

delicado, da. *adj. Apesỹi.* Fino, atento, tierno.

delicioso, sa. *adj. Hetereíva.* Capaz de causar placer al paladar.

delincuencia. *s. Tekoavy.* Conjunto de infracciones de normas jurídicas.

delincuente. *adj. Hekoavýva.* Que es culpable de un delito. *Ú. t. c. s.*

delirar. *v. Ñe'ẽ rei.* Desvariar, tener perturbada la razón.

delirio. *s. Ñe'ẽ rei.* Perturbación mental provocada por una enfermedad.

delito. *s. Tekoavy.* Violación de la ley.

deludir. *v. Mbotavy, ñembohory.* Engañar, burlar.

demacrado, da. *adj. Piru, sa'yju.* Persona delgada por una desnutrición o enfermedad.

demanda. *s. Jerure'atã.* Petición que se realiza en un juicio.

demandar. *v. Jerure'atã.* Entablar demanda judicial.

demás. *adv. Rei.* Además.

demasía. *s. Rasa, eterei.* Exceso.

demasiado, da. *adj. Rasa, hetaiterei.* Que es en demasía o tiene demasía.

demasiado. *adv. Rasa, iterei.* En demasía.

demencia. *s. Teko tarova.* Locura.

demente. *adj. Itavýva, itarováva.* Loco. *Ú. t. c. s.*

democracia. *s. Tavayguarekuái* (= *Tetãguapokatu*). Forma de gobierno en que el pueblo elije a sus representantes.

demoler. *v. Ty, mongu'i.* Derribar, destruir.

demolición. *s. Jeity, ñemongu'i.* Destrucción.

demonio. *s. Aña, mba'epochy.* Diablo.

demorar. *v. Ñembotapykue.* Retardar.

demostración. *s. Jehechauka.* Acción y efecto de demostrar. Señalamiento, manifestación.

demostrar. *v. Hechauka.* Manifestar. Probar. Enseñar.

denegación. *s. Ñembotove.* Negación.

denegar. *v. Mbotove.* Negar, rehusar.

denigración. *s. Teramongy'a.* Difamación.

denigrar. *v. Heramongy'a.* Atacar la fama de una persona.

denominación. *s. Téra.* Nombre con que se designa una persona o cosa.

denominar. *v. Mbohéra.* Nombrar o distinguir con un título a algunas personas o cosas.

densificar. *v. Mbohypy'ũ.* Aumentar la densidad.

denso. *adj. Hypy'ũ.* Craso, espeso.

dentado. *adj. Hãiva.* Que tiene dientes o puntas parecidas a ellos.

dentadura. *s. Tãindy.* Conjunto de dientes, muelas y colmillos que tiene en la boca una persona o un animal.

dentífrico, ca. *adj. Tãijohyirã.* Se dice de las pastas que se usan para limpiar y mantener sana la dentadura. *Ú. t. c. s. m.*

dentista. *adj. Tãipohãnohára.* Especialista en curar dentaduras. *Ú. t. c. s.*

dentro. *adv. Pype.* En la parte interior.

dentudo, da. *adj. Hãimbukúva.* Que tiene dientes desproporcionados. *Ú. t. c. s.*

denuedo. *s. Py'aguasu.* Brío, valor, intrepidez.

denuncia. *s. Kuaauka, mombe'u.* Acusación.

denunciante. *adj. Kuaaukahára, mombe'uhára.* Que denuncia. *Ú. t. c. s.*

denunciar. *v. Kuaauka, mombe'u.* Acusar ante la autoridad.

departamento. *s. Pehẽ.* Cada una de las partes en que se divide un territorio, un edificio, etc.

depilación. *s. Jehague'o.* Acción y efecto de depilar.

depilar. *v. Hague'o.* Arrancar el pelo o vello.

deplorable. *adj. Oñerombyasýva.* Lamentable, infeliz.

deplorar. *v. Mbyasy.* Lamentar.

deportación. *s. Tetãgui ñemosẽ.* Pena impuesta a un delincuente, que consiste en expulsarlo del país.

deportar. *v. Ñemosẽ tetãgui.* Condenar a deportación.

deporte. *s. Temyiránga.* Pasatiempo, ejercicio físico.
deposición. *s. Poti* (= *Kaka*). Evacuación de vientre.
depositar. *v. Moĩ, ñongatu.* Poner bienes o cosas de valor bajo la custodia de alguien que responda de ellos.
depósito. 1. *s. Mba'e ñongatupy.* Cosa depositada. // **2.** *Ñongatuha.* Almacén, lugar para guardar mercaderías.
depravado, da. *adj. Hekovaíva.* Pervertido. *Ú. t. c. s.*
depravar. *v. Mbohekovai.* Pervertir, corromper.
depreciación. *s. Tepyguejy.* Disminución del valor de una cosa.
depredador, ra. *adj. Mymba'uha.* Se dice de la especie animal que se alimenta de otra.
depresión. *s. Ãngakangy.* Acción y efecto de deprimir o deprimirse.
deprimir. *v. Mo'ãngakangy.* Producir decaimiento del ánimo.
deprisa. *adv. Pya'e.* Con celeridad.
depuración. *s. Ñemopotĩ.* Acción y efecto de depurar.
depurar. *v. Mopotĩ.* Limpiar (Acción de sacar las impurezas del maíz = *Avati mopotĩ*).
derecha. *adj. Akatúa.* Que mira hacia la mano derecha o está al lado de ella.
derecho, cha. *adj. Yvi.* Recto.
dermatitis. *s. Pire ruru.* Inflamación de la piel.
derogación. *s. Ñemomba'eve, jeipe'a.* Anulación.
derogar. *v. Momba'eve, pe'a.* Abolir, anular una cosa establecida.
derrabar. *v. Huguái'o.* Cortar, arrancar, quitar la cola a un animal.
derramamiento. *s. Ñeñohẽ.* Acción y efecto de derramar o derramarse.
derramar. *v. Hykuavo, ñehẽ, ñohẽ.* Verter, esparcir cosas líquidas o menudas.
derrame. *s. Ñehẽmbyre.* Derramamiento. Porción de líquido o semilla que se desperdicia al medirlos.
derretimiento. *s. Ñemboyku.* Acción de derretir o derretirse.
derretir. *v. Mboyku.* Liquidar, disolver por medio del calor

una cosa sólida, congelada pastosa.

derribar. *v. Ty* (= *Mboguejy*). Tirar contra el suelo.

derrocamiento. *s. Ñemongúi.* Acción y efecto de derrocar.

derrocar. *v. Mongúi.* Derribar a una persona, grupo, cuerpo, etc., de su estado o posición.

derrochador, ra. *adj. Pojera* (= *Porureipa*). Que derrocha el dinero. Desperdicia las cosas. *Ú. t. c. s.*

derrochar. *v. Mombo rei.* Malgastar el dinero, los bienes, etc.

derroche. *s. Pomombo.* Despilfarro.

derrota. *s. Ñemboguevi.* Resultado desfavorable de una batalla.

derrotar. *v. Mbojevy* (= *Mboguevi*). Vencer al ejército, bando o equipo contrario.

derrumbamiento. *s. Jeity.* Destrucción. Desmoronamiento (Derrumbamiento de casa = *Óga jeity*).

derrumbar. *v. Ty.* Precipitar. Echar.

derrumbe. *s. Jeity.* Derrumbamiento.

desabrido, da. *adj. He'ỹ.* Desagradable por falta de sabor.

desabrigar. *v. Ñuvãha'o.* Quitar el abrigo, descubrir.

desacatar. *v. Mboje'ỹ.* Desobedecer las órdenes de la autoridad.

desacerbar. *v. Mohe'ẽ.* Endulzar una cosa.

desacertado, da. *adj. Hekope'ỹva.* Hecho sin acierto.

desacertar. *v. Javy.* No tener acierto, errar.

desacierto. *s. Jejavy.* Dicho o hecho desacertado.

desacorde. *adj. Juavy.* Dícese de lo que no iguala, conforma o concuerda con otra cosa.

desacostumbramiento. *s. Jepokuaave'ỹ.* Dejar de acostumbrarse a algo.

desacostumbrar. *v. Mbojepokuaapoi.* Hacer perder la costumbre de algo.

desacreditado, da. *adj. Ojereroviave'ỹva.* Que no goza de buena fama o crédito.

desacuerdo. *s. Joavy* (= *Jekupyty'ỹ*). Disconformidad en los dictámenes o acciones.

desafección. *s. Hayhu'ỹ.* Falta de afecto.

desafecto, ta. *adj. Ija'e'ỹva* (= *Ohaihu'ỹva*). Que no siente estima por una cosa.

desafiador, ra. *adj. Oporohekáva* (= *Oporomoñarõva*). Que desafía. Retador.

desafiante. *adj. Oporohekáva.* Que desafía. Retador.

desafiar. *v. Poroheka* (= *Moñarõ*). Provocar, retar.

desafilar. *v. Hãimbe'o.* Quitarle el filo a un arma o herramienta.

desafío. *s. Poromoñarõ.* Reto, duelo.

desafortunado, da. *adj. Ipanéva* (= *Ipo'a'ỹva*). Que tiene mala suerte.

desafuero. *s. Teko'ỹmegua.* Acto violento contra la ley. Hecho que priva de fuero.

desagradable. *adj. Santoro* (= *Ay*). Antipático, poco tratable.

desagradar. *v. Avai. litm.* Caer mal. Causar desagrado, disgustar.

desagradecer. *v. Techakuaa'ỹ.* Mostrar ingratitud.

desagradecido, da. *adj. Ohechakuaa'ỹva.* Ingrato.

desagradecimiento. *s. Techakuaa'ỹ.* Ingratitud.

desagrado. *s. Ñeko'õi* (= *Pochy, tovapoi*). Disgusto.

desagraviar. *v. Moñyrõ.* Reparar el agravio hecho, dando al ofendido satisfacción cumplida.

desagravio. *s. Ñemoñyrõ.* Reparación de un agravio.

desaguadero. *s. Ysẽha.* Conducto por donde se da salida a las aguas.

desaguar. *v. Mbohypa.* Extraer el agua de algún sitio para desecarlo.

desagüe. 1. *s. Ñembohypa.* Acción y efecto de desaguar. / / **2.** *Ysẽha.* Desaguadero.

desahogar. *v. Mombytu'u.* Dilatar el ánimo a uno, aliviarle.

desahogo. *s. Pytu'u.* Alivio. Desembarazo, libertad.

desahuciar. *v. Mojerovia'ỹ.* Quitar a uno toda esperanza de conseguir algo.

desairar. *v. Motĩndy.* Humillar, desatender a una persona.

desajustar. 1. *v. Mbojoavy.* Desconcertar una cosa de otra. // **2.** *Mbyai* (*Mbopýu* = Aflojar). Desarreglar.

desajuste. *s. Ñembojoavy. Ñembyai.* Acción y efecto de desajustar o desajustarse.

desalar. 1. *v. Juky'o.* Quitar la sal a una cosa. // **2.** *Pepo'o.* Quitar las alas.

desalentar. *v. Mokangy.* Quitar el ánimo.

desaliento. *s. Teko tangy.* Decaimiento del ánimo.

desaliñar. *v. Mbyai.* Descomponer.

desaliño. *s. Potĩ'ỹ, ñembyai.* Desaseo, descompostura.

desalivar. *v. Ndyvu.* Arrojar saliva.

desalmado, da. *adj. Py'avaíva, py'ahatãva.* Falto de conciencia. Cruel, inhumano.

desalojar. *v. Mosẽ, ty.* Sacar de un lugar a una persona o cosa.

desamar. *v. Hayhuve'ỹ.* Dejar de amar, de querer.

desamarrar. *v. Jora.* Quitar las amarras.

desamigar. *v. Mbopy'aro* (= *Amotare'ỹapo*). Enemistar.

desamor. *s. Tayhu'ỹ. Py'aro.* Falta de afecto. Enemistad.

desamorar. *v. Hayhu'ỹuka.* Hacer perder el amor.

desamparar. *v. Motyre'ỹ.* Abandonar a la persona o cosa que lo pide o necesita.

desandar. *v. Jevy, guevi.* Retroceder.

desangramiento. *s. Jehuguy'o.* Acción y efecto de desangrar o desangrarse.

desangrar. 1. *v. Huguy'o.* Perder mucha sangre (Se va en sangre = *Huguy'upa*). // **2.** *Huguy'o.* Sacar sangre a una persona o animal.

desanidar. *v. Haityreja.* Dejar las aves el nido.

desanimación. *s. Ñemokangy.* Acción y efecto de desanimar o desanimarse.

desanimado, da. *adj. Kyreỹ'ỹ.* Desalentado. Que tiene poca animación.

desanimar. *v. Mokangy, moate'ỹ.* Quitar el ánimo, la energía, el valor.

desánimo. *s. Ate'ỹ* (= *Kyre'ỹ'ỹ*). Desaliento, falta de ánimo.

desanudar. *v. Jora.* Deshacer el nudo.

desaparecer. *v. Kañy.* Ocultar, quitar de la vista una persona o cosa.

desaparición. *s. Ñekañy.* Acción y efecto de desaparecer.

desapestar. *v. Mopotĩ.* Desinfectar.

desaplacible. *adj. Santoro* (= *Ay*). Desagradable.

desaprobador, ra. *adj. Ombotovéva* (= *Omoñeĩ'ỹva*). Que desaprueba.

desaprobar. *v. Mbotove.* Reprobar. Censurar, encontrar algo mal hecho.

desaprovechar. *v. Poru'ỹ.* Desperdiciar una cosa.

desarenar. *v. Yvyku'i'o.* Quitar la arena.

desarraigar. *v. Hapo'o.* Arrancar de raíz un árbol o una planta. Extirpar una pasión, una costumbre o un vicio. Sacarle a una persona de su lugar de origen.

desarrapado, da. *adj. Ijaosoropáva.* Desharrapado: andrajoso.

desarreglado, da. *adj. Isarambíva.* Desordenado.

desarreglar. *v. Mosarambi.* Trastornar, desordenar.

desarrollar. 1. *v. Guerojera.* Explicar una teoría, plan, etc. y llevarla a sus últimas consecuencias. // **2.** *Mongakuaa, mopu'ã.* Hacer que crezca un organismo.

desarrollo. *s. Ñemongakuaa.* Acción y efecto de desarrollar o desarrollarse. Crecimiento de un organismo.

desarropar. *v. Mboi.* Quitar la ropa.

desarrugar. *v. Pyso, chaĩ'o.* Estirar, quitar las arrugas.

desaseado, da. *adj. Ky'a.* Sin aseo.

desasear. *v. Mongy'a.* Ensuciar.

desaseo. *s. Ky'a.* Falta de aseo.

desasistencia. *s. Jeheja.* Abandono.

desasistir. *v. Motyre'ỹ* (= *Pytyvo'ỹ*). Desamparar.

desasosegar. *v. Mbopy'atarova.* Privar de sosiego, inquietar.

desasosiego. *s. Py'atarova, jepy'apy.* Falta de sosiego.

desastre. *s. Panevusu* (= *Mbaete*). Desgracia grande (El terremoto hizo una desgracia = *Yvyryrýi ojapo peteĩ mba'ete*).

desatado, da. *adj. Oñeñapytĩve'ỹva.* Lo que ya no está atado.

desatar. *v. Jera, jora.* Desenlazar una cosa de otra.

desatención. *s. Ñangareko'ỹ (Japysaka'ỹ, jesareko'ỹ).* Falta de atención.

desatender. *v. Ñangareko'ỹ.* No prestar atención.

desatento, ta. *adj. Noñangarekóiva.* Que no presta la atención requerida.

desatinado, da. *s. Ojejavýva.* El que perdió el tino.

desatinar. *v. Javyuka.* Hacer perder el tino.

desatino. *s. Jejavy.* Falta de tino.

desatrancar. *v. Mbotyhape'a.* Quitar a la puerta la tranca.

desautorizar. *v. Mbotove.* Quitar autoridad, crédito o estimación.

desavenencia. *s. Juavy.* Desacuerdo. Oposición.

desaventura. *s. Po'a'ỹ.* Desventura.

desayunar. *v. Rambosa.* Tomar el desayuno.

desayuno. *s. Rambosa.* Alimento ligero que se toma por la mañana.

desazón. 1. *s. fig. Ñeko'õi.* Molestia. // **2.** *fig. Pochy.* Disgusto. // **3.** *He'ỹ.* Insipidez.

desazonar. 1. *v. Mbohepoi.* Quitar el sabor a un manjar. // **2.** *Mbopochy.* Disgustar.

desbandarse. *v. Ñemosarambipa.* Desparramarse. Huir en desorden.

desbarajustar. *v. Mosarambi.* Desordenar.

desbarajuste. *s. Sarambi.* Desorden.

desbaratamiento. *s. Ñembyai.* Descomposición.

desbaratar. 1. *v. Mbyai.* Deshacer una cosa. Descomponer. // **2.** *Mombo rei.* Derrochar, malgastar. // **3.** *Mopane.* Frustrar, hacer fracasar. // **4.** *Mosarambi.* Desconcentrar a los contrarios.

desbastar. 1. *v. Havara'o.* Quitar las partes más bastas a lo que se ha de labrar. // **2.** *fig. Havara'o.* Quitar la tosquedad, educar a una persona rústica.

desbaste. *s. Havara'o.* Acción y efecto de desbastar. Estado

de cualquier materia que se destina a labrarse, despojada de las partes bastas.

desbocado, da. *adj. fig. Juru tie'ỹ.* Acostumbrado a decir palabrotas. *Ú. t. c. s.*

desbocar. 1. *v. Juru'o.* Quitar la boca a una cosa. // **2.** *Ñemotie'ỹ.* Desvergonzarse.

desbordamiento. *s. Tenyhẽñehẽ.* Acción y efecto de desbordar o desbordarse.

desbordar. 1. *v. Ñehẽ.* Salir de los bordes, derramarse un líquido. // **2.** *fig. Teterasa.* Rebosar. Salir de los límites o medidas.

desborde. *s. Tenyhẽchovi.* Desbordamiento.

desboronar. *v. Hembe'o.* Desmoronar.

desbravar. *v. Moñarõpoi.* Amansar. Domesticar.

desbravecer. *v. Moñarõpoi.* Desbravar.

descabalgar. *v. Guejy.* Desmontar de una caballería.

descabellado, da. *adj. fig. Itavyraíva.* Insensato, disparatado.

descabellar. *v. Moakãchara.* Despeinar. Desgreñado.

descabezar. *v. Ñakã'o.* Quitar la cabeza. Cortar la parte superior a algunas cosas.

descaecimiento. *Tekokangy.* Flaqueza. Debilitamiento en la salud.

descalabrar. *v. Mopane.* Causar daño.

descalabro. *s. Pane.* Contratiempo, daño.

descalzar. *v. Ñemopynandi.* Quitarse el calzado. Quedarse descalzo.

descalzo. *adj. Pynandi.* Que tiene desnudos los pies.

descamar. *v. Pirapire'o.* Quitar las escamas a los peces.

descaminar. 1. *v. Mbohapejavy.* Apartar a uno del camino que debe seguir. // **2.** *fig. Mbohapejavy.* Apartar a uno de un buen propósito u objetivo trazado.

descansar. *v. Pytu'u.* Reposar, recobrar fuerzas a través de la quietud.

descanso. *s. Pytu'u.* Pausa en el trabajo o alivio.

descapullar. *v. Potykuru'o.* Quitar el capullo.

descarado, da. *adj. Hova'atãva.* Desvergonzado. *Ú. t. c. s.*

descarga. *s. Ñemboguejy*, Acción y efecto de descargar, sacar la carga.

descargar. *v. Moboguejy, monandi.* Quitar o aliviar la carga.

descarnadura. *s. Jeho'o'o.* Acción y efecto de descarnar.

descarnar. *v. Ho'o'o.* Quitar al hueso la carne.

descaro. *s. Tova'atã.* Desvergüenza, atrevimiento.

descarriado, da. *adj. fig. Hape vaíva. Hape avýva.* Persona que lleva un mal comportamiento, un mal camino.

descarriar. 1. *v. Pia tape vaíre.* Apartarse uno del carril. // **2.** *fig.* Apartarse de la conducta recta.

descarrío. *s. Jepia tape vaíre.* Acción y efecto de descarriar o descarriarse.

descartar. *v. Pe'a, mboyke.* Desechar una cosa o apartarla de sí.

descasar. *v. Mendaguepe'a.* Declarar nulo el matrimonio.

descascarar. *v. Pire'o.* Quitar la cáscara.

descebar. *v. Kyrakue'o.* Quitar el cebo.

descendencia. *s. Ñemoñarenguéra.* Conjunto de hijos y generaciones sucesivas. Es más usual su forma singular "*Ñemoñare*".

descender. 1. *v. Guejy.* Bajar, pasar de un lugar alto a otro bajo. // **2.** *Ju.* Provenir (Nosotros provenimos del mono = *Ñande jaju ka'ígui*).

descendiente. *adj. Ñemoñare.* Persona que desciende de otra.

descenso. *s. Jeguejy.* Acción y efecto de descender. Bajada.

descentrado, da. *adj. Mbyte'opyréva* (= *Ijyke'ãva*). Dícese del instrumento cuyo centro se halla fuera de la posición que debe ocupar.

descentrar. *v. Mbyte'o* (= *Mboyke'ã*). Sacar una cosa de su centro.

desceñir. *v. Jeku'akua'o.* Desatar, quitar el ceñidor, faja, etc.

desclavar. *v. Tapygua'o.* Sacar clavos.

descolgar. *v. Mboguejy.* Bajar lo que está colgado. *litm. Mosãingopoi.*

descolorimiento. *s. Ñemboje'o.* Acción y efecto de descolorar.

descolorar. *v. Mboje'o.* Quitar o amortiguar el color.

descolorido, da. *adj. Sa'yje'o.* De color pálido.

descoloramiento. *s. Ñemboje'o.* Acción y efecto de descolorir.

descolorir. *v. Mboje'o.* Descolorar.

descomedido, da. *adj. Tie'ỹ, kachiãi.* Grosero, insolente.

descomedimiento. *s. Ñemokachiãireko.* Falta de respeto.

descomedirse. *v. Ñemokachiãi.* Faltar al respeto.

descompaginar. *v. Mbyai* (= *Kuatipi mosarambi*). Descomponer.

descompasarse. *Ñemokachiãi.* Descomedirse.

descomponer. 1. *v. Mbyai* (= *Moĩ vaípa*). Estropear un mecanismo. // **2.** *Mosarambi.* Desordenar.

descomposición. 1. *s. Sa'ỹijo.* Proceso por el que un conjunto se divide en partes más simples. // **2.** *Tuju, ñembyai.* Putrefacción.

descompuesto, ta. *adj. Itujúva* (= *Oñembyaíva*). Que ha sufrido una descomposición.

descomunal. *adj. Jepigua'ỹ. Popeno, poro'o.* Extraordinario, enorme.

desconcertante. *adj. Hesareava.* Que desconcierta.

desconcertar. 1. *v. Jesarea.* Desorientarse. Descomedirse. Hacer o decir las cosas sin serenidad, miramiento y orden.

desconcierto. *s. Jesarea.* Confusión. // **2.** *Sarambi, joavy. Py'atarova.* Desorden, desacuerdo.

desconectar. *v. Hekýi.* Suprimir una conexión. Interrumpir el enlace eléctrico entre dos aparatos o con la línea general.

desconfiado, da. *adj. Jerovia'ỹva* (= *Imba'ererovia'ỹva*). Que no se fía.

desconfianza. *s. Jerovia'ỹ, jepoyhu.* Falta de confianza.

desconfiar. *v. Jerovia'ỹ.* No confiar, tener poca seguridad.

desconocer. 1. *v. Kuaa'ỹ.* No conocer. // **2.** *Tesarái.* No recordar la idea que se tuvo de alguna cosa.

desconocido, da. *adj. Jekuaa'ỹva.* No conocido.

desconocimiento. *s. Kuaa'ỹ.* Acción y efecto de desconocer, ignorancia.

desconsolado, da. *adj. Imytuẽ'ỹva.* Sin consuelo, afligido. Triste.

desconsolar. *v. Moangapyhy* (= *Mytuẽ'o*). Privar de consuelo, afligir.

desconsuelo. *s. Mytuẽ'ỹ.* Angustia profunda por falta de consuelo.

descontar. *v. Momichĩve.* Deducir una cantidad al tiempo de hacer un pago.

descontentar. *v. Mbopochy, mbovy'a'ỹ.* Disgustar.

descontento, ta. *adj. Ipochýva, ovy'a'ỹva.* Disgustado.

descontento. *s. Pochy, py'aro.* Disgusto.

descorazonamiento. *s. Py'akangy* (= *Kyre'ỹpoi*). Decaimiento del ánimo.

descorazonar. 1. *v. Mokangy.* Desanimar. // **2.** *Ñe'ã'o.* Arrancar el corazón.

descorchar. *v. Ypevevúi'o.* Quitar el corcho del alcornoque. Sacar el corcho que cierra una botella.

descorche. *s. Je'ypevevúi'o.* Acción y efecto de descorchar.

descornar. *v. Hatĩ'o.* Quitar los cuernos a un animal.

descoronar. *v. Akãngora'o.* Quitar la corona.

descortés. *adj. Hekombo'eporã'ỹva.* Falto de cortesía, mal educado.

descortesía. *s. Tekombo'eporã'ỹ.* Falta de cortesía.

descortezar. *v. Pire'o, piro.* Quitar la corteza.

descoser. *v. Jora, vyvyhajora.* Soltar, desprender las puntas de las cosas que estaban cosidas.

descosido, da. *adj. Jera.* Parte descosida en una prenda de vestir.

descrédito. *s. Jeroviave'ỹ.* Disminución de la reputación de las personas o el valor de las cosas.

descreer. *v. Jerovia'ỹ.* Falta a la fe.

descremar. *v. Kambyrova'o.* Desnatar.

describir. *v. Mombe'upaite.* Explicar las características de una persona o cosa.

descripción. *s. Ñemombe'upaite.* Acción y efecto de describir.

descuartizamiento. *s. Ñemboja'o* (= *Ñembo'i*). Acción y efecto de descuartizar.

descuartizar. *v. Mboja'o, mbo'i.* Dividir un cuerpo en trozos. Hacer pedazos alguna cosa.

descubierto, ta. *adj. Jaho'i'opyre* (= *Jekuaapyre*). Que fue hallado.

descubridor, ra. *adj. Jaho'i'ohára* (= *Juhuhára*). Que descubre una cosa oculta. *Ú. t. c. s.*

descubrimiento. *s. Jejaho'i'o* (= *Jejuhu*). Hallazgo, manifestación de lo que estaba oculto o secreto.

descubrir. *v. Jaho'i'o* (= *Juhu*). Hallar lo que estaba ignorado o escondido.

descuento. *s. Ñemomichĩve.* Rebaja, compensación de una parte de la deuda.

descuerar. *v. Pire'o.* Desollar, quitar la piel.

descuidado, da. *adj. Oñangareko'ỹva.* Que falta al cuidado que debe ponerse en las cosas.

descuidar. *v. Ñangareko'ỹ.* Desatender una cosa.

descuido. 1. *s. Ñangareko'ỹ.* Omisión, falta de cuidado // **2.** *Tesarái.* Olvido.

desde. *prep. Guive.* Indica el comienzo, el punto inicial o de partida. De aquí. *Águi, ko'águi.* De ahí. *Upégui.*

desdén. *s. Jejahéi.* Desprecio. Indiferencia que denota menosprecio.

desdentado, da. *adj. Hãi'ỹva.* Que carece de dientes.

desdentar. *v. Rãi'o.* Quitar los dientes.

desdeñar. *v. Jahéi.* Tratar con desdén a una persona o cosa.

desdicha. 1. *s. Pane* (= *Po'a'ỹ*). Motivo de aflicción. // **2.** *Tembiasa'asy.* Pobreza suma, miseria. Forma verbal: *Rembiasa'asy.*

desdichado, da. *adj. Ohasa'asýva, ipo'a'ỹva.* Desgraciado, Sin dicha. *Ú. t. c. s.*

desdoblamiento. *s. Jepyso.* Acción y efecto de desdoblar.

desdoblar. *v. Pyso.* Extender una cosa que estaba doblada.

deseado, da. *adj. Hayhupy, potapy.* Persona o cosa que uno quiere poseer.

desear. 1. *v. Pota.* Aspirar al conocimiento o disfrute de una cosa. // **2.** *Taryrýi.* Desear irracionalmente algo.

desecación. 1. (= Desecamiento). *s. Mbopiru, mokã.* Acción y efecto de desecar. // **2.** *Ñembohypa.* Eliminación del agua de una sustancia.

desecar. *v. Mokã, mbopiru.* Secar o sacarle la humedad a algo.

desechar. 1. *v. Mboyke.* Excluir, rechazar. Apartar un pesar. // **2.** *Mombo.* Arrojar, expulsar.

desecho. *s. Hevorakue.* Lo que se deja de usar por inútil.

desembalaje. *s. Jejokuapoi.* Acción y efecto de desembalar.

desembalar. *v. Jokuapoi.* Desenfardar, deshacer los fardos.

desembarcar. *v. Ygaguiguejy.* Sacar de la nave lo embarcado, o bajar del barco a tierra.

desembocadura. *s. Ysyry'a.* Punto por donde desaguan los ríos en el mar.

desembocar. *v. Jehykuavo.* Desaguar un río en otro o en el mar.

desembolsar. 1. *v. Hepyme'ẽ.* Pagar una cantidad de dinero. // **2.** *Sapikuágui ñerenohẽ.* Sacar de la bolsa.

desembolso. *s. Virume'ẽ.* Dinero que se desembolsa.

desembravecer. *v. Moñarõpoi.* Amansar. Hacer que ya no sea bravo.

desembrollar. 1. *v. Javoria'o* (= *Apañuãi'o*). Desenredar. // **2.** *Myesakã.* Aclarar, clarificar una confusión o enredo.

desembuchar. *v. fig. Jejuru'o, mombe'upa.* Decir uno todo cuanto sabe.

desemejanza. *s. Juavy.* (= *Jojogua'ỹ*). Diferencia.

desemejar. *v. Koe.* No parecerse una cosa a otra de misma especie (*Oikoe ojuehegui*).

desempachar. *v. Mopungajera.* Quitar el empacho del estómago.

desempacar. *v. Mboapakuapyjera.* Desenvolver lo que estaba empaquetado.

desemparejar. *v. Mbojoavy.* Desigualar lo que está parejo.

desempatar. *v. Mbojoja'o.* Deshacer un empate.

desempedrar. *v. Itatini'o.* Desencajar las piedras de un empedrado.

desempeñar. *v. Japo.* Cumplir, realizar.

desempeño. *s. Jejapo.* Acción y efecto de desempeñar o desempeñarse.

desempleado, da. *adj. Hembiaporã'ỹva.* Que no tiene trabajo.

desempleo. *s. Mbapoha'ỹ.* Falta de trabajo.

desempolvar. *v. Tyvyro.* Quitar el polvo.

desencadenar. 1. *v. Itasã'o.* Soltar al que está amarrado con cadena. // **2.** *Mbojehu.* Provocar. Dar suelta a movimientos de ánimo, hechos o serie de hechos.

desencajonar. *v. Nohẽ.* Sacar lo que está dentro de un cajón.

desencallar. *v. Mbovevúi jey.* Poner a flote una embarcación encallada.

desencantar. 1. *v. Anduavy'o.* Desilusionar. // **2.** *Paje'o.* Deshacer el encanto.

desencanto. *s. Paje'o.* Acción y efecto de desencantar.

desencarcelar. *v. Mosãso.* Excarcelar.

desencerrar. 1. *v. Mosãso* (= *Nohẽ*). Sacar del encierro. // **2.** *Pe'a* (= *Mbotypoi*). Abrir lo que estaba cerrado.

desenclavar. *v. Tapygua'o.* Desclavar.

desencoger. *v. Pyso.* Extender lo que esta doblado.

desenfrenado, da. *adj. Hekosã'ỹva, jokoha'ỹva.* Alocado. Inatajable.

desenfrenarse. *v. Ñemoakãhatã.* Entregarse al libertinaje, desmadrarse.

desenfreno. *s. Jejoko'ỹ, akãhatã.* Acción y efecto de desenfrenarse. Libertinaje.

desenganchar. *v. Pe'a ty'ãi.* Soltar una cosa que está enganchada.

desengañar. *v. Tavypoi.* Hacer reconocer el engaño.

desengaño. *s. Jetavypoi.* Conocimiento de la verdad.

desengrasar. *v. Kyrakue'o.* Quitar la grasa. Limpiar de materias grasas la superficie de una parte metálica.

desenguantarse. *v. Jeporyru'o.* Quitarse los guantes.

desenlace. 1. *s. Jejora.* Acción y efecto de desenlazar. // **2.** *Paha.* Final de un suceso, narración, etc., en que se resuelve su trama.

desenlazar. *v. Jora.* Desatar los lazos.

desenmarañar. *v. Javorai'o.* Desenredar.

desenmascarar. *v. Hovara'ãnga'o* (= *Kuaukaporã*). Quitar la máscara. *fig.* Descubrir los verdaderos sentimientos.

desenmohecer. *v. Havẽ'o.* Limpiar el moho.

desenojar. *v. Mbopochypoi.* Quitar a alguien el enojo.

desenojo. *s. Pochyve'ỹ.* Deposición del enojo.

desenredar. *v. Javo'oi'o.* Deshacer el enredo (Enredar = *Javo'ói*).

desenredo. *s. Jevo'oipoi.* Acción y efecto de desenredar o desenredarse.

desensebar. *v. Ñandy'o.* Quitar el sebo a ciertos animales.

desentenderse. *v. Ñembotavy.* Fingir que no se entiende una cosa. Prescindir de un asunto.

desenterramiento. *s. Jejo'o, je'yvy'o.* Acción de desenterrar.

desenterrar. *v. Jo'o, yvy'o.* Sacar lo enterrado, exhumar.

desentonar. *v. Purahéi meguã.* Estar fuera de tono: desentonar la voz.

desentono. *s. Jepurahéi meguã.* Acción y efecto de desentonar.

desentrañar. 1. *v. Hesa'ỹijo.* Averiguar lo más dificultoso de una materia. Indagar. // **2.** *Hyekue'o.* Sacar las entrañas.

desentumecer. *v. Moñyñyipoi.* Hacer que un miembro entorpecido recobre su agilidad y soltura.

desentumecimiento. *s. Ñemoñyñyipoi.* Acción y efecto de desentumecer.

desenvainar. *v. Haryvo* (= *Hope'o*). Sacar de la vaina.

desenvoltura. *s. Chukoreko.* Garbo en los movimientos.

desenvolver. 1. *v. Ñuvã'o.* Deshacer lo envuelto. // 2. *Pyso.* Extender lo arrollado.

desenvuelto. *adj. Katupyry.* Listo, que sabe arreglárselas.

deseo. 1. *s. Ipotapy.* Aspiración por el conocimiento o la posesión de algo. // 2. *Mba'epota.* Acción y efecto de desear.

desequilibrado, da. *adj. Tarova.* Falto de equilibrio mental. *Ú. t. c. s.*

deserción. *s. Ñekañy.* Acción y efecto de desertar.

desertar. 1. *v. Heja.* Abandonar la causa. // 2. *Kañy.* Abandonar un soldado sus banderas.

desértico, ca. *adj. Tave'ỹ rehegua, yvyku'ity rehegua.* Relativo al desierto.

desesperación. *s. Py'atarova.* Pérdida de la esperanza.

desesperanzar. *v. Ãngarõve'ỹ.* Quitar la esperanza.

desesperar. *v. Mbopy'atarova.* Hacer perder la esperanza.

desespero. *s. Py'atarova* (= *Ãngarõve'ỹ*). Desesperación.

desfachatez. *s. Tova'atã.* Descaro.

desfallecer. *v. Py'amano.* Causar desfallecimiento.

desfallecimiento. *s. Py'amano.* Desmayo.

desfavorable. *s. Porã'ỹva.* Contrario (Cosa desfavorable = *Mba'e iporã'ỹva*).

desfigurar. *v. Mbyai, moambue.* Cambiar la figura. Afearla.

desfijar. *v. Pe'a* (= *Po'o*). Arrancar algo que está fijo.

desfilar. *v. Guata rysýi.* Caminar en fila.

desflemar. *v. Ñambyvo.* Expeler la flema.

desflorar. *v. Poty'o, momarã.* Quitar la flor. Desvirgar.

desflorecer. *v. Potypoi.* Perder la flor una planta. Marchitarse.

desfondar. *v. Hugua'o.* Sacarle el fondo a un recipiente.

desformar. *v. Ysaja'o.*

desfortalecer. *v. Mokangy.* Sacarle fuerza o fortaleza a algo.

desgajadura. *s. Ñehakã'o.* Acción de sacarle el gajo a una planta.

desgajar. *v. Hakã'o.* Sacar el gajo.

desgana. *s. Kaigue.* Sin ánimo (= Desgano).

desganado, da. *v. Kaigue, ygue.*

desganar. *v. Mbokaigue* (La falta de trabajo le causa desgano = *Mba'apo'ỹ ombokaigue ichupe*).

desgarradura. *s. Ñemondoro.* Acción y efecto de desgarrar.

desgarrar. *v. Mondoro.* Rasgar. fig. Destrozar.

desgarro. *s. Ñemondoro.* Rasgadura. fig. Destrozo.

desgastar. *v. Mopererĩ.* Gastar de a poco una cosa o superficie.

desgaste. *s. Ñemopererĩ.* Acción y efecto de desgastar.

desgobernar. *v. Tekuai'apovai.* Hacer un mal gobierno. Gobernar mal.

desgobierno. *s. Tekuai'ỹ.* Falta de gobierno u orden.

desgracia. *s. Po'a'ỹ.* Falta de suerte o mala suerte.

desgraciar. *v. Mbopo'a'ỹ.* Desagradar, disgustar.

desgranar. *v. Jykýi.* Arrancar los granos.

desgrasar. *v. Kyrakue'o.* Sacar la grasa a una cosa.

desgreñar. *v. Ñemoakãchara.* Descomponer los cabellos.

deshabitar. *v. Va.* Dejar la habitación. Mudarse.

deshabituar. *v. Mbojepokuaapoi.* Hacer perder el hábito o costumbre.

deshacer. *v. Mbyai, mosarambi.* Destruir lo que está hecho.

desharrapado, da. *adj. Oñemondevaipáva. Ijaosoropáva.* Andrajoso.

desharrapamiento. *s. Mboriahu reko.* Miseria, estado de la persona desharrapada.

deshechizar. *v. Paje'o.* Quitar el hechizo o los efectos del mismo.

deshelar. *v. Mboyku.* Hacer líquido lo que está helado.

desherbar. *v. Ñanape'a.* Quitar las hierbas que cubren un terreno.

desheredado, da. *s. Ipo'a'ỹetéva.* Persona desprovista de toda ventaja.

desheredar. *v. Mba'erujaripype'a.* Privar a la persona de la herencia.

deshidratación. *s. Ypi.* Acción de deshidratar.

deshidratar. *v. Mboypi.* Privar de agua a un organismo.

deshielo. *s. Ñemboyku.* Acción de deshelar.

deshierba. *s. hisp. Jekopi.* Acción de cortar las hierbas.

deshilachar. *v. Chalai'o.* Sacar las hilachas.

deshilado, da. *adj. Iñinimbo'ỹva.* Con los hilos sacados.

deshilar. *v. Inimbo'o.* Sacar los hilos.

deshilvanar. *v. Vyvy'o.* Sacar los hilvanes.

deshinchar. *v. Mborurupoi.* Hacer que algo hinchado deje de estarlo.

deshojar. *v. Hogue'o.* Sacar hoja por hoja.

deshonesto, ta. *adj. Hekovaíva, oporomondáva.* Persona no correcta.

deshonra. *s. Terakuãporãjei.* Pérdida de la honra.

deshonrar. *v. Moherakuã vai, momarã.* Hacer perder la honra.

deshora. *s. Hi'ara'ỹme. Aravope'ỹ.* Fuera de la hora.

deshuesar. *v. Kangue'o.* Sacar los huesos a la carne.

deshumanizar. *v. Taupaharekope'a.* Privar del carácter humano a algo.

deshumedecer. *v. He'õpe'a.* Sacar la humedad.

desiderativo, va. *adj. Temimbotaje'e.* Que expresa deseo.

desidia. *s. Pituva.* Negligencia.

desierto, ta. *adj. Oñeme'ẽ'ỹva. Ijara'ỹva.* Concurso en que nadie obtiene la *adj*udicación.

desierto. *s. Tave'ỹ* (= *Yvyku'ity*). Territorio arenoso que por la falta casi total de lluvias carece de vegetación. Lugar despoblado de casas y personas.

designación. *s. Ñembohéra.* Aplicación de un signo lingüístico a un objeto concreto.

designar. *v. Mbohéra.* Formar designios. Aplicar un signo lingüístico.

designio. *s. Akãngeta ojapyhýva temimbota.* Pensamiento aceptado por la voluntad.

desigual. *adj. Juavy, juehegua'ỹ.* Que no es igual.

desigualar. *v. Mbojuavy.* Hacer que no sean iguales dos o más cosas.

desigualdad. *s. Juavyreko.* Calidad de desigual.
desilusión. *s. Anduavypi.* Pérdida o cese de las ilusiones.
desilusionar. *v. Moanduavypi.* Hacer perder a uno las ilusiones.
desimanación. *s. Itakarupe'a.* Sacarle las propiedades magnéticas a un material.
desimpresionar. *v. Mbotavy'o.* Desengañar.
desinfección. *s. Mba'asyrãjuka.* Destrucción de los gérmenes patógenos.
desinfectar. *v. Mba'asyrãjuka.* Quitar a una cosa la infección.
desinfestación. *s. Mymbachu'i jejuka.* Acción de matar los agentes parásitos no deseados.
desinfestar. *v. Mymbachu'ijuka.* Destruir los organismos nocivos o no deseados.
desinficionar. *v. Mba'asyrãjuka.* Desinfectar.
desinflar. *v. Vu'o* (= *Yvypytu pe'a*). Sacar el aire al cuerpo que lo contenía.
desinformar. *v. Momarandu-vai.* Dar informaciones manipulados o inexactas.
desintegración. *s. Sarambi.* Separación de los cuerpos que estaban prendidos.
desintegrar. *v. Mosarambi.* Descomponer un todo por separación de los elementos.
desinteresado, da. *adj. Omba-'aporeíva.* Que no pretende nada material.
desistir. *v. Hejarei.* Apartarse de un intento.
desjugar. *v. Ñani.* Sacar el jugo.
desjuiciado, da. *adj. Tavyrai.* Falto de juicio.
desjuntar. *v. Mboja'o.* Dividir.
deslazar. *v.* Jora. Desenlazar.
deslealtad. *s. Tovamokõi.* Falta de Lealtad.
desleír. *v. Mbohyku.* Disolver las partes de ciertos cuerpos por medio de un líquido.
deslenguar. *v. Kũ'o.* Quitar la lengua.
desliar. *v. Guerojera.* Deshacer un lío.
desligar. *v.* Jora. Desatar.
deslindar. *v. fig. Muesakã.* Aclarar una cosa.
desliz. *s. fig. Pyho.* Equivocación, indiscreción involuntaria.
deslizamiento. *s. Jesyryry.* Acción y efecto de deslizarse.

deslizar. *v. Pysyrỹi.* Resbalar.
deslizarse. *v. Jesarara. Jepysyrỹi.* Escurrirse.
deslucir. *v. Mbovai.* Quitar la gracia a una cosa.
deslumbramiento. *s. Tesakã. Jehechamimbipa.* Ofuscamiento por una luz intensa que hiere la vista.
deslumbrar. *v. Hechamimbipa.* Ofuscar la vista una luz muy fuerte.
deslustrar. *v. Mimbi'o.* Quitar el lustre o brillo.
deslustre. *s. Mimbi'o.* Acción de quitar el lustre o brillo.
desmadejamiento. *s. Kangy, teko kangy.* Flojedad, quebrantamiento en el cuerpo.
desmalezar. *v. Kopi.* Sacar las malezas cortándolas.
desmamar. *v. Mombo'o.* Destetar a un mamífero.
desmán. *s. Kachiãi reko.* Malos modos, excesos.
desmanarse. *v. Rrehuga.* Apartarse el ganado de la manada.
desmangar. *v. Yva'o* Quitar el mango a una herramienta.
desmantelar. *v. Rahapa.* Abandonar o desamueblar una casa.
desmaña. *s. Katupyry'ỹ.* Falta de maña.
desmañado, da. *adj. Pomberu, pituva.* Torpe. Falto de maña.
desmayar. *v. Py'amano.* Desfallecer. Causar desmayo.
desmayo. *s. Py'amano.* Desfallecimiento.
desmedrar. *v. Mbyai.* Deteriorar.
desmelar. *v. Eira'o.* Quitar la miel.
desmelenar. *v. Ñemoakãchara.* Desordenar el cabello.
desmembrar. *v. Mboja'o.* Separar, dividir.
desmemoria. *s. Tesarai.* Acción de perder uno la memoria. Olvidarse de algo.
desmemoriado, da. *adj. Hesarái reíva.* Que olvida las cosas con facilidad.
desmemoriarse. *v. Resarái.* Perder uno la memoria.
desmentir. *v. Mbatarue* (= *Mbohovái*). Decir a uno que se mentido.
desmenuzar. *v. Kuruvi* (= *Ku'i, mbo'i, mbosa'i, myangu'i*). Deshacer una cosa en partes menudas.

desmerecer. *v. Guerohory'ỹ.* Hacerse indigno de una admiración.

desmerecimiento. *s. Guerohory'ỹ.* Perder el merecimiento.

desmesura. *s. Jehasapa.* Exceso en el comportamiento.

desmesurar. *v. Jehasapa.* Excederse en alguna cosa.

desmigajar. *v. Mongu'i* (= *Mbosa'i*). Hacer migajas una cosa.

desmigar. *v. Mongu'i* (Desmigar el pan = *Mbujape mongu'i*).

desmirriado, da. *adj. Piru.* Flaco.

desmitificar. *v. Mombe'ugua'ureko pe'a.* Eliminar el sentido mítico.

desmolado, da. *adj. Hãive'ỹva.* Que ha perdido las muelas.

desmoldar. *v. Hyru'o.* Sacar algo del molde o recipiente.

desmoler. *v. Mopererĩ.* Desgastar. Corromper.

desmontable. *s. Ikatúva oñembokarape.* Que puede se desmontado.

desmontar. *v. Pe'a, mopererĩ, mbokarape.* Deshacer un montón de tierra.

desmonte. *s. Mbokarapepyre.* Fragmento de lo desmontado.

desmoralizar. *v. Hekomorãngatu pe'a.* Hacer perder la moral.

desmoronar. *v. Ñehembe'o. Ho'a ohóvo mbeguekatu.* Deshacerse algo poco a poco.

desnarigar. *v. Tĩ'o.* Quitar a uno la nariz.

desnatar. *v. Hova'o.* Quitar la nata a la leche.

desnaturalizar. *v. Hekoteembyai.* Cambiarle a algo su naturaleza, su esencia.

desnivel. *s. Yvatereko* jopara. Diversidad de altura en algunas superficies.

desnivelar. *v. Mboyvatereko* jopara. Diversificar alturas.

desnucar. *v. Jajuvoka.* Romper la nuca.

desnudar. *v. Mboi.* Sacarle la ropa a alguien.

desnudarse. *v. Ñemboi.* Sacarse la ropa.

desnudismo. *s. Opivojeiko.* Hábito de andar desnudo.

desnudo, da. *adj. Opívo.* Sin vestido.

desnutrición. *s. Karupokã.* Alimentación precaria.

desobedecer. *v. Mboaje'ỹ.* Hacer caso omiso a una orden.

desobligar. *v. Rembiaporãteepe'a.* Liberar de una obligación.

desobstruir. *v. Jokohape'a.* Eliminar una obstrucción.

desocupación. *s. Tembiaporã'ỹ.* Falta de ocupación.

desocupar. *v. Mohembiapove'ỹ.* Dejar sin ocupación a alguien.

desodorizar. *v. Mohyakuã'o.* Eliminar el olor.

desoír. *v. Japysaka'ỹ.* Desatender. Dejar de oír.

desolar. *v. Mbyaipa* (= *Pete yvýre*). Asolar, destruir, echar por el suelo.

desollar. *v. Pire'o* (= *Piro*). Quitar la piel a un animal.

desorden. *s. Sarambi* (= *Tekovai*). Confusión. Malas costumbres.

desordenación. *s. Ñemosarambi.* Acción y efecto de desordenar.

desordenar. *v. Mosarambi.* Confundir, quitar el orden.

desorejar. *v. Nambi'o.* Cortar las orejas.

desorganizar. *v. Mosarambi.* Desordenar.

desorientar. *v. Mokañy.* Hacer perder la orientación.

desosar. *v. Kangue'o.* Sacar los huesos a una carne.

desovar. *v. Mbo'a.* Desovar la mosca. *Ja'yro.* Soltar los huevos.

desove. *s. Ñembo'a.* Acción de poner o soltar los huevos.

despachar. *v. Mosẽ.* Despedir a una persona que estaba al servicio de uno.

despacho. *s. Mba'apoha.* Lugar de trabajo.

despacio. *adv. Mbegue.* Poco a poco, lentamente.

desparejar. *v. Moingore.* Hacer distinto uno de otro.

desparramar. *v. Mosarambi* (= *Mbyaperera*). Esparcir.

desparramo. *s. Ñemosarambi.* Acción y efecto de desparramar.

despavorir. *v. Mondýi* (= *Mongyhyje*). Llenar de pavor a alguien.

despechar. *v. Mombo'o.* Destetar a los niños.

despecho. *s. Pochy* (*Ñeroyrõgui oũva*). Enojo o disgusto por un desprecio.

despechugar. *v. Pyti'akuepe'a.* Quitar la pechuga de un ave.

despectivo, va. *adj. Oguerovrõva.* Despreciativo.

despedazar. *v. Mbosa'i* (= *Pehe'ã*). Cortar. Hacer pedazos un cuerpo.

despedida. *s. Tayma.* Acompañar por cortesía a quien sale (Me despido de él/ella = *Añetayma ichugui*).

despedir. *v. Rotayma* (Le despido = *Arotayma ichupe*).

despedrar. *v. Itape'a.* Sacar las piedras (= Despedregar).

despegar. *v. Pa'ũndy.* Separar dos cosas que estaban unidas.

despegue. *s. Veveñepyrũ.* Acción y efecto de abandonar el suelo o el mar, un aparato o animal que vuela.

despeinado, da. *adj. Iñakãcharáva.* Persona que tiene el cabello deshecho.

despeinar. *v. Moakãchara.* Deshacer el peinado.

despejar. *v. Myesakã.* Aclarar algo (Desocupar un lugar = *Monandi*).

despellejadura. *s. Jepire'o.* Acción de desollar.

despellejar. *v. Pire'o, piro.* Quitar la piel.

despenar. *v. Mbovy'a.* Alegrar, sacar la pena.

despensa. *s. Hi'upyrenda.* Lugar de la casa donde se guardan los comestibles.

despeñadero. *s. Yvykuavai.* Precipicio.

despeñar. *v. Tymombo.* Arrojar a una persona o cosa desde un lugar alto.

despeño. *v. Ahatã.* Caída fuerte o precipitada (Desconcierto de vientre = *Tye*).

desperdiciar. *v. Poruvaipa.* No aprovechar una cosa.

desperdicio. *s. Yty.* Derroche. Residuo de lo que no se aprovecha.

desperdigar. *v. Mopa'ũ* (= *Pa'ũndy*). Separar.

desperezarse. *v. Jetepyso.* Estirar los miembros del cuerpo.

desperfecto. *s. Ñembyainunga.* Leve deterioro.

despernar. *v. Hetyma'o.* Cortar las piernas a un animal.

despertar. 1. *v. Mombay.* Cortar el sueño al que está durmiendo // **2.** *Páy.* Recapacitar. Despabilarse (Despierta y sacúdete = *Epáyna ha ejetyvyro*).

despertarse. *v. Páy.* Volver a la vigilia el que estaba durmiendo.

despestañar. *v. Hopea'o.* Sacar las pestañas a otro.

despestañarse. *v. Jehopea'o.* Sacarse las pestañas uno mismo.

despezonar. *v. Titiapỹi'o.* Quitar el pezón.

despezuñar. *v. Pysapẽ'o.* Quitar la pezuña al animal.

despiadado, da. *adj. Py'ahatãva* (= *Itaupahareko'ỹva*). Cruel, duro, deshumanizado.

despicar. *v. Juru'o* (Sacar el pico al ave = *Guyra juru'o*).

despido. *s. Ñemosẽ.* Acción de despedir o cancelar un contrato laboral.

despiece. *s. Ñemboja'o.* Acción y efecto de despiezar.

despiezar. *v. Mboja'o.* Descomponer en piezas un todo. Despedazar.

despigmentación. *s. Piresa'y pe'a.* Eliminación del pigmento.

despilfarrar. *v. Poruvaipa.* Malgastar. Gastar en demasía.

despilfarro. *s. Jeporuvaipa.* Gasto superfluo.

despintar. *v. Pinimbogue* (= *Pini'o*). Borrar lo que estaba pintado.

despiojar. *v. Ky'o.* Quitar o extraer los piojos de una persona o animal.

despistado, da. *adj. Hapekañýva.* Que perdió la orientación. Que no tiene noción de donde está.

despistar. *v. Mbohapekañy.* Hacer perder la pista o el camino.

despiste. *s. Hapekañýva reko.* Calidad de despistado.

desplacer. *v. Mbovy'aha'ỹ.* Falta de placer. Producir desagrado.

desplantación. *s. Jehapo'o.* Desarraigo.

desplantar. *v. Hapo'o.* Desarraigar un árbol o planta.

desplante. *s. Ñe'ẽpohýi.* Dicho lleno de arrogancia.

desplazado, da. *adj. Oñemboykéva* (= *Oikokuaa'ỹva*). Inadaptado.
desplazamiento. *s. Ñemboyke.* Acción y efecto de desplazar.
desplazar. *v. Mboyke.* Quitar a una persona o cosa de su lugar para poner otra.
desplegar. *v. Pyso.* Extender Eliminar dobleces.
desplomar. *v. Ñemboyke.* Perder la posición vertical. Inclinarse.
desplomo. *s. Ñemboyke.* Desviación de la posición vertical.
desplumar. *v. Hague'o.* Arrancar las plumas a un ave.
despoblación. *s. Tekohaygua jeheja.* Falta de gente que poblaba un lugar (= Despoblamiento).
despoblado. *s. Tenda ojeiko'ỹha.* Lugar sin población.
despoblar. *v. Jeikove'ỹ.* Abandonar un lugar.
despojar. *v. Pe'a.* Privarle a uno de lo que tiene (Me despojó de mi casa = *Oipe'a chehegui che róga*).
despojo. *s. Te'õngue.* Cadáver. Restos mortales.
despolvar. *v. Mopotĩ* (= *Yvytimbo'o*). Limpiar algo sacándole el polvo que le cubre.
despolvorear. *v. Yvytimbo'o.* Quitar el polvo.
desposar. *v. Momenda.* Unir en matrimonio a una pareja.
desposarse. *v. Menda.* Unirse en matrimonio una pareja.
desposeer. *v. Pe'a.* Privar a uno de lo que posee.
desposorio. *s. Ñemenda.* Casamiento.
déspota. *s. fig. Tendota.* Persona que gobierna sin sujeción a la ley.
despotismo. *s. Sãmbyhyvai.* Autoridad fuera de lo normal, no sujeta a normas.
despotizar. *v. Mboporokuaijero.* Tiranizar. Convertir una democracia en dictadura.
despotricar. *v. Kaguai.* Hablar sin reparo contra algo o alguien.
despreciable. *adj. Ñeroyrõpy.* Digno de desprecio.
despreciar. *v. Royrõ.* Desestimar, desairar.
desprecio. *s. Ñeroyrõ.* Desestimación, desaire.

desprejuiciarse. *v. Apy'ãpotenonde'o.* Eliminar el prejuicio (Juicio, concepto = *Apy'ãpo*).

desprender. *v. Pa'ũndy.* Separar. Desunir.

desprenderse. *v. Kúi* (= *Poi*). Caerse, descolgarse, separarse.

desprendimiento. *s. Jekúi, jepoi.* Separación. Acción de desprenderse.

despreocupación. *s. Techagi.* No ocuparse ni preocuparse.

despreocuparse. *v. Hechagi.* Dejar de ocuparse. No hacer caso.

despresar. *v. Mboja'o.* Despedazar un ave.

desprestigiar. *v. Mbojehayhu'o.* Quitar el prestigio.

despropósito. *s. Japojaporei.* Acción fuera de sentido o inconveniente.

desproveer. *v. Me'ẽ'ỹ* (= *Me'ẽve'ỹ*). Dejar de darle a alguien lo necesario.

después. *adv. Rire.* Posterior (Después de la cena = *Karupyhare rire*).

despumar. *v. Hyjui'o.* Espumar. Quitar la espuma.

despuntar. *v. Apỹi'o* (= *Apyrakytĩ*). Quitar la punta.

desquebrajar. *v. Mbotiri.* Resquebrajar. Agrietar una superficie. Romper sin desintegrarse.

desquerer. *v. Hayhupoi.* Dejar de querer.

desrabar. *v. Huguai'o.* Cortar el rabo a un animal.

desramar. *v. Hakã'o.* Cortar las ramas.

desrastrojar. *v. Mopotĩ kokuere.* Sacar los rastrojos.

desratizar. *v. Angujajuka.* Eliminar las ratas.

desrielar. *v. Rapesẽ.* Salir de la vía. Descarrilar.

destallar. *v. Hakã'o.* Cortar los tallos inútiles.

destalonar. *v. Pyta'o.* Romper o quitar el talón.

destapar. *v. Jaho'i'o.* Quitar la tapa, el cobertor.

destape. *s. Jejaho'i'o.* Acción y efecto de destapar.

destechar. *v. Hoja'o.* Quitar el techo de una casa.

destejar. *v. Ñai'ũpyko'ẽ pe'a.* Quitar las tejas.

destejer. *v. Pyahajora.* Deshacer lo tejido.

destellar. *v. Mimbi.* Despedir una cosa, vivos destellos de luz.
destello. *s. Araresamimbi.* Rayo de luz resplandeciente.
desteñir. *v. Mboje'o* (= *Sa'ype'a*). Quitar el color a algo.
desteñirse. *v. Je'o.* Sacarse el color.
desterrar. *v. Mosẽ* (= *Tetãgui*). Expulsar a una persona de su país.
destetar. *v. Po'o* (= *Kambupoi*). Dejar de mamar.
destete. *s. Ñemombo'o* (= *Ñekambupoi*). Acción de destetar.
destiempo. *adv. Arape'ỹ.* Fuera de tiempo.
destierro. *s. Tetã'o* (= *Mosẽ tetãgui*). Pena que consiste en expulsar a una persona de un lugar o territorio.
destilar. *v. Mondyky.* Obtener esencia por destilación.
destinar. *v. Mondo.* Enviar a alguien a un lugar. Fijarle un destino a alguien.
destino. *s. Poravi.* Hado. Sino. Suerte.
destituir. *v. Mogu'i.* Privarle a alguien de su cargo.
destornillador. *s. Mbotapyguajerehava.* Instrumento de hierro u otra materia, que sirve para destornillar o atornillar.
destornillar. *v. Tapyguajerepe'a.* Sacar un tornillo.
destrenzar. *v. Ñopẽmbyai.* Deshacer una trenza.
destreza. *s. Katupyry.* Habilidad para hacer algo.
destripar. *v. Hyekue'o.* Quitar las tripas.
destrizar. *v. Myangu'ipaite.* Hacer trizas. Desmenuzar.
destroncar. *v. Yvyra'ype'a.* Sacar un árbol desde el tronco.
destrozar. *v. Mboja'o.* Hacer trozos o pedazos una cosa.
destrucción. *s. Ñembyai.* Acción y efecto de destruir.
destructor, ra. *adj. Mbyaihára.* Que destruye. *Ú. t. c. s.*
destruir. *v. Mbyai.* Arruinar una cosa material.
desudar. *v. Hy'aimokã.* Quitar o limpiar el sudor.
desuello. *s. Jepire'o.* Acción de desollar.
desunión. *s. Jekupy'ỹ.* Desacuerdo. Falta de unidad.
desunir. *v. Mopa'ũ.* Separar lo que estaba junto.

desuñar. *v. Pyapẽ'o.* Arrancar las uñas.

desusar. *v. Jeporkuaave'ỹ.* Desacostumbrar.

desuso. *s. Poruve'ỹ (= Poru'ỹ).* Falta de uso.

desustanciar. *v. Apỹi'o.* Quitar la sustancia.

desvainar. *v. Hope'o.* Sacar la vaina.

desvalido, da. *s. Tupãmba'ejára.* Mendigo.

desvalijar. *v. Poromonda.* Robar en los caminos o a los viajeros.

desvalimiento. *s. Jeporohejarei.* Desamparo, abandono.

desvaluación. *s. Tepyguejy.* Bajar el valor de algo. Abaratamiento.

desván. *s. Ogaguy.* Parte más alta de la casa inmediatamente debajo del tejado.

desvanecer. *v. Py'amano.* Desmayar.

desvanecimiento. *s. Py'amano.* Desmayo, desvanecimiento.

desvarar. *v. Syryry (= Pysyrýi).* Resbalarse, deslizarse.

desvariar. *v. Ñe'ẽreipa.* Decir cosas sin sentido.

desvarío. *s. Ñe'ẽreipa.* Acción de desvariar.

desvelar. *v. Ropehyiho.* Írsele a uno el sueño. Quitar el sueño.

desvencijar. *v. Mbopýu (= Mbyai).* Aflojar, destruir una cosa.

desventura. *s. Po'a'ỹ (= Pane).* Mala suerte o falto de suerte.

desvergonzado, da. *adj. Otĩ'ỹva.* Que no tiene vergüenza. *Ú. t. c. s.*

desvergüenza. *s. Tĩ'ỹ.* Falta de vergüenza.

desvestir. *v. Ñemboi.* Sacarse la ropa.

desviación. *s. Jeguata karẽ.* Acción de desviar.

desviar. *v. Guatakarẽ.* Apartarse del camino. fig. Andar equivocado.

desvinculación. *s. Ñomoirũpoi.* Acción y efecto de desvincularse.

desvincular. *v. Ñomoirũpoi.* Perder o liquidar un vínculo.

desvío. *s. Jepia.* Desviación. Cambio de dirección.

desvirgar. *v. Momarã.* Quitar la virginidad.

desvivirse. *v. Ñeha'ãmbaite.* Mostrar vivo interés (Esa mujer se desvive por complacerte = *Pe kuña oñeha'ãmbaite nembojerovia haguã*).

detallar. *v. Mombe'upaite.* Referir una cosa detalladamente.

detalle. *s. Sa'ikue.* Pormenores.

detallista. *adj. Omombe'upaitéva.* Que cuenta con detalle.

detective. *s. Pyrague.* Persona que se dedica a investigación de delitos.

detector. *s. Juhukahára* (= *Hechaukahára*). Aparato que detecta.

detención. *s. Ñemonambi* (= *Jejoko*). Acción de detener.

detener. *v. Monambi.* Arrestar. Tomar preso.

detenimiento. *s. Ñemonambi.* Detención.

detentar. *v. Ñemomba'e* (= *Pytaheseve*). Adueñarse o retener algo que no es suyo.

detergente. *s. Yryjúi potĩrã.* Detergente.

deteriorar. *v. Mbyai.* Descomponer, desvencijar.

determinación. *s. Ñembopy'apeteĩ.* Resolución, decisión.

determinar. *v. Japouka.* Fijar los términos de una cosa.

detestar. *v. Mbopy'ako'õ.* Odiar. Aborrecer.

detonación. *s. Ñembokapu.* Acción de detonar.

detonar. *v. Mbokapu.* Producir estampido.

detrás. *adv. Hapykue.* En la parte posterior. Detrás de algo. *Tapykuépe.* Detrás de él. *Hapykuéri.*

deuda. *s. Tembiaporãtee.* Obligación que alguien tiene de pagar.

deudo. *s. Anáma.* Pariente.

deudor, ra. *adj. Ohepyme'ẽva'erã.* Que debe pagar.

devaluación. *s. Tepyguejy.* Disminución del valor de una moneda.

devaluar. *v. Hepyguejy.* Bajar el valor de algo.

devanar. *v. Mboavoa.* Liar hilo en madeja u ovillo.

devanear. *v. Ñe'ẽreipa.* Disparatar, delirar.

devastar. *v. Mbokusugue. Mbyaipa.* Destruir. Aniquilar.

devoción. *s. Tupã mborayhu.* Amor a Dios.

devocionario. *s. Aranduka ñembo'e ryru.*

devolución. *s. Ñemyengovia.* Acción de devolver.

devolver. *v. Myengovia* (= *Me'ẽjey*). Restituir a su dueño.

devorador, ra. *adj. Omokõkõva.* Que devora.

devorar. *v. Mokõkõ.* Tragar con ansia o desesperación.

devotamente. *adv. Tupãrayhúpe.* Con devoción.

devoto, ta. *adj. Itupãreroviáva.* Creyente.

devuelto, ta. *p. p.* de devolver. *Myengoviapyre.*

dexiocardia. *s. Ñe'ã akatúa.* Corazón a la derecha.

dextrórsum. *adv.* (Voz latina). *Akatúa gotyo.* Hacia la derecha (Contrario: Sinistrórsum: Hacia la izquierda = *Asu gotyo*).

deyección. *s. Tepoti, tekaka.* Excremento.

deyectar. *v. Poti, kaka.* Evacuar el excremento.

día. 1. *s. Ára.* Periodo de 24 horas. Día feriado. Arete. Día hermoso. *Ara porã.* // **2.** *Ára.* Tiempo que dura la claridad del sol sobre el horizonte.

diabetes. *s. Tuguy asuka* (= *Tuguy eiratã*). Enfermedad (Exceso de azúcar en la sangre).

diabético. *adj. Huguyasukáva.* Que sufre de diabetes.

diablo. *s. Ahẽ, aña, mba'epochy.* Demonio. Ángel malo.

diablura. *s. Mba'epochy rembiapo.* Cosa del diablo.

diadema. *s. Akãngora.* Corona. Adorno femenino de la cabeza.

diagonal. *s. Apypẽjuaju.* Se dice de la línea recta que en un polígono va de un vértice a otro.

dialecto. *s. Ñe'ẽnunga.* Variedad de una lengua.

dialogar. *v. Ñomongetajovy.* Conversar entre dos personas.

diálogo. *s. Ñemongetajoyvy.* Conversación entre dos o más personas.

diamante. *s. Itaiteve.* Piedra preciosa de gran brillo y suma dureza.

diámetro. *s. Karamasa.* Línea recta que pasa por el centro del

círculo y termina por ambos extremos en la circunferencia.

diariero, ra. *s. Kuatiahaipyre rerekua.* Canillita.

diario. *s. Kuatiahaipyre.* Impreso que se publica todos los días.

diarrea. *s. Chivivi,* punga. Evacuación frecuente de excrementos líquidos. Diarrea con sangre. *Tyeruguy.*

dibujante. *adj. Ta'ãngahaihára.* Persona que dibuja. *Ú. t. c. s.*

dibujar. *v. Ha'ãngahai.* Trazar las líneas de una figura en una superficie, y sombrear imitando la figura de un cuerpo.

dibujo. *s. Ta'ãngahaipyre.* Arte que enseña a dibujar.

dicción. *s. Ñe'ẽ.* Palabra, sonido o conjunto de sonidos articulados que expresan una idea.

diccionario. *s. Ñe'ẽryru.* Libro en el que se reúnen y explican las palabras o dicciones por orden alfabético.

diciembre. *s. Jasypakõi.* Duodécimo mes del año, que tiene 31 días.

dictado. *s. Kuatiarã.* Texto que se escribe al dictado. Lo que se dicta.

dictar. *v. Haiuka.* Decir palabras para que otro las escriba.

didáctica. *s. Mbo'ekuaangatu.* Arte de enseñar.

diecinueve. *adj. Paporundy.* Diez y nueve. Número cardinal.

dieciocho. *adj. Papoapy.* Diez y ocho. Número cardinal.

dieciséis. *adj. Papoteĩ.* Diez y seis. Número cardinal.

diecisiete. *adj. Papokõi.* Diez y siete. Número cardinal.

diente. *s. Tãi.* Cada una de las piezas blancas y duras encajadas en la mandíbula del hombre y de muchos animales.

diestro. *adj. Akatuarehegua.* Relativo a la mano derecha.

dieta. *s. Karu'i.* Régimen en el comer y beber.

diez. *adj.* Pa. Nueve y uno. Número cardinal.

diferenciarse. *v. Juavy koe.* Diferir, ser diferente.

diferente. *adj. Oikoéva.* Diverso, distinto.

difícil. *adj. Hasýva.* Que requiere mucha atención y trabajo.

difundir. *v. Kuaauka.* Divulgar conocimientos, noticias, costumbres, modas, etc.

difunto, ta. *adj. Amyrỹi.* Persona muerta. Cadáver. *Ú.t.c.s.*

digerir. *v. Mboguapy.* Convertir en el aparato digestivo los alimentos en sustancias para la nutrición.

digestión. *s. Tembi'uguapy.* Acción de digerir.

digital. *adj. Kuãvoja.* Relativo a los dedos.

dígito. *adj. Paryvy.* Se dice del número menor de diez.

digrama. *s. Pundiekõi.* Consonante que se expresa con dos grafemas.

dilatar. *v. Pyso.* Extender, alargar y hacer mayor una cosa, que ocupe más lugar o tiempo.

diluir. *v. Mboyku.* Disolver una sustancia en un líquido.

diluvio. *s. Yporu.* Inundación originada por abundantes lluvias.

dimensión. *s. Pykue.* Medida o extensión de las cosas.

diminuto, ta. *adj. Chu'imi.* Muy pequeño.

dinero. *s. Viru* (= *Pirapire*). Instrumento de cambio. Moneda.

dinosaurio. *s. Tejurotoyma.* Clase de reptiles de gran tamaño que habitaron la Tierra hace millones de años.

dios. *s. Ñandejara. Tupã.* Ser supremo y creador del universo. El primer vocablo es una creación de los jesuitas.

dique. *s. Yjokorã.* Muro para contención del agua.

dirección. 1. *s. Hágotyo.* Camino, trayectoria. // **2.** *Jeikoha.* Domicilio de una persona. // **3.** *Myenondeha.* Lugar donde funciona la Dirección. // **4.** *Ñemyenonde.* Acción de dirigir.

director. *s. Sãmbyhyhára. Motenondehára.* Persona que dirige una administración, compañía, película, orquesta, etc.

dirigible. *s. Imyenondepy.* Cualquier objeto que puede ser dirigido.

dirigir. 1. *v. Guerahakuaa.* Llevar una cosa hacia un lugar señalado. // **2.** *Myenonde.*

Guiar, mostrando o dando las señas de un camino. // 3. *Sãmbyhy*. Gobernar.

disciplina. *s. Tekovoña.* Reglas de conducta que ordenan la actividad de alguien dentro de un grupo.

discípulo, la. *s. Temimbo'e.* Persona que aprende de su maestro.

disco. *s. Karamambe.* Cuerpo circular plano.

discoteca. *s. Karamambe renda.* Colección de discos fonográficos. Local público donde se puede escuchar música y bailar.

discriminar. *v. Mboyke.* Dar trato de inferioridad a una persona por motivos raciales, religiosos, políticos, etc.

discurso. *s. Ñemoñe'ẽ.* Comunicación de ideas dirigida a varias personas.

diseño. *s. Ta'ãngahai.* Trazo de un edificio o de una figura.

disfraz. *s. Mbote.* Vestido de máscara utilizado en fiestas y carnavales.

disfrutar. *v. Poruvy'a.* Gozar de bienestar, de algo que se utiliza.

disgustado, da. *adj. Hovapukúva, ipochýva.* Descontento, enojado.

disminuir. *v. Momichĩ.* Hacer menor, reducir.

disolver. *v. Mboyku.* Desunir en un líquido las partículas de un sólido.

disparate. *s. Mba'erei.* Hecho o dicho disparatado.

disquete. *s. Karamambemirĩ.* Disco pequeño que sirve para almacenar información proveniente de una computadora.

distancia. *s. Mbyryguĩ.* Espacio de lugar o de tiempo entre dos cosas o sucesos. *Mbyrygui* = *Mbyry* (Aféresis de *mombyry*) + *guĩ* (Aféresis de *aguĩ*).

distinguir. *v. Mbojuavykuaa.* Conocer las diferencias entre unas cosas y otras.

distinto, ta. *adj. Oikoéva.* Que no es lo mismo.

diurno, na. *adj. Arapeguáva.* Perteneciente al día.

diversidad. *s. Mba'etetyrõ.* Variedad, diferencia.

divertido, da. *adj. Tetia'e, Mbovy'aha.* Alegre, que divierte gracioso.

dividir. *v. Pa'ũndy.* Partir, separar en partes.

divisar. *v. Jekuaa.* Ver confusamente un objeto.

división. *s. Ñemboja'o.* Operación de dividir.

divorcio. *s. Mendajueja.* Separación de una pareja matrimonial.

divulgar. *v. Myasãi.* Publicar, poner al alcance del público una cosa.

do. *s. Ndo.* Primera nota de la escala musical.

doblar. 1. *v. Jehoha ñemoambue.* Cambiar de dirección, girar. // **2.** *Mokarapã.* Dar forma curva a una cosa recta. // **3.** *Momokõi.* Duplicar una cosa. // **4.** *Mopẽ.* Poner una sobre otra dos partes de una cosa flexible.

doble. *adj. Kõi.* Que está compuesto por dos cosas iguales o similares.

doce. *adj. Pakõi.* Diez y dos. Número cardinal.

docena. *s. Pakõindy.* Conjunto de doce.

docente. *adj. Mbo'ehara.* Que enseña.

dócil. *adj. Ñe'ẽrendúva.* Suave, obediente.

doctor, ra. *s. Pohanohára.* Médico, persona que ayuda a la gente a conservar la salud (Hay también doctor que no es médico = *Oĩ avei doctor ndaha'éiva pohanohára*).

doctrina. *v. Mbo'e.* Enseñar, dar instrucción.

documental. *s. Heseguaitéva.* Película cinematográfica tomada directamente de la realidad.

documento. *s. Kuatia'arandu.* Escrito con que se demuestra algún hecho.

dolencia. *s. Mba'asy.* Enfermedad, indisposición.

dolor. *s. Tasy.* Sensación molesta de una parte del cuerpo. Dolor de cabeza. *Akãrasy.* Dolor de estómago. *Py'arasy.* Dolor de garganta. *Ahy'orasy.* Dolor de hueso. *Kanguerasy.* Dolor de muelas. *Taĩ rasy.* Dolor de oído. *Apysarasy.*

domesticar. *v. Mombya.* Acostumbrar al animal salvaje a las compañías del hombre.

doméstico, ca. *adj. Ogapygua.* Relativo a la casa u hogar.

domicilio. *s. Jeikoha.* Casa o habitación.

dominar. *v. Pu'aka.* Tener poder sobre alguien.

domingo. *s. Arateĩ.* Primer día de la semana.

donar. *v. Me'ẽrei.* Entregar algo sin recibir nada a cambio.

donde. *adv. Mamópa.* En qué lugar.

dorado, da. *adj. Itajusa'ýva* (= *Sa'yjúva*). Del color del oro.

dorado. *s. Piraju.* Pez con escamas, de río, de carne muy sabrosa.

dormilón, na. *adj. Kerana.* Que duerme fácilmente o mucho. *Ú. t. c. s.*

dormir. *v. Ke.* Entrar o estar en sueño.

dormitar. *v. Kerambi.* Estar medio dormido.

dos. *adj. Mokõi.* Uno y uno. Número cardinal.

dragón. *s. Tejumboichu.* Animal fabuloso de figura de serpiente con pies y alas.

ducha. *s. Jahurã.* Agua que se hace caer en forma de lluvia sobre el cuerpo para limpiarlo.

duda. *s. Py'aherã* (= *Py'aheta*). Falta de certeza.

duende. *s. Póra.* Espíritu travieso.

dueño, ña. *s. Jára.* El que posee la propiedad de una cosa.

dulce. *adj. He'ẽva.* Que causa una sensación agradable al paladar, como la miel, el azúcar, etc.

dulce. *s. Mba'ehe'ẽ.* Comestible dulce.

duplicar. *v. Momokõi.* Hacer doble una cosa.

durante. *adv. Aja.* Mientras dura una cosa.

duro, ra. *adj. Hatãva.* Resistente, fuerte, difícil de labrar, cortar o comprimir.

e, E

e, E. Quinta letra del abecedario castellano y segunda de sus vocales.

ebanista. *s. Yvyrapandára.* Carpintero que trabaja en ébano y otras maderas finas.

ebriedad. *s. Ka'u.* Embriaguez.

ebrio, bria. *adj. Oka'úva.* Borracho, embriagado.

ebrioso, sa. *adj. Oka'ureíva.* Que se emborracha fácilmente.

ebullición. *s. Pupu.* Estado en que se encuentra el agua a los 100° C de temperatura.

echador, ra. *adj. Oitýva.* Que echa.

echar. *v. Ty.* Dejar caer una cosa en un sitio.

echarse. *v. Jeity, jepoi.* Arrojarse, lanzarse.

eclesiástico, ca. *adj. Tupãorehegua.* Relativo a la Iglesia.

eclímetro. *s. Ykekuaaha.* Instrumento para medir inclinaciones. Se usa en Topografía.

eclipse. *s. Mbyjausukañy* (Eclipse de Sol = *Kuarahy kañy.* Eclipse de Luna = *Jasy kañy*).

eclíptica. *s. Arapyku'a.* Círculo máximo que el Sol describe en su movimiento anual sobre la esfera celeste.

eclosionar. *v. Ja.* Nacer el pollo u otro animal ovíparo.

eco. *s. Tyapujevy.* Repetición de un sonido. Retorno de un sonido.

ecografía. *s. Tetepyecha.* Exploración médica por medio de ultrasonidos.

ecología. *s. Tekorãkuaa.* Ciencia que estudia las relaciones de los seres vivos entre sí y con su entorno.

ecológico, ca. *adj. Tekorãkuaa rehegua.* Perteneciente o relativo a la ecología.

ecologista. *s. Tekorãkuaahára.* Especialista en ecología.

economía. *s. Herekopykuaa.* Ciencias que estudia los fenómenos económicos.

económico, ca. *adj.* **1.** *Herekopykuaáva.* Relativo a la economía política. // **2.** *Ipojera'ỹva.* Que es ahorrativo. Que gasta poco.

economizar. *v. Mohembykuaa.* Ahorrar, guardar para más adelante, no prodigar.

ecosistema. *s. Tekorãndy.* Comunidad de seres vivos de distinta especies que habitan en un mismo ambiente.

ectropión. *s. Topepiguyjere.* Inversión hacia fuera del párpado inferior.

ecuación. *s. Jueheguakuaapa'ỹ.* Igualdad que contiene una o más incógnitas.

ecuador. *s. Yvyku'a.* Círculo máximo de la Tierra.

ecuánime. *adj. Hekojojarekóva.* Imparcial, que muestra ecuanimidad.

ecuanimidad. *s. Tekojojareko.* Igualdad de ánimo. Imparcialidad.

ecuatorial. *adj. Yvyku'arehegua.* Relativo al ecuador de la Tierra.

ecuestre. *adj. Kavajurehegua.* Relativo al caballo o a la equitación (Estatua ecuestre = *Ta'ãnga kavaju ári*).

ecumenicidad. *s. Opaitérupigua.* Universalidad de una cosa.

ecuménico, ca. *adj. Maymareko.* Universal, que se extiende a todo el orbe.

ecumenismo. *s. Ñembojuajupase.* Movimiento que pretende la unión de las iglesias cristianas.

edad. *s. Yve.* Tiempo que ha vivido una persona, animal o planta, desde su nacimiento.

edad media. *s. Yve mbytegua.* Tiempo transcurrido desde el siglo V de nuestra era hasta fines del siglo XV.

edecán. *s. Pytyvõhára.* En la milicia, ayudante de campo. Edecán Naval.

edema. *s. Ruru.* Tumefacción de la piel.

edén. *s. Yvotyrokái.* Paraíso terrestre.

edificar. *v. Mopu'ã.* Construir o levantar un edificio.

edificio. *s. Óga tuicha.* Construcción generalmente grande.

editorial. *s. Temiandu tenonde* (= *Temiandu'yta*). Artículo de fondo en un medio periodístico.

educación. *s. Tekombo'e.* Acción de desarrollar las facultades físicas e intelectuales.

edulcorar. *s. Mohe'ẽ.* Endulzar.

efable. *adj. Ije'epýva.* Dícese de lo que puede decirse o manifestarse con palabras.

efecto. *s. Temimbopo.* Lo producido por una causa.

efectuar. *v. Japo.* Ejecutar una cosa.

efélide. *s. Tovapititi.* Peca producida por el sol y el aire.

efemérides. *s. Ñavõrembiasa.* Referencia a los hechos de cada día.

efervescencia. *s. Pipirei.* Desprendimiento de burbujas gaseosas a través de un líquido.

eficaz. *adj. Ikatupyrýva.* Habilidoso.

eficiente. *adj. Hembiapoporãva.* Que hace bien su rol.

efigie. *s. Ta'angaite.* Imagen, representación de una persona verdadera.

efímero, ra. *adj. Hekovembykýva.* Pasajero, de corta duración.

efluir. *v. Syry.* Fluir o correr un líquido.

efusión. *s. Ñehẽ.* Derramamiento de un líquido.

egoísmo. 1. *s. Ha'enteséva reko.* Atención desmedida del propio interés en desmedro del de los demás. // 2. *Jehayhujupe.* Exagerado amor a sí mismo.

egreso. *s. Ñesẽ.* Salida. Acción de egresar.

eje. *s. Sapáva.* Pieza sobre la que giran las ruedas (La Tierra gira sobre su eje = *Yvy ojere isapáva ári*).

ejecución. *s. Jejapo.* Acción y efecto de ejecutar.

ejecutable. *adj. Ijapopy.* Que se puede hacer o ejecutar.

ejecutante. *adj. Ojapóva.* Que ejecuta.

ejecutar. *v. Japo.* Realizar una obra o cosa.

ejecutivo, va. *adj. Ipya'éva.* Que ejecuta rápido, sin pérdida de tiempo.

ejecutoriar. *v. Mboaje* (= *Japoite*). Dar firmeza de cosa juzgada a un fallo judicial.

ejemplar. *adj. Hekopyporãva.* Que da buen ejemplo. Que sirve para ejemplo.

ejemplo. *s. Techapyrã, tembiecharã.* Lo que ha de tomarse como modelo.

ejercer. *v. Japokatuĩ.* Ejecutar una función.

ejercicio. *s. Apokatuĩva.* Desempeño de una función. Acción de ejercer.

él. *Ha'e.* (*sing.*). *Ha'ekuéra.* (*pl.*). Pronombres personales.

elaborar. *v. Japo.* (= *Mbosako'i*). Preparar un producto o una obra.

elástico, ca. *adj. Ojepysóva.* Que se puede extender y encogerse sin romperse.

elector, ra. *adj. Oiporavóva.* Que elige o tiene derecho a elegir.

electorado. *s. Poravohara'aty.* Conjunto de electores.

electricidad. *s. Tendyry* (= *Aratirindy*). Forma de energía de fácil transporte que se conoce como "corriente eléctrica".

electrodoméstico. *s. Tendyrypy.* Aparato eléctrico destinado al uso doméstico.

electrógeno, na. *adj. Tendyrymoña.* Que genera electricidad.

electrógeno (grupo). *s. Tendyryrana.* Generador eléctrico.

elefante. *s. Mborerotochu.* Paquidermo considerado el animal terrestre más grande del mundo en la actualidad.

elegible. *adj. Iporavopy.* Que tiene capacidad legal para ser elegido.

elegir. *v. Poravo.* Designar por medio de elección.

elemental. *adj. Apỹirehegua.* Perteneciente o relativo a un elemento.

elemento. *s. Apỹi.* Principio que entra en la composición de los cuerpos.

eleotecnia. *s. Ñandyry'apo.* Fabricación de aceites vegetales.

elevación. *s. Jehupi.* Acción y efecto de elevar o elevarse.

elevado, da. *adj. Yvate, puku.* Alto.

elevador, ra. *adj. Ohupíva.* Que eleva.

elevar. *v. Hupi.* Alzar o levantar algo.

elevón. *s. Pepomýi.* Aleta móvil de control de aeronaves.

elipsis. GRAM. *s. Ñe'ẽpe'a.* Omisión de palabras en una oración sin que ésta deje de tener sentido.

elisión. *s.* GRAM. *Pu'aepe'a.* Supresión de una vocal final en una palabra.

élitro. *s. Pepoatã.* Ala dura que tienen los coleópteros y ortópteros encima de las alas blandas que utilizan para volar (La luciérnaga tiene élitros = *Muã oguereko pepoatã*).

ella. *pron. pers. Ha'e.* Tercera *pers. sing.* Persona de quien se habla.

elocuencia. *s. Ñe'ẽkuaa.* Facultad de hablar o escribir de modo eficaz para persuadir.

elucidar. *v. Myesakã.* Poner en claro. Dilucidar.

eludir. *v. Ñembogua.* Huir, salir de una dificultar con algún artificio.

emasculación. *s. Ta'ỹi'o.* Castración masculina.

emascular. *v. Ha'ỹi'o.* Castrar, capar.

embadurnar. *v. Mona.* Untar, embarrar.

embair. *v. Mbotavy.* Embaucar. Hacer creer lo que no es. Mentir.

embalse. *s. Ymbyaty.* Acción y efecto de embalsar.

embarazada. *s. Hyeguasúva, ipuru'áva.* Hembra preñada. Mujer encinta.

embarazo. *s. Puru'a. Tyeguasu.* Preñez.

embarcación. *s. Ygáva* (= *Ygarata*). Nave, barco, lancha.

embarcadero. *s. Potãi.* Lugar destinado para embarcar.

embrión. *s. Ta'yja.* Primera fase del desarrollo de un organismo vivo animal o vegetal.

embrollo. *s. Apañuãi.* Enredo, confusión.

embudo. *s. Mba'eñanga.* Instrumento en forma de cono que sirve para pasar líquidos de un recipiente a otro.

emergencia. *s. Pya'eva'erãva.* Asunto que requiere urgente atención.

emigrar. *v. Sẽ* (= *Tetãgui*). Salir de su propio país para establecerse en otro.

emitir. *v. Guenohẽ.* Sacar o poner en circulación.
emoción. *s. Py'andýi.* Agitación, turbación del ánimo.
empacho. *s. Punga.* Indigestión.
empapado, da. *adj. Tykuepa.* Humedecido, remojado.
empapar. *v. Mboykuepa.* Mojar humedecer.
empaquetar. *v. Mbohyru.* Encerrar en paquete alguna cosa.
empatía. *s. Mborayhuna.* Capacidad de sentir y comprender las emociones ajenas como propias.
empedrado. *s. Apeita.* Pavimento realizado con piedras.
empedrar. *v. Mboapeita.* Pavimentar con piedras.
empeñarse. *v. Jepytaso. Ñeha'ã.* Insistir en algo, persistir, dedicarse.
empeño. *s. Jepytaso.* Insistencia, dedicación.
emperador. *s. Mburuvichapavẽ.* Jefe supremo de un imperio.
emperatriz. *s. Mburuvichapavẽ kuñáva* (= *Mburuvichapavẽ rembireko*). Jefa suprema de un imperio (= Mujer del emperador).
empinarse. *v. Ñepyta'ã.* Ponerse sobre la punta de los pies para ver mejor.
empírico, ca. *adj. Chae.* Basado sólo en la experiencia.
empleado, da. *s. Tembiapohára* (= *Tembijokuái*). Persona que trabaja para otro.
empollar. *v. Mbyaku.* Calentar el ave los huevos.
empresa. *s. Atyvete.* Sociedad dedicada al comercio o a la industria.
empujar. *v. Myaña.* Remover a algo o alguien de su lugar.
en. *prep. Pe, me* (En ancas = *Pýri*). (En busca de = *Piári*). (En cualquier parte = *Mamorei*). (En cuatro patas = *Opóvo*). (De cúbito ventral = *Ovapývo*). (En el centro = *Mbytépe*). (En el momento = *Javete*). (En fila = *Hysýi*). (En frente de = *Rovái*). (En la misma cama = *Pohéi*). (En medio de = *Apytépe*). (En ningún lugar = *Mamove*). (En ningún tiempo = *Máramo*). (En presencia de = *Rovake*). (En seguida = *Agãite*). (En todas partes = *Opa rupi*).

en. *prep. Pe (me).* Indica lugar, posición, tiempo (En la casa = *Ógape*). (En este día = *Ko árape*). (Sentado = *Gauapyhápe*). La forma "*me*" es para nasal (En domingo = *Arateĩme*).

enamoramiento. *s. Akãku'e.* Acción y efecto de enamorar.

enano, na. *adj. fig. Aturi.* Diminuto en su especie.

encajar. *v. Ñoña.* Meter una cosa, o parte de ella dentro de otra.

encaje. *s.* Tejido típico paraguayo. *Aopo'i, ñanduti.* Tejido muy ligero y labrado.

encendedor, ra. *s. Myendyha.* El que enciende.

encender. *v. Myendy.* Prender fuego. Producir llama.

encía. *s. Tãimbira.* Carne que cubre la base de la dentadura.

enciclopedia. *s. Ñe'ẽryrupavẽ.* Obra en que se trata de muchas ciencias.

encima. *adv. Ári. Hi'ári.* Sobre (Encima de la mesa = *Aripaka ári.* Está sobre él = *Oĩ hi'ári*).

encimar. *v. Mbojo'a.* Poner uno encima de otro.

encoger. *v. Moñyñýi.* Contraer.

encogerse. *v. Ñyñýi. Ñemoñyñýi.* Contraerse.

encogido, da. *adj. Cha'ĩ. Kuruchĩ. Ñyñýi.* Contraído.

encontrar. *v. Huguãitĩ, juhu.* Dar con una persona o cosa que se busca.

encorvarse. *v. Jayvy.* Doblar el cuerpo hacia delante.

encrespado, da. *adj. Apopẽ, cha'ĩ.* Enrulado.

encuadernar. *v. Mboapeatã.* Juntar, unir, coser varios pliegos de papel y ponerles cubiertas.

encuentro. *s. Jejuhu, ñuguaitĩ.* Acción de coincidir en un punto dos o más personas.

encuesta. *s. Jeporeka* (= *Kuaaha'a*). Averiguación o pesquisa.

enderezar. *v. Mboyvi.* Poner derecho lo que está torcido.

enemigo, ga. *adj. Amotare'ỹ.* Contrario, opuesto.

energía. *s. Ku'erã.* Fuerza. Capacidad de un sistema para realizar cierto trabajo.

enero. *s. Jasyteĩ.* Primer mes del año.

enfermedad. *s. Mba'asy, tasy.* Alteración más o menos grave de la salud.

enfermero, ra. *s. Hasyvañangarekoha.* Persona que cuida al enfermo.

enfermo, ma. *adj. Hasýva.* Que padece enfermedad.

enflaquecer. *v. Mbopiru.* Poner flaco a uno, disminuyendo su corpulencia o fuerza.

enfrentados, das. *adj. Oñombojováiva.* Que están frente a frente.

enfriamiento. *s. To'ysã.* Acción y efecto de enfriar.

enfriar. *v. Moro'ysã.* Hacer que se ponga fría una cosa.

engañar. *v. Mbotavy, ñembohory.* Inducir a otro a creer lo que no es cierto.

engaño. *s. Japu* (= *Pokarẽ*). Falta de la verdad. Falsedad.

engreído, da. *adj. Ojejapóva.* Que observa una conducta artificial, exagerando en el alardeo de su autoestima.

engrudo. *s. Mbojarã* (= *Mba'eapovõ*). Suspensión de granos de almidón con mucha viscosidad, capaz de producir pegamento.

enigma. *s. Heruguãva.* Dicho o cosa difícil de comprender.

enjambre. *s. Kavano'õ* (= *Eichu*). Conjunto de abejas que amontonan en un lugar.

enjuagar. *v. Pyhéi.* Aclarar con agua lo que se limpiado con jabón.

enlazar. *v. Jura.* Atrapar con lazos a un animal.

enmienda. *s. Ñemyatyrõsa'i.* Eliminación de un error.

enmohecer. *v. Mohavẽ.* Cubrir de moho una cosa.

enmohecido, da. *adj. Havẽva.* Que tiene moho.

enmohecimiento. *s. Havẽ.* Acción de cubrir de moho una cosa (ver Moho = *Tavẽ*).

enojar. *v. Mbopochy.* Causar enojo, molestar o desazonar a otro.

enojarse. *v. Pochy.* Molestarse o desazonarse por alguna cosa.

enojo. *s. Pochy.* Molestia, desazón.

enredo. *s. Apañuãi, javo'ói.* Maraña por trabarse entre sí desordenadamente alguna cosa flexible.

enrulado, da. *adj. Apicha'ĩ, apopẽ.* Que tiene rulos en el pelo.

ensalada. *s. Hi'upyjehe'a.* Mezcla de hortalizas y hojas tiernas aderezadas para comer.

ensayar. *v. Ha'ã.* Probar. Hacer prueba de algo.

enseñanza. *s. Tekombo'e.* Acción y efecto de enseñar.

enseñar. *v. Kuaauka, mbo'e.* Instruir, educar.

ensortijado, da. *adj. Chororĩva.* Rizado en forma de sortija.

ensuciar. *v. Mongy'a.* Manchar con suciedad alguna cosa.

entender. *v. Kũmby.* Captar, comprender una cosa.

entendimiento. *s. Kũmbykuaa. Apy'ã* (Entendimiento y razón son la misma cosa = *Kũmbykuaa ha apy'ã, ha'e peteĩ mba'énte*).

enterrar. *v. Ñotỹ.* Poner debajo de la tierra.

entonces. *adv. Upéicharõ. Akóiramo. Upéramo.* En aquel tiempo u ocasión. Si es así.

entornado, da. *adj. Juruvy.* Medio abierto.

entrada. *s. Jeikeha.* Lugar por donde se accede a un lugar.

entrañas. *s. pl. Hyepyre.* Vísceras. Intestinos.

entrar. *v. Hasa. Ke.* Pasar de afuera hacia adentro.

entrar de repente. *v. Jasuru.* Penetrar de sorpresa en un lugar.

entre. *prep. Apytépe, pype.* En medio de.

entreabierto, ta. *adj. Juruvy.* Entornado.

entrecejo. *s. Tyvyrapa'ũ.* Entre ceja y ceja.

entre ellos. *Ojuapytépe.* Entre sí. *Ojuehe, oñondive.*

entregar. *v. Me'ẽ.* Poner algo en poder de otro.

entretejer. *v. Ñopẽ, pyaha.* Meter en el tejido un hilo diferente.

entrevero. *s. Apañuãi.* Confusión, desorden.

entusiasmo. *s. Akãraku.* Exaltación del espíritu. Ánimo.

enumerar. *v. Mbopapapy.* Enunciar sucesivamente y ordenadamente las partes de un conjunto o de un todo.

enunciar. *v. E.* Expresar una idea en términos concisos (*Che ha'e, nde ere, ha'e he'i, ñande ja'e*, etc.).

envasar. *v. Mbohyru.* Colocar algo en un envase o recipiente.

envase. *s. Tyru, mba'yru.* Recipiente. Envoltorio. Acción y efecto de envasar.

enviar. *v. Mondo* (= *Rahauka*). Mandar a una persona o cosa a alguna parte.

envidia. *s. Potangai.* Pesar o tristeza que produce el bien ajeno.

envolver. *v. Jaho'ipakuaa* (= *Mboapakua*). Cubrir un objeto con tela, papel, etc.

epidemia. *s. Tasypaguasu.* Cualquier enfermedad que ataca en forma colectiva.

época. *s. Arapa'ũ.* Espacio de tiempo.

equidad. *s. Tekojoja* (= *Tekopegua*). Justicia natural en oposición a la legal.

equitación. *s. Kokuaa.* Arte de montar y manejar bien al caballo.

equivalencia. *s. Tepyjoja.* Igualdad en el valor de dos o más cosas.

equivocar. *v. Jepoapi* (= *Javy*). Tomar una cosa por otra.

equivocarse. *v. Jejavy* (= *Jepoapi*). Confundirse, engañarse.

erguirse. *v. Pu'ã, ñembo'y.* Levantarse, ponerse parado.

erizo. *s.* ZOOL. *Kui'ĩguasu.* Mamífero insectívoro, de cabeza pequeña y cuerpo cubierto de púas.

ermitaño, ña. *s. Avaha'eño.* Persona que vive en soledad.

erosión. *s. Ñemopererĩ.* Desgaste en la superficie de un cuerpo.

erosionar. *v. Mopererĩ.* Producir desgaste en la superficie de un cuerpo.

errante. *adj. Hekopyta'ỹva.* Vagabundo.

errar. *v. Javy.* Equivocarse.

erróneo, a. *adj. Jejavykue.* Que contiene error.

error. *s. Jejavy.* Concepto equivocado o juicio falso.

eructo. *s. Urẽ.* Regüeldo. Humor fétido y desagradable que se expele por la boca.

erupción. *s. Itaykusẽ.* Salida de lava de los volcanes.

escala. *s. Jupijupíva.* Sucesión ordenada de cosas distintas, pero de la misma especie.

escalar. *v. Jupijupi.* Subir, trepar por algo.

escalera. *s. Jupiguejyha.* Serie de escalas que sirve para subir o bajar.

escalofrío. *s. Pirĩ* (= *Ty'airo'ysã*). Sensación anormal de calor y de frío a la vez.

escalón. *s. Pyrũha.* Cada parte en que se apoya el pie para subir o bajar una escalera.

escama. *s. Pirapire.* Lámina delgada y transparente que cubre el cuerpo de algunos peces y reptiles. *fig.* Dinero, moneda.

escampar. *v. Pi.* Dejar de llover.

escáner. *s. Hai'angahára.* Aparato con dispositivo de tecnología y ordenado, utilizado en computación para levantar datos al HDD de la PC, por medio de lentes ópticos sincronizados.

escapar. *v. Jehekýi* (= *Guari*). Huir, salir de un apuro.

escarabajo. *s.* ZOOL. *Lembu.* Insecto coleóptero con élitro, que se alimenta de estiércol.

escarbar. *v. Jetypeka.* Arañar, rebuscarse en el suelo.

escarcha. *s. Ysapyrypy'a.* Rocío congelado de la noche.

escarchado, da. *adj. Ijysapyrypy'áva.* Cubierto de escarcha.

escaso, sa. *adj. Mbovy* (= *Pokã*). Poco, raro.

escenario. *s. Ñoha'ãngaha.* Parte del teatro donde actúan los actores o intérpretes.

esclavo, va. *adj. Mbyayhu.* Persona sin libertad bajo el dominio de otra. *Ú. t. c. s.*

esclerótica. *s.* ĩ. *Tesamorotĩngue.* Membrana dura de color blanco que envuelve el globo del ojo.

escoba. *s. Typycha.* Elemento doméstico para limpiar.

escolar. *adj. Temimbo'éva.* Perteneciente al estudiante o a la escuela.

esconder. *v. Mokañy* (= *Ñomi, ñongatu*). Llevar o poner a una persona o cosa en lugar secreto.

escopeta. *s. Mboka.* Arma de fuego, de caño largo.

escorpión. *s.* ZOOL. *Japeusaroto.* Animal invertebrado con cuatro pares de patas y una cola con aguijón venenoso.

escotilla. *s. Ygaresa.* Cada una de las aberturas en la cubierta de un buque.

escozor. *s. Joha, ko'õ, temói.* Sensación dolorosa como la de una quemadura.

escribir. *v. Kuatia* (= *Hai*). Trazar letras en una superficie.

escritor, ra. *s. Haihára* (= *Kuatiahára*). Autor de obras escritas o impresas.

escritorio. *s. Kuatiavenda.* Mueble con tablero sobre el cual se puede escribir.

escuchar. *v. Japysaka* (= *Hendu*). Prestar atención a lo que se oye.

escudo. *s. Guarakapa.* Arma defensiva que se lleva para cubrirse.

escuela. *s. Mbo'ehao.* Establecimiento de enseñanza.

esculpir. *v. Panda.* Labrar a mano una figura en piedra, madera o metal.

escultor, ra. *s. Pandára.* Persona que ejerce el arte de la escultura.

escultura. *s. Porãguerojera.* Arte de esculpir figuras (Arte escultórico = *Porãguerojera ta'ãnga apópe*).

escupida. *s. Ñendyvu.* Acción de arrojar fuera de la boca.

escupir. *v. Ndyvu.* Arrojar fuera de la boca.

escurridizo, za. *adj. Sỹi.* Que se escurre fácilmente.

ése, sa, so, sos, sas. *pron. dem. Péva* (= *Umíva*). Adjetivos sustantivados.

ese, sa, sos, sas. *adj. dem. Pe* (= *Umi*). Demostrativo que señalan lo que está cerca de la persona que habla.

esencia. 1. *s. Apỹi'apopyre'ỹ.* Aquello que constituye la naturaleza de las cosas. // **2.** *Tyakuã'asy.* Sustancia de olor intenso. Ejemplo: Esencia de vainilla.

esencia divina. *Tupãreko.* Esencia atribuida o proveniente de Dios.

esfera. *s. Avoa.* Cuerpo sólido limitado por una superficie curva, cuyos puntos se encuentran a igual distancia de otro interior llamado centro.

esférico, ca. *adj. Avoa rehegua.* Perteneciente a la esfera.

esfinge. *s. Ta'ãngajehe'a.* Animal fabuloso con cabeza, cue-

llo y pecho humano, cuerpo y pies de león.

esforzarse. 1. *v. Jepytaso, ñeha'ã.* Hacer esfuerzo físico y moral con algún fin. // **2.** *Ña'ã.* Hacer fuerza para expulsar algo del cuerpo.

esfuerzo. *s. Jepytaso.* Acción enérgica del cuerpo con algún fin.

esgrima. *s. Kysejuasa.* Juego y manejo de la espada, el sable, etc.

esguince. *s. Karáu.* Torcedura de una coyuntura.

eslabón. *s. Itasãresa.* Pieza en forma de anillo que enlazada con otras similares forma la cadena.

esmeralda. *s. Itaverovy.* Piedra preciosa de color verde.

espacio. *s. Arapy.* Lugar situado más allá de los límites de la atmósfera terrestre.

espacioso, sa. *adj. Pyguasy.* Sitio o lugar ancho o amplio.

espada. *s. Kysegi.* Arma blanca larga, recta y cortante con una empuñadura.

espalda. *s. Ape* (= *Atúa, atukupe, kupe*). Parte posterior del cuerpo humano desde los hombros hasta la cintura.

espantar. *v. Mondýi.* Causar espanto, dar susto. Echar de un sitio a un animal.

español, la. *adj. Españaygua.* De España.

español. *s. Españañe'ẽ.* Una de las lenguas de España y parte de América.

esparcido, da. *adj. Iñasãiva.* Diseminado.

esparcimiento. *s. Asãi.* Acción y efecto de esparcir.

esparcir. *v. Mosãi.* Echar, desparramar, difundir, divulgar.

esparcirse. *v. Ñemoasãi.* Desparramarse, difundirse, divulgarse.

especia. *s. Tembi'uherã.* Cualquier sustancia vegetal aromática que sirve de condimento.

especie. *s. Juehegua.* Conjunto de cosas semejantes entre sí por tener características en común.

espectáculo. *s. Tesaroryrã.* Función o diversión pública.

espectador, ra. *adj. Omanáva.* Que asiste a un espectáculo público.

espejo. *s. Itangecha.* Plancha de cristal cubierta al dorso con mercurio para que se reflejen en su anverso los objetos que tenga delante.

esperanza. *s. Ta'arõmby* (= *Angarõ*). Confianza en lograr aquello que se desea.

esperar. *v. Ha'arõ.* Aguardar. Creer que ha de pasar una cosa o llegar alguien.

empezar. *v. Mohypy'ũ.* Hacer denso o más espeso un líquido.

espeso, sa. *adj. Hypy'ũva.* Denso. Apretado.

espesura. *s. Iñipytũha.* Parte oscura del bosque.

espiar. *v. hisp. Manguea.* Observar algo que pasa para referirlo luego a otra persona.

espiga. *s. Hára.* Mazorca, cuando se trata de maíz. Puede ser también del trigo. Conjunto de flores o frutos reunidos alrededor de un eje común.

espina. *s. Ñuatĩ. Tatĩ.* Púa que tienen algunas plantas. Hueso puntiagudo de los peces.

espinaca. *s.* BOT. *Ka'anaite.* Planta de hojas comestibles.

espinoso, sa. *adj. Hatĩva.* Dícese de lo que tiene espinas.

espiral. *s. Kytasyrykusuvi.* Línea curva que da vueltas alrededor de un punto alejándose de él más en cada vuelta.

espirar. *v. Pytuhẽ.* Expeler el aire respirando.

espiritar. *v. Momba'epochy.* Endemoniar, endiablar.

espíritu. *s. Ã, ãnga, ãngue.* Razón y energía incorpórea que impulsan a actuar.

espiritual. *adj. Ãngarehegua.* Perteneciente o relativo al espíritu.

espiritualidad. *s. Ãngareko.* Naturaleza y condición de espiritual.

espiritualismo. *s. Ãngarovia.* Doctrina filosófica que admite la existencia del espíritu.

espiritualista. *adj. Ãngaroviahára.* Partidario del espiritualismo.

espiritualización. *s. Ãngañeme'ẽ.* Acción de espiritualizar.

espiritualizar. *v. Ãngame'ẽ.* Dar un espíritu o alma.

espiritualmente. *adv. Ãngareheve.* Con el espíritu.

espíritu del difunto. *s. Ãngue.* Alma de un difunto.

espiroidal. *adj. Kytasyrykusuvícha.* En forma de espiral.

esplendente. *adj. Overáva.* Que esplende o brilla.

esponja. *s. Ygaurã.* Cuerpo absorbente y elástico que se emplea como utensilio de limpieza.

esponjoso, sa. *adj. Hu'ũmbáva* (= *Ijavevóva*). Plácido, sin consistencia.

esposa. *s. Tembireko.* Mujer casada.

esposo. *s. Mena.* Hombre casado.

espuela. *s. Pyatĩ.* Clavo de metal con puntas, ajustado al talón, para picar la cabalgadura.

espulgar. *v. Ky'o* (= *Tungusu'o*). Limpiar de piojos (de pulgas).

espuma. *s. Tyjúi.* Conjunto de burbujas que se forman en la superficie de los líquidos.

esquela. *s. Kuatia'iñe'ẽ.* Carta breve, cartita.

esqueleto. *s. Kanguekue.* Conjunto de huesos articulados entre sí que sostienen el cuerpo de los vertebrados.

esquema. *s. Taichauka.* Representación gráfica de algo a través de sus líneas más significativas, como el esquema de una casa.

esquí. *s. Pyrysusyrỹi.* Especie de patín largo que sirve para deslizarse sobre la nieve o sobre el agua.

esquilar. *v. Ñapĩ.* Cortar el pelo o lana de la oveja y otros animales.

esquimal. *s. Ro'ypóva.* Pueblo que en pequeños grupos dispersos habita la región polar ártica.

esquina. *s. Apẽvo.* Lugar en que se unen dos lados de una superficie, específicamente las paredes de un edificio.

esquinado, da. *adj. Apẽvóva.* Que hace esquinas (Una mesa esquinada = *Aripaka iñapẽvóva*).

esquinar. *v. Moapẽvo.* Hacer o formar esquina.

esquinero. *s. Apẽvopegua.* Mueble rinconero.

esquirla. *s. Kangueku'i.* Astilla del hueso roto.

esquivar. *v. Ñembogua.* Evitar eludir al correr (El avestruz se esquiva = *Ñandu Guasu oñembogua*).

establo. *s. Mymbaróga.* Lugar cubierto en que se aloja a un animal para su descanso y alimentación.

estaca. *s. Morosyvõ.* Palo afilado en un extremo para clavar en la tierra.

estación. *s. Mba'yjuata.* Lugar donde paran los trenes.

estación del año. *s. Arundyre* (ver cada una de las estaciones del año).

estadio. *s. Ha'ãhanda.* Lugar destinado a competencias deportivas.

estadística. *s. Maranduno'õmby.* Agrupación y estudio metódico de datos e informaciones.

estadístico, ca. *adj. Maranduno'õmby rehegua.* Perteneciente o relativo a la estadística.

estado. *s. Pokatuenda.* Organización política de la nación. *litm.* Lugar del poder.

estampilla. *s. Virurana.* Sello de correo.

estancia. *s. Mymbarenda.* Establecimiento ganadero.

estaño. *s. Itamembe.* Metal de color semejante al del plomo, pero más claro, muy flexible y maleable.

estar. 1. *v. Ĩ.* Encontrarse en determinada condición (Está bien = *Oĩ porã*). // **2.** *Ĩ.* Encontrarse en determinada situación (Está enfermo = *Hasy*). // **3.** *Ĩ.* Existir o encontrarse en determinado lugar (Está en su casa = *Oĩ hógape*).

estatal. *adj. Pokatuenda rehegua.* Perteneciente o relativo al Estado.

estatua. *s. Tetera'ãnga* (= *Ta'ãnga'ita*). Obra de escultura que representa la figura de una persona animal o cosa.

estatura. *s. Yvatekue.* Medida de una persona, de los pies a la cabeza.

este. *adj. dem. Ko.* Señala lo que está cerca de la persona que habla.

éste. *adj.* sustantivado. *Kóva.* Es un pronombre (*Terarãngue*).

estelar. *adj. Mbyjarehegua.* Relativo a las estrellas.

estelionato. *s. Ñeñomi.* Delito que consiste en ocultar en un contrato la obligación o gravamen que pesa sobre una propiedad mueble o inmueble.

estera. 1. *s. Piri.* Especie de alfombra hecha de piri o totora. / / **2.** BOT. *Piri.* Planta ciperácea que crece en lugares pantanosos.

estereotipo. *s. Meme'ysajáva.* Prejuicio aceptado por un grupo acerca de un personaje o de un aspecto de la estructura social.

estético, ca. *adj. Iporãrasáva.* De aspecto bello y elegante.

estetoscopio. *s. Teteanduha.* Aparato para escuchar sonidos del interior del cuerpo del hombre o de los animales.

estiércol. *s. Tekaka* (= *Tepoti*). Excremento de un animal.

estilo. *s. Háicha.* Modo, manera o forma de hacer una cosa.

estirar. *v. Myatã.* Alargar una cosa extendiéndola.

estómago. *s. Py'a.* Parte ensanchada del tubo digestivo.

estornudar. *v. Atĩa.* Despedir involuntaria y ruidosamente aire por la boca y la nariz.

estornudo. *s. Atĩa.* Acción y efecto de estornudar.

estos, tas. *adj. dem. Ko'ã.* Señalan cosas que están cerca de la persona que habla.

éstos, tas. *adj. dem.* sustantivados. *Ko'ãva.* Son pronombres (*Terãrangue*).

estrábico, ca. *adj. Hesavãva.* Que tiene desviada la mirada, en uno o ambos ojos.

estrabismo. *s. Tesavã.* Desviación de la dirección normal de la mirada.

estrado. *s. Kotyurunda.* Sala de los tribunales.

estrangulación. *s. Jejuvy.* Acción y efecto de estrangular o ahogar.

estrangulado, da. *adj. Ojejuvýva.* Muy oprimido, apretado (Hernia estrangulada).

estrangulador, ra. *adj. Juvyhára.* Que estrangula, oprime o ahoga. *Ú. t. c. s.*

estrangular. *v. Juvy.* Bloquear la respiración a alguien oprimiéndole el cuello.

estranguria. *s. Tyasy.* Micción dolorosa.

estratificación. *s. Ñemboitajo'a.* Disposición geológica en capas paralelas.

estrato. *s. Itavi'apatuka.* Masa mineral dispuesta en capa uniforme que constituye los terrenos sedimentarios.

estratocúmulo. *s. Araipererĩ.* Capa de nubes de poco espesor.

estrechar. *v. Mbopo'i* (= *Mbopyka'i*). Hacer más estrecho.

estrecho, cha. *adj. Po'i* (= *Pyka'i*). Que tiene poca anchura (Camino estrecho = *Tape po'i*).

estrella. *s. Mbyja* (= *Yvagarata*). Astro con luz propia.

estrenar. *v. Ñotaño.* Hacer uso por primera vez de una casa.

estrépito. *s. Guarara.* Ruido considerable, estruendoso.

estribar. *v. Pyrũ* (= *Mboguapy*). Descansar una cosa en otra.

estribo. *s. Pyenda.* Pieza de metal, madera o cuero en que el jinete apoya el pie cuando está montando.

estribor. *s. Ygakatúa.* Parte derecha de la nave mirando de popa a proa.

estrofa. *s. Mboysyipehẽ.* Agrupación de versos de una composición poética.

estropear. *v. Hunga* (= *Mbyai, poruvai*). Maltratar, deteriorar, descomponer.

estructura. *s. Tendarãvoña.* Distribución y orden de las diversas partes de un todo.

estudiar. *v. Ñemoarandu* (= *Kuaaha'ã*). Ejercitar el entendimiento para comprender una cosa.

etapa. *s. Vorevoña.* Avance parcial en el desarrollo de una acción u obra.

etcétera. *s. Hamba'e.* Voz que significa "lo demás, lo que resta, lo que sigue".

eterno, na. *adj. Apyre'ỹ.* Que no tiene principio ni fin.

ética. *s. Ãngaivoteĩ* (= *Tekoporãmbo'e*). Parte de la filosofía que estudia la moral.

ético, ca. *adj. Ãngaivoteĩva* (= *Hekoporãmbo'éva*). Persona que observa las reglas éticas morales.

eucalipto. *s. Ukalito.* Árbol de hojas olorosas y medicinales.
evaporar. *v. Motĩmbo.* Convertir un líquido en vapor.
evidente. *adj. Hesakãitéva* (= *Hesakãporãva*). Claro y sin la menor duda.
evitar. *v. Movã* (= *Hapejoko*). Impedir que algo suceda.
evolución. *s. Apakuahára.* Desarrollo de las cosas o de los organismos, por medio del cual pasan gradualmente de un estado a otro.
examen. *s. Aranduchauka.* Prueba o evaluación para medir el rendimiento del alumno.
excavar. *v. Jo'o.* Hacer un hoyo o cavidad en la tierra.
excelente. *adj. Iporãitereíva.* Que sobresale en su clase.
excepción. *s. Jepivegua'ỹva.* Cosa que se aparta de la regla general.
excepto. *adv. Katunahániri.* A excepción de. Con exclusión de.
excesivo, va. *adj. Etereíva.* Que va más allá de lo razonable.
excluir. *v. Mboyke.* Quitar a una persona o cosa del lugar que ocupaba.
excremento. *s. Tekaka, tepoti.* Materia fecal que se arroja por las vías naturales.
excursión. *s. Je'oivy'arã.* Viaje de corta duración con fines recreativos.
exhalar. *v. Tĩmbo.* Despedir gases, olores o vapores.
exigencia. *s. Tekotevẽmby* (= *Tekoita*). Acción y efecto de exigir.
exigente. *adj. Ojerurembaretéva.* Que pide con exigencia. *Ú.t. c.s.*
existencia. *s. Jeiko.* Acto de existir (Vida del hombre = *Tekove*).
existir. *v. Ko.* Tener existencia, ser (Vivir = *Kove*).
éxito. *s. Ñesẽporãmba.* Resultado feliz de una gestión.
éxodo. *s. Ñesẽmba.* Emigración de un pueblo o de una multitud de personas.
exótico, ca. *adj. Nungare'ỹ* (= *Ojehechaguasu'ỹva*). Extraño, raro.
expectativa. *s. Ñeha'ãrõite.* Cualquier esperanza de conseguir una cosa.

expedición. *s. Jejokuái.* Viaje para llevar a cabo un propósito en un lugar lejano.

experiencia. *s. Aranduka'aty.* Conocimiento adquirido con la práctica.

experimento. *s. Mba'ekuaareka.* Prueba destinada a descubrir, comprobar o demostrar las propiedades de una cosa.

explicar. *v. Myasakã.* Dar a conocer un tema, materia, etc., empleando palabras sencillas que facilitan la comprensión.

explorar. *v. Jepovyvy* (= *Heka*). Investigar, buscar.

explotar. *v. Kapu, pu.* Producir explosión.

exponer. *v. Hechauka.* Presentar algo para que sea visto.

exportar. *v. Mondo.* Vender productos a otro país.

expresar. *v. Mombe'u.* Manifestar con palabras, miradas o gestos, lo que uno quiere dar a entender.

exprimir. *v. Ñami* (= *Hykue'o*). Extraer el sumo de una cosa.

expulsar. *v. Mosẽ.* Echar a una persona de un lugar.

extender. *v. Myasãi* (= *Pyso*). Aumentar la superficie de una cosa, hacer que se ocupe más lugar o espacio que el que antes ocupaba.

extender la mano hacia algo. *v. Pojái.* Alargar la mano tratando de alcanzar algo.

extendido, da. *p. p.* de extender. *Jepyso.*

extensión. *s. Pykue.* Dimensión del espacio que ocupa un cuerpo.

exterior. *adj. Okápe.* Que está por la parte de afuera.

externo, na. *adj. Okapegua.* Aquello que se manifiesta en el exterior.

extinguir. *v. Mboguepa.* Acabar del todo con una cosa.

extraer. *v. Nohẽ* (= *Hekýi*). Sacar una cosa de donde estaba.

extranjero, ra. *s. Pytagua.* Persona no natural del país. De otro país.

extrañar. *v. Hechaga'u.* Sentir la novedad de alguna cosa que usamos, echando de menos la que no es habitual. Echar de menos a alguna persona o cosa.

extraño, ña. *adj. Ambuéva.* De distinta nación, familia o profesión. Desconocido.

extraordinario, ria. *adj. Oikokatu'ỹva.* Fuera de lo común.

extraviar. *v. Mbohapekañy* (= *Mokañy*). Hacer perder el camino.

extraviarse. *v. Kañy* (= *Rapekañy*). Perderse. Equivocarse de camino.

extremidad. *s. Apýra.* Parte externa o última de una cosa.

extremo, ma. *adj. Pahaitegua.* Último, que no tiene otra cosa después de sí.

f, F

f, F. Sexta letra del abecedario castellano y cuarta de sus consonantes.

fábrica. *s. Apokatuĩha.* Establecimiento dotado de maquinaria, herramientas e instalaciones para la fabricación de ciertos objetos u obtención de determinados productos.

fabricar. *v. Japo* (= *Japokatuĩ*). Producir bienes materiales.

fábula. *s. Morangu.* Relato de ficción que contiene una enseñanza moral.

fabuloso, sa. *adj. Imorangúva.* Relativo a la fábula.

faca. *s. Kyse mbyky.* Cuchillo corto.

facción. *s. Oñemoamburúva-'aty.* Conjunto de personas amotinadas o rebeldes.

fachada. *s. Ogarenonde.* Parte exterior y principal de una casa.

facial. *adj.* ANAT. *Tovarehegua.* Relativo al rostro o cara.

fácil. *adj. Hasy'ỹva.* Que se puede hacer sin gran esfuerzo.

facilidad. *s. Tasy'ỹ.* Disposición para hacer una cosa sin gran esfuerzo.

facilitar. *v. Mbohasy'ỹ.* Hacer fácil o posible la ejecución de una cosa.

facineroso, sa. *adj. Hekoavy tapiáva.* Delincuente habitual.

facsímil. *s. Ta'ãngaitehai.* Perfecta reproducción de un escrito, dibujo, etc.

factible. *adj. Ikatúva.* Que es posible. Que se puede hacer.

facultad. *s. Pokatu.* Potencia física o moral para hacer algo.

facundia. *s. Ñe'ẽkuaa* (= *Ñe'ẽsyryry*). Facilidad en el hablar. Afluencia.

faenar. *v. Mba'ejuka.* Matar animales y descuartizarlos preparándolos para el consumo.

faisán. *s.* ZOOL. *Mytũsa'yeta.* Género de aves gallináceas originarias de Oriente, cuyo ma-

cho tiene un plumaje multicolor.

faja. *s. Chumbe.* Ceñidor de cintura que las mujeres llevan sobre el *typói.*

falange. *s. Kuãkangue.* Cada uno de los huesos de los dedos.

falda. *s. Sái.* Prenda de vestir o parte del vestido de mujer que cae de la cintura hacia abajo.

falla. *s. Marã* (= *Meguã*). Defecto material de una cosa.

falo. *s. Tembo.* Miembro viril masculino. Pene.

falsear. *v. Mbochu* (= *Mbogua'u*). Hacer falsa una cosa. Como la falsificación de una moneda, escritura, firma, etc.

falso, sa. *adj. Ichuréva* (= *Gua'úva*). Engañoso, falso de realidad. Contrario a la verdad.

falta. 1. *s. Oata.* Carencia o privación de una cosa. // 2. *Tekoavy.* Quebrantamiento de un deber.

faltar. 1. *v. Ata.* No estar una cosa allí donde debe estar. No existir // 2. *Pore'ỹ.* Estar ausente una persona del lugar en que suele estar.

familia. 1. *s. Anáma.* Conjunto de parientes. // 2. *Anambeta.* Conjunto de individuos que tienen alguna condición común (Familia de felinos).

familia grande. *s. Amunda.* Conjunto numeroso de parientes.

familiar. *adj. Ogaygua.* Perteneciente o relativo a la familia.

fanático, ca. *adj. Tesahũmeguáva.* Que defiende ciegamente sus creencias.

fantasía. *s. Temiandugua'u.* Imaginación. Capacidad de formar imágenes mentales.

fantasma. *s. Póra.* Aparición fantástica creada por la imaginación.

faraón. *s. Haraõ.* Cualquiera de los antiguos reyes de Egipto.

farmacéutico, ca. *adj. Pohã'apoha.* Persona que ejerce la farmacia. *Ú. t. c. s.*

farmacia. 1. *s. Pohã'apokuaa.* Ciencia que enseña a preparar productos medicinales. // 2. *Pohãraity.* Lugar donde se venden productos medicinales.

faro. *s. Tapendy.* Torre alta en las costas, con luz en su parte

superior, para que durante la noche sirva de señal a los navegantes.

fase. *s. Aravore.* Cada una de las etapas de un proceso natural o histórico.

fastidiar. *v. Mbyaju.* Producir molestia a una persona.

fatiga. *s. Kane'õ* (= *Kane'õvu*). Cansancio producido por un gran esfuerzo físico o mental.

fauces. *s. pl. Juru.* Parte posterior de la boca de los mamíferos.

fauna. *s. Tymba'aty.* Conjunto de animales de un país o región.

faz. *s. Tova.* Rostro o cara. Vista o lado de una cosa.

febrero. *s. Jasykõi.* Segundo mes del año.

fecha. *s. Arange.* Indicación del tiempo o momento actual.

felicidad. *s. Vy'apavẽ.* Expresión de alegría y contento.

felicitar. *v. Guerohory* (= *Mbovy'apavẽ*). Expresar deseos de felicidad.

felino, na. *adj. Imbarakaja'anáva.* Familia de mamíferos carnívoros, de cabeza redonda y hocico pequeño como el gato, el tigre, el león, etc.

feliz. *adj. Ovy'apavẽva.* Que está satisfecho, gustoso y contento.

femenino, na. *adj. Kuñameña* (= *Kuñareko*). Propio de las mujeres.

fémur. *s.* ANAT. *Uvã kangue.* Hueso del muslo, el más largo y de mayor peso que tiene el cuerpo humano.

feo, a. *adj. Ivaíva.* Que carece de belleza.

feriado. *adj. Arete.* Día no laborable.

fermento. *s. Taguino.* Microorganismo capaz de producir fermentaciones en condiciones anaerobias.

ferocidad. *s. Pochyñarõ.* Crueldad, fiereza.

feroz. *adj. Ipochyñarõva.* Que obra con ferocidad y dureza.

ferrocarril. *s. Mba'yjua.* Tren, serie de vagones arrastrados por una locomotora.

fértil. *adj. Ñemoñangatu.* Que produce mucho. Fecundo.

festejar. *v. Guerohory, ñemoki.* Celebrar, cortejar, conmemorar.

festival. *s. Torymoña.* Gran fiesta, especialmente musical.

festivo, va. *adj. Ovy'akuaáva.* Alegre, que sabe divertirse.

fetal. *adj. Mitãrãrehegua.* Perteneciente o relativo al feto.

feticida. *s. Mitãrãjukaha.* El que da muerte a un feto humano.

feticidio. *s. Mitãrãjuka.* Muerte dada un feto humano.

fetidez. *s. Ne* (= *Nevu, nero*). Hediondez, pestilencia, mal olor.

feto. *s. Mitãrã.* Producto de la concepción de una hembra vivípara.

fiabilidad. *s. Igueroviapy.* Cualidad de fiable.

fiambre. *s. Tembi'uro'ysã.* Comida que después de asada o cocinada se ha dejado enfriar para comer después.

fiar. *v. Jerovia.* Asegurar que cumplirá lo que otro promete, o pagará lo que debe.

fibra. *s. Tyvi.* Cuerpo en forma de hilo que compone los tejidos animales y vegetales.

fibroso, sa. *adj. Hajýva.* Que tiene mucha fibra.

ficción. *s. Apy'ãreko.* Acción de fingir.

ficología. *s. Ygaukuaa.* Estudio de las algas.

ficticio, cia. *adj. Apy'ãrekóva.* Fingido o fabuloso.

fidedigno, na. *Añeteguáva.* Digno de fe y crédito.

fiebre. *s. Akãnundu.* Calor excesivo en el cuerpo por causa de una enfermedad.

fiel. *adj. Jeroviapy* (= *Jeroviaha*). Que no defrauda la confianza depositada en él.

fiera. *s. Tymbaka'aguy.* Animal salvaje carnívoro.

fiero, ra. *adj. Ñarõ.* Fiereza, crueldad.

fiesta. *s. Vy'arã.* Reunión de gentes para divertirse.

figura. *s. Ta'ãnga.* Forma exterior de un cuerpo por la cual se diferencia de otro.

fijador. *adj. Ombojáva.* Que fija.

fijar. 1. *v. Jatyka.* Clavar, sujetar, asegurar algo en algún lugar. // 2. *Mboja.* Asegurar un cuerpo en otro. Pegar con engrudo u otro pegamento.

fijarse. *v. Jesareko.* Prestar atención mirando y observando.

fila. *s. Tysýi.* Serie de personas o cosas colocadas en línea.

filantropía. *s. Tekoayhureko.* Amor al prójimo.

filántropo. *s. Tekoayhurekohára.* Persona que profesa la filantropía.

filarmonía. *s. Pumbasyrayhu.* Pasión por la música.

filatelia. *s. Viruranambyaty.* Afición a coleccionar estampillas.

filiforme. *adj. Iñinimbóva.* Que tiene forma o apariencia de hilo.

filmar. *v. Ta'ãngapo.* Hacer una película cinematográfica.

filme. *s. Ysyvire.* Película cinematográfica.

filmoteca. *s. Ysyvirerenda.* Lugar donde se guardan ordenadamente los filmes.

filo. *s. Tãimbo.* Borde agudo de un instrumento cortante.

filófago, ga. *s.* ZOOL. *Togue'uha.* Animal que se alimenta de hojas.

filología. *s. Ñe'ẽkuaavete.* Estudio científico de la legua y literatura de un pueblo a través de la crítica de los textos escritos.

filomanía. *s. Togueheta.* Superabundancia de hojas en un vegetal.

filoso, sa. *adj. Hãimbe.* Afilado, que tiene filo.

filosofastro, tra. *s. Aranduveterekohára gua'u.* Falso filósofo.

filosofía. *s. Aranduvetereko.* Conjunto de concepciones sobre los principios y las causas del ser de las cosas, del universo y del hombre.

filosofismo. *s. Aranduvetereko gua'u.* Falsa filosofía. Extralimitación y abuso en argumentaciones filosóficas.

filósofo, fa. *s. Aranduveterekohára.* Persona versada en filosofía.

filtración. *s. Ñemboygapo.* Acción y efecto de filtrar.

filtrar. 1. *v. Ho'yga, ho'yapo.* Penetrar un líquido a través de un cuerpo sólido. // **2.** *Mboygapo.* Hacer pasar un líquido por un filtro.

filtro. *s. Ygapo.* Utensilio a través del cual se hace pasar un líquido para clasificarlo.

filudo, da. *adj. Hãimbéva.* Que tiene el filo muy agudo. (= *Filoso*).

fin. 1. *s. Ma'erã.* Motivo con que se ejecuta una cosa (El fin de este libro es...). // **2.** *Paha.* Término de una cosa.

finalmente. *adv. Ipahápe.* Por último.

fin del mundo. *Arapaha.* Día del juicio.

fingir. *v. Japogua'u.* Dar a entender lo que no es cierto.

fino, na. 1. *adj. Kandeáva.* Delicado y de buena calidad (Un reloj muy fino). // **2.** *Pererĩ, po'i.* Delgado, sutil.

firma. *s. Teraguapy.* Nombre y apellido con rúbrica o sin ella que una persona estampa en un papel. (La firma a veces es inentendible porque solo son rasgos).

firmamento. *s. Arapy, yvagapy.* Bóveda celeste.

firme. *adj. Tini.* Estable, fuerte, que no se mueve ni vacila.

física. *s. Apỹirekokuaa.* Ciencia que estudia las propiedades de la materia y la energía.

físico, ca. 1. *adj. Apỹirekokuaáva.* Perteneciente o relativo a la física. // **2.** *Apopyre'ỹva.* Perteneciente o relativo a la naturaleza y a la constitución de los cuerpos. En este sentido es lo contrario de moral.

físico, ca. *s. Apỹirekokuaahára.* Persona que se dedica a la física.

flaco, ca. *adj. Piru.* Dícese de la persona o animal de pocas carnes.

flamenco. *s. Guyratĩrana.* Ave ciconiforme de patas y cuello muy largos, pico curvado.

flan. *s. Mbujavava.* Postre que se hace con yema de huevo, leche y azúcar.

flauta. *s. Mimby.* Instrumento musical de viento, de madera u otros materiales.

flecha. *s. Hu'y.* Arma arrojadiza que se dispara por medio de un arco.

flemón. *s. Jati'i.* Inflamación purulenta del tejido conjuntivo laxo.

flexible. *adj. Ikarapãreíva.* Que puede doblase fácilmente.

flojo, ja. *adj. Kangy* (= *Pýu*). No estirado, poco tenso.

flor. *adj. Poty.* Órgano reproductor de la planta (Flor de cocotero = *Mbokaja poty*).

flor. *s. Yvoty.* Conjunto de los órganos de reproductor de las plantas.

flora. *s. Ka'andy.* Conjunto de plantas de un país o región.

florecer. *v. Potyjera.* Echar flores las plantas.

florero. *s. Yvotyrenda* (= *Yvotyryru*). Lugar donde se colocan las flores.

florista. *s. Yvotyñemuhára.* Persona que vende flores.

flotar. *v. Vevýi.* Sostenerse un cuerpo en la superficie de un líquido.

fluido. *s. Tykuei.* Cualquier cuerpo que toma la forma del recipiente que lo contiene, como los líquidos y gases.

fluir. *v. Chivivi, syry.* Correr un líquido o un gas.

fluorescencia. *s. Tesapekuaa.* Propiedad que tienen algunos cuerpos de mostrarse luminosos al recibir ciertas radiaciones.

fluvial. *adj. Ysyryregua.* Perteneciente a los ríos.

fobia. *suf. A'e'ỹ.* Sufijo que indica repulsión, aversión, etc.

foca. *s.* ZOOL. *Kyjachuroto.* Mamífero que habita en los mares fríos y se alimenta de peces.

foco. *s. Atyha.* Punto en donde convergen cosas de distintas procedencias.

fofo, fa. *adj. Ijigayrãrekóva.* Esponjoso y de poca consistencia.

fogata. *s. Tataguasu.* Fuego que levanta mucha llama.

fogón. *s. Tatapy, tataupa.* Sitio en la cocina donde se hace fuego.

fogonazo. *s. Tendypu.* Llama momentánea que acompaña a un disparo o explosión.

fogosidad. *s. Akãraukuvai.* Entusiasmo e ímpetu exagerado.

folclore. *s. Tavarandu.* Conjunto de canciones, bailes, costumbres y tradiciones de un pueblo.

foliación. *s. Toky* (= *Roky, hoky*). Acción de echar hojas las plantas.

folícola. *adj. Toguemu'ũ.* Dícese de los animales que viven entre las hojas (La mariquita = *Lembu pytã'i*).

follaje. *s. Yvyraroguepytũ.* Conjunto de las hojas de los árboles y otras plantas.

folleto. *s. Aranduka'i.* Publicación impresa de corta extensión.

fomentar. *v. Momyive.* Aumentar la actividad de una cosa.

fonación. *s. Tyapusẽ.* Emisión de sonidos por los seres vivos.

fonador. *adj. Tyapuhára.* Aplícase a los órganos usados en la emisión del lenguaje hablado.

fondo. 1. *s. Yrugua.* Superficie sólida sobre la cual están las aguas de los ríos, lagos, mares. // **2.** *Tugua.* Parte inferior de una cosa hueca (El fondo del barril).

fonema. *s. Taipu.* Cada uno de los sonidos articulados de una lengua. La más pequeña unidad fonológica de una lengua.

fonemática. *s. Taipukuaa.* Parte de la fonología que estudia los fonemas.

fonética. *s. Ñe'ẽpuandu.* Perteneciente a la voz humana o al sonido en general.

foniatría. *s. Tyapuhárakuaa.* Parte de la medicina que estudia las enfermedades de los órganos de la fonación.

fónico, ca. *adj. Ñe'ẽryapuregua.* Perteneciente a los sonidos del lenguaje.

fono. *s. Tyapu.* Afijo que significa sonido.

fonograma. *s. Tai.* Signo gráfico que representa un sonido. Letra del alfabeto.

fonología. *s. Ñe'ẽpukuaa.* Rama de la lingüística que estudia los elementos fónicos.

fonómetro. *s. Tyapura'ãha.* Aparato para medir la intensidad de los sonidos.

fontanal. *s. Yvuraity.* Sitio donde abundan los manantiales.

forajido, da. *adj. Kañyhápe oikóva.* Dícese del malhechor que anda habitual escondido. *Ú. t. c. s.*

forestación. *s. Ka'aguy'apo.* Acción de poblar un terreno con plantas forestales.

forestal. *adj. Ka'aguyreheguáva.* Relativo a los bosques.

forjar. *v. Mboysaja.* Darle forma a una pieza de metal.

forma. 1. *s. Háicha.* Modo de hacer algo. // 2. *Ysaja.* Figura exterior de las cosas.

formación. *s. Tekombo'e* (= *Ñembokatupyry*). Educación. Adiestramiento.

forma de ser. *Teko.* Modo o manera de comportarse una persona.

formal. *adj. Ysajarehegua.* Perteneciente o relativo a la forma.

formalizar. *v. Moboysaja.* Dar la última forma a una cosa, cuestión o proyecto.

fórmica. *s. Mboaperã.* Material plástico duro, empleado para revestimiento.

formicívoro, ra. *adj. Tahyi'uha.* Dícese de los animales que se alimentan de las hormigas.

fórmula. *s. Japoreko.* Modo establecido para resolver un asunto o ejecutar una cosa difícil.

fornicar. *v. Poreno.* Tener cópula carnal fuera del matrimonio.

fornido, da. *Ikangueguasúva.* Robusto y de mucho hueso.

forraje. *s. Tembi'uvo.* Hierba que se da al ganado como alimento.

forro. *s. Mbyapeha.* Abrigo, defensa o cubierta con que se reviste una cosa.

fortaleza. 1. *s. Pysyrõnda.* Lugar protegido por obras de defensa. // 2. *Ãngaveatã.* Fuerza y vigor.

fortificar. *v. Mombarete.* Dar vigor y fuerza material o moral.

fortuna. *s. Po'a.* Suerte favorable. Circunstancia casual de personas y cosas.

forúnculo. *s. Jati'i, susu'a.* Infección y necrosis del folículo piloso, glándula sebácea y tejido conjuntivo circundante. Muy doloroso.

forzudo, da. *adj. Imbaretetereíva.* Que tiene mucha fuerza.

fosal. *s. Tyvyty.* Cementerio, camposanto.

fosas nasales. *s. pl. Apyngua.* Cavidades a través de las cuales se produce el sonido nasal.

fósforo. 1. *s. Tatamoñanga.* Elemento químico que arde fácilmente en contacto con el

aire. // **2.** *Tataysy.* Trozo de madera con cabeza inflamable.

fósil. *s. Itapyre.* Nombre que se da a los restos de animales o plantas petrificadas que se encuentran en diversos terrenos.

fosilizarse. *v. Mboitapyre.* Convertirse en fósil un cuerpo orgánico.

foso. *s. Yvykua.* Excavación profunda que circunda una fortaleza.

fotocopia. *s. Ta'ãngakuatia.* Reproducción de imágenes directamente sobre papel, mediante fotografía ultrarrápida.

fotografía. *s. Ta'ãngaite.* Estampa que se obtiene con el arte de fotografiar.

fotosíntesis. *s. Tesapemoñanga.* Proceso mediante el cual las plantas, en presencia de la luz solar, sintetizan sustancias orgánicas a partir de otras inorgánicas.

fracasado, da. *adj. Osẽvaíva* (= *Hembiapópe*). Que tuvo un resultado adverso en su emprendimiento.

fracasar. *v. Sẽvai.* Salir mal en un proyecto. Frustrarse.

fracaso. *s. Ñesẽvai.* Resultado adverso de una empresa.

fracción. *s. Pehẽ* (= *Vore*). División de una cosa en partes.

fraccionar. *v. Pehe'ã* (= *Mbovo*). Dividir un todo en partes.

fraccionario (número). *adj. Papapyvoréva.* Número fraccionario. No entero.

fracturar. *v. Mopẽ.* Romper algo duro.

fracturarse. *v. Mopẽ, pẽ.* Romperse o quebrantarse con violencia una cosa.

fragancia. *s. Tyakuã* (= *Tyakuãvu*). Olor penetrante, suave y delicioso.

fragata. *s. Marãmbotayga.* Buque de tres palos con velas en todos ellos.

frágil. *adj. Ojekareíva.* Que se hace pedazos con facilidad.

fragmento. *s. Kuruvíka, pehẽ, pehẽgue, vore, vore'i.* Parte o porción pequeña de algunas cosas quebradas o partidas.

fragor. *s. Tyapuguasu.* Ruido grande, estruendo.

frasco. *s. Kaguaita.* Vaso con cuello, hecho de vidrio u otra materia.

frase. *s. Ñe'ẽjuaju.* Conjunto de palabras colocadas de modo que tengan sentido.

fraternidad. *s. Joyke'yrayhu* (= *Ñopehẽnguereko*). Amistad o afecto entre hermanos o entre los que se tratan como tales.

frazada. *s. Ahoja.* Ropa de cama para abrigo.

frecuentemente. *adv. Jepive, katuĩ, meme, py'ỹi.*

fregar. *v. Kyty.* Restregar una cosa con otra para limpiarla.

freír. *v. Mbochyryry.* Cocinar un alimento en aceite hirviendo.

frenar. *v. Jurupiata.* Para la marcha, aplicar el freno.

frenillo bucal. *s. Kũsã.* Membrana que sujeta la lengua por debajo.

freno. *s. Jurupiaha.* Sistema mecánico que se acciona para parar la marcha de un vehículo.

frente. 1. *s. Syva.* Parte superior de la cara, entre sienes. // 2. *Tenonde.* Parte delantera de una cosa (*Óga renonde*).

frialdad. *s. To'ysã.* Sensación que proviene de la falta de calor.

friccionar. *v. Pychy.* Dar fricciones o friegas.

frigorífico. *s. Ro'ypo.* Cámara para conservar alimentos u otras sustancias a baja temperatura.

frío, a. *adj. Ho'ysãva.* Cuerpo cuya temperatura es inferior a la del medio ambiente.

frito, a. *p. p.* de freír. *Chyryry.*

frondosidad. *s. Togueheta.* Abundancia de hojas y ramas.

frondoso, sa. *adj. Hoguehetáva.* Árbol abundante en hojas y ramas.

frontera. *s. Tetãmbopy.* Límite de un país o estado.

frotamiento. *s. Jepichy.* Acción y efecto de frotar.

frotar. *v. Kyty, pokyty.* Pasar muchas veces una cosa sobre otra.

fructífero, ra. *adj. Hi'áva.* Que produce frutos.

fruncido, da. *adj. Apicha'ĩ.* Recogimiento de una tela haciendo en ella arrugas pequeñas.

fruncir. *v. Mocha'ĩ.* Arrugar la frente y las cejas en señal de desabrimiento o de ira.

fruta. *s. Yva* (= *A*). Producto de los vegetales que sigue a la flor y tiene semilla.

frutal. *adj. Yvyra'y hi'áva.* Dícese de los árboles que dan frutos comestibles.

frutería. *s. Yvaryru.* Recipiente para poner las frutas.

fruticultura. *s. Yvarekombo'e.* Estudio de las condiciones y técnicas para el mejoramiento de las frutas.

frutilla. *s. Yva'i.* Diminutivo de fruta.

fruto. *s. fig. Pore.* Producto (Fruto de mi vientre = *Che rye pore*).

fucilazo. *s. Verakirirĩ.* Relámpago sin ruido que ilumina la atmósfera en el horizonte por la noche.

fuego. *s. Tata.* Calor y luz producidos por la combustión.

fuente. 1. *s. Ña'ẽmbevusu.* Plato grande que se usa para servir los alimentos. // **2.** *Yvu.* Manantial.

fuera. *adv. Okápe.* En la parte exterior de cualquier espacio o lugar.

fuerte. *adj. Imbaretéva.* Que tiene fuerza y resistencia.

fuerza. *s. Mbarete.* Vigor y energía.

fugaz. *adj. Sapy'agua.* Que desaparece con rapidez.

fulano, na. *s. Ma'ẽra.* Voz con que se suple el nombre de una persona cuando se ignora o no se quiere expresar.

fulgurante. *adj. Overáva* (= *Omimbíva*). Que resplandece, que brilla.

fulgurar. *v. Vera* (= *Mimbi*). Resplandecer, brillar.

fumar. *v. Pita.* Aspirar y expirar el humo del tabaco, opio, anís, etc.

función. *s. Apopy.* Actividad ejercida por los seres vivos y sus órganos.

fundamental. *adj. Ypýva.* Que sirve de fundamento o es lo principal de una cosa.

fundamento. *s. Ypy.* Razón principal o motivo con que se pretende asegurar algo.

fundir. *v. Momembe* (= *Mbosyry*). Derretir los metales.

funicular. *s. Tokaingo.* Vehículo que se desliza en el aire por medio de un cabo de acero.

fuselaje. *s. Aviõrete.* Cuerpo de los aviones.

fusil. *s. Mbokapuku.* Arma de fuego, portátil, destinada al uso de los soldados de infantería.

g, G

g, G. Séptima letra del abecedario castellano y quinta de sus consonantes.

gabán. *s. Aoro'y.* Chaqueta gruesa que se usa como abrigo.

gabarra. *s. Mba'yru ypegua.* Embarcación.

gabinete. *s. Koty'i.* Habitación más pequeña que lo común.

gacela. *s. Gaséla.* Mamífero rumiante de la familia de los bóvidos. Es un antílope más bien pequeño de cuerpo y patas gráciles.

gaceta. *s. Kuatia maranduhára.* Impreso de publicación periódica.

gacho, cha. *adj. Ikarapãva.* Encorvado hacia la tierra.

gafa. *s. Tesajo'a.* Anteojos montados en armazón que se sujeta detrás de las orejas.

gafo, fa. *adj. Kuãcha'ĩ.* Que tiene encorvados y sin movimientos los dedos.

gaguear. *v. Ñe'ẽpa'ã.* Tartamudear.

gaita gallega. *s. Mimby.* Especie de flauta que usan los gallegos.

gaitero, ra. *Mimbymbopuha* (= *Mimbyrerekua*). Persona que tiene por oficio ejecutar la gaita.

gajo. *s. Takã* (*Rakã, hakã*). Rama del árbol.

gajoso, sa. *adj. Hakãmbáva.* Ramoso. Con muchas ramas.

gala. *s. Kate.* Vestido suntuoso y lúcido.

galactágogo, ga. *adj. Kambyme'ẽha.* Que da o produce leche.

galáctico, ca. *adj. Mbyjaraitýrehegua.* Relativo a las galaxias.

galactófago, ga. *adj. Kamby'uha.* Que se alimenta de leche. *Ú. t. c. s.*

galactorrea. *s. Kambysẽrei* (= *Kambyñehẽ*). Secreción excesiva de la leche.

galán. *adj.* (*ap.* de galano). *Karia'y porã.* Hombre de buen semblante, bien proporcionado y airoso.

galantear. *v. Ñemboki* (= *Mongeta*). Flirtear, hablar de amores.

galaxia. *s. Mbyjaraity.* Sistema formado por miles de millones de estrellas.

galayo. *s. Itaperõpu'ã.* Prominencia de roca pelada que se eleva en algún monte.

galeno. *s. Pohanohára.* Médico. Profesional en medicina.

galería. *s. Ogaguy.* Habitación espaciosa y abierta.

galgo. *s.* ZOOL. *Jaguapo'ipuku.* Perro alto, delgado y esbelto.

gallina. *s.* ZOOL. *Ryguasu.* Ave galliforme, hembra del gallo.

gallinaza. *s. Ryguasurekaka.* Excremento de la gallina.

gallinero. *s. Ryguasu keha.* Lugar donde están o duermen las gallinas.

gallo. *s. Uru* (= *Ryguasume*). Ave galliforme provista de pico corto, cresta, espolón y abundante plumaje.

galope. *s. Kavajuñani.* Paso más veloz del caballo.

galpón. *s. Ogaguyguasu.* Cobertizo grande.

gamberro, rra. *adj. Itie'ỹva.* Grosero, incivil. *Ú. t. c. s.*

gambetear. *v. Ñembogua* (= *Jehekýi*). Esquivarse, salirte de una dificultad.

gana. *s. Mba'epota.* Deseo, apetito, propensión natural.

ganado. *s. Tymbakuéra.* Conjunto de animales domésticos de una especie.

ganancia. *s. Mba'erumo.* Diferencia positiva entre el precio de venta y el de costo.

ganancial. *adj. Mba'erumóva.* Propio de la ganancia o relativo a ella.

ganar. *v. Rumo.* Adquirir caudal o aumentarlo.

gancho. *s. Ty'ãi.* Instrumento curvo y puntiagudo que sirve para prender, agarrar o colgar una cosa.

gandul, la. *adj. Hekoreíva.* Vagabundo, holgazán.

gangrena. *s. To'omano.* Muerte local de un tejido, acompañado de putrefacción.

ganguear. *v. Tiñe'ẽ.* Hablar con resonancia nasal.

ganso. *s.* ZOOL. *Guarĩmbe.* Ave doméstica palmípeda, de pico anaranjado.

ganzúa. *s. Okẽndavokachu.* Alambre fuerte y doblado por una punta para abrir las cerraduras. *litm.* Llave falsa.

gañir. *v. Pytuhẽmbu.* Respirar con ruido las personas.

garabato. *s. Haiparei.* Trazo desordenado sin representar nada.

garaje. *s. Mba'yrumyiro.* Lugar destinado a guardar automóviles.

garantía. *s. Jeroviarepy* (= *Jeroviauka*). Fianza. Cosa que asegura y protege contra algún riesgo.

garantizar. *v. Mbojeroviauka.* Dar garantía. Otorgar fianza.

garete. *s. Jehorei.* Ir a la deriva.

garfio. *s. Ty'ãi.* Gancho para agarrar objetos.

garganta. *s. Ahy'o.* Parte anterior del cuello.

gargantilla. *s. Ajurigua.* Prenda que se lleva alrededor del cuello, sobre la garganta.

gárgara. *s. Ahy'ohéi.* Acción y efecto de limpiarse la garganta con un líquido.

gargarizar. *v. Jeahy'ohéi.* Hacer gárgaras.

garra. *s. Pyapẽakuaa.* Mano del animal armado de uñas corvas, fuertes y agudas.

garrapata. *s.* ZOOL. *Jatevu.* Arácnido traqueal que vive parásito sobre ciertos animales.

garrón. *s. Pytasã.* Tendón del talón.

garrote. *s. Yvyranupãha.* Palo con porra para pegar.

garúa. *s. Amandayvi.* Llovizna.

garuar. *v. Hayvi.* Lloviznar.

garza. *s.* ZOOL. *Guyratĩ.* Ave de patas y pico largos y de silueta esbelta.

gas. *s. Gasu.* Mezcla de propano y butano que constituye un combustible universal.

gaseosa. *adj. Ygasu.* Bebida refrescante, efervescente y sin alcohol.

gasoducto. *s. Gasusyrykáva.* Conducto utilizado para transporte de gas.

gastado, da. *adj. Apĩ, pague.* Debilitado por el uso. Un asunto manido.

gata. *s.* ZOOL. *Mabarakajakuña.* Hembra del gato.

gatear. 1. *v. fam. Poñy.* Andar a gatas. // 2. *vulg.* Andar en amoríos clandestinos. // 3. *Poñy.* Desplazarse los niños sin incorporarse.

gato. *s. Mbarakaraja.* Mamífero carnívoro doméstico de la familia de los felinos.

gaucho. *s. Okaraygua.* Campesino de las pampas argentinas y uruguayas.

gavilán. *s.* ZOOL. *Taguato.* Ave rapaz, parecida al halcón.

gaviota. *s.* ZOOL. *Atĩ* (= *Atyaty*). Ave marina de la familia láridos.

gazapo. *s.* ZOOL. *Kereruara'y.* Cría del conejo.

gaznápiro, ra. *adj. Tavy* (= *Koygua*). Palurdo, simplón. *Ú. m. c. s.*

gelatina. *s. Ysymýi.* Sustancia sólida trasparente que se obtiene hirviendo cartílago y huesos.

gelatinoso, sa. *adj. Iñapovõva* (= *Hekohu'ũva*). Que contiene gelatina.

gélido, da. *adj. Ho'ysãva.* Helado, muy frío.

gemelo, la. *adj. Kõingue* (Gemelos bivitelinos). Dícese de los hermanos nacidos de un mismo parto y que proceden de dos óvulos independientes, fecundados por dos espermatozoides. Son de placentas distintas y sus caracteres genéticos son diferentes. *Ú. t. c. s.*

gemelo, la. *adj. Kõinguete* (Gemelos univitelinos). Dícese de los hermanos nacidos de un mismo parto y que proceden de la fecundación de un solo óvulo. Comparten la misma bolsa (placenta) y sus caracteres genéticos son idénticos. *Ú. t. c. s.*

gemir. *v. Pyahẽ.* Expresar pena y dolor con sonido y voz lastimera.

generación. *s. Ñemoñarekue.* Sucesión de descendientes en línea recta.

generador, ra. *adj. Voñáva* (= *Moñáva*). Que engendra o genera.

general. *adj. Maymáva.* Común a muchos individuos u objetos.

general. *s. Yvapareha'uru.* Jerarquía militar.

generar. *v. Ña* (*Voña, moña*). Producir, engendrar, procrear. No confundir con Muña.

generoso, sa. *adj. Pojera* (= *Imba'eporãva*). Desprendido, desinteresado, magnánimo.

genio. *s. Tekokuaavusu.* Talento, capacidad para crear o hacer algo.

gente. *s. Mbya, tapicha.* Conjunto de personas.

gentil. *adj. Avangatu. Kuñangatu.* Brioso, galán, gracioso.

genuflexión. *s. Ñesũpehẽ.* Inclinación hecha doblando la rodilla, en señal de reverencia.

geófago, ga. *s. Yvy'uha.* El que come tierra.

geografía. *s. Yvymbo'e.* Ciencia que trata la descripción de la Tierra.

geología. *s. Yvyrekombo'e* (= *Yvyrejojuaa*). Ciencia que estudia la composición de la tierra.

geometría. *s. Yvyra'ã.* Parte de las matemáticas que trata de las propiedades y medidas de los cuerpos y de la extensión.

geriatría. *s. Tujapohambo'e.* Parte de la medicina que estudia las enfermedades propias de la vejez.

germen. *s. Vorenga'ypy.* Principio básico de un organismo. *fig.* Origen de una cosa.

germinar. *v. Reñói.* Brotar y comenzar a crecer las plantas.

gestosis. *s. Puru'amba'asy.* Conjunto de enfermedades que aparecen durante el embarazo.

giba. *s. Atukandu* (= *Atukupekytã*). Corcova, joroba.

giboso, sa. *adj. Ijatuakandúva.* Que tiene giba.

gigante. *adj. Popeno* (*Háse, erádo*). De gran tamaño.

gimnasia. *s. Teteku'e.* Arte de desarrollar, fortalecer y dar flexibilidad al cuerpo mediante ciertos ejercicios.

ginecocracia. *s. Kuñarekuái.* Gobierno de las mujeres.

ginecología. *s. Kuñamba'asykuaa.* Parte de la medicina que trata las enfermedades propias de la mujer.

gingivitis. *s. Tãimbira ruru.* Inflamación de las encías.

gingivorragia. *s. Tãimbiraguy.* Hemorragia de las encías.

girar. *v. Jere.* Moverse circularmente.

girasol. *s.* BOT. *Yvotyvoka.* Planta de flores amarillas cuya altura llega normalmente a los dos metros.

giratorio, ria. *adj. Ijerepy.* Que puede girar, girable.

giro. *s. Pyryrỹi.* Movimiento circular.

giropiloto. *s. Kokarachu.* Piloto automático utilizado en aviones, cohetes, etc. *litm.* Piloto o chofer falso.

gitano, na. *adj. Guatapyta'ỹrei.* Individuo de pueblo nómada (ver Platero ha che, pág. 157). *Ú. t. c. s.*

glacial. *adj. Ho'ysãrasáva.* Muy frío, helado.

glaciar. *s. Yrypy'amýi.* Masa de hielo acumulada en las grandes montañas, cuya parte interior se desliza muy lentamente, como si fuera un río de hielo.

glaciología. *s. Yrypy'ambo'e.* Ciencia que estudia las diversas formas de hielo en la naturaleza.

glande. *s. Tembo'akã.* Cabeza del miembro viril.

glasear. *v. Mboapevera.* Dar brillo a la superficie de alguna cosa.

gleba. *s. Yvyvore.* Parcela de tierra.

gliptología. *s. Itahaimbo'e.* Parte de la arqueología que trata de las piedras antiguas grabadas.

gliptoteca. *s. Itahaimbyaty.* Colección de piedras grabadas.

globo. 1. *s. Mba'eavoa.* Cuerpo esférico. // **2.** *Mba'evuapu'a.* Receptáculo de materia flexible lleno de gas o de aire con el que juegan los niños.

glorioso, sa. *adj. Imomorãmby.* Digno de honor y alabanza.

glosario. *s. Ñe'ẽndy.* Lista o vocabulario de palabras con su explicación.

glositis. *s. Kũruru.* Inflamación de la lengua.

glosolalia. *s. Ñe'ẽpokatu.* Perturbación del lenguaje por lo que el enfermo crea palabras.

glosopeda. *s. Pysapẽku'e.* Fiebre aftosa de los ganados.

glosoptosis. *s. Kũmokõ.* Desplazamiento de la lengua ha-

cia atrás que impide la alimentación.

glotón, na. *adj. Ikaruetereíva.* Que come con exceso. *Ú.t.c. s.*

gobernador, ra. *s. Tekuaitára.* Que gobierna. Jefe superior de una gobernación.

gobernar. *v. Sãmbyhy.* Mandar con autoridad. Guiar y dirigir.

gobierno. *s. Tekuái.* Acción de gobernar.

gol. *s. Gol.* En el futbol y en otros deportes, entrar la pelota en el arco.

golfo. *s. Para'apyte.* Gran porción del mar que se interna en la tierra.

gólgota. *s. Kiritomanohague.* Nombre hebreo del Calvario donde murió Cristo.

golondrina. *s.* ZOOL. *Mbyju'i.* Pájaro de alas largas, pico negro y corto y plumaje negro y azulado.

golondrino. *s.* ZOOL. *Mbyju'ira'y.* Pollo de la golondrina.

golosina. *s. Mahe'ẽsa'i.* Comestible dulce, generalmente de poco alimento.

golpe. *s. Ñembota.* Choque violento de dos cuerpos.

golpeador, ra. *adj. Ombotáva.* Que golpea. *Ú. t. c. s.*

golpear. *v. Jatyka* (*Mbota, ñembota*). Dar golpes.

goma. *s. Ysy.* Sustancia viscosa que fluye de algunos vegetales.

gomoso, sa. *adj. Jajy* (= *Ijysypáva*). Que tiene gomo o se parece a ella.

gordura. *s. Kyra.* Tejido adiposo que existe entre los órganos. La gordura extraída del órgano o cuerpo es *Kyrakue.*

gorgojo. *s.* ZOOL. *Tigua'a.* Insecto coleóptero que se alimenta de sustancias vegetales.

gorgorita. *s. Kamambu'i.* Burbuja pequeña.

gorgorotada. *s. Kamambu.* Porción de cualquier licor que se bebe de una tragada.

gorila. *s.* ZOOL. *Ka'iguasu.* Mono antropomorfo, de estatura semejante a la del hombre; es membrudo y muy fiero.

gosipino, na. *adj. Imandyjúva.* Que tiene algodón o se parece a él.

gota. *s. Tyky.* Partícula esferoidal desprendida de la masa de un líquido.

gotera. *s. He'õha.* Filtración de agua de lluvia a través de un techo o pared.

gotero. *s. Tykypapaha.* Cuentagotas.

gozar. *v. Angapyhy* (= *Py'arory*). Experimentar gozo, alegría.

gozo. *s. Tory.* Sentimiento de alegría y placer.

grabar. *v. Moha'ãngakuatia.* Registrar imágenes y sonidos por medio de un disco, una cinta u otro procedimiento.

gracia. *s. Aguije, aguyje.* Actitud amistosa o protectora hacia alguien.

¡gracias!. *expr.* elíptica. *Aguije, aguyje.* Significa nuestro agradecimiento por cualquier beneficio, atención o favor que se nos dispensa.

gracioso, sa. *adj. Juky.* Persona o cosa agradable o atractiva.

grado. *s. Mbo'esyry.* Accidente gramatical. *Kokatu.*

grafía. *s. Taity.* Conjunto de letras o signos para representar sonidos.

gráfico, ca. *adj. Haipyre.* Que se representa por figuras. *Ú.t.c.s.*

grafismo. *s. Tairekotee.* Particularidades en la letra de una persona.

grafología. *s. Haipyrendu.* Técnica de interpretación del carácter de una persona a través de su escritura.

grafólogo, ga. *s. Haipyrendu-hára.* Persona que se dedica a la grafología.

grafomanía. *s. Jehaikatu.* Manía de escribir.

gramática. *s. Ñe'ẽtekuaa.* Arte de hablar y escribir correctamente una lengua.

granado, da. *adj. Ha'ỹimbyréva.* Espigado.

granate. *s. Pytaũ.* Color rojo oscuro.

grande. *adj. Guasu* (*Rusu, tuicha*). Tuicháva. Mayor que lo común o regular.

grandilocuencia. *s. Ñe'ẽkuaaiterei.* Elocuencia muy elevada.

grandilocuente. *adj. Oñe'ẽkuaaitereíva.* Que tiene elocuencia muy elevada.

grandor. *s. Tuichakue.* Tamaño de las cosas.

grandulón, na. *adj. Ta'yrakasõ.* Dícese del muchacho muy crecido para su edad. *Ú. t. c. s.*

granear. *v. Mosarambi.* Esparcir el grano en un terreno.

granero. *s. Kogara'ỹirenda.* Sitio donde se guardan los granos.

granizada. *s. Amandaupororo.* Precipitación abundante de granizo.

granizo. *s. Amadáu.* Agua congelada desciende con violencia de las nubes, granos más o menos duros.

granja. *s. Kokue.* Casa de campo con huerta y establo.

grano. *s. Mba'era'ỹi* (= *Kogara'ỹi*). Semilla y fruto de los cereales.

grasa. *s. Ñandy.* Sustancia que se encuentra en el tejido adiposo de los animales.

grasiento, ta. *adj. Ikyráva.* Cualquier cosa con unto de grasa.

gratificación. *s. Poepýva.* Recompensa pecuniaria. Remuneración añadida al sueldo.

gratificar. *v. Poepy.* Recompensar con una gratificación.

gratis. *adj. Tepy'ỹ.* Sin precio. De balde.

grave. *adj. Tuichamba'eva.* Que puede tener consecuencias importantes.

gravoso, sa. *adj. Pohýi.* Molesto, pesado. Que ocasiona gastos.

greda. *s. Ñay'ũ* (*Ñay'ũ yvyku'i*). Arcilla arenosa que se usa principalmente para quitar manchas.

grillo. *s. Kyju.* Insecto saltador que produce un sonido agudo (ver Platero ha Che, pág. 75).

gripe. *s. Mba'asypararã.* Enfermedad epidémica acompañada de fiebre.

gris. *adj. Hũngy.* Color que resulta de la mezcla del blanco con el negro.

gritar. *v. Sapukái.* Levantar la voz más de lo acostumbrado.

griterío. *s. Ayvu* (= *Sapukaijoa*). Confusión de voces altas y desentonadas.

grosero, ra. *adj. Kachiãi* (= *Itie'ỹva*). Persona descortés, con falta de atención y respeto.

grúa. *s. Jyvaete.* Máquina que posee un brazo para levantar y transportar cargas.

grueso, sa. *adj. Anambusúva, poguasúva.* Corpulento y abultado.

gruñido. *s. Ñengululu.* Sonido ronco que emite una persona.

gruñir. 1. *v. Ngululu.* Dar gruñidos. // **2.** *fig.* Mostrar disgusto o repugnancia, murmurando entre dientes.

grupo. *s. Aty.* Conjunto de personas o cosas situadas en un mismo lugar o con características comunes.

gruta. *s. Itakuarusu.* Cavidad natural o artificial subterránea en riscos y peñas.

guacamayo. *s.* ZOOL. *Gua'a.* Loro grande de plumaje multicolor y muy vistoso.

guanaco. *s.* ZOOL. *Guanáko.* Mamífero rumiante salvaje parecido a la llama.

guantazo. *s. Tovajepete.* Bofetada.

guante. *s. Poryru.* Prenda para cubrir las manos.

guaraní. *s.* Forma castellanizada del vocablo "*guarini*" o "*guarinira*" que significa "guerra" o "guerrero". Hoy es el nombre castellano de diversos hechos y manifestaciones, tales como la cultura, la lengua y hasta la unidad monetaria del Paraguay.

guaraní. *s.* Etnografía. Nombre de la etnia perteneciente a la familia lingüística Tupí-Guaraní, que en la época de la conquista habitaba desde el Caribe hasta el Río de la Plata. Esta etnia hablaba el idioma guaraní, cuyo nombre prehispánico es *Avañe'ẽ.*

guaraní. *s.* Unidad monetaria del Paraguay = *Paraguái retã pirapire réra.*

guaraniólogo, ga. *s. Avañe'ẽkuaaha.* Persona versada en lengua guaraní.

guaranista. *s. Avañe'ẽrayhuha.* Amante del guaraní como lengua.

guardabosque. *s. Ka'aguyrerekua.* Persona que cuida o vigila el bosque.

guardado, da. *adj. Ñongatu.* (= *Ñongatupyre*). Cosa que se tiene bajo guarda.

guardador, ra. *s. Ñongatuhára.* El que guarda.

guardar. *v. Mbohyru, ñongatu.* Cuidar, vigilar o colocar algo en un lugar seguro.

guayaba. *s. Arasa.* Fruta del guayabo.

guayabo. *s. Arasa'y.* Planta mirtácea cuya fruta es la guayaba.

guerra. *s. Marambe.* Lucha armada entre dos o más naciones o entre grupos de una misma nación, en cuyo caso se llama "guerra civil".

guiar. *v. Sambyhy.* Conducir hacia un sitio.

guinda. *s. Ñangapiryete'a.* Fruto del guindo.

guindo. *s. Ñangapiryete.* Especie de cerezo, de fruto más redondo y agrio.

guiñar. *v. Ñembyesa'i.* Cerrar momentáneamente uno de los ojos, dejando el otro abierto.

guiño. *s. Tesavi.* Acción y efecto de guiñar el ojo.

guión. *s. Taiky.* Signo ortográfico que divide una palabra.

guirnalda. *s. Paragua.* Amalgama de flores, generalmente par la cabeza.

guitarra. *s. Mbaraka.* Instrumento musical de seis cuerdas.

guitarreo. *s. Mbarakapu.* Toque de guitarra.

guitarrero, ra. *s. Mbaraka'apoha.* Persona que hace o vende guitarras.

guitarrista. *s. Mbaraka mbopuha.* Persona que ejecuta la guitarra.

gusanera. *s. Tasokuára* (= *Tasorupa*). Sitio donde se crían gusanos.

gusano. *s. Yso.* Animal invertebrado de cuerpo blando y generalmente cilíndrico dividido en anillos.

gustar. *v. Kũmby* (= *Ha'ã*). Sentir en el paladar el gusto o sabor de las cosas.

gustoso, sa. *adj. He.* Que es de buen sabor.

h, H

h. H. Octava letra del abecedario y sexta de sus consonantes.

haba. *s. Kumanda.* Una variedad de poroto.

haber. *s. Herekopy.* Lo que se tiene. Conjunto de bienes y derechos de una persona.

habiente. *adj. Oguerekóva.* Que tiene. Se usa sólo en lo jurídico.

hábil. *adj. Ikatupyrýva.* Capaz y dispuesto para realizar algo.

habilidad. *s. Katupyry.* Capacidad para una cosa o función.

habilitar. *v. Mbopokatu* (= *Mbotove*). Dar habilidad para algo.

hábilmente. *adv. Katupyrýpe.* Con habilidad. (Hace con habilidad = *Ojejapo katupyrýpe*).

habitación. *s. Koty.* Cualquiera de los cuartos de una vivienda.

habitante. *adj. Oikóva.* Que vive o mora en un lugar.

habitar. *v. Ko.* Vivir, orar (Habita una casa chica = *Oiko peteĩ oga'ípe*).

hábitat. *s. Tekohaite.* Conjunto de condiciones ambientales en que se desarrolla la vida de una especie o de una comunidad animal o vegetal.

hábito. *s. Jepokuaa.* Modo especial de actuar, adquirido por repetición.

habituar. *v. Mbojepokuaa.* Hacer adquirir determinado hábito.

habituarse. *v. Jepokuaa.* Acostumbrarse a algo. Adquirir determinado hábito.

habla. *s. Ñe'ẽngatu* (= *Ñe'ẽpokatu*). Facultad de hablar o acción de hablar.

habladas. *s. Ñe'ẽmbarei.* Habladuría, fanfarronerías.

hablar. *v. Ñe'ẽ* (= *Ñomongeta*). Articular palabras para darse a entender.

hacedero, ra. *adj. Hasy'ỹva.* Que puede hacerse con facilidad.

hacendoso, sa. *adj. Hogapykuaáva.* Solícito y diligente en las faenas domésticas.

hacer. *v. Japo.* Ejecutar una acción Producir una cosa. (Hago para mi casa = *Ajapo che rogarã*).

hacha. *s. hisp. Hácha* (= *Jyakãngua*). Herramienta cortante formada por una hoja de hierro y un mango.

hachar. *v. hisp. Hachea.* Cortar con hacha.

hacia. *prep. Gotyo.* Expresa dirección o tendencia (Hacia allá = *Amo gotyo*).

hacinar. *v. Mbojo'a.* Amontonar, apilar.

hada. *s. Jaryi.* Ser fantástico con forma de mujer y poderes sobrenaturales.

halagar. *v. Mongele'e.* Dar a alguien muestras de afecto o de admiración.

halago. *s. Kele'e.* Acción y efecto de halagar.

halagüeñamente. *adv. Kele'épe.* Con alago.

halcón. *s.* ZOOL. *Taguato.* Ave rapaz de cabeza pequeña y pico curvo. Mide unos cuarenta centímetros de largo.

halconera. *s. Taguatorenda.* Lugar donde se guardan los halcones de caza.

¡hale! *interj. Néike.* Se usa para animar.

hálito. *s. Pytu.* Aliento, soplo.

hall. *s. Koty'itenonde.* Entrada en una casa, recibimiento.

hallar. *v. Juhu.* Dar con una persona o cosa que se busca. (*hisp. Topa* = Encontrar).

hallazgo. *s. Jejuhu.* Acción y efecto de hallar, encontrar.

halo. *s. Jasykora* (= *Jasyrokái*). Cerco luminoso que rodea a veces la Luna. También es el cerco luminoso que rodea al Sol (*Kuarahykora*).

hamaca. *s. Kyha.* Red con cuerdas en los extremos que, colgada, sirve de cama y columpio.

hamacar. *v. Myatymói.* Columpiar. Mover de un lado u otro la hamaca.

hamacarse. *v. Ñemyatymói.* Mecerse. Moverse de un lado a otro en la hamaca.

hamaquero. *s. Kyha'apoha.* Persona que hace hamacas.

hambre. *s. Ñembyahýi* (= *Vare'a*). Apetito. Necesidad de comer.

hambrear. *v. Mbovare'a* (= *Moñembyahýi*). Causar hambre.

hambriento, ta. *adj. Ivare'áva.* Que tiene hambre. Que necesita comer.

hambrón, na. *adj. fam. Ivare'aiteréiva.* Que tiene mucha hambre; muy hambriento. *Ú. t. c. s.*

hangar. *s. Aviõrenda.* Lugar para guarecer los aviones.

happening. *s. Toryjoa.* Espectáculo o diversión improvisada que provoca la participación del público.

haragán, na. *adj. Ate'ỹ* (= *Tekorei, mba'apose'ỹ*). Que huye del trabajo.

harakiri. *s. Ñembovo* (= *Jehyekue'o*). Modo de suicidarse abriéndose el vientre.

harapiento, ta. *adj. Ijaovaíva.* Haraposo, andrajoso. Lleno de harapos.

harapo. *s. Aovaikue.* Andrajoso, guiñapo.

harén. *s. Kuña'aty.* Casa en que viven las mujeres entre los musulmanes. Por extensión, conjunto de mujeres.

harina. *s. Hu'itĩ.* Polvo que resulta de la molienda del trigo o de otras semillas.

hartar. 1. *v. Mbyaju.* Colmar la paciencia. // **2.** *Ñemoyguatã.* Comer hasta no poder.

hartazgo. *s. Tenyhẽ.* Sentimiento de saciedad. Satisfacción completa.

harto, ta. *p. p. irreg.* de hartar. *Hyguatãva.*

hasta. *prep. Meve, peve.* Expresa el término, tiempo o cantidad a que puede llegar una cosa. *Peve* es la forma oral y *meve* la forma nasal.

hastiar. *v. Mboka'apa.* Fastidiar. Molestar.

hayense. *s. Ajeygua.* De la ciudad de Presidente Hayes, Paraguay.

hazaña. *s. Tembiapovete.* Acción heroica. Acto de arrojo y valentía.

hazmerreír. *s. Ojepukaha.* Persona ridícula y extravagante.

hebra. *s. Inimbo, tenimbo* (*Renimbo, henimbo*). *Inimbopehẽ.*

Porción de hilo, seda u otro material para coser.

hechizar. *v. Mokurundu.* Causar o hacer un hechizo.

hechizo. *s. Kurundu.* Maleficio causado por artes mágicas.

hechura. *s. Apopy.* Acción y efecto de hacer.

hedentina. *s. Tyakuãvai (= Ne).* Mal olor pestilencia.

hediondo, da. *adj. Inéva.* Que despide hedor.

hedor. *s. Ne.* Olor desagradable que generalmente proviene de sustancias orgánicas en descomposición.

hegemonía. *s. Pu'akareko.* Dominio, supremacía.

helada. *s. Ysapyrypy'a.* Escarcha. Rocío congelado.

heladizo, za. *adj. Hi'yrypy'aréiva.* Que se hiela fácilmente.

helado, da. *adj. Ho'ysãmimbíva.* Muy frío.

helamiento. *s. Ñemboypy'a.* Acción y efecto de helar.

helar. *v. Mboypy'a (= Moatã).* Solidificar un líquido por medio del frío.

helechal. *s. Amambaity.* Sitio poblado de helechos.

helecho. *s. Amambái.* Planta ornamental de hermosas hojas.

helgado, da. *adj. Hãipa'ũva.* De dientes ralos y feos.

helgadura. *s. Tãipa'ũ.* Hueco o espacio entre diente y diente. Desigualdad de la dentadura.

hélice. *s. Kuitaguyry.* Conjunto de paletas que giran alrededor de un eje.

helicoidal. *adj. Ikuitaguyrýva.* De figura de hélice o parecido a ella.

helicóptero. *s. Vevehajere.* Aeronave sin alas que se moviliza por medio de hélices horizontales.

heliofísica. *s. Kuarahykuaambo'e.* Tratado de la naturaleza física del sol.

heliografía. *s. Kuarahymombe'upaite.* Descripción del Sol.

helioscopio. *s. Kuarahykuaarã.* Instrumento que sirve para examinar el Sol.

helioterapia. *s. Pohakuarahy.* Empleo terapéutico de la luz del Sol.

helipuerto. *s. Vevehajererupa.* Aeropuerto para aterrizar helicópteros.

helmíntico, ca. *adj. Sevo'ipohã.* Dícese del medicamento empleado contra los helmintos intestinales.

helminto. *s. Sevo'i.* Variedad de lombrices como la tenia y la triquina.

helmintología. *s. Ysokuaambo'e.* Parte de la zoología que estudia los gusanos.

hematemesis. *s. Gue'ẽtuguy.* Vómito de sangre, de origen estomacal.

hematología. *s. Tuguykuaambo'e.* Estudio histológico, funcional y patológico de la sangre.

hematólogo, ga. *s. Tuguykuaambo'ehára.* Especialista en hematología.

hematuria. *s. Kuarutuguy.* Emisión de sangre con la orina.

hematúrico, ca. *adj. Okuarutuguýva.* Que padece hematuria.

hembra. *s. Kuña.* Animal de sexo femenino.

hemisferio. *s. Yvyra'ãngavore.* Media esfera. Cada una de las mitades del globo terrestre.

hemodiálisis. *s. Tuguyjohéi.* Depuración de la sangre, cuando existe una insuficiencia renal grave.

hemoglobina. *s. Apỹisa'ypytã.* Materia colorante roja de la sangre.

hemopatía. *s. Tuguymba'asy.* Enfermedad de la sangre en general.

hemoptisis. *s. Karratuguy* (= *Ambyvotuguy*). Expectoración de sangre debida a una hemorragia pulmonar.

hemorragia. *s. Tuguyñehẽ* (= *Tuguypu*). Flujo de sangre de cualquier parte del cuerpo.

hemorrágico, ca. *adj. Tuguypurehegua.* Perteneciente o relativo a la hemorragia.

hemorroidal. *adj. Tevipytasẽrehegua.* Perteneciente a las almorranas.

hemorroide. *s. Tevikuakytã* (= *Tevipytasẽ*). Almorrana.

hemoterapia. *s. Pohãnotuguy.* Tratamiento médico que consiste en inyectar sangre bajo la piel o en las venas.

henchidor, ra. *adj. Omborurúva.* Que hincha. Que llena.

hepatalgia. *s. Py'arasy.* Dolor del hígado.

hepático, ca. *adj. Py'arehegua.* Relativo al hígado.

hepatitis. *s.* PAT. *Py'aruru.* Inflamación del hígado, que puede ser de origen tóxico o infeccioso.

hepatología. *s. Py'akuaambo'e.* Tratado acerca del hígado.

heptaedro. *s.* GEOM. *Hovapokõiva.* Poliedro de siete caras.

heptágono, na. *adj.* GEOM. *Ijykepokõiva.* Polígono de siete lados (*Apyeta ijyke pokõiva*). *Ú. t. c. s.*

herbáceo, cea. *adj. Iñanarekóva.* Que tiene la naturaleza de la hierba.

herbario, ria. *adj. Ñanarehegua.* Relativo a las hierbas. Libro herbario.

herbívoro, ra. *s. Ka'avo'uhára.* Animal que se alimenta de hierba.

herbolario. *s. Pohãñanarenda.* Tienda donde se venden hierbas medicinales. Herboristería.

heredero, ra. *adj. Mba'erujaripýva.* El que hereda a otro o ha de heredar. *Ú. t. c. s.*

herencia. *s. Mba'erujaripy.* Conjunto de bienes, derechos y obligaciones que al morir una persona son transferidos a sus sucesores.

herida. *s. Ai* (= *Pore*). Lesión traumática en cualquier parte del cuerpo. Lesión penetrante.

herido, da. *adj. Ijapichaporéva.* Que ha recibido una herida.

herir. *v. Japicha.* Dañar a una persona o a un animal produciéndole una perforación en alguna parte del cuerpo.

hermafrodita. *adj. Imeñakõiva.* Individuo que tiene los órganos reproductores de dos sexos. *Ú. t. c. s.*

hermano, na. *s. Ahygue* (= *Pehẽngue*). Persona que tiene los mismos padres que otra.

hermético, ca. *adj. Oñembotyetéva* (= *Oñembotyporãva*). Que está bien cerrado. Los tapones esmerilados cierran en forma hermética.

hermosamente. *adv. Porãrekópe.* Con hermosura.

hermoseamiento. *s. Ñemoporãreko.* Acción y efecto de hermosear.

hermosear. *v. Moporã.* Hacer hermoso al que no era.
hermosearse. *v. Ñemoporã.* Hacerse hermoso.
hermoso, sa. *adj. Porãngatu.* De gran belleza. Grandioso, excelente y perfecto.
hermosura. *s. Mba'eporã.* Cosa hermosa. Mujer hermosa.
hernandeño, ña. *s. Hernandariagua* (= *Takurupugua*). De la ciudad de Hernandarias, Paraguay.
hernia. *s. Tyekuesẽ.* Salida de vísceras a través de algún orificio preexistente en la red abdominal.
héroe. *s. Ava'uvicha.* Varón ilustre y famoso por sus hazañas o virtudes.
heroína. *s. Kuña'uvicha.* Mujer ilustre y famosa por sus grandes hechos.
heroísmo. *s. Avauvicharehegua.* Relativo al héroe o propio de él.
herradura. *s. Pypyterã.* Hierro de forma semicircular que se clava en el casco de los caballos.
herramienta. *s. Tembiporu* (= *Ka*). Instrumento generalmente de hierro o acero con que trabajan los artesanos.
herrero. *s. Kuarepotipandára.* El que labra o trabaja el hierro.
hervido, da. *adj. Mimói.* Que está cocinando con hervor de agua. Es una forma de cocción.
hervir. *v. Mbopupu.* Hacer que se agite un líquido a causa de un aumento de la temperatura.
hesitación. *s. Py'aheta.* Duda, vacilación.
heterodoxia. *s. Ajereko'ỹ* (= *Ajerekotarue*). Disconformidad con el dogma.
heterogéneo, a. *adj. Ojuheguapa'ỹva.* De naturaleza diferente (Elementos heterogéneos).
heteromorfo, fa. *adj. Hetejuavýva.* Que presenta formas muy diferentes dentro de la misma especie.
heterosexual. *adj. Imeñambuerekáva.* Dícese de un individuo que se siente atraído por personas del sexo opuesto. *Ú. t. c. s.*
heterosexualidad. *s. Meñambuereka.* Condición del heterosexual.

heurística. *s. Mba'epyahu'apo.* Arte de inventar (*Porãguerojera mba'epyahu aporã*).

hevea. *s. Yvyra'ysy.* Árbol euforbiáceo de origen sudamericano que produce el látex.

hexagonal. *adj. Ykepoteĩva.* Polígono de seis lados (*Apyeta ijykepoteĩva*).

hexapétalo. *adj. Hopepoteĩva.* De seis pétalos (Flor hexapétalo = *Yvoty hopepoteĩva*).

hexápodo. *adj.* ZOOL. *Ipypoteĩva.* Dícese del animal que tiene seis patas. Se aplica en especial a los insectos. *Ú. t. c. s.*

hiato. *s. Pu'aekõijuavy.* Encuentro de dos vocales en una palabra, que se pronuncian en sílabas distintas. Sonido desagradable que produce la reunión de dos palabras cuando acaba la primera y comienza la segunda con la misma vocal.

hibridez. *s. Ypyjuavy.* Cualidad de híbrido.

híbrido, da. 1. *adj. Ijypyjuavýva.* Dícese del animal o el vegetal procreado por dos individuos de distinta especie. // 2. *fig.* Formado por elementos de distinta naturaleza u origen.

hico. *s. Kyhasã.* Cuerda de que cuelga la hamaca.

hidno. *s. Urupero hi'upýva.* Género de hongos comestibles.

hidratar. *v. Mbo'y.* Combinar un cuerpo con agua.

hidráulica. *s. Yrekokuaambo'e.* Ciencia que enseña a conducir y elevar las aguas. En mecánica, es la que estudia el equilibrio y el movimiento de los fluidos.

hidráulico, ca. 1. *adj. Yrekokuaambo'e rehegua.* Relativo a la hidráulica. // 2. Que se mueve por medio del agua u otro fluido.

hidra. *s. Kambuchirana.* Vasija antigua a modo cántaro.

hidroavión. *s. Aviõ'y.* Avión provisto de flotadores para posarse en el agua.

hidrocefalia. *s. Akãkakuaa.* Hidropesía de la cabeza.

hidrocéfalo, la. *adj. Iñakã okakuaáva.* Que padece de hidrocefalia.

hidrodinámica. *s. Yrekokuaavetembo'e.* Parte de la fí-

sica que estudia el movimiento, el peso y el equilibrio de los líquidos.

hidrófilo, la. *adj. Ypyteha* (= *Ho'ypytéva*). Que absorbe el agua.

hidrofobia. *s. Yre'a'e'ỹ.* Horror al agua. Rabia.

hidrófobo, ba. *adj. Ykyhyjeha* (= *Yreija'e'ỹva*). Que tiene horror al agua.

hidrófugo, ga. *adj. Te'õmombiarã.* Que defiende o protege de la humedad.

hidrología. *s. Ykuaambo'e.* Ciencia que estudia las aguas.

hidromel. *s. Eirary.* Bebida refrescante preparada con agua y miel. (= *Aloja*).

hidroscopia. *s. Yjuhukuaa.* Arte de descubrir las aguas ocultas.

hidrosoluble. *s. adj. Ypehykúva.* Dícese de los cuerpos solubles en el agua.

hidroterapia. *s. Pohãno'y.* Tratamiento de las enfermedades por medio del agua.

hidroterápico, ca. *adj. Pohãno'yrehegua.* Relativo a la hidroterapia.

hielera. *s. Yrypy'aryru.* Recipiente para poner hielo.

hielo. *s. Yrypy'a.* Agua congelada.

hiemal. *adj. Araro'yrehegua.* Perteneciente o relativo al invierno.

hiena. *s.* ZOOL. *Iéna.* Mamífero carnicero que alimenta de carroña.

hierba. *s. Ñana.* Toda planta pequeña cuyo tallo es tierno y muere cada año con las hojas.

hierro. *s. Kuarepoti.* Metal de color gris azulado, muy utilizado en la industria.

higiene. *s. Potĩreko.* Parte de la medicina que tiene por objeto conservar la salud.

higiénico, ca. *adj. Potĩreko rehegua.* Relativo a la higiene.

higuera. *s. Amba'yete.* Árbol cuyo fruto es el higo.

hija del hombre. *s. Tajyra.* Sustantivo biforme (*Rajy*).

hijastra de la mujer. *s. Membyanga.* Hija del cónyugue de una mujer que él ha tenido con otra mujer.

hijastra del varón. *s. Tajyranga.* Hija de la cónyugue de un

hombre que ella ha tenido con otro hombre.

hijastro de la mujer. *s. Membyanga.* Hijo del cónyugue de una mujer que él ha tenido con otra mujer.

hijastro del varón. *s. Ta'yranga.* Hijo de la cónyugue de un hombre que ella ha tenido con otro hombre.

hijato. *s. Toky.* Retoño o renuevo de planta.

hijo, ja de la mujer. *s. Memby.* Persona o animal respecto a su madre.

hijo del hombre. *s. Ta'ýra.* Sustantivo biforme. (*Ra'y*).

hilandero, ra. *s. Povãndára.* Persona que tiene por oficio hilar.

hilar. *v. Povã.* Reducir a hilo una fibra textil.

hilera. *s. Tysýi.* Orden o formación en línea de personas o cosas.

hilo. *s. Inimbo, tenimbo.* Hebra larga y delgada.

himno. *s. Momorãhei* (= *Tetã purahéi guasu*).

hinchado, da. *adj. Irurúva.* Que está aumentado de volumen.

hinchar. *v. Mboruru* (= *Mbovu*). Hacer que un objeto aumente de volumen.

hinchazón. *s. Ruru.* Aumento del volumen de una cosa.

hipermercado. *s. Ñemuharotove.* Supermercado de grandes dimensiones.

hipo. *s. Jojói.* Ruido gutural explosivo provocado por contracciones del diafragma.

hipocampo. *s.* ZOOL. *Pira'ikavaju.* Pez teleósteo de pequeño tamaño y cuerpo comprimido lateralmente, cuya cabeza recuerda la del caballo.

hipocresía. *s. Tovamokõi.* Falta de sinceridad en el comportamiento o lenguaje de una persona.

hipócrita. *adj. Hovamokõiva.* Persona que actúa con hipocresía.

hipopótamo. *s. Sakandu'y.* Mamífero de piel muy gruesa y dura que llega a medir hasta cuatro metros de largo.

hipotermia. *s. Tetero'ysã.* Disminución de la temperatura normal del cuerpo.

hipotrofia. *s. Karupokã.* Alimentación insuficiente.

hirco. *s. Kavarasaite.* Cabra salvaje.

hirsuto, ta. *adj. Akãraguepu'ãva.* Erizado (Cabellera hirsuta).

hirviente. *adj. Opupúva.* Que hierve.

hisopo. *s. Ykarairypyiha.* Utensilio para esparcir el agua bendita.

historia. *s. Marandeko.* Relato de los acontecimientos pasados dignos de ser recordados.

historieta. *s. Marandekochu.* Serie de dibujos que forman un relato, con texto o sin él.

hocico. *s. Tĩmbuku.* Parte más o menos prolongada de la cabeza de algunos animales, en que están la boca y las narices.

hogar. *s. Ogapy* (= *Óy*). Casa o domicilio.

hoja. *s. Togue.* Cada una de las láminas verdes, planas y delgadas que están unidas al tallo o las ramas de los vegetales.

¡hola! *interj. Maiteipa* (= *Mbaéichapa, mba'etekópa*). Expresión que se utiliza para saludar.

holgazán, na. *adj. Hekoreíva.* Perezoso, haragán.

holgazanería. *s. Tekorei* (*Rekorei, hekorei*). Ociosidad, pereza.

hombre. 1. *s. Ava, yvypóra.* Ser animado racional. Bajo esta acepción se comprende todo el género humano. // **2.** *Kuimba'e.* Varón. Criatura racional del sexo masculino.

hombrecito. *s. Ava'i.* Diminutivo de hombre pequeño. Pequeño hombre.

hombre verdadero. *s. Avaite.* El hombre íntegro, honrado y formal.

hombro. *s. Ati'y.* Parte superior del cuerpo donde nace el brazo.

homenaje. *s. Temikuave'ẽ.* Acto que se celebra en honor de determinada persona.

homicida. *adj. Oporojukáva.* Que ocasiona la muerte de una persona.

homicidio. *s. Jejuka.* Acción de matar a un ser humano.

homogéneo, a. *adj. Ojuheguapáva.* De naturaleza idéntica (Elementos homogéneos).

honda. *s. Tukumbo'yta.* Tira de cuero que se utiliza para arrojar piedras con violencia.

hondo, da. *adj. Pypuku.* Profundo. Dícese de la parte más baja de un terreno.

hongo. *s. Amanga, urupero.* Planta de tamaño muy variado, sin hojas ni flores.

hopalanda. *s. Saiguasu.* Falda grande y amplia.

hora. *s. Aravo.* Cada una de las 24 partes en que se divide el día solar.

horadación. *s. Ñembokua.* Acción de agujerear, horadar.

horadar. *v. Mbokua. Aguejerear.* Horadar una pared.

horcajadas (a). *loc. adv. Ñakamby* (A horcajadas). Echando cada pierna por su lado (Montar a horcajadas).

horizontal. *adj. Oñenóva.* Que es paralelo al horizonte.

horizonte. *s. Arapaha* (= *Ararapo, aramboty*). Línea a que alcanza la vista del observador, en la cual parecen juntarse el cielo y la tierra.

hormiga. *s. Tahýi.* Insecto que vive en sociedad bajo tierra.

hormiga cortadora. *s. Akekẽ* (= *Ysau*). Una variedad de hormiga grande.

hormigueo. *s. Jehýi.* Sensación molesta parecida a la comezón que se siente en el cuerpo.

hormiguero. *s. Takuru* (= *Tahyikuára*). Lugar donde se crían las hormigas.

hornero. *s. Guyrajurã.* Pájaro que construye su nido de barro, en forma de horno.

hornito. *s. Tatakua'i.* Pequeño horno. Diminutivo de horno.

horno. *s. Tatakua.* Obra de fábrica que mediante la acción del fuego, sirve para cocinar alimentos.

hortaliza. *s. Temitỹ.* Planta comestible que se cultiva en una huerta.

hospital. *s. Tasyo.* Lugar destinado a curar a los enfermos.

hotel. *s. Oypytaha.* Edificio que da alojamiento temporario a los pasajeros.

hoy. *adv. Ko'ára* (= *Ange*). Este día. En el día presente.

hoyuelo. 1 *s. Kuara'i.* Hoyo pequeño. // **2.** *Tatypykua.* Hoyo que se forma en las mejillas al sonreír.

hueco. *adj. Kua, kuára.* Vacío que tiene una cavidad interior.

huella. *s. Pore.* Señal que deja el pie (*Pypore*) o la mano (*Popore*) del hombre o del animal en la tierra por donde pasa.

huérfano, na. *adj. Tyre'ỹ.* Dícese de la persona de menor edad a quien se le han muerto el padre y la madre.

huerta. *s. Kokue'i.* Terreno destinado al cultivo de verduras y legumbres.

hueso. *s. Kangue.* Cada una de las piezas duras que forman el esqueleto del hombre y de los animales vertebrados.

huésped. *s. Mbohupa.* Persona que se aloja en una casa ajena.

huevo. *s. Tupi'a.* Cuerpo ovalado que poseen las hembras de las aves o de otros animales para las reproducciones de la especie.

huir. *v. Guari* (= *Kañy*). Alejarse de personas, animales o cosas para evitar un daño o molestia.

humano, na. *adj. Avarehegua, tekoverehegua.* Perteneciente al hombre o propio de él.

humedad. *s. Te'õ(Re'õ, he'õ).* Cualidad de húmedo.

humedecer. *v. Mohe'õ.* Poner húmedo. Cargar de líquido o vapor.

húmedo, da. *adj. He'õva.* Cargado de líquido o vapor.

humildad. *s. Tekomirĩ.* Virtud que consiste en el conocimiento de nuestras limitaciones y debilidades y en obrar de acuerdo con este conocimiento.

humo. *s. Tatatĩ.* Nube oscura que se desprende de algo que se está quemando.

hundir. *v. Moñapymi.* Sumergir, meter bajo agua.

hundirse. *v. Ñapymi.* Sumirse, meterse en lo hondo.

huracán. *s. Yvytutarova.* Viento muy violento que gira en grandes círculos.

huraño, ña. *adj. Hekoñomoirũkuaa'ỹva.* Que no es sociable, que huye de las gentes.

hurgar. *s. Jeporeka* (= *Jepovyvy*). Remover, rebuscar.

i, I

i, I. Novena letra del abecedario castellano y tercera de sus vocales.

ibídem. *adv. lat. Upepetévoi.* Significa "allí mismo", o "en el mismo lugar".

ibijaú. *s.* Forma mal escita de la palabra guaraní *Yvyja'u.* Es el nombre común a casi todas las aves de la familia de las caprimulgidae.

iceberg. *s. Yrypy'amýi.* Masa de hielo flotante que procede de un glaciar.

icipó. *s.* BOT. Forma mal escrita del vocablo *Ysypo*, que significa liana, planta trepadora.

iconólatra. *adj. Ta'ãnga momorãha.* Adorador de imágenes. *Ú. t. c. s.*

ictericia. *s. Tirísia.* Enfermedad producida por la mala eliminación de la bilis.

ictiófago, ga. *adj. Pira'uha.* Que se alimenta fundamentalmente de pescado.

ictioideo, a. *adj. Pirajoguaha.* Parecido a un pez.

ictiosis. *s. Pirekã.* Afección de la piel que se caracteriza por una gran sequedad.

idea. *s. Temiandu.* Representación o pensamiento que le viene a uno a la mente.

ideación. *s. Temiandu'apo.* Formación de ideas.

ideal. *adj. Apy'ãva.* Que no es físico, real y verdadero, sino que está en la fantasía.

idealista. *adj. Hemiandukatúva.* Que profesa el idealismo.

idealizar. *v. Mohemiandureko.* Dar un carácter ideal.

idealmente. *adv. Temiandúpe.* En la idea.

ídem. *adv. lat. Upeichanteavei.* Lo mismo. Se emplea para evitar repeticiones.

idéntico, ca. *adj. Joguahaitéva.* Que es lo mismo que otra cosa con que se compara.

idioma. *s. Ñe'ẽ.* Lengua que habla un pueblo o nación. Con-

junto de las palabras del lenguaje hablado o escrito propio de un pueblo.

idiomático, ca. *adj. Ñe'ẽrehegua.* Propio o característico de un idioma.

idiopatía. *s. Ijehegui.* Enfermedad que no procede de otra.

idiosincrasia. *s. Tekotee.* Temperamento propio por el cual uno se distingue de los demás.

idiosincrásico, ca. *adj. Tekoteerehegua.* Relativo a la idiosincrasia.

idiotez. *s. Apytu'ũguerojera'ỹ.* Falta de desarrollo mental.

idólatra. *adj. Ta'ãngarayhuha.* Que adora ídolos.

idolatrar. 1. *v. Ta'ãngarayhu.* Adorar ídolos // **2.** *fig.* Amar excesivamente a una persona o cosa.

ídolo. *Ta'ãngarei.* Figura de una falsa deidad que se expone a la adoración de los fieles.

iglesia. *s. Tupão.* Templo destinado para la celebración del culto religioso.

ignorancia. *s. Tavy.* Falta general de instrucción.

ignorante. *adj. Itavýva.* Que no sabe lo que está obligado a saber.

ignorar. *v. Kuaa'ỹ.* No saber algo o no tener noticia de ello.

igual. *adj. Jojáva.* De la misma naturaleza, cantidad o calidad de otra cosa.

igualación. *s. Ñembojoja.* Acción y efecto de igualar o igualarse.

igualar. *v. Mbojoaju.* Hacer igual. Igualar los temas de examen.

igualdad. *s. Joja.* Relación entre dos cosas iguales.

iguana. *s. Teju hovy.* Especie de lagarto muy grande, de color verdoso.

ilimitado, da. *adj. Apyra'ỹ.* Que no tiene límites.

iluminación. *s. Tesape.* Acción de iluminar.

iluminador, ra. *adj. Ohesapéva.* Que ilumina. *Ú. t. c. s.*

iluminar. *v. Hesape.* Alumbrar con muchas luces.

iluminativo, va. *adj. Ohesapekatúva.* Que puede iluminar.

ilusión. *s. Anduavy.* Error de los sentidos o del entendimien-

to que nos hace tomar las apariencias por realidades.

ilusionado, da. *adj. Hi'anduavýva.* El que se ilusiona por algo.

ilusionar. *v. Moanduavy.* Causar ilusiones. Forjar ilusiones en alguien.

ilustrar. 1. *v. Hesape'a.* Aclarar un tema con ejemplos, imágenes o de otro modo. // **2.** *Mbojegua.* Poner ilustraciones a un escrito. Adornar con láminas un impreso.

imagen. *s. Ta'ãngapy'ã.* Representación en la mente de la figura de alguien o de algo.

imaginación. *s. Ta'ãngapy-'ãreko.* Facultad de la mente que permite representar imágenes de cosas reales o ideales.

imaginar. *v. Ha'ãngapy'ãpo.* Representar de manera ideal una cosa inventada, crearla en la imaginación.

imán. *s. Itakaru.* Óxido de hierro que tiene la propiedad de atraer el hierro y otros metales.

imitar. *v. Ha'ã* (= *Hekoa*). Hacer una cosa a semejanza de otra.

impedir. *v. Joko.* Imposibilitar la ejecución de una cosa.

imperfecto, ta. *adj. Iporãmbapa'ỹva* (= *Opa'ỹva*). No completo, inacabado.

imperio. *s. Mburuvi.* Estado gobernado por un emperador.

importante. *adj. Momba'etéva.* Que es significativo o valioso.

importar. *v. Jogua'oka.* Introducir en un país productos fabricados en el extranjero.

imprenta. 1. *s. Kuatiajpyha.* Arte de imprimir (Imprimir = *Mbokuatia*). // **2.** *Kuatiajopyháva.* Taller o lugar donde se imprime.

impresora. *s. Kuatiajopyhára.* Máquina que sirve para imprimir.

imprimir. *v. Mbokuatia.* Marcar en el papel o en otra materia las letras y otros signos.

impunidad. *s. Morãmbeja.* Condición de lo que es impune, que queda sin castigo.

impuro, ra. *adj. Ojehe'a'ỹva.* No puro. Mezclado con impurezas.

inagotable. *adj. Hypa'ỹva.* Que no se puede agotar o acabar.

inalienable. *adj. Imbohasakuaa'ỹva* (= *Oñeme'ẽkuaa'ỹva*). Que no se puede enajenar.

inca. *s. Ínca.* Nombre de los individuos del Imperio del Tahuantinsuyo en lo que hoy es el Perú.

incapaz. *adj. Ipituváva.* Si capacidad para cierto rol.

incendiar. *v. Hapy.* Poner o pegar fuego a una cosa.

incendiarse. *v. Jehapy.* Ponerse o pegarse fuego uno mismo.

incendio. *s. Jekaiguasu.* Fuego grande que destruye lo que no debería quemarse.

inclinar. *v. Mboyke.* Poner inclinado algo, no perpendicular.

incoloro, ra. *adj. Isa'y'ỹva.* Que carece de color.

incompleto, ta. *adj. Oĩmba'ỹva, pehẽngue.* Que no está completo.

indecente. *adj. Tie'ỹ* (= *Itie'ỹva*). Contrario a la decencia, a los buenos modales.

independizarse. *v. Jekuaivo.* Lograr independencia.

indicar. *v. Hechauka.* Dar a entender, señalar.

índice. *s. Techaukaha.* Lista ordenada de algo. // **2.** *s.* y *adj.* Segundo dedo de la mano, empezando por el pulgar.

indígena. *s. Te'ýi.* Originario del país de que se trata.

indigestión. *s. Punga, py'avai, apevu.* Indisposición causada por mala digestión.

indio, dia. 1. *s. Ava, te'ýi, ypykue.* Indígena. // **2.** Natural de la India.

indirecta. *s. Ñe'ẽreity.* Medio no directo de uno se vale para dar a entender una cosa sin expresarla.

individual. *adj. Ipeteĩva.* Indivisible, que concierne a una persona.

individuo. *adj. Ipeteĩrekóva* (= *Tekove*). Individual o indivisible.

industria. *s. Karakatu.* Conjunto de las operaciones que concurren a la transformación de las materias primas y la producción de la riqueza.

industrioso, sa. *adj. Ikarakatúva. Oguerekóva Karakatu.* Que tiene industria o maña.

infaliblemente. *adv. Katuetei.* Que se ha de producir con seguridad.

infectar. *v. Mbotuju.* Corromper, inficionar (= *Mba'asýva*).

inferior. *adj. Vojáva.* Que está debajo de otra cosa o más abajo que ella.

inferiormente. *adv. Vojarekópe.* De modo inferior.

infernal. *adj. Añaretãrehegua.* Perteneciente o relativo al infierno.

infestar. *v. Monyhẽ.* Apestar, llenar (Las cucarachas infestan = *Taravekuéra omonyhẽ*).

inficionar. *v. Mbotuju.* Corromper, contagiar.

infidelidad. *s. Akãratĩ.* Falta de fidelidad (La infidelidad de un marido = *Akãratĩ ojapóva ména*).

infierno. *s. Añaretã.* Lugar destinado para el suplicio de los réprobos.

ínfimo, ma. *adj. Ichu'íva.* Muy bajo. Pequeño.

infinidad. 1. *s. Apyra'ỹreko.* Cualidad de infinito. // 2. *fig.* Gran número de cosas o personas.

infinito, ta. *adj. Pave'ỹ* (= *Ijapyra'ỹva*). Que no tiene fin, sin límite.

inflamable. *adj. Ijepotakatúva.* Que se enciende con facilidad y desprende llamas inmediatamente.

inflamación. *s. Jepota.* Acción de inflamarse.

inflar. *v. Mbovu.* Hinchar un objeto con aire o gas.

inflexibilidad. *s. Ikarapãkuaa-'ỹva.* Incapaz de doblarse. Rígido.

inflexión. *s. Ñemokarapã.* Acción de doblar o inclinar.

información. *s. Ñemomarandu.* Acción y efecto de informar.

informador, ra. *adj. Oporomarandúva.* Que informa o entera de una cosa. *Ú. t. c. s.*

informal. *adj. Kachiãi.* No formal. Falto de formalidad.

informar. *v. Momarandu.* Enterar, dar noticias de una cosa.

informática. *s. Papahavoña.* Conjunto de conocimientos científicos y técnicas que hacen posible el tratamiento automático de la información por medio de la computadora.

informativo, va. *adj. Omomarandúva.* Persona, órgano o medio que informa.

informe. *adj. Ijysaja'ỹva.* Que no tiene forma.

informe. *s. Marandu.* Noticia que se da de una persona o cosa.

infortunado, da. *adj. Ipo'a'ỹva.* Sin suerte, desgraciado. *Ú.t.c.s.*

infortunio. *s. Po'a'ỹ* (= *Mba'ete*). Suerte desdichada. Desgracia.

infracción. *s. Mboaje'ỹ.* Violación, quebrantamiento de una ley o norma.

infractor, ra. *adj. Omboaje'ỹva* (= *Hekoavýva*). Transgresor. Violador de normas. *Ú. t. c. s.*

in fraganti. *adv. Oikójavete.* En flagrante. Que se ejecuta en el momento.

infrasonido. *s. Tenduguy.* Vibración de frecuencia inferior a las vibraciones audibles.

infrautilizar. *v. Porupokã.* Utilizar poco, por debajo de lo normal.

infrecuencia. *s. Meme'ỹ.* Falta de frecuencia.

infrecuente. *adj. Meme'ỹva.* No frecuente, escaso.

infringir. *v. Mboaje'ỹ.* Quebrantar, violar una ley o disposición.

infructífero, ra. 1. *adj. Hi'a'ỹva.* Que no produce fruto. // 2. *fig.* Que no es de utilidad ni provecho.

infructuoso, sa. *adj. Osẽporã'ỹva.* Que no logra el resultado deseado.

infundio. *s. Japu* (= *Porombotavy*). Mentira, patraña, embuste.

infundioso, sa. *adj. Ijapúva* (= *Oporombotavýva*). Mentiroso, embustero.

infusión. *s. Tykuary.* Bebida que se obtiene de diversos frutos y hierbas aromáticas como el té, el café, etc.

infusión fría. *s. Terere.* Mate cebado con agua fría.

ingeniero, ra. *s. Papapykuaára.* Persona que entiende en la construcción de máquinas, puentes, carreteras.

ingenio. *s. Guerojerakuaa.* Facultad del hombre para discurrir e inventar.

ingeniosamente. *adv. Guerojerakuaápe.* Con ingenio.

ingénito, ta. *adj. Ijapopyre'ỹva.* No engendrado. Natural.
ingente. *adj. Tuicháva.* Muy grande, enorme.
ingerir. *v. Mokõ.* Introducir algo en el estómago pasando por la boca.
ingestión. *s. Ñemokõ.* Acción de ingerir o tragar.
ingle. *s. Tambeypy.* Parte del cuerpo en que se unen los muslos con el vientre.
ingobernabilidad. *s. Sambyhykua'ỹ.* Imposibilidad de gobernar.
ingobernable. *s. Isambyhykuaa'ỹva.* Que no puede ser gobernado (Un pueblo ingobernable).
ingratitud. *s. Tembiechakuaa'ỹ.* Actitud del ingrato o desagradecido.
ingrato, ta. *adj. Ohechakuaa'ỹva.* Desagradecido.
ingrávido, da. *adj. Ipohyi'ỹva.* Que no tiene peso, leve.
ingrediente. *adj. Jehe'apy.* Lo que entra en la composición de una mezcla.
ingresar. *v. Ke.* Entrar. Ingresar en un colegio (Yo entro = *Che aike*).
ingreso. *s. Jeike.* Acción de ingresar. Entrada.
inguinal. *adj. Tambeypyrehegua.* Perteneciente o relativo a la ingle.
inhábil. *adj. Ipituváva* (= *Ikatupyry'ỹva*). Que no tiene habilidad.
inhabilidad. *s. Pituvareko. Katupyry'ỹ.* Torpeza, falta de habilidad.
inhalar. *v. Pytumokõ.* Aspirar, absorber un gas o vapor.
inherente. *adj. Ojueheguaite.* Que por su naturaleza está unido inseparablemente a otra cosa.
inhumación. *s. Ñeñotỹ.* Acción de inhumar o enterrar.
inhumano, na. *s. Taupaha'ỹ.* Falto de humanidad, cruel.
inhumar. *v. Te'õngueñeñotỹ.* Enterrar un cadáver.
iniciar. *v. Ñepyrũ.* Comenzar, empezar.
inicio. *s. Ñepyrũmby.* Principio, iniciación.
inigualado, da. *adj. Ijojaha'ỹva.* No igualado. No alcanzado.

inimaginable. *adj. Ha'ãngapy'ãpo'ỹva.* No imaginable, inverosímil.

ininteligible. *adj. Oñeikũmby'ỹva* (= *Hesakã'ỹva*). No inteligible, oscuro.

ininterrumpido, da. *adj. Oso'ỹva.* No interrumpido, continuo.

iniquidad. *s. Tekojoja'ỹ.* Injusticia, acción contraria a la equidad.

injertar. *v. Mbopype.* Hacer injerto.

injerto. *adj. Mbopypepyréva.* Injertado.

injuria. *s. Ñe'ẽmeguã.* Ofenza, ultraje.

injuriar. *v. Moñemyrõ* (= *Moñeko'õi*). Ofender. Producir injuria u ofensa.

injurioso, sa. *adj. Omoñemyrõva* (= *Oporomoñemyrõva*). Que injuria o insulta.

injusto, ta. *adj. Hekojoja'ỹva.* No justo o equitativo.

inmaculado, da. *adj. Imarã'ỹva.* Que no tiene mancha. Limpio.

inmadurez. *s. Aju'ỹ.* Falta de madurez.

inmaduro, ra. 1. *adj. Aky.* Que no tiene madurez. // 2. *Hi'aju'ỹva.* Lo que no está maduro.

inmarcesible. *adj. Havirukuaa'ỹva.* Inmarchitable. Que no se puede marchitar.

inmaterial. *adj. Iñapỹi'ỹva.* No material.

inmediato, ta. *adj. Agãiteguáva.* Que sucede enseguida, sin tardanza.

inmenso, sa. *adj. Ñeha'ãkuaa'ỹva.* Muy grande y muy difícil de medir o contar.

inmigrante. *s. Pytagua.* Persona originaria de un país que llega a establecerse en otro.

inmortal. *adj. Omanokuaa'ỹva.* Que no puede morir.

inmóvil. *adj. Oku'e'ỹva.* Que no se mueve. Que queda fijo en un lugar.

inocente. *adj. Iñangaipa'ỹva.* Que está libre de culpa y pena.

inodoro. *adj. Hyakuã'ỹva.* Que no tiene olor.

inorgánico, ca. *adj. Ivorenga'ỹva.* Todo cuerpo sin órgano para la vida, como los minerales.

inquietar. *v. Angekói.* Poner inquieto. Acosar, atormentar.

insectívoro, ra. *adj. Mu'ũ'uhá-va.* Dícese de los animales que se alimentan de insectos. *Ú.t.c.s.*

insecto. *s. Mu'ũ, tymbachu'i.* Animal pequeño que tiene tres pares de patas. Algunos son alados.

insípido, da. *adj. He'ỹ.* Que no tiene sabor.

insolación. *s. Kuarahymbota.* Acción de insolar.

insolvente. *adj. Isoguéva.* Que no tiene medios para cumplir su obligación económica.

insomnio. *s. Kerasy.* Privación de sueño, desvelo.

instante. *s. Sapy'a.* Momento muy corto, segundo.

instruido, da. *adj. Iñarandúva.* Que es culto, que tiene instrucción.

instruir. *v. Mbo'e.* Dar lecciones, conocimientos.

instruirse. *v. Ñemomarandu.* Tomar conocimiento, lecciones.

instrumento. *s. Tembiporu* (= *Ka*). Máquina o herramienta que sirve para producir algo.

insuficiente. *adj. Oatáva.* Que no es suficiente, que falta.

insultar. *v. Moñomyrõ.* Ofender con palabras o acciones.

insurrecto, ta. *adj. Oñemyamburúva.* Rebelde, sublevado.

insustituible. *adj. Oñemyengoviakuaa'ỹva.* Que no se puede sustituir.

intangibilidad. *s. Jepokuaa'ỹ.* Cualidad de intangible.

intangible. *adj. Ojepokokuaa'ỹva.* Que no puede ser tocado.

integérrimo, ma. *adj. Paiteve.* Superlativo de íntegro.

integral. *adj. Paite.* Completo (Educación integral = *Ñehekombo'epaite*).

íntegramente. *adv. Opaitevéva.* Enteramente, totalmente.

integrante. *adj. Ipypegua.* Que integra. Que está dentro.

integrismo. *s. Ymareko.* Doctrina que repugna toda adaptación a las condiciones modernas de vida.

integrista. 1. *adj. Hi'ymarekóva.* Perteneciente o relativo al integrismo. // 2. Partidario del integrismo.

intelección. *s. Kũmby.* Acto de entender o concebir.

intelectiva. *s. Kũmbykatu* (= *Kuaakatu*). Facultad de entender.

intelectivo, va. *adj. Oikũmbýva.* Que tiene virtud de entender.

inteligencia. *s. Akãporã, kuaapyeta.* Facultad de entender o comprender.

inteligente. *adj. Iñakãporã* (= *Ikuaapyetáva*). Provisto de inteligencia.

intemporal. *adj. Hi'ara'ỹva.* Independiente del curso del tiempo.

interamericano, na. *adj. Apeikagua* (= *Apeikarehegua*). Relativo a cualquier clase de relaciones multilaterales entre las naciones de América.

interatómico, ca. *adj. Tumingue'apyte* (= *Tumingue'apytegua*). Situado entre los átomos.

intercalar. *v. Mopa'ũ.* Agregar una cosa entre otras.

interceder. *v. Jerure'asy.* Suplicar para obtener el perdón de alguien.

interceptar. 1. *v. Hepejoko.* Detener una cosa en su camino. Obstruir. // 2. *Ñemomba'e.* Apoderarse de una cosa se envía a otro.

intercesión. *s. Jejerure'asy.* Acción y efecto de interceder.

intercesor, ra. *adj. Ojerure'asýva.* Que suplica para obtener el perdón.

intercomunicación. *s. Ñombojupyty.* Comunicación recíproca (Comunicar = *Mbojupyty*).

intercultural. *adj. Arandukuaaita rehegua.* Relativo a diferentes culturas.

interinsular. *adj. Ypa'ũapytépe.* Que se verifica entre islas.

interior. *s. Tyepy* (*Ryepy, hyepy*). La parte de adentro.

interiormente. *adv. Tyepýpe.* En lo interior.

interjección. *s. Ñe'ẽndýi.* Parte de la oración que comprende las exclamaciones con que se expresan los movimientos del ánimo.

interlínea. *s. Kytarysyipa'ũ.* Espacio entre dos líneas de un escrito.

interlineal. *adj. Kytarysyipa'ũme.* Dícese de lo que está escrito entre dos líneas.

interlocutor, ra. *s. Oñomongetáva.* Cualquier persona que toma parte en un diálogo.
interlunio. *s. Jasycha'ỹ.* Tiempo de la conjunción en que es invisible la Luna.
intermediar. *v. Mombyte.* Mediar entre dos o más personas.
intermediario, ria. 1. *adj. Mbytepeguáva.* Que media entre dos o más personas. // **2.** Persona que intermedia en un negocio. Mediador. *Ú. t. c. s.*
interminable. *adj. Opave'ỹva.* Que no tiene término.
intermuscular. *adj. To'ohajyapytépe.* Que está situado entre los músculos.
internacional. *adj. Tetãñondive.* Relativo a dos o más naciones.
internado, da. *adj. Oñembotýva.* Encerrado en un lugar de donde no puede salir.
internuncio. *s. Oñe'ẽva ambuére.* El que habla por otro.
interpelar. *v. Ñe'ẽjerure.* Dirigir la palabra a uno para pedir algo. Interrogar.
interpenetración. *s. Kejopype.* Penetración mutua.
interplanetario, ria. *adj. Mbyjamyimbyte.* Que se halla entre los planetas (Vacío o espacio interplanetario = *Mbyjamyimbyte pa'ũ*).
intérprete. *s. Ñe'ẽmbohasahára.* Persona que traduce de viva voz de una lengua a otra.
interpuesto, ta. *adj. Pa'ũndyhára.* Puesto entre otras cosas. Que se interpone.
interregno. *s. Tendota'ỹaja.* Intervalo durante el cual está sin gobierno un país.
interrogación. *s. Porandu.* Preguntas. Signo ortográfico (¿ ?).
interrogador, ra. *adj. Oporandúva.* Que interroga. *Ú. t. c. s.*
interrogante. *adj. Oporandúva.* Que pregunta.
interrogante. *s. Porandu.* Pregunta.
interrogar. *v. Porandu.* Preguntar. Hacer preguntas.
interrogatorio. *s. Poranduty.* Serie de preguntas que se dirigen a un acusado.
intersección. *s.* GEOM. *Juasaha.* Punto o línea donde se cortan planos, líneas. etc.

intersexual. *adj. Imeñakõiva.* Que tiene caracteres sexuales de hombre y mujer.

intersideral. *adj. Mbyjausupa'ũ.* Relativo al espacio situado entre los astros.

intersticio. *s. Pa'ũmi* (= *Pa'ũ'i*). Pequeño intervalo entre las partes de un todo.

intervalo. *s. Pa'ũ.* Distancia entre dos puntos o dos momentos. Espacio.

intestino. *s. Tyekue.* Víscera abdominal que se extiende desde el estómago hasta el ano.

intimidación. *s. Ñemongyhyje.* Acción y efecto de intimidar.

intimidar. *v. Mongyhyje.* Causar miedo. Asustar.

intitular. *v. Mbohéra.* Poner título o nombre a una obra.

intocable. *adj. Ojepoko-kuaa-'ỹva* (= *Ojepoko-kuaa'ỹha*). Que no puede tocarse.

intoxicación. *s. Ñemomborasy.* Envenenamiento.

intoxicar. *v. Momborasy.* Envenenar.

intraatómico, ca. *adj. Tumingue'ambyte.* Dentro del átomo.

intradérmico, ca. *adj. Pireguýpe.* En el interior de la piel. Debajo de la piel.

intraducible. *adj. Imbohasakuaa'ỹva.* Que no puede traducirse.

intramuscular. *adj. To'ohajymbytépe.* Dícese de lo que está o se pone en el interior de los músculos. Inyección intramuscular.

intranquilidad. *s. Py'atarova* (= *Py'aguapy'ỹ*). falta de tranquilidad.

intransitable. *adj. Guata'ỹha.* Dícese de los caminos por donde no se puede caminar.

intransitivo, va. *adj. Mbohasapy'ỹva.* Verbo que no tiene complemento directo.

intravenoso, sa. *adj. Tuguyrapembyte.* Dícese de lo que está o se pone dentro de una vena.

intrépido, da. *adj. Okyhyje'ỹva.* Que no teme al peligro. Valiente.

intrigado, da. *adj. Oikuaaséva* (= *Ohecharamóva*). Admirado, curioso por saber algo.

intríngulis. *s. Apañuãi* (= *Apokytã*). Dificultad, nudo.

introducir. *v. Moĩnge, ñoña.* Hacer entrar, meter.

introducirse. *v. Jasuru* (= *Ke*). Meterse sorpresivamente en un lugar.

intruso, sa. *adj. Chore* (= *Ojasurúva*). Que se introduce sin derecho en alguna parte.

intuir. *v. Kuaavoi.* Conocer o percibir por intuición.

intumescencia. *s. Mba'eruru.* Hinchazón.

intumescente. *adj. Irurúva.* Que se va hinchando.

inundación. *s. Yryvatã.* Desbordamiento de los ríos y lagos.

inusitado, da. *adj. Ojeporu'ỹva.* No usado.

inusual. *adj. Ojeporuguasu'ỹva.* Poco usual. No muy utilizado.

inútil. *adj. Ndoguapóiva.* Que no es útil. Que no sirve para nada.

inutilidad. *s. Guapo'ỹreko.* Cualidad de inútil.

inutilizado, da. *adj. Ojeporu'ỹva.* Que no se utiliza.

inutilizar. *v. Mboguapo'ỹ* (= *Mboguapove'ỹ*). Hacer inútil a una cosa.

inútilmente. *adv. Guapo'ỹme.* Sin utilidad.

invadir. *v. Jasuru.* Entrar por fuerza y entre muchos en un lugar.

invaginar. *v. Jopypemoĩnge.* Unir dos trozos de intestinos introduciendo el extremo de uno en el otro.

invalidar. *v. Mboguapo'ỹ* (= *Hejarei*). Declarar nulo. Invalidar un testamento.

invariable. *adj. Iñambue'ỹva.* Que no cambia, no varía.

invariablemente. *adv. Ambue'ỹme.* Sin variación, idénticamente.

invasión. *s. Jejasuru* (= *Ñeguahẽmbaite*). Acción y efecto de invadir.

invasor, ra. *adj. Ojasurúva.* Que invade.

invencible. *adj. Pu'aka'ỹha.* Que no puede vencerse.

invenciblemente. *adv. Pu'aka'ỹme.* De un modo invencible.

inventar. *v. Mbo'ypy.* Hallar una cosa nueva.

inventario. *s. Papandýva.* Lista de los bienes de una persona o sociedad.

invento. *s. Jejuhu'ypy* (= *Mbo'ypy, juhu'ypy*). Descubrimiento.

invernadero. *s. Ro'yrasaharã.* Sitio para pasar el invierno.

invernar. *v. Ro'yjehasa* (= *Ro'yasa*). Pasar el invierno.

inverosímil. *adj. Hekotee'ỹva.* Que no tiene apariencia de verdad.

inverosimilitud. *s. Tekotee'ỹ.* Cualidad de inverosímil.

inversamente. *adv. Oguývo.* Al revés, al contrario.

inversionista. *s. Virumoĩhára.* Persona que hace una inversión de capital.

invertebrado, da. *adj.* ZOOL. *Ipyjase'o'ỹva.* Dícese de los animales que no tienen columna vertebral. *Ú. t. c. s. m.*

invertido, da. *adj. Heviróva.* Homosexual, que tiene una afinidad sexual por las personas de su sexo.

investigador, ra. *adj. Kuaaha'ãhára.* Que investiga. *Ú.t.c.s.*

investigar. *v. Kuaaha'ã.* Hacer diligencias para descubrir una cosa.

inveterado, da. *adj. Itujáva* (= *Oñembohapóva*). Arraigado, viejo.

invidente. *adj. Ohecha'ỹva.* Que ha perdido el sentido de la vista.

invierno. *s. Araro'y.* Estación más fría del año.

invisibilidad. *s. Jehecha'ỹ.* Cualidad del invisible.

invisible. *adj. Ojehecha'ỹva.* Que no puede verse.

invisiblemente. *adv. Jehecha'ỹme.* Con invisibilidad. En forma invisible.

invitación. *s. Ñepepirũ.* Acción y efecto de invitar.

invitado, da. *adj. Oñepeipirũva.* Persona que ha recibido invitación.

invitador, ra. *adj. Oporopeipirũva.* Persona que invita o convida. Invitante. *Ú. t. c. s.*

invitar. *v. Peipirũ.* Convidar.

invocar. *v. Henói.* Llamar uno a otro en su auxilio.

invulnerable. *adj. Ojejapichakuaa'ỹva.* Que no puede ser herido por nada.

ion. *s. Tumingue'andyry.* Átomo o grupo de átomos que lle-

van una carga eléctrica, debido a la pérdida o ganancia del algún electrón.

ionizar. *v. Motumingue'andyry.* Provocar la ionización.**ir.** *v. Ha* (= *Je'ói*). Moverse, trasladarse de un lugar a otro.

ira. *s. Pochy.* Cólera, enojo, furia.

iracundo, da. *adj. Ipochýva.* Irritado, enojado. *Ú. t. c. s.*

irascible. *adj. Ipochýva.* Colérico, iracundo, furioso.

iridectomía. *s. Tesa'ỹimbovo.* Escisión de una parte del iris para producir una pupila artificial.

iris. 1. *s. Ararokái.* Meteoro en forma de arco que presenta los siete colores del espectro. Su nombre común es "Arco iris". // **2.** *Tesa'ỹi'ama.* Membrana coloreada del ojo, situada detrás de la córnea rodeando la pupila.

irisación. *s. Araresarambi.* Propiedad de ciertos cuerpos de dispersar la luz en rayos coloreados como el arco iris.

iritis. *s.* PAT. *Tesa'ỹiruru.* Inflamación del iris del ojo.

irracional. *adj. Iñapy'ã'ỹva.* Que carece de razón. // Opuesto a la razón.

irracionalidad. *s. Apy'ã'ỹ.* Cualidad de irracional

irreal. *adj. Tee'ỹva.* No real. Lo que no presenta realidad.

irrealidad. *s. Tee'ỹ.* Cualidad o condición de lo que no es real.

irremplazable. *adj. Imyengoviapy'ỹva.* No reemplazable. Lo que no se reemplaza.

irremisible. *adj. Iñyrõpy'ỹva.* Que no se puede perdonar.

irrespetuoso, sa. *adj. Omboaje'ỹva.* No respetuoso.

irrestricto, ta. *adj. Opaichaite.* Sin limitaciones o restricciones.

irretroactividad. *s. Ñembogue-vikuaa'ỹ.* Falta de retroactividad.

irreversible. *adj. Oñembojerekuaa'ỹva.* Que no puede ser repetido en sentido inverso.

irrigación. *s. Jehypýi.* Acción y efecto de irrigar.

irrigador. *s. Hypyiha.* Instrumento que sirve para irrigar.

irrigar. *v. Hypýi* (= *Mboykue*). Rociar con agua o con otro líquido.

irritabilidad. *s. Pochykatu.* Propensión a irritarse o encolerizarse.
irritable. *adj. Ipochykatúva.* Fácil de irritarse (Genio irritable).
irritación. *s. Ko'õ* (= *Pochy*). Acción de irritar o irritarse.
irritado, da. *adj. Ipochýva.* Colérico, enojado.
irritador, ra. *adj. Oporombopochýva* (= *Ombopochýva*). Que irrita o encoleriza.
irritarse. *v. Ñeko'õ.* Enojar, ponerse iracundo.
irrompible. *adj. Ijeka'ỹva.* No rompible. Que no se rompe.
irrumpir. *v. Jasuru.* Entrar violentamente. Invadir súbitamente.
irupé. *s.* Vocabulario guaraní, mal escrito en los diccionarios castellanos. Debe ser *Yrupẽ. s.* Planta acuática llamada comúnmente "victoria regia".
isba. *s. Ogayvyra.* Casa de madera de abeto, común en Europa y Asia.
isipó. *s.* Vocabulario en guaraní, mal escrito en los diccionarios castellanos. Debe ser *Ysypo.* Nombre común a varias plantas trepadores llamadas "lianas".
isla. *s. Ypa'ũ.* Porción de tierra rodeada de agua por todas partes.
isleño, ña. 1. *adj. Ypa'ũgua.* Natural de una isla. *Ú. t. c. s.* / / 2. Perteneciente o relativo a una isla.
islote. *s. Ypa'ũ'i, ypa'ũmiñ.* Isla pequeña y despoblada.
isobata. *adj. Hypyjojáva.* Curva para la representación cartográfica de los puntos de igual profundidad en los océanos y mares, así como en lagos grandes.
isoclina. *adj. Ijykejojáva.* Línea que sobre un mapa une los puntos de la Tierra con igual inclinación magnética.
isocromático, ca. *adj. Isa'yjojáva.* De color uniforme. Tinte o matriz uniforme.
isocronismo. *s.* FÍS. *Arejoja.* Igualdad de duración en los movimientos de un cuerpo.
isócrono, na. *adj.* FÍS. *Hi'arejojáva.* Aplícase a los movimientos que se hacen en tiempos de igual duración.

isógono, na. FÍS. *Ijapyjojáva.* Aplícase a los cuerpos cristalizados de ángulos iguales.

isométrico, ca. *adj. Ipyjojáva.* De dimensiones iguales.

istmo. *s. Yvykũ.* Lengua de tierra que une dos continentes o una península con un continente.

itagueño, ña. *adj. Itaguagua.* Natural de la ciudad de Itagua, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

itapuense. *adj. Itapuagua.* Natural de la ciudad de Itapúa, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

iteño, ña. *adj. Itagua.* Natural de la ciudad de Itá, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

izar. *v. Hupi.* Hacer subir alguna cosa tirando de la cuerda de que está colgada.

izquierdo, da. *adj. Asu.* Dícese de lo que está hacia el lado del corazón en el cuerpo humano.

j, J

j, J. Décima letra del abecedario y séptima de sus consonantes.

jabado, da. *adj. Isa'yparáva.* Dícese del gallo o gallina de plumaje de dos o tres colores.

jabalcón. *s. Jokoha.* Madero que sirve para sostener otro. Puntal.

jabalconar. *v. Jokohamoĩ* (= *Mbojokoha*). Sostener con jabalcones.

jabalí. *s. Kureka'aguy* (= *Tañykatĩ*). Cerdo salvaje.

jabalina. 1. *s. Kyta'amombo.* Arma arrojadiza. // **2.** *Tañykatĩkuña.* Hembra del jabalí.

jabaluna. *s. Itaepy.* Especie de jaspe.

jabardo. *s. Kavano'õ'i.* Enjambre pequeño que se separa de la colmena.

jabato. *s. Tañykatĩra'y.* Cachorro del jabalí.

jabeque. 1. *s. Japichapore.* Herida de arma blanca en el rostro. // **2.** *Ygára.* Embarcación utilizada en el mar Mediterráneo.

jabón. *s. Havõ.* Mezcla de una materia grasa y un álcali, que sirve para desengrasar y limpiar con agua la ropa y otras cosas.

jabonar. *v. Mohavõ.* Fregar la ropa u otras cosas con jabón y agua para lavarlas.

jabonera. *s. Havõryru.* Recipiente para depositar o guardar jabón.

jabonero, ra. *adj. Havõapoha.* Que fabrica o vende jabón.

jaboneta. *s. Havõporã.* Jabón de tocador.

jabotí. *s. Karumbehũ.* Especie de tortuga de concha negra.

jaca. *s. Kavaju'i* (= *Kavaju karape*). Caballo pequeño.

jacana. *s. Ñahana.* Ave zancuda, más bien pequeña, que abunda en Paraguay.

jácara. *s. Purahéi rory.* Romance alegre que relata hechos de la vida.

jacarandá. *s. Ka'aro.* Árbol de flores azules, muy cultivado en parques y jardines.

jacarero, ra. *adj. Horýva.* Alegre, festivo.

jaco. *s. Kavaju'i pituva.* Caballo pequeño y de malas mañas.

jactancia. *s. Ñemomba'eguasu.* Alabanza propia, presuntuosa.

jactancioso, sa. *adj. Oñemomba'eguasúva.* Vanidoso, que se jacta.

jactarse. *v. Ñemomba'eguasu.* Alabarse presuntuosamente.

jaculatoria. *s. Ñembo'embyky.* Oración breve y muy ferviente.

jadeante. *adj. Ijuku'áva.* Que jadea.

jadear. *v. Juku'a.* Respirar con dificultad.

jadeo. *s. Ambu, juku'a.* Acción de jadear.

jaez. *s. Kavaju jeguaka.* Cualquier adorno de caballería.

jaguar. *s. Jaguarete.* Tigre americano, félido de gran tamaño, de piel de diversos colores, por lo general amarillenta con anillos negros.

jagüilla. *s. Kureka'aguy.* Especie de jabalíamericano.

jajá. *s.* Vocablo guaraní mal escrito en diccionarios castellanos. Debe ser *Chahã.* Pájaro gallináceo (ver sección Guaraní de este diccionario).

jalapa. *s. Ka'arapo.* Raíz de una planta cuyo jugo se usa como purgante.

jaldado, da. *adj. Hesa'yjuetéva.* De color amarillo muy subido.

jalea. *s. Tykuerysakã.* Conserva transparente hecha de frutas.

jalón. *s. Morosyvõ.* Vara que se clava en tierra para determinar puntos fijos. Estaca.

jalonar. *v. Jatyka.* Señalar algo con jalones.

jamás. *adv. Araka'eve.* Nunca, en ninguna ocasión.

jamelgo. *s. Kavajupiru.* Caballo flaco y desgarbado.

jamón. *s. Kuvãju.* Pierna de cerdo que se conserva por medio de sal.

jangada. *s. Angáda.* Armadío de maderos que se transportan río abajo.

jaque. *s. Háke.* Palabra con que se avisa peligro en el juego de ajedrez.

jaqueca. *s. Akãrasyvai.* Dolor de cabeza persistente.

jarabe. *s. Eiratãry.* Bebida compuesta de agua, azúcar y sustancias medicinales.

jaral. *s. Javorái* (= *Ñuatĩndy*). Cualquier cosa muy enmarañada o intrincada.

jarana. *s. fam. Tekovy'a.* Diversión bulliciosa y alborotada.

jaranero, ra. *adj. Hekovy'áva.* Aficionado a jaranas. Bullanguero.

jardín. *s. Yvotyty.* Terreno donde se cultivan plantas y flores.

jardinero. *s. Yvotytyrerekua.* Que cuida de un jardín.

jarrear. *v. Yjara.* Sacar agua en jarro.

jarretar. *v. Mokangy.* Enervar, quitar las fuerzas, debilitar.

jarro. *s. Ñapu'ã.* Vasija de boca más angosta que la jarra y con un asa.

jarrón. *s. Ñapu'ãguasu.* Jarro grande artístico (Jarrón con flores).

jaspe. *s. Itatĩpara.* Piedra dura y opaca, diversamente coloreada.

jaspeado, da. *adj. Mbatara.* Dícese de lo que está veteado como el jaspe.

jaspear. *v. Mbopara.* Pintar con diversos colores para imitar las vetas del jaspe.

jaula. *s. Tokái.* Caja con rejas para encerrar aves y otros animales.

jauría. *s. Jaguano'õ* (= *Jagua'aty*). Conjunto de perros.

jayán, na. *s. Tekoveháse.* Persona de gran estatura y fuerza.

jefa. *s. Tendotakuñáva.* Mujer superiora o principal en un establecimiento.

jefatura. *s. Mburuvicharenda* (= *Tendotarenda*). Dirección, lugar del jefe.

jefe. *s. Mburuvicha, tendota, uru.* Superior o principal de un cuerpo o asociación.

jehová. *n. p. Tupã.* Dios, según la lengua hebrea.

jején. *s. Mbarigui* (= *Karachã*). Insecto díptero pequeño.

jeme. *s. Héme.* Distancia entre la extremidad del dedo pulgar

y la del índice, estando muy abierta la mano.

jenízaro, ra. *adj. Ojehe'áva.* Mezclado, híbrido.

jenny. *s. Povãndára.* Máquina que se emplea para hilar el algodón. Hilandero.

jeroglífico. *adj. Haiangáva.* Dícese de la escritura usada por los egipcios y algunos pueblos indígenas americanos en la que las palabras se representan con símbolos y figuras.

jerosolimitano, na. *adj. Herusalengua.* Natural de Jerusalén.

jesucristo. *n. p. Kirito.* Hijo de Dios hecho hombre, nacido en Belén, el año 749 de Roma.

jesuita. *s. Hesuíta.* Religioso de la compañía de Jesús.

jeta. *s. Tova.* Vulgarismo por rostro, cara.

jetón, na. *adj. Hovaguasúva.* De cara o rostro grande.

jíbaro, ra. *adj. Okaraygua.* Campesino, silvestre.

jinete. *s. Kavaju'arigua.* El que cabalga con habilidad.

jinetear. *v. Kavaju'ári jeiko.* Andar a caballo.

jinglar. *v. Ñemyatymói.* Mecerse. Hamacarse.

jirafa. *s. Ajuvuku.* Mamífero rumiante, de cuello largo y angosto, de 5 metros de altura.

jirasal. *s. Jaka'a.* Fruto de la yaca o anona de la India. Es parecida a la chirimoya pero mucho más grande (ver *Jáka* en sección Guaraní).

jirón. *s. Vorechalái.* Parte desgarrada de un todo.

jocosamente. *adv. Pukarãicha.* De un modo jocoso.

jocoso, sa. *adj. Pukarãva.* Gracioso, festivo, cómico.

jocundo, da. *adj. Horýva.* Alegre, divertido, festivo.

jolgorio. *s. Vy'aguasu.* Fiesta, diversión, jarana.

jornada. *s. Mba'apo'ára.* Día de trabajo (Una jornada de trabajo).

jornal. *s. Mba'aporepy.* Lo que gana el trabajador en un día de trabajo.

jornalero, ra. *s. Mba'apohára.* Persona que trabaja a jornal.

joroba. *s. Atuakandu.* Corcova, giba.

jorobado, da. *adj. Ijatuakandúva.* Que tiene joroba.

joven. *adj. Karia'y* (= *Mitãrusu*). Hombre de poca edad.

jovial. *adj. Horýva.* Alegre, apacible.

jovialidad. *s. Tekorory.* Alegría y apacibilidad de genio.

jovialmente. *adv. Tekororýpe.* Con jovialidad, alegremente.

joya. *s. Jeguaka.* Pieza de oro, plata o platino, con piedras preciosas o sin ellas.

joyel. *s. Jeguaka'i.* Joya pequeña.

joyera. *s. Jeguakaryru.* Joyero, caja para guardar joyas.

joyería. *s. Jeguakarenda.* Lugar donde se venden joyas.

joyero, ra. *s. Jeguaka'apoha.* Persona que hace o vende joyas.

juanete. *s. Pysãguasukangue.* Hueso del dedo gordo del pie cuando es muy abultado.

juanetudo, da. *adj. Ipysãguasukangue tuicháva.* Que tiene juanetes muy abultados.

jubilación. *s. Aporãve'ỹ.* Acción de jubilar o jubilarse.

jubilado, da. *adj. Omba'apove'ỹmava.* El que ya dejó de trabajar por haberse jubilado.

jubilar. *v. Momba'apove'ỹ.* Disponer que por razón de vejez o enfermedad una persona deje de trabajar.

júbilo. *s. Torychauka.* Alegría que se manifiesta vivamente.

judía. *s. Kumanda.* Un tipo de poroto.

judiar. *s. Kumandaty.* Plantío de judías.

judicatura. *s. Tekojojapoharakuéra.* Conjunto o cuerpo constituido de los jueces de un país.

judicial. *adj. Tekojojarehegua.* Perteneciente al juicio, a la justicia.

juego. *s. Ñembosarái.* Cualquier actividad recreativa, competitiva o no.

jueves. *s. Arapo.* Quinto día de la semana.

juez. *s. Tekojojapohára* (= *Tekorávukahára*). Persona que por su cargo tiene autoridad para administrar justicia.

jugar. *v. Ha'ã* (= *Ñembosarái*). Participar de un juego.

jugo. *s. Tykue.* Líquido orgánico. Parte líquida de cualquier sustancia.

jugo de frutas. *s. Yvarykue.* Zumo de cualquier fruta.

jugoso, sa. *adj. Hykuéva.* Que tiene jugo (Fruta jugosa).
juguete. *s. Toryrã.* Objeto con que se entretienen los niños.
juguetear. *v. Ñembosarái saraki.* Divertirse jugando y retozando.
juguetón, na. *adj. Saraki.* Aficionado a juguetear.
juicio. *s. Apy'ãpo.* Facultad del entendimiento que compara y juzga.
juicioso, sa. *adj. Iñapy'ãpóva.* Que tiene juicio.
julepe. *s. Ñemondýi.* Susto, miedo (Me dio un julepe).
julio. *s. Jasypokõi.* Séptimo mes del año, que tiene 31 días.
jumento. *s. Tapi'itĩguasu* (= *Chavurro*). Burro, asno.
juncal. *s. Pirity.* Plantío de juncos.
junco. *s. Piri.* Planta de la familia de las juncáceas.
jungla. *s. Ka'aguy ypytũ.* Terreno cubierto de vegetación muy espesa.
junio. *s. Jasypoteĩ.* Sexto mes del año, que tiene 30 días.
junta. *s. Ñembyaty.* Reunión de varias personas para tratar un asunto.
juntamente. *adv. Ñomoirũme.* En unión con una o más personas.
juntar. 1. *v. Mbojuaju.* Unir una cosa con otra. // 2. *Mbyaty.* Reunir varias cosas en un lugar.
junto. *adj. Pohéi, pýri.* Unido, cercano.
juntura. *s. Ojuapyhápe.* Parte en que se juntan dos o más cosas.
jurado, da. *adj. Iñe'ẽme'ẽmbyréva.* Que ha prestado juramento. Juramentado.
jurado. *s. Tepyme'ẽva.* Conjunto de examinadores de un certamen o competición.
juramentar. 1. *v. Moñe'ẽme'ẽ.* Tomar juramento a uno. // 2. Comprometerse con juramento.
juramento. *s. Ñe'ẽme'ẽ.* Promesa solemne de hacer o no hacer algo.
justamente. *adv. Tekojojápe.* Con justicia. Justicieramente.
justicia. *s. Tekojoja* (= *Tekorãvuka*). Virtud de dar a cada cual lo que le pertenece.

justicia (corte suprema de) *s. Tekorãvukára Pavẽ.* Máximo tribunal de justicia.

justiciero, ra. *adj. Hekojojáva.* Que observa estrictamente la justicia.

justipreciar. *v. Mbohepyvoña.* Apreciar o tasar una cosa.

justiprecio. *s. Ñembohepyvoña.* Tasación de una cosa.

justo, ta. *adj. Hekojojáva.* Que obra según justicia.

juzgado. *s. Urundamirĩ.* Tribunal de un solo juez.

juzgador, ra. *adj. Tekorãvuka'apoha* (= *Tekojoja'apoha*). Que juzga.

juzgar. *v. Mbohekorãvuka* (= *Mbohekojoja*). Decidir una cuestión como juez.

k, K

k, K. Undécima letra del abecedario castellano y octava de sus consonantes.

kabila. *adj. Hekopyta'ỹva.* Beduino árabe nómada del desierto. *Ú. t. c. s.*

kakemono. *adj. Osãingóva.* Nombre de los cuadritos japoneses que cuelgan en las habitaciones. *Ú. t. c. s.*

kaki. *s. Yva.* Fruta de la planta del mismo nombre.

kalmia. *s. Ka'amborasy.* Arbusto venenoso de América del Norte.

kamala. *s. Pohãñana.* Planta euforbiácea cuya semilla se emplea contra lombrices.

kamichí. *s. Guyrahatĩva.* Género de aves zancudas que llevan en la frente una especie de cuerno.

kamikaze. 1. *s. Ojejukáva.* Piloto japonés suicida. // 2. *fig.* Persona que se juega la vida.

kantiano, na. *adj. Manuel Kant rehegua.* Relativo a Emmanuel Kant.

kantismo. *s. Kant ñe'ẽyta.* Doctrina filosófica de Kant, que se funda en el idealismo crítico.

kaolín. *s. Tovatĩ.* Caolín, arcilla blanca muy pura.

karakul. *s. Ovecha ra'y.* Raza ovina.

karate. *s. Poykenupã.* Arte marcial. Modalidad de lucha japonesa.

karateca. *s. Poykenupãhára.* Luchador de karate.

karma. *s. Jegueropohéi.* Acción de traer consigo los efectos de las causas en la reencarnación.

kau. *s. Pytu'uha.* Lugar destinado para el descanso de las caravanas en los desiertos.

kayac. *s. Yga.* Canoa de pesca hecha de piel de foca sobre un armazón de madera.

kebir. *adj. Tuicha.* Palabra árabe que significa "grande" y que entra en la formación de muchos sustantivos (Uedelkebir = Río grande. Transfonetización al castellano = Guadalquivir).

kepis. *s. Akão.* Gorra con visera que usan los militares en algunos países.

kermés. *s. Kereme.* Fiesta popular, al aire libre, con bailes, rifas, concursos, etc.

kerosén. *s. Kerosẽ.* Queroseno. Hidrocarburo muy elevado que solamente es explosivo a gran presión. Se emplea en los motores de aviación.

ketchup. *s. Jukyry'a.* Salsa de tomate sazonada con especias.

keynesianismo. *s. Keynes ñe'ẽyta.* Doctrina económica sustentada por Keynes sobre el capitalismo.

keynesiano, na. *adj. Keynes rehegua.* Perteneciente o relativo a J. M. Keynes.

kibutz. *s. Kokue guasu.* Granja colectiva en Israel.

kif. (= Kifi). *s. Timborã.* Preparación de cáñamo que se fuma en Oriente (= Aloja).

kilo. *s. Pohyikue.* Kilogramo. Peso de mil gramos.

kilocaloría. *s. Takusuguetevo.* Unidad de calor, equivalente a mil calorías. *litm.* Calor de mil unidades.

kilociclo. *s. Guetevoryryijey.* Unidad de frecuencia en electricidad (1.000 oscilaciones por segundo).

kilográmetro. *s. Mba'apoguetevo.* Unidad de trabajo que equivale al esfuerzo hecho para levantar un peso de un kilogramo a la altura de un metro.

kilogramo. *s. neol. Sugarámo.* Peso de mil gramos.

kilolitro. *s. Pohyitenyhẽngue.* Medida de capacidad que contiene mil litros.

kilometraje. *s. Supukukuera'ã.* Medida en kilómetros.

kilometrar. *v. Ha'ãsupukukuépe.* Medir en kilómetros.

kilométrico. *adj. Supukukue rehegua.* Relativo al kilómetro.

kilómetro. *s. Supukukue.* Medida de longitud que tiene mil metros.

kilovatio. *s. Tendyrymbaretekue.* Medida de potencia equi-

valente a mil vatios. Su abreviatura: KW.

kilovoltio. *s. Guetevo mbaretejuavykue.* Unidad de tensión eléctrica equivalente a mil voltios. Su abreviatura: KV.

kimono. *s. Aopukuguasu.* Túnica larga y amplia, parecida a una bata.

kindergarten. *s. Mbo'ehaoñepyrũ.* Jardín de infantes.

kinesiólogo, ga. *s. Pichyhára.* Persona experta en un conjunto de procedimientos terapéuticos destinados a restablecer la normalidad de los movimientos del cuerpo humano.

kiosco. *s. Ñemuha'i.* Pequeño local para venta de artículos varios.

kirial. *s. Aranduka.* Libro que contiene los cantos del ordinario de la misa.

kirie. *s. Ñembo'e pavẽ purahéi.* Música sobre la invocación que se hace al principio de la misa.

kirieleisón. *s. Kirie* (ver este vocablo).

kiwi. 1. *s. Guyrapepo'ỹ.* Pájaro corredor sin alas, de Nueva Zelanda. // **2.** *Yva.* Fruto de la planta del mismo nombre.

klaxon. *s. Tembipu.* Bocina de los automóviles (= Claxon).

knockout. *loc. adv. Ñorairõvey.* Fuera de combate (Abreviado: K.O.).

knowhow. *s. Mba'ekuaa.* Conocimiento, tecnología.

knut. *s. Ñenupã.* Suplicio del látigo en Rusia.

koala. *s. Ka'ina.* Género de mamíferos marsupiales trepadores de Australia.

koch (bacilo de). *s. Mba'asypo'i mymbachu'i.* Bacilo de la tuberculosis.

kraft. *s. Kuatia apakuarã.* Papel para embalajes.

kriptón. *s. Gasupokã.* Uno de los gases raros de la atmósfera, usado en las lámparas fluorescentes.

kummel. *s. Mboy'upy.* Licor alcohólico aromatizado con comino, fabricado en Alemania y Rusia.

Observación: Se incorporan aquí algunos vocablos extranjeros dado su uso muy universalizado en la actualidad.

l, L

l, L. Duodécima letra del abecedario castellano y novena de sus consonantes.

label. *s. Haipy'i.* Etiqueta.

labelo. *s. Yvotyrope.* Pétalo superior de las orquídeas.

laberíntico, ca. *adj. Iñapañuãiva.* Relativo al laberinto.

laberinto. *s. Apañuãi.* Lugar con caminos y encrucijadas que confunden y dificultan el hallazgo de la salida.

labia. *s. fam. Ñe'ẽporã.* Facilidad y gracia para hablar.

labial. *adj. Tembe rehegua.* Perteneciente a los labios.

labihendido, da. *adj. Hembevóva.* Que tiene hendido o partido el labio superior.

labio. *s. Tembe.* Cada uno de los bordes exteriores carnosos de la boca de los mamíferos.

labiodental. *adj. Tembetãigua.* Dícese de la letra que se pronuncia con los dientes y los labios. *Ú. t. c. s.*

labor. *s. Tembiapo.* Cualquier ocupación (Labores del campo = *Tembiapo okára*).

laborable. *adj. Mba'apo'ára.* Día de trabajo (Domingo no es laborable = *Arateĩ ndaha'éi mba'apo'ára*).

laboral. *adj. Mba'apo rehegua.* Perteneciente o relativo al trabajo.

laboralista. *s. Mba'apo rehegua. Tekombe'y.* Especialista en derecho laboral. *Ú. t. c. s.*

laboratorio. *s. Kuaaha'arã.* Oficina destinada a la investigación científica.

laboriosamente. *adv. Kyre'ỹme.* De modo laborioso; con laboriosidad.

laboriosidad. *s. Kyre'ỹ.* Aplicación al trabajo.

laborioso, sa. *adj. Ikyre'ỹva.* Trabajador/a.

labrador, ra. *adj. Ñemitỹhára.* Que labra la tierra. *Ú. t. c. s.*

labranza. *s. Ñemitỹ.* Cultivo de los campos.

labrar. 1. *v. Ñemitỹ.* Cultivar la tierra. // **2.** *Panda.* Trabajar un material para darle forma (Carpintero = *Yvyrapandára*).

laca. *s. Yvyraysy.* Resina que se saca de las ramas de ciertos árboles.

lacerar. *v. Ñopũ.* Lastimar, magullar.

laceria. *s. Mboriahu.* Miseria, pobreza.

lacero. *s. Ojuráva.* Persona diestra en apresar animales con el lazo.

lacio, cia. *adj. Havirúva* (= *Oñyñýiva*). Marchito, ajado.

lacrimal. *adj. Tesay rehegua.* Perteneciente o relativo a las lágrimas.

lacrimógeno, na. *adj. Oporombyesaýva.* Que causa lagrimeo.

lacrimoso, sa. *adj. Hesaýva.* Que tiene lágrimas.

lactación. *s. Ñemokambu.* Acción y efecto de lactar.

lactante. *adj. Okambúva.* Que mama. *Ú. t. c. s.*

lactar. 1. *v. Kambu.* Amamantar. // **2.** Criar con leche. La forma verbal es *Mokambu.*

lácteo, a. *adj. Kambyichagua.* Perteneciente a la leche o parecido a ella.

lactescente. *adj. Ikambyrekóva.* Que presenta aspecto lechoso.

lactina. *s.* QUÍM. *Eiratãkamby.* Azúcar que contiene leche.

lactómetro. *s. Kambyra'ãha.* Instrumento para medir la densidad de la leche.

lacustre. *adj. Ypa'arigua.* Que habita, está o se realiza en un lago o en sus orillas.

ladear. *v. Poka.* Inclinar y torcer una cosa hacia un lado.

ladearse. *v. Jepepy* (= *Yke'ã*). Torcerse hacia un lado.

ladeo. *s. Ñemboyke* (= *Jepoka*). Acción y efecto de ladear o ladearse.

ladera. *s. Yvytyguy.* Declive o pendiente de un monte, de un cerro.

ladilla. *s. Kype.* Insecto anopluro, que vive parásito en el vello del pubis humano.

ladino, na. *s. Ñe'ẽ'yma.* Dícese del romance o castellano antiguo.

lado. *s. Yke.* Costado, parte lateral.

ladrador, ra. *adj. Oñarõva.* Que ladra.

ladrar. *v. Ñarõ* (= *Gua'i*). Dar ladridos el perro.

ladrido. s. Voz del perro.

ladrillero, ra. *s. Yvyjygue'apohára.* Persona que tiene por oficio hacer o vender ladrillos.

ladrillo. *s. Yvyjygue.* Prisma rectangular de arcilla cocida.

ladrón, na *adj. Mondaha* (= *Omondáva*). Que hurta o roba. *Ú. m. c. s.*

ladronamente. *adv. fig. Mondápe.* Disimuladamente, a hurtadillas.

lagarta. *s. Tejukuña.* Hembra del lagarto.

lagartera. *s. Tejukuára.* Madriguera del lagarto.

lagartija. *s. Ambere.* Lagarto pequeño.

lagarto. *s. Tejuguasu.* Reptil terrestre de más de medio metro de largo, de cuatro patas, piel cubierta de escamas, larga cola y mandíbulas con agudos dientes.

lago. *s. Ypa.* Gran extensión de agua rodeada de tierra.

lagotear. *v. Mongele'e.* Hacer lagoterías.

lagotería. *s. fam. Kele'e.* Zalamería, adulación.

lágrima. *s. Tesay.* Cada una de las gotas del humor que segrega la glándula lagrimal. *Ú. m. en pl.*

laguna. *s. Ypa.* Depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago.

laico, ca. *adj. Pa'i'ỹva.* Que no es sacerdote. Que no tiene carácter sacerdotal.

lambareño, ña. *adj. Lambaregua.* De Lambaré, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

lamedor, ra. *adj. Hereihára* (= *Oheréiva*) Que lame.

lamedura. *s. Heréi* (= *Jeheréi*). Acción y efecto de lamer.

lamentable. *adj. Imbyasypy.* Que merece ser lamentado.

lamentablemente. *adv. Mbyasypýpe.* De manera lamentable.

lamentar. 1. *v. Mbyasy.* Sentir una cosa con llanto u otras demostraciones de dolor. // **2.** Sentir pena, arrepentimiento, etc.

lameplatos. *adj. Tembyre'uha.* Persona que vive de sobras ajenas.

lamer. *v. Heréi.* Pasar la lengua por una cosa.

lameteo. *s. Jeheréi.* Acción de lamer.

lámina. 1. *s. Pererĩ.* Plancha delgada de un metal o de otro material. // 2. *Ta'ãngajey.* Reproducción de un dibujo, pintura o fotografía.

lampalagua. *s. Mboi'y.* Boa acuática americana inofensiva para el hombre.

lámpara. *s. Tesapeha.* Utensilio para dar luz.

lampiño, ña. 1. *adj. Hendyva'ỹva.* Dícese del hombre que no tiene barba. // 2. Que tiene poco pelo o vello.

lampo. *s. Verasapy'a.* Resplandor fugaz, como el relámpago.

lana. *s. Ovecharague.* Pelo de las ovejas, que se hila y sirve para hacer tejidos.

lancha. *s. Ygáva.* Bote grande movido a remo o a motor.

langosta. *s. Tuku.* Insecto saltador que se multiplica muy rápido y arrasa los cultivos.

langosta muy grande. *s. Tukuroto.* Crustáceo marino de carne muy apreciada.

languidecer. *v. Kangy.* Adolecer de languidez.

languidez. *s. Kangy.* Debilidad, flaqueza.

lánguido, da. *adj. Ikangýva.* Flaco, débil, fatigado.

lanolina. *s. Charakyra.* Sustancia grasa que se extrae de la lana de las ovejas.

lanosidad. *s. Taguesa'i.* Pelusa que tienen algunas frutas, hojas, etc.

lanoso, sa. *adj. Hagueporãva* (= *Haguehetáva*). Que tiene mucha lana o vello.

lanza. *s. Mymbuku.* Arma ofensiva formada por un palo largo con punta de hierro.

lanzamiento. *s. Hechauka'ypy.* Acción de lanzar, presentar al público.

lanzar. *v. Mombo* (= *Ty*). Arrojar, soltar.

lapacho. *s. Tajy.* Árbol bignoniáceo y su madera. El lapacho es árbol nacional del Paraguay.

lapicero. *s. Haiharyru.* Instrumento en que se coloca el lápiz.
lápida. *s. Itapehai.* Piedra llana en que ordinariamente se graba una inscripción.
lapidar. *v. Itajapi.* Apedrear. Matar a pedradas.
lapidario, ria. *adj. Itapehai rehegua.* Relativo a las lápidas.
lapidificar. *v. Mbo'ita.* Convertir en piedra.
lápiz. *s. Haiha.* Sustancia mineral que sirve para dibujar.
lapso. *s. Arapa'ũ.* Espacio de tiempo.
lar. *s. Ogapy.* Hogar. Interior de la casa donde se vive.
lardoso, sa. *adj. Ikyráva* (= *Mba'ekyra*). Grasiento (Una ropa lardosa = *Peteĩ ao ikyrapáva*).
largar. *v. Poi.* Soltar, aflojar.
largo, ga. *adj. Ipukúva.* Que tiene más o menos longitud.
largura. *s. Puku.* Largor. Longitud de una cosa.
larva. *s.* ZOOL. *Mu'ura'y.* Animal en estado de desarrollo, cuando ha abandonado las cubiertas del huevo y es capaz de nutrirse por sí mismo, pero aún no ha adquirido la forma de los adultos de su especie.
larval. *adj. Mu'ũra'ỹ rehegua.* Perteneciente o relativo a las larvas de los animales.
lasitud. *s. Kane'õkangy.* Cansancio, falta de vigor, de energía.
laso, sa. *adj. Ikane'õva, ikangýva.* Cansado, sin fuerza, flojo.
lástima. *s. Poriahureko* (= *Poriahuvereko*). Compasión por los males de otro.
lastimar. *s. Hunga* (= *Japicha*). Herir, dañar.
lastimero, ra. *adj. Iporiahurekopy.* Que mueve a lástima.
latente. *adj. Osẽtava* (= *Okañýva*). Oculto y escondido. No manifiesto.
lateral. *adj. Ykepegua.* Que está al lado.
latifundio. *s. Yvyguasu.* Propiedad de gran extensión perteneciente a un solo dueño.
latifundista. *adj. Ijyvyguasúva.* Persona que posee latifundios.
latigazo. *s. Ñembyepoti.* Golpe dado con el látigo.

látigo. *s. Tukumbo.* Azote con que se castiga, especialmente, a las caballerías.

latiguear. *v. Tukumbopu.* Dar chasquidos con el látigo.

latín. *s. Latĩ.* Lengua hablada por los antiguos romanos, de la cual deriva la lengua castellana y otras lenguas romances.

latir. *v. Tytýi.* Dar latidos el corazón y las arterias.

latitud. 1. *s. Mbyryguĩ.* Distancia que hay desde un lugar hasta el ecuador de la Tierra. // **2.** *Pekue.* Ancho de una cosa.

lato, ta. *adj. Ipéva, ojepysóva.* Ancho, extendido.

latrocinio. *s. Ñemonda.* Hurto o costumbre de hurtar.

laucha. *s. Anguja'i.* Roedor pequeño.

laudable. *adj. Hecharamomby* (= *Imomorãmby*). Digno de alabanza.

laudatorio, ria. *adj. Ohecharamóva.* Que alaba (Un escrito laudatorio).

laureado, da. *adj. Oñemomorãva.* Recompensado con honor y gloria.

laurel. *s. Aju'y.* Árbol lauráceo cuyas hojas se usan como condimento.

lava. *s. Itakury.* Materia derretida que sale de los volcanes al tiempo de la erupción.

lavadero. *s. Joheiha.* Lugar donde se lava.

lavadero, ra. *adj. Joheiháva.* Que lava. Elemento para lavar.

lavaje. *s. Jejohéi.* Lavado. Acción de lavar, limpiar.

lavamanos. *s. Pojoheiha.* Depósito de agua con pila para lavar las manos.

lavandero, ra. *adj. Aojoheiha.* Persona que tiene por oficio lavar la ropa.

lavar. *v. Johéi.* Limpiar una cosa con agua u otro líquido.

lavativa. *s. Tyekuejohéi.* Enema. Líquido que se introduce en el cuerpo por el ano y sirve por lo común para limpiar y descargar el vientre.

laxar. *v. Mbopýu.* Aflojar, disminuir la tensión de una cosa.

laxo, xa. *adj. Ipýuva.* Flojo, no apretado, sin tensión.

laya. *s. Ichagua.* Calidad, especie, género.

lazada. *s. Apytĩsu'u'ỹ.* Atadura o nudo que se hace de manera que se suelte tirando de uno de los cabos.

lazareto. *s. Tasyo.* Hospital de leprosos.

lazarillo. *s. Sãmbyhyhára.* El que guía y dirige a un ciego.

leal. *adj. Oporombotavy'ỹva.* Fiel. Que es propio del hombre sincero y honrado. *Ú.t.c.s.*

lealtad. *s. Mbotavy'ỹ.* Fidelidad.

lebruno, na. *adj. Tapiti rehegua.* Perteneciente o relativo a la liebre.

lección. *s. Mbo'epy.* Conjunto de conocimientos que un alumno debe aprender, o lo que el maestro enseña cada vez a sus alumnos.

leccionario. *s. Mbo'epyryru.* Libro que contiene lecciones de una materia.

leche. *s. Kamby.* Líquido blanco que segregan las mamas de las hembras de los mamíferos, el cual sirve de alimento a sus crías.

lechigada. *s. Hupague.* Conjunto de crías nacidas de un mismo parto y criadas en el mismo sitio.

lecho. 1. *s. Tupa.* Cama para descansar y dormir. // **2.** *Yrape.* Terreno por donde corren las aguas de un río.

lechón, na. *s. Kurera'y.* Cría del cerdo que todavía mama.

lechoso, sa. *adj. Kambyichagua.* Parecido a la leche.

lechuga. *s. Ka'anakyrỹi.* Pequeña planta hortense de hojas y tallos comestibles.

lechuguino, na. *s. Ka'anakyrỹira'y.* Lechuga pequeña antes de ser trasplantada.

lechuza. *s. Urukure'a.* Ave rapaz nocturna de pico encorvado y ojos brillantes.

lectoescritura. 1. *s. Moñe'ẽhai.* Acción de leer y escribir. // **2.** Conocimiento de la lectura y escritura de una lengua.

lector, ra. *adj. Omoñe'ẽva.* Que lee. *Ú. t. c. s.*

lectura. *s. Moñe'ẽ.* Acción de leer.

leer. *v. Moñe'ẽ* (= *Sakie*). Pasar la vista por un escrito interpretando su contenido.

legajo. *s. Haipyre'aty.* Conjunto de papeles reunidos que tratan de un mismo asunto.

legal. *adj. Tekome'ẽhe'íva.* Prescrito por ley y conforme a ella.

legalizar. *v. Mohembiapoukapy.* Dar condición legal a algo.

legaña. *s. Tesape'ũ.* Humor segregado por las glándulas de los párpados.

legendario, ria. *adj. Mombe'upy rehegua.* Perteneciente o relativo a la leyenda.

legible. *adj. Imoñe'ẽmby* (= *Isakiepy*). Que se puede leer.

legislación. *s. Tekome'ẽndy.* Conjunto de leyes vigentes en un Estado.

legislador, ra. *s. Tekove'ẽngára* (= *Tekome'ẽ apoha*). Persona que hace leyes.

legislar. *v. Tekome'ẽapo.* Dar o establecer leyes.

legislatura. *s. Tekorãve'ẽngára.* Conjunto de los cuerpos legislativos en un Estado.

legitimidad. *s. Añetegua.* Cualidad de legítimo.

legítimo, ma. 1. *adj. Añeteguáva.* Cierto, verdadero. // **2.** *Hekome'ẽva.* Conforme a las leyes.

lego, ga. *adj. Iñarandu'ỹva.* Falto de letras o noticias. *Ú. t. c. s.*

legumbre. *s. Tope'a.* Todo género de fruto o semilla que se cría en vainas.

lejanía. *s. Mombyryha.* Lugar remoto, muy distante.

lejano, na. *adj. Mombyrýva.* Distante, apartado.

lejos. *adv. Mombyry.* A gran distancia.

lelo, la. *adj. Itavynungáva.* Tonto, atontado. *Ú. t. c. s.*

lémur. *s. fig. Ãngue, póra.* Duende, fantasma.

lengua. *s. Kũ.* Órgano muscular en la cavidad de la boca de los vertebrados.

lenguaje. *s. Ñe'ẽ.* Idioma. Medio de comunicación entre las personas.

lengüeta. *s. Kũ'i.* Diminutivo de lengua.

lenificar. *v. Mohu'ũ.* Ablandar, suavizar.

lenitivo, va. *adj. Omohu'ũva.* Que ablanda, suaviza. *Ú.t.c.s.*

lentamente. *adv. Mbeguekatúpe.* Pausadamente, con lentitud.

lente. *s. Tesajuapy.* Cristal con caras cóncavas o convexas, que se emplea en varios instrumentos ópticos.

lenteja. *s. Kumandamirĩ.* Planta de fruto en vaina pequeña con dos o tres semillas.

lento, ta. *adj. Imbeguéva.* Tardo o pausado en el movimiento o en la acción.

leña. *s. Jepe'a.* Parte de los árboles que, cortada y hecha trozos, sirve como combustible.

león. *s. Leõ.* Mamífero carnívoro de cabeza grande y dientes y uñas muy fuertes.

leona. *s. Leõkuña.* Hembra del león.

leonino, na. *adj. Leõ rehegua.* Perteneciente o relativo al león.

leopardo. *s. Jaguareterana.* Mamífero carnívoro de piel rojiza, con manchas negras y redondas.

leporino, na. *adj. Tapiti rehegua.* Perteneciente o relativo a la liebre.

leporino (labio). *s. Tembevo.* Labio superior del hombre, cuando, por defecto congénito, está hendido en la forma en que normalmente lo tiene la liebre.

lerdo, da. *adj. Ikatupyry'ỹva.* Torpe para comprender o actuar.

lesión. *s. Ñehungapore.* Daño en el cuerpo causado por una herida o golpe.

lesionar. *v. Porohunga.* Causar lesión.

letal. *adj. Oporojukáva.* Mortífero, que ocasiona la muerte.

letra. *s. Tai.* Cada uno de los signos de la escritura de una lengua.

leudar. *v. Mbovu.* Dar fermento a la masa con la levadura.

leudo, da. *adj. Ovúva.* Aplícase a la masa fermentada con la levadura.

levadizo, za. *adj. Hupipy.* Que puede ser levantado.

levadura. *s. Mbovuhára.* Microorganismo de la clase de los hongos que actúa como fermento.

levantamiento. *s. Ñepu'ã.* Acción y efecto de levantar o levantarse.

levantar. *v. Mopu'ã, mboguy.* Mover de abajo hacia arriba una cosa.

levantar el vestido. *v. Pepi, jepepi.* Alzar o alzarse el vestido.

levantar la cabeza. *v. Ñakãrapu'ã.* Alzar la cabeza.

levantar la mano. *v. Jepoupi.* Alzar la mano.

levantarse. *v. Pu'ã* (= *Ñembo'y*). Ponerse de pie, incorporarse.

levar. *v. Mombovuha.* Poner levadura a la masa.

leve. *adj. Apiruíva.* Ligero, de poco peso.

léxico, ca. *adj. Ñe'ẽndy.* Caudal de voces, modismos y giros de una lengua.

ley. *s. Tekome'ẽ* (= *Tembiapoukapy*). Regla necesaria dictada por legisladores de un Estado.

leyenda. *s. Mombe'upy.* Narración de sucesos que tienen más de tradicionales o maravillosos que de históricos o verdaderos.

lezna. *s. Juguasu.* Instrumento para agujerear, coser y pespuntar.

liana. *s. Ysypo.* Planta trepadora, delgada y alargada, propia de los bosques tropicales.

liar. 1. *v. Ñapytĩ.* Atar y asegurar los fardos con lías. // **2.** Envolver una cosa con papeles, cinta, etc.

libación. *s. Jepyte.* Acción de libar.

libar. *v. Pyte.* Chupar suavemente el jugo de una cosa.

libélula. *s. Ñahatĩ.* Insecto del orden de los odonatos, de tórax robusto, abdomen estilizado y dos pares de alas membranosas, transparentes y de gran tamaño.

liberación. *s. Sãso.* Acción de poner en libertad.

liberador, ra. *adj. Oipysyrõva* (= *Omosãsóva*). Que libera. *Ú. t. c. s.*

libérrimo, ma. *adj. Sãsoite.* Superlativo de libre.

libertad. *s. Tekosã'ỹ.* Facultad que tiene el hombre de obrar de una manera o de otra, o de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.

libertar. *v. Mosãso* (= *Poi*). Poner en libertad.

libertario, ria. *adj. Sãsopysyrõhára.* Que defiende la libertad absoluta.
librar. *v. Pysyrõ.* Sacar de un peligro a alguien.
librarse. *v. Ñepysyrõ.* Salirse de una dificultad o peligro.
librería. *s. Arandukarenda.* Establecimiento donde hay o se venden libros.
librillo. *s. Takurukue.* Parte del estómago de los rumiantes ya extraído del animal.
libro. *s. Aranduka.* Conjunto de hojas de papel impresas y encuadernadas.
licencia. *s. Pokatu.* Permiso, facultad o autorización para hacer una cosa.
licenciado, da. *adj. Ipokatúva.* Que ha obtenido una licencia o licenciatura.
licenciar. 1. *v. Mbopokatu.* Dar permiso o licencia. // **2.** Conferir grado de licenciado.
licuar. *v. Mboyku.* Hacer líquida una cosa sólida o gaseosa.
lid. *s. Ñorairõ.* Combate, pelea.
líder. *s. Tendotapavẽ.* Conductor de un partido político, de un grupo social o de otra colectividad.
lidiar. *v. Ñeha'ã.* Batallar, pelear.
liebre. *s. Tapiti.* Mamífero del orden de los lagomorfos, de pelaje suave y espeso, largas patas y grandes orejas.
liendre. *s. Kyrupi'a.* Huevecillo del piojo.
ligado, da. *adj. Ojuapýva.* Unido, enlazado.
ligadura. *s. Juapy.* Acto de ligar o unir.
ligero, ra. 1. *adj. Iñakuãva, ipya'éva.* Que es ágil y veloz. / / **2.** *Ipohyi'ỹva* (= *Ivevỹiva*). Que pesa poco.
lignina. *s. Yvyra'apỹi.* Sustancia que da a la madera su consistencia.
liliputiense. *adj. fig. Michĩetereíva.* Extremadamente pequeño.
limo. *s. Tuju, ñai'ũ.* Lodo, légamo.
limón. *s. Limõ.* Fruto del limonero.
limonero. *s. Limo'y.* Planta cuyo fruto, de color amarillo y sabor ácido, es el limón.

limosna. *s. Tupãmba'e.* Dádiva de poco monto.

limosnear. *v. Mba'ejerure.* Pedir limosna.

limpiar. *v. Mopotĩ.* Quitar la suciedad de una cosa.

limpidez. *s. Potĩ.* Cualidad de limpio.

límpido, da. *adj. Ipotĩva.* Limpio, puro, sin mancha.

limpieza. *s. Potĩreko.* Cualidad de limpio.

limpio, pia. *adj. Ipotĩva.* Que no tiene mancha o suciedad.

linar. *s. Linoty.* Tierra sembrada de lino.

lince. *s. Mbarakajarana.* Mamífero carnicero parecido al gato cerval.

lindante. *adj. Ojoykereguáva.* Que linda con otra cosa.

lindeza. *s. Mba'eporã (= Ñe'ẽ kyrỹi).* Cualidad de lindo.

lindo, da. *adj. Iporãva.* Hermoso, bello, grato a la vista.

línea. 1. *s. Kytarysýi.* Raya en un cuerpo cualquiera. // **2.** Renglón.

lingote. *s. Itakanduávo.* Trozo o barra de metal en bruto.

lingual. *adj. Kũ rehegua.* Perteneciente o relativo a la lengua.

lingüista. *s. Ñe'ẽrekokuaahára.* Persona que se dedica al estudio y enseñanza de la lingüística.

lingüística. *s. Ñe'ẽrekokuaa.* Ciencia general del lenguaje.

lingüístico, ca. *adj. Ñe'ẽrekokuaa rehegua.* Perteneciente o relativo a la lingüística.

linterna. *s. Tesapeyru.* Farol de mano.

liño. *s. Ysavuku.* Línea de árboles u otras plantas.

lípido. *s. Mba'ekyra.* Nombre de las sustancias orgánicas denominadas comúnmente "grasas".

lipoideo, a. *adj. Kyrajoguaha.* Que tiene el aspecto de la grasa.

lipoma. *s.* PAT. *Kyra'akytã.* Tumor benigno constituido por sustancias grasas.

liquen. *s.* BOT. *Ygáu.* Cuerpo resultante de la asociación simbiótica de hongos con algas unicelulares.

liquidar. *v. Mboyku.* Hacer líquido algo sólido o gaseoso.

líquido. *s. Mba'eyku* (= *Tykue*). Dícese de los cuerpos que adoptan la forma del recipiente que los contiene.

lisiado, da. *adj. Ichoréva* (= *Ipehẽnguéva*). Persona que ha perdido uno o más miembros o tiene alguna imperfección en ellos que le impide su uso. *Ú. t. c. s.*

lisiar. *v. Mbochore.* Producir lesión en alguna parte del cuerpo.

liso, sa. *adj. Ijapesỹiva* (= *Isỹiva*). Dícese de la superficie sin asperezas.

lisonja. *s. Kele'e.* Alabanza o atención que se le presta a una persona.

lista. *s. Tairysýi.* Enumeración de personas, cosas, precios, cantidades, etc.

listón. *s. Yvyrapo'i.* Pieza de madera angosta y larga.

lisura. *s. Apesỹi.* Igualdad y tersura de la superficie de una cosa.

literal. *adj. Taietére.* Conforme a la letra de un texto.

literario, ria. *adj. Ñe'ẽporãhaíva.* Perteneciente a la literatura.

literatura. *s. Ñe'ẽporãhaipyre* (= *Haipyreporã*). Arte que emplea la palabra como instrumento.

lítico, ca. *adj. Ita rehegua.* Perteneciente o relativo a la piedra.

litología. *s. Itarekokuaa.* Parte de la geología que estudia las rocas.

litoral. *s. Yrembe'ygua.* Perteneciente a la orilla del río o a la costa del mar.

litósfera. *s. Yvyatãngue.* Envoltura rocosa que constituye la corteza exterior sólida de la Tierra.

litro. *s. Tenyhẽngue.* Unidad de capacidad del sistema métrico decimal, que sirve para los líquidos.

liviandad. *s. Vevyireko.* Cualidad de liviano.

liviano, na. *adj. Ivevýiva.* De poco peso.

llaga. *s. Aí.* Herida difícil de cerrar.

llama. **1.** *s. Ovecharana.* Mamífero rumiante que vive en América del Sur. // **2.** *Tatarendy.* Masa gaseosa que se des-

prende de una materia en combustión.

llamar. *v. Henói.* Dar voces a uno para que venga.

llano, na. *adj. Jojáva.* Igual y extendido sin altos ni bajos.

llanto. *s. Tasẽ, jahe'o.* Efusión de lágrimas acompañada frecuentemente de lamentos y sollozos.

llanura. *s. Yvypeguasu.* Terreno llano y de gran extensión.

llave. *s. Ndavoka* (= *Okéndavoka*). Instrumento para abrir o cerrar una cerradura.

llegar. *v. Guahẽ.* Venir de una parte. Arribar.

llenar. *v. Myenyhẽ.* Ocupar por completo con alguna cosa un espacio vacío.

lleno, na. *adj. Tenyhẽ.* Dícese del lugar ocupado completamente por algo.

llevar. *v. Raha.* Transportar, conducir una cosa de un lugar a otro.

llorar. *v. Jahe'o.* Derramar lágrimas. Quejarse los niños con gritos.

llorón, na. *adj. Chi'õ, sangy.* Que llora mucho o fácilmente. *Ú. t. c. s.*

llover. *v. Ky.* Caer agua de las nubes.

llovizna. *s. Amandayvi.* Lluvia débil.

lluvia. *s. Ama.* Acción de llover.

loa. *s. Ñemomorã.* Acto de loar.

lobato, ta. *s. Jaguarura'y.* Cachorro de lobo. Lobo pequeño.

lobizón. *s. Luisõ.* Personaje mitológico guaraní, versión Rosicrán, uno de los siete fenómenos maléficos, hijo de Tau y Kerana.

lobo. *s. Jaguaru.* Mamífero carnívoro salvaje, parecido al perro.

lobo marino. *s. Jaguaru'y.* Lobo de mar. Foca.

lóbrego, ga. *adj. Iñypytúva.* Tenebroso, oscuro.

lobreguez. *s. Pytũreko.* Oscuridad, falta de luz.

local. *adj. Apeguáva.* Perteneciente al lugar (El correo local).

localidad. *s. Táva.* Lugar o pueblo.

locomoción. *s. Jeva.* Traslación de un lugar a otro.

locomotor, ra. *adj. Jevarã.* Que sirve para la locomoción.
locomotora. *s. Ku'ekaroto.* Máquina que arrastra los vagones de un tren.
locro. *s.* (voz quichua) *Jupika.* Comida popular preparada con maíz tupi descascarado, carne y condimentos.
locuaz. 1. *adj. Oñe'ẽkuaáva.* Que habla con facilidad. // **2.** *Oñe'ẽtereíva.* Que habla mucho.
locutor, ra. *s. Ñe'ẽhára.* Persona que habla, especialmente el que por oficio lo hace ante los micrófonos.
locutorio. 1. *s. Koty'iñe'ẽha.* Lugar destinado, en los conventos o en las cárceles, a que los visitantes puedan hablar con los residentes // **2.** Cualquier pieza pequeña como las cabinas.
lodazal. *s. Tujurupa.* Lugar cubierto de lodo.
lodo. *s. Ñai'ũ.* Barro que forma la mezcla de tierra con agua.
logia. *s. Amandaje.* Asamblea de los masones.
lógica. *s. Akãngetarekokuaambo'e.* Parte de la filosofía que se ocupa del estudio de las formas y leyes del pensamiento.
lógico, ca. *adj. Akãngetarekokuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la lógica.
lograr. *v. Hupyty.* Conseguir. Alcanzar y obtener un objetivo.
logro. *s. Jehupyty.* Acto de lograr.
loma. *s. Yvypu'ã.* Elevación pequeña y prolongada del terreno.
lombriz. *s. Sevo'i.* Gusano de color blanco o rojizo que vive en terrenos húmedos y ayuda a fertilizar la tierra.
longevidad. *s. Tuja.* Cualidad de longevo.
longevo, va. *adj. Itujáva.* Muy anciano o de edad avanzada.
longicornio, nia. *adj. Hatĩmbukúva.* Dícese de los animales que tienen los cuernos largos.
longitud. *s. Pukukue.* La mayor de las dos dimensiones principales que tienen las cosas.
longitudinal. *adj. Pukukue rehegua.* Perteneciente a la longitud.

lontananza. *s. Mombyrygua.* Conjunto de elementos que se encuentran más distantes del plano principal.

loquear. 1. *v. Ñembotavy.* Decir y hacer locuras. // **2.** Divertirse bulliciosamente.

loquero. *adj. Itavýva rerekua.* Persona encargada de cuidar a los locos.

loro. *s. Arara* (= *Sýi*). Ave de plumaje multicolor, propia de las regiones tropicales.

lozanía. *s. Tokyrovyũ.* Verdor y frondosidad de las plantas.

lozano, na. *adj. Hokyrovyũva.* Que tiene lozanía.

lubricación. *s. Ñemosỹi.* Acción y efecto de lubricar.

lubricante. *adj. Mosỹihára.* Dícese de las sustancias que sirven para lubricar. *Ú. t. c. s.*

lubricar. *v. Mosỹi.* Hacer resbaladiza o deslizable una cosa.

lubricidad. *s. Sỹi.* Cualidad de lúbrico.

lúbrico, ca. *adj. Isỹiva.* Resbaladizo, deslizable.

lucero. *s. Mbyjako'ẽ.* Astro que brilla intensamente, especialmente por la mañana.

lucha. *s. Norairõ.* Pelea, lid, combate.

luchador, ra. *adj. Oñorairõva.* Persona que lucha.

luchar. *v. Ñorairõ.* Combatir cuerpo a cuerpo dos personas.

luciérnaga. *s. Muã.* Coleóptero parecido al escarabajo, cuyo macho vuela y la hembra es áptera. Ambos despiden una luz fosforescente. Se suele confundir con el *Ysoindy* (ver esta palabra en la sección Guaraní). Al *muã* también se le dice Cocuyo en algunas zonas de Latinoamérica.

lucrar. *v.* ECON. *Rumo.* Sacar provecho o ganancia. Enriquecerse.

lucrativo, va. *adj.* ECON. *Irumóva.* Que produce utilidad o ganancia.

lucro. *s. Mba'erumo.* Provecho, utilidad, ganancia.

luctuoso, sa. *adj. Iñembyasýva.* Triste o que produce tristeza.

lucubrar. *v. Jepy'amongeta.* Meditar o reflexionar sobre temas filosóficos.

ludibrio. *s. Ñembohory* (= *Ñeroyrõ*). Escarnio, desprecio, mofa.

lúdico, ca. *adj. Ñembosarái rehegua.* Perteneciente o relativo al juego.

ludir. *v. Kyty.* Frotar o rozar una cosa con otra.

luego. *adv. Upéi, vokói.* Prontamente, sin dilación.

luengo, ga. *adj. Ipukúva.* Largo.

lugar. 1. *s. Pa'ũ.* Espacio ocupado por un cuerpo. // **2.** *Tenda.* Sitio o paraje.

lugareño, ña. *adj. Tava'igua.* Natural de un lugar o pueblo pequeño. *Ú. t. c. s.*

lúgubre. 1. *adj. Iñembyasýva.* Triste, funesto. // **2.** *Iñypytúva.* Oscuro.

lujo. *s. Jechaukakatu.* Exceso u ostentación en el adorno, en la pompa y en el regalo.

lumbago. *s.* PAT. *Tumbyrasy.* Dolor reumático en la zona lumbar.

lumbrada. *s. Tatarendyguasu.* Lumbre grande.

lumbre. *s. Tatarendy.* Materia combustible encendida.

lumbrera. 1. *s. Tesapeha.* Cuerpo que despide luz. // **2.** *fig. Tesapehára.* Persona insigne y esclarecida.

lumen. *s.* ÓPT. *Tesapeguetevo.* Unidad de flujo luminoso.

lumenímetro. *s.* ÓPT. *Tesapera'ãha.* Aparato óptico para medir el flujo luminoso.

luminaria. 1. *s. Tesaperã.* Luz que se pone en ventanas y calles como adorno. // **2.** Luz que arde en las iglesias delante del altar.

luminiscencia. *s. Tesape.* Propiedad que tienen ciertos cuerpos o animales de despedir luz en la oscuridad.

luminosidad. *s. Tesapekatu.* Cualidad de luminoso.

luminoso, sa. *adj. Ohesapéva.* Que despide luz.

luminotecnia. *s. Aporeko tesaperã.* Técnica que se ocupa de la iluminación artificial.

luna. *s. Jasy.* Astro, satélite de la Tierra, que alumbra cuando está de noche sobre el horizonte.

lunación. *s. Jasyjuasa.* Tiempo que ha transcurrido entre una conjunción de la Luna con el Sol y la siguiente.

lunado, da. *adj. Jasýicha.* Que tiene forma de luna o media luna.

lunar. *adj. Jasy rehegua.* Perteneciente o relativo a la Luna.

lunar. *s. Ñuaũ.* Mancha pequeña de color oscuro que se presenta en la piel humana.

lunes. *s. Arakõi.* Segundo día de la semana.

lúnula. *s. Pyapẽpoty.* Parte blanquecina, con forma de media luna, en la raíz de las uñas.

lupa. *s. Mbouvichára.* Lente de aumento provista de un mango.

lupanar. *s. Porenoha.* Burdel, prostíbulo.

lustrar. *v. Mbovera.* Dar lustre o brillantez a una superficie.

lustro. *s. Arypo* (= *Po'arajere*). Espacio de cinco años.

lustroso, sa. *adj. Overáva.* Que tiene lustre.

luto. *s. Mba'embyasy.* Duelo (dolor y sentimiento) causado por la muerte de un ser querido.

luxación. *s. Karáu.* Dislocación de un hueso.

luz. *s. Araresa.* Agente físico que hace visibles los objetos.

m, M

m, M. Decimotercera letra del abecedario castellano y décima de sus consonantes.

macabro, bra. *adj. Te'õnguerekóva.* Fúnebre, relativo a cosas fúnebres.

macaco. *s. Ka'i.* Género de monos.

macana. 1. *s. Yapẽ.* Arma que usaban los indios americanos. // **2.** *fig. Vyrorei.* Embuste, mentira, disparate.

macanudo, da. *adj. fam. Oikoitéva.* Dícese de las personas o cosas que resultan satisfactorias en alto grado. Cosas muy buenas, irreprochables.

macaón. *s. Panambi porã.* Especie de mariposa muy hermosa.

macear. *v. Mbota.* Dar golpes con el mazo o con la maza.

macedonia. *s. Yvajehe'a.* Ensalada de frutas.

maceración. *s. Ñembyaruru.* Acción y efecto de macerar y macerarse.

macerar. 1. *v. Mohu'ũ (= Mbyaruru).* Ablandar una cosa estrujándola o golpeándola. // **2.** Mantener sumergida en agua alguna sustancia sólida con el fin de ablandarla.

maceta. *s. Ka'avoryru.* Vaso de barro cocido para criar plantas.

macetón. *s. Ka'avoryruguasu.* Maceta grande.

machacar. *v. Joso.* Deshacer a golpes.

machete. *s. Kopika.* Arma blanca, más corta que la espada, ancha, pesada y de un solo filo.

machetero, ra. *s. Kopikára.* El que realiza trabajos de desmonte con el machete.

machiega. *adj. Káva ruvicha.* Dícese de la abeja reina.

machihembrar. *v. Mbojopype.* Ensamblar dos piezas de madera por sus cantos.

macho. *adj. Ava (= Kuimba'e).* Del sexo masculino. *Ú. t. c. s.*

machona. *adj. Kuñakuimba'e.* Muchacha que se comporta como un varón. *Ú. t. c. s.*

machorra. *adj. Kuñamemby'ỹ.* Dícese de la hembra estéril.

machote. *s. fam. Kuimba'ete.* Muy hombre, viril.

machucadura. *s. Ñehunga.* Acción y efecto de machucar.

machucar. *v. Hunga.* Golpear, maltratar. Producir una contusión.

maciega. *s. Ñana ka'aguy.* Especie de hierba silvestre.

macilento, ta. *adj. Pirusa'yjúva.* Dícese de las personas delgadas y pálidas.

macizar. *v. Myenyhẽ* (= *Motenyhẽ*). Llenar lo que estaba hueco.

macizo, za. *adj. Henyhẽva.* Lleno, sin huecos. Sólido. *Ú. t. c. s. m.*

macro. *pref.* inseparable que significa grande y forma parte de muchas palabras (*Tuicha, kakuaa, pavẽ*). En guaraní se usa como sufijo.

macrocefalia. *s. Akãguasu.* Cualidad de macrocéfalo.

macrocéfalo, la. *adj. Iñakãguasúva.* De cabeza muy grande. *U. t. c. s.*

macrocosmos. *s. Arapyguasu.* El universo considerado en su conjunto.

macrodáctilo, la. *adj. Ikuãguasúva.* De dedos grandes.

macroeconomía. *s. Herekopykuaapavẽ.* Estudio de los sistemas económicos de una nación, región, etc.

macrogameto. *s. Kuñarupi'a.* Óvulo femenino.

macromolécula. *s.* FÍS. *Tumingue'atyguasu.* Molécula de gran tamaño.

macrópodo, da. *adj. Ipyguasúva.* De pies grandes.

macroscópico, ca. *adj.* BIOL. *Hechapyvavoi.* Dícese de lo que se ve a simple vista, sin necesidad de auxilio de ningún instrumento óptico.

macuba. *s. Petỹporã.* Tabaco aromático y de muy buena calidad.

mácula. 1. *s. Ky'a.* Mancha de suciedad. // **2.** *fig.* Lo que deslustra o afea algo.

macular. *v. Mongy'a.* Manchar, ensuciar.

madamisela. *s. Kuñataĩ.* Señorita, mujer joven.

madefacción. *s. Mohe'õ.* Acción de humedecer ciertas sustancias para preparar un medicamento.

madeja. *s. Avoa.* Hilo o lana recogidos en vueltas iguales.

madera. *s. Yvyra.* Parte sólida de los árboles cubierta por la corteza.

maderamen. *s. Yvyrakuete.* Conjunto de maderas utilizadas en una construcción.

maderero, ra. *adj. Yvyrarehegüáva.* Perteneciente o relativo a la madera.

madrastra. *s. Syanga.* Mujer del padre respecto de los hijos llevados por este al matrimonio.

madre. *s. Sy.* Mujer que ha tenido un hijo.

madreña. *s. Pyrehegua yvyra.* Calzado de madera.

madrigal. *s. Ñe'ẽpotymbyky.* Composición poética breve en la que se combinan versos de siete y once sílabas.

madriguera. 1. *s. Mymbakuára.* Cueva, lugar en que habitan ciertos animales salvajes. / **2.** *fig. Hekoavýva renda.* Lugar escondido donde se oculta gente de mal vivir.

madrina. *s. Maína.* Mujer que asiste a otro que recibe el bautismo u otro sacramento.

madrugada. *s. Arañepyrũ* (= *Ko'ẽmba*). Inicio del día.

madrugador, ra. *adj. Opu'ãvoíva.* El que madruga. Que tiene la costumbre de levantarse temprano.

madrugar. 1. *v. Pu'ãvoi.* Levantarse temprano. // **2.** *fig. y fam.* Adelantarse en algo, ganar tiempo.

madurador, ra. *adj. Ombo'ajúva.* Que hace madurar.

madurar. *v. Mbo'aju.* Volver maduro.

maduro, ra. *adj. Aju* (= *Tyarõ*). Dícese del fruto que llegó al estado de ser consumido.

maestra. *s. Mbo'ehára kuñáva.* Mujer que enseña un arte o ciencia.

maestría. 1. *s. Katupyry.* Destreza. // **2.** Título de maestro.

maestro. *s. Mbo'ehára.* Hombre que enseña un arte o ciencia.

mafia. *s. Hekoavyva'aty.* Organización de criminales que tuvo su origen en Italia.

mafioso, sa. *adj. Hekoavýva* (= *Hekovaíva*). Persona inescrupulosa en los tratos comerciales.

maganzón, na. *adj. fam. Hekoreíva* (= *Omba'apose'ỹva*). Haragán, que no quiere trabajar. *Ú. t. c. s.*

magaña. *s. Ñuhã.* Trampa, ardid, engaño.

magia. *s. Kurundu* (= *Paje*). Arte de hacer cosas que no tienen explicación en las leyes naturales.

mágico, ca. *adj. Pajerehegua* (= *Kurundurehegua*). Perteneciente o relativo a la magia.

magisterio. *s. Mbo'eharare-mbiapo.* Enseñanza que imparte un maestro.

magistrado, da. *s. Tekojojapohára* (= *Tekorãvukára*). Ministro de justicia. Juez.

magistral. *adj. Mbo'eharareko.* Perteneciente o relativo al ejercicio del magisterio.

magistralmente. *adv. Mbo'eharareкópe.* Con maestría.

magnánimamente. *adv. Marangatúpe.* Con magnanimidad, con santidad.

magnanimidad. *s. Marangatu.* Grandeza y elevación de ánimo.

magnánimo, ma. *adj. Imarangatúva.* Que tiene magnanimidad.

magnate. *s. Iviruhetáva.* Hombre importante por su riqueza.

magnesita. *s. Pararyjúi.* Espuma de mar.

magnético, ca. *adj. Ijitakarúva.* Relativo al imán o que contiene propiedades del imán.

magnetismo. *s. Itakarureko.* Propiedad de la piedra de imán de atraer el hierro.

magnicida. *adj. Mburuvicha jukaha.* Que comete magnicidio. *Ú. t. c. s.*

magnicidio. *s. Mburuvicha jejuka.* Muerte dada a una persona que ejerce un alto cargo público.

magnificador, ra. *adj. Ombotuicháva.* Que magnifica, agranda.

magnificar. *v. Mbotuicha.* Engrandecer, ensalzar.

magnificente. 1. *adj. Hendapeguaporãva.* Espléndido. // 2. Excelente.

magnitud. *s. Tuichakue.* Tamaño de un cuerpo.

mago, ga. *adj. Ikurundúva* (= *Ipajéva*). Persona que ejerce la magia. *Ú. t. c. s.*

magrear. *v. fig. vulg. Porojavyky.* Sobar, manosear lascivamente una persona a otra.

magro, gra. *adj. Ipirúva.* Flaco, sin gordura.

maitinada. *s. Ko'ẽsakã.* Alborada.

maíz. *s. Avati.* Planta gramínea que produce mazorcas de granos.

maizal. *s. Avatity.* Terreno sembrado de maíz.

majada. *s. Mymbakeha.* Lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores.

majadear. *v. Mbyaty.* Recogerse de noche el ganado en una majada.

majado, da. *s. Iku'ipyre.* Lo que se ha triturado.

majador, ra. *adj. Omyangu'íva.* Que maja o muele algo. *Ú.t.c.s.*

majal. *s. Pirano'õ.* Banco de peces.

majano. *s. Ita'aty.* Montón de piedras en un campo.

majar. *v. Joso* (= *Mongu'i*). Machacar, moler.

majuela. *s. Sapatusã.* Correa de cuero con que se atan los zapatos.

mal. *adj. Vai. ap.* de malo (Mal tiempo = *Ára vai*).

mal. *adv. Hedape'ỹ.* Contrariamente a lo que es debido.

mal. *s. Ai.* Dolencia, enfermedad.

malabarismo. *s. fig. Ñembokatupyry.* Arte de juegos de destreza y agilidad.

malacara. *adj. Hovamorotĩva.* Dícese del caballo que tiene el cuerpo colorado y la cara blanca.

malacate. *s. Yjarahajere.* Noria. Cabrestante movido por un caballo.

malacia. *s. Tembi'ureije'use.* Deseo de comer materias impropias para la nutrición, como yeso, tierra, etc.

malacología. *s. Syrymbekuaambo'e.* Parte de la zoología que trata de los moluscos.

malacostumbrado, da. 1. *adj. Hekopyvaíva.* Que tiene malos hábitos y costumbres. // 2. Malcriado.

malagradecido, da. *adj. Ohechakuaa'ỹva.* Desagradecido, ingrato.

malambo. *s. Jeroky.* Baile popular típico del gaucho argentino.

malamente. *adv. Vaípe* (= *Vaikuépe*). De cualquier forma, en forma mala.

malapata. *s. Ipo'a'ỹva.* Persona de mala suerte.

malasombra. *s. Tekovejuky'ỹ.* Persona de poca gracia.

malaventurado, da. *adj. Ipo'a'ỹva.* Desgraciado.

malaventuranza. *s. Po'a'ỹ.* Desgracia, desdicha.

malbarato. *s. Me'ẽrei* (= *Poruvaipa*). Despilfarro, derroche.

malcasado, da. *adj. Mendavai.* Dícese del consorte que falta a los deberes del matrimonio.

malcasar. *v. Momendavai.* Casar mal a una persona. Malcasar a una hija o hijo.

malcomer. *v. Karuvai.* Comer poco y mal. Comer cosas inservibles.

malcomido, da. *adj. Okaruvaíva.* Poco y mal alimentado.

malcriar. *v. Mbo'evai.* Educar mal a los hijos, condescendiendo demasiado con sus gustos y caprichos.

maldad. *s. Mba'evaireko.* Cualidad de malo.

maldecidor, ra. *adj. Iñe'ẽngaíva.* Que maldice. *Ú. t. c. s.*

maldecir. *v. Ñe'ẽngaity.* Echar maldición.

maldiciente. *adj. Ñe'ẽngaíva.* Que maldice. Echar maldición sobre alguien.

maldición. *s. Ñe'ẽngai.* Deseo de que ocurra un mal a alguien.

maldito, ta. *adj. Iñañaitereíva.* Muy malo.

maléfico, ca. *adj. Hembiapovaíva.* Que hace daño a otro con maleficios.

malejo, ja. *adj. Ivainungáva. despect.* de malo.

malentendido. *s. Jejavy.* Equívoco, mala interpretación.

malestar. *s. Angekói* (= *Pijoha*). Desazón, incomodidad indefinible.

maleza. *s. Ñanarei.* Abundancia de hierbas malas que perjudican a los sembrados.

malezal. *s. Ñanandy.* Sitio poblado de malezas.

malformación. *s. Teteñepã.* Deformación congénita en el cuerpo.

malgastador, ra. *adj. Oiporuvaipáva.* Que malgasta. *Ú.t.c.s.*

malgastar. *v. Poruvaipa.* Gastar mal, desperdiciar.

malhablado, da. *adj. Otĩ'ỹva oñe'ẽvai haguã.* Desvergonzado, descarado en el hablar. *Ú. t. c. s.*

¡malhaya!. *interj. Mba'eichatamora'e.* Equivalente a ¡ojalá! *Ú. t. c. s.*

malhechor, ra. *adj. Hembiapovaíva.* Que comete un delito.

malherir. *v. Japichavai.* Herir gravemente.

malhumorado, da. *adj. Pirevai.* Que está de mal humor.

maliciable. *adj. Oñehetũvaikatúva.* Que puede maliciarse.

maliciar. *v. Hetũvai.* Sospechar algo malo.

maligno, na. *adj. Hekovaikatúva.* Propenso al mal.

malmirado, da. *adj. Ojehechavaíva.* Mal mirado, mal considerado.

malnutrición. *s. Karuporã'ỹ.* Mala nutrición, mala alimentación.

malo, la. *adj. Ijaivíva.* Que carece de bondad.

malogrado, da. *adj. Omanovoíva.* Dícese del escritor u otro artista muerto tempranamente sin haber realizado lo que de él podía esperarse.

malograr. *v. Mopane.* Frustrar, no salir bien en una empresa.

malogro. *s. Ñesẽporã'ỹ.* Efecto de malograrse.

maloliente. *adj. Hyakuãvaíva.* Que exhala mal olor.

malón. *s. Te'ýi guahẽmba.* Irrupción o ataque inesperado de indios.

malparado, da. *adj. Oñeroyrõva.* Que ha sufrido menosprecio.

malparir. *v. Membykua.* Abortar.

malquistar. *v. Poromoingovai.* Indisponer o enemistar a una persona con otra u otras.

malquisto, ta. *adj. Ojogueraha'ỹva.* Que está mal con otra persona, enemistado.

malsano, na. *adj. Hesãiguasu'ỹva.* Poco saludable.

malsonante. *adj. Ipuvaíva.* Que suena mal (Palabras malsonantes).

malsufrido, da. *adj. Ohasavaikuaa'ỹva.* Que tiene poca paciencia.

maltraer. *v. Guerekovai.* Maltratar.

maltratar. *v. Jahéi* (= *Rekoasy*). Tratar mal, hacer daño.

maltrato. *s. Jererekovai.* Acción de maltratar. Maltratamiento.

maltrecho, cha. *adj. Oikovaíva* (= *Ojererekovaíva*). Maltratado, malparado.

malucho, cha. *adj. fam. Hasynungáva.* Que está medio enfermo.

malva. *adj. Tũmbykangy.* Dícese del color violeta pálido.

malva. *s. Guaichiguasu.* Planta de la familia de las malváceas.

malvado, da. *adj. Hekoañáva.* Dícese de la persona muy mala, perversa.

malvar. *s. Guaichiguasuty.* Sitio poblado de malvas.

malvender. *v. Ñemuvai.* Vender a mal precio.

malversación. *s. Jeporuvai.* Manejar mal los caudales ajenos que se le confían a uno.

malversar. *v. Porombokua.* Cometer malversación.

malvivir. *v. Ko'asy, kokaré.* Vivir mal.

mamá. *s. fam. Sy.* Madre.

mamada. *s. Ñekambu.* Acción de mamar, de tomar la leche de la madre.

mamadera. *s. Kambyryru.* Instrumento para descargar los pechos de las mujeres en el período de la lactancia.

mamado, da. *adj. vulg. Oka'úva.* Borracho, ebrio.

mamantón, na. *adj. Okambúva gueteri.* Que mama todavía.

mamar. *v. Kambu.* Chupar con los labios y la lengua la leche de los pechos.

mamboretá. *s. Mboisy.* Es el insecto llamado "el predicador".

mamífero. *adj. Okambúva.* Animal que se alimenta de la leche de su madre.

mamila. *s. Titi.* Mama de la hembra.

mamilar. *adj. Titirehegua.* Relativo a la mamila.

mamón, na. *adj. Okambúva gueteri.* Que mama todavía. *Ú. t. c. s.*

mamón. *s. Mamóne.* Árbol de América y su fruto, de la familia de las sapindáceas. Se le dice también "papaya".

mamotreto. *s. Haihakuetuja.* Libro de apuntes, generalmente muy grueso.

mampara. *s. Pa'ũndyhára.* Cancel movible que se pone en las habitaciones para dividir.

manada. *s. Ndururu.* Conjunto de ciertos animales de una misma especie que andan juntos.

manantial. *s. Yvu.* Nacimiento de las aguas.

manantío, a. *adj. Opupúva.* Que mana. *Ú. t. c. s.*

manatí. *s. Vaka'y.* Mamífero sirenio americano, herbívoro, que mide hasta cinco metros de largo.

manaza. *s. Povaiguasu.* Mano grande y fea.

manazas. *adj. Potavy.* Dícese de la persona poco hábil con las manos. *Ú. t. c. s.*

mancarrón, na. *adj. Kavaju pochy.* Matalón, caballo malo. *Ú. t. c. s.*

manceba. *s. Kuimba'ekerairũ.* Mujer concubina.

mancebo. *s. Karia'ypyahu.* Mozo joven. Hombre soltero.

mancha. *s. Ky'arenda.* Señal de suciedad (Una mancha de grasa).

manchadizo, za. *adj. Iky'areíva.* Que se mancha fácilmente.

manchado, da. *adj. Imarãva* (= *Iky'áva*). Que tiene manchas o está sucio.

manchar. *v. Mongy'a.* Poner sucia una cosa.

manchón. *s. Ky'arenda guasu* (= *Ky'aguasu*). Mancha grande.

mancillar. *v. Momarã, mongy'a.* Ensuciar, deslucir.

manco, ca. *adj. Ijyvapete va, ipopeteĩva.* Aplícase a la persona o animal que ha perdido un brazo o una mano.

mancomunar. *v. Mbyaty* (= *Mbojuaju*). Reunir, unir.

mancornar. *v. Moatĩjuaju.* Atar dos reses por sus cuernos.

mancuerna. *s. Tatĩjuaju.* Pareja de animales u objetos mancornados.

mandadero, ra. *s. Ojejokuáiva.* Persona que se emplea en ha-

cer mandados por cuenta ajena.

mandamás. *s. fam. Apoukahára.* Nombre que se da irónicamente a la persona que ejerce una función de mando.

mandamiento. 1. *s. Tembiapouka.* Orden de un juez o de cualquier otra autoridad. // **2.** *Tupãñe'ẽ.* Cada uno de los preceptos morales del Decálogo de Moisés.

mandante. *adj. Ojapoukáva.* Que manda.

mandar. *v. Japouka.* Ordenar una cosa.

mandarín. *s. Chinoñe'ẽ.* Lengua hablada por el 70% de la población china.

mandíbula. *s. Tañykã.* Cada una de las piezas óseas que limitan la boca de los vertebrados y en las cuales se encuentran los dientes.

mandioca. *s. Mandi'o.* Planta cuya raíz tuberosa es comestible y proporciona el almidón y la fariña.

mandril. *s. Ka'i.* Cuadrumano cinocéfalo del África.

mandubí. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Manduvi*, que significa maní, cacahuete.

manduca. *s. fam. Tembí'u.* Comida, alimento.

manducable. *adj. fam. Hí'upy.* Comestible. Cosa que se puede comer.

maneche. *s. Ka'i ayvu.* Mono aullador en Bolivia.

manera. *s. Háicha.* Modo particular de ser o de hacer una cosa.

manezuela. *s. Pomi* (= *Po'i*). Mano pequeña.

manflora. *adj. Imeñamokõiva.* Hermafrodita. Individuo que tiene ambos órganos sexuales.

manga. *s. Aojyva.* Parte del vestido que cubre el brazo.

mangana. *s. Pokuaha.* Lazo con que se traban las manos de un caballo o un toro.

manganear. *v. Pokua.* Echar la mangana a un animal.

mangangá. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Mamanga* (ver esta palabra en la sección Guaraní).

manganilla. *s. Ñuhã.* Trampa, treta, ardid.

manglar. *s. Mangety.* Sitio poblado de mangles.

mango. 1. *s. Ýva.* Parte por donde se agarra una herramienta o utensilio. // **2.** *Mángo.* Árbol y su fruto, de la familia de las anacardiáceas, muy abundante en América.

manguruyú. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Manguruju.* Es un pez de río muy grande y de carne comestible.

maní. *s. Manduvi.* Planta americana cuyo fruto subterráneo, encerrado en una cáscara, es comestible, crudo o tostado.

manía. *s. Tavynunga.* Locura parcial en la que la imaginación se obsesiona con una idea fija.

maniabierto, ta. *adj. Ipojeráva.* Dadivoso. Que no mezquina. *Ú. t. c. s.*

maníaco, ca. *adj. Itavynungáva.* Que padece manía. *Ú. t. c. s.*

maniatar. *v. Pojokua.* Atar las manos.

maniático, ca. *adj. Itavynungáva.* Que padece manía. *Ú.t.c.s.*

manicomio. *s. Itarovavarenda.* Hospital para locos.

manicuro, ra. *s. Pomoporãha.* Persona que tiene por oficio cuidar las manos y principalmente cortar y pulir las uñas.

manido, da. *adj. Ha'onungáva.* Dícese de la carne que empieza a oler, sin estar aún podrida.

manifestación. *s. Kuaauka.* Acción y efecto de manifestar.

manifestar. *v. Kuaauka.* Declarar, dar a conocer, hablar públicamente.

manija. *s. Ýva.* Mango, puño o manubrio de ciertos utensilios o herramientas.

manilargo, ga. *adj. Imondaséva.* Propenso a tomar lo ajeno.

maniobra. *s. Pope'apo.* Operación que se ejecuta con la ayuda de las manos.

maniobrabilidad. *s. Popeapopy.* Cualidad de maniobrable.

manipulación. *s. Japurã.* Maniobra o manejo destinado a engañar.

maniquí. *s. Maneki.* Figura movible, con forma de cuerpo humano, para exhibir ropa.

manir. *v. Mboha'onunga.* Dejar que la carne empiece a oler para luego guisar.

manirroto, ta. *adj. Ipojeraitereíva.* Muy dadivoso. *Ú. t. c. s.*

manjar. *s. Tembi'uhe.* Comida rica, sabrosa, exquisita.

mano. *s. Po.* Parte del brazo, desde la muñeca hasta la punta de los dedos.

manojo. *s. Apesã.* Conjunto de cosas que se puede tomar con la mano.

manoseador, ra. *adj. Opokopokóva* (= *Oporojavykýva*). Que manosea.

manosear. *v. Javyky* (= *Pokopoko*). Tocar repetidamente una cosa.

manoseo. *s. Jepokopoko.* Acción y efecto de manosear.

manota. *s. Poguasu.* Mano grande.

manotada. *s. Popete.* Golpe dado con la mano.

manquedad. *s. Po'ỹ.* Condición de manco (= Manquera).

mansalva. *loc. adv. Angeve'ỹme.* Sin ningún peligro; sobre seguro.

mansamente. *adv. Marangatúpe.* Con mansedumbre.

mansedumbre. *s. Marangatureko.* Condición de manso.

mansejón, na. *adj. Imarangatuetereíva.* Muy manso.

mansión. *s. Ogakate.* Casa grande y lujosa.

manso, sa. *adj. Iñarõ'ỹva* (= *Imarangatúva*). Suave, benigno, tranquilo.

mansurrón, na. *adj. fam. Imarangatuetereirasáva.* Demasiado manso.

manta. *s. Ahoja.* Prenda de abrigo, de forma rectangular.

manteca. *s. Kambykyratã* (= *Kyramona*). Producto obtenido por el batido y el amasado de la crema extraída de la leche de vaca o de otros animales.

mantecón. *s. fig. y fam. Ome'ẽreipáva.* Hombre muy regalón.

mantecoso, sa. *adj. Ikyramonáva.* Que tiene manteca (Leche mantecosa).

mantel. *s. Aripakao.* Tejido con que se cubre la mesa para comer.

mantelería. *s. Aripakaokuéra.* Conjunto de mantel y servilletas.

mantelillo. *s. Aripakao'i.* Mantel pequeño bordado que se pone encima del principal.

mantener. *v. Mongaru.* Alimentar (Mantener con pan y agua).

mantenido, da. *adj. Opirakambúva.* Dícese del que vive a costa de otro.

mantequera. 1. *s. Kyramonapohára.* La que hace o fabrica manteca. // **2.** *Kyramonaryru.* Vasija o recipiente para poner la manteca.

mantilla. *s. Akãhoja.* Prenda para cubrir la cabeza.

manual. *adj. Popeguáva.* Que se ejecuta con la mano.

manualmente. *adv. Pópe.* Con las manos.

manumisión. *s. Ñemosãso.* Acción de liberar a un esclavo.

manumiso, sa. *adj. Isãsóva.* Libre, sin ataduras.

manuscrito, ta. *adj. Popehaipyre.* Escrito a mano.

manzana. *s. Guavirana'a.* Fruto del manzano.

manzanar. *s. Guaviranaty.* Plantío de manzanos.

manzanero, ra. *adj. Guavirana'uha.* Que se alimenta de manzanas.

manzano. *s. Guavirana.* Árbol cuyo fruto es la manzana.

mañana. *adv. Ko'ẽrõ.* Día siguiente al de hoy.

mañana. *s. Pyhareve.* Tiempo que va desde el amanecer hasta el medio día.

mañanero, ra. *adj. Pyharevegua.* Relativo a la mañana.

mañanita. *s. Pyhareveñepyrũ.* Principio de la mañana.

mapa. *s. Yvyanga.* Representación geográfica de la Tierra o parte de ella en una superficie plana.

mapamundi. *s. Yvyangapavẽ.* Mapa que representa la superficie entera de la Tierra. Planisferio.

máquina. *s. Ku'ekavoña.* Conjunto de instrumentos combinados para recibir cierta forma de energía y transformarla en otra más adecuada, o para producir un efecto determinado.

maquinar. *v. Mbosako'ikañy.* Urdir, tramar algo en secreto.

maquinaria. *s. Ku'ekavoña'aty.* Conjunto de máquinas empleadas en una obra.

maquinilla. *s. Ku'ekavoña'i.* Cualquier artefacto pequeño.

maquinismo. *s. Ku'ekavoñajeporu.* Empleo predominante de las máquinas en la industria moderna.

maquinista. *s. Ku'ekavoñahára.* Persona que dirige o gobierna una maquina.

mar. *s. Para.* Masa de agua salada que cubre la mayor parte de la superficie de la Tierra.

maracaná. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Marakana.* Nombre de un loro, más pequeño que el común, cuya característica es que tiene la cabeza negra.

maraña. 1. *s. Javo'ói.* Enredo. Hacer una maraña en un ovillo. // 2. *Ñanandyvai.* Malezal, matorral enmarañado.

maratón. *s. Ñeñani yvýrupi.* Carrera pedestre de resistencia.

maravilla. *s. Hecharamomby.* Cosa que causa admiración.

maravillar. *v. Hecharamo.* Asombrar. Admirar.

maravillosamente. *adv. Techaramóme.* De un modo maravilloso.

marcación. *s. Ñembopore.* Acción y efecto de marcar.

marcador, ra. *adj. Omboporéva.* Que marca. *Ú. t. c. s.*

marcapaso. *s. Ñe'ãngu'ehára.* Aparato electrónico que provoca la contracción del corazón cuando éste no puede efectuarse normalmente.

marcar. *v. Mbopore.* Poner una marca o señal a un animal o cosa.

marcescible. *adj. Oñyñyikuaáva.* Que puede marchitarse.

marcha. *s. Jeho.* Acción y efecto de marchar.

marchar. *v. Ha* (= *Guata*). Ir, caminar.

marchitarse. *v. Ñyñýi.* Ajarse, ponerse mustio.

marchito, ta. *adj. Havirúva.* Ajado, mustio.

marea. *s. Yjupiguejy.* Movimiento diario de ascenso y descenso de las aguas del mar.

marearse. *v. Akãnga'u.* Sentir mareo.

marejada. *s. Yapenupochy.* Agitación de las olas del mar.

maremoto. *s. Yryrýi.* Agitación violenta y brusca del mar a consecuencia de una sacudida del fondo.

mareo. *s. Akãnga'u.* Efecto de marearse.

mareógrafo. *s. Yapenura'ãha.* Aparato que registra la altura de la marea.

mareta. *s. Yapenuvevýi.* Movimiento leve de las olas del mar.

maretazo. *s. Parambota.* Golpe de la mareta.

margarina. *s. Kyramona.* Sustancia grasa y blanda, que se extrae de animales o vegetales.

margen. *s. Tembe'y (Rembe'y, hembe'y).* Borde, orilla, linde.

marginado, da. *adj. Oñemboykéva.* Que está apartado del grupo o de la sociedad.

marginal. *adj. Tembe'yrehegua.* Perteneciente al margen (Una nota marginal).

marginamiento. *s. Ñemboyke* (= *Jepe'a*). Acción de marginar.

marginar. *v. fig. Mboyke.* Apartar a alguien del grupo.

maridable. *adj. Mendarejoayhu.* Aplícase a la vida y unión que debe haber entre marido y mujer, y a lo que a ellos corresponde.

maridaje. *s. Mendarereko.* Vida de los casados.

maridar. 1. *v. Momenda.* Casar. Hacer vida maridable. // **2.** *fig.* Unir o enlazar.

marido. *s. Ména.* Hombre que está casado.

marihuana. *s. Ka'apaje.* Cáñamo cuyas hojas, fumadas como tabaco, producen efectos narcóticos (= *Mariguana*).

marimacho. *s. Kuñakuimba'e.* Mujer de aspecto y comportamiento masculinos.

marimandona. *s. Kuñakapata.* Mujer autoritaria, mandona.

marinero. *s. Ygatára.* Hombre que trabaja en la maniobra de los barcos.

marino, na. *adj. Parapeguáva.* Del mar. Perteneciente al mar.

marioneta. *s. Ta'ãnga'imýi.* Títere o figurilla que se mueve por medio de hilos u otros artificios.

mariposa. *s. Panambi.* Insecto volador cuyas alas suelen tener hermosos colores.

mariquita. *s. Lembu pytã'i.* Insecto coleóptero pequeño de color encarnado con pintas negras, que vive entre las hojas.

marisabidilla. *s. Oikuaapagua'úva.* Mujer que se las echa de sabia o entendida.

mariscal. *s. Posu'urure.* Último grado en la jerarquía militar del ejército.

marital. *adj. Menarehegua.* Perteneciente al marido o a la vida del matrimonio.

marítimo, ma. *adj. Pararehegua.* Perteneciente al mar (Navegación marítima).

marketing. *s. Ñemurãkuaa.* Estudio de mercado para la mejor comercialización.

marlo. *s. Avati'ygue.* Espiga desgranada del maíz.

mármol. *s. Itatĩ.* Clase de piedra muy dura, que se usa para hacer pisos y paredes.

marmóreo, a. *adj. Itatĩrehegua.* De mármol (Piedra marmórea).

marrana. *s. Kurekuña.* Hembra del marrano.

marrano. *s. Kure.* Cerdo, chancho, cochino, puerco.

marrón. *adj. Arachichu.* Dícese del color castaño, o de matices parecidos. *Ú. t. c. s. m.*

marsupial. *adj.* ZOOL. *Membyryrukõi.* Género de mamíferos didelfos.

martes. *s. Araapy.* Tercer día de la semana.

martillo. *s. Akãmbaguamirĩ.* Herramienta para golpear, compuesta de una cabeza de hierro y un mango.

martineta. *s. Ynambu guasu.* Perdiz grande, la más grande de todas las variedades.

martingala. *s. Ta'ãpy'ã.* Combinación que se puede hacer en el juego y que permite ganar, especialmente en la ruleta.

mártir. 1. *s. Oñemoñerãva.* Que sufre la muerte por sostener la verdad de su creencia. // **2.** *fig.* Persona perseguida por sus opiniones.

martirologio. *s. Oñemoñerãvarysýi.* Libro o catálogo de los mártires.

marzo. *s. Jasyapy.* Tercer mes del año, que tiene 31 días.

mas. *conj. Hákatu.* Pero (Quisiera ir, mas no puedo = *Ahase, hákatu ndaikatúi*).

más. *adv. Ve.* En mayor grado o cantidad (Era más difícil = *Hasyve ra'e*).

masa. *s. Jehe'apy.* Mezcla de un líquido con una materia pulverizada.

masacrar. *v. Porojuka.* Hacer una matanza, matar a gran cantidad de personas o animales.

masacre. *s. Jejuka.* Matanza.

masajear. *v. Pichy.* Fregar presionando sobre los músculos y la piel con fines terapéuticos.

mascada. *s. Nako.* Porción de tabaco que se masca de una vez.

mascador, ra. *adj. Oisu'úva.* Que masca. *Ú. t. c. s.*

mascador, ra de tabaco. *adj. Oipetysu'úva.* Que masca el tabaco. *Ú. t. c. s.*

mascadura. *s. jesu'u.* Acción de mascar.

mascar. *v. Su'u.* Desmenuzar la comida con la dentadura.

máscara. *s. Tovara'ãnga.* Figura de cartón o plástico que se pone uno en el rostro para disfrazarse.

mascota. *s. Kurundurã.* Persona, animal o cosa que trae suerte.

mascujar. *v. fam. Su'uvai.* Mascar mal y con prisa.

masculino, na. *adj. Kuimba'e meña.* Propio del varón o el animal macho.

mascullar. *v. fam. Ngururu.* Hablar entre dientes. Murmurar.

masera. *s. Japeusaguasu.* Cangrejo grande.

masificación. *s. Jojoguapareko.* Fenómeno que hace aparecer un número creciente de características comunes entre las personas, debido a la influencia de determinadas causas, especialmente de los medios masivos de comunicación.

masificar. *v. Mbojojoguapa.* Hacer multitudinario algo que no lo era.

masivo, va. *adj. Hetapýva.* Que agrupa a gran cantidad de personas o cosas.

masticar. *v. Su'ũ.* Triturar los alimentos en la boca.

mástil. *s. Poyvi'ýva.* Palo que sostiene una bandera.

mastín, na. *s. Jaguaguasu.* Perro grande de presa.

matador, ra. *adj. Oporojukáva.* Que mata. Asesino. *Ú. t. c. s.*

matafuego. *s. Tatambogueha.* Aparato que se emplea para extinguir el fuego.

matalón, na. *adj. Kavajuvai.* Dícese del caballo flaco, lleno de matadura. *Ú. t. c. s.*

matambre. *s. Tyepire* (= *Hyepire*, mucho mejor). Carne de la res que está entre las costillas y la piel.

matamoscas. *s. Mberujukaha.* Instrumento para matar moscas.

matanza. *s. Porojukapa.* Acción de matar a gran cantidad de personas.

matapolvo. *s. Amandayvi.* Lluvia tan menuda que sólo sirve para aplacar el polvo.

mataquintos. *s. Petỹvai.* Tabaco de mala calidad.

matar. 1. *v. Juka.* Quitar la vida. // **2.** Extinguir o apagar, dicho del fuego o la luz (Matar el fuego).

matarratas. *s. Angujajukaha.* Raticida, sustancia para matar ratas.

matasanos. *s. Pohánohára pituva.* Médico malo, negligente, deficiente.

matasellar. *v. Viruranajuka.* Inutilizar las estampillas con el matasellos.

matasellos. *s. Viruranajukaha.* Sellos o marca con que se inutilizan las estampillas en las oficinas o estafetas de correos.

mate. *s. Ka'ay.* Infusión de hojas de la yerba mate.

mateada. *s. Ka'ayje'u.* Acción de tomar mate.

matear. *v. Kay'u* (= *Ka'ay'u*). Tomar mate (La forma *Kai'u* es un barbarismo).

mate cocido. *s. Kojói.* Infusión de la yerba mate.

matemática. *s. Papapykuaa.* Ciencia que trata de la cantidad. *Ú. m. en pl.*

matemáticamente. *adv. Papapykuaápe.* Conforme a las reglas de las matemáticas.

matemático, ca. *adj. Papapykuaahára.* Persona que se dedica a las matemáticas.

materia. *s. Apỹi.* Sustancia extensa, divisible e impenetrable, susceptible de toda clase de formas.

material. *adj. Iñapỹiva.* Perteneciente o relativo a la materia.

materialidad. *s. Iñapỹirekóva.* Cualidad de material.

materialización. *s. Moapỹireko.* Acción y efecto de materializar.

materia prima. *s. Apỹi tenonde.* Sustancia de la que están hechas las cosas.

materno, na. *adj. Syrehegua.* Perteneciente o relativo a la madre.

matero, ra. *adj. Okay'úva.* Aficionado a tomar mate.

matinal. *adj. Pyharevegua.* De la mañana.

matiz. *s. Sa'ykangy* (= *Sa'ynunga*). Cada una de las gradaciones de un mismo color.

matizado, da. *adj. Para.* Combinación de diversos colores.

matizar. *v. Mbosa'ykangy.* Dar a un color determinado matiz.

matón. *s. fig. y fam. Oñorairõkatúva.* Hombre pendenciero, que procura intimidar a los demás.

matorral. *s. Javorái* (= *Ñanandy*). Conjunto de matas y arbustos.

matricida. *s. Syjukaha.* Persona que mata a su madre.

matrícula. *s. Ñembokuatiaha.* Lista de personas que se asientan para un fin determinado en un registro.

matricular. *v. Ñembokuatia.* Inscribir o hacer inscribir el nombre de alguien en un registro o matrícula.

matrimonial. *adj. Menda rehegua.* Perteneciente o relativo al matrimonio.

matrimonio. *s. Ñemenda.* Unión del hombre con la mujer de acuerdo con la ley.

matriz. *s. Mitãryru.* Víscera hueca destinada a contener el feto hasta el momento del parto.

matrona. 1. *s. Kuñakaraiguasu.* Madre de familia. // 2. Mujer corpulenta de edad madura.

matute. *s. Máu.* Mercadería que entra en un país sin llenar los

requisitos de la aduana. La palabra "*Máu*" se aplica, por extensión, a toda cosa ilegal.

maullar. *v. Miáu.* Dar su voz el gato.

maullido. *s. Mbarakaja rasẽ.* Voz del gato.

máuser. *s. Mbokapuku.* Fusil de repetición de origen alemán.

mausoleo. *s. Tyvytyo* (= *Tyvytyróga*). Sepulcro monumental y suntuoso.

maxilar. *adj. Tañykã rehegua.* Perteneciente o relativo a la quijada o mandíbula.

máxima. *s. Tekorã* (= *Ñe'ẽarandu*). Regla, sentencia.

máxime. *adv. Tenonderãite.* Principalmente, especialmente.

máximo, ma. *adj. Tuichavéva.* Superlativo de grande. Lo más grande en su especie.

maya. *adj. Maja.* Pueblo de América precolombina que hoy habita la península de Yucatán y regiones vecinas. *Ú. t. c. s.*

mayo. *s. Jasypo.* Quinto mes del año, que tiene 31 días.

mayor. 1. *adj. Itujavéva.* Se dice de la persona que excede en edad a otra. // 2. *Tuichavéva.* Comparativo de grande. Que excede a otros en cantidad o calidad, tamaño, etc. // 3. *Tuichavéva.* Que supera a una cosa en cantidad, intensidad o calidad.

mayoral. *s. Uru.* Capataz, cabeza de cuadrilla.

mayoría. *s. Hetavéva.* La parte más numerosa de un conjunto.

mayoría absoluta. *s. Tetavetee.* Cantidad superior de votos que la mayoría simple.

mayoría simple. *s. Tetavetee'ỹ.* Cantidad inferior de votos a la mayoría absoluta.

mayorista. *s. Oñemuguasúva.* Comerciante que vende o compra al por mayor.

mayúsculo, la. 1. *adj. Tuicháva.* Mayor que lo ordinario en su especie. // 2. Dícese de la letra de mayor tamaño y distinta figura que se emplea como inicial. *Ú. t. c. s. f.*

mayúsculo, la. *adj. Popeno* (= *Poro'o*). *fig.* y *fam.* Que es mucho mayor de lo común.

maza. *s. Akãmbagua.* Instrumento parecido al martillo,

pero más grande, que sirve para golpear.

mazamorra. *s. Kaguyjy.* Comida hecha con maíz hervido, leche, azúcar y lejía de ceniza.

mazmorra. *s. Kairãi'yvyguy.* Cárcel subterránea.

mazorca. *s. Hára.* Fruto en espiga, con granos muy juntos, de ciertas plantas como el maíz.

mazurca. *s. Pumbasy.* Especie de polca.

mburucuyá. s. Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Mburukuja*: flor y fruto de la pasionaria.

meada. *s. Ty.* Porción de orina que se expele de una vez.

mear. *v. Kuaru.* Orinar. Expeler la orina.

mecánica. *s. Ku'ekavoñamba.* Parte de la física que trata de la fuerza.

mecánico, ca. *adj. Ku'ekavoñambu.* Perteneciente a la mecánica.

mecanografía. *s. Ku'ekavoñahai.* Arte de escribir a máquina.

mecanógrafo, fa. *s. Ku'ekavoñahaihára.* Persona diestra en escribir a máquina.

mecedor, ra. *adj. Myatymoihára* (= *Omyatymóiva*). Que mece o sirve para mecer.

mecedora. *s. Myatymoihára*(= *Omyatymóiva*). Elemento con que se puede mecer.

mecer. *v. Myatymói* (= *Torore*). Hamacar, columpiar. Mover algo de un lado a otro.

mechar. *v. Ñoña.* Introducir mechas de tocino o de algún otro condimento en la carne antes de cocinarla.

mechera. *s. Juñoñaha.* Aguja de mechar.

meconio. *s. Mitãrekakaypy.* Excremento del recién nacido.

médano. *s. Yvyku'iaty.* Montón de arena acumulada. Duna.

media. *s. Py'ao.* Prenda de vestir que cubre el pie y la pierna, hasta la rodilla o más arriba.

medianero, ra. *adj. Mbytepeguáva.* Que está en el medio de otras dos cosas.

mediano, na. 1. *adj. Mbyte.* De calidad o tamaño intermedio (Edad intermedia = *Karia'y*

mbyte). // **2.** *Mbyterekóva.* Ni muy grande ni muy pequeño.

medianoche. *s. Pyharepyte.* Hora en que el Sol está en el punto opuesto al mediodía.

mediante. *prep. Rupi* (= *Rehae*). Preposición o posposición en guaraní, usada para indicar el medio o instrumento con que se realiza o se lleva a cabo algo (Alcanza mediante su esfuerzo = *Ohupyty oñeha'ã rupi*).

mediar. *v. Mombyte.* Llegar hasta la mitad de algo (Medió su trabajo = *Omombyte kuri hembiapo*).

mediato, ta. *adj. Upe riregua'ỹva.* Que no es inmediato.

medicación. *s. Pohãno.* Administración de medicamentos con fines terapéuticos.

medicamento. *s. Pohã.* Cualquier sustancia que sirve para prevenir, curar o aliviar las enfermedades.

medicar. *v. Pohãno.* Administrar medicina a un enfermo.

medicina. *s. Pohãnokuaa.* Ciencia y arte de prevenir y curar las enfermedades.

medicinal. *adj. Pohãrehegua.* Perteneciente a la medicina.

medición. *s. Ñeha'ã.* Acción y efecto de medir. No confundir con el verbo: Esforzarse = *Ñeha'ã.*

médico, ca. *s. Pohãnohára.* Persona autorizada para ejercer la medicina.

medidor, ra. *adj. Oha'ãva.* Que mide una cosa.

medieval. *adj. Yvembyte rehegua.* Perteneciente o relativo a la Edad Media (= Medioeval).

medio, dia. *adj. Mbytevoréva.* Igual a la mitad de una cosa (Un medio = *Mokõi vorégui peteĩ*).

mediocre. *adj. Ipererĩva.* Que no se distingue por sus méritos, aptitudes, etc.

mediocridad. *s. Pererĩreko.* Falta de brillo o distinción, sin méritos ni virtudes.

mediodía. *s. Asaje.* Momento en que el Sol está en el punto más alto sobre el horizonte.

medir. *v. Ha'ã.* Determinar una cantidad.

meditabundo, da. *adj. Oñeakãngeta kiririva.* Que medita o reflexiona en silencio.

meditación. *s. Ñeakãngeta* (= *Jepy'amongeta*). Acción y efecto de meditar.

meditar. *v. Jepy'amongeta* (= *Ñeakãngeta*). Reflexionar. Considerar atentamente una cosa.

mediterráneo, a. *adj.* Dícese de lo que está rodeado de tierra.

médium. *s. Itýrava.* Persona dotada de facultades paranormales.

medrar. *v. Akãrapu'ã.* Crecer, prosperar, progresar.

medro. *s. Ñeakárapu'ã.* Acción y efecto de medrar.

medroso, sa. *adj. Okyhyjéva.* Temeroso, pusilánime. *Ú. t. c. s.*

médula. 1. *s. Karaku.* Sustancia grasa que se halla dentro de algunos huesos. // **2.** *fig.* Lo principal de un asunto.

medular. *adj. Karakurehegua.* Perteneciente o relativo a la médula.

meduloso, sa. *adj. Ikarakúva.* Que tiene médula.

mefistofélico, ca. *adj. Iñañaitereíva.* Diabólico, perverso.

megafonía. *s. Puatãverã.* Técnica que se ocupa de los aparatos e instalaciones precisos para aumentar el volumen del sonido.

megáfono. *s. Ñe'ẽrusurã.* Especie de bocina que se usa para reforzar la voz.

megalocéfalo, la. *adj. Iñakãguasuetereíva.* Que tiene la cabeza muy grande.

mejilla. *s. Tovayke.* Cada una de las dos partes salientes que hay en el rostro humano debajo de los ojos.

mejor. *adj. Iporãvéva.* Más bueno (Este pan es mejor = *Kóva ko mbujape iporãve*).

mejor. *adv. Iporãve.* Más bien (Tu carta está mejor = *Nde kuatiañe'ẽ iporãve*).

mejorar. *v. Moporãve.* Volver mejor que antes (Mejorar una obra).

mejunje. *s. Jehe'akue.* Cosmético o medicamento formado por la mezcla de varios ingredientes

melada. *s. Eiramona.* Rebanada de pan untada con miel.

melado, da. *adj. Eirasa'y.* De color de miel.

melancolía. *s. Vy'a'ỹ.* Tristeza vaga, profunda, sosegada y permanente.

melancólico, ca. 1. *adj. Vy'a'ỹ rehegua.* Perteneciente o relativo a la melancolía. // **2.** *Ovy'a'ỹva.* Que tiene melancolía. *Ú. t. c. s.*

melancolizar. *v. Mbovy'a'ỹ.* Volver melancólico a alguien.

melanoda. *s. Pituvarembiapo.* Torpeza, tontería.

melanoderma. *adj. Tekovehũva.* Dícese de la raza negra.

melar. *adj. Ijeírava.* Que tiene sabor a miel (Caña melar = *Guari ijeírava*).

melar. *v. Mbo'eíra.* Dar al zumo de la caña consistencia de miel.

melcocha. *s. Eirajy.* Miel cocida, sobada y correosa.

melena. *s. Avasãingo.* Cabello colgante.

melenita. *s. Avasãingo'i.* Pequeña melena.

melenudo, da. 1. *adj. Hi'avukúva.* Que tiene el cabello largo y abundante. // **2.** *Hi'avasãingóva.* Que tiene melena larga.

melero. *s. Eira ryru.* Sitio donde se guarda la miel.

melero, ra. *adj. Eira'uha.* Dícese de la persona aficionada a consumir miel.

melífero, ra. *adj. Eirapoha.* Que produce o contiene miel (La abeja es un insecto melífero).

melificación. *s. Eira'apo.* Fabricación de miel.

melindroso, sa. *adj. Oñembohekóva.* Ridículamente delicado.

melisma. *s. Pu'asymbyky.* Melodía breve.

melito. *s. Pohã'eíra.* Medicina hecha con miel.

mella. *s. Tãinga.* Rotura o hendidura en el filo de una arma o herramienta.

mellado, da. *adj. Oñehãingáva.* Que tiene mellas en la dentadura. *U. t. c. s.*

mellar. *v. Hãinga.* Hacer mellas (Mellar un cuchillo).

mellizo, za. *adj. Kõinguéva.* Cada uno de los dos hermanos nacidos de un mismo parto.

melodía. *s. Pu'asy.* Dulzura y suavidad de la voz o de un instrumento musical.

melódico, ca. *adj. Pu'asy rehegua.* Perteneciente o relativo a la melodía.

melodioso, sa. *adj. Py'asymeme.* Lleno de melodía (El canto del ruiseñor es melodioso).

melografía. *s. Pumbasyhaikuaa.* Arte de escribir música.

melomanía. *s. Pumbasy rayhupavẽ.* Afición excesiva que una persona tiene por la música.

melómano, na. *adj. Ipumbasyrayhúva.* Amante de la música.

melón. *s. hisp. Merõ.* Planta cucurbitácea cuyo fruto comestible es muy estimado.

melonar. *s. Merõty.* Plantío de melones.

meloncillo. *s. Merõ'i.* Melón pequeño.

melonero, ra. *s. Merõñotỹhára.* Persona que cultiva o vende melones.

melosidad. 1. *s. Te'ẽasy.* Cualidad de meloso. // **2.** Sustancia melosa.

meloso, sa. *adj. He'ẽasýva.* De calidad o naturaleza de miel.

membrana. *s.* BIOL. *Pirerĩrana* (= *Vorengapire*). Tejido animal o vegetal delgado y flexible que forma, cubre o envuelve los órganos.

membranáceo, a. *adj. Pirerirana joguaha* (= *Vorengapire joguaha*). BOT. y ZOOL. Semejante a la membrana.

membretado, da. *adj. Ikuaaukaháva.* Con membrete.

membrete. *s. Kuaaukaha.* Nombre o título de una persona o corporación, estampado en la parte superior del papel de escribir o en los sobres.

membrillo. *s. Yvaju'ýva.* Arbusto de fruto amarillo y muy aromático.

membrudo, da. *adj. Imbaretéva* (= *Heteporãva*). Fuerte, fornido, robusto, vigoroso.

memorable. *adj. Mandu'apy.* Que es digno de recordarse.

memorándum. *s. Mandu'ándu.* Librito o cuaderno en que se apuntan las cosas de que uno tiene que acordarse.

memorar. *v. Mandu'a.* Recordar una cosa.

memoratísimo, ma. *adj. superl. Mandu'apyetéva.* Digno de eterna memoria.

memoria. *s. Mandu'a* (= *Akãngatu*). Facultad de conservar las ideas anteriormente adquiridas.

memorión. *s. Mandu'aguasu.* Memoria muy grande. Memorioso.

memorioso, sa. *adj. Imandu'akuaáva.* Que tiene feliz memoria. *Ú. t. c. s.*

memorista. *adj. Imandu'akuaáva.* Que tiene feliz memoria.

memorización. *s. Mandu'apo.* Acción y efecto de memorizar.

memorizar. *v. Mandu'apo.* Fijar en la memoria alguna cosa.

ménade. *s. fig. Kuñarekovai.* Mujer muy disoluta.

menarquía. *s. Mba'asyguejy-'ypy.* Época de la vida de la mujer caracterizada por la aparición del primer período menstrual.

mención. *s. Terarenói.* Acción de citar o nombrar.

mencionar. *v. Herarenói.* Hacer mención de una persona (Mencionar un hecho).

mendacidad. *s. Japukatu* (= *Japumeme*). Hábito o costumbre de mentir.

mendaz. *adj. Ijapúva.* Mentiroso.

mendelismo. *s.* BIOL. *Mendel ñe'ẽapỹi.* Teoría del botánico Mendel sobre la herencia en plantas y animales.

mendicación. *s. Jejerure.* Acción de mendigar. Mendicidad.

mendicante. *adj. Omba'ejeruréva.* Que mendiga. *Ú. t. c. s.*

mendicidad. 1. *s. Mba'ejerure.* Acción de mendigar. // **2.** Condición de mendigo.

mendigante. *adj. Ombo'ejeruréva.* Que mendiga. *Ú. t. c. s.*

mendigo, ga. *s. Tupãmba'ejára.* Persona que habitualmente pide limosna. *Ú. t. c. s.*

mendrugo. *s. Mbujapeatã vore.* Pedazo de pan duro.

meneador, ra. *adj. Oipyvúva.* Que menea. *Ú. t. c. s.*

menear. *v. Pyvu.* Agitar o mover.

menega. *s. Pirapire.* Dinero, en lunfardo argentino.

meneo. *s. Jepyvu.* Acción y efecto de menear.

menequear. *v. Pyvupya'eve.* Menear más rápido.

menester. *s. Tekotevẽva.* Falta de una cosa (Es menester que venga).

menestrete. *s. Tapyguanohẽha.* Sacaclavos, herramienta.

mengala. *s. Pokyra.* Muchacha sirvienta.

mengano, na. *s. Ma'érã.* Nombre caprichoso que se usa después de Fulano y antes de Zutano, para indicar, sin nombrarla, a otra persona.

mengua. *s. Apo'i (= Momichĩ).* Menoscabo, disminución.

menguante. *adj. Michĩva.* Que mengua. Contrario: creciente.

menguar. *v. Momichĩ.* Disminuir, reducir, achicar.

menhir. *s. Itapu'ã.* Monumento megalítico formado por una piedra fijada verticalmente sobre el suelo.

menina. *s. Mitãkuña.* Mujer joven que servía a las reinas o a las infantas.

meninge. *s.* ANAT. *Pirerĩrana.* Cada una de las tres membranas que envuelven el encéfalo y la médula espinal.

meníngeo, a. *adj. Pirerirana rehegua.* Propio de las meninges.

meningitis. *s.* PAT. *Pirerĩrana-ruru.* Inflamación de las meninges.

menino. *s. Mitãrusu.* Caballero joven que servía antiguamente en palacio a la reina o a los infantes.

mennonita. *s. Meno.* Miembro de una secta anabaptista fundada hacia 1506 por Menno Simonis. Se encuentran aún miembros de dicha secta en Holanda, Alemania, Rusia, EE.UU., México y Paraguay.

menopausia. *s. Mba'asyguejypoi (= Mba'asyguejypi).* Cesación natural de la menstruación en la mujer.

menopáusico, ca. *adj. Mba'asyguejypi rehegua.* De la menopausia.

menor. 1. *adj. Michĩvéva.* Que es inferior a otra cosa en cantidad, intensidad, calidad o tamaño. // **2.** *Imitãvéva.* Más pequeño. Que es inferior a otra persona o animal en edad.

menoría. 1. *s. Michĩvereko.* Inferioridad y subordinación con que uno está sujeto a otro, y en grado inferior a él. // **2.** Menor de edad.

menorragia. *s. Mba'asyguejyeterei.* Menstruación excesiva.

menos. *adv. Ive.* Denota inferioridad. En guaraní, *Ive* es sufijo de grado comparativo de inferioridad (Menos blanco = *Morotĩ'ive*).

menos. *adv. Ive.* En menor grado o cantidad.

menoscabador, ra. *adj. Oporoapo'íva.* Que menoscaba o disminuye.

menoscabar. 1. *v. Poroapo'i.* Disminuir las cosas. // 2. *fig.* Deslucir, desacreditar.

menospreciable. *adj. Oñeroyrõva.* Despreciable.

menospreciador, ra. *adj. Oporoyrõva.* Que menosprecia. *Ú. t. c. s.*

menospreciar. *v. Japo'i.* Apreciar a una persona o cosa en menos de lo que vale.

menospreciativo, va. *adj. Oporoapo'íva.* Que denota menosprecio.

mensaje. *s. Ñe'ẽmondo.* Encargo de decir o llevar una cosa.

mensajería. *s. Parehára renda.* Lugar desde donde salen o se reciben mensajes. Servicio de mensajeros.

mensajero, ra. *adj. Parehára.* Que lleva recados, noticias o mensajes. *Ú. t. c. s.*

menstruación. *s. Ñemondy'a* (= *Kuña mba'asy*). Flujo mensual femenino.

mensual. *adj. Jasy rehegua.* Del mes, que sucede o se hace cada mes.

mensualidad. *s. Jasy rehegüáva.* Sueldo, renta mensual o cualquier otra cosa que se repite cada mes.

mensurable. *adj. Ha'ãpy.* Que puede medirse. Susceptible de medición.

mensurar. *v. Yvyra'ã.* Medir. Hacer medición de tierras.

mentado, da. *adj. Mandu'aháva* (= *Herakuãva*). Famoso, notable, mencionado.

mental. *adj. Apy'ãrehegua.* Relativo a la mente o que se hace por medio de la mente.

mentalidad. *s. Apy'ãháicha.* Capacidad, actividad mental.

mentalizar. *v. Moapy'ã.* Preparar o predisponer la mente de alguien de modo determinado.

mentalmente. *adv. Apy'ãme.* Con el pensamiento.

mentar. *v. Herarenói.* Nombrar o mencionar a una persona.

mente. *s. Apy'ã.* Inteligencia, pensamiento, memoria.

mentecato, ta. *adj. Oñembotavýva* (= *Itavýva*). Tonto, fatuo, falto de juicio, privado de razón. *Ú. t. c. s.*

mentido, da. *adj. Añetegua'ỹva.* Falso, engañoso. Contrario: verdadero.

mentir. *v. Japu.* Afirmar lo que se sabe que es falso.

mentira. *s. Japu.* Manifestación contraria a la verdad.

mentirillas. *adv. Ñembohorýpe.* De burlas, por bromas.

mentirosamente. *adv. Japúpe.* Falsamente, con engaño o mentira.

mentiroso, sa. *adj. Ijapúva.* Que acostumbra mentir. *Ú. t. c. s.*

mentís. *s. Ñe'ẽjapuchauka.* Voz injuriosa y denigrante con que desmiente a una persona.

mentor, ra. *s. fig. Sãmbyhyhára.* Persona que sirve de guía o consejera de otra.

menudear. 1. *v. Mopy'ỹi.* Ejecutar una cosa a menudo. // 2. Suceder una cosa a menudo.

menudencia. *s. Hesa'ikue.* Cosa sin importancia.

menudencia. 1. *s. Hyepyre.* Pequeñez de una cosa. // 2. Menudo de aves.

menudeo. 1. *s. Sa'i sa'i.* Acción de menudear. // 2. Venta al por menor.

menudo, da. 1. *adj. Sa'i.* Pequeño, sin importancia. // 2. *Hesa'ikue.* De tamaño reducido.

menuzo. *s. Vore'i.* Pedazo menudo.

meñique. *s. Kuã'i.* Dedo más pequeño de la mano.

meollo. *s. fig. Karaku.* Médula. Sustancia de una cosa.

meón, na. *adj. Okuarupy'ỹiva.* Que mea mucho o frecuentemente. *Ú. t. c. s.*

merca. *s. vulg. Mba'ejogua.* Compra.

mercachifle. *s. despect. Ñemuhã'i.* Mercader de poca importancia.

mercadear. *v. Ñemu.* Comerciar con mercaderías.

mercadeo. *s. Ñemurãkuaaha'ã.* Investigación de mercado.

mercader. *s. Joguahára* (= *Ñemuhára*). Comerciante, vendedor, comprador.

mercadería. *s. Mba'erepy.* Mercancía. Cualquier objeto comercializable.

mercado. 1. *s. Nemuha.* Sitio destinado a vender, comprar o permutar mercaderías. // **2.** *Ñemuhara'aty.* Reunión de comerciantes que venden en un determinado día o lugar.

mercadotecnia. *s. Ñemurãkuaaha'ã.* Investigación de mercado. Mercadeo.

mercancía. *s. Mba'erepy.* Cualquiera de las .cosas vendibles y transportables.

mercantil. *adj. Ñemurehegua.* Relativo al comercio.

mercantilismo. *s. Ñe'ẽapỹi.* Doctrina económica.

mercar. *v. Jogua.* Comprar.

mercenario, ria. *adj. Ojapóva hepyre.* Aplícase a la tropa que sirve en la guerra a un gobierno extranjero a cambio de una retribución.

mercería. *s. Saikuerenda.* Comercio de objetos menudos.

mercurial. 1. *adj. Ijitamembeykúva.* Que contiene mercurio. // **2.** *Itamembeyku rehegua.* Perteneciente al mercurio.

mercurio. *s. Itamembeyku.* Metal blanco y brillante como la plata, más pesado que el plomo.

mercurocromo. *s. Pohãpytã.* Antiséptico de color rojo que se emplea en soluciones.

merdellón, na. *s. fam. Oñemoambuéva.* Criado o criada que sirve con desaseo.

merecedor, ra. *adj. Hepyjeruréva.* Que merece.

merecer. *v. Repyjerure.* Ser o hacerse digno de algo.

merecidamente. *adv. Tepyjerurépe.* Con merecimiento, con razón.

merecido. *s. Tekomarãno.* Castigo que uno merece (Cada cual tiene su merecido).

merendar. *v. Karuvevýi.* Tomar la merienda.

merendero. *s. Karuvevyiha.* Lugar o sitio donde se toma la merienda.

meretriz. *s. Kuñarekovai - Sandahe.* Prostituta, ramera.

meridiano, na. *adj. Asajerehegua.* Relativo al mediodía.
meridiano. *s. Yvyru'ãjuapyhe.* Círculo máximo que pasa los polos y divide a la Tierra en dos mitades.
merídiem. *adv. Mboyverire.* Antes o después. Se usa para señalar momento antes o momento después del mediodía y generalmente en forma abreviada: AM y PM = AMB ha AR.
meridional. 1. *adj. Yvygotyogua.* Del sur, que está en el sur. // **2.** *Yvygotyorehegua.* Perteneciente o relativo al sur o mediodía.
merienda. *s. Tembi'uvevýi.* Comida ligera que se toma por la tarde.
merluza. *s. Pira.* Pez marino del suborden de los anacantos, de carne blanca, muy sabrosa.
merma. 1. *s. Ñemombovy.* Acción y efecto de mermar. // **2.** Porción que se consume naturalmente o se sustrae de una cosa.
mermar. *v. Mombovy.* Bajar o disminuir una cosa o consumirse una parte de ella.
mes. *s. Jasy.* Cada una de las doce partes en que se divide el año.
mesa. *s. Aripaka.* Tabla lisa sostenida por una o varias patas.
meseta. *s. Tu'ãmbe.* Planicie extensa situada a bastante altura sobre el nivel del mar.
me sirve. *Okuaita chéve.* Me es útil, provechoso.
meso. *pref. Mbytegua.* Que está en el medio. Entra en la composición de varias palabras.
mesocracia. *s. Mbyteguarekuái.* Gobierno de la clase media.
mestizaje. *s. Tekoypyjehe'a.* Acción y efecto de mestizar.
mestizar. *v. Tekoypymbojehe'a.* Cruzar las razas.
mestizo, za. *adj. Hekoypyjehe'áva.* Nacido de padres de raza diferente.
metafísica. *s. Angarekokuaa.* Conocimiento de los principios primeros y de las causas de las cosas (La metafísica es una ciencia abstracta = *Ãngarekokuaa ha'e peteĩ mba'ekuaavete hekotee'ỹva*).

metafísicamente. *adv. Tekotee'ỹme.* De modo abstracto.

metafísico, ca. 1. *adj. Ãngarekokuaa rehegua* (= *Hekotee'ỹva*). Relativo a la metafísica. // **2.** *fig.* Abstracto, difícil de comprender.

metafísico, ca. *s. Ãngarekokuaahára.* Persona que conoce y profesa la metafísica.

metáfora. *s. Te'irerova* (= *Ñe'ẽmbojojáva*). Figura de retórica por la cual se transporta el sentido de una palabra a otra, mediante una comparación mental, dándole una nueva significación por analogía.

metafóricamente. 1. *adv. Te'irerova rupi.* Por medio de metáforas. // **2.** *Te'irerovápe.* Con metáfora (Hablar con metáforas).

metafórico, ca. *adj. Te'irerova rehegua.* Concerniente a la metáfora.

metaforismo. *s. Te'irerova porumeme.* Uso predominante de metáforas.

metaforizar. *v. Mbote'irerova.* Usar metáforas o alegorías.

metal. *s.* QUÍM. *Itakandua.* Cada uno de los elementos químicos buenos conductores del calor y de la electricidad, sólidos a temperatura ordinaria.

metalenguaje. *s. Ñe'ẽmboypýri.* El lenguaje cuando se usa para hablar del lenguaje mismo.

metálico, ca. *adj. Itakanduáguigua* (= *Ijitakanduáva*). De metal o perteneciente a él.

metalífero, ra. *adj. Ijitakanduáva.* Que contiene metal.

metalingüístico, ca. *adj. Ñe'ẽmboypýri rehegua.* Perteneciente o relativo al metalenguaje.

metalismo. *s. Ñe'ẽapỹi* (= *Jeheguiguapo*). Teoría económica según la cual el dinero ha de tener un valor intrínseco.

metaloide. *s. Itakandua'ỹ.* Cuerpo simple no metálico.

metaloplástico, ca. *adj. Ijitakandua'apỹipengáva.* Que tiene características de metal y de plástico.

metaloterapia. *s. Mongueraitakandua.* Tratamiento de ciertas enfermedades por medio de metales.

metamorfismo. *s. Itaviñemoambue.* Transformación

natural que experimentan ciertos minerales.

metamorfosear. *v. Moambue.* Transformar, cambiar.

metamorfosis. *s. Ysajambue.* Cambio de forma, o de estructura que sufren algunos animales.

metaplasmo. *s. Ysajambue.* Alteración material de una palabra mediante adición, supresión o cambio de ciertas letras.

metástasis. *s.* PAT. *Taposarambi.* Aparición de nuevos focos en una enfermedad.

metátesis. *s. Tendamoambue.* Figura de gramática que consiste en alterar el orden de las letras de una palabra.

metedor, ra. *s. Omoingéva.* Persona que mete.

metedura. *s. Ñemoĩnge.* Acción de meter una cosa.

metempsicosis. *s. Ãngajeva.* Transmigración de las almas de un cuerpo a otro.

meteórico, ca. *adj. Ararepoti rehegua.* Relativo a los meteoros.

meteorismo. *s.* PAT. *Tyevu.* Hinchazón del abdomen debido a la acumulación de gases.

meteorito. *s. Ararepoti.* Aerolito, bólido o estrella fugaz.

meteorizar. *v. Mbohyevu.* Dilatar el vientre los gases acumulados en el intestino.

metepatas. *s. Opo'ẽva.* Persona que mete la pata; inoportuno, indiscreto.

meter. *v. Moĩnge* (= *Ñoña*). Introducir una cosa dentro de otra.

meter la mano. 1. *v. Po'ẽ.* Introducir la mano en algún lugar. // **2.** *fig.* Equivocarse, pasar un papelón.

metódicamente. *adv. Aporekópe.* De un modo metódico.

metódico, ca. *adj. Ijaporekóva.* Que tiene orden y método.

metodizar. *v. Mboaporeko.* Poner método a una cosa.

método. *s. Tapereko* (= *Aporeko*). Modo de decir o hacer con orden una cosa.

metodología. *s. Aporekoaty.* Conjunto de métodos que se siguen en una investigación científica o en una exposición doctrinal (Metodología de la enseñanza).

metrificación. *s. Ñe'ẽpotyapo.* Versificación.

metrificar. *v. Ñe'ẽpotyapo.* Versificar, hacer versos.

metro. *s. Pukukue.* Unidad de medida que se divide en cien partes iguales llamadas centímetros.

mezcla. 1. *s. Jehe'a* (= *Jopara*). Acción y efecto de mezclar o mezclarse. // **2.** *Jehe'apyre.* Resultado de varias cosas mezcladas.

mezcladora. *s. Jehe'apyhára.* Máquina que sirve para mezclar.

mezclar. *v. Mbojehe'a* (= *Mbojopara*). Juntar, unir, incorporar una cosa con otra.

mezcolanza. *s. Ojehe'avaipáva.* Mezcla confusa.

mezquinamente. *adv. Mo'õpĩme.* Con mezquindad.

mezquindad. 1. *s. Takate'ỹ.* Cualidad de mezquino // **2.** Acción o cosa mezquina.

mezquino, na. *adj. Imo'õpĩva* (= *Hakate'ỹva, Ojopýva*). Que escatima excesivamente en el gasto.

mezquita. *s. Tupão.* Templo sagrado de los musulmanes.

mezzosoprano. *s. Kuñapurahéi.* Voz de mujer, entre soprano y contralto.

mi, mis. *adj. Che.* Adjetivo posesivo, primera persona, singular: mi libro, mi mano. Es *ap.* de mío, y no se emplea sino antepuesto al sustantivo (*Che aranduka, che po* = Mi libro, mi mano).

mi. *s. Puvore mbohapyha.* Tercera nota de la escala musical.

mí. *pron. Chéve.* A mí, de mí, etc.

mialgia. *s.* PAT. *To'ohajyrasy.* Dolor muscular.

miasma. *s. Tyakuá.* Emanación que se desprende de las sustancias animales o vegetales en descomposición. Efluvio.

miastenia. *s. To'ohajykangy.* Debilidad muscular.

miau. *s. Mbarakaja rasẽ.* Onomatopeya del maullido del gato.

micción. *s. Kuaru* (= *Jekuaru*). Acción de orinar.

micción dolorosa. *s. Tyasy.* Acción de orinar con dificultad.

micifuz. *s. fam. Mbarakaja.* Gato, nombre familiar de este felino

micología. *s. Uruperokuaa.* Ciencia que trata de los hongos.

microbiano, na. *adj. Korovirehegua.* Perteneciente o relativo a los microbios.

microbicida. *adj. Korovijukaha.* Que mata los microbios. *Ú. t. c. s.*

microbio. *s. Korovi.* Nombre genérico que designa los seres organizados sólo visibles al microscopio.

microbiología. *s. Korovikuaa.* Estudio de los microbios.

microcefalia. *s. Akã'i.* Cualidad de microcéfalo.

microcéfalo, la. *adj. Iñakã'íva.* Que tiene la cabeza muy pequeña.

micrococo. *s. Koroviapu'a.* Microbio de forma esférica.

microcósmico, ca. *adj. Arapy'irehegua.* Relativo al microcosmos.

microcosmo. *s. Arapy'i.* Universo pequeño. Mundo pequeño.

microfilme. *s. Ta'ãngaite'i.* Fotografía en película diminuta para reproducción de documentos.

micrófono. *s. Ñe'ẽvusurã.* Instrumento que amplifica el sonido.

microómnibus. *s. Guerojanga'i.* Ómnibus de pequeñas dimensiones.

microondas. *s. Tatakua'i.* Horno de microondas.

microordenador. *s. Papapykuaaryru'i.* Pequeño ordenador, computadora pequeña.

microorganismo. *s. Tymbachu'imichĩva.* Microbio.

microscópico, ca. *adj. Kytora'ytoitéva.* Tan pequeño que no puede verse sino con el microscopio.

microscopio. *s. Kytorechaha.* Instrumento óptico utilizado para observar objetos muy diminutos

miedo. *s. Kyhyje.* Perturbación angustiosa que se siente ante un peligro, real o ficticio.

miedoso, sa. *adj. Py'amirĩ.* Que es propenso a sufrir miedo sin motivo. *Ú. t. c. s.*

miel de abeja. *s. Eirete.* Sustancia amarilla y muy dulce que producen las abejas.
miel de caña. *s. Eirahũ.* Miel fabricada de la caña de azúcar.
mientras. *adv. Aja.* En tanto, entretanto.
miera. *s. Kuri'yry.* Trementina que fluye de los pinos.
miércoles. *s. Ararundy.* Cuarto día de la semana.
mierda. 1. *s. Tepoti* (= *Tekaka*). Excremento. Suciedad. // **2.** *fig.* Cosa sin valor.
migar. *v. Mbyesa'i.* Desmenuzar el pan. Hacer migas del pan.
mil. *adj. Su.* Diez veces ciento.
milagro. *s. Tupãrekorembiapo.* Hecho sobrenatural, debido al poder divino.
milenario, ria. *adj. Su'ary rehegua.* Relativo a mil años. // **2.** *fig.* Muy antiguo.
milenio. 1. *s. Su'ary.* Mil años. // **2.** *Su'aryndy.* Período de mil años.
milésimo, ma. *adj. Surendapegua.* Que ocupa el lugar indicado por el número mil.
militar. *adj. Yvapareha'uru.* Perteneciente o relativo a la milicia. *Ú. t. c. s.*
militarizar. *v. Mboyvapareha'uru.* Darle carácter militar a algo o alguien.
militarmente. *adv. Yvapareha'urúpe.* De un modo militar.
millar. *s. Suguetevoaty.* Conjunto de mil unidades. *litm. Su* = Mil. *Guetevo* = Unidad. *Aty* = Conjunto.
millón. *s. Sua.* Número cardinal cuyo valor es de mil veces mil.
millonésimo, ma. *adj. Suavore.* Dícese de cada una del millón de partes iguales en que se divide un todo. *Ú. t. c. s.*
mimador, ra. *adj. Oporomokunu'ũva.* Que mima mucho.
mimar. *v. Mokunu'ũ.* Hacer caricias u otras manifestaciones de cariño a alguien.
mimbre. *s. Takuarembo.* Mimbrera.
mimbrear. *v. Ñemokoni* (= *Ñemopẽ*). Moverse con flexibilidad.
mimetismo. *s. Ñemoñemi.* Parecido que adquieren ciertos seres vivos con el medio en que habitan o con otras especies mejor protegidas.

mímica. *s. Poroha'ã.* Arte de imitar o de expresar por medio de gestos o ademanes.

mímico. *adj. Poroha'ã rehegua.* Del mimo o de la mímica.

mimosa. 1. *s. Jukeri.* Género de plantas exóticas, de la familia de las mimosáceas, que comprende muchas especies. / / 2. Sensitiva. Planta.

mimoso, sa. *adj. Oñemokunu'ũva.* Melindroso, regalón.

mina. *s. Itakanduaty.* Sitio donde hay minerales.

mina de sal. *s. Jukyty.* Sitio donde hay mucha sal.

mineral. *adj. Ijitavíva.* Perteneciente al numeroso grupo de las sustancias inorgánicas o alguna de sus partes.

mineral. *s. Itavi.* Sustancia inorgánica que se halla en la superficie o en el subsuelo terrestre.

mínimo, ma. *adj. Michĩetevéva.* Dícese de lo que es tan pequeño en su especie, que no hay menor o igual.

ministerio. *s. Kuaitapy* (Ministerio de Educación = *Kuaitapy tekombo'erã*).

minúsculo, la. 1. *adj. Michĩetereiva.* Que es muy pequeño. / / 2. *Michĩva* (= *Ichichãva*). Diminuto, muy pequeño, insignificante.

minusválido, da. *adj. Oĩmba'ỹva.* Persona que tiene disminuidas sus facultades físicas.

minusvalorar. *v. Poroapo'i.* Subestimar, subvalorar.

minutero. *s. Ju'aravo'i.* Aguja que señala los minutos en un reloj.

minuto. *s. Aravo'i.* Cada una de las sesenta partes iguales en que se divide una hora.

miñango. *s. Vore'i* (= *Vire*). Pedazo pequeño.

miñón. *s. Kuarepotiku'i.* Escoria del hierro.

mío. *pron. Chemba'e.* Aquello que me pertenece.

miocardio. *s.* ANAT. *Ñe'ãro'ohajy.* Parte musculosa del corazón.

miocarditis. *s.* PAT. *Ñe'ãro'ohajyruru.* Inflamación del miocardio.

miodinia. *s.* PAT. *To'ohajyrasy.* Dolor de los músculos.

miografía. *s. To'ohajykuaa* (= *To'ohajymbo'e*). Parte de la

anatomía, que tiene por objeto la descripción de los músculos.

miógrafo. *s. To'ohajy'akuruchĩ kuaarã.* Aparato que se emplea para registrar las contracciones musculares.

miolema. *s.* ANAT. *Tajyguehoja.* Envoltura de las fibras musculares.

mioletón. *s. Poyvianambusu.* Tela gruesa de algodón o lana.

miología. *s. To'ohajymbo'e.* Parte de la anatomía descriptiva que trata de los músculos.

mioma. *s.* PAT. *To'ohajyakytã.* Tumor del tejido muscular.

miomío. *s. Ka'amborasy.* Planta solanácea venenosa.

miope. *adj. Ohechambykýva.* Corto de vista, que ve solamente a poca distancia. *Ú. t. c. s.*

miopía. *s.* MED. *Techambyky.* Defecto de la visión que consiste en ver sólo los objetos próximos al ojo.

miosis. *s.* PAT. *Tesa'ỹkuruchĩmante.* Contracción permanente de la pupila del ojo.

mira. *s. Mañarã.* Toda pieza que en ciertos instrumentos sirve para dirigir la vista.

mirada. *s. Ma'ẽ* (= *Ñema'ẽ*). Acción de mirar.

mirador. *s. Ma'ẽha.* Lugar desde donde se mira.

mirador, ra. *adj. Oma'ẽva.* Que mira.

mirar. *v. Ma'ẽ.* Dirigir la vista hacia alguien o algo.

miria. *pref. Pasu.* Prefijo inseparable que significa "diez mil".

miriámetro. *s. Pasu pukukue.* Medida de diez mil metros.

miriápodo. *adj.* ZOOL. *Ambu'a.* Dícese de animales artrópodos terrestres, con respiración traqueal, dos antenas y cuerpo largo y dividido en numerosos anillos, cada uno de los cuales lleva uno o dos pares de patas (El ciempiés es un miriápodo).

mirífico, ca. *adj. Hecharamombýva.* Admirable, maravilloso, asombroso.

mirilla. *s. Mañarã.* Abertura en el suelo o en una puerta, para mirar.

miriquina. *s. Ka'imirũ* (= *Ka'imichĩ*). Cierto mono muy pequeño.

mirística. *s. Yvapoyrana.* Árbol de la familia de las miristi-

cáceas, cuyo fruto es la nuez moscada.

mirlo. *s. Guyraũ.* Pájaro parecido al tordo, de plumaje oscuro.

mirmidón. *s. Aturi.* Hombre muy pequeño, enano.

mirón, na. *adj. Omañareíva.* Que mira por curiosidad. *Ú. t. c. s.*

mirra. *s.* BOT. *Ka'aryakuaporã.* Árbol de la familia de las burseráceas, que crece en Arabia. Gomorresina que produce dicho árbol.

mirrauste. *s. Jukyry'a.* Salsa de leche con almendras.

mirtáceo, a. *adj.* BOT. *Yvyra'y ha'ỹiryrúva.* Dícese de la familia de árboles y arbustos angiospermos dicotiledóneos como el arrayán, el guayabo, el guavira, etc.

misantropía. *s. Tekoayhureko'ỹ.* Aversión a la humanidad.

misantrópico, ca. *adj. Tekoayhureko'ỹ rehegua.* Perteneciente o relativo a la misantropía.

misántropo, pa. *s. Hekoa'yhuyva.* Persona que manifiesta aversión al trato humano.

miscelánea. *s. Jehe'a* (= *Opamba'e*). Mezcla de cosas inconexas.

misceláneo, a. *adj. Opamba'éva* (= *Ojehe'áva*). Diverso, mezclado.

miscibilidad. *s. Jehe'akatu.* Posibilidad de mezclarse.

miserable. *adj. Heko'asýva.* Desdichado, desgraciado. *Ú. t. c. s.*

miserablemente. *adv. Teko'asýpe.* De modo miserable.

miserere. *s. Popa ñembo'epurahéi.* Nombre del salmo número cincuenta que comienza con esta palabra.

miseria. *s. Poriahuverekopy.* Estado digno de compasión.

misericordia. *s. Poriahuverekokatu.* Virtud que nos hace tener compasión.

misericordioso, sa. *adj. Oporoporiahuverekóva.* Propenso a la misericordia. *Ú. t. c. s.*

mísero, ra. *adj. Ipo'a'ỹva.* Infeliz, desdichado.

misérrimo, ma. *adj. Ipo'a'ỹetéva.* Muy mísero.

misi. *s. Míchi.* Voz para llamar al gato.

misil. *s. Tokasãmbyky.* Proyectil de reacción dotado de un control remoto para modificar su trayectoria en un momento dado.

misión. *s. Tembiaporã.* Poder que se le da a un enviado para que haga algo.

misionero, ra. 1. *adj. Misioneygua.* De Misiones, Argentina y Paraguay. *Ú. t. c. s.* // 2. Que tiene una misión que cumplir.

mismísimo, ma. *adj. Upeichaite. superl. fam.* de mismo.

mismo, ma. 1. *adj. Ite.* Idéntico, no otro (Este mismo = *Kovaitévoi*). // 2. *Upéicha.* Que expresa identidad o paridad.

misógamo, ma. *adj. Mendase'ỹ* (= *Menda'amotare'ỹ*). Enemigo del matrimonio. *Ú. t. c. s.*

misoginia. *s. Kuñarayhu'ỹ.* Aversión u odio a las mujeres.

misógino, na. *adj. Ikuñarayhu'ỹva.* Que odia a las mujeres, manifiesta aversión hacia ellas o rehuye su trato. *Ú. t. c. s. m.*

misoneísta. *adj. Mba'epyahurayhu'ỹva.* Enemigo de las novedades. *Ú. t. c. s.*

miss. *s. Kuñataĩ.* Tratamiento que se da en inglés a las señoritas.

mistela. *s. Kaguyre'ẽmboto.* Vino muy dulce.

míster. *s. Karai.* Tratamiento inglés que se da a los señores.

misterio. *s. Heruguã.* Cualquier cosa arcana o muy recóndita, que no se puede comprender o explicar.

misteriosamente. *adv. Heruguãndive.* Con misterio.

misterioso, sa. *adj. Heruguãva.* Que encierra o incluye en sí un misterio.

mística. *s. Ãngapyrekokuaa.* Parte de la teología que trata de la vida espiritual.

mistificación. *s. Japu* (= *Ñembohory*). Engaño, burla.

mistificar. *v. Mbotavy* (= *Ñembohory*). Engañar, burlarse, embaucar.

mistral. *adj. Yvytupiruro'y.* Dícese del viento norte frío y seco de las costas del Mediterráneo. *Ú. t. c. s.*

mistura. *s. Jehe'a.* Mixtura.

mitad. *s. Mbytere.* Cada una de las dos partes iguales en que se divide un todo.

mítico, ca. *adj. Mombe'ugua'urehegua.* Perteneciente o relativo a los mitos.

mitificar. *v. Momombe'ugua'u.* Darle carácter de mito a un relato.

mitigar. *v. Mbovevúi* (= *Mbopy'aguapy*). Suavizar, disminuir, calmar.

mitin. *s. Atytekuairã.* Reunión pública para tratar o discutir asuntos políticos.

mito. *s. Mombe'ugua'u.* Fábula, ficción alegórica, especialmente en materia religiosa.

mitografía. *s. Mombe'ugua-'umbo'e.* Ciencia que trata del origen y explicación de los mitos.

mitología. *s. Mombe'ugua'u* (= *Techapyreymombe'u*). Historia fabulosa de los dioses y héroes de una cultura.

mitológico, ca. *adj. Mombe'ugua'urehegua.* Perteneciente a la mitología.

mitomanía. *s. Japukatu.* Manía de decir mentiras o relatar cosas fabulosas.

mitómano, na. *adj. Ijapukatúva* (= *Ijapumantéva*). Que adolece de mitomanía. *Ú. t. c. s.*

mitón. *s. Poryrukuã'ỹ.* Guante de puntos sin dedos.

mitra. *s. Avareakão.* Especie de sombrero alto y puntiagudo que usan los obispos.

mitridato. *s. Mborasytarue.* Contraveneno, antídoto.

mixomiceto. *s.* BIOL. *Uruperoaty.* Dícese del grupo de hongos cuyo tallo se reduce a una masa de protoplasma con núcleos.

mixto, ta. *adj. Ojehe'áva.* Mezclado. Compuesto de varios elementos.

mixtura. *s. Jehe'a.* Mezcla, juntura o incorporación de varias cosas.

mízcalo. *s. Uruperorovyũ.* Hongo comestible, de color verde oscuro cuando se corta.

mnemotecnia (Mnemotécnica). *s. Mandu'amongakuaa.* Arte de aumentar la capacidad y alcance de la memoria. Memoria artificial.

mnemotécnico. 1. *adj. Mandu'amongakuaa rehegua.* Perteneciente a la mnemotecnia. // 2. Que sirve para facilitar la memoria.

moaré. *s. Poyvicha'ĩ.* Tela fuerte que hace ondas.

moblaje. *s. Porugapy'aty.* Conjunto de muebles, mobiliario.

moblar. *v. Mboporugapy.* Amueblar.

mocarrera. *s. Tĩsyryeta.* Moco abundante.

mocarro. *s. Tĩsyrysĩingo.* Moco que cuelga de las narices.

mocasín. *s. Pyrehegua.* Zapato de una sola pieza en cuero muy flexible.

mocería. *s. Kuñataĩaty.* Conjunto de mozas.

mocerío. *s. Karia'yaty.* Conjunto de mozos.

mocetón, na. *s. Tekovemitã mbarete.* Persona joven, fuerte.

mocha. *s. Akãity.* Reverencia hecha con la cabeza.

mochada. *s. Akãnupã* (= *Akãmbota*). Topetada con la cabeza, cabezazo.

mochete. *s. Guyramonda.* Cernícalo, ave de rapiña.

mochil. *s. Ijokuaipy.* Muchacho que sirve de mandadero a los labradores en el campo.

mochila. *s. Mba'yru aperegua.* Morral o saco que llevan los soldados, caminantes o estudiantes.

mochilero, ra. *adj. Mba'yru rerekahára.* El que lleva mochila al hombro. *Ú. t. c. s.*

mocho, cha. 1. *adj. Hakua'ỹva.* Sin punta, sin coronamiento, sin cuernos. // **2.** *Tatĩ'ỹ.* Dícese del animal que, debiendo tener cuerno, no los tiene.

mochuelo. *s. Urukure'a.* Ave rapaz nocturna.

mocil. *adj. Karia'y pyahu rehegua.* Propio de mozos.

moco. *s. Tĩky'a.* Humor que sale de las narices.

mocoso, sa. *adj. Itĩsyrýva.* Que tiene mocos.

mocosuelo, la. *adj. Ikatupyry'ỹva.* Mozo joven sin experiencia. *Ú. m. c. s.*

moda. *s. Ojeporumeméva.* Uso, modo o costumbre que está en boga durante algún tiempo, o en determinado país.

modal. *adj. Ñe'ẽtekóva.* Relativo a las formas y empleos de los modos verbales.

modalidad. *s. Teko.* Modo de ser de una persona o cosa.

modelador, ra. *s. Ta'ãngapohára.* Artista que modela. Escultor.

modelar. *v. Ha'ãngapo.* Hacer con barro, cera, etc., alguna figura o adorno.

modélico, ca. *adj. Heko'apýva.* Que sirve o puede servir de modelo.

modelista. *s. Teko'apy'apohára.* Creador de modelos.

modelo. *s. Tekoapy.* Ejemplar que por su perfección se debe seguir, imitar o reproducir.

moderación. *s. Mbytereko.* Virtud que nos mantiene entre los extremos.

moderadamente. *adv. Mbyterekópe.* Con moderación.

moderado, da. *adj. Eterei'ỹva.* De poca intensidad, poco abundante.

moderar. *v. Mombegueve.* Templar, disminuir (Moderar la velocidad de algo).

moderativo, va. *adj. Omombeguevéva.* Que modera, disminuye.

modernidad. *s. Agãguareko.* Carácter moderno.

modernizar. *v. Mo'agãgua.* Dar carácter moderno a algo.

moderno, na. *adj. Agãguáva.* Nuevo, actual, reciente.

módico, ca. *adj. Ipohyi'ỹva* (= *Eterei'ỹva*). Moderado en el precio.

modificable. *adj. Imoambuepýva.* Que puede modificarse.

modificación. *s. Ñemoambue.* Acción y efecto de modificar algo.

modificador, ra. *adj. Moambuehára.* Que modifica. *Ú. t. c. s.*

modificar. *v. Moambue.* Cambiar la forma, la calidad, etc.

modificativo, va. *adj. Omoambuéva.* Que modifica o sirve para modificar.

modismo. *s. Ñe'ẽreko* (= *Ñe'ẽháicha*). Modo de hablar propio de una lengua.

modista. *s. Ao'apoha.* Persona que tiene por oficio hacer prendas de vestir para señoras.

modo. *s. Teko.* Forma especial de realizar algo.

modorra. *s. Kerapohýi.* Sueño pesado.

modorrar. *v. Mongerapohýi.* Causar modorra.

modorro, rra. *adj. Ikerapohýiva.* Que padece modorra.

modosidad. *s. Tekoporã.* Cualidad de modoso.

modoso, sa. *adj. Hekoporãva.* Que tiene buenos modales.

modo verbal. *part. suf. Ñe'ẽteko.* Que indica la forma en que se realiza la acción del verbo.

modus operandi. *loc. lat. Oikoháicha.* Manera especial de actuar o trabajar para alcanzar el fin propuesto.

modus vivendi. *loc. lat. Ojeikoháicha.* Manera o modo de vivir de alguien.

mofa. *s. Ñembohory.* Befa, burla.

mofador, ra. *adj. Oñembohorýva.* Que se burla.

mofar. *v. Ñembohory.* Burlarse. Hacer mofa.

mofeta. *s. Jaguane.* Mamífero carnicero parecido a la comadreja.

mogo, ga. 1. *adj. Hatĩpeteĩva.* Que tiene un solo cuerpo. // 2. *Hovatavýva.* Tonto, cretino.

mogón, na. *adj. Hatĩñekytĩva.* Dícese de la res descornada (Toro mogón, vaca mogona).

moharra. *s. Mymbuku'apy.* Punta de la lanza.

moharracho. *s. Oñembotevaipáva.* Persona ridículamente disfrazada.

moheña. *s. Pynorana.* Una especie de ortiga.

mohína. *s. Pochy* (= *Tovapuku*). Enojo, enfado.

mohíno, na. *adj. Ipochýva* (= *Hovapukúva*). Disgustado, enojado.

moho. *s. Tavẽ.* Planta pequeña de la familia de los hongos, que se cría en la superficie de ciertos cuerpos orgánicos y produce su descomposición.

mohosearse. *v. Ravẽ.* Enmohecerse (El pan se enmohece).

mohoso, sa. *adj. Havẽmbáva.* Lleno de moho.

moiré. *s. Hi'y* (= *Yapo*). Que hace o forma agua.

moisés. *s. Mitãrupa'i.* Cuna sin pies.

mojada. *s. Ñemboykue.* Acción y efecto de mojar.

mojado, da. *adj. He'õva* (= *Hykuéva*). Humedecido con un líquido.

mojador, ra. *adj. Omboykuéva* (= *Mboykuehára*). Que moja. *Ú. t. c. s.*

mojadura. *s. Mba'eykue.* Acción y efecto de mojar.

mojama. *s. Piraro'opiru.* Cecina de atún.

mojar. *v. Mbohykue* (= *Mboykue*). Humedecer con un líquido.

mojarrilla. *s. fam. Horyetereíva.* Persona muy alegre.

mojiganga. *s. Kambara'ãnga.* Fiesta pública de máscaras.

mojo. (moxo). *s. Móho.* Lengua precolombina localizada en el Beni de Bolivia y hablada aún por una cantidad considerable de indígenas y mestizos bolivianos. El mojeño tiene hoy cuatro variedades bien definidas: la Trinitaria, la Loretana, la Ignaciana y la Javeriana.

mojón. *s. Techaukaha* (= *Yvyra'akua*). Hito, señal que divide dos heredades.

mojonar. *v. Mboyvyra'akua.* Amojonar, poner mojones.

mojonera. *s. Yvyra'akuarenda.* Lugar donde se ponen mojones.

mola. *s.* PAT. *Puru'achu.* Masa carnosa que se produce dentro de la matriz, ocasionando las apariencias de la preñez. *litm.* Embarazo falso = *Puru'achu.*

molar. *adj. Táiguasu rehegua.* Perteneciente a la muela.

molcajate. *s.* (voz náhuatl) *Angu'a'ita.* Mortero de piedra o de barro.

molde. *s. Aupa.* Objeto hueco preparado de modo que dé su forma a la materia que se introduce en él.

moldeable. *adj. Imbo'aupapy.* Que puede moldearse.

moldeado, da. *s. Imbo'aupa.* Acción y efecto de moldear.

moldeador, ra. *adj. Ombo'aupáva.* Que moldea. *Ú. t. c. s.*

moldear. *v. Mbo'aupa.* Moldurar, sacar el molde de una figura, hacer molduras.

mole. *s. Mba'eapu'aguasu.* Masa. Cualquier cosa de gran bulto.

molécula. *s. Pehẽkyto'ytote.* La parte más pequeña que puede existir de un cuerpo en estado libre.

molecular. *adj. Pehẽkyto'ytote rehegua.* Perteneciente o relativo a las moléculas.

moledero, ra. *adj. Imongu'ipy.* Que puede molerse.

moledor, ra. *adj. Omongu'íva.* Que muele. *Ú. t. c. s.*

moledura. *s. Ñemongu'i.* Acción y efecto de moler. Molienda.

molejón. *s. Hãimbe'eha.* Piedra de afilar.

moleño, ña. *adj. Itamongu'iharã.* Dícese de la roca que se emplea para fabricar piedras de molino.

moler. *v. Mongu'i.* Reducir un cuerpo a partes menudas o aplastarlo mucho.

moleskón. *s. Ao'atã.* Paño de algodón endurecido que se parece al cuero.

molestamente. *adv. Moangeko'õme* (= *Moñerãme*). Con molestia.

molestar. *v. Moangeko'õ* (= *Moñerã*). Fastidiar, incomodar, causar molestia.

molestia. *s. Angekõi* (= *Ñerã, angeko'õ*). Fastidio, desazón.

molesto, ta. *adj. Oporomoñerãva* (= *Oporomoangeko'õva*). Que causa molestia.

molestoso, sa. *adj. Imoñerãva* (= *Imoangeko'õva*). Molesto, fastidioso.

molicie. *s. Tu'ũreko.* Blandura de las cosas al tacto.

molido, da. *adj. Iku'íva.* Convertido a polvo.

molienda. *s. Ñemongu'i.* Acción de moler.

moliente. *adj. Omongu'íva.* Que muele.

molificar. *v. Mohu'ũ.* Ablandar, suavizar.

molimiento. *s. Ñemongu'i.* Acción y efecto de moler.

molinera. *s. Mongu'ihára.* Mujer que trabaja en un molino = *Kuña omba'apóva monguiháp*e.

molinero, ra. *adj. Itajererehegua* (= *Mongu'iha rehegua*). Perteneciente o relativo al molino o a la molinería.

molinete. *s. Apajere'i.* Ruedecilla de aspas, que se usa para estirar y acercar un objeto pesado.

molinillo. *s. Itajere'i* (= *Mongu'iha'i*). Pequeño molino.
molino. *s. Mongu'iha* (= *Itajere*). Máquina para moler, movida por la fuerza del agua, del viento, del vapor, etc.
molitivo, va. *adj. Omohu'ũva.* Que molifica o ablanda.
mollar. *adj. Hu'ũva.* Blando y fácil de partir.
molledo. *s. Poguasuha.* Parte más gruesa de un miembro, músculo.
molleja. *s. Takara'a.* Estómago muscular de las aves que se alimentan de granos.
mollejón. *s. Hãimbe'eha.* Piedra de afilar.
mollete. *s. Mbujape'i.* Panecillo blanco y esponjado.
molón. *adj. Oñemondeporãva.* Bien vestido, elegante.
molondro. *s. Pituva'ate'ỹ.* Hombre torpe y perezoso.
molturar. *v. Mongu'i.* Moler granos o frutos.
molusco. *s.* ZOOL. *Syrymbe.* Dícese de ciertos animales invertebrados de cuerpo blando.
momentáneamente. *adv. Sapy'agua.* Por muy breve tiempo.
momentito. *s. dim. Sapy'aite.* Espacio muy breve de tiempo.
momento. *s. Sapy'a.* Espacio breve de tiempo.
momia. *s. Te'õnguekã.* Cadáver conservado por medio de sustancias balsámicas.
momificación. *s. Mohe'õnguekã.* Acción y efecto de momificar.
momificar. *v. Mohe'õnguekã.* Convertir en momia un cuerpo muerto.
momio, mia. *adj. Ikyra'ỹva.* Magro, sin grasa.
mona. *s. Ka'ikuña.* Hembra del mono.
monada. 1. *s. Ka'irembiapo.* Acción propia de un mono. // 2. *fig.* Cosa graciosa, monería.
monaguillo. *s. Pa'ipytyvõhára.* Niño que sirve en las iglesias para ayudar a misa y en los oficios.
monarca. *s. Tekuaitára ha'eño.* Jefe de una monarquía.
monarquía. *s. Tekuaiño.* Estado regido por un monarca.
monárquico, ca. *adj. Tekuaitára ha'eñorehegua.* Relativo al monarca o a la monarquía.

monasterio. *s. Pa'irogusu.* Casa o convento donde viven religiosos.

mondadientes. *s. Tãikutuha.* Palillo que sirve para limpiar los dientes.

mondador, ra. *adj. Oipiróva.* Que monda.

mondadura. *s. Pirekue.* Desperdicio de las cosas que se mondan.

mondar. *v. Pire'o* (= *Piro*). Limpiar una cosa quitándole lo inútil o superfluo.

mondo, da. *adj. Ipotĩmbyre.* Limpio de cosas inútiles.

mondonga. *s. despect. Mitãkuñarei.* Criada rústica y grosera.

mondongo. *s. Hyekueguasu.* Tripas de los animales.

mondonguero, ra. *adj. Oikóva hyekueguasu reheve.* Persona que vende mondongos.

monear. *v. Ka'irembiapo'apo.* Hacer monadas o monerías.

moneda. *s. Pirapire.* Pieza metálica que sirve para medir el precio de las cosas.

monedero. 1. *s. Pirapire'apohára.* El que acuña moneda. // 2. *Pirapire ryru.* Bolso o cartera pequeña para guardar las monedas.

monegasco, ca. *adj. Monakoygua.* Natural del principado de Mónaco. *Ú. t. c. s.*

monema. *s. Tai.* Letra, morfema.

monería. *s. fig. Ka'irembiapo.* Gesto o acción graciosa de los niños.

monetario, ria. *adj. Pirapire rehegua.* Perteneciente o relativo a la moneda.

monetizar. 1. *v. Mbopirapire.* Dar curso legal como moneda a billetes de banco u otros signos pecuniarios. // 2. Hacer moneda, amonedar.

monipodio. *s. Vairã'aty.* Asociación con fines ilícitos.

monitor. 1. *s. Momaranduhára.* El que avisa a otro. // 2. *Oporohekombo'éva.* Persona encargada de enseñar la práctica de alguna disciplina. // 3. *Techaukahára.* Aparato que avisa o da señales de algo.

mono. *s. Ka'i.* Nombre que se le da a cualquiera de los animales que forman el grupo de los simios.

monoatómico, ca. *s. Tumingue'apeteĩ.* Molécula que sólo contiene un átomo.

monobloque. *adj. Imboja'o'ỹva.* De una sola pieza.

monocorde. *adj. Isãpeteĩva.* De una sola cuerda.

monocordio. *s. Sãpeteĩ.* Instrumento musical antiguo de una sola cuerda.

monocromo, ma. *adj. Isa'ypeteĩva.* De un solo color.

monóculo, la. *adj. Hesapeteĩva.* Que tiene un solo ojo. *Ú. t. c. s.*

monogamia. *s. Mendairũpeteĩ.* Régimen familiar que veda la pluralidad de cónyuges.

monógamo, ma. *adj. Imendairũpeteĩva.* Casado con una sola mujer a la vez o casada con un solo hombre a la vez.

monogenismo. *s. Ñe'ẽapỹi.* Doctrina antropológica según la cual todas las razas humanas descienden de un tipo único.

monografía. *s. Mombe'upeteĩ.* Descripción especial de una cosa determinada.

monoico, ca. *adj.* BOT. *Potymeñakõi.* Aplícase a las plantas con flores de ambos sexos.

monolingüe. *adj. Iñe'ẽpeteĩva.* Que habla una sola lengua.

monolítico, ca. *adj. Ipeteĩrekóva.* Que está hecho de una sola piedra.

monologar. *v. Ñe'ẽjupe.* Recitar monólogos.

monólogo. *s. Ñe'ẽjupe.* Soliloquio. Reflexión en voz alta.

monomotor. *adj. Iku'ekapeteĩva.* De un solo motor.

monopétalo, la. *adj.* BOT. *Hopepeteĩva.* De un solo pétalo.

monoplaza. *adj. Ijapykapeteĩva.* Que tiene una sola plaza o lugar.

monosilábico, ca. *adj. Hyapupeteĩva rehegua.* De una sola sílaba.

monosilabismo. *s. Tyapupeteĩ.* Carácter de las palabras que tienen una sola sílaba.

monosílabo, ba. *adj. Hyapupeteĩva.* Dícese de las palabras que constan de una sola sílaba. *Ú. t. c. s.*

monospermo, ma. *adj.* BOT. *Ha'ỹipeteĩva.* Fruto que sólo contiene una semilla.

monoteísmo. *s. Peteĩ Tupã rerovia.* Doctrina religiosa que reconoce un solo Dios.

monoteísta. *adj. Itupãrerovia-peteĩva.* Partidario del monoteísmo.

monótonamente. *adv. Pujopara'ỹme.* Con monotonía.

monotonía. *s. Pujopara'ỹ.* Uniformidad desagradable de un tono.

monótono, na. 1. *adj. Ipupeteĩva* (= *Hekopeteĩva*). Que no tiene variación de tono, en la voz, en la música o en otra cosa. // 2. *Ipujopara'ỹva* (= *Ipuasypukúva*). Que adolece de monotonía.

monseñor. *s. Avareguasu.* Título de honor que concede el Papa a determinados eclesiásticos.

monserga. *s. fam. Ñe'ẽypytũ* (= *Ñe'ẽsakã'ỹ*). Lenguaje confuso y embrollado.

monstruo. *s. Ijoguaha'ỹva.* Ser cuya forma difiere de la de los demás de su especie.

monstruosamente. *adv. Joguaha'ỹme.* De manera monstruosa.

monstruoso, sa. *adj. Ijysajambuéva.* Contrario al orden de la naturaleza.

montano, na. *adj. Ka'aguyrehegua.* Relativo al monte.

montaña. 1. *s. Yvytyrusu.* Gran elevación natu tal del terreno. // 2. *fig. Mba'eaty.* Amontonamiento o abundancia de personas o cosas.

montañés, sa. *adj. Yvytygua.* Natural de una montaña. *Ú. t. c. s.*

montañoso, sa. 1. *adj. Yvytyhetaha.* Lugar donde hay muchas montañas. // 2. *Yvytyrehegua.* Relativo a las montañas.

montar. *v. Jupi.* Subir encima de una cosa.

montaraz. *adj. Ka'aguygua.* Que se cría en los montes.

monte. *s. Ka'aguy.* Tierra cubierta de árboles, arbustos o matas.

montear. *v. Ka'aguyguyru.* Perseguir la caza por los montes.

monte grande. *s. Ka'aguasu.* Monte extenso y alto.

monte pequeño. *s. Ka'aysa.* Monte bajo y de poca extensión.

montés. *adj. Ka'aguýre oikóva.* Que anda, está o se cría en el monte.

montón. *s. Atýra* (= *Chovi*). Conjunto de cosas desordenadas puestas una encima de las otras.

montuno, na. *adj. Ka'aguygua.* Del monte. Salvaje, montaraz.

monumental. *adj. Ita'ãngaitáva.* Perteneciente o relativo a un monumento u obra pública.

monumento. *s. Ta'ãnga'ita.* Obra de arquitectura o escultura que recuerda a una persona o cosa.

monzón. *s. Yvytujovái.* Viento periódico que sopla en ciertos mares, particularmente en el océano Índico, unos meses en una dirección y otros en la opuesta.

moqueo. *s. Tĩsyryguasu.* Secreción nasal abundante.

moquero. *s. Tĩmopotĩha.* Pañuelo que sirve para limpiar las narices.

moquete. *s. Tóngo.* Puñada, golpe dado en el rostro con el puño cerrado.

moquetear. *v. Nupã tóngope.* Dar moquetes o puñadas.

moquillo. *s. Jaguamba'asy.* Enfermedad catarral que ataca a perros y gatos.

moquitear. *v. Rasẽ'imante.* Lloriquear.

moquiteo. *s. Tasẽ'imante.* Lloriqueo.

mora. *s. Guahẽ'ỹ.* Demora en cumplir una obligación; por lo común, la de pagar una cantidad de dinero.

morada. *s. Jeikoha.* Lugar donde se habita. Casa o habitación.

morado, da. 1. *adj. Pytãũ.* De color entre carmín y azul. // 2. *Pytaũva.* De color rojinegro o violeta oscuro.

morador, ra. *adj. Oikóva.* Que mora o habita en un lugar. *Ú. t. c. s.*

moral. *adj. Tekomorãngatu rehegua.* Perteneciente o relativo a las acciones o caracteres de las personas, desde el punto de vista de la bondad o malicia.

moral. *s. Tekomorángatu* (= *Tekoporãmbo'e*=Ética). Ciencia que enseña las reglas que deben seguirse para hacer el bien y evitar el mal.

moraleja. *s. Morangumbo'e.* Lección o enseñanza moral que contiene una fábula.

moralista. *s. Tekomorãngatuapoha.* Autor que escribe acerca de la moral o las buenas costumbres.

moralizador, ra. *adj. Oporomohekomorãngatúva* (= *Tekomorãngatuhára*). Que moraliza. *Ú. t. c. s.*

moralizar. 1. *v. Porohekomorãngatu.* Hacer reflexiones morales. // **2.** Reformar las malas costumbres.

moralmente. *adv. Tekomorãngatúpe.* De un modo moral, en forma moral.

morar. *v. Ko.* Habitar o residir en un lugar.

moratoria. *s. Ta'ãrõ.* Espera. Plazo concedido para el pago de una deuda vencida.

morbo. *s. Mba'asy.* Enfermedad.

morbosidad. *s. Mba'asyreko.* Carácter morboso.

morboso, sa. 1. *adj. Mba'asyrekóva.* Enfermo, enfermizo. // **2.** Que causa enfermedad.

morceguila. *s. Mbopirepoti.* Excremento del murciélago.

morcella. *s. Tendypiriri* (= *Tatapiriri*). Chispa que salta del pabilo de una luz.

morcilla. *s. Mbusia.* Tripa de cerdo rellena de sangre cocida con varios ingredientes.

morcillero, ra. *s. Mbusiapohára.* Persona que hace morcillas.

morcillo, lla. *adj. Kavajuhũpytã.* Dícese del caballo que tiene el pelo de color negro con viso rojizo. *Ú. t. c. s.*

morcillón. *s. Mbusia guasu.* Morcilla grande.

morcón. 1. *s. Mbusia guasu.* Morcilla grande. // **2.** *fig.* y *fam.* Persona gruesa y rechoncha. // **3.** *fig.* y *fam. Tekoveky'a.* Persona sucia y desaseada.

mordaz. *adj. Oisu'úva.* Que muerde o corroe.

mordaza. *s. Jurukaha.* Instrumento que se aplica a la boca para impedir el habla.

mordazmente. *adv. Jesu'úpe.* Con mordacidad.

mordedor, ra. *adj. Oporosu'úva.* Que muerde (Perro ladrador, poco mordedor).

mordedura. 1. *s. Jesu'u.* Acción de morder. // **2.** Daño ocasionado por ella.

morder. *v. Su'u.* Asir y apretar una cosa clavando en ella los dientes.

mordiente. *adj. Oisu'úva.* Que muerde.

mordimiento. *s. Jesu'u.* Mordedura.

mordiscar (Mordisquear). **1.** *v. Su'upy'ỹi.* Morder repetidas veces. // **2.** *Su'uvevúi.* Morder ligeramente.

mordisco. *s. Jesu'uvevúi.* Acción y efecto de mordiscar.

mordisquear. 1. *v. Su'uvevúi.* Morder ligeramente sin hacer presión. // **2.** Morder con frecuencia.

morena. *s. Pirambusu.* Pez teleósteo marino, parecido a la anguila.

moreno, na. *adj. Pirehũ.* Dícese de la persona de color oscuro que tira a negro. *Ú. t. c. s.*

moretón. *s. fam. Hungapore.* Moradura de la piel.

morfa. *s. Urupero'ae'ỹ.* Hongo parásito que acostumbra vivir en los naranjos y limoneros.

morfema. *s. Ñe'ẽvore.* La más pequeña unidad significativa en lingüística.

morfología. *s. Ñe'ẽysajakuaa.* Estudio de las formas de las palabras y sus transformaciones.

morfológico, ca. *adj. Ñe'ẽysajakuaa rehegua.* Perteneciente o relativo a la morfología.

morfosintaxis. *s. Ñe'ẽysajajoajungatu.* Estudio de los hechos lingüísticos, tanto en su forma como en su función.

moribundo, da. *adj. Omanombotáva.* Que se está muriendo. *Ú. t. c. s.*

morigeración. *s. Tekoporã.* Templanza o moderación en las costumbres.

morigerado, da. *adj. Hekoporãva.* De buenas costumbres y modales.

morir. *v. Mano.* Dejar de vivir.

morlaco, ca. *adj. Tovatavy.* Que finge tontería o ignorancia. *Ú. t. c. s.*

morocho, cha. *adj. fig. Piresa'i.* Dícese de la persona de color oscuro pero más claro que el moreno.

moromuza (el). *s. Ma'érã.* Se usa en sentido indeterminado para atribuirle algo a cualquie-

ra (Cuéntale eso al Moromuza = *Emombe'u upéva Ma'érãpe*).

morón. *s. Yvy'aty.* Montecillo de tierra.

morondanga. *s. fam. Mba'everei.* Conjunto de cosas sin importancia, sin valor.

morondo, da. *adj. Ojepiropyre.* Pelado, mondado.

morosamente. *adv. Mbeguekatúpe.* Con morosidad.

morosidad. *s. Mbeguekatu* (= *Hasýpe*). Lentitud, tardanza, demora en hacer algo.

moroso, sa. *adj. Imbeguéva.* Lento, tardío, que denota morosidad.

morrada. *s. Akãmbota.* Golpe dado con la cabeza.

morreras. *s. pl. Temberuru.* Inflamación de los labios.

morrillo. *s. Itakuruvi.* Piedra o canto rodado.

morriña. *s. Ñembyasy* (= *Vy'a'ỹ*). Tristeza, nostalgia.

morriñoso, sa. 1. *adj. Iñembyasýva* (= *Ovy'a'ỹva*). Que tiene morriña. // **2.** *Ika'ipáva.* Raquítico, que no se desarrolla normalmente.

morro. *s. Topyta'apu'a.* Extremidad redonda de una cosa.

morrocotudo, da. *adj. fam. Momba'etéva.* Importante, grande, difícil.

mortaja. *s. Te'õngueñuãha.* Sábana o lienzo en que se envuelve el cadáver para el sepulcro.

mortal. *adj. Imanomby.* Sujeto a la muerte. Que puede morir.

mortalmente. *adv. Manorãicha.* Como para morirse (Herido mortalmente).

mortandad. *s. Ñemanomba.* Multitud de muertes debidas a una causa extraordinaria.

morterada. *s. Angu'akue.* Lo que se muele de una vez en el mortero.

mortero. *s. Angu'a.* Recipiente, generalmente de madera, en que se colocan especias, semillas, etc., para machacarlas o molerlas.

morteruelo. *s. Angu'a'i.* Mortero pequeño.

mortífero, ra. *adj. Oporojukáva.* Que causa la muerte.

mortificante. *adj. Ombohekorasýva.* Que mortifica.

mortificar. *v. Mbohekorasy* (= *Mokangy*). Privar de vitalidad alguna parte del cuerpo.

mortinato, ta. *adj. Okúiva he'õngue.* Nacido muerto.

mortuorio, ria. *adj. Te'õngue rehegua.* Perteneciente o relativo al muerto o a los funerales.

mosaico. *s. Pehẽ'aty.* Revestimiento de paredes, pisos, etc. hecho con piedras o vidrios, generalmente de varios colores.

mosca. *s. Mberu.* Insecto muy molesto, de cuerpo negro, cabeza más ancha que larga, ojos salientes, patas largas y alas transparentes.

moscarda. *s. Mberuguasu.* Especie de mosca mayor que la común.

moscardón. *s. Mamanga.* Especie de mosca grande que zumba al volar.

moscardoneo. *s. Peporyapu* (= *Tyapu*). Zumbido.

moscón. *s. Mberuhovy.* Mosca de la carne, mosca azul.

moscona. *s. Kuña'otĩ'ỹ.* Mujer desvergonzada.

mosconeo. *s. Tyapu.* Importunidad.

moscovita. *adj. Moskuygua* (= *Moskoviaygua*). De Moscú y de Moscovia. *Ú. t. c. s.*

mosqueador. *s. Mberumondyiha.* Especie de abanico que sirve para ahuyentar las moscas.

mosquear. *v. Mberumondýi.* Ahuyentar las moscas.

mosquero. *s. Mberuñuha.* Trampa para atrapar moscas que suelen colgarse del techo.

mosquete. *s. Mboka.* Arma de fuego antigua, algo más pesada que el arcabuz.

mosquetero. *s. Mbokaporuhára.* Soldado armado de mosquete.

mosquil. *adj. Mberu rehegua.* Perteneciente o relativo a la mosca.

mosquitero. *s. Ñati'ũjokoha.* Colgadura de cama que sirve para que no entren los mosquitos.

mosquito. *s. Ñati'ũ.* Insecto más pequeño que la mosca, dotado de un aguijón. El macho se alimenta del jugo de las flores y la hembra de la sangre humana.

mostacho. *s. Juru'áva.* Bigote.
mostazo. *s. Takuare'ẽrykue rypy'ũ.* Mosto espeso.
mostrador, ra. *adj. Ohechaukáva.* Que muestra o enseña una cosa.
mostrar. *v. Techauka.* Poner a la vista una cosa o señalarla para que se vea.
mostrenco, ca. 1. *adj. Hoga'ỹva.* Dícese de la persona que no tiene casa ni hogar. // **2.** *Ijara'ỹva* (= *Ijarajekuaa'ỹva*). Dícese de los bienes que no tienen propietario aparente.
mota. *s. Para'i.* Nudillo o grano que se forma en una tela.
mote. *s. Hero.* Apodo (Poner mote a una persona).
moteado, da. *adj. Mbatara.* Salpicado de motas.
motejador, ra. *adj. Oheróva* (= *Oporoheróva*). Que moteja. *Ú. t. c. s.*
motejar. *v. Hero.* Poner motes o apodos.
motete. *s. Purahéi Tupão.* Breve composición musical que se canta en las iglesias.
motilidad. *s. Myikatu* (= *Ku'ekatu*). Facultad de moverse que tiene la materia viva ante ciertos estímulos.
motín. *s. Ñemyamburu* (= *Ñepu'ã*). Rebelión contra la autoridad.
motitas. *s. pl. Pititi.* Pequeñas motas.
motivación. 1. *s. Ñemokyre'ỹ.* Acción y efecto de motivar. // **2.** Lo que nos hace actuar.
motivador, ra. *adj. Omokyre'ỹva.* Que motiva.
motivar. *v. Mokyre'ỹ.* Dar motivo para una cosa.
moto. *s. Jerekõika. ap.* de motocicleta.
motocicleta. *s. Jerekõika.* Vehículo de dos ruedas.
motociclismo. *s. Jerekõikareko.* Deporte de los aficionados a las motocicletas.
motociclista. *adj. Jerekõika rehegua.* Perteneciente o relativo a la motocicleta.
motociclista. *s. Jerekõika árigua.* Persona que monta la motocicleta.
motocross. *s. Jerekõikañani.* Carrera de motocicletas sobre terreno accidentado.

motocultivo. *s. Ñemitỹka.* Aplicación del motor mecánico a la agricultura.

motonave. *s. Ygarataka* (= *Ygarataku'eka*). Nave que se mueve a motor.

motor. *s. Ku'eka.* Máquina destinada a producir movimiento.

motorista. *s. Ku'ekakokára.* Persona que guía un vehículo automóvil y cuida del motor.

motorización. *s. Ñembokuʼeka.* Acción y efecto de motorizar.

motorizar. *v. Mboku'eka.* Dotar de un motor a algo.

motricidad. *s. Mokuruchíngatu.* Propiedad de las células nerviosas, que determinan la contracción muscular.

motu proprio. *loc. adv. lat. Jeheguiete.* Voluntariamente, de propia y libre voluntad.

mouse. *s. Anguja.* Palabra inglesa que significa "ratón".

movedizo, za. *adj. Oku'ereíva.* Dícese de aquello que puede moverse fácilmente.

mover. *v. Mongu'e* (= *Guerova*). Hacer que un cuerpo deje el lugar o espacio que ocupa y pase a ocupar otro.

movible. *adj. Oku'ekatúva.* Que puede moverse (Cuerpo movible).

movido, da. 1. *adj. Oku'éva.* Agitado. // **2.** Dícese de la fotografía borrosa.

móvil. 1. *adj. Ikatúva oku'e.* Movible, que puede moverse. // **2.** *fig.* Inestable, variable.

movilidad. *s. Ku'epy.* Cualidad de movible.

movilización. *s. Ñemongu'e.* Acción de movilizar.

movilizar. *v. Mongu'e.* Poner en actividad o movimiento.

movimiento. 1. *s. Ku'e.* Acción y efecto de mover o moverse. // **2.** Estado de los cuerpos mientras cambian de lugar o de posición.

mozalbete. *s. Karia'ỹ mitã.* Mozo muy joven, mozuelo.

mozallón, na. *s. Karia'ỹ / kuñataĩ.* Persona moza y robusta.

mozo, za. *adj. Karia'ỹ, kuñataĩ.* Soltero, célibe. *Ú. t. c. s.*

mozuelo, la. *s. Mitãrusu / Mitãkuñaguasu.* Muchacho, adolescente.

muchachada. *s. Karia'yno'õ* (= *Karia'yaty*). Conjunto de muchachos.

muchachería. *s. Karia'yrehegua'va.* Cosa propia de muchachos.

muchacho, cha. *s. Mitãkuimba'e / Mitãkuña.* Persona que está aún en la mocedad.

muchedumbre. *s. Atyguasu.* Abundancia y multitud de personas o cosas.

mucho. *adv. Heta.* Con abundancia, en gran número o cantidad.

mucho, cha. *adj. Hetáva.* Abundante, numeroso.

mucilaginoso, sa. *adj. Iñapỹivuhárava.* Que contiene mucilago o tiene alguna de sus propiedades.

mucilago. *s. Apỹivuhára.* Sustancia viscosa que se halla en ciertos vegetales y que tiene la propiedad de hincharse en contacto con el agua.

mucosidad. *s. Apynguaykue* (= *Tĩsyrykue*). Materia mucosa.

mucoso, sa. 1. *adj. Tisyrykuejoguaha.* Semejante al moco. / / **2.** *Tisyrykue rehegua.* Que tiene secreción mucosa.

mucronato, ta. *adj. Hakuáva.* Terminado en punta.

múcura. *s. Kambuchi yvy.* Ánfora de barro.

muda. *s. Aojopyru.* Conjunto de ropa que se muda de una vez.

mudable. *adj. Iñambuéva.* Variable, inconstante.

mudanza. *s. Jeva.* Acción y efecto de mudar o mudarse.

mudar. *v. Moingoe.* Cambiar de aspecto, de naturaleza, etc.

mudarse. *v. Va.* Trasladarse, irse de un lugar a otro.

mudez. 1. *s. Ñe'ẽkuaa'ỹ.* Imposibilidad de hablar. // **2.** *fig. Ñe'ẽse'ỹ.* Silencio deliberado y persistente.

mudo, da. *adj. Iñe'ẽngúva.* Que está privado de la facultad de hablar. *Ú. t. c. s.*

mueble. *adj. Ikatúva omýi.* Que puede moverse (Bienes muebles).

mueble. *s. Porugapy.* Cualquiera de los objetos movibles que sirven para la comodidad o el adorno de las casas, oficinas, etc.

mueblería. *s. Porugapyrenda.* Tienda en que se venden muebles.

mueblista. *s. Porugapyapohára* (= *Yvyrapandára*). Carpintero que hace muebles.

mueca. *s. Meguãngue.* Contorsión del rostro, generalmente burlesca.

muela. *s. Tãiguasu.* Cada uno de los dientes posteriores a los colmillos.

muellaje. *s. Potãirepy.* Derecho de muelle que se cobra a los barcos que entran en un puerto.

muelle. *s. Potãi.* Obra de piedra, hierro o madera, construida en la orilla de un río navegable o mar.

muera. *s. Juky.* Sal de cocina.

muérdago. *s. Ka'avo'ae'ỹ.* Planta parásita que vive sobre los troncos y ramas de los árboles.

muermo. *s. Kavajumba'asy.* Enfermedad contagiosa de los caballos.

muermoso, sa. *adj. Ikavajumba'asỹva.* Que tiene muermo.

muerte. *s. Mano.* Cesación de la vida. Aniquilamiento.

muerto, ta. *adj. Omanóva* (= *Te'õngue*). Privado de la vida.

muestra. *s. Kuaaukarã.* Parte pequeña de una mercancía que sirve para conocer su calidad (Una muestra de tela).

muestrario. *s. Kuaaukarã'aty.* Colección de muestras (Tengo un muestrario de telas).

muestrear. *v. Kuaaukarãporavo.* Hacer un muestreo de algo.

muestreo. *s. Kuaaukarã jeporavo.* Selección de muestras.

mugido. *s. Vakarasẽ.* Voz del toro y de la vaca.

mugir. *v. Mburea.* Dar voces el toro o la vaca.

mugre. *s. Jare.* Grasa o suciedad acumulada en alguna parte.

mugriento, ta. *adj. Ijaréva.* (= *Iky'áva*). Lleno de mugre.

mujer. *s. Kuña.* Persona del sexo femenino.

mujerero. *adj. Ikuñarayhúva.* Mujeriego, muy aficionado a las mujeres.

mujeril. *adj. Kuñareheguáva.* Perteneciente o relativo a la mujer (Trato mujeril).

mujerío. *s. Kuñaita.* Conjunto de mujeres.

mujerzuela. *s. Kuñarekovai.* Prostituta, mujer de conducta reprochable.

mula. *s. Mburikakuña.* Hembra del mulo.

muladar. 1. *s. Ytyapy.* Sitio donde se vacía el estiércol o la basura. // **2.** *fig. Omongy'áva.* Cosa que ensucia y corrompe a otra.

muleta. *s. Pokoka.* Palo con puño atravesado que sirve de apoyo al caminar.

muletilla. *s. fig. Ne'ẽjeyjey.* Voz o frase que se repite al hablar.

muletón. *s. Poyvichara hakúva.* Tela de lana afelpada de mucho abrigo.

mullido, da. *s. Mba'ehu'ũ.* Cosa blanda con que se rellenan colchones, almohadas, etc.

mullidor, ra. *adj. Omohu'ũva.* Que mulle. *Ú. t. c. s.*

mullir. *v. Mohu'ũ.* Esponjar una cosa para que esté blanda y suave (Mullir la lana de un colchón).

mulo. *s. Mburika.* Cuadrúpedo nacido de asno y yegua o de caballo y burra.

multa. *s. Tekoavy repy.* Pena pecuniaria.

multar. *v. Tekoavyrepyme'ẽuka.* Imponer una multa a alguien.

multicaule. *adj.* BOT. *Hakãhetáva.* Dícese de la planta que produce muchos tallos.

multicelular. *adj. Iñapỹihetáva.* Formado por muchas células.

multicolor. *adj. Isã'yhetáva.* Que tiene muchos colores (Un dibujo multicolor).

multicopia. *s. Ta'ãngakuatia.* Reproducción de un escrito por fotocopia u otro sistema.

multicopista. *adj. Ta'ãngakuatiapohára.* Dícese de la máquina que reproduce en numerosas copias sobre papel textos impresos, mecanografiados o manuscritos.

multidisciplinario, ria. *adj. Heta mba'ekuaa'aty.* Agrupación de varias disciplinas.

multiforme. *adj. Ijysajaetáva.* Que tiene diversas formas.

multilateral. *adj. Hetandiveguáva.* Concertado entre varias partes.

multimillonario, ria. *adj. Isuahetáva.* Que tiene muchos millones. *Ú. t. c. s.*

multinacional. *adj. Heta tetã rehegua.* Perteneciente o relativo a muchas naciones. // **2.** Dícese de las empresas cuyos intereses y actividades se encuentran repartidos en varios países.

multípara. *adj. Imembyhetáva.* Que tiene varios hijos de una vez.

múltiple. *adj. Ipeteĩ'ỹva* (= *Hetarekóva*). Que no es sencillo, que tiene varios aspectos.

multiplicación. *s. Tetapya'e.* Operación por la cual un número llamado multiplicando, se repite tantas veces como lo indica otro, llamado multiplicador.

multiplicador, ra. 1. *adj. Mbohetáva.* Que multiplica. *Ú. t. c. s.* // **2.** Factor que indica las veces que otro factor se ha de tomar como sumando en la multiplicación. *Ú. m. c. s.*

multiplicando. *s. Mbohetarã.* Factor que ha de ser multiplicado.

multiplicar. *v. Mbohetapya'e.* Hallar el producto de los factores.

múltiplo, pla. *adj.* MAT. *Imboja'opyete.* Dícese del número que contiene a otro varias veces exactamente. *Ú. t. c. s.*

multiproceso. *s. Apopa'yeta.* Técnica de utilización de un ordenador que posee varias unidades centrales de proceso.

multisala. *s. Kotyeta.* Cine que tiene varias salas de proyección.

multitud. *s. Tetaita.* Número grande de personas o cosas.

multitudinario, ria. *adj. Tetaitarehegua.* Relativo a la multitud.

mundanal. *adj. Arapypegua.* Mundano.

mundano, na. *adj. Arapyrehegua.* Perteneciente o relativo al mundo.

mundial. *adj. Arapavýgua.* Universal, que abarca todo el mundo.

mundo. *s. Arapy.* El planeta que habitamos.

munición. *s. Toka* (= *Va'ỹ*). Bala, carga de las armas de guerra.

municionar. *v. Mbotoka* (= *Mbova'ỹ*). Proveer de municiones.

municipal. *adj. Tavaorehegua.* Del municipio.

municipalidad. *s. Tavayguaʼatyha.* Municipio, ayuntamiento.

municipio. *s. Tavao.* Conjunto de habitantes de un lugar, administrado por la comunidad.

munificar. *v. Mopotĩ.* Limpiar, purificar.

munificencia. *s. Pojera.* Generosidad.

munificente. *adj. Ipojeráva.* Generoso.

munífico, ca. *adj. Ipojeráva.* (= *Itakatéva*). Munificente.

muñeca. 1. *s. Pyapy.* Parte del cuerpo en donde se articula la mano con el antebrazo. // 2. *Mitãgua'u.* Juguete con la figura de una mujer o una niña.

muñeco. *s. Mitãgua'u.* Juguete con la figura de un hombre o de un niño.

muñequera. *s. Pyapykyja.* Correa que se lleva por la muñeca.

muquear. *v. Avatisu'u.* En Bolivia, mascar el maíz para la chicha.

mural. *s. Yvyatãpu'ã rehegua.* Perteneciente o relativo al muro (Un adorno mural).

muralla. *s. Ogarokái* (= *Tarokesy*). Obra defensiva que protege una casa o una ciudad.

murallón. *s. Tarokesyguasu.* Muralla o muro muy grande.

murciélago. *s. Mbopi.* Mamífero nocturno de alas membranosas, que se alimenta de insectos.

murete. *s. Tarokesy'i.* Muralla o muro pequeño.

murga. *s. Kambara'ãnga.* Conjunto de personas callejeras disfrazadas.

múrido. *adj.* ZOOL. *Angujakuéra.* Dícese de mamíferos del orden de los roedores, como ratas, ratones, etc.

murmullo. *s. Ñemongetambegue.* Conversación en voz baja.

murmurador, ra. *adj. Ongururúva.* Que murmura. *Ú.t.c.s.*

murmurar. 1. *v. Ngururu.* Hacer un ruido sordo y prolongado. // 2. Hablar en forma inentendible.

murmurio. *s. Ñengururu.* Acción y efecto de murmurar.

muro. *s. Yvyatãpu'ã.* Pared o tapia.

murria. *s. fam. Vy'a'ỹ* (= *Ñembyasy*). Tristeza. Melancolía.

murrio, rria. *adj. Ovy'a'ỹva.* Melancólico, triste.

musa. *s. Morangujára.* Cada una de las siete diosas de la fábula que presidían las diversas artes y ciencias.

musaraña. *s. fig.* y *fam. Arai'i.* Nubecilla que se forma ante los ojos.

muscular. *adj. To'ohajyrehegua.* Perteneciente o relativo a los músculos.

musculatura. *s. To'ohajykuéra.* Conjunto y disposición de los músculos.

músculo. *s. To'ohajy.* Cada uno de los órganos fibrosos y carnosos que permiten el movimiento del cuerpo.

musculoso, sa. 1. *adj. Ho'ohajy guasúva.* Que tiene músculos abultados. // 2. *Ho'ohajy hetáva.* Que tiene muchos músculos.

muselina. *s. Aopererĩsakãnunga.* Tela muy ligera y muy transparente.

museo. *s. Apokatuĩro.* Lugar en que se guardan colecciones de objetos artísticos, científicos, históricos o de otro tipo.

museología. *s. Apokatuĩrokuaa.* Estudio de la organización de los museos.

museología. *s. Anguja'irana.* Mamífero carnicero parecido a un ratón pequeño.

musgo. *s. Ygáu.* Planta criptógama que crece en lugares sombríos.

musgoso, sa. *adj. Ijygáuva.* Cubierto de musgo.

música. *s. Pumbasy.* Sucesión de sonidos agradables al oído.

musical. *adj. Pumbasyrehegua.* Perteneciente o relativo a la música.

musicalmente. *adv. Pumbasýpe.* De un modo musical.

musicología. *s. Pumbasykuaa.* Estudio científico de la teoría y de la historia de la música.

musicólogo, ga. *s. Pumbasykuaahára.* Persona versada en musicología.

musitar. *v. Ne'ẽmbegue.* Susurrar.

muslo. *s. Uvã.* Parte de la pierna comprendida entre la cadera y la rodilla.

mustang. *s. Kavajusaite.* Caballo que vive en estado de semilibertad, en las pampas de América del Sur.

mustiamente. *adv. Ñembyasý-pe.* Tristemente. Con melancolía.

mustiarse. *v. Roguepiru.* Marchitarse.

mustio, tia. 1. *adj. Ovy'a'ỹva* (= *Iñembyasỹva*). Melancólico, triste. // 2. Lánguido, marchito.

mutable. *adj. Oikoéva.* Mudable, cambiable.

mutación. *s. Jeva* (= *Ñemoingoe*). Mudanza, cambio.

mutabilidad. *s. Ikoepy.* Cualidad de mudable.

mutatis mutandis. *loc. lat. Ñemoingoévo moẽngoepy.* Cambiando lo que se deba cambiar.

mutilación. *s. Ñekytĩ.* Acción y efecto de mutilar.

mutilado, da. *adj. Oñekytĩva.* Dícese de lo que ha sufrido una mutilación.

mutilador, ra. *adj. Oikytĩva.* Que mutila. *Ú. t. c. s.*

mutilar. *v. Kytĩ.* Cortar, arrancar un miembro u otra parte del cuerpo.

mutismo. *s. Ñe'ẽngureko.* Silencio voluntario o impuesto.

mutual. *adj. Oñondiveguáva.* Mutuo, recíproco.

mutualismo. *s. Ñemoñondive.* Doctrina que considera que la humanidad debe ser una asociación de servicios mutuos.

mutualista. *adj. Oñomoñondivéva.* Miembro de una mutualidad.

mutuamente. *adv. Ñeha'ãjojápe.* Con recíproca correspondencia.

mutuante. *s. Oiporukáva.* Persona que da el préstamo.

mutuario, ria. *s. Oiporúva.* Persona que recibe el préstamo.

mutuo, tua. *adj. Ojuehéva.* Recíproco (Odio mutuo = *Ñeroyrõ juehe*).

muy. *adv. Eterei.* En grado sumo (Muy chico = *Michĩeterei*).

n, N

n. N. Decimocuarta letra del abecedario y undécima de sus consonantes.

nabar. *s. Karatĩranandy.* Tierra sembrada de nabos. Plantío de nabos.

nabicol. *s. Karatĩranapoguasu.* Especie de nabo grueso.

nabina. s. *Karatĩranara'ỹi.* Semilla de nabo.

nabiza. *s. Karatĩranakyrỹi.* Hoja tierna de nabo.

nabo. *s. Karatĩrana.* Planta crucífera, de raíz carnosa y comestible, originaria de China.

naborí. *s. Te'ýi tembiguái.* Indio que servía como criado en América.

naboría. *s. Te'ýire ñemboja'o.* Repartimiento de indios que se hacía en América entre los conquistadores.

nácar. *s. Itãmimbi.* Sustancia, dura, brillante, irizada, que se encuentra en el interior de algunas conchas.

nacarado, da. 1. *adj. Ijitãmimbíva.* Que está adornado con nácar. // 2. *Itãmimbijoguaha.* Que tiene aspecto de nácar. Parecido al nácar.

nacarino, na. *adj. Itãmimbirehegua.* Propio del nácar o parecido a él (Brillo nacarino).

nacatamal. *s. Chipaku'a.* Nombre mexicano del tamal relleno de carne de cerdo.

nacedero, ra. *adj. Heñóiva.* Que nace (Cerco nacedero).

nacencia. *s. fig. To'oakytã.* Bulto o tumor que sin causa manifiesta nace en cualquier parte del cuerpo.

nacer. *v. Teñói* (= *Ararecha*). Empezar a vivir los seres humanos, animales y vegetales.

nacido. *s. Susu'a.* Uno de los nombres vulgares del forúnculo.

naciente. *adj. Iñapysẽva.* Que nace. Que comienza a ser o manifestarse.

naciente de río. *s. Ygarape apýra.* Lugar donde tiene origen un río.

nacimiento. *s. Jekúi* (= *Teñói, ararecha*). Acción y efecto de nacer.

nación. *s. Moñangáva.* Conjunto de los habitantes de un país regido por el mismo gobierno.

nacional. *adj. Tetãyguáva.* Perteneciente a la nación.

nacionalidad. *s. Oñoretãyguáva.* Condición y carácter peculiar de los pueblos o individuos de una nación.

nacionalismo. *s. Ñe'ẽapỹi tetãrehegua.* Doctrina que sostiene las aspiraciones exclusivamente nacionales.

nacionalista. *adj. Hetãrayhúva.* Partidario del nacionalismo. *Ú. t .c. s.*

nacionalización. *s. Motetãmba'e.* Acción y efecto de nacionalizar.

nacionalizado, da. *adj. Oñemohetãva.* Naturalizado, que obtuvo la nacionalización.

nacionalizar. *v. Motetãmba'e.* Dar carácter nacional a ciertas cosas.

nacionalsocialista. *adj. Násis.* Que es partidario del nacionalsocialismo como doctrina política y económica fundada por Adolf Hitler en 1923. *Ú. t. c. s.*

nacuma. *s. Karanda'y.* Palmera americana con cuyas hojas se hacen sombreros.

nada. *adv. Mba'eve.* Ninguna cosa (Fui a buscar y no encontré nada = *Aha aheka ha ndajuhúi mba'eve*).

nada. *s. Mba'e'ỹ* (= *Upe oĩ'ỹva*). El no ser, lo que no existe.

nadador, ra. *adj. Ho'ytáva* (= *Ijytáva*). Persona diestra en nadar. *Ú. t. c. s.*

nadando. *Ytahápe.* Gerundio de nadar. A nado.

nadar. 1. *v. Yta.* Trasladarse una persona o un animal por el agua sin tocar el suelo ni otro apoyo. // 2. *fig. Rembypa.* Abundar en algo (Nadar en dinero = *Rembypa pirapirégui*).

nadería. *s. Vyrésa* (= *Vyrorei*). Cosa sin importancia, bicoca.

nadie. *pron. ind. Avave* (= *Mavave*). Ninguna persona

(Nadie vino a la reunión = *Avave ndoúi atyhápe*).

nadir. *s. Yvyropyta.* Punto de la Tierra diametralmente opuesto al cenit (Cenit = *Yvyru'ã*).

nado (a). *loc. adv. Ytahápe.* Nadando.

nafta. 1. *s. Tatarã* (= *Itakyray*). Combustible que se obtiene del petróleo y se usa en los motores a explosión. // 2. (súper) *Itakyrayete.* Nafta refinada de menor octano que la común. // 3. (súper con alcohol) *Itakyrayete kohóreve.* Dícese de la nafta super refinada y mezclada con alcohol. // 4. (súper sin alcohol) *Itakyrayete koho'ỹ.* Nafta super sin mezcla de alcohol.

naftalina. *s. Tali.* Hidrocarburo bencénico blanco, de olor característico que se usa contra la polilla.

náhualt. *s. Náua.* Lengua precolombina hablada por indígenas mexicanos.

nahuatlato, ta. *adj. Nauakuaahára.* Persona que conoce y habla el náhualt. *Ú. t. c. s.*

naife. *s. Itaitevete.* Cierto diamante de calidad superior.

naja. *s. Mbói.* Áspid, reptil de las regiones cálidas de África y Asia.

najarse. *v. Je'ói.* Largarse, irse, marcharse.

nalga. *s. Tumby ro'o.* Nombre de cada una de las partes carnosas y redondeadas de los muslos.

nalgada. *s. Kurerumbyro'o.* Pernil de cerdo. Nalga del cerdo.

nalgatorio. *s. fam. Mokõive tumbyro'o.* Conjunto de ambas nalgas.

nalgón, na. *adj. Humbyro'oguasúva.* Que tiene las nalgas gruesas.

nalguear. *v. Ñemohumbymombo.* Mover exageradamente las nalgas al andar.

nana. *s. Japichapore'i.* Herida pequeña en el lenguaje infantil.

nanismo. *s. Aturireko.* Enanismo. Anomalía en el desarrollo que es lo contrario del gigantismo.

nansú. *s. Poyvimandyju.* Tela de algodón.

nao. *s. Ygarata.* Nave, embarcación.

naonato. *adj. Okúiva ygaratápe.* Dícese de la persona que nace en una nave o embarcación. *Ú. t. c. s.*

napa. *s. Ovechapire.* Piel curtida de oveja o de cabra (Piel de cabra = *Kavarapire*).

napea. *s. mit. Ka'ajaryí.* Ninfa de los bosques.

napelo. *s.* BOT. *Ka'amborasy.* Planta venenosa, acónito.

napia. *s. vulg. Tĩ.* Nariz, órgano del olfato y la respiración.

naranja. *s. Narã* (= *Apepuhe'ẽ*). Fruto del naranjo.

naranjada. *s. Apepuhe'ẽrykuery.* Zumo de naranja con agua.

naranjado, da. *adj. Ijapepusa'ýva* (= *Pytãjúva*). Del color de la naranja, anaranjado.

naranjal. *s.* BOT. *Apeputy.* Plantío de naranjos.

naranjero, ra. *adj. Apepurehegua.* Perteneciente o relativo a la naranja.

naranjo. *s.* BOT. *Apepu'y.* Planta arbórea cuyo fruto es la naranja.

narceína. *s. Opioapỹi.* Alcaloide que se obtiene del opio.

narcisismo. *s. Mborayhujeherasa.* Amor mórbido y excesivo de sí mismo.

narcisista. *adj. Mborayhujeherasa rehegua.* Perteneciente o relativo al narcisismo.

narciso. *s. fig. Ojehayhujupéva.* Hombre enamorado de sí mismo.

narcoanálisis. *s. Ãngapyjeipyguara.* Exploración del inconsciente de una persona sometida a la acción de un estupefaciente.

narcolepsia. *s. Keparei.* Deseo irresistible de dormir a cualquier hora.

narcosis. *s. Ñemongerapohýi* (= *Jedopa*). Amodorramiento producido por un narcótico.

narcótico, ca. *adj. Oporomonga'úva* (= *Oporomongéva, oporomoandupíva*). Que produce sopor, relajación, embotamiento de la sensibilidad.

narcotina. *s. Opioapỹi.* Alcaloide que se extrae del opio (ver Narceína).

narcotizar. *v. Poromonga'u* (= *Poromonge*). Causar adorme-

cimiento, insensibilidad, etc., con ayuda de un narcótico.

nardo. *s. Yvotymorotĩ.* Planta de la familia de las liliáceas de flores blancas, muy olorosas.

narguile. *s. Kachimbo* (= *Ka'atimborã*). Pipa oriental de estructura muy especial.

narigada. *s. Petỹku'i.* Polvo de tabaco, rapé.

narigón, na. *adj. Itĩguasúva.* Narigudo, de nariz grande. *Ú. t. c. s.*

narigota. *s. Tĩvaiguasu.* Nariz grande y fea.

nariguera. *s. Tĩrehegua.* Pendiente que se cuelgan algunos indígenas en la nariz.

narigueta. *s. Tĩ'i.* Nariz pequeña.

nariz. *s. Tĩ.* Órgano del olfato y la respiración.

narizón. *adj. fam. Itĩguasúva.* Narigón.

narrable. *adj. Imombe'upy.* Que puede ser narrado o contado.

narración. *s. Mombe'u.* Acción y efecto de narrar o contar.

narrador, ra. *adj. Omombe'úva.* Que narra. *Ú. t. c. s.*

narrar. *v. Mombe'u.* Contar algún suceso o una historia ficticia.

narrativo, va. *adj. Mombe'u rehegua.* Perteneciente o relativo a la narración.

narval. *s. Tatĩpeteĩ.* Cetáceo marino de los mares árticos, llamado también unicornio.

nasal. *adj. Tĩguáva.* Perteneciente o relativo a la nariz.

nasalidad. *s. Tĩgua.* Cualidad de nasal.

nasalización. *s. Motĩgua.* Acción y efecto de nasalizar.

nasalizar. *v. Motĩñe'ẽ.* Dar carácter nasal.

násico. *s. Ka'i tĩguasu.* Género de monos de nariz muy desarrollada y blanda.

nasofaringe. *s. Hay'otĩgua.* Región del cuerpo que comprende la nariz y la garganta.

nata. *s. Kambyrova.* Sustancia espesa que se forma en la superficie de la leche que se deja en reposo.

natación. 1. *s. Ytakuaa.* Arte de nadar. // 2. Acción y efecto de nadar.

natal. *adj. Teñoihague rehegua.* Perteneciente o relativo al nacimiento.

natátil. *adj. Ovevýiva.* Capaz de nadar o flotar sobre las aguas.

natatorio, ria. 1. *adj. Ytarehegua.* Perteneciente o relativo a la natación. // **2.** Que sirve para nadar.

natillas. *s. pl. Mba'ehe'ẽ.* Dulce de huevo, leche y azúcar.

natividad. *s. Kiritoreñói.* Nacimiento de Jesucristo.

nativismo. *s. Te'ỹireko.* Indigenismo.

nativista. *adj. Te'ỹireko rehegua.* Relativo al nativismo o partidario de él. *Ú. t. c. s.*

nativo, va. *adj. Tendaygua.* Perteneciente al lugar donde uno ha nacido.

nato, ta. *adj. Ogueropohéiva* (= *Oguerúva hendive*). Nacido (Un criminal nato).

natura. *s. Tekóra.* Naturaleza.

natural. *adj. Ijapopyre'ỹva.* Lo que está en la naturaleza, no hecho por el hombre.

naturaleza. *s. Tekóra.* Todo aquello que no ha sido hecho por el hombre.

naturalidad. *s. Ijapopyre'ỹva rereko.* Cualidad de natural.

naturalmente. *adv. Ijehegui.* De modo natural (El león es naturalmente valiente).

naufragar. *v. Ygapymi.* Hundirse una embarcación.

naufragio. *s. Ygapymi.* Pérdida de la embarcación en el mar o en río o lago navegables.

naufrago, ga. *adj. Oygapymíva.* Que ha padecido naufragio. *Ú. t. c. s.*

naumaquia. *s. Ýpe ñorairõ.* Combate naval que como espectáculo se daba entre los antiguos romanos en un estanque o lago.

náusea. 1. *s. Py'ajere* (= *Py'avai*). Gana de vomitar. // **2.** *fig.* Repugnancia o aversión que causa una cosa.

nauseabundo, da. *adj. Oporombypa'ejeréva.* Que causa o produce náuseas.

naútico, ca. *adj. Yrupiata.* Perteneciente o relativo a la navegación.

nava. *s. Yvypeguasu.* Llanura cultivable entre montañas.

navaja. *s. Kysehãimbe.* Cuchillo muy filoso cuya hoja se

guarda en el mango. Se usa normalmente para afeitarse.

navajero, ra. *adj. Kysehãimbe puruhára.* Que usa la navaja habitualmente con propósitos delictivos.

naval. *adj. Para rehegua.* Perteneciente o relativo a las naves o a la navegación.

nave. *s. Ygarata.* Embarcación, barco.

navegabilidad. *s. Yrupiatareko.* Cualidad de navegable.

navegable. *adj. Yjyrupiatáva.* Dícese del río, lago, canal, etc., donde se puede navegar.

navegación. *s. Yrupiata* (= *Yvyturupiata*). Acción de navegar.

navegante. *adj. Oyrupiatáva.* Que navega. *Ú. t. c. s.*

navegar. 1. *v. Yrupiata.* Viajar o ir por el agua en embarcación o nave. // **2.** *Yvyturupiata.* Viajar por el aire.

navel. *s. Narãpuru'ã* (= *Apepupuru'ã*). Dícese de una naranja con un ombligo grande.

naveta. *s. Ygarata'i.* Nave pequeña.

navidad. *s. Tupãra'y'ára* (= *Kiritoreñói*). Nacimiento de Jesucristo.

navideño, ña. *adj. Kiritoreñói rehegua.* Perteneciente o relativo al tiempo de navidad.

naviero, ra. *adj. Ygaratajára.* Que es propietario de una nave o empresa de naves.

navío. *s. Ygarataguasu.* Barco grande de cubiertas destinado a viajar por alta mar.

náyade. *s. mit. Ysyryjarýi.* Ninfa de los ríos y fuentes.

neblina. *s. Tatatina.* Niebla ligera y baja.

neblinoso, sa. *adj. Hatatináva.* Abundante en neblina.

nebulosa. *s. Arapy'apỹi.* Materia cósmica compuesta por una concentración de gas y polvo que se encuentra en la galaxia.

nebulosidad. *s. Tesakã'ỹ.* Cualidad de nebúloso.

nebuloso, sa. *adj. Arai'omo'ãva.* Oscurecido por las nubes (Cielo nebuloso).

necator. *s. Sevo'i.* Gusano parásito del intestino.

necedad. *s. Hovatavýva reko.* Cualidad de necio.

necesariamente. *adv. Tekotevẽme.* Con necesidad. De un modo necesario.

necesario, ria. *adj. Tekotevẽva.* Lo que hace falta para un determinado fin.

neceser. *s. Mba'yru'i.* Estuche con varios objetos útiles para costura o tocador.

necesidad. *s. Tekotevẽ* (= *Temikotevẽ*). Carácter de aquello que no se puede prescindir.

necesitado, da. *adj. Imboriahúva* (= *Oikotevẽva*). Pobre, que no tiene lo necesario. *Ú. t. c. s.*

necesitar. *v. Kotevẽ.* Tener necesidad de algo.

necio, cia. *adj. Itavýva* (= *Hovatavýva*). Ignorante y que no sabe lo que podía o debía saber. *Ú. t. c. s.*

nécora. *s. Japeusapara.* Cangrejo de mar.

necrófago, ga. *adj. Te'õngue'uha.* Que se alimenta de cadáveres. *Ú. t .c. s.*

necrofilia. 1. *s. Te'õngueraryhu.* Afición por la muerte o por alguno de sus aspectos. // **2.** Perversión sexual de quien trata de obtener placer erótico con cadáveres.

necróforo, ra. *adj.* ZOOL. *Te'õnguére ombo'áva.* Dícese del género de coleópteros que depositan sus huevos en los cadáveres.

necrología. *s. Omanovakuéra.* Lista de personas notables muertas durante cierto período.

necrológico, ca. *adj. Omanovarehegua.* Perteneciente o relativo a la necrología.

necrópolis. *s. Tyvytyguasu.* Cementerio de gran extensión en que abundan los monumentos fúnebres.

necropsia. *s. Te'õnguembyai.* Autopsia o examen a los cadáveres.

necrosis. *s.* PAT. *Mano.* Mortificación o gangrena de los tejidos del organismo.

néctar. *s. Yvotyrykue* (= *Yvotyry*). Zumo azucarado de las flores.

nectáreo, a. *adj. Yvotyry rehegua.* Que destila néctar o sabe a él.

nectario. *s. Yvotyryapoha.* Glándula de las flores de cier-

tas plantas que segrega un jugo azucarado.

nefario, ria. *adj. Iñañaitereíva.* Muy malo. Malvado.

nefasto, ta. *adj. Ipanéva.* Funesto. Relativo a un acontecimiento infeliz.

nefrectomía. *s. Pitikiri'ipe'a.* Extirpación de un riñón.

nefrítico, ca. *adj. Pitikiri'i rehegua.* Perteneciente o relativo a los riñones.

nefritis. *s.* PAT. *Pitikiri'iruru.* Inflamación de los riñones.

nefrosis. *s.* PAT. *Pitikiri'irasymante.* Afección crónica del riñón.

negable. *adj. Imoañete'ỹpy* (= *Imboaje'ỹpy*). Que puede negarse.

negación. *s. Moneĩ'ỹ* (= *Mbotove*). Acción y efecto de negar.

negado, da. *adj. Imoañete'ỹpyréva.* Lo que no ha sido confirmado, no concedido.

negador, ra. *adj. Omoañete'ỹva.* Que niega. *Ú. t. c. s.*

negar. *v. Mbotove* (= *Moañete'ỹ*). Decir que algo no existe, no es verdad o no es como otro dice.

negativa. *s. Mbotove* (= *Ñemboaje'ỹ, ñemoañete'ỹ*). Acción de negar. Negación.

negativismo. *s. Ñemboaje'ỹmbaite.* Sistema filosófico que niega toda realidad y toda creencia.

negativo, va. *adj. Imbotovéva.* Que incluye o contiene negación o contradicción.

negligencia. *s. Vaivai* (= *Apoporã'ỹ, oimeháicha*). Falta de cuidado, de aplicación o exactitud.

negligente. *adj. Ojapoporã'ỹva.* Descuidado, que no pone el cuidado necesario en sus tareas u ocupaciones.

negociable. *adj. Iñemumbýva.* Que se puede negociar o comerciar.

negociación. *s. Ñemu.* Acción y efecto de negociar.

negociante. *s. Ñemuhára.* Comerciante, que negocia.

negociar. *v. Ñemu.* Traficar, comerciar, realizar operaciones comerciales.

negocio. 1. *s. Ñemuha* (= *Ñemureko*). Tienda, almacén o cualquier lugar donde se reali-

zan actividades comerciales. / / **2.** *Tembiapo.* Cualquier trabajo u ocupación.

negrada. *s. despect. Kamba'aty.* Conjunto de personas negras.

negrear. *v. Hũnguechauka.* Mostrar una cosa su negrura.

negrecer. *v. Mohũ.* Ponerse negro.

negrero, ra. *s. fig. Oporoporúva.* Persona que explota a sus subordinados.

negreta. *s. Ypejoguaha.* Ave palmípeda parecida al pato.

negrilla. *s. Taipoguasu.* Letra de imprenta más gruesa que la usual. Negrita.

negrito, ta. *s. Kambara'y.* Niño de raza negra.

negro, gra. *adj. Hũva.* De color oscuro como el carbón.

negrura. *s. Hũreko.* Cualidad de negro.

negruzco, ca. *adj. Hũnungáva.* De color moreno, algo negro.

neguilla. *s. Tãiky'a.* Mancha negra en los dientes de los caballos.

nematelminto. *s. Sevo'i.* Clase de gusanos cilíndricos, sin apéndices locomotoras, que en su mayoría son parasitos intestinales, como la lombriz.

nematócero. *adj.* ZOOL. *Ñati'ũnguéra.* Dícese de los insectos dípteros conocidos con el nombre de mosquitos.

némesis. *s. Tekomarãno.* Castigo.

nemoroso, sa. *adj. poét. Ika'aguypáva.* Cubierto de bosques.

nene, na. *s. Mitãmi.* Niño pequeño.

neocolonialismo. *s. Poguypejeiko pyahu.* Forma nueva de colonialismo que se dirige a la dominación económica de los países subdesarrollados.

neófito, ta. 1. *s. Oikeramóva.* Persona recién convertida a una religión. // **2.** Persona adherida recientemente a una causa.

neofobia. *s. Mba'epyahurayhu'ỹ.* Horror a las cosas nuevas.

neófobo, ba. *adj. Ipyahúva amotare'ỹ.* Enemigo de todo lo nuevo.

neolatino, na. *adj. Latĩngui'oúva* (= *Latĩnguiguáva*).

Que procede o deriva del Latín.

neológico, ca. *adj. Ñe'ẽpyahu rehegua.* Perteneciente o relativo al neologismo.

neologismo. *s. Ñe'ẽpyahu.* Vocablo, acepción o giro nuevo en un idioma.

neologista. *s. Ñe'ẽpyahu'apohára.* Persona que crea o emplea neologismos.

neomenia. *s. Jasyra'y* (= *Jasypyahu*). Primer día de la Luna.

neón. *s.* QUÍM. *Gasu.* Gas que se encuentra en pequeñas cantidades en la atmósfera terrestre (*Oĩva michĩmi yvypytúpe*).

neonato. *s. Okuiramóva* (= *Heñoiramóva*). Recién nacido.

neoplasma. *s.* PAT. *To'oapu'a atã.* Tumor (El cáncer es un neoplasma).

nepotismo. *s. Anáma ñemotenonde.* Protección desmedida que dan algunos políticos o funcionarios a sus parientes y amigos.

neptuniano, na. *adj. Yvy'ypague.* Terreno geológico formado por sedimentos marinos.

nereida. *s. mit. Parajaryi.* Ninfa del mar.

nervio. *s. Tajygue.* Cada uno de los órganos en forma de cordón blanquecino, que sirven en el cuerpo de conductores de la sensibilidad y el movimiento.

nervioso, sa. 1. *adj. Hajyguéva.* Que tiene nervios (Tejido nervioso). // 2. *Ipochyreíva.* De nervios irritables (Un hombre nervioso).

nesciente. *adj. Kuaa'ỹ.* Que no sabe.

nestarino, na. *adj. Ijyvotyrýva.* Que tiene o produce néctar.

neumogástrico, ca. *adj. Ñe'ãvevýi ha py'a rehegua.* De los pulmones y el estómago.

neumonía. *s.* PAT. *Ñe'ãvevyiruru.* Pulmonía, inflamación de los pulmones.

neumonología. *s.* MED. *Ñe'ãvevyikuaa.* Estudio de las enfermedades de los pulmones.

neumonólogo, ga. *s. Ñe'ãvevýi pohãnohára.* Médico especialista en neumonología.

neuralgia. *s.* PAT. *Mba'asy.* Dolor vivo a lo largo de un nervio y sus ramificaciones.

neurálgico, ca. *adj.* PAT. *Mba'asy rehegua.* Perteneciente o relativo a la neuralgia.

neurasténico, ca. *adj. Heko'amburúva* (= *Ipirevaíva*). Que padece debilitación de las fuerzas nerviosas, acompañada de tristeza, cansancio, temor, etc.

neuritis. *s.* PAT. *Tajygueruru.* Inflamación de los nervios.

neurología. *s. Tajyguekuaambo'e.* Ciencia que trata de los nervios.

neurológico, ca. *adj. Tajyguekuaambo'e rehegua.* Relativo a la neurología.

neuromia. *s.* PAT. *To'oakytãrasy.* Tumor doloroso en el tejido de los nervios.

neutral. *adj. Mbyteguáva* (= *Mbyteguára*). Que no es ni de uno ni de otro.

neutralidad. *s. Mbyteguareko.* Cualidad o actitud de neutral.

neutralizar. *v. Mombytegua.* Hacer neutral.

neutro, tra. *adj.* GRAM. *Imeña'ỹva.* Que no tiene género, ni masculino ni femenino.

nevera. *s. Yrypy'aveveryru.* Sitio donde se guarda nieve. Mueble frigorífico para la conservación de alimentos.

nevoso, sa. *adj. Hi'yrypy'avevéva.* Que frecuentemente tiene nieve.

nexo. *s. Juajuhára.* Lazo, vínculo.

nicotina. *s.* QUÍM. *Petỹngaysy.* Alcaloide que se extrae del tabaco.

nictálope. *adj. Ohechaporãvéva pyharekue.* Dícese de la persona o el animal que ve mejor de noche que de día. *Ú. t. c. s.*

nidada. *s. Tupague.* Conjunto de huevos colocados en el nido (*Rupague, hupague*).

nidificar. *v. Jupapo.* Hacer sus nidos las aves.

nido. *s. Taity.* Especie de lecho que las aves hacen con hierbas, pajas o plumas para poner sus huevos y criar sus pollos.

niebla. *s. Aratĩmbo.* Nube muy baja que dificulta la visión.

nieto, ta. *s. Temiaryrõ.* Respecto de una persona, hijo o hija de su hijo o hija.

nieve. *s. Yrypy'aveve.* Agua helada que cae de las nubes formando copos blancos.

nigua. *s. Tũ.* Insecto americano parecido a la pulga, pero más pequeño aún.
nigüero. *s. Tũraity.* Sitio donde hay muchas niguas.
nimboestrato. *s. Arairypy'ũ karape.* Capa de nubes bajas, densas y oscuras.
nimiedad. *s. fam. Vyrorei.* Pequeñez, insignificancia.
nimio, mia. *adj. Michĩva.* Pequeño, insignificante.
ninfómana. *s. Kuña hakuetereíva* (= *Oporenosetereíva*). Exacerbación del apetito sexual en la mujer (Mujer que padece ninfomanía).
ninguno, na. *adj. Mavavéva.* Nadie, ni uno.
niña. 1. *s. Mitãkuña'i.* Mujer que está en la niñez. // **2.** *Tesa'ỹi.* Pupila del ojo.
niñada. *s. Mitãrembiapo.* Acción o palabra propia de niños.
niñear. *v. Mitãreko.* Portarse una persona adulta como si fuera un niño.
niñera. *s. Mitãrerekua.* Criada destinada a criar niños.
niñez. *s. Mitã'aja.* Período de la vida humana que se extiende desde el nacimiento hasta la adolescencia.
niño. 1. *s. Kunumi* (= *Mitãmi, mitãra'y*). Varón que está en la niñez. // **2.** *Mitã* (Mujer = *Mitãkuña.* Varón = *Mitãkuimba'e*). // **3.** *Mitã'i.* Niño, nene, niñito.
nirvana. *s. Aguyje.* En el budismo, anonadamiento final del individuo en la esencia divina. Estado de plenitud.
nitidez. *s. Sakãite.* Cualidad de nítido.
nítido, da. *adj. Hesakãva* (= *Ojehe'a'ỹva*). Neto, claro, puro.
nitrito. *s. Juky'apopyre.* Sal elaborada por la combinación del ácido nitroso con una base.
nitrógeno. *s. Gasusa'y'ỹ.* Gas incoloro, insípido e inodoro.
nivel. *s. Apengoka.* Instrumento que sirve para medir la horizontalidad de un plano.
nivelación. *s. Ñemoapengoka.* Acción y efecto de nivelar.
nivelador, ra. *adj. Omoapengokáva.* Que nivela. *Ú. t. c. s.*
nivelar. 1. *v. Moapengoka.* Medir por medio de un nivel la

diferencia de altura entre dos puntos. // **2.** Poner horizontal una superficie.

níveo, a. *adj. poét. Yrypy'avevéguigua.* De nieve (Una blancura nívea).

nivoso, sa. *adj. Yrypy'avevéichagua.* Níveo, como la nieve.

no. *adv. Ahániri* (= *Nahániri*). Voz que señala negación o falta de conformidad con algo.

nobilísimo, ma. *adj. Imarangatuetereíva.* Muy noble.

noble. *adj. Marangatu.* Generoso, de buen corazón.

noblemente. *adv. Marangatúpe.* Con nobleza.

nobleza. *s. Marangatureko.* Cualidad de noble.

noche. *s. Pyhare.* Tiempo en que falta la claridad del día.

nochebuena. *s. Mitã Tupã pyhare.* Noche de la vigilia de Navidad.

nochecita. *s. Pytũpara* (= *Pyhareñepyrũ*). El crepúsculo vespertino. Inicio de la noche.

noción. *s. Apy'ã* (= *Temiandu*). Conocimiento o idea que se tiene de una cosa.

nocividad. *s. Mba'evai.* Cualidad de nocivo o dañino.

nocivo, va. *adj. Ivaíva.* Dañoso, perjudicial (El tabaco es muy nocivo para la salud).

noctambular. *v. Guatapyhare* (= *Kopyhare*). Andar vagando de noche.

noctambulismo. *s. Pyharejeiko* (= *Pyharejeguata*). Acción y efecto de andar de noche.

noctámbulo, la. *adj. Pyhare'oikóva.* Persona que se pasea o se divierte de noche. *Ú. t. c. s.*

noctívago, ga. *adj. poét. Pyhare'oikóva.* Que vaga de noche, noctámbulo.

nocturnal. *adj. Pyhareguáva.* Que sucede durante la noche (Aparición nocturnal).

nocturno, na. *adj. Pyharegua.* Perteneciente o relativo a la noche.

nodriza. *s. Mitãmokambuhára* (= *Sy'anga*). Ama de cría.

nódulo. *To'oakytã apu'a.* Tumor duro y redondeado en el cuerpo.

nogal. *s.* BOT. *Yvapo'y.* Árbol que tiene por fruto la nuez.

nómada. *adj. Hekopyta'ỹva* (= *Opyta'ỹva*). Aplícase a la familia o pueblo que anda vagando sin domicilio fijo.

nombradía. *s. Terakuã.* Nombre, fama, reputación.

nombrado, da. *adj. Herakuãva.* Célebre, famoso.

nombrar. 1. *v. Mbohéra* (= *Heñói*). Designar por el nombre. // **2.** Llamar a alguien.

nombre. *s. Téra.* Palabra con que se designa una persona o cosa.

nombre de Asunción. *Paraguay.* Capital de la República del Paraguay.

nombre del país. *Paraguái.* Observación: El nombre prehispánico autóctono de la ciudad de Asunción es *Paraguay*, con la "*Y*" final tónica y gutural, en alusión al Río "Paraguay". El nombre de la República, conforme a la grafía fonética guaraní, tendría que escribirse "*Paraguáĩ*", con la "ĩ" latina final y el acento gráfico en la última "a".

nomenclátor. *s. Terarysýi.* Catálogo, nómina, lista.

nomenclatura. 1. *s. Ñe'ẽndy.* Relación de nombres de personas o cosas. // **2.** Colección de voces técnicas, científicas o artísticas.

nómina. *s. Terarysýi* (ver Nomenclátor o Lista).

nominación. *s. Téra poravo.* Elección de un nombre. Nombramiento.

nominador, ra. *adj. Oiporavóva.* Que nombra, nomina. *Ú. t. c. s.*

nominal. *adj. Terarehegua.* Perteneciente al nombre.

nominalmente. *adv. Terarehegúape.* De modo nominal.

nominar. *v. Mbohéra* (= *Poravo*). Nombrar, designar.

nominativo, va. *adj. Hérava.* Dícese del título o documento que lleva el nombre del propietario.

nominilla. *s. Terarysýi'i.* Pequeña nómina que se agrega a la principal.

non. *adj. Iñirũ'ỹva.* Impar. Que no cuenta con el correspondiente par.

nonagenario, ria. *adj. Ijyveporundyparasáva.* Que tiene noventa o más años de edad. *Ú. t. c. s.*

nonagésimo, ma. *adj. Porundypaha.* Que sigue en orden a la octogésima nona (90°).

nonato, ta. *adj. Okui'ỹva.* Sacado de la madre mediante la operación cesárea.

nonigentésimo, ma. *adj. Porundysaha.* Que sigue en orden a lo octigentésimo nonagésimo nono (número ordinal que sigue al cardinal ochocientos noventa y nueve). Fraccionariamente se expresa en guaraní: *Porundysa vorégui peteĩ* = Cada una de las novecientas partes iguales en que se divide un todo.

nonio. *s. Mba'emichĩra'ãha.* Instrumento para medir objetos y calibres muy pequeños.

nono, na. *adj. Porundyha.* Noveno. Número ordinal que corresponde al cardinal nueve.

non plus ultra. *exper. lat. Amoite peve.* No más allá.

non sancta. *expr. fam. Tekovemarã.* No santa. Se aplica a las personas de mal vivir.

nónuplo, pla. *adj. Porundy jey hetave.* Nueve veces mayor.

nopal. *s. Túna.* Planta cactácea cuyas hojas son carnosas y gruesas y cuyo fruto es el higo chumbo.

nórdico, ca. *adj. Yvateogua* (= *Yvategotyogua*). Del Norte (Pueblos nórdicos). *Ú. t. c. s.*

noria. *s. Yjarahajere.* Máquina hidráulica formada por una especie de rosario de recipientes que, movidos por un engranaje y un malacate, entran vacíos en el pozo y salen llenos de agua.

norma. *s. Tekorã.* Conjunto de reglas o disposiciones que han de ser cumplidas.

normal. *adj. Hekopeguáva.* Ordinario, corriente.

normalizar. *v. Mbohekopegua.* Regularizar, hacer normal.

normativo, va. *adj. Hekorãva.* Que tiene u ofrece normas.

norte. *s. Yvate.* En un mapa, la parte superior. La parte opuesta o inferior es el sur.

norteño, ña. *adj.* Yvateogua. Perteneciente o relativo al norte. *Ú. t. c. s.*

nos. *pron. Ñande, ore ap.* de nosotros.

nosocomio. *s. Tasyo.* Hospital.

nosofobia. *s. Mba'asyguikyhyje.* Temor excesivo a la enfermedad.

nosología. *s. Mba'asykuaambo'e.* Parte de la medicina que estudia la descripción, la clasificación y diferenciación de las enfermedades.

nosotros, tras. *pron. Ñande* (incluyente), *ore* (excluyente). Primera persona del plural.

nostalgia. *s. Techaga'u.* Tristeza que causa el recuerdo de algún bien perdido.

nostálgico, ca. 1. *adj. Techaga'u rehegua.* Perteneciente o relativo a la nostalgia. // **2.** *Ohechaga'úva.* Que padece nostalgia. *Ú. t. c. s.*

nota. 1. *s. Ñe'ẽmbyky.* Breve mensaje escrito que no tiene forma de carta. // **2.** *Puvore.* Cada uno de los sonidos de la escala musical: Do. Re, Mi, Fa, Sol, La, Si. // **3.** *Tepyme'ẽ.* Calificación de un tribunal de examen.

notabilidad. *s. Terakuãreko.* Cualidad de notable.

notabilísimo, ma. *adj. superl. Herakuãitéva.* Muy notable.

notable. *adj. Herakuãva.* Recordado. Digno de atención.

notablemente. *adv. Terakuãme.* De un modo notable.

notar. *v. Hecha* (= *Hechakuaa*). Reparar, ver, advertir.

notebook. *s. Kuatiahai.* Cuaderno para escribir.

noticia. *s. Marandu.* Suceso que se comunica, se difunde.

noticiar. *v. Momarandu.* Dar noticia de una cosa.

noticiero, ra. *adj. Oporomomarandúva.* Que da noticias.

notición. *s. Maranduguasu.* Noticia grande, extraordinaria, increíble.

notificación. *s. Ñemomarandu.* Acción y efecto de notificar.

notificar. *v. Kuaauka.* Hacer saber algo, una noticia o información.

noto. *s. Yvytuñemby.* Viento del sur.

noto, ta. *adj. Ojekuaapyre.* Sabido, conocido.

notoriamente. *adv. Jekuaapápe.* De manera notoria.

notoriedad. *s. Jekuaapareko.* Cualidad de notorio.

notorio, ria. *adj. Ojekuaapáva* (= *Ojekuaaporãva*). Sabido de todo el mundo.

nova. *s. Mbyjamimbipu'ã.* Estrella que se torna visible por el aumento brusco de su brillo.

novato, ta. *adj. Oñepyrũramóva.* Principiante de algo. *Ú. t. c. s.*

novecientos. *adj. Porundysa.* Nueve veces cien.

novedad. *s. Mba'epyahu.* Cosa nueva.

novedoso, sa. *adj. Ipyahúva.* Nuevo, que implica novedad.

novel. *adj. Oñepyrũramóva.* Nuevo, principiante.

novela. *s. Mombe'uapy'ã.* Obra literaria en que se narra una acción fingida, creada por el autor.

novelador, ra. *adj. Mombe'uapy'ãhára.* Novelista, cuentista. *Ú. t. c. s.*

novelero, ra. *adj. Imba'epyahurayhúva.* Muy amigo de novedades.

novelesco, ca. *adj. Mombe'uapy'ã rehegua.* Propio de novela (Un caso novelesco).

novelista. *s. Mombe'uapy'ãpohára.* Persona que escribe novelas.

novelística. *s. Mombe'uapy'ãkuaa.* Estudio de la novela como forma literaria.

novelístico, ca. *adj. Mombe'uapy'ãmba'éva.* Perteneciente o relativo a la novela.

novenario. 1. *s. Porun-dy'ára-'aty.* Período de nueve días que se emplea en los pésames, lutos y devociones entre los parientes de un difunto. // **2.** El mismo tiempo empleado en el culto de un santo.

noveno, na. *adj. Porundyha.* Que sigue inmediatamente en orden al octavo.

noventa. *adj. Porundypa.* Nueve veces diez.

noventavo, va. *adj. Porundypaha.* Nonagésimo.

noventón, na. *adj. Porundypa'ári.* El que tiene entre noventa y noventa y nueve años. *Ú. t. c. s.*

novia. *s. Tembirekorã.* Mujer comprometida para un matrimonio.

noviazgo. 1. *s. Mendarãreko.* Condición de novio o novia. // **2.** Tiempo que dura.

noviembre. *s. Jasypateĩ.* Undécimo mes del año, que tiene 30 días.

noviero, ra. *adj. Oporohayhureíva.* Enamoradizo.

novilunio. *s. Jasyjejuhu.* Conjunción de la Luna con el Sol.
novilla. *s.* ZOOL. *Vaka pyahu.* Vaca joven.
novillada. *s. Vaka pyahu atýra.* Conjunto de novillos.
novillero. s. *Vaka pyahu rerekua.* Persona que cuida de los novillos.
novio. *s. Menarã.* Hombre comprometido para un matrimonio.
novísimo, ma. *adj. superl.* de nuevo. *Ipyahuetéva.* Último en un orden de cosas.
nubada. *s. Amapororo.* Aguacero, chaparrón.
nubarrón. *s. Araihũguasu.* Nube muy grande y negra.
nube. *s. Arai.* Masa de vapor de agua suspendida en la atmósfera.
núbil. *adj. Mendapy.* En edad de casarse (Mujer núbil).
nubilidad. *s. Mendapyreko.* Cualidad de núbil.
nublar. *v. Mbo'arai.* Cubrirse de nubes.
nubosidad. *s. Araireko.* Estado o condición de nuboso.
nuboso, sa. *adj. Ijaraíva.* Cubierto de nubes.
nuca. *s. Atúa.* Parte donde se une la cabeza con la columna vertebral.
nuclear. *adj. Ku'itumimbyte rehegua.* Relativo al núcleo del átomo y a la energía que produce (= *Tumingue'apyte rehegua*). Relativo al núcleo del átomo. Energía que produce este núcleo.
nuclear. *v. Mboja'o.* Dividir en partes.
nuclearizar. *v. Motumingue'ambyte* (= *Mongu'itumimbyte*). Poner energía nuclear.
núcleo. 1. *s. Apyte.* Parte central del átomo formada por protones y neutrones. // 2. *fig.* Elemento central y primordial de algo (El núcleo de una conversación).
núcleo. 1. *s. Tumingue'ambyte.* Parte central del átomo formada por neutrones y protones. // 2. *Yvakangue.* Hueso de la fruta. // 3. *Yvypyte.* Parte central del globo terráqueo.
nucleón. *s.* FÍS. *Tumingue'ambytepehẽ.* Partícula que constituye el núcleo de un átomo.

nucleónico, ca. *adj.* FÍS. *Tumingue'ambytepehẽ rehegua.* Relativo a los nucleones.

nudillo. *s. Apokytã'i.* Pequeño nudo.

nudismo. *s. Opivojeiko.* Práctica que consiste en exponer el cuerpo desnudo a los agentes naturales.

nudista. *adj. Opivojeiko rehegua.* Dícese de la persona que practica el nudismo. *Ú. t. c. s.*

nudo. 1. *s. Apokytã.* Lazo difícil de soltar o dehacer. // **2.** *fig.* Principal duda o dificultad en algunas materias.

nudosidad. *s.* MED. *Akytãreko.* Dureza pequeña que se forma en el cuerpo.

nudoso, sa. *adj. Iñapokytãva.* Con nudos (Pelo nudoso = *Áva iñapokytãmbáva*).

nuestro, tra. *pron. Ñane, ñande.* Posesivo de primera persona. El primero se usa con sustantivos nasales (Nuestro diente = *Ñane rãi*), y el segundo con sustantivos orales (Nuestra casa = *Ñande róga*).

nuevamente. *adv. Vokoiete.* De nuevo.

nueve. *adj. Porundy.* Ocho más uno.

nuevo, va. 1. *adj. Ipyahúva.* Recién hecho o fabricado. // **2.** Que se ve o se oye por primera vez.

nuez. *s. Yvapo.* Fruto del nogal.

nulípara. *adj. Imemby'ỹva gueteri.* Aplícase a la mujer que no ha tenido ningún hijo aún.

numen. *s. Apytu'ũ poty.* Inspiración (Numen poético).

numerable. *adj. Ipapapykuaáva.* Que puede ser numerado o representado por número.

numerador, ra. *adj. Ombopapapýva.* Que numera.

numerar. 1. *v. Mbopapapy.* Marcar con números. // **2.** *Papa.* Contar por el orden de los números.

numerario, ria. *adj. Papapy rehegua.* Del número o perteneciente a él.

numérico, ca. *adj. Papapýva.* Perteneciente o relativo a los números.

número. *s. Papapy.* Expresión que señala la cantidad. Hay

varias clases de números: cardinales, ordinales, fraccionarios, etc.

número plural. *adj. Papyeta.* Indica plural (*Kuéra, nguéra,* etc).

número singular. *adj. Papyteĩ.* Indica singularidad.

numeroso, sa. *adj. Hetáva.* Que incluye gran número de cosas.

nunca. *adv. Araka'eve* (= *Máramo*). En ningún tiempo (= *Márõ*) (Nunca le hablé = *Márõ nañe'ẽiva ichupe*).

nuncio. *s. Avarepavẽ remimbou.* Embajador del Papa.

nutria. *s.* ZOOL. *Kyja.* Mamífero carnívoro de piel muy apreciada en peletería.

nutrir. *v. Mongaruporã.* Aumentar la sustancia del cuerpo animal o vegetal por medio del alimento.

ñ, Ñ

ñ, Ñ. Decimoquinta letra del abecedario castellano y duodécima de sus consonantes.

ñacanina. *s.* ZOOL. Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Ñakanina.* Nombre de varios ofidios de la familia colubridae. Son serpientes inofensivas para el hombre.

ñácara. *s. Ai.* Llaga, úlcera.

ñacundá. *s.* ZOOL. Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Ñakunda.* Es el nombre de un pájaro nocturno, cuyo hábito notable es dormir durante todo el día.

ñacurutú. *s.* ZOOL. Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Ñakurutũ.* Es el nombre autóctono del búho, mochuelo.

ñagaza. *s. Ñuhã.* Añagaza, señuelo para cazar aves.

ñame. *s. Chinajety.* Planta cuyo tubérculo comestible es conocido como batata de la China.

ñandú. *s.* ZOOL. Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser *Ñandu.* Ave corredora americana que se diferencia del avestruz por tener tres dedos en cada pie y ser más pequeña y de plumaje gris poco fino. Es el Piyo boliviano.

ñandubay. *s.* BOT. *Ñanduvai.* Árbol americano de madera rojiza, muy dura e incorruptible.

ñandutí. *s. Ñanduti.* Telaraña. Encaje típico paraguayo, pero probablemente originario de las islas Canarias.

ñanga. *s. Yvyhu'ũva.* Tierra pantanosa, fango.

ñangado, da. *adj. Hetemeguãva.* Dícese de la persona o animal con algún defecto físico, especialmente la pierna torcida.

ñangapiré. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios cas-

tellanos. Debe ser *Ñangapiry*. Planta mirtácea que abunda en Paraguay y Brasil, conocida en éste como pitanga, de fruto comestible, parecido a un tomate diminuto.

ñango, ga. *adj. Hetevaíva.* Persona o animal con el cuerpo deforme.

ñapa. *s.* (voz quichua) *Jápa.* Añadidura, agregado.

ñaque. *s. Tembiporuvaieta.* Fárrago. Conjunto de cosas mal ordenadas.

ñato, ta. *adj. Tĩmbe* (= *Tĩmbyky*). De nariz chata. *Ú. t. c. s.*

ñeembucú. *s. Ñe'ẽmbuku. Dpto.* del Paraguay, cuya capital es la ciudad de Pilar.

ñiquiñaque. *s. fam. Tekove iñeroyrõpy.* Sujeto o cosa despreciable.

ñisca. *interj.* (voz quichua). Usada para negar en forma vehemente.

ñizca. *s. Kuruvi.* Cualquier cosa desmenuzada (Piedra desmenuzada = *Itakuruvi*).

ñoclo. *s. Mahe'ẽ.* Melindre pequeño hecho de masa de harina, azúcar, manteca, huevo, vino y aníz.

ñongo. *s. Vyro* (= *Ate'ỹ*). Hombre tonto, haragán.

ñoñez. *s. Ñemyrondereko* (= *Ñemboheko*). Cualidad de ñoño.

ñoño, ña. *adj. Iñemyrondéva* (= *Oñembohe-kóva*). Dícese de la persona sumamente apocada y de corto ingenio.

ñoqui. *s. Ñóqui.* Comida hecha con pasta de harina de trigo, papa o mandioca.

ñu. *s.* ZOOL. *Vakarana.* Antílope africano que parece un caballo con cabeza de toro.

ñudo. *s. Akytã* (= *Apokytã*). Nudo.

ñudoso, sa. *adj. Iñapokytãva* (= *Iñakytãva*). Que tiene nudos.

o, O

o, O. Decimosexta letra del abecedario castellano y cuarta de sus vocales.

o. *conj. Térã.* Conjunción disyuntiva (Este o aquel = *Kóva térã amóva*).

oasis. *s. Yvutave'y.* Sitio con vegetación, a veces con manantiales, en medio del desierto.

obcecación. *s. Tesatũreko.* Ofuscamiento, ceguera tenaz para ver o entender una cosa.

obcecadamente. *adv. Tesatũrekópe.* Con obcecación.

obcecado, da. *adj. Ohenduse'ỹva.* Ofuscado, fanatizado, cegado.

obcecar. *v. Mohesatũreko* (= *Ñemohatã*). Ofuscar, cegar.

obedecedor, ra. *adj. Iñe'ẽrendúva.* Que obedece. *Ú. t. c. s.*

obedecer. *v. Ñe'ẽrendu.* Someterse a la voluntad ajena y ejecutarla.

obedecimiento. *s. Ñe'ẽrendu.* Acción de obedecer.

obediencia. *s. Ñe'ẽrendureko.* Acción de obedecer.

obediencial. *adj. Ñe'ẽrendureko rehegua.* Perteneciente o relativo a la obediencia.

obediente. *adj. Iñe'ẽrendúva.* Que obedece (Niño obediente).

obedientemente. *adv. Ñe'ẽrendúpe.* Con obediencia.

obelisco. *s. Ytayvate.* Monumento muy alto, de cuatro caras iguales, terminadas en punta.

obenque. *s. Yvyrañembo'ysã.* Nombre de los cabos que sujetan la cabeza de los palos en los barcos.

obesidad. *s. Kyrameme.* Excesiva acumulación de grasa en el cuerpo.

obeso, sa. *adj. Kyraguasu* (= *Ikyraguasúva*). Dícese de la persona que tiene gordura en demasía. *Ú. t. c. s.*

óbice. *s. Pa'ã.* Obstáculo, estorbo.

obispado. *s. Avareguasurenda.* Local o edificio donde funciona la curia episcopal.

obispo. *s. Avareguasu.* Prelado superior de una diócesis.

óbito. *s. Ñemano.* Defunción, muerte natural, fallecimiento.

obituario. *s. Omanóva réra rysýi.* Libro donde se anotan las partidas de defunción y de entierro.

objeción. *s. Mboaje'ỹ* (= *Ñembotarue*). Argumento que se opone a una afirmación.

objetar. *v. Mbotarue* (= *Mboaje'ỹ*). Oponer, alegar en contra de una cosa.

objetivo, va. *adj. Mba'erehegua.* Perteneciente o relativo al objeto.

objeto. 1. *s. Ijapopyrã.* Fin o intención (Tener por objeto llegar a la cumbre). // **2.** *Mba'e.* Cualquier cosa material.

objetor, ra. *adj. Ombotaruéva* (= *Omboaje'ỹva*). Que objeta. *U. t. c. s.*

oblación. *s. Tupãmba'eñeme'ẽ.* Ofrenda hecha a Dios o a sus ministros.

oblativo, va. *adj. Tupãmba'eñeme'ẽ rehegua.* Perteneciente o relativo a la oblación.

oblicuar. *v. Moñembo'yakua'ỹ* (= *Mbojero'a*). Dar dirección oblicua a algo.

oblicuo, cua. *adj. Oñembo'yakua'ỹva* (= *Ojero'áva*). Inclinado o sesgado. No perpendicular.

obligación. 1. *s. Tembiaporãtee.* Lo que se debe hacer. // **2.** Lo que uno se obliga a realizar.

obligado, da. *adj. Va'erãva.* Obligatorio, necesario (Tema obligado).

obligar. *v. Mbokuaje.* Utilizar la fuerza o el poder para que otro haga lo que no quiere hacer.

obligatoriedad. *s. Monguaipyreko.* Cualidad de obligatorio.

obligatorio, ria. *adj. Imonguaipýva* (= *Ikuajéva*). Dícese de lo que puede ser exigido.

obliteración. *s. Ñemboty.* Acción y efecto de obliterar u obliterarse.

obliterar. *v.* MED. *Mboty.* Obstruir o cerrar un conducto o cavidad.

óbolo. *s. Ñeme'ẽnguemi.* Cantidad muy pequeña con que se contribuye a algo.

obra. 1. *s. Ogarã.* Edificio en construcción. // **2.** *Tembiapo.* Acción ejecutada por alguien (Hizo una obra caritativa). // **3.** *Apokatuĩ.* Cualquier producción en las ciencias, las letras o las artes.

obrar. *v. Mba'eapo* (= *Japo*). Hacer una cosa.

obrerada. *s.* despect. *Apokatuĩra'aty.* Conjunto de obreros.

obrero, ra. *s. Apokatuĩra.* Trabajador manual retribuido.

obscenamente. *adj. Tie'ỹme.* De manera obscena.

obscenidad. *s. Tie'ỹreko.* Calidad de obsceno.

obsceno, na. *adj. Kachiãi* (= *Tie'ỹ*) Indecente, contrario al pudor.

obsecración. *s. Jerure'asy.* Súplica, invocación.

obsecrar. *v. Jerure'asy.* Suplicar, rogar, invocar.

obsecuencia. *s. Ñemomirĩreko.* Afabilidad, sumisión.

obsecuente. *adj. Oñemomirĩva* (= *Iñe'ẽrendúva*). Sumiso, obediente.

obsequiador, ra. *adj. Oporombojopóiva.* Que obsequia. *Ú. t. c. s*

obsequiar. *v. Mbojopói.* Regalar algo a alguien.

obsequio. *s. Jopói.* Regalo, dádiva, afabilidad, agasajo.

observar. *v. Jesareko* (= *Maña*). Mirar, examinar con atención.

observatorio. *s. Tesarekoha.* Edificio con instrumentos apropiados para la observación de los astros, como telescopios, etc.

obstáculo. *s. Pa'ã* (= *Apokytã*). Dificultad, impedimento, obstrucción.

obstinación. *s. fig. Tesatũ* (= *Ro'yrõngatu*). Porfía, terquedad, empeño, testarudez.

obstinadamente. *adv. Ro'yrõme* (= *Tesatũme*). Con obstinación.

obstinado, da. *adj. Oporo'yrõva* (= *Hesatũrekóva*). Pertinaz, porfiado, testarudo.

obstinarse. *v. Poro'yrõ.* Empeñarse, porfiar en algo, hacerse testarudo.

obstrucción. *s. Ñemboty.* Acción y efecto de obstruir.

obstructivo, va. *adj. Ombotýva.* Que obstruye.

obstruir. 1. *v. Mboty* (= *Mopa'ã*). Impedir o dificultar algo. // **2.** Cerrarse un conducto.

obtención. *s. Jehupyty* (= *Jejapyhy*). Acción y efecto de obtener.

obtener. *v. Hupyty.* Alcanzar, lograr algo que se merece o pretende.

obturación. *s. Kuarañemboty.* Acción y efecto de obturar.

obturar. *v. Kuaramboty.* Cerrar una abertura.

obviar. *v. Mbohape.* Precaver, quitar lo que puede perjudicar o posibilitar una acción

obvio, via. *adj. Ojekuaáva* (= *Hesakãva*). Visible, manifiesto.

oca. *s. Ype.* Ánsar, pato.

ocal. *adj. Yvahe'ẽva.* Dícese de ciertas frutas muy deliciosas.

ocasión. *s. Juruja.* Oportunidad para hacer o conseguir una cosa.

ocasionador, ra. *adj. Ombohapéva.* Dícese del que ocasiona. *Ú. t. c. s.*

ocasional. *adj. Ojehureietéva.* Que sobreviene accidentalmente.

ocasionar. *v. Mbojehureiete* (= *Mbohape*). Dar lugar, provocar.

ocaso. *s. Kuarahyreike.* Puesta del Sol. Momento en que el Sol se pone en el horizonte.

occidental. 1. *adj. Kuarahyreike rehegua.* Perteneciente o relativo al occidente. // **2.** *Kuarahyreikepegua.* Natural de occidente.

occidentalizar. v. *Mbokuarahyreike.* Transformar según las ideas y civilización de occidente.

occidente. *s. Kuarahyreike.* Punto cardinal por donde se oculta el Sol.

occisión. *s. Manovai.* Muerte violenta.

occiso, sa. *adj. Omanovaíva.* Muerto violentamente.

océano. *s. Paraguasu.* Mar grande que cubre la mayor parte de la superficie terrestre.

oceanografía. *s. Parakuaambo'e.* Ciencia que estudia los mares, con sus fenómenos, su fauna y su flora.

oceanográfico, ca. *adj. Parakuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la oceanografía.

ocelo. *s. Mu'ũresa.* Ojo sencillo de los insectos.

ocelote. *s.* (voz náhuatl) *Jaguarete'i.* Mamífero carnicero americano, de la familia de los félidos, de pequeño tamaño v de piel leonada, que caza por la noche.

ocena. *s.* MED. *Tĩ'aine.* Enfermedad de las fosas nasales, caracterizada por un olor fétido.

ochenta. *adj. Poapypa.* Ocho veces diez.

ocho. *adj. Poapy.* Siete y uno.

ochocientos, tas. *adj. Poapysa.* Ocho veces cien.

ociar. *v. Korei.* Entregarse al ocio.

ocio. *s. Tekorei.* Descanso, tiempo libre.

ociosamente. *adv. Tekoreípe.* Sin ocupación ni ejercicio.

ociosear. *v. Korei.* Ociar, no hacer nada.

ociosidad. *s. Mba'apose'ỹ.* Vicio de no trabajar.

ocioso, sa. *adj. Oikoreíva.* Que está sin trabajo o sin hacer alguna cosa.

oclocracia. *s. Maymavarekuái.* Gobierno de la muchedumbre o de la plebe.

ocluir. *v.* MED. *Kuaramboty.* Cerrar un conducto.

oclusión. *s. Ñemboty.* Acción y efecto de ocluir u ocluirse.

ocre. *s. Ñai'ũsa'yju.* Tierra arcillosa amarilla o parda que sirve para preparar colores.

ocroso, sa. *adj. Ñai'ũsa'yjúva.* Que tiene ocre.

octágono, na. *adj.* GEOM. *Poapy'ykeapy.* Aplícase al polígono de ocho lados y ocho ángulos.

octava. *s. Poapy'arapaha.* Espacio de ocho días durante los cuales la Iglesia celebra una fiesta solemne, especialmente el último día.

octavario. *s. Poapy'ara'aty.* Período de ocho días.

octavo, va. *adj. Poapyha.* Número ordinal que sigue en orden al séptimo.

octingentésimo, ma. *adj. Poapysaha* (800°) Que sigue inmediatamente en orden al septingentésimo nonagésimo nono (*pokõisa porundypa porundyha* – 799°).

octogésimo, ma. *adj. Poapypaha* (80°). Número ordinal que sigue en orden al septuagésimo nono (*Pokõipa porundyha* 79°).

octogonal. *adj. Apyetapoapy rehegua.* Perteneciente o relativo al octógono.

octógono, na. *adj.* GEOM. *Apyetapoapy.* Polígono de ocho lados. *Ú. t. c. s. m.*

octóstilo, la. *adj. Hokytapoapýva.* Que consta de ocho columnas.

octubre. *s. Jasypa.* Décimo mes del año, que tiene 31 días.

octuplicar. *v. Mbopoapyjey.* Tornar óctuplo.

óctuplo, pla. *adj. Ipoapyjeýva.* Que contiene ocho veces una cantidad.

ocular. *adj. Tesarehegua.* Perteneciente o relativo a los ojos.

ocularmente. *adv. Tesápe.* Con inspección material de la vista.

oculista. *s.* MED. *Tesapohãnohára.* Médico especializado en las enfermedades de los ojos.

ocultación. *s. Ñeñomi* (= *Ñemokañy*). Acción y efecto de ocultar.

ocultamente. *adv. Kañyhápe*(= *Ñomihápe*). De una manera oculta.

ocultar. *v. Ñomi* (= *Mokañy*). Sacar de la vista una persona o cosa.

oculto, ta. *adj. Okañýva* (= *Oñemíva*). Escondido, ignorado.

ocupación. *s. Ñemohenda.* Acción y efecto de ocupar (La ocupación de una ciudad).

ocupador, ra. *adj. Oñemohendáva* (= *Ojapyhýva*). Que ocupa o toma una cosa. *Ú.t.c.s.*

ocupante. *adj. Oñemohendáva.* Que ocupa (Segundo ocupante de una casa). *Ú. t. c. s.*

ocupar. 1. *v. Myenyhẽ.* Tomar espacio en un lugar, ponerse en un sitio. // **2.** *Jokuái.* Encargar a alguien la ejecución de algo.

ocurrir. *v. Jehu* (= *Ko*). Suceder, acontecer.

oda. *s. Ñe'ẽpotypurahéi.* Entre los antiguos, todo poema destinado a ser cantado.

odeón. *s. Puraheihenduha.* Teatro o lugar de Atenas en donde se escuchaba a músicos y cantores.

odiar. *v. Py'aro.* Tener odio, aborrecer.

odio. *s. Py'aro* (= *A'e'ỹ*). Aversión que se siente contra algo o alguien.

odiosamente. *adv. Py'arópe.* Con odio. De un modo odioso.

odioso, sa. 1. *adj. Ipy'aróva.* Que odia o siente odio. // **2.** *Oporombopy'aróva.* Que excita el odio o la indignación. *Ú. t. c. s.*

odontalgia. *s.* PAT. *Tãirasy.* Dolor de muelas o de dientes.

odontología. *s.* MED. *Tãikuaambo'e.* Estudio de los dientes y del tratamiento de sus dolencias.

odontológico, ca. *adj. Tãikuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la odontología.

odontólogo, ga. *s. Tãipohãnohára.* Médico especialista en odontología.

odre. *s. Piremba'yru* (= *Tyrupi*). Recipiente de cuero que sirve para contener vino, aceite, etc.

oeste. *s. Kuarahyreike.* Occidente, punto cardinal por donde se pone el Sol.

ofender. *v. Moñemyrõ.* Herir, maltratar, injuriar.

ofenderse. *s. Ñemyrõ.* Sentirse ofendido, maltratado, injuriado.

ofendido, da. *adj. Ipochyva* (= *Oñemyrõva, oñeroyrõva*). Que ha recibido alguna ofensa. *Ú. t. c. s.*

ofensa. *s. Royrõ* (= *Pochy*). Acción y efecto de ofender.

ofensor, ra. *adj. Moroyrõhára* (= *Mbopochyhára*). Que ofende. *Ú. t. c. s.*

oferente. *adj. Oikuave'ẽva.* Que ofrece.

oferta. *s. Kuave'ẽ:* Ofrecimiento. Presentación de mercaderías para vender.

ofertar. *v. Kuave'ẽ:* Ofrecer algo en el juego de la oferta y la demanda.

ofertorio. *s. Kuave'ẽha.* Lugar donde se oferta algo.
oficial. *adj. Pokatúguigua* (= *Pokatuendágui oúva*). Dícese de lo que emana del poder o de la autoridad constituida.
oficialidad. *s. Mburuvicha aty.* Conjunto de oficiales militares.
oficialmente. *adv. Mburuvicha rupi* (= *Pokatuenda rupi*). De un modo oficial.
oficina. *s. Apokatuĩha.* Lugar donde se ordena y se realizan diversos quehaceres.
oficio. *s. Tekome'ẽngáva.* Ocupación habitual (Oficio de herrero).
ofidio. *s. Mbói.* Orden de reptiles que comprende las culebras y las serpientes.
ofrecedor, ra. *adj. Oikuave'ẽva.* Que ofrece.
ofrecer. *v. Kuave'ẽ.* Presentar. Ofertar.
ofrecerse. *v. Ñekuã* (= *Ñekuãve'ẽ*). Ofrecer uno sus servicios. *Ñekuã* es *ap.* de *Ñekuãve'ẽ.*
ofrecimiento. *s. Ñekuave'ẽ*: Acción y efecto de ofrecer.
ofrenda. *s. Tupãmba'e.* Don que se ofrece a Dios y a los santos o para una obra de caridad.
ofrendar. *v. Tupãmba'eme'ẽ* Hacer una ofrenda.
oftalmia. *s.* MED. *Tesaruru* (= *Tesarasy*). Inflamación del ojo o de las partes adyacentes.
oftálmico, ca. *adj.* MED. *Tesarehegua.* Perteneciente o relativo a los ojos.
oftalmología. *s.* MED. *Tesakuaambo'e.* Parte de la medicina que estudia las enfermedades del ojo.
oftalmológico, ca. *adj. Tesakuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la oftalmología.
oftalmólogo, ga. *s.* MED. *Tesapohãnohára.* Especialista en oftalmología, oculista.
oftalmoscopia. *s. Tesapyrecha.* Exploración interior del ojo por medio del oftalmoscopio.
oftalmoscopio. *s. Tesapyrecharã.* Instrumento para examinar el interior del ojo.
ofuscación. 1. *s. Tesaypytũ.* Turbación que padece la vista por un reflejo grande de luz que da en los ojos. // **2.** *fig.* Confusión.

ofuscador, ra. *adj. Omosaypytũva.* Que ofusca.

ofuscar. 1. *v. Mosaypytũ.* Turbar la vista, deslumbrar. // **2.** *fig.* Confundir, alucinar, trastornar.

ogro. *s. Popenogua'u avaporuhára.* Gigante que comía carne humana en los cuentos de hadas.

¡oh! *interj. ¡Ndee!* Indicación de sorpresa, pena o alegría.

oíble. *adj. Hendupýva.* Que se puede oír. Audible.

oída. *s. Tendu* (*Rendu, hendu*). Acción y efecto de oír.

oídio. *s. Uruperochu'i.* Hongo microscópico que ataca la vid.

oído. 1. *s. Apysa.* Sentido que permite percibir los sonidos. // **2.** Aparato de la audición.

oidor, ra. *adj. Ohendúva* (= *Henduhára*). Que oye. *Ú.t.c.s.*

oír. 1. *v. Hendu.* Percibir el sonido. // **2.** *Japysaka.* Atender escuchando.

ojal. *s. Potãikua.* Hendedura en la ropa para abrochar un botón.

¡ojalá! *interj. Tamora'e.* Que expresa vivo deseo de que suceda una cosa.

ojalador. *s. Potãikuapoha.* Instrumento para hacer ojales.

ojalador, ra. *s. Potãikuapohára.* Persona que tiene por oficio hacer ojales.

ojalar. *v. Potãikua'apo.* Hacer ojales (Ojalar un vestido).

ojeada. *s. Techapya'e* (Recha, hecha). Mirada pronta y rápida.

ojear. *v. Mañaporã* (= *Mañambaite*). Mirar con atención, escudriñar.

ojera. *s. Tesakuahũ.* Mancha lívida alrededor de la base del párpado inferior.

ojeroso, sa. *adj. Hesakuahũva.* Que tiene ojeras.

ojerudo, da. *adj. Hesakuahũ guasúva.* Dícese de la persona que tiene grandes ojeras.

ojete. *s. Potãikua'apu'a.* Ojal grande redondo y reforzado por donde se pasa un cordón.

ojialegre. *adj. fam. Hesarorýva.* De ojos muy alegres.

ojienjuto, ta. *adj. fam. Hesay'ỹva.* Que tiene dificultad para llorar.

ojimoreno, na. *adj. fam. Hesahũnungáva.* Que tiene los ojos pardos.

ojinegro, gra. *adj. fam. Hesahũva.* Que tiene los ojos negros.

ojito. *s. Tesa'i* (= *Tesamichĩ*). Pequeño ojo.

ojituerto, ta. *adj. Hesavãva.* Que es bizco.

ojizaino, na. *adj. Omañajuasáva.* Que mira atravesado.

ojizarco, ca. *adj. fam. Hesarovýva.* Que tiene los ojos azules.

ojo. *s. Tesa.* Órgano de la visión.

ojón, na. *adj. Hesaguasúva.* De ojos grandes.

ojoso, sa. *adj. Hesameméva.* Lleno de ojos o de agujeros.

ojota. *s. Pyrehegua vevýi.* Sandalia hecha con un pedazo de cuero levantado por los bordes, que cubre los lados y a veces hasta el empeine de los pies.

ola. *s. Apenu.* Onda de gran amplitud en la superficie de las aguas.

oleada. 1. *s. Apenuguasu.* Ola grande. // 2. *Apenuñembota.* Golpe o embate que da la ola.

oleaginosidad. *s. Ñandyryreko.* Cualidad de oleaginoso.

oleaginoso, sa. *adj. Iñandyrýva.* Aceitoso, oleoso, graso.

oleaje. *s. Apenurysýi.* Sucesión continuada de olas. Marejada, reflujo.

oleandro. *s. Aju'ypytãngy.* Laurel rosa o adelfa.

oledor, ra. *adj. Hyakuãva* (= *Ohetũva*). Que exhala olor o lo percibe. *Ú. t. c. s.*

oleícola. *adj. Tarumaite ñotỹkua'a rehegua.* Perteneciente o relativo a la oleicultura. Olivícola.

oleicultura. *s. Tarumaite ñotỹkua'a.* Arte de cultivar el olivo y mejorar la producción.

oleífero, ra. *adj. Iñandyrýva.* Que contiene aceite (Una planta oleífera).

oleiforme. *adj. Iñandyryrekóva.* Que tiene la consistencia del aceite.

óleo. *s. Ñandyry.* Aceite (Aceite consagrado que usan en la Iglesia = *Ñandyry karai*).

oleoducto. *s. Ñandyrysyrykáva.* Tubería para transportar petróleo a cierta distancia.

oleosidad. *s. Ñandyryreko* (ver oleaginosidad).

oler. *v. Hetũ.* Percibir un olor.

olfacción. *s. Tetũ* (*Rerũ, hetũ*). Acción de oler.

olfatear. 1. *v. Hetũhetũ.* Oler mucho, oliscar. // **2.** *fig.* Averiguar, indagar.

olfateo. *s. Tetũ* (ver Olfacción).

olfativo, va. *adj. Hetũharehegua.* Perteneciente o relativo al olfato.

olfato. *s. Hetũha.* Sentido con que los seres animados perciben los olores.

oliente. *adj. Ḥyakuãva.* Que huele, que despide olor.

oligarca. *s. Anamarekuaigua.* Individuo que forma parte de una oligarquía.

oligarquía. *s. Anamarekuái.* Gobierno de pocos.

oligárquico, ca. *adj. Anamarekuái rehegua.* Perteneciente a la oligarquía.

oligarquizar. *v. Moanamarekuái.* Convertir en oligarquía un gobierno que no lo era.

oligofrenia. *s.* MED. *Ãngapykangy.* Insuficiencia mental.

oligofrénico, ca. 1. *adj.* MED. *Hi'ãngapykangýva.* Dícese del que padece de oligofrenia. // **2.** *Ãngapykangy rehegua.* Perteneciente o relativo a la oligofrenia.

oligopolio. *s. Joguahareta* (= *Joguahameme*). Mercado en que hay más compradores que vendedores.

olimpiada. *s. Jopotietapavẽ* (= *Ñembosaraipavẽ*). Competencia universal de atletas que se celebra cada cuatro años.

olímpico, ca. *adj. Jopotietapavẽ rehegua.* Perteneciente o relativo a los juegos de las olimpiadas.

olimpo. *s.* Población septentrional paraguaya sobre el Río Paraguay, cuyo nombre oficial es Fuerte Olimpo.

olingo. *s. Ka'i ayvu.* Mono aullador.

oliscar. *v. Hetũhetũ* (ver Olfatear).

oliva. *s. Tarumaite'a.* Aceituna. Fruto del olivo.

oliváceo, a. *adj. Tarumaite'áichagua.* Aceitunado, parecido a la aceituna.

olivadero, ra. *adj. Tarumaitety reta.* Rico en olivares (Una región olivadera).
olivar. *v. Tarumaitety.* Sitio plantado de olivos.
olivífero, ra. *adj. poét. Tarumaiterenda.* Abundante en olivos.
olivo. *s. Tarumaite.* Árbol cuyo fruto es la aceituna.
olla. *s. Japepo.* Vasija redonda de barro o metal que se usa para guisar.
ollería. *s. Japepo jejapoha.* Fábrica o tienda de ollas.
ollero, ra. *s. Japepo apoha.* Persona que fabrica o vende ollas.
ollita. *s. Japepo'i.* Olla pequeña.
olor. *s. Tyakuã.* Sensación que producen en el olfato ciertas emanaciones.
olorizar. *v. Mohyakuã.* Esparcir olor, perfumar.
oloroso, sa. *adj. Hyakuã* Que exhala de sí perfume.
olvidadizo, za. *adj. Hesaraireíva.* Que olvida fácilmente.
olvidado, da. *adj. Tesaraipyre.* Dícese del que olvida.
olvidar. 1. *v. Hejarei.* Dejar involuntariamente algo en algún lugar. // **2.** *Resarái.* Perder el recuerdo de una cosa.
olvido. *s. Tesarái.* Falta de memoria.
ombligada. *s. Ipuru'ãngue.* Parte que en los cueros corresponde al ombligo.
ombligo. *s. Puru'ã.* Cicatriz que se forma en el vientre después de desprenderse el cordón umbilical.
ombliguero. *s. Puru'ãjokuaha.* Venda que se pone a los recién nacidos sobre el ombligo.
ombú. *s. Ombu.* Yuyo gigante (ver Ombu en la sección Guaraní).
ombudsman. *s.* (voz sueca) *Tavayguapysyrõhára.* Defensor del pueblo.
omega. *s. O guasu* (*O tuicháva*). Última letra del alfabeto griego = *Taipaha "griego" achegetypegua.*
omicrón. *s. O michĩ* (= *O'i*). O pequeña. O breve del alfabeto griego.
ominosidad. *s. Tauvõ.* Cualidad de ominoso.
ominoso, sa. *adj. Hauvõva.* Abominable, azaroso.

omisión. *s. Apo'ỹ.* Acción y efecto de omitir (Se me pasó, omití = *Ojehasa chehegui*).

omiso, sa. *p. p. irreg.* de omitir. *Ojejapo'ỹva.*

omitir. *v. Japo'ỹ.* Abstenerse de hacer una cosa.

ómnibus. *s. Guerojanga.* Vehículo para el transporte público de pasajeros.

omnicolor. *adj. Isa'ypaitéva.* Que tiene todos los colores.

omnímodo. da. *adj. Ipokatupavẽva.* Que lo abraza y comprende todo.

omnipotencia. *s. Pokatupavẽ:* Poder omnímodo.

omnipotente. *adj. Ipokatupavẽva.* Que todo lo puede.

omnipresencia. *s. Ñeime'opárupi.* Presencia simultánea en todas partes. Ubicuidad.

omnipresente. *adj. Oĩva'opárupi.* Que está presente en todos los lugares.

omnisapiente. *adj. Oikuaapáva.* Que tiene omnisciencia.

omnisciencia. *s. Mba'ekuaavetepavẽ.* Ciencia universal, uno de los atributos de Dios en las religiones monoteístas.

omnívoro, ra. *adj.* ZOOL. *Opamba'e'uhára* (= *Ho'úva opamba'e*). Dícese del animal que se nutre con toda clase de alimento. *Ú. t. c. s.*

omóplato. *s. Apekangue* (= *Pusu'a*). Hueso ancho, plano, situado en la parte posterior de la espalda.

onagro. *s. Chavurro Ka'aguy* (= *Chavurrosaite, tapi'itĩguasu saite*). Asno salvaje.

onanismo. *s. Jejavyky* (= *Ipo'íva*). Autosatisfacción del apetito sexual por excitación de los órganos genitales. Masturbación.

onanista. *adj. Ojejavykýva.* Que practica el onanismo. Que se masturba. *Ú. t. c. s.*

once. *adj. Pateĩ.* Diez y uno.

onceavo, va. *adj. Pateĩha.* Undécimo.

onceno, na. *adj. Pateĩndy.* Undécimo.

oncógeno, na. *adj. To'oatã apoha.* Que produce tumores.

oncología. *s.* MED. *Apaku'ikuaambo'e.* Parte de la medicina que trata los tumores.

oncológico, ca. *adj.* MED. *Apaku'ikuaambo'e rehegua.*

Perteneciente o relativo a la oncología.

oncólogo, ga. *s.* MED. *Apaku'ipohãnohára.* Médico dedicado a la oncología.

oncotomía. *s. Apaku'ikytĩ.* Corte de un tumor.

onda. *s. Apenurysýi.* Porción de agua que alternativamente se eleva y desciende en la superficie del agua.

ondeado, da. *adj. Iñapenúva.* Que tiene ondas (Tela ondeada).

ondeante. *adj. Oñemoapenúva.* Que ondea.

ondear. 1. *v. Ñemoapenu.* Hacer ondas el agua impelida por el aire. // **2.** Moverse otras cosas en el aire formando ondas (Sus cabellos ondean al viento).

ondeo. *s. Ñemoapenu.* Acción de ondear.

ondina. *s. mit. Yjaryi.* Ninfa de las aguas en las mitologías germánicas y escandinavas.

ondulado, da. *adj. Iñapopẽva* (= *Iñapenurysýiva*). Que presenta ondulaciones.

ondulante. *adj. Iñapopẽva.* Que ondula (Movimiento ondulante).

ondular. *v. Moapopẽ:* Moverse una cosa formando ondas.

ondulatorio, ria. *adj. Omoapopẽva* (= *Iñapenúva*). Que se extiende en forma de ondulaciones.

oneroso, sa. *adj. Hepýva.* Gravoso, molesto.

onicosis. *s. Pyapẽrasy.* Dolor de las uñas. Inflamación de las uñas.

onírico, ca. *adj. Kepeguare rehegua.* Perteneciente o relativo a los sueños.

oniromancia. *s. Kepeguarekuaa.* Explicación de un sueño. Adivinación por medio de los sueños.

ónix. *s. Itaporã* (= *Itahepy*). Piedra preciosa.

onomancia. *adj. Terarejekuaa.* Adivinación que se hace con el nombre de las personas.

onomástico, ca. 1. *adj. Téra rehegua.* Perteneciente o relativo al nombre. // **2.** Día del santo de una persona.

onomatopeya. 1. *s. Pujoja* (= *Pujogua*). Palabra que imita el

sonido de una cosa que significa. // **2.** El mismo vocablo que imita el sonido de la cosa nombrada con él (*Piriri* es una onomatopeya).

onomatopéyico, ca. *adj. Pujoja rehegua.* Perteneciente o relativo a la onomatopeya.

onoquiles. *s. Tapopytã.* Planta herbácea anual de cuya raíz se extrae una tintura roja.

ontogénesis. *s. Tekoveysajambue.* Serie de transformaciones sufridas por el individuo desde el momento de la fecundación hasta el ser perfecto.

ontogenia. *s. Tekoveapoguerojera.* Formación y desarrollo del individuo considerado con independencia de la especie.

ontogénico, ca. *adj. Tekoveapoguerojera rehegua.* Perteneciente o relativo a la ontogenia.

ontología. *s. Tekokuaambo'e.* Parte de la metafísica que trata del ser en general y de sus propiedades trascendentales.

ontológico, ca. *adj. Tekokuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la ontología.

ontólogo, ga. *s. Tekokuaambo'ehára.* Persona que profesa la ontología.

onza. *s. Jaguarete'ichu.* Mamífero carnicero felino, especie de gato grande, un poco mayor en tamaño al ocelote (*Jaguarete'i*).

oosfera. *s.* BOT. *Ku'arupi'a.* Gameto femenino en el reino vegetal.

opacidad. *s. Tesakã'ỹreko.* Cualidad de opaco.

opaco, ca. *adj. Hesakã'ỹva.* Dícese de lo que no deja pasar la luz, que no es transparente.

opata. *s. Te'yiñe'ẽ.* Lengua indígena de América Central y México.

opción. *s. Poravokuaa* (= *Japyhykuaa*). Facultad de optar o elegir.

opcional. *adj. Ikatúva.* Facultativo, lo que es posible.

ópera. *s. Ñe'ẽmba'epukambasy.* Poema dramático con acompañamiento de música y cuyo texto es todo cantado.

operación. *s. Teteñembovo.* Acción y efecto de operar.

operado, da. *adj. Oñembovóva* (= *Oñehetekytĩva*). Dícese

de una persona que ha sufrido una operación quirúrgica.

operar. *v. Hetembovo* (= *Hetekytĩ*). Efectuar una operación quirúrgica.

operario, ria. *s. Omba'apóva* (= *Mba'apohára*). Obrero, trabajador.

operatorio, ria. *adj. Teteñembovo rehegua.* Relativo a las operaciones quirúrgicas.

opérculo. *s. Mbotyha* (= *Ahoja*). Dispositivo de cierre, elemento para cerrar algo.

opere citato. *expr. lat. Tembiapo ñemboherapyre.* Significa "en la obra citada" y se emplea para indicar la obra citada anteriormente (*abrev. Op. Cit.*).

operoso, sa. *adj. Apopyrasýva.* Que cuesta mucho trabajo o fatiga su realización.

opilar. *v. Hapejoko* (= *Hapemboty*). Obstruir, cerrar el paso.

opilativo, va. *adj. Ohapejokóva* (= *Ohapembotýva*). Que opila u obstruye (Un medicamento opilativo).

opinante. *adj. Hemiandume'ẽva.* Que opina.

opinar. *v. Ñemohemiandu.* Formar opinión sobre una cosa

opinión. *s. Temiandu.* Parecer del que opina. Sentimiento que se forma de algo.

opiómano, na. *s. Oñembo'epochýva ópiore.* Que tiene el hábito y la necesidad del opio. Vicioso del opio.

opíparamente. *adv. Mba'eitaporãme.* De un modo opíparo.

opíparo, ra. *adj. Heta ha iporãva.* Abundante, espléndido.

oploteca. *s. Kyta'aitarenda.* Museo de armas, armería.

oponer. *v. Myamburu.* Enfrentar. Poner oposición a algo.

oponerse. *v. Ñemyamburu.* Poner frente a algo o alguien. Hacer oposición.

oponible. *adj. Imbohovaipýva.* Que puede oponerse.

oportunamente. *adv. Ha'etépe.* De un modo oportuno, puntualmente, a punto.

oportunidad. *s. Juruja.* Ocasión, ventaja.

oportuno, na. *adj. Ha'etepeguáva.* Que sucede en el momento adecuado.

oposición. *s. Juavyreko* (= *Ñemoĩ, ñemyamburu*). Acción y efecto de oponerse.

opositor, ra. *s. Ojuavýva* (= *Oñemoĩva, opu'ãva*). Persona que se opone a otra en cualquier materia.

opresión. *s. Jejopy* (= *Tekoasy*). Acción y efecto de oprimir.

opresivo, va. *adj. Oporojopýva.* Que oprime (Una ley opresiva).

opresor, ra. *adj. Jopyhára* (= *Oporojopýva*). Que abusa de su poder o autoridad sobre algo. *Ú. t. c. s.*

oprimir. *v. Porojopy.* Ejercer violencia o presión sobre una persona o cosa.

oprobiar. *v. Poromotĩ* (= *Moñe'ẽmarã*). Vilipendiar, infamar.

oprobio. *s. Tekomeguã* (= *Ñemongy'a*). Ignominia, deshonra, afrenta.

oprobioso, sa. *adj. Hekomeguáva* (= *Iñeme'ẽmarãva*). Que causa oprobio.

optante. *adj. Oiporavóva.* Que opta, que escoge entre varias cosas.

optar. *v. Poravo.* Escoger entre varias cosas.

optativo, va. *adj. Iporavopy.* Que permite escoger, optar.

óptica. *s. Techakuaambo'e.* Parte de la física que estudia los fenómenos de la luz y la visión.

óptico, ca. *adj. Techarehegua.* Perteneciente o relativo a la óptica.

optimismo. *s. Techaporãkuaa.* Propensión a ver y juzgar las cosas en su aspecto más favorable.

optimista. *adj. Ohechaporãkuaáva.* Que suele ver las cosas en su aspecto más favorable. *Ú. t. c. s.*

óptimo, ma. *adj. Oikoitéva* (= *Iporãitéva*). Muy bueno.

opuesto, ta. *p. p. irreg.* de oponer. *Ojováiva.*

opugnar. *v. Ñeha'ã* (= *Jepytaso, ñorairõ*). Combatir, pugnar, atacar.

opulencia. *s. Mba'erembypa* (= *Tekotevẽ'ỹ*). Abundancia de bienes, riqueza grande.

opulentamente. *adv. Mba'erembypápe.* Con opulencia.

opulento, ta. *adj. Oguerekopáva* (= *Oikotevẽ'ỹva*). Que tiene opulencia.

opúsculo. *s. Aranduka'irypy.* Obra científica o literaria muy pequeña.

oquedad. *s. Pyko'ẽ* (= *Pa'ũna-n-di*). Espacio que en un cuerpo sólido queda vacío, natural o artificialmente (La oquedad de una roca = *Ita pyko'ẽ*).

oquedal. *s. Ka'aguy'yvate.* Monte sólo de árboles altos, sin matas.

oración. 1. *s. Ñe'ẽjoaju.* Conjunto de palabras que expresan un concepto completo. // **2.** *Ñembo'e.* Rezo, plegaria, súplica.

oracional. *adj. Ñe'ẽjuaju rehegua.* Relativo a la oración gramatical.

orador, ra. *s. Oñe'ẽva.* Persona que ejerce la oratoria o que pronuncia un discurso.

oral. *adj. Ñe'ẽhápe.* Expresado verbalmente (Examen oral, discurso oral, etc.).

oralmente. *adv. Ñe'ẽhápe.* Verbalmente, de palabra.

orangután. *s. Ka'iporo.* Mono antropomorfo que llega a dos metros de altura.

orante. *adj. Oñembo'éva.* Que ora. Persona en actitud de orar.

orar. *v. Ñembo'e.* Pronunciar una oración.

orate. *s. Itarováva* (= *Itavýva*). Loco, demente.

oratoria. *s. Ñemoñe'ẽmbo'e.* Arte de hablar con elocuencia.

oratorio. *s. Ñembo'ekoty.* Lugar destinado para la oración.

oratorio, ria. *adj. Ñemoñe'ẽrehegua.* Perteneciente o relativo a la oratoria.

orbe. 1. *s. Yvy'apu'avusu* (= *Yvyapu'akue*). Mundo. // **2.** Círculo, esfera.

orbícula. *adj. Oparupiguáva.* Que se encuentra en todos los puntos del mundo.

orbicular. *adj. Ijapu'ajeréva* (= *Ijapu'áva*). Redondo o circular.

órbita. *s. Mbyjausurape.* Trayectoria que describe un astro alrededor del Sol.

orbital. *adj. Mbyjausurape rehegua.* Relativo a la órbita.

orca. *s. Pirachuguasu.* Cetáceo de los mares del Norte, de hasta diez metros de longitud.

orden. 1. *s. Hendapegua* (= *Tysýi*). Disposición metódica de las cosas, regularmente cla-

sificadas. // **2.** *Ijapopyrá.* Mandato, ordenanza.

ordenación. *s. Avare'apopa.* Ceremonia en que se confieren las sagradas órdenes.

ordenado, da. *adj. Oĩva hendápe* (= *Hekorysýiva*). Que tiene orden.

ordenador. *s. Papapykuaaryru.* Computadora. Máquina automática de tratamiento de información.

ordenamiento. *s. Ñemohenda* (= *Ñemboysýi*). Acción y efecto de ordenar algo.

ordenanza. *s. Tekorã.* Conjunto de disposiciones emitidas por una junta municipal.

ordenar. *v. Mohenda.* Poner en orden, alinear, arreglar.

ordeñador, ra. *s. Oñamíva.* Que ordeña. *Ú. t. c. s.*

ordeñadora. *s. Ñamihára.* Aparato mecánico para efectuar el ordeño de las vacas mediante succión.

ordeñar. *v. Ñami.* Extraer la leche exprimiendo la ubre.

ordeño. *s. Ñeñami.* Acción y efecto de ordeñar.

ordinal. *adj. Tysýi rehegua.* Dícese del adjetivo numeral que expresa el orden o sucesión, como primero, segundo, tercero, etc. = *Peteĩha, mokõiha, mbohapyha,* etc.

ordinariamente. *adv. Jepokuaaháicha* (= *Jepiguáicha*). Frecuentemente.

ordinario, ria. 1. *adj. Iporã'ỹva.* Falto de calidad. Que no se distingue por su calidad. // **2.** *Jepiguáva.* Común, regular, usual.

ordo. *s. Karendatupão.* Especie de calendario que indica los oficios de la Iglesia todos los días del año.

oreado, da. *p. p.* de orear. *Ijyvytupyre.* Ventilado, aireado.

orear. *v. Mboyvytu.* Ventilar o poner una cosa al aire para refrescarla, secarla o quitarle el mal olor.

oreja. *s. Nambi.* Órgano externo de la audición.

oreja averiada. *s. Nambi chore.* Dícese de la persona que tiene cierta mutilación en la oreja.

orejano, na. *adj. Mymbajara'ỹ.* Dícese del animal sin marca o mostrenco. *Ú. t. c. s.*

orejera. *s. Nambiñuãha.* Pieza de la gorra que cubre las orejas.

orejón, na. *adj. Inambiguasúva.* Orejudo, de orejas grandes.

orejón. *s. Yvavorepiru.* Trozo de alguna fruta mondada y seca.

oremus. *s. Ñañembo'éke.* Palabra que el sacerdote pronuncia en la misa para invitar a los fieles a orar con él.

orfanato. *s. Tyre'ỹróga.* Asilo de huérfanos.

orfandad. 1. *s. Tyre'ỹreko.* Estado de huérfano. // **2.** *fig.* Falta de ayuda o apoyo.

organdí. *s. Poyvisakã.* Tejido de algodón, ligero y translúcido.

orgánico, ca. 1. *adj. Ivorengáva.* Que está provisto de órganos. // **2.** *Vorenga rehegua.* Relativo a los órganos.

organigrama. *s. Vorengarendahai.* Gráfico de la estructura de una organización compleja que representa al mismo tiempo los diversos elementos del grupo.

organiller, ra. *s. Mba'eputu'i mbopuha.* Persona que toca el organillo.

organillo. *s. Mba'eputu'i.* Órgano pequeño o piano que se hace sonar por medio de un cilindro con púas movido por un manubrio.

organismo. *s. Vorenga'aty.* Conjunto de órganos que constituyen el cuerpo animal o vegetal.

organizado, da. *adj. Ivorengáva.* Provisto de órganos cuyo funcionamiento constituye la vida (Los animales y los vegetales son cuerpos organizados).

organizar. 1. *v. Mbosako'i.* Preparar, aprestar (Organizar una fiesta). // **2.** *Mohenda.* Dar a las partes de un todo los medios, el lugar o formas para que funcione.

órgano. 1. *s. Vorenga.* Cualquiera de las partes del cuerpo animal o vegetal que ejercen una función. // **2.** *Tembipurusu.* Instrumento musical de viento, de grandes dimensiones.

organogenia. *s. Vorengakuaambo'e.* Estudio de la formación y desarrollo de los órganos.

organografía. *s. Vorengamombe'u.* Parte de la zoología y

de la botánica, que tiene por objeto la descripción de los órganos de los animales y vegetales.

orgasmo. *s. Momba.* Grado máximo de excitación en el acto sexual.

orgía. *s. Vy'arasa.* Festín en que se come y bebe sin moderación y se cometen otros excesos.

orgiástico, ca. *adj. Vy'arasa rehegua.* Perteneciente o relativo a la orgía.

orgullo. *s. Jererovu* (= *Ñembotuicha*). Opinión demasiado buena que tiene uno de sí mismo.

orgullosamente. *adv. Jererovúpe.* Con orgullo.

orgulloso, sa. *adj. Ojejapóva* (= *Ojererovúva*). Que tiene orgullo. *Ú. t. c. s.*

orientación. *s. Ñemomaña* (= *Ñesãmbyhy*). Acción y efecto de orientar.

orientador, ra. *adj. Momañahára* (= *Sãmbyhyhára*). Que orienta. *Ú. t. c. s.*

oriental. *adj. Kuarahyresẽ rehegua.* Perteneciente o relativo al Oriente.

orientar. *v. Momaña* (= *Sãmbyhy*). Disponer una cosa según la posición que debe tener respecto de los puntos cardinales.

oriente. *s. Léste.* Punto cardinal del horizonte por donde sale el Sol.

orificación. *s. Ñemyenyhẽ.* Acción y efecto de orificar los dientes.

orificar. *v. Myenyhẽ.* Rellenar con oro la picadura de una muela o de un diente.

orificio. *s. Kua* (= *Kuára*). Abertura, agujero.

origen. *s. Ypy.* Principio (El origen de un mal).

original. 1. *adj. Ypyrehegua.* Que se remonta al origen o que pertenece a él. // **2.** *Teetéva.* Que no es imitación de otra cosa (Un cuadro original).

originalidad. *s. Ypyreheguareko.* Carácter de original.

originar. *v. Mboypy* (= *Moñepyrũ*). Ser motivo u origen de una cosa.

originario, ria. *adj. Omboypýva* (= *Omoñepyrũva*). Que da origen a una persona o cosa.

originarse. *v. Ñemboypy.* Tomar origen.

orilla. 1. *s. Tembe* (*Rembe, hembe*). Borde de una cosa. // 2. *Tembe'y* (*Rembe'y, hembe'y*). Borde (Orilla del río = *Y rembe'y*). // 3. *s. Tembe'y.* Parte de una tierra contigua a un río, lago o mar.

orín. *s. Ty.* Orina (ver este vocablo).

orina. *s. Ty.* Secreción líquida de los riñones, expelida por la uretra.

orinal. *s. Tyryru.* Recipiente para orinar o recoger la orina.

orinar. *v. Kuaru.* Expeler la orina.

orinar. (ganas de) *v. Kuaruhýi.* Tener deseos de expeler la orina.

orla. *s. Jeguaka'ambopi.* Orilla adornada de ciertas telas y vestidos.

orlar. *v. Mbojegua.* Adornar con orla.

orlón. *s. Yvíra apopyréva.* Fibra textil sintética.

ornamentación. *s. Ñembojegua.* Acción y efecto de ornamentar.

ornamental. *adj. Jeguakarãva.* Que sirve de ornamento o de adorno.

ornamentar. *v. Mbojegua.* Adornar, hacer ornamento.

ornamento. *s. Jeguaka.* Adorno, ornato.

ornar. *v. Mbojegua.* Adornar.

ornitología. *s.* ZOOL. *Urukuaambo'e.* Parte de la zoología que estudia las aves.

ornitólogo, ga. *s. Urukuaambo'ehára.* Persona que profesa la ornitología.

oro. *s. Itaju* (= *Kuarepotiju*). Metal precioso de color amarillo brillante.

orogénesis. *s. Yvytyrusumoña.* Formación de las montañas.

orogenia. *s. Yvytyrusumoñakuaa.* Parte de la geología que estudia la formación de las montañas.

orografía. *s. Yvytyrehegua mombe'u.* Parte de la geografía física, que trata de la descripción de las montañas.

orondo, da. *adj. fig* y *fam. Ojererovúva.* Engreído, vanidoso.

oropel. *s. Itajupiru* (= *Kuarepotijupiru*). Lámina de cobre batida y delgada que imita al oro.

oropéndola. *s. Guyrajuhũ.* Pájaro de plumaje amarillo con alas y cola negras.

orquesta. *s. Pumbasyrãty.* Conjunto de instrumentos musicales que tocan juntos coordinadamente.

orquídea. *s.* BOT. *Tamanakuna.* Planta de la familia de las orquidáceas, de flores muy hermosas.

orquitis. *s.* PAT. *Ta'ỹiruru.* Inflamación del testículo.

ortaliza. *s.* BOT. *Ka'amyrỹ.* Planta comestible que se cultiva en huerta. La forma sin "h" es de Montoya.

ortiga. *s.* BOT. *Pyno.* Planta de la familia de las urticáceas, cuyas hojas, cubiertas de pelos, segregan un líquido irritante, que penetra en la piel por simple contacto. En el Paraguay existen dos variedades: *Pyno'i* y *Pynoguasu.*

ortigal. *s.* BOT. *Pynoty.* Terreno cubierto de ortigas.

ortodoncia. *s. Tãiñemyatyrõ.* Rama de la odontología que procura corregir los defectos de la dentadura.

ortodontista. *s. Tãiñemyatyrõhára.* Especialista en ortodoncia.

ortodoxia. *s. Tupãmbo'etee.* Conformidad con el dogma de una religión.

ortodoxo, xa. *adj. Itupãmbo'eteéva.* Que sigue la opinión religiosa considerada como verdadera (Una doctrina ortodoxa).

ortofonía. 1. *s. Ñe'ẽpuporã.* Pronunciación normal. // **2.** *Ñe'ẽpumyatyrõ.* Corrección de los trastornos de la fonación.

ortogenia. *s. Ñemoñajoko.* Regulación de los nacimientos.

ortogonal. *adj. Ijapy'yvíva.* Dícese de lo que está en ángulo recto.

ortografía. *s.* GRAM. *Kuatiangatu.* Parte de la gramática que enseña a escribir correctamente las palabras y a emplear con acierto los signos auxiliares de la escritura.

ortografiar. *v. Haihekópe.* Escribir una palabra según su ortografía.

ortográfico, ca. *adj. Kuatiangatu rehegua.* Perteneciente o relativo a la ortografía.

ortología. *s. Ñe'ẽporãmbo'e.* Arte de pronunciar correctamente y hablar con propiedad.
ortológico, ca. *adj. Ñe'ẽporãmbo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la ortología.
ortopedia. *s. Tetemeguã'ỹmbo'e.* Arte de corregir o evitar las deformidades del cuerpo humano, por medio de ciertos aparatos o ejercicios corporales.
ortóptero. *adj.* ZOOL. *Tukukuéra.* Orden de insectos masticadores que tienen cuatro alas membranosas, plegadas longitudinalmente, como la langosta y otros. *Ú. t. c. s.*
ortorrómbico, ca. *adj. Tovara'yvi ijyta ykeapyjojáva.* Dícese del prisma recto con base de rombo.
oruga. *s. Yso.* Larva de los insectos lepidópteros.
orvallar. *v. Hayviru'i.* Lloviznar.
orvallo. *s. Amandayvi.* Lluvia menuda, llovizna.
orzuelo. *s. Topepireko.* Granillo que nace en el borde de los párpados.
os. *pron. Peẽ.* Corresponde a la segunda *pers. pl.* (Vosotros coméis = *Peẽ pe karu*).
osadamente. *adv. Tĩ'atãme.* Atrevidamente, audazmente.
osadía. *s. Tĩ'atã* (= *Py'aguasu*). Atrevimiento, audacia, valor.
osado, da. *adj. Itĩ'atãva* (= *Ipy'aguasúva*). Atrevido, audaz.
osamenta. *s. Kanguekue'atýra.* Esqueleto del hombre y de los animales.
osar. *v. Ñemohova'atã.* Atreverse a una cosa.
osario. *s. Kanguekuerenda.* Lugar en las iglesias o cementerios donde se reúnen los huesos que se sacan de las sepulturas.
oscilación. *s. Vava* (= *Myatymói*). Movimiento de vaivén de un cuerpo a un lado y a otro de su posición de equilibrio.
oscilador. *s. Mbovavahára.* Generador de oscilaciones.
oscilante. *adj. Ovaváva* (= *Oñemyatymóiva*). Que oscila.
oscilar. *v. Kacha* (= *Vaya*). Ejecutar oscilaciones.
ósculo. *s. Jurupyte* (= *Ñehetũ*). Beso.

oscuramente. *adv. Pytũguýpe.* Con oscuridad.

oscurantismo. *s. Akãrapu'ãse'ỹ* (= *Poromoaranduse'ỹ*). Oposición sistemática a que se difunda la instrucción en las clases populares.

oscurantista. *adj. Oporomoaranduse'ỹva* (= *Akãrapu'ã rape jokohára*). Partidario del oscurantismo. *Ú. t. c. s.*

oscurecer. 1. *v. Mohũ.* Privar de luz y claridad. // 2. *fig.* Volver poco inteligible.

oscurecimiento. *s. Ñemoypytũ* (= *Ñemohũ*). Acción y efecto de oscurecer u oscurecerse.

oscuridad. *s. Pytũreko.* Falta de luz y claridad para percibir las cosas.

oscuro, ra. *adj. Iñypytũva.* Que carece de luz o claridad.

oseína. *s. Apỹipiremoña.* Sustancia que forma el tejido celular de la piel.

óseo, a. *adj. Kangueguigua.* De hueso.

osera. *s. Osokua.* Cueva donde vive el oso.

osezno. *s. Osora'y* (= *Oso'i*). Cachorro del oso.

osificación. *s. Ñemokangue.* Acción y efecto de osificarse.

osificar. *v. Mokangue.* Convertir en hueso.

osificarse. *v. Ñemokangue.* Convertirse en hueso.

osmazomo. *s. So'okaẽrykue.* Jugo sacado de la carne asada.

ósmosis. *s. fig. Jeikeojopype.* Penetración e influencia recíproca.

oso. *s.* ZOOL. *Oso.* Mamífero carnicero plantígrado, de espeso pelaje, patas gruesas y fuertes.

oso hormiguero. *s. Jurumí.* Cuadrúpedo desdentado de América, de hocico largo y cola con espeso pelaje. Se alimenta de hormigas (ver *Kaguare* en sección Guaraní).

ostealgia. *s.* PAT. *Kanguerasy.* Dolor de los huesos.

osteítis. *s.* PAT. *Kangueruru* (= *Kangue mba'asy*). Inflamación de los huesos.

ostensible. *adj. Ikatúva ojekuaa.* Que puede manifestarse o mostrarse.

ostensivo, va. *adj. Ohechaukáva.* Que muestra u ostenta una cosa.

ostentación. 1. *s. Jehechauka* (=*Ñemomba'eguasu*). Acción y efecto de ostentar. // 2. Jactancia y vanagloria.

ostentador, ra. *adj. Ohechaukáva.* Que ostenta. *Ú. t. c. s.*

ostentar. *v. Hechauka.* Evidenciar una cosa, mostrar.

osteoblasto. *s. Kangue'ypy.* Célula productora de la sustancia ósea.

osteología. *s.* ANAT. *Kanguekuaambo'e.* Parte de la anatomía, que trata de los huesos.

osteológico, ca. *adj.* ANAT. *Kanguekuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la osteología.

osteoma. *s.* PAT. *Kangue'akytã* Tumor de naturaleza ósea.

osteomalacia. *s.* PAT. *Kanguehu'ũ.* Afección caracterizada por el reblandecimiento de los huesos.

osteoplastia. *s. Kanguembopyahu.* Sustitución de un hueso o parte de él por otro.

osteotomía. *s. Kanguekytĩ* Resección de un hueso.

ostión. *s. Ytãguasu.* Ostra grande.

ostra. *s.* ZOOL. *Ytã.* Género de moluscos lamelibranquios de doble concha.

ostracismo. *s. Ñemosẽ tetãgui.* Destierro que hacían los atenienses para eliminar a los sospechosos.

ostral. 1. *s. Ytãno'õ.* Banco de ostras. // 2. *Ytãñemoñaha.* Criadero de ostras.

ostrero, ra. *adj. Ytãrehegua.* Perteneciente o relativo a las ostras (Industria ostrera).

ostrícola. *adj. Ytãñemoña rehegua.* Relativo a la cría y conservación de las ostras.

ostricultura. *s. Ytãñemoña.* Arte de criar ostras.

osuno, na. *adj. Osorehegua.* Propio del oso (Carácter osuno).

otalgia. *s.* PAT. *Apysarasy.* Dolor de oídos.

otayo. *s. Pakovarana.* Árbol parecido al plátano.

otear. *v. Mañambuku* (= *Ma'ẽñanga*). Observar, acechar desde un lugar alto.

otero. *s. Yvytyha'eño.* Cerro aislado que domina un llano.

otitis. *s.* PAT. *Apysarasy* (= *Apysaruru*). Inflamación del oído.

otología. *s.* MED. *Apysarasykuaambo'e.* Estudio de las enfermedades del oído.

otólogo, ga. *s. Apysapohãnohãra.* Especialista en otología.

otomana. *s. Apyka guasu.* Especie de sofá.

otomí. *adj. Te'ỹiñe'ẽ.* Dícese de una de las lenguas de México, la más importante después del azteca. Es lengua monosilábica en su tipología. *Ú. t. c. s.*

otoñal. *adj. Araroguekúi rehegua.* Propio del otoño o perteneciente a él.

otoño. *s. Araroguekúi.* Una de las estaciones del año (En el otoño los días son templados).

otorgador, ra. *adj. Omoneĩva* (= *Ome'ẽva*). Que otorga. *Ú. t. c. s.*

otorgar. 1. *v. Moneĩ.* Consentir, aceptar. // 2. *Ñakãity.* Consentir con la cabeza.

otoscopia. *s.* MED. *Apysapyrecha.* Exploración del oído.

otoscopio. *s.* MED. *Apysakuaarã.* Aparato para reconocer el órgano del oído.

otra vez. *loc. adv. Jey.* Reiteradamente (Viene reiteradamente = *Ou jey*) (ver *Jevy* en la sección Guaraní).

otro, tra. *adj. Ambue.* Distinto (Este lápiz es de otro = *Ko haiha ambue mba'e*). *Ú. t. c. s.*

otrora. *adj. Ymavémi.* En otro tiempo.

otrosí. *adv. Avei.* Además, también.

ova. *s. Ka'avo'y.* Alga filamentosa de las aguas corrientes.

ovación. *s. Jepopeteguasu.* Aplauso nutrido y persistente otorgado como premio por el público.

ovacionar. *v. Jepopetepa.* Tributar una ovación, aplaudir ruidosamente.

ovalado, da. *adj. Ijysajatupi'áva* (= *Opu'ã'ovíva*). Que tiene forma de huevo. Oval.

ovalar. *v. Mboysajatupi'a.* Dar figura de óvalo (huevo) a una cosa.

óvalo. *s. Opu'ã'ovíva.* Curva plana y cerrada que tiene su parte más prominente en el centro.

ovar. *v. Mbo'a.* Poner los huevos las aves.

ovario. *s.* ANAT. *Tupi'aryru.* Órgano de reproducción, propio de las hembras.

ovariotomía. *s. Tupi'aryru'o.* Extirpación de uno o ambos ovarios.

ovaritis. *s.* PAT. *Tupi'aryru ruru.* Inflamación de los ovarios.

oveja. *s. hisp.* ZOOL. *Ovecha.* Hembra del carnero.

ovejero, ra. *s. Ovecharerekua.* Persona que cuida de las ovejas.

ovejuno, na. *adj.* ZOOL. *Ovechá-guigua.* Perteneciente o relativo a las ovejas (Hueso ovejuno, leche ovejuna).

overear. *v. Maimbe* (= *Mopytã*). Tostar o dorar al fuego.

overo, ra. *adj. Para.* Dícese del animal que tiene el pelo de color blanco y azafrán mezclados, especialmente el caballo.

ovetense. *adj. Oviedoygua.* De la Ciudad de Coronel Oviedo, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

oviducto. *s.* ANAT. *Tupi'arape.* Canal por donde sale el huevo del cuerpo del animal.

oviforme. *adj. Tupi'aysaja.* Que tiene la forma de huevo.

ovillar. *v. Mbo'apakua* (= *Mbopoapy*). Hacer ovillos (Hacer ovillo = *Ambo'apakua inimbo*).

ovillo. *s. Apakua* (= *Inimbopoapy, inimboapu'a*). Bola de hilo que se forma al devanar una fibra textil.

ovino, na. *adj.* ZOOL. *Ovecháva.* Aplícase al ganado lanar. *Ú. t. c. s.*

ovíparo, ra. *adj.* ZOOL. *Ombo'áva.* Dícese de los animales cuyas hembras ponen huevos. *Ú. t. c. s.*

ovni. *s. Mvk.* (*Mba'e veve kuaa'ỹhára*). Objeto volador no identificado.

ovogénesis. *s. Tekoveñepyrũ.* Formación de los gametos femeninos entre los animales.

ovoide. *adj. Ijysajatupi'áva.* Que tiene forma de huevo (= Ovoideo).

ovovivíparo, ra. *adj.* ZOOL. *Ojupi'ajokóva.* Dícese del animal ovíparo cuyos huevos se retienen en las vías genitales maternas hasta la eclosión o hasta cierto desarrollo del embrión, como la víbora.

ovulación. *s.* BIOL. *Ñembohupi'a.* Desprendimiento natural de un óvulo del ovario.

ovulatorio, ria. *adj. Ñembohupi'a rehegua.* Relativo a la ovulación.

óvulo. *s.* BIOL. *Tekoveñepyrũrã.* Célula sexual femenina que, fecundada, da origen al embrión.

oxalidáceo, a. *adj.* BOT. *Karambolakuéra.* Dícese de la familia de plantas dicotiledóneas, cuyo tipo principal es la *Karambóla.*

oxear. *v. Ryguasumondýi.* Espantar las aves de corral.

oxidable. *adj. Oñembotatapoirũva* (= *Imbotatapoirũpy*). Que se puede oxidar (Metal que se oxida, oxidable = *Itakandua oñembotatapoirũva*).

oxidación. *s.* QUÍM. *Ñembotatapoirũ.* Acción y efecto de oxidar u oxidarse.

oxidar. *v.* QUÍM. *Mbotatapoirũ.* Transformar un cuerpo por la acción del oxígeno o de un oxidante.

óxido. *s.* QUÍM. *Tatapoirũ.* Combinación del oxígeno con un metal, generalmente, y a veces con un metaloide.

oxigenación. *s.* QUÍM. *Ñembotatarapo.* Acción y efecto de oxigenar.

oxigenado, da. 1. *adj. Itatarapóva.* Que contiene oxígeno. // 2. *Isa'yje'óva.* Descolorado por el oxígeno.

oxigenar. 1. *v.* QUÍM. *Mbotatarapo.* Combinar el oxígeno formando óxidos. // 2. Airearse, respirar el aire libre.

oxígeno. *s.* QUÍM. *Tatarapo.* Metaloide gaseoso, esencial a la respiración, algo más pesado que el aire y parte integrante de él, del agua, de los óxidos, de casi todos los ácidos y de la mayoría de las sustancias orgánicas.

oxigenoterapia. *s. Tatarapópe pohãno.* Tratamiento médico por inhalaciones de oxígeno.

oxiofresia. *s. Tetũmombyry.* Capacidad para oler desde lejos.

oxiopía. *s. Tesapyso.* Capacidad de ver bien y desde lejos.

oxirregmia. *s. Py'arẽ* (= *Pyturẽ*). Mal aliento, aliento fétido.

oxisulfuro. *s. Tata'ysynejehe'a.* Combinación de un cuerpo con el oxígeno (*Tatarapo*) y el azufre (*Itaysyne*).

oxitócico. *adj. Membypya'erã.* Dícese de las sustancias que producen la contracción del músculo uterino, utilizadas para provocar el parto.

oxítono, na. *adj.* GRAM. *Ipu'apyatãva.* Que carga el acento en la última sílaba.

oyente. 1. *adj. Hendupára.* Que oye. *Ú. t. c. s.* // **2.** Dícese del alumno que asiste a la clase, aunque no esté matriculado.

ozocerita. *s. Araityitavi.* Especie de cera mineral que acompaña a veces al petróleo. Es la parafina natural.

ozonización. *s.* QUÍM. *Ñemboyvyhoja.* Acción y efecto de ozonizar.

ozonizar. *v. Mboyvyhoja.* Impregnar de ozono.

ozono *s.* QUÍM. *Yvyhoja.* Gas que protege la atmósfera terrestre de los rayos del Sol.

p, P

p, P. Decimoséptima letra del abecedario castellano y decimotercera de sus consonantes.

pabilo. 1. *s. Tovykã* (*Revykã, hovykã*). Mecha que está en el centro de la vela. // **2.** Fibra interior que tienen ciertos tubérculos como la mandioca.

paca. 1. *s.* QUÍM. (voz quichua) *Akutipáy.* Mamífero roedor americano de carne muy estimada. // **2.** *Apakua.* Fardo, bulto (Una paca de tabaco).

pacay. *s.* BOT. *Inga.* Árbol leguminoso de fruto comestible. Por este nombre se lo conoce en Bolivia.

pacayar. *s. Ingaty.* Plantío de pacayes.

pacer. *v. Kapi'i'u.* Comer hierba el ganado en los campos, prados y dehesas.

pachamanca. *s. So'oka'ẽ.* Carne asada entre piedras caldeadas, en un agujero abierto en la tierra.

pachiquil. *s. Apyterao.* Rodete para llevar cargas en la cabeza.

pacholí *s.* BOT. (voz guaraní) *Pacholi.* Una planta (ver este vocablo en sección Guaraní).

pachón. *adj. Jaguakarape.* Dícese de una raza de perros de patas cortas y torcidas, cabeza redonda y boca muy grande. *Ú. t. c. s.*

pachucho, cha. 1. *adj. Hi'ajuetereíva* (= *Hasynungáva*). Muy maduro. // **2.** *fig.* y *fam.* Flojo, alicaído.

paciencia. *s. Tosãnga.* Virtud que hace soportar los males con resignación.

paciente. *adj. Hosãngáva.* Que tiene paciencia.

pacientemente. *adv. Tosãngápe.* Con paciencia.

pacificación. *s. Moñera'ỹmoĩjey.* Acción y efecto de pacificar.

pacificador, ra. *adj. Moñera'ỹreruha.* Que pacifica. *Ú. t. c. s.*

pacíficamente. *adv. Moñera'ỹrayhúpe.* De un modo pacífico.

pacificar. *v. Moñera'ỹapo.* Establecer la paz donde había guerra o discordia (Pacificar un país).

pacífico, ca. *adj. Imoñera'ỹrayhúva.* Amante de la paz.

pacifista. *adj. Oipotávamoñera'ỹ.* Que desea la paz. *Ú.t.c.s.*

pactante. *adj. Ojekopytýva.* Que pacta.

pactar. *v. Jekopyty.* Convenir algo entre dos o más personas o entidades, obligándose mutuamente a su observancia.

pacto. *s. Ñomoneí.* Tratado entre dos o más partes que se comprometen a cumplir lo estipulado.

pacú. *s.* ZOOL. (voz guaraní) *Paku.* Pez de río, de gran tamaño y carne muy sabrosa.

padecer. *v. Hasa'asy.* Sentir un daño o dolor.

padecimiento. *s. Jehasa'asy* (= *Teko'asy*). Sufrimiento, daño.

padrastro. *s. Tuvanga.* Marido de la madre respecto de los hijos habidos antes por ella.

padre. *s. Túva* (= *Ru*). Varón o macho, respecto de sus hijos.

padrear. *v.* ZOOL. *Mymbañemoña.* Procrear los animales machos.

padrino. *s. Paíno.* El que asiste a otro para recibir el bautismo o cualquier otro sacramento.

paga. 1. *s. Tepyme'ẽ.* Acción de pagar. // **2.** Cantidad de dinero que se da en pago de algo.

pagadero, ra. *adj. Oñehepyme'ẽva.* Que ha de pagarse.

pagador, ra. *adj. Ohepyme'ẽva.* Que paga. *Ú. t. c. s.*

pagaduría. *s. Tepyme'ẽha.* Lugar u oficina donde se paga.

pagar. *v. Hepyme'ẽ.* Satisfacer una deuda, una obligación.

página. *s. Kuatipi.* Cada cara de la hoja de un libro o cuaderno.

paginación. *s. Ñembokuatipi.* Acción y efecto de paginar.

paginar. *v. Mbokuatipi.* Numerar las páginas.

pago. 1. *s. Jehepyme'ẽ.* Entrega de un dinero o especie que se debe. // **2.** *Tenda.* Finca o heredad, especialmente de viña. Lugar donde vive uno.

pagoda. *s. Tupãorana.* Templo de los ídolos en algunos pueblos orientales.

paguro. *s. Ñandu'y* (= *Ñandupara*). Crustáceo marino.

paipay. *s. Pejuha.* Abanico de palma, pantalla.

país. *s. Tetã.* Territorio, patria.

paisaje. *s. Ñupyso.* Extensión de terreno considerada en su aspecto artístico.

paisano, na. *adj. Tetãygua.* Del mismo país, provincia o lugar que otro. *Ú. t. c. s.*

paja. *s. Kapi'i.* Caña de las gramíneas despojada de su grano.

pajar. *s. Kapi'irenda.* Sitio donde se acumula la paja.

pájara. *s. Guyrara'ãnga.* Papel doblado en figura de pájaro.

pajarear. *v. Guyrajuka.* Cazar o matar pájaros.

pajarera. *s. Guyrarokái.* Jaula para encerrar pájaros.

pajarería. *s. Guyraita.* Abundancia de pájaros.

pajarita. *s. Guyrara'ãnga'i.* Pájara, corneta. Figura de papel con forma de pájaro.

pajarito. *s. Guyra'i.* Pájaro pequeño.

pájaro. *s. Guyra, uru.* Cualquier especie de ave, especialmente si es pequeña. En guaraní se distingue el pájaro pequeño (*guyra'i*), el mediano (*guyra*) y el grande (*uru*).

pajarote. *s. despect.* Pájaro grande.

pajaza. *s. Kapi'irembyre.* Desecho de la paja que come el caballo.

pajazo. *s. Kavajuresaky'a.* Mancha o cicatriz que se forma en la córnea del ojo de los caballos.

paje. *s. Tembiguái imitãva.* Criado o lacayo joven.

pajero. *s. Kapi'irerekua.* El que transporta o vende paja.

pajizo, za. 1. *adj. Ikapi'íva.* De paja o que tiene paja (Techo pajizo). // 2. *Isa'ykapi'íva.* De color de paja (Una tela pajiza).

pajón. *s. Kapi'iyvate.* Paja alta y gruesa de las rastrojeras.

pajonal. *s. Kapi'iyvatety.* Sitio donde abunda el pajón.

pajoso, sa. *adj. Ikapi'ihetáva.* Que tiene mucha paja.

pajuye. *s. Koserevapakova.* Conserva de plátano.

pala. *s. Yvyjaraha* (= *Yvyjo'oha*). Elemento que comprende una especie de cuchara plana y un mango.

palabra. *s. Ñe'ẽngáva* (= *Ñe'ẽ*). Sonido o conjunto de sonidos articulados que expresan una idea.

palabrería. *s. Ñe'ẽitarei.* Exceso de palabras sin importancia.

palabrero, ra. *adj. Oñe'ẽtereíva.* Que habla mucho.

palabrita. *s. Ñe'ẽkañy.* Palabra que lleva segúnda intención.

palabrota. *s. Ñe'ẽko'õi.* Palabra ofensiva, indecente o grosera.

palace. *s. Oypytahakate.* Gran hotel lujoso.

palacete. *s. Ogaporãguasu.* Casa grande y lujosa.

palaciego, ga. *adj. Ogusurehegua.* De palacio.

palacio. 1. *s. Ogusu.* Casa destinada para residencia de los reyes. // **2.** Casa grande destinada para asiento de algunos de los poderes del Estado (Palacio de Justicia).

palada. *s. Yvyjo'ohakue.* Porción de una cosa que se coge con la pala de una vez.

paladar. *s. Apekũ.* Parte interior y superior de la boca del animal vertebrado.

paladear. *v. Kũmby.* Saborear.

paladial. 1. *adj. Apekũgua.* Perteneciente o relativo al paladar. // **2.** Dícese del sonido que se articula en cualquier punto del paladar, palatal.

paladín. *s. Guariniharaite* (= *Pysyrõharaite*). Caballero valeroso, notable.

palafito. *s. Ogaypa'ári.* Vivienda lacustre.

palamenta. *s. Kuitaita.* Conjunto de los remos de una embarcación.

palanca. *s. Mopu'ãrã.* Barra que sirve para levantar pesos.

palangana. 1. *s. Ña'ẽ.* Recipiente similar a una fuente o plato grande. // **2.** *Ña'ẽmbeguasu.* Plato grande.

palanganero, ra. *s. Ña'ẽmbeguasu renda.* Mueble para la palangana.

palatal. 1. *adj. Apekũgua.* Perteneciente o relativo al paladar. // **2.** Dícese de las vocales o consonantes cuya articulación se forma en cualquier punto del paladar.

palatalizar. *v. Moapekũgua.* Dar carácter palatal.

paliar. *v. Mo'ã.* Encubrir, disimular (Paliar un delito).

paliativo, va. 1. *adj. Omombytu'úva.* Dícese de lo que mitiga, suaviza o atenúa. // **2.** Que sirve para paliar.

palidecer. *v. Mbosa'yju.* Ponerse pálido.

palidez. *s. Sa'yjureko.* Color de lo que es pálido.

pálido, da. *adj. Sa'yju* (= *Sa'yjúva*). Amarillento, descolorido (Labios pálidos).

paliducho, cha. *adj. Sa'yjununga.* Que tiende a pálido.

palillo. *s. Tãikutuha.* Mondadientes de madera.

palingenesia. *s. Jeikovejey.* Regeneración, renacimiento de los seres.

palingenésico, ca. *adj. Jeikovejey rehegua.* Perteneciente o relativo a la palingenesia.

palique. *s. fam. Ñemongetarei.* Conversación sin importancia.

paliquear. *v. Ñomongetarei.* Estar de palique, charlar.

palisandro. *s. Yvyra arasa.* Madera del guayabo muy estimada para la fabricación de muebles.

palito. *s. Yvyra'i.* Palo pequeño.

paliza. *s. Ñenupãyvyrápe.* Zurra de golpes dados con palo.

palizada. *s. Apa'a.* Sitio cercado de estacas.

palma. 1. *s. Karanda'yrogue.* Hoja de la palmera (Una palma trenzada). // **2.** *Popyte.* Parte interna de la mano.

palmada. *s. Popete.* Golpe dado con la palma de la mano.

palmar. *adj. Popyte rehegua.* Perteneciente a la palma de la mano.

palmar. *s. Karanda'yty.* Sitio o lugar donde hay palmeras.

palmar. *v. Me'ẽmante.* Dar por fuerza una cosa.

palmatoria. *s. Tataindyryru.* Especie de candelero bajo.

palmear. 1. *v Jepopete.* Batir las palmas en señal de regocijo y alegría. // **2.** *Pete pete.* Dar palmadas a uno.

palmera. *s. Karanda'y.* Árbol de la familia de las palmas, de tronco alto y cilíndrico, cuyo fruto son los dátiles.

palmeral. *s. Karanda'yty.* Bosque de palmeras.

palmeta. *s. Popytenupãha.* Instrumento que se usaba en las escuelas para golpear en la mano, como castigo, a los alumnos.

palmetazo. *s. Popytenupã.* Golpe dado con la palmeta.

palmo. *s. Pojepysokue.* Ancho de la mano extendida y abierta.

palmotear. *v. Jepopete.* Aplaudir, batir palmas.

palo. *s. Yvyra.* Trozo de madera más largo que grueso y más o menos cilíndrico.

paloma. *s.* ZOOL. *Pykasu'óga.* Ave domesticada de la que hay muchas variedades.

palomar. *s. Pykasurokái.* Lugar donde se crían palomas.

palomilla. *s. Panambi'i.* Cualquier mariposa pequeña.

palomina. *s. Jerutirekaka* (= *Pykasurekaka*). Excremento de paloma.

palomino. *s.* ZOOL. *Jerutira'y* (= *Pykasura'y*). Pollo de paloma.

palomo. *s.* ZOOL. *Jerutime* (= *Pykasume*). Macho de la paloma.

palotear. *v. Mbo'ayvu.* Hacer ruido con palos o palotes.

palpable. *adj. Ipokopýva.* Que puede palparse, tocarse.

palpablemente. *adv. Pokopýpe.* De modo palpable.

palpar. *v. Pokopoko.* Tocar una cosa con la mano.

palpebral. *adj. Topepi rehegua.* Perteneciente o relativo a los párpados.

palpitación. *s. Tytýi* (= *Sysyi, popo, perere*). Movimiento interior, involuntario y trémulo de algunas partes del cuerpo.

palpitante. *adj. Otytýiva.* Que palpita.

palpitar. *v. Tytýi.* Moverse o agitarse una parte del cuerpo interiormente con movimiento trémulo e involuntario.

palta. *s. Aguakate'a.* Aguacate, fruto.

palto. *s. Aguakate'y.* Aguacate, árbol.

paludismo. *s.* PAT. *Akãnunduro'y.* Enfermedad febril transmitida al hombre por la picadura del mosquito anófeles.

palurdo, da. *adj. Kachiãi* (= *Tie'ỹ*). Tosco, grosero. *Ú.t.c.s.*

palustre. *adj. Karugua rehegua.* Perteneciente o relativo a los pantanos.

pamela. *s. Kuña'akão.* Especie de sombrero de paja, ancho y flexible para mujeres.

pampa. *s. Ñuguasu.* Llanura extensa y sin vegetación arbórea.

pampeano, na. *adj. Ñuguasugua.* De la pampa.

pampero, ra. *adj. Ñuguasu rehegua.* Natural de las pampas.

pamplina. *s. fig.* y *fam. Vyroreí.* Dicho o cosa de poca entidad, fundamento o utilidad. *Ú. m. en pl.*

pan. *s. Mbujape.* Alimento hecho de harina de trigo, amasada, fermentada y cocida al horno.

pana. *s. Poyvimandyju.* Tela de algodón semejante al terciopelo.

panacea. *s. Pohãpavẽ.* Remedio para todos los males físicos y morales.

panadería. *s. Mbujapeojejapoha.* Casa donde se fabrica el pan.

panadero, ra. *s. Mbujape'apoha.* El que hace pan.

panadizo. *s. Kuãruru* (= *Kuãrasy*). Inflamación de los dedos junto a la uña.

panado, da. *adj. Mbujaperykue.* Dícese del agua hervida con pan tostado.

panal. *s. Eiratama.* Conjunto de casillas de cera que fabrican las abejas en la colmena.

pancera. *s. Tyemo'ãha.* Pieza de la armadura que defiende el vientre.

panda. *s.* ZOOL. *Pánda.* Mamífero herbívoro, parecido al oso, que vive en Asia.

pandilla. *s. Aty* (= *Ñomoirũ*). Unión de varias personas formadas generalmente con mal fin.

pandorga. *s. Kuatiaveve.* Cometa, juguete de papel que se hace volar.

panecillo. *s. Mbujape'i.* Pan pequeño.

panegírico. *s. Ñe'ẽporãngereko.* Discurso en alabanza de una persona o cosa.

panegirista. *s. Oñe'ẽporongerekóva.* El que pronuncia el panegírico.

panel. *s. Atyporandurã.* Grupo de personas que discuten un asunto en público.

panera. *s. Mbujaperyru.* Cesta o plato donde se pone el pan en la mesa.

pánico, ca. *adj. Kyhyjevai* (= *Kyhyjeguasu*). Miedo súbito, muy grande. *Ú. t. c. s.*

paniego, ga. *adj. Mbujape'uha.* Que come mucho pan.

panificable. *adj. Mombujapepy.* Que se puede panificar.

panificación. *s. Mombujape.* Acción y efecto de panificar.

panificar. *v. Mbujape'apo.* Elaborar el pan.

panique. *s. Mbopiguasu.* Murciélago grande de Oceanía.

panizo. *s. Avati.* Uno de los nombres del maíz.

panléxico. *s. Ñe'ẽryruguasu.* Diccionario grande, muy completo.

pantalla. 1. *s. Mbyryrova* (= *Telerova*). Parte del televisor donde aparecen las imágenes. // **2.** *Myasãiha.* Telón sobre el que se proyectan las imágenes en el cine. // **3.** *Pejuha.* Elemento parecido a un abanico que sirve para hacerse aire. // **4.** *Tesapehoja.* Lámina que se pone ante la luz para que ésta no moleste la vista.

pantalón. s. *Kasõmbuku.* Prenda de vestir que cubre desde la cintura hacia abajo las dos piernas por separado. *Ú. m. en pl.*

pantalonero, ra. *s. Kasõmbuku'apoha.* Persona que confecciona el pantalón.

pantanal. *s. Karuguaty.* Tierra pantanosa.

pantano. *s. Karuguaty.* Terreno bajo donde se estancan las aguas, con fondo más o menos cenagoso.

pantanoso, sa. *adj. Ikaruguáva.* Dícese del terreno cubierto de pantanos.

panteón. *s. Tupãnguéra.* Conjunto de todos los dioses de una cultura (El panteón griego).

pantera. *s.* ZOOL. *Jaguareteũ.* Variedad de leopardo de pelaje negro.

pantorra. *s. fam. Tetymaro'okyra.* Pantorrilla. *Ú. m. en pl.*

pantorrilla. *s. Tetymaro'o.* Parte carnosa y abultada de la pierna, por debajo de la corva.

pantorrilludo, da. *adj. Hetymaro'oguasúva.* De pantorrillas gruesas.

pantufla. *s. Pyryru'ao.* Zapato de tela acolchada y felpuda.

panza. 1. *s. Tye.* Barriga o vientre. // **2.** Parte saliente o abultada de ciertas vasijas.

panzón, na. *adj. Hyememéva.* De panza grande.

pañal. *s. Mitãmi'ão* (= *Mitã'uvanda*). Lienzo en que se envuelve a los niños chiquitos.

paño. *s. Poyvichara.* Tejido de lana tupida.

pañolito. *s. Jepohyiha'i.* Pañuelo pequeño.

pañolón. *s. Jepohyiha guasu.* Pañuelo grande.

pañuelo. *s. Jepohyiha.* Pedazo de tela pequeña y cuadrada que sirve para limpiarse la nariz, las manos y otros menesteres.

papa. *s. Avarepavẽ.* Jefe universal de la Iglesia Católica.

papa. *s.* (voz quichua) *Karatĩ.* Nombre primitivo de la patata, tubérculo comestible.

papá. *s. fam. Túva* (= *Ru*). Padre.

papable. *adj. Ijavarepavẽkuaáva.* Dícese del cardenal que puede ser elegido Papa.

papada. *s.* ANAT. *Tañykãro'o.* Carne que hay debajo de la barba.

papa del aire. *s.* BOT. *Chuchu.* Calabacita enredadera cuya fruta es comestible.

papadilla. *s. Tañykãro'o'i.* Papada pequeña.

papagaya. *s.* ZOOL. *Gua'akuña.* Hembra del papagayo.

papagayo. *s.* ZOOL. *Gua'a.* Loro grande de plumaje multicolor, originario de los países tropicales.

papal. *adj. Avarepavẽrehegua.* Perteneciente o relativo al Papa.

papal. *s.* BOT. *Karatĩndy.* Sitio sembrado de papas.

papamoscas. *s. Mberu'uha.* Pájaro pequeño que se alimenta de moscas.

papanatas. *s. fig.* y *fam. Výro* (= *Porogueroviarei*). Hombre tonto y crédulo.

papandujo, ja. *adj. fam. Hi'ajurasáva.* Demasiado maduro (Tirar una fruta papanduja).

páparo, ra. *s. Okaraygua.* Aldeano, hombre sencillo.

paparrucha. *s. fam. Marandurana.* Noticia falsa, mentira.

papaya. *s.* BOT. *Mamóne.* Fruto del papayo, semejante al del melón.

papel. *s. Kuatia.* Hoja delgada hecha con pasta de fibras vegetales, que sirve para escribir, imprimir y envolver.

papelear. *v. Pyguara kuatia.* Revolver papeles.

papelera. 1. *s. Kuatiarenda.* Mueble para guardar papeles. // **2.** Cesto para arrojar papeles inútiles.

papelería. *s. Kuatiaita.* Conjunto de papeles.

papelero, ra. *adj. Kuatia'apoha.* Que fabrica papel. *Ú. t. c. s.*

papeleta. *s. Kuaaukaha.* Cédula o cualquier otro documento de identificación.

papelón. *s. Kuatia guapo'ỹ.* Papel inútil.

papelucho. *s. despect. Kuatiarei.* Papel sin valor alguno.

papera. *s. pl.* PAT. *Ajura'ỹi.* Enfermedad contagiosa originada por un virus, que se manifiesta por una hinchazón y una inflamación de las glándulas parótidas.

papera. *s.* PAT. *Ju'ái.* Bocio.

papiamento. *s. Aruvañe'ẽ.* Idioma hablado en Aruba, mezcla del castellano y otras lenguas europeas con el idioma nativo de las islas arubeñas.

papila. *s.* ANAT. *Kandu'i.* Cada una de las pequeñas prominencias cónicas formadas en la piel y en las membranas mucosas.

papilar. *adj.* ANAT. y BOT. *Kandu'irehegua.* Perteneciente o relativo a las papilas.

papiloma. *s.* PAT. *Mbéu akytã.* Tumor benigno que se produce en la piel en forma de papila. Hipertrofia de las papilas.

papiloso, sa. *adj. Iñakytã'imbáva.* Que está cubierto de papilas.

papirotada. *s. Pysykuãi.* Golpe dado en la cabeza con el dedo doblado. Es el capirotazo.

papista. *adj. Ijavarepavẽrayhúva.* Partidario riguroso del Papa. *Ú. t. c. s.*

pápula. *s. Pirekytã.* Tumor eruptivo en la piel.

paquete. *s. Apakuapy.* Lío o bulto, objeto envuelto para su transporte.

paquetería. *s. Ñemondeporã.* Elegancia en el vestir.

paquetero, ra. *adj. Omboapakuáva.* Que hace paquetes. *Ú. t. c. s.*

paquidermia. *s. Pireanambusu.* Espesamiento de la piel.

paquidermo. *s. Pireatã.* Dícese de los animales de piel muy gruesa y dura.

par. *adj. Ikõiva.* Número que es divisible por dos.

par. *s. Jovaiguáva.* Conjunto de dos personas o dos cosas de la misma especie.

para. *prep. Guarã.* Indica pertenencia (Para mí = *Chéve guarã*).

para. *prep. Haguã.* Indica finalidad (Éste es para comer tú = *Kóva re'u haguã*).

para. *pref. Rã.* Del griego. Indica semejanza o proximidad y forma parte de diversas palabras (Paramaní = *Manduvirã* = Semejante al maní).

parabrisas. *s. Yvytujokoha.* Cristal que se pone al frente de los vehículos.

paracaídas. *s. Kutipoha.* Artefacto que sirve para disminuir la velocidad de la caída de un cuerpo.

parada. **1.** *s. Jepyta.* Acción de parar o detenerse. // **2.** *Pytaha.* Lugar o sitio donde se para. // **3.** Fin o término de un movimiento. // **4.** Paradero.

paradigma. *s. Tekoaguã* (= *Tekoapy*). Modelo.

paradisíaco, ca. *adj. Yvotyrokaigua.* Del paraíso.

parado, da. *adj. Opytáva* (= *Omyi'ỹva*). Que no se mueve.

paradoja. *s. Ajegua'u* (= *Ajetarue*) Opinión contraria a la común. Lo que va en contra de la opinión generalizada.

paradojal. *adj. Ajegua'u rehegua.* Paradójico. Relativo o perteneciente a la paradoja.

paradójico, ca. *adj. Ijajegua'úva.* Que incluye o usa paradojas.

parador, ra. *s. Pytaha.* Lugar donde se para, albergue.

paraestatal. *adj. Pokatuendarã.* Dícese de las entidades que cooperan con el Estado sin formar parte de su administración (La policía privada es una entidad paraestatal).

paragoge. *s.* GRAM. *Pahanda.* Metaplasmo por adición (*Ysajambue joapy*). Adición de una letra al final de un vocablo.

paragógico, ca. *adj. Pahanda rupi.* Agregado o adición por paragoge.

paragranizo. *adj. Amandáu jokoha.* Dícese del dispositivo que evita la caída del granizo convirtiéndolo en lluvia.

paraguariense. *adj. Paraguarigua.* De la ciudad de Paraguarí Paraguay. *Ú. t. c. s.*

paraguas. *s. Ymo'ãha* (= *Amamo'ãha*). Utensilio usado para resguardarse de la lluvia.

paraguay. *s. Paraguái.* Nombre de la República guaraní y de su principal río.

paraguayo, ya. *adj. Paraguaigua.* Natural del Paraguay. *Ú. t. c. s.*

paragüero, ra. *s. Amamo'ãha apohára.* Persona que fabrica o vende paraguas.

paraíso. *s. fig. Yvotyrokái* Lugar encantador.

paraje. *s. Tenda.* Sitio, lugar (Un paraje olvidado).

paralelamente. *adv. Yvijojápe.* De un modo paralelo.

paralelas. *s. pl. Mba'e'yjoja.* Barras paralelas en las que se hacen ejercicios gimnásticos.

paralelismo. *s. Yvijoja.* Calidad de paralelo o continuada igualdad de distancia entre líneas o planos.

paralelo s. *Yvyku'arai.* Cada uno de los círculos menores paralelos al ecuador, que se representan en el globo terráqueo.

paralelo, la. 1. *adj. Ijyvijojáva.* Se dice de dos planos o líneas situados a igual distancia entre sí y que aún prolongándose, no se encuentran. // 2. *Ojuehegüáva.* Correspondiente, semejante. // 3. *Ijykepeguáva.* Dícese de lo que está al margen de lo legal o normal (Mercado paralelo, cambio paralelo).

paralelogramo. *s. Ykeirundy.* Cuadrilátero cuyos lados opuestos son paralelos entre sí.

parálisis. *s. Ypi.* Privación o disminución grande de la sensibilidad o del movimiento voluntario del cuerpo o de una parte de él.

paralítico, ca. *adj. Ijypipáva* Enfermo de parálisis. *Ú. t. c. s.*

paralización. *s. fig. Ñemombyta.* Detención, parada.

paralizador, ra. *adj. Omombytáva* (= *Ojokóva*). Que para o detiene (= Paralizante).

paralizar. 1. *v. Mboypi.* Causar parálisis (Paralizar la pierna). // **2.** *fig. Mombyta* (= *Joko*). Entorpecer, impedir, obstruir.

paralogismo. *s. Apy'ãrana.* Razonamiento falso, sin intención de engañar.

paramagnético, ca. *adj. Ijitakarúva.* Dícese de una sustancia que se imanta en el mismo sentido del hierro, pero más débilmente.

paramédico, ca. *adj. Pohãnohararã.* Relacionado con el tratamiento de los enfermos sin formar parte del cuerpo facultativo (El enfermero es un paramédico).

paramento. *s. Jeguaka.* Adorno con que se cubre una cosa.

paramnesia. *s. Mandu'ambyry.* Trastorno de la memoria que consiste en dar carácter de recuerdo a una percepción nueva.

páramo. *s. Yvyperõ.* Terreno desierto, sin vegetación.

paranaense. *adj. Paranagua.* De Paraná (Estado de Paraná, ciudad o río). *Ú. t. c. s.*

parangón. *s. Ñembojoja.* Comparación.

parangonar. *v. Mbojoja* Hacer una comparación.

paraplejía. *s. Tetyma'ypi.* Parálisis que sólo ataca a los miembros inferiores del cuerpo.

parapléjico, ca. *adj.* PAT. *Tetyma'ypi rehegua.* De la paraplejía. Atacado por la paraplejía.

parar. 1. *v. Guejy.* Quedar en un lugar (Paró en la casa de Gloria). // **2.** *Mombyta.* Hacer cesar el movimiento. // **3.** *Joko.* Detener la acción. // **4.** *Ha'ã.* Arriesgar dinero en el juego.

pararrayos. *s. Aratirirã.* Aparato que se coloca sobre los edificios y los buques para preservarlos de la electricidad de las nubes.

pararse. *v. Ñembo'y.* Ponerse de pie.

parasitar. *Pirakambu.* Vivir a expensas de los demás.

parasitario, ria. *adj. Ha'e'ae'ỹva rehegua* (= *Opirakambúva rehegua*). Relativo a los parásitos.

parasitismo. *s. fig. Ñepirakambu.* Costumbre de vivir a costa de otros.

parásito, ta. 1. *adj.* BIOL. *Ha'e'ae'ỹva.* Dícese del organismo animal o vegetal que vive a expensas de otro de distinta especie, alimentándose de sus sustancias sin llegar a matarlo. *Ú. t. c. s.* // **2.** *fig. Opirakambúva.* Persona que vive a expensas de los demás.

parcela. *s. Yvyvore'i.* Porción pequeña de terreno.

parcelable. *adj. Ikatúvaoñemboja'o* (= *Imboja'opy*). Que puede parcelarse.

parcelar. *v. Mboja'o.* Dividir un terreno en partes, en parcelas.

parcial. *adj. Tyvoréva* (= *Ipeteĩ'ỹva*). Relativo a la parte de un todo.

parear. *v. Mbojovake.* Juntar, igualar dos cosas comparándolas entre sí.

parecer. *s. Temiandu.* Opinión, juicio o dictamen.

parecido, da. 1. *adj. Ojojoguáva.* Semejante, que se parece (Estas telas son parecidas). //**2.** *Rana* (= *Chu*). Que se parece a algo. Falso, imitado.

pared. *s. Ogyke.* Obra de fábrica que se construye para cerrar un recinto o sostener el techo de una casa.

paredón. *s. Yvyatãpu'ã tuicháva* (= *Ogyke tuicháva*). Pared muy grande o muy gruesa.

pareja. *s. Oñondivegua.* Conjunto de dos personas o cosas (Compañero de baile).

parejo, ja. 1. *adj. Apejoja.* Liso, llano. // **2.** *Ojojáva.* Igual o semejante.

paremia. *s. Ñe'ẽarandumbyky.* Refrán, proverbio.

parentela. *s. Anamanguéra.* Conjunto de todo género de parientes o allegados.

pareo. *s. Ñembojovake.* Acción y efecto de parear dos cosas.

paresia. *s.* PAT. *Ypipaite'ỹ.* Parálisis incompleta.

paria. *s. Imboykepýva. fig.* Persona desdeñada y rechazada por los demás.

paridad. *s. Ojuehéva* (= *Ojoguerahâva*). Igualdad, equivalencia (Paridad monetaria).

parido, da. *adj. Imembyramóva.* Dícese de la hembra que acaba de parir. *Ú. t. c. s.*

pariente. 1. *s. Anáma* (= *Ana*). Persona de la misma familia de uno. // **2.** *Anáma.* Persona unida con otra por lazos de consanguinidad o afinidad.

parietal. *adj. Yvyatãpy'ã rehegua* (= *Ogyke rehegua*). Perteneciente o relativo a la pared.

parietal. *s.* ANAT. *Akãykekangue.* Cada uno de los huesos que constituyen los lados y la bóveda del cráneo.

parigual. *adj. Hekojojáva.* De la misma condición.

parir. *v. Memby.* Dar a luz las hembras de los animales vivíparos.

parisilábico, ca. *adj. Iñe'ẽvorejojáva.* De número igual de sílabas.

parlador, ra. *adj. Ñe'ẽhára* (= *Oñe'ẽva*). Hablador. Que habla.

parlamentario, ria. *adj. Amandajepegua.* Perteneciente o relativo al parlamento. *Ú. t. c. s.*

parlamento. *s. Amandaje.* Nombre de las asambleas de legisladores.

parlante. *adj. Oñe'ẽva.* Que parla o habla.

parlero, ra. *adj. Oñe'ẽtereiva.* Que habla mucho.

parleta. *s. fam. Ñemongetarei.* Conversación sin importancia.

parlotear. *v. fam. Ñe'ẽmbarei.* Hablar mucho y sin sustancia.

parnaso. *s. fig. Ñe'ẽpotyaty.* Colección de poesías de diversos autores o conjunto de ellos (El parnaso guaraní).

paro. *s. Jepyta.* Suspensión del trabajo industrial o agrícola (Un paro obrero).

paronimia. *s. Ipujoguáva.* Semejanza de dos voces de pronunciación muy parecida.

paronímico, ca. *adj. Ipujoguáva rehegua.* Relativo a la paronimia.

parpadear. *v. Resapirĩ.* Mover mucho los párpados o abrir y cerrar los ojos frecuentemente.

parpadeo. *s. Tesapirĩ.* Acción de parpadear.

párpado. *s.* ANAT. *Topepi.* Membrana móvil que cubre y resguarda el ojo.

parque. *s. Yvyraty.* Terreno con árboles y plantas destinado a la recreación.

parquear. *v. Ñemboja.* Aparcar, estacionar.

parricida. *s. Tuvajukahára.* Persona que mata a su padre y *p. ext.* a su madre y a su cónyuge.

parricidio. *s. Tuvajuka.* Crimen cometido por el parricida.

parrilla. *s. Moka'ẽha.* Rejilla de hierro utilizada para asar carne, tostar pan, etc.

parrillada. *s. Mba'eka'ẽita.* Plato de variadas carnes asadas a la parrilla.

párroco. *s. Pa'itendota.* Cura que dirige una parroquia.

parroquia. *s. Pa'itendota poguýpegua.* Territorio al que se extiende la jurisdicción espiritual de un cura párroco.

parroquial. *adj. Pa'itendota poguýpegua rehegua.* Perteneciente o relativo a la parroquia (Una iglesia parroquial).

parte. 1. *s. Vore.* Porción de un todo. // **2.** *Tenda.* Sitio o lugar. // **3.** *Marandu'i.* Escrito breve para informar algo (Parte Diario, Parte de Guerra).

partenaire. *s. Irũ.* Compañero, socio, pareja.

partera. *s. Momembyhára.* Mujer que asiste a la parturienta.

partición. *s. Ñemboja'o.* División (Partición de herencia).

participio. *s.* GRAM. *Ñe'ẽteroja.* Parte de la oración que participa a la vez del *adj*etivo como de las cualidades del verbo.

partícula. 1. *s. Pehẽmirĩ.* Parte pequeña de algo (La arena es partícula de roca). // **2.** *Ne'ẽpehẽtai.* En lingüística, palabras que no constituyen categorías gramaticales.

partida. *s. Jeho* (= *Je'ói*). Acción de partir o salir.
partidario, ria. *adj. Kotyguára.* Que sigue un partido o bando. *Ú. t. c. s.*
partido. *s. Kotyguanda* (= *Ñoirũnga*). Parcialidad. Organización política.
partido, da. *adj. Imboja'opyre.* Dividido, cortado.
partidor. *s. Omboja'óva.* El que parte o reparte una cosa.
partir. 1. *v. Jupavo* (*Je'ói*). Marcharse, irse. // 2. *Mboja'o* (= *Mbovo, pehe'ã*). Dividir una cosa en dos o más partes.
partitivo, va. *adj. Imboja'opy.* Que puede dividirse, partirse.
partitura. *s. Pumbasyhai.* Texto escrito de una obra musical.
parto. *s. Memby.* Acción de parir.
parturienta. *adj. Imembýva* (= *Imembyramóva*). Mujer que está de parto o recién parida. *Ú. t. c. s.*
parva. *s. Hu'itirasãi.* Mies tendida en la tierra para trillarla.
párvulo, la. *adj. Mitã michĩva.* Niño pequeño. *Ú. t. c. s.*
pasada. *s. Jehasa.* Paso, acción de pasar.
pasadera. *s. Hasaha.* Piedra o tabla que permite pasar o atravesar un charco.
pasadizo. 1. *s. Hasaha'i.* Paso estrecho, pasillo, corredor. // 2. Pasarela.
pasado. 1. *s. Ohasáva'ekue.* Tiempo que pasó. // 2. Cosas que sucedieron en él.
pasado, da. *adj. Ohasámava.* Dícese de lo que ya no sirve, como la fruta o la carne que se echa a perder.
pasador, ra. *s. Mbotyha.* Barra de hierro que se corre para cerrar algo.
pasaje. 1. *s. Jehasa.* Acción de pasar de una parte a otra. // 2. *Jehasaha.* Sitio por donde se pasa. // 3. *Jehorepy.* Derecho que se paga por un servicio de viaje.
pasajero, ra. 1. *adj. Ndahi'aréiva.* Dícese de lo que pasa pronto (Un dolor pasajero). // 2. *Atahára* (= *Guatahára*). Viajante. Que viaja. *Ú. t. c. s.*
pasamontaña. *s. Mo'ãmbaha.* Prenda que abriga la cabeza y todo el cuerpo, menos los ojos.
pasante. *adj. Ohasáva.* Que pasa.

pasante. *s. Pytyvõhára.* Ayudante del maestro en una profesión liberal.

pasantía. 1. *s. Pytyvõhára rembiapo.* Ejercicio del pasante. // **2.** Tiempo que dura este ejercicio.

pasaporte. *s. Jehasarã.* Licencia para pasar de un país a otro.

pasar. 1. *v. Hasa.* Adelantarse, pasar a uno. // **2.** *Hasa.* Cesar, calmar (Le pasó el dolor de oído). // **3.** *Japyhara.* Atravesar (Pasar el río a nado). //**4.** *Jehu.* Ocurrir, acontecer (Qué le pasa a tu madre = *Mba'e ojehu nde sýpe*). // **5.** *Mbohasa.* Conducir algo de un lugar a otro. // **6.** *Pu'aka.* Aventajar, superar (Le pasó a su padre = *Ipu'aka itúva rehe*). // **7.** *Resarái.* Olvidarse (Se me pasó lo que me encargaste).

pasatiempo. *s. Vy'arãmi.* Entretenimiento, diversión.

pascana. *s. Pytaha.* En Bolivia, parada o etapa que se hace en un viaje.

pasible. *adj. Heko'asykatúva.* Capaz de sufrir o padecer.

pasiflora. *s.* BOT. *Mburukuja.* Otro nombre de la pasionaria.

pasionaria. *s.* BOT. *Mburukuja.* Planta americana de la familia de las pasifloráceas de grandes flores hermosas y olorosas.

pasitrote. *s. Guatapombyky.* Paso o trote corto del caballo.

pasmar. *v. Moro'ysã* Enfriar mucho o con violencia.

pasmo. *s. To'ỹsã.* Enfriamiento que produce romadizo, dolor de hueso, etc.

paso. *s. Guata.* Movimiento del hombre o del animal que mueve los pies para cambiarse de lugar.

pastel. *s. Mbuja'apyte.* Pasta de harina y manteca en que se envuelve unas veces carne o pescado y otras dulce, crema, etc.

pastelería. *s. Mbuja'apyte renda.* Sitio donde se hacen o se venden pasteles.

pastelero, ra. *s. Mbuja'apyte-apoha.* Persona que hace pasteles.

pastiche. *s. Ta'ãngarei.* Imitación servil. Plagio.

pastizal. *s. Kapi'ipety.* Terreno donde hay pasto.

pasto. 1. *s. Kapi'i.* Hierba que come el ganado. // **2.** *Kapi'ipe.*

Césped, campo empastado para practicar un deporte.

pastor, ra. *s. Ovecharerekua.* Persona que cuida el ganado lanar y por extensión cualquier ganado.

pastoral. *adj. Mymbarerekua rehegua.* Propio de los pastores.

pastorear. *v. Mymbamongaru.* Llevar el ganado al campo para hacerlo pacer.

pastoreo. *s. Mymbakaru.* Acción de pastorear el ganado.

pastoso, sa. *adj. Hykuhu'ũva.* Blando y suave (Masa pastosa).

pata. 1. *s. Mymba py* (= *Mymba retyma*). Pie y pierna de los animales. // **2.** *Tetyma.* Sostén (La pata de la mesa). // **3.** *Ypekuña.* Hembra del pato.

patada. *s. Jepyvoi.* Golpe dado con la pata o con el pie de lleno.

patalear. *v. Pyvoisa'i.* Agitar las piernas violentamente. Dar patadas en el suelo por enfado o pesar.

pataleo. *s. Jepyvoisa'i* Acción de patalear o dar patadas.

patán. *s. Tekove tie'ỹ.* Hombre rústico y grosero.

patata. *s.* BOT. *Karatĩ.* Planta de la familia de las solanáceas, cuyos tubérculos son comestibles y constituyen uno de los alimentos más útiles para el hombre. Es originario de América del Sur y se le llama también "papa".

patatal. *s.* BOT. *Karatĩndy.* Sembradío de papas.

patatús. *s. Py'amano.* Desmayo o accidente ligero.

patear. *v. Pyvoi.* Dar golpes con los pies.

paternal. *adj. Túva rehegua.* Del padre. Relativo al padre.

paternalmente. *adv. Tuvarekópe.* De modo paternal.

paternidad. *s. Tuvareko.* Calidad de padre.

paterno, na. *adj. Tuva rehegua.* Perteneciente o relativo al padre.

patíbulo. *s. Porojukaha.* Tablado o lugar en que se ejecuta la pena de muerte.

patinadero. *s. Sararaha.* Sitio para patinar.

patinador, ra. *adj. Sararahára.* Que patina. *Ú. t. c. s.*

patinar. *v. Sarara.* Deslizarse con patines.

patio. *s. Korapy.* Espacio descubierto que se deja en el interior de las casas.

patita. *s. Py'i.* Pata pequeña.

patitieso, sa. *adj. Hetyma'atãva.* Que tiene las piernas duras. Que anda muy erguido.

patituerto, ta. *adj. Hetymakarẽva.* Que tiene las piernas torcidas.

pato. *s.* ZOOL. *Ype.* Ave de pico ancho y plano, que tiene los dedos ligados entre sí por una membrana.

patochada. *s. Vyrésa* (= *Vyroreí*). Disparate, sandez.

patois. *s. Ñe'ẽogapy.* Habla dialectal usada en la conversación familiar.

patología. *s. Mba'asykuaambo'e.* Parre de la medicina que trata del estudio de las enfermedades.

patológico, ca. *adj. Mba'asykuaambo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la patología.

patón, na. *adj. Ipyguasúva.* Patudo, de pies grandes.

patota. *s. Tekovetie'ỹ atýra.* Cuadrilla de patoteros que molestan por las calles.

patotero. *s. Tekovetie'ỹ.* Joven callejero bravucón.

patria. *s. Tetã.* País donde se ha nacido.

patrio, tria. *adj. Tetã rehegua.* Perteneciente a la patria (Suelo patrio).

patriota. *adj. Hetãrayhúva.* Que tiene amor a su patria.

patriota. *s. Tetãrayhuhára.* Persona que quiere a su patria.

patriotismo. *s. Tetãrayhu.* Amor a la patria, devoción a su suelo y a sus tradiciones, a su defensa e integridad.

patrocinar. *v. Pysyrõ* (= *Pytyvõ*). Proteger, ayudar, favorecer.

patrocinio. *s. Ñepytyrõ* (= *Ñepytyvõ*). Amparo, protección.

patudo, da. *adj. fam. Ipyguasúva.* Que tiene patas grandes.

paulatinamente. *adv. Michĩmimíme.* De a poco. Poco a poco.

paulatino, na. *adj. Mbeguekatu.* Lento, prudente.

pauperismo. *s. Mboriahurasa.* Fenómeno social caracteriza-

do por la gran pobreza de un país o población. Existencia de gran número de pobres en un país.

pauperización. *s. Ñemombori-ahu.* Empobrecimiento de una población o de un país.

paupérrimo, ma. *adj. Mboria-huetereirasa.* Excesivamente pobre.

pausa. s. *Pa'ũnandi* (= *Pyta'i*). Interrupción breve.

pausadamente. *adv. Mbegue-katúpe.* Con mucha lentitud, con pausa.

pava. *s.* ZOOL. *Mytũ kuñáva.* Hembra del pavo.

pavesa. *s. Tatapiriri* Chispa encendida que salta de una materia inflamada y se convierte pronto en ceniza.

pavezno. *s.* ZOOL. *Mytũra'y.* Pollo de pavo, cría del pavo.

pávido, da. *adj. Hi'otĩva* (= *Okyhyjéva*). Tímido, miedoso.

pavimentación. *s. Apetini.* Acción y efecto de pavimentar.

pavimentar. *v. Mbo'apetini* (= *Moyvytinĩ, mboyvy*). Solar. Poner suelo.

pavimento. *s. Ijyvytinĩva* (= *Ijapetinĩva*). Piso solado. Superficie transitable.

pavo. *s.* ZOOL. *Mytũ'óga.* Ave gallinácea grande, oriunda de América, domesticada.

pavor. *s. Kyhyjeguasu.* Gran temor, terror, gran miedo.

pavo real. *s.* ZOOL. *Mitũ kutivi.* Gallinácea oriunda de Asia, de hermoso plumaje.

pavorosamente. *adv. Kyhyje-guasúpe.* Con pavor.

pavoroso, sa. *adj. Oporo-mbokyhyjéva.* Que causa pavor, miedo.

pavo silvestre. *s.* ZOOL. *Mytũ ka'aguy.* Dícese del pavo salvaje, no domesticado.

payaso, sa. *s. Toryja.* Bufón que hace de gracioso, con traje, ademanes y gestos ridículos.

payo, ya. *s. Koygua.* Aldeano, campesino rústico.

paz. *s. Moñera'ỹ.* Estado de un país que no sostiene guerra con ningún otro.

paz espiritual. *s. Py'aguapy.* Tranquilidad del alma, sosiego y quietud.

pazguatería. *s. Tapana.* Cualidad de pazguato.

pazguato, ta. *adj. Itapanáva.* Que es bobo, mentecato. *Ú. t. c. s.*

peatón, na. *s. Oguatáva.* Persona que va a pie por una vía pública.

peatón, na. *s. Guatahára.* Transeúnte que anda a pie.

peatonal. *adj. Guataharã.* Reservado para peatones.

peca. *s. Pititi.* Cualquiera de las manchas de color pardo que suelen salir en el cutis.

pecado. *s. Angaipa.* Transgresión de la ley divina.

pecador, ra. *adj. Angaipavóra.* Que peca. Sujeto al pecado. *Ú. t. c. s.*

pecaminoso, sa. *adj. Iñangaipáva.* Que contiene pecado.

pecante. *adj. Ojapóva angaipa.* Que peca.

pecera. *s. Piraryru.* Vasija con agua donde viven los peces en cautiverio.

pechiblanco, ca. *adj. Ipyti'a morotĩva.* De pecho blanco.

pecho. *s. Pyti'a.* Parte del cuerpo humano que va desde el cuello hasta el vientre.

pechuga. *s. Ipyti'akue.* Pecho del ave.

pechugón, na. *adj. Ipyti'aguasúva.* Que tiene el pecho muy abultado. Pechudo.

pecoso, sa. *adj. Ipititíva.* Que tiene pecas.

pectiniforme. *adj. Ijasajakyguáva.* Que tiene forma de peine.

pectoral. *adj. Pyti'a reheguáva.* Perteneciente o relativo al pecho.

pecuario, ria. *adj. Mymba reheguáva.* Perteneciente o relativo al ganado.

peculado. *s. Viruñemonda.* Hurto de caudales del erario cometido por el que los administra.

peculio. *s. Viru* (= *Pirapire*). Hacienda o caudal que le pertenece a uno.

pecuniario, ria. *adj. Pirapire rehegua.* Perteneciente al dinero efectivo.

pedagogía. *s. Mitãmbo'e.* Arte de instruir o educar al niño.

pedagógicamente. *adv. Mitãmbo'erekópe.* Con arreglo a la pedagogía.

pedagógico, ca. *adj. Mitãmbo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la pedagogía.

pedagogo, ga. *s. Mitãmbo-'ehára.* El que instruye o educa a los niños.

pedal. *s. Pyrenda.* Palanca que mueve algo apoyando en ella el pie.

pedante. *adj. Oñembotuichareíva.* Persona que hace alarde vano e inoportuno de erudición. *Ú. t. c. s.*

pedantear. *v. Ñembotuicharei.* Hacer vano alarde de erudición.

pedar. *v. Pyno.* Despedir pedos, ventosear.

pedazo. *s. Akytã* (= *Pehẽngue, vore*). Parte, trozo de una cosa.

pedazo chico. *s. Vire.* Parte pequeña de una cosa.

pedazo grande. *s. Mboro.* Parte grande de una cosa.

pederasta. *s. Teviro.* Homosexual.

pedernal. *s. Itahãimbe* (= *Itaky*). Variedad de cuarzo muy común.

pedestal. *s. Topyta* (= *Pyrenda*). Soporte aislado con base y cornisa.

pedestre. *adj. Yvýrupi oikóva.* Que anda a pie.

pediatra. *s.* MED. *Mitãpohãnohára.* Médico de niños.

pediatría. *s.* MED. *Mitãpohãnokuaa.* Parte de la, medicina que estudia las enfermedades de los niños.

pedicelo. *s.* BOT. *Uruperoysa.* Columna carnosa que sostiene el sombrerillo de setas.

pedicular. *adj. Kyrehegua.* Perteneciente relativo al piojo (Plaga pedicular).

pedido. *s. Ojejeruréva'ekue.* Lo que se ha solicitado.

pedidor, ra. *adj. Ojeruréva.* El que pide.

pedigüeño, ña. *adj. Ojerurekatúva* (= *Imba'ejeruréva*). Que pide con insistencia.

pediluvio. *s. Jepyhéi.* Baño de pie tomado con fin medicinal.

pedimento. *s. Mba'ejerure.* Petición, demanda.

pedir. *v. Jerure.* Rogar a uno que dé o haga una cosa.

pedir bendición. *v. Tupãnói.* Solicitar con las manos juntadas a alguien que le bendiga.

pedo. 1. *s. Tepyno.* Ventosidad que se expele del vientre por el ano. // 2. *fig. Ka'u.* Borrachera.

pedorrero, ra. *adj. Opynoreipáva.* Que con frecuencia y sin reparos expele ventosidades por el ano.

pedorreta. *s. Jurupyno.* Sonido hecho con la boca imitando al pedo.

pedrada. *s. Itamombo.* Acción de lanzar una piedra.

pedregal. *s. Itaty.* Sitio pedregoso (Donde hay muchas piedras = *Hetahápe oĩ ita*).

pedregoso, sa. *adj. Henyhéva itágui.* Lleno de piedras

pedregullo. *s. Itakuruvi.* Pedazo de piedra llamado "canto rodado".

pedrería. *s. Itavera aty* (= *Itahepy aty*). Conjunto de piedras preciosas.

pedrisca. *s. Amandaueta.* Granizo muy abundante.

pedrisco *s. Amandauguasu.* Granizo grueso y abundante.

pedrojuancaballerense *adj. Pedrojuancaballeroygua.* De Pedro Juan Caballero, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

pedrusco. *s. Itakuru.* Piedra tosca, sin labrar.

pegajoso, sa. *adj. Apovõ.* Que se pega con facilidad. Contagioso.

pegamento. *s. Mbojarã.* Producto para pegar.

pegar. 1. *v. Mboja.* Unir, juntar dos cosas con goma, cola u otro pegamento. // 2. *Nupã.* Maltratar con golpes (Pegar a alguien por la cara).

pegarse. 1. *v. Ñemboja.* Acercarse, arrimarse a alguien. // 2. *Ñonupã.* Maltratarse recíprocamente con golpes en el cuerpo.

peinado, da. *adj. Oñakãkarãiva.* Que está con el pelo arreglado.

peinador, ra. *adj. Oporomoakãkarãiva.* Que peina. *Ú. t. c. s.*

peinar. *v. Moakãkarãi.* Arreglar el cabello a alguien (Peinar a una niña).

peinar. *v. Ñakãkarãi.* Arreglarse el cabello (Che *añakãkarãi* = Yo me peino).

peine. *s. Kygua.* Instrumento que sirve para desenredar o arreglar el cabello.

peinero, ra. *s. Kygua'apoha.* Persona que fabrica o vende peines.

peineta. *s. Kyguavera.* Peine alto de adorno que suelen usar las mujeres.

pejebuey. *s.* ZOOL. *Vaka'y.* Manatí, mamífero sirenio americano, herbívoro.

pelado, da. 1. *adj. Iperõva.* Que no tiene piel. // 2. *Iñakãperõva.* Que ha perdido el pelo. *Ú.t.c.s.*

pelador, ra. *adj. Oipiróva.* Persona que pela o descorteza una cosa. *Ú. t. c. s.*

peladura. *s. Pirekue.* Mondadura. Desperdicios que sobran de cosas que se mondan o pelan.

pelagatos. *s. Tekoverei.* Hombre despreciable o de poca importancia.

pelágico, ca. 1. *adj. Parapegua.* Del piélago o del mar. // 2. BIOL. Dícese de los animales y plantas que flotan en el mar.

pelaje. *s. Mymbarague.* Pelo de un animal.

pelandusca. *s. Kuñarekovai.* Mujer de mala vida.

pelar. 1. *v. Hague'o.* Sacarle el pelo o la pluma a un animal, afeitar, depilar. // 2. *Pire'o* (= *Piro*). Sacar la piel a algo o alguien.

peldaño. *s. Pyrũha.* Cada una de las partes de un tramo de escalera, que sirven para apoyar el pie al subir o bajar por ella.

pelea. *s. Ñorairõ.* Riña, lucha.

peleador, ra. *adj. Oñorairõva.* Que pelea, lucha o riñe.

pelear. *v. Ñorairõ.* Combatir, contender.

pelechar. *v. Jehague'o.* Echar o mudar el pelo o la pluma los animales.

pelele. *s. Tekovereiete.* Persona simple, sin carácter y sin importancia.

peleón, na. *adj. Oñorairõséva.* Amigo de pelear, pendenciero.

peletería. *s. Mymbapire renda.* Tienda donde se venden pieles.

peletero. *s. Oikóva mymba pire reheve.* El que adoba, prepara pieles finas.

peliagudo, da. *adj. fig. Itukãño-rairõva.* Muy difícil o enmarañado.

peliblanco, ca. *adj. Hague-morotĩva.* Que tiene el pelo blanco.

pelicano, na. *adj. Iñatĩva.* Que tiene el pelo cano.

pelicorto, ta. *adj. Haguemby-kýva.* Que tiene el pelo corto.

película. *s. Ysymyivire* (= *Ysyviremýi*). Cinta cinematográfica.

pilífero, ra. *adj. Haguéva.* Que tiene o lleva pelos (Una región pilífera).

peligrar. *v. Ñe'ãngave'ỹ.* Estar en peligro, correr riesgo.

peligro. *s. Ãgave'ỹ.* Riesgo inminente (Estar en peligro de ser asaltado).

peligroso, sa. *adj. Iñangave'ỹva.* Que ofrece peligro (Un viaje peligroso).

pelilargo, ga. *adj. Hague-vukúva.* Que tiene el pelo largo.

pelinegro, gra. *adj. Akaũ.* Que tiene el cabello negro.

pelirrojo, ja. *adj. Akãpytã.* Que tiene el cabello rojo.

pelirrubio, bia. *adj. Akãsa'yju.* Que tiene el cabello rubio.

pella. *s. Kurekyramona.* Manteca del cerdo, tal como se saca del animal.

pelleja. *s. Mymbapire.* Piel de un animal.

pellejería. *s. Mymbapire'atýra.* Conjunto de pieles

pellizcador, ra. *adj. Opicháiva.* Que pellizca.

pellizcar. 1. *v. Pichãi.* Apretar entre los dedos una parte de la piel (Pellizcar el brazo de un niño). //**2.** *Ñapi'ũ.* Comer una parte pequeña de algo (Pellizcar una torta).

pellizco. *s. Ñapi'ũre.* Porción pequeña que se saca pellizcando una cosa.

pelo. *s. Tague.* Producción filiforme que aparece en ciertas partes del cuerpo del hombre y de los animales.

pelón, na. *Hague'ỹva* (= *Iperõva*). Que no tiene pelo o tiene muy poco. *Ú. t. c. s.*

pelona. *s. Akãperõ.* Alopecia, calvicie.

pelota. *s. Manga* (= *Vakapipopo*). Bola de diferentes mate-

rias, tamaños y hechuras que sirve para jugar.

pelotero, ra. *s. Manga'apoha.* El que hace pelotas.

pelotón. *s. Akãchara'apu'a.* Mechón de pelo enredado.

peluca. *s. Akãraguechu.* Cabellera postiza.

peludo. *s. Tatupoju.* Armadillo con pelo sobre el caparazón.

peludo, da. *adj. Haguehetáva.* Que tiene mucho pelo.

peluqueada. *s. Akãraguekytĩ.* Acción y efecto de cortarse el pelo.

peluquear. *v. Ñeakãraguekytĩ.* Cortar el pelo.

peluquero, ra. *s. Apĩhára.* Persona que tiene por oficio cortar el pelo.

peluquín. *s. Akãraguechu'i* (= *Akãraguerana'i*). Peluca pequeña.

pena. 1. *s. Py'apy* (*Tekoasy*). Sentimiento, aflicción. // 2. *Tekomarãno.* Castigo (La aplicada por un juez).

penable. *adj. Hekomarãnokatúva.* Que puede recibir pena.

penado, da. *adj. Hekomarãnóva.* Delincuente condenado a una pena.

penal. *adj. Tekomarãno rehegua.* Perteneciente o relativo a la pena o al castigo.

penal. *s. Ka'irãi.* Cárcel, penitenciaría.

pendenciero, ra. *adj. Iñorairõséva* (= *Oporohekáva*). Amigo de las pendencias.

pender. *v. Saingo.* Colgar (Los frutos penden de las ramas).

pendiente. 1. *adj. Oikótava.* Que aún no está resuelto. // 2. *Osaingóva.* Que cuelga.

péndola. *s. Haiha.* Pluma u otro elemento para escribir.

pendolario, ria. *s. Haiporãhára.* Calígrafo, persona diestra en caligrafía.

pendolista. *s. Haiporãhára.* Persona que escribe con letra gallarda.

pendón. *s. Poyviveve.* Bandera, estandarte.

pendular. *adj. Osaingóva rehegua.* Propio del péndulo o relativo a él.

péndulo, la. *adj. Osaingóva.* Colgante, que cuelga.

pene. *s. Tembo.* Miembro viril. Órgano genital eréctil masculino.

penetración. *s. Jeike* (= *Ñeñoña*). Acción de penetrar.

penetrante. *adj. Oikéva.* Que penetra.

penetrar. *v. Ñoña.* Entrar, meter.

penígero, ra. *adj. poét. Haguéva.* Alado, con plumas.

península. *s. Yvyakua.* Tierra cercada por el agua y unida sólo por una parte al continente.

peninsular. 1. *adj. Yvyakuagua.* Natural de una península. *Ú. t. c. s.* // **2.** *Yvyakuarehegua.* Perteneciente o relativo a una península.

pensador, ra. *adj. Iñakãngetáva.* Que piensa. Meditabundo.

pensamiento. *s. Akãho* (= *Akãngeta*). Facultad de comparar y estudiar las ideas.

pensar. *v. Akãngeta.* Formarse ideas en la mente, reflexionar.

pentadáctilo, la. *adj.* ZOOL. *Ikuãpóva.* Que tiene cinco dedos.

pentagonal. *adj.* GEOM. *Ijapypóva* Que tiene cinco ángulos.

pentágono. *adj.* GEOM. *Apyeta ijykeapypóva.* Polígono de cinco lados y cinco ángulos.

pentagrama. *s.* MÚS. *Kytarysyijoja.* Conjunto de cinco líneas paralelas sobre las cuales se escribe la música.

penúltimo, ma. *adj. Pahamboyveguáva.* Inmediatamente anterior a lo último. *Ú. t. c. s.*

penumbra. s. *Pytũmby.* Iluminación incompleta, insuficiente.

peña. *s. Itaguasu.* Piedra grande, roca.

peñascal. *s. Itaguasu hetaha.* Sitio lleno de peñascos.

peñasco. *s. Itakuruguasu.* Peña grande y escarpada.

péñola. *s. Guyrarague haiharã.* Pluma de ave para escribir.

peñón. *s. Itaguasu.* Peña grande y escarpada.

peón. 1. s. *Mba'apohára.* El que trabaja en cosas que no piden ningún arte o especialidad. // **2.** *Oikóva ipýre.* Peatón, persona que camina o anda a pie.

peonada. *s. Mba'apohára aty.* Conjunto de peones. Peonaje.

peonza. *s. Yvyrapyryrỹi.* Trompo. Juguete de madera que se hace girar dándole con un piolín o correa fina.

peor. *adj. Ivaivéva.* Más malo (Este pan es peor que el de ayer).

peor. *adv. Vaive.* Más mal (Has trabajado peor que Juan = *Remba'apo vaive Juangui*).

peoría. *s. Vaíve.* Calidad de peor.

pepita. *s. Yvyra'ỹi.* Semilla de ciertas frutas como la manzana, la pera, el melón, etc.

pepónide. *s.* BOT. *Merõnguéra.* Nombre genérico del fruto de las cucurbitáceas como el melón y otros.

péptico, ca. *adj. Py'a rehegua,* Relativo al estómago.

peque. *s. fam. Mitãmichĩ.* Niño pequeño.

pequeñez. 1. *s. Michĩreko.* Calidad de pequeño. // 2. Bajeza de ánimo, mezquindad.

pequeñín, na. *adj. Michĩ'ĩva.* Muy pequeño.

pequeño, ña. 1. *adj. Imitãva.* Muy joven (Cuando yo era pequeño). // 2. *Michĩva.* De cortas dimensiones (Casa pequeña).

pera. 1. *s. Tendyva.* Pelo que se deja crecer en la punta de la barba, en el mentón. // 2. BOT. *Yvavo'ĩ.* Fruto del peral.

perada. *s. Yvavo'ĩ Kosereva.* Conserva que se hace con peras.

peral. *s.* BOT. *Yvavo'ĩ'y.* Árbol de la familia de las rosáceas cuyo fruto es la pera.

peraleda. *s.* BOT. *Yvavo'ĩ'ty.* Huerto poblado de perales.

percal. *s. Poyvimandyju.* Tela fina de algodón utilizado para camisa, vestido, etc.

percatarse. *v. Hechakuaa.* Darse cuenta, percibir.

percepción. *s. Mono'õ* (= *Japyhy*). Acción de percibir.

perceptible. *adj. Ijapyhypy* (= *Imono'õmby*). Que se puede percibir.

perceptivo, va. *adj. Ojapyhykatúva* (= *Ikatúva omono'õ*). Que puede percibir.

perceptor, ra. *s. Japyhyhára* (= *Mono'õhára*). Que percibe o recoge.

percha. *s. Aorenda.* Elemento de madera, metal o plástico para colgar la ropa.

perchero. s. *Aoitarenda.* Conjunto de perchas o lugar en que las hay.

percibir. 1. *v. Japyhy* (= *Mono'õ*). Recoger, cobrar. // **2.** *Ñandu.* Recibir una percepción por medio de los sentidos (Percibir un ruido).

percuciente. *adj. Ojapicháva.* Que hiere a golpes.

percudir. *v. Mongy'a.* Manchar, ajar.

perdedor, ra. *adj. Ojavýva.* Que pierde.

perder. *v. Hundi.* Dejar de tener algo que se tenía.

perderse. *v. Kañy.* Desaparecer (Se perdió mi gato = *Okañy che mbarakaja*).

perdible. *adj. Ikañymby.* Que puede perderse fácilmente.

perdición. *s. Ñekañy.* Acción de perder o perderse.

perdidamente. *adv. Etereíva.* Con exceso (Estar perdidamente enamorado).

perdido, da. *adj. Ohoreíva.* Que no lleva una dirección determinada.

perdidoso, sa. *adj. Ojavýva* (= *Opo'ẽva*). Que pierde.

perdigón. 1. *s. Itamembera'ỹi.* Cada uno de los granos de plomo para la escopeta. // **2.** ZOOL. *Ynambura'y.* Pollo de perdiz. Perdiz joven.

perdigonada. *s. Mbokapu.* Tiro de perdigones.

perdigonera. *s. Itamembera'ỹi ryru.* Bolsa o recipiente para perdigones.

perdiguero, ra. *adj. Ynambu rehegua.* Relativo a la perdiz. Que sirve para la caza de la perdiz (Perro perdiguero).

perdiz. *s.* ZOOL. *Ynambu.* Nombre común de diversos géneros de gallináceas.

perdón. 1. *s. Ñyrõ.* Acción de perdonar. // **2.** Remisión de la deuda. // **3.** Indulgencia.

perdonable. *adj. Iñyrõmby.* Que puede ser perdonado.

perdonado, da. *s. Oñeñyrõva.* Que ha recibido indulgencia, que fue perdonado.

perdonador, ra. *adj. Oporoñyrõva.* Que perdona.

perdonar. *v. Ñyrõ.* Remitir la deuda o injuria (Perdonar al enemigo).

perdurabilidad. *s. Arereko.* Calidad de perdurable o perpetuo.

perdurable. *adj. Hi'aréva.* Que dura siempre o mucho tiempo.

perdurar. *v. Are* (= *Ko'are*). Durar mucho tiempo.

perecear. *v. fam. Mbotapykue.* Retardar, retrasar.

perecedero, ra. *adj. Omanótava* (= *Opátava*). Poco durable. Que ha de perecer o acabarse.

perecer. *v. Pa* (= *Mano*). Acabar, dejar de existir.

perecimiento. *s. Jepa* (*Ñemano*). Acción de perecer.

perecuación. *s. Ñomboja'ojoja.* Reparto por igual de las cargas entre los que las deben soportar.

peregrinación. *s. Tenda marangatúpe jeho.* Viaje a un santuario.

peregrinante. *adj. Tenda marangatúpe ohóva.* El que peregrina.

peregrinar. *v. Ko.* Andar viajando por tierras extrañas.

peregrino, na. *adj. Oikóva.* Aplicase al que viaja por tierras extrañas.

perendengue. *s. Jeguakarei.* Adorno de poco valor.

perengano, na. *s. Ma'ẽra.* Voz con que se designa una persona cuyo nombre se ignora o no se quiere decir.

perenne. *adj. Opa'ỹva* (= *Apyre'ỹ*). Que no se acaba nunca.

perennemente. *adv. Opa'ỹhaguãicha.* De modo perenne.

perennidad. *s. Opa'ỹva reko.* Perpetuidad.

perennizar. *v. Mboapyre'ỹ* Hacer perenne.

perentorio, ria. *adj. Arapa'ũpaha.* Último plazo que se concede para una cosa.

pereza. *s. Ate'ỹ.* Vicio que aleja del trabajo, del esfuerzo.

perezosamente. *adv. Ate'ỹme.* Con pereza.

perezoso, sa. *adj. Iñate'ỹva.* Que no tiene ganas de trabajar, que huye de la acción.

perfección. *s. Porãmba.* Carácter de lo que es perfecto, que no tiene reparos.

perfeccionar. *v. Apoporãmba.* Hacer perfecta o mejor una cosa.

perfeccionismo. *s. Apoporãmbaseterei.* Deseo excesivo de alcanzar la perfección en algo.

perfeccionista. *adj. Ojapoporãmbáva.* Dícese de la persona que tiende al perfeccionismo. *Ú. t. c. s.*

perfectamente. *adv. Porãmbápe.* De un modo perfecto.

perfectible. *adj. Apoporãmbapy.* Que puede perfeccionarse.

perfectivo, va. *adj. Opáva.* Aspecto verbal que expresa la acción terminada.

perfecto, ta. *adj. Iporãmbáva.* Que posee todas las cualidades, sin tener ningún vicio.

perfidia. *s. Jerovia'ỹreko.* Deslealtad, traición, mala fe.

pérfido, da. *adj. Jerovia'ỹhára.* Desleal, infiel, traidor.

perfil. *s. Yke.* Contorno aparente de una persona vista de lado.

perfilado, da. *adj. Hovapo'ipukúva.* Dícese del que tiene el rostro largo y delgado.

perfilar. *v. fig. Yke'o.* Afinar, rematar con esmero una cosa.

perforación. *s. Ñembokua.* Acción y efecto de perforar.

perforador, ra. *adj. Ombokuáva* Que perfora.

perforar. *v. Mbokua.* Agujerear, hacer perforación.

perforista. *adj. Ombokua'íva* (= *Mbokua'ihára*). Persona encargada de manejar las tarjetas o fichas de una máquina perfoverificadora.

perfumador. *s. Mohyakuãhára.* Pulverizador de perfumes.

perfumar. *v. Mohyakuã.* Aromatizar una casa con perfume.

perfume. *s. Tyakuãporã* (*Ryakuãporã, hyakuãporã*). Olor agradable.

pergeñar. *v. Mbosako'i.* Disponer, preparar una cosa.

pérgola. *s. Ka'avorokái.* Galería de plantas formadas por varias columnas.

perhidrol. *s. Ytatarãpoite.* Agua oxigenada concentrada.

peri. *Jerekue.* Prefijo griego que significa "alrededor de" (Perímetro = *Tembe'yjere*).

periantio. *s.* BOT. *Yvotyryru.* Envoltura de las flores, consistente en la corola y el cáliz.

periarteritis. *s.* PAT. *Tuguyraperuru.* Inflamación externa de las arterias.

periartritis. *s.* PAT. *Ku'epyjereruru.* Inflamación alrededor de una articulación.

periastro. *s. Aguĩveha.* Punto de la órbita de un astro más próximo de otro alrededor del cual gira.

pericardio. *s.* ANAT. *Ñe'ãhoja.* Tejido membranoso que envuelve el corazón.

pericarditis. *s.* PAT. *Ñe'ãhojaruru.* Inflamación del pericardio.

pericarpio. *s.* BOT. *Ta'ỹryru.* Envoltura de una semilla.

pericia. *s. Katupyry.* Experiencia y habilidad en una ciencia o arte.

pericial. *adj. Katupyry rehegua.* Propio de la pericia o del perito (Informe Pericial).

periciclo. *s.* BOT. *Takãrapo'ape.* Parte externa del tallo y la raíz.

periclitar. 1. *v. Moangave'ỹ.* Peligrar, estar en peligro. // **2.** *Mokangy.* Decaer, declinar.

perico. *s.* ZOOL. *Gua'a'imorotĩ.* Especie de papagayo pequeño, generalmente de color blanco.

pericón. *s. Pyruhára.* El que suple por todos en cualquier cosa. Comodín.

pericráneo. *s.* ANAT. *Akãkanguehoja.* Membrana fibrosa que cubre los huesos del cráneo.

periferia. 1. *s. Tembe'ỹ* (*Rembe'ỹ, hembe'ỹ*). Contorno de una figura. // **2.** *fig.* Alrededores de una ciudad (La periferia de Asunción).

periférico, ca. *adj. Tembe'y rehegua.* Naciente o relativo a la periferia.

perifollo. *s. Kuñajeguaka.* Adorno femenino.

perigallo. *s. Ajurapisaingo.* Pellejo que cuelga de la garganta, por vejez o por suma flacura.

perigeo. *s.* ASTRON. *Yvygui'aguĩve.* Punto de la órbita de un astro, un proyectil o u satélite artificial en que éste se encuentra más cerca de la Tierra.

perigonio. *s.* BOT. *Ka'ameñaryru.* Envoltura floral que rodea los órganos sexuales de una planta.

perihelio. *s.* ASTRON. *Kuarahygui'aguĩve.* Punto en que está un planeta más cerca del Sol.

perilla. *s. Tendyrykytĩha.* Interruptor eléctrico.

perimétrico, ca. *adj. Tembe'yjere rehegua.* Perteneciente o relativo al perímetro.

perímetro. 1. *s. Tembe'yjere.* Contorno de una superficie. // **2.** GEOM. Contorno de una figura.

perineal. *adj. Takambypa'ũ rehegua.* Perteneciente o relativo al perineo.

perineo. *s.* ANAT. *Takambypa'ũ.* Parte inferior de la pelvis.

periódicamente. *adv. Tysyisópe.* De modo periódico (Publicar periódicamente).

periódico, ca. *adj. Hysyisóva.* Que se reproduce al cabo de períodos determinados.

periódico, ca. *s. Kuatiapare.* Impreso que se publica periódicamente.

periodicucho. *s. despect. Kuatiaparechae.* Periódico despreciable, rudimentario.

periodificar. *v. Mbohysyiso.* Hacer periódicamente.

periodismo. 1. *s. Kuatiapareviára.* Profesión u oficio del periodista. // **2.** *Kuatiapare'aty.* Conjunto de periodistas.

periodista. s. *Momaranduhára* (= *Kuatiaparehára*). Persona que tiene como profesión escribir en los periódicos.

periodístico, ca. *adj. Kuatiaparehára rehegua.* Perteneciente o relativo a periódicos y periodistas.

período. *s. Ara pehẽ.* Espacio de tiempo después del cual se reproduce alguna cosa.

peripatético, ca. 1. *adj. Aristóteles ñemimo'ãnga rehegua.* Que sigue la doctrina de Aristóteles. // **2.** Perteneciente o relativo al peripato.

peripatetismo. *s. Aristóteles aranduvetereko.* Filosofía de Aristóteles.

peripecia. *s. Jeiko'asy.* Accidente imprevisto (Las peripecias de una cacería).

períptero, ra. *adj. Hokytajeréva.* Dícese del templo clásico rodeado por columnas. *Ú. t. c. s. m.*

periquete. *s. fam. Sapy'aite.* Breve espacio de tiempo (Comer en un periquete).

periquito. *s. Ñandai'i.* Loro pequeño. Lorito.

periscio, cia. *adj. Yvyru'ãygua.* Dícese del habitante de las zonas polares, en torno del cual gira su sombra cada veinticuatro horas en la época del año en que no se pone el Sol en dichas zonas.

periscopio. *s. Tesapysoha.* Tubo óptico que usan los barcos submarinos y los soldados en las trincheras para ver los objetos exteriores.

perisístole. *s. Ñe'ãtytyipa'ũ.* Intervalo entre la sístole y la diástole.

perisología. *s. Ñe'ẽjeyjey.* Retórica, pleonasmo (ver esta palabra).

peristáltico, ca. *adj. Py'akuruchĩ rehegua.* Movimiento de contracción del esófago y los intestinos, para favorecer la deglución y la digestión.

peristilo. *s. Okara'okyta.* Galería de columnas aisladas que rodea un patio.

perístole. *s. Tyekuepo'ikuruchĩ.* Acción peristáltica del conducto intestinal.

peritaje *s. Tembiapokatupyry.* Trabajo técnico especializado. Peritación.

perito, ta. *adj. Iñarandukatupyrýva* (= *Ikatupyrýva*). Sabio, práctico, versado en un arte o ciencia.

peritoneal. *adj.* ANAT. *Tyekueryru rehegua.* Perteneciente o relativo al peritoneo.

peritoneo. *s.* ANAT. *Tyekueryru.* Membrana serosa que cubre el interior del vientre y sirve de envoltura y sostén a la mayor parte de las vísceras abdominales.

peritonitis. *s.* PAT. *Tyekueryru ruru.* Inflamación del peritoneo.

perjudicante. *adj. Ombyaíva.* Que perjudica o daña.

perjudicar. *v. Mbyai.* Causar daño o perjuicio.

perjudicial. *adj. Oporombyaíva.* Que produce perjuicio o daño.

perjuicio. *s. Ñembyai* (= *Ñemomarã*). Daño, menoscabo.

perjurar. *v. Ñe'ẽme'ẽrana.* Jurar en falso o sin necesidad.

perjuro, ra. *adj. Oñe'ẽme'ẽranáva.* Que jura en falso o quebranta el juramento que había hecho. *Ú. t. c. s.*

perla. *s. Tamba'ita* (= *Itakytatĩ*). Cuerpo duro, brillante, anacarado y redondo, que se forma en el interior de ciertas conchas.

perlado, da. *adj. Itamba'itaysajáva.* En forma de perla.

perlático, ca. *adj. Heteypíva.* Que padece perlesía.

perlería. *s. Itakytatĩaty.* Conjunto de perlas.

perlero, ra. *adj. Itakytatĩ rehegua.* Relativo o perteneciente a la perla.

perlesía. *s. Teteypi.* Parálisis, imposibilidad de movimiento.

perlino, na. *adj. Itakytatĩsa'ýva.* De color de perla.

permanecer. *v. Me.* Mantenerse sin modificación en un sitio o estado (*Che aime, nde reime, ha'e oime*, etc.).

permaneciente. *adj. Oiméva.* Que permanece o se mantiene en un sitio.

permanencia. *s. Arekue.* Duración constante.

permanente. *adj. Iñambue'ỹva.* Que dura sin modificación.

permisible. *adj. Oñemoneĩkatúva.* Que se puede permitir.

permiso. *s. Jehechagi* (= *Ñemoneĩ*). Autorización, consentimiento.

permitido, da. *adj. Ñemoneĩpyre.* Lícito, consentido.

permitir. *v. Hechagi* (= *Heja ojapo*). Consentir, dejar hacer. No prohibir.

permuta. *s. Ñemunga.* Acción y efecto de permutar una cosa por otra.

permutable. *adj. Iñemungapy.* Lo que se puede permutar.

permutación. *s. Ñeñemunga.* Trueque, acción de permutar.

permutar. *v. Ñemunga.* Trocar una cosa por otra. Cambiar.

perna. *s. Syrymbeakã'ỹ.* Molusco acéfalo de los mares cálidos.

pernada. *s. Tetymapoi.* Golpe o movimiento violento que se da con la pierna.

pernear. *v. Ñemohetymatyvyro.* Sacudir las piernas.

perneta. *s. Tetyma'i.* Pierna pequeña.

perniabierto, ta. *adj. Hakambyjepe'áva* (= *Hakambyjáiva*). De piernas abiertas.

pernicioso, sa. *adj. Iñangave'ỹva.* Peligroso, con grave daño.

pernil. *s. Kasõretyma.* Parte del pantalón que corresponde a cada pierna.

perniquebrar. *v. Mopẽ tetyma.* Romper la pierna.

pernituerto, ta. *adj. Hetymakarẽva.* De piernas torcidas.

perno. *s. Tapyguapoguasu.* Clavo grueso de hierro con cabeza redonda.

pernoctar. *v. Pyharehasa.* Pasar la noche en un sitio, generalmente fuera del propio domicilio.

pero. *conj. Hákatu.* Sirve para indicar la oposición, la restricción.

peroné. *s.* ANAT. *Tetymakangue.* Hueso largo y delgado de la pierna.

perorata. *s. Ñe'ẽsarambikue.* Discurso largo y desordenado.

perpendicular. *adj.* GEOM. *Oñembo'yakuáva.* Aplícase a la línea o el plano que forma ángulo recto con otra línea o con otro plano.

perpendicularmente. *adv. Ñembo'yakuápe.* Rectamente, en Forma perpendicular.

perpetración. *s. Jejapo.* Acción de perpetrar o cometer (Perpetrar un crimen).

perpetrador, ra. *adj. Ojapóva.* Que perpetra. *Ú. t. c. s.*

perpetrar. *v. Japo.* Ejecutar o consumar un delito.

perpetuación. *s. Ñembo'are.* Acción de perpetuar una cosa.

perpetuamente. *adv. Katuĩnte.* Siempre, continuamente.

perpetuar. *v. Mbo'are* (= *Mbokatuĩ*). Hacer perpetua una cosa.

perpetuo, tua. *adj. Opa'ỹva.* Que dura siempre, toda la vida.

perplejidad. *s. Py'aheta.* Duda, indecisión, irresolución.

perplejo, ja. *adj. Ipy'ahetáva.* Irresoluto, dudoso, vacilante.

perquirir. *v. Heka* (= *Kuaaha'ã, jeporeka*). Buscar, indagar, investigar.

perra. *s.* ZOOL. *Jaguakuña.* Hembra del perro.

perrada. *s. Jaguano'õ* (= *Jagua'atýra*). Conjunto de perros, perrería.

perramente. *adv. Vaípe.* En mala forma, muy mal.

perrera. *s. Jaguarenda.* Lugar donde se guardan los perros.

perrero, ra. *s. Jaguarerekua.* Persona que cuida los perros.

perrezno. *s.* ZOOL. *Jaguara'y.* Perrillo, cachorro.

perro. *s.* ZOOL. *Jagua.* Mamífero doméstico del orden de los carnívoros y familia de los cánidos, considerado el mejor amigo del hombre.

perruno, na. *adj. Jagua rehegua.* Perteneciente o relativo al perro.

persecución. *s. Ñemoñerã* (= *Ñemuña*). Acción de perseguir.

perseguidor, ra. *adj. Omoñerãva.* Que persigue.

perseguir. *v. Moñerã* (= *Muña*). Seguir a uno que huye para alcanzarlo. No confundir *Muña* con *Moña.*

perseverancia. *s. Jeporara* (= *Ha'arõkuaa*). Acción y efecto de perseverar.

perseverante. *adj. Oiporaráva* (= *Oha'arõkuaáva*). Que persevera.

perseverar. *v. Porara* (= *Ñeha'ãmbarete*) Persistir en el mismo estado de ánimo.

persignarse. *v. Jovasa.* Manifestar admiración haciendo cruces en la frente, santiguarse.

persistente. *adj. Oñemohatãva.* Que persiste, que dura.

persistir. *v. Ñemohatã.* Permanecer Inmutable, constante.

persona. *s. Ava* (= *Máva, tekove. Yvypóra, tapicha*). Hombre o mujer. Cualquier viviente con característica de humanidad.

persona excelente. *s. Ava marangatu.* Característica del individuo de buen corazón.

personaje. 1. *s. Mba'apoje.* Cada una de las personas que interviene en una obra literaria, teatral o cinematográfica. / / **2.** *Poguasu* (= *Karaiguasu*). Persona afamada, destacada, importante.

personal. *adj. Tapicha rehegua* (= *Tekove rehegua*). Perteneciente a la persona o propio de ella.

personalidad. *s. Tekotee.* Individualidad consciente. Carácter personal y original.

personalista. *adj. Ha'enteséva.* Que sólo piensa en sí, egoísta.

personalmente. *adv. Tekoveháicha* (= *Tapichaháicha*). En persona.

personero. *s. Ambuemba'e rerekua.* Procurador que entiende en cosas ajenas.

personificar. *v. Mboava* (= *Mbotekove*). Atribuir a una cosa inanimada la figura, sentimientos, lenguaje de una persona.

perspicuo, cua. *adj. Hesakãpotĩva.* Claro, transparente.

persuadir. *v. Gueroviauka.* Hacer que alguno crea una cosa.

persuasible. *adj. Igueroviapy.* Creíble, plausible.

persuasión. *s. Jegueroviauka.* Acción y efecto de persuadir o persuadirse.

persuasivo, va. *adj. Oguerovi aukáva.* Que tiene bastante fuerza para persuadir.

pertinacia. *s. Tĩ'atã.* Obstinación, terquedad, testarudez.

pertinaz. *adj. Itĩ'atãva.* Obstinado, tenaz.

pertinazmente. *adv. Tĩ'atãme.* Con pertinacia.

pertinente. *adj. Heseguáva.* Perteneciente a una cosa.

pertrechos. *s. pl. Ikotevẽmby.* Cosas necesarias para los soldados o para una plaza fuerte, tales como municiones, armas, alimentos, etc.

peruano, na. *adj. Perugua.* Del Perú. *Ú. t. c. s.*

perversidad. *s. Tembiapo ñaña.* Acción perversa.

perversión. *s. Ñembohasa iporãva ivaívape.* Cambio del bien por el mal.

perverso, sa. *adj. Itie'ỹva.* Sumamente malo, que causa daño intencionalmente.

pervertidor, ra. *adj. Oporombohekovaíva.* Que pervierte. *Ú. t. c. s.*

pervertir. *v. Moambuevai.* Cambiar moralmente el bien en mal.

pesada. *s. Peteĩ pohyikue.* Lo que se pesa de una vez.

pesadamente. *adv. Pohyihápe.* Con pesadez.

pesadez. *s. Pohyireko.* Calidad de pesado.

pesadilla. *s. Kerajopy.* Congoja, dificultad de respirar durante el sueño.

pesado, da. 1. *adj. Ipohýiva.* Que pesa (Cuerpo pesado). // 2. *fig.* Molesto, impertinente.

pesadumbre. *s. Ñembyasy.* Tristeza que se experimenta por algo.

pésame. *s. Ñembyasyme'ẽ.* Expresión o manifestación del sentimiento que se tiene de la aflicción de otra persona (Dar el pésame por un fallecimiento).

pesante. *adj. Ipohýiva.* Que pesa (Cuerpo pesante).

pesar. *v. Pohyíra'ã.* Determinar el peso de algo (Pesar el pan).

pesaroso, sa. *adj. Oñembyasýva.* Arrepentido de una cosa.

pesca. 1. *s. Pirakutu.* Acción y efecto de pescar. // 2. Oficio y arte de pescar.

pescadería. *s. Pirarenda.* Sitio donde hay pescado, sea para vender o para otra cosa.

pescado. *s.* ZOOL. *Pira.* Dícese del pez comestible y ya sacado del agua.

pescador, ra. *s. Pirakutuhára.* Persona que se dedica a pescar (Un pescador de atunes).

pescar. *v. Pirakutu.* Sacar o tratar de sacar del agua peces y otros animales útiles al hombre.

pescozada. *s. Ajuranupã.* Golpe dado en el pescuezo con la mano o los pies.

pescozudo, da. *adj. Ijajuraguasúva.* De pescuezo muy abultado.

pescuezo. *s. Ajúra.* Cuello del hombre y del animal.

pesebre. *s. Mymbakaruha.* Especie de cajón donde comen las bestias.

pésimamente. *adv. Vaípe.* Muy mal.

pesimista. *adj. Oimo'ãvaipáva.* Inclinado al pesimismo, a pensar que todo es malo en este mundo. *Ú. t. c. s.*

pésimo, ma. *adj. Ivaietereíva.* Muy malo, que no puede ser peor.

peso. *s. Pohyikue.* Fuerza de gravitación universal ejercida sobre la materia.

pespuntar. *v. Mbovyvyguasu.* Hacer pespunte en la ropa.

pesquero, ra. *adj. Pirakutu rehegua.* Que pesca. Aplícase a las embarcaciones y a las industrias relacionadas con la pesca.

pesquisa. *s. Jekuaaha'ã.* Averiguación o indagación.

pesquisar. *v. Kuaaha'ã.* Investigar, indagar, hacer pesquisa.

pesquisidor, ra. *adj. Oikuaaha'ãva.* Que pesquisa. *Ú.t.c.s.*

pestaña. *s. Topea.* Pelo que hay en el borde de los párpados.

pestañear. 1. *v. Sapymipopy'ỹi.* Mover las pestañas. // **2.** *Tesapirĩ.* Mover insistentemente las pestañas.

pestañoso, sa. *adj. Hopeáva.* Que tiene pestañas.

peste. *s. Mba'asyva.* Enfermedad infecciosa y contagiosa.

pestífero, ra. *adj. Inéva.* Que tiene mal olor.

pestilencia. *s. Tyakuãvai.* Olor muy desagradable y putrefacto.

pestilente. *adj. Hyakuãvaíva.* Que tiene mal olor.

pestoso, sa. *adj. Mba'asyva rehegua.* Relativo a la peste.

pétalo. *s.* BOT. *Yvotyrope.* Cada una de las hojas que componen la corola de la flor.

petición. *s. Mba'ejerure.* Acción de pedir (Una petición no justificada).

peticionante. *adj. Omba'ejeruréva.* Que pide oficialmente una cosa. *Ú. t. c. s.*

petigrís. *s. Kuatiranapire.* Piel de ardilla común.

petisú. *s. Mbuja'iapytehe'ẽ.* Pastelillo hueco relleno de crema.

petitorio, ria. *adj. Mba'ejerure rehegua.* Relativo a la petición.

petizo, za. 1. *adj. Karape.* Bajo de estatura, pequeño. // **2.** Caballo de poca alzada.

pétreo, a. 1. *adj. Itáguigua.* De piedra. // **2.** Lleno de piedras.

petrificación. *s. Ñembo'ita.* Acción y efecto de petrificarse.

petrificado, da. *s. Ñembo'itapyre.* Dícese de lo que está convertido en piedra.

petrificante. *adj. Oñembo'itáva.* Dícese de lo que petrifica.

petrificar. *v. Mbo'ita.* Transformar o convertir en piedra.

petrificarse. *v. Ñembo'ita.* Convertirse en piedra.

petroglifo. *s. Itahai'yma.* Piedra grabada antigua.

petrografía. *s. Itakuaambo'e.* Estudio de las rocas.

petróleo. *s. Itakyra* (Etimológicamente, "aceite de piedra"). Aceite mineral natural.

petrolero, ra. *adj. Itakyra rehegua.* Perteneciente o relativo al petróleo.

petrolífero, ra. *adj. Ijitakyráva.* Que contiene o produce petróleo.

petulancia. *s. Jejapo* (= *Jererovu*). Descaro, insolencia, presunción ridícula.

petulante. *adj. Ojejapóva* (= *Ojererovúva*). Que tiene petulancia.

peyorativo, va. *adj. Oñeroyrõva.* Despectivo, despreciativo.

pez. *s.* ZOOL. *Pira.* Animal acuático, vertebrado, de respiración branquial, generalmente ovíparo.

pezón. *s. Kama'apỹi.* Extremidad o punta de la mama o teta.

pezote. *s. Kuati.* Uno de los nombres del coatí.

pezuña. *s. Pysapẽ.* Conjunto de uñas en los animales de patas hendidas, como la vaca.

piache. *Piancho.* Voz que se usa en la expresión "tarde piache" para señalar que se ha llegado tarde a una cosa.

piada. *s. Piã.* Acción de piar. Producir sonido que imita la voz del pollito.

piadosamente. *adv. Poriahuverekópe.* De un modo piadoso.

piadoso, sa. *adj. Hekoangáva.* Que tiene o muestra piedad hacia alguien (= *Oporoporiahuverekóva*).

pial. *s. Jepyjura.* Tiro de lazo a las patas del animal para voltearlo en su carrera.

pialar. *v. Pyjura.* Enlazar un animal por sus patas.

pianísimo. *adv. Vevuietémi.* Muy suavemente.

pianista. *s. Kuãytasã mbopuhára.* Persona que por oficio ejecuta el piano.

piano. *s. Kuãytasã.* Instrumento musical de teclados y cuerdas.

piante. *adj. Opiãva.* Que pía, piador.

piar. *v. Piã.* Emitir su voz el pollo y otras aves.

piara. *s.* ZOOL. *Kureno'õ.* Conjunto de cerdos, manada de cerdos.

picada. *s. Tapeka'aguy.* Senda estrecha en un monte cerrado.

picadillo. *s. So'oku'i.* Carne molida con condimento.

picador. *s. Kavajumomymbahára.* El que doma caballos.

picadura. *s. Jejopi.* Acción y efecto de picar una cosa.

picaflor. *s.* ZOOL. *Mainumby.* Pequeño pájaro ver de tornasolado llamado también "colibrí"

picajoso, sa. *adj. Ipochyreíva.* Que fácilmente se pica o se da por ofendido.

picamaderos. *s. Ypekũ.* Pájaro Carpintero.

picana. *s. Kutuha.* Aguijada del boyero.

picante. 1. *adj. Itáiva.* Que pica. // **2.** *fig.* Mordaz, acerbo.

picapedrero. *s. Itajokaha.* Cantero.

picaporte. *s. Okẽmbotyha.* Instrumento que sirve para cerrar de golpe las puertas.

picar. 1. *v. Jopi.* Morder o herir con el pico la boca ciertos animales. // **2.** *Mbo'i.* Cortar ciertas cosas en pedacitos (Picar la carne).

pícaramente. *adv. Tie'ỹrekópe.* Con picardía.

picardear. *v. Ñemotie'ỹ.* Decir o hacer picardías.

picardía. *s. Tie'ỹreko.* Acción baja y vil, bellaquería.

picaresca. *s. Tie'ỹ'atýra.* Reunión de pícaros.

picaresco, ca. *adj. Itie'ỹva rehegua.* Perteneciente o relativo a los pícaros.

pícaro, ra. *adj. Oti'ỹva* (= *Itie'ỹva*). Bajo, ruin, vil, bellaco.

picazón. *s. Temói.* Comezón que causa algo que pica en el cuerpo.

picazuroba. *s. Pykasuro.* Voz de origen guaraní, pero deformada en los diccionarios castellanos. Es una variedad de paloma silvestre.

pichón. *s.* ZOOL. *Guyrara'y.* Pollo de cualquier ave.

pickles. *s. Tairy.* Encurtidos en vinagre, pepinillos

picnic. *s. Jekaru okára.* Comida campestre.

pico. 1. *s. Guyrajuru.* Boca córnea de las aves. // 2. *Hembyre.* Parte pequeña que sobra de una cantidad. // 3. *Itajokaha.* Herramienta de hierro para cantera o para cavar. // 4. *Yvyty'apỹi.* Cúspide de una montaña puntiaguda.

picofeo. *s.* ZOOL. *Tukã.* En algunas partes, nombre del tucán.

picor. *s. Temói.* Escozor, picazón, comezón.

picoso, sa. *adj. Imbiru'aperéva.* Picado de viruela.

pictografía. *s. Apy'ãhai.* Escritura ideográfica.

pictográfico, ca. *adj. Apy'ãhai rehegua.* Perteneciente o relativo a la pictografía.

pictórico, ca. *adj. Pini rehegua* (= *Mboapepyahu rehegua*). Perteneciente o relativo a la pintura.

picudo. *s.* ZOOL. *Lembujurupuku.* Plaga del algodonero.

picudo, da. *adj. Ijurupukúva.* Que tiene pico.

pidón, na. *adj. Imba'ejerurekatúva.* Pedigüeño.

pie. *s.* ANAT. *Py.* Parte de la pierna que sirve al hombre y a algunos animales para sostenerse y caminar.

piedad. *s. Jeporiahuvereko.* Lástima, misericordia.

piedra. *s. Ita.* Sustancia mineral dura y sólida.

piel. 1. *s.* ANAT. *Pire* (= *Pi*). Membrana que cubre el cuerpo del hombre y de los animales. Cuero curtido de animal. *Pi* es *ap.* de *pire.* // 2. *Pire.* Membrana que cubre las frutas.

pienso. *s. Mymba rembi'u.* Alimento seco que se da al ganado.

pierna. *s.* ANAT. *Tetyma.* Parte del animal que media entre el pie y la cadera.

pieza. 1. *s. Koty.* Habitación de una casa. // 2. *Pehẽ.* Cada una de las partes en que se compone un todo.

pifia. *s. Jejavy.* Golpe en falso que se da en alguna cosa.

pifiar. *v. Javy.* Cometer una pifia, equivocarse.

pignoración. *s. Ñemboitaguy.* Acción y efecto de pignorar.

pignorar. *v. Mboitaguy.* Empeñar una prenda.

pignoraticio, cia. *adj. Itaguy rehegua.* Relativo a la pignoración o al empeño (Un banco pignoraticio).

pigre. *adj. Vaivai'apoha.* Negligente.

pijotero, ra. *adj. Hakate'ỹva* (= *Ijopýva*) Mezquino.

pila. 1. *s. Atýra* (= *Chovi*). Montón de algo (Una pila de leña). // **2.** *Ita'ete.* Batería. Aparato generador de corriente eléctrica continua.

pilar. *s. Okyta.* Columna o pilastra que sostiene un edificio.

pilastra. *s. Okytaykeirundy.* Columna cuadrada.

pilcha. *s. Ao* (= *Ñemonderã*). Conjunto de prendas de vestir.

píldora. *s. Pohã'apu'a'i.* Medicamento en forma de bola pequeña.

pileta. *s. Yrenda.* Piscina, recipiente grande de agua para nadar.

pilongo, ga. *adj. fig.* y *fam. Pirukangy.* Flaco, extenuado.

píloro. *s.* ANAT. *Py'ajuruguy.* Abertura inferior del estómago que comunica con el intestino.

piloso, sa. 1. *adj. Haguepáva.* Cubierto de pelos. // **2.** *Tague rehegua.* Perteneciente o relativo al pelo.

pilotar. *v. Mbokoka.* Guiar un automóvil, un avión, un barco, etc. (= Pilotear).

piloto. *s. Kokára.* El que guía o dirige un buque, avión o cualquier vehículo (*Kokáva*).

piltrafa. *s. So'ovaikue* (= *Tembyrevai*). Carne flaca, fea o residuos que se arrojan de las carnes.

pimienta. *s. Ky'ỹirã.* Fruto del pimentero, aromático, ardiente y usado como condimento.

pimiento. *s.* BOT. *Ky'ỹi.* Planta de la familia de las solanáceas cuyo fruto se usa como condimento.

pimpante. *adj. Oñemondeporãva.* Vestido con elegancia. Garboso.

pimpollar. *v.* BOT. *Potykuru.* Producir capullo de flor una planta.

pimpollecer. *v.* BOT. *Roky.* Brotar pimpollos las plantas.

pimpollo. 1. *s.* BOT. *Toky* (*Roky, hoky*). Vástago que echan los árboles. // **2.** *Yvotykuru.* Capullo de flor, sin abrirse aún.

pináculo. *s. Tu'ã* (*Ru'ã, hu'ã*). Parte más elevada de una cosa.

pinar. *s.* BOT. *Kuri'yty.* Sitio poblado de pinos.

pinariego, ga. *adj. Kuri'yty rehegua.* Perteneciente al pino.

pincarrascal. *s.* BOT. *Kuri'yranandy.* Plantío de pincarrasco.

pincarrasco. *s.* BOT. *Kuri'yrana jepoka.* Especie de pino retorcido en su tronco.

pincel. *s. Pinihára* (= *Monanga*). Instrumento utilizado para pintar, aplicar colores.

pincelada. *s. Ñemopini.* Toque que se da con el pincel.

pincelar. *v. Mopini.* Pintar. Aplicar colores.

pinchadura. *s. Ñepichãi.* Acción y efecto de pinchar.

pinchar. *v. Pichãi.* Picar con un pincho, espina, etc.

pincho. *s. Mba'eakua* (= *Ñuatĩ*). Aguijón, espina, punta aguda.

pindonga. *s. Hogapyta'ỹva.* Mujer amiga de callejear.

pineda. *s.* BOT. *Kuri'yty.* Pinar, plantío o bosque de pinos.

pingar. 1. *v. Popo* (= *Mbiriki*). Brincar, dar saltos. // **2.** *Tyky.* Gotear un líquido.

pingotear. *v. Kavaju popo.* Dar saltos el caballo.

pingüe. 1. *adj. Hetáva.* Abundante, copioso (Obtener pingües beneficios). // **2.** *Ikyráva* (= *Ikyramonãva*). Graso, mantecoso.

pingüino. *s.* ZOOL. *Yperana.* Género de aves palmípedas, que habitan los mares polares.

pintor, ra. *s. Pinihára.* Persona que se dedica a la pintura.

pintorrear. *v. Mopinivaipa.* Pintar mal y sin arte.

pintura. 1. *s. Pini.* Arte de pintar (*Porãguerojera pinirã*). // **2.** *Piniry.* Color preparado para pintar.

pinza. *s. Jyvausa.* Instrumento de metal que sirve para varios usos.

piña. 1. *s. Anana* (= *Avakachi*). Fruto del pino y otros árboles. // 2. Nombre del ananá (Anana es una voz auténticamente guaraní).

piñal. *s.* BOT. *Ananandy.* Plantío de piña, *anana* o *avakachi.*

piñata. *s. Japepoka.* Olla llena de dulces que en los bailes de máscaras suele colgarse del techo para que los concurrentes procuren romperla con un palo y apropiarse de su contenido.

piñón. *s. Apajeretãi.* Rueda dentada pequeña de un sistema de transmisión.

pío. *s. Pĩo.* Voz de los pollos de las aves.

piocha. *s. Akãjegua.* Joya que usan las mujeres en la cabeza.

piógeno, na. *adj.* MED. *Ijaupáva.* Que produce pus.

piojento, ta. *adj. Ikýva.* Que tiene piojos, piojoso.

piojería. *s. Kyheta* (= *Ky'atýra*). Abundancia de piojos.

piojo. *s.* ZOOL. *Ky.* Género de insectos hemípteros, parásitos en el hombre y en los animales.

piojo de la ropa. *s.* ZOOL. *Ñamokyrã.* Piojo que vive entre la costura de las ropas, pero que chupa la sangre del hombre.

piojoso, sa. *adj. Ikyhetáva.* Que tiene muchos piojos.

piolín. *s. Inimbovusu.* Cordel fino.

pionero. *s. Motenondehára.* Persona que prepara el camino a otras.

piorrea *s.* PAT. *Tãimbíra aupa.* Pus en las encías.

pipa. 1. *s. Ka'atimbo.* Utensilio para fumar. // 2. *Yvara'ỹi.* Pepita de algunos frutos, como el limón, el melón, etc.

pipí. *s. fam. Ty.* Orina. Hacer pipí. Orinar en el lenguaje infantil.

pipiritaña. *s. Mimby'i.* Flautilla de caña.

pipistrelo. *s. Mbopi.* Una clase de murciélago.

pique. 1. *s. Tapepo'ika'aguy.* Picada en un bosque. // 2. *Tũ.* Nigua, insecto.

piquento. *adj. Pychãi* (= *Itũhetáva*). Que tiene muchos piques.

piquete. 1. *s. Kora'i.* Corral pequeño junto a la casa que

sirve para encerrar animales domésticos. // **2.** *Kuara'i.* Agujero pequeño.

pira. *s. Tatarendyguasu.* Hoguera que servía para los sacrificios.

piragua. *s. Kachivéo.* Embarcación hecha con un tronco enterizo de árbol.

pirámide. *s. Tovara.* Sólido que tiene como base un polígono cualquiera y por caras laterales triángulos que se unen en un mismo punto llamado vértice.

piraña. *s.* ZOOL. *Pirãi.* Pez de río carnívoro y muy voraz.

pirarse. *v. fam. Piã.* Largarse, fugarse.

pirata. *s. Mondaha'y.* Ladrón que roba en los mares.

piratear. *v. Monda ýrehe.* Robar por el mar.

piratería. *s. fig. Ñemonda.* Robo, estafa, copia fraudulenta.

piraustra. *s. Panambi'i.* Pequeña mariposa, mariposilla.

pirayuense. *adj. Pirajugua.* De la ciudad de Piraju, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

pirex. *s. Itaendypu'atã.* Cristal poco fusible y muy resistente.

pirexia. *s. Akãnundu.* Estado febril.

pírico, ca. *adj. Tata rehegua.* Perteneciente o relativo al fuego.

piriforme. *adj. Ijysaja'yvavo'ĩva.* Que tiene forma de pera.

pirofórico, ca. *adj. Hendýva.* Que se inflama espontáneamente al aire.

pirograbado. *s. Taikái.* Decoración de la madera por medio de una punta metálica incandescente.

pirógrafo. *s. Taikairã.* Aparato eléctrico utilizado en pirograbado.

piromanía. *s. Ñemyandyse.* Afección patológica que incita a provocar incendios.

pirómano. *s. Mandyhára.* Que incendia por padecer piromanía.

pirón. *s. Pirõ.* Cierta comida preparada con harina de mandioca, carne y condimentos.

piropo. *s. Ñe'ẽrory.* Requiebro. Expresión simpática que traduce una admiración.

pirosis. *s. Py'arapy.* Sensación de quemadura que se siente en el estómago.

pirotecnia. *s. Tatapujegua.* Arte de preparar explosivos y fuegos artificiales.

pirotécnico, ca. *adj. Tatapujegua rehegua.* Pirotécnico o relativo a la pirotecnia.

pirototerapia. *s. Tetembyaku.* Método terapéutico que consiste en aumentar la temperatura del enfermo para combatir así un estado patológico.

pirueta. *s. Mbiriki.* Vuelta rápida que se da sobre un pie.

pisada. *s. Pypore.* Señal que deja el pie al pisar. Huella.

pisador, ra. *s. Oñembisóva.* El que pisa o golpea con el pisón.

pisadura. s. *Pypore.* Pisada, huella, señal de pasos.

pisapapeles. *s. Kuatiajokoha.* Objeto que se pone sobre los papeles para que no se muevan.

pisar. 1. *v. Joso.* Golpear y apretar con el pisón u otra cosa. // **2.** *Pyrũ.* Poner el pie sobre alguna cosa.

piscatorio, ria. *adj. Pirakutu rehegua.* Perteneciente o relativo a la pesca o a los pescadores.

piscícola. *adj. Piramoña rehegua.* Perteneciente o relativo a la piscicultura.

piscicultor, ra. *s. Piramoñahára.* Persona que se dedica a la piscicultura.

piscicultura. *s. Píramoña.* Arte de criar y multiplicar los peces.

pisciforme. *adj. Piraichagua.* Que tiene la forma de pez.

piscina. *s. Itaña'ẽusu.* Estanque destinado al baño, a la natación o a otros ejercicios.

piscívoro, ra. *adj. Pira'uha.* Que se alimenta de peces.

pisiforme. *s.* ANAT. *Pyapykangue.* Hueso de la muñeca.

piso. 1. *s. Oyvate.* Cada una de las diferentes plantas que forman la altura de un edificio. // **2.** *Pyrũenda.* Pavimento natural o artificial de una habitación.

pisón. *s. Josoha.* Instrumento que sirve para compactar tierra, piedra, etc.

pisonear. *v. Joso.* Apisonar, compactar con pisón.

pisotear. *v. Pyrũ pyrũ.* Pisar repetidamente una cosa.
pisoteo. *s. Ñepyrũmba.* Acción de pisotear una cosa.
pisotón. *s. Pyrũatã.* Acción de pisar fuerte sobre el pie de otro.
pispar. *v. Mangea* (= *Mañambuku*). Avispar, acechar.
pista. 1. *s. Pypore.* Rastro que dejan los animales o personas en la tierra por donde han pasado. // **2.** *Tapykuere.* Conjunto de señales o hechos que pueden conducir a la averiguación de algo. // **3.** *Ñaniha.* Espacio dedicado a carreras y otros ejercicios. // **4.** *Aviõguataha.* Terreno especialmente acondicionado para el despegue y aterrizaje de aviones. // **5.** *Jerokyha.* Lugar abierto y destinado para bailar en fiestas.
pistilo. *s.* BOT. *Yvotymeñakuña.* Órgano femenino de la flor.
pisto. *s. So'orykue.* Jugo que se saca de la carne machacándola.
pistola. *s. Mboka mbyky.* Arma de fuego pequeña.
pistolera. *s. Mbokambykyryru.* Estuche de pistola.
pistolero *s. Mbokambykyporuhára.* El que utiliza la pistola para atracar, asaltar o realizar atentados personales.
pistoletazo. *s. Mbokapu.* Tiro de pistola.
pitanga. *s. Ñangapíry.* Árbol mirtáceo americano de frutas en forma de tomate en miniatura.
pitarra. *s. Tesape'ũ.* Legaña.
pitarroso, sa. *adj. Hesape'ũva.* Legañoso.
pitecántropo. *s. Ka'i'ava.* Ser intermedio entre el hombre y el mono y al que se le han atribuido unos huesos fósiles encontrados en Java.
pitiriasis. *s.* MED. *Pire'a* (= *Jepiro*). Dermatosis en que se cae la piel formando escamas menudas.
pito. *s. Mba'epupo'i.* Instrumento que forma, al soplar en él, un sonido agudo.
pitonisa. *s. Oútava kuaahára.* Mujer que adivina el porvenir.
pitorrearse. *v. Ñembohory.* Burlarse de alguien.
pizarrón. *s. Ogyhai* (= *Apehairã*). Encerado, tablero para escribir.

pizca. *s. Mba'e'i.* Porción mínima de una cosa.

pizpireta. *adj. Isarakíva.* Dícese de la mujer viva y pronta.

pláceme. *s. Mbovy'apavẽ.* Felicitaciones (Dar el pláceme).

placenta. *s. Membyryru* (= *Mitãryru*). Órgano de conexión entre el feto y el útero materno durante la gestación.

placentario, ria. *adj. Membyryru rehegua.* Perteneciente o relativo a la placenta.

placentero, ra. *adj. Horýva.* Alegre (Persona placentera = *Tapicha horýva*).

placer. *s. Vy'a* (= *Tory*). Alegría, contento.

placer. *v. Mbovy'a.* Agradar, gustar.

placero, ra. *adj. Okarusu rehegua.* Perteneciente a la plaza o propio de ella.

plácidamente. *adv. Torypápe.* Con placidez.

plácido, da. *adj. Ipy'apytu'úva.* Tranquilo, grato, agradable.

plaga. *s. Mbo'evai.* Calamidad grande y pública.

plagar. *v. Myanyhẽ mba'evaígui.* Llenar de cualquier cosa nociva.

plagiar. *v. Ñemomba'e.* Apropiarse de una obra ajena por medio de la imitación servil.

plagiario, ria. *adj. Oñemomba'éva.* El que plagia. *Ú. m. c. s.*

plan. *s. Apopyrã.* Disposición general de una obra.

plana. *s. Kuatiarogue rova.* Cada una de las dos caras de una hoja de papel.

plancha. 1. *s. Itakanduape.* Lámina o pedazo de metal llano y delgado. // **2.** *Popichyka.* Instrumento para planchar la ropa.

planchado. *s. Mosỹimbyre.* Acción y efecto de planchar.

planchar. *v. Kyty.* Desarrugar la ropa con plancha caliente.

planeamiento. *s. Aponde'a.* Acción y efecto de planear.

planear. *v. Aponde'a.* Trazar el plan de una obra, imaginar.

planetario, ria. *adj. Mbyjamýi rehegua.* Perteneciente o relativo a los planetas.

planeta. *s. Mbyjamýi.* Astro que gira alrededor del Sol.

planicie. *s. Yvype.* Terreno llano de alguna extensión.

planificador, ra. *adj. Ojapondé'áva.* Persona que se ocupa de la planificación.

planificar. *v. Mboapopyrã.* Establecer un plan. Organizar conforme a un plan.

planilla. *s. Terarysýi.* Lista, nómina.

plano. *s. Ta'ãnguka.* Superficie plana.

plano, na. *adj. Ipereíva.* Llano, liso, sin estorbos y tropiezos.

planta. 1. *s. Ka'a.* Vegetal. Ser orgánico que nace, crece, se reproduce y muere. // **2.** *Oyvate.* Piso de un edificio. // **3.** *Pypyte.* Parte inferior del pie.

plantación. 1. *s. Ñemitỹ.* Acción de plantar. // **2.** *Temitỹ, (Remitỹ, hemitỹ).* Conjunto de vegetales plantados.

plantador, ra. *adj. Oñotýva.* El que planta.

plantar. *adj.* ANAT. *Pypyte rehegua.* Perteneciente a la planta del pie.

plantar. *v. Ñemitỹ* (= *Ñotỹ*). Meter en tierra un vegetal para que arraigue.

plantel. *s. Aty.* Conjunto (Un plantel de futbolistas).

plantígrado, da. *adj.* ZOOL. *Opyrũmbáva.* Que camina apoyando en el suelo toda la planta del pie (El oso es un animal plantígrado). *Ú. t. c. s.*

plántula. *s. Toky (Roky, hoky).* Embrión que nace.

plañidera. *s. Ojahe'óva.* Mujer a quien se le pagaba por llorar en los entierros.

plañidero, ra. *adj. Hasẽva.* Llorozo (Voz plañidera).

plañido. *s. Tasẽ'asy.* Lamento, queja lastimera.

plañir. *v. Pyahẽ.* Gemir, quejarse, lamentarse.

plasma. *s. Tuguyrykue.* Parte líquida que se encuentra en la sangre y la linfa.

plasta. *s. Mba'ehu'ũ.* Cualquier sustancia blanda y fácil de moldear.

plástica. *s. Mboysajakuaa.* Arte de moldear una materia, o formar cosas de barro, yeso, etc.

plástico. *s. Apỹipenga.* Material de origen natural o sintético que puede ser moldeado.

plasticola. *s. Apỹipengaja.* Cola de pegar. Un tipo de adhesivo.

plastificación. *s. Ñemoapỹipenga.* Acción y efecto de plastificar.

plastificar. v. *Moapỹipenga.* Recubrir algo con material plástico.

plata. 1. *s. Kuarepotitĩ.* Metal blanco brillante, inalterable y muy dúctil. // 2. *Viru.* Dinero (Gastar mucha plata para comer).

plataforma. s. *Apopyrã.* Programa o propuesta de un partido político.

platal. *s. fam. Virueta.* Dineral. Mucho dinero.

platanal. *s.* BOT. *Pakovaty.* Sitio poblado de plátanos.

platanero. *s.* BOT. *Pakova.* Planta cuyo fruto es la banana.

plátano. *s.* BOT. *Pakova.* Género de plantas monocotiledóneas de los países tropicales.

plateado, da. *adj. Isa'ykuarepotitĩva.* Del color de la plata.

platear. *v. Kuarepotitĩñuã.* Cubrir de plata.

platero. *s. Chavurro isã'ykuarepotitĩva.* Nombre que suele darse al burro de color de plata o plateado.

platicar. *v. Ñomongeta.* Conversar, hablar unos con otros.

platillo. *s. Ña'ẽmbe'i.* Plato pequeño.

platinar. *v. Mbo'itaitetĩ.* Cubrir un objeto con una capa de platino.

platino. *s. Itaitetĩ.* Metal precioso muy pesado, del color de la plata, aunque menos vivo y brillante que ésta.

platirrinia. *s. Tĩmbe.* Nariz chata.

plato. *s. Ña'ẽmbe.* Vajilla de mesa para poner la comida.

platudo, da. *adj. fam. Iviruhetáva.* Que tiene mucho dinero, plata.

plausible. *adj. Imoneĩmby.* Que puede admitirse o aprobarse.

playa. *s. Yrembe'y.* Ribera arenosa de mar o río.

playero, ra. *adj. Yrembe'y rupigua.* De la playa (Pájaro playero).

playo, ya. *adj. Ypypuku'ỹva.* Llano, no hondo, sin profundidad.

plaza. *s. Okarusu.* Lugar ancho, sin casas, con árboles, dentro de un poblado.

plazo. *s. Arapa'ũ.* Término que se pone para hacer algo.

plazoleta. *s. Okarusu'i.* Espacio descubierto, a modo de pequeña plaza.

pleamar. *s. Yjupiguejy.* Fin de la creciente del mar y tiempo que dura.

plebiscito. *s. Ñeporandu tavayguápe.* Consulta al voto popular directo.

plegable. *adj. Ikarapãkatúva.* Capaz de plegarse, doblarse.

plegadura. *s. Ñemboyvapa.* Acción y efecto de plegar.

plegar. *v. Mboyvapa* (= *Mocha'ĩ*). Hacer pliegues en algo (Plegar una hoja de papel).

plegaria. *s. Ñembo'ejerure.* Súplica ferviente.

plenilunio. *s. Jasyrenyhẽ.* Luna llena.

plenipotencia. *s. Pokatupavẽ.* Poder pleno que se concede a uno para alguna cosa.

plenipotenciario, ria. *adj. Ipokatupavẽva.* Que tiene plenos poderes.

plenitud. *s. Tenyhẽ.* Totalidad (Conservar la plenitud de sus facultades).

pleno, na. *adj. Henyhẽva.* Que está lleno.

pleonasmo. *s. Ñe'ẽjeyjey.* Repetición de palabras de igual sentido para dar más fuerza a la expresión (Lo vi con mis ojos).

pleonástico, ca. *adj. Iñe'ẽjeyjeýva.* Que encierra pleonasmo.

pleuronecto. *s.* ZOOL. *Ytayke.* Género de peces planos que nadan de costado.

pléyade. *s. Eichu* (= *Mbyja'aty*). Grupo de estrellas de la constelación de Tauro.

plomífero, ra. *adj. Ijitamembéva.* Que contiene plomo.

plomizo, za. *adj. Isa'yitamembéva.* Que tiene el color del plomo.

plomo. *s. Itamembe.* Metal muy pesado, de color gris azulado.

pluma. *s. Guyraragué.* Tubo guarnecido de barbillas que cubre el cuerpo de las aves.

plumaje. *s. Guyraraguekuéra.* Conjunto de plumas del ave.

plumeado. *s. Taijuasa'aty.* Conjunto de rayas cruzadas de un dibujo.

plumería. *s. Guyrarague atýra* (= *Guyrarague'aty*). Conjunto o abundancia de plumas.

plumero. *s. Ñanduragüe* (= *Tyvyroha*). Mazo de plumas atado a un mango, que sirve para quitar el polvo de los muebles.

plumífero, ra. *adj. poét. Haguéva.* Que tiene o lleva plumas.

plumista. *s. Haihára.* El que tiene por oficio escribir.

plumón. *s. Tagueraviju.* Plumaje delgado y sedoso que tienen las aves entre las plumas mayores.

plumoso, sa. *adj. Haguehetáva.* Que tiene muchas plumas.

plural. *adj. Papyeta.* Que indica la pluralidad. Lo contrario de singular.

pluralidad. *s. Papyetáva.* El mayor número. Multiplicidad.

pluralidad de construcción. *adj. Papyeta purumba'e.* Es la pluralidad que usa determinativos (Esos perros se pelean = *Umi jagua oñorairõ*).

pluralidad de multitud. *adj. Papyeta aty.* La que se expresa por medio de las partículas *eta* para los casos orales e *ieta* para los nasales (*Mitãita, kururueta, kuñaita*).

pluralidad específica. *adj. Papyeta ha'etéva.* La que se expresa por medio de la partícula *kuéra*, para casos orales y *nguéra* para casos nasales (*Jaguakuéra, mitãnguéra*).

pluralismo. *s. Papyetareko.* Multiplicidad. Sistema político basado en la coexistencia de varias tendencias.

pluralista. *adj. Papyetareko rehegua.* Relativo al pluralismo.

pluralización. *s. Ñembopapyeta.* Acción y efecto de pluralizar.

pluralizar. 1. *v.* GRAM. *Mbopapyeta.* Dar el número plural. // **2.** Atribuir a dos o más sujetos lo que es sólo propio de uno.

plurianual. *adj. Heta'aryguáva.* Que dura varios años (Un contrato plurianual).

pluricelular. *adj. Hekove'apỹiretáva.* De muchas células (Célula = *Apỹi.* Elemento fundamental de los animales y las plantas).

plurilateral. *adj. Hetápe guarãva.* Que pertenece o interesa a varias partes (= Multilateral)

pluripartidismo. *s. Ñoirũngaretareko.* Sistema político en que concurren o compiten varios partidos políticos.

pluripartidista. *adj. Ñoirũngaretareko rehegua.* Del pluripartidismo.

plus. *s. Tepyme'ẽjo'a.* Sobresueldo, gratificación.

pluscuamperfecto. *s. Mboyveguaiteve.* Tiempo pretérito que expresa que una cosa ya estaba hecha. En guaraní se expresa por medio de la partícula *va'ekue* (Yo había tenido = *Che arekóva'ekue*).

plus ultra. *loc. lat. Amógotyove.* Expresión que significa "más allá".

plusvalía. *s. Tepyvoñajupi.* Aumento en el valor o precio de las cosas.

plutocracia. s. *Iviruhetáva rekuái.* Preponderancia de la clase rica en el gobierno.

plutócrata. *adj. Iviruhetáva rekuái rehegua.* De la plutocracia.

pluvial. *adj. Ama rehegua.* Relativo a la lluvia (Agua pluvial).

pluviométrico, ca. *adj. Yñehẽra'ãha rehegua.* Perteneciente o relativo al pluviómetro.

pluviómetro. *s. Yñehẽra'ãha.* Instrumento para medir la cantidad de lluvia caída.

pluvioso, sa. *adj. Iñamáva.* Lluvioso.

población. 1. *s. Jeike.* Acción de poblar. // **2.** *Táva.* Ciudad, villa o lugar. // **3.** *Tavaygua'aty.* Conjunto de pobladores. Grupo de personas que habitan un lugar.

poblacho. *s. despect. Tavakue.* Pueblo destartalado.

poblado, da. *p. p.* de poblar. *Ojeikoha.*

poblar. *v. Ke.* Ocupar con gente un sitio para que habiten o trabajen en él.

pobre. *adj. Mboriahu.* Desprovisto o mal provisto de lo necesario. *Ú. t. c. s.*

pobremente. *adv. Mboriahurekópe.* Con pobreza o escasez.

pobrete, ta. *adj. Ipo'a'ỹva.* Desgraciado, infeliz. *Ú. t. c. s.*

pobretón, na. *adj. Imboriahu apĩva.* Muy pobre. *Ú. t. c. s.*

pobreza. *s. Mboriahureko.* Estado del que carece de lo necesario para vivir.

pocero. *s. Yvyjo'ohára.* Que trabaja en la construcción de pozos.

pocho, cha. *adj. Oñemopytaguáva.* Que pretende hacerse pasar por extranjero.

pocholo, la. *adj. Iporãva.* Bonito.

pocilga. 1. *s. Mymbarenda.* Establo para animales. // **2.** *fig.* Lugar sucio.

pocillo. *s. Ñapu'ã'i.* Pequeña taza para tomar café o té.

pócima. *s. Pohãñanakuaa.* Conocimiento medicinal de materias vegetales.

poción. *s. Pohãry.* Remedio líquido que se da a beber. Bebida.

poco. *adv. Sa'i.* Con escasez, en pequeña cantidad.

poco. *s. Mbovy.* Cantidad corta o escasa.

poco, ca. *adj. Sa'i.* Escaso, limitado.

poda. *s. Takã'o* (*Rakã'o, hakã'o*). Acción de podar, y tiempo en que se poda.

podadera. *s. Takã'oha.* Herramienta para podar.

podador, ra. *adj. Takã'ohára.* El que poda los árboles. *Ú.t.c.s.*

podadura. *s. Ñehakã'o.* Acción y efecto de podar.

podar. *v. Hakã'o.* Cortar las ramas superfluas de las plantas.

poder. *s. Pokatu.* Dominio, facultad que uno tiene de mandar o disponer algo.

poder. *v. Pu'aka.* Tener la facultad o la fuerza para hacer una cosa.

poderdante. *s. Pokatume'ẽhára.* Persona que otorga poder a otra.

poderhabiente. *s. Ipokatúva ambuégui.* Persona que tiene poder de otra para representarla.

poderío. *s. Pokatu.* Facultad de hacer o impedir una cosa.

poderosamente. *adv. Pokatúpe.* De modo poderoso.

poderoso, sa. *adj. Poguasu* (= *Ipokatúva*). Que tiene poder. Que puede. *Ú. t. c. s.*

podio. *s. Itenondéva renda.* Pequeño escabel donde se suben los triunfadores de una prueba olímpica o de otras competencias deportivas.

podre. *s. Mba'etuju.* Cosa podrida, pus.

podredumbre. *s. Itujukue.* Corrupción, putrefacción.

podrido, da. *adj. Itujúva.* Echado a perder, viciado.

podrir. *v. Mbotuju.* Pudrir. Echar a perder.

poema. *s. Ñe'ẽpotypuku.* Obra extensa en versos.

poemario. *s. Ñe'ẽpotyryru.* Colección de poemas.

poemático, ca. *adj. Ñe'ẽpoty rehegua.* Perteneciente o relativo al poema o a los poemas.

poesía. 1. *s. Ñe'ẽporãguerojera.* Intento de expresar la belleza por medio de la palabra. / / **2.** *Ñe'ẽpoty.* Poema de poca extensión. Obra o composición en versos.

poeta. *s. Ñe'ẽpapára.* El que escribe en versos o está dotado de imaginación poética.

poetastro. *adj. Ñe'ẽpapára chae.* Mal poeta.

poética. *s. Ñe'ẽpoty porãguerojera.* Arte de la poesía.

poético, ca. *adj. Ñe'ẽpoty rehegua.* Perteneciente o relativo a la poesía.

poetisa. *s. Ñe'ẽpapára kuñáva.* Mujer que compone obras poéticas.

poetizar. *v. Moñe'ẽpoty.* Elevar al tono de la poesía, hacer poesía.

polar. *adj. Yvyru'ãrehegua.* Perteneciente o relativo a los polos.

polca. *s. Polka.* Ritmo musical que constituye la expresión folclórica central en el Paraguay, aunque existen otros ritmos musicales.

polea. *s. Apajerepa'ũ.* Rueda de madera o metal, de canto acanalado, móvil sobre su eje, por la que corre una cuerda o correa.

polémica. *s. Ñombohováí.* Controversia. Discusión.

polémico, ca. *adj. Ñembohováí rehegua.* Perteneciente o relativo a la polémica.

polemista. *s. Porombohovaihára.* El que sostiene una polémica.

polemizar. *v. Ñombohováí.* Trabar una polémica.

polen. *s.* BOT. *Yvotyra'ỹi.* Polvillo fecundante de la flor.

polenta. *s. Mbaipy.* Gachas de maíz.

poli. *Hetáva.* Prefijo que denota pluralidad (Poligamia, polifacético).

poliandra. *adj. Imenahetáva.* Que tiene varios maridos. *Ú. t. c. s.*

poliandria. *s. Menahetareko.* Estado de la mujer casada con dos o más hombres.

poliantea. *s. Maranduaty.* Colección de noticias diversas.

poliarquía. *s. Hetarekuái.* Gobierno de muchos.

policía. *s. Tahachi* (= *Chavolái*). Cuerpo encargado de velar por el mantenimiento del orden público y la seguridad de los ciudadanos.

policial. *adj. Tahachi rehegua.* Perteneciente o relativo o a la policía.

policopia. *s. Hai'angaita.* Multicopia. Varias copias.

policopiar. *v. Hai'angaeta.* Hacer varias copias. Multicopiar.

policromar. *v. Mbosa'ypara.* Pintar de diferentes colores.

policromía. *s. Sa'yjehe'a.* Mezcla de diferentes colores.

policromo, ma. *adj. Isa'yhetáva.* De varios colores.

policultivo. *s. Ñemity opáichagua.* Cultivos diversos.

polideportivo, va. *adj. Temyirangaita rehegua.* De varios deportes. Lugar en el que se pueden practicar varios deportes.

polifonía. *s. Puheta.* Conjunto de sonidos simultáneos.

polifónico, ca. *adj. Puheta rehegua.* Perteneciente o relativo a la polifonía.

poliforme. *adj. Ysajaetáva.* Multiforme.

poligamia. *s. Tembirekoheta.* Estado o calidad de polígamo.

polígamo, ma. *adj. Hembirekohetáva.* Casado simultáneamente con varias mujeres. *Ú. t. c. s.*

políglota. *s. Heta ñe'ẽ kuaahára.* Persona versada en varias lenguas.

poliglotía. *s. Ne'ẽhetakuaa.* Conocimiento práctico de varios idiomas.

poligonal. *adj. Ijapyhetáva.* Que tiene varios ángulos.

polígono. *s. Apyeta.* Superficie plana limitada por todas partes por rectas o curvas.

polígrafo, fa. *s. Ohai'ambuéva.* Autor que escribe sobre materias muy diferentes.

polilla. *s. Aoraso.* Mariposa nocturna cuya larva destruye ropas, pieles, etc.

polimorfo, fa. *adj. Ysajaetáva.* Dícese de los cuerpos que se presentan bajo diversas formas sin cambiar de naturaleza.

polínico, ca. *adj. Yvotyra'ỹi rehegua.* Del polen.

polinización. *s.* BOT. *Yvotymoña* (= *Yvotyñemoña*). La fecundación por el polen.

poliomielítico. *adj.* PAT. *Mba'asy'ypi rehegua.* Perteneciente o relativo a la poliomielitis.

poliomielitis *s.* PAT. *Mba'asy'ypi.* Enfermedad contagiosa del hombre, producida por un virus que se fija sobre los centros nerviosos y que provoca parálisis.

polipétalo, la. *adj.* BOT. *Hopehetáva.* De muchos pétalos.

polisemia. *s.* GRAM. *Te'iseheta.* Pluralidad de significados de una palabra.

polisémico, ca. *adj.* GRAM. *He'iséva hetamba'e.* Que tiene varios significados.

polisílabo, ba. *adj. Ipuvorehetáva.* Que consta de varias sílabas.

polisíntesis. *s. Ñe'ẽitajoaju.* Formación de palabras a través de la unión de varias en una sola, incluyendo lexemas y afijos.

polisintético, ca. *adj. Ñe'ẽitajoaju rehegua.* Relativo a la polisíntesis. Se dice de las lenguas cuyas palabras se forman generalmente por polisíntesis.

polistilo, la. *adj. Hokytahetáva.* De varias columnas.

politeísmo. *s. Tupã heta rerovia.* Religión que admite la pluralidad de dioses.

politeísta. *adj. Itupã hetáva.* Que profesa politeísmo.

política. *s. Tekuaimbo'e.* Arte de gobernar una nación.

político, ca. *adj. Tekuaimbo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la doctrina política.

politizar. *v. Tekuaimbo'eapo.* Hacer política. Dar carácter político a algo.

politólogo, ga. *s. Tekuaimbo'ekuaahára.* Especialista en cuestiones políticas.

politónica. (palabra). *Ñe'ẽpueta.* Dícese de la palabra que tiene más de una sílaba tónica.

poliuria. *s.* PAT. *Kuaruheta.* Emisión exagerada de orina.

polivalente. *adj. fig. Iguapohetáva.* Útil para varias cosas.

polizón. *s. Kañyhápe ohóva.* El que se embarca y viaja clandestinamente.

polizonte. *s. despect. Tahachi.* Agente de policía.

polla. *s.* ZOOL. *Ryguasu pyahu.* Gallina joven.

pollastro, tra. *s.* ZOOL. *Ryguasu pyahu guasu.* Pollo o polla crecida, grande.

pollera. *s. Sái.* Falda de mujer.

pollino. *s.* ZOOL. *Chavurro mitã.* Asno joven.

pollo. *s.* ZOOL. *Ryguasura'y* (= *Uru pyahu*). Cría de las aves. Gallo joven.

polo. 1. *s. Yvyru'ã.* Cualquiera de los dos extremos del eje de rotación de una esfera o cuerpo redondeado, como los polos de la Tierra. // **2.** *Mangaju'y.* Juego de pelota que se realiza a caballo.

poltrona. *s. Apykakarape.* Silla baja y cómoda, con brazos.

poltronear. *v. Korei.* Holgazanear, andar ocioso.

polución. *s. Mombapoi.* **1.** Eyaculación involuntaria o durante el sueño. // **2.** *Mombochy* (= *Mongy'a*). Contaminación dañina del aire y del agua.

polucionar. *v. Mombochy.* Contaminar, ensuciar, viciar el ambiente.

poluto, ta. *adj. Iky'áva.* Manchado, sucio.

polvareda. *s. Yvytimbo.* Nube de polvo que se levanta por la acción del viento.

polvera. *s. ku'imbiryru.* Caja que usan las mujeres para guardar el polvo (rubor).

polvo. 1. *s. Ku'imbi.* Cualquier sustancia pulverizada. // **2.** *Ku'itumi.* Tierra muy deshecha y seca que se levanta en el aire. // **3.** *Mba'ekui.* Cantidad de una cosa pulverizada.

pólvora. *s. Mbokarembi'u.* Mezcla explosiva de salitre, carbón y azufre.

polvoriento, ta. *adj. Ijyvytimbóva.* Que está lleno de polvo (Camino polvoriento).

pomar. *s. Guaviranandy.* Manzanar, plantío de manzanas.

pomelo. *s. Gareporu.* Fruta cítrica de sabor ácido, de tamaño más grande que la naranja.

pómez. *adj. Kurutĩ.* Roca volcánica muy porosa y ligera (Piedra pómez).

pompa. *s. Ñomoirũkate.* Acompañamiento solemne y suntuoso.

pompear. *v. Jehechauka.* Hacer alarde.

pomposamente. *adv. Ñomoirũkatépe.* Con pompa.

pomposidad. *s. Ñomoirũkatereko.* Calidad de pomposo.

pómulo. *s. Tatypykangue* (= *Tovakangue*). Hueso de las mejillas.

ponchada. *s. Hetamba'e.* Cantidad de cosas, abundancia.

poncho. *s. Ahoja* (= *Ahojambytekua*). Prenda de abrigo que consiste en una pieza rectangular con abertura en el medio para pasar la cabeza.

ponderable. *adj. Pohyikuera'ãkuaáva.* Que se puede pesar (El aire es ponderable).

ponderal. *adj. Pohyikue rehegua.* Perteneciente al peso.

ponderar. *v. Hecharamo* (= *Porangereko*). Celebrar mucho (Ponderar una obra musical).

ponderativo, va. *adj. Ohecharamóva.* Persona que habitualmente pondera mucho las cosas.

ponedero, ra. *adj. Ikatúva oñemoĩ.* Que puede ponerse.

ponedero, ra. *s. Mbo'aha.* Nidal, nido donde las aves de corral ponen huevos.

ponedor, ra. *adj. Omoĩva.* Que pone.

ponedora. *adj. Ombo'áva.* Dícese de las aves que ponen huevos.

ponencia. *s. Ñe'ẽmoĩ.* Informe dado por el ponente.

ponente. *adj. Ñe'ẽmoĩhára.* Dícese del que hace la ponencia. Juez a quien toca hacer la relación de un expediente para someterse a votación.

poner. *v. Moĩ.* Colocar en su sitio.

poni. *s.* ZOOL. *Kavaju'i.* Caballo pequeño de pelo largo.

poniente. *s. Kuarahykenda* (= *Kuarahyreike*). Occidente, donde se pone el Sol.

pontazgo. *s. Hasarepy.* Derecho que se paga por pasar un puente.

pontederiáceo, a. *adj.* BOT. *Aguapekuéra.* Dícese de plantas angiospermas monocotiledóneas, acuáticas y perennes como el camalote.

pontifical. *adj. Avarepavẽ rehegua.* Relativo al pontífice, al Papa.

pontificar. *v. Ñemboavarepavẽ.* Obtener la dignidad pontifical.

pontón. *s. Ygaperei.* Especie de barco chato sin motor que sirve de plataforma o para otros usos en los puertos.

pontonero. *s. Ygapereirerekua.* El que cuida o trabaja en el pontón.

ponzoña. *s. Mborasy.* Veneno (La ponzoña de la víbora).

ponzoñoso, sa. *adj. Imborasýva.* Que tiene ponzoña.

popa. *s. Ygaropyta* (= *Ygarapykue*). Parte posterior de una embarcación.

popular. *adj. Táva rehegua.* Perteneciente o relativo al pueblo.

popularidad. *s. Terakuãporã.* Favor del pueblo. Fama, renombre.

popularizar. *v. Myerakuãporã.* Hacer popular.

popularmente. *adv. Terakuãporãme.* De modo popular.

poquito. *adj. Michĩmi.* Muy poca cantidad.

por. *prep. Rehe* (= *Re*). Indica la causa de una cosa (Hacer algo por ignorante).

porcachón, na. *adj. fam. Itajasúva* (= *Iky'áva*). Muy puerco.

porcentaje. *s. Sa'atyvore.* Porción, tanto por ciento.

porcentual. *adj. Sa'atyvoréva.* Calculado en porcentaje.

porcino, na. 1. *adj. Kure rehegua.* Perteneciente al puerco (= Ganado porcino). // 2. *Kuréguigua.* De cerdo (= Embutido).

porción. *s. Vore.* Parte de un todo (Una porción de la torta).

pordiosear. *v. Mba'ejerure.* Mendigar, pedir limosna.

pordiosero, ra. *adj. Tupãmba'ejára.* Pedigüeño, que pide limosna. *Ú. t. c. s.*

pormenorizar. *v. Mombe'upaite.* Descubrir o comentar minuciosamente.

porongo. *s.* BOT. *Hy'a.* Calabaza de forma oblonga, cuya cáscara se utiliza como recipiente para cualquier líquido.

porosidad. *s. Tavara* (*Havara, ravara*). Calidad de poroso.

poroso, sa. *adj. Havaráva.* Que tiene poros.

poroto. *s. Kumanda.* Alubia, frijol.

porque. *conj.* causal. *Haguére* (= *Gui*). Por la razón de que (No vino porque no quiso).

porquería. *s. Mba'eky'a* (= *Hevorakue*). Suciedad, inmundicia.

porqueriza. *s. Kurerenda.* Establo de puercos.

porretada. *s. Teta* (*Reta, heta*). Multitud.

porrilla. *s. Akãmbaguamirĩ.* Martillo de herrero para labrar clavos.

porrillo. *adv. Heta heta.* En abundancia, copiosamente.

porrillo. *s. Akãmbagua.* Masa que usan los canteros.

portacartas. *s. Kuatiañe'ẽryru.* Bolsa o valija para llevar las cartas.

portacruz. *s. Kurusurerahahára.* El que lleva la cruz en la procesión.

portada. *s. Ogarenonde jegua.* Adorno de la fachada de un edificio.

portador, ra. *adj. Oguerahâva.* Que lleva una cosa.

portalápiz. *s. Haiharyru.* Estuche para guardar los lápices.

portalibros. *s. Aranduka renda.* Lugar donde se ponen los libros.

portallaves. *s. Okẽndavoka renda.* Llavero o lugar donde se guarda la llave.

portalón. *s. Okẽ guasu.* Puerta grande.

portante. *adj. Ojokóva.* Que sostiene, sujeta o sustenta.

portanuevas. *s. Maranduhára.* Persona que trae y lleva noticias.

portar. *v. Gueraha.* Llevar, conducir.

portátil. *adj. Iguerovapy* (= *Ikatúva ojererova, ojereraha*). Que puede transportarse.

portaviandas. *s. Tembi'uryru.* Fiambrera, lugar donde se guardan comidas.

portaviones. *s. Mba'yruveveryru* (= *Aviõryru*). Buque de guerra destinado a transportar aviones, sobre cuya cubierta despegan y aterrizan.

portavoz. *s. Oñe'ẽva ambuerérape.* El que habla por otro o en lugar de otro.

portazo. *s. Hasarepy.* Derecho que se paga por pasar por un camino (= Peaje).

portento. *s. Tuichamba'e.* Cosa extraordinaria. Dimensión, tamaño.

portentosamente. *adv. Tuichamba'épe.* De un modo portentoso o maravilloso.

porteño, ña. *adj. Guenosaireygua.* De la ciudad de Buenos Aires.

porteril. *adj. Ogarerekua rehegua.* Relativo al portero.

portero, ra. *s. Ogarerekua.* Persona que cuida una casa.

portezuela. *s. Okẽ'i.* Puerta pequeña.

portilla. *s. Ovetã'i apu'a.* Ventanilla redonda cerrada con cristal grueso en los costados del buque.

portillo. *s. Ogykekuára.* Abertura en una pared o muralla.

portón. *s. Okẽ guasu.* Puerta grande, generalmente del patio.

portuario, ria. *adj. Ygarupa rehegua.* Perteneciente o relativo a los puertos.

porvenir. *s. Tenonderã* (= *Upeiguáva*). Tiempo futuro, lo que ha de suceder luego.

posarse. 1. *v. Guejy.* Hospedarse en una posada o casa. Pararse las aves. // 2. *Ñemoĩ.* Colocarse para ser retratado o pintado.

posbélico, ca. *adj. Ñorairõ rire.* Tras la guerra. Posterior a la guerra.

posdata. *s. Ipahaite.* Lo que se añade a una carta después de la firma.

poseedor, ra. 1. *adj. Jára.* Persona que posee, propietario. *Ú. t. c. s.* // 2. *Oguerekóva.* Persona que posee. Propietario. *Ú. t. c. s.*

poseer. 1. *v. Guereko.* Tener uno en su poder una cosa. // **2.** *Kuaa.* Saber, conocer (Posee el inglés = Conoce el inglés).

posguerra. *s. Ñorairõ rire.* Tiempo inmediato a la terminación de una guerra.

posibilidad. *s. Katu.* Aptitud o facultad para hacer o no hacer una cosa.

posibilitar. *v. Mbohape.* Hacer posible.

posible. *adj. Ikatúva.* Que puede ser o suceder, que se puede ejecutar.

positivo, va. *adj. Añetéva* (= *Katuĩva*). Cierto, constante.

posponer. *v. Moĩ'upéi.* Poner detrás.

posposición. *s. Ñemoĩ'upéi.* Acción de posponer.

postal. *adj. Parehára rehegua.* Relativo al correo (Giro postal).

postdiluviano, na. *adj. Amaguasu rire.* Posterior al diluvio universal.

poste. *s. Apyryta.* Pilar o puntal (Poste de madera).

postema. *s.* PAT. *Jati'i.* Absceso, tumor.

postergación. *s. Ñembotapykue.* Acción de postergar.

postergar. *v. Mbotapykue.* Dejar una cosa para más tarde. Retrasar.

posterior. *adj. Upeiguáva.* Que viene después.

posteriormente. *adv. Upe rire.* En un tiempo posterior.

postizo, za. *adj. Ha'ete'ỹva.* Que no es natural ni propio, sino agregado, imitado, fingido o sobrepuesto.

postmeridiano. *adj. Ka'arugua.* Perteneciente o relativo a la tarde.

post meridiem. *loc. lat. Asaje rire.* Que significa después del mediodía (PM).

postónico, ca. *adj. Vorepu riregua.* Que viene después del tono o acento (Una sílaba postónica).

postoperatorio, ria. *adj. Ñembovo riregua.* Que tiene lugar después de una operación.

postor. *s. Joguahára.* Licitador en una subasta, pública o privada.

postrar. *v. Mokangy.* Derribar una cosa. Debilitar, quitar el vigor.

postre. *s. Tembi'u'arigua* (= *Mahe'ẽ*) Fruta, dulce y otras cosas que se sirven al fin de las comidas.

postrer. *adj. Ipaháva.* Lo último. Esta palabra es la forma apocopada de postrero y se usa delante de un sustantivo masculino.

postrero, ra *adj. Ipahaitéva.* Último, que viene detrás.

postulado. *s. Ñe'ẽpysakã.* Principio muy claro y evidente, cuya admisión es necesaria para establecer una demostración.

póstumo, ma. *adj. Manoriregua.* Que ocurre después del fallecimiento (Hijo póstumo: que nace después del fallecimiento del padre o de la madre).

potabilizar. *v. Momboy'upy.* Volver potable el agua, bebible.

potable. *adj. Imboy'upy.* Dícese del líquido que se puede beber.

potaje. *s. Jukysy.* Caldo o sopa.

pote. *s. Kagua'yvy.* Vaso de barro de diversas formas y usos.

potear. *v. Guerova.* Llevar o conducir una cosa de un lugar a otro.

potencia. *s. Mbohetapya'ejuehe.* Producto de un número multiplicado dos o más veces por sí mismo (El cubo es la tercera potencia de un número, el cuadrado es la segunda potencia).

potente. *adj. Imbaretéva.* Poderoso, que tiene potencia, fuerza.

potestad. *s. Pu'aka* (= *Pokatu*). Dominio, autoridad.

potestativo, va. *adj. Ikatúva.* Que está en la facultad de uno.

potra. *s.* ZOOL. *Kavajukuña pyahu.* Yegua joven.

potranca. *s.* ZOOL. *Kavajura'ykuña.* Yegua que no pasa de tres años.

potrero, ra. *adj. Kavajura'y rehegua.* Relativo a los potros.

potril. *adj. Kapi'ipety.* Dícese de la dehesa para potros.

potrillo. *s.* ZOOL. *Kavajura'yve.* El potro de menos de tres años.

potro. *s.* ZOOL. *Kavajura'y.* Caballo joven, de menos de cuatro años y medio.

poyo. *s. Apyka'ita.* Banco de piedra arrimado a la pared que se pone generalmente a la puerta de la casa.

poza. *s. Yno'õ.* Charca de agua estancada.

pozal. 1. *s. Ykua'yvurembe.* Brocal del pozo. // **2.** *Yryru.* Cubo que se emplea para sacar el agua del pozo.

pozo. 1. *s. Ykua'yvu.* Agujero profundo que se hace en la tierra para sacar agua. // **2.** *Yvykua.* Hoyo profundo en la tierra. Excavación por donde se baja a las minas y canteras.

práctica. *s. Katupyry* (= *Apomeme*). Ejercicio de un arte o facultad. Destreza adquirida con este ejercicio. Experiencia.

practicable. *adj. Ojejapokatúva.* Que puede practicarse.

pradera. *s. Ñukapi'ity.* Prado muy fértil que se puede segar.

preámbulo. *s. Moñepyrũmby.* Exordio, prólogo.

precedencia. *s. Mboyve.* Anterioridad, prioridad.

precedente. *adj. Tenondegua.* Que procede o es anterior o primero en el tiempo.

preceder. 1. *v. Myenonde.* Ir delante en tiempo, orden o lugar. // **2.** *Tenonde.* Estar antes, anteceder.

preceptivo, va. *adj. Hekorãva.* Que incluye preceptos o reglas.

precepto. *s. Tekorã* (= *Tembiapoukapy*) Mandato, orden, regla.

preces. *s. Ñembo'e.* Oraciones, ruegos.

preciado, da. *adj. Ojehayhúva.* Precioso, estimado.

preciador, ra. *adj. Ohepyvoñáva.* Tasador.

preciar. *v. Mbohepyvoña.* Apreciar. Estimar, tasar.

precio. *s. Tepyvoña.* Valor en que se estima algo.

precioso, sa. *adj. Iporãjukýva* (= *Iporãmbáva*). Excelente, exquisito, ingenioso, agudo.

precipitar. *v. Ty'yvatégui.* Despeñar, arrojar desde un lugar alto.

preciso, sa. 1. *adj. Ha'etéva.* Exacto (Un estilo preciso). // **2.** *Tekotevẽva.* Necesario, imprescindible.

precocción. *s. Ñembojyraẽ.* Cocción hecha mucho antes de ingerir los alimentos.

precocinado, da. *adj. Oñembojypyréva.* Alimento cocinado previamente a su ingestión.

precognición. *s. Kuaamboyve.* Conocimiento anterior.

precursor, ra. *adj. Itenondéva.* Que precede.

predestinado, da. *adj. Iporavopyréva.* Elegido por Dios para lograr la gloria eterna.

predicado. *s. Teroñe'ẽje'éva.* Todo lo que se afirma del sujeto en una oración.

predicador, ra. *adj. Oñemoñe'ẽva.* Que predica. *Ú.t.c.s.*

predicho, cha. *adj. Oje'emboyvéva.* Dicho antes.

predilecto. *adj. Ojehayhuvéva.* Preferido, favorito (Hijo predilecto).

predominante. *adj. Ipu'akáva.* Que predomina.

predominar. *v. Pu'aka.* Preponderar, tener superioridad.

predominio. *s. Pu'akahára.* Carácter predominante.

preelegir. *v. Poravoraẽ.* Elegir con anticipación.

preescolar. *adj. Mbo'ehaomboyvegua.* Anterior a la escuela primaria.

preestablecido, da. *adj. Oĩmbyréva.* Establecido previamente.

preexistencia. *s. Mboyvegua* (= *Tekove'ypy*). Existencia anterior.

preexistente. *adj. Oĩmboyvéva.* Que preexiste.

prefabricado, da. *adj. Ijapopyrévaguigua.* Hecho con elementos ya fabricados.

prefabricar. *v. Japoraẽ.* Fabricar de antemano.

preferido, da. *adj. Ojeporavóva* (= *Ojepotavéva*). Elegido.

preferir. *v. Motenonde* (= *Potave*). Poner o llevar adelante. Dar preferencia a algo.

prefijo, ja. *adj. Mboyvegua* (*Ñe'ẽpehẽtai mboyvegua*). Afijo o partícula que se antepone a la palabra para modificar su sentido.

pregón. *s. Jeguerosapukái.* Publicación que se hace de una cosa en voz alta y en público.

pregonar. *v. Guerosapukái.* Anunciar una cosa en voz alta y en público.

pregonero, ra. *adj. Oguerosapukáiva.* Que pregona. *Ú.t.c.s.*

pregunta. *s. Mba'eporandu.* Interrogación que se hace a alguien.

preguntador, ra. *adj. Oporandúva.* Que pregunta.

preguntar. *v. Porandu.* Interrogar, hacer preguntas.

preguntón, na. *adj. Oporandukatúva.* Preguntador.

prehistoria. *s. Mandekomboyve.* Período de la vida de la humanidad anterior a todo documento escrito y que sólo se conoce por algunas señales.

prehistórico, ca. *adj. Mandekomboyve rehegua.* Anterior a los tiempos a que alcanza la historia (El hombre prehistórico).

prematrimonial. *adj. Mendamboyvegua.* Anterior al matrimonio o que sirve de preparación a éste.

prematuramente. *adv. Voiete.* De un modo prematuro (Una muerte prematura = *Ñemano voiete*).

prematuro, ra. *adj. Hi'ajúva hi'aramboyve.* Maduro antes de tiempo.

premeditado, da. *adj. Oñeapy'ãporaẽva.* Hecho con premeditación. Pensado previamente.

premeditar. *v. Ñeakãngetaraẽ* (=*Ñeapy'ãporaẽ*). Pensar y reflexionar una cosa de su ejecución.

premoriencia. *s. Manoraẽ.* Muerte anterior a otra.

premoriente. *adj. Omanoraẽva.* Que muere antes que otra persona. *Ú. t. c. s.*

premostrar. *v. Hechaukaraẽ.* Mostrar anticipación.

premura. *s. Tagẽ* (*Ragẽ, hatẽ*). Apuro, prisa aprieto.

prenatal. *adj. Teñoimboyve* (= *Kuimboyve*) Anterior al nacimiento.

prenda. *s. Ao.* Pieza del vestido (Una prenda en buen estado).

prender. *v. Japyhy.* Coger, asir, apoderarse de algo o alguien.

prensa. *s. Jopyha.* Máquina que sirve para prensar o comprimir algo.

prensador, ra. *adj. Ojopýva.* Que prensa. *Ú. t. c. s.*

prensar. *v. Jopy.* Apretar una cosa en la prensa o de otro modo.

prensil. *adj. Japyhyrãva.* Que sirve para coger o agarrarse.

preñada. *adj. Ipuru'áva.* Dícese de la mujer u otra hembra encinta, embarazada.

preñar. 1. *v. Mbopuru'a* (= *Mbohyeguasu*). Empreñar. // **2.** *fig.* Llenar.

preñez. *s. Puru'a* (= *Tyeguasu*). Concepción. Preñado de la hembra.

preocupación. *s. Ñeangareko tenonde* (= *Jepy'apy*). Ocuparse antes.

preocupado, da. *adj. Iñangatáva* (= *Ojepy'apýva*). Absorto, incomodado.

preparación. *s. Sako'i.* Acción y efecto de preparar.

preparador, ra. *adj. Ombosako'íva.* Que prepara. *Ú. t. c. s.*

preparar. *v. Mbosako'i.* Disponer (Preparar una comida).

preposición. *s. Ñe'ẽriregua.* Parte de la oración que sirve de unión entre dos miembros de la frase.

prepucio. *s.* ANAT. *Tembopire* (= *Temboakãpire*). Prolongación de la piel del pene que cubre el glande.

presa. *s. Ijapyhypyre.* Cosa apresada.

presagiar. *v. Ha'uvõ.* Anunciar, predecir una cosa (*Che aha'uvõ, nde reha'uvõ*, etc.).

presagio. *s. Ta'uvõ* (*Ra'uvõ, ha'uvõ*). Señal que indica lo porvenir.

présbite. *adj. Ohechapukúva* (= *Hesapysóva*). Que ve mejor de lejos que de cerca.

presbítero. *s. Pa'i* (= *Avare*). Sacerdote.

prescindente. *adj. Ha'e'aéva.* Independiente.

prescindible. *adj. Imboykepy.* Dícese de lo que puede prescindirse.

prescindir. *v. Mboyke.* Hacer abstracción de una cosa.

preselección. *s. Iporavopyremboyve.* Selección previa.

presentable. *adj. Ojehechauka'ypy katúva.* Que puede presentarse.

presentación. *s. Jehechauka'ypy.* Acción y efecto de presentar.

presentador, ra. *adj. Ohechauka'ypýva.* Que presenta. *Ú.t.c.s.*

presentar. *v. Hechauka'ypy.* Poner una cosa en presencia de uno.

presente. 1. *adj. Oĩva.* Que está delante de uno o en el mismo sitio. *Ú. t. c. s.* // **2.** *Oĩva ambue renondépe.* Que está en presencia de otro. *Ú. t. c. s.* // **3.** *Agãguáva.* Dícese del tiempo actual. *Ú. t. c. s.*

presente (imperfecto). *adj. Agãguapuku.* Tiempo que expresa la acción no acabada.

presente (interminente). *adj. Agãguasoso.* Tiempo que expresa intermitencia.

presente (perfecto). *adj. Agãguaite.* El más acabado de las acciones en el presente.

presente (tiempo). *adj. Ára agãgua.* Tiempo del verbo que expresa una acción no terminada que se realiza en el momento de hablar.

presentir. *v. Ñandutenonde.* Tener presentimiento de algo.

preservación. *s. Ñepysyrõ.* Acción de preservar, defender.

preservador, ra. *adj. Oipysyrõva* (= *Orekokuaáva*). Que preserva. *Ú. t. c. s.*

preservar. *v. Pysyrõ.* Defender contra algún daño o peligro.

preservativo, va. *adj. Oipysyrõva.* Que tiene virtud de preservar.

preservativo, va. *s. Oipysyrõva.* Anticonceptivo.

presidencial. *adj. Tendotarekuái rehegua.* Perteneciente o relativo al presidente.

presidencialismo. *s. Tendotarekuái reko.* Sistema político en que el presidente de la República es también jefe de gobierno.

presidencialista. *adj. Tendotarekuái reko rehegua.* Perteneciente al presidencialismo.

presidenta. *s. Tendotarekuái kuñáva.* Mujer que preside.

presidente, ta. *s. Tendotarekuái.* Persona que preside.

presidiario, ria. *s. Ipysykuáva* (= *Ka'irãimeguáva*). Persona que cumple en presidio su condena.

presidio. *s. Pysykua* (= *Ka'irãi*) Establecimiento penitenciario en que los condenados cumplen sus condenas.

presidir. *v. Motenonde.* Dirigir como Presidente = *Motenonde tendotarekuái háicha.*

presión. 1. *s. Jejopy.* Acción y efecto de apretar o comprimir. // **2.** *Tuguyjopy.* Presión arterial, la producida por la sangre sobre la pared de las arterias.

presionar. *v. Jopy.* Apretar, oprimir. Hacer presión.

preso, sa. *adj. Ika'irãiva* (= *Oñembokotýva*). Persona detenida en régimen de custodia. *Ú. t. c. s.*

prestación. *s. Jeporuka.* Acción y efecto de prestar una ayuda o servicio.

prestamente. *adv. Pya'eporã.* Rápidamente, pronto.

prestamista. *s. Porukahára.* Persona que da dinero a préstamo.

préstamo. *s. Jeporuka.* Acción y efecto de prestar.

prestanombre. *adj. Hera'oiporukáva.* Testaferro, que presta su nombre.

prestar. *v. Poruka.* Entregar algo a uno con obligación de restituirlo.

prestatario, ria. *adj. Oiporúva* (= *Omba'eporúva*) Que toma dinero a préstamo. *Ú. t. c. s.*

presteza. *s. Pya'ereko.* Agilidad, diligencia o vivacidad.

prestigiar. *v. Momba'eguasu.* Dar prestigio.

presumido, da. *adj. Jejapo.* Presuntuoso, vano. *Ú. t. c. s.*

presurizar. *v. Yvypytujopy.* Comprimir el aire en el interior de un avión que vuela muy alto.

presuroso, sa. *adj. Hagẽva.* Apresurado, pronto.

pretender. *v. Jerure* (= *Hi'a, heka*). Solicitar una cosa. Procurar, intentar.

pretendiente. *adj. Oipotáva.* Persona que pretende algo.

preterito. *adj. Mboyvegua.* Pasado.

pretérito (anterior). *adj. Mboyvegua yma.* Momento pasado que se expresa con la partícula guaraní *ra'e.*

pretérito (imperfecto). *adj. Mboyvegua puku.* Momento pasado que se expresa con la partícula guaraní *mi.*

pretérito (perfecto). *adj. Mboyveguaite.* Momento pasado que

se expresa con la partícula guaraní *'akue*.

pretérito (pluscuamperfecto). *adj. Mboyveguaiteve.* Momento pasado que se expresa con la partícula guaraní *va'ekue*.

pretérito (reciente). *adj. Mboyvegua ramo.* Momento del pasado que se expresa con la partícula guaraní *kuri*.

pretérito (remoto). *adj. Mboyvegua ndaje.* Momento pasado que se expresa con la partícula guaraní *rakae*.

pretérito (tiempo). *adj. Ára mboyvegua.* Tiempo del verbo para indicar una acción realizada en un tiempo pasado.

pretermitir. *v. E'ỹ* (= *Mbohasarei*). Omitir, preterir una cosa.

preternatural. *adj. Ijapopyréva.* Que no es natural.

prevalecer. 1. *v. Jekuaave.* Sobresalir una persona o cosa sobre otra. // **2.** *Pu'aka.* Aventajar una persona o cosa a otra.

prevenir. *v. Mo'ã* (= *Ñemotenonde*). Preparar y disponer con anticipación las cosas necesarias para un fin.

prever. *v. Hechapuku.* Ver, saber, conocer con anticipación lo que ha de pasar.

previamente. *adv. Mboyvete.* Con anticipación, antes que.

previo, via. *adj. Mboyveguáva.* Anticipado.

prieto, ta. *adj. Ojejopýva.* Apretado, oprimido.

prima. *s. Mbarakasã tenondegua.* La cuerda más delgada de la guitarra y otros instrumentos.

primar. *v. Jekuaave.* Sobresalir, tener mayor importancia.

primario, ria. *adj. Ijypýva* (= *Peteĩha*). Primero en orden y grado.

primate. *s. Ka'ikuéra.* Orden de mamífero que comprende los que se designan con el nombre de monos.

primavera. *s. Arapoty.* Estación del año en que florecen las plantas.

primaveral. *adj. Arapoty rehegua.* Perteneciente o relativo a la primavera.

primero, ra. *adj. Peteĩha.* Que precede a los demás en orden, tiempo, etc.

primevo, va. *adj. Ijyvevéva.* De más edad que los otros.

primigenio, nia. *adj. Ypýva* (= *Tenondeguáva*). Primitivo, originario.

primitivo, va. *adj. Ijypykuéva.* Que pertenece al primer estado de las cosas.

primo, ma. *adj. Teĩha.* Primero (Materia prima = Materia primera).

primo, ma. *s. Tutyra'y, tutyrajy.* Hijo o hija del tío o la tía.

primogénito, ta. *adj. Okuitenondéva.* Que ha nacido primero (Hijo primogénito).

primor. *s. Mba'eporã.* Hermosura, perfección.

princesa. 1. *s. Mburuvichavete ra'y rembireko.* Esposa del príncipe. // 2. *Mburuvichavete rajy.* Hija del rey.

príncipe. *s. Mburuvichavete ra'y.* Hijo del rey.

principiante. *adj. Oñepyrũva.* Que principia. *Ú. t. c. s.*

principiar. *v. Ñepyrũ.* Comenzar, dar principio.

principio. *s. Ñepyrũ.* Primera instancia de la existencia de una cosa.

prisa. *s. Tagẽ* (*Ragẽ, hagẽ*). Prontitud, rapidez (Hacer una cosa con prisa).

prisión. *s. Ka'irãi.* Cárcel donde se encierra a los presos.

prisionero, ra. *adj. Ho'áva ambue poguýpe.* Militar u otra persona que en campaña cae en poder del enemigo.

prisma. *s. Tova'yta'a* (= *Tova'ytára*). Sólido que tiene por base dos polígonos y por caras laterales paralelogramos.

prismático. *s. Tesajuapy.* Anteojo basado en una combinación de prismas para ampliar la imagen.

privación. *s. Jepe'a.* Acción de despojar, impedir o privar.

privado, da. 1. *adj. Téva.* Particular y personal de cada uno. // 2. *Pokatuendamba'e'ỹva.* Lo que no es del Estado, no público.

privar. *v. Pe'a.* Despojar a uno de lo que tenía.

privativamente. *adv. Ambuekuéra'ỹre.* De modo privativo, con exclusión de los demás.

privatizar. *v. Mopeteĩmba'e.* Dar carácter privado a lo que antes era estatal.

proa. *s. Ygatĩ.* Parte delantera de una nave.

probable. 1. *adj. Ikatúva.* Que puede suceder; lo que puede ocurrir. // **2.** *Ojehechaukakuaáva.* Que se puede probar.

probablemente. *adv. Ikatuháicha.* De modo probable.

probado, da. *adj. Hechaukapyre.* Demostrado por experiencia.

probador, ra. 1. *adj. Ha'ãha.* Que prueba. *Ú. t c. s.* // **2.** *Oha'ãva.* Sala donde se prueban prendas de vestir.

probadura. *s. Jehechauka.* Acción de probar o ensayar.

probar. 1. *v. Ha'ã.* Examinar y experimentar las cualidades de personas o cosas. // **2.** *Hechauka* (*Hembiapohechauka*). Demostrar la verdad de una afirmación. // **3.** *Hera'ã.* Gustar una pequeña porción de comida o bebida.

probatorio, ria. *adj. Techaukarã.* Que sirve para probar (Un término probatorio).

probidad. *s. Tekomara'ỹ.* Rectitud, integridad (La probidad de una conducta).

problema. *s. Tekope'ỹ.* Cuestión que se trata de resolver.

problemático, ca. *adj. Hekope'ỹva.* Incierto, inseguro.

probo, ba. *adj. Hekojojáva.* Íntegro, honrado. recto.

procacidad. *s. Tĩ'ỹ* (= *Ti'ỹreko*). Insolencia, desvergüenza.

procaz. *adj. Hova'atãva.* Insolente, soez, desvergonzado.

procedencia. *s. Ypy* (= *Ñepyrũmby*). Origen de una cosa.

procedente. 1. *adj. Ambueguiguáva.* Que procede de otra cosa. // **2.** *Hekopeguáva.* Arreglado a la prudencia, a la razón.

proceder. *s. Tekopy.* Conducta, modo de portarse o comportarse.

proceder. *v. Japo.* Ejecutar una cosa. Llevar a cabo.

prócer. *s. Karaivete.* Persona importante y distinguida. Alto, elevado.

procesión. *s. Guatahára atyrysýi.* Paseo solemne de carácter religioso.

procesionalmente. *adv. Guatahára atyrysýipe.* En forma de procesión.

proceso. *s. Apopa'ỹva.* Conjunto de las etapas sucesivas de un fenómeno natural o de una operación artificial.

proclama. *s. Marandutekuaimbo'e.* Notificación pública que se hace sobre alguna cuestión política o militar.

proclive. *adj. Ojero'avaíva.* Inclinado a una cosa mala.

procreación. *s. Moñemoña.* Participación en el proceso biológico de la reproducción.

procreador, ra. *adj. Oñemoñáva.* Que procrea. *Ú. t. c. s.*

procrear. *v. Ñemoña.* Dar origen a un nuevo ser, multiplicar la especie.

procurador, ra. *s. Pokatuhára.* El que tiene poder para ejecutar algo en nombre de otro.

procurador, ra. *adj. Oñeha'ãva.* Que procura.

procurar. *v. Ñeha'ã.* Hacer esfuerzo por conseguir una cosa.

prodigio. *s. Tupã'apopy.* Portento, milagro. Cosa que parece en contradicción con las leyes de la naturaleza.

prodigioso, sa. *adj. Iporãmbaítéva.* Maravilloso, extraordinario, excelente.

pródigo, ga. *adj. Ipojeráva* (= *Ome'ẽmbareíva*). Malgastador, disipador, muy generoso.

producción. 1. *s. Mba'eapopyre.* Cosa producida. Acción de producir. // 2. *Temimoña.* Suma de los productos del suelo o de la industria.

producente. *adj. Omba'eapóva.* Que produce alguna cosa.

producible. *adj. Mba'eapopy.* Que se puede producir.

producir. *v. Mba'eapo.* Engendrar, crear, criar.

productividad. *s. Mba'eapohetave.* Facultad de producir mayor cantidad y calidad de algo.

productivo, va. *adj. Omba'eapóva.* Que produce.

producto. 1. s. *Mba'erepy.* Cualquier cosa generada con el esfuerzo del hombre. // 2. *Hetapyre.* Cantidad que resulta de la multiplicación.

proemio. *s. Haiñepyrũha.* Prólogo, prefacio.

proeza. *s. Tembiapopy'aguasu.* Acción animosa, acto de valor, valentía.

profanación. *s. Ñeroyrõ* Acción y efecto de profanar.

profanador, ra. *adj. Oroyrõva.* Que profana. *Ú. t. c. s.*

profanar. *v. Royrõ.* Tratar con desprecio las cosas sagradas.

profano, na. *adj. Oñeroyrõva.* Contrario al respeto debido a las cosas santas.

profesión. *s. Tembiapoite.* Empleo o trabajo que ejerce una persona.

profesional. 1. *adj. Hembiapoitéva.* Que tiene una profesión. //2. *Tembiapoite rehegua.* Perteneciente a la profesión.

profesionalizarse. *v. Ñemohembiapoite.* Hacerse profesional.

profesor, ra. *s. Mbo'ehára.* Persona que enseña una ciencia o arte.

profesorado. *s. Mbo'ehára aty.* Cuerpo de profesores, conjunto de profesores

profesoral. *adj. Mbo'ehára rehegua.* Propio del profesor.

profeta. *s. Ohechapukúva* (= *Ma'uvõmbára*). El que anuncia un acontecimiento futuro.

proféticamente. *adv. Ma'uvõmbáraicha.* Como profeta, de un modo profético.

profético, ca. *adj. Ma'uvõmbára rehegua.* Perteneciente o relativo al profeta.

profetisa. *s. Ma'uvõmbára kuñáva.* Mujer que tiene don de profecía.

profetizador, ra. *adj. Oha'uvõva.* Que profetiza.

profetizar. *v. Ha'uvõ.* Anunciar lo futuro en virtud de un don divino.

profiláctico, ca. *s.* MED. *Ñemopotĩ.* Dícese de aquello que puede preservar de la enfermedad.

profilaxis. *s. Mba'asyjoko.* Preservación de la enfermedad.

prófugo, ga. *adj. Okañýva.* El que huye de la justicia. Desertor. *Ú. t. c. s.*

profundamente. *adv. Pypukúpe.* Con profundidad (Analizar profundamente un tema).

profundidad. *s. Pypukureko.* Calidad de profundo.

profundización. *s. Ñembopypuku.* Acción de profundizar.

profundizar. *v. Mbopypuku.* Hacer más profunda una cosa.

profundo, da. *adj. Hypýva* (= *Ipypukúva*). Que tiene el fondo distante del orificio.

profusamente. *adv. Jo'a'ári.* Con profusión.

profuso, sa. *adj. Hetáva.* Abundante, con exceso.

progenie. *s. Ñemoñare.* Generación, familia, descendencia.

progenitor, ra. *s. Ypykue.* Pariente en línea recta ascendente de una persona.

progesterona. *s. Kuñameñarakury.* Hormona sexual femenina.

prognatismo. *s. Tañykãsẽ.* Calidad de prognato.

prognato, ta. *adj. Hañykãsẽva.* De mandíbulas salientes.

programa. *s. Mbyaky'orã.* Declaración de lo que se piensa hacer en una materia u ocasión.

progresar. *v. Guerojera* (= *Akãrapu'ã*). Avanzar, mejorar, hacer progresos.

progresividad. *s. Tetave.* Aumento.

progresivo, va. *adj. Ohóva tenonde* (= *Oñakãrapu'ãva*). Que avanza, que progresa.

progreso. *s. Jeguerojera* (= *Akãrapu'ã*). Desarrollo de un ser o de una actividad.

prohibición. *s. Morãnge.* Acción y efecto de prohibir.

prohibido, da. *adj. Imorãngéva.* Vedado, que no está permitido.

prohibir. *v. Momorãnge.* Vedar, impedir, no permitir la ejecución de una cosa.

prohibitivo, va. *adj. Omomorãngéva.* Que prohíbe.

prohijar. *v. Ñemomemby* (= *Ñembora'y*). Recibir como hijo, adoptar.

prohombre. *s. Yvyporavete.* El que goza de autoridad y consideración entre los de su clase.

prójimo. *s. Tapicha.* La humanidad de los demás hombres, respecto de cada uno de nosotros.

prole. *s. Ñemoñare.* Descendencia.

prolegómeno. *s. Ñepyrũmby.* Introducción de una obra o de un escrito. *Ú. m.* en *pl.*

proletario, ria. *s. Mba'apohára.* Persona que vive de un trabajo manual pagado a jornal.

proliferación. *s. Ñemboheta mboja'o rupi.* Multiplicación de algo por medio de división.

proliferar. *v. Ñemboheta.* Multiplicarse.

prolífero, ra. *adj. Oñembohetáva.* Que se multiplica.

prologar. *v. Haiñepyrũ.* Escribir un prólogo.

prólogo. *s. Haiñepyrũha.* Proemio. Discurso que precede a una obra para su presentación.

prologuista. *s. Haiñepyrũhára.* Autor de un prólogo.

prolongable. *adj. Ojepysokatúva.* Que se puede prolongar.

prolongación. *s. Ñembopuku.* Acción de prolongar.

prolongado, da. *adj. Ipukúva* (= *Hi'aréva*). Largo, dilatado.

prolongar. *v. Mbopuku.* Alargar, hacer más largo o extenso.

promediar. 1. *v. Guahẽmbytépe.* Llegar a la mitad (Al promediar el mes). // **2.** *Mboja'ombytérupi.* Dividir en dos partes iguales.

promedio. *s. Mbyte.* Punto medio de algo. Término medio.

promesa. *s. Ñe'ẽme'ẽ.* Ofrecimiento hecho a Dios o a los santos de hacer una cosa.

prometer. *v. Ñe'ẽme'ẽ.* Obligarse a hacer, decir o dar alguna cosa.

prometido. *s. Ñe'ẽme'ẽngue.* Promesa hecha.

prominente. *adj. Opu'ãva* (= *Iñakãndúva*). Que se levanta o sobresale sobre lo que lo rodea.

promiscuar. *v. Jehe'avai.* Participar en cosas heterogéneas u opuestas.

promiscuidad. *s. Jehe'avaireko.* Mezcla confusa.

promiscuo, cua. *adj. Ojeha'avaíva.* Mezclado confusamente.

promisorio, ria. *adj. Iñe'ẽme'ẽva.* Que contiene promesas.

promocionar. *v. Moherakuã.* Difundir para aumentar la venta de algo.

promontorio. *s. Yvy'atyguasu.* Altura de tierra considerable.

promotor, ra. *adj. Omyerakuãva* (= *Omyenondéva*).

Que promueve una cosa. *Ú.t.c.s.*

promover. *s. Motenonde.* Adelantar una cosa.

promulgación. *s. Jekuaaukaite.* Publicación solemne de una ley.

promulgar. *v. Kuaaukaite.* Publicar solemnemente.

prono, na. *adj. Ovapývo.* Que está echado sobre el vientre.

pronombre. *s. Terarãngue.* Parte de la oración que sirve para designar una persona o cosa sin nombrarla.

pronominal. *adj.* GRAM. *Terarãngue rehegua.* Perteneciente o relativo al pronombre.

pronóstico. *s. Oikotavaje'e.* Conjetura acerca de lo que puede suceder.

prontito. *adv. fam. Pyae'porã.* Muy pronto.

prontitud. *s. Pya'ereko.* Rapidez en hacer algo.

pronto, ta. *adj. Pya'éva.* Veloz, acelerado. Que se produce rápidamente.

pronunciador, ra. *adj. He'íva.* Que pronuncia. *Ú. t. c. s.*

pronunciar. *v. E.* Emitir y articular sonidos para hablar.

propagación. *s. Ñemboheta.* Acción y efecto de propagar.

propagador, ra. *adj. Mbohetahára.* Que propaga. *Ú. t. c. s.*

propagar. *v. Mboheta ñemoña rupi.* Multiplicar por vía de reproducción.

propasar. *v. Hasarasa.* Pasar más delante de lo debido.

propedéutica. *s. Mbo'e sako'irã.* Enseñanza preparatoria.

propiciar. *v. Mbopy'aguapy.* Calmar la cólera de uno.

propiedad. *s. Herekopy.* Dominio que tenemos sobre la cosa que poseemos.

propietario, ria. *s. Jára.* Que tiene derecho de propiedad sobre una cosa.

propina. *s. Tepyme'ẽsa'i.* Gratificación con que se recompensa un servicio eventual.

propinar. *v. Me'ẽ.* Dar (Propinar una paliza).

propio, pia. 1. *adj. Mba'erekóva.* Caracteristico de cada persona o cosa. // **2.** *Teéva.* Que pertenece exclusivamente a una persona o cosa.

proponedor, ra. *adj. Oñehendukáva.* Que propone.

proponente. *adj. Ojeruréva* (= *Oñehendukáva*). Que propone algo.

proponer. *v. Henduka.* Manifestar a otro un plan o proyecto a fin de conseguir su aprobación o aceptación.

propósito. *s. Py'apy* (= *Temimbota*). Intención de hacer o no hacer algo.

propugnar. *v. Pysyrõ.* Defender, proteger.

propulsar. *v. Myaña.* Empujar hacia adelante.

propulsión. *s. Ñemyaña.* Impulso hacia adelante.

propulsor, ra. *adj. Omyañáva.* Que impulsa, empuja hacia adelante.

prorrata. *s. Tupyty* (*Rupyty, hupyty*). Porción que toca a uno en un reparto.

prorratear. *v. Mboja'o.* Repartir a prorrata.

prorrateo. *s. Mboja'ojoja.* Repartición proporcionada que se hace de una cantidad entre varias personas.

prórroga. *s. Ñembopukuve.* Prorrogación. Alargue de algo.

prorrogable. *adj. Ikatúva oñembopuku* (= *Imbopukupy*). Que puede prorrogarse.

prorrogar. *v. Mbopuku.* Alargar, continuar. dilatar.

prorrogativo, va. *adj. Ombopukúva.* Que prorroga.

prorrumpir. *v. Sẽmbaite.* Saltar, brotar, salir con ímpetu una cosa.

prosa. *s. Ñe'ẽsyry.* Estructura del lenguaje escrito que no está sujeto a medida y cadencia, ni rima, como ocurre con la poesía.

prosado, da. *adj. Ñe'ẽsyrýpe.* Escrito en prosa.

prosador, ra. (Prosista) *s. Ñe'ẽsyry haiha.* Persona que escribe en prosa.

prosaico, ca. *adj. Ñe'esyry rehegua.* Perteneciente o relativo a la prosa, o escrito en prosa.

prosapia. *s. Ypykue.* Ascendencia o linaje (Hombre de ilustre prosapia).

proscribir. *v. Mosẽ tetãgui.* Echar a uno de su país.

proscripción. *s. Tetãgui ñemosẽ.* Acción y efecto de proscribir.

proscripto, ta. *adj. Oñemosẽva.* Desterrado, echado de su país.

proscriptor, ra. *adj. Oporomosẽva.* Que proscribe.

prosificar. *v. Moĩ ñe'ẽsyrýpe.* Poner en prosa (Emigdio Martínez prosificó Tavaré).

prosista. *s. Ñe'ẽsyry apohára.* Escritor de obras en prosa.

prosodia. *s.* GRAM. *Porãngatu.* Parte de la gramática que estudia las reglas de la buena pronuntiación y acentuación de las palabras.

prosódico, ca. *adj.* GRAM. *Porãngatu rehegua.* Perteneciente o relativo a la prosodia.

prospección. *s. Itavijeheka.* Exploración del terreno en busca de yacimientos minerales.

prospectivo, va. *adj. Itavijeheka rehegua.* Relativo a la prospección.

prosperar. 1. *v. Kakuaa.* Crecer, adelantar. // 2. *Pu'ã* (= *Akãrapu'ã*). Tener prosperidad.

prosperidad. *s. Po'aporã* (= *Ñeakãrapu'ã*). Buena suerte en lo que se emprende.

próspero, ra. *adj. Ipo'áva.* Favorecido por la suerte.

prostíbulo. *s. Kuñarekovairenda.* Lugar de prostitución.

prostitución. *s. Je'uka hepýre.* Actividad a la que se dedica la persona que mantiene relaciones sexuales con otras, a cambio de dinero.

prostituta. *s. Kuñarekovai.* Mujer de mala vida, de vida ligera.

prosudo, da. *adj. Oñe'ẽkuaáva.* Orador grandilocuente.

protáctil. *adj. Ikũpukúva.* Dícese de la lengua de algunos reptiles que pueden proyectarse mucho fuera de la boca.

protección. *s. Ñepysyrõ.* Acción y efecto de proteger.

protector, ra. 1. *adj. Oipysyrõva.* Que protege *Ú. t. c. s.* // 2. Que por oficio cuida de los intereses de una comunidad.

proteger. 1. *v. Pvsyrõ.* Tomar la defensa de uno. // 2. Apoyar, ayudar, defender.

protegido, da. 1. *adj. Oñepysyrõva.* Favorito, persona que recibe la protección de otra. // 2. Ahijado.

proteico, ca. *adj. Oñemboysajambuéva.* Que cambia de formas o de ideas.

protervidad. *s. Ñaña.* Maldad, perversidad.

protervo, va. *adj. Iñañáva.* Perverso, malo.

protésico, ca. *adj. Vorenga'apopyre rehegua.* Perteneciente o relativo a la prótesis.

prótesis. *s. Vorenga'apopyre.* Pieza o aparato que reemplaza un órgano o parte de él.

proto. *Peteĩha.* Prefijo griego que indica primero, superioridad, origen.

protohistoria. *s. Mandekomboyve.* Período anterior a la historia, basado en tradiciones y leyendas.

protuberancia. *s. Akãndu, kãndu.* Prominencia más o menos redonda.

protuberante. *adj. Ikandúva.* Saliente.

provecho. *s. Guapo.* Beneficio, fruto que se saca de una cosa.

provechoso, sa. *adj. Oguapóva.* Que causa provecho o utilidad.

proveedor, ra. *s. Mohembi'uhára.* Persona encargada de abastecer de algo a alguien.

proverbio. *s. Ñe'ẽnga.* Sentencia, adagio o refrán, expresado en pocas palabras.

provincia. *s. Tetãvore.* Cualquiera de las grandes divisiones administrativas de un territorio o Estado.

provisión. 1. *s. Hi'upyrã.* Conjunto de cosas necesarias en materia de comidas. // **2.** *Ñeme'ẽ.* Acción y efecto de proveer. // **3.** *Tekotevẽva.* Conjunto de cosas necesarias.

provisional. *adj. Sapy'aguáva.* Dispuesto interinamente.

provisorio, ria. *adj. Sapy'arãva.* Provisional.

próximo, ma. 1. *adj. Oútava* (= *Hi'aguĩva*). Siguiente, inmediatamente posterior. // **2.** Que está cerca.

proyectista. *s. Apopyrã'apohára.* Persona que se dedica a hacer proyectos.

proyecto. *s. Apopyrã.* Propósito de realizar algo y plan que se ha trazado para ello.

prudencia. *s. Ñe'ãngarekokuaa.* Virtud que hace prever y

evitar las faltas y peligros. Buen juicio, cordura.

prudencial. *adj. Ñe'ãngarekokuaa rehegua.* Perteneciente y relativo a la prudencia.

prudente. *adj. Hi'ãngarekokuaáva.* Que obra con prudencia.

prudentemente. *adv. Ãngarekokuaápe.* Con prudencia.

prueba. *s. Tembiapokuechauka.* Razón con que se demuestra una cosa.

pruriginoso, sa. *adj. Ojopíva.* Que pica.

prurigo. *s.* PAT. *Temói.* Nombre de diversas enfermedades cutáneas, caracterizadas por comezón.

prurito. *s. fig. Potaiterei.* Deseo excesivo (Sentir el prurito de hablar).

psicoanálisis. *s. Ãngarekokuaaha'ã.* Investigación psicológica, que como ciencia fue creada por Sigmund Freud.

psicología. *s. Ãngapykuaa.* Parte de la filosofía que trata del alma, sus facultades y operaciones.

psicológico, ca. *adj. Ãngapykuaa rehegua.* Perteneciente o relativo a la psicología.

psicólogo, ga. *s. Ãngapykuaahára.* Especialista en psicología.

psicópata. *s. Hasýva iñakãme.* Enfermo mental.

psicopatía. *s. Akãmby'asy.* Enfermedad mental.

psicopático, ca. *adj. Akãmby'asy rehegua.* Perteneciente o relativo a la psicopatía.

psicopatología. *s. Akãmba'asykuaambo'e.* Estudio de las enfermedades mentales.

psicosis. *s. Akãmba'asy.* Nombre general de todas las enfermedades mentales.

psicosomático, ca. *adj. Ãngatete rehegua.* Que se refiere al mismo tiempo al alma y al cuerpo.

psiquiatra. *s. Akãmba'asy pohãnohára.* Médico especialista en enfermedades mentales.

psíquico, ca. *adj. Ãngapyrehegua.* Perteneciente o relativo al alma.

psiquismo. *s. Ãngapy.* Conjunto de los caracteres y funciones de orden psíquico.

psoriasis. *s.* PAT. *Piremba'asy.* Enfermedad de la piel que se manifiesta por manchas y descamación.

pterodáctilo. *s. Tejuveve.* Género de reptiles voladores de los que sólo se conocen restos fósiles.

púa. *s. My.* Punta aguda (= *Apy'akua*).

pubis. *s. Tyeguy* (= *Tambeypy*). Parte inferior del vientre.

publicación. *s. Jekuaauka.* Acción y efecto de publicar una obra.

publicador, ra. *adj. Oikuaaukáva.* Que publica. *Ú. t. c. s.*

públicamente. *adv. Pavẽmba'éva rekópe.* De un modo público.

publicar. 1. *v. Haijopy.* Imprimir y poner a la venta un libro, diario, etc. // **2.** *Kuaauka.* Dar a publicidad una cosa.

publicidad. *s. Kuaaukapy.* Divulgación de noticias o anuncios de carácter comercial.

público. *adj. Pavẽmba'éva.* Que no es privado, que pertenece a todo el pueblo.

pueblo. 1. *s. Ñemoñanga.* Población. Conjunto de los habitantes de un lugar, región o país. // **2.** *Táva.* Población, ciudad.

puente. *s. Yryvovo* (= *Yvovorasa*). Construcción que permite pasar un río foso, etc.

puerca. *s.* ZOOL. *Kurekuña.* Hembra del puerco, chancha.

puerco, ca. *adj. fig.* y *fam. Iky'áva.* Sucio, que no tiene limpieza.

puericultor, ra. *s. Mitãpohãnohára.* Médico de niños.

puericultura. *s. Mitãñemongakuaa.* Arte de criar y educar a los niños.

puerilizar. *v. Momitãreko.* Infantilizar.

puerilmente. *adv. Mitãrekópe.* De modo pueril.

puérpera. *s. Kuña imembyramóva.* Mujer recién parida.

puerta. *s. Okẽ.* Abertura que se hace en una pared, para poder entrar o salir.

puerto. *s. Ygarupa.* Lugar natural o construido en la costa para realizar operaciones de carga y descarga de los barcos.

pues. *conj. Gui* (= *Rehe*). Porque, causa de que.

puf. *s. Apykavu karape.* Especie de taburete bajo acolchado.

pugna. *s. Ñorairõ.* Lucha, contienda.

pugnar. *v. Ñorairõ.* Luchar, batallar, pelear.

pujanza. *s. Mbarete.* Fuerza, vigor.

pulcritud. *s. Potĩreko.* Esmero, aseo.

pulcro, cra. *adj. Ipotĩva.* Limpio, aseado.

pulga. *s.* ZOOL. *Tungusu.* Género de insectos dípteros que viven parásitos en el cuerpo del hombre y de algunos animales.

pulgar. *s. Kuãguasu.* Dedo más grueso de la mano.

pulgoso, sa. *adj. Itũngusuhetáva.* Que tiene muchas pulgas.

pulguera. *s. Tũngusurenda.* Sitio donde hay muchas pulgas.

pulido, da. *adj. Sỹimbyre.* Alisado, pulcro.

pulidor, ra. *adj. Omosỹiva.* Que pule o alisa una cosa.

pulimento. *s. Ñemosỹi.* Acción y efecto de pulir una cosa.

pulir. 1. *v. Mbovera.* Dar brillo a algo. // **2.** *Mosỹi.* Alisar una superficie.

pulmón. *s. Ñe'ãvevýi.* Órgano de respiración del hombre y de los vertebrados que viven fuera del agua.

pulmonado, da. *adj. Iñe'ãvevýiva.* Que tiene pulmones.

pulmonar. *adj. Ñe'ãvevýi rehegua.* Perteneciente o relativo a los pulmones.

pulmonía. *s.* PAT. *Ñe'ãvevýi ruru.* Inflamación del pulmón o parte de él.

pulpa. 1. *s. Ho'okue.* Parte mollar de la carne. // **2.** ANAT. Parte carnosa de los dientes.

pulpitis. *s.* PAT. *Tãiro'o ruru.* Inflamación de la pulpa dental.

pulpo. *s. Javevyirana.* Molusco marino que tiene ocho brazos llamados tentáculos

pulposo, sa. *adj. Ho'ohetáva.* Que tiene mucha pulpa.

pulquérrimo, ma. *adj. Ipotĩetéva.* Superlativo de pulcro.

pulsación. *s. Tytýi.* Latido de una arteria.

pulsador, ra. *adj. Ombotytýiva.* Que pulsa.

pulsátil. *adj. Otytýiva* (= *Oinupãva*). Que pulsa o golpea.
pulso. *s. Paypytytýi* (= *Tytýi*). Latido intermitente de las arterias y del corazón.
pulverizar. *v. Mayngu'itumi.* Reducir a polvo una cosa.
puma. *s.* ZOOL. *Jaguapytã* (= *Leõpeika*). Mamífero carnívoro de América, parecido al tigre, pero de pelo suave y de color rubio oscuro, de la familia de los felinos.
punción. *s. Ñemombu.* Pinchazo en una cavidad llena de líquido.
puncionar. 1. *v. Mombu.* Hacer punciones. // **2.** Reventar una ampolla.
punible. *adj. Hekomarãnóva.* Que merece castigo (Un delito punible).
punición. *s. Tekomarãno.* Castigo, pena.
punir. *v. Tekomarãnoapo.* Castigar.
punitivo, va. *adj. Tekomarãno rehegua.* Perteneciente o relativo al castigo.
punitorio, ria. *adj. Tekomarãnóme.* Aplicado como castigo (Interés punitorio).
punta. 1. *s. Apyakua.* Extremo agudo de algo. // **2.** *Apýra.* Extremo de una cosa.
puntapié. *s. Pyvoi.* Golpe dado con la punta del pie.
puntería. *s. Japikuaa.* Destreza y habilidad del tirador para acertar el objetivo.
puntiagudo, da. *adj. Hakuáva.* De punta aguda.
punto. 1. *s. Kyta.* Signo ortográfico que se usa en varias formas: Punto final = *Kyta paha.* Punto suspensivo = *Kyta soso.* Punto y coma = *Kytaguái.* Punto y seguido = *Kyta syry.* / / **2.** *Pore'i.* Señal de dimensiones pequeñas. // **3.** *Tenda.* Sitio, lugar.
puntuación. *s. Ñemokyta.* Acción y efecto de puntuar.
puntual. *adj. Pya'eporã.* Pronto, diligente, exacto (Hombre puntual).
puntualidad. *s. Ha'etépe.* Cuidado en hacer las cosas a su debido tiempo.
puntualizar. *v. Mombe'upaite.* Referir puntualmente un suceso.
puntualmente. *adv. Ha'etepete.* Con puntualidad.

puntuar. *v. Mokyta.* Poner puntuación en la escritura.

punzante. *adj. Oikutúva.* Que punza (Un dolor punzante).

punzó. *s. Pytãite.* Color rojo muy vivo.

punzón. *s. Mba'eakua.* Instrumento de hierro puntiagudo.

puñado. *s. Porenyhẽngue.* Porción de cualquier cosa que se puede contener en el puño.

puñal. *s. Kyse akua.* Arma blanca de corto tamaño, puntiaguda y cortante.

puñalada. *s. Jekutu.* Golpe dado con el puñal y herida que resulta del mismo.

puñeta. *s. fam. Ipo'íva.* Masturbación.

puñetazo. *s. Po'apu'ápe ñenupã.* Golpe dado con el puño.

puñetero, ra. *adj. fam. Ipo'íva apoha.* Que acostumbra masturbarse.

puño. *s. Poapu'a.* Mano cerrada.

pupa. *s. Tembekuru.* Erupción en los labios.

pupila. *s. Tesa'ỹi.* Abertura del ojo, niña del ojo.

pupilaje. *s. Tyre'ỹreko.* Condición de pupilo.

pupilar. *adj. Tyre'ỹ rehegua.* Perteneciente o relativo al pupilo

pupilo, la. *s. Tyre'ỹ.* Huérfano.

pupitre. *s. Apykahai* (= *Porupy*). Mueble de madera con tapa en forma de plano inclinado, para escribir sobre él.

pupo. *s. Puru'ã.* Ombligo.

puramente. *adv. Potĩme.* Con pureza, limpiamente.

puré. *s. Mbaipy.* Pasta que se luce de legumbres, papas u otras cosas o frutas, cocidas y trituradas.

pureza. *s. Potĩreko.* Calidad de puro.

purga. 1. *s. Potĩrã.* Remedio que se toma para purgarse. // **2.** *fig. Ñemopotĩ.* Eliminación de individuos considerados indeseables o sospechosos por ciertos partidos políticos o asociaciones.

purgación. *s. Mba'asy'aupa* (= *Mba'asyvai*). Líquido purulento que se produce en la uretra y sale por su orificio exterior.

purgante. *adj. Omopotĩva.* Remedio que purga.

purgar. *v. Mopotĩ.* Limpiar, purificar.

purgatorio. *s. Ñemopotĩha* (= *Angapotĩha*). Lugar donde se purifica el alma.

purificador, ra. *adj. Omopotĩva* (= *Ombopyahúva*). Que purifica. *Ú. t. c. s.*

purificar. *v. Mopotĩ* (= *Myesakã*). Limpiar de toda impureza.

purísima. *adj. Imarã'ỹva.* La Virgen María para la Iglesia Católica.

purismo. *s. Jehe'a'ỹreko.* Actitud, en cieto modo exagerada, que defiende la pureza de la lengua y rechaza su contaminación por extranjerismos.

purista. *adj. Jehe'a'ỹreko rehegua.* Relativo al purismo. Partidario de él.

puro, ra. *adj. Potĩ.* Limpio, sin mezcla. No alterado ni viciado.

púrpura. *s. Pytãhũ.* Color rojo oscuro, algo morado.

purpurado. *s. Avareguasu.* Cardenal de la Iglesia Católica.

purpúreo, rea. 1. *adj. Pytãhũva.* De color de púrpura. // 2. Perteneciente o relativo a la púrpura.

purpurina. *s. Apỹi sa'yrã pytã.* Sustancia colorante roja.

purpurino, na. *adj. Pytãhũva.* Purpúreo, de color púrpura.

purulencia. *s. Aupa.* Estado de lo que es purulento.

purulento, ta. *adj. Ijaupáva.* Que contiene pus o es de la naturaleza del pus.

pus. *s. Aupa* (= *Péu*). Humor espeso, blanco amarillento, que segregan los tejidos inflamados.

pusilánime. *adj. Otĩkyhyjéva.* Cobarde, tímido, falto de ánimo.

pusilanimidad. *s. Tĩkyhyje.* Cualidad de pusilánime.

pústula. *s.* MED. *Ai.* Postilla o llaga.

pustuloso, sa. *adj.* MED. *Ijaíva.* Perteneciente o relativo a la pústula.

puta. *s. fam. Kuñarekovai.* Prostituta. Mujer de vida ligera.

putativo, va. *adj. Oñeimo'ãva.* Reputado, supuesto.

putear. *v. Je'ukarei.* Ser prostituta (*Rei* no expresa aquí la

ausencia de valor económico sino la facilidad con que se ejecuta una acción).

puterío. *s. Kuñarekovai atýra.* Conjunto de putas.

puto. *s. Teviro.* Homosexual. Hombre que se prostituye. *Ú.t.c.s.*

putrefacción. *s. Tuju.* Acción y efecto de pudrir o pudrirse.

putrefacto, ta. *adj. Itujúva.* Podrido, corrompido.

putrescente. *adj. Itujúva hína.* En putrefacción.

putrescible. *adj. Itujukatúva* (= *Itujupy*). Que puede pudrirse.

putridez. *s. Tujureko.* Calidad de pútrido.

puya. *s. My.* Punta acerada de las garrochas de los picadores y vaqueros.

puyador. *s. Kutuhára* (= *Porokutuhára*). El que pica o clava con la puya.

puyar. *v. Porokutu.* Herir con la puya.

q, Q

q, Q. Decimoctava letra del abecedario castellano y decimocuarta de sus consonantes.

quasar. *s.* ASTRON. *Mbyjarana.* Astro de aspecto estelar que constituye una radiofuente de gran potencia.

que. *conj. Ha.* Se usa para introducir una oración (Piensa que está solo).

que. *pron. Va.* Reemplaza a un sustantivo que ya ha sido mencionado.

qué. *pron. Mba'épa.* Interroga o examina la naturaleza, cantidad, intensidad, etc. de algo.

quebracho. *s. Keura'ácho.* Árbol americano de madera muy dura de la que se obtiene el tanino.

quebrada. *s. Yvy'apykuãi.* Paso estrecho entre montañas.

quebradero. *s. Jokahára.* Quebrador, que quiebra.

quebradizo, za. *adj. Ojekareíva* (= *Ojekakatúva*). Fácil de quebrar, delicado.

quebrado. *s. Rapyvoréva.* En aritmética, número fraccionario.

quebrador, ra. *adj. Ojokáva* (= *Omopẽva*). Que quiebra o rompe algo. *Ú. t. c. s.*

quebradura. *s. Tiri.* Grieta, rajadura.

quebrajar. *v. Mbotiri.* Resquebrajar, agrietar.

quebrantar. *v. Mokangy.* Debilitar.

quebranto. 1. *s. fig. Jepy'apy.* Aflicción, pena. // **2.** *Kangyreko.* Debilitamiento, decaimiento.

quebrar. *v. Joka* (= *Mopẽ*). Romper, rajar.

quechua. (quichua). *s. Inkañe'ẽ.* Nombre dado por los españoles a la primitiva lengua del Imperio Incásico, llamada originalmente "Runasimi", lengua del hombre. El Runasimi o Quechua se hablaba principalmente en el Perú, Ecua-

dor y Bolivia. Luego se extendió por Colombia, norte de Chile y noroeste de Argentina, de tal suerte que hoy existe floreciente un Quichua Santiagueño, cuyo principal exponente fue el Dr. Domingo A. Bravo.

quechuismo. (quichuismo). *s. Inka ñe'ẽgui* oúva. Dícese de las voces de origen quichua, tales como "lodro", "choclo", "yuyo", "china", "caracha" y muchas otras más.

qué clase. *Mba'eichagua.* Interroga sobre la característica de alguna cosa.

queda. *s. Itapuryapu.* Toque de campana que se daba por la noche para indicar la hora de descanso.

quedada. *s. Jepyta.* Acción de quedarse en un lugar.

quedado, da. *adj. Opytáva* (= *Omyi'ỹva*). Sin iniciativa, que se deja estar.

quedamente. *adv. Ñe'ẽmbeguépe.* Quedo, en voz baja.

quedar. 1. *v. Ñemomba'e.* Retener algo (Se quedó con el dinero ajeno). // **2.** *Pyta.* Permanecer, estar en un lugar. // **3.** *Remby.* Permanecer una parte de algo después de haber quitado lo principal (Sólo quedan ruinas de aquél gran edificio).

quedo, da. *adj. Myi'ỹ* (= *Py'aguapy*). Quieto, tranquilo. Mejor *Omyi'ỹva* (= *Ipy'aguapýva*).

quehacer. *s. Tembiapo.* Ocupación, negocio, tarea que ha de hacerse. *Ú. m. en pl.*

queja. *s. Pyahẽ.* Expresión de dolor o aflicción.

quejarse. *v. Pyahẽ.* Emitir quejas, manifestar resentimientos contra uno.

quejica. *adj. fam. Ipyahẽva.* Que se queja mucho.

quejido. *s. Pyahẽ ñembyasy.* Queja lastimosa, sentimental.

quejosamente. *adv. Pyahẽpópe.* Con queja.

quejumbre. *s. Pyahẽmantérei.* Queja frecuente y sin motivo.

quelonio. *adj.* ZOOL. *Karumbekuéra.* Nombre científico de la familia de las tortugas. *Ú.t.c.s.*

quema. *s. Jehapy.* Acción y efecto de quemar.

quemadero, ra. *adj. Okáiva'erã* (= *Okaipýva*). Que debe quemarse.

quemadero. *s. Jehapyha.* Lugar destinado para quemar algo.

quemado, da. *adj. Okaipyre.* Que ha ardido, incendiado.

quemadura. *s. Kaigue* (= *Jehapypore*). Efecto que causa el fuego en un tejido orgánico.

quemar. *v. Hapy.* Consumir por medio del fuego.

quemarropa. (a) *loc. adv. Aguĩetereígui.* Tratándose de un disparo de arma de fuego, desde muy cerca.

quemazón. *s. Tatarendyguasu.* Quema grande, incendio.

quena. *s. Mimby.* Flauta de los indígenas, específicamente de los Incas.

querella. *s. Tekoavykuaauka.* Acusación propuesta ante un juez contra una persona.

querellante. *adj. Oporombohekoavy kuaaukáva.* Persona que presenta una querella. *Ú.t.c.s.*

querellar. *v. Mbohekoavykuaauka.* Acusar a una persona ante un juez.

querencia. *s. Teñoihague rayhu.* Amor al lugar de origen de uno.

querencioso, sa. *s. Heñoihague rayhúva.* Que tiene querencia.

querendón, na. *s. Oporohayhuetereíva.* Que quiere mucho, muy cariñoso.

querer. 1. *v. Hayhu.* Tener cariño, afecto hacia alguien. // **2.** *Pota.* Desear, codiciar.

quereza. *s. Ayro.* Cresa. Semilla o larva de moscas y otros insectos.

querido, da. *adj. Ojepotáva.* Cosa que se desea.

querido, da. *s. Tayhupára* (= *Tembiayhu*). Persona con quien se tiene una relación amorosa ilícita.

querubín. *s. Tupãrymbami.* Nombre de los espíritus celestes del primer coro de los ángeles.

quesera. 1. *s. Kesu'apohára.* Mujer que hace queso. // **2.** Armazón utilizado para darle formas diversas al queso. Molde para queso.

quesería. *s. Kesurenda.* Lugar donde se fabrican o se venden quesos.

queso. *s. hisp. Kesu.* Alimento que se obtiene solidificando la leche y agregándole sal.

¿qué tal?. *loc. adv. Mba'éichapa.* Expresión de saludo.

quetzal. *s. Guyrasa'ypara.* Ave trepadora de la América tropical, de plumaje suave, verde, tornasolado y rojo. Es símbolo nacional de Guatemala.

quia. *interj. Ókuche.* Voz *fam.* con que se denota incredulidad o negación.

quibebe. *s.* Comida típica paraguaya preparada con calabaza, queso, leche, etc. Es una palabra de origen guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser "*Kiveve*".

quid. *s. Karaku* (= *Apỹi*). Esencia o motivo principal de una cosa.

quídam. *s. Nañói.* Uno, alguno. Sujeto indeterminado.

quiebra. *s. Jeka* (= *Pẽ, tiri*). Rotura, grieta, rajadura.

quiebro. *s. Ñembogua.* Movimiento rápido del cuerpo para despistar dirección. Movimiento de cintura.

quien. *pron. Va.* Equivale al pronombre "que" y se refiere a personas (Ella es mi maestra, a quien respeto).

quienquiera. *pron. indet. Oĩmeraẽva.* Cualquier persona indeterminada.

quietar. *v. Mbopyta* (= *Mbopy'aguapy*). Aquietar, tranquilizar, sujetar.

quiete. *s. Tembi'uguapy.* Hora de recreo que se toma después de comer.

quietismo. *s. Pytareko* (= *Mba'eapo'ỹ*). Quietud, inacción.

quieto. *adj. Opytáva.* Que no tiene o no hace movimiento.

quietud. 1. *s. Myi'ỹ.* Inmovilidad, falta de movimiento. // **2.** *Py'aguapy.* Sosiego, paz, reposo, descanso.

quijada. *s. Tañykã.* Cada una de las dos mandíbulas de los vertebrados.

quilla. *s. Yga'yta.* Pieza de madera o hierro que forma la base del barco y que sostiene toda su armazón. Es como el chasis del automóvil.

quilombo. 1. *s. fig. Apañuãi.* Lío, jaleo, entrevero. // **2.** *Kuñarekovairenda.* Lupanar, prostíbulo.

quimba. *s. Ñemokoni.* Contoneo al andar o al bailar.
quimboliyo. *s. Ka'iku'a.* Versión ecuatoriana del tamal no relleno.
quimera. *s. fig. Apy'ãrana.* Idea falsa.
quimérico, ca. *adj. Iñapy'ãranáva.* Que se forja quimera (Espíritu quimérico).
quimerizar. *v. Apy'ãrana'apo.* Forjar quimera.
química. *s. Kimi.* Ciencia experimental que estudia las transformaciones de unas sustancias en otras.
quince. *adj. Papo.* Diez y cinco. Núm. cardinal.
quincena. *s. Papo'araty.* Espacio de quince días.
quincuagenario, ria. 1. *adj. Iguetevopopáva.* Que consta de cincuenta unidades. // **2.** *Ijyvepopáva.* Que tiene cincuenta años cumplidos. *Ú. t. c. s.*
quincuagésimo, ma. *adj. Popaha.* Que sigue inmediatamente en orden al cuadragésimo noveno.
quinde. *s. Mainumby.* Colibrí.
quindenio. *s. Papoaty.* Conjunto de quince años.
quinientos, tas. *adj. Pasa.* Número cardinal que equivale a cinco veces ciento.
quinqué. *s. Tesapevoña.* Lámpara de doble corriente de aire y petróleo por combustible, con tubo de cristal.
quinquelingua. *adj. Oiporúva po ñe'é.* Que habla cinco idiomas.
quinquenio. *s. Po'ary'aty.* Período de cinco años.
quintar. *v. Popeñeguahẽ.* Llegar al número cinco.
quinto, ta. *adj. Poha.* Que sigue inmediatamente en orden al cuarto.
quinzavo, va. *adj. Papo vorégui peteĩ.* Cada una de las quince partes iguales en que se divide un todo. *Ú. t. c. s.*
quiosco. *adj. Kióko.* Construcción pequeña que se instala en la calle o lugares públicos para vender en ella diarios, flores, golosinas, etc.
quiquiriquí. *s. Kikiriki.* Voz onomatopéyica del canto del gallo.
quirófano. *s. Ñembovoharenda.* Sala de operaciones quirúrgicas.

quiroteca. *s. Poryru.* Guante para la mano.

quirquincho. *s. Tatu.* Una variedad de armadillo con cuyo carapacho se hace el charango.

quirúrgico, ca. *adj. Ñembovo rehegua.* Perteneciente o relativo a la cirugía.

quiscudo, da. *adj. Hagueatáva.* Que tiene el pelo duro y cerdoso.

quisquilla. *s. Mba'everei.* Reparo o dificultad de poca importancia.

quisquilloso, sa. *adj. Ipireandueterei̇va.* Que se deja llevar por quisquillas.

quiste. *s.* PAT. *Mba'ery ryru.* Cavidad patológica con un contenido líquido o semilíquido y un revestimiento interno.

quita. *s. Pe'o.* Remisión que de la deuda o parte de ella hace el acreedor al deudor.

quitamanchas. *s. Mopotĩrã.* Producto para quitar manchas.

quitanieves. *s. Yrypy'aveve pe'aha.* Máquina para quitar la nieve de las rutas.

quitar. *v. Pe'a.* Separar una cosa de otras y apartarla del lugar en donde estaba.

quitasueño. *s. Mbokerasyhára.* Lo que causa preocupación o desvelo.

quizá. *adv. Nune.* Expresa la duda de que algo ocurra o sea cierto.

quórum. *s. Atytekotevẽva.* Número de individuos necesario para que sea válida una reunión o una votación.

r, R

r, R. Decimonovena letra del abecedario castellano y decimoquinta de sus consonantes.

raba. *s. Pirarembi'u.* Cebo que emplean los pescadores para pescar (= *Mbotáva*)

rabada. *s. Hetymaro'okue.* Cuarto trasero de las reses.

rabanero, ra. *adj. Saimbyky.* Dícese del vestido corto.

rabear. *v. Ruguairory.* Menear el rabo.

rabeo. *s. Tuguairory.* Acción de rabear los animales.

rabia. 1. *s.* PAT. *Mba'asyvai.* Enfermedad mortal producida por un virus que ataca el sistema nervioso. // **2.** *fig. Pochyvai.* Ira, enojo, enfado grande.

rabiatar. *v. Huguaijokua.* Atar por el rabo un animal.

rabicorto, ta. *adj. Huguaimbykýva.* Que tiene el rabo corto.

rabieta. *s. Pochyrei.* Enojo o enfado sin motivo.

rabincho, cha. *adj. Huguaichoréva.* Dícese del animal que tiene la cola cortada.

rabión. *s. Ysyrymbarete.* Corriente del río en los lugares donde se hace muy violenta e impetuosa.

rabisalsera. *adj. Kuñakatupyry.* Dícese de la mujer viva y desenvuelta.

rabo. *s. Tuguái.* Cola. Extremidad de la columna vertebral de algunos animales.

rabón. *adj. Koli.* Dícese del animal de rabo corto o sin él.

rabonera. *s. fig. Kuñatie'ỹ.* Mujer muy grosera, desvergonzada.

rabotada. *s. fam. Tie'ỹ.* Grosería.

rabotear. *v. Huguai'o.* Cortar el rabo. Desrabotar.

rabudo, da. *adj. Huguaiguasúva.* Que tiene el rabo grande.

rábula. *s. Ñe'ẽngára chae.* Ahogado indocto y charlatán.

rácano. *adj. fam. Imo'opĩva* (= *Hakate'ỹva*) Tacaño, avaro. *Ú. t. c. s.*

racial. *adj. Te'yireko rehegua.* De la raza.

racimo. *s. Haruja.* Porción de flores o frutos que tienen un mismo pie.

racimoso, sa. *adj. Harujahetáva.* Que tiene muchos racimos.

racimudo, da. *adj. Harujaguasúva.* Que tiene racimos grandes.

raciocinar. *v. Apy'ãporu.* Emplear el raciocinio para conocer y juzgar las cosas.

raciocinio. *s. Apy'ã'apo.* Razonamiento. Facultad de razonar.

ración. *s. Portiju.* Parte o porción alimentaria para una sola vez.

racional. *adj. Apy'ãreguáva.* Perteneciente o relativo a la razón.

racionalmente. *adv. Apy'ã'apópe.* De modo racional.

radar. *s. Mbopika.* Aparato que permite descubrir la presencia y posición de un cuerpo que no se percibe a simple vista.

radio (el). *s. Apyteratĩ.* Línea recta que va desde el centro del círculo a la circunferencia.

radio (la). *s. Puhoe.* Aparato que permite recibir las emisiones radiofónicas.

radiodifusión. *s. Ñe'ẽasãi.* Difusión por medio de la radiofonía.

radioescucha. s. *Puhoerenduhára.* Auditor de la radiofonía. Audiencia radial.

radiofónico, ca. *Adj. Puhoe rehegua.* Perteneciente o relativo a la radiofonía.

raedera. *s. Karãihára.* Instrumento que sirve para raspar.

raicear. *v. Ñembohapo.* Echar raíces.

raído, da. 1. *adj. Aovai.* Dícese del vestido de cualquier tela, muy gastado por el uso. // **2.** *fig. Otĩ'ỹva* (= *Hova'atãva*). Desvergonzado, descarado.

raigal. *adj. Tapo rehegua.* Perteneciente a la raíz.

raigón. *s. Tãirapo.* Raíz de las muelas y dientes.

raíz. *s. Tapo.* Órgano de las plantas que se desarrolla bajo tierra, aunque a veces existen raíces aéreas y otras acuáticas.

rajar. *v. Joka.* Hender, pulir, abrir sin separar las partes.

ralear. *v. Mombovy* (= *Moesakã*) Hacer o hacerse rala una cosa.

rama. *s. Takã* (= *Rakã, hakã*). Cualquiera de las partes nacidas del tronco de las plantas.

ramificación. *s. Ñemohakã.* Acción y efecto de ramificarse.

ramificarse. *v. Ñemohakã.* Formarse ramas a partir de un tallo o tronco común.

rana. *s. Ju'i.* Batracio que carece de cola y tiene el lomo de color verdoso, pardo o rojizo, carece de cuello y se desplaza saltando.

rancio. *adj. Ipyti'úva.* Dícese de los alimentos grasientos que con el tiempo adquieren sabor y olor más fuertes, mejorándose o echándose a perder.

ranura. *s. Pa'ũ.* Canal estrecho y alargado que se abre en un material.

rapacidad. *s. Mondareko.* Condición del que es dado al robo o al hurto.

rapado. *adj. Iñakãperõva.* Que se ha rasurado la cabeza.

rapaz. *adj. Imondáva.* Se dice de las aves carnívoras de pico encorvado y puntiagudo y dedos con uñas muy fuertes, como el águila, el buitre, etc.

rapé. *s. Petỹku'i.* Tabaco en polvo. Se usa para provocar estornudos.

rapidez. *s. Pya'ereko.* Velocidad impetuosa o movimiento acelerado.

rápido, da. *adj. Ipya'éva.* Que tarda poco para realizar algo.

raposo, sa. *s. Aguara.* Zorro o zorra.

rapto. *s. Tapichareraha.* Acción de llevarse a un hombre o mujer, sin su consentimiento o con él.

raptor, ra. *s. Poroguerahahára.* Se aplica a la persona que rapta.

raqueta. *s. Pyha'yta.* Bastidor de madera con mango y enrejado de cuerdas para juegos de pelota, tenis, etc.

raquítico, ca. *adj. Chavi* (= *Kanguepo'i*). Que padece raquitismo. *Ú. t. c. s.*

raro, ra. *adj. Ojehechapokãva* (= *Nungare'ỹ*) Poco común, poco frecuente.

rasadura. *s. Ñembojoja.* Acción y efecto de rasar.

rasar. *v. Mbojoja.* Igualar una medida con el rasero.

rascadera. *s. He'ỹihára.* Rascador.

rascador. *s. He'ỹiha.* Instrumento que sirve para rascar.

rascadura. *s. Ñehe'ỹi.* Acción y efecto de rascar o rascarse.

rascar. *v. He'ỹi.* Refregar o frotar fuertemente parte de la piel con algo o con las uñas.

rascarse. *v. Ñehe'ỹi.* Refregarse o frotarse fuertemente la piel.

rascarse (la cabeza). *v. Ñakãpire'ỹi.* Refregarse la cabeza.

rasgar. v. *Mondoro* (= *Mondyryry*). Desgarrar, romper una cosa.

rasguear. *v. Ñatõi.* Pasar los dedos por todas las cuerdas de la guitarra.

rasguñar. *v. Karãi.* Herir ligeramente con las uñas o con un elemento cortante.

rasguño. *s. Ñekarãi.* Acción y efecto de rasguñar.

rastrillo. *s. Pekua.* Instrumento de jardinería compuesto de un mango, cruzado en uno de sus extremos por un travesaño armado de púas.

rastro. *s. Tapykuere.* Señal que deja una cosa arrastrada.

rata. *s. Anguja guasu.* Mamífero roedor muy perjudicial, de patas cortas, cola delgada y pelaje gris oscuro.

ratificación. *s. Ñemoañetejey.* Acción de ratificar algo.

ratificador, ra. *adj. Omoañetejeýva.* Que ratifica. *Ú. t. c. s.*

ratificar. *v. Moañetejey.* Aprobar o confirmar una cosa.

rato. *s. Sapy'a.* Espacio de tiempo de corta duración.

ratón. *s. Anguja.* Mamífero roedor parecido a la rata pero más pequeño.

raudal. *s. Ysyry'atã.* Caudal violento de agua. Torrente.

raudo, da. *adj. Ipya'éva.* Rápido, violento, precipitado.

raya. 1. *s. Javevýi.* Pez de cuerpo aplastado y con forma de rombo. // **2.** *Kytarysýi.* Sucesión de puntos que forma línea o señal estrecha.

rayar. *v. Hai.* Hacer rayas.

rayo. 1. *s. Aratiri.* Chispa eléctrica desprendida de una nube.

// **2.** *Tesaperatĩ.* Línea de luz que emite un cuerpo luminoso.

raza. *s. Ñemoñanga* (= *Te'ýi*). Origen o linaje.

razón. *s. Apy'ã.* Facultad por medio de la cual puede el hombre pensar, hablar acerca de una cosa, aplicar la inteligencia.

razonable. *adj. Iñapy'ãva.* Conforme a la razón.

razonablemente. *adv. Apy'ãrekópe.* De un modo razonable.

razonado, da. *adj. Hekopeguáva.* Fundada en la razón.

razonamiento. *s. Apy'ãreko* (= *Apy'ãrembiapo*). Facultad, acción o modo de razonar.

razonar. *v. Apy'ãporu* (= *Py'amongeta*). Utilizar la razón, ordenando ideas en la mente para llegar a una conclusión.

re. *prep. Jey.* Preposición inseparable que forma parte de varias palabras en castellano y que indica repetición (reabrir, reunir, reeditar, etc.).

re. *s. Rre. Puvore mokõiha.* Segunda nota de la escala musical.

rea. 1. *s. Kuñarekovai.* Mujer acusada de un delito. // **2.** Mujer de vida ligera.

reabrir. *v. Pe'ajey.* Volver a abrir lo que estaba cerrado.

reabsorber. *v. Pytejey.* Volver a absorber.

reaccionar. *v. Jetyvyro.* Actuar uno por reacción de la actuación de otro.

real. 1. *adj. Añeteguáva.* Que existe verdaderamente. Que no es imaginario. // **2.** *Mburuvichavete rehegua.* Del rey, perteneciente al rey.

realidad. *s. Añetegua.* Existencia real y efectiva de una cosa.

realizable. *adj. Ijapopy* (= *Ikatúva ojejapo*). Que puede realizarse.

realización. *s. Mba'eapo.* Acción de realizar una cosa.

realizar. *v. Japo.* Efectuar, algo o ejecutar un acto.

realmente. *adv. Añeteguarekópe* (= *Añetehápe*). De un modo real.

reamar. *v. Hayhueterei.* Amar mucho.

reanimar. *v. Moingovejey.* Devolver la vida. Restablecer las fuerzas.

reapretar. *v. Jopyjey.* Volver a apretar.

reanudar. *v. Ñepyrũjey.* Proseguir lo interrumpido.

reaparecer. *v. Jekuaajey.* Volver a aparecer.

reasumir. *v. Jupijey* (= *Japyhyjey*) Volver a lo que antes se dejó.

reatar. *v. Ñapytĩjey.* Volver a atar o atar más apretadamente.

reavivar. *v. Mokyre'ỹjey.* Avivar de nuevo Atizar.

rebaja. *v. Tepyvoñaguejykue.* Lo que se rebaja o descuenta de algo.

rebajar. *v. Hepyvoñaguejy.* Disminuir el precio de una mercadería.

rebalsa. *s. Ysyry'ỹ.* Agua estancada.

rebalse. *s. Yjoko.* Acción de rebalsar, retener el agua.

rebanada. *s. Vorepererĩ* (= *Pehẽngue*). Porción delgada que se corta de alguna cosa.

rebaño. 1. *s. Atýra* (= *No'õ*). Hato de ganado (Rebaño de ovejas = *Ovecha atýra*). // **2.** *Mymba'aty.* Porción grande de ganado, especialmente del lanar.

rebasar. *v. Mbochovi* (= *Myenyhẽ*). Pasar de cierto límite.

rebatir. *v. Jepytaso.* Rechazar o contrarrestar la fuerza o violencia de uno.

rebautizar. *v. Mongaraijey.* Volver a bautizar.

rebelarse. *v. Ñemyamburu* (= *Pu'ã*). Sublevarse contra la autoridad legítima. Oponer resistencia.

rebelde. *adj. Oñemyamburúva.* Que se niega a obedecer. Que se rebela.

rebeldía. *s. Ñemyambururekо.* Calidad de rebelde.

rebelón, na. *adj. Ijuru'atãva.* Dícese del caballo que no obedece las riendas.

rebenque. *s. Rrevénke.* Látigo de cuero con mango.

rebién. *adv. Iporãiterei.* Muy bien.

reblandecer. *v. Mohu'ũ.* Poner blanda una cosa.

reblandecimiento. *s. Ñemohu'ũ.* Acción de reblandecer.

rebonito, ta. *adj. Iporãjukýva.* Muy bonito.

reborde. *s. Tembe* (= *Rembe, hembe*), Borde saliente de alguna cosa.
rebordear. *v. Mohembe.* Hacer o formar un reborde.
rebosadero. *s. Henyhẽhápe.* Sitio donde rebosa un líquido.
rebosar. *v. Ñehẽ.* Derramarse un líquido.
rebotar. *v. Pojey.* Botar varias veces un cuerpo elástico.
rebozar. *v. Jehovamo'ã.* Cubrir el rostro con manto.
rebrotar. *v. Rokyjey.* Retoñar. Volver a brotar.
rebullicio. *s. Ayvumiema.* Bullicio grande.
rebuscar. *v. Jepovyvy.* Buscar algo con cuidado.
rebuscarse. *v. Jeheka* (= *Jeporeka*). Procurarse el sustento.
rebuzno. *s. Tapi'itĩguasu rasẽ* (= *Chavurro rasẽ, chavurro sapukái*). Voz o grito del asno.
recabar. *v. Jerure.* Pedir, solicitar.
recado. *s. Ñe'ẽmondo.* Mensaje que se manda de palabra por medio de otra persona.
recaer. 1. *v. Ajey.* Volver a caer. // 2. Volver a caer enfermo.
recaída. *s. Je'ajey.* Acción y efecto de recaer.
recalcitrante. *adj. Itĩ'atãva.* Obstinado, terco.
recalcitrar. *v. Guevi.* Retroceder, volver pies atrás.
recalentado, da. *adj. Imbyakujeypyre.* Que se volvió a calentar.
recalentamiento. *s. Ñembyakujey.* Acción y efecto de recalentar o recalentarse.
recalentar. *v. Mbyakujey.* Volver a calentar.
recámara. *s. Kotyirũ.* Cuarto que sigue a la cámara y depende de ella.
recambiar. *v. Moambuejey.* Cambiar de nuevo.
recambio. *s. Moambuerã.* Lo que sirve para recambiar. Acción de recambiar.
recancanilla. *s. Ñemokarẽ.* Modo de andar los niños fingiendo que cojean.
recapacitar. *v. Jepy'amongetajey.* Volver a pensar o meditar mucho en algo.
recargado. *adj. Imbojo'apyréva.* Cargado de nuevo o demasiado cargado.

recargar. *v. Mba'epohyimoĩjo'a.* Cargar de nuevo o encima de algo.

recaudación. *s. Viruñemono'õ.* Acción de recaudar o percibir sumas de dinero.

recaudador, ra. *s. Mono'õhára.* Persona encargada de recaudar.

recavar. *v. Jo'ojey.* Volver a cavar.

recazo. *s. Kyse'ape.* Parte de un cuchillo opuesta al filo.

recelar. *v. Jepoyhu* (= *Kyhyje*). Temer, sospechar, desconfiar.

receloso, sa. *adj. Ojepoyhúva.* Que tiene recelo, temor o desconfianza.

recepción. *s. Ñemoguahẽ.* Acción de recibir algo o a alguien.

receptivo, va. *adj. Oporomoguahẽva.* Que recibe. Receptor.

recetar. *v. Pohãme'ẽ.* Prescribir el médico una medicina.

rechazar. *v. Mbotove* (= *Mbojevy*). Resistir, obligar a retroceder.

rechinante. *adj. Ochiãva.* Que rechina.

rechinar. *v. Chiã.* Hacer ciertas cosas un ruido desapacible al ludir con otra.

rechoncho, cha. *adj. Karapekyra* (= *Ikarapekyráva*). Persona gorda y baja.

rechupete. (de) *loc. adv. Heterei.* Muy exquisito, agradable al paladar.

reciamente. *adv. Mbaretépe.* Con mucha fuerza.

recibidor, ra. *s. Moguahẽhára* (= *Japyhyhára*). Que recibe.

recibimiento. *s. Ñemoguahẽ.* Acción y efecto de recibir a alguien.

recibir. *v. Povyhy* (= *Japyhy*). Tomar uno lo que le dan o lo que le envían.

recibo. *s. Povyhy.* Documento en que se afirma haber recibido algo.

reciclaje. *s. Jeporujey.* Recuperación y reutilización de un producto.

reciclar. *v. Porujey.* Someter repetidamente una materia a un mismo ciclo.

recidiva. *s.* PAT. *Tasyjey.* Reaparición de una enfermedad después de haberse curado un enfermo.

reciedumbre. *s. Mbarete* (= *Pu'akapavẽ*). Fuerza, vigor.
recién. *adv. Angete.* Sucedido poco antes.
reciente. *adj. Pyahu* (= *Ramogua*). Nuevo, fresco o acabado de hacerse o producirse
recientemente. *adv. Angeteherã.* Poco antes, poco ha.
recientísimo, ma. *adj. Angeteherãve.* Muy reciente.
recinto. *s. Koty.* Espacio comprendido dentro de ciertos límites.
recio, cia. *adj. Imbaretéva.* Persona fuerte, robusta, vigorosa.
recipiendario, ria. *s. Oñemoguahẽporãva.* El que es recibido solemnemente en una corporación para formar parte de ella.
recipiente. *s. Mba'yru.* Utensilio hecho de diversas materias destinado a guardar o conservar algo.
reciproco, ca. *adj. Ojuehéva.* Igual en la correspondencia de uno a otro.
recitación. *s. Moñe'ẽhatã.* Acción de recitar (La recitación de una lección).
recitar. 1. *v. Ñe'ẽpotyreity* (= *Ty*). Contar o decir en voz alta un discurso u oración // **2.** Decir en voz alta una poesía.
reclamar. 1. *v. Jerure.* Clamar contra una cosa. // **2.** Pedir con insistencia una cosa.
reclavar. *v. Kutujey.* Volver a clavar.
reclinar. 1. *v. Jeko.* Inclinar el cuerpo o parte de él apoyándolo sobre alguna cosa. // **2.** *Mbojeko.* Apoyar un cuerpo u objeto sobre alguna cosa.
reclinarse. *v. Jeko.* Tomar una posición de inclinación sobre algo.
reclinatorio. *s. Ñesũha.* Mueble acomodado para arrodillarse y orar.
recluir. *v. Mboty.* Encerrar o poner en reclusión.
reclusión. *s. Ñembokoty.* Encierro, prisión.
recluso, sa. *adj. Ikotýva* (= *Inambíva*). Encerrado, preso. *Ú. m. c. s.*
recluta. *s. Ramongue.* Dícese del soldado que se inicia en el servicio militar.
recobrar. *v. Guerojevy* (= *Japyhyjey*). Recuperar. Volver a adquirir.

recocer. *v. Mbojyjey.* Volver a cocer o cocer mucho una cosa.

recodo. 1. *s. Jereha.* Ángulo o codo que hacen cierras cosas. / / **2.** *Tapejere.* Ángulo o revuelta que forman los caminos, calles, ríos, etc.

recogedor. *s. Mono'õhára* (= *Mbyatyhára*). Persona que recoge, que junta.

recoger. 1. *v. Hupi.* Levantar del suelo una cosa caída. // **2.** *Mbyaty* (= *Mono'õ*). Juntar personas o cosas separadas o dispersas. // **3.** Hacer la recolección de los frutos.

recogida. *s. Mono'õmbyre.* Acción y efecto de recoger.

recogido, da. *adj. Oñemoha'eñóva.* Que vive apartado del mundo.

recolar. *v. Mboguajey.* Volver a colar un líquido (Recolar el café).

recolección. *s. Ñemono'õ.* Acción y efecto de recolectar.

recolectar. *v. Mbyaty* (= *Mono'õ*) Juntar cosas dispersas.

recomenzar. *v. Ñepyrũjey.* Volver a comenzar.

recomienzo. *s. Ñepyrũpyahu.* Nuevo comienzo.

recompensa. *s. Jehepyme'ẽngue.* Remuneración de un servicio.

recompensar. *v. Hepyme'ẽ.* Retribuir o remunerar un servicio.

recomponer. *v. Myatyrõ.* Componer de nuevo. Arreglar.

reconciliación. *s. Jeikoporãjey.* Volver a una amistad anterior.

reconciliar. *v. Moingoporãjey.* Hacer que vuelvan dos personas a una amistad anterior o volver uno mismo a una amistad anterior con alguien.

reconfortar. *v. Mombarete.* Confortar de nuevo. Dar fuerza o vigor.

reconocer. *v. Kuaa.* Distinguir de las demás personas a una.

reconocimiento. *s. Tembiechakuaa.* Gratitud, agradecimiento.

reconquistar. *v. Ñemomba'ejey.* Volver a conquistar algo (= *Jeguerekojey*).

recontar. 1. *v. Mombe'ujey.* Volver a relatar algo ya relatado antes. // **2.** *Papajey.* Volver

a contar algo que ya se contó antes.

recordable. *s. Mandu'apy.* Que se puede recordar o que es digno de ser recordado.

recordante. *adj. Oporomomandu'áva.* Que recuerda.

recordar. *v. Mandu'a.* Traer a la memoria algo que ya se había tenido antes.

recordatorio. *s. Marandu.* Aviso, advertencia.

recorrer. *v. Kundaha.* Andar sin rumbo fijo.

recortar. *v. Kytĩmbyky* (= *Mombyky*). Cortar lo que sobra de una cosa.

recostarse. *v. Jeko.* Hacer descansar arrimando a algo la parte superior del cuerpo el que está de pie o sentado.

rectamente. *adv. Yvirekópe.* Derecho, sin torcedura.

rectángulo. *s.* GEOM. *Apyirundy.* Paralelogramo que tiene los cuatro ángulos rectos.

rectilíneo, a. *adj.* GEOM. *Ikytarysyi'yvíva.* Compuesto de líneas rectas. Que tiene líneas rectas.

recto, ta. 1. *adj. Ijyvíva.* Que no se inclina ni a un lado ni a otro. // **2.** *Ikare'ỹva.* Derecho, sin torcedura.

rector, ra. 1. *adj. Sãmbyhyhára.* Que rige o gobierna. // **2.** Superior de una universidad.

recuento. *s. Jepapajey.* Acción y efecto de volver a contar una cosa.

recuerdo. *s. Mandu'a.* Proceso de reestimulación de una imagen en la mente.

reculo, la. *adj. Guyraruguai'ỹ.* Dícese del pájaro sin cola.

recuperable. *adj. Ijapyhyjeypy.* Lo que puede recuperarse.

recusación. *s. Ñembotove.* Acción de no admitir la competencia de alguien.

recusar. *v. Mbotove.* No admitir la competencia de un tribunal.

red. *s. Pyha.* Aparejo que sirve para pescar o cazar.

redacción. 1. *s. Haihára aty.* Conjunto de los redactores de un periódico. // **2.** *Jehai* (= *Ñembokuatía*). Acción de redactar.

redactar. *v. Mbokuatia* (= *Kuatiapo*). Escribir una cosa. Poner por escrito.

redactor, ra. *adj. Kuatiapohára* (= *Haihára*). Que redacta o escribe. *Ú. t. c. s.*

redar. *v. Moñuhã.* Atrapar con la red peces, pájaros, etc.

rededor. *s. Jerére.* Contorno, lo que rodea.

redhibir. *v. Joguamarã.* Anular la venta el comprador por haber ocultado el vendedor algún vicio grave de la cosa vendida.

redhibitorio, ria. *adj. Ijoguamarãpy.* Dícese de lo que da derecho a la redhibición.

redición. *s. Jey.* Repetición de lo que se ha dicho (No confundir con *Jevy* = Retorno).

redil. *s. Kora.* Aprisco cerrado para el ganado.

redimir. 1. *v. Pysyrõ.* Rescatar o sacar de esclavitud al cautivo mediante precio. // **2.** Comprar de nuevo una cosa que se había vendido.

redoblar. 1. *v. Mokarẽ.* Doblar la punta del clavo después de atravesar lo clavado. // **2.** *Momokõi.* Duplicar, hacer una cosa el doble de lo que antes era.

redomón, na. *adj. Kavaju isagua'apoipa'ỹva.* Aplicase a la caballería no domada por completo.

redondear. *v. Mbyapu'a.* Hacer redonda una cosa.

redondez. *s. Apu'areko.* Calidad de redondo.

redondo, da. *adj. Apu'a.* De figura esférica o semejante a ella.

redorar. *v. Moka'ẽjey.* Volver a dorar un comestible.

redrojo. *s. Haruja'i.* Racimo pequeño que dejan los vendimiadores.

reducible. *adj. Imomichimby.* Que puede reducirse.

reducir. *v. Momichĩ.* Disminuir. Hacer más chico.

redundar. *v. Mohemby* (= *Mbojo'a*). Rebosar una cosa. Exceder repitiendo algo.

reedificar. *v. Jogapojey.* Volver a edificar.

reelecto, ta. *adj. Ojeporavojeýva.* Que vuelve a ser elegido.

reemplazante. *adj. Pyruhára.* Que reemplaza o sustituye.

reemplazar. *v. Pyru* (= *Myengovia*). Sustituir una cosa por otra.

reencuentro. *s. Jojuhujey.* Volver a encontrarse.

refacción. *s. Ogamyatyrõ.* Reparación de un edificio.

referente. *adj. Heseguáva.* Que se refiere a una cosa. Relativo a algo.

referir. *v. Mombe'u.* Relatar o contar un acontecimiento.

refinar. *v. Mopotĩ* (= *Ky'a'o*). Hacer más fina una cosa.

reflejo. *s. Tembipe* (= *Rembipe, hembipe*). Que ha sufrido reflexión.

reflexión. *s. Py'amongeta.* Acción y efecto de reflexionar.

reflexionar. *v. Jepy'amongeta.* Pensar, meditar sobre algo.

reformar. *v. Mboysajajey.* Volver a formar, rehacer, reparar.

refrán. 1. *s. Ñe'ẽnga.* Dicho de uso común en que se relacionan dos ideas por lo menos. // 2. *Ñe'ẽngáva* (= *Ñe'ẽnga*). Proverbio.

refranero, ra. *s. Ñe'ẽngaryru* (= *Ñe'ẽnga'aty*). Conjunto de refranes. Libro con refranes.

refregar. *v. Kyty.* Frotar una cosa con otra.

refrescante. *adj. Ipiro'ýva.* Que refresca.

refrescar. *v. Mbopiro'y.* Moderar, disminuir el calor de una cosa.

refugio. *s. Guahẽha.* Sitio o lugar para guarecerse.

refulgente. *adj. Omimbíva.* Que brilla o resplandece.

refundir. *v. Mboykujey.* Fundir de nuevo los metales.

refunfuñar. *v. Ngururu.* Gruñir en señal de disgusto.

refutar. *v. Mbohovái.* Rebatir, destruir con argumentos lo que otro asegura.

regadera. *s. Hypyiha.* Vasija que sirve para regar con agua.

regadío. *adj. Hypyipýva.* Terreno que se puede regar.

regador. *adj. Ohypýiva.* Que riega.

regalar. *v. Mbojopói.* Dar como regalo alguna cosa.

regalo. *s. Jopói.* Dádiva que se da o se hace voluntariamente.

regañadientes. *loc. adv. Pochýpe.* A disgusto. Con disgusto.

regañar. *v. Ñemohãimbiti.* Gruñir el perro mostrando los dientes.

regañón, na. *adj. Ipochyreíva.* Que se enfada con facilidad.

regar. *v. Hypýi.* Esparcir agua sobre una superficie.

regata. *s. Ygaratañani.* Carrera de velocidad entre embarcaciones ligeras, a remo o vela.

regazo. *s. Tapypa'ũ.* Cavidad de la falda desde la cintura hasta la rodilla.

regenerador, ra. *adj. Omoingovepyahúva.* Que regenera. *Ú. t. c. s.*

regenerar. *v. Moingovepyahu.* Dar nuevo ser a una cosa que degeneró.

regente. *adj. Oisãmbyhýva* (= *Omyenondéva*). Que rige o gobierna.

regentear. *v. Sãmbyhy* (= *Myenonde*). Dirigir, gobernar, llevar el mando de algo.

regicida. *adj. Mburuvichavetejukaha.* Asesino de un rey o una reina. *Ú. t. c. s.*

regicidio. *s. Mburuvichavetejuka.* Asesinato de un rey o una reina.

región. *s. Tenda.* Porción de territorio determinada por ciertos caracteres, como el clima, la vegetación, etc.

regionalismo. *s. Tendarayhu.* Amor y apego a la propia región y a sus cosas.

regir. *v. Sambyhy.* Dirigir, gobernar o mandar.

registrar. 1. *v. Jepovyvy* (= *Pyguara*). Verificar con atención una cosa. // **2.** *Kuatiavuka.* Copiar una cosa en los libros de registro.

registrarse. *v. Jekuatiavuka.* Anotarse en un registro. Hacerse registrar.

registro. *s. Jekuatiavukaha* (= *Teraguapyha*). Lugar de anotaciones.

regla. 1. *s. Mbojojaha.* Instrumento de madera, metal, plástico u otro material, que sirve para trazar rectas o medir distancia. // **2.** *Tekorã.* Norma, aquello que ha de cumplirse por estar así convenido.

reglado, da. *adj. Hekorãva.* Sujeto a precepto, ordenación o regla.

reglamentar. *v. Mbohekorã.* Sujetar a reglas. Establecer reglamentos.

reglamento. *s. Tekorã'aty.* Colección ordenada de reglas o preceptos.

regocijadamente. *adv. Vy'ápe* (= *Torypápe*). Con regocijo.

regocijar. *v. Mbovy'a.* Alegrar, recrear o causar alegría.

regojo. *s. Mbujape rembyre.* Pedazo o resto de pan que sobra de la comida.

regoldar. *v. Urẽ.* Eructar, despedir regüeldo.

regoldón, na. *adj. Hi'urẽva.* Que regüelda.

regolfo. *s. Ypyvu* (= *Ypyvujere*). Remanso del agua contra su corriente.

regresar. *v. Jevy.* Volver una persona o cosa del lugar de donde salió. No confundir con "*Jey*" que significa repetición.

regresión. *s. Guevijey.* Retroceso.

regresivo, va. *adj. Omboguevíva.* Que hace retroceder (Cuenta regresiva = *Jepapa guevi*).

regresión. *s. Jere.* Vuelta, acción de regresar.

reguardarse. *v. Ñe'ãngareko.* Defenderse o protegerse (Me resguardo a mí mismo = *Añe'ãngareko che jehe*).

regüeldo. *s. Urẽ.* Eructo. Acción y efecto de regoldar, eructar.

reguero. *s. Syrykue.* Corriente o chorro continuo de una cosa líquida.

regulado, da. *adj. Hekopeguáva.* Conforme a una regla.

rehacer. *v. Japojey.* Volver a hacer.

rehecho, cha. *adj. Ojejapopyahúva* (= *Ojejapojeýva*). Hecho de nuevo.

rehervir. *v. Mbopupujey.* Volver a hervir, Hervir de nuevo.

rehumedecer. *v. Mohe'õjey.* Humedecer de nuevo o humedecer mucho una cosa.

rehusar. *v. Mbotove* (= *Pota'ỹ*). No aceptar una cosa ofrecida. Negarse.

reidero, ra. *adj. Oporombopukáva.* Que causa gran risa.

reidor, ra. *adj. Opukamantéva.* Que ríe mucho. *Ú. t. c. s.*

reina. 1. *s. Mburuvichavete kuñáva.* Mujer que ejerce la autoridad real. // **2.** *Mburuvichavete rembireko.* Esposa del rey.

reincidencia. *s. Tekoavyjo'a.* Repetición de culpa o delito.

reincidencia. *adj. Hekoavyjo'áva.* El que reincide o recae en un delito.

reino. *s. Tavetã.* Nación gobernada por un rey.

reír. *v. Puka.* Manifestar alegría con determinados movimientos de la boca y otras partes del rostro.

reiterar. *v. Japojey* (= *Je'ejo'a*). Volver a hacer, repetir algo.

reiterativo, va. *adj. Oje'ejo'áva.* Cosa o dicho que se repite.

reja. *s. Yvesẽ.* Conjunto de barrotes metálicos o de madera que se ponen en las ventanas y otras aberturas para seguridad o adorno de la casa.

relación. 1. *s. Jogueraha.* Conexión de una cosa con otra. // **2.** *Jupyty.* Trato, comunicación de una persona con otra. // **3.** *Ñe'ẽjeity.* Expresión breve, jocosa y picaresca.

relajación. *s. Ñembopýu* (= *Ñembovevúi*). Acción de relajar. Disminución en la tensión.

relajadamente. *adv. Ñembopýupe.* Con relajación.

relajador, ra. *adj. Ombopýuva* (= *Ombovevúiva*). Que relaja. Relajante.

relajar. *v. Mbopýu* (= *Mbovevúi*). Aflojar, ablandar, disminuir la tensión.

relamer. *v. Hereijey.* Volver a lamer.

relamerse. *v. Ñekũmberéi.* Lamerse los labios una y otra vez.

relámpago. 1. *s. Aratirivera.* Resplandor vivísimo que produce el rayo // **2.** *Aravera.* Luz fuerte y fugaz producida por una descarga eléctrica.

relampaguear. *v. Mbo'aratirivera.* Hacer relámpagos.

relatar. *v. Mombe'u.* Referir o dar a conocer un hecho.

relato. *s. Mombe'upy.* Narración, cuento. Conocimiento detallado de un hecho que se da.

relator, ra. *adj. Mombe'uhára.* Que relata alguna cosa.

releer. *v. Moñe'ẽjey.* Volver a leer. Leer de nuevo.

relegar. *v. Mbotapykue* (= *Mosẽyvýgui*). Dejar atrás, desterrar.

releje. *s. Tãiky'a.* Sarro que se forma en los dientes.

relente. *s. Te'õpyhare.* Humedad que se produce durante las noches serenas.

relevar. *v. Pyru.* Exonerar de un cargo o función a alguien.

religar. *v. Ñapytĩjey.* Volver a ligar o atar. Reatar.

religión. *s. Ajengatu.* Conjunto de creencias acerca de la naturaleza divina de un ser.

relinchar. *v. Ñe'ẽryapu.* Emitir con fuerza su voz el caballo.

relincho. *s. Kavaju rasẽ.* Voz del caballo.

reloj. *s. Aravopapaha.* Instrumento, máquina o aparato para medir el tiempo.

remachar. *v. Jatyka.* Machacar la punta del clavo ya clavado.

remangar. *v. Mohembe'yjere.* Levantar, recoger hacia arriba las mangas o la ropa.

remar. *v. Ypykúi.* Accionar el remo de una embarcación menor.

remedar. 1. *v. Ha'ãnga.* Imitar o contrahacer una cosa. // **2.** *Pyporepyrũ.* Seguir uno las mismas huellas y ejemplos de otros.

remediar. *v. Pohãno.* Arbitrar remedio para un dolor o enfermedad.

remedio. *s. Pohã.* Cualquier sustancia que se toma como medicina.

remedir. *v. Ha'ãjey.* Medir de nuevo.

remellado, da. *adj. Oñehãingáva.* Que tiene mella.

remellar. *v. Hãinga.* Mellar.

remembranza. *s. Mandu'a.* Recuerdo. Memoria.

remembrar. *v. Mandua.* Recordar.

rememoración. *s. Ñemandu'a.* Acción y efecto de recordar.

rememorativo, va. *adj. Imandu'áva,* Que rememora o recuerda.

remendar. *v. Myatyrõ.* Componer lo viejo o roto poniéndole remiendo.

remendón, na. *adj. Omyatyrõva.* Dícese del que remienda o compone. *Ú. t. c. s.*

remenearse. *v. Ñemokoni.* Contonearse.

remeneo. *s. Koni.* Contoneo.

remero, ra. *s. Kuitahára.* Persona que rema.

remo. *s. Kuita.* Instrumento con pala en un extremo y mango en el otro, que sirve para mover las embarcaciones menores.

remojar. 1. *v. Mboaruru.* Poner en remojo. Ablandar algo poniéndolo en agua. // **2.** *Moakỹjey.* Volver a mojar.

remover. *v. Hyvykói* (= *Typeka*). Mover la tierra.

rencor. *s. Py'aro.* Resentimiento tenaz que se conserva de una ofensa.

rendija. *s. Pa'ũ'i.* Hendidura, grieta, abertura muy estrecha.

renegar. *v. Ñeko'õi.* Enojarse. Detestar mucho una cosa.

renegrido, da. *adj. Hũnungáva.* Negruzco. Medio negro.

renglón. *s. Kytasyryhai.* Línea escrita.

rengo, ga. *adj. Karẽ.* Cojo, que tiene renguera.

reno. *s. Rréno.* Género de mamíferos rumiantes de las regiones boreales, usados como animales de tiro.

renombrado, da. *adj. Herakuãva.* Muy célebre y famoso.

renombre. *s. Terakuã.* Fama o gloria.

renovar. *v. Mbopyahu.* Hacer una cosa de nuevo o sustituirla por otra igual.

renuevo. *s. Toky* (= *Roky, hoky*). Vástago que echa el árbol después de la poda.

renunciar. *v. Heja.* Dejar, desistir de una acción o proyecto.

reñir. *v. Ñorairõ.* Disputar, pelear.

reo, a. *adj. Tekoavyhára.* Culpado, criminoso, acusado.

reojo (mirar de). *adv. Sayke* (= *Mañasayke*). Mirar con disimulo.

reparar. *v. Myatyrõ.* Componer una cosa. Arreglar.

repartir. *v. Mboja'o.* Dividir una cosa entre varias personas.

repasar. 1. *v. Hasajey.* Pasar de nuevo. Volver apasar por una calle. // **2.** *Johẽi.* Sacar el polvo de una superficie.

repeler. *v. Mbojei* (= *Mbotove*). Rechazar, sacar una cosa, no querer.

repentinamente. *adv. Sapy'aitépe.* De repente.

repentino, na. *adj. Oñeha'ãrõ'ỹva* (= *Oñeimo'ã'ỹva*). Impensado, súbito, brusco.

repetir. *v. Jey.* Volver a decir o hacer lo ya dicho o hecho antes.

repleto, ta. *adj. Chovi.* Muy lleno, rebosante.

replicar. v. *Ñe'ẽapi* (= *Mbohováí*). Responder a la respuesta o argumento (Le replico = *Añe'ẽapi chupe*).

repliegue. *s. Jeguevi.* Acción de replegarse. Retroceder ordenadamente.

repollo. *s. Tajao.* Especie de col de hojas firmes y apretadas.

reponer. *v. Moijey* (= *Myengovia*). Volver a poner. Reemplazar lo que falta.

reposar. *v. Pytu'u.* Descansar del trabajo. Recobrar fuerza.

reposo. *s. Pytu'u.* Acción y efecto de reposar o reposarse.

reprender. *v. Korói.* Censurar, reprochar, amonestar.

represa. *s. Yjoko.* Acción de represar. Estancar el agua corriente.

represalia. *s. Jehepy.* Daño que se hace sufrir al enemigo para vengarse.

representación. *s. Jehechauka.* Acción y efecto de representar o representarse.

representante. *adj. Mavarãngue.* Persona que representa a otra.

representar. *v. Hechaukajey.* Presentar de nuevo. Volver a presentar.

reprobar. *v. Mbotove* (= *Mbohasa'ỹ*). No aprobar algo.

reprochador, ra. *adj. Oporoja'óva.* Persona que reprocha. *Ú. t. c. s.*

reprochar. 1. *v. Hova'api.* Censurar, echar en cara, reconvenir. // **2.** *Ja'o.* Reprender, reconvenir, echar en cara.

reproducción. *s. Ñemoña.* Acción y efecto de reproducir.

reproducible. *adj. Imoñamby.* Que puede reproducirse.

reproducir. *v. Moña.* Procrear. Engendrar. No confundir con "*Muña*" (ver esta palabra).

reproducirse. *v. Ñemoña.* Procrearse. Multiplicarse.

reproductor, ra. *adj. Oñemoñáva.* Que reproduce. *Ú. t. c. s.*

reptante. *adj. Otyryrýva.* Que repta.

reptar. *v. Tyryry.* Caminar arrastrándose como los reptiles.

reptil. *adj.* ZOOL. *Otyryrýva.* Clase de vertebrados que se arrastran para su desplazamiento. *Ú. t. c. s.*

república. *s. Tavakuairetã.* Sistema de organización política de un país (*Paraguái ha'e peteĩ Tavakuairetã ary 1811 guive*).

repudiar. *v. Royrõ* (= *Guero-yrõ*). Repeler, renunciar voluntariamente.

repuesto. *s. Mbyekoviaharã.* Elemento de reserva, de reposición.

repugnancia. *s. Jeguaru.* Aversión o antipatía a algo.

repugnar. 1. *v. Jeguaru.* Sentir aversión o antipatía. Oponerse una cosa a otra. // 2. *Mbojeguaru.* Causar repugnancia.

reputación. *s. Terakuã.* Fama, nombre (Mala reputación = *Terakuãvai*).

requerir. *v. Jerure.* Reclamar un derecho. Solicitar. Intimar.

requesón. *s. Kambyrypy'a guasu.* Masa de leche cuajada.

requete. *pref. Eterei.* Significa "muy" (Requetebien, requetemalo, etc.).

réquiem. *s. Amyrỹireñembo'e.* Oración que se reza por los difuntos.

requisito. *s. Tekotevẽva* (= *Ikotevẽmby*). Lo necesario. Circunstancia, condición.

resaltar. *v. Mbojekuaave* (= *Mbojekuaaporã*). Hacer sobresalir, poner de resalto.

resbaladero, ra. *adj. Pysyryha.* Resbaladizo, corredera. Lugar resbaladizo.

resbaladizo, za. *adj. Isỹiva.* Que se resbala fácilmente.

resbalar. 1. *v. Pysyrỹi.* Deslizarse, escurrirse. // 2. *fig.* Cometer un desliz.

resbalón. *s. Jepysyrỹi.* Acción y efecto de resbalar.

rescoldo. *s. Tanimbugue* (= *Tanimbuguy*). Brasa que se conserva entre la ceniza.

resentido, da. *adj. Ipy'arasýva* (= *Iñemyrondéva*). Que se resiente, que se disgusta.

resentimiento. *s. Py'arasy.* Disgusto o sentimiento que se experimenta por algo.

reservado, da. *adj. Oñe'ãngarekóva* (= *Ikiririva*). Cauteloso, sigiloso, discreto.

resfriado. *s. Tĩpa'ã.* Constipado. Destemple general del cuerpo.

resguardar. *v. Mo'ã*(=*Pysyrõ*). Proteger, defender. Poner en resguardo una cosa.

residencia. *s. Tekoha* (= *Ogajeikoha*). Casahabitación. Lugar donde se vive.

residir. *v. Ko.* Morar en un lugar (Resido en Luque = *Aiko Lúkepe*).

residuo. 1. *s. Tembyre* (= *Ahygue*). Parte o porción que queda de un todo, especialmente comida. // **2.** *Tevorakue.* Material que queda como inservible, después de haber realizado un trabajo u operación. / / **3.** *Tevorakuekuéra.* Material de desecho.

resignación. *s. Ropu'aka.* Sumisión a la suerte o voluntad de otro.

resina. *s. Aysy* (= *Mangaisy*). Sustancia viscosa que fluye de varios árboles.

resistente. *adj. Jy.* Que resiste, muy fuerte.

resistir. 1. *v. Jepytaso.* Oponerse a la acción de una fuerza. // **2.** *Ñemohatã.* Insistir o defender algo.

resol. *s. Kuarahymimbi.* Reverberación o resistero. Resolano.

resollar. *v. Pytuhẽ.* Respirar haciéndolo por lo común con ruido.

resolución. *s. Mba'evy.* Acción de resolver.

resolver. 1. *v. Mbo'aipoi.* Hallar la solución a un problema. // **2.** *Ñemopy'apeteĩ.* Tomar una decisión.

resonancia. *s. Tyapurysýi.* Prolongación de un sonido que va apagándose lentamente.

resonante. *adj. Hyapurysýiva.* Que resuena.

respaldo. *s. Jekoha.* Parte de la silla o butaca en que se descansan las espaldas.

respetar. *v. Mboaje.* Tener respeto. Corresponder.

respiración. *s. Pytu* (= *Pytuhẽ*). Función mediante la cual se efectúan los cambios gaseosos entre los tejidos vivos y el medio exterior.

respirar. *v. Pytuhẽ.* Absorber el aire los seres vivos.

resplandecer. *v. Hesape.* Despedir rayos de luz, brillar.

resplandeciente. *adj. Ohesapéva* (= *Omimbíva*). Que resplandece.

responder. *v. Mbohovái.* Dar satisfacción a una pregunta, duda o dificultad.

respuesta. 1. *s. Ñe'ẽmbojevy* (= *Mbohovaikue*) Contestación a la pregunta. // 2. *Poepy.* Acción con la que uno responde la acción de otro.

resta. *s. Tembyre.* Operación de restar. La resta es una operación aritmética.

restante. *adj. Hembýva* (= *Opytáva*). Que resta o queda.

restauración. *s. Myatyrõ.* Nueva existencia que se da a algo.

restaurador, ra. *adj. Omyatyrõva.* Que restaura. *Ú. t. c. adj.*

restaurante. *s. Ogakaruha.* Establecimiento donde se sirven comidas y bebidas.

restaurar. *v. Myatyrõ.* Reparar. Poner nuevamente en su primitivo estado.

restinga. *s. Yvyku'iaty.* Banco de arena en el mar, a poca profundidad.

restituir. *v. Myengovia.* Devolver.

resto. *s. Tembyre.* Lo que queda de un todo después de suprimir algunas de sus partes.

restregar. *v. Pichyhatã.* Estregar con fuerza y repetidamente algo.

restringir. *v. Momichĩ* (= *Mombovy, mosãmbyky*). Reducir, limitar.

resucitar. *v. Moingovejey.* Devolver la vida a un muerto.

resudor. *s. Ty'ái vevýi.* Sudor ligero.

resuello. *s. Pytuhẽ.* Respiración, aliento.

resumen. 1. *s. Mombykykue.* Acción y efecto de resumir o resumirse. // 2. *Mombykypyre.* Exposición resumida de algo.

resumir. *v. Mombyky.* Expresar con pocas palabras lo que se ha dicho más extensamente.

resurgir. *v. Reñoijey.* Volver a surgir, renacer, resucitar.

retaguardia. *s. Tapykuegua.* Tropa que camina detrás de otra principal.

retar. 1. *v. Ja'o* (= *Korói*). Censurar o reprender a una persona. // 2. *Moñarõ.* Desafiar a duelo o batalla.

retardar. *v. Mbo'are* (= *Mbotapykue*). Retrasar, dilatar, no acelerar.

retazo. 1. *s. Poyvivire.* Pedazo de tela. // 2. *Vire.* Pedazo menudo de algo.

retener. *v. Mombyta* (= *Joko*). Conservar, guardar en la memoria.

reticencia. *s. Je'e'ỹ* (= *Ñemohũ, ñembotavy*). Omisión voluntaria de lo que se debería decir (Hablar con reticencia = No decir todo lo que se debe).

retirar. *v. Momombyry* (= *Pe'a, gueraha*). Apartar, separar, llevar.

retirarse. *v. Jei* (= *Je'ói*). Marcharse. Irse de un lugar.

retocar. 1. *v. Myatyrõve.* Perfeccionar algo dándole los últimos toques. // 2. *Poko poko.* Tocar repetidamente una cosa. // 3. *Pokojey.* Volver a tocar algo que ya se tocó.

retoque. *s. Ñemyatyrõve.* Acción de retocar. Ultima mano que se da para perfeccionar una cosa.

retorcer. *v. Poka poka.* Torcer mucho. Volver a torcer.

retorcerse. *v. Jepoka.* Torcer el cuerpo.

retorcimiento. *s. Jepokapoka.* Acción de torcer o retorcerse.

retornar. 1. *v. Jevy.* Volver. No confundir con "*Jey*" que es repetición. // 2. *Myengovía* (= *Me'ẽjey*) Devolver algo que se había tomado.

retorno. *s. Ñembojevykue* (= *Ñemyengoviakue*). Acción y efecto de retornar.

retozar. *v. Saraki.* Saltar, brincar.

retractarse. *v. Javyrechakuaa.* Aceptar un error, retirar lo que se ha dicho (Yo me retracto, tú te retractas, él se retracta).

retratar. *v. Ha'ãnga'apo.* Hacer un retrato.

retratista. *s. Ta'ãnga apohára.* Persona que hace retratos.

retrato. *s. Ta'ãnga.* Pintura o dibujo de alguna persona o cosa.

retrete. *s. Neĩha.* Cuarto pequeño que sirve para retirarse, estar solo.

retroactividad. *s. Imboguevipy.* Calidad de retroactivo.

retroceder. *v. Guevi.* Volver atrás, cejar.

retroceso. *s. Ñemboguevi* (= *Ñembojevy*). Acción o efecto de retroceder.

retrogradar. *v. Mbojevy.* Hacer retroceder, volver atrás.

retrogradarse. *v. Jevy.* Volver atrás, retroceder.

retrógrado. *adj. Ojevýva.* Que retrocede.

reuma. *s.* PAT. *Kanguerasy.* Dolor en las articulaciones. Reumatismo.

reumático, ca. *adj.* MED. *Ikanguerasýva.* Que sufre de reumatismo.

reunión. 1. *s. Aty* (= *Joajujey*). Acción y efecto de reunir o reunirse. // **2.** Conjunto de personas reunidas.

reunir. 1. *v. Mbojoajujey.* Volver a unir. // **2.** *Mbyaty* (= *Mboaty, mbojo'a*). Juntar, amontonar.

revelar. *v. Mbojekuaa* (= *Kuaauka*). Descubrir un secreto.

reventar. 1. *v. Kapu.* Abrirse o romperse una cosa. // **2.** Brotar con ímpetu. Se usa también la forma "*pu*" es aféresis de *Kapu.*

reverberar. *v. Jajái* (= *Mimbi*). Reflejarse la luz de un cuerpo luminoso en otro.

reverdecer. *v. Rokyjey.* Ponerse nuevamente verde las plantas.

reverenciar. *v. Momba'eguasu* (= *Mboaje*). Honrar, respetar, venerar a una persona o cosa.

reverso, sa. *adj. Kupe* (= *Atukupe*). Inverso (El reverso de la medalla).

revés. *s. Oguývo.* Espalda o parte opuesta de algo.

revestir. *v. Mbyape.* Cubrir con un revestimiento. Cubrir por encima.

revolcarse. *v. Japajeréi.* Ser derribado y revuelto por el suelo.

revolcón. *s. Ñembyapajeréi* (= *Japajeréi*). Revuelco. Acto de revolcar.

revoltijo. 1. *s. Sarambi* (= *Avo'ói*). Conjunto de cosas revueltas. // **2.** *fig.* Confusión, lío.

revolución. 1. *s. Jepyguara.* Movimiento para algún cambio. // **2.** *Ñemyamburu.* Motín, sublevación para producir cambios en el gobierno.

revolver. *v. Pyvu.* Menear una cosa de un lado a otro; moverla de arriba abajo.

revólver. *s. Mboka.* Arma de fuego, de corto alcance, provista de un tambor en el que se colocan las balas.

revuelta. *s. Ñepu'ã* (= *Ñemyamburu*). Revolución, sedición, motín.

rey. *s. Mburuvichavete.* Jefe soberano de un reino.

rezaga. *s. Tapykuegua.* Retaguardia.

rezagado, da. *adj. Itapykuéva.* Que queda atrás.

rezagar. *v. Mbotapykue* (= *Tapykuépe, jeheja*). Dejar atrás algo (Yo rezago = *Che ambotapykue*).

rezagarse. *v. Tapykue.* Quedarse atrás (Yo me rezago, tú te rezagas = *Che chetapykue, nde ndetapykue*)

rezago. *s. Tembyre* (= *Hembýva*). Lo que queda. Lo último.

rezar. *v. Ñembo'e.* Recitar oraciones religiosas.

rezo. *s. Ñembo'e.* Acción de rezar. Oración, preces.

rezongar. *v. Ngururu.* Gruñir, murmurar, refunfuñar.

riacho. *s. Ygarapemirĩ.* Riachuelo, río pequeño.

riada. *s. Ysẽ.* Crecida de rio. Inundación.

ribera. *s. Yrembe'y.* Orilla del mar o de un rio.

ribereño, ña. *adj. Yrembe'ygua.* Perteneciente o relativo a la ribera de un rio o mar.

ribete. *s. Tembe'y* (= *Rembe'y, hembe'y*). Borde. Cinta u orilla de algo.

ribetear. *v. Mohembe'y.* Poner ribetes a algo, bordear.

ricino. *s. Mba'ysyvo.* Tártago cuya semilla produce el aceite que tiene este nombre.

rico, ca. 1. *adj. Héva.* Sabroso, exquisito. // **2.** *Iviruhetáva.* Que posee mucho dinero.

ridículo, la. *adj. Toryja* (= *Ojepukaha*) Dícese de lo que mueve a risa.

rienda. *s. Jurusã.* Correa que sirve para gobernar el caballo.

rígido, da. *adj Ojepepy'ỹva.* Tieso, poco flexible. Que no se puede doblar.

rima. *s. Ñe'ẽpujoja.* Consonancia o asonancia de dos voces.

rinalgia. *s.* PAT. *Apỹnguarasy.* Dolor que reside en la nariz.

rincón. *s. Tugua* (= *Rugua, hugua*). Sitio apartado, escondrijo.

rinoceronte. *s. Tĩatĩ.* Mamífero perisodáctilo con uno o dos cuernos en la nariz.

riña. *s. Ñorairõ.* Pendencia, pelea.

riñón. *s.* ANAT. *Pitikiri'i.* Víscera doble que segrega la orina.

río. *s. Ysyry* (= *Ygarape*). Corriente de agua continua que desemboca en otra corriente o en un mar.

ripiar. *v. Mboitaku'i.* Enripiar. Llenar con ripio.

ripio. *s. Itaku'i.* Fragmento de piedra que se desecha.

ripioso, sa. *adj. Ijitaku'íva.* Lleno de ripios.

riqueza. *s. Herekopyheta.* Abundancia de bienes. Opulencia.

risa. *s. Puka.* Movimiento de la boca y el rostro que denota alegría.

risibilidad. *s. Tekotoryja.* Facultad de reír, privativa del racional.

risible. 1. *adj. Hekotoryjáva.* Que causa risa. // **2.** *Oporombopukáva* (= *Toryja*). Que mueve a risas.

risiblemente. *adv. Tekotoryjápe.* De un modo risible.

risotada. *s. Pukapo.* Carcajada, risa ruidosa.

rispidez. *s. Korócho.* Aspereza, sin lisura.

ristra. *s. Apesã.* Trenza hecha con los tallos de ajos o cebollas.

risueño, ña. *adj. Opukamantéva.* Que ríe con facilidad.

rival. *adj. Ñemói.* Competidor. Que aspira a las mismas ventajas que otro.

rizado. *s. Apopé* (= *Picha'ĩ*). Acción y efecto de rizar o rizarse.

rizar. *v. Moapopẽ.* Formar rizos en el pelo.

rizoma. *s.* BOT. *Takã yvyguy.* Tallo subterráneo que tienen ciertas plantas, como la mandioca.

rizoso, sa. *adj. Iñapopẽva.* Que tiene rizos.

robador, ra. *adj. Mondaha.* Que roba, hurta. *Ú. t. c. s.*

robar. *v. Javyky* (= *Monda*). Quitar lo ajeno, hurtar.

robellón. *s. Urupero hi'upy.* Hongo comestible.

roble. *s. Kurupa'y.* Árbol de madera muy dura y resistente.

robo. *s. Ñemonda.* Acción de robar y cosa robada.

robot. *s. Tekoverana.* Ingenio electrónico que puede ejecutar automáticamente ciertos trabajos.

robustecer. *v. Mombarete.* Dar fuerza, fortificar.

robusto, ta. *adj. Imbaretéva* (= *Hetesoróva*). Fuerte, vigoroso, firme.

roca. *s. Itatini.* Piedra muy dura y sólida.

rocalla. *s. Itaku'i.* Fragmento de rocas.

rociada. *s. Jehypýi.* Acción y efecto de rociar.

rociado, da. *adj. Ijysapýva.* Que está mojado por el rocío.

rociar. *v. Hypýi.* Regar en lluvia menuda.

rocío. *s. Ysapy.* Vapor de agua que, debido a la frialdad de la noche, se condensa y cae en forma de lluvia muy menuda.

rodada. *s. Apajerepore.* Señal que deja la rueda al pasar sobre una superficie.

rodadero, ra. *adj. Ojerekatúva.* Que rueda fácilmente.

rodaja. *s. Mbagua.* Disco plano de madera, metal u otro material.

rodaja de pan. *s. Mbujape mbagua.* Pedazo de pan cortado en forma plana.

rodaje. *s. Apajereaty.* Conjunto de ruedas.

rodante. *adj. Ojapajeréiva.* Que rueda. Que se desplaza mediante ruedas.

rodar. *v. Japajeré.* Dar vueltas una cosa alrededor de su eje.

rodear. *v. Mbojere.* Dar la vuelta a una cosa.

rodero, ra. *adj. Apajere rehegua.* Perteneciente a la rueda o que sirve para ella.

rodete. *s. Apyterao.* Rosca de lienzo que se lleva en la cabeza para sostener peso.

rodilla. *s. Tenypy'ã.* Articulación del muslo con la pierna.

rodilludo, da. *adj. Henypy'ãguasúva.* Que tiene rodillas gruesas.

roedor, ra. *adj.* ZOOL. *Oñapi'ũva.* Que roe. Dícese del mamífero que roe (El conejo es un roedor). *Ú. t. c. s.*

roedura. 1. *s. Iñapi'ũmbyre.* Acción de roer. // 2. Cosa roída.

roer. *v. Ñapi'ũ.* Cortar menudamente con los dientes una cosa dura.

rogante. *adj. Ojerureasýva.* Que ruega.

rogar. *v. Jerure'asy.* Pedir por gracia, suplicar.

rojizo, za. *adj. Pytãngýva.* Del color que tira a rojo.

rojo, ja. *adj. Pytãva.* Del color de la sangre.

rol. *s. Terarysýi.* Lista de nombres de personas o cosas, catálogo.

rombo. *s.* GEOM. *Ykeapyjoja.* Paralelogramo de lados iguales y ángulos iguales de dos en dos.

romboide. *s.* GEOM. *Ykeapykoe.* Paralelogramo de ángulos y lados iguales de dos en dos.

romo, ma. *adj. Hakua'ỹva.* Obtuso. Que no tiene punta.

rompecabezas. *s. Akãrasyhava.* Juego que consiste en componer determinada figura combinando piezas de madera, cartón, plástico, etc.

rompedero, ra. *adj. Ojekareíva.* Fácil de romperse. Frágil.

rompedor, ra. *adj. Ojokáva.* Que rompe.

romper. 1. *v. Joka.* Hacer pedazos una cosa. Quebrar (Romper un plato). // 2. *Mondoro.* Destrozar (Romper un papel). // 3. *Mopẽ.* Fracturar algo alargado. Dividir en secciones.

rompible. 1. *adj. Ijekapy.* Que se puede romper. // 2. *Opẽkatúva* (= *Opireíva*). Que puede romperse.

roncador, ra. *adj. Okororõva.* Que ronca.

roncar. *v. Kerambu.* Hacer ruidos con la respiración cuando se duerme o produce ruidos similares al ronquido.

roncha *s. Apeno.* Bulto que se eleva en el cuerpo del animal después de una picadura.

ronco, ca. *adj. Ijahy'opararãva* (= *Ijahy'opygáuva*). Que tiene ronquera (Voz ronca).

ronda. *s. Jeguatajere.* Acción de rondar.

rondador, ra. *adj. Oguatajeréva.* Que ronda. *Ú. t. c. s.*

rondar. *v. Guatajere.* Andar de noche vigilando una población, edificio, etc.

ronquear. *v. Ñe'ẽpararã.* Estar ronco.

ronquedad. *s. Ahy'opararã* (= *Ahy'opygáu*). Aspereza de la voz o del sonido.

ronquera. *s. Ahy'opygáu.* Afección de la garganta que hace ronca la voz.

ronquido. *s. Ambu.* Ruido que hace la persona que ronca.

ronroneo. *s. Mbarakaja purahéi.* Runrún del gato.

ronzal. *s. Tĩnguaha.* Cuerda que se ata a las caballerías al pescuezo o a la cabeza.

roña. *s. Ky'avai.* Mugre, suciedad pegada fuertemente.

roñica. s. *Tekoveky'a.* Persona roñosa.

ropa. 1. *s. Ao.* Cualquier género de tela que sirve para cubrirse el cuerpo. // **2.** *Aojopyru.* Ropa de reserva del que se dispone.

ropero. *s. Aorenda.* Armario para guardar la ropa.

rosa. *s. Yvotyje.* Flor del rosal, notable por su belleza y fragancia.

rosado, da. *adj. Pytãngy.* De color rosado, rojo débil.

rosal. *s. Yvotyje'y.* Arbusto de la familia de las rosáceas cuya flor es la rosa.

rosaleda. *s. Yvotyje'yty.* Plantío de rosales. Lugar donde abundan los rosales.

rosbif. *s. So'oka'ẽ.* Carne vacuna asada.

róseo, a. *adj. Pytãngýva.* De color de rosa, rosado.

rosicler. *s. Ko'ẽpytãngy.* Color rosado de la aurora.

rosmaro. *s. Vaka'y.* Mamífero acuático llamado también manatí.

rostro. *s. Tova.* Cara de las personas (Poner un rostro aleve).

rotación. *s. Nembojopyru.* Alternancia.

rotativo, va. *adj. Ojeréva.* Que da vueltas.

rotatorio, ria. *adj. Ijysajakaramáva.* De forma circular, en círculo.

roto, ta. *adj. Chalái* (= *Pingue, sorokue, jekakue*). Desganado, quebrado.

rotonda. *s. Ikaramáva.* Edificio circular. Cualquier construcción circular.

rotor. *s. Ku'ekamýi.* Parte móvil en un motor.

rótula. *s. Penarã.* Hueso redondo de la parte anterior de la rodilla.

rotulación. *s. Ñembohéra.* Acción y efecto de rotular.

rotular. *v. Mbohéra.* Poner un rótulo a algo.

rótulo. *s. Terahaiha.* Título, encabezamiento, letrero.

rotura. *s. Ñepẽ.* Acción y efecto de romper.

roturación. *s. Yvymondoro.* Acción de roturar un campo para la siembra.

roturador, ra. *adj. Yvymondoroha.* Que rotura.

roturadora. *s. Yvymondoroha.* Arado para roturar.

roturar. *v. Yvymondoro.* Arar por primera vez una tierra para cultivarla.

rozagante. *adj. Hendypúva tesãigui.* Rebosante de salud.

rozar. *v. Jekyty.* Pasar por una cosa tocando ligeramente a otra.

rubéola. *s.* PAT. *Mbiru'a.* Enfermedad infecciosa caracterizada por una erupción semejante a la del sarampión.

rubí. *s. Itaetepytã.* Piedra preciosa de color rojo, muy dura y apreciada.

rubio, bia. 1. *adj. Avajúva.* Del color rojo claro, parecido al del oro. // **2.** Dícese de la persona cuyo cabello es de este color.

rubor. *s. Tovapytã.* Color rojo que por afluencia de sangre sube al rostro.

ruborizarse. 1. *v. Rovapytã.* Teñirse el rostro de rubor. // **2.** *fig.* Sentir vergüenza (Yo me ruborizo, tú te ruborizas, el se ruboriza = *Che cherovapytã,*

nde nderovapytã, ha'e hovapytã).

ruborosamente. *adv. Tovapytãme.* Con rubor.

rúbrica. *s. Teraguapyguái.* Rasgo o conjunto de rasgos de figura determinada que suele ponerse después de la firma.

rudamente. *adv. Sagua'arekópe.* Con rudeza. Toscamente.

rudeza. *s. Sagua'areko.* Calidad de rudo.

rudo, da. *adj. Isagua'áva.* Tosco, áspero, que no conoce de urbanidad.

rueca. *s. He'y.* Instrumento para hilar, de forma circular.

rueda. *s. Apajere.* Máquina elemental de forma circular, que puede girar sobre su eje.

ruedo. *s. Aoruguái.* Refuerzo o forro con que se guarnecen interiormente por la parte inferior los vestidos.

ruego. *s. Jerure'asy.* Súplica, petición.

rugido. *s. Kororõ* (= *Ngyryry*). Voz del tigre o del león.

rugiente. *adj. Okororóva.* Que ruge (Un león que ruge).

ruginoso, sa. *adj. Havérnbáva.* Mohoso.

rugir. *v. Ngyryry.* Emitir su voz el león.

rugosidad. *s. Cha'ĩreko.* Calidad de rugoso.

rugoso, sa. 1. *adj. Icha'ĩva.* Que está arrugado o presenta aspereza. // **2.** *Korócho.* Arrugado, que tiene arrugas.

ruido. 1. *s. Tyapu* (= *Pararã*). Perturbación sonora desagradable al oído. // **2.** *Tyapusarambi* (= *Ayvurei*). Conjunto de sonidos diversos sin ninguna armonía.

ruin. *adj. Ikachiãiva.* Persona de malos modales, de condición baja y despreciable.

ruinas. *s. pl. Tapere.* Restos de uno o más edificios arruinados.

ruindad. *s. Apeguypeguareko* (= *Kachiãi*). Calidad de ruin.

ruinmente. *adv. Kachiãime* (= *Kachiãirekópe*). De manera ruin, en forma indigna.

rumbear. *v. Japi.* Tomar una dirección y encaminarse por ella.

rumbo. *s. Tape.* Camino o senda que uno se propone seguir.

rumboso, sa. *adj. Ojeguaitereíva.* Pomposo, muy adornado.

rumiante. *adj.* ZOOL. *Oñamindu'úva.* Se dice de los mamíferos que se alimentan de vegetales y tienen el estómago dividido en cuatro cavidades.

rumiar. *v. Ñamindu'u.* Masticar por segunda vez, volviéndolo a la boca el alimento que ya estuvo en el estómago.

rumor. 1. *s. Ñe'émbegue.* Voz que corre entre la gente. // **2.** Ruido confuso de voces.

rupestre. *adj. Itakuatia.* Dícese de los dibujos y escrituras prehistóricos existentes en rocas.

ruptura. *s. Ñemopẽ* (= *Jejoka*). Acción y efecto de romper o romperse.

rural. *adj. Okareguáva.* Perteneciente o relativo al campo y a las labores de él.

rusentar. *v. Mbyakupytã.* Poner rusiente un metal.

rusiente. *adj. Hakupytãva.* Que se pone rojo o candente con el fuego.

rústico, ca. 1. *adj. Koygua* (= *Ikoyguáva*). Perteneciente o relativo al campo. // **2.** *fig.* Tosco, grosero.

ruta. *s. Tapete.* Carretera, camino público, amplio y espacioso, pavimentado y dispuesto.

rutilar. *v. Mimbi.* Brillar o resplandecer y despedir rayos de luz.

rutina. *s. Oikomeméva.* Hábito de hacer las cosas por mera práctica, sin razonarlas.

s, S

s, S. Vigésima letra del abecedario castellano y decimosexta de sus consonantes.

sábado. *s. Arapokõi.* Séptimo día de la semana.

sábana. *s. Tupa'ao.* Ropa de cama.

sabana. *s. Yvypejepyso.* Llanura muy dilatada, sin vegetación arbórea.

sabanero, ra. *adj. Yvypejepyso rehegua.* Perteneciente a la sabana.

sabañón. *s. Temoiruru.* Hinchazón acompañada de comezón, provocada por el frío.

sabático, ca. *adj. Arapokõi rehegua.* Perteneciente o relativo al sábado.

sabedor, ra. *adj. Oikuaáva.* Que es conocedor de una cosa.

saber. *v. Kuaa.* Conocer una cosa, o tener noticia de algo.

saber. *s. Mba'ekuaa.* Conocimiento real sobre un área específica.

sabiduría. *s. Arandu.* Conocimiento profundo en ciencia, artes, etc.

sabiduría popular. *s. Arandu-ka'aty.* Conocimiento empírico.

sabio, bia. *adj. Iñarandúva.* Dícese de la persona que tiene sabiduría

sable. *s. Kysegi.* Arma blanca, semejante a la espada, pero algo corva y, por lo común, de un solo filo.

sabor. *s. Hekue.* Sensación que ciertos cuerpos producen en el órgano del gusto.

sabroso, sa. *adj. Héva.* Grato al paladar.

sacaclavos. *s. Tapyguape'aha.* Instrumento que sirve para sacar clavos.

sacamanchas. *s. Ky'a'oha.* Sustancia mediante la cual se quitan manchas de la ropa u otras prendas.

sacamiento. *s. Ñeguenohẽ.* Acción de sacar o extraer algo de algún lugar.

sacar. *v. Hekýi* (= *Pe'a*). Poner una cosa fuera de lugar donde estaba encerrada o contenida antes.

sacar el jugo. *v. Hykue'o.* Exprimir.

sacarífero, ra. *adj. Ijeiratãva.* Que produce o contiene azúcar.

sacarificar. *v. Mbo'eiratã.* Convertir las sustancias sacarígenas en azúcar mediante la hidratación.

sacarina. *s. Eiratãrana.* Sustancia blanca, cristalina, que tiene poder edulcorante trescientas veces superior al del azúcar.

sacarino, na. *adj. Eiratã rehegua.* Relativo al azúcar o perteneciente a su naturaleza.

sacar la hoja. *v. Hogue'o.* Extraer la hoja de algo.

sacar la lengua. *v. Ñemokũsẽ.* Sacar la lengua afuera una persona con intenciones de ofender a alguien.

sacarosa. *s. Eiratã.* Nombre que se da al azúcar común.

sacerdotal. *s. Avare rehegua* (= *Pa'i rehegua*). Relativo o propio del sacerdote.

sacerdote. *s. Avare* (= *Pa'i*). Hombre consagrado a realizar los servicios religiosos.

sacerdotisa. **1.** *s. Avarekuñáva.* Mujer consagrada a ciertos servicios religiosos // **2.** *adj. Pa'i kuñáva.* Mujer dedicada al culto de ciertos dioses.

saciable. *adj. Hyguatãkatúva.* Que puede saciarse.

saciar. *v. Ñemoyguatã.* Satisfacer el hambre o la sed en la medida necesaria.

saciedad. *s. Tyguatã.* Estado de complacencia o hartura producido por la satisfacción de un deseo.

saco. *s. Sapikua.* Bolsa de tela o cuero, abierta por un extremo, para contener algo.

sacrificarse. *v. Hasa'asy.* Pasar penurias.

sacrificio. *s. Jehasa'asy.* Acto de abnegación pasando penurias.

sacristán. *s. Pa'ipytyvõhára.* Persona que ayuda al sacerdote en el servicio religioso.

sacristanía. *s. Pa'ipytyvõhára rembiapo.* Empleo de Sacristán.
sacro, cra. *adj. Itupãrekóva.* Sagrado Relativo a lo divino.
sacrosanto, ta. *adj. Imarangatúva.* Muy sagrado y santo.
sacudida. *s. Ñembokacha.* Acción y efecto de sacudir.
sacudidor, ra. *adj. Ombokacháva.* Que sacude. *Ú. t. c. s.*
sacudidura. *s. Ñembokacha.* Acción y efecto de sacudir.
sacudir. 1. *v. Mbokacha.* Agitar violentamente una cosa. // **2.** *Tyvyro.* Sacudir una cosa para quitarle el polvo.
sacudirse. *v. Jetyvyro.* Moverse con violencia para salir de un estatismo.
sacudirse los pies. *v. Jepytyvyro.* Golpear los pies, uno por otro, para dejar caer tierra o polvo acumulados en ellos.
saeta. *s. Hu'y. Flecha, arma.*
saetear. *v. Mbohu'y.* Herir con la saeta, con la flecha.
sagital. *adj. Ihu'yrekóva.* Que tiene forma o figura de saeta.
sagrado, da. *adj. Itupãrekóva.* Relativo a Dios y al culto divino.
sahumador. *s. Mohyakuãha.* Vaso para quemar perfumes.
sahumerio. *s. Tatatĩ Ryakuãporã.* Humo aromático. Materia que se quema para perfumar algo o un ambiente.
sainar. *v. Mongyra.* Engordar a los animales.
sajar. *v. Kytĩ* (= *Mbovo*). Hacer sajaduras, cortar.
sal. *s. Juky.* Sustancia blanca, cristalina, de sabor propio, muy soluble en agua. Es un compuesto de cloro y sodio.
saladero. *s. Ñembojukyha.* Lugar donde se sala carne para su conservación.
salado, da. *adj. He'ẽjukýva.* Se aplica a los alimentos que tienen sabor a sal.
salamandra. *s.* ZOOL. *Tejuyrúa.* Batracio insectívoro que nace en el agua pero pasa la vida en tierra.
salar. 1. *v. Mbojuky.* Echar sal en la comida. // **2.** *v.* Curar la carne con sal para conservarla.
salario. *s. Tembiapoepy.* Cantidad de dinero que se da a al-

guno para pagar un trabajo o servicio.

salero. *s. Jukyryru.* Recipiente en que se sirve la sal en la mesa.

saleroso, sa. *adj. fig.* y *fam. Ijukýva.* Que tiene gracia, encanto.

salida. 1. *s. Ñesẽ* (= *Ñesẽha*). Acción y efecto de salir o salirse. // **2.** *s.* Lugar destinado para salir de un lugar.

saliente. *adj. Osẽva.* Que sale, sobresale.

salífero, ra. *adj. Ijukýva.* Salino. Que contiene sal.

salificación. *s.* QUÍM. *Ñembojuky.* Acción y efecto de salificar.

salificar. *v.* QUÍM. *Mbojuky.* Convertir en sal una sustancia.

salina. *s. Jukyty.* Mina de sal.

salir. 1. *v. Sẽ.* Pasar de adentro a afuera. // **2.** Partir de un lugar a otro.

saliva. *s. Tendy* (= *Rendy, hendy*). Humor segregado por glándulas de la boca.

salivación. *s. Ñendyvu.* Acción de salivar.

salivar. *v. Ñendyvu.* Escupir. Expedir saliva.

salmo. *s. Puraheiñembo'e.* Composición o canto que tiene alabanzas a Dios.

salmón. *s.* ZOOL. *Pirajurana.* Pez de hasta metro y medio de longitud, de carne sabrosa.

salmuera. *s. Jukyry.* Sal derretida en agua.

salobre. *adj. He'ẽjukýva.* Que tiene sabor a sal.

salón. *s. Kotyguasu.* Sala grande. Habitación de grandes dimensiones.

salón de baile. *s. Jerokyha.* Pista de baile o sala donde se baila.

salsa. *s. Jukyry'a.* Mezcla de sustancias comestibles disueltas que se hace para condimentar las comidas.

saltamontes. *s.* ZOOL. *Tukuroto.* Insecto de patas posteriores muy desarrolladas, generalmente de color verde y amarillento, que da grandes saltos.

saltar. 1. *v. Po.* Levantarse del suelo con impulso para dejarse caer en el mismo sitio o en otro. // **2.** *Popo.* Dar saltos repetidos.

saltarín, na. *adj. Opopo'íva.* Persona que es propensa a saltar por diversión.
salto. *s. Jepo.* Acción y efecto de saltar.
salto de agua. *s. Ytũ.* Despeñadero profundo con caída de agua de lo alto.
salud. *s. Tesãi* (= *Resãi, hesãi*). Estado normal del organismo.
saludable. *adj. Hesãiva.* Que goza de buena salud.
saludar. *v. Momaitei.* Hablar a otro para dirigirle un saludo.
saludo. *s. Maitei.* Palabra, gesto o ademán que se dirige a una persona, a modo de cortesía.
salutación. *s. Maitei* (= *Ñemomaitei*). Saludo.
salva. *s. Maitei Mbokapúpe.* Saludo realizado con armas de fuego en acción.
salvajada. *s. Isagua'áva rembiapo.* Dicho o hecho propio de un salvaje.
salvaje. *adj. Hesaitéva* (= *Sagua'a*). Se dice de las plantas silvestres o de los animales no domesticados.
salvajismo. *s. Saite.* Modo de ser o de obrar propio de los salvajes.
salvamento. *s. Ñepysyrõ.* Acción de salvar.
salvar. *v. Pysyrõ.* Librar de un riesgo o peligro.
salvavidas. *s. Vevuiha.* Flotador que permite sostenerse en la superficie del agua.
salve. *s. Tupãsýme ñembo'e.* Oración con la que se saluda a la Virgen.
sanable. *adj. Ikuerapy.* Que puede ser sanado.
sanar. *v. Monguera.* Restituir a uno la salud.
sanarse. *v. Kuera.* Recobrar la salud perdida.
sangrar. 1. *v. Huguy'o.* Sacar la sangre. // **2.** *Mbohuguy.* Hacer que se pierda sangre.
sangre. *s. Tuguy.* Humor que circula por ciertos vasos del cuerpo de los animales vertebrados, de color rojo vivo en las arterias y oscuro en la venas.
sangría. *s. Ñembohuguy.* Acción y efecto de sangrar.
sanguijuela. *s.* ZOOL. *Ysope.* Anélido chupador que vive en lagunas y arroyos.
sano, na. *adj. Hesãiva.* Que goza de perfecta salud.

santiguarse. *v. Jovasa.* Hacer con la mano, sobre el cuerpo, la señal de la cruz.

santo, ta. *adj. Marangatu.* Esencialmente puro, bueno. Soberanamente perfecto.

sapo. *s.* ZOOL. *Kururu.* Batracio anuro insectívoro de cuerpo rechoncho, piel gruesa y verrugosa.

sardina. *s.* ZOOL. *Ypiaũ.* Pez teleósteo marino, de aproximadamente quince centímetros de largo, de carne muy deliciosa.

sarna. *s.* PAT. *Karácha* (= *Kuru*). Enfermedad de la piel caracterizada por vejiguillas que causan vivo escozor.

sarpullido. *s.* PAT. *Mbita'i.* Erupción cutánea leve y pasajera.

sastre. *s. Ao'apoha.* El que tiene por oficio hacer trajes y vestidos, principalmente de hombre.

satélite. *s.* ASTRON. *Mbyja'e.* Astro que gira alrededor de un planeta, como la Luna, que es satélite de la tierra.

satélite artificial. *s. Mbyja'erana.* Artefacto artificial que se hace girar alrededor de la Tierra.

satisfacción. *s. Angapyhy.* Contento, placer, gusto.

satisfecho, cha. *adj. Tyguatã* (= *Tenyhẽ*). Lleno, completo, cumplido.

sazonar. *v. Mbohe.* Condimentar y dar mejor gusto a un manjar.

sebo. *s. Kyrakue.* Grasa de origen animal.

secante. *adj. Omokãva* (= *Mokãhára*). Que seca. *Ú.t.c. s.*

secar. *v. Mokã.* Sacar la humedad de un cuerpo.

sección. *s. Ñekytĩ.* Acción de cortar, seccionar. // **2.** *Vore.* Cada una de las partes en que se divide un todo.

seccionar. *v. Kytĩ* (= *Mboja'o*). Fragmentar, dividir.

secesión. *s. Ñemoha'eño.* Separación, apartamiento.

seco, ca. *adj. Ikãva* (= *Ijypíva, ipirúva*). Árido, que carece de humedad.

secretamente. *adv. Ñemihápe* (= *Kañyhápe*). En forma secreta, sin hacer público.

secreto, ta. *adj. Mba'eñomi.* Lo que cuidadosamente se tiene reservado y oculto.

secuestrar. *v. Guerokañy.* Llevar o encerrar por la fuerza a una persona.

secundar. *v. Moirũ* (= *Pytyvõ*). Ayudar, servir, favorecer.

sed. *s. Yuhéi.* Deseo, necesidad de beber agua.

seda. *s. Ysorenimbo.* Líquido producido por el gusano de seda, que al salir del cuerpo se solidifica al contacto con el aire, formando hilos finísimos.

sedante. *adj. Oporombopy'aguapýva* (= *Oporomombytu'úva*). Sedativo, que calma.

sede. *s. Tenda* (= *Mba'erenda*). Sitio o lugar de algo.

sedentario, ria. 1. *adj. Hekopytáva* (= *Oguapymantéva*). Que permanece sentado demasiado tiempo. // **2.** Que es amigo de quedarse en un lugar y no salir mucho.

sedición. *s. Ñepu'ã* (= *Ñemyamburu*). Rebelión, levantamiento contra la autoridad.

sedicioso, sa. *adj. Opu'ãva* (= *Oñemoamburúva*). Que promueve una sedición o forma parte de ella.

sediento, ta. 1. *adj. Iji'yuhéiva* (= *Imba'epotáva*). Que tiene sed. // **2.** *adj. fig.* Que Desea con ansia una cosa.

sedimento. *s. Huguare.* Materia que se precipita al fondo de un líquido.

segar. *v. Kogakytĩ.* Cortar con la hoz.

segmentación. *s. Ñemboja'o* (= *Ñembovo*). Cortar en segmento, despedazar.

segmento. *s. Pehẽngue* (= *Vore*). Parte cortada de una cosa.

segregar. *v. Mbyatyvo.* Separar una cosa de otra.

seguir. *v. Muña.* Ir después o detrás de otro.

según. *prep. Je'eháicha.* De acuerdo o en conformidad con alguien o algo.

segundo. *s. Aravo'ive.* Sexagésima parte del minuto.

segundo, da. *adj. Mokõiha.* Número dos en la numeración ordinal.

seguridad. *s. Kyhyje'ỹ* (= *Angave'ỹ*). Cualidad de seguro.

seguro, ra. *adj. Angave'ỹ.* Libre de todo peligro, daño o riesgo.

seis. s. *Poteĩ.* Numero cardinal. Cinco y uno.

selección. *s. Jeporavo.* Acción y efecto de elegir a una o varias personas o cosas entre cosas.

selecto, ta. *adj. Iporavopyre* (= *Iporãnguete*). Que es o se reputa como mejor entre las cosas de su especie.

sello. *s. Ta'ãngavoñaha.* Instrumento que sirve para estampar armas, divisas, letras, etc. de una persona o entidad.

selva. *s. Ka'aguy.* Terreno extenso, no cultivado y muy poblado de árboles (= Bosque).

semáforo. *s. Sa'ytara.* Aparato eléctrico de señales luminosas para ordenar el tránsito.

semana. *s. Arapokõindy.* Periodo de siete días consecutivos que empieza el domingo y acaba el sábado en el calendario gregoriano.

sembrado. *s. Kóga* (= *Temitỹ*). Campo cultivado.

sembrar. *v. Ñemitỹ* (= *Ñotỹ*). Esparcir semilla en tierra para que germine.

semejante. *adj. Ijoguaháva.* Que se parece a una persona o cosa.

semen. *s.* FISIOL. *Mombary.* Sustancia segregada por los órganos genitales masculinos y que contiene los espermatozoides.

sementera. *s. Kokue* (= *Temitỹngue*). Sembrado, lugar de sembradío.

semicírculo. *s.* GEOM. *Karamahẽ.* Cada una de las dos mitades del círculo separadas por un diámetro.

semilla. *s. Ta'ỹi.* Parte del fruto de una planta, que contiene el embrión de la futura planta.

seminario. *s. Pa'irã mbo'eharóga.* Semillero establecimiento destinado a la enseñanza eclesiástica.

seminarista. *adj. Pa'irã.* Alumno de un seminario eclesiástico.

semioscuridad. *adj. Pytũmby.* Mediana oscuridad.

semitransparente. *adj. Hesakãnungáva.* Casi transparente.

semoviente. *adj. Ha'e'aéva.* Que se mueve por sí.
sempiterno, na. *adj. Ijapyra'ỹva.* Eterno.
senario, ria. *adj. Ipoteĩva.* Que consta de seis unidades o elementos.
sencillo, lla. *adj. Iñapañuãi'ỹva.* Que no es complejo.
senda. *s. Tapepo'i.* Camino estrecho. Sendero.
seno. *s. Káma* (= *Titi*). Pecho, mama de la mujer.
sensación. *s. Ãnga'andu* (= *Anduvy*). Impresión que producen las cosas en el alma gracias a los sentidos.
sensatez. *s. Ãkãguapy* (= *Tekokuaa*). Cualidad de sensato.
sensato, ta. *adj. Iñakãguapýva* (= *Hekokuaáva*). Prudente, cuerdo, equilibrado.
sensibilidad. *s. Andukuaaha.* Facultad de experimentar impresiones físicas.
sensibilizar. *v. Moandukuaa.* Hacer sensible.
sensible. *adj. Hekoandúva.* Dotado de la capacidad de experimentar sensaciones.
sensitiva. *s.* BOT. *Jukeri.* Género de plantas leguminosas cuyas hojas se doblan y hasta se caen si se las toca.
sentarse. *v. Guapy.* Ponerse en un asiento (Me siento en una silla = *Aguapy apykápe*).
sentido. *s. Teteandu.* Facultad mediante la cual perciben, el hombre y los animales, la impresión de los objetos externos.
sentimiento. *s. Temiandu.* Aptitud para recibir las impresiones exteriores.
sentir. *v. Ñandu.* Experimentar sensaciones. Percibir por medio de los sentidos.
señal. *s. Pore.* Marca o nota que se pone o hay en las cosas para distinguirlas de otras.
señalar. 1. *v. Hechauka.* Poner una señal. // **2.** Llamar la atención hacia una persona o cosa.
señor. *adj. Karai.* Noble, distinguido. *Ú. m. c. s.*
señora. *s. Kuñakarai.* Término de cortesía que se aplica a toda mujer casada.
señorita. *s. Kuñataĩ.* Término de cortesía aplicado a la mujer soltera.
separable. *adj. Pa'ũndypy.* Dícese de lo que puede separarse.

separación. *s. Jejopoi.* Acción y efecto de separar separarse.

separadamente. *adv. Pa'ũndýpe.* Con separación.

separador, ra. *adj. Pa'ũndyhára.* Que separa. *Ú. t. c. s.*

separar. *v. Mopa'undy.* Desunir lo que estaba junto.

separarse. *v. Jopoi.* Desunirse una pareja.

separativo, va. *adj. Oipa'ũndýva.* Que separa o divide.

sepelio. *s. Tyvy* (= *Ñeñotỹ*). Sepultura, entierro.

septenio. *s. Arypokõi.* Período de siete años.

septeto. *s. Atypokõi.* Conjunto de siete instrumentos o siete cantantes.

septiembre. *s. Jasyporundy.* Noveno mes del año, que tiene treinta días.

séptimo, ma. *adj. Pokõiha.* Lugar número siete en la numeración ordinal.

septuplicar. *v. Mbohetapokõi.* Multiplicar una cantidad por siete.

sepulcral. *adj. Tyvyty rehegua.* Perteneciente o relativo al sepulcro.

sepultar. *v. Ñotỹ.* Poner en la sepultura, enterrar a un difunto.

sepulto, ta. *p. p. irreg.* de sepultar. *Iñotỹmbyre* (= *Iñotỹmby*).

sepultura. *s. Tyvy.* Lugar donde se entierra un cadáver.

séquito. *s. Atymoirũhára.* Grupo de personas que acompaña y sigue a un personaje.

ser. *s. Teko.* Lo que es o existe (El ser humano).

ser. *v. Ha'e.* Afirmar un atributo del sujeto de la oración (Eliana es inteligente).

serenar. *v. Mbopy'aguapy.* Poner sereno a alguien, tranquilizarle.

serenata. *s. Kerambipu.* Música y canto que se lleva acabo de noche para celebrar a alguien.

seriado, da. *adj. Hysýiva.* En serie.

serie. *s. Tysýi.* Conjunto de cosas que guardan relación entre sí y se suceden ordenadamente.

sermón. *s. Ñemoñe'e.* Discurso que se hace para enseñanza de la buena doctrina.

serosidad. *s. Apiru'arykue.* Líquido que se acumula en la ampolla de la epidermis producida por quemadura.

serpentario. *s. Mboirenda.* Lugar donde se tiene o se crían serpientes.

serpentear. *v. Ñemokonikoni.* Deslizarse o extenderse con ondulaciones como las serpientes.

serpiente. *s.* ZOOL. *Mbói.* Reptil que se desplaza arrastrándose por que no cuenta con extremidades.

serrado, da. *adj. Hãimbáva.* Que tiene dientes como las sierras.

serruchar. *v. Mokichi'ĩ.* Aserrar, cortar o dividir con serrucho la madera.

serrucho. *s. Kichi'ĩha.* Sierra de hoja ancha con una manija.

servicial. *adj. Kyre'ỹ.* Que sirve con diligencia.

servicio. *s. Jejokuái.* Acción de servir, de prestar servicios.

servir. 1. *v. Jokuái.* Estar al servicio de alguien. // **2.** *Kuaita.* Ser de utilidad (Me es útil, me sirve = *Okuaita chéve*).

sesenta. *adj. Poteĩpa.* Seis veces diez.

sesión. *s. Atyñe'ẽ.* Cada una de las reuniones de una corporación.

seso. *s. Apytu'ũ.* Cerebro. Masa cerebral.

setecientos, tas. *adj. Pokõisa.* Siete veces ciento.

setenta. *adj. Pokõipa.* Siete veces diez.

seudónimo. *s. Hero.* Nombre que usa un artista en lugar del propio.

sexo. *s. Meña* (= *Tamba*). Condición orgánica que distingue al hombre de la mujer, al macho de la hembra.

sí. *adv. Hẽe* (= *Upéicha*). Expresa afirmación.

si. *conj. Ramo.* Señala condición o necesidad (Si llueve se mojará = *Okýramo hykuéta*).

sicología. *s.* Ver psicología (*Ãngapykuaa*).

sideral. *adj. Mbyjausu rehegua.* Perteneciente o relativo a las estrellas o los astros.

siempre. *adv. Akói* (= *Jepi, tapia*). En todo tiempo. Permanentemente.

sien. *s. Taty* (= *Haty, raty*). Cada una de las dos partes laterales de la cabeza, junto a la frente.

sierra. 1. *s. Kichi'ĩatã.* Herramienta que consiste en una hoja de acero dentada // **2.** *Yvytyrysýi.* Cordillera de poca extensión.

siesta. *s. Asaje.* Tiempo breve inmediatamente posterior al mediodía.

siete. *adj. Pokõi.* Seis y uno.

sietecolores. *s. Sa'ypokõi.* Pájaro cuyo plumaje presenta varios colores.

siglo. *s. Sa'ary.* Espacio de cien años.

signar. *v. Mohaiño.* Poner, imprimir o escribir un signo.

significación. *s. He'iséva.* Sentido de una palabra.

significado, da. *p. p.* de significar. *He'iséva.*

significar. *v. He'ise.* Ser una cosa representación, indicio o signo de otra.

significativo, va. 1. *adj. Hesakãporãva.* Que significa o que da a entender claramente una cosa. // **2.** *Imomba'eguasupýva.* Que tiene importancia por representar un valor.

signo. 1. *s. Kuaaukaha.* Cosa que trae a la memoria o representa la idea de otra. // **2.** *Taiño* (= *Raiño*). Cualquiera de los caracteres que se emplea en la escritura para representar algo.

signo de admiración. *s. Kyndýi.* Carácter empleado en la escritura para expresar admiración.

signo de interrogación. *s. Kyporandu.* Carácter empleado en la escritura para expresar pregunta.

siguiente. *adj. Upeigua.* Ulterior, que sigue en orden.

sílaba. *s. Ñe'ẽpehẽ.* Letra o conjunto de letras que se pronuncian en una sola emisión de voz.

silábico, ca. *adj. Ñe'ẽpehẽ rehegua.* Perteneciente o relativo a la silaba.

silbador, ra. *adj. Oturuñe'ẽva.* Que silba. *Ú. t. c. s.*

silbar. *v. Turuñe'ẽ.* Dar o producir silbos o silbidos.

silenciar. *v. Mokiririĩ.* Hacer callar.

silencio. 1. *s. Kirirĩ.* Abstención de hablar. // 2. Ausencia de ruido.
silenciosamente. *adv. Kirirĩhápe.* Con silencio.
silencioso, sa. 1. *adj. Ikirirĩva.* Que guarda silencio. // 2. Que no hace ruido.
sílfide. *s.* MIT. *Yvypytu ãngue.* En mitología, espíritu del aire.
silla. *s. Apyka.* Asiento con respaldo.
sillería. *s. Apykaita.* Conjunto de sillas con que se amuebla una habitación.
sillero, ra. *adj. Apyka'apohára.* Persona que hace sillas.
sillón. *s. Apykasu.* Silla con brazos, mayor y más cómoda que la común.
silo. *s. Mba'yruyvyguy.* Depósito subterráneo donde se guarda semillas y granos.
silueta. *s. Tetera'ãnga.* Dibujo que se obtiene de un objeto siguiendo su contorno.
silvestre. *adj. Ka'aguygua* (= *Saite*). Criado naturalmente y sin cultivo en selvas o campos.
sima. *s. Yvykua guasu.* Cavidad grande o muy grande en la tierra.
simbiosis. *s.* BIOL. *Tekovejehe'a.* Asociación de organismos de distintas especies que se favorecen mutuamente en su desarrollo.
simbolizar. *v. Moha'ãnga.* Representar algo por medio de un signo.
símbolo. *s. Mbyechakáva.* Figura u objeto que tiene el significado que las personas han convenido. Ejemplo: La bandera es un símbolo nacional.
simiente. *s. Ta'ỹi.* Semilla. Lo que ha de germinar.
símil. *adj. Joguahára.* Semejante.
similar. 1. *adj. Ijoguahára.* Que tiene semejanza con una cosa. // 2. *Ojojoguáva.* Que se parece a otra.
simio. *s.* ZOOL. *Ka'i.* Mono, animal cuadrumano.
simpatía. *s. Juky.* Inclinación afectiva entre personas, generalmente espontánea y mutua.
simpático, ca. *adj. Ijukýva.* Que es sociable, afable, atractivo/a.
simplificar. *v. Mombyky.* Hacer más sencilla, mas fácil o menos complicada una cosa.

sin. *prep.* *Ỹ*. Denota carencia o falta.

sinalefa. *s.* *Ñe'ẽpehẽjoaju.* Unión de dos sílabas en una sola.

sincerar. *v.* *Mombe'uporã.* Exponer un hecho con sinceridad.

sinceridad. *s.* *Japu'ỹ.* Sencillez, veracidad, modo de expresarse libre de fingimiento.

sincero, ra. *adj.* *Ijapu'ỹva.* Que no miente. Que dice la verdad.

síncopa. *s.* GRAM. *Mbyte'a.* Supresión de una o más letras en el interior de una palabra.

sincopar. *v.* *Mombyte'a.* Hacer síncopa.

sindicato. *s.* *Omba'apóva aty* (= *Mba'apohára aty*). Asociación de obreros.

sinfín. *s.* *Apyra'ỹ.* Cantidad ilimitada de algo. Que no tiene fin.

singular. *adj.* GRAM. *Papyteĩ.* Número gramatical que se refiere a una sola persona o cosa.

singularizar. *v.* *Moambue.* Distinguir, diferenciar, particularizar.

siniestra. *s.* *Po'asu.* Mano izquierda.

siniestro, tra. *adj.* *fig.* *Pane* (= *Mba'evaijehu*). Funesto, aciago.

sinnúmero. *s.* *Papapy'ỹ.* Carencia de número o ausencia de él.

sino. *conj.* *Hákatu.* Se utiliza para oponer un concepto afirmativo a otro negativo.

sino. *s.* *Poravi.* Destino, fatalidad, fuerza que, se supone, determina lo que ha de ocurrir.

sínodo. *s.* *Avareguasu aty.* Concilio o cualquier otra reunión de obispos.

sinonimia. *s.* GRAM. *Ojuheguáva reko.* Circunstancia de ser sinónimos dos o más vocablos.

sinónimo, ma. *adj.* GRAM. *Ojuehegua.* Se dice de la palabra que tiene una misma o muy parecida significación.

sintáctico, ca. *adj.* GRAM. *Ñe'ẽjoajungatu rehegua.* Perteneciente a la sintaxis.

sintaxis. *s.* GRAM. *Ñe'ẽjoajungatu.* Parte de la gramática, que enseña a coordinar y unir las palabras para formar las oraciones y expresar conceptos.

síntesis. 1. *s. Apỹingoe.* Proceso químico que permite obtener sustancias artificiales a partir de otras naturales. // 2. GRAM. *Ñemombyky.* Breve exposición o resumen de lo más importante de una materia.

sintético, ca. 1. *adj. Apỹihe'a.* Dícese de los productos obtenidos por procedimientos químicos que reproducen la composición y propiedades de algunos cuerpos naturales. // 2. *Mbykyranáva.* Perteneciente o relativo a la síntesis.

sintetizar. *v. Mombyky.* Hacer síntesis.

síntoma. *s. Ñanduka.* Manifestación reveladora de una enfermedad.

sintonía. *s. Ñehenduporã.* Concordancia entre la emisión y la recepción.

sintonizar. *v. Henduporã.* Hacer que coincidan las frecuencias de la emisión y la recepción.

sinuoso, sa. *adj. Koni koni* (= *Karẽ karẽ*). Que tiene muchas ondulaciones o recodos.

sinvergüenza. *adj. Otĩva.* Desvergonzado, pícaro. *Ú. t. c. s.*

sinvergüenzada. *adj. Otĩ'ỹva rembiapo.* Acción propia del sinvergüenza.

siquiera. *adv. Ntejepe.* Por lo menos, tan solo, únicamente.

sirena. 1. *s. Kuñapira.* Ser fabuloso, mitad mujer, mitad pez. // 2. *Pukái.* Aparato que produce un sonido muy fuerte y que se emplea como señal de alarma o de aviso.

sirviente, ta. *s. Pokyra.* Persona encargada del servicio doméstico.

sistema. *s. Mbo'ereko* (= *Ypykatu*). Conjunto ordenado de partes relacionadas entre sí.

sistema solar. *s. Kuarahy ypykatu.* Conjunto del sol, sus planetas, satélites y cometas.

sistemático, ca. *adj. Mbo'ereko rehegua.* Que sigue o se ajusta a un sistema.

sitacosis. *s.* PAT. *Gua'amba'asy.* Enfermedad contagiosa de los loros y papagayos.

sitiar. *v. Mbojere.* Cercar una plaza o fortaleza para apoderarse de ella.

sitio. *s. Tenda.* Lugar, terreno.
sito, ta. *adj. Oĩhápe.* Situado, colocado en un sitio.
situación. *s. Oĩháicha.* Manera de estar cosas o personas.
situar. *v. Mohenda.* Poner a una persona o cosa en determinada situación o en cierto sitio.
slogan. *s. Ñe'ẽmbykysakã.* Expresión concisa y fácil de recordar que se emplea en propaganda, campañas políticas, etc.
smog. *adj. Aratimboky'a.* Niebla intensa y muy cargada de humo en la atmósfera.
snob. *adj. Ohecharamóva.* Persona que admira todo lo que está de moda. *Ú. t. c. s.*
sobaco. *s.* ANAT. *Jyvaguy.* Concavidad que forma el arranque del brazo con el cuerpo.
sobar. *v. Pichy* (= *Poko poko*). Manosear una cosa.
soberanía. *s. Pu'akapavẽ.* Autoridad suprema del poder público que tiene un estado independiente.
soberbia. *s. Jererovu.* Satisfacción de sí mismo con desprecio de los demás.
soberbio, bia. *adj. Ojererovúva.* Que tiene o manifiesta soberbia.
soborno. *s. Avajogua.* Acción de corromper a uno con dádivas, para lograr su favor.
sobra. *s. Tembyre.* Lo que queda de una cosa después de utilizar lo necesario de ella.
sobrante. *adj. Hembýva.* Que sobra. *Ú. t. c. s.*
sobre. *prep. Ári.* Encima de.
sobre. *s. Kuatiañe'ẽ ryru.* Cubierta de papel en que se introduce la carta, tarjeta, etc.
sobreabierto, ta. *adj. Ojepe'aguasúva.* Muy abierto.
sobreabundancia. *adj. Oĩhetáva.* Lo que abunda excesivamente.
sobrealimentación. *s. Mongaru rasa.* Dar a alguien más alimento de lo que necesita.
sobrecubierta. *s. Ñeñuãjo'a.* Segunda cubierta que se pone sobre algo para protegerlo.
sobredimensionado, da. *adj. Oñembotuicháva.* Que tiene o se le da mayor dimensión de lo que realmente tiene.
sobreexcitar. *v. Moñarõ* (= *Mbopochy*). Excitar mucho la

actividad de un organismo, sistema u órgano.

sobrehueso. *s. Kangueape'atã.* Dureza que se forma sobre el hueso.

sobrellevar. *v. Pu'aka.* Soportar, aguantar.

sobremanera. *adv.* GRAM. *Eterei.* Mucho o muy (Muy chico = *Michĩeterei*).

sobremesa. *s. Aripaka'arigua.* Tapete que se pone sobre una mesa como adorno o protección.

sobremundano, na. *adj. Arapypegua'ỹva.* Que excede lo mundano.

sobrenadar. *v. Vevýi.* Mantenerse flotando una cosa sobre el agua u otro líquido (No confundir con "*Vevúĩ*" = Liviano, ligero).

sobrenombre. *s. Hero.* Cualquier nombre que se le da a una persona que no sea el propio y que lo distingue de los demás.

sobrepaga. *s. Tepyme'ẽ'arigua.* Cantidad que se paga además de la que corresponde.

sobrepasar. *s. Rembypa.* Pasar con exceso o superar el límite de algo.

sobrepeso. *s. Pohyirasa.* Sobrecarga, lo que se añade a una carga.

sobreponer. *v. Mbojo'a.* Añadir una cosa o ponerla encima de otra.

sobreprecio. *s. Tepyvoña'arigua.* Recargo en el precio ordinario.

sobrepuesto, ta. *p. p.* de sobreponer. *Mbojo'apyre.*

sobresaliente. *adj. Oñemotenondéva.* Que sobresale, que se distingue entre varios.

sobresalir. 1. *v. Jekuaave.* Distinguirse del resto, superar a los demás. // **2.** *Pu'ã* (= *Ñemotenonde*). Exceder una persona o cosa a otras, en tamaño, figura, etc.

sobresaltar. *v. Mondýi.* Asustar o acongojar a alguien.

sobresalto. *s. Ñemondýi.* Temor o susto repentino.

sobrestante. *s. Uru.* Capataz, encargado de dirigir a ciertos operarios.

sobrestimar. *v. Mo'ãrasa.* Estimar en demasía algo, por encima de su verdadero valor.

sobrevolar. *v. Vevejeyjey.* Volar sobre un lugar.

sobriedad. *s. Ojeguaguasu'ỹva reko.* Cualidad de sobrio.

sobrina. *s. Jetipa.* Hija del hermano o hermana de una persona.

sobrino. *s. Joayre.* Hijo del hermano o hermana de una persona.

sobrio, bria. *adj. Ojeguaguasu'ỹva.* Desprovisto de adornos excesivos.

socaire. *s. Yvytujokoha.* Abrigo o defensa que ofrece una cosa desde el lado opuesto a aquel de donde sopla el viento.

socarrar. *v. Hapyvai vai.* Quemar ligeramente, chamuscar.

socarrén. *s. Ogapepo.* Parte del tejado que sobresale de la pared.

socarrón, na. *adj. Oporombotavy kuaáva.* Astuto, bellaco, disimulado.

socavar. *v. Guyjo'o.* Excavar por debajo alguna cosa, dejándola sin base.

socavón. *s. Yvyho.* Hundimiento en el suelo por haberse producido una oquedad subterránea.

sociabilidad. *s. Tekoñomoirũreko.* Cualidad de sociable.

sociable. *adj. Hekoñomoirũkuaáva.* Que se siente sociable inclinado al trato con los demás.

social. *adj. Tekoñomoirũ rehegua* (= *Tekoveaty rehegua*). Perteneciente o relativo a la sociedad.

sociedad. *s. Tekoveaty* (= *Tekoñomoirũ*). Reunión mayor o menor de personas, familias, pueblos o naciones.

societario, ria. *adj. Atyrehegua.* Perteneciente o relativo a las asociaciones.

socio, cia. *adj. Irũ.* Persona asociada con otra u otras para algún fin.

sociología. *s. Tekoñomoirũkuaa.* Ciencia que trata del desarrollo de las sociedades humanas, de sus condiciones de existencia.

sociólogo, ga. *s. Tekoñomoirũkuaahára.* Persona que tiene como ocupación tareas vinculadas con la sociología.

socorrer. *v. Pytyvõ* (= *Pysyrõ*). Ayudar, favorecer a uno en peligro o necesidad.

socorro. *s. Ñepytyvõ.* Ayudar, socorrer.
sodomita. *s. Teviro.* Que comete cualquier práctica sexual contraria a lo natural.
soez. *adj. Itie'ÿva.* Bajo, grosero, vil.
sofá. *s. Apykaguasu.* Asiento con respaldo y brazos, para una o más personas.
sofisma. *s. Añetegua'u.* Razón o argumento aparente con que se quiere defender o persuadir lo que es falso.
sofisticar. *v. Mbotyai.* Adulterar, falsificar con sofismas.
soflama. 1. *s. Tatarendykangy.* Llama tenue. // 2. *fig.* Ficción para engañar.
sofocación. *s. Jepytujoko.* Acción y efecto de sofocar o sofocarse.
sofocante. *adj. Oporopytujokóva.* Que sofoca.
sofocar. *v. Pytujoko.* Ahogar, impedir la respiración.
sofreír. *v. Mbochyryrynunga.* Freír ligeramente una cosa.
sofrenar. *v. Joko.* Reprimir o contener algo.
soga. *s. Sã.* Cuerda gruesa de esparto.
sol. *s. Kuarahy.* Astro luminoso, centro de nuestro sistema planetario.
solamente. *adv. Mante* (átona). De un solo modo, de una sola cosa.
solana. *s. Kuarahy jope.* Sitio o lugar donde el sol da de lleno.
solano. *s. Yvytu kuarahyresẽ.* Viento que sopla de donde sale el sol.
solapadamente. *adv. Ñemihápe.* Con cautela, taimadamente.
solapar. *v. Mokañy* (= *Ñomi*). Ocultar la verdad o la intención.
solar. *adj. Kuarahy rehegua.* Relativo al sol.
solar. *s. Ogarenda.* Porción de terreno donde ha de edificarse.
solaz. *s. Mytuẽ* (= *Pytu'u*). Consuelo, placer, descanso.
solazar. *v. Momytuẽ* (= *Mombytu'u*). Dar solaz.
solazo. *s. Kuarahy aku.* Sol Fuerte y ardiente.
soldada. *s. Mba'apo repy.* Sueldo, salario.

soldado. *s. Guariníra.* Persona que se encuentra prestando el servicio militar.

soldar. *v. Mbojoapy.* Pegar y unir, con alguna sustancia, sólidamente dos cosas o dos partes de una misma cosa.

solear. *v. Monguarahy.* Exponer al sol una cosa por algún tiempo.

solecismo. *s. Ñe'ẽjoajuporã'ỹ* (= *Ñe'ẽjoajungatu'ỹ*). Falta de sintaxis. Error en la formación de frases u oraciones.

soledad. *s. Ta'eño* (= *Ha'eño, ra'eño*). Falta de compañía.

soledoso, sa. *adj. Ha'eñóva.* Solitario, que anda solo.

soler. *v. Jepi.* Verbo auxiliar (Suele venir = *Oújepi*).

solera. *s. Ogapepo.* Parte sobresaliente del techo de una casa.

solevantar. *v. Mopu'ã.* Levantar una cosa empujando de abajo arriba.

solfa. *s. Pumbasyhairã.* Conjunto de signos con que se escribe la música.

solfatara. *s. Yvyjuru'aku.* Abertura en los terrenos volcánicos por donde salen periódicamente vapores sulfurosos.

solferino, na. *adj. Pytãũ.* Color morado.

solicitante. *adj. Mba'ejerurehára* (= *Omba'ejeruréva*). Que solicita. *Ú. t. c. s.*

solidaridad. *s. Tekoayhu.* Sentimiento que impulsa a los hombres a ayudar a sus semejantes.

solidificación. *s. Mohatã.* Acción de volver sólido algo que no se encuentra en ese estado.

solidificar. *v. Mohatã* (= *Myatã*). Hacer sólido algo que era líquido o gaseoso.

sólido, da. *adj. Hatãva* (= *Hatãtiníva*). Macizo, fuerte, firme.

solitario, ria. *adj. Ha'eñorekóva* (= *Ha'eñóva*). Que vive en soledad, falto de compañía.

sollozar. *v. Rasẽ.* Llorar con sollozos (*Che cherasẽ, nde nerasẽ,* etc.).

sollozo. *s. Tasẽ.* Contracción espasmódica del diafragma.

sólo. *adv. Año.* Solamente, de una única manera.

solo, la. 1. *adj. Ha'eñóva.* Que se encuentra solo, sin compa-

ñía. // **2.** *Iñirũ'ỹva.* Único, sin otro de su misma clase o especie.

soltar. *v. Jora* (= *Poi, mondoho*). Dejar suelto. Poner en libertad.

soltarse. *v. fam. So.* Acabársele a uno el dinero, quedarse sin plata.

soltero, ra. *adj. Omenda'ỹva.* Persona que no está casada. Célibe.

soltura. *s. Teteru'ũ.* Agilidad, facilidad en los movimientos del cuerpo.

soluble. *adj. Imboykupy.* Que se puede disolver.

solución. *s. Ñemboyku.* Acción y efecto de disolver.

solutivo, va. *adj. Oporombochiríva.* Dícese del medicamento laxante.

solvente. *adj. Ipirapiréva.* Dícese de la persona que cuenta con medios económicos.

soma. *s. Tete.* Parte material del cuerpo, sin incluir el alma.

somático, ca. *adj. Teterehegua.* Dícese de lo que es material o corpóreo en un ser animado.

sombra. *s. Kuarahy'ã.* Oscuridad de forma especial que produce un cuerpo sobre otro.

sombraje. *s. Kuarahy'ã.* Reparo para hacer sombra.

sombrar. *v. Mokuarahy'ã.* Hacer sombra.

sombrerería. *s. Akão'apo.* Fábrica donde se hacen sombreros.

sombrerero, ra. *adj. Akão'apoha.* El que hace sombreros.

sombrerete. *s. Akão'i.* Sombrero pequeño.

sombrero. *s. Akãngao* (= *Akão*). Prenda del vestido que sirve para cubrirse la cabeza.

sombrío, a. *adj. Kuarahy'ãypytũ.* Lugar donde hay sombra oscura.

someramente. *adv. Vaivaínte* (= *Vaivaípe*). De un modo somero.

somero, ra. *adj. fig. Vai vai.* Ligero, superficial.

somier. *s. Kochõrenda.* Especie de bastidor para sostener el colchón.

somnolencia. *s. Kevy.* Estado intermedio entre el sueño y la vigilia.

somorgujar. *v. Ñapymi.* Sumergir, hundirse.
son. *s. Mba'epuporã.* Sonido agradable (El son de un arpa).
sonado, da. *adj. Herakuãva.* Famoso que tiene resonancia.
sonambulismo. *s. Keraguata.* Movimiento automático que se produce durante el sueño.
sonámbulo, la. *adj. Ikeraguatáva.* Persona que durante el sueño se levanta, anda y habla, sin despertarse.
sonante. *adj. Ipúva.* Dícese de lo que suena.
sonar. *v. Pu.* Hacer ruido con una cosa (Sonar una campana).
sonda. s. *Pypukura'ãha.* Instrumento que sirve para medir profundidades.
sondear. *s. Pypukura'ã.* Medir una profundidad.
sonecillo. *s. Tyapuvevúi.* Son alegre, vivo y ligeros.
sonido. *s. Tyapu.* Sensación que se percibe por medio del oído.
sonómetro. *s. Tyapura'ãha.* Instrumento para medir los sonidos.
sonoramente. *adv. Tyapúpe.* De un modo sonoro.
sonoridad. *s. Tyapuporã.* Cualidad de sonoro.
sonoro, ra. *adj. Hyapúva.* Que suena. Que tiene sonoridad.
sonoteca. *s. Tyapuraity.* Archivo que contiene las grabaciones de diversos archivos.
sonreír. *v. Pukavy.* Reírse levemente sin ruido.
sonriente. *adj. Opukavýva.* Que sonríe (Rostro sonriente).
sonrisa. *s. Pukavy.* Risa ligera que se hace solamente con un movimiento de la boca.
sonrojar. *v. Mohovapytã.* Hacer salir los colores al rostro diciendo o haciendo algo que cause vergüenza.
sonrojo. *s. Ñemotĩ.* Vergüenza, rubor.
sonrosar. *v. Mopytãngy.* Dar color rosado a algo. Sonrosear.
sonroseo. *s. Tova pytãngy.* Color rosado que sale al rostro.
soñador, ra. 1. *adj. Ikerechapy'ỹiva.* Que sueña mucho. // 2. *fig.* Que cuenta mentiras.
soñar. *v. Kerecha.* Representarse en la fantasía imágenes o sucesos mientras se duerme.

soñoliento, ta. *adj. Hopehýiva* (= *Okepareíva*). Que tiene mucho sueño.

sopa. *s. Jukysy.* Comida líquida con algún agregado de fideos, arroz, fécula, etc.

sopapear. *v. Hovapete.* Dar sopapos o bofetadas.

sopapo. *s. Tovapete.* Golpe dado con la mano debajo de la papada. Bofetada.

sopero, ra. *adj. Jukysyryru.* Plato u otro recipiente para servir sopas.

sopesar. *v. Hupi.* Levantar una cosa para tener idea de su peso.

soplador, ra. *adj. Oipejúva.* Que sopla.

soplar. *v. Peju.* Despedir aire con violencia por la boca o con algún fuelle.

soplo. *s. Jepeju.* Acción y efecto de soplar.

soplón, na. *s. Mombe'uhára* (= *Pyrague*). Acusador, delator.

soplonear. *v. Jaguarea.* Delatar subrepticiamente.

soponcio. *s. Py'amano.* Desmayo.

sopor. *s. Keramby.* Estado morboso parecido al sueño.

soporífero, ra. *adj. Oporomongéva.* Que mueve al sueño.

soportal. *s. Roguamby.* Vestíbulo cubierto que en algunas casas está antes de la entrada principal.

soportar. *s. Ropu'aka.* Llevar sobre sí una carga o peso.

soporte. *s. Jokoha.* Lo que sirve de apoyo.

sorber. *v. Syryku.* Beber aspirando y haciendo ruido al mismo tiempo.

sorbible. *adj. Isyrykupy.* Que puede sorberse fácilmente.

sorbo. *s. Kamambu.* Porción de líquido que se bebe de una vez.

sordamente. *adv. Hendu'ỹetépe.* De manera sorda.

sordera. *s. Tendu'ỹ* (= *Rendu'ỹ, hendu'ỹ*). Privación del sentido auditivo.

sordo, da. *adj. Ohendu'ỹva.* Que no oye o no oye bien.

sordomudez. *s. Ñe'ẽndu'ỹ.* Cualidad de sordomudo.

sordomudo, da. *adj. Ñe'ẽndu'ỹva.* Persona privada de la facultad de hablar por haber nacido sordo.

sorgo. *adj. Avati kamba.* Gramínea.

sorprendente. *adj. Oporomondýiva.* Que sorprende, que toma desprevenido.

sorprender. *adj. Mopy'andýi.* Tomar desprevenido a uno.

sorprendido, da. *adj. Ipy'andýiva.* Desprevenido, tomado de sorpresa.

sorpresa. *s. Py'andýi.* Acción y efecto de sorprender.

sortija. *s. Kuãirũ.* Anillo.

sortilegio. *s. Kurundu* (= *Paje*). Maleficio.

sosegadamente. *adv. Py'aguapýpe.* Tranquilamente, con sosiego.

sosegado, da. *adj. Ipy'aguapýva.* Tranquilo, sin aturdimiento.

sosegador, ra. *adj. Oporombopy'aguapýva.* Que sosiega, tranquiliza. *Ú. t. c. s.*

sosegar. *v. Mbopy'aguapy.* Apaciguar, tranquilizar.

sosiego. *s. Pytu'u.* Quietud, descanso, tranquilidad

soslayar. *v. Momba'e'ỹ* (= *Hechagi*). Pasar por alto una dificultad.

soso, sa. *adj. Ijuky'ỹva.* Que no tiene sal.

sospecha. *s. Ñeimo'ã.* Acción y efecto de sospechar (No confundir con *Ñemo'ã*).

sospechar. *v. Mo'ã.* Imaginar una cosa fundada en apariencia.

sospechoso, sa. *adj. Oñeimo'ãha.* Sospechable. Que da motivos para sospechar.

sostén. *s. Jejokoha.* Persona o cosa que sostiene a otra.

sostener. 1. *v. Joko.* Sustentar, mantener firme una cosa. // **2.** *Mongaru.* Apoyar dando alimentos a alguien.

sostenido, da. *adj. Puvore'arigua.* Nota que tiene su entonación por encima de la natural.

sostenimiento. *s. Jejoko.* Acción y efecto de sostener. Mantenimiento.

sota. *s. Kuña tie'ỹ.* Mujer insolente, desvergonzada.

sotana. *s. Aopuku.* Vestidura talar que usan los eclesiásticos.

sótano. *s. Koty'yvyguy.* Parte subterránea de un edificio.

soterramiento. *s. Ñeñotỹ.* Acción y efecto de soterrar, enterrar.

soterrar. *v. Jaty* (= *Ñotỹ*). Meter debajo de la tierra.

sotreta. *s.* ZOOL. *Kavajutuja.* Caballo viejo y malo.

sotto voce. *expr. lat. Ñe'ẽmbeguépe.* Significa "en voz baja".

suave. 1. *adj. Kangy'asy.* Blando, dulce, grato a los sentidos. // **2.** *Sỹi'asy.* Liso y blando al tacto sin aspereza.

suavemente. *adv. Kangy'asýpe.* De manera suave.

suavizar. *v. Mosỹi'asy.* Quitar la aspereza a algo.

subalternar. *v. Momba'e'ỹ.* Subordinar. Hacer pasar a segundo plano.

subalterno, na. *adj. Poguypeguáva.* Subordinado.

subcutáneo, a. *adj. Pireguypeguáva.* Que está inmediatamente debajo de la piel.

subdesarrollado, da. *adj. Oñakãrapu'ãva ohóvo.* Que va subdesarrollándose.

súbdito, ta. *adj. Voña.* Sometido al superior y obligado a obedecerle.

subdividir. *v. Mboja'ojey.* Volver a dividir lo ya dividido.

subdivisión. *s. Ñemboja'ojey.* Acción y efecto de volver a dividir.

subempleo. *s. Jeporupa'ỹ.* Empleo parcial o precario de una mano de obra.

suberoso, sa. *adj. Ypevevúi joguaha.* Parecido al corcho.

subibaja. *s. Jupiguejy.* Columpio formado por una tabla móvil con un eje.

subida. *s. Jejupi.* Acción y efecto de subir.

subir. *v. Jupi.* Pasar de un sitio a otro superior o más alto.

súbitamente. *adv. Oñeha'ãrõ'ỹre.* De manera súbita, repentinamente.

súbito, ta. *adj. Oñeha'ãrõ'ỹva.* Que sucede de pronto, repentino.

sublevación. *s. Ñemyamburu.* Acción y efecto de sublevarse.

sublevar. *v. Pu'ã* (= *Myamburu*). Alzarse en rebelión.

sublimación. *v.* FÍS. *Ñemoambuejo'a.* Transformación di-

recta de un sólido en vapor sin pasar por el estado líquido.

sublimado, da. *adj. Mba'eatãmbyréva.* Dícese del cuerpo volatilizado y condensado.

sublime. *adj. Tuichamba'éva.* Excelso, eminente, elevado dicho de cosas morales o intelectuales.

sublingual. *adj. Kũguypeguáva.* Situado debajo de la lengua.

sublunar. *adj. Jasyguypeguáva.* Situado debajo de la luna.

submarinismo. *s. Yguýpe jeporeka.* Teoría y práctica sobre la inmersión y exploración bajo el agua. Conjunto de las actividades que se realizan bajo la superficie del mar.

submarino, na. *adj. Yguypeguáva.* Que está o se realiza debajo de la superficie del mar.

submúltiplo, pla. *adj.* MAT. *Imboja'ojojapy.* Aplícase al número o cantidad que otro u otra contiene exactamente dos o más veces (Nueve es submúltiplo de 36). *Ú. t. c. s.*

subocupación. *s.* ECON. *Jeporupa'ỹ.* Subempleo. Ocupación parcial de algo.

subordinado, da. *adj. Poguypeguáva.* Que está sujeto a otro o depende de él.

subrayable. *adj. Haiguypy.* Que puede o merece ser subrayado.

subrayado, da. *p. p.* de subrayar. *Haiguy.*

subrayar. *v. Haiguy.* Señalar con raya por debajo.

subrepción. *s. Ñemihapegua* (= *Kañyhapegua*). Acción oculta y a escondidas.

subrogada. *adj. Ipuru'apopyréva.* Dícese de la mujer que sin ser fecundada por un hombre, lleva en su vientre el feto, engendrado "in vitro".

subrogar. *v. Mbyekovia.* Sustituir o poner una persona o cosa en lugar de otra.

subsiguiente. *adj. Oúvariregua jey.* Que viene después del siguiente.

subsistente. *adj. Oikovéva.* Que subsiste, que sigue existiendo.

subsistir. *v. Kove.* Existir aún, permanecer.

subsuelo. *s. Yvy'apeguy.* Terreno que está debajo de una capa de tierra.

subterráneo, a. *adj. Yvyguypegua.* Que está debajo de tierra.

suburbano, na. *s. Tavarembe'ygua.* Habitante de un suburbio.

suburbio. *s. Tavaguasu rembe'y.* Conjunto de las aglomeraciones que rodean a un centro urbano.

subvertir. *v. Mosarambi.* Revolver, trastornar, desparramar.

subyugar. *v. Jopy* (= *Mbopoguy*). Avasallar, dominar violentamente.

suceder. 1. *v. Jehu.* Ocurrir un hecho. Efectuarse algo. // 2. *Mbyekovia.* Seguirse una persona o cosa a otra.

sucedido. *s. Jehukue.* Suceso o acontecimiento.

sucesivamente. *adv. Ojoapykuéri.* Sucediendo o siguiéndose una persona o cosa a otra.

suceso. 1. *s. Oikóva* (= *Ojehúva*). Cosa que sucede. // 2. *Mba'ejehupy.* Acontecimiento, especialmente si es importante.

suciedad. *s. Jare.* Cualidad de sucio.

sucio, cia. *adj. Iky'áva.* Que no está limpio.

sudamericano, na. *adj. Apeikaguáva.* De Sudamérica. *Ú. t. c. s.*

sudor. *s. Ty'ái.* Humor acuoso que sale de los poros de los animales.

suegra. 1. *s. Menasy.* Madre del marido respecto a la mujer. // 2. *Tembirekosy.* Madre de la mujer respecto del marido. *Che rembirekosy*, dice el varón.

suegro. 1. *s. Menaru.* Padre del marido respecto a la mujer. *Che menaru*, dice la mujer. // 2. *Tembirekoru.* Padre de la mujer respecto del marido. *Che rembirekoru*, dice el varón.

suela. *s. Vakapi.* Parte del calzado que toca el suelo, hecha regularmente de cuero curtido de vaca.

sueldo. *s. Mba'aporepy.* Salario o retribución por un trabajo.

suelo. *s. Yvy'ape.* Superficie de la tierra.

suelto, ta. *adj. Oñeñapytĩ'ỹva* (= *Ha'e'aéva*). Libre, sin ataduras.

sueño. 1. *s. Jeke.* Acto de dormir. // **2.** *Kerecha.* Acto de representarse en la fantasía de uno, mientras duerme, sucesos o imágenes.

suero. *s. Kambyrypy'arykue.* Parte líquida de la leche cuajada.

suerte. *s. Po'a.* Buena fortuna.

suertudo, da. *adj. Ipo'áva.* Que tiene buena suerte.

suficiente. 1. *adj. Hetaporã.* Bastante para lo que se necesita. // **2.** *Ijeheguíva* (= *Ikatupyrýva*).
Apto, idóneo, que sirve para una cosa.

sufijo, ja. *adj.* GRAM. *Ñe'ẽriregua.* Dícese del afijo que va pospuesto.

sufragar. 1. *v. Hepyme'ẽ.* Costear, pagar, ayudar. // **2.** *Ñe'ẽmbome'ẽ.* Votar, elegir.

sufragio. *s. Ñe'ẽmbo.* Voto. Votación para elegir una o más autoridades.

sufrido, da. *adj. Ohasa'asykuaáva.* Estoico, paciente, tolerante.

sufrimiento. *s. Jehasa'asy* (= *Temimbyasy*). Conformidad, paciencia, tolerancia con que se sufre una cosa.

sufrir. *v. Hasa'asy.* Padecer. Pasar sufrimiento.

sugerencia. *s. Ñembohape.* Insinuación, idea sugerida.

sugerir. *v. Mbohape.* Insinuar. Proponer una idea.

suicida. *s. Ojahéiva ijehe.* Persona que se autoelimina.

suicidarse. *v. Jejuka.* Quitarse la vida uno mismo.

suicidio. *s. Jejuka* (= *Jaheijehe*). Acción y efecto de suicidarse.

suido. *s.* ZOOL. *Kurekuéra.* Dícese de la familia de mamíferos que comprende especies como el jabalí, etc.

sujeción. *s. Jejoko.* Acción de sujetar o sujetarse.

sujetador. *s. Titijokoha.* Prenda interior femenina llamada

también sostén, corpiño, portaseno, etc.

sujetalibros. *s. Arandukajokoha.* Aparato que sirve para sostener libros.

sujetar. *v. Jokohatã* (= *Pyhyatã*). Afirmar, mantener una cosa.

sujeto. 1. *s. Tapicha* (= *Tekove*). Persona, individuo. // **2.** *Teroñe'ẽ.* En gramática, aquello de que se afirma algo.

sulfurar. *v. fig. Mbopochy.* Irritar a una persona.

sulfúreo, a. 1. *adj. Ijitajuysýva.* Que contiene azufre. // **2.** *Itajuysy rehegua.* Perteneciente o relativo al azufre.

suma. 1. *s. Hetapy.* Agregado de muchas cosas, y más comúnmente de dinero. // **2.** *Ñemboheta.* Acción de sumar.

sumar. *v. Mboheta.* Reunir en una sola varias cantidades homogéneas.

sumergible. *adj. Ikatúva. oñapymi* (= *Iñapymimby*). Que puede sumergirse.

sumergido, da. *adj. Oñapymíva.* Que está debajo del agua.

sumergir. *v. Moñapymi* (= *Mbo'yguy*). Meter debajo del agua.

suministrar. *v. Me'ẽ.* Proveer a uno de algo que necesita.

sumir. *v. Moñapymi.* Hundir debajo de la tierra o del agua.

sumisión. *s. Ñemomirĩ.* Acción y efecto de someter o someterse.

sumiso, sa. *adj. Oñemomirĩva.* Sometido, obediente, dócil.

superar. *v. Hasa.* Aventajar, sobrepasar, ser mayor o mejor.

superchería. *s. Pokarẽ.* Trampa, treta, astucia censurable.

superciliar. *adj.* ANAT. *Tyvyta rehegua.* De las cejas.

supercomprimir. *v. Jopyeterei.* Comprimir en demasía.

superdotado, da. *adj. Iñakãporãitereíva.* Niño cuyo coeficiente intelectual es superior a otros de su edad.

superestimar. *v. Momba'eterei.* Estimar demasiado algo.

superestructura. *s. Yta'arigua.* Lo que se superpone a cualquier base.

superfetación. *s. Puru'ajo'a.* Nueva concepción que sobreviene durante la preñez.

superficial. *adj. Aperehegua.* Relativo a la superficie.

superficie. 1. *s. Ape.* Parte exterior de un cuerpo. // **2.** *Pyguasukue.* Extensión contenida dentro del perímetro de una figura, en geometría. // **3.** *Tuichakue.* Extensión de tierra (Una superficie cultivada).

superficie de la tierra. *s. Yvy'ape.* Parte exterior de la tierra.

superfluo, fua. *adj. Hembýva* (= *Tekotevẽ'ỹva*). No necesario, que está de más.

superior. *adj. Ijyvatevéva.* Dícese de lo que está más alto y en lugar preeminente respecto de otra cosa

superior, ra. *s. Sãmbyhyhára.* Persona que dirige una comunidad religiosa.

superlativo, va. *adj. Tuichaitereíva.* Muy grande.

supermercado. *s. Ñemuharoto.* Establecimiento comercial donde los clientes se sirven a sí mismos los diversos productos.

superponer. *v. Mbojo'a.* Sobreponer, poner encima.

superposición. *s. Ñembojo'a.* Acción y efecto de superponer.

supersónico, ca. *adj.* FÍS. *Tyapurasaha.* Dícese de la velocidad superior a la del sonido.

superstición. *s. Mba'ereroviarei* (= *Tupãreroviakarẽ*). Desviación del sentimiento religioso que nos hace creer en cosas falsas.

supersticiosamente. *adv. Mba'ereroviareípe.* De un modo supersticioso.

supersticioso, sa. *adj. Imba'ereroviareíva.* Que cree en supersticiones.

supervisar. *v. Hechajey.* Revisar un trabajo.

supervisor, ra. *adj. Ohechajeýva.* Que supervisa. *Ú.t.c.s.*

supervivencia. 1. *s. Jeikogueteri.* Acción y efecto de sobrevivir. // **2.** *fig.* Lo que subsiste después de una desaparición.

supino, na. *adj. Hovayváva.* Que está boca arriba.

suplantar. 1. *v. Myengovia.* Ocupar el lugar de otro // **2.** Reemplazar un escrito.

suplente. *s. Tekoviarã.* Que suple a un titular.

súplica. *s. Jerure'asy.* Acción y efecto de suplicar

suplicante. *adj. Ojerure'asýva.* Que suplica.

suplicar. *v. Jerure'asy.* Rogar, pedir con insistencia y humildad.

suplicio. *s. Tekomarãno.* Castigo corporal.

suplir. *v. Mokarapachãi.* Añadir lo que falta, completar.

suponer. *v. Mo'ã.* Considerar como cierta o existente una cosa.

suposición. *s. Ñeimo'ã.* Acción y efecto de suponer.

supra. *posp. Ári.* Elemento compositivo que significa "arriba", "encima de algo".

suprarrenal. *adj. Pitikiri'i'arigua.* Que esta sobre los riñones.

suprasensible. *adj. Oñeñandu'ỹva.* Superior a los sentidos.

supremo, ma. *adj. Huvicha'ỹva.* Que no tiene superior. Muy alto.

supresor, ra. *adj. Oipe'áva.* Que suprime.

suprimir. *v. Pe'a.* Hacer cesar, quitar.

supuración. *s. Ñembopéu.* Producción de pus.

supurante. *adj. Ipéuva.* Que supura o forma pus.

supurar. *v. Mbopéu.* Formar pus una llaga.

supurativo, va. *adj. Ombopéuva.* Que hace supurar.

sur. *s. Yvýgotyo.* Punto cardinal del horizonte opuesto al norte. (= *Ñemby*).

sural. *adj.* PAT. *Tetymaro'o rehegua.* Perteneciente a la pantorrilla.

surcar. *v. Yvymondoro.* Hacer surcos en la tierra.

suri. *s. Ñandu.* Avestruz o "piyo" como le llaman en Bolivia.

surubí. *s.* ZOOL. Pez grande de río, de carne muy sabrosa, cuyo nombre, mal escrito en los diccionarios castellanos, es "suruvi".

susceptible. *adj. Iñemyrondéva.* Quisquilloso, irritable.

suspender. 1. *v. Joko.* Detener (Suspender un trabajo = *Joko peteĩ tembiapo*). // 2. *Mosãingo.* Colgar en alto alguna cosa (La Fruta se suspende de la rama).

suspensión. *s. Jejoko* (= *Ñemombyta*). Acción y efecto de suspender.

suspirar. 1. *v. Ñe'ãngeraha.* Dar suspiros. // **2.** *fig.* Ansiar mucho una cosa.

suspiro. *s. Ãho.* Aspiración fuerte y prolongada que denota alguna emoción.

sustancia. *s. Tembi'uete.* Cualquier cosa con que otra se nutre y sin la cual se acaba.

sustancial. 1. *adj. Apỹirehegua.* Perteneciente o relativo a la sustancia. // **2.** Lo más importante de una cosa.

sustancialmente. *adv. Apỹirekópe.* En sustancia.

sustancioso, sa. *adj. Iñapỹiva.* Que tiene sustancia.

sustantivar. *v. Mbotero.* Convertir o emplear como sustantivo una palabra que no lo es.

sustantivo. *s. Tero.* Cualquier palabra que designa persona, animal o cosa.

sustitución. *s. Ñemyengovia.* Acción y efecto de sustituir.

sustituible. *adj. Imyengoviapy.* Que puede ser sustituido.

sustituir. *v. Myengovia.* Poner a una persona o cosa en lugar de otra.

sustitutivo, va. *adj. Myengoviapyrã.* Que puede reemplazar a otra cosa. *Ú. t. c. s.*

sustituto, ta. *adj. Pyruhára.* El que sustituye a otro en turno.

susto. *s. Ñemondýi.* Impresión repentina de miedo.

sustracción. *s. Ñemombovy.* Acción de sustraer o quitar una cosa, restar.

sustrato. *s. Apytere.* Lo que forma la parte esencial del ser.

susurrante. *adj. Ongururúva.* Que susurra o murmura.

susurrar. *v. Ngururu.* Hablar quedo, en forma inentendible. Murmurar.

suturar. *v. Mbovyvy.* Coser una herida.

suyo, ya. *pron. pos. Nemba'e.* De usted. *Ú. t. c. s.*

suyos, yas. *pron. pos. Imba'ekuéra.* De ellos. *Ú. t. c. s.*

t, T

t. T. Vigésima primera letra del abecedario castellano y decimoséptima de sus consonantes.

taba. *s. Pytakangue.* Hueso del talón.

tabacal. *s. Petỹndy.* Sitio sembrado de tabaco.

tabaco. *s.* BOT. *Petỹ.* Planta solanácea originaria de las Antillas, que contiene la nicotina.

tabalear. *v. Mbovava.* Manear, agitar una cosa.

tabanera. *s. Mbuturenda.* Sitio donde hay tábanos.

tábano. *s.* ZOOL. *Mbutu.* Especie de mosca grande cuya hembra pica a los animales.

tabaque. *s. Ajaka'i.* Cestillo de mimbre.

tabaquera. *s. Petỹryru.* Caja para llevar tabaco en polvo.

tabaquería. *s. Petỹrenda.* Tienda o lugar donde hay tabaco.

tabaquero, ra. *adj. Omba'apóva petỹre.* El que trabaja por tabacos.

tabarro. *s. Mbutu.* Otro nombre del tábano.

tabique. *s. Ogykepererĩ.* Pared delgada hecha de ladrillo o adobe.

tabla. *s. Yvyrape.* Pieza de madera, larga y estrecha y de poco grueso.

tableteado. *s. Yvyrapepu.* Ruido de tablas o tabletas.

tablilla. *s. Yvyrape'i.* Tabla pequeña o tableta.

tablón. *s. Yvyrapeguasu.* Tabla grande o gruesa.

tablonaje. *s. Yvyrapeguasu aty.* Conjunto de tablones.

tacañear. *v. Ñemyakate'ỹ* (= *Mo'opĩ*). Actuar con tacañería.

tacañería. *s. Takate'ỹreko.* Calidad de tacaño.

tacaño, ña. *adj. Hakate'ỹva* (= *Imo'opỹva, ojopýva*). Ruin, avaro.

tacataca. *s. Guata'ypyrã.* Andador que usan los niños para aprender a andar.

tachar. *v. Mbogue.* Borrar lo escrito.

tachuela. *s. Tapygua'i.* Clavo pequeño de cabeza grande.

tácitamente. *adv. Je'e'ỹme.* En forma tácita, sin decirse formalmente.

tácito, ta. *adj. Oje'e'ỹva.* Lo que no se dice formalmente.

taciturnidad. *s. Kiriñreko.* Calidad de taciturno.

taciturno, na. *adj. Ikiriñva.* Callado de poco hablar.

taco. *s. Yvyrapehẽnguembyky.* Pedazo corto y grueso de madera.

tacón. *s. Sapatupyta.* Pieza más o menos alta en el taco del zapato.

taconear. *v. Ñembopytaryapu.* Hacer ruido con los tacones al caminar o al bailar.

taconeo. *s. Sapaturyapu.* Ruido que se hace con los tacones.

táctil. *adj. Pokoandu rehegua.* Relativo al tacto o propio de él.

tacto. *s. Pokoandu.* Uno de los cinco sentidos mediante el cual se aprecian las sensaciones de contacto, de calor y de frío.

tacuara. *s.* BOT. Caña fuerte, especie de bambú, cuyo nombre correcto en guaraní es "*Takuára*".

tacuarembó. *s.* BOT. Voz guaraní que significa "mimbre". La forma correcta es "*Takuarembo*".

tacurú. *s.* Voz guaraní cuya forma correcta es "*Takuru*". Termitero.

tacuruzal. *s.* Voz híbrida guaranícastellano que significa lugar poblado de *takuru.*

tafanario. *s. fam. Teviro'o.* Trasero o asentadera.

tafia. *s. Taguatoresay.* Aguardiente de caña.

tagalo. *s. Filipinagua ñe'ẽ.* Lengua indígena que se habla en Filipinas.

tajamar. *s. Ypa'i.* Pequeña laguna artificial.

tajar. *v. Kytĩ.* Cortar, dividir.

tal. *adj. Ichagua.* Parecido (Nunca he visto tal cosa = *Ndahecháiva péichagua*).

talento. *s. Katupyry.* Aptitud natural para hacer alguna cosa.

tallar. *v. Panda.* Dar forma o trabajar un material.

taller. *s. Mba'apoha* (= *Mba'aporenda*). Lugar en que trabajan obreros, artistas, etc.

tallo. *s.* BOT. *Takã* (= *Rakã, hakã*). Órgano de las plantas que lleva las hojas, flores y frutos.

talón. *s.* ANAT. *Pyta.* Parte posterior del pie humano.

tamaño. *s. Michĩtuichakue.* Mayor o menor volumen o dimensión de una cosa.

tambalear. *v. Kacha* (= *Ku'e, vava*). Menearse una cosa como si no estuviera en equilibrio.

también. *adv.* GRAM. *Avei.* Igualmente de la misma manera.

tambor. *s.* MÚS. *Mbotapu.* Instrumento músico de percusión, de madera o metal, de forma cilíndrica, hueco, cubierto por sus dos bases con piel estirada, y el cual se toca con palillos.

tamizar. *v. Mbogua.* Pasar una cosa por el tamiz.

tampoco. *adv. Nahániri'avei.* Se usa para negar una cosa después de haber negado otra (Ella no fue, yo tampoco).

tantear. *v. Ha'ã.* Medir o proporcionar una cosa con otra.

tanto, ta. *adj. Hetaitéva.* Dícese de la cantidad, número o porción de una cosa.

tañer. *v.* MÚS. *Mbopu.* Tocar un instrumento músical.

tapa. *s. Mbotyha.* Pieza que cubre y cierra una caja, por encima.

tapar. *v. Jaho'i* (= *Mo'ã, mboty*). Cerrar lo que está abierto.

taparrabos. *v. Chiripa.* Calzón corto que cubre sólo la región pelviana.

tapir. *s.* ZOOL. *Mborevi.* Mamífero perisodáctilo que tiene el hocico alargado como una trompa.

taquicardia. *s.* PAT. *Py'aperere.* Ritmo exesivo de los latidos del corazón.

tarántula. *s.* ZOOL. *Ñandukavaju.* Araña muy grande y venenosa.

tarde. 1. *adv. Aravorasa.* A una hora avanzada del día o de la noche. // **2.** *Hi'aravope'ỹ.* Fuera de tiempo, con atraso.

tarde. *s. Ka'aru.* Tiempo que hay desde mediodía hasta anochecer.

tarea. *s. Tembiaporã.* Cualquier obra o trabajo.

tarjeta personal. *s. Terapini.* Pedazo pequeño de cartulina que lleva impreso el nombre de alguien.

tártago. *s.* BOT. *Mba'ysyvo.* Planta de la familia de las euforbiáceas cuyas semillas tienen virtud purgante emética.

tartamudear. *v. Ñe'ẽpa'ã.* Hablar con dificultad y repitiendo palabras o sílabas.

tartamudo, da. *adj. Iñe'ẽpa'ãva.* Dícese del que tartamudea.

tarumá. *s.* BOT. *Taruma.* Planta verbenácea que produce un fruto morado oleoso, llamado también olivo silvestre.

tasador, ra. *adj. Ohepyvoñáva.* Que pone precio a algo, que tasa.

tasajo. *s. So'opiru.* Pedazo de carne seca que se conserva en sal.

tasar. *v. Mbohepyvoña.* Poner precio a algo, justipreciar.

tatarabuela. *s. Syramoijoapy.* Tercera abuela.

tatarabuelo. *s. Tamoijoapyru.* Padre del bisabuelo. Tercer abuelo.

tataranieto, ta. *s. Temiarirõjoapy rire.* Tercer nieto.

tatuaje. *s. Tetepini.* Dibujo grabado en la piel humana.

taxidermia. *s. Tetembopiru.* Arte de disecar animales.

taxidermista. *adj. Mbopiruhára.* Disecador de animales.

té. *s. Tykuary.* Infusión estimulante, estomacal y alimenticia.

tea. *s. Jepe'aysy.* Raja de madera resinosa que sirve para alumbrar.

teatral. *adj. Ñoha'ãnga rehegua.* Perteneciente o relativo al teatro.

teatralizar. *v. Moñoha'ãnga.* Dar carácter teatral a una obra literaria.

teatralmente. *adv. Ñoha'ãngápe.* De un modo teatral.

teatro. *s. Ñoha'ãngao.* Edificio o sitio destinado a la representación de obras teatrales.

techumbre. *s. Ogahoja.* Techo de un edificio.

teclado. *s. Kuãrendaty.* Conjunto de teclas del piano y otros instrumentos musicales.

técnica. *s. Aporeko.* Conjunto de procedimientos de que se sirve una ciencia o arte.

técnicamente. *adv. Aporekópe.* De manera técnica.

técnico, ca. 1. *adj. Aporeko rehegua.* Perteneciente a la técnica (Instrumento técnico). // **2.** *Ijaporekóva.* Que posee alguna técnica.

tecnificación. *s. Ñemboaporeko.* Acción y efecto de tecnificar.

tecnificar. *v. Mboaporeko.* Dar carácter técnico.

tecnocracia. *s. Aporekorekuái.* Gobierno en que domina la influencia de los técnicos y especialistas.

tecnocrático, ca. *adj. Aporekorekuái rehegua.* Perteneciente o relativo a la tecnocracia.

tecnología. *s. Aporekorape.* Conjunto de los conocimientos propios de un oficio mecánico o arte industrial.

tedio. *s. Kueráí* (= *Kaigue*). Aburrimiento, hastío.

tedioso, sa. 1. *adj. Ikujeráiva* (= *Ikaiguéva*). Que se fastidia, se aburre. // **2.** *Oporomongueráiva.* Que produce tedio.

teja. *s. Ñai'ũpyko'ẽ.* Pieza de barro cocido que sirve para cubrir por fuera los techos.

tejado. *s. Ogahojaite.* Techo cubierto con tejas.

tejedor, ra. *adj. Oipyaháva* (= *Pyahapára*). Que teje.

tejedura. *s. Jepyaha.* Acción y efecto de tejer.

tejer. *v. Pyaha.* Entrelazar hilos para formar una tela.

tejido. *s. Pyahapyre.* Entrelazamientos de hilos (ver Tela).

tela. *s. Poyvi.* Obra hecha de muchos hilos, ya sea de lana, seda o algodón.

telar. *s. Pyahapára.* Máquina para tejer, para hacer tela.

telaraña. 1. *s. Ñandurenimbo.* Tela de araña. // **2.** Cosa de poca importancia.

tele. *s. Téle* (= *Ta'angambyry*). Televisión. Televisor.

teledetección. *s. Jehecha'ypy mombyry.* Acción y efecto de descubrir a distancia.

teledirigido, da. *adj. Ikokambyrýva.* Que es dirigido a distancia.

teledirigir. *v. Kokambyry.* Dirigir un vehículo a distancia.

telefax. *s. Haimbyry.* Sistema de comunicación que permite transmitir a distancia por vía

telefónica u otro medio, textos, dibujos o gráficos.

teleférico. *s. Mba'yrumyisãingo.* Funicular aéreo. Vagoneta o cabina que se desplaza colgada de uno o más cables.

telefonear. *v. Pumbyryporu.* Hablar por el teléfono.

telefónico, ca. *adj. Pumbyry rehegua.* Perteneciente o relativo al teléfono o a la telefonía.

teléfono. *s. Pumbyry.* Aparato para transmitir la palabra y toda clase de sonido.

telescopio. *s. Ma'ẽñangáva.* Instrumento que permite ver agrandada una imagen de un objeto lejano.

televidente. *s. Ta'ãngambyry rechahára.* Persona que ve la televisión. Telespectador.

televisor. *s. Ta'ãngambyry.* Aparato transmisor de televisión.

telúrico, ca. *adj. Yvyrehegua.* Perteneciente o relativo a la Tierra (Un movimiento telúrico).

tema. *s. Mba'e.* Asunto, materia.

tembladera. *s. Jeryrýi.* Acción y efecto de temblar.

tembladeral. *s. Karugua.* Tremedal, pantano o tierra pantanosa.

temblador, ra. *adj. Oryrýiva.* Que tiembla o se agita. Trémulo. *Ú. t. c. s.*

temblar. *v. Ryrýi.* Agitarse el cuerpo con movimientos rápidos y frecuentes.

temblequear. *v. Ryrýi.* Temblar, moverse la mano involuntariamente.

temblor. *s. Mba'eryrýi.* Acción y efecto de temblar.

tembloroso, sa. *adj. Oryryirasáva.* Que tiembla mucho.

temer. 1. *v. Chuchu* (=*Kyhyje*). Tener miedo. // **2.** Recelar de algo.

temerosamente. *adv. Kyhyjépe.* Con temor.

temeroso, sa. *adj. Kyhyjeháva.* temible, que causa temor.

temor. *s. Kyhyje.* Miedo, aprensión.

témpano. *s. Akytãmbe.* Pedazo de cualquier cosa dura, extendida o plana, como un pedazo de hielo o de tierra unida.

temperatura. 1. *s. Arapytu.* Grado de calor en el ambiente.

// **2.** *Mba'epytu.* Grado de calor en los cuerpos.

temperie. *s. Ára.* Estado de la atmósfera o del tiempo.

tempestad. *s. Yvytuvai.* Violenta perturbación de la atmósfera, borrasca, tormenta.

tempestivo, va. *adj. Ha'etépe.* Oportuno (Llegó tempestivamente = *Ha'etépe oguahẽ*).

templado, da. *adj. Hakuvýva.* Que no está ni frío ni caliente.

templanza. *s. Jejokokuaa.* Virtud que consiste en moderar los apetitos.

templar. *v. Mbovevúi.* Moderar, suavizar una cosa.

templo. *s. Tupão.* Edificio consagrado en honor a una divinidad.

tempranero, ra. *adj. Voi.* Temprano, anticipado.

temprano. *adv. Voi.* En las primeras horas del día o de la noche.

temprano, na. *adj. Voiguáva* (= *Aravomboyveguáva*). Adelantado, anticipado.

tenaz. *adj. Opẽse'ỹva.* Resistente a la ruptura.

tendedor, ra. *adj. Oipysóva* (= *Omyasãiva*). Que tiende.

tender. *v. Pyso* (= *Myasãi*). Alargar o extender.

tendido, da. *p. p.* de tender. *Jepyso.*

tendón de Aquiles. *s. Pytasã.* Tendón grueso situado en la parte posterior e inferior de la pierna, que une el talón con la pantorrilla.

tenedor. *s. Kypa.* Utensilio de mesa con dientes que sirve para pinchar los alimentos y llevarlos a la boca.

tenedor, ra. *s. Mba'ejára.* El que tiene una cosa.

tener. 1. *v. Joko.* Tomar o mantener tomada una cosa (Tengo de la oreja = *Ajoko inambigui*). // **2.** *Reko.* Poseer y disfrutar (*Che areko, nde rereko, ha'e oreko,* etc.). // **3.** *Va'erã.* Haber de hacer una cosa (Tengo que comer = *Akarúva'erã*).

tenia. *s. Sevo'ipe.* Lombriz solitaria que vive en el tubo digestivo de los vertebrados.

teniente. *s. Sa'uru.* Jerarquía de oficial militar inmediatamente inferior a capitán.

tenis. *s. Téni.* Juego que consiste en lanzar una pelota con la raqueta.

tenorio. *adj. Hova'atãva kuñandie.* Galanteador audaz.

tenotomía. *s. Pytasãkytĩ.* Corte de un tendón.

tensar. *v. Myatã* (= *Pyso*). Poner tensa una cosa, extender, estirar.

tenso, sa. *adj. Ojepysóva* (= *Oñemyatãva*). Estirado por la acción de alguna fuerza.

tensor. *s. Myatãhára.* Aparato que sirve para estirar o tensar algo.

tensor, ra. *adj. Omyatãva.* Que pone tenso, que estira algo.

tentación. *s. Py'ara'ã.* Movimiento interior que impulsa a hacer algo.

tentáculo. *s.* ZOOL. *Porana.* Cualquiera de los apéndices móviles y blandos que tienen muchos animales invertebrados, que son usados como órganos táctiles o de prensión.

tentativa. *s. Ñeha'ã.* Acción que tiene por objeto procurar la consecución de un proyecto.

teñir. *v. Mbosa'y.* Dar cierto color a una cosa.

teología. *s. Tupãmbo'e.* Ciencia que trata de Dios, de sus atributos y otros.

teológico, ca. *adj. Tupãmbo'e rehegua.* Perteneciente o relativo a la teología.

teoría. *s. Mba'ekuaarã.* Conocimiento obtenido a través del razonamiento.

tercero, ra. *adj. Mbohapyha.* Que sigue inmediatamente en orden al segundo en la numeración ordinal.

tercio, cia. *adj. Mbohapy vorégui peteĩ* (= *Mbohapyvo*). Tercera parte de un entero.

terco, ca. *adj. Itĩ'atãva.* Obstinado, testarudo.

tergiversación. *s. Ñemombe'ukarẽ.* Acción y efecto de tergiversar.

tergiversar. *v. Mombe'ukarẽ.* Relatar un hecho deformándolo intencionalmente.

térmico, ca. *adj. Mba'eaku rehegua.* Relativo al calor y a la temperatura.

terminar. 1. *v. Mohu'ã.* Poner término a una cosa. Finiquitar. // **2.** *Momba.* Acabar. Llegar al orgasmo.

término. 1. *s. Ñe'ẽngáva.* Palabra, vocablo (Un término mal empleado). // 2. *Paha.* Último punto hasta donde llega o se extiende una cosa.

termita. *s. Kupi'i.* Comején, terme.

termitero. s. *Takuru.* Nido de termitas o termes.

termómetro. *s. Arapytura'ãha.* Instrumento para medir la temperatura.

ternera. *s.* ZOOL. *Vakara'y.* Cría hembra de la vaca.

ternero. *s.* ZOOL. *Vakara'y.* Cría macho de la vaca.

ternura. *s. Kunu'ũreko.* Calidad de tierno.

terotero. *s.* ZOOL. *Tetéu.* Ave zancuda provista de espolones en las alas.

terquedad. *s. Tĩ'atã.* Calidad de terco.

terráqueo, a. *adj. Yvy'y.* Que está compuesto de tierra y agua (Globo terráqueo).

terrateniente. *s. Yvyguasu jára.* Poseedor o dueño de gran extensión de tierra.

terrazco. *s. Yvyrepy.* Renta que paga el labrador al dueño de una tierra.

terremoto. *s. Yvyryrýi.* Sacudida violenta de la tierra, ocasionada por fuerzas que actúan en el interior de la Tierra.

terrenal. *adj. Yvyrehegua.* Perteneciente o relativo a la tierra.

terreno. *s. Yvyvore.* Sitio o espacio de la tierra, generalmente para construir viviendas.

terreno, na. 1. *adj. Yvyguáva.* Perteneciente a la tierra. Terrestre. // 2. *Yvyrehegua.* Relativo a la Tierra.

térreo, a. *adj. Yvyguigua.* De tierra.

terrestre. 1. *adj. Yvypegua.* Que vive en la Tierra. Terrícola. // 2. *Yvyreheguáva.* Relativo a la Tierra.

terrible. *adj. Oporomongyhyjéva.* Que causa terror, que atemoriza.

terrícola. *s. Yvypeguáva.* Morador de la Tierra.

territorio. *s. Yvyjepyso.* Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia, etc.

terrizo, za. *adj. Yvýguigua* (= *Yvyjoguaha*). De tierra o semejante a la tierra.

terrón. *s. Yvy'akytã.* Masa pequeña de tierra apretada.

terror. *s. Kyhyjeguasu.* Miedo grande, pavor.

terroso, sa. *adj. Yvyguiguávaicha.* Que parece de tierra.

terso, sa. *adj. Potĩ* (= *Verahendy*). Limpio, brillante, resplandeciente.

tesón. *s. Ñeha'ãkuaa.* Empeño, dedicación, firmeza.

tesoro. *s. Mba'ehepyeta.* Gran cantidad de oro, plata y otras cosas preciosas.

testamento. *s. Tembirejakuatia.* Documento mediante el cual se expresa la última voluntad.

testicular. *adj. Ta'ỹi rehegua.* Perteneciente o relativo a los testículos.

testículo. *s.* ANAT. *Ta´ỹi.* Glándula genital masculina que produce los espermatozoides.

testificar. 1. *v. Moañete.* Dar testimonio de algo. // 2. Afirmar o probar algo.

testimonio. *s. Kuatiachaukahára.* Instrumento formal que da fe de algo.

teta. *s. Káma* (= *Titi*). Órgano glanduloso que segresa leche en la hembras de los mamíferos.

tetradáctilo, la. *adj. Ikuãirundýva.* Que tiene cuatro dedos.

tetraedro. *s.* GEOM. *Hi'angukairundýva.* Sólido que tiene cuatro planos triangulares.

tetramotor. *adj. Iku'ekairundýva.* Cuatrimotor, que tiene cuatro motores. *Ú. t. c. s.*

tetráptero, ra. *adj. Ipepoirundýva.* Que tiene cuatro alas o dos pares de alas.

tétrico, ca. *adj. Iñembyasýva.* Triste, melancólico, sombrío.

tetuda. *adj. Ititiguasúva.* Dícese de las hembras que tienen tetas grandes.

teutón, na. *s. Alemaniagua.* Alemán, de Alemania.

textil. 1. *adj. Pyahapyrãva.* Materia capaz de reducirse a hilos y ser tejida. // 2. *Pyahareguáva.* Perteneciente o relativo al tejido.

texto. *s. Tembikuatiakue.* Conjunto de palabras que componen un documento escrito, impreso.

textual. *adj. He'ihaichaite.* Conforme con el texto.

tez. *s. Tovapire.* Piel del rostro humano.

tía. *s. Sy'y* (= *Sy'yky*). Hermana o prima del padre o de la madre.

tiara. *s. Akãjeguaka.* Especie de adorno para la cabeza.

tibia. *s.* ANAT. *Tetymakangue.* Hueso mayor de la pierna.

tibiar. *v. Mbyakuvevúi.* Entibiar. Hacer que un cuerpo tome temperatura moderada.

tibio, bia. *adj. Hakuvevúiva.* Templado, entre caliente y frio.

tiburón. *s.* ZOOL. *Piraroto* (= *Yperu*). Pez marino de piel muy áspera, cuya boca, provista de varias filas de dientes cortantes, está situada en la parte inferior de la cabeza.

tiempo. 1. *s. Ára.* Estado de la atmósfera (Hace un buen tiempo). // 2. *Upérõ.* Época durante el cual vive una persona o sucede alguna cosa.

tienda. *s. Ñemuha.* Comercio o casa donde se venden mercaderías al público.

tiento. *s. Pokopoko.* Ejercicio del sentido del tacto.

tiernamente. *adv. Kyrỹirekópe.* De un modo tierno, con ternura.

tierno, na. *adj. Kyrỹi.* Sensible, reciente, muy joven (La tierna edad de un niño).

tierra. 1. *s. Yvy* (= *Kokue*). Terreno dedicado a cultivo o propio para ello. // 2. *Yvy.* Materia de que se compone el suelo. // 3. *Yvy.* Planeta del sistema solar que habita el hombre.

tieso, sa. *adj. Ojepyso'atãva.* Rígido, duro, extendido.

tigra. *s.* ZOOL. *Jaguaretekuña.* Tigresa. Hembra del tigre.

tigre. *s.* ZOOL. *Jaguarete.* Mamífero carnívoro parecido al gato, muy feroz y de gran tamaño.

tigrero. *s. Jaguaretejukaha.* El que se dedica a la caza del tigre.

tijera. *s. Jetapa.* Instrumento cortante compuesto de dos hojas trabadas por un eje.

tijereta. 1. *s. Jetapa'i.* Tijera pequeña. // 2. *Tuguaijetapa.* Pájaro cuya cola termina en forma de tijera.

tilde. *s. Taiño.* Signo ortográfico que se pone sobre algunas letras.

tilde nasal. *s. Taiño tĩgua.* Tilde que se coloca sobre una vocal para nasalizar la sílaba.

tilín. *s. Itapu'iryapu.* Onomatopeya del sonido de la campanilla.

tilingo, ga. *adj. Itavyraíva.* Tonto, desprevenido.

timador, ra. *s. Omondáva.* Persona que tima.

timar. *v.* Monda. Robar con engaño.

tímido, da. *adj. Ikoyguáva.* Retraído, reprimido, miedoso.

timón. *s. Ygarokáva.* Pieza móvil que sirve para gobernar la embarcación.

timorato, ta. *adj. Tupãgui okyhyjéva.* Que tiene temor de Dios.

tímpano. *s. Apysakua.* Membrana del oído que recibe las vibraciones sonoras.

tinaja. *s. Kambuchi guasu.* Vasija grande para guardar agua.

tiniebla. *s. Pytũ.* Falta de luz (Caminar por las tinieblas = *Guata pytũ hárupi*).

tino. *s. Katupyry* (= *Kañykatu'ỹ*). Acierto, habilidad.

tinta. *s. Tyũ.* Líquido coloreado que se emplea para escribir o dibujar.

tintóreo, a. *adj.* BOT. *Mbosa'yhára.* Aplícase a las plantas de donde se extraen sustancias colorantes.

tintorería. *s. Aojoheihára.* Establecimiento donde se tiñe o se limpia la ropa.

tiña. *s. Apirype.* Enfermedad producida por diversos parásitos en la piel.

tío. *s. Tuvy* (= *Tuty*). Hermano o primo del padre o de la madre.

tipo. *s. Ichagua.* Modelo, ejemplar (De este tipo = *Kóichagua*).

tirada. *s. Ñemombo* (= *Jepoi*). Acción de tirar.

tirano, na. *adj. Oporojopýva* (= *Mburuvicha jero*). Usurpador del poder soberano. *Ú. t. c. s.*

tirante. *adj. Iñemyatãva.* Que tira.

tirantez. *s. Jekopyty'ỹ.* Desacuerdo en las relaciones.

tirar. 1. *v. Mbohyvi* (= *Poi*). Arrojar, lanzar algo en cierta

dirección. // 2. *Mombo.* Deshacerse de algo (Tiro la basura = *Amombo yty*). // 3. *Ty.* Derribar, echar algo, demoler algo (Tiró la casa = Demolió = *Oity óga*).

tirarse. *v. Jeity* (= *Jepoi*). Arrojarse al suelo desde un lugar alto.

tiritar. *v. Ryrýi.* Temblar de frío (Tiritan las estrellas = *Oryrýi umi mbyja*).

tiritirí. *s. Jeroky.* Cierto baile popular de Bolivia.

tiritón. *s. Tarara.* Estremecimiento grande de frío.

tiro. *s. Ñemombo.* Acción y efecto de tirar.

tirotear. *v. Mbokapu.* Disparar repetidamente armas de fuego portátiles contra personas o cosas.

tiroteo. *s. Ñembokapu.* Acción y efecto de tirotear.

tirria. *s. A'e'ỹ.* Antipatía o aversión que se tiene hacia algo o alguien.

tisana. *s. Pohãñana rykue.* Bebida medicinal preparada con ciertas hierbas.

tísico, ca. *adj. Imba'asypo'íva.* Que padece tisis. Tuberculoso. *Ú. t. c. s.*

titán. *s. Popeno.* Gigante. Persona grande, de mucha fuerza.

titánico, ca. *adj. Tuicháva.* Enorme, propio de los titanes.

titear. *v. Ñembohory.* Burlarse, tomar el pelo a alguien.

títere. *s. Ta'ãngarai.* Figurilla que se mueve con alguna cuerda o introduciendo una mano en su interior.

titilar. *v. Mimbi.* Centellar la luz de un cuerpo luminoso.

titubear. *v. Py'aheta.* Dudar, tener indecisión.

titular. *s. Mba'ejára.* Que es propietario de algo.

titular. *v. Mbohéra.* Poner título a algo.

título. s. *Téra* (= *Teraete*). Palabra o frase que se pone al frente de un libro, un capítulo, etc. para dar a conocer el asunto de que trata.

tiza. *s. Haitĩ* (= *Itahai, itahaiha*). Arcilla blanca con que se escribe en los pizarrones.

tiznar. *v. Mongy'a.* Manchar con tizne, hollín u otra materia semejante.

tizón. *s. Tata'y.* Pedazo de leña a medio quemar.

toalla. *s. Aomokãha.* Pieza de algodón u otros materiales que sirven para secarse el cuerpo.

tobillo. *s. Pyñu'a.* Protuberancia formada por los huesos a cada lado del pie.

tocar. 1. *v. Mbopu.* Ejecutar un instrumento, interpretando una pieza musical. // **2.** *Ñembota.* Tropezar ligeramente una cosa con otra. // **3.** *Poko.* Estar en contacto una cosa con otra. Alcanzar. // **4.** *Pokopoko.* Ejercitar el sentido del tacto (Se toca la cara acariciándose).

todavía. *adv. Gueteri.* Indica que una acción o un estado persiste o dura aún.

todo, da. *adj. Maymáva* (= *Opaitéva*). Se dice de lo que está entero, completo, sin excluir ninguna de sus partes.

tomar. 1. *v. Japyky.* Coger con la mano una cosa. // **2.** Recibir de otro.

tomate. *s.* (voz náhuatl) *Tomáte.* Fruto comestible de la tomatera.

tonelada. *s. Tenyhẽsu.* Unidad de masa equivalente a mil (1.000) kilogramos.

tono. 1. *s. Ñe'ẽatangue.* Elevación o disminución de la voz. / / **2.** *Puatãngue.* Cualidad de los sonidos que permite ordenarlos de graves a agudos.

tonto, ta. *adj. Tavyrai* (= *Výro*). Mentecato, necio, poco inteligente.

tontucio, cia. *adj. Ivyronungáva.* Que es medio tonto.

topacio. *s. Itaveraju.* Piedra preciosa de color amarillo, muy dura y transparente.

topador, ra. *adj. Oñembotáva.* Que topa.

topar. 1. *v. Ñembota.* Chocar una cosa con otra. // **2.** Hallar casualmente.

tope. *s. Ñembotaha.* Parte por donde pueden toparse dos cosas.

tórax. *s.* ANAT. *Piti'aryepy.* Cavidad del pecho de los vertebrados, limitada por la costilla y el diafragma.

torbellino. *s. Kusuvi* (= *Yvytu'atãjere*). Viento impetuoso que sopla girando.

torcedura. 1. *s. Karáu.* Acción y efecto de torcer o torcerse. // **2.** Distención de las partes blandas que rodean las articulaciones de los huesos.

torcer. *v. Pepy* (= *Poka*). Doblar o encorvar una cosa.

torcido, da. *adj. Ikarẽva.* Que no es recto. Que hace curvas o está oblicuo o inclinado.

tordo. *s. Guyraũ.* Pájaro que en América tiene el color totalmente negro.

tormenta. *s. Yvytuvai* (= *Yvytuatã*). Tempestad. Viento muy fuerte, generalmente con lluvia.

tormento. *s. Jehasa'asy.* Sufrimiento, castigo, mal pasar.

tornadizo, za. *adj. Hekopyta'ỹva.* Dícese del que cambia fácilmente de lugar o de opinión.

tornar. *v. Myengovia.* Devolver una cosa a quien la poseía.

tornátil. *adj. Ojerekatúva.* Que gira fácilmente.

tornillo. *s. Tapyguajere.* Pieza cilíndrica de metal que entra en la tuerca.

toro. *s.* ZOOL. *Vakame.* Mamífero rumiante de cabeza gruesa y provista de dos cuernos, piel dura y pelo corto, cuya hembra es la vaca.

toronjo. *s.* BOT. *Apepuhe'ẽguasu.* Citrus cuya fruta es de mayor tamaño que el pomelo.

torpe. *adj. Pituva.* Pesado, lerdo, que carece de habilidad.

torpeza. *s. Katupyry'ỹ* (= *Pituvareko*). Calidad de torpe.

torre. 1. *s. Ayvyra.* Edificio más alto que ancho. // **2.** *Ogayvate.* Cualquier edificio de más altura que superficie.

torrefacción. *s. Ñemaimbe.* Tostadura, acción de tostar.

torrefactar. *v. Maimbe.* Torrar el café (Tuesto el maíz = *Amaimbe avati*).

torrencial. *adj. Osyrýva.* Que corre como un torrente.

torrente. *s. Ysyry.* Corriente de agua rápida, impetuosa.

torrentera. *s. Ysyryrupa.* Cauce de un torrente.

torreznero, ra. *adj. Iñate'ỹva.* Haragán, perezoso.

torrezno. *s. Kurekyrachyryry.* Pedazo de tocino frito.

tórrido, da. *adj. Hakuetereíva.* Muy caliente (Clima tórrido).

torsión. *s. Jepoka.* Acción de torcer.

torso. 1. *s. Ku'a'yvatere.* Tronco del cuerpo humano. // **2.** Estatua falta de cabeza, brazos y piernas.

torta. *s. Mbujapehe'ẽ.* Pastel dulce de forma circular que tiene varios ingredientes.

torta de almidón. *s. Chipa* (= *Mbeju*). Comida típica paraguaya.

tortícolis. s. MED. *Ajurarasy.* Dolor en los músculos del cuello.

tortillera. *s. fam. Kuñareviro.* Lesbiana. Mujer homosexual.

tórtola. *s.* ZOOL. *Pyku'i.* Género de aves parecidas a las palomas, pero más pequeñas.

tortuga. 1. *s.* ZOOL. *Karumbe.* Reptil quelonio de cuerpo corto encerrado en una envoltura ósea. // **2.** *Karumbe'y* (= *Tarekaja*). Reptil marino con cuatro extremidades cortas.

tortuoso, sa. *adj. Ojerehetáva.* Que da muchas vueltas.

toruno. *s. Gueira'y.* Toro castrado después de los tres años. Buey joven.

tos. *s. Hu'u.* Espiración brusca, convulsiva y sonora del aire contenido en los pulmones.

toscano, na. *adj. Tanoñe'ẽ.* Lengua italiana.

tosco, ca. *adj. Chara.* Grosero, sin pulimento.

tosedera. *s. Hu'umante.* Tos continuada.

toser. *v. Hu'u.* Tener tos.

tostadero. *adj. fig. Hakuetereiha.* Lugar donde es caluroso el tiempo.

tostado, da. *p. p.* de tostar. *Maimbepyre.*

tostador, ra. *adj. Omaimbéva.* Que tuesta.

tostadura. *s. Ñemaimbe.* Acción y efecto de tostar.

tostar. *v. Maimbe.* Cocinar al tueste.

total. *adj. Pavẽva.* Que lo abarca todo.

total. *s. Mbohetapyre.* Suma, producto de una adición.

totalidad. *s. Mayma.* Calidad de total.

totalmente. *adv. Opaitéva.* Completa, enteramente.

totora. *s.* BOT. *Pirivevúi.* Planta, especie de anea o espadaña.

tóxico, ca. *adj.* MED. *Imborasýva.* Aplícase a las sustancias venenosas.

toxicología. *s. Mborasykuaa.* Estudio de los venenos.

toxicológico, ca. *adj. Mborasykuaa rehegua.* Perteneciente o relativo a la toxicología.

toxicólogo. ga. *adj. Mborasykuaahára.* Persona especialista en toxicología.

toxina. *s. Mborasykorovi.* Veneno producido por los microbios.

tozudez. *s. Tĩ'atã.* Obstinación, porfía.

tozudo, da. *adj. Itĩ'atãva.* Porfiado, terco, obstinado.

traba. *s. Juasapa'ã.* Unión o sujeción de dos cosas entre sí.

trabado, da. *adj. fig. Ikarapembaretéva.* Robusto, vigoroso.

trabajador, ra. *adj. Mba'apohára.* Persona que trabaja. *Ú. t. c. s.*

trabajar. 1. *v. Mba'apo.* Ejecutar una tarea. // **2.** Ocuparse de un ejercicio u obra.

trabajo. 1. *s. Tembiapo.* Acción y efecto de trabajar. // **2.** Obra hecha o por hacer.

trabajosamente. *adv. Mba'apópe.* Con mucho trabajo o dificultad.

trabajoso, sa. *adj. Ijetu'úva.* Que requiere mucho esfuerzo.

trabal. *adj. Tapyguatuicháva.* Dícese del clavo grueso y largo.

trabar. 1. *v. Mbojuasapa'ã.* Prender, agarrar o asir. // **2.** Echar trabas.

trabazón. s. *Juasapa'ãha.* Unión, enlace de dos cosas.

trabón. *s. Juasapa'ã guasu.* Traba grande.

trabucar. *v. Mbovayva.* Trastornar, poner una cosa boca arriba.

tracaya. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos (Tortuga marina = *Tarekaja*).

tracción. *s. Tyryry.* Arrastre (Tranvía de tracción animal).

tractor. *s. Ku'ekaroto.* Vehículo automotor cuyas ruedas o cadenas se adhieren fuertemente al terreno, y se emplea para arrastrar arados, remolques, etc.

trade mark. *s. Ijapohakuaa.* Marca registrada.

tradición. *s. Marani.* Transmisión de costumbres de generación en generación.

tradicional. *adj. Marani rehegua.* Perteneciente o relativo a la tradición.

tradicionalismo. *s. Maranirovia.* Creencia que se funda en la tradición.

tradicionalista. *adj. Imaranirovíava.* Partidario del tradicionalismo.

tradicionalmente. *adv. Maranirekópe.* Por tradición.

tradicionista. *s. Maranimbyatyhára.* Narrador, escritor o colector de tradiciones.

traducción. *s. Ñe'ẽmbohasa.* Acción de pasar un escrito de una lengua a otra.

traducir. *v. Mbohasa.* Expresar en una lengua lo que está escrito o se ha expresado antes en otra.

traductor. *s. Ñe'ẽmbohasahára.* Persona que traduce de una lengua a otra.

traedizo, za. *adj. Iguerupy.* Lo que puede traerse.

traer. *v. Gueru.* Trasladar una cosa al lugar donde se halla uno.

traficar. *v. Ñemu.* Hacer tráfico o comercio de mercaderías.

tráfico. *s. Ku'eñemurã.* Movimiento comercial.

tragable. *adj. Imokõmby.* Que puede ser tragado.

tragadero, ra. *adj. Omokõva.* Agujero que traga algo, como agua, arena, etc.

tragador, ra. *adj. Omokõitereíva.* Que traga mucho.

tragaleguas. *s. Oguatapya'éva.* Persona que camina con mucha velocidad.

tragaluz. *s. Ovetã'i.* Ventanilla en el techo o en lo alto de una pared.

tragante. *adj. Omokõva.* Que traga.

tragante. *s. Omokõva.* Cause por donde entra el agua en una presa.

tragar. *v. Mokõ.* Hacer pasar una cosa por el tragadero.

tragedia. *s. Mba'evaijehu.* Acontecimiento funesto, desgraciado.

trago. *s. Kamambu.* Porción de líquido que se bebe de una vez.

traición. *s. Pogyrõ.* Delito del que quebranta la fidelidad o lealtad.

traicionero, ra. *adj. Ipogyrõva.* Que traiciona o ataca alevosamente.

traída. *s. Jereru.* Acción de traer (Traída de agua).

traidor, ra. *adj. Pogyrõ.* El que comete traición.

traidoramente. *adv. Pogyrõme.* De una manera traidora, traicionera.

traílla. 1. *s. Jaguasã.* Cuerda con la que se llevan atados los perros en la cacería. // 2. *Yvymbojojaha.* Instrumento de la labranza que sirve para igualar la tierra.

training. *s. Ñembokatupyry.* Formación profesional, entrenamiento, adiestramiento.

traje. *s. Aokate.* Vestido completo de una persona.

trajín. *s. Tavahu.* Acción de trajinar.

trajinar. *v. Tavahujeiko.* Andar de un sitio a otro.

tramar. *v. Pyaha.* Cruzar la trama con la urdimbre para tejer una tela.

tramontana. 1. *s. Yvytuyvate.* Norte. // 2. Viento que sopla de esta parte.

tramontano, na. *adj. Ka'aguy mboypýri.* De allende los montes.

trampa. 1. *s. Ñuhã.* Artificio de caza para atrapar animales. // 2. *Pokarẽ.* Ardid, treta, de mala pasada.

trancarse. *v. Pa'ã.* Quedarse atascado, inmovilizado.

tranquilamente. *adv. Py'aguapýpe.* Con tranquilidad, de modo tranquilo.

tranquilidad. *s. Akãguapy* (= *Py'aguapy*). Calidad de tranquilo.

tranquilizar. *v. Mbopy'aguapy.* Calmar, poner tranquilo.

transar. *v. Ñemoñe'ẽpeteĩ.* Convenir, acordar, transigir.

transatlántico. *s. Ygarataroto.* Buque de grandes dimensiones destinado a hacer la travesía del Atlántico, o de otro gran mar.

transcurso. *s. Javeve.* Paso del tiempo (En el transcurso de la noche = *Pyhare javeve*).

transeúnte. *adj. Ohasáva.* Que transita o pasa por un lugar.

transferencia. *s. Ñembohasa* (= *Jererova*). Acción y efecto de transferir.

transferir. *v. Me'ẽ* (= *Mbohasa*). Pasar de un lugar a otro.
transfigurarse. *v. Ñembote.* Cambiar la figura o la forma.
transformar. *v. Moambue.* Hacer cambiar de forma a una persona o cosa.
tránsito. *s. Jeguata.* Paso. Acción de transitar.
transitorio, ria. *adj. Sapy'aguáva.* Momentáneo, que no dura.
transmisible. *adj. Imbohasapy.* Que puede transmitirse.
transmisión. *s. Ñembohasa.* Acción de transmitir y su efecto.
transmutación. *s. Ñemoambue.* Cambio o conversión de una cosa a otra.
transmutar. *s. Moambue.* Cambiar una cosa en otra.
transparencia. *s. Tesakã.* Calidad de transparente.
transparente. *adj. Hesakãva.* Dícese de los cuerpos que se dejan atravesar por la luz.
transpiración. *s. Ty'ái.* Acción y efecto de transpirar o transpirarse.
transpirar. *v. Ry'ái.* Exhalarse del cuerpo por los poros de la piel el sudor.
transportador, ra. *adj. Guerojahára.* Que transporta. *Ú.t.c.s.*
transportar. *v. Gueroja.* Llevar cosas o personas de un lugar a otro.
trapajo. *s. Aosorokue* (= *Aotujakue*). *despect.* de trapo.
trapalear. *v. fam. Ñe'ẽhetarei.* Hablar mucho y sin importancia.
trapecio. *s. Ykekõijoavy.* Figura geométrica que tiene dos lados paralelos y dos lados que no lo son.
trapisonda. *s. Avo'ói* (= *Sarambi*). Bulla, jaleo, algazara.
trapo. *s. Aotujasorokue.* Pedazo de tela vieja y rota.
tráquea. *s.* ANAT. *Jyryvi.* Parte de las vías respiratorias que va desde la laringe a los bronquios.
tras. 1. *prep. Piári.* En busca o seguimiento de. // **2.** *Rire.* Después de, a continuación de.
trascordar. *v. Resarái.* Olvidarse, no acordarse.
trascorral. *s. Korakupe.* Detrás del corral.
trasera. *s. Kupe.* Parte posterior de alguna cosa.

traslación. *s. Guerova.* Acción y efecto de trasladar de un lugar a una persona o cosa.

trasladante. *adj. Oguerováva.* El que traslada.

trasladar. *v. Guerova.* Llevar o cambiar a una persona o cosa de un lugar a otro.

traspasar. *v. Japyhara.* Pasar de un sitio a otro.

trasplantar. *v. Guerova.* Mudar una planta de lugar.

trastocar. 1. *v. Mbojere.* Trastornar, invertir, resolver. // **2.** *Moambue.* Mudar, cambiar, trocar.

trastornar. 1. *v. Mbopy'atarova* (= *Mosarambi*). Invertir el orden de las cosas. // **2.** Perturbar, volver una cosa de arriba abajo.

trasverter. *v. Mbochovi.* Rebosar un líquido por los bordes.

traverso, sa. *adj. Yvyrasapáva.* Madero que atraviesa algo.

travesaño. *s. Yvyrasapa* (= *Pyti'ayta*). Pieza de madera o hierro que atraviesa de una parte a otra.

travesía. 1. *s. Tapejuasa.* Camino transversal entre otros dos. // **2.** Calle que atraviesa a otra.

travesura. *s. Sarakireko.* Acción traviesa.

travieso, sa. 1. *adj. fig. Iñakãhatãva* (= *Isarakíva*). Turbulento, revoltoso. // **2.** *Oñembojarukatúva.* Juguetón.

trayecto. *s. Taperã.* Espacio que se recorre o puede recorrerse de un punto a otro.

trayectoria. *s. Tapykuerecha.* Línea descrita en el espacio por un punto que se mueve, especialmente un objeto lanzado.

trazo. *s. Taipy.* Línea o raya dibujada en un papel.

trazo perfilado. *s. Taipypo'i.* Trazo fino que generalmente se construye de abajo hacia arriba.

trazo pleno. *s. Taipyrenyhẽ.* Trazo grueso construido generalmente de arriba hacia abajo.

trazumarse. *v. Yapo.* Rezumarse una vasija (El cántaro rezuma = *Kambuchi ho'yapo*).

trébol. *s.* BOT. *Ka'aroguepy.* Planta cuyas hojas, casi redondas, están agrupadas de tres en tres.

trece. *s. Paapy.* Diez y tres.
trecho. *s. Pa'ũ.* Espacio, distancia de lugar o tiempo.
tredécimo, ma. *v. Paapyha.* Decimotercio.
trefilar. *v. Mo'inimbo.* Reducir un metal a hilo.
treinta. *s. Mbohapypa.* Tres veces diez.
treintena. *s. Mbohapypa guetevo aty.* Conjunto de treinta unidades.
treinteno, na. *adj. Mbohapypaha.* Trigésimo.
tremedal. *s. Yvysusũ.* Sitio cenagoso que retiembla al menor movimiento.
tremendismo. *s. Tuichamba'éva.* Cosa muy grande, muy grave.
tremendo, da. *adj. Ojekyhyjeha.* Terrible, horrendo.
tremesino, na. *adj. Mbohapyjasygua.* De tres meses.
tren. *s. Mba'yjua.* Serie de vagones arrastrados por una locomotora.
trenzar. *v. Ñopẽ.* Hacer trenzas.
trepanar. *v. Akãmbokua.* Horadar el cráneo u otro hueso con fin curativo o de diagnóstico.
trepar. *v. Jupi.* Subir a un lugar alto o poco accesible valiéndose de los pies y las manos.
trepidar. *v. Ryrýi.* Temblar, estremecerse.
tres. *s. Mbohapy.* Dos y uno.
triángulo. *s.* GEOM. *Apymbohapy.* Figura geométrica formada por tres líneas rectas que se cortan formando igual cantidad de ángulos.
tribu. *s. Amunda.* Aglomeración de familias o pueblos bajo la autoridad de un mismo jefe y que tienen origen común entre sí.
tribulación. *s. Ñembyasy* (= *Jepy'apy*). Congoja, pena.
tribunal. 1. *s. Tekojoja apoha aty.* Conjunto de magistrados judiciales. // **2.** *Urunda.* Lugar donde los magistrados pronuncian sus sentencias.
tributo. 1. *s. Tepyme'ẽ.* Lo que se paga. // **2.** Carga u obligación de abonar.
triciclo. *s. Jereipy.* Vehículo de tres ruedas.
tricolor. *adj. Isa'ymbohapýva.* Que tiene tres colores.
tridente. *s. Hãi mbohapýva.* Que tiene tres dientes.

triforme. *adj. Ysajaapy.* Dícese de los sustantivos que tienen tres formas (*Tenda, renda, henda*).

trifulca. *s. Ñorairõ.* Pelea callejera, desorden.

trigo. *s. Avatimirĩ.* Planta de tallo cilíndrico, con flores de espiga y grano seco.

trillar. *v. Jykýi.* Separar el grano del marlo o de la paja con la trilladora.

trinchar. *v. Kytĩ* (= *Mbovo*). Partir en trozos, cortar en pedazos.

trinchera. *s. Guambype.* Defensa de tierra para cubrir el cuerpo de los soldados.

trineo. *s. Mba'yrusarara.* Vehículo sin ruedas, propio para deslizarse sobre hielo.

trino. *s. Guyrañe'ẽ.* Canto de pájaro.

tripa. *s. Chúra* (= *Tyekue*). Intestino del hombre o de los animales.

tripulación. *s. Ygaharaty.* Cantidad de personas que comprende el personal de una embarcación o una aeronave.

tripulante. *s. Ygahára.* Miembro de una tripulación.

trismo. *s.* MED. *Tañykãratã.* Endurecimiento de la quijada.

triste. *adj. Oñembyasýva* (= *Imba'embyasýva*). Afligido, que tiene pena.

tristeza. *s. Vy'a'ỹ.* Estado natural o accidental de aflicción.

triturado, da. *adj. Imongu'ipyre.* Molido, desmenuzado.

triturar. *v. Mongu'i.* Moler, deshacer una materia sólida, sin reducirla enteramente a polvo.

trocha. *s. Tapepo'i.* Vereda muy estrecha que sirve de atajo.

trompa. *s. Tĩmbuku.* Prolongación muscular, hueca y elástica de la nariz de algunos animales.

trompeta. *s. Mimbytarara.* Instrumento musical de viento que produce diversos sonidos según la fuerza del soplo.

tronar. 1. *v. Sunu.* Sonar los truenos. // **2.** Sonar con estrépitos o estampido.

tronco. *s. Ýva.* Tallo fuerte y macizo de los árboles y arbustos.

tropezarse. *v. Ñepysãnga.* Darse un tropezón.

tropical. *adj. Ijopepýva.* Perteneciente o relativo a los trópicos.

trópico. *s. Jopepy.* Cualquiera de los dos círculos menores del globo terrestre, uno en cada hemisferio, paralelos al ecuador.

trotar. *v. Guatapopo.* Ir al caballo entre el paso y el galope.

trozo. *s. Atere.* Parte de una cosa (Un trozo de pan).

trucha. *s. Ñurundi'arana.* Pez de agua dulce que mide hasta ochenta centímetros de longitud, de carne blanda y sabrosa.

trueno. *s. Arasunu.* Ruido asociado al rayo, producido en las nubes por una descarga eléctrica.

trueque. *s. Ñemungáva.* Cambio de bienes y servicios, sin mediar la intervención del dinero.

tú. *pron. Nde.* Segunda persona del singular. Persona con quien se habla.

tubérculo. *s. Takãro'o.* Porción abultada de las raíces de algunas plantas, como la papa, la batata y la mandioca.

tuberculosis. *s.* PAT. *Mba'asypo'i.* Tisis, enfermedad contagiosa que afecta a los pulmones.

tubo. *s. Jurukua.* Pieza hueca, de forma cilíndrica y generalmente abierta por ambos extremos.

tucán. *s.* ZOOL. *Tukã.* Ave Americana trepadora de pico muy grueso y casi tan largo como el cuerpo.

tuerca. *s. Tapyguajere'e.* Pieza que tiene un hueco labrado donde ajusta el tornillo.

tuerto, ta. 1. *adj. Ikarẽva.* Torcido, que no es recto. // **2.** *Ohecha'ỹva peteĩ hesápe.* Que no ve con un ojo.

tufo. *s. Pytu* (= *Pyti'u*). Humo o vapor que se desprende de ciertas cosas.

tulipán. *s.* BOT. *Yvotyño.* Planta de raíz con forma de tubérculo, tallo liso y una flor única, grande, de hermosos colores.

tullido, da. *adj. Akuruchĩ* (= *Ypi. ijypíva, iñakuruchĩva*). Que tiene seca una parte de sus miembros.

tumbar. *v. Ty.* Derribar, hacer caer algo.

tumefacción. *s. Ruru.* Hinchazón de una parte del cuerpo.

túnel. *s. Tapeyvyguy.* Paso subterráneo abierto artificialmente.

turbio, bia. 1. *adj. Ityaíva.* Que no está claro. // **2.** *fig.* Revuelto, poco claro.

turista. *s. Kundahára.* Persona que recorre un país por distracción o recreo.

turnar. *v. Pyru.* Alternar con otras personas una función o trabajo.

turnarse. *v. Jopyru.* Intercambiarse mutuamente dos personas una actividad.

tuyo, ya. *pron. Nemba'e.* Aquello que te pertenece (Aquellos libros son tuyos = *Umi aranduka nemba'e*).

u, U

u. U. Vigésima letra del abecedario castellano y quinta y última de sus vocales.

u. *conj. Yrõ.* Conjunción copulativa que se usa igual que "*térã*".

ubajay. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos, que significa "Fruta agria" y cuya forma correcta es "*Yvahái*". Es un árbol mirtáceo de fruto ácido, amarillo, comestible.

ubicación. *s. Ñemoĩ.* Acción de ubicar, situación.

ubicar. *v. Moĩ.* Poner o colocar en cierto lugar.

ubicuo, cua. *adj. Opárupi oĩva.* Que se encuentra a un mismo tiempo en todas partes.

ubre. *s. Káma.* Cada una de las tetas de la hembra, en los mamíferos.

udómetro. *s. Amara'ãha.* Elemento para medir la intensidad de la lluvia. Pluviómetro.

ufanarse. *v. Jerevovu.* Engreírse, enorgullecerse.

ufano, na. *adj. Ojererovúva.* Orgulloso, engreído.

úlcera. *s.* PAT. *Ai.* Solución de continuidad con pérdida de sustancia en los tejidos orgánicos, acompañada ordinariamente de secreción de pus.

ulceración. *s. Ñembo'ai.* Acción y efecto de ulcerar o ulcerarse.

ulcerante. *adj. Ijaíva.* Que forma úlceras.

ulcerar. *v. Mbo'ai.* Causar úlcera.

ulceroso, sa. *adj. Ijaipáva.* Que tiene úlceras.

ulterior. 1. *adj. Upeiguáva.* Que está en la parte de allá respecto de un punto. // 2. Que se dice, sucede o se ejecuta después de otra cosa.

ulteriormente. *adv. Upéi.* Después de un momento dado.

últimamente. *adv. Ipahaitépe* (= *Amo hapópe*). Por último, al fin.

ultimar. *v. Japopa* (= *Momba*). Acabar, finalizar, dar término a algo.

último, ma. *adj. Ipahaguáva.* Que está al final, porque después no hay otro.

ultra. *adj. Etereíva* (= *Itereíva*). Además de.

ultracorto, ta. *adj. Mbykyetereíva.* Que es muy corto con relación a otro.

ultrajar. *v. Momarã* (= *Mongy'a*). Insultar o injuriar de obra o de palabra.

ultraje. *s. Ñemomarã* (= *Ñembohoryky'a*). Injuria grave que se hace.

ultralargo, ga. *adj. Ipukuetereíva.* Que es muy largo con relación a otro.

ultramontano, na. *adj. Ka'aguy mboypyrigua.* Que está más allá de los montes.

ultramundano, na. *adj. Ambue arapygua.* Que excede lo mundano o está más allá.

ultranza. 1. *loc. adv. Opáicha* (= *Oimeháicha*). A muerte. // 2. A todo trance, resueltamente.

ultrarrápido, da. *adj. Pya'eterei.* Muy rápido.

ultratumba. *s. Tyvymboypýri.* Más allá del sepulcro.

ululación. *s. Pukái ryapu.* Grito de sirena.

ulular. *v. Sapukái po'ipuku.* Dar gritos o alaridos.

umbilicado, da. *adj. Ijysajapuru'ãva.* De forma de ombligo.

umbilical. *adj. Puru'ã rehegua.* Perteneciente o relativo al ombligo.

umbral. *s. Okẽpynda.* Parte inferior de la puerta, contrapuesta al dintel.

umbrático, ca. *adj. Omokuarahy'ãva.* Perteneciente a la sombra.

umbrátil. *adj. Ikuarahy'ãva.* Que tiene sombra o apariencia de una cosa.

umbría. *s. Kuarahy'ãha.* Lugar en que hay mucha sombra.

unánimemente. *adv. Peteĩñe'ẽme.* De manera unánime, sin discrepancias.

uncir. *v. Ñapytĩ.* Atar al jugo un animal.

undécimo, ma. *adj. Pateĩha.* Que sigue en orden al décimo.

undívago, ga. *adj. Iñapenúva.* Que ondea o se mueve como las olas.

undoso, sa. *adj. Iñapenu hetáva.* Que se mueve haciendo olas.

ungüento. *s. Pohãñandy.* Medicamento externo, compuesto de resina y diversos cuerpos grasos.

ungular. *adj. Pyapẽ rehegua.* Que pertenece o se refiere a la uña.

unible. *adj. Ijoajupy* (= *Ijoapypy*). Que puede unirse.

unicidad. *s. Peteĩñoreko.* Cualidad de único.

único, ca. *adj. Ha'eñóva.* Solo y sin otro de su especie.

unicolor. *adj. Isa'ypeteĩva.* De un solo color, monocromo.

unicornio. *s. Tatĩpeteĩ.* Que tiene un solo cuerno. En *mit.*, animal fabuloso de figura de caballo y con un cuerno recto en la mitad de la frente.

unidad. 1. *s. Guetevo.* Principio de todo número. // **2.** Cantidad que se toma como medida de todas las demás de igual clase.

unidamente. *adv. Joajuhápe.* Con unión o concordancia.

unido, da. *adj. Ojoajúva.* Que no está separado.

unificación. *s. Ñemopeteĩ.* Acción y efecto de unificar.

unificador, ra. *adj. Ombojoajúva* (= *Mbojoajuhára*). Que unifica. *Ú. t. c. s.*

unificar. *v. Mopeteĩ.* Reducir muchas cosas a una.

unifloro, ra. *adj. Ipotypeteĩva.* Que tiene una sola flor.

uniformar. *v. Mbojoja* (= *Mbojogua*). Hacer uniforme dos o más cosas.

uniforme. 1. *adj. Ysajateĩ.* Igual, conforme, semejante. // **2.** *Ojojáva.* Dícese de dos o más cosas que tienen la misma forma.

uniforme. *s. Aojojapa.* Vestido distintivo de los integrantes de una institución, un cuerpo, etc.

uniformemente. *adv. Mbojojápe.* De modo uniforme, con uniformidad.

unigénito, ta. *adj. Mitãha'eño.* Dícese del único hijo.

unilateral. *adj. Peteĩnte rehegua.* Que no compromete sino a una de las partes.

uninominal. *adj. Herapeteĩva.* Que tiene un solo nombre.

unión. *s. Jehe'a* (= *Joaju*). Asociación de diferentes cosas, de manera que formen un todo.

unipersonal. *adj. Oiporúva peteĩ tapichánte.* Que solo usa una persona.

unir. *v. Mbojoapy* (= *Mbojoaju*). Juntar uno con otro. Confundir en uno.

unisexual. *adj.* BIOL. *Imeñapeteĩva.* Que tiene un solo sexo.

unísono, na. *adj. Ipujojáva.* Que tiene el mismo tono o sonido.

unispermo, ma. *adj.* BIOL. *Ha'ỹipeteĩva.* De una sola semilla o un solo testículo.

unitario, ria. *adj. Guetevo rehegua.* Perteneciente o relativo a la unidad.

unitivo, va. *adj. Oporombojoajúva.* Que tiene virtud de unir.

universal. *adj. Pavẽ.* Que a todo se extiende o se aplica.

universalizar. *v. Mopavẽ.* Generalizar, hacer universal algo que no era.

universalmente. *adv. Pavẽme.* De modo universal o general.

universidad. *s. Mbo'ehavusu.* Institución de enseñanza superior que comprende diversas facultades.

universo. *s. Yvyjakatu* (= *Arapy, yvagapy*). Mundo, conjunto de todas las cosas creadas.

uno. *s. Peteĩ.* El primero de todos los números cardinales.

uno, na. 1. *adj. Ipeteĩva.* Que no está dividido en sí mismo. // **2.** Sin otro de su misma especie.

untador, ra. *adj. Omonáva.* Que unta.

untar. *v. Mona.* Aplicar una crema o grasa sobre algo (Untar el pan).

unto. *s. Monarã.* Materia grasa usada para untar.

untura. *s. Ñemona.* Acción y efecto de untar.

uña. *s. Pyapẽ.* Parte del cuerpo animal, dura, de naturaleza córnea que nace y crece en las extremidades de los dedos.

uñada. 1. *s. Pyapẽ rapykuere.* Impresión que se hace en unas cosas apretando sobre ella con el filo de la uña. // 2. Arañazo.

uña del pie. *s. Pysãpe.* Parte córnea que cubre la punta de los dedos del pie.

uñarada. *s. Ñekarãi.* Rasguño o arañazo que se hace con las uñas.

uñero. *s. Pyapẽraporuru.* Inflamación del dedo, en la raíz de la uña.

uñeta. *s. Pyapẽ'i.* Uña pequeña.

urbanizar. *v. Mbotavusugua.* Hacer urbano, civilizar.

urbano, na. *adj. Tavusugua.* De la ciudad, en contraposición a rural.

urbe. *s. Tavusu.* Ciudad grande y populosa.

urdir. *v. Pyaha* (= *Moinimbo*). Preparar los hilos de la urdimbre de una tela.

uretra. *s.* ANAT. *Tyrape.* Conducto que emite la orina fuera de la vejiga.

uretral. *adj.* ANAT. *Tyrape rehegua.* Perteneciente o relativo a la uretra.

uretritis. *s.* PAT. *Tyraperuru.* Inflamación de la membrana mucosa que tapiza el conducto de la uretra.

urgencia. 1. *s. Tagẽ.* Cualidad de urgente. // 2. Necesidad apremiante.

urgente. *adj. Hagẽva.* Que no puede ser retrasado, que requiere rapidez.

urgentemente. *adv. Tagẽme.* De modo urgente, con urgencia.

urinal. *adj. Tyrehegua.* Urinario, perteneciente o relativo a la orina.

urinario, ria. *s. Jekuaruha.* Lugar destinado para orinar en sitios públicos.

urna. *s. Mba'yru.* Vaso o caja de forma variable, hoy utilizado para el sufragio.

urocistitis. *s.* PAT. *Tyryrururu.* Inflamación de la vejiga.

urología. *s.* MED. *Tyrapekuaa.* Parte de la medicina referente al aparato urinario.

urólogo, ga. *s.* MED. *Tyrapekuaahára.* Médico especialista en urología.

urraca. *s. Aka'ẽ.* Pájaro de plumaje blanco amarillento y negro y cola larga.

urticáceo, a. *adj.* BOT. *Pynonguéra.* Aplícase a las plantas angiospermas dicotiledóneas llamadas ortigas.

urticante. *adj. Oporojopíva.* Que produce comezón semejante a las picaduras de ortiga.

urticaria. *s.* PAT. *Jopitemói.* Enfermedad eruptiva de la piel, caracterizada por una comezón parecida a la que producen las picaduras de la ortiga.

urunday. *s.* Voz guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos, que debe ser "*urunde'y*". Es el nombre de un árbol de gran altura, de madera muy dura.

urutaú. *s.* ZOOL. *Urutau.* Pájaro de tamaño mediano parecido a la lechuza.

usado, da. *adj. Ojeporupyréva.* Que ha sido utilizado. Que ha servido mucho.

usanza. *s. Jepokuaa.* Uso, costumbre.

usar. *v. Poru.* Hacer servir una cosa para algo.

uso. *s. Jeporu.* Acción y efecto de usar.

ustorio. *adj. Ohapýva.* Que quema (Un espejo ustorio).

usual. *adj. Ojeporupy'ỹiva.* Que se utiliza comúnmente.

usuario, ria. *adj. Oiporúva* (= *Poruhára*). Que utiliza habitualmente algo. *Ú. t. c. s.*

usura. *s. Jeporuvoña.* Costo de un préstamo, referido generalmente al costo excesivo.

usuario, ria. *adj. Jeporuvoña rehegua.* Perteneciente o relativo a la usura.

usurero, ra. *s. Oiporukahepýva.* Persona que presta con usura o interés muy elevado.

usurpador, ra. *adj. Oñemomba'éva* (= *Oñembojárava*). Que usurpa. *Ú. t. c. s.*

usurpar. *v. Ñembojára* (= *Ñemomba'e*). Apoderarse de algo con violencia.

utensilio. *s. Tembiporu.* Lo que sirve para el uso manual y frecuente.

uterino, na. *adj. Membyryru rehegua.* Perteneciente o relativo al útero.

útero. *s. Membyryru.* Matriz, órgano de gestación de la mujer y de los animales hembras.

útil. *adj. Iguapóva* (= *Okuaitáva*). Que es provechoso, que sirve.

útil. *s. Guapo* (= *Mba'ekuaita*). Utensilio (El lápiz es un útil de escolares).

utilería. *s. Mba'ekuaita atýra.* Conjunto de útiles o instrumentos que se usan en un oficio o arte.

utilero, ra. *s. Mba'ekuaita rehegua.* Persona encargada de la utilería.

utilidad. 1. *s. Mba'erumo.* Cualidad de útil. // **2.** Provechoso, conveniencia, interés o fruto que se saca de una cosa.

utilizable. *adj. Iporupy.* Lo que puede ser utilizado.

utilización. *s. Jeporu.* Aprovechamiento de algo.

utilizador, ra. *adj. Oiporúva* (= *Poruhára*). Que utiliza. *Ú. t. c. s.*

utilizar. *v. Poru.* Aprovechar, sacar utilidad de una cosa.

útilmente. *adv. Guapópe.* De manera provechosa.

uva. *s. Yvapurũchu'a.* Fruto de la vid.

úvula. *s.* ANAT. *Apekũro'o rehegua.* Apéndice carnoso que cuelga del velo palatino.

uxoricida. *s. Tembirekojukaha.* Dícese del que mata a su mujer.

uxoricidio. *s. Tembirekojuka.* Muerte causada a la mujer por su marido.

v, V

v. V. Vigésima tercera letra del abecedario castellano y decimoctava de sus consonantes.

vaca. *s.* ZOOL. *Vaka.* Mamífero rumiante, hembra del toro.

vacación. *s. Arapytu'uha.* Descanso temporal de una actividad habitual, principalmente del trabajo o de los estudios.

vaciador, ra. 1. *s. Omonandíva.* Persona que vacía. // **2.** Instrumento que sirve para vaciar.

vaciar. 1. *v. Monandi.* Dejar vacía alguna cosa. // **2.** Verter o arrojar el contenido de un recipiente para sacarle todo su contenido.

vaciedad. *s. Mba'everei.* Necedad, bobería, sandez.

vacilación. 1. *s. Py'aheta.* Acción y efecto de vacilar. // **2.** Falta de decisión, irresolución.

vacilante. *adj. Ipy'ahetáva* (= *Oñembopy'apeteĩ'ỹva*). Que vacila, indeciso.

vacío, a. *adj. Nandi.* Que no contiene nada.

vacuidad. *s. Nandireko.* Calidad de vacuo.

vacuna. *s. Tasymo'ãha.* Medicamento que se introduce en el organismo de personas o animales para impedir que contraigan una enfermedad determinada.

vacuno, na. *s. Vakareguáva.* Perteneciente al ganado bovino.

vadear. *v. Guata'ýre.* Pasar un río por la parte no profunda.

vade retro. *expr. lat. Nda'upéichai.* Expresión latina que se emplea para rechazar una cosa.

vado. *s. Ipererĩha.* Parte no profunda de un río, por donde se puede pasar a pie.

vagabundear. *v. Guatarei.* Andar vagando, sin rumbo fijo.

vagabundo, da. *adj. Oikoreíva.* Que anda errante.

vagancia. *s. Jeikorei.* Acción de vagar o estar ocioso.

vagido. *s. Mitãmichĩ pyahẽ.* Gemido débil del niño recién nacido.

vagina. *s.* ANAT. *Tako.* Canal al que llega el útero y se abre en la vulva.

vaginal. *adj. Tako rehegua.* Perteneciente o relativo a la vagina.

vaginitis. *s.* PAT. *Takoruru.* Inflamación de la vagina.

vago, ga. *adj. Oikoreíva.* Que anda de un lugar a otro sin detenerse en ninguno.

vagón. *s. Mba'yru.* Coche de los ferrocarriles que transporta personas o mercaderías.

vaguido, da. *adj. Akãnga'u.* Vahído, desvanecimiento.

vahar. *v. Pytuho.* Echar vaho.

vaharera. *s. Juru'ai.* Boquera, excoriación que se forma en la comisura de los labios.

vahído. *s. Tesakuaguyry.* Desvanecimiento, desmayo breve.

vaho. *s. Pytu.* Vapor que despiden los cuerpos en determinadas condiciones.

vaina. *s. Tope.* Cáscara tierna y larga en que están encerradas las semillas de algunas plantas.

vainilla. *s. Ka'akatĩ.* Planta americana de fruto aromático.

vainillera. *s. Ka'akatĩ'y.* Planta de la vainilla.

vajilla. *s. Tembiporukarurã.* Conjunto de platos, vasos, fuentes, etc. para el servicio de la mesa.

vale. *s. Virurana.* Documento sustitutivo de dinero, que algunas empresas utilizan con su personal en forma extorsiva. En una canción titulada "*Vale morotĩ*", el cantautor paraguayo Rubén Domínguez, denuncia la utilización indecorosa de este tipo de documento en la fábrica taninera de Puerto Casado.

valentía. **1.** *s. Py'aguasu.* Valor, ánimo. // **2.** Hecho ejecutado con valor.

valentísimo, ma. *adj. Ipy'aguasuetereíva.* Muy valiente.

valentón, na. *adj. Ojererovúva* (= *Oñembopy'aguasúva*). Arrogante, que hace alarde de valentía. *Ú. t. c. s.*

valer. *v. Kuaita.* Tener un valor, servir para algo.

valerosamente. *adv. Py'aguasúpe* (= *Mbaretépe*). Con valor, animosamente.

valetudinario, ria. *adj. Hasykatúva.* Enfermizo, débil.

validar. *v. Moañete.* Dar fuerza a una cosa, hacerla válida.

valiente. *adj. Py'akyhyje'ỹ.* Fuerte, enérgico, animoso, sin miedo.

valija. *s. Vuruháka.* Maleta portátil.

valioso, sa. *adj. Okuaitatereíva.* Que vale mucho.

valle. *s. Yvytypa'ũ.* Espacio entre dos montes o alturas.

vallejo. *s. Yvytypa'ũ'i.* Valle pequeño.

vallista. *s. Yvytypa'ũgua.* Natural de los valles.

valor. 1. *s. Tepy* (= *Repy, hepy*). Lo que vale una persona o cosa. // **2.** *Kuaita.* Que sirve, que presta una utilidad determinada. // **3.** *Guapo.* Que es útil para algo (Me es útil = *Oguapo chéve*). // **4.** *Py'aguasu.* Valentía. Arrojo.

valuación. *s. Hepyvoña.* Acción y efecto de valuar.

valuador, ra. *adj. Ohepyvoñáva.* Que valúa.

válvula. *s. Mbotyha.* Dispositivo de cierre para regular el paso de líquidos o gases por tuberías.

valvular. 1. *adj. Imbotyháva.* Que tiene válvulas. // **2.** *Mbotyha rehegua.* Perteneciente o relativo a las válvulas.

vampiro. *s.* ZOOL. *Mbopiguasu.* Murciélago del tamaño de un ratón que se alimenta de insectos y de la sangre de las personas o animales dormidos.

vandálico, ca. *adj. Hekovaíva rehegua.* Relativo a los vándalos o al vandalismo.

vándalo, la. *s. fig. Hekovaíva.* El que comete acciones propias de gente desalmada.

vanguardia. *s. Tenondegua.* Parte de una tropa que camina delante del cuerpo principal y lo protege.

vanidad. *s. Kuaita'ỹ* (= *Guapo'ỹ*). Calidad de vano.

vanidoso, sa. *adj. Okuaita'ỹva* (= *Oguapo'ỹva*). Que tiene vanidad y la muestra.

vanilocuencia. *s. Ñe'ẽitarei.* Verbosidad insustancial.

vanílocuo, cua. *adj. Oñe'ẽreíva.* Hablador u orador insustancial. *Ú. t. c. s.*

vano, na. *adj. Mba'eve'ỹva.* Falto de realidad, sustancia o entidad.

vapor. *s. Ytĩmbo.* Fluido gaseoso en que se convierten algunos cuerpos, como sucede con el agua cuando entra en ebullición.

vaporoso, sa. *adj. Ipytuhóva.* Que despide o contiene vapores.

vapulear. *v. Mbyepoti.* Azotar, pegar, dar una paliza.

vaqueril. *s. Kapi'ipety.* Dehesa donde pastan las vacas.

vaqueriza. *s. Vakakora.* Lugar donde se recoge el ganado vacuno.

vaqueta. *s. Vakapi.* Cuero curtido de buey o de vaca.

vaquilla. *s. Vakara'ykuña.* Ternera de hasta dos años.

vara. *s. Yvyrapo'ipuku.* Palo largo y delgado.

varadero. *s. Ygapytaha.* Lugar donde varan los buques para su compostura.

variar. *v. Mbojoavy* (= *Moambue*). Hacer que una cosa sea diferente en algo de lo que antes era.

varicela. *s.* PAT. *Mbiru'atavy.* Enfermedad contagiosa, aguda y febril, caracterizada por una erupción parecida a la de la viruela benigna.

variedad. *s. Ojoja'ỹva.* Conjunto de cosas diversas.

varilla. *s. Yvyrapo'ipuku.* Vara larga y delgada.

varioloso, sa. *adj. Mbiru'a rehegua.* Perteneciente o relativo a la viruela.

varón. *s. Kuimba'e.* Persona de sexo masculino.

varonil. *adj. Ikuimba'erekóva.* Perteneciente o relativo al varón.

vasallo. *s. Tembiguái.* El que reconoce a otro como superior.

vasija. *s. Mba'yru* (= *Tyru, ryru, hyru*). Recipiente de materias y formas diferentes.

vaso. *s. Kagua.* Recipiente, por lo común de forma cilíndrica, que sirve para beber.

vástago. *s. Toky* (= *Hoky, roky*). Renuevo del brote del árbol de la planta.

vastedad. *s. Tuichakue.* Anchura o grandeza.

vasto, ta. *adj. Tuicháva.* Amplio, espacioso, muy grande.
vate. *s. Ñe'ẽpapára.* Poeta.
vaticinar. *s. Ha'uvõ.* Pronosticar, profetizar.
vaticinio. *s. Ta'uvõ (= Ha'uvõ, ra'uvõ).* Adivinación, pronóstico, predicción.
vecindario. *s. Ykeguakuéra.* Conjunto de los vecinos de una población.
vecino, na. *adj. Ykegua.* Que habita con otros en una misma población, barrio, calle, etc. *Ú. t. c. s.*
vegetación. *s. Ka'avo'aty.* Conjunto de vegetales existentes en un terreno.
vegetal. *s. Ka'a.* Ser orgánico que nace, crece, vive y muere, pero no ejecuta movimientos voluntarios.
vegetariano, na. *adj. Ka'avo'uháva.* Que se alimenta exclusivamente de vegetales.
vehículo. *s. Mba'yrumýi.* Medio de transporte de personas o cosas.
veinte. *s. Mokõipa.* Dos veces diez.
veintena. *s. Mokõipandy.* Conjunto de veinte unidades.
veintenario, ria. *adj. Ijyvemokõipáva.* Dícese del que tiene veinte años.
veinteno, na. *adj. Mokõipaha.* Vigésimo. *Ú. t. c. s.*
veinticinco. *adj. Mokõipapo.* Veinte y cinco.
veintinueve. *adj. Mokõipaporundy.* Veinte y nueve.
veintiún. *adj. ap.* de veintiuno. *Mokõipateĩ.* Se antepone siempre al sustantivo.
vejamen. *s. Jejahéi.* Maltrato, molestia persecución.
vejez. *s. Tujareko.* Cualidad de viejo, tratándose solamente del varón. Si se trata de la mujer, se dice "*Guaguĩ reko*".
vejiga. *s.* ANAT. *Tyryru.* Saco membranoso que recibe y retiene la orina.
vela. 1. *s. Tataindy.* Cilindro de cera o grasa animal, con una torcida adentro que, prendida, sirve para alumbrar. // **2.** (De canoa) *Ygarotĩnga.* Lona fuerte que se ata a los mástiles de un barco para recibir el viento y hacer adelantar la nave.
velada. *s. Atypyharegua vy'arã.* Reunión nocturna de varias

personas con el fin de divertirse y solazarse.

velar. *v. Gueroko'ẽ.* No dormir, pasar la noche en vela.

velero. *s. Ygarata.* Dícese de la embarcación de vela muy manejable.

vello. *s. Tagueroky.* Pelo corto y suave que nace en algunas partes del cuerpo.

velloso, sa. *adj. Haguerokýva.* Que tiene vello.

velludo. *s. Tague* (= *Taviju*). Veludo, felpa.

velocidad. *s. Pya'ekue.* Ligereza o prontitud en el movimiento.

velorio. *s. Ñegueroko'ẽ.* Acto de velar a un difunto. Velatorio.

veloz. *adj. Akuã* (= *Iñakuãva*). Rápido, ligero.

vena. *s. Tuguyrape.* Cada uno de los conductos por donde la sangre vuelve al corazón.

venado. *s. Guasu.* Nombre común de varios cérvidos americanos.

venal. *adj. Tuguyrape rehegua.* Perteneciente o relativo a las venas.

vencedor, ra. *adj. Ipu'akáva.* Que vence. *Ú. t. c. s.*

vencer. 1. *v. Pu'aka.* Superar las dificultades. // **2.** Rendir al enemigo.

vendedor, ra. *s. Ñemuhára.* Que vende. *Ú. t. c. s.*

vender. *v. Ñemu.* Dar a otro la propiedad de una cosa por el precio convenido.

venenífero, ra. *adj. Mborasyapohára.* Que tiene veneno, venenoso.

veneno. *s. Mborasy.* Cualquier sustancia dañina para la salud.

venenosidad. *s. Mborasy reko.* Cualidad de venenoso.

venenoso, sa. *adj. Imborasýva.* Que contiene veneno.

venerable. *adj. Imomba'epýva* (= *Imomorãmbýva*). Digno de veneración.

venerar. *v. Momorã* (= *Mboaje*). Respetar en sumo grado.

venida. *s. Jeju.* Acción de venir.

venidero, ra. *adj. Oútava.* Que ha de venir o suceder.

venir. *v. Ju* (= *Aju, reju, ou, peju*). Llegar una persona o cosa a donde está el que habla.

ventaja. *s. Changui.* Superioridad de una persona o cosa respecto a otra.

ventana. *s. Ovetã.* Abertura en la pared de una casa que sirve para dar paso al aire y a la luz.

ventanaje. *s. Ovetã atýra.* Conjunto de ventanas.

ventanal. *s. Ovetã guasu.* Ventana grande.

ventanazo. *s. Ovetã ñembotapu.* Ruido que produce el cierre violento de una ventana.

ventanilla. *s. Ovetã'i.* Ventana pequeña.

ventarrón. *s. Yvytu'atã.* Viento fuerte.

ventilar. *v. Mboyvytu.* Renovar el aire de un lugar.

ventolina. *s. Yvytukangy ro'y.* Viento ligero y fresco.

ventosear. *v. Pyno.* Expeler del cuerpo los gases intestinales.

ventosidad. *s. Tepyno.* Gases intestinales que se expelen del cuerpo.

ventoso, sa. *adj. Ijyvytúva.* Que contiene viento.

ventral. *adj. Tye rehegua.* Del vientre o perteneciente a él.

ventrón. *s. Tyepo.* Vientre abultado.

ventrudo, da. *adj. Hyepóva.* Que tiene vientre abultado.

ventura. *s. Po'a* (= *Vy'apavẽ*). Suerte y felicidad.

venturado, da. *adj. Ipo'áva* (= *Ivy'apavẽva*). Que tiene buena ventura, venturoso.

venturoso, sa. *adj. Ipo'áva* (= *Ivy'apavẽva, ipy'arorýva*). Afortunado, feliz.

venustidad. *s. Porãmbaite* (= *Porãmbajepe*). Belleza perfecta.

ver. *v. Hecha.* Percibir por medio del sentido de la vista.

vera. *s. Tembe'y* (= *Rembe'y, hembe'y*). Orilla, borde (La orilla o el borde de un camino).

veracidad. *s. Añetegua.* Cualidad de veraz.

veraniego, ga. *adj. Arahaku rehegua.* Perteneciente o relativo al verano.

verano. *s. Arahaku.* Estío, estación más calurosa del año.

verbal. *adj. Ñe'ẽmeguáva.* De palabra (Un contrato verbal).

verbalmente. *adv. Ñe'ẽmeguáva.* De palabra.

verbo. *s.* GRAM. *Ñe'ẽtéva.* Parte de la oración que expresa una acción o un estado.

verdad. *s. Añete.* Conformidad de las cosas con el concepto que de ellas forma la mente.

verdaderamente. *adv. Añetehápe.* Con verdad, de verdad.

verdadero, ra. *adj. Añetegua* (= *Añetéva*). Que es verdad, que es cierto.

verde. 1. *adj. Hoyũ.* Del color parecido a la hierba fresca. // **2.** *Peky.* Que aún no está maduro (Legumbre verde).

verdeo. *s. Tarumaite ñemono'õ.* Recolección de aceitunas antes de que maduren.

verdezuelo. *adj. Hovyũmíva.* Verdecillo (Diminutivo de verde).

verdinegro, gra. *adj. Hovyhũ.* De color verde muy oscuro.

verdino, na. *adj. Hovyũetéva.* Muy verde.

verdor. *s. Ka'arovyũ.* Color verde de los vegetales.

verdoso, sa. *adj. Hovynungáva.* Que tira a verde.

verdura. *s. Ka'avo.* Hortalizas en general y especialmente las hojas verdes.

vereda. *s. Tapemirĩ* (= *Okarembe'y*). Orilla de la calle destinada a los peatones.

verga. *s. Tembo.* Miembro viril masculino.

vergajo. *s. Toro rembokue.* Verga del toro, que, seca y retorcida, se suele usar como látigo.

vergonzante. *adj. Otĩva.* Que tiene vergüenza.

vergonzoso, sa. 1. *adj. Hi'otĩva.* Persona que se avergüenza con facilidad. // **2.** *Oporomotĩva.* Que causa vergüenza.

vergüenza. *s. Ñemotĩ.* Turbación del ánimo causada por el miedo al ridículo.

vericueto. *s. Tapepo'ivai.* Caminito estrecho y áspero.

verídico, ca. *adj. Añeteguáva.* Sincero. Que dice verdad.

verija. *s. Tyeguy.* Bajo vientre. Pelvis, parte del cuerpo.

verja. *s. Yvesẽ.* Enrejado, reja que cierra una puerta o ventana.

verme. *s.* ZOOL. *Sevo'i.* Lombriz ascáride (*Sevo'i tatĩ*).

vermífugo, ga. *adj. Sevo'ijukaha.* Vermicida, que mata las lombrices intestinales. *Ú.t.c.s.*

vernáculo, la. *adj. Tetãguaitéva.* Propio del país (El guaraní es una lengua vernácula del Paraguay).

vernal. *adj. Arapoty rehegua.* Perteneciente a la primavera.

verosímil. *adj. Igueroviapýva.* Que puede creerse por parecer verdadero.

verruga. *s. Kytã.* Excrecencia pequeña de carne en el rostro o en la mano.

verse. 1. *v. Juecha.* Encontrarse. // **2.** Mirarse mutuamente.

versificador, ra. *adj. Ñe'ẽpapára.* Que hace o compone versos. *Ú. t. c. s.*

verso. *s. Ñe'ẽpoty* (= *Ñe'ẽpapa, ñe'ẽyvoty*). Reunión de palabras combinadas con arreglo a la cantidad de las sílabas dentro de una poesía.

vértebra. *s.* ANAT. *Kangueapesã.* Cada uno de los huesos de la columna vertebral.

vertebrado. *adj.* ZOOL. *Ikangueapesãva.* Dícese de los animales que tienen vértebras.

vertebral. *adj. Pyjase'o rehegua.* Perteneciente o relativo a las vértebras.

vertical. *adj. Ñembo'yakua.* Perpendicular al plano del horizonte.

verticalidad. *s. Ñembo'y'akua reko.* Cualidad de vertical.

vértice. *s. Apypẽ.* Punto en que se unen los lados de un ángulo.

vertiente. *adj. Syryha.* Declive por donde corre el agua. Que vierte.

vértigo. *s. Tesakuaguyry.* Vahído, mareo, desmayo.

vesicante. *adj. Omboapiru'áva.* Que produce ampolla en la piel.

vespertilio. *s.* ZOOL. *Mbopi nambi guasu.* Especie de murciélago de orejas grandes.

vespertino, na. *adj. Ka'arugua.* Perteneciente a la tarde.

vestido. *s. Ao* (= *Sái*). Prenda con que se cubre el cuerpo.

vestigio. *s. Pore.* Señal, huella, restos.

vestimenta. s. *Aomondepy.* Vestidura. Ropa que se puede vestir.

vestir. *v. Monde.* Cubrir el cuerpo con el vestido.

vestirse. *v. Ñemonde.* Cubrirse el cuerpo con el vestido.

vestuario. *s. Ñemondeha.* Conjunto de las piezas que sirven

para vestir. Lugar destinado a cambiarse de ropa.

veterinaria. *s. Tymbapohãno.* Ciencia y arte de curar las enfermedades de los animales.

veterinario, ria. *s.* MED. *Mymba pohãnohára.* Médico dedicado a curar animales.

veto. *s. Moñeĩ'ỹ.* Derecho por el cual un presidente de la República puede no promulgar una ley ya aprobada por el Parlamento.

vetusto, ta. *adj. Itujáva* (= *Itujaitéva*). Muy viejo.

vez. *s. Jey.* Cada ocasión en que sucede o se realiza algo.

vía. 1. *s. Tape* (= *Guataha*). Camino por donde se transita. // **2.** Carril de las vías por donde pasa el tren.

viable. *adj. Ikatúva.* Dícese de un proyecto cuya ejecución es factible.

viajar. *v. Guata* (= *Je'ói*). Ir de un lugar a otro por tierra, mar o aire.

vianda. *s. Tembi'u.* Cualquier manjar que se sirve en la mesa.

viandante. *s. Guatahára.* Persona que camina. Transeúnte, caminante.

viático. *s. Je'oirã* (= *Je'oirepy*). Dinero o provisión que se le da a la persona que viaja.

víbora. *s.* ZOOL. *Mbói.* Serpiente venenosa, de cabeza triangular.

viborezno, na. *s.* ZOOL. *Mboira'y.* Víbora pequeña.

vibración. *s. Sysýi* (= *Tytýi*). Movimiento semejante al temblor.

vibrador, ra. *adj. Oryrýiva.* Que vibra.

vibrar. *v. Ryrýi.* Producir vibraciones, entrar en vibración.

vibrátil. *adj. Ikatúva oryrýi.* Que es capaz de vibrar.

viciable. *adj. Oñembo'epochypýva.* Que puede viciarse, dañarse.

viciar. *v. Mbo'epochy.* Dañar, corromper.

viciosamente. *adv. Mbo'epochýpe.* De manera viciosa, con vicio.

vicioso, sa. *adj. Oñembo'epochýva.* Que tiene algún vicio o defecto.

victoria. *s. Ñemotenonde* (= *Pu'aka*). Ventaja o éxito obtenido sobre algún rival.

victoria regia. *s.* BOT. *Yrupẽ.* Planta acuática cuya forma semeja un cedazo redondo.

vicuña. *s.* (voz quichua) *Vikúña.* Mamífero rumiante americano, de vida salvaje.

vid. *s.* BOT. *Yvapurũchu.* Planta vivaz y trepadora cuyo fruto es la uva.

vida. *s. Tekove.* Tiempo que transcurre desde el nacimiento hasta la muerte.

vidente. *adj. Ohechapukúva.* Persona que pretende ver lo pasado y el futuro.

video. *s. Techarã.* Procedimiento electrónico que permite grabar y reproducir imágenes y sonidos.

vidriado, da. *adj. Itavera joguaháva.* Que parece vidrio.

vidrio. *s. Itavera.* Sustancia dura, frágil, por lo común transparente, que se fabrica en hornos y se utiliza para diversas cosas.

vieja. *adj. Guãiguĩ* (= *Lechãi*). Dícese de la mujer de mucha edad.

viejo. 1. *adj. Itujáva.* Antiguo, que no es reciente. // 2. *Tuja.* Dícese del hombre de mucha edad.

viento. *s. Yvytu.* Corriente de aire producida en la atmósfera por causas naturales.

vientre. *s. Tye.* Cavidad del cuerpo de los animales vertebrados, en la que se contienen los órganos principales del aparato digestivo y del genitourinario.

viernes. *s. Arapoteĩ.* Sexto día de la semana.

viga. *s. Apyrita.* Madero largo y muy grueso que sostiene el techo de las casas.

vigésimo, ma. *adj. Mokõipaha.* Que está en el lugar del número veinte, de la numeración ordinal.

vigor. *s. Mbarete.* Fuerza física. Energía de carácter.

villa. *s. Tava'i.* Población más pequeña que la ciudad y más grande que la aldea.

villanía. *s. Koyguareko.* Bajeza de nacimiento o condición.

villarriqueño, ña. *adj. Gua'i.* De Villarrica, Paraguay.

vincha. *s. Akãngora.* Cinta con que las mujeres se suelen recoger el cabello.

vinchuca. *s.* ZOOL. *Tambeju'a.* Insecto alado de dos centímetros de largo aproximadamente, que se refugia de día en los techos de los ranchos y por la noche chupa la sangre de las personas dormidas. Es el transmisor del mal de Chagas.

vínculo. *s. Juaju.* Unión o atadura de una persona o cosa con otra.

vindicar. *v. Pysyrõ.* Vengar, defender.

vindicta. *s. Tekomarãno.* Castigo que se impone al delincuente en nombre de la sociedad.

vínico, ca. *adj. Kaguy rehegua.* Perteneciente o relativo al vino.

vinicultura. *s. Kaguy'apo.* Elaboración de vinos.

vinífero, ra. *adj. Kaguy'apohára.* Que produce vino.

vino. *s. Kaguy.* Bebida alcohólica que se obtiene del zumo de la uva.

viña. *s. Yvapurũchuty.* Terreno plantado de vides.

violáceo, a. *adj. Isa'ytũmbýva.* De color violeta.

violación. *s. Rairõ.* Delito que comete el hombre cuando abusa sexualmente de una mujer.

violador, ra. *adj. Orairõva.* Que viola. *Ú. t. c. s.*

violar. *v. Rairõ.* Tener acceso carnal con una mujer con fuerza.

violencia. s. *Mbaretejeporu.* Abuso de la fuerza.

violentamente. *adv. Mbaretejeporúpe.* Con violencia.

violín. *s. Rravel.* Instrumento musical de cuatro cuerdas que se hace sonar con un arco.

violonchelo. *s. Rravelrusu.* Instrumento musical de cuerda y arco, más grande que el violín.

viracocha. *s. Españagua.* Nombre con que los incas designaban a los españoles conquistadores.

virgen. *s. Imarã'ỹva.* Persona que no ha tenido relaciones sexuales. *Ú. t. c. adj.*

virginal. *adj. Imarã'ỹva rehegua.* Perteneciente o relativo a la virgen.

virginidad. 1. *s. Mara'ỹ reko.* Estado de la persona virgen. // **2.** *fig.* Pureza, candor.

virilidad. *s. Kuimba'ereko.* Lo que caracteriza al sexo masculino.

virolento, ta. *adj.* PAT. *Imbiru'áva.* Que tiene viruelas. *Ú. t. c. s.*

virreinato. *s. Mburuvichavetevyenda.* Territorio gobernado por un virrey.

virrey. *s. Mburuvichavetevy.* El que con este título gobierna en nombre del rey.

virtud. *s. Tekoporã* (= *Tekokatu*). Disposición constante del alma que nos impulsa a obrar bien y evitar el mal.

virtuoso, sa. *adj. Hekoporãva* (= *Hekokatúva*). Que tiene virtud.

viruela. *s.* PAT. *Mbiru'a.* Enfermedad eruptiva, infecciosa, contagiosa y epidémica.

virus. *s. Víru.* Organismo causante de enfermedades contagiosas.

víscera. *s. Hyepykue.* Cada uno de los órganos contenidos en las principales cavidades del cuerpo humano y de los animales.

visceral. *adj. Hyepykue rehegua.* Perteneciente o relativo a las vísceras.

viscosidad. *s. Typy'ũ reko.* Cualidad de viscoso.

viscoso, sa. *adj. Apovõ.* Pegajoso.

visibilidad. *s. Techapy.* Cualidad de visible.

visible. *adj. Hechapýva.* Que se puede ver.

visión. *s. Techa.* Percepción por medio del órgano de la vista.

visitador, ra. *adj. Oporombohupáva.* Que visita frecuentemente. *Ú. t. c. s.*

visitante. *p. a.* de visitar. *Mbohupa.* Que visita. *Ú. t. c. s.*

visitar. *v. Mombohupa.* Ir a ver a alguien por cortesía, curiosidad o caridad.

vislumbrar. *v. Hechavaivai.* Ver débilmente una cosa.

visón. *s. Kyjarana.* Mamífero carnívoro semejante a la nutria, que habita en América del Norte.

visorio, ria. *adj. Jehecha rehegua.* Relativo a la vista.

víspera. *s. Aramboyve.* Día anterior (Nadie muere en su

víspera = *Ndaipóri omanóva hi'árape'ỹ*).

vista. *s. Techa* (= *Jehecha*). Facultad de ver, de percibir los objetos.

vistazo. *s. Mañapya'e.* Mirada superficial o ligera.

vistoso, sa. *adj. Hechapýva.* Que se ve bien. Hermoso, llamativo.

vital. *adj. Tekove rehegua.* Perteneciente o relativo a la vida.

vitalicio, cia. *adj. Manomeveguáva.* Dícese de lo que dura hasta morir.

vitamina. *s. Tami.* Sustancia básica para la nutrición y el crecimiento de los seres vivos.

vitaminado, da. *adj. Itamíva.* Que contiene vitaminas.

vitamínico, ca. *adj. Tami rehegua.* Perteneciente o relativo a las vitaminas.

vitelina. *adj. Tupi'apireyku.* Membrana que envuelve la yema del huevo.

vitícola. *adj. Yvapurũchuñotỹrehegua.* Relativo a la viticultura.

viticultor, ra. *s. Yvapurũchu ñotỹhára.* Persona que se dedica a la vitivinicultura.

viticultura. *s. Yvapurũchu ñeñotỹ.* Cultivo de la vid.

vitorear. *v. Momaitei ayvujepopetépe.* Aplaudir con vítores a una persona.

vitral. *s. Sakãngatãpara.* Conjunto de vidrios de colores diversos.

vítreo, a. 1. *adj. Itaveráguigua.* De vidrio. // **2.** *Itaveráichagua.* Parecido al vidrio.

vitrificable. *adj. Ñembo'itapy.* Que se puede vitrificar.

vitrificación. *s. Ñembo'itavera.* Convertir en vidrio.

vitrificar. *v. Mbo'itavera.* Convertir en vidrio.

viuda. *adj. Mbavijára* (= *Imenave'ỹva*). Mujer a quien se le ha muerto el esposo y no ha vuelto a casarse.

viudez. *s. Menave'ỹ.* Estado de la mujer viuda, o del hombre viudo.

vivacidad. *s. Tekove.* Prontitud en la acciones (Esa es una mujer con vivacidad = *Péva peteĩ kuña itekovéva*).

vivaracho, cha. *adj. Isarakíva.* Muy vivo y alegre, movedizo.

vivencia. *s. Hasapyre.* Experiencia de lo vivido.

víveres. *s. pl. Hi'upy.* Provisiones de boca. Comestibles necesarios para una persona.
vivero. *s. Ñemoñarenda.* Terreno donde se trasplantan los arbolillos.
vivienda. *s. Óga.* Casa donde se habita, morada.
vivificación. *s. Ñembohekove.* Acción y efecto de vivificar.
vivificador, ra. *adj. Omoĩngovéva.* Que vivifica.
vivificar. *v. Mbohekove* (= *Mbyekove, moheñói*). Dar vida.
viviparidad. *s. Mbo'a'ỹ.* Modo de reproducción de los animales vivíparos.
vivíparo, ra. *adj.* ANAT. *Ombo'a'ỹva* (= *Imembýva*). Dícese de los animales cuyas hembras paren hijos en la fase de fetos bien desarrollados, como los mamíferos. *Ú. t. c. s.*
vivir. *v. Ko.* Estar en vida (*Che aiko, nde reiko, ha'e oiko,* etc.).
vivo, va. *adj. Oikovéva.* Que tiene vida.
vizcacha. *s.* ZOOL. *Tapitiyvyguy.* Roedor americano parecido a la liebre, de su mismo tamaño y pelaje.
vizcachera. *s. Tapitiyvyguykuára.* Madriguera de la vizcacha.
vocablo. *s. Ñe'ẽngáva.* Palabra, sonido o sonidos articulados que expresan una idea.
vocabulario. 1. *s. Ñe'ẽndy.* Conjunto de palabras de un idioma. // **2.** Libro en que se contiene dicho conjunto de palabras.
vocabulista. *s. Ñe'ẽndykuaahára.* El que se dedica al estudio del vocabulario.
vocación. *s. Ta'eve.* Inclinación por cualquier profesión o carrera.
vocacional. *adj. ta'eve rehegua.* Perteneciente o relativo a la vocación.
vocal. 1. *adj. Ahy'opu.* Perteneciente a la voz. // **2.** *Ñe'ẽmeguáva.* Lo que se expresa con la voz.
vocal. 1. *s. Pu'ae.* Letra que representa gráficamente un sonido y articulación vocálica. // **2.** *Oñe'ẽkatúva.* Persona que tiene voz en un consejo o en una junta.

vocálico, ca. *adj. Pu'ae rehegua.* Perteneciente o relativo a la vocal.

vocalismo. *s. Pu'aety.* Conjunto de vocales de una lengua.

vocalista. *s. Opurahéiva* (= *Puraheihára*). Persona que canta.

vocalmente. *adv. Ñe'ẽme.* Con la voz.

voceador, ra. *adj. Kuave'ẽhára.* Vendedor callejero que ofrece gritando. *Ú. t. c. s.*

vocear. 1. *v. Poroguerosapukái.* Dar voces o gritos. // **2.** Llamar a uno en voz alta o dándole voces.

vocería. *s. Sapukaipa* (= *Ayvuguasu*). Gritería, alboroto grande.

vocero. *s. Oñe'ẽva ambuerãngue.* El que habla en nombre de otro.

vociferar. *v. Sapukái pochy.* Gritar con enojo.

volador, ra. *adj. Ovevéva.* Que vuela.

voladura. *s. Ñemboveve.* Acción y efecto de volar o hacer saltar algo.

volantón, na. *adj. Oveveramóva.* Dícese del pájaro que empieza a volar.

volar. *v. Veve.* Moverse y mantenerse en el aire por medio de alas.

volátil. *adj. Ovevéva* (= *Ovevekatúva*). Que vuela o puede volar.

volatilizable. *adj. Ipytuhóva.* Que se volatiliza.

volatilizar. *v. Pytuho.* Transformar un cuerpo sólido o líquido en vapor o gas.

volcadura. *s. Japaro.* Vuelco. Acción y efecto de volar.

volcán. *s. Yvytypo.* Montaña por donde salen, de tiempo en tiempo, humo, llamas o materias encendidas o derretidas.

volcancito. *s. Yvytypomi.* Especie de volcán pequeño que despide lodo caliente.

volcánico, ca. *adj. Yvytypo rehegua.* Relativo al volcán o perteneciente a él.

volcar. *v. Mboyke* (= *Mbojere*). Volver un recipiente de modo que caiga lo que tiene dentro.

volcarse. *v. Japaro.* Darse vuelta un vehículo, una persona o un animal.

voleibol. *s. Vólivo.* Juego entre dos equipos cuyos jugadores, separados por una red de un metro de ancho, colocada en alto en la mitad del terreno, tratan de echar con la mano una pelota por encima de dicha red en el campo contrario.

volición. *s. Temimbotára rembiapo.* Acto de la voluntad.

volitivo, va. *adj. Temimbotára rehegua.* Aplicase a los actos y fenómenos de la voluntad.

volquetazo. *s. Japaroguasu.* Vuelco violento.

volquete. *s. Hykuavohára.* Carro o camión que puede volcar su carga.

volteador, ra. *adj. Ombojeréva.* Que voltea.

voltear. 1. *v. Mbovapy.* Dar vueltas a una persona o cosa. / / **2.** Poner una cosa al revés de como estaba.

volteo. *s. Ñembojere.* Acción y efecto de voltear algo.

voltereta. *s. Akãtiparo.* Vuelta ligera dada en el aire.

volubilidad. *s. Tekopyta'ỹ.* Cualidad de voluble.

voluble. *adj. Ojerekatúva* (= *Opyta'ỹva*). Que fácilmente se puede volver alrededor.

volumen. 1. *s. Aranduka.* Libro encuadernado. // **2.** *Tuichakue.* Tamaño de un cuerpo. // **3.** *Tyapu.* Intensidad de la voz o de otros sonidos. // **4.** GEOM. *Tyrujeporu.* Espacio ocupado por un cuerpo.

voluminoso, sa. *adj. Tuicháva* (= *Heteguasúva*). Que tiene mucho volumen o bulto.

voluntad. *s. Temimbotára.* Facultad del espíritu que mueve a hacer o no hacer una cosa.

voluntario, ria. *adj. Ojejaposeteguiguáva.* Que se hace por espontánea voluntad.

voluntarioso, sa. *adj. Ikyre'ỹva.* Deseoso, que hace una cosa con gusto y voluntad.

volver. *v. Jevy.* Regresar al lugar del que se partió.

vólvulo. *s.* PAT. *Tevipicha'ĩ ñemboty.* Obstrucción del intestino.

vómer. *s.* ANAT. *Tĩkangue.* Huesecillo que divide a la nariz en dos partes.

vomitador, ra. *adj. Ogue'ẽva.* Que vomita.

vomitar. *v. Gue'ẽ.* Echar con esfuerzo por la boca lo que hay en el estómago.

vomitivo, va. *adj. Omogue'ẽva.* Que mueve al vómito.

vómito. *s. Gue'ẽngue.* Lo que se ha vomitado.

vomitón, na. *adj. Ogue'ẽ hetáva.* Que vomita mucho.

vorágine. *s. Kusuvi'ýpe.* Remolino impetuoso que hacen en algunos parajes las aguas del mar, de los ríos o de los lagos.

voraz. *adj. Ombokosokosóva.* Que come mucho y con ansia descontrolada.

vórtice. *s. Yvytukusuvi.* Remolino, torbellino.

vos. *pron. pers. Peẽ. ap.* de vosotros.

vosotros. *s. Peẽ.* Segunda persona del plural.

votación. *s. Jeporavo* (= *Ñe'ẽmbome'ẽ*). Acción y efecto de votar.

votante. *adj. Oiporavóva.* Que vota o emite su voto.

votar. *v. Ñe'ẽmbome'ẽ* (= *Poravo*). Sufragar. Dar uno su voto en una elección.

voto. *s. Ñe'ẽmbo.* Derecho que ejerce quien tiene capacidad de elegir.

voyeur. *adj. Omañareíva* (= *Mirõ*). Mirón.

voz. *s. Ñe'ẽsẽ.* Conjunto de sonidos que emite el hombre a través de la boca.

vozarrón. *s. Ñe'ẽpyrusu.* Voz muy fuerte y bronca.

vuelco. *s. Jejaparo* (= *Japaro*). Acción y efecto de volver o volcarse una cosa.

vuelo. *s. Jeveve.* Acción de volar.

vuelta. *s. Jere.* Movimiento giratorio de una cosa.

vuelto. *s. Virurembyre.* Retorno del dinero entregado de sobra al hacer un pago.

vuestro. *s. Pende* (= *Pene*). Segunda persona del plural.

vulcanización. *s. Itaysyne jehe'a ysýre.* Mezcla de asufre con caucho para aumentar su resistencia y conservar su elasticidad.

vulcanizar. *v. Mboitaysynejehe'a ysýre.* Someter el caucho a la vulcanización.

vulgar. 1. *adj. Itetyrõva.* Perteneciente al vulgo. // 2. Común o general.

vulgaridad. *s. Tetyrõreko.* Cualidad de vulgar.

vulgarismo. *s. Tetyrõ.* Cosa, palabra o pensamiento vulgar.

vulgarización. *s. Ñemotetyrõ.* Acción y efecto de vulgarizar o divulgar.

vulgarizar. *v. Motetyrõ.* Convertir en vulgar algo que no lo era.

vulgarmente. *adv. Tetyrõme.* De un modo vulgar.

vulgo. *s. Tetyrõ.* Vulgar. El común de la gente popular.

vulnerable. *adj. Ijapichapy.* Que puede ser herido.

vulneración. *s. Jejapicha.* Acción y efecto de vulnerar.

vulnerar. 1. *v. Japicha.* Herir. / / 2. *fig.* Perjudicar.

vulpeja. *s.* ZOOL. *Aguarakuña.* Zorra, hembra del zorro.

vulpino, na. 1. *adj. Aguarakuña joguaha.* Parecido a la zorra. // 2. *Aguarakuña rehegua.* Relativo a la zorra.

vultuoso, sa. *adj.* PAT. *Tovapytãrusu.* Dícese del rostro que está rojo y congestionado.

vultúridos. *s. pl. Yryvuruvichakuéra.* Familia de aves rapaces que comprenden los buitres y otras parecidas.

vulva. *s. Tapypi.* Partes que rodean y constituyen la abertura externa de la vagina (no confundir con *Tako*= Vagina).

vulvario, ria. *adj. Tapypi rehegua.* Perteneciente o relativo a la vulva.

vulvitis. *s.* PAT. *Tapypiruru.* Inflamación de la vulva.

w, W

w. W. Vigesimocuarta letra del abecedario castellano y decimonovena de sus consonantes.

wafle. *s. Mbujape pererĩhe'ẽ.* Panqueque.

wagon-lit. *s. Mba'yrutupa.* Coche cama que se utiliza en los trenes.

walkman. *s. Puhendurã.* Pasacasete pequeño provisto de auriculares que utilizan las personas, generalmente mientras caminan.

wall street. *n. p. Tarokesy guataha.* Voz inglesa que significa "Calle de la muralla". Calle neoyorquina, sede de la bolsa y de los principales establecimientos bancarios.

wapití. *s.* ZOOL. *Guasuatĩroto.* Ciervo grande de América del Norte.

warrant. *s. Kuatiañemumby.* Documento negociable que acredita al tenedor ser propietario de mercaderías depositadas en silos o almacenes especiales.

water. *s. Jekakaha* (= *Tepotirenda*). Excusado, retrete.

week-end. *s. Arapokõindypaha.* Fin de semana, descanso.

widia. *s. Apỹi'atã.* Material utilizado en ciertas herramientas, cuya dureza es casi igual a la del diamante.

wigwan. *s. Te'ýi ao'óy.* Tienda o carpa de ramas y pieles utilizada por indígenas norteamericanos.

winchester. *s. Mbokapuku.* Arma de fuego similar al fusil.

windsurf. *s. Yvyrape'ári jeiko'ýpe.* Deporte náutico que se practica sobre una tabla con vela triangular.

x, X

x. X. Vigesimoquinta letra del abecedario castellano y vigésima de sus consonantes.

xantofila. *s. Apỹisa'yjungy.* Pigmento de color amarillento que se encuentra en hojas de algunas plantas.

xantomatina. *s. Mu'ũresasa'y.* Pigmento de los ojos de los insectos.

xantosis. *s. Piresa'yju.* Coloración amarillenta de la piel.

xenofilia. *s. Pytaguarayhu.* Simpatía hacia los extranjeros.

xenófilo, la. *adj. Pytaguarayhuhára.* Amigo de los extranjeros.

xenofobia. *s. Pytaguarayhu'ỹ.* Odio u hostilidad hacia los extranjeros.

xenófobo, ba. *adj. Ohayhu'ỹva pytaguápe.* Que no quiere a los extranjeros.

xerodermia. *s. Pire'atã.* Endurecimiento de la piel.

xerófilo, la. *adj.* BOT. *Ka'avokã.* Dícese de las plantas que viven en lugares secos.

xeroftalmía. *s.* PAT. *Tesamba'asy.* Enfermedad de los ojos, caracterizada por la sequedad de la conjuntiva y opacidad de la córnea.

xifoides. *adj.* ANAT. *Pyti'akangue apýra.* Extremidad inferior del hueso esternón. *Ú.t.c.s.*

xileno. *s. Itakyra ryakuãvu.* Hidrocarburo aromático llamado también xilol.

xilófago, ga. *adj. Yvyra'uha.* Dícese de los organismos que se alimentan de madera. *Ú.t.c.s.*

xilófono. *s. Yvyrapu.* Instrumento de percusión formado por una serie de listones de madera de dimensiones debidamente graduadas, para que den sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala.

xilografía. *s. Yvyrahai.* Arte de grabar en madera.

xilógrafo, fa. *adj. Ohaíva yvýrare.* Que practica la xilografía.

xiloideo, a. *adj. Yvyrajoguaha.* Que parece de madera.

y, Y

y. Y. Vigesimosexta letra del abecedario castellano y vigésima primera de sus consonantes.

y. *conj.* copulativa. *Ha.* Sirve para unir las palabras o cláusulas en una oración.

ya. *adv. Ma.* Se usa tanto en tiempo presente como en el pretérito y el futuro (Era gordo, ahora ya es flaco = *Ikyráva'ekue, ko'ágã ipirúma.* En pretérito: Ya salió de la casa = *Osẽma hógagui.* En futuro: Ya verás lo que va a ocurrir = *Rehechátama hina mba'épa oikóta*).

yaca. *s.* BOT. *Jáka.* Anona de la India que se ha adaptado al Paraguay. El árbol es de gran altura y hermosas y grandes hojas. Su fruto es enorme y luego de su desarrollo total llega a pesar más de quince kilos.

yacaré. *s.* BOT. *Jakare.* En América del Sur, caimán, reptil. Es una palabra de origen guaraní, mal escrita en los diccionarios castellanos. Debe ser "*Jakare*".

yacente. *adj. Oñenóva.* Que yace.

yacer. *v. Jepyso.* Estar echado o tendido.

yacimiento. *s. Itaupa.* Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o un fósil.

yacú. *s.* BOT. *Charáta.* Gallinácea de carne muy sabrosa, cuyo nombre guaraní está mal escrito en los diccionarios castellanos (debe ser *Jaku*).

yagual. *s. Apyterao.* Rodete que se usa para llevar carga sobre la cabeza.

yaguareté. *s.* BOT. *Jaguarete.* Nombre guaraní del jaguar, el más cruel de los felinos.

yapa. *s. Jopoijo'aha.* Porción que se obsequia de una mercadería vendida. Su versión guaraní es "*Jápa*". Es una palabra de origen quichua, asimilada

tanto por el castellano como por el guaraní.

yatagán. *s. Kysepuku.* Cuchillo largo que se usa por la trompetilla del fusil.

yate. *s. Ygarataje.* Embarcación de gala o de recreo.

ye. *s.* Nombre de esta letra en castellano. Su nombre guaraní es "*Y*", con sonido gutural.

yegua. *s.* BOT. *Kavajukuña.* Hembra del caballo.

yeguada. *s. Kavajukuña aty.* Piara o manada de yeguas.

yeguar. *adj. Kavajukuña rehegua.* Perteneciente a las yeguas.

yema. 1. *s. Toky* (= *Hoky, roky*). Renuevo o botón que nace en los vegetales. // **2.** *Tupi'a pytãngue.* Parte amarilla del huevo de las aves.

yema del dedo. *s. Kuã'apy.* Parte carnosa de la punta del dedo.

yerbal. *s. Ka'aty.* Plantación de yerba mate.

yerba mate. *s.* BOT. *Ka'a.* Planta cuya hoja se usa en infusión para el mate.

yerbatero, ra. *adj. Mensu.* Persona que trabaja en los yerbales.

yermar. *v. Mbotapere.* Dejar yermo un terreno.

yermo, ma. *adj. Tave'ỹ.* Desierto, incultivado.

yerro. *s. Jejavy.* Equivocación cometida por descuido.

yeta. *s. Pane* (= *Po'a'ỹ*). Mala suerte, falta de acierto.

yetar. *v. Mbohesarasy.* Producir mal de ojo.

yetatore. *s. Tekovepane.* Persona que da mala suerte.

yetudo, da. *adj. Ipo'a'ỹva* (= *Ipanéva*). Que no tiene suerte.

yo. *pron. pers. Che.* Primera persona del singular.

yogur. *s. Kambyrypy'a.* Leche cuajada por el fermento láctico, de gran riqueza vitamínica.

yuca. *s.* BOT. *Mandi'o.* Planta de raíz feculenta comestible, llamada también mandioca.

yucal. *s. Mandi'oty.* Plantío de mandioca.

yugo. *s. Apiryta.* Madero que se coloca en la cabeza de los bueyes para unirlos.

yugular. *adj. Hay'o rehegua.* Relativo o perteneciente a la garganta.

yurumí. *s.* ZOOL. *Jurumi.* Voz guaraní asimilada por el caste-

llano. Es el nombre del oso hormiguero.

yutyense. *adj. Jutygua.* De Juty, Paraguay. *Ú. t. c. s.*

yuxtaponer. *v. Moĩ'ojoykére.* Poner una cosa junto a otra.

yuxtaposición. *s. Ojoykére.* Acción y efecto de yuxtaponer o yuxtaponerse.

yuyal. *s. Ñanandy.* Lugar cubierto de yuyos (Yuyal = Voz híbrida quichuacastellano).

yuyo. *s. Ñana.* Hierba silvestre inservible, sin ninguna utilidad.

z, Z

z. Z. Vigesimoséptima letra del abecedario castellano y vigesimosegunda de sus consonantes.

zabordar. *v. Yvypoko.* Varar o encallar el barco en tierra.

zacatal. *s. Kapi'ipety.* Pastizal.

zafado, da. *adj. Kachiãi* (= *Ikachiãiva*). Desvergonzado, descarado, atrevido en su conducta o lenguaje. *Ú. t. c. s.*

zafaduría. *s. Kachiãi rembiapo.* Cosas de zafados.

zafar. *v. Poi.* Soltarse, desatar.

zafio, fia. *adj. Itie'ỹva.* Grosero o tosco en sus modales o falto de tacto en su comportamiento.

zafiro. *s. Itaepyrovy.* Piedra preciosa, muy fina, de color azul.

zafo, fa. *adj. Sã'ỹ.* Suelto, libre, desatado.

zafra. *s. Takuare'ẽkytĩ.* Cosecha de la caña de azúcar.

zaga. *s. Tapykue.* Parte trasera o posterior de alguna cosa.

zagal. *s. Mitãrusu.* Muchacho joven, mozo.

zaguán. *s. Oguamby.* Vestíbulo de una casa, portal.

zaguero, ra. *adj. Tapykuegua.* Que va, se queda o está atrás.

zaherir. *v. Ja'o* (= *Mbokavaju*). Reprender, ofender, censurar.

zalear. *v. Mbotyryry.* Arrastrar o zarandear una cosa.

zamarrear. *v. Mbokacha.* Zarandear, sacudir una cosa o persona.

zamarreo. *s. Ñembokacha.* Acción y efecto de zamarrear.

zambo, a. *adj. Hetymajokíva.* Que tiene las piernas abiertas o separadas hacia fuera y las rodillas juntas. *Ú. t. c. s.*

zambucar. *v. Mokañy.* Esconder rápidamente una cosa dentro de otra.

zambullida. *s. Ñeñapymi.* Acción y efecto de zambullirse.

zambullidor, ra. *adj. Oñapymíva.* Que zambulle o se zambulle.

zambullirse. *v. Ñapymi.* Meterse bajo el agua.

zampatortas. *adj. Ombokosokosóva.* Persona que come ansiosamente, con gula.

zanahoria. *s.* BOT. *Makychĩ guasu.* Planta umbelífera de raíz fusiforme comestible.

zanca. *s. Kupy.* Parte más larga de las patas de las aves.

zancadilla. *s. Kupyjuasa.* Acción de cruzar uno su pierna por entre las de otro para hacerle perder el equilibrio y caer.

zancajo. *s. Pytakangue.* Hueso del pie que forma el talón.

zanco. *s. Pyjuapy.* Palo alto que sirve para caminar sin pisar tierra.

zancudo, da. *adj. Ikupypukúva.* Que tiene las zancas largas.

zanganear. *v. Korei.* Vivir como un zángano, vagabundear sin trabajar.

zángano. 1. *s. Kavame.* Macho de la abeja reina, que carece de aguijón y no produce miel. // **2.** *fig.* y *fam.* Persona que anda sin trabajar.

zangolotear. *v. Mbovava.* Sacudir o mover continuamente una cosa.

zangón. *s. Mitãguasu ate'ỹ.* Muchacho crecido y holgazán.

zanguanga. *s. fam. Ñembohasy.* Acción de fingir una enfermedad para no trabajar.

zanja. *s. Yvykua.* Excavación larga en la tierra.

zanjar. *v. fig. Myatyrõ.* Arreglar o resolver una dificultad o inconveniente.

zanjón. *s. Yvykua guasu.* Zanja grande y profunda.

zanquivano, na. *adj. Hetyma po'ipukúva.* De piernas largas y flacas.

zapa. *s. Yvyjo'oha.* Pala que usan los zapadores.

zapador. *s. Yvyjo'ohára.* Persona que cava la tierra usando la zapa.

zapallar. *v. Kurapepẽndy.* Plantío de zapallos.

zapallo. *s.* BOT. *Kurapepẽ.* Especie de calabaza.

zapateo. *s. Pyreheguambota.* Acción y efecto de zapatear.

zapatero, ra. *s. Pyrehegua'apoha.* Persona que por oficio hace zapatos, los arregla o los vende.

zapatilla. *s. Pyreheguavevúi.* Zapato ligero que se usa por comodidad en la casa.

zapato. *s. Pyrehegua* (= *Pymo'ãnga*). Prenda de cuero u otro material que cubre el pie hasta el tobillo.

zapatón. *s. Pyrehegua guasu.* Zapato grande.

zapatudo, da. *adj. Ipyrehegua tuicháva.* Que tiene zapatos muy grandes o fuertes.

zapuzar. *v. Ñapymi.* Chapuzar, zambullir.

zaragalla. *s. Tatapỹiku'i.* Carbón vegetal menudo.

zaranda. 1. *s. Yrupẽ guasu.* Cedazo grande. // **2.** Criba.

zarandear. *v. Mbogua.* Limpiar con la zaranda.

zarandeo. *s. Ñembogua* (= *Ñemokoni*). Acción y efecto de zarandear o zarandearse.

zarandero, ra. *s. Omboguáva.* Persona que mueve la zaranda.

zaratán. *s.* PAT. *So'o'apaku'i.* Cáncer de los pechos en la mujer.

zaraza. *s. Mborasy.* Veneno para matar perros, gatos y ratones.

zarazo, za. *adj. Yva'ajununga.* Dícese de los frutos pintones.

zarcillito. *s. Kapi'ipororo.* Gramínea, tembladera.

zarcillo. *s. Namichãi.* Pendiente, arete.

zarco, ca. *adj. Hovysakãva.* De color azul claro (Una persona de ojos zarcos).

zarigüeya. *s. Mykurẽ.* Mamífero didelfo americano, cuya cabeza es parecida a la de la zorra.

zarpa. *s. Pyapẽjoaju.* Mano de ciertos animales cuyos dedos no se mueven con independencia uno de otros, como el león y el tigre.

zarpar. *v. Ygasẽ.* Desprender el ancla y salir el barco del lugar donde estaba.

zarpazo. *s. Pyapẽkarãi.* Golpe dado con la zarpa.

zarpear. *v. Hypỹi tujúpe.* Salpicar de barro.

zarracatería. *s. Ñemongele'e.* Halago fingido.

zarramplín. *s. fam. Tekove pituva.* Hombre chapucero y de poca habilidad en una profesión u oficio.

zarrapastrosamente. *adv. Vaivaínte.* Con desaliño y desaseo.

zarrapastroso, sa. *adj. fam. Sorokuepa.* Roto y andrajoso.

zarzagán. *s. Yvyturo'ysã.* Viento muy frío.

zarzal. *s. Jukerity.* Lugar poblado de zarzas.

zarzamora. *s. Jukeri'o.* Fruto comestible de la zarza.

zarzaparrilla. *s.* BOT. *Ju'apekã.* Arbusto de la familia de las liliáceas.

zefirantes. *s.* BOT. *Ynambu sevói.* Yuyo con florecillas blancas y rosadas.

zigzaguear. *v. Ñemokonikoni.* Contonearse.

zollipar. *v. Rasẽjojói.* Sollozo con hipo.

zolocho, cha. *adj. fam. Výro.* Tonto, simple.

zona. *s. Yvykora.* Extensión de terreno comprendida entre ciertos límites.

zonal. *adj. Yvykora rehegua.* Perteneciente o relativo a la zona.

zoncera. 1. *s. Vyrorei.* Tontería, simpleza. // **2.** Dicho, hecho u objeto de poco o ningún valor.

zonificación. *s. Ñemboyvykora.* Acción y efecto de zonificar.

zoófago, ga. *adj.* ZOOL. *So'o'uhára.* Que se alimenta de carne de animales. *Ú. t. c. s.*

zoofobia. *s. Kyhyje mymbágui.* Temor mórbido que se tiene a ciertos animales.

zoólatra. *adj. Imymbarayhúva.* Que practica la zoolatría.

zoolatría. *s. Mymbarayhu.* Adoración de los animales.

zoolito. *s. Mymba'ita.* Parte petrificada de un animal.

zoología. *s. Tymbakuaa.* Ciencia que trata de los animales.

zoológico. *s. Tymbarenda.* Lugar en que se conservan, cuidan y se crían fieras y otros animales no comunes.

zoólogo, ga. *s. Mymbakuaahára.* Persona que se dedica a la zoología.

zoospermo. *s. Ta'yrã* (= *Ta'yrai*). Esperma tozoide.

zootaxia. *Mymbakuéra ñemohenda.* Clasificación metódica del reino animal.

zooterapia. *s. Mymbañemonguera.* Terapéutica animal.

zopenco, ca. *adj. fam. Tovatavy.* Bruto, necio, tonto. *Ú.t.c.s.*

zopilote. *s. Yvyru akãravirãi.* Variedad de cuervo grande.

zoquete. *s. fig. Mba'eakytã* (= *Tembyre*). Mendrugo o pedazo de pan.

zoquetero, ra. *adj. Mba'eakytã rekahára* (= *Tembyre'uha*). Que anda recogiendo mendrugos o zoquetes de pan y se mantiene de ellos.

zorra. *s.* ZOOL. *Aguarakuña.* Hembra del zorro. Mamífero carnívoro de hocico alargado y cola gruesa.

zorrino. *s.* ZOOL. *Jaguane.* Mamífero carnívoro americano de unos cincuenta centímetros de largo, que como defensa despide un líquido maloliente muy fuerte.

zorro. *s.* ZOOL. *Aguara.* Macho de la zorra.

zorzal. *s.* ZOOL. *Korochire.* Pájaro parecido al tordo, de plumaje pardo por encima, rojizo en el pecho y blanco en el vientre, de trino muy agradable.

zote. *adj. Iñakãnéva.* Torpe y muy lerdo para aprender. *Ú.t.c.s.*

zozobra. *s. Py'aperere* (= *Angekói*). Inquietud, congoja.

zozobrar. *v. Yguy.* Perderse o irse a pique una embarcación.

zueco. *s. Pyrehegua yvyra.* Zapato de madera de una pieza.

zullenco, ca. *adj. Opynomantéva.* Que ventosea mucho y a menudo.

zumo. *s. Yvarykue.* Líquido de las frutas que se saca exprimiéndolas.

zumoso, sa. *adj. Hykuéva.* Que tiene mucho zumo.

zupia. *s. Kaguytyai.* Vino turbio.

zurcido. *s. Ñembovyvy.* Costura que se hace para zurcir.

zurcir. *v. Mboyvysa'i.* Suplir con puntadas muy juntas y entrecruzadas el agujero de un tejido. Coser menudamente la rotura de una tela.

zurdo, da. *adj. Ijasúva.* Que usa la mano izquierda mejor que la derecha.

zureo. *s. Pykasuñe'ẽ.* Arrullo de las palomas.

zurra. *s. Ñembyepoti.* Acción de dar paliza a alguien, pegar, castigar.

zurrador, ra. *adj. Oporombyepotíva.* Que zurra. *Ú. t. c. s.*

zurrar. *v. Mbyepoti.* Castigar, pegar.

zurriago. *s. Tukumbo.* Látigo para pegar, castigar, zurrar.

zurrido. *s. Tyapuvai.* Sonido desagradable y bronco.

zurumbático, ca. *adj. Itavyraíva.* Aturdido, lelo.

zutano, na. *adj. Ma'ẽrã.* Palabra como fulano o mengano, utilizada para aludir a una tercera persona no identificada.

- Más de 22 000 entradas de guaraní y de castellano
- Más de 30 000 acepciones
- Gran cantidad de ejemplos de uso
- Traducción y definición de los vocablos en castellano
- Sinónimos y expresiones equivalentes
- Neologismos y voces de registro léxico familiar
- Categoría gramatical e indicación de área temática
- Indicación de clase verbal
- Función y forma de uso de las partículas

OCEANO

INTERCONTINENTAL
EDITORA

ISBN 978-84-494-5277-2
9 788449 452772